

3 1761 11973993 6

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739936>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, May 4, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mardi 4 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

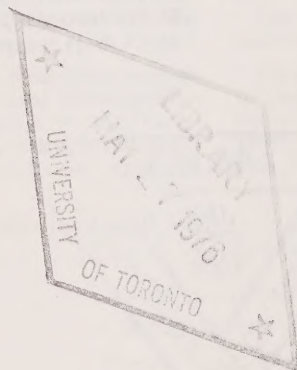
Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Caouette (*Villeneuve*)
Dick
Fox
Gilbert

Guay (*Lévis*)
Hnatyshyn
Holt (*Mrs.*)
Lachance

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Loiselle (*Chambly*)
Marceau
McCleave
McGrath
Nielsen

Poulin
Robinson
Stanbury
Towers
Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 3, 1976:

Mr. Hnatyshyn replaced Mr. Friesen

Mr. Lachance replaced Miss Campbell (*South Western
Nova*)

On Tuesday, May 4, 1976:

Mr. Poulin replaced Mr. Stanbury

Mrs. Holt replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)

Mr. Stanbury replaced Mr. Marceau

Mr. Marceau replaced Mr. Olivier

Mr. Nielsen replaced Mr. Brisco

Mr. Gilbert replaced Mr. Leggatt

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 3 mai 1976:

M. Hnatyshyn remplace M. Friesen

M. Lachance remplace M^{lle} Campbell (*South Western
Nova*)

Le mardi 4 mai 1976:

M. Poulin remplace M. Stanbury

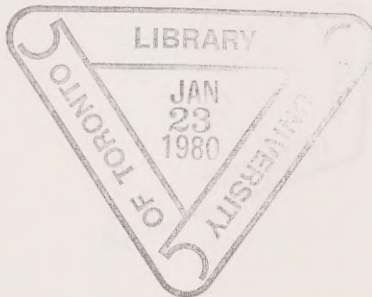
M^{me} Holt remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)

M. Stanbury remplace M. Marceau

M. Marceau remplace M. Olivier

M. Nielsen remplace M. Brisco

M. Gilbert remplace M. Leggatt



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1976
(49)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Caouette (Villeneuve), Fox, Gilbert, Guay (Lévis), Mrs. Holt, Messrs. Lachance, Loisel (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Nielsen, Pinard, Poulin, Robinson, Stanbury, Towers and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Condon, Forrestall, Francis, La Salle and Milne.

Witnesses: Dr. Martin Friedland, Dean of Law, University of Toronto, and from *The Canadian Police Association:* Sgt. Merle Cameron, President; Mr. Guy Marcil, Past President and Mr. Raymond Richard, Chairman, Quebec Provincial Police Association.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976.).

On Clause 2

Dr. Friedland made a statement and answered questions.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief entitled *Gun Control: The Options*, presented to the Committee by Dr. Martin Friedland, is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix JLA-11).

Dr. Friedland withdrew.

At 11:09 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:19 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Police Association made a statement and answered questions.

In accordance with the Order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief entitled *Memorandum Presented by the National Police Committee for the Protection of the Citizens*, is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix JLA-12).

At 1:05 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, May 5, 1976.

Le greffier du Comité
William C. Corbett
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1976
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Caouette (Villeneuve), Fox, Gilbert, Guay (Lévis), M^{me} Holt, MM. Lachance, Loisel (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Nielsen, Pinard, Poulin, Robinson, Stanbury, Towers et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Condon, Forrestall, Francis, La Salle et Milne.

Témoins: M. Martin Friedland, Doyen de la Faculté de droit, Université de Toronto, et de l'Association de la police canadienne: le sergent Merle Cameron, président; M. Guy Marcil, ancien président et M. Raymond Richard, président, Association des policiers provinciaux du Québec.

Le Comité poursuit l'étude du Bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Article 2

M. Friedland fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire intitulé *Le contrôle des armes à feu: les options*, présenté au Comité par M. Martin Friedland, est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice JLA-11).

M. Friedland se retire.

A 11 h 09, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 19, le Comité reprend ses travaux.

Les témoins de l'Association de la police canadienne font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire intitulé *Mémoire présenté par le Comité national de la police pour la protection des citoyens*, est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice JLA-12).

A 13 h 05 le Comité suspend ses travaux jusqu'à mercredi le 5 mai 1976, à 15 h 30.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 4, 1976.

• 0940

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order.

This morning, members of the Committee, we have as our witness Dr. Martin Friedland, Dean of the Faculty of Law at the University of Toronto. He is one of the country's most esteemed legal academics and one who is widely known for his participation in the law outside of the academic world. He has done a considerable amount of work relating to the subjects which are before us in Bill C-83. So it is with great pleasure that I welcome Dr. Friedland here this morning and ask him to address us and then to answer our questions. Dr. Friedland.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, just before you start, I would like to raise a small point of order.

You recall that I moved a motion at the first sessions that the Committee should not sit while the debate on capital punishment was going on. That was overwhelmingly defeated by the Liberals. Now I appreciate your position. You said that even though it was defeated you would try to set meetings at a time when the capital punishment debate was not on when the House was sitting. Now I do not know what radio station I was listening to, but coming to work this morning I had my radio on in the car and there was a report that said last night there were only 53 members in the House while the debate was going on.

I would like to be fair with the media but last night we, of course, were not sitting in this Committee. On the other hand, if we are subject to that kind of criticism when this Committee is forced to sit—and, of course, the Liberals voted for it—while the debate on capital punishment is going on, they are not only subjecting me to that kind of criticism but themselves.

That is one of the reasons I moved that motion. Now I cannot refer to the vote, but I am rather shocked and surprised that that is the attitude of the Liberal members of the Committee. I just want to bring this to your attention. I hope, with your good judgment and your good discretion, that in spite of that motion being turned down there will be no Committee meetings held while the debate on capital punishment is going on.

I happened to be one of those 53 in the House last night and I know that this is a matter that concerns all Canadians, the question of murder and capital punishment. I thought I should bring that to the attention of the Committee. I think it is serious enough, that if there is any other decision made other than the one not to sit while the debate on capital punishment is going on, I intend to raise the question in the House, so I am filing a caveat in that regard.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: We argued this point, of course, and the Committee made its decision. Now further to what Mr. Woolliams has said, last night we had the commencement of debate and the remarks of the Solicitor General launching the debate. The people who were not there, the members of Parliament who my hon. friend has indicated were so interested in the debate that they were not there last night, were not kept away because this Committee was sitting because it was not sitting.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte.

Notre témoin aujourd'hui est M. Martin Friedland, doyen de la Faculté de droit de l'Université de Toronto. Outre la place éminente qu'il occupe dans les cercles juridiques universitaires, M. Friedland est également connu dans le monde juridique non universitaire. Comme il a travaillé de très près aux questions se rapportant au Bill C-83, c'est avec plaisir que je lui souhaite de bienvenue, ce matin, et que je lui demanderais de bien vouloir nous faire une déclaration d'ouverture. La parole est à vous, monsieur Friedland.

M. Woolliams: Monsieur le président, je voudrais, si vous le permettez, invoquer le Règlement.

Vous vous souviendrez sans doute que, lors des premières réunions du Comité, j'avais proposé que nous ne siéjions pas tant que durera le débat sur la peine capitale, motion qui avait été battue à une large majorité par les libéraux. Vous aviez dit que bien que la motion avait été battue, mais que vous cherchiez à fixer les réunions du Comité de façon à ce que nous ne siéjions pas en même temps que se poursuit, à la Chambre, le débat sur la peine capitale. Or, en conduisant, ce matin, pour me rendre à mon bureau, j'ai entendu à la radio qu'hier soir 53 députés seulement assistaient au débat à la Chambre des communes.

Mon propos n'est pas de critiquer les media, mais je tiens à signaler qu'hier soir, le Comité ne s'est pas réuni. D'autre part, si les media nous critiquent alors que en raison du vote des libéraux, le Comité est obligé de siéger pendant le débat sur la peine capitale, ce n'est pas seulement moi qui est visé par ces critiques mais les libéraux également.

C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles j'avais proposé cette motion, et je dois avouer que la position de mes collègues libéraux m'a scandalisé. Je voulais simplement vous signaler la chose et je suis convaincu que vous veillerez à ce que nos réunions ne coïncident pas avec les dates du débat sur la peine capitale.

Il se fait que j'étais un des 53 députés présents à la Chambre, hier soir, sachant fort bien que la question de la peine capitale préoccupe tous nos concitoyens, et c'est pourquoi j'ai cru bon de signaler cette question au Comité. C'est pourquoi si une décision devait être prise, autre que celle de ne pas siéger aux heures prévues pour le débat sur la peine capitale, je me verrais obligé de poser une question à la Chambre.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y, monsieur Poulin.

M. Poulin: La question a déjà été débattue et réglée. Suite à l'intervention de M. Woolliams, le débat a été amorcé, hier soir, par le solliciteur général. Or, les députés qui, hier soir, n'étaient pas présents à la Chambre et qui, selon M. Woolliams, s'intéresseraient vivement à la question, n'étaient pas empêchés par une réunion du Comité, puisqu'il n'y en a pas eu hier soir.

[Texte]

But I think it should be underlined that the absence of this Committee sitting last night just indicates that whether the Committee is sitting or not, people can follow the debate. Those who were engaged elsewhere last night can certainly follow the debate by reading *Hansard* today. So the case for this Committee sitting from time to time while the House is discussing capital punishment, I think is argued by Mr. Woolliams himself in that it is not going to impair the attendance in the House which was low last night at 53. It was not affected in any way by this Committee sitting because it did not sit. I think it is just a tempest in a teapot; a red herring. We should get on with the examination of the witnesses who are here.

Mr. Woolliams: Well, Mr. Chairman, this is no red herring, because if we have meetings that are called while the debate is going on, we will be subject again to criticism. My constituents and the people across this country who know where I stand as far as capital punishment is concerned, do not know—in fact many of the people believe Bill C-83 and C-84 are one and the same package, and now they will be really confused. But I am not concerned about the confusion. It is no red herring. Mr. Poulin only emphasized what I said. I was most fair in my words—and I chose them very carefully—to point out this Committee was not sitting.

But I am pointing out that this is only a sign, a sign of danger, a sign of criticism, a sign of attack against every M.P. when the committee does sit and the debate is going on in two places at once, that is the point I am making. I am sorry that Mr. Poulin, as usual, missed it.

• 0945

The Chairman: Order please. May I suggest to the committee that since we do have a steering committee meeting after the second session that we continue the discussion of that question then. In any event, we do not have a quorum sufficient for passing of motions. Our discussion now merely interferes with our questioning of witnesses.

M. Lachance: Monsieur le président, un appel au règlement.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: I agree with Mr. Woolliams on the one point that the two bills C-83 and C-84 are related in many ways.

Je comprends ses réserves, je comprends ses inquiétudes et je sympathise avec lui mais je ne comprends pas pourquoi il rend les libéraux responsables de tous les maux du siècle. Écoutez, c'est le Comité qui a renvoyé la question de savoir si nous ne siégerions que quand il n'y a pas de séance de la Chambre des communes. Je pense que la question a été réglée. Je ne vois pas pourquoi il nous rend responsables de tous les maux.

Malheureusement, la semaine dernière je n'étais pas ici, mais j'ai lu les comptes rendus du Comité. Il me semble que cela s'est passé de la façon suivante: certains membres du Comité ont dit qu'ils avaient d'autres travaux à faire et que si le Comité et la Chambre des communes siégeaient toute la journée, il n'y avait évidemment pas moyen à ce moment-là de faire autre chose.

Je pense que la question a été réglée. Je ne vois pas pourquoi il nous rend responsables nous, les libéraux, de ce côté-ci de la table, de tous les maux.

[Interprétation]

Le fait que le Comité ne se soit pas réuni hier soir prouve qu'en tout état de cause, il y a moyen de suivre les débats. Pour ceux qui étaient occupés ailleurs, il suffit de consulter le *hansard* d'aujourd'hui. Donc, le fait que le Comité pourrait se réunir quelquefois aux heures prévues pour le débat sur la peine capitale ne devrait pas changer grand-chose, contrairement à ce que M. Woolliams affirme, à preuve le faible nombre de députés présents hier soir en l'absence d'une réunion du Comité. C'est donc beaucoup de bruit pour rien et une tentative de diversion; nous ferions mieux de commencer à nous occuper de nos témoins.

M. Woolliams: Monsieur le président, cet n'est pas une tentative de diversion, car si d'autres réunions sont fixées aux heures prévues pour le débat sur la peine capitale, on va nous critiquer à nouveau. Alors que la plupart des Canadiens connaissent ma position en ce qui concerne la peine capitale, beaucoup ne voient pas la différence entre les bills C-83 et C-84. Donc, il ne s'agit nullement d'une tentative de diversion. M. Poulin n'a d'ailleurs fait que reprendre ce que je disais lorsque j'ai signalé que le Comité n'avait pas siégé.

Mais je signale que ceci représente une attaque contre tous les députés, lorsque le Comité ne siège pas et que le débat se poursuit simultanément en deux lieux; c'est ce que j'essaie de dire. Je suis désolé que M. Poulin, comme comme d'habitude, ne l'ait pas compris.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. comme le comité directeur doit se réunir après la deuxième session cet après-midi, je propose qu'il étudie cette question. De toute façon, nous n'avons pas de quorum et nous ne pouvons donc adopter des motions. Cette discussion ne sert qu'à interrompre notre période de questions.

Mr. Lachance: Mr. Chairman on a point of order.

The Chairman: Order, please. Mr. Lachance.

M. Lachance: Je suis d'accord avec M. Woolliams dans le sens que les deux bills C-83 et C-84 ont beaucoup de points en commun.

I understand his reservations and his anxieties, I sympathize with him, but I do not understand why he accuses the Liberals of being responsible for all the ills of this century. It was the Committee which referred the matter of determining whether we would sit only when the House of Commons was not in session. I think that the matter has been settled. I do not see why he accuses us of all these problems.

Unfortunately, I was not here last week, but I did read the Committee proceedings. It seems to me that what happened was as follows. Some Committee members said that they had other work to do and that if the Committee and the House of Commons sat all day, there would not of course, be time to do anything else.

I think that the matter has been settled. I do not see why he is accusing us, Liberals, on this side of the table, of having caused all these evils.

[Text]

Une voix: Afin que...

M. Lachance: C'est tout ce que je voulais dire.

The Chairman: I think Mr. Poulin was next, then Mrs. Holt.

Mr. Poulin: Yes. I did miss the point made by Mr. Woolliams. If the Conservatives are not interested enough to be in the House when this bill is not sitting, when the Solicitor General is leading off the...

Mr. Woolliams: What about the Liberals who were away?

Mr. Poulin: There were a great number of Liberals there last night; I was there last night.

Mr. Woolliams: The percentage of Conservatives last night was as great as the Liberals. Do not sit there and talk out of both sides of your mouth.

Mr. Poulin: But do not say for a moment that this Committee ought not to sit while the debate is going on the House, when there was such poor attendance last night as you indicate. I did not miss the point, I think your point emphasizes the wisdom of the committee system going ahead and sitting while the debate is going on in the House. We can certainly follow it.

Mr. Woolliams: That is great wisdom; that sounds like liberalism.

Mr. Poulin: I am sure if you put your mind to it, maybe you could too.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: First I would like to say that everybody in Canada has heard what the Solicitor General has to say. I do not think they had to be in the House last night to hear it repeated. In either case, it only takes 20 members to make a quorum in the House and I do not think really it was that serious.

What concerns me, and Mr. Lambert brought it up yesterday very forcefully: why are we being dictated to by the media? I am a member of the media, I am just on a short detour as I am going back to it, but God help me if I operate the way the Fourth Estate operates here. They are the Fourth Estate; they have as great a responsibility as you and I have in this job to tell the people of Canada what is happening. Are we going to worry here about the fact that they are reporting the nonessentials of a very important debate, such as who was in the House? We can all read *Hansard*; so can they and most of them were not there last night. If their managing editors would start policing what is being done in the House of Commons and how the people of Canada are being misled and lied to, when the reporters know the truth—53 is the most accurate line they have had since I have been here, but it is not the important line. I have said this to their managing editors. I am deeply concerned and deeply distressed, because journalism is as important to Canada's health and wellbeing as is our job here. Parliament, the very fabric of our society is being held in disrepute deliberately and with malice aforethought even on the issue that was brought up by Mr. Lambert, that the salary freeze was tokenism, that it was important to tell the people of Canada that we are concerned. But that is not the way it will turn out. I am sad to criticize my own profession. I am not criticizing all of them; I am criticizing people who are holding that profession in disrepute.

[Interpretation]

An hon. Member: So that...

Mr. Lachance: That is all I had to say.

Le président: Je crois que le suivant est M. Poulin, ensuite M^{me} Holt.

M. Poulin: Oui. Je n'ai pas, en effet, compris l'argument qu'a fait valoir M. Woolliams. Si les députés conservateurs ne s'intéressent pas suffisamment à la question pour être en Chambre lorsque le solliciteur général présent...

M. Woolliams: Et les députés libéraux qui n'étaient pas là?

M. Poulin: Il y avait un grand nombre de libéraux là, hier soir, j'y étais.

M. Woolliams: En pourcentage, les députés conservateurs étaient aussi nombreux, hier soir, que les députés libéraux. N'essayez pas de faire valoir les deux points de vue à la fois.

M. Poulin: Alors, ne dites pas que le présent comité ne devrait pas se réunir pendant que ce débat a lieu à la Chambre puisque la présence en Chambre, hier soir, était très faible. Ce n'est pas que je n'avais pas compris, mais je crois que votre argument ne fait que souligner la sagesse du régime des comités qui veut que l'on siège même s'il y a débat à la Chambre. Nous pouvons quand même suivre ce qui se passe à la Chambre.

M. Woolliams: Voilà un énoncé de sagesse, on dirait du libéralisme.

M. Poulin: Je suis convaincu que, si vous vous appliquiez, vous aussi pourriez le faire.

Le président: Madame Holt.

M^{me} Holt: Tout d'abord, j'aimerais dire que tous les citoyens canadiens ont déjà entendu ce que le solliciteur général a à dire. Je ne crois pas qu'il était nécessaire d'être présents à la Chambre. De toute façon, il suffit d'être 20 pour atteindre le quorum exigé et je ne crois pas que la question soit très sérieuse.

Ce qui m'intéresse, et M. Lambert l'a souligné avec force hier, c'est de savoir pourquoi l'on nous dicte une façon d'agir. Je fais partie du monde de la presse, et ceci n'est qu'un petit détour puisque j'ai l'intention d'y retourner, mais je serais dans l'eau chaude jusqu'au cou si je me comportais de la même façon que la presse le fait ici. Elle constitue la quatrième force. Et pourtant, sa responsabilité est aussi grande que la vôtre ou la mienne quand il s'agit de dire aux Canadiens ce qui se passe. Allons-nous nous arrêter au fait que la presse a fait rapport des aspects non essentiels d'un débat important, à savoir qui était présent en Chambre? Nous pouvons tous lire le *hansard*, les représentants de la presse aussi, et la plupart d'entre eux n'étaient pas là hier soir. Il faudrait que les rédacteurs commencent à surveiller ce qui se fait à la Chambre des communes et les mensonges que l'on raconte au peuple canadien... Ce chiffre de 53 est le plus précis que j'aie vu depuis que je suis ici, mais ce n'est pas ce qui importe. Je l'ai d'ailleurs déjà dit aux rédacteurs. Je suis très préoccupée et inquiète car le journalisme est aussi important que notre tâche à la santé et au bien-être du Canada. C'est délibérément, intentionnellement, que le Parlement, le fondement même de notre société, est discrédité. C'est la même chose dans le cas soulevé par M. Lambert, que l'affaire des indemnités n'est qu'un trompe-l'œil, qu'il est important de dire aux Canadiens que nous sommes intéressés. Mais ce n'est pas ainsi que l'on comprendra la chose. Je regrette de critiquer ma propre profession. Je ne critique

[Texte]

I am taking this time because I think somebody has to say it, and I think the people who want to save journalism and the freedom of the press should say it, who the people have been in it. I am terrified of what is happening to the psyche of Canada because of the negative dishonourable journalism that is going on here. It is not your fault, Mr. Woolliams, and it is not Mr. Lambert's fault, but I resent very much that we are sitting here worrying about the Fourth Estate. It is no fourth estate, it is just a smear campaign to destroy Parliament, not just the government, but your side and my side, the people who have come here to work. And I am very, very disturbed by my own profession's role, in this, and I think, at least, an important thing was: how many were in the House? And I hope their managing editors come and take account of how many of them were there. I think I counted about seven.

Some hon. Members: Hear, hear.

• 0950

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see other people putting up their hands. I would hope that we could end this discussion so we could get on with the witness. Right. Now may I invite Dr. Friedland to address the Committee. Dr. Friedland.

Dr. Martin Friedland (University of Toronto): Mr. Chairman, members of the Justice and Legal Affairs Committee.

I would like to thank you for inviting me to give evidence on the issue of gun control. My interest in the subject arose out of a study that I was asked to undertake, last spring, by the ministry of the Solicitor General. The study, entitled "Gun Control: The Options", was completed at the end of the summer and, subsequently, was published in the *Criminal Law Quarterly*. I understand that the study has been made available to members of the Committee and will be included as part of the Record of the Proceedings of the Committee. Therefore, I will be very brief in these opening remarks.

The purpose of the study was to analyse the competing interests involved to see whether further controls were necessary, and, if so, whether controls could be devised to help curtail the illegal and improper use of guns while not imposing difficult obstacles on legitimate users.

The over-all conclusion of the study was that further steps should be taken to control handguns and that a licensing system, without a registration system, should be started for long guns.

In my opinion, Bill C-83 is a reasonable Bill and should be supported. The controls, set out in the Bill, will help to meet the objective of curtailing the illegal and improper use of guns and, yet, will not impose difficult obstacles on legitimate users.

As members of the Committee are aware, there are three categories of weapons: restricted weapons, prohibited weapons and long guns. The last are not controlled, now.

In Canada, we now have tough restrictions on handguns. However, some further tightening is required, particularly in relation to the collector-category. In my opinion, it is still too easy for a person to obtain a handgun by simply stating that he is starting a collection. This tightening of the present law is reflected in the Bill.

[Interprétation]

pas tous ses représentants, mais je critique ceux qui tentent de nous discréditer.

Je le dis maintenant, car je pense que quelqu'un doit le dire et que c'est à ceux qui veulent sauver le journalisme et la liberté de la presse de le dire, les anciens journalistes. Les résultats psychologiques engendrés par ce journalisme négatif et déloyal me terrifient. Ce n'est pas votre faute, monsieur Woolliams, ni celle de M. Lambert, mais je suis très peiné de nous voir, ici, en train de nous inquiéter de ce que pense cette quatrième force. Au fond, il ne s'agit que d'une campagne fallacieuse visant à détruire le Parlement, non seulement le gouvernement, mais votre parti, tous ceux qui sont venus ici pour travailler. Je suis vraiment très ennuyée du rôle qu'y jouent les membres de ma profession et je me demande combien étaient en Chambre. J'espère que leurs rédacteurs viendront pour les compter. Moi-même, j'en ai compté sept.

Des voix: Bravo.

Le président: Mesdames et messieurs, j'en vois d'autres lever la main. J'aimerais que l'on mette fin à cette discussion pour que nous entendions le témoin. C'est bon. J'invite maintenant M. Friedland à prendre la parole. Monsieur Friedland.

M. Martin Friedland (Université de Toronto): Monsieur le président, membres du Comité de la justice et des questions juridiques.

Je tiens à vous remercier de m'avoir invité à témoigner au sujet du contrôle des armes à feu. Mon intérêt pour cette question est née suite à une étude que m'a demandé d'entreprendre, le printemps dernier, le ministère du solliciteur général. Cette étude, intitulée *Le contrôle des armes à feu: les options*, a été terminée à la fin de l'été, puis a été publiée dans le *Criminal Law Quarterly*. Il semble que cette étude ait été distribuée aux membres du Comité et qu'elle paraîtra dans le compte rendu d'aujourd'hui. Je serai donc très bref.

Cette étude avait pour but d'analyser les divers intérêts en jeu pour déterminer si un plus grand contrôle était nécessaire et, le cas échéant, si ce contrôle pourrait servir à réduire l'usage illégal et improprie des armes à feu sans causer trop de difficultés aux usagers légitimes.

L'étude en est venue à la conclusion que des mesures devaient être prises pour contrôler les armes à feu et qu'un système de permis, sans immatriculation, devait être imposé pour les fusils à canon long.

A mon avis, le Bill C-83 est raisonnable et devrait être appuyé. Les mesures de contrôle qui y sont exposées aideront précisément à réduire l'usage illégal et improprie des fusils sans poser trop d'obstacles aux usagers légitimes.

Comme le savent les membres du Comité, il existe trois catégories d'armes: les armes à autorisation restreinte, les armes prohibées et les fusils à canon long. Ces derniers ne sont pas encore réglementés.

Au Canada, les restrictions touchant les revolvers sont déjà très sévères, mais il faudrait encore les renforcer, surtout en ce qui a trait à la catégorie des collectionneurs. A mon avis, il est encore trop facile pour une personne d'obtenir un revolver en prétextant simplement qu'elle commence une collection. Le bill renforce précisément la loi actuelle.

[Text]

The American pattern of handgun ownership should be avoided in Canada. In the United States, handguns are much more widely available than they are in Canada. This is reflected in their use. In the United States, murders committed with handguns, account for approximately one half of all murders. In Canada, the percentage is still low—10 to 15 per cent of all murders. It is important to keep the number of handguns at a low figure. Only a person, with a legitimate need, should be able to possess a handgun.

At present, no firearm is in the prohibited class. I believe that two classes of weapons should be absolutely prohibited: fully-automatic weapons and sawed-off weapons.

At present, long guns are subject to very few controls. Yet they account for a large number of deaths each year. The study points out that almost a third, of all homicides in Canada, are committed with long guns. In 1974, out of a total of 545 homicides, there were 186 homicides with long guns. Similarly, the number of suicides with firearms, and these would be mainly long guns, is about a third of all suicides. In 1973, for example, there were 950 suicides, with firearms, out of a total of 2,773 suicides. Moreover, in 1973, there were 123 accidental deaths through firearms.

• 0955

Once one concludes that society should have some control over long guns to prevent, for example, a mentally ill person's walking into a department store and purchasing a rifle, one cannot then avoid some form of licensing system. Bill C-83 adopts a licensing system, it does not adopt the more restrictive and controversial registration system.

Other options explored in the study are amnesties, which in my opinion should be adopted, and depositories, which should be rejected on the grounds of impracticability. A technique that is recommended in the study is the use of liability, both criminal and civil, for the negligent storage of firearms. This could be coupled with a requirement that the owner carry insurance, so that the true cost of possessing a firearm would fall on the shoulders of the shooter.

Mr. Chairman, I would be pleased to answer questions about my study, or to comment on Bill C-83.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Friedland. We have about an hour before the next witnesses will be called and we have time, therefore, for about six or seven questioners. I have six: Mr. Woolliams, Mr. Poulin, Mr. Caouette, Mr. Gilbert, Mrs. Holt and Mr. Milne. Perhaps we might get in one more than that; I think that will probably be about all we will be able to accomplish in this hour. I might just add that Dr. Friedland is in the unusual position of being a witness whom we requested to appear before us; because of this study he appeared, rather than as one who was seeking to appear. But I understand that he was pleased to accept our invitation. Mr. Woolliams, you are first.

Mr. Woolliams: Thank you very much. First, I want to congratulate you, Mr. Chairman, for having Dr. Friedland with us. He is a scholar of some renown throughout Canada, and I have known of his reputation and known him personally for some time.

[Interpretation]

Il faudrait éviter de répéter, au Canada, la situation américaine. Aux États-Unis, il est beaucoup plus facile d'obtenir des revolvers qu'au Canada. D'ailleurs, leur utilisation est aussi beaucoup plus répandue. Aux États-Unis, environ la moitié de tous les meurtres sont commis avec des revolvers. Au Canada, la proportion est peu élevée, elle n'est que de 10 à 15 p. 100. Il faut absolument que le nombre des revolvers sur le marché demeure faible. Seule une personne qui en a vraiment besoin devrait être autorisée à posséder une telle arme.

Pour l'instant, aucune arme à feu n'est interdite. Deux catégories d'armes devraient être interdites sans exception: les armes entièrement automatiques et les armes à canon scié.

Pour l'instant, les fusils à canon long sont très peu contrôlés et, pourtant, ils sont la cause d'un grand nombre de morts chaque année. L'étude souligne que presque le tiers de tous les homicides au Canada sont commis avec de tels fusils. En 1974, 186 meurtres sur 545 ont été perpétrés avec de telles armes. En outre, le tiers de tous les suicides commis avec une arme à feu le sont en général avec un fusil à canon long. En 1973, par exemple, 950 suicides sur 2,773 ont été commis avec des armes à feu. De plus, pour la même année, 123 morts accidentelles étaient dues à des armes à feu.

Une fois certain que la société doit exercer un certain contrôle sur les fusils à canon long pour empêcher, par exemple, qu'un malade mental se rende acheter un fusil dans un magasin à rayons, on peut refuser un système de permis. Le Bill C-83 suggère un tel système, mais pas un système d'immatriculation beaucoup plus limité et controversé.

Les autres options abordées dans l'étude sont les amnisties qui, à mon avis, devraient être adoptées, et les dépôts, qui devraient être rejetés parce que ce n'est pas une solution pratique. L'étude recommande de faire appel à la responsabilité criminelle et civile dans les cas de rangements avec négligence des armes à feu. On pourrait ajouter à cela l'obligation, pour le propriétaire, d'être assuré, afin que le coût véritable de possession d'une arme à feu revienne à l'utilisateur.

Monsieur le président, je serais heureux de répondre aux questions portant sur mon étude ou de commenter le Bill C-83.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Friedland. Il nous reste une heure avant que les autres témoins ne soient appelés; nous avons donc le temps d'entendre 6 ou 7 personnes. J'en ai présentement 6 sur ma liste: M. Woolliams, M. Poulin, M. Caouette, M. Gilbert, M^{me} Holt et M. Milne. Peut-être aurons-nous le temps d'en entendre une septième. C'est tout ce que nous aurons probablement le temps de faire en une heure. Je dois préciser que c'est nous qui avons demandé à M. Friedland de comparaître en qualité de témoin, à cause de son étude, et non lui qui l'a demandé. Mais il semble qu'il ait accepté avec plaisir notre invitation. Monsieur Woolliams, c'est vous qui commencez.

M. Woolliams: Merci beaucoup. D'abord, je veux vous féliciter, monsieur le président, d'avoir invité M. Friedland. C'est un homme réputé partout, au Canada, et que je connais personnellement depuis quelque temps déjà.

[Texte]

Dr. Friedland, because of your scholastic ability, I would like to put a few questions to you. In your study and reading of the bill—Before I ask that question I should preface it with this: I do not think anyone is quarreling at all with some form of gun control; it is how it is done, and whether this bill will serve the purpose. In your study—which you reported in the *Criminal Law Quarterly*, and in which you dealt with some of these heinous crimes—I certainly agree with you that 50 per cent of the murders last year were committed by guns of some kind or another, and the other 50 per cent were by strangulation, drowning, axes and various things. I have the report from the Solicitor General.

The thing I would like to bring to your attention, and about which I think you will agree with me, is that in studying the bill, I think there are 27 places—as it was said by one witness, I did not count them, perhaps it is 25—where law can be made by order in council. You talked about the definition of prohibited weapons. It says:

(d) a weapon of any kind, not being a shotgun or rifle of a kind commonly used in Canada for hunting or sporting purposes, that is declared by order of the Governor in Council to be a prohibited weapon;

It would look from the definition as though by order in council is the way in which it will be done. We have order in council for the kind of licensing that will done; we have order in council to change the kind of weapon that might be classified. I could go on and on and on ad infinitum. With your knowledge of and skill in jurisprudence, do you not agree with me that it is very dangerous, and most unusual, to legislate in the criminal law field? When you examine the Code, there are only one or two places where they have used that method, they are rare, that is to legislate a criminal law by order in council. The principle, as you know and I know, is that when we have a criminal statute it must always be interpreted in the most liberal way, and if there is any ambiguity it is always interpreted in favour of the citizen. When there is a charge or a crime alleged, then the bar system is to make sure the citizen is protected against the all-powerful state.

I would like you to comment on the fact that the government—and when I say the government, I am just criticizing the bill—calls for legislation in 27 places, I believe, to be able to do things by Order in Council. Now what have you got to say about that, being a legal scholar?

• 1000

Dr. Friedland: I agree, Mr. Woolliams, that the use of the power-enacting regulations runs throughout this legislation and that is not typical of the Criminal Code although it is used in many other areas of federal power. The one comparable example in the Criminal Code is in the area of gambling, lotteries and paramutuels where they do use the power of regulation. If the power is confined to the minor regulatory aspects of a scheme, I think it is quite proper. For example, it makes sense to me to have the list of guarantors as a regulatory scheme because one would expect that that would change from time to time according to the experience that the government would have in running that scheme. There are dangers, as you suggested, that one can go outside of the intent of the legislation but I do not see many cases where that is possible here. I have many comments that I could make on the specific legislation which I probably will not have time to bring out. You mentioned . . . I am sorry.

[Interprétation]

Monsieur Friedland, étant donné vos vastes connaissances, j'aimerais vous poser quelques questions. À mon avis, personne ne doit nier qu'il faille une certaine forme de contrôle des armes à feu. Pourtant, certains n'aiment pas la façon dont on procède et se demandent si ce bill va vraiment contribuer à l'objectif fixé. Dans votre étude, qui a paru dans le *Criminal Law Quarterly*, et dans laquelle vous traitez de certains crimes odieux, vous dites, et je suis tout à fait d'accord, que 50 p. 100 des meurtres ont été commis, l'an dernier, avec une arme à feu quelconque, le reste l'ayant été par strangulation, noyade, avec une hache ou autres instruments. J'ai d'ailleurs le rapport du solliciteur général.

Mais, en lisant le bill, on voit que dans 27 cas, du moins c'est ce qu'a dit un témoin, ce n'est peut-être que 25, je ne les ai pas comptés, la loi peu-être établie par un décret du Conseil. Vous avez parlé de la définition des armes prohibées. Elle se lit comme suit:

(d) n'importe quelle arme qui n'est ni un fusil ni une carabine d'un genre utilisé habituellement au Canada pour la chasse ou le sport et qui est, par décret du gouverneur en conseil, déclarée être une arme prohibée;

D'après la définition, il semble que cela se fasse par décret du Conseil. Il y aura aussi décret du Conseil pour les permis, pour changer les armes de catégories, etc. D'après votre connaissance de la jurisprudence, n'êtes-vous pas d'accord avec moi pour dire qu'il est très dangereux, et tout à fait inhabituel, de légiférer en droit criminel? Lorsqu'on regarde le Code, on ne voit que un ou deux exemples, très rares, d'une loi au criminel fixée par voie de décrets du Conseil. Comme nous le savons tous, le principe est de toujours interpréter une loi relevant du droit pénal de la façon la plus libérale possible et, en cas d'ambiguïté, elle doit toujours être interprétée en faveur du citoyen. Lorsqu'une accusation est portée, le barreau veille toujours à protéger le citoyen contre, l'État tout-puissant.

J'aimerais faire quelques remarques au sujet du fait que le gouvernement—lorsque je dis le gouvernement, je le critique pour ce projet de loi—entend légiférer en 27 endroits, je crois, par voie de décret du Conseil. Qu'avez-vous à dire à ce sujet, vous qui êtes juriste?

M. Friedland: Je suis d'accord, monsieur Woolliams, que l'on retrouve, dans ce projet de loi, des renvois aux règlements habilitants, ce qui n'est pas typique du Code criminel, car on procède de la même façon dans de nombreux autres domaines de compétence fédérale. L'exemple que l'on trouve dans le Code criminel porte sur le jeu, les loteries et les paris mutuels alors que l'on cite les règlements. Si un tel pouvoir se limite à promulguer des règlements pour l'application des détails, je crois que cela est très correct. Par exemple, je trouve sensé de dresser une liste des répondants, dans les règlements, puisque l'on peut s'attendre à ce que ceux-ci changent, de temps à autres, en fonction de l'expérience acquise par le gouvernement dans l'administration du programme. Évidemment, comme vous venez de le dire, il y a danger de dépasser l'intention de la loi, mais je ne vois pas que cela soit possible ici. J'ai de nombreuses remarques sur le présent projet de loi, mais je n'aurai probablement pas le temps de les faire. Vous avez mentionné . . . excusez-moi.

[Text]

Mr. Woolliams: I have brought one, a glaring one, that was declared by Order and Governor in Council. As you know, when the layman hears of that Order in Council, he may not be aware that it is a law made by the Cabinet, generally drawn by the civil service, stamped approval by the Cabinet and becomes law. The one example where an Order in Council was used was when we had capital punishment and you could get an Order in Council for commutation. But I say to you that the fact that they can change the definition of "prohibited weapons" means that most restricted weapons could become prohibited weapons, that is one example.

This could be spelled out in the legislation. Take the question of a licence. We do not know what the licence is going to cost. It may be \$10 a gun for a personal licence to a person. The Attorney General of Saskatchewan says to issue one licence would cost \$50. We had a lawyer here who took great exception to these; he was the one who raised these. He gave many examples and I only have 10 minutes. But on the general tone, do you not agree with me—and I can take those out for you—wherever possible when you are legislating in the criminal field, it should be legislated by Parliament and not by Cabinet? That is the point I am making.

Dr. Friedland: Mr. Woolliams, let me deal with the particular point that you raised. There are some things that should be in that clause and some things that I think properly should not be. For example, I imagine that one of the regulations that would be passed is to ban the Saturday night special. From the American experience, it may be that the definition of "Saturday night special" will be a three-page definition and one would not want that included in the Code. On the other hand, one does not want the power of regulation to go beyond what is intended. For example, it now exempts from the definition, weapons:

not being... a shotgun or rifle of a kind commonly used in Canada for hunting or sporting purposes,

This gives some assurance to the hunting and sporting groups that their interest will not be harmed by this proposed section. I think it would be reasonable for an amendment to be introduced to give the same assurance to hand gun shooters for example...

Mr. Woolliams: Or collectors.

• 1005

Dr. Friedland: I am not sure about collectors, we will come to that later. I am talking about shooters. One could easily add an amendment, "or a hand gun commonly used for target shooting". I am quite sure that the drafters of this legislation did not intend to ban hand guns commonly used for shooting, and I imagine some of the fears that have been expressed were because they think people will expand the definition to include those types of weapons.

Mr. Woolliams: I would like to move on to something else. I am rather surprised—and I say this with the greatest respect—that a man of your capabilities would not be more concerned with legislation. I have heard other lawyers express that viewpoint and I think they would express it all over the country that to legislate by Order in Council is, indeed, very dangerous.

[Interpretation]

M. Woolliams: J'ai relevé un exemple flagrant de mesures promulguées dans un décret du gouverneur en conseil. Comme vous le savez, le simple citoyen, lorsqu'il apprend qu'il s'agit d'un décret du Conseil, ne sait peut-être pas qu'il s'agit en réalité d'une mesure législative promulguée par le cabinet, rédigée par des fonctionnaires. Un exemple est le décret du Conseil délivré pour commuer une peine de mort. À mon avis, le fait que le cabinet peut modifier la définition «d'armes prohibées» signifie que la plupart des armes à autorisation restreinte pourraient devenir des armes prohibées.

La définition, quant à moi, devrait se trouver dans la Loi. Prenons l'exemple de l'autorisation. Nous ne savons pas ce qu'il en coûtera. Ce sera peut-être \$10 par arme individuelle. Le procureur général de la Saskatchewan a déclaré que la délivrance d'une autorisation coûterait \$50. Un témoin précédent, un avocat, a exprimé des réserves sérieuses à cet égard. Et il a donné de nombreux exemples alors que je n'ai que 10 minutes. Mais d'une façon générale, ne croyez-vous pas que, lorsque c'est possible, toute loi, portant sur des questions criminelles, devrait être promulguée par le Parlement et non par le seul cabinet? C'est ce que je tentais de faire valoir.

M. Friedland: Monsieur Woolliams, certains aspects devraient être prévus dans cet article et d'autres ne devraient pas y figurer. Par exemple, je m'imagine que l'un des règlements formulés aurait pour objet de bannir le *Saturday night special*. L'expérience américaine permet de laisser penser que la définition d'une telle arme pourrait prendre trois pages et que l'on ne voudrait pas entrer dans de tels détails dans le Code. D'autre part, il n'est pas souhaitable que les règlements dépassent l'intention de la loi. Par exemple, à l'heure actuelle, est exclue de la définition, n'importe quelle arme:

qui n'est ni... un fusil, ni une carabine, d'un genre utilisé habituellement au Canada pour la chasse ou le sport,...

Ainsi, les chasseurs et les sportifs reçoivent l'assurance que leur intérêt n'est pas menacé par l'article proposé. Je pense qu'il serait raisonnable d'apporter un amendement qui donnerait la même garantie aux tireurs de revolver, par exemple...

M. Woolliams: Ou les collectionneurs.

M. Friedland: Je ne sais pas au sujet des collectionneurs, nous y reviendrons. Je parle ici des tireurs. On pourrait facilement apporter un amendement, «ni un revolver d'un genre utilisé habituellement pour des exercices de tir». Je suis convaincu que les rédacteurs de la présente loi ne voulaient pas interdire les armes de main utilisées habituellement pour le tir. J'imagine que certaines craintes exprimées l'ont été parce que l'on craignait que le public élargisse la définition afin d'inclure ce genre d'armes.

M. Woolliams: J'aimerais passer à un autre sujet. Je suis assez surpris—et je le souligne avec tout le respect que je vous dois—qu'un homme de votre compétence ne s'intéresse pas plus à cette loi. J'ai entendu d'autres avocats exprimer leur point de vue qu'ils crieraient sur les toits si nécessaire, à savoir que de légiférer par décret du Conseil est très dangereux.

[Texte]

I want to put this to you. As I said, I was very sympathetic with your brief and we are all sympathetic with reference to some way of controlling murder. I have my idea that might be more effective than this legislation, but everybody differs on that and that is my own personal viewpoint. If you read the proposed section that deals with the age of 18—it does lower it to 14 if they can go out hunting where it is necessary for the livelihood of the parents—of course that might apply up in the Northern areas where they have the native population, but one of the things, I think, in handling weapons is competency and fitness. Fitness is one thing, but I think the most important thing is competency. So if no one can get a licence until they are 18, except under the one exception—and I think there is room here for an amendment—surely the competency out in the rural areas, even in the city areas, but particularly the rural areas, fathers and various other people teach their young sons and daughters how to use guns, just the same as how they learn to drive cars without being taught to drive cars out in the rural areas. They become competent, they become responsible, they know that they keep the barrel on the ground and not in the face of a bystander or up in the sky. So, I think one of the most important things is competency. I have the proposed section here, a person must be 18 to get a licence, meaning no one under 18 except under that special and exceptional circumstance. Do you not think that is the place where we should be thinking of competency as well as fitness, but competency in particular? Of course, fitness is important and can be determined in another way. I would like to hear your viewpoint on that.

Dr. Friedland: On the first point that you mentioned in connection with the age, I agree with you that it would be useful to rething the proposed section which prevents a father from teaching his son to shoot without requiring the son to get a licence, but I understand that there is some thought going into redrafting that proposed section.

On the point that you raised concerning competency as well as fitness, I agree with you. I think it makes sense to require some form of competency testing on the use of firearms, the laws relating to firearms, the laws relating to safety, and I certainly would have no objection to having a competency test as well as a fitness test. It is now done in some of the provinces in connection with a hunting licence and it has been proven to be very effective there. One of the problems is that it adds one more step on the way to getting a licence, although I personally would not object to some simple competency tests to show that the person has some understanding of firearms.

Mr. Woolliams: Thank you very much.
Now I am going to ask you . . .

• 1010

The Chairman: This will have to be your question, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Yes. I appreciate that time runs out very quickly.

Now, you know the sections of the Code that were passed in 1968 and 1969. There are sections dealing with the dangerous use of firearms, the delivering of firearms to persons under 16, the possession of prohibited weapons, prohibited weapons in motor vehicles, unregistered restricted weapons, delivery of restricted weapons—and it goes on and on. It take in many sections of the Code; in fact it runs from Section 86 to Section 103.

[Interprétation]

Je vous l'ai dit, j'ai très bien reçu votre exposé, et nous sommes tous très réceptifs à tous les moyens qui permettraient de limiter le nombre de meurtres. J'ai, là-dessus, mes propres idées. Si l'on examine l'article proposé qui fixe l'âge d'autorisation à 18 ans—bien que l'âge soit fixé à 14 ans si le mode de vie des parents dépend de la chasse—évidemment, cela s'applique dans les régions du Nord où il y a des autochtones. Mais il me semble que les aspects importants du maniement des armes sont la compétence et l'aptitude. L'aptitude, c'est une chose, mais le plus important, c'est la compétence. Pourtant, si l'on ne peut obtenir d'autorisation avant l'âge de 18 ans, sauf exception, dans les régions rurales et, même en ville, mais surtout dans les régions rurales, les pères et d'autres personnes enseignent aux jeunes garçons et aux jeunes filles à utiliser les armes à feu tout comme on enseigne à conduire une voiture. Ainsi, les jeunes deviennent compétents, ils deviennent responsables, ils savent qu'il faut pointer le canon vers le sol et non à la face des badaux ou dans les airs. A mon avis, donc, l'aspect le plus important est la compétence. J'ai ici l'article proposé qui prévoit qu'une personne doit être âgée de 18 ans pour obtenir une autorisation. Cela signifie qu'à moins de circonstances spéciales et exceptionnelles, une personne qui n'a pas atteint cet âge ne peut recevoir l'autorisation. Ne croyez-vous pas qu'il faudrait penser à la compétence ainsi qu'à l'aptitude, mais surtout à la compétence? Bien sûr, l'aptitude est importante et peut-être déterminée de d'autres façons. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Friedland: Pour ce qui est de l'âge, je suis d'accord avec vous qu'il serait peut-être utile de repenser tout cet article qui empêche le père d'enseigner à son fils comment tirer sans que le fils n'ait obtenu l'autorisation. Mais si j'ai bien compris, on pense reformuler cet article.

Pour ce qui est de la compétence ainsi que de l'aptitude, je suis d'accord avec vous. Je trouve sensé d'exiger un test quelconque de compétence sur l'utilisation des armes à feu, les lois régissant les armes à feu, les lois portant sur la sécurité. Je ne m'opposerais certainement pas à ce qu'il y ait un test de compétence en plus d'un test d'aptitude. Certaines provinces le font déjà, dans le cadre de la délivrance de permis de chasse, et cette mesure a fait ses preuves. Un des problèmes, bien sûr, c'est qu'on ajoute une étape supplémentaire pour obtenir une autorisation. Mais enfin, je ne m'opposerais pas à un test simple de compétence qui permettrait d'établir que le requérant a une certaine connaissance des armes à feu.

M. Woolliams: Merci beaucoup.
Maintenant, je vous demande . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Oui. Je comprends que le temps passe vite.

Vous connaissez les articles du Code qui ont été adoptés en 1968 et en 1969. Ces articles touchent l'utilisation dangereuse des armes à feu, la livraison d'une arme à feu à une personne âgée de moins de 16 ans, à la possession d'une arme prohibée, à une arme prohibée se trouvant dans un véhicule à moteur, à la possession d'une arme à autorisation restreinte non enregistrée, à la livraison d'une arme à autorisation restreinte, et ainsi de suite. Cela comprend

[Text]

Now, I am putting this to you. The Code already has legislated much of what is talked about here as prohibited and restricted weapons.

That legislation has been in three or four years, and what has been recommended, by many people and is upsetting Canadians across the country is that this legislation has been on the books—and I am going to preface this like I did the other day: it does not matter that it was the present government; it might have been our government or an NDP government or another government—and nothing has been done to enforce what is in the Code now. So what makes you think that two-thirds of this fat bill—which has many things that I would like to have the time to go into, to show you the many anomalies, of which I mentioned one: the definition of ammunition, which just nobody can live with—but apart from that, what makes you think, and I kind of feel that it is more of an academic thinking that it is practical thinking, that this bill will stop murder?

Dr. Friedland: One of the areas, Mr. Woolliams, that the prior legislation did not touch, as you know, was the area of long guns. That means that anyone could walk into any store, without any licence or certificate, and purchase a long gun and the ammunition for the long gun...

Mr. Woolliams: I do not like to interrupt but they can do that with this bill. They have walked in and purchased prohibited guns, which are revolvers and other guns. Nothing has been done to enforce the law because it is almost impossible to police to enforce. So what I am saying to you is that, having had the legislation for weapons apart from long guns, many of the murders are committed—and you have some statistics; I have some statistics—many of the murders are being committed with restricted and prohibited weapons.

Take the robbery in Montreal. There was a machine gun, the same kind as they used in the Korean war. That did not stop the robbery. Nor did it stop the fellow who was charged with murder and attempted murder, and out on bail, from killing the police officer in Calgary. What I am concerned about is, do you really think—and I hope you can live with your answer—that this legislation will control and stop and reduce murder.

Dr. Friedland: Well, Mr. Woolliams, we do know that our legislation in connection with restricted weapons, which goes back 50 years, has been quite successful in keeping down the number of murders committed with hand guns. We have a system of control there and, as a result—although one cannot say it necessarily follows as a result of this—we do know that only 10 or 15 per cent of murders are committed with hand guns. We do have a very careful system of controlling the ownership of hand guns in Canada.

In contrast, in the United States, where they have very loose systems of control in many jurisdictions, the number of murders committed with hand guns is 50 per cent of their murders. So that is a difference of between 10 and 15 per cent in Canada and 50 per cent in the United States.

• 1015

And the number of murders there is, of course, substantially higher. In Canada, the number of murders is out of 100,000—that is the number of firearm homicides; whereas in the United States, it is 6.2 per 100,000. Not only do you

[Interpretation]

beaucoup d'articles dans le Code; c'est-à-dire de l'article 86 à l'article 103.

Maintenant, je pose la question. Beaucoup de ces choses dont on parle sont déjà dans le Code, telles les armes prohibées et les armes à autorisation restreinte.

Cette loi existe depuis trois ou quatre ans, et ce qui a été dit par beaucoup et qui choque les Canadiens partout, au pays, c'est que cette loi existe, et je répète ce que j'ai dit l'autre jour: peu importe que ce soit le gouvernement actuel; ça aurait pu être notre gouvernement ou un gouvernement NPD ou un autre gouvernement, et rien n'a été fait pour appliquer le Code. Qu'est-ce qui vous fait croire que les deux tiers de ce volumineux bill, que j'aimerais avoir le temps de discuter plus en détail afin d'en faire ressortir les nombreuses anomalies, dont je n'en ai mentionné qu'une, la définition de munitions, qui est inacceptable, mais à part cela, qu'est-ce qui vous fait croire que ce bill va enrayer le meurtre? J'ai l'impression que ceci est plus académique que pratique.

M. Friedland: Comme vous le savez, monsieur Woolliams, le fusil à canon long n'était pas mentionné dans la législation précédente. Ce qui signifiait que, sans autorisation ou certificat, quiconque pouvait se procurer un fusil à canon long et les munitions pour ce fusil dans n'importe quel magasin...

M. Woolliams: Je n'aime pas vous interrompre, mais ils peuvent le faire malgré ce bill. Ils sont allés au magasin et ont acheté des armes prohibées, soit des révolvers et d'autres armes. Rien n'a été fait pour faire respecter cette loi parce que c'est presque impossible de le faire. Donc, ce que j'ai dit, c'est que beaucoup de meurtres sont commis avec des armes à autorisation restreinte et des armes prohibées,—et vous avez des statistiques; j'ai quelques statistiques—et ce, en dépit de la loi sur les armes, à l'exception des armes à canon long.

Vous avez le vol de Montréal. Il y avait une mitrailleuse du type utilisé lors de la guerre de Corée. Cela n'a pas empêché le vol. Cela n'a pas non plus empêché le type, accusé de meurtre et de tentative de meurtre et qui est en liberté sous caution, de tuer un agent de police à Calgary. Pensez-vous vraiment que cette loi va contrôler, arrêter et réduire les meurtres?

M. Friedland: Monsieur Woolliams, nous savons que notre loi sur les armes à autorisation restreinte, loi qui existe depuis 50 ans, est responsable du peu de crimes commis avec les armes de poing. Nous avons donc un système de contrôle et, comme résultat même sans pouvoir l'affirmer, nous savons que seulement 10 ou 15 p. 100 des meurtres sont commis avec des armes de poing. Nous avons un bon système de contrôle de la possession des armes de poing au Canada.

Par contre, aux États-Unis, où dans beaucoup de juridictions il y a très peu de contrôle, le nombre de meurtres commis avec des armes de poing représente 50 p. 100 des meurtres. Il y a une différence entre 10 et 15 p. 100, au Canada, et 50 p. 100 aux États-Unis.

Et le nombre de meurtres aux États-Unis est, bien sûr, beaucoup plus élevé. Au Canada le nombre de meurtres commis avec une arme à feu est 1 par 100,000, alors qu'aux États-Unis, c'est 6.2 par 100,000. Non seulement le nombre

[Texte]

have a larger number of murders, but 50 per cent of those murders are committed with handguns. Therefore it would seem that controls have had some effect in the area of handguns and prohibited weapons; whether they will have the same impact on long guns is a much more difficult question. I personally do not think they will have as dramatic an effect, but I do believe they will have some effect. Many of the suicides and murders are committed not by the hardened criminal, not by the bank robber, but by the person who reaches into the shelf and settles a family quarrel on the spur of the moment. Controls may make it more difficult for the person to obtain the gun. It will require more careful storage of that gun, and will give the owner . . .

Mr. Woolliams: As I said the other day, if it is locked in the cupboard with a key and the husband is going to shoot his wife, he is liable to get the key and unlock the gun. I do not think that is going to do much.

The Chairman: We will have to go on to Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to join Mr. Woolliams, Dr. Friedland, in commenting on the excellence of your work; it is very helpful to us here. Also your presentation and your initial remarks.

One of the things you said in your initial presentation was that you did not think Canada should follow the handgun pattern that has been followed in the United States. The United States pattern is reflected in the uses you have just described and the number of murders that are caused. I understand that in some of the states of the United States you can acquire a handgun with as much ease as you can now acquire in Canada a long gun, with absolutely no restriction on their sale or their use, or the fitness or the competency of any individual, who may go into even a drugstore and acquire a handgun. It seems to me, sir, that the steps we are taking in this bill to control in some way the availability of long guns to the general population without, as you say, imposing difficult obstacles on legitimate use—this, sir, I submit to you, is the fundamental principle of this bill.

With regard, however, to fitness. I believe you have said in your work, sir, that there should be some test, some degree of fitness. I would refer you to proposed section 106.4 (4) of this bill, where it says:

A local registrar of firearms may refuse to issue—a licence—where he has notice of any matter that may render it desirable in the interests of the safety of any person that the applicant should not possess any firearm or ammunition.

I understand that test is much the same as the test that now applies to restricted weapons. Do you feel that limiting the individual's right to possess by this test is going to protect our society from the misuse by persons who are unfit to possess long guns?

Dr. Friedland: I guess it depends upon how the system in fact operates. The scheme for long guns envisaged here in the bill requires guarantors, which may bring some evidence before the local registrar. Presumably there will be forms the person will have to fill out. The more information given, the easier it is for the local registrar of firearms to have notice of the interests or safety of any person may be affected.

[Interprétation]

de meurtres est plus élevé, mais 50 p. 100 de ces meurtres sont commis avec un revolver. Par conséquent, dans le domaine des revolvers et des armes prohibées, il semblerait que les contrôles n'aient pas été vains; quant à savoir s'ils auront les mêmes répercussions en ce qui concerne les armes à canon long, c'est beaucoup plus difficile à dire. Le résultat, indéniable selon moi, ne sera probablement pas aussi spectaculaire. Dans la majorité des cas, ce ne sont pas les criminels endurcis ou les auteurs de hold-ups qui se suicident ou commettent des meurtres; ce sont des gens qui règlent impulsivement une querelle familiale. En raison des contrôles, il sera peut-être plus difficile de se procurer un fusil; les conditions d'entreposage seront plus strictes et le propriétaire pourra . . .

M. Woolliams: Comme je l'ai dit, l'autre jour, si l'arme se trouve dans un placard fermé à clé et si le mari veut tirer sur sa femme, il lui suffira d'aller chercher la clé et d'ouvrir le placard. On n'aboutira pas à grand chose.

Le président: Nous devons céder la parole à M. Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Comme M. Woolliams, je vous félicite, monsieur Friedland, de votre excellent travail qui nous est très utile, ainsi que de votre exposé et de vos remarques initiales.

Dans votre exposé, vous dites, entre autres choses, que le Canada ne devrait pas opter pour la solution américaine en ce qui concerne les revolvers. A l'appui de cette remarque, vous avez cité les usages qui en sont faits et le nombre de meurtres qui en résultent. Dans certains États américains, il est aussi facile de se procurer un revolver que de se procurer, au Canada, une arme à canon long; il n'existe absolument aucune restriction concernant leur vente ou leur usage ou, encore, les compétences de l'individu à qui il suffit d'entrer dans une pharmacie et d'acheter un revolver. Les mesures contenues dans ce projet de loi et qui ont pour but d'exercer un certain contrôle sur la vente généralisée des armes à canon long, sans toutefois opposer d'obstacles insurmontables à leur utilisation légitime, constituent le principe fondamental de ce projet de loi.

Cependant, le problème de l'aptitude subsiste. Selon vous, il devrait y avoir un certain critère, un certain degré d'aptitude. Je vous renvoie à l'article 106.4(4) du projet de loi, qui dit ceci:

Le registraire local d'armes à feu qui a connaissance de quelque cause susceptible de rendre souhaitable pour la sécurité de qui que ce soit qu'un requérant ne soit pas autorisé à posséder des armes à feu ou des munitions, peut refuser de délivrer . . . une autorisation . . .

Ce critère est très semblable au critère qui s'applique actuellement aux armes à utilisation restreinte. Pensez-vous que la restriction imposée en vertu de ce critère parviendra à protéger notre société contre l'utilisation abusive d'armes à canon long par des gens qui ne sont pas aptes à posséder ces armes?

M. Friedland: Tout dépend de la façon dont le système sera appliqué. En ce qui concerne les armes à canon long, le projet de loi exige des répondants qui devront témoigner devant le registraire local. Il y aura probablement des formulaires à remplir. Plus les renseignements seront nombreux, plus il sera facile pour le registraire local de déterminer si les intérêts ou la sécurité d'un individu sont susceptibles d'être menacés.

[Text]

I notice one change in this legislation that differs from the present code with regard to restricted weapons. It refers to "any person" rather than "another person". So it means that a notice to the effect the person is a potential suicide victim would be grounds for refusing a licence. I believe there are 950 suicides with firearms each year. So it may affect that. Now anyone with suicidal tendencies can very easily go to any department store, purchase a rifle and use it. The licensing requirement may provide some barrier.

• 1020

Mr. Poulin: Certainly, Dr. Friedland, a step I believe you would agree to be in the right direction is to have this fitness test, which is included in proposed Section 106.4, as a prerequisite to a person being licensed prior to being able to acquire a gun.

Dr. Friedland: Oh, of course. If you did not have the fitness test, there would be really no point in having any scheme at all. The licensing system is to help ensure that people who are unfit to handle guns—or perhaps incompetent to handle guns if you want to include as well a competency test—should not have firearms. So it is a necessary part of any licensing scheme.

Mr. Poulin: I agree with you, Dr. Friedland, that where it is possible in this legislation to go even further and have a competency test, it would be a praiseworthy thing. However, now a person can buy a gun without any reference to either his fitness or his competency. Hunting laws of Ontario and other provinces do help in attempting to determine a person's competency in relation to the use of a gun for purposes of hunting. But there is no fitness test, I understand, in those hunting laws and a person can buy a gun now without concern to his fitness if he just intends to use that gun to shoot cans off fenceposts, or to shoot anything really other than shooting it for hunting.

However, the fitness test that is here, I think, is the most significant part of the bill in that there is going to have to be a minimum standard of fitness which is not now required in the law. It may not be possible at this stage in the absence of agreement, which there is provision for in the Act, for the Solicitor General to enter into agreements with provincial solicitors general for a further competency test.

Is there from your studies, any other way that we can provide a test of fitness that would be acceptable, other than what is provided in this bill, Dr. Friedland?

Dr. Friedland: I am sure there are lots of schemes for fitness. One could undergo all types of tests. One could provide information which then could be checked. The scheme proposed here, although it is not one, I must say, that I thought of in my study of requiring two guarantors, is an interesting technique and has worked in the passport area. It really transfers to the applicant and to society the responsibility for vouching for the fitness of the individual rather than relying on the government to check the statements the person has made. So it is an interesting technique and one that I think could very easily prove effective.

Mr. Poulin: From that I take it that you do not find the system of guarantors and proposed section 106.4 of the bill objectionable, in that, the balance that is trying to be struck is not to put obstacles in the way of legitimate users.

[Interpretation]

Je remarque ici un changement par rapport au Code actuel en ce qui concerne les armes à utilisation restreinte. On utilise l'expression «qui que ce soit» au lieu de «une autre personne». Par conséquent, il suffit de signaler les tendances suicidaires d'une personne pour qu'on lui refuse une autorisation. Je crois que 950 suicides sont commis chaque année avec des armes à feu. Cel a peut donc avoir un effet. Cependant, quiconque a des tendances suicidaires peut très facilement se procurer une carabine, dans un grand magasin, et en faire usage. La nécessité d'obtenir l'autorisation est susceptible d'y faire obstacle.

M. Poulin: Si ce critère d'aptitude contenu dans l'article 106.4 constituait la condition préalable à l'obtention d'une autorisation permettant de se procurer une arme, ce serait un progrès, n'est-ce pas, monsieur Friedland?

M. Friedland: Certainement. Sans ce critère d'aptitude, tout contrôle serait sans objet. Le but de l'autorisation est de veiller à ce que les gens qui ne sont pas aptes à manier des armes à feu, ou qui sont incompetents, si on veut également ajouter un critère de compétence, ne puissent pas se les procurer. C'est donc inséparable de l'autorisation.

M. Poulin: Comme vous, monsieur Friedland, j'estime que si cette loi pouvait aller encore plus loin et contenir un critère de compétence, ce serait souhaitable. Cependant, n'importe qui peut actuellement se procurer une arme à feu sans qu'il soit question de son aptitude ou de sa compétence. Les lois régissant la chasse, en Ontario et dans les autres provinces, permettent, dans une certaine mesure, de déterminer les compétences d'un individu par rapport à l'utilisation d'une arme à feu pour chasser. Mais ces lois régissant la chasse ne contiennent, à ma connaissance, aucun critère d'aptitude, et on peut acheter un fusil indépendamment de toute aptitude si on a l'intention de se servir de ce fusil pour s'amuser et non pour chasser.

Néanmoins, le critère d'aptitude est là et il constitue, selon moi, l'élément le plus important du projet de loi et qui est nouveau par rapport à la loi actuelle. Il n'est peut-être pas encore possible que le solliciteur général s'entende avec ses homologues provinciaux dans le but d'introduire un critère de compétence, bien que ce soit prévu dans la loi.

D'après les études que vous avez entreprises, existe-t-il un moyen d'introduire un critère d'aptitude satisfaisant, en dehors de celui qui est prévu dans ce projet de loi?

M. Friedland: Je suis sûr qu'il existe des quantités de critères d'aptitude, et de tous genres. On pourrait fournir des renseignements qui seraient ensuite vérifiés. La méthode que l'on propose ici et à laquelle je n'avais pas songé lorsque j'ai étudié la possibilité d'exiger deux répondants, est intéressante et s'est avérée fructueuse dans le domaine des passeports. On s'en remet au requérant et à la société, qui doivent se porter garants de l'aptitude de l'individu, au lieu d'exiger de l'administration qu'elle vérifie les déclarations qui lui sont faites. Le procédé est donc intéressant et pourrait se révéler très efficace.

M. Poulin: J'en déduis donc que vous n'êtes nullement opposé aux répondants ou à l'article 106.4 du projet de loi, dans la mesure où l'objectif qu'on se propose d'atteindre ne doit pas faire obstacle à l'utilisation légitime des armes à feu.

[Texte]

Dr. Friedland: I would hope that in the administration of the scheme it would not be too difficult for a person who for valid reasons cannot get guarantors because he has moved but can get a licence in other ways. One of the techniques that I hope will be adopted is to widen the list of guarantors, to make it much broader than the group that would sign a passport, that is, lawyers and teachers. But one would...

Mr. McCleave: Why could an M.P. not sign, sir?

• 1025

Dr. Friedland: One would hope that it would include many people in the community, officers of unions and school teachers and others that the person would come in contact with as a matter of course.

Mr. Poulin: Dr. Friedland, I would like to move to another statement here...

The Chairman: You have one minute left, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: All right. —which is going to be made, I believe, by the witnesses who are to follow, the Police Association. They say here on their first page:

First, we must realize that most violent crimes actually committed are with firearms whose authorization is already restricted. What would a new control change? On the other hand, if we argue that many other crimes are committed with hunting rifles, we must remember that an almost equal number of crimes are perpetrated with kitchen knives and axes. Should these objects also be registered?

Could you comment on that statement, which is in the police brief that is about to be presented to us?

Dr. Friedland: I will comment on the kitchen-knife point. The number of people killed with kitchen knives is not as great as the number of people killed with firearms and the chances of a death's occurring because of a kitchen knife are far fewer than if someone is shot. There have been a lot of American studies on the danger factor in the various implements used.

On the first point, it may be true that a lot of violent professional crime is committed with restricted weapons and may not be affected to any considerable extent by this legislation. On the other hand, of the number of deaths in Canada that are caused by firearms, the majority are not caused by professional criminals using restricted weapons. As we say only ten or fifteen per cent of all murders are committed with restricted weapons. Most of the deaths occur with long guns. So just because the professional bank robber will still have access to a restricted weapon does not mean that in the other area of disputes, between husband and wife, one should not also be concerned about having some control techniques.

Mr. Poulin: Thank you, Dr. Friedland. I wish the police were here to hear what you have just said in that very interesting comment. Thank you, sir. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Caouette, vous avez la parole.

M. Caouette (Villeneuve): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier le témoin pour son exposé et le document très détaillé qu'il nous a fourni sur la question du contrôle des armes à feu.

[Interprétation]

M. Friedland: J'espère que l'application de ce procédé n'empêchera personne de se procurer une autorisation par d'autres moyens, si pour des raisons valables, comme un développement, il était impossible d'avoir des répondants. Entre autres, j'espère qu'on élargira la liste des répondants qui s'applique actuellement aux passeports et qui se limite aux avocats ou aux professeurs. Cependant,...

M. McCleave: Pourquoi un député ne pourrait-il pas y apposer sa signature?

M. Friedland: Nous avons l'espoir que tout un groupe de personnes pourrait se qualifier, tel que les représentants de syndicats et les instituteurs, soit ceux avec qui on entre en contact dans la communauté.

M. Poulin: Je voudrais passer maintenant à une déclaration...

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Poulin.

M. Poulin: Fort bien. Je crois comprendre que l'Association de la police canadienne, laquelle vous suit, va faire la déclaration suivante dans son mémoire:

D'abord, il faut réaliser que la plupart des crimes crapuleux actuellement sont commis avec des armes dont l'autorisation est déjà restreinte. Qu'est-ce qu'un nouveau contrôle y changerait? D'autre part, si l'on argumente que beaucoup d'autres crimes sont commis avec des armes de chasse, il faudrait se rappeler qu'un nombre presque égal de ces crimes sont perpétrés avec des couteaux de cuisine et des haches. Faudrait-il aussi enregistrer ces objets?

Que pensez-vous de cette déclaration?

M. Friedland: Je dois dire que moins de personnes sont tuées avec des couteaux de cuisine qu'avec des armes à feu, et il y a moins de chance qu'un meurtre soit commis avec un couteau qu'avec une arme à feu. On a fait une étude, aux États-Unis, au sujet du danger causé par certains outils et ustensiles.

Tout d'abord, il se peut que beaucoup des crimes professionnels soient perpétrés avec des armes dont l'autorisation est déjà restreinte, ce qui fait que la loi actuelle ne limiterait pas le nombre de ces actes de violence. Par contre, la plupart des morts causées par les armes à feu n'ont pas de rapport avec les activités des criminels professionnels qui se servent d'armes à autorisation restreinte. La plupart des morts sont causées par des armes à canon long. Le fait que le voleur de banque professionnel aura toujours accès aux armes à autorisation restreinte ne veut pas dire pour autant qu'il ne faut pas avoir des contrôles ailleurs, comme dans des cas de querelle entre mari et femme.

M. Poulin: Merci, docteur Friedland. Je serais heureux si la police pouvait prendre connaissance de vos observations. Merci, monsieur le président

The Chairman: Mr. Caouette now has the floor.

Mr. Caouette (Villeneuve): I would first of all like to thank the witness for his presentation and his detailed brief on gun control.

[Text]

Je constate, avec plaisir, que le témoin se prononce contre le principe de l'enregistrement des fusils et des carabines de chasse. Il note que le coût astronomique d'un tel enregistrement n'a aucune mesure avec les petits bénéfices que nous pourrions en retirer. Je suis convaincu que la très grande majorité des Canadiens est d'accord avec lui.

Toutefois je constate à la lecture de ce document, que le témoin est entièrement favorable à ce que l'on exige de tout détenteur d'armes à feu, un permis. Et je constate aussi, qu'avec un certain humour il dit à la page 61 de son document: attendre quelques secondes de plus lors de l'achat d'un fusil n'est rien, à côté des heures qu'il faut attendre pour avoir un canard. Quand on connaît la lenteur effrayante de tous les bureaux d'émission de permis, on se demande si les heures passées à attendre le canard ne sembleront pas quelques secondes à côté des journées entières passées à la porte des bureaux des fonctionnaires qui émettent les permis.

• 1030

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je désire demander aux témoins, s'il croit que les bénéfices obtenus en obligeant tous les possesseurs d'armes à feu à avoir un permis, si bénéfices il y a, pourront justifier le coût élevé de ce système en paperasse, en fonctionnaires, en énergie dépensée, sans compter les heures que les chasseurs passeront à attendre les fonctionnaires plutôt que les canards.

Dr. Friedland: Mr. Caouette, in my opinion the scheme is worth while, or some licensing scheme is worth while. I think you are quite right in stating that a registration scheme would have been too costly and too cumbersome to implement, although there are obvious benefits in registration schemes. On balance, a registration scheme was not recommended in my study, and it is not found in the bill.

Again, it depends upon how it is administered. I understand that the intent is to have a licence every five years, which does not seem to me to be particularly onerous. Most hunters line up for a hunting licence each year; they are quite happy to have a hunter safety test when they first start hunting. Therefore the idea of getting a licence and having some form of a test is not foreign to a sportsman. I would hope that the scheme is closely integrated with the provincial hunter safety schemes and the hunting licence requirements. I am not exactly sure how it would work, but some integration of the two schemes would make it much easier for the person to obtain a licence and to go through the various requirements. I would also hope that the various hunting clubs and shooting organizations could facilitate the obtaining of documents, as they now do with regard to shooting with restricted weapons in gun clubs.

But as to its being a cumbersome, bureaucratic scheme: that will depend upon how it is administered. It is set up in such a way, as I read the legislation, that it does not necessarily have to involve very much time or energy on anyone's part.

M. Caouette (Villeneuve): Merci. Pour ma part, monsieur Friedland, je représente actuellement une région où la chasse est pratiquée par l'immense majorité de la population. Dans le nord-ouest du Québec, nous sommes favorisés; nous avons de grandes forêts remplies de nombreuses espèces de gibier. J'ai reçu et plusieurs députés des deux

[Interpretation]

I am pleased to see that the witness is against the registration of hunting rifles and long guns. He points out that the extremely high cost of such a program would in no way compensate for the unimportant advantages to be gained thereby. I am sure that most Canadians are of his opinion.

I see from his brief that he would be in favour of all gun owners having a permit. On page 61 of his brief, he points out with some humour that a few minutes wait for a permit, when one is buying a gun, is nothing compared to the hours you have to wait when you are out duck hunting. I know how slow permit officers can be, and the hours of waiting spent while duck hunting are short indeed compared to the whole day spent trying to get a permit from the authorities.

At any rate, I would like to know if the witness thinks that the advantages to be gained from obliging all gun owners to acquire a permit will be enough to justify the high cost of such a system in terms of red tape, the numbers of officials needed and the output of energy, without taking into account the long hours hunters will spend waiting for their permits rather than hunting ducks.

M. Freidland: A mon avis, le système proposé ou un système de permis quelconque est justifiable. Vous avez raison de dire qu'un système d'enregistrement aurait été trop coûteux et trop gauche dans sa mise en vigueur, bien que certains avantages en découleraient. A vrai dire, mon étude ne propose pas un système d'enregistrement, et de telles propositions ne se trouvent pas dans le bill.

Tout dépend de la mise en vigueur d'un tel programme. Si je comprends bien, on a l'intention d'émettre des permis ayant une durée de cinq ans, ce qui ne me semble pas trop onéreux. La plupart des chasseurs se mettent en ligne pour obtenir un permis de chasse tous les ans, et ils ne se plaignent pas lorsqu'ils doivent se soumettre à un test de sécurité, le première fois qu'ils veulent faire de la chasse. Tout cela pour dire que l'idée même de la nécessité d'un permis et d'un test quelconque n'est pas étrangère à la façon de penser des chasseurs. J'espère qu'un tel système serait coordonné avec les programmes de sécurité de chasse provinciaux et les exigences provinciales qui se rapportent au permis de chasse. J'ignore comment un tel système fonctionnerait, mais une coordination quelconque des deux systèmes rendrait plus facile l'obtention d'un permis et la conformité aux diverses exigences des programmes. J'espère également que les différents clubs de chasse et clubs de tir faciliteraient l'obtention de documents, tout comme ils font maintenant lorsqu'il s'agit de l'utilisation d'armes à autorisation restreinte dans les clubs de tir.

L'efficacité d'un tel système dépend de la façon dont on le met en vigueur. Si j'ai bien compris les dispositions de cette loi, l'application d'un système n'exigera pas une dépense d'énergie et de temps irraisonnable de la part des parties concernées.

Mr. Caouette (Villeneuve): I come from an area where almost everyone does some hunting, since those of us living in the Northwestern part of Quebec are blessed with plenty of woodland and many kinds of game. Along with a number of other members of the House, I have received many letters from people in my riding who do not like the

[Texte]

côtés de la Chambre ont reçu des centaines de lettres de gens qu'ils représentent, et que je représente, et tous ces gens, sans exception, s'opposent à l'idée d'avoir à obtenir un permis pour posséder une carabine de chasse, pas parce qu'ils ont quelque chose à se reprocher, pas parce qu'ils utilisent leurs armes à feu pour commettre des crimes, simplement parce qu'ils croient que seuls les criminels, et non les citoyens honnêtes, devraient être contrôlés; parce qu'ils savent aussi que les criminels ne font pas des vols de banques avec des carabines 22, ou encore des 410, mais avec des revolvers ou des mitraillettes, c'est-à-dire des armes qui sont actuellement prohibées ou contrôlées.

• 1035

Compte tenu du fait que le contrôle des armes à feu ne touche aucunement les criminels et étant donné que ceux-ci semblent pouvoir se procurer les armes qu'ils veulent quand ils le veulent, ce sont les citoyens honnêtes soucieux d'obéir aux lois qui sont les seuls à souffrir des inconvénients provoqués par l'émission d'un tel permis. D'autre part, comme c'est dans les régions rurales que la chasse est pratiquée par la majorité de la population, parce qu'elle fait partie des activités de beaucoup de gens, les problèmes de la possession d'une arme à feu pour la chasse ne sont pas du tout les mêmes que ceux qui prévalent dans les régions urbaines, où, pourrait-on dire, les poteaux de téléphone sont ce qui ressemble le plus à un arbre!

Ma question est celle-ci. Ne croyez-vous pas, dans l'éventualité de l'émission d'un permis pour la possession d'une arme à feu, que nous devrions tenir compte de cette différence fondamentale entre ces deux styles de vie? Dans l'affirmative, que suggérez-vous pour permettre aux gens des régions rurales d'aller à la chasse sans devoir aller faire la queue pendant des heures en compagnie de leurs répondants pour obtenir leurs permis?

Dr. Friedland: I am surprised, Mr. Caouette, to discover that Quebec does not have hunting licences. Is that correct?

Mr. Fox: No, it is not.

Dr. Friedland: They do have hunting licences so the people from your area now require a hunting licence and they require a hunting licence every year so this will undoubtedly add something to the burden of the...

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Perhaps for the benefit of the Committee, I will explain how it really works. It is quite important, I think. We have a system of lessons and courses given and those are mandatory in order to get a competence certificate. It is only when you get this competence certificate that you can get a hunting licence, but you cannot get a hunting licence if you have not followed a certain number of hours of lessons and have written an exam. This is the only way to get it.

The Chairman: Thank you.

Mr. Woolliams: Do you have a federal hunting licence in Quebec, too?

Dr. Friedland: It was my understanding, that there is a hunting licence which has proven to be very beneficial because in Ontario, for example, during the first 10 years of the operation of hunting licences and a hunter safety program, the number of hunting accidents declined from 146 to 78 annually and that with a large increase in the number of hunters. As you point out, hunting is a sport in

[Interprétation]

idea of having to obtain a permit in order to own a hunting rifle. This is not because they are trying to hide something or because they use their firearms for criminal purposes, but quite simply because they feel that criminals should be controlled and not honest citizens. They know that bank robbers do not use 22's or 410's but hand guns or machine guns, that is, weapons which are now classified as restricted.

Since gun control legislation has no effect on the activities of criminals, since they appear to find means of obtaining the firearms they need when they want them, honest citizens who want to obey the law are the ones who end up suffering from any disadvantages caused by such legislation. Moreover, most people living in rural areas do some hunting, and since this is an activity engaged in by many people, the problems resulting from the possession of a firearm for hunting are not quite the same as those applying to people living in urban areas, where the nearest thing to a tree is a telephone pole.

Do you think we should take into account this basic difference in lifestyles, should such a system of permits come into being? If so, what do you think we could do to spare people living in rural areas the bother of having to wait in line for hours with their guarantors in order to obtain a permit?

M. Friedland: Je m'étonne d'apprendre qu'il n'existe pas de permis de chasse au Québec. Est-ce exact?

M. Fox: Non, ce n'est pas le cas.

M. Friedland: Puisque vous avez des permis de chasse au Québec, les gens de votre région doivent en avoir s'ils veulent faire de la chasse. Compte tenu de cette exigence, la création d'un système de permis ajouterait sans doute au fardeau de formalités qu'ils doivent subir...

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Puis-je expliquer au Comité comment le système fonctionne. On doit suivre des cours et des leçons afin d'obtenir un certificat de compétence. On ne peut obtenir un permis de chasse qu'après avoir obtenu ce certificat de compétence, et il faut également subir un examen écrit et suivre un certain nombre de cours avant d'obtenir le permis de chasse. C'est la seule façon de procéder.

Le président: Merci.

M. Woolliams: Faut-il également obtenir un permis de chasse fédéral au Québec?

M. Friedland: J'ai cru comprendre que le système de permis de chasse actuel en Ontario est très efficace. Par exemple, au cours des 10 premières années de ces programmes de sécurité et des tests qu'il faut subir afin d'obtenir un permis de chasse, le nombre d'accidents de chasse a baissé de 146 à 78 par an, malgré l'augmentation du nombre de chasseurs. Comme vous l'avez fait remarquer, beaucoup

[Text]

which Canadians are very interested. In Ontario, for example, there are 24,000 new hunters every year. So, as the number of hunters have gone up, the number of firearm accidents have gone down because of some form of control over hunting. It may be because of the competency testing in the hunting program, it may be just the fact that the person becomes aware that a gun is a dangerous object and must be treated with respect—of course, many sportsmen and hunters know that and are very aware of that—but with the scheme we have now, not everyone knows that. It is so easy to obtain a rifle or a shotgun that the concern that the true sportsman has may not always be reflected in the view and the knowledge of the person who goes into a department store and acquires one.

Le président: Dernière question, monsieur Caouette.

• 1040

M. Caouette (Villeneuve): Pour ma part, je ne m'oppose aucunement à l'idée qu'il y ait un permis de chasse. Ce sur quoi on nous demande de nous opposer, c'est l'obligation d'avoir deux répondants pour obtenir un permis de chasse. Que pensez-vous du fait qu'il faille présenter deux répondants pour être susceptible d'obtenir un permis de possession d'arme, comme le prévoit le projet de loi, du moins dans sa forme actuelle?

Croyez-vous que cette exigence posée par le projet de loi donnera suffisamment de résultats positifs pour justifier les tracasseries qui en résulteront? A la lumière de votre expérience de juriste, pourriez-vous élaborer un peu sur le problème que pourrait poser la définition du répondant c'est-à-dire, qui pourra être répondant, qui pourra être exclu comme répondant et quelle sera la valeur réelle de la signature des deux répondants qui pourraient être des crapules de la pire espèce?

Dr. Friedland: I personally would make the list of guarantors very, very wide—so wide that it would be very easy for anyone to get a guarantor. I do not know whether I would go so far as to say you can pick any of your neighbours. But even if we said that you can include as a guarantor your neighbours, that would in fact provide some effective control on the really irresponsible person who would be known to the neighbours as being mentally unbalanced or an alcoholic or a drug addict. That would come out. So I have not given very much thought to how wide the group should be but, as far as I am concerned, the wider the group, the better. In other words, one would not want to restrict it to judges' lobbyings and members of Parliament, because that would make it very, very difficult for people to get guarantors. As I mentioned earlier, if you include school teachers, union officials or people within the community—I am not exactly sure how you would define people within the community—I think it would work effectively, because people within the community know whether this person is a real risk; and I think that is what the concept of the guarantor is getting at, that they do not know anything themselves that would cause them to deprive the person of a licence.

Mr. Woolliams: Imagine a school teacher turning down the chairman of the school board.

Mr. Gilbert: Dr. Friedland, just on this question of guarantors, I think you would hope that the regulation expands the group. What about officials from gun clubs and so forth? Would they be included, or should they be included?

[Interpretation]

de Canadiens s'intéressent à la chasse. Par exemple, en Ontario, nous avons 24,000 nouveaux chasseurs tous les ans. Cela veut dire que le nombre d'accidents de chasse a baissé, bien qu'il y ait plus de chasseurs, et cela à cause de l'existence de programmes de contrôle. Il se peut que l'efficacité des tests explique ce phénomène, ou bien que les chasseurs se rendent compte de plus en plus que les armes à feu sont dangereuses et qu'il faut s'en servir avec prudence. Naturellement, beaucoup de chasseurs et de sportifs le savent déjà, mais ce n'est pas tout le monde qui est au courant en vertu du système actuel. Il est tellement facile d'obtenir un fusil ou un fusil de chasse que l'acheteur qui obtient une arme à feu dans un magasin, n'a pas toujours la même attitude et les mêmes connaissances que le sportif véritable.

The Chairman: This is your last question, Mr. Caouette.

Mr. Caouette (Villeneuve): I am not against hunting permits, but people in our ridings ask us why they need two guarantors in order to obtain one. What do you think of the requirement set forth in the present bill which states that two guarantors are necessary if one wants to obtain a gun owner's permit?

Do you think enough advantages will be gained from the application of such a requirement to justify all the red tape? Drawing on your legal experience, could you tell us what kind of problems would be created by the definition of the term "guarantor", that is, who would qualify as a guarantor and what real worth the signature of two guarantors would be, since people of the worst kind could come forward?

M. Friedland: Pour ma part, j'établirais une liste de répondants très générale, pour qu'on n'ait pas de difficultés à en trouver. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'on pourrait choisir n'importe lequel de ses voisins, mais même si nous en disions autant, une mesure de contrôle efficace serait exercée si les voisins savaient que quelqu'un est dérangé, alcoolique ou toxicomane. On finirait par l'apprendre. J'ai beaucoup songé à la définition de ce terme et, pour ma part, plus elle sera vaste, mieux ce sera. En d'autres termes, nous ne voulons pas limiter les répondants aux juges ou aux députés, puisqu'il serait très difficile pour quelqu'un d'en trouver. Comme je l'ai mentionné plus tôt, si les instituteurs, les représentants syndicaux ou d'autres membres de la communauté pouvaient se qualifier comme répondants, le système serait toujours efficace, puisque les membres de la communauté savent si quelqu'un représente un risque. Remarquez, il reste à définir d'autres membres de la communauté qui pourraient se qualifier. C'est là le principe sous-jacent le concept du répondant, à savoir, que le répondant n'est pas au courant de facteurs qui pourraient priver une personne d'un permis.

M. Woolliams: Imaginez donc le cas d'un instituteur qui fait refuser au président de la Commission scolaire l'octroi d'un permis.

M. Gilbert: Vous voulez donc que beaucoup de personnes se qualifieraient comme répondants. Des officiers des clubs de tir, seraient-ils inclus? Devraient-ils l'être?

[Texte]

Dr. Friedland: Oh definitely. I think there is no question that the bona fide gun clubs, the ones that I have had any contact with—and I am sure this is true across the country—are very responsible groups, and if the only people that we were talking about were gun clubs, I do not think there would be really any concern. But not everyone who has a long gun is a member of a gun club. I do not know the figures, but probably most long gun owners are not active members or members of gun clubs. But I certainly would think a gun club official would be a responsible guarantor, assuming that he has known the person for two years—and that may be difficult because the person may not have been a member of the gun club for two years without having obtained a licence before that.

Mr. Gilbert: Would you permit two gun club officials as guarantors? In other words, in respect of a person making an application, would you restrict it just to one gun club official plus another person from the community, or would you permit two?

Dr. Friedland: I think that is getting into details which I am not competent to discuss. I cannot claim credit for the concept of the guarantor; it was not contained in my study. It appeared in the bill and, as I think about it, it is a very interesting concept which could work. I agree with you: these things have to be very carefully worked out in the regulations. The type of question that you raised would be a very important question. Here I am just talking without having thought about this point; but it may be that one could combine one gun club official, who perhaps would not have to have known the person for two years but from his experience feels that the person is competent, with someone who has known the person for two years. That is contrary to the legislation as presented here which requires that the person know the person for two years. Again, I am sure that is going to have to be carefully worked out and I do not doubt that the regulations will be amended from time to time because the experience will be that in certain areas it is too onerous to find the guarantors where in other areas it is too easy.

• 1045

Mr. Gilbert: Dr. Friedland, did you recommend liability insurance in your reports? I noticed that you made that point this morning. What is the question of jurisdiction with regard to insurance? Would the scheme be a federal scheme and would it be a condition for obtaining a licence?

Dr. Friedland: As you know, Mr. Gilbert, I guess we would both agree that civil liability and insurance for civil liability would be a provincial matter and it probably could not have been contained in this legislation. Therefore, it would have to be the provinces that brought forward the concept of additional civil liability for the improper use of guns and some insurance requirement if a person has a gun.

The concept of civil liability, I think, is an interesting concept because at the present time...

Mr. Gilbert: You are talking about an absolute liability.

Dr. Friedland: No, no: well, one could have two forms of liability. One could have some form of absolute liability if you use a gun or if you lend it to somebody in the same way as with your car if there is liability for someone else's use—that would still be negligence—if you lend the gun or

[Interprétation]

M. Friedland: Bien sûr. Il ne se fait pas de doute que les clubs de tir authentiques, ou du moins ceux dont j'ai fait la connaissance, sont des groupes responsables, et si nous limitons notre discussion aux seuls clubs de tir, nous n'aurions pas de problèmes. Cela s'applique sans doute aux clubs de tir partout au Canada. Mais tous les propriétaires d'armes à canon long ne sont pas membres du clubs de tir. Je n'ai pas les chiffres, mais il se peut que la plupart des propriétaires d'armes à canon long n'appartiennent pas à un club de tir. Je pense, néanmoins, que l'officier d'un tel club pourrait se qualifier comme répondant s'il connaissait la personne en question depuis deux ans, ce qui pourrait poser des problèmes si la personne en question pouvait ne pas avoir été membre du club depuis deux ans sans avoir obtenu un permis auparavant.

M. Gilbert: Accepteriez-vous deux officiers de club de tir comme répondants? En d'autres termes, si quelqu'un faisait une demande, serait-il limité dans son choix de répondants à un officier d'un club de tir, plus un autre membre de la communauté?

M. Friedland: Je ne suis pas en mesure de discuter de tels détails. Ce n'est pas moi qui est l'auteur du concept de répondant, lequel ne figure pas dans mon étude. Cette exigence figure dans le bill, et plus j'y pense, plus je suis d'avis que le système pourrait fonctionner. Je suis d'accord avec vous, nous devons être très prudents dans l'élaboration de ces règlements. C'est une question très importante. Je parle sans même avoir réfléchi à cela; il serait peut-être possible d'avoir un représentant d'un club de tir, qui n'a peut-être pas connu la personne depuis deux ans, mais qui, selon son expérience, croit que cette personne est compétente, et quelqu'un qui a connu cette personne depuis deux ans. C'est, cependant, contraire à ce bill qui exige que cette personne connaisse l'autre depuis deux ans. Encore une fois, je suis sûr qu'il faudra être très prudents dans l'élaboration de ces règlements et je sais que ces règlements seront modifiés de temps à autres, suite à l'expérience acquise. Nous verrons que, dans certaines régions il est trop difficile de trouver un garant, alors que dans d'autres régions, c'est trop facile.

M. Gilbert: Monsieur Friedland, avez-vous recommandé l'assurance responsabilité dans votre rapport? J'ai remarqué que vous l'avez mentionné ce matin. Y a-t-il un problème de compétence en rapport à l'assurance? Serait-ce un régime fédéral et serait-ce requis pour l'obtention d'un permis?

M. Friedland: Monsieur Gilbert, nous savons tous deux que la responsabilité civile et l'assurance pour la responsabilité civile relèvent des provinces et ne pourraient probablement pas être incluses dans cette loi. Le concept de responsabilité civile accrue pour la mauvaise utilisation des armes à feu et de l'assurance obligatoire pour la possession d'armes à feu devront être présentés par les provinces.

Le concept de responsabilité civile est intéressant parce qu'actuellement...

M. Gilbert: Vous parlez d'une responsabilité totale.

M. Friedland: Non, non; bien, nous pourrions avoir deux types de responsabilité. Nous pourrions avoir une forme de responsabilité totale si vous utilisez une arme à feu ou si vous prêtez une arme à feu à quelqu'un, comme pour les voitures, vous pourriez être responsable pour quelqu'un

[Text]

your car you would be liable for the other person's negligence.

Mr. Woolliams: That is by statute, not common law in this act.

Dr. Friedland: That is right and this would have to be something that the provinces would enact. But the provinces could also couple that with the requirement that the gun owner obtains insurance and gives the person that is injured some claim against the insurance fund. But, again, that would have to be done by legislation.

In other words, the same scheme as we have for automobiles should be applied in the area of guns because, as I mentioned earlier, it transfers the true cost of having a gun onto the shoulders of the shooter. That should be so even if the gun were taken from him because it was improperly stored. He should have to take that risk. That is because I view a gun as a potentially dangerous object and the common law, as you and members of the Committee know, has always treated dangerous objects in a somewhat different way than the normal law of negligence and has required the person who keeps a tiger in his basement to pay for any damage caused if that tiger escapes.

Mr. Gilbert: I agree with your comments on that, Dr. Friedland. Let me get this straight with regard to licensing and registration. You indicated that registration was too costly and too cumbersome. Are you suggesting with regard to licensing that we need both fitness and competency? At the moment all we have is fitness. It is a very important point. I notice that you shifted the competency over to the provincial jurisdictions, probably because of the experience they have now, and the requirement they have with regard to having licences. But the question in my mind, or the difficulty I have, is in combining the fitness and the competency. I myself would do it, but it is not done in this legislation.

• 1050

Dr. Friedland: I am not sure whether the legislation is wide enough to enable a competency test to be introduced. There are some provisions that seem to suggest that one could introduce some form of competency but, on my reading of it, it does not envisage a competency test. I think it would be a sensible scheme if the federal government handled the fitness aspects of it and the provinces handled the competency-testing aspects. Now most provinces have very good competency testing in the crucial area of hunting, so one could transfer the competency aspect over to the provinces. It could be administered by the gun clubs and the police as it now is in connection with hunting.

Mr. Gilbert: One short final question.

The Chairman: And the last.

Mr. Gilbert: Yes. In your opening remarks you said that you felt uneasy with regard to collectors' guns. Does the legislation cover that problem with regard to collectors' guns? Are you satisfied with it?

Dr. Friedland: Yes. The legislation now, as drafted, is very tough on the collector. It allows people to have handguns for other purposes—as shooters, because of their occupations. But it does not say anything about the collector. In my opinion, that is proper. The collector category is a very dangerous one because of the almost impossibility of distinguishing between the bona fide collector and the

[Interpretation]

d'autre—ce serait toujours de la négligence—si vous prêtiez votre arme ou votre voiture vous seriez responsable de la négligence de l'autre personne.

M. Woolliams: Selon les statuts, mais pas d'après le droit commun.

M. Friedland: Vous avez raison et il faudrait que cela soit édicté par les provinces. Et en plus, les provinces pourraient exiger des propriétaires d'armes à feu de s'assurer et permettre à la personne blessée de faire des réclamations sur ce fonds d'assurance. Mais, encore une fois, cela devrait se faire par voie de législation.

En deux ou trois mots, le même plan que nous avons pour les voitures devrait être appliqué dans le domaine des armes à feu; de cette façon, le tireur paie le prix pour posséder une arme. Cela devrait s'appliquer même si on lui a enlevé l'arme parce qu'elle était mal entreposée. C'est un risque qu'il devrait courir. Parce que je perçois une arme à feu comme un objet qui peut être dangereux et, comme vous le savez, le droit commun a toujours traité les objets dangereux de façon quelque peu différente que le droit ordinaire sur la négligence et a exigé de ceux qui gardent des tigres chez-eux de payer tous les dommages si cet animal s'échappe.

M. Gilbert: Je suis d'accord avec vous, monsieur Friedland. J'essaie de bien comprendre cette question de permis et d'enregistrement. Vous avez dit que l'enregistrement était trop coûteux et trop encombrant. Relativement aux permis, suggérez-vous qu'il faut l'aptitude et la compétence? Actuellement tout ce que nous avons, c'est l'aptitude. C'est très important. Je note que vous transférez la question de compétence aux provinces, sans doute en raison de l'expérience qu'elles ont maintenant en la matière et de leurs exigences en matière de permis. Toutefois, le problème que je vois, c'est celui d'associer l'aptitude et la compétence. Je le ferais quant à moi mais ce n'est pas fait dans cette loi.

M. Friedland: Je ne sais pas si cette loi est assez générale pour permettre l'application d'un tel test de compétence. Certaines dispositions semblent laisser croire que l'on pourrait imposer une forme quelconque de test de compétence, mais, selon mon interprétation, ce test n'est pas prévu. Il me semble qu'il serait valable que le gouvernement fédéral s'occupe des questions d'aptitude et que les provinces s'occupent des questions de test de compétence. La plupart des provinces font déjà d'excellents tests de compétence pour la chasse; on pourrait donc transférer cette question aux provinces. L'administration pourrait être confiée aux clubs de tir et à la police comme cela se fait maintenant pour la chasse.

M. Gilbert: Une dernière petite question.

Le président: La dernière.

M. Gilbert: Oui. Dans vos observations préliminaires, vous avez indiqué votre incertitude à l'égard des armes de collectionneurs. La loi règle-t-elle ce problème des armes de collectionneurs? Êtes-vous satisfait?

M. Friedland: Oui. La loi, dans son libellé actuel, est très sévère pour les collectionneurs. Elle permet la possession d'armes de poing à d'autres fins, comme le tir à la cible, à cause de son emploi. Toutefois, rien n'est prévu pour le collectionneur. A mon avis, c'est bien. La catégorie des collectionneurs est très dangereuse car il est presque impossible de faire la distinction entre un véritable collec-

[Texte]

person who is just starting a collection. I have no trouble, and you have no trouble, with the antique collector, the person who collects handguns as curious and relics, the black-powder collector. No one is concerned about those people. But there is a concern about the person who is starting to collect 45's and 38's and is limiting his collection to one or two guns. He is starting collecting. I believe many of the handguns now being obtained are being obtained on the basis of collections. The number of handguns is starting to increase. Although four or five years ago it was 14,000, in the last three years it is up to 20,000 a year. Any of these people would be in the collector category. They come in and say, "I would like this gun, I am starting a collection". And it is a modern 38. Who is to say that they are not collectors? I think it is unfortunate, but I think that is the most dangerous category. It is an uncontrolled category, and unless one has very strict controls over the collection of firearms almost any one who wants a gun is able to get one.

I do not think it is possible to draft a regulation that would distinguish between the true bona fide collector and the one who is not a collector. You cannot say, for example, "If you have 10 guns you are a collector," because that prevents anyone from starting a collection. The English Green Paper has made this point, and they have recommended that no one in the future be entitled to start a collection. I have some sympathy with those who now have collections of handguns. They have invested in those handguns. It may be that one wants to freeze the existing collections and not allow them to expand or anyone to start a collection. There is good argument that the present collections should not be confiscated. I am glad you asked that question because it is very easy to say what is wrong with bona fide collectors without really thinking through the whole problem and realizing it will enable anyone who wants to get a handgun to get a handgun.

The Chairman: I have to go on to Mrs. Holt.

Mr. Gilbert: Thank you very much, doctor.

The Chairman: I do not think we will be able to take any other questioners. I have Mr. Milne, Mr. Towers, Mr. Robinson, Mr. McCleave and Mr. Guay (Lévis), so I just do not think it will be possible.

Mrs. Holt:

Mr. Robinson: Maybe we could come back another time.

The Chairman: I do not think that is possible either, Mr. Robinson.

Mrs. Holt: When this all ...

M. Guay (Lévis): ... Nous pourrions attendre le groupe suivant.

An hon. Member: Write him a letter.

Mrs. Holt: When this all began I was 100 per cent for the legislation. Maybe it is because I am a woman that I cannot see any use for guns and I cannot see an excuse for killing animals in the name of hunting. If collectors must save guns, at least take out the ammunition and the cartridges, and I am not very impressed with that. However, then I

[Interprétation]

tionneur et le particulier qui ne fait que commencer une collection. Je ne vois aucun problème, et vous non plus, en ce qui concerne les collectionneurs d'armes anciennes, les pistolets qui sont des curiosités et des reliques. Personne ne s'inquiète de ces gens. Toutefois, l'on peut s'inquiéter d'une personne qui commence à collectionner des 45 et des 38 et qui limite sa collection à un ou deux types d'armes. Il commence sa collection. Je crois que beaucoup d'armes de poing sont maintenant acquises sous ce prétexte de collection. Le nombre d'armes de poing commence à augmenter. Il y a quatre ou cinq ans, il atteignait 14,000 et au cours des trois dernières années, il est passé à 20,000 par an. N'importe laquelle de ces personnes pourrait faire partie de la catégorie des collectionneurs. L'on peut entrer et déclarer: «j'aimerais cette arme, je commence une collection». Et il s'agit d'un 38 dernier modèle. Qui osera affirmer qu'il ne s'agit pas de collectionneurs? J'estime que c'est regrettable, mais je pense que c'est la catégorie la plus dangereuse. C'est une catégorie sans contrôle et, à moins qu'il y ait des contrôles très stricts sur les collections d'armes à feu, presque n'importe qui peut se procurer une arme s'il le veut.

Je ne crois pas qu'il soit possible de rédiger un règlement qui fasse la distinction entre le véritable collectionneur et celui qui ne l'est pas. On ne peut décréter, par exemple, qu'un collectionneur possède dix armes, car cela empêche quiconque de commencer une collection. Le Livre Vert britannique l'a souligné et ils ont recommandé qu'à l'avenir, personne ne soit autorisé à commencer une collection. Je sympathise dans une certaine mesure avec ceux qui ont déjà des collections d'armes de poing. Ils ont investi de l'argent dans ces armes à feu. Il se peut qu'on veuille imposer un blocage aux collections existantes pour ne pas leur permettre de devenir plus importantes ou pour empêcher quelqu'un d'en commencer une. On peut trouver de bons arguments pour que les collections existantes ne soient pas confisquées. Je suis content que vous ayez posé la question, car il est très facile de parler contre des collectionneurs de bonne foi, sans examiner tout le problème et constater que de cette façon n'importe qui peut obtenir une arme à feu.

Le président: Je dois passer à M^{me} Holt.

M. Gilbert: Je vous remercie beaucoup, monsieur.

Le président: Je ne pense pas qu'il soit possible que quelqu'un d'autre puisse prendre la parole. J'ai encore les noms de MM. Milne, Towers, Robinson, McCleave et Guay (Lévis).

Madame Holt:

M. Robinson: Nous pourrions peut-être revenir à un autre moment.

Le président: Je ne crois pas que ce soit possible non plus, monsieur Robinson.

Mme Holt: Lorsque tout cela ...

Mr. Guay (Lévis): We can wait for the next group.

Une voix: Écrivez-lui une lettre.

Mme Holt: Lorsque tout cela a commencé, j'étais tout à fait en faveur de la mesure, peut-être parce que je suis une femme et que je ne vois rien d'utile dans les armes à feu, et je ne peux trouver aucune excuse à abattre un animal même au nom de la chasse. Si les collectionneurs veulent garder des fusils, on devrait au moins leur interdire les

[Text]

started investigating and logic prevails. Women are very logical people, you see, they are not governed by emotions.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mrs. Holt: Anyhow, I went around and I asked a lot of people, including the families of victims and I talked to the police, and there are really some very serious problems.

I, as the rest of the members here, am very impressed with your report, but I would have been very much more impressed if you had gone beyond the Ontario border with a short flight to Moncton included. I really feel that you have missed some of the most important information towards research, because in the West I think you would find proof that many of our problems exist, not because there is not law, but because judges, courts and the police are not enforcing it or cannot enforce it. We have the case of these mentally incompetent people, but who is to say. You said here:

It is easy to get a guarantor. It should be easy to get a guarantor.

Why get a guarantor at all? Do you think for one moment a neighbour would dare not to sign for a kook whom he knows could come out and shoot him? Do you think, for example, a union person is going to take a chance on not approving a kook who has a gun?

I will tell you that you should have looked into the case of Ron MacKay, the policeman in Richmond who was threatened by a man who said he was going to kill him. The gun was returned to this madman who said he was going to kill by a court and he went out and killed him.

The case in Calgary was a case that the policeman would still be alive if there were not collectors. That gun collection was seized in Vancouver. The police were half an hour behind the killers.

In Vancouver if you had gone there you would have found that a man named Towler was stopped by the police as he was going to a shooting range. His mother would not do anything about committing him. The police knew he was disabled and should not have a gun, but they did not dare because they would be liable. If the gun is taken back and they are proved wrong—you can get a psychiatrist now to say what you want him to say in some cities. In either case, this man then came home, stood at a window and fired and killed a young couple with two young children. The couple was dead, the children orphaned, and two other people shot.

There was the case in Vancouver recently of a young man named Ian Wood. If you had gone there you would have found out that this man who is about 23 years old fired in a youth hostel at a bunch of innocent young travellers, aged 20 to 22. Four of them were shot, a fifth jumped out the window. It was not murder only because the medical treatment was good. One of the boys was in intensive care for two months. It was a Swiss FN, mail order purchase. Who needs an automatic gun except a collector? One of the boys is left without a jaw, another cannot walk.

[Interpretation]

munitions et les cartouches. Toutefois, j'ai mené une petite enquête et la logique a eu gain de cause. Les femmes sont très logiques, et ne sont pas gouvernées par leurs émotions.

Des voix: Bravo!

Mme Holt: De toute façon, j'ai demandé à un grand nombre de personnes, y compris les familles de victimes, les policiers, quelles étaient leurs idées et j'ai vu qu'il y avait des problèmes vraiment sérieux.

Comme tous les autres députés ici, je suis très impressionnée par votre rapport, mais je l'aurais été beaucoup plus si vous vous étiez rendu plus loin que la frontière de l'Ontario, si vous aviez pris l'avion pour aller jusqu'à Moncton. Je pense vraiment que vous avez manqué ce qu'il y avait de plus important en matière de recherche, car dans l'Ouest, vous pouvez trouver la preuve que les problèmes existent, non seulement parce qu'il y a la loi, mais à cause des juges, des tribunaux et des policiers qui n'appliquent pas la loi ou qui ne peuvent le faire. Nous avons par exemple le cas des personnes qui ne sont pas aptes mentalement à manier les armes, mais qui va en décider? Vous dites ici:

Il est facile d'avoir un répondant. Il devrait être facile d'en avoir un.

Pourquoi un répondant? Croyez-vous pour un instant qu'un voisin osera ne pas signer pour le type qui est timbré, qui, il le sait, peut revenir le descendre? Croyez-vous par exemple qu'un syndicaliste prendra le risque de ne pas approuver l'idiot qui a une arme à feu?

Vous avez examiné le cas de Ron MacKay, le policier de Richmond qui a été menacé par un homme voulant le tuer. L'arme à feu a été retrouvée à ce fou qui avait dit vouloir tuer, qui est en effet revenu pour tuer le policier.

Prenons un autre cas, à Calgary, de ce policier qui serait toujours en vie s'il n'y avait pas de collectionneurs. La collection d'armes a été saisie à Vancouver. Les policiers avaient une demi-heure de retard sur les tueurs.

A Vancouver, vous vous seriez rendu compte qu'un homme du nom de Towler a été arrêté par la police alors qu'il se rendait à un champ de tir. Sa mère ne voulait rien faire pour le dénoncer. Les policiers savaient qu'il était handicapé et qu'il n'aurait pas dû avoir d'arme à feu, mais ils n'ont pas osé l'arrêter car ils auraient été responsables. Si l'arme est enlevée et que les policiers ont tort, vous pouvez dans certaines villes faire dire à un psychiatre ce que vous voulez qu'il dise. De toute façon, cet homme est revenu à la maison, s'est installé à une fenêtre pour tirer et a tué un jeune couple accompagné de deux jeunes enfants. Les parents ayant été assassinés, il y a deux jeunes orphelins et deux autres personnes ont été blessées.

Il y a eu également à Vancouver récemment le cas du jeune Ian Wood. Vous vous seriez rendu compte que ce jeune homme de 23 ans a fait feu dans une auberge de jeunesse sur un groupe de jeunes voyageurs de 20 à 22 ans. Quatre d'entre eux ont été blessés et un cinquième s'est échappé par la fenêtre. S'il n'y a pas eu de morts, c'est parce que les traitements médicaux ont été efficaces. Un des garçons a passé deux mois aux soins intensifs. L'arme en cause est un FN suisse acheté par la poste. Qui a besoin d'une arme automatique sauf un collectionneur? Un des jeunes garçons n'a plus de mâchoire, l'autre ne peut plus marcher.

[Texte]

• 1100

You know, these are the kinds of things. Eddie Berkinshaw shot in Vancouver; a 13-year old boy shot him seven times in Woodward's store. That boy was able to get the guns from the rack. If the licensing law of the city had made it a law to lock those up so nobody could get into them—and there are kids getting into those stores easily—that would not have happened.

I might point out to you that under civil liability, yes, the common law makes the gun owner liable. But Maggie Berkinshaw, who is suing for the loss of a very fine young man, and the death of this man, cannot find one lawyer who can take it, because there is no such law. There is no law that makes them responsible, and I doubt whether, if we write law, it is going to happen.

Now I am going to ask you some questions, first of all, on licensing. I am asking you why you did not research beyond the eastern boundary of Toronto, which is the way that we live. You only went farther east because it does not cost much to get to Moncton. It costs more to get to Vancouver. Anyway, questions are put to me, and I am still searching. I have been working with the police. I have gone down to the Mountie headquarters and looked at all the guns they have. I have tried to learn as quickly as I can so that I can be useful. Hopefully, there are going to be amendments made, because we have a more flexible minister on this bill than we had on Bill C-58 who will allow for a few amendments. I got my crack in there, too.

But anyhow, what are you going to do? I am going to ask the questions because you talk even longer than I do. I am going to ask the questions and then you can answer them. What are you going to do about licensing an owner when the whole household has access to the guns? There could be a kookie kid, there could be a sick person, a drunk, in the house, and you license the owner of the gun. Are you going to license everyone right down to the three-year-old son who can get that gun?

What about the laws that exist on the books, including city licences to handle guns and sell guns? I am not saying I am for or against this legislation; I am just really looking for answers because I do not think there is a simplistic answer to this in law. How are you going to be sure that the person—and I would love to see every disabled, mentally disabled and unstable, person have his gun taken away, have his gun collection removed. But how are you going to prove that he is too unstable to have a gun? What are you going to do if he flips all of a sudden in a family fight and you could not predict it?

I know that there is no way of stopping the underworld from getting guns, but there was something else in your brief that concerned me. That is the liability and the danger of saying, "I am not going to sign for you because you are a dangerous person," or the liability of somebody who kills, because there is no such thing, according to Maggie Berkinshaw, the mother of the 20-year-old who was killed. She cannot sue Woodward's store, a big department store where these guns were stolen and the 13-year-old boy killed. Those are my questions.

[Interprétation]

Voilà le genre de choses qui arrivent. Un garçon de 13 ans a tiré sept fois sur Eddie Berkinshaw à Vancouver dans un magasin Woodward's, où le garçon s'était emparé d'un revolver. Si la Loi avait prévu l'obligation de tenir les armes sous clé de façon à ce que personne ne puisse mettre la main dessus, ce malheur ne serait pas arrivé.

En droit coutumier, c'est le détenteur de l'arme à feu qui est civilement responsable. Or Maggie Berkinshaw, qui a intenté des poursuites à la suite du décès de ce jeune homme, n'arrive pas à trouver un avocat pour défendre sa cause en l'absence de pareille loi. En effet, il n'existe pas actuellement de loi rendant ces personnes responsables, et je doute qu'on puisse en adopter une.

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions concernant les autorisations. Pourquoi n'avez-vous pas poursuivi vos enquêtes à l'est de Toronto où nous habitons? Vous avez limité vos enquêtes à l'est car cela ne coûte pas cher d'aller jusqu'à Moncton alors qu'il est plus coûteux de se rendre à Vancouver. Moi, je cherche toujours et je coopère avec la police. Je me suis rendue au quartier général de la Gendarmerie, j'ai examiné tous les revolvers qu'ils ont. J'ai cherché à apprendre le plus rapidement possible de façon à me rendre utile. J'espère que des amendements seront adoptés, l'actuel ministre faisant preuve de plus de souplesse que celui qui était chargé du Bill C-58.

Qu'allons-nous faire? Je vais poser les questions après quoi vous pourrez y répondre. Comment va-t-on accorder une autorisation au propriétaire d'une arme à feu alors que tous les membres de la famille peuvent éventuellement se servir de ladite arme à feu? Il peut y avoir dans une famille un dingue, un malade ou un ivrogne, alors qu'officiellement le permis est accordé au propriétaire de l'arme à feu. Est-ce que dans ces conditions il va falloir accorder des permis à tous les membres de la famille, y compris un enfant de trois ans qui pourrait éventuellement mettre la main sur l'arme à feu?

Qu'allez-vous faire avec les lois existantes, y compris les règlements municipaux régissant la manutention et la vente d'armes? Je ne me prononce ni pour ni contre le projet de loi, je cherche simplement à trouver des réponses, ce qui ne sera guère aisé. J'estime pour ma part que l'on devrait confisquer les armes de toutes les personnes instables ou souffrant de troubles mentaux. Mais comment prouver qu'une personne est instable? Comment faire pour prévenir les tragédies familiales?

Je sais qu'il est impossible d'empêcher la pègre de mettre la main sur des armes, mais il y a un autre aspect de votre mémoire qui me préoccupe, la responsabilité pénale d'une personne qui a commis un meurtre, car comme le montre l'exemple de Maggie Berkinshaw, il lui est impossible d'intenter un procès contre le magasin Woodward's où ces armes avaient été volés.

[Text]

The Chairman: Do you think you could answer those in two or three minutes?

Mr. McCleave: And pass the exam, too.

Mr. Stanbury: The answer should be very short, a one-word answer.

Mrs. Holt: Yes and no.

Dr. Friedland: The liability for guns now depends upon negligence, and the study recommends broadening that in some way, although whether it would apply to department stores is another matter.

The difficulty of taking a gun away from someone who becomes unstable is a real problem. It is a crucial question. But perhaps it is more important to prevent an unstable person from getting a gun in the first place. Whether this scheme will accomplish that in all cases, I do not know. You doubt it; I doubt it. There will still be incompetent people, people who are unstable, who will manage to acquire weapons. It will certainly cut down on the number who do so. So some of the examples that you give will be with us no matter what scheme you use.

What one hopes is that one can reduce that type of anguish situation you mentioned at the beginning of your remarks.

• 1105

The problem of how to keep guns safe is one that I would think the government is going to have to give a great deal of thought to because there is nothing in the Bill that spells it out, and it is an important question. What are the safety requirements in storing guns? There are examples from other jurisdictions as to how you store guns, keeping the ammunition separate from the gun would be an obvious one. The legislation does provide some criminal liability for the improper storage of guns. I might point out, Mr. Chairman, that there are a lot of small amendments—in going through them it will obviously have occurred to the Committee and occurred to me—which I have not had a chance to bring forward, but just to take that one, for example. It may well be that the legislation, while it increases the penalty to five years, reduces the negligence requirement to carelessness from the one in the present Code of dangerousness. That seems to me to be too heavy a penalty for carelessness. On the other hand, one wants some regulatory offence for carelessness, and it may be, for example, that it should be divided into two parts, having the higher penalty for dangerous use and storage and a summary conviction offence for careless use and storage. Right now the two are combined.

And the licensing, how do you license a whole household?

Dr. Friedland: You would not. You would only license the person who owns the gun, and it would be his responsibility to keep it safe in such a way that others could not have easy access to it, but as you point out, that will be very difficult. One is concerned about a number of people's breaking in and taking it, one is concerned about members of the household, and one is concerned about people's breaking in and stealing guns, and what might be effective to prevent someone from breaking in and stealing them. It may not be that effective to prevent the son who knows where the key is or knows the combination from getting at it.

[Interpretation]

Le président: Pourriez-vous répondre à ces questions en deux ou trois minutes?

M. McCleave: Et obtenir une bonne cote en plus!

M. Stanbury: Il vaut mieux répondre par oui ou par non.

Mme Holt: Oui ou non.

M. Friedland: La responsabilité pour les armes à feu dépend actuellement de ce qu'on aura pu ou non prouver qu'il y a eu négligence; notre étude recommande qu'on étende cette notion, mais je ne sais pas encore si elle s'appliquera aux grands magasins.

La confiscation d'armes à feu appartenant à des instables ne va pas sans problèmes, même si c'est une question d'importance capitale. Mais vaudrait mieux empêcher les instables de mettre la main sur les armes à feu. Je ne sais pas si nous y réussirons toujours; j'en doute tout autant que vous d'ailleurs. Il y aura toujours des instables qui réussiront à se procurer des armes, mais on devrait pouvoir en réduire le nombre. Il y aura toujours des accidents, quelles que soient les mesures mises en vigueur.

Tout ce que l'on peut espérer c'est de réduire le nombre de drames du genre que vous avez évoqué.

Il faut que le gouvernement étudie sérieusement le problème de l'entreposage en sécurité des armes à feu, car le bill ne contient aucune disposition à ce sujet important. Quelles sont les exigences de sécurité pour l'entreposage des armes à feu? D'autres juridictions réglementent l'entreposage des fusils et des munitions qui doivent être entreposées à part. Cette mesure prévoit une certaine responsabilité criminelle pour le mauvais entreposage des armes à feu. Je peux signaler, monsieur le président, qu'en étudiant le bill, les députés vont sûrement proposer beaucoup d'amendements mineurs que je n'ai pas eu l'occasion d'exposer jusqu'ici, et je vais citer un exemple. Il est fort possible que la loi, tout en portant la peine à cinq ans, réduise au niveau de l'insouciance, l'exigence du Code actuel ayant trait à ce qui constitue un danger. Une telle peine est trop sévère pour l'insouciance. Par contre, on veut réglementer de telles infractions et il est possible que cette section devrait être divisée en deux parties, avec une peine plus sévère pour l'utilisation et l'entreposage constituant un danger, tandis que l'utilisation et l'entreposage négligents constitueraient une infraction passible de déclaration sommaire de culpabilité. A l'heure actuelle, les deux sont les mêmes.

Et comment allez-vous accorder un permis à toute une famille?

M. Friedland: On ne le ferait pas. On n'accorde un permis qu'au propriétaire de l'arme à feu et il aurait la responsabilité de le garder en sécurité, de sorte que d'autres n'y aient pas accès; mais comme vous le dites, il sera très difficile de le faire. On se préoccupe des possibilités de vols et de la surveillance des membres de la famille et comment empêcher que des fusils soient volés. Il ne sera pas peut-être possible d'empêcher un membre de la famille de forcer la serrure pour voler une arme et s'en servir.

[Texte]

Mrs. Holt: For the purpose of licensing, it is similar to a car licence, it is based on competency, but what do you do about the competency of others in the household?

Th Chairman: You will have to leave it at that, for now, Mrs. Holt. I would like on behalf of the Committee to thank our witness, Dr. Martin Friedland. I think both his study last year and his testimony this morning are considerable contributions to the subject. Thank you very much.

I would suggest that we take a five-minute recess before we resume with the representatives of the Canadian Police Association. Is that agreeable?—A short Recess

• 1115

The Chairman: If the witnesses would come forward, I think we could begin.

Ladies and gentlemen, we can resume after our brief interlude. Our witnesses now are from the Canadian Police Association. As you will realize, we are also having the chiefs of police at a later date, but we thought it was well to hear from the other policemen as well and we are very pleased that they are able to be here with us this morning.

The principal presentation, as I understand it, will be made by M. Raymond Richard who is the *Président de l'Association des Policiers Provinciaux du Québec*. He will be assisted by the President of the Canadian Police Association, Sergeant Merle Cameron, and the Past-President of that Association, Mr. Guy Marcil. Mr. Marcil, what is your police rank?

Sergeant Guy Marcil (Past-President, Canadian Police Association): I am a sergeant.

The Chairman: You are a sergeant as well. Without taking any further time, I will invite M. Richard to make the opening presentation.

M. Richard (président, Association des Policiers Provinciaux du Québec): Merci, monsieur le président; messieurs.

Le Comité National de la Police pour la Protection des Citoyens, récemment constitué, regroupe les quelques 40,000 policiers canadiens, membres de l'Association des Policiers Provinciaux du Québec, de l'Association Canadienne des Policiers (*Canadian Police Association*) et de l'Association des Policiers du Nouveau-Brunswick.

Ce comité fut spécialement formé dans le but d'étudier le Programme d'Ordre et Sécurité Publics, de considérer les implications des Projets de Loi C-83 et C-84 et de soumettre, au nom des membres qu'il regroupe, les représentations contenues au présent mémoire.

• 1120

Le Comité vise à assurer une plus grande efficacité policière dans l'application des lois et par le fait même, à procurer une meilleure sécurité à l'ensemble des citoyens du pays.

LE CONTRÔLE DES ARMES A FEU

Notre réaction immédiate face au projet de loi sur l'enregistrement de toutes les armes à feu est le coût prohibitif que cela entraînera (main-d'œuvre, temps), sans qu'il y ait la moindre certitude sur l'efficacité de telles mesures. En d'autres mots, ce genre de contrôle peut avoir une valeur purement politique parce qu'il répond à la crainte des citoyens, mais en pratique, l'effet en sera nul par rapport au crime violent.

[Interprétation]

Mme Holt: Le permis actuel est semblable au permis de conduire; il faut être compétent. Mais que fait-on pour ce qui est de la compétence des autres membres de la famille?

Le président: Il faudra en rester là, madame Holt. Au nom du Comité, je voudrais remercier notre témoin, le docteur Martin Friedland. Je pense que son étude de l'année dernière et ses témoignages de ce matin constituent des contributions importantes à nos délibérations. Merci beaucoup.

La séance est levée pour cinq minutes et ensuite nous entendrons les représentants de l'Association canadienne des policiers. D'accord pour prendre une courte pause?

Le président: Si les témoins veulent bien s'approcher nous allons commencer.

Mesdames et messieurs, nous reprenons après cette courte pause. Nos témoins sont les représentants de l'Association des Policiers canadiens. Comme vous le savez, nous aurons un peu plus tard les chefs de police, mais nous avons cru bon d'entendre également d'autres policiers. Nous sommes très heureux qu'ils aient pu venir ce matin.

L'exposé principal sera fait par M. Raymond Richard, président de l'Association des Policiers Provinciaux du Québec. Il sera secondé par le président de l'Association des Policiers canadiens, le sergent Merle Cameron et l'ancien président de cette Association, M. Guy Marcil. Monsieur Marcil, quel est votre grade?

Le sergent Guy Marcil (ancien président de l'Association des Policiers canadiens): Je suis sergent.

Le président: Vous êtes donc sergent. Sans plus, j'invite M. Richard à faire sa déclaration d'ouverture.

Mr. Richard (Chairman, Association des policiers Provinciaux du Québec): Thank you, Mr. Chairman, gentlemen.

The National Police Committee for the Protection of the Citizens, recently constituted, regrouped some 40,000 Canadian policemen, members of the Quebec Provincial Police Association, the Canadian Police Association and the New Brunswick Police Association.

This Committee was especially formed for the purpose of studying the peace and security program, of considering the implications of the Bills C-83 and C-84 and submit in the name of its members the representations contained in the present memorandum.

The Committee seeks to insure a greater police efficiency in the application of the laws and by the same token provide and improve the security of all Canadians.

GUN CONTROL

Our immediate reaction to the proposed registration of all firearms, is the high cost that would be involved (labor, time, etc.) and this not guaranteeing the efficacy of such measures. In other words, this type of control could have a political value because it responds to the fears of citizens, but in practice the results would be null as far as violence in crime is concerned.

[Text]

Pour notre part, il apparaît important de faire la rétrospective suivante. D'abord, il faut réaliser que la plupart des crimes crapuleux actuellement, sont commis avec des armes dont l'autorisation est déjà restreinte.

M. Fox: Excusez-moi Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Oui.

M. Fox: Je crois que le témoin ne sait pas que nous avons tous son mémoire en main et que nous l'avons tous lu. Je me demande s'il ne voudrait pas faire un petit résumé du mémoire et ensuite, nous pourrions lui poser des questions.

Le président: Oui, je pense qu'il serait possible, que la présentation initiale soit limitée à quinze minutes car nous avons tous lu ce mémoire.

M. Fox: Je m'excuse de vous interrompre, mais cela va nous donner plus de temps pour vous poser des questions.

M. Richard: Parfait. Donc, pour résumer, en ce qui concerne le contrôle des armes à feu, nous recommandons que des sentences plus sévères soient imposées. A ce sujet, j'aimerais parler d'une conversation entendue et déposée en preuve devant la Commission d'enquête sur le crime organisé. Cette conversation enregistrée le 23 septembre 1974, est entre Roger Fontaine, identifié comme étant l'un des auteurs du massacre de l'hôtel Lapinière, à Brossard, et un membre de la célèbre famille Dubois de Saint-Henri. Vous allez voir, par la conversation, que le fait que les sentences ne sont pas assez sévères actuellement, a des conséquences assez graves.

Jean-Guy Dubois disait: «On t'a pogné comme un cave». M. Fontaine disait: «Oui, oui». «Dubois: Je te l'avais dit, si tu t'affichais partout avec un morceau». Fontaine: «L'hostie de morceau (excusez) je ne l'avais pas proche». Dubois: «Mets-le dans ta ceinture, Roger, c'est la même affaire, que tu l'aies proche ou que tu l'aies sur toi, quand tu te fais pogné avec un morceau, c'est seulement \$75 d'amende». (sic)

Donc, on voit qu'actuellement, selon le Comité, les sentences ne sont pas assez sévères.

En ce qui concerne les délinquants dangereux, le Comité est d'avis que la preuve devrait incomber aux délinquants.

En ce qui concerne la détection et l'écoute électronique, la philosophie de cette partie du projet de loi respecte des recommandations déjà faites, et les membres du Comité donnent leur approbation à un tel projet.

Pour ce qui est des enquêtes spéciales sur le crime organisé, il y a plusieurs détails, en particulier à l'article 781 qui se lit comme suit:

«La Commission d'enquête doit permettre à toute personne qui est interrogée sous serment, d'être représentée par un avocat».

Le Comité aimerait savoir si ceci donnerait droit au contre-interrogatoire du témoin par l'avocat qui le représente.

Maintenant, au sujet de la garde et de la libération des détenus, il faut admettre qu'il faut donner une chance aux détenus de se réhabiliter. Par contre, on doit éviter de mettre en péril la sécurité de la société et des autres citoyens et de rompre un équilibre difficile à conserver.

[Interpretation]

On our part, it seems important to make the following retrospective. First, we must realize that most violent crimes actually committed are with firearms whose authorization is already restricted.

Mr. Fox: Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Fox: I do not think that the witness realizes that we have all received copies of his brief and have read it. I wonder whether he might not like to give a brief summary of his presentation and afterwards we could question him.

The Chairman: Yes, I think it would be possible to limit the initial presentation to 15 minutes, because we all read the brief.

Mr. Fox: Excuse me for interrupting you, but that will give us more time to ask you questions.

Mr. Richard: Very well. To summarize, with regard to gun control we recommend that more severe sentences be imposed. To illustrate this, I would like to tell you of a conversation that was overheard and tabled as evidence before the Commission of Inquiry into Organized Crime. The conversation was recorded on September 23, 1974 and is between Roger Fontaine, identified as one of the perpetrators of the Lapinière Hotel Massacre in Brossard and a member of the infamous Dubois family of Saint-Henri. The conversation shows that because present sentences are not severe enough, there are rather serious consequences.

Jean-Guy Dubois said: "You got caught like an idiot". Mr. Fontaine replied: "yes, yes," Dubois: "I told you it would happen if you went around openly wearing a weapon." Fontaine: "I did not have the blasted gun within reach." Dubois: "Put it in your belt, Roger, because it is the same whether you have it in easy reach or on you; if you get caught with a gun, the fine is only \$75."

So we can see that present sentences are not severe enough.

With regard to dangerous offenders, the Committee feels that the onus of proof should be borne by the delinquents.

With regard to crime detection and electronic surveillance, the spirit of this part of the bill abides by earlier recommendations, and the members of our Committee support this proposal.

The bill contains several provisions of special crime inquiries, particularly Clause 781 which is as follows:

A Commission shall allow any person who is being examined under oath to be represented by Counsel.

The Committee would like to know whether this would make it possible for the witness to be cross-examined by his own counsel.

With regard to the custody and release of inmates, whilst acknowledging that the opportunity to rehabilitate must be given, one must avoid endangering the security of society and of the other citizens and upsetting a balance which is difficult to maintain.

[Texte]

Dans l'ensemble, cela résume très brièvement le mémoire que vous avez entre les mains, monsieur le président.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

The Chairman: Then, as I understand it, we have finished the main presentation and can begin the questioning. The first questioner is Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I am going to suggest that Mr. Nielsen do the questioning because, just on a small point, in his "Gun Control", among the things he has dealt with is:

... this type of control could have a political value because it responds to the fear of citizens, but in practice the results would be null as far as violence and crime is concerned.

He takes my viewpoint.

I would just as soon Mr. Nielsen or Mr. McCleave do the questioning.

• 1125

The Chairman: If they are ready to go ahead; otherwise, I will come back to them in a moment.

Mr. Woolliams: They are ready.

Mr. McCleave: I am ready to start with a question of the witness arising out of proposed section 89, which perforce provides that every police officer, because he is a police officer, can carry a weapon. But proposed section 88 provides that before the police officer can put ammunition in that weapon he must have a licence. I wondered if this rather zany provision in the presentation to us had struck the police committee.

Sergeant Merle Cameron (President, Canadian Police Association): No, we had not considered that in drafting. The police forces, or members employed by, have in the past obtained, and must obtain, a licence before the gun is issued to a police officer. The competency of his handling of that gun must be ascertained by the chief of police before he is licensed to carry the sidearms.

Mr. McCleave: This is the practice carried out in the police forces now.

Sgt Cameron: That is correct.

Mr. McCleave: The same sort of thing applies to customs officers. By virtue of their calling, they are allowed to carry weapons but they would have to get a special licence to obtain ammunition to put in that weapon. Does this strike you as being somewhat unique? Or do you wish to speak on that subject?

Sgt Cameron: No, I do not. We had not considered that kind of thing.

Mr. McCleave: The same applies to soldiers. Because they have enlisted in Her Majesty's forces, they are entitled to carry weapons. But before they could put a shell in those weapons to repel an enemy, say, they would have to take out a special licence. Does this strike you as unique?

Sgt Cameron: It seems unique. However, I have not considered it very much, as I said.

[Interprétation]

That is a summary of the brief which you have before you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions?

Le président: Nous avons donc terminé la présentation préliminaire et nous pouvons commencer les questions. M. Woolliams a la parole.

M. Woolliams: Je voudrais proposer que M. Nielsen commence, car quand il parle du contrôle des armes à feu, il dit:

Ce genre de contrôle peut avoir une valeur purement politique parce qu'il répond à la crainte des citoyens, mais en pratique, l'effet en sera nul par rapport au crime violent.

Je suis du même avis.

Je préfère céder la parole à M. Nielsen ou à M. McCleave.

Le président: S'ils sont prêts; sinon je leur donnerai la parole plus tard.

M. Woolliams: Ils sont prêts.

M. McCleave: J'aimerais poser une question au témoin concernant le projet d'article 89 qui permet aux agents de police de porter une arme à feu. Or, l'article 88 stipule qu'il doit avoir une autorisation pour se procurer des cartouches. Je me demande ce que l'Association des agents de police canadiens pense de cette proposition plutôt farfelue.

Le sergent Merle Cameron (Président de l'Association canadienne des agents de police): Non, nous n'en avons pas tenu compte au moment de la rédaction de notre mémoire. Les agents de police ainsi que les personnes travaillant pour la police doivent avoir un permis avant d'obtenir une arme. C'est le chef de police qui doit vérifier l'aptitude de l'agent au maniement des armes avant que celui-ci soit autorisé à les porter.

M. McCleave: C'est ce qui se fait actuellement dans la police.

Sgt Cameron: C'est exact.

M. McCleave: La même chose est vraie des douaniers. Ils sont autorisés à porter des armes et ils doivent avoir un permis pour charger celle-ci. Est-ce que cela ne vous paraît pas bizarre?

Sgt Cameron: Non, je n'ai rien à dire à ce sujet car nous n'avons pas abordé cette question.

M. McCleave: La même chose s'applique également aux soldats. En tant que membres des forces armées, ils sont autorisés à porter des armes, mais avant de pouvoir charger celles-ci, ils devraient obtenir un permis spécial. Est-ce que cela ne vous paraît pas étrange?

Sgt Cameron: Peut-être bien, mais je n'y ai pas réfléchi.

[Text]

Mr. McCleave: Thank heavens; I have finally got one person to agree with me that some of these things are unique.

What happened, of course, was that they borrowed from the old law; but they forgot, when they added extra proposed sections, to carry out the philosophy of the old law.

May I ask the police officers this question—I had hoped to ask it of Dean Friedland as well. The Solicitor General has pointed out, and I think almost everybody agrees, that a very large number of homicides involve what I call “Saturday night tragedies”, which we all recognize as the tragedies that happen in the home. I know of a recent instance in my own riding where I think three children and the wife were involved in a murder-suicide; that sort of thing. Proposed section 103 provides that a police officer, under certain circumstances, may confiscate weapons, but he cannot enter a dwelling house to do that.

I suppose that where you have Saturday night tragedies there must be neighbours in a good number of those instances who have heard the quarrelling and the fighting and the sudden shouts and the screams coming out of the place. Then they hear the sound of the shots and the police are duly called—but by that time it is too damned late. I realize we are up against a very difficult problem here: the right of a person to regard his or her home as a castle that cannot be breached, or at least should not be breached lightly, by the law. I wondered if the witnesses had any thoughts at all to solve what I call the Saturday night tragedies.

Sgt Cameron: In that type of an incident, it will be the husband or wife or one of the children who will call the police, in the vast majority of cases. When the police officer arrives, he is invited into the home, and that removes the necessity of the search warrant.

This proposal is good in that it would allow the police the legal right to seize guns where a domestic situation appears to be getting out of hand, for the safety of all concerned, the police could remove the guns. This happens very frequently. As a matter of fact, this is putting down in law something that has been a practice, with the consent of one of the owners of the guns, whether it be the wife, asking you to remove the guns from the house. This, we feel, is a major improvement in that part of the legislation.

Mr. McCleave: The Clause, as I read it, provides that you have to obtain a search warrant to enter a dwelling-house.

• 1130

Sgt Cameron: Well, as I say, usually the people are invited into the house...

Mr. McCleave: The invitation is sufficient answer to the need for a search warrant?

Sgt Cameron: Yes. Yes.

Mr. McCleave: So if you can get a complaint by somebody in that quarrelling household, then it, at least, gives you a chance to get in there and find out what is going on?

Sgt Cameron: Yes. Someone who is an adult will invite me...

Mr. McCleave: And at that point, then, under the current laws can one confiscate any weapons that one finds around?

[Interpretation]

M. McCleave: Voilà au moins une personne qui est d'accord avec moi pour reconnaître le caractère bizarre de certaines de ces dispositions.

Apparemment, des emprunts ont été faits dans l'ancien texte de la loi, sans toutefois en appliquer les principes.

Je voudrais maintenant poser une question aux agents de police, question que j'avais espéré pouvoir poser à M. Friedland également. Le Solliciteur général a signalé qu'une proportion importante des homicides sont des tragédies familiales. Ainsi dans ma propre circonscription, un drame récent a entraîné la mort de trois enfants et de l'épouse à l'issue d'un meurtre-suicide. L'article 103 stipule qu'un agent de police peut, dans certains cas, confisquer une arme à feu et que dans ce but il n'est pas autorisé à pénétrer dans un domicile.

Dans des cas de tragédies familiales de ce genre, il arrive bien souvent que les voisins aient entendu des éclats de voix ainsi que des appels au secours. Lorsque les coups de feu retentissent, on appelle la police qui arrive lorsque c'est déjà trop tard. C'est un problème fort complexe car en principe un domicile est inviolable. Les témoins ont-ils quelques suggestions à nous faire pour lutter contre ce genre de tragédies?

Sgt Cameron: Dans la majorité des cas de ce genre, la police est appelée par le mari, la femme ou un des enfants. Lorsque l'agent de police arrive sur les lieux, on l'invite à entrer, ce qui rend le mandat de perquisition superflu.

Nous approuvons cette proposition car elle permettrait à la police de confisquer légalement les armes lorsque la situation familiale risque de déboucher sur une tragédie. C'est un cas qui ne se répète que trop souvent. En fait, cela revient à légaliser ce que l'on fait déjà dans la pratique lorsque par exemple l'épouse demande à ce que les armes à feu soient enlevées du domicile conjugal. Cela constituerait une amélioration capitale du texte de la loi.

M. McCleave: Dans le libellé actuel de l'article, il me semble qu'il faut un mandat de perquisition pour entrer dans un domicile.

Sgt Cameron: D'habitude, les agents de police entrent à la demande d'un des intéressés.

M. McCleave: Ce qui suffit pour que le mandat de perquisition ne soit plus obligatoire.

Sgt Cameron: Oui.

M. McCleave: Donc, si un membre d'une famille où il y a une dispute contacte la police, cela vous permet d'entrer pour voir ce qui s'y passe.

Sgt Cameron: Oui. A condition d'être invité à entrer par un adulte.

M. McCleave: Et aux termes de l'actuelle loi, vous pouvez confisquer n'importe quelle arme.

[Texte]

Sgt Cameron: Technically, no. Frequently, at the request of, usually it is the woman, the wife, you do remove the guns and return them the next day, when the quarrel has subsided. But this is the unfortunate part. There may be a very bitter feud going on, there, but you do have to return the guns the next day. You have no right to confiscate. You remove them for the security of the people that night but this would give the police the authority to confiscate those guns, for the present time, to remove the hazard of having them in the household.

Mr. McCleave: Well, I do appreciate the information I am getting. Frankly, could I ask this final question of a person, who seems to be very knowledgeable about this sort of thing, from many years' experience. Do neighbours, generally, ever get themselves involved in this situation or is there a sort of live-and-let-live philosophy abroad in the land that means, in effect, that one cannot rely on neighbours to halt the Saturday night tragedy?

Sgt Cameron: Frequently the neighbours, will. What often occurs is the one member of the household goes to a neighbour and asks that the police be called, depending on the area. If you are in an apartment, of course, sometimes the neighbours call because of noise. But, usually, if there is a violent argument going on, when the police arrive at the door, they will be invited in by someone who is being abused. That this overcomes that particular aspect of it.

Mr. McCleave: One other quick question if I may, Mr. Chairman. Do many police associations, or police departments, across Canada, have galleries of old weapons and that sort of thing?

Sgt Cameron: There would be a number of weapons that have been seized, in the commission of a crime, to show the types that are being used or that are likely available in the area. There are not a great number of such weapons, I do not believe.

Mr. McCleave: Will any of these be regarded, in this proposed legislation as "prohibited weapons"?

Sgt Cameron: Undoubtedly, some of them will be.

Mr. McCleave: So all of those would have to be turned over and destroyed? So half of these old museums of classical local horrors would be blotted out with the effect of this Bill?

Much of it would be blotted out.

Sgt Cameron: Much or it would be.

Mr. McCleave: So you cannot even keep things safely at police stations, anymore. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. Mr. Caouette, followed by Mr. Lachance. And, then, Mr. Gilbert.

M. Caouette (Villeneuve): Merci, monsieur le président.

The Chairman: Yes, I have got Mr. Nielsen down for later.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, just on a point of order. There are some members, that were on the list, that did not have the opportunity to ask questions on the last round. I think, probably, they should have a priority with regard to questioning on...

[Interprétation]

Sgt Cameron: Non, pas en principe. Ce qui se passe d'habitude, c'est qu'à la demande de l'épouse, on enlève les armes pour les rapporter le lendemain, lorsque la dispute s'est calmée. C'est d'ailleurs une grave lacune, car même en cas de désaccord profond, nous sommes obligés de rapporter les armes le lendemain, car nous ne sommes pas autorisés à les confisquer. Actuellement, nous ne pouvons qu'enlever les armes pour une nuit, alors que le présent texte de la Loi, nous autoriserait à confisquer ces armes pour la sécurité des membres de la famille.

M. McCleave: Je vous remercie de ces renseignements. Étant donné votre longue expérience, pourriez-vous me dire si généralement les voisins ont tendance à se mêler de ce genre d'affaires, ou s'ils préfèrent s'occuper strictement de leurs affaires? Est-ce qu'on peut se fier aux voisins pour réduire le nombre de tragédies de ce genre?

Sgt Cameron: Les voisins interviennent assez souvent. Très souvent, un membre de la famille se rend chez un voisin pour lui demander d'appeler la police, mais cela dépend des quartiers. Dans un immeuble à appartements, les voisins appellent souvent à cause du bruit. Au moment où la police arrive à la porte un membre de la famille demande généralement à l'agent d'entrer sur les lieux si les choses vont effectivement dégénérer en bagarre.

M. McCleave: Une dernière question, monsieur le président. Est-ce que la plupart des associations d'agents de police gardent les vieilles armes à feu?

Sgt Cameron: D'habitude, nous gardons un certain nombre d'armes pour avoir une échantillon des types qu'on risque de rencontrer dans les différentes régions du pays. Mais je ne pense pas que les nombres soient importants.

M. McCleave: Est-ce qu'aux termes du présent projet de loi, ces armes seraient prohibées?

Sgt Cameron: Certaines d'entre elles, certainement.

M. McCleave: Dans ce cas, elles devraient toutes être remises et détruites, n'est-ce pas? Le présent bill aurait donc pour effet de supprimer ces musées d'armes.

La plupart de ces armes seraient détruites.

Sgt Cameron: Sans doute.

M. McCleave: On ne pourrait même plus garder des armes tranquillement dans un bureau de police. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur McCleave. La parole est à M. Caouette, suivi par M. Lachance, et M. Gilbert.

Mr. Caouette (Villeneuve): Thank you, Mr. Chairman.

Le président: M. Nielson est inscrit pour plus tard.

M. Gilbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Certains députés dont les noms figuraient sur la liste n'ont pas eu la possibilité de poser des questions lors du dernier tour. Ils devraient, à mon avis, avoir la priorité maintenant.

[Text]

Mr. Woolliams: With the greatest respect, it is not our fault. We say that Dr. Friedland should probably have had a chance to continue, at two meetings, because he has such an important message to deliver. He cannot...

The Chairman: Well, the consequence of shifting the meetings to the morning is less time, of course, than when we had the afternoon and evening sessions. While the House was sitting, we could stay on longer and get all the questioners in. Well, Mr. Gilbert, we are really starting again and I usually take the advice of the leaders of each side as to who I should call initially on those sides, and...

Mr. Fox: Well, I would be delighted to have Mr. Gilbert defer to me, if he wishes to.

Mr. Gilbert: But I thought that Mr. Milne was, you know, next in line on that last round...

The Chairman: He was. He is on again, but I do not believe that he is, as yet, a member of the Committee, so it is not a reason for not giving him priority. I am sure he appreciates your concern. Thank you.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may I raise another point of order in connection with the brief?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: In the English translation, there is a section dealing with crime detection and electronic surveillance, noted to be at page 7, which is missing in at least two briefs that I have examined. In the French translation, the page appears to be there. I wonder if there is an English translation. It is seldom I get the opportunity of asking this kind of question, but perhaps we might have an English translation of that clause.

• 1135

The Chairman: That is a very valid point, Mr. Nielsen.

M. Caouette (Villeneuve): Monsieur le président, à propos du Règlement invoqué par mon collègue, je suis totalement d'accord. Je suis prêt à laisser mon tour si je peux avoir la parole quelques minutes à la fin de la séance; ceci pour donner l'occasion aux autres députés de poser leurs questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Caouette. Je pense qu'il serait préférable de recommencer comme s'il s'agissait d'une nouvelle réunion. Sinon, nous aurons beaucoup de difficultés, je pense. Je préfère que vous continuiez. Monsieur Caouette.

M. Caouette (Villeneuve): Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord remercier les témoins pour leur excellente présentation qui touche à tous les aspects du projet de loi.

Voici ma première question, qui est une question que nous avons posée à tous les témoins, depuis que nous avons appris que les consultations dont faisait état le ministre ou le solliciteur général devant le Comité n'ont jamais été faites, si l'on se fie du moins à deux groupes de témoins: je parle de FARO et de la Fédération Canadienne de la Faune.

Je demande donc aux témoins: avez-vous été consultés au cours des étapes qui ont précédé la présentation du projet de loi C-83 devant la Chambre des communes, par le solliciteur général, le ministre de la Justice ou des fonctionnaires de ces ministres? Dans l'affirmative, quelle a été la nature de vos consultations? Quand ont-elles eu lieu? Se sont-elles vraiment tenues, et le ministre y participait-il?

[Interpretation]

M. Woolliams: Ce n'est pas notre faute. Deux réunions auraient dû être prévues pour M. Friedland, étant donné l'importance de ce qu'il a à nous dire.

Le président: Maintenant que nos réunions ont été fixées pour le matin, nous disposons de moins de temps que si elles s'étaient déroulées l'après-midi ou le soir. Nous pouvions en effet continuer tant que la Chambre siégeait, ce qui aurait permis à tous de poser des questions. Nous allons donc recommencer, monsieur Gilbert, et c'est sur les conseils des leaders des deux côtés que je donne la parole en premier lieu à un représentant de chaque parti.

M. Fox: Je serais enchanté que M. Gilbert veuille bien me céder son tour.

M. Gilbert: Je croyais que c'était au tour de M. Milne.

Le président: C'est exact, mais il ne fait pas encore partie du Comité, ce qui n'est pas une raison de ne pas lui accorder la priorité. Il apprécierait certainement votre courtoisie. Je vous remercie.

M. Nielsen: Puis-je également invoquer le Règlement en ce qui concerne le mémoire?

Le président: Allez-y.

M. Nielsen: Dans la traduction anglaise, le page 7 qui traite de la détection des crimes et de la surveillance électronique manque dans deux exemplaires au moins, alors que cette page figure bien dans les exemplaires français. Je me demande s'il y a une traduction anglaise. Je n'ai pas souvent l'occasion de poser une telle question, mais nous pourrions peut-être avoir une traduction anglaise de cet article.

Le président: Vous avez tout à fait raison, monsieur Nielsen.

Mr. Caouette (Villeneuve): Mr. Chairman, on the same point of order raised by my colleague, I quite agree with him. I am prepared to pass now if I can have the floor for a few minutes at the end of the meeting; this will give the other members an opportunity to ask their questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Caouette. I think it would be preferable to start over again as if this were a new meeting. Otherwise, I think we will have too many difficulties. I would prefer that you continue.

Mr. Caouette (Villeneuve): Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to thank the witnesses for their excellent presentation dealing with all aspects of the bill.

My first question is one that we have put to all the witnesses since we learned that the consultation mentioned before this Committee by the Minister or by the Solicitor General have never been held, at least if we go by the testimony of two groups, namely FARO and the Canadian Wildlife Federation.

My question to the witnesses is therefore as follows: were you consulted during the various preparatory stages before bill C-83 was introduced to the House of Commons by the Solicitor General, the Minister of Justice or their officials? If so, what form did these consultations take? When did they take place? Were they really held, and did the Minister participate?

[Texte]

M. Marcil: Si je peux me permettre de répondre à votre question, je vous dirais que nous n'avons pas été consultés. Nous n'avons jamais été consultés, et ce qui est paradoxal je pense, c'est que les solliciteurs généraux des provinces ne sont même pas consultés. S'il y a un reproche à formuler, c'est celui-ci: nous ne sommes jamais consultés; et ce que je trouve d'aberrant c'est que les solliciteurs ou les ministres de la Justice des autres provinces eux-mêmes ne sont pas consultés sur les cas particuliers qui peuvent survenir d'une région à l'autre. Cela répond à votre question?

M. Caouette (Villeneuve): Merci. Voici ma deuxième question. On peut lire à la page 3 de votre mémoire:

... que la plupart des crimes crapuleux actuellement, sont commis avec des armes dont l'autorisation est déjà restreinte.

Cette observation importante n'apparaît pas dans les statistiques évoquées par ceux qui veulent augmenter le contrôle des armes à feu, même si celui-ci est inutile et dispendieux. Ceux qui veulent augmenter le contrôle des armes à feu ne font pas la distinction entre une arme à autorisation restreinte et un fusil de chasse. Ils ne veulent pas en connaître la différence, car cela les obligerait à reviser leur position et admettre qu'il est inutile de contrôler les armes à feu et de chasse étant donné que la plupart des crimes sont commis avec des armes qui sont actuellement censées être contrôlées.

Monsieur, je suis content de voir que votre mémoire insiste sur la distinction à faire entre un fusil de chasse et une arme à autorisation restreinte. Ma question est la suivante: pourriez-vous dire aux membres du Comité si vous pensez que les policiers se sentiront mieux protégés du fait que les sportifs et amateurs de chasse canadiens devront avoir à subir des tests pour posséder un permis et pour posséder un fusil de chasse? Quelle a été la réaction des membres de votre comité, et celle des policiers en général, lorsque cette disposition de la loi a été connue?

• 1140

M. Richard: En ce qui concerne l'octroi d'un permis pour une arme de chasse, un fusil ou une carabine, le problème c'est que nous ne pouvons pas prévoir ce qui va se produire dans cinq ou dix ans. Une personne, possédant un tel permis, peut, dans deux ou trois ans, à la suite d'une dépression nerveuse ou d'autres maladies, se servir de sa carabine pour commettre un crime, un meurtre.

Donc, la nécessité de posséder un permis n'engendre pas une meilleure protection pour les policiers. Plusieurs crimes sont présentement commis avec des armes dont l'autorisation est déjà restreinte, par exemple, un règlement de compte, un meurtre à la suite d'un vol à main armée. La protection du policier ne serait pas accrue, même si le chasseur possédait un permis pour un fusil ou une carabine.

M. Caouette (Villeneuve): Lors de sa déclaration devant le Comité le 27 avril dernier, le Solliciteur général s'est montré assez fier des dispositions du bill C-83 visant à l'application de peines plus sévères pour les personnes qui utilisent une arme à feu pour la perpétration d'un acte criminel et en particulier, à la condamnation à une peine minimale d'un an de prison. Dans votre document à la page 4 vous qualifiez cette mesure de «totalement inadéquate». Je suis d'accord avec vous sur ce sujet, d'autant plus que cette sentence d'un an doit être purgée en même temps que

[Interprétation]

Mr. Marcil: If I may answer your question, I would say that we were not consulted. We have never been consulted, and the paradox is that even the provincial solicitors general were not consulted. The one complaint we can make is that we have never been consulted; and I also find it quite irregular that neither the solicitors general nor the justice ministers of the other provinces were consulted about the special cases that might occur in their various regions. Does that answer your question?

Mr. Caouette (Villeneuve): Thank you. My second question is as follows. On page 3 of your brief we read:

... that most violent crimes actually committed are with firearms whose authorization is already restricted.

This important observation does not appear in the statistics quoted by those who seek to broaden control over firearms even though such measures are useless and costly. Those who wish to further control firearms make no distinction between restricted firearms and hunting guns. They do not wish to know the difference, because that would force them to review their position and to admit that it is useless to control firearms and hunting weapons since most crimes are committed with firearms that are already supposed to be controlled.

I am pleased to see that your brief stresses the distinction between a hunting weapon and firearms whose authorization is restricted. My question is therefore as follows: could you tell the members of this Committee if you think that policemen will feel better protected because Canadian sportsmen and hunters will have to take tests in order to get a licence and own a hunting weapon? What was the reaction of the members of your Committee and of policemen in general when they learned of this provision of the bill?

Mr. Richard: With regard to the granting of permits for hunting with guns and rifles, the problem is that we cannot foresee what will happen in five or ten years time. Two or three years from now, a person who has such a permit may, as a result of a nervous depression or some other illness, use that rifle to commit a crime or a murder.

If gun licences are required, this will not necessarily provide more protection for policemen. Many crimes are now committed with firearms that are already restricted, for example when accounts are being settled, or when murders are committed during an armed robbery, the policemen would have no more protection even if the hunter was required to obtain a licence for a gun or a rifle.

Mr. Caouette (Villeneuve): In his statement before this committee last April 27, the Solicitor General was quite proud about the provisions of Bill C-83 aimed at imposing stronger penalties on persons using firearms to commit criminal acts; in particular, he spoke of a minimum prison sentence of one year. On page 4 of your document you call this measure "totally inadequate". I quite agree with you on this point, and even more so since this one year sentence would run concurrently with that imposed for the crime committed. Could you stipulate what type of sen-

[Text]

celle imposée pour l'acte criminel commis. Pourriez-vous préciser le genre de sentences que vous aimeriez voir infliger aux individus qui utilisent une arme à feu pour perpétrer un acte criminel? Ainsi, le Solliciteur général, qui semble croire que les dispositions du projet de loi à ce sujet sont adéquates, saura ce que votre Comité considère comme étant des mesures satisfaisantes dans ce domaine.

M. Richard: Le Comité préconise l'application d'une peine de cinq ans d'emprisonnement. Le problème actuel est que les sentences ne sont pas imposées. Pour reprendre l'exemple de tout à l'heure, une personne, inculpée de possession illégale d'un revolver, dans plusieurs cas sera condamnée à une amende de \$75. Une personne, un criminel, en possession d'un revolver, n'a pas l'intention d'aller à la messe, mais bien de se servir de son arme. Il faudrait donc ne pas laisser le choix, et infliger une sentence minimum de cinq ans.

M. Caouette (Villeneuve): Après votre étude du projet de loi C-83, quelles mesures de dernier vous permet-il de prendre advenant des événements, dans la province de Québec, analogues à ceux d'octobre 1970, lors de l'affaire du FLQ. Quel pouvoir ce projet de loi pourrait vous donner?

M. Richard: Si on se réfère au projet de loi, le policier pourrait, dans le cas de troubles au cours desquels est utilisé une carabine ou un fusil, saisir l'arme. Je pense que c'est l'avantage que nous offre ce projet de loi.

M. Caouette (Villeneuve): Selon vous, le projet de loi vous permet-il, advenant une situation dans la ville de Montréal, semblable à celle de 1970, d'entrer dans des maisons au gré de votre propre conscience ou de celle des policiers, afin de saisir les armes à feu?

M. Richard: Non, absolument pas. Le projet de loi ne nous permettrait pas de perquisitionner simplement parce que le policier aurait des raisons de croire qu'un acte criminel pourrait se commettre ou qu'il y aurait une arme à feu à tel ou tel domicile. Ce que le policier aurait le droit de faire, c'est, dans le cas où il est appelé pour une situation d'urgence et une chicane de famille, etc. il y a sur les lieux une arme à feu, il a alors le droit de la saisir. Mais cela ne lui permettrait pas de procéder à une perquisition ou à des perquisitions dans tous les domiciles ou dans un ou plusieurs domiciles. Le projet de loi ne donnerait pas le droit de faire cela, je pense; à ce moment-là, il faudrait un mandat de perquisition.

M. Caouette (Villeneuve): Merci, monsieur le président.

• 1145

Le président: Merci, monsieur Caouette. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à féliciter les membres du Comité national de la police pour la protection des citoyens de leur excellent mémoire qui est très utile aux membres du Comité dans leur étude du bill C-83. Je voudrais essayer d'éviter, autant que possible, la ligne de questions de ce matin, qui portaient sur les armes à feu, pour m'attarder plus particulièrement à l'écoute électronique. Mais je voudrais faire une remarque préliminaire relativement à la page 3 de votre mémoire où vous dites que:

Notre réaction immédiate face au projet de loi sur l'enregistrement de toutes les armes à feu, est le coût prohibitif que cela entraînera.

[Interpretation]

tences you would prefer to have imposed on individuals who use firearms when committing crimes? The Solicitor General who seems to believe that the provisions of the bill dealing with this matter are adequate, would thus be informed as to what your committee considers satisfactory measures.

Mr. Richard: The committee recommends a five-year prison sentence. The problem that now exists is that the sentences are not imposed. To go back to the example given earlier, a person charged with illegal possession of a revolver is often given a \$75 fine. A criminal who has a revolver in his possession does not intend to go to mass, but to make use of that firearm. He should thus not be given any choice and should be given a minimum five-year sentence.

Mr. Caouette (Villeneuve): After studying Bill C-83, can you say what steps it would allow you to take in the event of occurrences in Quebec such as the FLQ affair in October 1970. What powers would this bill give you?

Mr. Richard: If we refer to the bill, we see that in the event of disturbances during which guns or rifles are used, the police could seize the firearms. I think that is the advantage which this bill would give us.

Mr. Caouette (Villeneuve): In your view were a situation to arise in Montreal similar to that in 1970 would the bill give you the power to enter houses at your own discretion or at the discretion of the police, in order to seize firearms?

Mr. Richard: No, absolutely not. The bill would not permit us to seize arms simply because the policemen had reason to believe that a crime might be committed or that their might be a firearm in a particular residence. In emergencies, for example, a family quarrel, the police officer would have the right to seize the firearm in question. But this would not give him the right to make a search in one or several private dwellings. For that he would need a search warrant.

Mr. Caouette (Villeneuve): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to congratulate representatives of the National Police Committee for Protection of the Citizens. Their excellent brief will be very useful to the members of this Committee in studying Bill C-83. In so far as possible, I would like to break away from this morning's line of questioning dealing with firearms to deal with electronic listening devices. On page 3 of your brief, you say that:

Our immediate reaction to the proposed registration of all firearms is the high cost that would involved . . .

[Texte]

Alors, il n'est pas question évidemment, dans le bill C-83, d'enregistrer toutes les armes à feu. Il s'agit plutôt de donner un certificat de compétence ou un certificat de détention d'armes, aux individus qui veulent en obtenir. Cela, c'est un détail.

Je passe maintenant à l'écoute électronique qui, malheureusement, jusqu'à présent n'a pas été assez étudiée, je pense, par ce Comité.

Alors, vous êtes des policiers et c'est vous qui devez manipuler les instruments d'écoute électronique, c'est vous qui êtes à même de vérifier l'efficacité de cette écoute électronique, eu égard aux coûts que cela entraîne, eu égard au temps que vous passez à faire cette écoute électronique et je voudrais que vous me fassiez un commentaire sur le petit texte que je vais vous lire. C'était dans le Rapport annuel de 1975 sur la protection de la vie privée, déposé à la Chambre des communes par le Solliciteur général où on déclarait, entre autres, ce qui suit:

La loi s'est montrée . . .

. . . la loi sur l'écoute électronique . . .

. . . La loi s'est montrée un instrument d'enquête extrêmement utile et efficace dans les cas où elle a été appliquée. Son principal défaut, toutefois, qui a été identifié dans Le rapport 1974 et qui continue de préoccuper les autorités policières, est son incapacité apparente à remédier aux dangers définis et toujours présents que crée le crime organisé.

La question est la suivante: l'écoute électronique est utilisée principalement contre le crime organisé, ou pour contrer le crime organisé, ou pour amener les membres du crime organisé devant les tribunaux. Or, le crime organisé emploie des moyens de plus en plus sophistiqués pour leurs activités. Alors, comment conciliez-vous le fait que ce soit un instrument utile, l'écoute électronique, pour les contrer, et que d'autre part, on dise dans ce Rapport que les autorités policières considèrent que cette loi montre une incapacité apparente à remédier aux dangers définis et présents que crée le crime organisé? Comment conciliez-vous ces deux causes tout à fait opposées à mon sens? En tant que policier, pas en tant que légiste ou autres?

Sgt Cameron: The wire-tap legislation as it existed in 1975 provided that the person whose line you are tapping had to be notified within 60 days that a tap was on his line. This completely defeated the fight against organized crime. It is impossible within two months to get to the top people involved in organized crime that you can wire-tap. The change here will remove that responsibility of notifying the person. You still must obtain the permission for the tap from a judge so that the safeguard for the law-abiding citizen is still there. But it does not require you to notify the person that you have suspicions or you know he is involved in organized crime and you are attempting to obtain evidence. It is a major improvement in that aspect of the wire-tap legislation.

M. Lachance: Malheureusement, vous n'avez pas répondu à ma question qui avait trait à l'aspect technique. Comment concevez-vous que cette loi puisse être utile, c'était ma question, d'une part, mais que d'autre part, on dit qu'apparemment, elle est incapable de contrer le crime organisé? On en a vu les effets aux États-Unis en particulier, où l'écoute électronique a été utilisée énormément entre 1960 et 1970, alors que le crime organisé continue à prospérer dans les grandes villes. Je m'attache simplement

[Interprétation]

Bill C-83 does not propose the registration of all firearms. It seeks to grant certificates of competence and ownership of firearms to people who wish to own guns. That is just a detail I wanted to point out.

Now I would like to deal with electronic listening devices, a subject which has not been studied enough by our Committee.

You are police officers, and it is up to you to make use of these devices and determine how efficient they are, especially when one takes into account how much time and money such a system requires. The following statement is to be found in the 1975 Annual Report on the Protection of Privacy presented in the House of Commons by the Solicitor General:

The Act has proved to be . . .

He is speaking of the Protection of Privacy Act.

The Act has proved to be a most efficient and useful instrument for carrying out investigations in those cases where it was applied. However, it has one major weakness, as was pointed out in the 1974 Report. It does not offer any solution to the constant and clear danger organized crime represents, and this is a problem police forces are still trying to find an answer to.

Now, electronic listening devices are used in the fight against organized crime and are an attempt to bring these criminals to justice. But their methods of operation are becoming more and more sophisticated. How can you say the use of listening devices is of any use in the fight against organized crime when it would appear from this report that the police feel that such legislation offers no solution to the very real threat of organized crime? How do you reconcile these two entirely different points of view? I am asking you to answer as a police officer rather than as a legal specialist.

Sgt Cameron: . . . Selon la Loi sur l'écoute électronique adoptée en 1975, nous sommes obligés d'aviser la personne qui est l'objet de la surveillance électronique de nos opérations 60 jours après. Cette disposition nous a empêchés de mener une lutte efficace contre le crime organisé. Il est impossible de trouver dans une période de 2 mois assez de preuves pour démontrer la culpabilité des responsables dans le domaine du crime organisé. La modification que voilà nous libérerait de l'obligation d'aviser la personne, bien qu'il faille toujours obtenir la permission d'un juge pour faire de la surveillance électronique, afin de protéger les droits des citoyens qui obéissent aux lois. Mais nous ne sommes plus obligés d'aviser la personne soupçonnée de faire partie de la pègre lorsqu'on essaie d'obtenir des preuves. C'est un pas en avant des plus importants.

Mr. Lachance: My question dealt with a technical matter, and unfortunately you did not answer it. How do you think this piece of legislation can be of any use in the fight against organized crime when police authorities say this is not possible? Bugging devices were widely used in the United States during the sixties, but organized crime continued to grow in the cities. I am trying to see things from the point of view of the police, since you are the one making use of such devices. From a purely technical point

[Text]

au point de vue policier, c'est vous qui utilisez l'écoute électronique, c'est vous qui jouez avec ces machines en question. Est-ce que vous croyez, vous, que cela peut être utile et si c'est simplement une question technique? Les 60 jours, la notification, la preuve indirecte obtenue, tout ça ce sont des détails, de fait. Mais compte tenu des coûts prohibitifs qu'elle entraîne, est-ce que vous croyez que l'écoute électronique comme telle est utile pour combattre le crime organisé?

• 1150

M. Richard: L'écoute électronique est extrêmement utile pour combattre le crime organisé. Mais même si nous avions la meilleure loi possible sur l'écoute électronique, personne ne réussira à détruire complètement le crime organisé ou à l'anéantir. Il y aura toujours des criminels, il y aura toujours des offenses à la loi. Par contre, l'écoute électronique est utilisée non seulement pour le crime organisé, mais aussi tous les jours par le policier; par exemple, à la suite de renseignements reçus dans un poste de police on peut mettre en place un système d'écoute électronique à tel ou tel endroit. A ce moment-là, on atteint non seulement des gens reliés au crime organisé mais aussi le petit voleur du coin qui prépare un vol à main armée; c'est extrêmement utile dans de tels cas. Mais il faut ajouter que même si c'est utile, on ne réussira jamais à arrêter le...

M. Lachance: Malheureusement, vous venez de soulever un point sur lequel il faudrait élaborer longuement, beaucoup plus que ne me le permettent mes 10 minutes.

Vous venez de dire que vous trouvez l'écoute électronique utile pour combattre aussi le petit voleur du coin. Vous dites que cela est évident. Ma question est la suivante. Ne trouvez-vous pas que les techniques d'enquête traditionnelles, filature et autres, sont plus directes et moins coûteuses pour essayer d'appréhender un prévenu? Avec l'écoute électronique cela vous prendra peut-être 60 ou 90 jours à pincer le bonhomme parce qu'il ne fera peut-être qu'une seule communication téléphonique pendant les 90 jours. Est-ce que vous ne pensez pas que c'est essayer de tuer une puce avec un pied d'éléphant? L'écoute électronique, ce n'est pas pour le petit voleur du coin. Bon, laissons de côté l'écoute électronique pour l'instant.

M. Richard: L'un ne va pas sans l'autre. Souvent nous ne pouvons pas faire la surveillance ou la filature d'un ou de plusieurs individus parce qu'il nous manque justement un petit détail, peut-être seulement un appel téléphonique, un numéro de téléphone. L'écoute électronique nous permet d'obtenir des renseignements et, par la suite, nous pouvons terminer notre enquête. Nous pouvons alors faire filer le sujet. Quand tous les autres moyens ont échoué, il arrive dans 99 p. 100 des cas, qu'en nous servant de l'écoute électronique nous puissions poursuivre notre enquête et arriver à de bons résultats. Donc c'est ce petit détail qui manque que nous donne l'écoute électronique.

M. Lachance: Le temps file. Je vais vous poser une question très directe. En ce qui concerne la modification proposée, à l'effet qu'il n'y aura plus de notification à l'avenir, est-ce que vous avez des objections, en tant que policier, à ce que ce soit un juge ou un magistrat qui décide si oui ou non la notification doit être donnée à la personne? Autrement dit, est-ce que vous voyez des inconvénients à ce qu'il y ait notification, en principe, contrairement à ce que propose la modification, mais que la décision de donner une notification soit prise par un corps judiciaire ou parajudiciaire quand il s'agit de combattre le crime

[Interpretation]

of view, do you think that the use of electronic listening devices is useful in fighting organized crime? Notifying people within a 60 day period and obtaining indirect evidence are not the most important factors. These devices are very expensive. Do you think they have any use in fighting organized crime?

Mr. Richard: The use of bugging devices is most useful in fighting organized crime. Even if we have the best possible legislation dealing with the use of electronic listening equipment, we will not succeed in completely doing away with organized crime. There will always be criminals and criminal offences. At the same time, the use of electronic listening devices is not limited to the fight against organized crime. These devices are one of the tools used by policemen in their daily work. A police department might receive certain information and decide to plant a bug. In this way, we sometimes learn about small-time thefts while keeping an eye on more important criminals. But, however useful such devices may be, we will never reach the point where...

Mr. Lachance: Unfortunately, you have just brought up a point I would need a good deal more than 10 minutes to discuss in detail.

You have just said that electronic listening devices are useful in the fight against small-time criminals. You say that this much is obvious but do you not feel that the traditional techniques, that is, the use of files and so forth, are more direct and less expensive? When you use electronic listening devices, you need 60 or 90 days to get your hands on someone because the person being watched may only make a single phone call during that time. Do you not think it is like trying to kill a fly with a sledge hammer? Electronic listening devices should not be used for small-time criminals. At any rate, I have other questions I would like to bring up.

Mr. Richard: You cannot separate the big criminals from the small ones. Often, we are unable to keep an eye on one or several individuals because we do not have a certain telephone number, for example. Electronic listening devices make it possible for us to obtain such information, and then we can finish the job. In most cases, the use of electronic listening devices make it possible to make an arrest when all other means have failed. The use of such devices make it possible for us to obtain small but vitally important pieces of information.

Mr. Lachance: My time is running out, and I have other questions to ask. With respect to the proposal that people under surveillance be notified, do you have any objections, as a policeman, to a judge or magistrate deciding whether the person under surveillance should be notified? In other words, do you see any disadvantages to a person being notified that he or she is under surveillance, if the decision to notify is made by a court or a paralegal body, in cases where you are dealing with organized criminals or people under surveillance for a very long period of time? Would you be in favour of such a procedure, yes or no?

[Texte]

organisé ou de combattre des individus sur une très longue période de temps? Très rapidement, dites-moi si vous seriez favorable à cela, oui ou non?

M. Richard: De fait, la formule idéale serait de ne pas aviser...

M. Lachance: Pas aviser du tout, en aucun cas?

M. Richard: ... parce que parfois nous pouvons reprendre un sujet et un projet qui n'a pas donné de résultats.

M. Lachance: Je vais être obligé de quitter l'écoute électronique parce qu'il y a un autre aspect de la question que je voudrais étudier avec vous parce qu'il m'intéresse beaucoup. Il s'agit de la question de la surveillance des détenus en libération conditionnelle. Dans votre mémoire, vous faites 10 recommandations en vue d'un contrôle plus efficace de ces détenus par les policiers, une fois qu'ils ont réintégré la société, quand ils sont en libération conditionnelle. En particulier, à la recommandation 9, à la page 21 de votre mémoire, vous demandez:

Que les services de police soient utilisés de façon plus précise, dans la surveillance de tels sujets;

Est-ce que vous pourriez élaborer là-dessus, s'il vous plaît?

• 1155

M. Marcil: En fait, il y a très peu de surveillance qui se fait présentement par les policiers au niveau des libérations conditionnelles, si ce n'est que la personne remise en liberté conditionnelle doit se rapporter périodiquement. Une chose a simplement été amendée. Auparavant, d'après le code 26, vous aviez le geôlier de la prison qui pouvait permettre les sorties avec une autorisation de fin de semaine, et vous aviez les libérations conditionnelles; ce qui compliquait tout de même notre tâche vis-à-vis de deux organismes bien distincts qui avaient la responsabilité de mettre des détenus en liberté sans qu'il y ait un avis de donner à la police.

M. Lachance: Étiez-vous avisés normalement?

M. Marcil: En principe oui, mais en plusieurs occasions non, surtout quant aux laissez-passer de fin de semaine. Dans certains cas une personne était en liberté depuis trois semaines, voir un mois, sans que les services de police ne le sachent.

M. Lachance: Ce que vous voulez nous dire est ceci: sans parler de surveillance directe, vous aimeriez être tenu au courant que tel individu, par exemple, est en liberté conditionnelle, afin d'avoir un œil dessus!

M. Marcil: Avoir un œil dessus, et aussi savoir où le personnage en question peut aller. Je pense qu'au niveau des libérations conditionnelles, il faut au moins essayer de limiter les déplacements de l'individu à une localité pour ne pas être obligé de courir après lui d'une province à l'autre.

M. Lachance: Ma dernière question, monsieur le président. Voulez-vous prendre à votre charge le travail que font présentement les officiers de libération conditionnelle?

[Interprétation]

Mr. Richard: The ideal way of proceeding would be not to inform the person in question.

Mr. Lachance: No notification, under any circumstances?

Mr. Richard: Sometimes, we take up a case again when no results were obtained the first time around.

Mr. Lachance: I shall have to leave the whole question of listening devices for the moment, since there is another matter which interests me very much. I am referring the surveillance of inmates on parole. In your brief, you put forward 10 suggestions with a view to improving the parole system and keeping an eye on inmates once they have returned to society but are still on parole. Recommendation number 9 on page 21 reads as follows:

... that the police department be used in a more precise manner in the supervision of such subjects;

Could you elaborate on that?

Mr. Marcil: In fact, there is very little surveillance by the police concerning the release on parole, the only thing is that the parolee must report periodically. One thing was simply amended. Before, according to Code 26, the prisoners were allowed to go out with a weekend pass, and you had the releases on parole; this complicated our task towards two distinct organizations who were responsible for the release of the prisoner without notifying the police.

Mr. Lachance: Were you normally advised?

Mr. Marcil: In principle, yes, but in many instances no, in respect of weekend passes. In some cases, the person had been released for three weeks or a month, without the police knowing it.

Mr. Lachance: What you mean is this: without referring to direct surveillance you would like to know that such an individual, for example, is released on parole, so you can have an eye on him!

Mr. Marcil: To have an eye on him and also to know where this person can go. I think that as far as those released on parole are concerned, we must at least restrict the move of the person to one locality so you do not have to chase him from one province to another.

Mr. Lachance: My last question, Mr. Chairman. Do you want to take over the responsibility of the officer for release on parole?

[Text]

M. Marcil: Non, non ce n'est pas ça du tout.

M. Lachance: D'accord. Merci.

Le président: Merci, monsieur Lachance. Monsieur Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the gentleman: with regard to the fitness test concerning gun control, are you in agreement with the fitness test set forth in the legislation? And would you also include the competency test?

Sgt Cameron: There would certainly be some benefit to be derived from a fitness test. Only yesterday, I discussed with a person an incident where his son, who had just been released from a mental institution, was able to walk into a store and buy a gun over the counter; and then he committed suicide two days later. So that there would certainly be some benefit from that part of a fitness test or competency test.

We believe that a cooling-off period from the time you apply for a gun would be to the advantage of people who may be wanting to obtain a gun for their devious reasons. It would not affect the hunter but would affect the persons who, on the spur of the moment, would want to go out and purchase a gun in order to shoot someone in the heat of an argument, or instances of this nature. Also, where a person has decided he wants to commit suicide: if he could not get a gun immediately, then the waiting time has been of benefit in that particular kind of case.

Mr. Gilbert: So, basically, you have no objection to the principle that a fitness test should apply. Am I right in saying that?

Sgt Cameron: There are advantages to that type of test but there is the question of the over-all cost of implementing the procedure—this is something that one would have to weigh against the other, as it were—and all the problems that it is going to engender: the registration and so on. Is there going to be that much benefit derived from it?

Mr. Gilbert: We have registration, as you know, with regard to restricted guns and prohibited guns. We are just extending it to long guns. Is that not right?

Sgt Cameron: Yes.

Mr. Gilbert: We have heard evidence that 15 per cent of all murders in Canada are committed with persons having hand guns, whereas in the States it is 50 per cent; which indicates that the control that has been imposed has had some effect with regard to the reduction of murders by hand guns. Are you aware of this?

Sgt Cameron: Yes.

Mr. Gilbert: Now, I have heard it said that the problem is that we are not enforcing the sections that we already have in the Code. If we are not enforcing them the matter may fall at the feet of the police, with regard to their detection and with regard to the enforcement of those provisions.

• 1200

Sgt Cameron: The concern of the police in relation to enforcement, and it has been a concern for some time, is if a known criminal is picked up on the street with a hand-gun in his possession, is the penalty being imposed? I realize that is not part of this proposed legislation. One of our arguments is that there are at present on the law books sufficient penalties, which should be but are not being

[Interpretation]

Mr. Marcil: No, no that is not it at all.

Mr. Lachance: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Lachance. Mr. Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

A propos du test d'aptitude relativement au contrôle des armes à feu, êtes-vous d'accord avec le test d'aptitude présenté dans la mesure? Y ajouteriez-vous également un test de compétence?

Sgt Cameron: Un test d'aptitude serait certainement utile. Hier je discutais d'un incident avec quelqu'un; son fils, qui venait de sortir d'un hôpital psychiatrique, s'est rendu dans un magasin où il a acheté une arme; et deux jours plus tard il s'est suicidé. Donc, de ce côté-là un test d'aptitude ou de compétence serait certainement utile.

Nous croyons que ce serait à l'avantage des personnes qui veulent acheter un fusil pour des raisons détournées, qu'il y ait une période de refroidissement entre le moment où vous faites une demande pour une arme et le moment où vous l'obtenez. Cela n'affectera pas le chasseur, mais plutôt la personne qui, sous l'impulsion du moment, voudrait acheter un fusil pour tirer sur quelqu'un à la suite d'un argument, ou dans des circonstances semblables. Également dans le cas de celui qui veut se suicider: s'il ne peut pas se procurer une arme immédiatement, alors la période d'attente est certes souhaitable.

M. Gilbert: Donc, en principe, vous n'êtes pas contre le test d'aptitude. Ai-je raison?

Sgt Cameron: Il y a des avantages à ce genre de test. Mais il y a également la question du coût de la mise en place d'une telle procédure—il faudrait analyser le pour et le contre—et tous les problèmes qui en découleraient: l'enregistrement et ainsi de suite. Ce test sera-t-il tellement avantageux?

M. Gilbert: Comme vous le savez, nous avons un enregistrement relativement aux armes à autorisation restreinte et prohibée. Nous l'étendons aux fusils et carabines, n'est-ce pas?

Sgt Cameron: oui.

M. Gilbert: Un témoin nous a dit que 15 p. 100 de tous les meurtres au Canada sont commis avec des armes de poing, alors qu'aux États-Unis c'est 50 p. 100; ce qui montre que le contrôle imposé était efficace relativement à la réduction des meurtres à l'aide de pistolets. Êtes-vous au courant de cela?

Sgt Cameron: Oui.

M. Gilbert: J'ai entendu dire que l'on n'applique pas les articles du Code actuel. Si nous ne faisons pas appliquer ces articles, il faudra peut-être que la police s'occupe de la découverte des infractions et de l'application de ces dispositions.

Sgt Cameron: De longue date, la préoccupation de la police a été de savoir si l'on va imposer cette peine lorsque l'on trouve un criminel connu en possession d'une arme de poing. Je comprends que cela n'est pas inclus dans ce projet de loi. Nous prétendons que les lois actuelles prévoient des peines suffisantes, mais qu'elles ne sont pas imposées alors qu'elles devraient l'être. Celui qui est

[Texte]

meted out. The person in possession of a revolver, a 38, may get a \$50 or \$75 fine, even though he has several convictions of armed robbery on his record. This is a concern of the police forces.

Mr. Gilbert: What evidence do you have of that? I heard one of your group cite some evidence, but have you any concrete evidence with regard to the lightness of the fines concerning people who are found in possession? What study have you made?

Sgt Cameron: I think it is our experience of seeing it on a week-to-week basis in the courts. It happens frequently that a person is picked up, I cannot give you statistics as to how many.

Mr. Gilbert: This is just a personal experience that you are relating then?

Sgt Cameron: One that we see in police forces across the country.

Mr. Gilbert: But would it not be wise, and also fair, to have some sort of study indicating the thrust of your argument? The thrust of your argument is that you have to increase the penalties. Should we not have some study from you with regard to the penalties at present imposed and that have been imposed in the last few years, say from 1968 on, when the new sections were passed?

M. Richard: Nous avons déjà commencé une étude à ce sujet, malheureusement je n'ai pas les statistiques avec moi aujourd'hui. L'étude n'est pas tout à fait terminée, mais nous pourrions, dans un délai relativement court, vous fournir toutes les données sur ce sujet.

Le président: Si vous les avez avant que le Comité ne complète son étude, vous pourriez nous les faire parvenir?

M. Richard: Oui certainement.

Mr. Nielsen: There are federal statistics available on that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gilbert: I think the Committee should have some evidence with regard to just what sentences and fines are being imposed on people who have been charged with possession of guns. We would certainly appreciate any studies you have.

You have not any quarrel with regard to the legislation that will give the police officers a right to seize a gun in a family dispute?

Sgt Cameron: No, we agree with that proposal.

Mr. Gilbert: What about the return of the gun to the individual at a later time? Have you any objection to that? What is your position on that?

Sgt Cameron: It is difficult to give a blanket answer because, depending on the individual, you may find that since the time the person obtained that gun circumstances have changed, that this person is a border-line case and it is considered dangerous for him to have a gun in his possession, either because of a mental incapacity or... Obviously, somewhere along the way it has to be returned, unless there is sufficient cause to charge a person with an offence and have him dealt with by the courts.

[Interprétation]

trouvé en possession d'un revolver, un 38, peut avoir à payer une amende de \$50 ou \$75, même s'il s'agit d'un récidiviste du vol à main armée. C'est une chose qui préoccupe les forces de police.

M. Gilbert: Quelles preuves avez-vous de cela? J'ai entendu un membre de votre groupe mentionner des preuves, mais avez-vous des preuves concrètes du peu de sévérité des amendes imposées aux personnes trouvées coupables de possession d'arme à feu? Quelle étude avez-vous faite?

Sgt Cameron: Je pense que nous en voyons la preuve chaque semaine devant les tribunaux. Nous appréhendons bien des gens, mais je ne peux pas vous dire combien exactement.

M. Gilbert: Parlez-vous de votre propre expérience?

Sgt Cameron: C'est ce que constatent les forces de police partout dans le pays.

M. Gilbert: Ne serait-il pas sage et équitable, de faire des enquêtes pour démontrer le sérieux de votre prétention? Vous prétendez qu'il faut aggraver les peines. Ne devrions-nous pas avoir une étude faite par vous concernant les peines imposées actuellement et qui ont été imposées au cours des dernières années, disons depuis 1968 lorsque ces articles ont été adoptés?

Mr. Richard: We have a study going on this subject, but unfortunately I do not have those statistics with me today. The study is not complete, but we could, in a relatively short time, bring you all the figures on this subject.

The Chairman: If you have them before the committee completes its study could you forward them to us?

Mr. Richard: Yes, certainly.

M. Nielsen: Il y a des statistiques fédérales sur le sujet.

Le président: Merci.

M. Gilbert: Je pense que le comité devrait avoir certaines preuves relatives aux verdicts et aux amendes imposées aux personnes jugées coupables de possession d'armes à feu. Nous aurions certainement apprécié toute étude que vous auriez.

Êtes-vous opposé à la disposition de la loi donnant à l'agent de police le droit de saisir une arme lors d'une querelle de famille?

Sgt Cameron: Non, nous sommes d'accord avec cette proposition.

M. Gilbert: Pour ce qui est de retourner l'arme à son propriétaire par après? Êtes-vous opposé à cela? Qu'est-ce que vous en pensez?

Sgt Cameron: On peut difficilement donner une réponse générale parce que, selon la personne, vous pouvez vous apercevoir que depuis que cette personne a acheté cette arme, les circonstances ont changé, que cette personne est maintenant un cas douteux et qu'il peut être dangereux pour elle d'avoir une arme en sa possession, soit à cause d'une attitude mentale ou... forcément, à un moment donné, nous devons retourner l'arme, à moins d'avoir des motifs suffisants pour accuser cette personne d'une infraction et de la traduire devant les tribunaux.

[Text]

Mr. Gilbert: Do you feel that you are taking all possible steps with regard to the detection approach concerning guns?

Sgt Cameron: I would doubt all possible steps, because of a major shortage of police officers across the country it is totally impossible to take all of the steps that should be carried out.

Mr. Gilbert: How do you think criminals are coming into possession of these guns? Just what methods are they using? Do you not think these amendments will tighten up the possibility of their getting the guns?

Sgt Cameron: Of the criminal element's getting guns? I really do not think it would make that great a difference. In any major city in Canada you can rent a gun for a night, for a week, or for whatever time. The criminal element have their sources where they can obtain guns. They have guns available to them whether they are brought in from south of the border or obtained in break-ins. I do not think registration will prevent the criminal element from misusing guns.

Mr. Gilbert: If you are given a responsibility of restricting the criminal element from getting guns, what would you do? What should we be doing to restrict the criminal element from getting guns?

• 1205

Sgt Cameron: That is a good question. I really do not have the answer for it.

Mr. Gilbert: Well, it is a very important question, is it not?

Sgt Cameron: Yes, that is right.

Mr. Gilbert: It really disturbs me to hear you say they are going to get them regardless; that they are going to bring them in from the States or elsewhere. I want to know what you can do about restricting the obtaining of guns by the criminal element. This is what you should be passing on to us so that we can co-operate with you. I am sure that there is no reluctance on our part to assist you.

M. Richard: Un des moyens serait d'imposer des sentences plus sévères de façon que lorsqu'une personne est prise en possession d'une arme à feu, à ce moment-là, cette personne ou un criminel va hésiter à se promener sur la rue avec une arme à feu. Je pense que des sentences plus sévères seraient un des meilleurs moyens que nous ayons à l'heure actuelle.

Mr. Gilbert: That is the only answer that you have at the moment because ...

M. Richard: Il y a certainement d'autres mécanismes à envisager, je n'ai pas toutes les formules, mais une des formules qui m'apparaît adéquate ce serait d'imposer des sentences plus sévères.

Mr. Gilbert: All right.

The Chairman: That is really your time, Mr. Gilbert. If you ...

Mr. McCleave: What was mentioned by the witness before, yes.

The Chairman: All right. If you have one very short question, perhaps I could ...

[Interpretation]

M. Gilbert: Relativement à la découverte des armes pensez-vous que vous faites tout ce qui est possible dans ce domaine?

Sgt Cameron: Je ne pense pas que nous fassions tout ce qui est possible, surtout en raison du manque d'agents de police à travers le pays il est tout à fait impossible de prendre toutes les mesures nécessaires.

M. Gilbert: A votre avis, comment les criminels se procurent-ils leurs armes? Quelles sont leurs méthodes? Pensez-vous que ces amendements vont réduire les occasions qu'ils ont de se procurer des armes?

Sgt Cameron: Pour ce qui est d'empêcher des criminels de se trouver des armes? Je ne pense pas que cela changerait quoi que ce soit. Dans toute grande ville au Canada vous pouvez louer une arme pour une nuit, pour une semaine ou pour plus longtemps. Les criminels savent toujours où trouver des armes, soit qu'elles proviennent des États-Unis ou de cambriolages. Je ne pense pas que l'immatriculation puisse empêcher les criminels de se servir d'armes à feu.

M. Gilbert: Si on vous chargeait d'empêcher les criminels d'obtenir des armes, que feriez-vous? Qu'est-ce qui serait indiqué?

Sgt Cameron: C'est une bonne question à laquelle je ne peux malheureusement pas donner de réponse.

M. Gilbert: Mais c'est une question importante, n'est-ce pas?

Sgt Cameron: Bien sûr.

M. Gilbert: Cela me tracasse vraiment de vous entendre dire qu'ils vont en obtenir de toute façon, des États-Unis ou d'ailleurs. J'aimerais savoir ce que vous pouvez faire pour empêcher les criminels de se procurer si facilement des fusils. Si vous nous le faisiez savoir, vous pourriez compter sur notre entière collaboration.

Mr. Richard: One of the means would be to increase their sentences for persons caught with a gun so that people or criminals will think twice before walking the streets with a firearm. I think this is actually the best way to do it.

M. Gilbert: C'est la seule réponse que vous puissiez me donner pour l'instant parce que ...

Mr. Richard: Well, there are certainly other mechanisms and, I do not know all the solutions, but one of the most adequate would seem to me to be increasing the sentences.

M. Gilbert: C'est bien.

Le président: Vous n'avez plus de temps, monsieur Gilbert. Si vous ...

M. McCleave: Ce qu'a dit plus tôt le témoin.

Le président: C'est bon. Si vous avez encore une question très brève, je pourrais peut-être ...

[Texte]

Mr. Gilbert: One short question on crime commissions. Did I understand you correctly concerning the right of counsel at the commission hearings not having the right to cross-examine?

Mr. Fox: The question was whether they would have the right to cross-examine.

Mr. Gilbert: Oh, I see, yes. Should they have the right to cross-examine? I think the legislation at this moment is not too clear about whether they should or not.

Mr. Fox: The Minister of Justice will be here on Thursday morning, and you might want to ask him then.

Mr. Gilbert: Yes. I would just like to ask him, Mr. Fox, whether he thinks the right of cross-examination should be permitted or not.

M. Richard: D'après les études faites par le Comité, celui-ci est d'avis que ce droit qu'a une commission d'enquête de contre-interroger le témoin devrait peut-être être restreint.

M. Guay (Lévis): Restreint à quoi?

Une voix: Pourquoi? A quoi?

M. Richard: Limité. Cela veut dire limité.

Le président: Ah bon! Alors vous pouvez poser d'autres questions, mais M. Gilbert a terminé.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, the speaker mentioned a cooling-off period. I think Sgt. Cameron would agree that the time which would elapse between the application for the licence and the obtaining of the licence to acquire a gun would be a cooling-off period.

Sgt Cameron: Yes, but there are incidents where this would certainly be a benefit.

The Chairman: All right, Mr. Nielsen next, then Mr. Fox, Mr. Guay, Mr. Milne, Mr. Parent and Mr. Loiselle.

An hon. Member: What time do we pack up?

The Chairman: Well...

An hon. Member: At 12.30 p.m.

The Chairman: Usually when it is open-ended at the end, we keep going until we get all the questioners, if they can stay. If they are not interested in the bill...

Mr. Nielsen: In the limited time that I have available, I am not going to have the opportunity to ask questions on the several very useful suggestions that the Association has made concerning parole. The mechanics of bringing those suggestions into play, though, leave me with a good deal of doubt.

There are several questions that I would like to ask on gun control. Generally, I agree with the conclusions of the Association on gun control. I think the minimum sentence for one who is caught with a gun in his possession in a commission of a crime should be five years on top of anything else that he gets for the crime and not the 1 to 14-year flexibility that is in the bill now. At the risk of others concluding partisanship, I find myself in full agreement with Mr. Diefenbaker's private member's bill on the Order Paper which calls for precisely that. That would cut down a good deal of crime involved in handguns.

[Interprétation]

M. Gilbert: Une seule petite question sur les commissions d'enquêtes sur le crime. Ai-je bien compris qu'aux audiences de la Commission, l'avocat n'a pas le droit de contre-interroger les témoins?

M. Fox: On se demandait simplement si les avocats auraient ce droit.

M. Gilbert: Je comprends. Devraient-ils avoir le droit de contre-interroger? Je crois que la Loi n'est pas très claire à ce sujet.

M. Fox: Le ministre de la justice sera ici jeudi matin; vous pourriez peut-être le lui demander alors.

M. Gilbert: Oui. J'aimerais simplement lui demander si, à son avis, les avocats devraient avoir le droit de contre-interroger ou non.

Mr. Richard: According to the studies made by the Committee, the counsel's right to cross examination at the Crime Commission hearings should perhaps be restricted.

Mr. Guay (Lévis): Restricted to what?

An hon. Member: Why? To what?

Mr. Richard: Simply a limited right.

The Chairman: All right. You can ask other questions but Mr. Gilbert's turn is over.

M. Poulin: Monsieur le président, on a mentionné un délai. Le sergent Cameron serait sûrement d'accord pour dire que le temps qui s'écoulerait entre la demande d'un permis pour l'achat d'un fusil et la délivrance de celui-ci serait un délai suffisant.

Sgt Cameron: Oui, mais dans certains cas, ce serait un net avantage.

Le président: C'est bon. Monsieur Nielsen suit, puis MM. Fox, Guay, Milne, Parent et Loiselle.

Une voix: Quand levons-nous la séance?

Le président: Eh bien...

Une voix: A 12 h 30.

Le président: Habituellement, nous siégeons jusqu'à ce qu'il reste des noms sur ma liste, si c'est possible. Lorsqu'il n'y a pas d'intérêt pour le Bill...

M. Nielsen: Étant donné le peu de temps dont je dispose, je n'aurai pas le temps de poser toutes les questions que je voudrais sur les diverses propositions avancées par l'Association au sujet de la libération conditionnelle. Les mécanismes employés pour mettre en application ces suggestions me laissent songeur.

J'aimerais aussi poser plusieurs questions sur le contrôle des armes à feu. En général, je suis d'accord avec les conclusions de l'Association à ce sujet. Je crois que la peine minimale pour une personne arrêtée pour un crime et trouvée en possession d'une arme à feu devrait être de 5 ans en plus de la peine imposée pour le crime et non une peine variable pouvant aller de 1 à 14 ans comme le prévoit présentement le Bill. Au risque d'être accusé de partisannerie, je dois dire que je suis tout à fait d'accord avec le bill privé de M. Diefenbaker qui se trouve au *Feuilleton* et qui prévoit justement cela. On réduirait ainsi le nombre de crimes commis avec des revolvers.

[Text]

I am more concerned though with the subject that was raised by Mr. Lachance.

• 1210

Mrs. Holt: On a point of order. What is his purpose of questioning on that?

The Chairman: On what point?

Mrs. Holt: He is talking about the five years and is an expert on crime so I thought...

The Chairman: I do not think we can allow at this stage questioning the views of other committee members because we just do not have the time for it.

Mr. Nielsen: I do not mind observing in passing that my view is a strict one: any person that is caught with a handgun in their possession in the commission of a crime should receive a minimum of five years. That will act as a deterrent. I said that last night in the debate by way of example in my concept of what deterrence is.

The electronic surveillance thing, this deep intrusion into the privacy of the individual, really concerns me. I can see the need for police forces throughout the country having the facility to apply electronic surveillance techniques in combatting organized crime and I think the bill could be amended to make provision so that the police forces would be unrestricted in the electronic surveillance of those elements which the forces believe are involved in organized crime. But that is no excuse to intrude so deeply into the privacy and the freedom of an individual who is not connected with organized crime.

Perhaps I could make the suggestion at this point, which might find some sympathy with Committee members, that consideration be given to amending the bill to making two distinct areas of consideration on electronic surveillance: the one dealing with the powers of police to obtain electronic surveillance in the case of organized crime and the other dealing with other instances of crime, narcotics and armed robbery rings and Brink's robberies and the like.

I am going to cite an example which affects policemen more than it affects the other individual in society. What I am going to say involves an actual case, where a policeman was discharged from the force, his services no longer being desirable and, as in so many cases, he was not given the reasons for being discharged. Now, all policemen, being as they are members of a semi-paramilitary organization... the RCMP is purely paramilitary... often have unflattering things to say about their superior officers. They might get out of bed disgruntled one morning and talk to someone on the telephone to say something very unflattering about the superintendent or the chief detective or something, and this is what happened in the case of this policeman.

I have had the opportunity of looking at the transcript of the telephone tap that was put on this policeman's telephone. Because of the 90-day provision he had to be informed that his telephone was under surveillance and, therefore, he had access to the transcript and it was only by that means that he was able to zero in on one of the major factors which was the cause of his dismissal. If he had not had that he would still not know, and there is no obligation internally for the force to make it known to him why he was dismissed. Consequently he has the basis now for appealing, through proper appeal procedures, his dismissal.

[Interpretation]

Néanmoins, je suis plus intéressé à la question soulevée par M. Lachance.

Mme Holt: J'invoque le Règlement. Pourquoi pose-t-il des questions à ce sujet?

Le président: A quel sujet?

Mme Holt: Il a mentionné cinq ans; il est expert en criminologie et j'ai donc pensé...

Le président: Je crains que nous ne puissions permettre aux membres du Comité d'exprimer leur point de vue sur ce que disent d'autres membres, car nous n'avons tout simplement pas le temps.

M. Nielsen: Je me permettrai de dire en passant que mon point de vue est très précis: toute personne qui commet un crime et qui est trouvée en possession d'un revolver devrait être condamnée à un minimum de cinq ans. Cette mesure aurait en effet préventif. J'ai d'ailleurs expliqué hier soir au cours du débat ma conception de ce qui constitue une mesure préventive.

L'écoute électronique, qui permet de s'infiltrer dans la vie privée de l'individu, m'inquiète beaucoup. Je comprends que les forces de l'ordre dans tout le pays ont besoin de l'écoute électronique pour combattre le crime organisé et je crois que l'on pourrait apporter des modifications au bill afin de permettre aux forces policières d'utiliser sans restriction l'écoute électronique dans le cas où les suspects sont, de l'avis de la police, des membres de la pègre organisée. Mais rien ne justifie à mon avis une telle mesure dans le cas de la vie privée et de la liberté de l'individu qui n'a aucun rapport avec le crime organisé.

Je propose donc, espérant trouver auprès des membres du Comité une oreille sympathique, que l'on pense à modifier le projet de loi afin de distinguer deux domaines d'écoute électronique: il faudrait d'une part distinguer entre le pouvoir de la police de recourir à l'écoute électronique dans le cas du crime organisé, et d'autre part d'y recourir dans le cas de crimes tels les infractions à la Loi sur les stupéfiants, les vols à main armée, les vols des camions Brinks, etc.

Je vais vous donner un exemple qui montre à quel point les policiers eux-mêmes sont plus touchés que tout autre membre de la société par cette mesure. Il s'agit d'un cas réel. Un policier a été licencié, ses services n'étant plus souhaitables. Comme c'est souvent le cas, on ne lui a pas donné les motifs de cette mise à pied. On sait que tous les policiers sont membres d'organismes paramilitaires, la Gendarmerie royale est paramilitaire, donc tous les policiers ont souvent des remarques peu flatteuses à faire à propos leurs supérieurs. On se lève de mauvaise humeur un matin, on parle à quelqu'un au téléphone et on fait des remarques peu flatteuses à l'égard du surintendant ou du détective en chef ou de quelqu'un d'autre. C'est ce qui s'est produit dans le cas de ce policier.

J'ai eu l'occasion de voir la transcription de l'enregistrement des propos de ce policier. Invoquant la disposition prévoyant qu'au bout de 90 jours on doit informer la victime que son téléphone est surveillé, il a pu obtenir la transcription et ce n'est qu'ainsi qu'il a pu connaître l'élément majeur qui avait motivé son licenciement. Sans cela il ne l'aurait jamais su, car les forces policières ne sont pas obligées de faire connaître les motifs d'un licenciement. Vu cette disposition néanmoins, il est maintenant en mesure de faire appel.

[Texte]

There is an instance now where the policeman was certainly not involved in organized crime. He was not involved in the commission of any criminal offence and yet a man with substantial years of service, not too far away from pension—and I do not want to get too close to the facts here because I do not want to identify the subject—with a family, was dismissed, losing his pension rights and only on the basis of a breach of discipline which was caught on that telephone tap. That, to my mind, is the kind of thing we should be preventing. There is no justification for electronic surveillance in that sort of circumstance. It argues, I think, quite forcefully for the conclusion that there should be notification to individuals whose phones are tapped in those cases not involving activities of police forces against organized crime.

I would like to know what the reaction is of the association with respect to that assertion and that suggestion of mine particularly in the light of the example I have exposed to you and as far as I have exposed it to you. You might be familiar with it.

• 1215

Sgt Cameron: Well, I am. However, I think it points out one aspect, in probably the federal force, that the officer is not entitled to a trial or representation before being dismissed.

Mr. Nielsen: You mentioned the federal force, I did not.

Sgt Cameron: Well, that is the only force where an officer is not entitled to a trial and being entitled to counsel before being dismissed from the force. The evidence would have to be brought out against an officer of a police force in Ontario and before he can be dismissed, once he is off his probationary period, he is entitled to a trial, he is entitled to defence counsel and all the evidence must be produced. Only after a conviction is registered and appealed to certain other levels can a person be dismissed so most police officers have that right. It is only one force that we know of in Canada that does not have that right.

I agree with you that wiretap should not be used in that area definitely. Some of the safeguards are that the police officer has to go to a judge; he has to obtain a judge's order and prove to him that there are reasonable and palpable grounds to believe the person is involved in criminal activity. Most judges are pretty reserved about giving you permission to tap unless you can prove to him, beyond any doubt in his mind, that those people are involved in criminal activity and that there is no other way of obtaining the evidence except with the wiretap. I could not agree with you more in the case you cited that total abuse of an invasion of privacy should not exist. I am quite certain no police force wants that type of authority, that is, to wiretap under those circumstances.

Mr. Nielsen: Well, apparently this one did.

Mr. Poulin: It would be an illegal act, would it not?

Mr. Nielsen: No, let us assume that they had the order; let us assume that they had the proper order to place the tap. My more pointed question to the witness, Mr. Chairman, is: does he not see in the light of that example justification for separating our treatment of organized crime in terms of electronic surveillance and other areas of anti-criminal activities of the force? Does the association

[Interprétation]

Bien sûr, le policier n'avait rien à voir avec le crime organisé. Il ne commettait aucun délit criminel et pourtant, cet homme aux longues années de service, tout près de sa retraite, je ne veux pas donner trop de faits car je ne tiens pas à l'identifier, mais ce père de famille a été licencié, a perdu ses droits à la pension de retraite, tous simplement parce qu'il avait enfreint le règlement sur la discipline et qu'on s'en était rendu compte en surveillant son téléphone. C'est là à mon avis le genre de chose qu'il nous faut empêcher. L'écoute électronique ne peut se justifier dans de telles circonstances. Cela prouve d'autant plus que l'on devrait prévenir les personnes dont les téléphones sont surveillés lorsqu'il s'agit d'affaires n'ayant rien à voir avec la répression du crime organisé.

J'aimerais savoir ce que l'Association des agents de police en pense, compte tenu notamment de l'exemple que je vous ai cité et que vous connaissez sans doute.

Sgt Cameron: Oui, je le connais. Ceci montre que les agents fédéraux avant d'être renvoyés, n'ont pas droit à une procédure judiciaire.

M. Nielsen: Vous avez parlé de la police fédérale, mais moi pas.

Sgt Cameron: Ce sont uniquement les agents fédéraux qui n'ont pas droit à une procédure judiciaire et à l'aide d'un avocat avant d'être renvoyés. Avant de pouvoir renvoyer un agent de la police de l'Ontario, il faut apporter des preuves, et s'il a terminé sa période d'essai il a droit à passer en justice et à être aidé par un avocat et tous les motifs du renvoi doivent être présentés. Donc, la plupart des agents provinciaux bénéficient de ces droits, et seuls les agents fédéraux n'en bénéficient pas, du moins à notre connaissance.

Les écoutes téléphoniques ne devraient effectivement pas être utilisées dans ce domaine. En effet il est prévu que les agents de police doivent obtenir un mandat d'un juge après avoir prouvé à celui-ci qu'il existe de bonnes raisons de soupçonner qu'un individu s'occupe d'activités criminelles. Or, la plupart des juges hésitent à autoriser les écoutes téléphoniques à moins qu'on ait réussi à les convaincre que les individus en question se sont effectivement rendus coupables d'activités criminelles et que seules les écoutes téléphoniques permettront de réunir des témoignages contre eux. Mais comme vous l'avez dit il faut veiller à ne pas porter atteinte à la vie privée des individus et je suis d'ailleurs certain qu'aucun agent de police ne chercherait à faire de l'écoute téléphonique dans le cas que vous avez évoqué.

M. Nielsen: Pourtant c'est apparemment ce qui est arrivé dans ce cas-ci.

M. Poulin: Mais ce serait illégal n'est-ce pas?

M. Nielsen: Non à condition qu'il ait le mandat pour le faire. Étant donné cet exemple, le témoin ne pense-t-il pas qu'il faudrait établir une distinction entre les mesures de surveillance électronique utilisées dans la répression du crime organisé et le reste des activités de répression du crime? L'Association ne pense-t-elle pas comme moi qu'il faudrait continuer à prévenir à l'avance ceux dont les

[Text]

not come at least part way in agreeing with me of the justification for retaining the provision to notify those whose phones are tapped other than in cases of organized crime?

Sgt Cameron: Mr. Chairman, it becomes very difficult to define organized crime. Police forces in any municipality know the people who are living by crime, whether they are in an organized group, whether it is a guy who works alone or whether two or three people are involved in the commission of a large number of crimes. Then it is a matter of determining if that be considered as organized crime. It is not considered to be organized crime, as police usually refer to it where there is a major group of people involved. So it becomes very difficult to define just what you would consider organized crime to be. Many bank holdups, jewelry robberies or fur thefts are committed by two or three individuals working together with a fence in another city where they unload their stolen goods. With a lead to that type of situation you can, sometimes through electronic surveillance, obtain the lead you need to sew up the case and be able to bring them before the courts.

Mr. Nielsen: You still have not zeroed in on my question. I will try it from the back door this time.

The Chairman: This will have to be the last question.

• 1220

Mr. Nielsen: Will the Association, in their view, go any length of distance down the road with me and agree that there are some cases where taps are placed on telephones and where the owners of those telephones should be notified that a tap has been placed. Should there be a process whereby the person could apply to the same judge who granted the order for notification? He cannot even do that without being notified. Are there any cases? Obviously I have cited one which is justified for the owner of the telephone to have been informed. Will the Association go that far to agree with me that there are some cases where it is justified? If so, how do we go about getting them notified?

Sgt Cameron: Certainly if there are cases going on now. I would presume this one took place prior to the last amendment to the wiretap legislation. At that time there were flagrant abuses of wiretapping, not only by police organizations but by security ...

Mr. Nielsen: There has not been an amendment since the bill was passed.

Sgt Cameron: No. The two years ago that it was brought in.

Mr. Nielsen: That is right. It is within that bracket that it happened. But are there cases where it is justified?

Sgt Cameron: I really could not comment. If that type of abuse is going on there certainly would be.

Mr. Nielsen: The other half of the question is: how do we go about getting this person notified?

Sgt Cameron: I am not able to come up with a suggestion.

[Interpretation]

téléphones sont surveillés lorsqu'il ne s'agit pas de la répression du crime organisé?

Sgt Cameron: Monsieur le président, il est très difficile de définir le crime organisé. Dans toutes les villes, les forces de police connaissent les membres de la pègre, qu'il s'agisse d'un groupe organisé ou d'un homme isolé, ou encore d'un groupe de deux ou trois individus ayant perpétré de nombreux crimes. Il s'agit de savoir si oui ou non on est en présence d'un crime organisé. Le crime organisé est en effet très difficile à définir. Les vols dans les banques, les bijouteries et les magasins de fourrures sont souvent commis par deux ou trois individus associés à un comparse travaillant dans une autre ville qui leur sert de receleur. L'écoute électronique fournit parfois des indices permettant de résoudre l'affaire et de traduire les coupables en justice.

M. Nielsen: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question et je vais donc vous la poser sous une autre forme.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Nielsen: L'Association conviendra-t-elle avec moi que dans certains cas d'écoute électronique, les propriétaires des téléphones auraient dû être prévenus de l'installation d'un dispositif d'écoute? Devrait-il y avoir que procédure permettant à l'intéressé de faire appel au même juge qui a émis l'ordre? L'intéressé ne peut rien faire s'il n'est pas prévenu. J'ai donné un exemple où le propriétaire du téléphone aurait dû être informé. Votre Association ira-t-elle jusqu'à convenir avec moi que dans certains cas l'avertissement est justifié? Et si oui, comment devrait-on procéder pour prévenir les intéressés?

Sgt Cameron: Il est bien évident que de telles situations existent à l'heure actuelle. Je présume que la situation dont vous avez parlé a eu lieu avant la dernière modification de la loi sur les tables d'écoute. Auparavant, il y a eu des cas flagrants d'abus non seulement par les forces policières, mais par ...

M. Nielsen: Il n'y a eu aucune modification depuis l'adoption du projet de loi.

Sgt Cameron: Non. Il y a deux ans.

M. Nielsen: En effet, c'est justement à cette époque que cela s'est produit. J'aimerais savoir si vous pensez qu'il y a des cas où c'est justifié?

Sgt Cameron: Je n'ai vraiment aucune remarque à faire. Mais si genre d'abus existe, il y aurait certainement des cas.

M. Nielsen: D'autre part, j'aimerais demander comment on pourrait procéder pour prévenir l'intéressé?

Sgt Cameron: Je ne puis pas en mesure de vous faire une proposition à cet égard.

[Texte]

The Chairman: Mr. Fox.

M. Fox: Merci, monsieur le président. Je vais faire tout d'abord une petite mise au point. Je me rappelle qu'à un moment donné M. Marcil a indiqué qu'il n'y avait pas eu de consultation avec les procureurs généraux et j'essaie de faire vérifier cette information-là. De fait il y avait eu une réunion des procureurs généraux à Halifax au cours de l'automne dernier, et plusieurs des mesures qui sont contenues dans le programme Paix et Sécurité du Gouvernement avaient été discutées avec eux en termes, évidemment, très généraux.

D'ailleurs, à propos de l'écoute électronique, pour prendre un exemple, le Gouvernement n'a voulu faire les amendements à l'attention de la Chambre qu'après avoir consulté sérieusement les procureurs généraux des provinces pour avoir les résultats de leur expérience avec la loi antérieure, celle qui existait depuis 1973.

Pour revenir à votre mémoire, je dois tout d'abord vous dire que je l'ai lu avec énormément d'intérêt. Je suis particulièrement heureux de voir que votre Association a voulu traiter non seulement du contrôle des armes à feu, ce qui est notre sujet depuis le début des auditions de témoins, mais également nous faire bénéficier de leur expérience dans les autres domaines couverts par le bill C-83. Quant à moi je trouve particulièrement intéressant et important qu'une association comme la vôtre vienne nous faire part de votre expérience, parce que vous êtes vraiment dans le feu de l'action et votre point de vue est évidemment un point de vue qui touche au concret, ce qui est extrêmement utile aux membres de notre Comité.

J'aimerais vous poser quelques questions sur certains sujets discutés dans votre mémoire. Je commencerais par celui des délinquants dangereux.

Je pourrais peut-être mentionner en passant, que d'après votre mémoire, vous semblez d'accord avec une bonne partie des mesures qui sont contenues dans le programme Paix et Sécurité du Gouvernement dans le Bill C-83, même si vous avez certains sujets sur lesquels vous avez des idées ou des modifications à proposer.

Tout d'abord à propos de la question de délinquants dangereux: je pense que vous semblez approuver le concept de la prévention, de la détention préventive, et de la détention indéfinie dans le cas de gens qui ont eu un profil établi dans le cadre d'actes criminels avec violence.

Vous nous apportez une suggestion fort concrète quand vous dites que vous croyez que le Service national des libérations conditionnelles devrait reconsidérer le cas de celui qui est condamné à une détention indéfinie, seulement tous les 5 ans, plutôt qu'après 3 ans comme le suggère le Bill. Pourriez-vous me dire pourquoi, d'après vous, 3 ans n'est pas une durée suffisante?

M. Marcil: Tout d'abord, si vous me le permettez, je ne voudrais pas ici soulever un débat avec M. Fox; mais je tiens à vous dire qu'avec le Bill C-218 sur la réforme de la loi du cautionnement, il s'agissait là pour les policiers de la législation la plus importante passée dans le courant des 25 dernières années. Dans un colloque où il y avait 425 personnes, j'ai posé cette question au ministre de la Justice, alors que le Bill était en deuxième lecture. Je lui ai demandé: «Quelle est la position du Gouvernement sur le Bill C-218?» Et le ministre de l'époque s'est penché vers le sous-ministre et lui a dit: «C'est quoi cela le Bill C-218?». C'est pourquoi, s'il y a des consultations aujourd'hui, j'en suis très heureux. J'ai siégé au Conseil consultatif de la

[Interprétation]

Le président: Monsieur Fox.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman. Before going any further, I should like to set the record straight. I remember that Mr. Marcil indicated that he had consulted with the Solicitor Generals and I was trying to ascertain this information. In fact, he did meet the Solicitor Generals in Halifax last fall, and many of the steps contained in the government Peace and Security program were discussed at the time in very general terms.

On the subject of wiretapping, I should like to give an example. The government did not wish to bring in amendments for study by the House until it had consulted the provincial Solicitor Generals to know the results of their experience with the preceding law, the one which existed before 1973.

To get back to your brief, I should like to say first of all that I read it with great interest. I am especially pleased to see that your Association deals not only with the control of firearms, the main subject of our previous meetings, but that you have also tried to impart your experience in other areas covered in Bill C-83. For my part, I find interesting and significant that an association like yours is appearing to relate its experience since you are really where the action is; it is clear that your views are correct, and therefore will be extremely helpful to the members of this Committee.

I should like to ask you a few questions on certain matters discussed in your brief, first of all the matter of the dangerous offender.

In your brief, you seem to agree with many of the steps contained in the government Peace and Security program of Bill C-83, even though you suggest certain ideas or amendments.

But to get back to dangerous offenders, you seem to favour the idea of prevention, of preventive detention, and of indefinite detention in the case of those offenders having a record of criminal violence.

You make a very concrete suggestion that you think that the National Parole Service should only reconsider the case of an offender sentenced to indefinite detention of five years rather than every three years as proposed in the bill. Can you tell me why you feel that three years is not a sufficient period of time?

Mr. Marcil: First of all, if I may, I will say that I do not want to get into an argument with Mr. Fox; but I do wish to point out that Bill C-218, the bail Reform Act was for the police forces, the most important legislation adopted during the last 25 years. During a seminar attended by 425 persons, when the bill was at the second reading stage, I asked the Minister of Justice, the following question: "What is the government's position on Bill C-218?" The then Minister leaned over to the Deputy Minister and asked him: "What is Bill C-218?" That is the reason why I am very happy to see that consultations are taking place at this time. I sat on the Quebec Consultative Committee on Justice and I suggested many times that the Minister of

[Text]

justice du Québec, et j'ai insisté à plusieurs reprises que le ministre de la Justice du Québec ou le Solliciteur général ait des contacts plus directs avec le Solliciteur général ou le ministre de la Justice du Canada pour ce qui est des amendements qui sont apportés au Code criminel.

M. Fox: Votre intervention a apporté des résultats, puisqu'ils se rencontrent maintenant régulièrement. Ce qui prouve jusqu'à quel point nous sommes prêts à écouter et à suivre les recommandations qui sont logiques et raisonnables.

• 1225

M. Marcil: Pour ce qui est de la réforme, si vous me le permettez, monsieur le président, je pense que dans l'ensemble, certaines mesures ont été prises. Et ces mesures visent en fait à apporter une certaine amélioration, mais je ne voudrais pas laisser aux membres du Comité l'impression que l'on veut retourner aux *chained gangs* ou qu'on veut retourner à l'île du diable ou à Alcatraz. Ce n'est pas notre point de vue. Je dis simplement, et cela répond aussi à une question de M. Nielson, la seule mesure législative qui a été passée par le gouvernement au cours des dix dernières années et qui nous a donné des outils pour travailler, celle qui avait trait à l'écoute électronique. Remarquez bien que pour ma part je suis contre l'abus, j'ai prôné à un moment donné qu'on devrait certainement avoir une loi qui ne permettrait pas qu'on s'infilte dans la vie privée des gens. Mais pour résumer, je dis qu'à mon point de vue l'écoute électronique est une boule de cristal. Prenez le cas de Blass à Montréal et du Gargantua où il y a eu 12 morts; Blass ne faisait pas partie du crime organisé. C'était un criminel, il ne faisait pas partie du crime organisé comme plusieurs criminels. Alors, le mémoire que vous avez devant vous est presque identique à celui que nous avons présenté au Sénat il y a deux ans, et par lequel nous avons demandé que dans le cas de premières sentences pour un crime commis avec violence, la moitié de la sentence soit purgée et dans une deuxième...

M. Fox: Ce qui est dans le projet de loi d'ailleurs.

M. Marcil: ... c'est dans le projet. Quant à une libération dans le cas des criminels dangereux, vous avez la réponse à ce moment-là, qui s'applique de la même façon.

M. Fox: Vous avez mentionné l'écoute électronique et le rôle important que peut jouer l'écoute électronique dans la prévention du crime.

M. Marcil: C'est notre boule de cristal.

M. Fox: C'est cela. La Gendarmerie royale du Canada, à un moment donné, par la voix de son surintendant, mentionnait que dans plusieurs cas maintenant, à cause de la loi actuelle qui exige de notifier celui qui a fait l'objet de l'écoute électronique, le Commissaire de la Gendarmerie mentionnait que dans plusieurs cas, plutôt que de se servir d'un instrument qui forçait les policiers par la suite à aviser la pègre de ce qui s'était passé, préféreraient ne pas s'en servir. Est-ce que dans vos activités, dans votre corps de police, vous avez été amenés à la même conclusion dans certains cas?

M. Marcil: Exactement à la même conclusion. La seule modification qui a été demandée, et je tiens à vous le dire, par le département de la CUM chez nous, cela a été que cette prescription d'aviser les gens soixante jours après soit biffée et à ce moment-là, cela pouvait nous donner tout de même plus de latitude sur le crime organisé, mais pour ce qui est de l'injustice, il s'agira pour les hommes de voir à ce que la loi soit bien appliquée. Prenez l'exemple du projet

[Interpretation]

Justice or the Solicitor General from Quebec have more direct contacts with the Solicitor General or the Minister of Justice of Canada when it comes to amending the Criminal Code.

Mr. Fox: Your suggestion was useful since they are now meeting regularly. This only goes to show we are ready to listen and follow up on logical and reasonable recommendations.

Mr. Marcil: As far as the reform is concerned, Mr. Chairman, I think that in general certain measures have been taken to improve some things, although I do not want to give the impression that we want to go back to chain gangs or to Devil's Island or to Alcatraz. This is not what we think. I simply say, answering at the same time one of Mr. Nielsen's questions, that the only legislation passed by the government in the last 10 years that has given us tools to work with is the one concerning electronic surveillance. I, for one, am certainly against the abuse of it and I even suggested that we should have legislation to prevent any intrusion into one's private life. For me, electronic surveillance is like a crystal ball. For example, think about the case of Blass, in Montreal, and the Gargantua where there were 12 deaths. Blass was not a member of organized crime like most criminals. The brief we have submitted is almost identical to the one we submitted to the Senate two years ago. In it, we asked that, the first time, only half of a sentence for crime committed with violence be served and, the second time...

Mr. Fox: It is in the bill.

Mr. Marcil: ... it is in the bill. As for the release of dangerous criminals, it also gives you the answer.

Mr. Fox: You mentioned electronic surveillance and its important role in preventing criminality.

Mr. Marcil: It is our crystal ball.

Mr. Fox: That is right. The RCMP, through its Commissioner, once mentioned that very often, because of the new legislation insisting that the persons subjected to electronic surveillance be notified, they refrained using such a tool because they would have to advise the Mafia about what happened. Have you come to the same conclusion in most cases?

Mr. Marcil: Exactly. The only amendment proposed by the police of the MUC is that this obligation to notify people 60 days later be dropped. We would then have the greater discretionary power to deal with organized crime but we will have to be wary of possible injustice. For example, the Bail Reform Act is not being applied similarly in all parts of Canada. One wonders why it is not so. We might have other points to bring up, not negatively but

[Texte]

de loi sur la réforme du cautionnement, présentement, cette loi n'est pas appliquée de la même façon partout au Canada, alors, on se pose de drôles de questions: comment se fait-il qu'une loi ne peut pas être appliquée de la même façon partout au Canada? Nous aurions peut-être d'autres messages à vous transmettre, à vous les membres du Comité non pas de façon agressive, mais de façon constructive en vous disant que les problèmes auxquels font face les policiers au Canada sont souvent la conséquence de lois dont nous ne sommes même pas au courant.

Sur le bill C-218 qui repensait toute la philosophie policière, on a eu des cours la nuit de 3 h 00 à 6 h 00 parce que la loi entrerait en vigueur le 5 janvier. Je tiens à vous dire tout de même que je pense qu'au niveau du Comité, en anglais on dit: *there is a plight*, il y a un problème sérieux parmi les policiers au Canada, ce n'est pas un problème de salaire, ce n'est pas un problème de convention collective, c'est un problème d'outils. M. Lachance a parlé tout à l'heure du coût exorbitant de l'écoute électronique, tout de même! Ce que je vais vous dire n'a rien de malveillant, mais pendant que le gouvernement maintient une armée pendant 50 ans sans s'en servir, nous nous sommes quotidiennement impliqués dans cette guerre contre le crime, et qui nous donne les outils? Est-ce que c'est un revolver, un outil, est-ce que c'est un *billy club*, un outil? Pourtant, le gouvernement achète 18 *Orion* à un billion. Mais quand est-ce que quelqu'un va nous donner les outils, soit au moyen de loi, soit par de l'argent qui va être infusé dans les corps de police. A l'heure actuelle, vos citoyens dans chacune de vos municipalités se plaignent des coûts exorbitants de la police. J'essaie de convaincre les membres du Comité de trouver une solution qui nous permettra de continuer à fonctionner.

Malheureusement, et je l'ai déjà dit, il semble que le gouvernement ait abdiqué à l'occasion, que les juges aient abdiqué. Je ne veux pas lancer la pierre au gouvernement ni aux juges, mais ce qu'il y a de malheureux, c'est que les policiers ont abdiqué aussi. C'est là que réside le danger.

M. Fox: Ce qui est un peu malheureux, aussi, c'est l'absence de confiance mutuelle entre les différents groupes de notre société chargés de l'application de la Loi. Les policiers semblent avoir nettement perdu confiance dans les juges au niveau de l'application de la peine, et c'est pour cela qu'aujourd'hui, dans vos mémoires et dans certains autres mémoires présentés devant nos comités, on parle de sentences minimales. Mais, si on avait confiance en notre magistrature, une proposition comme celle qui est incluse dans le projet de loi et qui laisse à un juge le choix de donner une sentence allant de 1 à 14 ans devrait, normalement, recevoir une certaine approbation. Si vous n'approuvez pas jusqu'à un certain point une telle proposition, c'est que d'une certaine façon à cause de votre expérience, vous n'avez plus confiance dans la magistrature en ce qui concerne l'application des peines.

M. Marcil: Et vous avez perdu confiance dans le gouvernement, et je le dis bien, dans les lois que vous avez passées. Tout de même, je comprends la philosophie du gouvernement et, laissez-moi vous le dire, je ne veux pas retourner au *chained gang*. Mais tout de même, le balancier de l'horloge...

M. Fox: D'accord.

[Interprétation]

positively, by explaining that the problems facing policemen in Canada are often the consequence of legislation we do not even know.

On Bill C-218, which restructured the whole police philosophy, we had classes every night from 3 to 6 in the morning before the act was to come into effect on January 5. At the Committee level, there is a plight among Canadian policemen. It is not a question of salary, nor of collective agreement, it is a problem of tools. Mr. Lachance said earlier that electronic surveillance costs a lot. I do not want to be mean, but while the government maintains an army for 50 years without even using it, we take part every day into this war against criminality and we are not even given tools. Is a revolver a tool, is a billy club one? The government however buys 18 *Orions* for \$1 billion but when is it going to give us tools either by passing legislation or by giving us money? Right now, citizens of all municipalities are complaining about the exorbitant costs of maintaining a police force. I am trying to convince members of the Committee to find a solution that would enable us to continue.

Unfortunately, as I told you, it seems that the government, in some cases and the judges have abdicated. I do not want to accuse the government or the judges but it is unfortunate that the police has also abdicated. That is where the danger is.

Mr. Fox: Another thing is the lack of mutual confidence between the various groups of our society that are responsible for the implementation of the law. The police do not seem to trust the judges anymore, as far as penalties are concerned, and this is why today, in your brief, and in other briefs submitted to our committees, you refer to minimal sentences. Whereas if we would trust our judiciary, a proposal such as the one included in this bill which permits the judge to choose from penalties of one to fourteen years should normally be agreed upon to a certain extent. If you do not agree at all you must have lost confidence in the judiciary's ability to impose penalties.

Mr. Marcil: Then you have lost confidence in the government and in the legislation that you have passed. I understand the government philosophy and I must say that I do not want to go back to the chain gang but you must admit that the balance of scales...

Mr. Fox: Okay.

[Text]

M. Marcil: ... est rendu drôlement de notre côté.

M. Fox: D'accord. La question des ressources financières maintenant. Comme vous le savez, en période d'austérité, le gouvernement a déjà indiqué clairement son intention de consacrer des ressources financières supplémentaires à ce domaine.

Mais je vais laisser cet aspect de la question pour revenir à certains dossiers ...

Le président: ... Un moment seulement.

M. Fox: D'accord. Ce sera donc ma dernière question et elle portera sur les enquêtes spéciales sur le crime organisé. Comme vous le savez, la Cour suprême du Canada a décidé que la loi provinciale était valable. Donc, d'une certaine façon, ce que vous avez dans votre mémoire en ce moment est dépassé puisqu'en vertu de cette décision de la Cour suprême, la Loi de Police, par exemple, à laquelle vous vous référez dans votre mémoire, est constitutionnelle. Est-ce que vous croyez que le gouvernement du Canada devrait quand même essayer de légiférer dans ce domaine, non pas pour remplacer les lois valables des gouvernements provinciaux, mais pour essayer de donner à ces mêmes gouvernements provinciaux certains pouvoirs que, eux, ne peuvent pas donner à leurs commissions d'enquêtes sur le crime organisé?

Je pense à 2 choses en particulier, au droit de faire des perquisitions à l'extérieur des limites d'une province et, deuxièmement, au droit de pouvoir assigner en justice des personnes de tout le Canada et non seulement d'une seule province.

M. Richard: Oui, je pense que le projet de loi mentionne ceci et que c'est une très bonne chose. Et cela devrait demeurer ainsi.

M. Fox: Merci.

M. Lachance: Je voudrais vérifier quelque chose, monsieur le président. J'ai parlé des coûts exorbitants, tout à l'heure. Je puis vous assurer que ma remarque était strictement objective et non pas subjective. Je n'ai pas à critiquer la police de se servir de l'écoute électronique ni à la rendre responsable des coûts que cela implique. Seulement, on m'a dit que cela coûtait cher, et je me demandais si les résultats en valaient la peine. Ce n'était pas une critique subjective, c'était purement objectif. Ce n'était même pas une critique, de fait. Je voulais seulement vérifier.

Le président: Monsieur Guay.

M. Guay (Lévis): Merci, monsieur le président.

Monsieur Marcil, monsieur Richard, vous avez d'abord parlé des mesures qu'il faudrait prendre pour rendre votre travail plus efficace. En ce qui concerne les armes à feu et le Bill C-83, vous faites certaines recommandations qui, il me semble sont très générales. Qu'est-ce qu'il faudrait faire dans le domaine des armes à feu pour vous donner satisfaction?

M. Marcil: Monsieur le président, je pense que la question a été posée antérieurement. De quelle façon peut-on contrôler les armes à feu? Comment contrôle-t-on les armes à feu qui entrent en Irlande? Comment contrôle-t-on les armes à feu qui entrent au Liban? Comment contrôle-t-on les armes à feu? Il y a des marchands de guerre, il y a des fabricants de munitions; les armes à feu, c'est quelque chose qui fait partie du métier. Nous ne prétendons pas que nous avons la solution idéale pour le contrôle des armes à feu, et vous nous direz peut-être que nous sommes naïfs. Mais nous croyons qu'il est très difficile de contrôler les

[Interpretation]

Mr. Marcil: ... is obviously on our side.

Mr. Fox: Okay. Let us now turn to the financial resources. As you know, in our times of restraint, the government has already stated quite clearly that they intend to allocate additional funds to this area of concern.

But I would like to leave this side of the question to go back to some files ...

The Chairman: ... Just a minute.

Mr. Fox: Okay. It will then be my last question and it deals with special inquiries on organized crime. As you know, the Supreme Court of Canada has ruled that the provincial legislation was valid. Therefore, in a way, your brief is somewhat outdated, because according to this ruling by the Supreme Court, the Quebec Police Act, for instance, is constitutional. Do you think that the Government of Canada should nevertheless try and legislate in this field not to substitute valid provincial legislation but to try and give these provincial governments certain powers that they cannot give to the commissions of inquiry on organized crime?

I am thinking of two things in particular, namely the right to search outside the boundaries of a province, and the right to subpoena anyone across Canada rather than only inside the province.

Mr. Richard: Yes, I think this is quite rightly mentioned in the bill. It should remain so.

Mr. Fox: Thank you.

Mr. Lachance: I would like to clarify something, Mr. Chairman, I talked about extraordinary costs a while ago. My observation was strictly objective and I am not to criticize the police for using wire tapping and for the costs so implied. But I was told that it was expensive and I wondered whether it was worth it. It was not a criticism but an objective remark. I only wanted to check.

The Chairman: Mr. Guay.

Mr. Guay (Lévis): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marcil, Mr. Richard, you have first talked about steps that should be taken to make your work more efficient. As far as firearms are concerned, I think that the scope of your recommendations is rather extensive. What steps should be taken that would satisfy you?

Mr. Marcil: Mr. Chairman, I think that the question was previously raised. How to control firearms? How do they control firearms that go into Ireland? Into Lebanon? How does one control firearms? There are people who sell war, who manufacture ammunition; firearms are part of the trade. We do not pretend that we have the ideal solution to control firearms and we may seem naive. But we think it is a very difficult job; let us at least impose strict sentences, set the rules of the game. Then the guy who will use firearms will know how he will be treated, how he will be judged.

[Texte]

armes à feu; au moins, mettons des sentences sévères, établissons les règles du jeu. Que la sentence soit d'au moins 5 ans. Alors le type qui va se servir d'armes à feu saura de quelle façon il va être traité, de quelle façon il va être jugé.

M. Guay (Lévis): M. Marcil, encore une question. De fait, vous faites allusion, ici, au marché noir. Dans la réponse que vous venez de me donner, vous faites allusion aussi au marché noir. Mais qu'est-ce qu'il faudrait faire? Et c'est la question que je me pose; nous ne réglerons pas le problème uniquement par une loi sur le contrôle des armes à feu, ici, au pays. Et je crois que dans la plupart des cas, si on considère l'affaire de la Brinks à Montréal, ainsi que les nombreux crimes crapuleux qui ont été commis à travers le Canada durant les dernières années, nous nous apercevons que ces crimes sont perpétrés avec des armes qui ont traversé la frontière. Si je ne suis pas capable de passer plus d'une cartouche de cigarettes à la frontière américaine quand je rentre au Canada, pourquoi peut-on passer autant d'armes à feu? Je pense que le contrôle des armes à feu devrait commencer par se faire à la frontière. Commencer à contrôler les chasseurs et ceux qui font du tir dans les clubs, c'est manquer le bateau à mon avis. Je le répète encore une fois, si on est capable de contrôler l'entrée de plus d'une cartouche de cigarettes par personne quand on vient de l'étranger, on devrait avoir les moyens de contrôler l'entrée des armes à feu! Les douaniers sont-ils plus efficaces que les policiers? Je me pose la question, et ceci soit dit sans malice, monsieur Marcil.

• 1235

M. Marcil: Non, mais regardez; quand après la deuxième ou la troisième offense vous êtes pénalisé de \$75, eh bien comparer une cartouche de cigarettes qui peut coûter à la douane \$2 de plus, avec un revolver imposé à \$75 qui peut vous rapporter quelques milliers de dollars, cela veut dire quoi? Tout le monde a son revolver pour \$75! Comme je vous dis, trouver une solution pour les armes à feu, c'est comme pour la drogue. Personne n'a encore trouvé de solution pour la drogue. Le Gouvernement américain avait fait un pacte avec la Turquie à propos de la drogue, mais à un moment donné les pressions politiques en Turquie ont été telles, que toute l'affaire a sauté. Et pour les armes à feu, il y a des marchands, il y a des types qui ne vivent que de cela tout au long de l'année! Même si vous mettiez 100 douaniers, avec une sentence de \$75, cela ne changera rien. Les armes à feu rentreraient tout pareil!

M. Guay (Lévis): Je vous demande votre opinion maintenant. Ne croyez-vous pas que l'État, comme il en existe dans le domaine de la boisson, et dans bien d'autres domaines aussi, devrait créer une Régie nationale, et que la vente des armes puisse être contrôlée, ici à l'intérieur, par le gouvernement des provinces ou celui du Canada? Que pensez-vous d'une Régie nationale ou de régies provinciales d'émission de vente d'armes à feu? A ce moment-là il n'est plus question de les enregistrer. Si je veux aller chasser je serais obligé de m'acheter un fusil et j'irais à tel dépôt autorisé par le gouvernement. Les armes qui seront vendues ne le seront pas par une association ou autre chose! Sans nommer la rue... avant hier c'était la fête d'un de mes petits gars, et je me suis présenté dans un magasin de jouets pour acheter des jouets, eh bien, je pourrais vous le nommer en privé, mais si vous voulez vous irez vous y chercher un *gun*. Vous pourriez vous acheter un P.38; je ne

[Interprétation]

Mr. Guay (Lévis): Mr. Marcil, one more question. You are in fact referring to black market. But what should we do? We will not solve the problem only by an act to control firearms in the country. And I think that in most cases if you look at the Brinks in Montreal and at all the crimes committed across Canada the last few years, you will find that these crimes were committed with arms from across the border. Why, when I am not allowed to go through customs with more than a carton of cigarettes, can they have so many firearms cross the border? I think we should start controlling firearms at the border. You missed the boat if you start by controlling sportsmen and club shooters. As I said, if we can control the cigarettes that people bring back from abroad we should be able to control the imports of firearms. Are the custom officers more efficient than policemen? I wonder and there is no hard feeling, Mr. Marcil.

Mr. Marcil: No, but look; when, after a second or third offence you are fined \$75, if you compare a carton of cigarettes on which the customs might charge you \$2 with a \$75 charge on a handgun that could be worth to you thousands of dollars, what do you do? Everybody can get a handgun for \$75. As I say, firearms are like narcotics. Nobody has so far found a solution. The U.S. government had reached an agreement with Turkey but at one time political pressures in Turkey were such that the whole thing about narcotics was forgotten. As far as firearms are concerned, there is a trade problem, there are people who make their living on that. Even if you put 100 custom officers, with a \$75 sentence, you will not change anything. Firearms would come in just as before.

Mr. Guay (Lévis): Don't you think that the government should set up a national board, as in the case of liquor and other goods, and that the sale of firearms should be controlled in Canada by either the provincial or the federal governments? What do you think of a national board or provincial boards selling firearms? Then we would not have to register. If I want to go hunting, I would have to buy my gun from a government authorized outlet. Arms would not be sold by an association or whatever, not to mention on the street. The day before yesterday it was one of my kid's birthday and I went to a toy store which I could name in private, but if you wish you can go there and get a gun. You can buy a P38; I could not name you all the models but among all those toys there was a showcase, probably locked, with firearms. I find it ridiculous. Next to a pair of pantyhose in a shopping centre, a department store, you will soon find firearms. I am making this sugges-

[Text]

connais pas tous les calibres de ces armes à feu-là, mais parmi les jouets il y a une vitrine, fermée à clef sans doute, mais il y a une vitrine au milieu des jouets dans laquelle il y a des armes à feu. Je trouve cela ridicule. À côté d'une paire de bas de soie dans un centre commercial, dans un magasin à rayons, vous allez bientôt trouver des armes à feu! C'est une suggestion que je fais au Comité, et je me demande si les policiers ne l'approuveraient pas, il faudrait créer une régie.

M. Marcil: En fait, si vous me permettez une boutade, monsieur le député, je vous dirais que l'on pourrait peut-être confier au ministère du Revenu national le contrôle des armes à feu. L'impôt nous rate peu souvent. Mais, de toute façon, je n'ai pas de solution rêvée. Je vous dis que c'est un problème comme celui de la drogue. Si, en tant que gouvernement, vous pensez avec vos conseillers trouver un moyen pour contrôler les armes à feu, soit! Sachez tout de même que les pays que l'on met en évidence sont devenus des marchands de canons. On ne sait pas qui vient en tête des États-Unis, de la France ou de l'Angleterre. Notre solution est peut-être quelque peu mesquine, mais nous vous disons tout de même que les sentences devraient être appropriées, que «les dés ne doivent pas être pipés» comme ils le sont présentement, avec des sentences de \$75.

Une voix: Je suis d'accord avec vous.

M. Guay (Lévis): Je vous pose alors cette question, car j'ai l'intention de présenter des amendements au Bill C-83: tout ce qui a trait à «déclaration sommaire de culpabilité» devrait-il être remplacé par «acte criminel et sentence minimum dans tous les cas»? Mais que l'on fasse attention aussi dans l'affaire des chasseurs, des clubs de tir et autres. Car enfin, ces sentences minimum-là semblent être une de vos préoccupations, ainsi que celle de plusieurs députés.

Quand vous faites une descente dans une brasserie, dans un pub, dans une disco, ou lorsque vous allez sur les lieux d'un accident sur une route nationale, que vous êtes en présence de hippies par exemple, et que vous trouvez un poignard à cran d'arrêt ou un revolver ou autre chose, que faites-vous? Bien, je me demande si le bill ne devrait pas vous donner d'abord la permission de saisir immédiatement, comme on le fait dans la province de Québec, je ne suis pas au courant de ce qui se passe dans les autres provinces. Lorsqu'on saisit une carabine chargée ou pas qui se trouve à l'intérieur d'une automobile, qui n'est pas dans le coffre ou qui n'est pas dans sa housse, il y a une offense minimum de \$200, saisie définitive, parce que la personne ne peut jamais en reprendre possession.

M. Marcil: Dans le temps de la chasse.

• 1240

M. Guay (Lévis): Dans le temps de la chasse, en temps prohibé c'est encore plus sévère. Si nous nous promennons dans un bois en temps prohibé, lorsque nous sommes dans un sanctuaire d'oiseaux ou autre chose, c'est encore plus sévère. Mais pendant la saison de la chasse, on est très sévère, il n'y a rien à faire et je m'imagine qu'il va falloir que la loi ait des dents et je pense que...

M. Marcil: Votre exposé répond en fait au nôtre.

Le président: Merci monsieur Guay. Monsieur Pinard?

M. Pinard: Merci monsieur le président. D'abord je veux vous remercier d'être venus ce matin, parce que vous comprendrez que pour nous c'est aussi un mode de consultation que de lire votre mémoire, de vous entendre, de vous interroger et d'avoir votre important point de vue à ce stade-ci de l'étude de ce projet de loi. Je pense bien qu'il

[Interpretation]

tion to the Committee and I am wondering whether the police would not agree that we should set up a board.

Mr. Marcil: If you allow me some kind of a joke, Mr. Guay, I would suggest that the Department of National Revenue should control firearms. We very seldom manage to fool them. Anyhow I do not have the ideal solution. I am just saying that it is a problem similar to that of narcotics. If the government thinks that with the departmental experts they can find a way to control firearms, very well. But do not forget that countries that are now well known have become dealers in cannons. One does not know who comes first, the United States, France or Great Britain. Our solution may be somewhat frugal, but we do think that sentences should be made more appropriate, that we should not have these \$75 sentences any more.

An hon. Member: I agree with you.

Mr. Guay (Lévis): Then let me ask you this question because I intend to move some amendments to Bill C-83: would you substitute «indictable offence and minimum sentence in all cases» to «summary conviction»? But we must also consider sportsmen, shooting clubs and others. Because, in fact, these minimum sentences seem to be one of your concerns, as well as of our members.

When you enter a pub, a discothèque, or when you reach the site of an accident on a highway, if you see hippies for instance and they have a switch blade knife, or a handgun or something else, what do you do? Well, I wonder whether the bill should not first of all allow you to seize, as in the Province of Quebec, and I do not know what they do in other provinces. When a loaded or unloaded rifle is seized in a car, not in the trunk or in its case, the minimum sentence is \$200, final seizure, since the person can never get it back.

Mr. Marcil: During the hunting season.

Mr. Guay (Lévis): Yes and at other times it is still more strict. If it is at a prohibited time, in a bird sanctuary or whatever, it is still worse. But during the hunting season, it is very strict. I think that legislation will have to be given more teeth and...

Mr. Marcil: Your statement concurs with ours.

The Chairman: Thank you, Mr. Guay. Mr. Pinard?

Mr. Pinard: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to thank you for having come this morning because you know that it is important for us to read your brief, listen to and question you to get your view at this stage of the legislative process. I know it is very important also that we try to get some clarification through our questions. Now, I

[Texte]

est très important également que par les questions que nous vous posons, nous puissions obtenir certains éclaircissements. Maintenant, je ne veux pas critiquer l'intervention du député qui vient de parler, mais vous dites qu'elle répond sensiblement à vos vues sur les armes à feu. Je veux vous parler du contrôle des armes à feu.

Je pense qu'au nom de la sécurité publique et au nom de l'ordre dans la société, il faut aussi être assez prudent et ne pas aller à «l'excès du pendule,» comme vous dites, et ne pas se montrer trop répressif. Il ne suffit pas de dire que vous ne voulez pas retourner à la période d'Alcatraz, il faut également par vos recommandations ne pas non plus vous montrer trop répressifs.

Quand je parle du contrôle des armes à feu je vois là bien plus un moyen préventif qu'un moyen curatif ou de dissuasion au niveau des crimes commis avec les armes à feu. Alors je ne suis pas de ceux qui favorisent les sentences d'emprisonnement minimum, je trouve cela excessivement dangereux et répressif et c'est tout simplement par la loi nous substituer aux tribunaux. Je suis d'accord avec vous qu'à l'heure actuelle, il existe un gros problème au sujet des disparités dans les sentences et des sentences qui ne sont pas toujours proportionnées à l'offense. Il y a sans doute des solutions à y apporter, la Commission de réforme du droit du Canada s'est penchée sur le sujet, vous pouvez faire des suggestions très positives en vous adressant soit aux législateurs, soit aux juges eux-mêmes, mais la solution la plus facile, ce n'est peut-être pas celle qui va amener le plus d'ordre et le plus de sécurité dans le public, ce n'est pas de verser dans l'excès et de prévoir des sentences d'emprisonnement minimum dans le Code criminel pour toutes les offenses impliquant des armes à feu. Je pense qu'il faut se montrer un peu plus réaliste et un peu plus soucieux du respect des libertés individuelles et prendre les mesures contenues dans le Bill C-83 dans leur ensemble. Il s'agit là d'une foule de mesures qui se veulent de nature à décourager le crime, à aider les policiers et à protéger le public. Il est sûr que si on prend individuellement chacune de ces mesures, ce n'est pas suffisant pour enrayer totalement le crime. Je vous parle du contrôle des armes à feu, les autres sujets ont été couverts et mon temps limité, mais il faut plutôt voir là une mesure préventive. Même si par ce contrôle, on parvenait à diminuer les crimes, ne serait-ce que dans une proportion de 5 p. 100, ce serait un succès parce que ce 5 p. 100 du contrôle des armes à feu, joint aux autres pourcentages des autres mesures contenues dans le Bill C-83, cela voudrait dire qu'on contribue de façon positive à diminuer la hausse du crime, si on n'enraie pas le crime lui-même.

Alors l'exemple que je veux porter à votre attention, monsieur Richard et monsieur Marcil, et qui me frappe, a pour but de démontrer que si on verse dans l'excès des sentences minimums en oubliant une forme de contrôle des armes à feu, on peut faire erreur. En passant, il ne s'agit pas d'un enregistrement pour toutes les armes à feu, quand on parle des fusils de chasse c'est un permis à tous les 5 ans et c'est tout simplement pour vérifier si une personne est apte, sur recommandation de deux personnes de son milieu, à détenir une arme à feu. Je vais vous citer l'exemple qu'on voit dans nos régions et j'ai deux cas en tête; dont celui du gars, par exemple, qui est un ivrogne d'habitude, qui bat sa femme, on voit cela dans les causes de divorce, et qui, finalement, la tue après être allé acheter une carabine dans un moment où il était à jeun. Il y a aussi le cas du drogué d'habitude ou du dépressif qui n'est pas sain d'es-

[Interprétation]

do not want to criticize the honourable member who just preceded me but you said that you basically agree with him on firearms. I mean the control of firearms.

I think that for public security and order we must also be quite careful and not be too repressive. It is not enough to say that you do not want to go back to Alcatraz, you must not, in your recommendations, be too repressive.

I think that the control of firearms should be much more a way of preventing, or a deterrent. So I am not in favour of minimum jail sentences, I think it is very dangerous and repressive. It would mean replacing the courts by legislation. I agree with you that there are at present huge problems with the disparities of sentences. There are probably some solutions, the Law Reform Commission of Canada has considered the matter, you may make very positive suggestions by addressing either the legislator or the judges but the easiest solution might not bring about the maximum of order and security in society. I think it is excessive to set in the Criminal Code minimum jail sentences for offences with firearms. We should be more realistic and concerned with individual freedom and take this Bill C-83 as a whole. There are lots of deterrents to help the police and protect the public. It is obvious that taken individually they will not completely eliminate crime. I am talking of the control of firearms which should be considered as a preventive device. Even if, with this control, we simply reduced the crime rate by 5 per cent, it would be a success because with this 5 per cent and the other percentages from other parts of Bill C-83, we would contribute in minimizing the increase in crime.

Then, Mr. Richard and Mr. Marcil, I only want to show you that if we settle for minimum sentences and forget about firearms control, we might be making a mistake. When we talk of registration, it is not for all firearms because for hunting guns it is a five-year licence which is only meant to check whether a person, with a recommendation of two people, should own a firearm. I will give you a frequent example in our region. For instance, a guy who is regularly drunk, beats his wife, we see this in divorce cases, and who eventually kills her after having bought a rifle at a time when he was sober. There is also the case of drug abusers, depressed or mentally sick persons. Many murders are committed by mentally sick people, drunkards or drug abusers who find a way to get a rifle or hunting gun and use it.

[Text]

prit. Plusieurs meurtres sont commis par des gens qui ne sont pas sains d'esprit ou qui sont ivrognes ou drogués et qui, ayant la possibilité d'aller s'acheter une carabine, un fusil de chasse, s'en servent ensuite à mauvais escient.

Si nous parvenions à contrôler une telle situation, ce serait déjà beaucoup. Cela ne règle sûrement pas tous les problèmes des forces policières. Mais, il s'agit d'un secteur de la protection publique que touche le contrôle des armes à feu. Si nous acceptons uniquement votre suggestion d'une sentence minimum, par exemple, un garçon qui n'est pas sain d'esprit, qui n'est pas connu par le détaillant d'armes à feu, qui sous des apparences trompeuses a l'air plus ou moins normal, pourrait aujourd'hui sans contrôle acheter un fusil de chasse. Ce gars-là, une fois sur la rue, déchargera son arme à feu en direction d'une autre personne mais ne la tuera pas. Cela arrive régulièrement. D'ailleurs, vous prévoyez le cas à la page 4 de votre mémoire; et je cite:

L'offense consistant dans le fait de décharger une arme à feu en direction d'une autre personne, devrait aussi être punie d'un minimum de cinq ans...

M. Marcil: C'est cela.

M. Pinard: Donc, dans l'exemple que j'ai donné, si le seul moyen prévu est une sentence minimum de cinq ans, nous ne protégerions pas le public, et nous ne punirions pas l'individu, car ce dernier étant aliéné, il serait acquitté.

Alors, il n'y aurait aucune sentence, car n'étant pas sain d'esprit, le garçon n'avait pas le *mens rea*, c'est-à-dire d'intention coupable. Il possédait pourtant une arme à feu et il a risqué de tuer quelqu'un.

Par contre, sous notre programme de contrôle, vous admettez que ce garçon aurait eu de la difficulté à obtenir la signature de deux personnes responsables de son milieu afin d'acheter la carabine dont il s'est servi. Il s'agit ici de l'effet préventif des mesures envisagées visant à éviter que des armes à feu soient mises entre les mains de personnes non responsables, telles des ivrognes, des drogués ou des insensés. Nous protégeons ainsi efficacement le public par une certaine forme de contrôle.

Si vous me répondez: «Oui, mais cela ne réussira pas dans tous les cas, vous allez en échapper». Cela est peut-être vrai, quelques insensés achèteront peut-être des armes à feu. Mais, on va en contrôler quelques-uns, ce qui est tout de même valable.

Par contre, imposer une sentence minimum dans ce cas-là n'a aucun effet, puisque l'individu ne serait pas trouvé coupable, mais il aurait une arme à feu entre les mains. Il s'agit d'un seul exemple que je vous donne afin d'illustrer mon point de vue. J'aimerais avoir maintenant votre point de vue là-dessus, soit M. Marcil ou M. Richard.

M. Marcil: Au niveau des crimes, il y a deux catégories. Retournons vingt ans en arrière, il existait le crime passionnel, le crime de l'ivrogne tel que vous le décrivez. Donc, les statistiques concernant les meurtres commis à Montréal au cours d'une année variaient entre 12 et 15 meurtres. Prenons l'exemple du petit gars qui a rentré dans une école à Ottawa, il a sûrement déjà été malade, et éventuellement il a tué.

[Interpretation]

If we could control this, it would already be something. It would certainly not solve all police problems but it is one area of public protection that concerns firearms control. If we only accept your suggestion of a minimum sentence, for instance, a mentally sick person whom the retailer might not know and who seems more or less normal could buy a hunting gun without any control today. Once back on the street, he will unload his firearm on another person but not kill. It very often happens. And this is on page 4 of your brief that I quote:

The offence of firing on another person should also be sentenced with a minimum of five years...

Mr. Marcil: Right.

Mr. Pinard: So, in my example, if we only have this minimum sentence of five years, we are not protecting the public and we will not punish the individual because, being mentally unfit, he would be acquitted.

So there would be no sentence because not being mentally fit, he would not be held guilty. And yet he had a firearm and almost killed someone.

But, with our control program, you must recognize that he would have had a hard time in getting two responsible persons' signatures in order to buy the rifle he has used. It is a preventive measure aimed at avoiding that firearm be left within reach of irresponsible persons such as drunkards, drug abusers or insane persons. This is an effective way to protect the public.

You may answer; "Yes, but it will not always work, some will escape." It may be true; some insane people will still buy firearms. But some will be controlled and it is worth it.

On the other hand, if we impose a minimum sentence in such a case, it will have no effect because the individual would not be found guilty even if he had a firearm. I am just giving you one example to illustrate my case. Could you, Mr. Marcil or Mr. Richard, react on this?

Mr. Marcil: There are two categories of crimes. Let us go back 20 years, we had passion crimes, drunkard crimes. The statistics on murders committed in Montreal in one year would vary between 12 and 15 murders. Let us take the example of the boy who fired a gun and killed in an Ottawa school. He was certainly sick at one time.

[Texte]

Ce que nous présentons dans notre mémoire, résume une situation difficile. Prenons le cas de Montréal. Après avoir fait le calcul, on en est rendu cette année à 50 meurtres, d'après nos prévisions, ce sera aux alentours de 115, 120. Il y aura peut-être les mêmes 15 ou les mêmes 20 cas qu'on avait il y a vingt ans, sauf que le principe de l'arme a pris d'autres dimensions pour le type pour qui, en vertu des lois, en vertu de toutes sortes de choses il n'est plus permis d'avoir des armes à feu et qui s'en sert.

Quand les règles du jeu sont connues au niveau du crime, on peut marcher d'une telle façon; mais un vieil adage disait: «Bien, le crime ne paie pas». On me disait cela à l'école. Aujourd'hui c'est faux. Le crime paie. Il paie pour toutes sortes de raisons. Mais si on regarde la philosophie aujourd'hui des gens qui amènent de nouvelles lignes de pensée à la Commission du crime, prenons la mitrailleuse comme exemple. Il y a vingt ans il ne se faisait pas de vol avec la mitrailleuse. Il est arrivé à un moment donné des épiciers à Montréal, des beaux-frères; ils se sont unis, ils ont commencé avec des cagoules et ils ont commencé avec les mitrailleuses. Cela, c'est une plaie et vous avez des gens dans des banques, vous avez des citoyens, et vous avez la police de l'autre côté qui est armée de mitrailleuses. Ce n'est pas le Liban, mais c'est proche du Liban.

Mais, quand nous vous présentons un mémoire et que vous nous amenez le cas de l'ivrogne, moi, je vous amène le cas du petit gars de l'école, nous faisons quoi dans le partage d'une situation où présentement on est dépassé par les événements quand on regarde les armes à feu si bien que tout à l'heure, le député mentionnait qu'on en était rendu dans les canons avec le vol de la Brinks. Si on avait arrêté le gars du vol de la Brink's, est-ce qu'il aurait eu comme c'est le cas pour le revolver une amende de \$75 s'il avait tiré du canon? Dès qu'on lit notre mémoire, je comprends que des membres du Comité nous disent: «eh bien en fait, il s'agit d'un ivrogne». Sans doute cet ivrogne-là était mentalement ébranlé. Mais il ne reste pas moins vrai que la grande majorité des gens qui jouent avec des armes à feu savent ce qu'ils font! C'est leur gagne-pain, c'est leur vie, c'est leur façon de procéder; et c'est cela que l'on a voulu tenter d'éliminer.

• 1250

M. Pinard: Alors vous comprendrez, monsieur Marcil, que le projet de loi veut s'attaquer justement à ces deux catégories-là, et que l'aspect dont j'ai parlé, pourrait être amélioré par le contrôle des armes à feu. Vous devez admettre que par le contrôle des armes à feu, ce n'est pas uniquement les criminels d'habitude et le crime organisé auxquels nous nous attaquons, mais aussi à la protection du public. Protection contre ceux qui ne sont pas aptes à détenir une arme à feu. Il y a beaucoup de meurtres commis par ces gens-là. Et quand vous parlez au début de votre mémoire du coût prohibitif qu'un contrôle des armes entraînerait...

M. Marcil: On a admis tout de même au tout début que cette partie de notre mémoire, que l'on avait pas bien interprété le texte de loi de ce côté-là.

M. Pinard: D'accord. Si le coût n'est pas prohibitif pour l'écoute électronique, il ne devrait pas l'être beaucoup plus pour protéger le public sur le plan des armes à feu. On est d'accord là-dessus?

[Interprétation]

What we submit in our brief sums up a difficult situation. Let us take the case of Montreal. We have so far reached about 50 murders and we think it will hit the 115, 120 figure. We might have the same 15 or 20 cases as 20 years ago, except that the philosophy of arms has acquired new dimension for the guy who, according to certain legislation and all sorts of things, should not own firearms and still uses them.

When we know the rules of the game, we can act accordingly; but, according to an old saying, "crime does not pay". So I was told at school. Today it is not true. Crime pays. For all sorts of reasons. But we look at the reasoning of the people who bring new ideas to the Commission on Crime, machine guns, for instance. Twenty years ago, you would not hear of break-ins with machine guns. At one time, some group in Montreal started with covering their heads and then used machine guns. Well, you have people, citizens, in the banks and, on the other side, the police is armed with machine guns. It is not Lebanon, but not far.

But when we come to you with a brief and you bring up the case of the drunkard I throw you back that of the young boy at school. How can you really determine a situation where we just cannot cope with the events concerning firearms? A while ago, the honourable member was referring to the Brinks case with cannons. If the guy had been arrested would he have been fined the \$75 for the handgun? I understand that when one reads our brief one may think it refers to a drunkard. He was probably mentally unfit. But the great majority of people who play with firearms know what they are doing. It is their bread and butter, their living, their way of doing things; and this is what we would like to eliminate.

Mr. Pinard: Then you will understand, Mr. Marcil, that the bill is exactly aiming at these two categories and that what I was speaking of could be improved by firearms control. You must admit that by this control it is not only the regular criminals and organized crime that we deal with but also with the protection of the public. Protection against those who are not fit to hold a firearm. A lot of murders are committed by such people. And when, at the beginning of your brief, you talk about the prohibitive cost of arm controls...

Mr. Marcil: We have however recognized right at the beginning of this section of our brief that the legislation had not been properly interpreted in this respect.

Mr. Pinard: Okay. If the cost of wiretapping is not prohibitive, it should not be either to protect the public from firearms. Do we agree?

[Text]

Enfin, en terminant, voici un autre exemple: vous dites, M. Richard ou vous M. Marcil: «la sentence minimum d'un an pour ceouï qui commet un acte criminel au moyen d'une arme à feu est ridicule». Je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point, parce que je suis contre les sentences minimales. Il y a déjà une peine beaucoup plus sévère de prévue pour le crime lui-même dans le Code criminel. Et un an ici ne changera pas grand-chose, dites-vous textuellement dans le mémoire. Cela prouve l'absurdité, le danger des sentences minima.

Je pense qu'il faut quand même faire confiance au pouvoir judiciaire. Évidemment vous allez me dire: «Oui, mais ce n'est pas vous qui êtes dans la police, et à qui on amène des criminels qui vous filent entre les doigts!» J'ai été procureur de la Couronne et je sais ce que c'est. Mais il faut faire confiance au juge. L'appel, cela existe. Le système est à améliorer. Vous pouvez très bien faire des représentations positives à la magistrature, et aux législateurs en même temps, comme vous le faites actuellement. Je suis convaincu que sans imposer des sentences minima, sans nous montrer trop répressifs dans les amendements au Code criminel, nous allons pouvoir faire prévaloir des peines plus justes et plus équitables dans l'avenir.

Le président: Merci M. Pinard. Le dernier à parler est M. Loiselle.

M. Loiselle (Chambly): Je pense que M. Pinard a assez bien couvert le point que je voulais soulever. Ce qui me surprend, monsieur Richard et monsieur Marcil, c'est de vous voir chercher la solution magique dans la sentence minimum ou du moins, dans une plus grande sévérité. Et au même moment, si on lit certains rapports, on se rend compte que le taux de criminalité le plus bas se retrouve aux Pays-Bas. Or il s'agit d'un pays où il y a le moins de sentences minima, et le plus de facilités dans le domaine des libérations conditionnelles. C'est peut-être amusant, mais dans un reportage récent, un directeur de prison à qui on demandait: «Vous êtes censé avoir 112 détenus, or aujourd'hui il vous en manque 7; cela ne vous inquiète-t-il pas? Et le personnage répondait: «eh bien, ces sept-là reviendront sûrement de toute façon on est à peu près convaincu qu'ils ne commettront pas de nouvelles offenses».

Je suis d'accord quand on dit qu'il n'y a peut-être pas suffisamment d'argent à la disposition des policiers. Mais je me demande si on fait ce qu'il faut pour mieux répartir cet argent. Quand on ajoute à l'équipement du policier ou qu'on l'arme un peu mieux, quand on le rend un peu plus dangereux, ou encore quand on s'arrange pour qu'une sentence soit plus sévère, je me demande si on n'incite pas davantage le criminel à s'armer lui aussi un peu mieux ou à peut-être tenter de mieux contourner la loi pour ne pas se faire attraper. Tout à l'heure vous avez parlé du cas de Richard Blass qui est horrible, mais vous admettez que la criminalité est d'abord et avant tout une maladie. Si on ne peut pas la soigner avec des balles, ou en envoyant un gars au bagne pour cinq ans minimum, je pense qu'on se doit de faire quelque chose. Vous n'êtes pas fautifs mais c'est sûrement la faute du gouvernement qui n'a peut-être pas consacré suffisamment de fonds pour les mesures préventives. M. Pinard nous a donné un très bon exemple à mon avis, quand il a parlé d'un contrôle des armes à feu qui pourrait exister avec des mécanismes un peu plus souples que ceux qui sont proposés dans le projet de loi, lequel projet de loi sera sûrement amendé. Tout à l'heure, vous avez dit qu'il allait y avoir peut-être 115 meurtres à Mont-

[Interpretation]

Finally, he is another example. You say, Mr. Richard or Mr. Marcil that: "A one year minimum sentence is ridiculous for someone who commits an indictable offence with a firearm." I agree with you up to a certain point because I am against minimum sentences. There is already a much more severe penalty in the Criminal Code. And you say that one year will not change much. This proves the absurdity, the danger of minimal sentences.

I think we should trust the judiciary. Of course, you will tell me: "Yes, but you are not in the police, you are not being brought the criminals who just run away from you." I was a crown attorney and I know what it is. But we must trust the judge. We have the appeal system. It must be improved. You may very well make positive representations to the judiciary and the legislators as you are now doing. I am convinced that without putting minimum sentences, without being too repressive in amending the Criminal Code, we will be able to get more equitable and appropriate penalties in the future.

The Chairman: Thank you, Mr. Pinard. The last questioner will be Mr. Loiselle.

Mr. Loiselle (Chambly): I think Mr. Pinard pretty well covered what I was going to raise. What surprises me, Mr. Richard and Mr. Marcil, is that you seem to be looking for the magic solution in a minimum sentence or at least in a greater penalty. Yet, at the same time, according to some briefs, we learned that the Netherlands have the lowest crime rate. And we know that they have very very minimal sentences and a very liberal parole system. It may sound funny, but in a recent press report, the director of a prison was asked: «You should have 112 prisoners and, today, you are lacking 7 of them; are you not worried?». He answered: «They will certainly come back and, anyway, we are almost convinced that they will not commit new offences.»

I agree that there may not be enough money for the police forces. But I also wonder whether the moneys could not be better allocated. I wonder whether a few additions in the police equipment, so that they may look more dangerous, or a heavier sentence might not induce the criminal to equip better too or to better use the legislation not to get caught. Awhile ago, you talked about the Richard Blass case. But you must admit that criminality is first and above all a disease. If it cannot be cured by bullets or by sending the criminal to jail for a minimum of five years, I think something should be done. It is not your fault, but the governments', who may not have allocated enough funds for preventive measures. Mr. Pinard gave us a very good example when he talked about a firearms control that could be more flexible than what is advocated in the bill which will certainly be amended. You said earlier that there might be 115 murders in Montreal. If among those, if there were 15 «violent murders» and 7 could be, avoided in my view, we would have achieved the aim of the bill.

[Texte]

réel, s'il y en avait 15 qui étaient des meurtres «violents» (sic) et qu'on en évite 7 de ceux-là, à mon avis, nous aurions atteint, je pense, le but visé par ce projet de loi.

• 1255

Je ne veux pas m'attarder, mais je voudrais parler de l'écoute électronique. Vous avez confirmé que parfois vous évitez d'avoir recours à ce moyen, parce que si vous avez à aviser un individu que vous le surveillez au bout de 60 jours ou 90 jours, cela va anéantir vos efforts et par conséquent vous préférez utiliser les moyens traditionnels. Mais, j'ai encore là de la difficulté à comprendre pourquoi c'est si difficile de retourner devant un juge. Si on pouvait avoir une loi qui vous permette de recommencer votre enquête et si après les 90 jours vous n'avez pas suffisamment d'éléments de preuve, retourner devant un juge qui ne soit pas le même, autant que faire se peut, et demander un délai supplémentaire et justifier votre nouvelle demande? Parce qu'il y a des cas d'abus, vous l'avez mentionné et je pense que c'est sacré, du moins cela devrait l'être dans nos règles du jeu, la vie privée des individus devrait être protégée. Mais tant et aussi longtemps qu'on laisse l'écoute électronique à la discrétion des hommes, (changez tous les policiers, remplacez-les par des politiciens, si vous voulez, cela pourrait être pire) mais l'homme étant ce qu'il est, je me demande si on ne devrait pas avoir au moins la possibilité que lorsque vous demandez un délai supplémentaire, que ce soit au système judiciaire de l'accorder en fonction d'éléments que vous auriez à présenter. Je ne vois pas, dans ce sens-là, comment cela pourrait nuire à vos enquêtes si on pouvait offrir un tel mécanisme.

Mais la question que je pose aux policiers, à votre Association aujourd'hui: c'est qu'on se rend compte que le crime augmente au Canada, on se rend compte qu'à ce jour, on ne semble pas avoir trouvé de solutions magiques. Si on fait un tour d'horizon à travers le monde, je ne pense pas que les Européens soient moins bandits que nos Canadiens ou quoi que ce soit, mais on se rend compte que dans certains pays où les règles du jeu sont plus souples ils ont obtenu de meilleurs résultats. Quelles sortes de mesures de prévention le gouvernement pourrait-il mettre de l'avant en collaboration avec les corps policiers et votre Association? Je vois une recommandation où vous dites qu'un détenu ne devrait jamais être relâché sans qu'on lui ait trouvé un travail. J'ai rencontré hier un chef de police de mon comté qui me disait: «Si je pouvais travailler en collaboration avec le Centre de la main-d'œuvre, je pourrais sûrement trouver du travail pour des gens qui sortent de prison». Mais, c'est à mon avis, la seule recommandation où vous dites qu'il faut s'occuper du détenu, sans envisager le problème sous l'aspect d'une punition, mais c'est le seul point où je vois que vous parlez de prévention, d'un crime éventuel. Vous nous demandez de consacrer des fonds supplémentaires, votre objectif, le nôtre, celui des juges, de la magistrature, est de tenter de diminuer le crime au Canada. Comment est-ce en ce moment? On ne part pas du point de vue qu'un criminel est d'abord quelqu'un qui est affecté d'une maladie, alors, comment peut-on intervenir?

M. Marcil: Bon, j'aborde d'abord la dernière partie et je reviendrai au tout début. S'il est malade, qu'on le fasse soigner, il a droit à sa chance dans la société, il a droit à deux, il a droit à trois. Mais, à un moment donné, la société a droit à sa chance aussi, il faut protéger la société. Ce sont les règles du jeu qu'on lui donne, je suis d'accord, première offense, fraude, deuxième, troisième, quatrième.

[Interprétation]

I do not want to go on too long, but I would like to come back to wiretapping. You confirmed that you sometimes avoid using this means because if, after 60 or 90 days you must advise the individual that you are checking on him, all your efforts will be annihilated. But I still do not understand why it is so difficult to go back to the judge. If we could have legislation that would allow you to resume your investigation and if after the 90 days you did not have enough evidence, you could go back to a judge preferably not the same one, and ask an additional permission. Because, as you mentioned, there may be abuses, and I think that the individual's private life is sacred and should be protected. But as long as wiretapping is left to the discretion of human beings—if you replace policeman by politicians it might be worse—but man is man, and I wonder whether when an additional time frame is required it should not be left to the discretion of the judiciary. I do not see how this could hinder your investigation work.

But here is my question to the police, to your Association today: we realize that the crime rate is increasing in Canada, that to date, we do not seem to have found a magic solution. If we look around the world, I do not think that Europeans are less criminal than Canadians, but we realize that in some countries where the rules of the games are more flexible, they have better results. What kind of preventive measures could the government take in co-operation with the police and your Association? In one of your recommendations, you state that a prisoner should never be released if he has no job. Yesterday, I met with a police chief in my constituency and he told me that if he could work with the manpower centre, he would certainly be able to find work for the people who are released from jail. But it seems to me that this is the only recommendation in which you say that we should look after the prisoner not in the sense of penalty but of prevention. You are asking us to give additional funds. Your objective, ours, the judge's, the judiciary, is to try and minimize the crime rate in Canada. What is the situation today? We do not start by saying that a criminal is a sick person. Then how can we act?

Mr. Marcil: Well, I will start with the latter part of your question. If he is sick, he must be cured, he has a right to such an opportunity in society. But, after awhile, that society should have its rights recognized too, should be protected. These are the rules of the game, I agree, first offence, fraud, second, third, fourth.

[Text]

Il y a trois semaines, on a arrêté trois types. Il y en a un qui devrait sortir en 1997 et l'autre en 2007. C'est dans trente ans cela, ce sont encore des gars qui profitent du système. Vous me parlez de la Hollande. Hier, dans son exposé sur la peine de mort, le Solliciteur général a parlé de l'Angleterre, de la mentalité d'une ville, de la mentalité du continent et même à l'intérieur du continent il y a une mentalité hollandaise qui est beaucoup plus souple, qui a une histoire. Sur le continent nord-américain, regardez la violence qu'on a quotidiennement soit à la télévision, soit dans les journaux dont les trois premières pages sont consacrées aux crimes. On peut acheter *Allo Police* une fois par semaine si on est intéressé à le lire. Aujourd'hui cette violence est revenue. Alors le policier comme tel se dit: «Je fais quoi, ce type en est à sa cinquième, dixième ou quinzième offense! Alors, le policier fait quoi? Il lâche! Et on dit que le taux de solution du crime est beaucoup plus bas qu'il ne devrait l'être, que la police n'est pas efficace. Il n'y a pas que la police qui ne soit pas efficace, et ce n'est pas une question de taux de solution du crime. Si vous voulez que nous parlions des juges, asseyons-nous à une table ronde. Je ne reproche rien aux législateurs, ni aux juges parce que je sais ce qui s'est passé dans le cas du Bill C-218; il y avait douze avocats et des juges, et tous ont perdu leur latin. Ils ne comprenaient pas. Je vous le dis, la loi n'est pas appliquée de la même façon d'Halifax à Vancouver. Je vous prie de croire qu'il n'y a ni malveillance ni arrogance dans ce que je vous dis. Oui, les policiers du Canada ont un grave problème: on est en train d'abdiquer après avoir négocié dans certains cas de bonnes concensions collectives.

• 1300

Je pense qu'il nous manque des éléments et c'est vous, législateurs, qui nous donnez des outils. Nous autres, que faisons-nous? Nous appliquons des lois que vous avez passées, que le gouvernement a passées. Nous faisons notre part et, si après, plus rien ne fonctionne... Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, on a passé une loi sur l'écoute électronique. Depuis dix ans, une partie de la société profite des lois mais qu'est-il advenu des victimes, des gens qui sont dans des instituts psychiatriques, des gens qui se sont fait voler leurs épargnes? Qui s'est occupé de cette partie de la société? On s'occupe toujours de l'autre partie de la société et on prend des cas particuliers et on nous les amène.

Je comprends que l'erreur est humaine. Mais, quand on est capable de faire une campagne nationale contre le massacre des phoques dans le monde entier, et en même temps de permettre que l'on abuse de la société, je me demande où est notre sérieux.

Que tous ceux ici présents endossent un uniforme, qu'ils viennent travailler un peu comme policier dans les rues de Calgary, d'Halifax et de Montréal; qu'il regardent un peu ceux qui travaillent quotidiennement là-dedans. Ils pourront peut-être un peu mieux comprendre le rôle du policier; ils comprendront que nous ne sommes pas venus ici avec la *chained gang* et Alcatraz.

Nous avons des problèmes, et nous espérons que nous avons pu vous sensibiliser à ces problèmes.

M. Loïselle (Chambly): Une dernière question. Je comprends le rôle que vous jouez actuellement. C'est un rôle de surveillant qu'on vous oblige à jouer...

[Interpretation]

Three weeks ago, three guys were arrested. One should have been released in 1997, the other one in 2007. Thirty years from now. They are still taking advantage of the system. You talked about the Netherlands. Yesterday, talking about the death penalty, the Solicitor General referred to Great Britain, to the mentality of a city, of a continent and, within a continent, there is a Dutch mentality which is more flexible with a different background. On the North American continent, look at the violence that we witness everyday on television and in the papers. Once a week, one can buy *Allo Police*. Today, that kind of violence is back. So the policeman will say: "What should I do, this is his fifth, tenth or fifteenth offence." What does he do? He lets go... They say that the crime solution rate is a lot lower than it should be and that the police is not efficient. There are other bodies than the police which suffer from the same lack of efficiency, and this has nothing to do with the crime solution rate. If you want to talk about the judges, we should sit around a round table. I have nothing to say against the legislators nor against the judges because I know what happened with Bill C-218; there were 12 lawyers and judges on the committee and none of them knew what was going on. They did not understand. I tell you, the law is not enforced in the same way in Halifax and in Vancouver. I ask you to believe that there is no maliciousness and no arrogance in what I am saying. Yes, policemen in Canada have to face a serious problem. We are now abdicating, though we managed in certain cases to negotiate very good collective bargaining.

I think there are a few elements missing and it is you, legislators, who must give us the tools. What can we do? We enforce laws that you have passed, that the government has passed. We do our job, but if after that nothing works... as I told you before, the past piece of legislation about electronic surveillance. For the last 10 years, a segment of society has been taking advantage of the law, but what about the victims, what about the people who are in psychiatric institutions, what about those whose life savings were stolen? Who has been concerned with that segment of society? We always concern ourselves with the same part of society, and all we have to deal with are particular cases.

I know that it is human to make mistakes. But, when we allow a national campaign against the slaughtering of baby seals in the whole world while tolerating that the society be abused, I really wonder if we are serious.

I would like everybody here to wear a uniform, and come to work as a policeman in the streets of Calgary, Halifax and Montreal; I would like them to consider one minute the daily work of the policemen. They could understand better what part they have to play. They would understand that we have not come here with the chain gang and Alcatraz.

There are problems and I hope we are able to make you aware of them.

Mr. Loïselle (Chambly): A last question. I quite understand what part you have to play. You are obliged to play a role of surveillance.

[Texte]

M. Marcil: C'est plus que de la surveillance. Nous devons appliquer nos lois, les lois du peuple.

M. Loisel (Chambly): Oui, oui. Il est certain que les chefs de police et tous les membres du corps policier de Calgary connaissent les individus les plus indésirables de la ville; s'ils ne les connaissent pas tous, ils en connaissent au moins 80 ou 90 p. 100. C'est toujours à peu près les mêmes gens. Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen d'avoir avec des fonds supplémentaires évidemment et avec des moyens accrus une espèce d'escouade d'hommes qui iraient faire de la prévention dans ce milieu-là?

M. Marcil: Les gouvernements des villes ont alloué tout l'argent qu'ils pouvaient aux corps policiers de même que les gouvernements des provinces. Quand le Québec a demandé par l'intermédiaire de son ministre de la Justice sa part de la péréquation de l'argent, que le gouvernement canadien versait pour les services de la Gendarmerie dans huit provinces sur dix et dans les villes, on lui a dit non. Mais tout de même, il y avait quelque chose de fondamental là-dedans.

M. Loisel (Chambly): Monsieur le président, je voudrais soulever une question qui, je pense, est importante pour les comptes rendus. Quand vous dites que le gouvernement fédéral a refusé de donner à la province de Québec les mêmes montants qu'il accordait aux autres provinces, je dois ajouter que la province de Québec et la province d'Ontario avaient été invitées à négocier le contrat au même moment. Ces deux provinces s'étaient alors refusées...

M. Marcil: C'est vrai, mais les trains ont passé. Ils sont allés sur le quai de la gare mais ils n'ont pas vu cela.

M. Loisel (Chambly): Non, non, non, non—Attendez un peu. A l'époque, j'ai eu une bonne discussion avec le ministre de la Justice de la province de Québec. Il admettait mon point de vue. Au moment de la signature du contrat, c'était une entente qui devait durer dix ans, le gouvernement fédéral avait fait un calcul et avait découvert que l'application des lois fédérales prenait 40 p. 100 du temps des policiers au Québec et 60 p. 100 dans les huit autres provinces. Par contre, avec le temps et avec l'évolution des lois provinciales, ce rapport 40/60 a été modifié, et c'est peut-être l'inverse depuis quelques années. Mais M. Choquette donnait l'impression qu'à ce moment-là nous payions la totalité des coûts de la police dans les huit autres provinces et qu'au Québec et en Ontario, nous manquions complètement le bateau. C'est faux; il y avait peut-être un écart de 4 à 5 p. 100. C'est vrai que la province de Québec, si elle avait pu bénéficier d'un tel contrat, aurait peut-être reçu plus d'argent, aurait eu moins à déboursier pour l'application des lois provinciales mais il reste que nous ne payons pas la totalité des coûts ailleurs et qu'il est faux que nous ne donnions rien au Québec. Et je pense que cette précision-là est très importante. D'ailleurs en termes de cents et piastres, si on faisait un calcul juste et même les sous-ministres à Québec sont d'accord, cela représentait moins de \$500,000.

Le président: Nous devons vraiment ajourner parce que nous avons une réunion du Sous-comité à 12 h 30. I want to...

[Interprétation]

Mr. Marcil: it is more than that. We must enforce your laws, the peoples' laws.

Mr. Loisel (Chambly): Yes, yes. It is true that the police chiefs and all the members of the police in Calgary know all the crooks in the city; and if they do not know them all, they know at least 80 or 90 per cent of them. It is always more or less the same people. Would it not be possible, with more money and more means of course, to set up a kind of squad who would deal in a preventive way with these people?

Mr. Marcil: the municipal governments as well as the provincial governments have allotted all the money they could to the police. When the Minister of Justice of the Province of Quebec asked for his part of the equalization money that the federal government was providing for the RCMP services in eight provinces out of ten and in cities, the answer was no. But in any case there was something fundamental in this request.

Mr. Loisel (Chambly): Mr. Chairman, I would like to ask a question which I believe is important for the record. When you say that the federal government refused to give to the Province of Quebec the same amounts that it was granting to the other provinces, I must add that the Provinces of Quebec and Ontario had been invited to negotiate their contract at the same time. Those two provinces had then refused...

Mr. Marcil: This is true, but many trains have passed since then. They went to the station but they could not see it.

Mr. Loisel (Chambly): No, no, no... wait a minute. At that time, I had a long discussion with the Minister of Justice of the Province of Quebec. He quite accepted my point. When the contract was signed, (the agreement was supposed to last ten years) the federal government had made some calculation and discovered that the enforcement of federal laws would take 40 per cent of the time of the policemen in Quebec, and 60 per cent in the eight other provinces. On the other hand, as time passed and as the provincial laws changed, those two figures, 40 and 60, have been modified and might have been the reverse for the last few years. But Mr. Choquette seems to think that at that time we are paying the totality of the costs related to the police in the eight other provinces while it was not so in Quebec and in Ontario. This is wrong; there might have been a difference of 4 to 5 per cent. It is true that the Province of Quebec, if it could have taken advantage of such a contract, might have received more money or would have had less to pay for the enforcement of provincial laws. But it is nevertheless wrong that we are paying all the costs in all the provinces and that we were not giving anything to Quebec. I think this clarification is very important. And if we make exact calculations in terms of dollars and cents, this would amount to less than \$500,000, and even the Deputy Minister in Quebec will agree.

The Chairman: I really think we should adjourn because we have a meeting of the subcommittee at 12.30.

[Text]

The Chairman: Well, the next sitting is scheduled for tomorrow afternoon, but I was just saying we had a steering committee meeting, well, we already had it at 12.30.

I would like to thank the gentlemen of the Police Association for appearing before us.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: I will just read this into the record because I did not state it the first time that the brief which they presented was presented not only on behalf of their Association but was approved by the National Police Committee for the Protection of Citizens which, in addition to the Canadian Police Association, includes the Quebec Provincial Police Association and the New Brunswick Police Association.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le président: La séance est fixée à demain après-midi; j'allais dire que nous devons assister à 12 h 30 à une séance du comité directeur.

J'aimerais remercier les représentants de l'Association de la police d'avoir comparu devant nous.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Je me contenterai de lire ceci pour le compte-rendu puisque je ne l'ai pas fait au début. Ils n'ont pas simplement présenté un mémoire au nom de leur association mais ce mémoire a été approuvé par le Comité national de la police pour la protection des citoyens qui, outre l'Association de la police canadienne comprend l'Association de la police du Québec et l'Association de la police du Nouveau-Brunswick.

La séance est levée.

APPENDIX "JLA-11"

from volume 18 of the Criminal Law Quarterly, December, 1975.

Gun Control: The Options*

M. L. Friedland†

I Introduction

Gun control is one of those issues, like capital punishment and abortion, on which most people have strongly held views. The purpose of this paper is to analyse the competing interests involved to see whether further controls are necessary and, if so, whether controls can be devised which will help curtail the illegal and improper use of guns and yet not impose difficult obstacles on legitimate users.

Even if one personally dislikes the use of guns, it is difficult to argue that target shooting — an Olympic sport — is not a legitimate activity. Similarly, hunting is part of the Canadian tradition. In the preface to the *Hunter's Handbook*,¹ published by the Ontario Government, Leo Bernier, the Minister of Natural Resources states: "The sport of hunting ranks historically as one of our province's first recreational pursuits. Across many years, it has developed into a wholesome recreation in which the enjoyment comes more from the appreciation of nature and the satisfaction of handling guns skilfully than it does from getting a full bag."

II The Pressure for Change

An attempt to find a proper balance between the interest of society in controlling the illegitimate use of guns and not un-

* This study, which was completed the end of August, 1975, was prepared for the Ministry of the Solicitor General, Ottawa, but does not necessarily represent the views of the Ministry. The assistance of Arnold Herschorn, a second-year student in the Faculty of Law, is gratefully acknowledged. I am also indebted to the many persons who willingly supplied information on the present system of gun control as well as to those who commented on earlier drafts of this paper.

† Dean, Faculty of Law, University of Toronto.

¹ Part I, 1969, revised 1974. The preface also states that in Ontario "some 24,000 new hunters respond to this attraction every year, and the number of resident hunters is well above half a million".

duly hampering legitimate users was made in the omnibus Criminal Law Amendment Act of 1968-69.² How is it that there is strong pressure for changes in our gun control laws only half a dozen years after these substantial changes were made by the Government? The immediate cause of the pressure would seem to be a series of tragic incidents involving the death of a number of innocent persons. On January 21, 1975 in Montreal thirteen persons died of gunfire and arson at the Gargantua Club,³ and on May 28, 1975 three persons died in a high school in Brampton, Ontario, when a teenager brought a rifle to school intending to kill two of his teachers.⁴ Perhaps neither of these incidents would have been prevented by stricter laws; nevertheless, they provided the public with concrete examples of what can happen because of the availability of guns. Moreover, stricter gun laws have been advocated by the police⁵ because of the great danger of an officer being killed by a firearm.⁶ A number of well publicized cases occurred in 1973 and 1974, including the murders in Toronto of Constables Lothian⁷ and Maitland⁸ and the killing of two police officers outside Moncton, New Brunswick.⁹

² Stat. Can. 1968-69, c. 38, s. 6.

³ See the *Globe and Mail*, January 22, 1975.

⁴ See the *Globe and Mail*, May 29, 1975.

⁵ See, e.g., The Annual Report by C. O. Bick, Chairman of the Metropolitan Toronto Board of Police Commissioners, *Globe and Mail*, January 24, 1975 (mandatory five-year sentence without parole for anyone convicted of a crime with a firearm); statement by Metropolitan Toronto Police Chief Harold Adamson, *Globe and Mail*, January 4, 1975 (control of the purchase of rifles).

⁶ See generally, Newton and Zimring, *Firearms and Violence in American Life* (1969) (A Staff Report submitted to the National Commission on the Causes and Prevention of Violence) at p. 40: "firearms are virtually the only weapon used in killing police officers". In Canada during the period 1961-70 thirty-seven policemen were killed and in only two cases were firearms not used: see Jayewardene, "The Death Penalty and the Safety of Canadian Policemen" (1973) 15 *Can. J. of Crim. and Corrections* 356 at p. 358. In a thorough statistical study in the R.C.M.P. Gazette, Dalley, "Killed Canadian Policemen and their Killers" (1975) 37 *R.C.M.P. Gazette* 1, in which such variables as age of suspect and hour of occurrence are examined, there is no discussion of type of weapon used, presumably because it is assumed that it is almost invariably a gun. All nine Toronto policemen killed since 1900 were shot: see the *Toronto Star*, February 5, 1973. Although four of these nine Toronto killings were in a one-year period ending with Constable Maitland's death on February 1, 1973, this sudden increase has not been paralleled across Canada where the number of officers killed over the past ten years has remained relatively constant (e.g., 5 in 1973; 3 in 1972; 3 in 1971; 3 in 1970; 5 in 1969; 5 in 1968; 3 in 1967): see Dalley, *supra*.

⁷ January 11, 1973: see the *Globe and Mail*, January 13, 1973.

⁸ February 1, 1973: see the *Globe and Mail*, February 2, 1973.

⁹ See the *Globe and Mail*, December 16, 1974.

Coupled with these dramatic events are fears that violent crime is rising in Canada and that if we are not careful we will have a gun-toting society similar to the United States. (In fact we now "tote" proportionately as many guns as the Americans do; the difference is that handguns constitute a much lower percentage of these.)¹⁰

The use of guns in crime is much more widespread in the United States than in Canada.¹¹ Further controls are being sought in the United States, and this drive has been reflected in Canada. The U.S. 1968 Gun Control Act,¹² quickly passed under the shadow of the shooting of Robert Kennedy, would seem to have had a very limited impact.¹³ President Ford has announced that he will support stricter gun laws (although not Federal registration of firearms).¹⁴

A number of private members' bills have been introduced in Parliament. Bills by Senator Cameron¹⁵ and Stuart Leggatt¹⁶ were modelled on an earlier Bill introduced in 1972 by Warren Allmand,¹⁷ the present Solicitor General. The provinces have also been putting some pressure on the Federal Government. George Kerr, the Ontario Solicitor General, has announced

¹⁰ Although the estimates vary, a good guess is that there are 100,000,000 firearms in the U.S. for their somewhat greater than 200,000,000 population, and 10,000,000 firearms for our somewhat greater than 20,000,000 population.

¹¹ Using only the homicide figures for 1973 it can be seen that in the U.S. the proportion of homicides with firearms is much higher than in Canada. In 1973 in the U.S., firearms were used in two-thirds of all homicides, whereas in Canada, firearms were used in under one-half of all cases. And, of course, there are many more such homicide cases in the U.S. than in Canada. Firearm homicides in the U.S. involved 6.2 killings per 100,000 compared with only about 1 per 100,000 in Canada. These figures were worked out from the statistics set out in Zimring, "Firearms and Federal Law: The Gun Control Act of 1968" (1975) 4 *J. of Legal Studies* 133 at p. 133, footnote 2, and Statistics Canada, *Causes of Death* (catalogue 84-203).

¹² S. 101, Pub. L. No. 90-618, 82 Stat. 1213.

¹³ Zimring, *supra* footnote 11 at p. 135: "the potential impact of the Act is quite limited when measured against the problems it sought to alleviate". The main reason (at p. 191) is that "The Gun Control Act has not produced any measurable change in the migration of handguns from loose-control to tight-control jurisdictions".

¹⁴ Message to Congress, June 19, 1975.

¹⁵ S-14 introduced on October 29, 1974.

¹⁶ C-392 introduced on June 4, 1975. See also Bill C-379 introduced by John Diefenbaker on February 19, 1975, which would impose a minimum five-year sentence on "every one who carries or has in his possession a firearm for the purpose of or while committing an indictable offence".

¹⁷ C-36 introduced on February 25, 1972.

that he will introduce provincial legislation if the Federal Government does not introduce its own legislation.¹⁸

Moreover, the Press has been advocating stronger controls and public opinion is now backing such controls. A Gallup Poll reported in the *Toronto Star* on August 9, 1975 showed that, nationally, 83% of Canadians favour the registration of all firearms and 81% believe there should be a law to forbid possession of a pistol or revolver by a member of the general public. The table below shows the responses in the sample (1,039 adults) during the first week of July, 1975 to the following questions and compares them with a study conducted by the American Gallup Poll in March, 1975.

The questions were:

"Do you favour or oppose the registration of all firearms?"

"Here is a question about pistols and revolvers. Do you think there should or should not be a law which would forbid the possession of this type of gun except by the police and other authorized persons?"

The results were:

REGISTRATION OF ALL FIREARMS	CANADA	U.S.A.
Favour	83%	67%
Oppose	13	27
No opinion	4	6

POSSESSION OF HANDGUNS

Should be a law forbidding possession	81%	41%
Should not be	15	55
No opinion	4	4

Finally, gun control is tied in with the question of the abolition of capital punishment. If capital punishment is to be abolished, so the argument goes, we have to take steps to pro-

¹⁸ See the *Globe and Mail*, July 10, 1975. This position was reaffirmed by Ontario Premier William Davis on August 15, 1975 who, in an election speech to the annual meeting of the Police Association of Ontario, announced that Ontario would require anyone buying any firearm to have a licence if the Federal Government were to take no action: see the *Globe and Mail*, August 16, 1975.

tect society and in particular the police — and gun control legislation is one of those steps. Exactly the same sequence of events took place in England in 1967 when capital punishment was abolished: the Government introduced gun control legislation prior to the vote on capital punishment.¹⁹

III The Need for Change

It is difficult to assess the need for change. There may be a psychological value in reinforcing the security of the citizenry even if no change is warranted by the data, but this will not be relied on in this discussion. Unfortunately, the existing statistics on the use of firearms are inadequate. Statistics Canada did not start collecting data on a regular basis on the use of firearms in connection with crime until 1974. However, there have been useful studies on homicide involving firearms.²⁰ The analysis here will be confined to homicides and other deaths. It would also be instructive to assess the need for change by looking at robbery statistics, but at the present time these are not available to the writer. It is likely that the robbery data would show that the use of firearms in robbery is increasing, but that the rate of use is still substantially below that in the United States.

Just as the number of murders has been increasing across Canada (from 433 in 1970 to 545 in 1974), so has the number of murders committed with firearms (from 178 in 1970 to 272 in 1974). In 1974 the number of murders with firearms accounted for approximately half of all murders. Of course these figures appear small when compared with the use of guns in the United States where, for example, in Detroit alone in 1968 there were 389 killings and 72% of these were committed with guns.²¹ The American figure cannot be completely dismissed as being derived from a foreign country with a different culture: Detroit is just across the river from Canada. We must take care that the conditions which have caused this large

¹⁹ See Greenwood, *Firearms Control* (1972) at pp. 76 *et seq.*

²⁰ See Statistics Canada, Judicial Division, *Ten-Year Firearm Study 1961-1970*, updated to 1974. See also *Murder Statistics* (catalogue 85-209).

²¹ See Zimring, *supra* footnote 11 at p. 148. See generally, Newton and Zimring, *supra* footnote 6. Newton and Zimring estimate (at p. 48) that firearms were used in 65% of homicides in the United States in 1968.

number of deaths with firearms do not occur in Canada. It is apparent from studying the American literature that one of the key factors in the use of guns in the United States is the easy availability of handguns. Let us then turn to the issue of handguns.

Although the number of murders in Canada committed with a handgun is rising (from 33 in 1970 to 71 in 1974), as is the percentage of murders committed with a handgun (from 7.6% in 1970 to 13% in 1974), the handgun murder rate is relatively low. Certainly the Canadian pattern is very different from that in the United States where in 1969 over half of the homicides in major urban areas were committed with handguns.²²

It is very difficult to tell how many handguns there are in Canada as compared with the United States, but it is probably a fair estimate to conclude that (with about 10 times the population) there are well over 50 times as many handguns in the United States as in Canada.²³ One measure of the number of handguns is the number of new official permits issued each year. In Detroit in 1968 there were 17,760 new official handgun permits issued,²⁴ whereas in all of Canada in the same year there were only about 14,000 new registrations for handguns.²⁵ Moreover, it is safe to assume that the number of illegal handguns obtained in that year in Detroit is probably quite high.²⁶ It should be noted, however, that the number of registered handguns in Canada has been increasing, so that in each of the years 1971, 1972 and 1973 there were over 20,000 more handguns registered.²⁷

²² See Zimring, *ibid.*, at p. 148.

²³ Newton and Zimring estimated (at p. 6) that there were 24,000,000 handguns in the U.S. Exact figures cannot be arrived at because it is not known how many illegal unregistered guns there are in both jurisdictions; nor is it known how many guns purchased in the past are still in existence. Moreover, the official Canadian figures on registration also include the registration of police weapons.

²⁴ Newton and Zimring, *supra* footnote 6 at p. 70.

²⁵ *Handguns Registered, 1960-1974*, Firearms Registration Section, R.C.M.P., Ottawa.

²⁶ See Sherrill, *The Saturday Night Special* (1973) at p. 98, who points out the ease with which a Detroit resident could travel to Toledo, Ohio (only an hour away) and purchase a handgun.

²⁷ See *Handguns Registered, 1960-1974*, Firearms Registration Section, R.C.M.P., Ottawa. (I have ignored the 1974 figure which shows a large drop in registrations, because the figure is not consistent with the constant number of registrations in Toronto between 1973 and 1974 (conversation with John Millard, Local Registrar of Firearms) and the import figures on handguns.)

Canada's low handgun ownership rate probably accounts for the relatively low rate of homicide by handgun. If handguns are not readily available they will not be readily used, stolen, accidentally discharged, or mistakenly used. Moreover, if the level of ownership of handguns is kept low, then citizens will not feel that they have to acquire handguns in order to feel secure. The possession of handguns may have a multiplier effect on the growth in the rate of their possession. To use another analogy, there may be a "critical mass" stage in the possession of handguns which results in an explosive increase in their possession. These conclusions cannot be proved, but they seem to follow from a comparison between the U.S. and Canadian data. After the most exhaustive analysis yet undertaken of the American data, Professor Franklin Zimring concluded:²⁸ "It is only when ownership levels are low enough to have an impact on handgun availability that low aggregate ownership will depress handgun involvement in rates of subcultural violence."

Canada is fortunate to have controlled the possession and use of handguns for the past 50 years. The number of handguns is still relatively low. It is important that these controls be maintained — and, it will be argued, increased — so that only a person with a legitimate need may possess a handgun.

Thus far we have been looking at handguns. Should the same conclusions be drawn with respect to long-guns? Again, looking at the homicide figures it can be seen that long-guns play a very significant part in homicides. Almost a third of all homicides in Canada are committed with long-guns. In 1974 out of a total of 545 homicides, there were 186 homicides with long-guns (122 were with rifles and 55 with shotguns; the rest were with sawed-off weapons).²⁹ Similarly, the number of suicides with firearms (and these would be mainly long-guns) is about a third of all suicides. In 1973, for example, there were 950 suicides with firearms out of a total of 2,773

²⁸ At p. 196.

²⁹ Statistics Canada, Judicial Division, *Ten-Year Firearm Study 1961-1970*, updated to 1974.

suicides.³⁰ Moreover, in 1973 there were 123 accidental deaths through firearms.³¹

Would controls have prevented a number of these occurrences? Again, the effect of controls cannot be proved, but it seems reasonable to assume that just as the number of handguns will have an effect on crime so will the number of long-guns, although no doubt to a much lesser degree. If a long-gun is readily available it can be used on the spur of the moment to settle a dispute within the family or with a neighbour. Careless storage or handling of long-guns can result in accidents or thefts. Long-guns can be easily cut down and used instead of handguns.

Controls would tend to emphasize that a gun — any type of gun — is a dangerous object and should be handled with care. The Province of Ontario discovered that after it had instituted a hunter safety programme accidental shootings dropped significantly. Controls would tend to make owners feel more responsibility over their use. Controls would also help to convince a person who keeps a long-gun but who does not use it that it would be wiser and simpler to dispose of it in some way.

Thus, some form of control of long-guns appears to be warranted. Moreover, if one wants to have a measure of control over the ammunition for handguns it is necessary to control long-guns and their ammunition because ammunition for handguns and long-guns is often interchangeable. This is one of the reasons why rifles are carefully controlled in England.³²

IV Complexity of the Problem

The control of firearms raises many difficult and complex issues because of the many variables involved. There are different types of firearms, including pistols, revolvers, rifles, shotguns, air pistols, air rifles, fully automatic weapons, semi-automatic weapons, sawed-off weapons, imitation guns, antique guns, and toy guns. There are different types of users,

³⁰ Statistics Canada, *Causes of Death* (catalogue 84-203).

³¹ Statistics Canada, *Causes of Death* (catalogue 84-203).

³² See the *Report of the Bodkin Committee* of 1934 (Cmd. 4758-1934), cited in Greenwood, *Firearms Control* (1972) at p. 61.

including law enforcement officers, other public officials, persons who wish guns for self-defence, various classes of hunters, target shooters, skeet and trap shooters, tin-can "plinkers", rodent-control users, and various types of collectors. Then there are variables connected with the area in which the gun can be kept or used, such as urban and rural areas, as well as with the status of the user, such as citizens, immigrants and visitors, and with the age and competence of the user. The system devised to cope with these variables will necessarily be a complex one.

V The Present System of Controls

There are three broad classes of firearms in Canada: prohibited weapons, restricted weapons, and unregulated firearms.³³

No firearm is now actually prohibited in Canada. The only prohibition set out in the Criminal Code relating to firearms involves silencing devices (s. 82). There is power to prohibit other weapons by "order of the Governor in Council", but as the section is now worded this cannot be applied to any restricted weapon or weapons used for hunting or sporting purposes (para. (c) of the definition of "prohibited weapon"), and as a result it has been used only to ban certain gases such as tear gas and mace and certain devices used in Oriental martial arts.³⁴ Prior to the 1968-69 amendments, sawed-off shotguns and rifles were absolutely prohibited,³⁵ but these were transferred to the restricted class in 1968-69.

Restricted firearms now include handguns, fully automatic weapons, and sawed-off long-guns. The maximum penalty for their unlawful possession is two years. The Government by an Order-in-Council can add to this list any weapon "not being a shotgun or rifle of a kind commonly used in Canada for hunting or sporting purposes" and thus far has declared only the

³³ See ss. 82 *et seq.* of the Criminal Code.

³⁴ Prohibited Weapons Order, P.C. 1974-1051, May 7, 1974, SOR/74-297, *Canada Gazette, Part II*, Vol. 108, No. 10. The prohibiting of the martial arts devices was announced on August 18, 1975 to come into effect on September 8, 1975: *Globe and Mail*, August 19, 1975.

³⁵ Introduced by Stat. Can. 1951, c. 47, s. 7.

“Commando Mark III” a restricted weapon.³⁶ The Code, of course, concentrates on the restricted weapon category, requiring registration of all restricted weapons as well as permits for carrying these weapons outside a person’s home or place of business.

Unregulated firearms include all other firearms — in particular all shotguns and rifles and all air guns which have a muzzle velocity of 500 feet per second or less.

There are at present a number of methods of regulating restricted firearms.

(a) *Criminal penalties for illegal use.* In common with all firearms, there are sections of the Code attaching a penalty to their improper use. So, for example, it is an offence to possess any firearm “for a purpose dangerous to the public peace or for the purpose of committing an offence” (s. 83),³⁷ or while attending or on the way to attend a public meeting (s. 84), or to point at another person a firearm, whether loaded or unloaded (s. 86).

(b) *Prohibiting possession of firearms.* Another provision applicable to all firearms is section 95 of the Code, which allows the Court to prohibit any person convicted of an offence involving a firearm from possessing a firearm for up to five years.

(c) *Registration.* All restricted weapons must be registered. This means that the R.C.M.P. Commissioner keeps a central registry of all restricted weapons. (See ss. 98 and 99.) The Commissioner operates through local registrars who, according to the Code, have no authority to refuse registration (unless there is no serial number on a gun). The discretion to refuse registration is in law exercised only by the Commissioner, who “may refuse to issue a registration certificate where he has notice of any matter that may render it desirable in the interests of the safety of other persons that the applicant should not possess a restricted weapon” (s. 99(4)). In practice, however, some local registrars refuse to register an applicant’s weapon. Moreover, the techniques of registration

³⁶ Restricted Weapons Order, P.C. 1974-2186, Oct. 1, 1974, SOR/74-570, *Canada Gazette, Part II*, Vol. 108, No. 20.

³⁷ The section is actually wider than this and refers to any “weapon or imitation thereof”.

also vary across the country; for example, in one city a fee is required.

The mechanics of registration are, in the typical case, as follows. (1) A handgun is selected at a sporting-goods store. (2) The would-be purchaser goes to the local registrar of firearms and applies for a registration certificate and a special permit to bring the gun to the local registrar. (3) The purchaser then goes back to the store with the permit and returns to the local registrar with the gun. (4) The local registrar then causes inquiries to be made into the character of the applicant. The gun is often kept by the registrar during this period. (5) The registration application is then sent to the R.C.M.P. Commissioner with any recommendations from the local registrar. (6) If the Commissioner issues a certificate (after further checks by the R.C.M.P.),³⁸ the owner of the gun returns to the local registrar to pick up his gun, if the gun has been held there.

Registration certificates are granted to anyone who wishes to have a handgun in his home or business unless, as previously pointed out, the Commissioner knows that it is "desirable in the interests of the safety of other persons that the applicant should not possess a restricted weapon". Subject to this condition a person can keep a handgun at home if he wants it for protection or because he is a collector or is simply starting a collection.

(d) *Permits to carry*. Permits to carry restricted weapons outside the home are much more carefully regulated. (See s. 97.) Here the local registrar (assuming he is the person authorized to perform this function under s. 97(1) of the Code) has a discretion to refuse to issue a permit: the section says "may be issued". No appeal can be taken from a refusal to grant such a permit, although an appeal to a magistrate can be taken if a permit is revoked or if a registration certificate is not granted (s. 99(6)). The registrar will, of course, consider the character of the applicant. The registrar must also be "satis-

³⁸ The R.C.M.P. checks on whether he has a criminal record, whether there is an order of prohibition against him, and whether the gun has been stolen: conversation with Staff Sergeant Vern Stables, Head, Firearms Registration Section.

fied'' (s. 97(2)) that the applicant requires the restricted weapon for one of four stated purposes:

- (a) to protect life or property,
- (b) for use in connection with his lawful profession or occupation,
- (c) for use in target practice under the auspices of a shooting club approved . . . by the Attorney General . . . , or
- (d) for use in target practice in accordance with the conditions attached to the permit.

The practice varies from province to province. For example, some provinces make it very difficult to obtain a permit to carry a handgun "to protect life or property"; others are less restrictive.

(e) *Permits to sell.* A permit is needed to sell, repair or take in pawn a restricted weapon (s. 96(2)). Again, discretion is given to the registrar to refuse to issue a permit (ss. 97(4) and 99(3)) if he "has notice of any matter that may render it desirable in the interests of the safety of other persons that such a permit should not be issued to the applicant". In this case, if a permit is refused, an appeal can be taken to a magistrate.

VI History of Methods of Control

A history of Canada, social, political and economic, could be written based on the history of our gun control legislation. There have been over 100 years of legislation, at first prohibiting certain undesirable conduct, then requiring permits to carry in certain cases and finally requiring registration of handguns.

For the most part, nineteenth-century laws simply attached criminal penalties to unlawful conduct. So, for example, it was an offence for a person to have "in his custody or possession . . . any offensive weapons for any purpose dangerous to the public peace"³⁹ or to carry an offensive weapon while engaged in smuggling⁴⁰ or when arrested on a warrant or while committing an offence.⁴¹

A number of these early provisions are interesting in show-

³⁹ 1892 Code, s. 102. See Stat. Can. 1867, c. 15.

⁴⁰ 1892 Code, s. 104.

⁴¹ Introduced by Stat. Can. 1877, c. 30, s. 2; re-enacted in 1892 Code, s. 107.

ing how Canada coped with the activities that take place in the typical Western movie. The law in Canada prohibited the carrying of a firearm while "masked or disguised".⁴² Thus, the "Lone Ranger" would have been an outlaw in Canada. Similarly, the Canadian "Dodge City" could have dealt with the bad men riding into town through a provision in the law making it an offence "if two or more persons openly carry offensive weapons in a public place in such a manner and under such circumstances as are calculated to create terror and alarm".⁴³ In both these cases the penalty was merely a simple fine: in the former between \$10 and \$50; in the latter between \$10 and \$40. But it gave the law enforcement authorities a handle on potential lawbreakers.

Prior to the 1892 Code the only provision which required a person to obtain consent to carry a firearm related to certain areas of the North-West Territories, where it was an offence (with up to six months' imprisonment) for anyone to possess or sell any firearm except a shotgun without the permission of the Lieutenant Governor or a commissioner appointed by him.⁴⁴

A form of control was brought in by the 1877 Improper Use of Firearms Act,⁴⁵ which permitted a justice of the peace to bind over for 6 months any person who "has upon his person a pistol or air gun without reasonable cause to fear an assault or other injury to his person or his family or property".

It was in 1892 that the first permit system relating to small arms was introduced. A minor penalty was provided (between \$5 and \$25) for anyone to have a pistol outside his house or place of business without a certificate of exemption who did not have "at the time reasonable cause to fear an assault or other injury to his person, family or property".⁴⁶ The certificate was granted by a justice of the peace for up to 12 months

⁴² Introduced in the 1892 Code, s. 110.

⁴³ Introduced by R.S.C. 1886, c. 148, s. 8; re-enacted in 1892 Code, s. 103. Prior to the 1886 Code the provisions were in the pre-Confederation legislation of New Brunswick and Nova Scotia (not the Wild West!).

⁴⁴ Introduced by Stat. Can. 1885, c. 51, s. 14; re-enacted in 1892 Code, s. 116.

⁴⁵ Stat. Can. 1877, c. 30, s. 1.

⁴⁶ 1892 Code, s. 105.

if he was satisfied by evidence upon oath of the “discretion and good character” of the applicant.⁴⁷

This loose permit provision was tightened up in 1913,⁴⁸ at which time a permit was required for carrying any small arms — whether or not there was “reasonable cause to fear an assault”. The legislation did not affect existing handguns kept in the home or place of business, but proscribed the sale of any handgun to a person who did not have a permit. A permit was to be issued for up to 12 months if the issuer was satisfied of the applicant’s “discretion and good character”; and instead of being granted by a justice of the peace, permits were granted by a magistrate or by the police. The penalty was also raised from the relatively insignificant maximum of \$25 found in the 1892 Code to a possible three months’ imprisonment.

In each of the years, 1919, 1920, and 1921 the Government brought in amending legislation. The 1920 legislation was extremely far-reaching — indeed, much more restrictive than anything that has been seen since then, except during the Second World War.

The 1919 legislation made it unlawful for any alien to possess any firearm without a permit. The legislation, which was introduced on June 27, 1919, was undoubtedly prompted by the Winnipeg General Strike, which had erupted in violence on June 21, 1919.⁴⁹ The debates in the House show a very strong anti-foreign bias.⁵⁰

The Government extended the legislation in the following year, 1920, to require all persons, whether aliens or not, to obtain permits for all guns, including rifles and shotguns. The only exception was that “no British subject shall be required to obtain a permit with respect to any shot gun now owned by

⁴⁷ 1892 Code, s. 105. Note that section 105(5) allowed the Government to suspend the operation of the provision in certain areas.

⁴⁸ Stat. Can. 1913, c. 13, s. 4.

⁴⁹ See generally McNaught and Bercuson, *The Winnipeg Strike: 1919* (1974).

⁵⁰ Hansard, House of Commons, July 1, 1919 at pp. 4357 *et seq.* One member stated: “During the last two years, almost all serious crimes of violence, murder and the like, committed in Ontario, have been committed by aliens.” Another stated: “Are we to allow these aliens to bring their bad habits, notions and vicious practices into this country?” As it turned out, all the leaders of the Winnipeg Strike were British-born (except one who was born in Ontario): see McNaught, “Political Trials and the Canadian Political Tradition” in Friedland, *Courts and Trials: A Multi-disciplinary Approach* (1975) at p. 149.

him".⁵¹ The purpose of the legislation, according to the statement of the Minister of Justice in the House was "to enable us to obtain knowledge of the trafficking in dangerous firearms, and keep control over persons who have them in their possession".⁵² This legislation was probably influenced by the far-reaching U.K. legislation enacted in 1920.⁵³ No legislation in Canada before or since has gone as far.

The 1920 legislation was short-lived. In 1921 the Government reverted to the 1919 position and required an alien to have a permit for any firearm he possessed, but required British subjects to have permits only for handguns carried outside their home or place of business, or for any handguns subsequently purchased by them. A provision of the Act⁵⁴ permitted the Government to require, by means of a proclamation, permits for all guns "for such period" and "in such portion of Canada" as named in the proclamation.

In 1933 the Government again strengthened the permit provisions⁵⁵ by increasing the penalty for carrying a handgun outside a person's house or place of business from the previous maximum of 3 months to a maximum of 5 years. In fact the Government wanted to make the provision even stronger by providing a minimum 1-year penalty. (As originally introduced there was a minimum 5-year penalty!)⁵⁶ But the Senate would not agree to a minimum penalty in these circumstances and the Commons accepted the Senate's position.⁵⁷ Section 122, as enacted by the 1933 Act, included one minimum sentence, a minimum sentence of 2 years in addition

⁵¹ S. 118 of the 1906 Code, as enacted by Stat. Can. 1920, c. 43, s. 2.

⁵² Hansard, House of Commons, June 10, 1920, at p. 3411.

⁵³ See the U.K. Firearms Act, 1920, s. 1(1): "A person shall not purchase, have in his possession, use, or carry any firearm or ammunition unless he holds a certificate (in this Act called a firearm certificate) granted under this section, and in force at the time." This legislation was introduced in the U.K. Parliament on April 19, 1920. See generally, Greenwood, *Firearms Control* (1972) at pp. 45 *et seq.*

The legislation was not influenced by U.S. Federal legislation because until 1927 the only U.S. Federal legislation affecting firearms was a 10% manufacturers' excise tax enacted in 1919: see Zimring, *supra* footnote 11 at pp. 135-6. (The tax aspect explains why enforcement has been in the hands of the U.S. Treasury.) However, State legislation, such as in New York, may have had some impact in Canada.

⁵⁴ S. 118(4), as enacted by Stat. Can. 1921, c. 25, s. 2.

⁵⁵ Stat. Can. 1933, c. 25.

⁵⁶ Hansard, House of Commons, March 29, 1933, p. 3512.

⁵⁷ Hansard, House of Commons, April 28, 1933, p. 4397.

to any other sentence if the offender carried a handgun while committing a criminal offence; this was not changed by the Senate.⁵⁸

Another major change brought in by the 1933 Act was to bring sellers of handguns within the permit system. There was considerable doubt as to how far the Federal Government could go in regulating sales.⁵⁹ The Minister of Justice stated: "In this bill we have sought to regulate the sale, without actually prohibiting it, and we believe that in the regulations proposed in the bill we are within our constitutional rights".⁶⁰

A third major change was to tighten further the issuing of permits to carry handguns by limiting the circumstances in which the permits could be issued to cases where the person "requires a pistol or revolver for the protection of life or property, or for target practice in a regularly organized shooting club, approved by the Attorney-General of the province".⁶¹ The target practice provision was not included in the Commons Bill, but was inserted by the Senate.⁶² In the following year, this legislation was changed to permit a carrying permit "upon sufficient cause being shown". Thus the collectors could add to their collections, and target shooting did not necessarily have to be through an organized shooting club.

These highly restrictive provisions of 1933 were brought in, as Hugh Guthrie, the Minister of Justice, stated in the House,⁶³ "in response to many requests which have come from municipal bodies, boards of trade and various other societies throughout Canada, asking that more drastic legislation be passed in regard to the use or carrying of pistols and revolvers." It may be that the lack of opposition to the legislation was due to the fact, noted by the Minister of Jus-

⁵⁸ This was extended to long-guns by Stat. Can. 1938, c. 44, s. 7. The section was given a narrow interpretation in *R. v. Quon* (1948), 92 C.C.C. 1 (S.C.C.), the Court holding that it did not apply to a gun used in an armed robbery. The section was repealed by Stat. Can. 1951, c. 47, s. 7.

⁵⁹ See Hansard, House of Commons, March 20, 1933, p. 3147 and March 29, 1933, p. 3512.

⁶⁰ Hansard, House of Commons, March 29, 1933, p. 3512.

⁶¹ S. 120 as enacted by Stat. Can. 1933, c. 25, s. 1.

⁶² See Hansard, House of Commons, April 28, 1933, p. 4397.

⁶³ Hansard, House of Commons, March 29, 1933, at p. 3512.

tice,⁶⁴ “that there is no manufacture in Canada of pistols or revolvers”. No doubt this “drastic” legislation was designed to cope with the rise of gangsterism in North America associated with prohibition and the anti-gambling laws.

The following year, 1934, the Government, perhaps influenced by Roosevelt’s New Deal gun control proposals,⁶⁵ brought in a new Bill providing for the registration of all handguns, wherever kept. There was no discretion to refuse registration; the Act provided that the R.C.M.P. or any person authorized by a provincial Attorney-General “shall register all revolvers and pistols in respect of which application for registration is made”.⁶⁶ During the Second World War all firearms were registered but these records were destroyed after the war.

A full revision of the Act was made in 1951, and this, with some changes in the 1953 and 1954 Code and other amendments, lasted until the revision of 1968-69. The 1951 legislation set up a single registry system under the Commissioner of the R.C.M.P.⁶⁷ (In the 1934 legislation, centralized recording was attempted administratively through co-operative efforts.) It also included for the first time fully automatic weapons within the registration and permit provisions. (The legislation is somewhat confusing because “firearms” are artificially defined as handguns and automatic weapons.) The legislation was in one respect less restrictive in that purchasers of handguns could insist on registration if they kept their guns at home or at their places of business. It was only if a purchaser wished to carry the gun that a permit was needed and in such a case there was apparently a measure of discretion left to the issuer because of the word “may” in the section.⁶⁸

⁶⁴ Hansard, House of Commons, March 20, 1933, at p. 3147.

⁶⁵ The U.S. National Firearms Act of 1934, which was strongly backed by the U.S. Justice Department, had provided for federal registration of all handguns, but this was deleted in the House of Representatives: see Zimring, *supra* footnote 11 at pp. 137-8. The passage of the Act was expedited by the occurrence of John Dillinger’s escape from jail: see Zimring, *supra* footnote 11 at p. 148.

There was little relevant U.S. Federal legislation of consequence until 1968. The Federal Firearms Act of 1938 (supported by the National Rifle Association) was, according to Zimring, *supra* footnote 11 at p. 140, only “a thin coat of regulation over all firearms and many classes of ammunition suitable for handguns”.

⁶⁶ S. 121A of the Code, as enacted by Stat. Can. 1934, c. 47, s. 3.

⁶⁷ S. 124, as enacted by s. 7 of Stat. Can. 1951, c. 47.

⁶⁸ S. 125, as enacted by s. 7 of Stat. Can. 1951, c. 47.

Finally we come to the most recent revisions in 1968-69.⁶⁹ As we have seen, they, in effect, divided firearms into three classes — prohibited weapons, restricted weapons (which had to be registered and which required a permit to carry) and long-arms which were left uncontrolled. They were the result of extensive debate in Parliament and consultation with interested parties. The Bill originally proposed by the Government (Bill C-195, introduced on December 21, 1967) went much further than Bill C-150, which eventually became the law.

VII Other Options

A number of options are open in the area of gun control, which will each be examined in turn. After a look at the present system of dealing with prohibited and restricted weapons, an examination will be made of the problems connected with the control of long-guns. Then certain control devices common to both handguns and long-guns will be explored.

VIII Prohibited Weapons

At least two additions to the list of prohibited weapons should be considered: the sawed-off rifle or shotgun and the fully automatic weapon. Sawed-off weapons were formerly illegal under the Code.⁷⁰ However, in the 1968-69 amendments they were transferred into the restricted category. Thus the present Code is less restrictive than it formerly was. The main use of the sawed-off gun is in criminal activities. There are said to be other situations where it is convenient to have such a weapon, such as in the case of hunters who wish to kill wounded animals; but if there is a need in these cases, the person could apply for a permit to have a handgun. Moreover, the present law results in the awkward situation whereby the person who saws down a rifle or shotgun is automatically in breach of the law because he does not have a registration cer-

⁶⁹ Again, the 1968 U.S. legislation and the events preceding its passage (*e.g.*, the shootings of Robert Kennedy and Martin Luther King) would have played a role in shaping the 1968-69 Canadian legislation. For a description to the background of the 1968 U.S. legislation, see Sherrill, *The Saturday Night Special* (1973); see also Zimring, *supra* footnote 11.

⁷⁰ S. 118 of the 1927 Code, as amended by Stat. Can. 1951, c. 47, s. 7; re-enacted in the 1953-54 Code, s. 85(1).

tificate (s. 91), although until he saws it off it is probably not a restricted weapon subject to registration (s. 98). In any event, no one caught with a sawed-off weapon should be able to say in mitigation that he was intending to register it.

Fully automatic weapons should also be brought into the prohibited category because they have no legitimate use by private citizens. They are virtually never used for target shooting and apparently all hunters agree that they should not be used for hunting. At present some local registrars will not grant a permit to carry, and most provinces will not allow automatic weapons to be used for hunting. Their only possible justification is as a collector's item. Is this a defensible reason for having such a weapon? Many persons in Canada now have such collections. But the main problem with the collector class is that it is difficult to allow one collector to add to his collection and at the same time deny another person the right to start a collection. In any event, how many guns make a collection? Apart from the extreme difficulty of separating the true collector from the person who simply wants to have a weapon, the collector category is dangerous because the weapons can be stolen.

There are a number of possibilities here. One is to prohibit all existing automatic weapons with the exception of collections held or acquired by *bona fide* public museums or other similar institutions, perhaps under a licence granted by the Secretary of State. (Such a prohibition should also include such weapons of war as bazookas and mortars which are not now controlled in Canada.) A present holder would then have a number of choices: he could sell his weapons to a museum, or permanently de-activate the weapons (although he would often be reluctant to do this because it would destroy their resale value), or he could sell the weapons to collectors outside Canada (and a reasonable period of time would have to be given to enable him to do this). Another solution — and this is the one adopted by the U.K. Green Paper of 1973 with respect to collections⁷¹ — is to provide that no one can start a collec-

⁷¹ *The Control of Firearms in Great Britain: A Consultative Document*, May, 1973, Cmnd. 5297 at pp. 16-17. This Report, which recommends further tightening of English gun controls, has not yet been implemented: see Hansard, House of Lords, July 1, 1975, vol. 362, cols. 90-1.

tion and no collector would be able to add to his collection in the future. In time, the existing collections will therefore disappear. In either case the Government should be prepared to buy automatic weapons from those who now possess them.

Of course the police and the military should be entitled to possess these prohibited weapons. Section 100 of the Code recognizes this by providing that such a person "is not guilty of an offence under this Act by reason only that he has in his possession a weapon for the purpose of his duties or employment". There appears to be a problem with the way the present Code is drafted because it does not protect a dealer who sells a prohibited weapon to the police. ("Mace" is now a prohibited weapon and is illegal except in the hands of the police, and apparently the police face a theoretical problem in purchasing it.) The easy solution is also to exempt any dealer acting expressly at the request of the police.

IX Restricted Weapons

The present system appears to be working reasonably well. (In any event, most local registrars think so.) Most police forces conduct a careful examination of the applicant before forwarding a recommendation to the R.C.M.P. for a registration certificate. The R.C.M.P. themselves make a routine check. Moreover, many local registrars tend to make it difficult for a person to obtain a permit to carry a handgun unless he is a *bona fide* target shooter. As previously discussed, the very fact that relatively few handguns are used in crimes in Canada in comparison with their use in the United States is some indication of the effectiveness of the system. The number of handguns in Canada is still relatively low, although it could easily increase under the present law unless the present controls are tightened. It should be noted, as previously pointed out, that there has been an increase in the illegal use of handguns in Canada. Further, the purchase of handguns is increasing and this may pose problems in the future. Because of the danger to society that can result from the widespread proliferation of handguns, it should be the policy of the law to cut down on the possession of handguns that are not clearly necessary. To achieve this objective a number of improvements can

be made in the system. The system should identify legitimate uses of handguns and tie ownership to those uses. Thus, some form of licensing of handgun owners is required.

X Combine Permit and Registration Systems for Restricted Weapons into a Licensing System

At present the registration and permit-to-carry system operate as two separate systems. No doubt this came about for historical reasons. Why should they not be combined into a licensing system? A licence, renewable perhaps yearly (or every second or third year), would specify the use that could be made of the handgun and would also give the information necessary to satisfy the present registration requirements. The licence would set out the conditions under which it was issued and would serve as a registration certificate, a permit to carry in appropriate cases, and an identification document for the purchase of ammunition. The mechanics of the process will be discussed below.

XI Reasons for Having a Handgun

Most of the control on handguns is now exercised when the owner wishes a permit to carry. If he simply wants to keep the handgun at home, the only reason the Commissioner has to refuse to issue a registration certificate is "where he has notice of any matter that may render it desirable in the interests of the safety of other persons that the applicant should not possess a restricted weapon" (s. 99(4)).

The distinction between having a gun at home and carrying a gun outside may have been justified in the past for historical reasons. In today's society the distinction is not justified. A person who wishes to possess a handgun should have to give a legitimate reason for being allowed to possess it, whether he wants to carry it or to keep it at home. What are the possible reasons?

(a) *To protect life or property.* This is often the reason that a handgun is wanted at home. But, except in very extreme cases, this should not be a valid reason. Police forces attempt to discourage persons from keeping a gun for self-defence.

The American studies have shown that a gun cannot be effectively so used.⁷² Citizens should rely on the police, security guards, and alarm systems for protection. Gunfire is often too much force, and it is too definitive. To attempt to use a gun in self-defence will often bring about disastrous results to the homeowner through retaliation or misuse and will often result in innocent persons being mistakenly shot. The U.K. Green Paper of 1973⁷³ reaffirms the position that protection of life or property should never be a reason for having a gun. It is possible, however, to envisage unique situations where there might be a legitimate need for a gun for self-defence. Perhaps in these cases the police themselves should supply the gun and should deputize the person as a peace officer for the period in which the danger exists. This would ensure that the use of guns for this purpose is very carefully controlled.

(b) *The use in connection with profession or occupation.* It would appear that permits-to-carry for persons in this category are now fairly carefully controlled. In Ontario, for example, a few hunters and prospectors and others in similar circumstances are granted permits, but for the most part it is difficult to get a permit in these cases. Security guards and others are now given a permit only while they are security guards. For the most part, provinces carefully regulate the occupation of security guards. There is the problem of what happens to a gun purchased by a person (rather than the company) for use in an occupation after the person ceases to hold the position. In such a case there can be no justification for keeping the weapon. The possession of the gun should be tied to the occupation.

(c) *Target shooting.* Handgun target shooting through an approved club would seem to pose few problems. Self-regulation of the membership by the clubs is a good technique for controlling safety and competence and probably, to some extent, for screening the character of those involved. In Ontario, permits-to-carry are applied for by the clubs who normally

⁷² See Newton and Zimring, *supra* footnote 6, chapter 10.

⁷³ *The Control of Firearms in Great Britain*, *supra* footnote 71 at pp. 14-16. The Secretaries of State in Great Britain now give advice to chiefs of police that "personal protection should not be regarded as a good reason for a private person to possess a section 1 firearm. This is a policy which has long been followed by chief officers".

provide public liability insurance coverage for their members as well.

But not all handgun shooters belong to a club or shoot at a club. Should they be permitted to operate outside the club structure? The present permit section of the Code (s. 97(2)(d)) allows the issuance of a permit outside the scope of shooting clubs. Although there are clubs throughout Canada, there will be some communities where there is no club. In these cases an individual should be entitled to practise target shooting only at a specific range approved by the Attorney-General.

Can a person now target shoot on his own property? It would seem that a pistol range can be established *in* a person's home (if the municipal by-laws permit it) but not outside his home — even if it is on his property; section 93 makes it an offence to have without a permit “a restricted weapon elsewhere than in his dwelling-house or place of business”. A permit should be required wherever handgun shooting takes place. Target practice within a person's home should require a permit, and the range should be approved by the Attorney-General.

In the discussion of the previous categories of user it was suggested that the possession of the gun be tied to the necessity for having it: when the necessity ceased, the person could no longer keep the handgun. This is more difficult in the shooter category because periods of time may go by without the shooter being involved in the sport. On the other hand, one does not want to enable a person to have a handgun for life just because at one time he showed an interest in shooting. Perhaps the solution is to provide that evidence of recent membership in an approved gun club (or an explanation of special circumstances) would be necessary to justify having a handgun as a shooter.

(d) *Collector*. The collector category poses the most difficult problem because, as pointed out in the discussion of the fully automatic weapon, it is very difficult for the authorities to distinguish between the true “collector” and the person who says he is a collector in order to possess a handgun. If we permit persons to build collections, we should also allow

others to start collections. Most persons who now obtain handguns probably belong to this category. This results in the needless proliferation of handguns in society. Even the *bona fide* collector poses a danger because, among other reasons, his collection can be stolen. But most importantly, because it is virtually impossible to distinguish between the *bona fide* collector and others, this category should be eliminated.⁷⁴ Again, those who now possess handguns should be entitled to keep them, but no one should be able to start a collection or add to an existing one. This should apply in the future to persons who wish to possess a gun as a souvenir or for sentimental reasons. The collector or anyone else can, of course, possess permanently de-activated guns; this according to the R.C.M.P. is now technically possible without changing their appearance. In time these collections would disappear and be sold to public institutions or to individuals outside the country.

If it is thought desirable to continue the collector classification, then perhaps the best method of control is to require membership in a collectors' club approved by the Attorney-General. The club could, to some extent, sort out who is a *bona fide* collector more easily than could be done by abstract legislation.

Antique guns (as distinguished from replicas) should be exempt from licensing. Because of their value and in many cases the uncertainty of their discharge, it is unlikely that many would find their way into the hands of those who intend to use them for illegal purposes. One simple solution might be to exempt any firearm over 100 years old.⁷⁵

⁷⁴ See generally, the U.K. Green Paper, *supra* footnote 71, at pp. 16-17, where it is recommended that "no new firearm certificate should be granted to enable a collection to be started by a person who does not already hold one, or to enable an existing collector to extend his collection". The Document makes the point that "if a desire to collect firearms is accepted as a good reason to justify the grant of a certificate, then virtually any person who wanted to keep a few weapons could make out a case for having a certificate".

⁷⁵ See the U.K. Green Paper, *supra* footnote 71 at pp. 23-4, which demonstrates how complicated an antique firearm test can be. The Document would not classify as an antique firearm any "breech-loading firearm capable of firing, or designed to be capable of firing, a self contained metallic cartridge (*i.e.*, a cartridge consisting of its own case, primer, propellant and bullet)".

The test in the U.S. Gun Control Act of 1968 is that the gun "is unserviceable and is being imported as a curio or museum piece": see Zimring, *supra* footnote 11 at p. 154.

XII Character of the Applicant for a Handgun

At present most police forces make a thorough check into the background of an applicant and, through the local registrar, report to the Commissioner (who alone may refuse to issue a registration certificate) "any matter that may render it desirable in the interests of the safety of other persons that the applicant should not possess a restricted weapon" (s. 98(3)). No guidance is given in the Code as to how the section should be interpreted. Should previous convictions bar a person from obtaining a handgun? All previous convictions? A history of drunkenness? Mental instability?

No doubt a general test is required and the one set out in the Code is a reasonably good one, but it would be better in certain circumstances if the Code were to put the onus of proof on the applicant⁷⁶ to show that he is a suitable person to possess a handgun and that the safety of others would not be endangered. The circumstances where the onus should be reversed should include the following: conviction for any indictable offence involving violence or the threat of violence;⁷⁷ commitment to a mental institution;⁷⁸ and any conviction involving drug-taking or drunkenness (although not necessarily any conviction involving liquor). In order to do a reasonable check for previous convictions it would be necessary to obtain fingerprints.

An applicant who is refused a licence, whether because of his character or because of his failure to establish a valid reason for wishing the gun, should have a right of appeal.⁷⁹ As pointed out above, there is no right of appeal if a permit to carry is not issued, although there is a right of appeal if a per-

⁷⁶ This is similar to the proposal with respect to bail in s. 47(3) of Bill C-71, introduced by the Minister of Justice on July 17, 1975, whereby s. 457 of the Code is to be amended to put the onus on the accused in certain circumstances to show cause why his detention in custody is not justified.

⁷⁷ The U.K. Green Paper, *supra* footnote 71 at p. 24 proposes that "any person convicted on indictment of any offence involving violence should be prohibited for life from possessing a firearm or ammunition". In the case of persons awaiting trial, it would be wise to apply the reverse onus provision here as well. As for existing guns, this is a matter for the judge on the bail hearing.

⁷⁸ Including, as in the U.S. Gun Control Act of 1968, 18 U.S.C. s. 922(d)(3) (1970), "adjudicated mental defectives".

⁷⁹ See *Re Purdy* (1974), 20 C.C.C. (2d) 247 (N.W.T.S.C.).

mit is revoked or if a registration certificate is not granted (s. 99(6)). The present appeal provisions are to a magistrate with a further full hearing at the request of either party in a higher court — in most provinces, the County or District Court. Giving this double right of appeal on the merits in such a case would seem to be unnecessary. A better solution might be to have the initial appeal to the County Court with a further appeal on a question of law to the Court of Appeal. It would be easier to achieve uniform application of the law within the county and, possibly, within the province if such an appeal structure were established.

XIII Competency Test for Acquiring a Handgun

A competency test should be established to ensure that the applicant understands the law and the safety aspects of handguns. But it would be a mistake to expect too much of a competency test. It would not weed out very many persons. There are not a great number of regulations and safety rules to be learned, as there are in hunting. Of course a difficult course of study into such matters as the mechanics of handguns and the study of ballistics could be constructed, but this might only serve to stimulate interest in handguns. One does not need a competency test to act as a barrier to the impulsive purchase of a handgun; the present system already provides these barriers. The Shooting Clubs could be made responsible for conducting these tests, perhaps whether or not the applicant, for example a security guard, wishes to join a club. Alternatively, the police could do the testing. To require an annual competency test would appear to be a form of harassment. It should be no more necessary than taking an annual driving test.

XIV The Licence for a Handgun

After the initial registration procedures, which might not differ from the present procedures, the handgun owner would be given a licence. The licence might operate much the same as a driver's licence. It would be renewed annually (or possibly every two or three years) through the mail with an appropriate fee to cover processing and at least some of the costs of

running the licensing system. The legislation would set out conditions which, if broken, would not necessarily create offences, but would be grounds for revoking the licence or for not issuing a new licence. Conditions would relate to such matters as how the gun and the ammunition are to be stored; for example, the legislation might provide as a condition of obtaining a renewal of the licence that the gun and the ammunition be kept separately and each be securely locked. The licence would also record whether the handgun can be carried outside the home or place of business and, if so, under what circumstances.

The licence would also serve as an identification card for the purchase of ammunition, for supplies for manufacturing ammunition, or for the repair of the gun. Ideally it should contain the applicant's photograph and a full description of the specific gun to which the licence relates.

The advantage of combining the registration certificate with a permit is that control can be exercised over handguns kept in the home. Some control is therefore possible on how they are kept and there is an occasion every year or so to examine whether the person is fit to have a handgun. As a side effect, the periodic licence requirement and the consequential fee may tend to discourage handgun ownership.

XV Controlling the Type of Handgun

In the United States, legislative steps are being taken to try to control the so-called "Saturday-Night-Specials" — *i.e.*, cheap foreign handguns.⁸⁰ One method of control is to raise the cost by insisting on a higher quality construction and a number of special safety features. This is a sensible step: as with cars, there are certain minimum safety features that all guns sold in the future should have. Target shooters would not object to these minimum features. Whether it would significantly raise the price of handguns and thereby decrease the demand is uncertain. The step is justified whether or not it affects the demand.

⁸⁰ See Zimring, *supra* footnote 11 at pp. 163 *et seq.*; Sherrill, *The Saturday Night Special* (1973) at pp. 97-117, 298-311. See President Ford's Message to Congress, June 19, 1975: "They are such a threat to domestic tranquillity that we should eliminate their manufacture and sale entirely".

None of these cheap handguns is manufactured in Canada. They have to be imported or smuggled in. If they are imported, the normal controls would operate. Obviously it is the smuggling that may create a problem. Customs men must search for guns as carefully as they now search for narcotics.⁸¹ Zimring discovered⁸² that the U.S. Gun Control Act of 1968 has not been working because people bring guns from States with lax gun control laws such as South Carolina into States with restrictive laws such as New York. We must be careful that a similar practice does not take place between the United States and Canada. A minimum sentence is worth considering here. If there is a justification for a minimum sentence for smuggling narcotics into Canada, then there is as strong a case for a minimum sentence for smuggling in shipments of handguns.

XVI Long-Guns: Licensing of Owners

Long-guns are now subject to virtually no control. Yet, as previously pointed out, many more murders in Canada take place with rifles and shotguns than with handguns. In addition, there are a large number of accidents and suicides that take place with long-guns. Controls can be effective. Ontario has shown, for example, that the implementation of a hunter safety programme can significantly reduce the number of accidents. During the first ten years of its operation, hunting accidents declined from 146 to 78 annually.⁸³

A new classification should be introduced into the Code in addition to prohibited and restricted weapons: controlled weapons. This would include all rifles, shotguns, and air guns which are not now restricted weapons (*i.e.*, those with a muzzle velocity up to 500 feet per second).

The main control should involve a licensing system in which the applicant would initially have to pass a competency test. Many of the points relating to long-guns have already

⁸¹ See item 99220-1 of Schedule C of the Customs Tariff Act, R.S.C. 1970, c. C-41. The present *Regulations Respecting the Importation of Offensive Weapons* were established by Order in Council P.C. 1972-2182 (Registration No. SOR/72-283).

⁸² *Supra* footnote 11 at p. 183.

⁸³ Information supplied by the Ontario Ministry of Natural Resources.

been brought out in the discussion of restricted weapons. However, there would be some significant differences. For example, asking why persons wish to buy long-guns is not a crucial control device, as it is with handguns. This would provide no control on their possession. People would say either "hunting" or "shooting" or both and this would be accepted as a legitimate reason.

Should a thorough check be made on the licensee's background before he is first given a licence, as the police now do with respect to handguns? In theory this would be desirable (such a check is now made in England in connection with rifles),⁸⁴ although in practice it might prove administratively difficult because of the numbers involved. In any event, some check should be made (both by asking the applicant to fill in the relevant information and through a routine check) and if the authorities discover a serious criminal offence (say, an indictable offence involving violence) or a commitment to a mental institution or convictions involving drunkenness or drugs, then, as in the case of handguns, the onus should be on the applicant to prove that he is a suitable person to have a gun. In order to make the criminal record checks effective and to be able to detect aliases, fingerprints would, of course, be useful. (A partial answer to the obvious concern that this would make gun owners feel like criminals is that many special groups in society, such as the police, security guards and many federal civil servants, are fingerprinted.) The general test applicable to handguns should be applied here: a refusal is justified where the authorities have notice of "any matter that may render it desirable in the interests of the safety of other persons"⁸⁵ that the applicant not have a gun. Because longguns are often used for suicides it would seem to be appropriate to amend the section (which should be applicable to handguns as well) so that it reads "in the interests of the safety of the applicant or of other persons".

The competency test might be to qualify the person either as a hunter or as a shooter, or both. The test should vary accord-

⁸⁴ See the U.K. Green Paper, *supra* footnote 71, s. 6.

⁸⁵ S. 99(4) of the Code.

ing to the type of activity and the type of gun. (An air gun applicant, for example, should not be required to meet the standard of a rifle applicant.) In connection with hunting, the Ontario Government's hunter safety programme appears to be a good model. It applies only to new hunters; production of an old hunting licence is proof of competency. Those under twenty must take a supervised course; others need only pass an examination.⁸⁶

One of the key questions is whether a licence should be required for all persons who now possess long-guns. The problem is that there may now be close to 10,000,000 long-guns in Canada. Many persons will not apply for a licence. One does not want to establish a system which automatically makes a large number of persons guilty of offences, or that requires considerable invasions of privacy in order to license the owners of all long-guns. The best solution is to provide that no one can *purchase* or *use* a controlled firearm or any ammunition without a licence. This will slowly sweep into the licensing system most of those who now have guns.

A consequence of a licensing system is that mail orders could not be filled unless the person took prior steps to satisfy the dealer that he is a licence holder. The licensing system would also control the person who buys a gun on the spur of the moment for an illegal purpose. It is not necessary to have a cooling-off period; the system itself would supply one.

As with handguns, the legislation should provide conditions, including a condition that the gun and ammunition be stored separately and securely.⁸⁷

Another consequence of the system is that dealers in long-arms would have to be licensed and would have to keep records of their sales of guns and ammunition so that the authorities could ensure that sales were not made to persons without licences.

⁸⁶ See generally, the Ontario *Hunter's Handbook*, Part I, 1969, revised 1974.

⁸⁷ In England, one of the standard conditions is that weapons and ammunition be kept in a secure place except when in actual use: see The U.K. Green Paper, *supra* footnote 71 at p. 4.

XVII Long-Guns: Registration

One of the key issues in relation to long-guns is whether any form of registration of the guns is desirable.⁸⁸ There is merit on both sides of the question. On balance, this writer feels that it is not a step that should be taken on the national level at this time.

We can leave aside the extreme arguments of the "gun lobby". For example, the point is often made that registration would provide a dictator with a list of all those with guns. But, as Robert Sherrill has pointed out,⁸⁹ a would-be dictator would be a fool to sort through the registration certificates when he could probably get a much better picture of firearm ownership by seizing the records of the gun lobbyists such as the National Rifle Association in the United States, or, we might add, in Canada, the Shooting Federation of Canada. Similarly, we can disregard the American argument that a citizen has the constitutional "right . . . to keep and bear Arms", which is inapplicable in Canada and would seem to be equally inapplicable in the United States.⁹⁰

Although it may be theoretically desirable, the registration of long-guns would be administratively very difficult and would be costly in terms of the benefits which might accrue. This is not to suggest that the registration of handguns should be abandoned; because of the danger to society of handguns, their relatively small numbers, the need for rigid controls, and the fact that the system is now in operation, registration of handguns should unquestionably be maintained.

Certainly the registration procedure now used for handguns, usually involving three trips to the police station for each new gun, is more than can be justified for long-guns — in terms of the inconvenience to the owner and the cost of registration. Moreover, many — if not most — long-guns do not have a registration number and to put one on would add to the expense of the system.⁹¹

⁸⁸ A case against registration is contained in Greenwood, *Firearms Control* (1972).

⁸⁹ See Sherrill, *The Saturday Night Special* (1973) at p. 176.

⁹⁰ See generally, Newton and Zimring, *supra* footnote 6, Appendix J, "The Second Amendment and the Right to Bear Arms"; Greenwood, *Firearms Control* (1973), chapter 1.

⁹¹ It would be appropriate to provide, however, that in the future all firearms sold in Canada should have a distinguishing serial number. In the U.S., serial numbers were required in

On the other hand, the full complex registration system which operates with respect to handguns need not necessarily be used for long-guns. The legislation could simply provide that a licensee take his gun to the registrar within a certain period of time after purchasing it. Thus, only one trip would be necessary. Indeed, the registration could be done by a licensed dealer as an agent of the registrar. If the gun did not have a serial number the dealer or registrar could himself make some distinguishing mark on the gun. Although such a system might operate with relative ease in connection with *new* purchases, it could not be done without great difficulty for the existing stock of guns. For the system to be effective, all existing firearms would have to be included and this would be a major undertaking.

Would something less than registration be desirable? The law could require that a licensee provide a full list of all his guns before obtaining a licence and that he inform the licensing authority of any change in his ownership. Dealers could, of course, take the responsibility if they were involved. Because the licensing authority would have a full list of all firearms owned by licensees, a licensee could not as easily transfer a gun to a person without a licence, which would seem to be the main reason for wishing any form of registration. (According to the American figures a large percentage of firearms are sold privately in this way.)⁹² Although the administrative problems would not be as great as in the case where the guns were examined and registered, this would still be a major administrative task and it is not clear that the benefits would be substantial.

Another reason for desiring a form of registration is that it would be possible to trace lost guns, but this is not a persuasive reason for adopting the scheme. It might also be possible to trace a gun used in a crime, but this would work effectively only if one adopted full registration. Moreover, it is likely that the ownership of the gun is not a key issue in a

1958 for all new firearms except the .22 calibre rifle: see Zimring, *supra* footnote 11 at p. 141. It is this exception that will create a problem because a large proportion of the .22 rifles sold in Canada come from the United States.

⁹² See Zimring, *supra* footnote 11 at p. 142: "about half of all guns are acquired used in the United States, and more than half of these guns are acquired from private individuals".

large proportion of the crimes involving long-guns. In homicide, for example, the fact of killing would often be admitted and the defence would be on another basis, such as self-defence or provocation. For robberies it is unlikely that in very many cases a gun registered in the name of the robber would be used and left at the scene.

Yet there may be a psychological effect to some form of registration — any form — on the gun owner. If he knows that the licensing authorities have some form of a record of all his firearms he may well be more careful with them than he would otherwise be. This heightened appreciation of his firearms may affect the way they are handled, stored, loaned, and used. Registration of handguns would seem to have this effect on their owners.

On balance, however, it would seem not to be worthwhile to attempt any form of registration of long-guns on a national basis. In a later section it will be suggested that the administration of the long-gun laws be given to the provinces. The Federal legislation could leave the issue of some form of registration open to a province and the experience gained from its implementation in any one province would help determine the benefits of the system.

The real controls will come through the regulation of dealers to make sure they do not sell guns or ammunition (or supplies to make ammunition) to unlicensed persons. A number of forms of control can be used. The dealer would keep a record of all sales, which record would include the licensee's signature for each purchase. If the licence took the form of a typical credit card which could be imprinted on the document, the system would work even better. There may be objections to the inconvenience, but the extra few seconds it would take a hunter to sign a form should not seem like much time in comparison with the hours spent waiting for a duck. These records would be sent periodically to the licensing authority for inspection to make sure that unlicensed persons were not obtaining firearms and ammunition and possibly to see if abnormally large quantities of ammunition or firearms were being purchased by someone who might in turn be selling them privately.

The other control device is through inspectors (undercover and otherwise) who would help make sure that the dealers were operating in a proper manner and could recommend non-renewal of a dealer's licence if there were abuses.

XVIII Civil Liability

The imposition of civil liability is a technique of control applicable to all firearms which has not been discussed in the literature. Yet it has interesting possibilities. Somewhat surprisingly, the common law makes a gun owner liable only for negligence⁹³ and, of course, his own illegal or improper use. And unlike an automobile owner,⁹⁴ a gun owner has no civil liability imposed on him by legislation for the negligence of others — even if the gun was loaned with his consent. The gun has not been categorized as an inherently dangerous object⁹⁵ (even though it obviously is one); such a categorization would make the owner strictly liable for any harm caused, whether or not he was negligent. If a person keeps a tiger in his basement and it escapes without negligence on his part he will be held strictly liable. Why should a gun owner not be strictly liable as well? However, it would probably require legislation to make him so liable — and constitutionally it would seem to be the provinces alone that have the legislative power to so legislate. The advantage in making the owner strictly liable (and this will have particular reference to long-guns) is that it transfers onto the shoulders of the shooter one of the true costs of having a gun. It may be thought by some that absolute liability goes too far and that the owner should not be liable if the gun was stolen from him without fault on his part.

⁹³ See the line of tort cases involving firearms studied by all first-year law students establishing this: *Weaver v. Ward* (1616), Hob. 134, 80 E.R. 284; *Stanley v. Powell*, [1891] 1 Q.B. 86; *Cook v. Lewis*, [1951] S.C.R. 830. *Cook v. Lewis* did, however, switch the onus of proof onto the defendant in cases not involving automobiles. See generally, Wright, "Civil Liability for Fire-Arms" (1968) 11 *Can. B.J.* 247.

⁹⁴ See, e.g., the Ontario Highway Traffic Act, R.S.O. 1970, c. 202, s. 132(1): "The owner of a motor vehicle is liable for loss or damage sustained by any person by reason of negligence in the operation of the motor vehicle on a highway unless the motor vehicle was without the owner's consent in the possession of some person . . .".

⁹⁵ Although, of course, the dangerous circumstances may make the owner liable for negligence: see, e.g., *Sullivan v. Creed*, [1904] 2 I.R. 317; *Burfit v. A. and E. Kille*, [1939] 2 K.B. 743.

The legislation, therefore, might provide that the gun owner is liable for any damage he causes through the use of the gun (whether negligent or not), for any damage caused by someone using the gun with his consent, and for any damage caused by someone using the gun stolen from him if he had not stored it in a safe manner. A minor criminal penalty is also worth considering in certain cases, for example, if a gun negligently stored is later used for criminal purposes.

XIX Insurance

Closely allied with the question of civil liability is, of course, the matter of insurance. Just as a car driver needs public liability insurance before he can get a licence, so a gun owner should also be required to obtain it before he can obtain a licence.⁹⁶ (The Federal Government could probably constitutionally make this a condition of the licence.) Such insurance is now normally included as part of a homeowner or tenant's insurance policy. No separate charge is made for it there. It can also be obtained through clubs at a very low cost. There is apparently no standard individual policy that one can buy. If civil liability were extended as suggested in the previous section, then the costs would rise and the premium might be specially set apart in a homeowner's policy. Provision would have to be made to provide coverage if insurance could not be obtained — just as in Ontario a sum for public liability is required if the applicant is not insured. Insurance would be one of the costs of keeping a gun, and its yearly cost might discourage persons from keeping guns who have no need for them.

XX Minimum Criminal Penalties

Many persons and groups have advocated minimum penalties for violations of the gun control laws. Some American jurisdictions have enacted such laws.⁹⁷ The advantage of a

⁹⁶ The legislation would also have to deal with any possible defence of illegality.

⁹⁷ See, for example, the Massachusetts law which went into effect on April 1, 1975 and was described as follows by its sponsors: "It imposes a mandatory jail sentence of at least a year and up to five years in prison on anyone unlicensed to carry firearms who is found with a gun of any kind, loaded or unloaded, away from his home or place of business — for example, in a car." the *New York Times*, July 27, 1975.

minimum penalty as a deterrent is obvious. Its disadvantage is that it takes out of the judge's hands the power to shape the sentence to fit the circumstances of the case and the background of the offender. In all other areas the Criminal Code has opted against minimum sentences of imprisonment. The only ones in the Code are murder, where there is a mandatory life sentence (or in certain circumstances a death sentence) and impaired driving where it is only for a second offence that imprisonment is mandatory and the minimum sentence is only 14 days (s. 234). The Narcotic Control Act⁹⁸ provides a minimum sentence of seven years for importing or exporting narcotics. However, there is no minimum sentence for the very serious offence of trafficking, even though there is a possible life sentence. "At one time in Canada", states the Le Dain Report,⁹⁹ "all narcotic offences were punishable by a minimum mandatory sentence, but this provision was abandoned. Minimum mandatory sentences, while assuring a certain minimum of severity for serious offences, limit the judicial discretion required to deal appropriately with less serious offences." As a result, the Le Dain Commission recommended no change in the law in this respect stating,¹⁰⁰ "In our opinion the Canadian legislation with respect to trafficking in the

At the federal level there is a mandatory consecutive sentence of from one to ten years for a first offence and from two to twenty-five years for a second offence for federal crimes in which a firearm is used or for federal crimes in which a firearm is carried unlawfully. The Court cannot suspend the sentence in the case of a second offence, as apparently it can do for a first offence: see Zimring, *supra* footnote 11 at p. 157. President Ford has stated in his Message to Congress on June 19, 1975 that "the most effective way to combat the illicit use of handguns by criminals is to provide mandatory prison sentences for anyone who uses a gun in the commission of a crime". "Exceptions to mandatory imprisonment should apply only if the judge finds and specifies in writing one or more of the following: that the defendant was under 18 when the offense was committed, or was mentally impaired, or was acting under substantial duress, or was implicated in a crime actually committed by others and participated in the crime only in a very minor way."

See also the Jamaican legislation of 1974 which provides for an indeterminate sentence upon summary conviction for anyone unlawfully possessing a firearm: see Hickling, "The Jamaican Gun Court Act" (1974) 16 *Malaya Law Review* 248. The constitutional validity of the legislation has recently been upheld by the Privy Council, but the case has not yet been officially reported.

⁹⁸ R.S.C. 1970, c. N-1, s. 5(2). There are minimum prison sentences scattered in a few other Acts: see, e.g., the Canada Shipping Act, R.S.C. 1970, c. S-9, s. 235 (loitering near a ship).

⁹⁹ *Final Report of the Commission of Inquiry into the Non-Medical Use of Drugs* (1973) at p. 89.

¹⁰⁰ At p. 90.

opiate narcotics would appear to be sufficiently severe to give the law enforcement authorities all the legislative basis they require for effective action.” Moreover, note that the Canadian Committee on Corrections (the Ouimet Committee) stated¹⁰¹ that “minimum mandatory sentences in cases other than murder constitute an unwarranted restriction on the sentencing discretion of the court.”

In spite of the foregoing, are there any firearms offences which should be made subject to a minimum penalty? Surely not possession of a prohibited weapon (s. 89) or an unregistered restricted weapon (s. 91), because this might sweep into the section such relatively innocent persons as a Second World War veteran who brought back a German Luger but never registered it, or his son to whom he gave it. The very fact that the Code now allows the Crown the option to proceed by indictment *or* summarily shows that Parliament recognizes that some of these offences may not be too serious. The same could be said of most of the other sections of the Code, such as the section dealing with carrying a concealed weapon (s. 85) or the dangerous use of a firearm (s. 86). The gun situation is not sufficiently serious in Canada to warrant such draconian measures. As comfortable as it may be to think so, it is not correct that there is a definite criminal class. There is a wide range of offenders and the distinction between the convicted criminal and the so-called law-abiding citizen is often a very fine one — if not just a matter of chance.

Much can be said, however, in favour of raising some of the maximum penalties in order to show parliamentary concern over the issue of gun control. Moreover, there might be some justification for imposing a minimum sentence for certain *second* firearm offences. And much can be said for a minimum sentence when a firearm is used to facilitate the commission of certain offences — if one could be sure that the circumstances warranted severe treatment. If some form of minimum sentence were thought to be desirable, then, for example, the Code might provide a minimum two-year sentence consecu-

¹⁰¹ *Report of the Canadian Committee on Corrections: Toward Unity: Criminal Justice and Corrections* (1969) at p. 210.

tive to any other sentence if the accused had used a firearm in the commission of an indictable offence and was otherwise sentenced to, say, a penitentiary term (that is, two years or more) for that other offence. Such a provision would probably become very widely known and might have a substantial deterrent effect.

The Diefenbaker Bill introduced on February 19, 1975 simply provided:¹⁰² "Every one who carries or has in his possession a firearm for the purpose of or while committing an indictable offence, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for not less than five years". This is much too broad. It applies to all firearms — not just handguns — and gives the Court no discretion. It would have the effect, for example, of making a hunter convicted of impaired driving¹⁰³ while returning to his home with his shotgun in his trunk automatically subject to a minimum five-year penitentiary term!

It should be noted that the present murder sections not only provide a minimum penalty of life imprisonment or death, but the "constructive murder" section of the Code (s. 213) turns any homicide into murder if the accused "uses a weapon or has it upon his person (i) during or at the time he commits or attempts to commit the offence, or (ii) during or at the time of his flight after committing or attempting to commit the offence, and the death ensues as a consequence". The section is obviously designed to discourage persons from carrying weapons while committing an offence. It is not possible to judge the deterrent effect the section has had. Whatever effect the constructive murder section has had, it could be a more effective deterrent than it now is if it were given more publicity. It is worth emphasizing that there is now in the Code a minimum life sentence (and possibly in certain cases a mandatory death sentence) for anyone who carries a firearm while committing a robbery in which someone is killed — even if the gun goes off by accident and, possibly, even if a bystander is accidentally killed by a police bullet.¹⁰⁴

¹⁰² Bill C-379.

¹⁰³ Even if the Crown proceeded summarily, it is arguable that, being a hybrid offence, it should be treated as an indictable offence: see *R. v. Beaudette* (1957), 118 C.C.C. 295 (Ont. C.A.).

¹⁰⁴ There is no Canadian case on this point, but there are American cases going this far.

XXI Plea Bargaining

It is often suggested that plea bargaining should not be permitted in connection with firearms offences. (Whether it should be permitted at all — a subject which is being studied by the Law Reform Commission of Canada¹⁰⁵ — is outside the scope of this paper.) The suggestion for a minimum sentence shows a lack of trust in the judiciary; this suggestion shows a lack of trust in the prosecutors. But this lack of trust is mistaken. There is probably very little abuse in the present practices. It is true that in many cases firearms charges are not brought. If the accused, for example, carries a gun during the commission of a robbery, confesses to the robbery and is willing to plead guilty, the prosecutor knows that the carrying of the gun will be taken into account by the judge. There is often no advantage in piling on additional charges. Sometimes, however, the prosecutor feels that there is some tactical advantage in adding additional charges in order to induce the accused to plead guilty to the principal offence: if the accused does agree to plead guilty to the principal charge, then the other offences might be dropped. Again there is no harm to the system. The total sentence will usually be the same whatever is done. As to the situation where the accused is willing to plead guilty to a firearms offence if the principal offence is dropped, one can be reasonably sure that Crown Attorneys would rarely go along with such an arrangement¹⁰⁶ unless they were very unsure of a conviction for the principal offence. Another plea-bargaining situation that one might envisage is when the Crown Attorney, in exchange for a plea of guilty to, say, robbery, fails to mention that the accused possessed a firearm. But again, this will rarely occur because most Crown Attorneys would consider this to be improperly misleading the Court. All in all, no special case can be made to regulate plea bargaining in the firearms situation.

XXII Other Control Techniques

There are a number of other possible control techniques which should be dealt with. Some can be quickly dismissed.

¹⁰⁵ See Ferguson and Roberts, "Plea Bargaining: Directions for Canadian Reform" (1974) 52 *Can. B. Rev.* 497.

¹⁰⁶ See, e.g., *R. v. Draskovic* (1971), 5 C.C.C. (2d) 186 (Ont. C.A.).

For example, the Government-run depository seems to be a very impractical idea in terms of cost, inconvenience and effectiveness, although much can be said for having voluntary depositories. Similarly, using only Government outlets for the sale of guns and ammunition seems unnecessary if proper supervision can be maintained over private retail outlets. (Some suggest it should be part of a Liquor Control Board Store: "The French guns are very pricey, but we have a lovely Spanish number".)

One concept which should be employed, however, is the amnesty. In the U.K. there have been half a dozen amnesty periods in the past 40 years.¹⁰⁷ An amnesty would allow a person who possesses an unregistered weapon to dispose of it or have it registered without fear of prosecution. It would appear that there has never been a nation-wide amnesty in Canada. (Of course the amnesty would not cover the illegal *use* of the gun, just its illegal possession.)

If the amnesty were coupled with a nominal payment, say, \$10, for each weapon brought in — whether or not an illegal weapon — the amnesty would obviously be more successful. The cost would not be high. In any event, it is cheaper to pay \$10 for a gun and destroy it than it is to register it. It is unlikely that anyone would risk smuggling weapons in from the United States for such a low sum — although this is a possibility to be guarded against.

Another technique which should be explored is the establishing of Government-run long-gun rental depots. It is now very difficult to rent a gun. As a result, those who think they may have use for a gun in the future may be reluctant to dispose of their existing gun.¹⁰⁸

Finally, the search and seizure provisions of the Code relating to firearms should be re-examined. The search-without-warrant section of the Code (s. 103) only applies if the officer "believes on reasonable grounds that an offence is being committed or has been committed against any of the provisions of

¹⁰⁷ See the U.K. Green Paper, *supra* footnote 71 at p. 41.

¹⁰⁸ Further, tranquillizing guns and other non-lethal firearms should continue to be developed to replace to some extent the present lethal weapons: see Newton and Zimring, *supra* footnote 6 at pp. 136-7.

this Act relating to prohibited weapons or restricted weapons''. It should apply to any Criminal Code offence with respect to which the officer has reasonable and probable grounds to believe that a firearm has been used or is about to be used illegally. It is true that there are powers to search without a warrant consequent upon an arrest (s. 450), but an arrest should not be necessary (assuming it is legal) in order to search for firearms.¹⁰⁹

XXIII The Federal Government's Role

It would seem that the Federal Government has ample constitutional authority to regulate the use of guns. One would hope that the Supreme Court of Canada would view whatever legislation is brought in by the Federal Government as directly related to the Criminal Law power.¹¹⁰

The Federal Government should continue to play the major role in relation to the handgun laws. The rules concerning the granting of handgun licences (or certificates and permits if the present system is maintained) should be clearly spelled out by the Federal Government. One of the problems now is the wide variation in the practices of local registrars across Canada for both certificates and permits. The policy should be clearly enunciated through legislation, regulations, and by means of the R.C.M.P. Firearms Manual. The techniques that may be used in this area do not differ from those applicable to other administrative agencies. As Professor Kenneth Culp Davis points out in his study, *Discretionary Justice*,¹¹¹ the police are an administrative agency.

The Federal Government through Statistics Canada should play a more active role in collecting statistics on firearms so that a continuing assessment of the problem can be made. As pointed out earlier, the present statistics are in many respects inadequate. The R.C.M.P. should continue to act as a central

¹⁰⁹ This paper has not explored a number of other areas, such as age limits and the problem of imitation guns. Discussion of these matters can be found in the U.K. Green Paper of 1973, *supra* footnote 71.

¹¹⁰ I am grateful to Professors Albert Abel and E. R. Alexander for their assistance on the constitutional aspects of this paper.

¹¹¹ *Discretionary Justice: A Preliminary Inquiry* (1969) at pp. 222 *et seq.*

registry for handguns and other restricted weapons and to appoint local agents (who will in most cases be provincial officials). The appointment should be a Federal one because the ultimate sanction of replacement if the law is not being properly administered should rest with the R.C.M.P. Should there be special Federal officials to police and prosecute these laws, as in the narcotics area? It would seem that gun control is so closely associated with ordinary police work that the enforcement of the Code in this area, as in most of the rest of the criminal law area, should remain in provincial hands.

Although the enactment of the law and the enunciation of policy in connection with handguns should remain in Federal hands, the same conclusion is not necessarily the right one with respect to long-guns. There is probably provincial legislative power to license long-gun owners, provided the Federal Government does not enter the field and create a conflict. If provincial legislation were felt to be the desirable route, then it would be helpful for the Federal Government to pass enabling laws allowing some form of provincial regulation in the area (as in gambling and abortion) and for the Federal Government to pass laws controlling the interprovincial and international aspects of long-guns. Similarly, as pointed out above, it would appear likely that there is Federal power to legislate in this area if the Federal Government wishes to do so. Either option is open. Perhaps the better alternative is to leave it to the provinces to establish their own rules, within an over-all Federal framework, which can fit the needs of the individual provinces. The regulation of long-guns by the provinces fits in with provincial hunter safety programmes and existing licensing outlets for activities such as hunting, fishing and motor vehicle ownership. It also has the advantage of not linking long-guns too closely with the police, and this will make the law more palatable to long-gun owners. Moreover, if an expansion in civil liability is desirable, this would have to come through provincial legislation.

XXIV Conclusion

The over-all conclusions of this study are that further steps should be taken to control handguns and that a licensing sys-

tem, without a registration system, should be started for long-guns. The Federal Government should continue to play the major role in enunciating policy in connection with handguns, but it should be left to the provinces, within a federal framework, to develop policies on long-guns.

The Criminal Act: An Analysis

Robert W. Thompson*

The purpose of this article is to attempt to reassess *actus reus*, *mens rea*, general intent, specific intent, strict liability and recklessness.

Little purpose would be served in reviewing all the cases on the subject as they are constantly in conflict with one another. The various terms are defined differently by different courts. Rather, an attempt will be made to return to first principles and from these to develop a logical, systematic clarification of concepts.

1. PHYSICAL ACT (ACTUS REUS)

The first component of any criminal offence is the act. Every criminal offence either prohibits the doing of an act or makes mandatory the doing of an act. If the act, which is prohibited or made mandatory, does not occur or alternatively does occur then no further inquiries need be undertaken in determining whether the criminal offence has occurred.

Section 295 of the Criminal Code, states:

295. Every one who, without the consent of the owner, takes a motor vehicle or vessel, with intent to drive, use, navigate or operate it or cause it to be driven, used, navigated or operated is guilty of an offence punishable on summary conviction.¹

Take the following example: A sees a motor vehicle and takes it believing that he is taking it without the consent of the owner. Unknown to A, an hour before, he has won that motor vehicle in a raffle. In short, A owned the motor vehicle at the time of the taking of it.

It is submitted that A has not committed an offence under s. 295 of the Criminal Code. He has "not taken the motor vehicle without the consent of the owner." He is the owner.

* B.A., LL.B. Of the firm Halvorson, Scheibel, Thompson & Rath, Regina, Saskatchewan.

¹ R.S.C. 1970, c. C-34.

APPENDICE «JLA-11»

LE CONTRÔLE DES ARMES À FEU: LES OPTIONS*M. L. FRIEDLAND[†]I INTRODUCTION

Le contrôle des armes à feu est une de ces questions, tout comme la peine capitale et l'avortement, sur lesquelles la plupart des gens ont des idées bien arrêtées. La présente étude veut analyser les divers intérêts en jeu afin de déterminer si des contrôles plus sévères s'imposent et, dans l'affirmative, si l'on peut concevoir des contrôles permettant de limiter l'usage illégal et abusif d'armes à feu sans faire obstacle à leur usage légitime.

Même pour celui qui n'aime pas personnellement les armes à feu, il est difficile de prétendre que le tir à la cible - un sport olympique - ne consiste pas une activité légitime. De la même façon, la chasse fait partie de la tradition canadienne. Dans la préface de l'ouvrage intitulé Hunter's Handbook,¹ publié par le gouvernement de l'Ontario, le ministre des richesses naturelles, M. Léo Bernier, déclare: "la chasse est depuis toujours dans notre province, une des activités récréatives par excellence. Au cours des années, ce

* Cette étude, terminée à la fin d'août 1975, a été préparée pour le ministère du Solliciteur général, à Ottawa, mais ne reflète pas nécessairement les vues du Ministère. Nous sommes reconnaissants à Arnold Herschorm, étudiant de deuxième année à la faculté de droit, pour sa collaboration. Nous remercions également les nombreuses personnes qui nous ont gracieusement fourni les renseignements sur le système actuel de contrôle des armes à feu, de même que ceux qui nous ont fait part de leurs commentaires sur les premières ébauches de ce rapport.

[†] Doyen, Faculté de droit, Université de Toronto.

¹ Partie I, 1969, revu en 1974. La préface mentionne également qu'en Ontario, "chaque année quelque 24,000 nouveaux chasseurs s'adonnent à ce sport, et le nombre des chasseurs - résidents dépasse maintenant le demi million".

naturelles, M. Léo Bernier, déclare: "la chasse est depuis toujours dans notre province, une des activités récréatives par excellence. Au cours des années, ce sport est devenu un loisir sain dont l'agrément découle davantage de l'appréciation de la nature et de la satisfaction de manier les armes à feu avec adresse, que du désir de faire bonne chasse."

II LES PRESSIONS EN FAVEUR D'UN CHANGEMENT

En adoptant une loi d'ensemble la Loi de 1968-1969² modifiant le droit pénal, on tentait de préserver les intérêts de la société en contrôlant l'usage illégal des armes à feu, tout en se faisant pas indument obstacle à leur usage légitime.

Comment expliquer que, six ou sept ans seulement après que le gouvernement ait apporté des modifications substantielles à la loi, de fortes pressions soient exercées en faveur de nouvelles modifications à nos lois sur le contrôle des armes à feu? Il semblerait qu'une série d'incidents tragiques ayant entraîné la mort d'un certain nombre de personnes innocentes, soit à l'origine de ce mouvement. A Montreal, le 21 janvier 1975, treize personnes étaient tuées lors de la fusillade et de l'incendie criminel du Club Gargantua,³ et le 28 mai de la même année, trois personnes trouvaient la mort à l'école secondaire de Brampton (Ontario) lorsqu'un adolescent s'y rendit avec un fusil dans l'intention de tuer deux de ses professeurs.⁴

2 Statuts du Canada 1968-1969, chap. 38, art. 6.

3 Voir le Globe and Mail, le 22 janvier 1975.

4 Voir le Globe and Mail, le 29 mai 1975

Peut-être n'aurait-on pu éviter ces incidents par l'imposition de lois plus sévères, ils n'en n'ont pas moins fourni à la population des exemples concrets des résultats que peut avoir la grande disponibilité des armes à feu. En outre, les corps policiers ont revendiqué des lois plus sévères⁵ sur le contrôle des armes à feu, en raison du grave danger qu'elles présentent pour les agents.⁶

5 Voir, par ex., le rapport annuel par C.O. Bick, président du Metropolitan Toronto Board of Police Commissioners, Globe and Mail, le 24 janvier 1975 (un exécutoire de cinq ans d'emprisonnement sans libération conditionnelle à quiconque est reconnu coupable d'un délit comportant l'usage d'une arme à feu); déclaration faite par le chef de police de la communauté urbaine de Toronto, M. Harold Adamson, Globe and Mail, le 4 janvier 1975 (contrôle de la vente des carabines).

6 Voir en page 40 de l'ouvrage de Newton et Zimring intitulé Firearms and Violence in American Life (1969) (rapport présenté à la Commission nationale sur les causes et la prévention de la violence): "les armes à feu sont virtuellement les seules armes utilisées pour tuer les agents de police". Au Canada, 37 policiers ont été tués de 1961 à 1970, et de ce nombre seulement deux l'ont été autrement que par des armes à feu: Voir l'ouvrage de Jayewardene intitulé "The Death Penalty and the Safety of Canadian Policemen" (1973) 15 Can. J. of Crim. and Corrections 356 en page 358. Dans une étude statistique exhaustive parue dans la Gazette de la GRC, voir l'article de Dalley intitulé "Killed Canadian Policemen and their Killers" (1975) 37 Gazette de la GRC 1, qui étudie les variables telles l'âge du suspect et l'heure où le crime a été commis, on ne s'y intéresse pas au type d'arme utilisé, supposant probablement qu'il s'agit toujours d'une arme à feu. Les neuf policiers tués à Toronto depuis 1900 l'ont tous été au moyen d'armes à feu: Voir le Star de Toronto du 5 février 1973.

Bien que quatre de ces neuf meurtres survenus à Toronto aient eu lieu dans une même année qui s'est terminée par la mort du constable Maitland le 1er février 1973, cette augmentation soudaine ne s'est pas reflétée dans tout le Canada où le nombre des agents de police tués au cours des dix dernières années est demeuré à peu près constant (par ex., 5 en 1973; 3 en 1972; 3 en 1971; 3 en 1970; 5 en 1969; 5 en 1968; 3 en 1967): Voir Dalley, susmentionné. En 1973 et 1974, plusieurs cas sont survenus qui ont fait grand bruit, entre autre les meurtres des constables Lothian⁷ et Maitland⁸, à Toronto, et de deux agents près de Moncton (Nouveau-Brunswick).⁹

La réglementation des armes à feu: les options

En plus de ces événements tragiques on s'inquiète du nombre de plus en plus élevé de crimes violents au Canada, et l'on craint que si nous ne prenons pas de précautions le port des armes à feu sera répandu dans notre société, comme aux Etats-Unis. (Actuellement, d'ailleurs, proportionnellement nous possédons par habitant autant d'armes à feu que les Américains; la différence est que les armes de poing en représentent un pourcentage beaucoup plus faible.)¹⁰

⁷ Le 11 janvier 1973; voir le Globe and Mail, 13 janvier 1973.

⁸ Le 1er février 1973: Voir le Globe and Mail, 2 février 1973.

⁹ Voir le Globe and Mail, 16 décembre 1974.

¹⁰ Bien que les estimations varient, on peut estimer à 100 millions le nombre des armes à feu dont on dispose aux Etats-Unis qui comptent un peu plus de 200 millions d'habitants, et à 10 millions le nombre des armes à feu dans notre pays qui compte plus de 20 millions d'habitants.

Aux Etats-Unis le nombre de crimes commis à l'aide d'armes à feu est beaucoup plus élevé qu'au Canada.¹¹ Actuellement, aux Etats-Unis on cherche d'autres moyens de réglementation, et cette campagne de propagande a eu des répercussions au Canada. Le Gun Control Act de 1968¹², adopté rapidement aux Etats-Unis à la suite de l'assassinat de Robert Kennedy, semble avoir eu des incidences très limitées.¹³ Le président Ford a annoncé qu'il appuierait l'adoption de lois plus sévères sur les armes à feu (bien qu'il ne prévoit pas leur enregistrement par les services fédéraux.)¹⁴

Un certain nombre de bills d'initiative individuelle ont été présentés au Parlement. Les projets de loi présentés par le sénateur Camaron¹⁵ et par M. Stuart Leggatt,¹⁶ s'inspiraient

¹¹ En n'utilisant que les statistiques en matière d'homocides pour 1973, on peut se rendre compte qu'aux Etats-Unis, proportionnellement, le nombre des homicides commis à l'aide d'armes à feu est beaucoup plus élevé qu'au Canada. En 1973, aux Etats-Unis, des armes à feu ont été utilisées dans deux-tiers de tous les homocides, tandis qu'au Canada, elles sont intervenues dans moins de la moitié de tous les cas d'homocides. Et bien entendu, leur nombre est beaucoup plus élevé aux Etats-Unis qu'au Canada. Aux Etats-Unis, dans les cas d'homocides au moyen d'armes à feu il s'agissait de 6.2 meurtres pour cent mille habitants par rapport à seulement environ 1 pour cent mille habitants, au Canada. Ces chiffres ont été calculés à partir des statistiques établies dans Zimring, "Firearms and Federal Law: The Gun Control Act of 1968" (1975) 4 J. of Legal Studies 133 à la page 133, note 2 au bas de la page, et Causes de décès, catalogue 84-203 de Statistique Canada).

¹² S. 101, Publ. L. No. 90-618, 82 Stat. 1213.

- ¹³ Zimring, ouvrage cité ci-dessus, note 11 au bas de la page 135: "L'incidence éventuelle de la loi est très restreinte lorsqu'on l'évalue en fonction des problèmes qu'elle cherche à atténuer." La principale raison (à la page 191) est que "le Gun Control" Act n'a pas entraîné de changement perceptible dans la migration des armes de poing, des Etats où ils sont assujettis à une réglementation rigoureuse vers ceux où elle est plus indulgente."
- ¹⁴ Message adressé au Congrès le 19 juin 1975.
- ¹⁵ S-14 déposé le 29 octobre 1974.
- ¹⁶ C-392 déposé le 4 juin 1975. Voir également le bill C-379 présenté par M. John Diefenbaker le 19 février 1975, qui prévoit un emprisonnement d'au moins cinq ans pour "quiconque porte ou a en sa possession une arme à feu en vue de commettre ou pendant qu'il commet un acte criminel."
- ¹⁷ C-36 déposé le 25 février 1972.

d'un bill proposé antérieurement en 1972 par M. Warren Allmand,¹⁷ le solliciteur général actuellement en fonction. Les provinces ont également exercé certaines pressions sur le gouvernement fédéral. George Kerr, le solliciteur général de l'Ontario a annoncé qu'il fera adopter une mesure législative provinciale si le gouvernement fédéral ne prend aucune initiative dans ce domaine.¹⁸

-
- ¹⁸ Voir le Globe and Mail du 10 juillet 1975. Le premier ministre de l'Ontario, M. William Davis, a réaffirmé cette position le 15 août 1975, dans un discours électoral à la réunion annuelle de l'Association de la police de l'Ontario, il a annoncé que le gouvernement de l'Ontario exigerait que tout particulier qui achète une arme à feu obtienne une autorisation, si le gouvernement fédéral ne prend aucune mesure à ce sujet: voir le Globe and Mail du 16 août 1975.

En outre, la presse préconise une réglementation plus rigoureuse, et actuellement l'opinion publique est en faveur d'une telle mesure. Un sondage Gallup publié dans le Star de Toronto du 9 août 1975 indiquait qu'au niveau national, 83% des Canadiens sont en faveur de l'enregistrement de toutes les armes à feu et que 81% pensent qu'il devrait y avoir une loi interdisant à tout particulier d'avoir en sa possession un pistolet ou un revolver. Le tableau ci-dessous indique les réponses obtenues des personnes interrogées (1,039 adultes) au cours de la première semaine de juillet 1975, aux questions suivantes, et les compare à l'étude effectuée par l'Institut Gallup aux États-Unis en mars 1975.

Il s'agissait des questions suivantes:

"Êtes-vous pour ou contre l'enregistrement de toutes les armes à feu?"

"Voici une question au sujet des pistolets et des révolvers. A votre avis, devrait-on adopter ou non une loi qui interdirait la possession de ce genre d'arme à feu, sauf dans le cas de la police et d'autres personnes autorisées?"

Les résultats ont été les suivants:

ENREGISTREMENT DE TOUTES LES		
ARMES A FEU	CANADA	ÉTATS-UNIS
Pour	83%	67%
Contre	13	27
Aucune opinion	4	6

POSSESSION DE
PISTOLETS

Une loi en interdisant la possession devrait être en vigueur	81%	41%
Ne devrait pas être en vigueur	15	55
Aucune opinion	4	4

Finalement, la réglementation des armes à feu est liée à la question de l'abolition de la peine de mort. Si on doit abolir la peine de mort, selon l'argument présenté, on doit prendre des mesures en vue de protéger la société, et notamment la police, ou une loi réglementant la possession des armes à feu constitue précisément une telle mesure.

Les événements se sont déroulés de cette façon en Angleterre en 1967, lors de l'abolition de la peine de mort: le gouvernement a déposé une mesure législative en vue de la réglementation des armes à feu avant le vote sur la peine de mort.¹⁹

¹⁹ Voir Greenwood, Firearms Control (1972) aux pages 76 et suivantes.

III La nécessité des changements

Il est difficile d'apprécier la nécessité d'apporter des changements. Il est possible que le renforcement de la sécurité des citoyens ait un intérêt psychologique, même si les données ne justifient aucun changement, mais nous n'en tiendrons pas compte dans notre exposé. Malheureusement les statistiques établies sur l'utilisation des armes à feu sont insuffisantes. Ce n'est qu'en 1974 que Statistique Canada a commencé à recueillir régulièrement des données sur l'utilisation des armes à feu dans le cas de crimes. Toutefois, on a effectué des études utiles sur les homicides liés aux armes à feu.²⁰ L'analyse effectuée ici sera consacrée uniquement aux homicides et à d'autres causes de décès. Il serait également intéressant d'apprécier la nécessité d'apporter des changements en étudiant les statistiques sur les vols, mais actuellement l'auteur de ces lignes ne peut pas les obtenir. Il est probable que les données sur les vols indiquent une utilisation de plus en plus répandue des armes à feu dans ce genre de délit, mais que leur taux d'utilisation est encore sensiblement plus faible au Canada qu'aux Etats-Unis.

De même que le nombre des meurtres augmente dans tout le Canada (de 433 en 1970 il est passé à 545 en 1974), le nombre des meurtres commes à l'aide d'armes à feu s'est accru également (de 178 en 1970 il est passé à 292 en 1974). En 1974, le nombre des meurtres commis à l'aide d'armes à feu représentait approximativement la moitié de la totalité des meurtres. Bien entendu, ces chiffres semblent insignifiants par rapport à l'utilisation des armes à feu aux Etats-Unis, où, par exemple dans la seule ville de Détroit, en

20 Voir Statistique Canada, Division des statistiques judiciaires, Ten-Year Firearm Study 1961-1970, mis à jour jusqu'à 1974. Voir également Statistiques de l'homicide (catalogue 85-209)

1968, 389 meurtres ont été commis et 72% d'entre eux à l'aide d'armes à feu.²¹ On ne peut pas complètement écarter cette statistique établie aux Etats-Unis parce qu'elle s'applique à un pays étranger dont la culture est différente: Détroit s'étend de l'autre côté de la rivière qui sépare les Etats-Unis du Canada. Nous devons veiller à ce que les conditions qui sont à l'origine de ce grand nombre de décès causés par des armes à feu n'interviennent pas au Canada. Il est évident, après avoir étudié les écrits américains traitant de ce sujet, que l'un des facteurs clé dans l'utilisation des armes à feu aux Etats-Unis est la grande disponibilité des armes de poing. Regardons de près maintenant la vente de ces armes.

Bien que le nombre d'assassinats perpétrés au Canada avec une arme à poing s'accroisse (de 33 en 1970 à 71 en 1974), à l'instar du pourcentage des meurtres perpétrés avec ces armes (de 7.6 pourcent en 1970 à 13 pourcent en 1974), le taux d'assassinats perpétrés avec des armes de poing est relativement peu élevé. Certainement, la tendance est, au Canada, très différente de celle des Etats-Unis où, en 1969, plus de la moitié des homicides dans les grandes régions urbaines étaient perpétrés avec des armes de poing.²²

Il est très difficile de connaître le nombre d'armes de poing qui existent au Canada par comparaison à celui qui existe aux Etats-Unis, mais on peut probablement estimer (en multipliant la population par environ dix) qu'il

21 Voir Zimring, note 11 au bas de la page 48. Voir Newton et Zimring, note 6, estimations de Newton et Zimring (à la page) 48 que les armes à feu ont été utilisées dans 65% des homicides aux Etats-Unis en 1968.

22 Voir Zimring, *ibid.*, page 148.

y a 50 fois plus d'armes de poing aux Etats-Unis qu'au Canada.²³ Le nombre de nouvelles autorisations officielles délivrées chaque année constitue une mesure du nombre d'armes de poing. A Détroit, en 1968, on délivrait 17,760 nouveaux permis officiels pour la possession d'armes de poing,²⁴ alors que dans le Canada tout entier, dans la même année, il y avait seulement environ 14,000 nouvelles inscriptions pour des armes de poing.²⁵ De plus, on peut présumer que le nombre d'armes de poing obtenues illégalement à Détroit dans cette même année est probablement très élevé.²⁶ Il faudrait remarquer, cependant, que le nombre d'armes de poing enregistré au Canada s'est accru de sorte que, dans chacune des années 1971, 1972 et 1973, plus de 20,000 armes de poing étaient inscrites.²⁷

23 Newton et Zimring ont estimé (à la page 6) qu'il y avait 24,000,000 d'armes de poing aux Etats-Unis. Il n'est guère possible de trouver des chiffres exacts car on ne connaît pas le nombre d'armes de poing non inscrites et obtenues illégalement dans les deux juridictions; nous ignorons en outre le nombre d'armes de poing achetées dans le passé et qui existent encore. De plus, les chiffres officiels du Canada à ce sujet comprennent aussi les inscriptions des armes à feu des forces policières.

24 Newton et Zimring, voir la note de référence n° 6 à la page 70.

25 Inscription des armes de poing, 1960-1974, Section de l'inscription des armes à feu, GRC, Ottawa.

26 Voir Sherrill, The Saturday Night Special (1973), à la page 98, qui indique la facilité avec laquelle un habitant de Détroit peut se rendre à Toledo, en Ohio (à peine une heure plus loi en voiture) et se procurer une arme de poing.

27 Voir inscription des armes de poing, 1967-1974, section de l'inscription des armes à feu, GRC, Ottawa. (Je n'ai pas tenu compte des chiffres de 1974, qui indiquent une grande baisse dans les inscriptions car ils ne concordent pas avec le nombre constant des inscriptions à Toronto entre 1973 et 1974 (conversation avec M. John Millard, registraire local des armes à feu) et les chiffres sur les importations des armes de poing.)

Le nombre de personnes qui, au Canada, possèdent des armes de poing étant peu élevé, cela justifie probablement le nombre relativement bas d'homicides perpétrés avec ce type d'arme. Si elles ne sont pas faciles à se procurer, leur usage est bien moindre et elles ne risquent pas d'être volées, accidentellement déchargées ou utilisées par erreur. De plus, si l'on maintient au taux de possession d'armes de poing très bas, les citoyens ne penseront pas devoir acquérir des armes de poing pour se sentir en sécurité. Autoriser la possession de ces armes constitue un facteur de multiplication. En d'autres termes, il peut exister un seuil critique dans la possession d'armes de poing qui entraîne une augmentation considérable de leur utilisation. Ces conclusions ne peuvent être prouvées, mais elles semblent résulter d'une comparaison entre les données américaines et canadiennes. Après avoir fait une analyse particulièrement approfondie des données américaines, le professeur Franklin Zimring ajoute:²⁸ "C'est seulement lorsque le nombre de personnes possédant des armes de poing est très bas, que l'accès à ces armes diminue, et qu'elles seront beaucoup moins utilisées dans des cas de violence primaire."

Le Canada a la chance de contrôler la possession de l'usage des armes de poing depuis cinquante ans. Le nombre de ces armes est encore relativement faible. Il est important de maintenir ces contrôles, et, pourrait-on même dire, de les accroître, pour que seules puissent en posséder, les personnes qui en ont un besoin légitime.

Jusqu'à présent, nous avons considéré les armes de poing. Les mêmes conclusions s'appliquent-elles aux fusils à canon long? Si l'on considère les chiffres concernant les homicides, ces armes y jouent un rôle très important.

28 p. 196.

Au Canada, presque un tiers de tous les homicides ont été commis avec des fusils à canon long. En 1974, sur un total de 545 homicides, 186 avaient été commis avec des fusils à canon long (122 avec des carabines et 55 avec des fusils de chasse; le reste avec des armes à canon sciés).²⁹ Dans le même ordre d'idées, le nombre de suicides par arme à feu (et il s'agit surtout de fusils à canon long) compte pour environ un tiers de tous les suicides. En 1973, par exemple, il y avait eu 950 suicides par arme à feu sur un total de 2,773.³⁰ De plus, en 1973, il y avait eu 123 morts accidentelles impliquant l'usage d'armes à feu.³¹

Un contrôle des armes à feu aurait-il empêché certains de ces accidents de se produire? On ne peut prouver les effets d'un contrôle, mais il semble raisonnable de présumer que tout comme le nombre d'armes de poing aura des répercussions sur le crime, le nombre de fusils à canon long en aura aussi, mais sans doute à un degré moindre. Si l'on peut facilement avoir accès à un fusil à canon long, on peut l'utiliser sans préméditation pour régler une querelle familiale ou une dispute avec un voisin. Entreposer ou manier des fusils à canon long, sans précautions, peut entraîner des accidents ou des vols. Ils peuvent facilement être coupés et utilisés à la place d'armes de poing.

Des contrôles auraient tendance à montrer qu'un fusil de toute sorte est un objet dangereux qu'il faut manier avec précaution. L'Ontario s'est rendu compte qu'après avoir instauré un programme de sécurité pour chasseurs, les accidents de chasse ont beaucoup diminué. Avec des contrôles, les propriétaires

29 Statistique Canada, Division judiciaire, Ten-year Firearm Study, 1961-1970, mis à jour en 1974.

30 Statistique Canada, Causes of Death (catalogue 84-203)

31 Statistique Canada, Causes of Death (catalogue 84-203)

d'armes auraient davantage le sens de leurs responsabilités. Il permettraient aussi de persuader certains possesseurs de fusils à canon long mais qui ne les utilisent pas qu'il serait plus sage et plus simple de s'en débarrasser d'une manière ou d'une autre.

Ainsi, une certaine forme de contrôle de fusils à canon long semble justifiée. De plus si l'on veut avoir un certain contrôle sur les munitions d'armes de poing, il est nécessaire de contrôler les fusils à canon long et leurs munitions, puisque les munitions pour ces deux types d'armes sont souvent interchangeables. C'est une des raisons pour lesquelles les carabines sont soigneusement contrôlées en Angleterre.³²

IV Complexité du problème

Le contrôle des armes à feu soulève des questions nombreuses, difficiles et complexes en raison des nombreuses variables impliquées. Il existe différents types d'armes à feu, c'est-à-dire des pistolets, des révolvers, des carabines, des fusils de chasse, des pistolets à air comprimé, des carabines à air comprimé, des armes automatiques ou semi-automatiques, des armes à canon scié, des imitations, des armes anciennes et des armes-jouets. Il existe différentes catégories d'usagers, notamment les agents de la paix, d'autres fonctionnaires, des personnes qui désirent posséder une arme pour se défendre, divers genres de chasseurs, de tireurs à la cible, et au ball-trap, ceux qui percent des boîtes de conserve, qui désirent éliminer des animaux nuisibles et diverses catégories de collectionneurs. D'autres variables entrent également en ligne de compte, notamment où l'arme peut être conservée ou utilisée (les zones urbaines et rurales), de même que le statut de l'utilisateur (citoyen, immigrant et visiteur) et enfin l'âge et l'expérience de l'utilisateur. Un système tenant compte de ces éléments sera forcément complexe.

32 Voir rapport du comité Bodkin de 1934 (Cmd. 4758-1934) cité dans Greenwood, Firearms Control (1972) p. 61.

V Le système actuel de contrôle

Il existe au Canada trois grandes catégories d'armes à feu: les armes prohibées, celles à autorisation restreinte et celles qui ne sont pas réglementées.³³

Aucune arme à feu n'est vraiment prohibée au Canada. La seule prohibition établie par le Code criminel à propos des armes à feu concerne celles qui sont équipées de silencieux (article 82). On peut prohiber d'autres armes à feu par un décret du gouverneur en conseil mais selon le texte actuel de l'article, cela ne peut s'appliquer à aucune arme à autorisation restreinte ou à celles qui sont utilisées pour la chasse ou le sport (par. (c) de la définition "d'arme prohibée"), et par conséquent, cet article n'a été invoqué que pour interdire l'utilisation de certains gaz comme le gaz lacrimogène, le Mace et certains dispositifs utilisés dans la pratique d'arts martiaux orientaux.³⁴ Avant les modifications de 1968-1969, les fusils et carabines à canon scié étaient absolument prohibés³⁵, mais ces armes ont été classées dans la catégorie des armes à autorisation restreinte en 1968-1969.

Cette catégorie comprend actuellement les armes de poing, les armes entièrement automatiques et les fusils à canon long scié. La peine maximale pour la possession illégale de ces armes est de deux ans d'emprisonnement. Le gouvernement, par une ordonnance en conseil, peut ajouter à cette liste toute arme qui n'est "ni un fusil, ni une carabine d'un genre utilisé habituellement au Canada pour la chasse ou le sport" et jusqu'à présent, il n'a classé que la "Commando Mark III" dans la catégorie des armes à autorisation

33 Voir les articles 82 et suivants du Code criminel.

34 Décret sur les armes prohibées, C.P. 1974-1051, 7 mai 1974, DORS/74-297, Gazette du Canada, partie II, volume 108, n° 10. On a annoncé le 18 août 1975 que les dispositifs utilisés dans la pratique des arts martiaux seraient prohibés et ce, à partir du 8 septembre 1975: Globe and Mail, 19 août 1975.

35 Statuts du Canada, 1951, c.47, art. 7.

restreinte.³⁶ Il est évident que le Code insiste davantage sur la catégorie des armes à autorisation restreinte et exige que toutes ces armes soient enregistrées et que les personnes qui portent ces armes à l'extérieur de leur demeure ou de leur commerce, détiennent un permis.

Les armes à feu ne faisant pas l'objet de réglementation comprennent toutes les armes à feu, en particulier tous les fusils et carabines de même que les carabines à air comprimé dont les projectiles ont une vitesse initiale de 500 pieds à la seconde ou moins.

Il existe actuellement plusieurs façons de réglementer la possession ou l'utilisation d'armes à feu à autorisation restreinte.

a) Peines prévues pour usage illégal. Le Code criminel comprend des articles imposant des peines pour l'usage inadéquate de toutes les armes à feu. Ainsi, par exemple, est coupable d'un acte criminel quiconque porte ou a en sa possession une arme ou une imitation d'arme "dans un dessein dangeureux pour la paix publique ou en vue de commettre une infraction" (article 83)³⁷, alors qu'il assiste ou se rend à une assemblée publique (article 84), ou braque sur une autre personne une arme à feu, chargée ou non (article 86).

b) Possession interdite d'armes à feu. L'article 95 du Code comporte également d'autres dispositions applicables à toutes les armes à feu et qui autorisent la cour à interdire à une personne déclarée coupable d'une infraction comportant l'utilisation, le port ou la possession d'une arme à feu, de posséder une arme pendant une période d'au plus cinq ans.

36 Décret sur les armes à autorisation restreinte, C.P. 1974-2186, 1^{er} octobre 1974, DORS/74-570, Gazette du Canada, partie II, volume 108, n^o 20.

37 La portée de l'article est en fait peu étendue en ce qu'il concerne toute "arme ou une imitation d'arme".

c) Enregistrement. Toutes les armes à autorisation restreinte doivent être enregistrées. Cela signifie que le commissaire de la GRC tient un registre central de toutes les armes à autorisation restreinte (voir articles 98 et 99). Le commissaire agit par l'entremise de registraires locaux qui, conformément aux dispositions du Code, n'ont pas le pouvoir de refuser d'émettre un permis d'enregistrement (à moins qu'une arme à feu ne porte pas de numéro de série). La discrétion de refuser l'enregistrement est laissée exclusivement au commissaire qui "peut refuser d'émettre un certificat d'enregistrement lorsqu'il a connaissance de quelque chose qui peut rendre souhaitable, pour la sécurité d'autrui, que l'auteur de la demande ne possède pas d'arme à autorisation restreinte (par 99(4)). En pratique, toutefois, certains registraires locaux refusent d'enregistrer l'arme d'un requérant. De plus, les techniques d'enregistrement varient également à travers le pays; par exemple, dans une ville on exige le paiement d'un droit.

Le mécanisme de l'enregistrement d'un cas typique est le suivant.

- (1) Une arme de poing est choisie dans un magasin d'articles de sport. (2) L'acheteur éventuel se rend chez le registraire local des armes à feu et demande un certificat d'enregistrement et un permis spécial pour apporter l'arme au registraire local. (3) L'acheteur retourne ensuite au magasin avec le permis et revient chez le registraire local avec l'arme. (4) Le registraire local demande ensuite qu'une enquête soit faite sur celui qui a fait la demande. L'arme est souvent gardée par le registraire au cours de cette période. (5) La demande d'enregistrement est ensuite envoyée au Commissaire de la GRC accompagnée d'éventuelles recommandations du registraire local. (6) Si le Commissaire délivre un certificat (après d'autres vérifications plus poussées

effectuées par la GRC),³⁸ le propriétaire de l'arme retourne chez le registraire local pour y prendre son arme si elle a été gardée à cet endroit.

Des certificats d'enregistrements sont accordés à quiconque désire posséder une arme: chez lui ou à son bureau à moins que, comme mentionné précédemment, le commissaire sache qu'il est souhaitable, pour la sécurité d'autrui, que la personne qui a déposé une demande ne possède pas d'arme à autorisation restreinte. Sous réserve de cette condition, une personne peut garder chez elle une arme pour sa protection ou parce qu'elle en fait collection ou commence simplement une collection.

d) Permis de port d'arme. Les permis de port d'arme à autorisation restreinte hors du domicile sont réglementés beaucoup plus strictement. (voir art. 97). Dans ce cas, le registraire local (en supposant qu'il soit celui autorisé à exercer ce rôle par l'article 97(1) du Code) a le droit de refuser de délivrer un permis: L'article stipule "peut être émis par". Aucun appel ne peut être interjeté du refus d'accorder ce permis, bien qu'il soit possible de faire appel devant un magistrat en cas de retrait de permis ou de refus d'enregistrer une arme. (article 99(6)). Il va de soi que le registraire prendra en considération la réputation du demandeur. Le registraire doit également être "convaincu" (article 97(2)) que celui qui le sollicite requiert l'arme à autorisation restreinte pour l'une des quatre raisons suivantes:

a) pour protéger des vies ou des biens,

38 La GRC vérifie s'il a un casier judiciaire, s'il est sous le coup d'une ordonnance de prohibition et si l'arme a été volée: Conversation avec le sergent d'état-major Vern Stables, Chef de la Section de l'enregistrement des armes à feu.

- b) pour s'en servir dans sa profession ou son occupation légitimes,
- c) pour s'en servir dans le tir à la cible sous les auspices d'un club de tir approuvé ... par le procureur général ..., ou
- d) pour s'en servir dans le tir à la cible conformément aux conditions dont le permis est assorti.

La pratique varie d'une province à l'autre. Ainsi, il est très difficile dans certaines provinces d'obtenir un permis autorisant le port d'une arme de poing "pour protéger des vies ou des biens" alors que d'autres provinces sont moins sévères.

e) Permis de vente. Il faut se procurer un permis pour vendre au détail, réparer ou prendre en gage une arme à autorisation restreinte (art. 96(2)). Là encore, le registraire peut refuser d'émettre un permis (art. 97(4) et 99(3)) s'il "a connaissance de quelque chose qui peut rendre souhaitable, pour la sécurité d'autrui, que ce permis ne soit pas émis en faveur de l'auteur de la demande". Dans ce cas, le requérant peut porter appel devant un magistrat.

VI - HISTORIQUE DES MÉTHODES DE CONTRÔLE

Une histoire à la fois sociale, économique et politique du Canada pourrait être écrite en se fondant sur l'évolution de la loi sur le contrôle des armes à feu. Il y a plus de cent ans que cette question fait l'objet de lois prohibant, au début, certaines formes de conduite indésirables, rendant ensuite obligatoire l'obtention de permis pour porter des armes dans certains cas et imposant en dernier lieu l'enregistrement des armes de poing.

Dans l'ensemble, les lois du XIX^e siècle prévoyaient des sanctions uniquement pour les formes de conduite illicites. Ainsi, par exemple, était coupable d'un acte criminel toute personne ayant "en sa possession ou sous sa garde... quelque arme offensive pour des objets de nature à compromettre la paix publique"³⁹ ou portant une arme offensive au cours d'activités de contrebande ⁴⁰ ou au moment d'être arrêtée soit sur mandat d'arrestation, soit en flagrant délit.⁴¹

39- Code de 1892, art. 102. Voir les Statuts du Canada de 1867, chapitre 15.

40- Code de 1892, art. 104.

41- Introduit par les Statuts du Canada de 1877, c.30, art.2; édité à nouveau dans le code de 1892, art. 107.

Bon nombre de ces dispositions initiales sont intéressantes en ce sens qu'elles montrent comment le Canada faisait face aux situations décrites dans les films Western typiques. La loi canadienne interdisait à toute personne "masquée ou déguisée"⁴² de porter une arme à feu. Ainsi, le Lone Ranger (gendarme solitaire à cheval) aurait été un hors-la-loi au Canada. De façon similaire, la Dodge City canadienne aurait pu régler le cas des bandits traversant la ville à cheval en vertu d'une disposition de la loi qui stipulait que "si deux personnes ou plus portent ouvertement des armes dangereuses dans un lieu public, de manière et dans des circonstances propres à jeter l'alarme et la terreur"⁴³, celles-ci commettaient un acte criminel. Dans les deux cas susmentionnés, la peine encourue consistait simplement en une amende variant entre 10 et 50 dollars dans le premier cas et entre 10 et 40 dollars dans le second. Mais grâce à cette loi, les personnes responsables de l'application de la loi avaient main-mise sur ces transgresseurs éventuels.

Avant l'adoption du Code de 1892, la seule disposition obligeant une personne à obtenir une autorisation pour porter une arme à feu concernait certaines régions des Territoires du Nord-Ouest, où toute personne possédant ou vendant quelque arme à feu, fusil de chasse excepté, sans un permis du lieutenant-gouverneur ou d'un commissaire nommé par lui,⁴⁴ commettait un acte criminel passible d'une peine maximale de six mois d'emprisonnement.

42) Introduit dans le Code de 1892, article 110.

43) Introduit par les R.S.C. de 1886, c. 148, art. 8; édicté à nouveau dans le Code de 1892, art. 103. Avant l'adoption du Code de 1886, les dispositions étaient énoncées dans les lois du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse (pas le Wild West!) avant la Confédération.

44) Introduit par les Statuts du Canada de 1885, c.51, art.14; édicté de nouveau dans le Code de 1892, art. 116.

En 1877, la Loi sur l'usage impropre des armes à feu⁴⁵ introduisait une certaine forme de contrôle en autorisant les juges de paix à obliger toute personne "qui porte sur elle un pistolet ou fusil à vent sans cause raisonnable de crainte de voies de fait ou d'attaque contre sa personne ou sa famille ou de dommages à ses biens" à observer une bonne conduite pendant six mois.

C'est en 1892 que le premier système d'émission de permis pour les armes de petit format voit le jour. Une sanction mineure est prévue (entre 5 et 25 dollars) pour toute personne portant un pistolet à l'extérieur de sa maison ou de son lieu de travail sans avoir de certificat d'exemption et n'ayant pas dans le "temps cause raisonnable de crainte de voies de fait ou d'attaque contre sa personne ou sa famille ou de dommages à ses biens".⁴⁶ Ce certificat était accordé par un juge de paix pour une période d'au plus 12 mois, s'il était convu, par preuve sous serment de "la discrétion et de la moralité du requérant"⁴⁷.

Cette disposition large fut limitée en 1913⁴⁸, moment où il devint nécessaire d'obtenir un permis pour porter sur soi toute arme légère, "qu'il y ait ou non raison valable de craindre un assaut". Cette loi ne touchait pas les armes de poing gardées à la maison ou au bureau, mais interdisait la vente de toute arme de poing à une personne qui n'avait pas de permis. Un permis était émis pour une période d'au plus 12 mois, si celui qui l'émettait était convaincu de "la discrétion et de la moralité du requérant" et, au lieu d'être accordé par un juge de paix, il l'était par un magistrat ou un policier. La peine est aussi passée d'une amende maximale dérisoire de \$25, figurant au Code de 1892, à une peine possible de 3 mois d'emprisonnement.

45) Statuts du Canada de 1877, C.30, art. 1.

46) Code de 1892, art. 105

47) Code de 1892, art. 105. Remarquez qu'en vertu du paragraphe 105(5), le gouvernement pouvait suspendre l'application des dispositions en certains domaines.

48) Stat. Can. 1913, c. 13, a. 4

En 1919, 1920 et 1921, le gouvernement a apporté des modifications à la Loi. La loi de 1920 avait une très grande portée--en fait beaucoup plus restrictive que toutes celles qui ont été adoptées depuis, sauf au cours de la Seconde Guerre mondiale.

En vertu de la Loi de 1919, il était illégal pour tout étranger de posséder une arme à feu sans permis. Cette loi, qui fut adoptée le 27 juin 1919, a sûrement découlé de la grève générale de Winnipeg qui avait dégénéré en violence, le 21 juin 1919.⁴⁹ Les débats de la Chambre montrent de très forts préjugés xénophobes,⁵⁰

L'année suivante, en 1920, le gouvernement étendit la Loi, exigeant que toutes les personnes, canadiennes ou pas, aient un permis pour toutes les armes à feu, y compris les carabines et les fusils de chasse. L'unique exception était que "nul sujet britannique n'est tenu d'obtenir un permis relativement à un fusil de chasse qu'il a actuellement en sa possession;" Cette loi, selon la déclaration du ministre de la Justice à la Chambre avait pour "but de nous permettre d'obtenir la connaissance du trafic des armes à feu dangereuses et de surveiller les personnes qui les ont en leur possession".⁵² Cette loi a probablement subi l'influence de la loi de grande envergure adoptée par le Royaume-Uni en 1920.⁵³ Aucune loi au Canada n'avait jusqu'alors été aussi loin et il en est également ainsi depuis.

49) Voir dans l'ensemble, McNaught et Bercusion, The Winnipeg Strike: 1919 (1974)

50) Hansard, Chambre des communes, 1er juillet 1919, page 4357 et les suivantes. Un député a déclaré: "Depuis deux ans, presque tous les crimes les plus graves, meurtres et autres, qui ont été commis dans l'Ontario, l'ont été par des étrangers." Et un autre a déclaré: "Avons-nous le droit de permettre à ces étrangers d'apporter ici leurs mauvais principes, habitudes et pratiques?" En fait, toutes les têtes de file de la grève de Winnipeg étaient d'origine britannique (sauf un qui était né en Ontario): Voir McNaught, "Political Trials and the Canadian Political Tradition" dans Friedland, Courts and Trials: A Multi-disciplinary Approach (1975), p. 149.

51) A. 118 du Code de 1906, tel qu'adopté par Stat. Can., 1920, c.43 A.2

- 52) Hansard, Chambre des communes, 10 juin 1920, p. 3481
- 53) Voir la U.K. Firearms Act, 1920, A 1(1): "Une personne ne doit pas acheter, avoir en sa possession, utiliser, ou porter toute arme à feu ou munition à moins de détenir un certificat (dans cette loi appelée certificat d'arme à feu) accordé en vertu du présent article et en vigueur à ce moment."
Cette loi a été présentée au Parlement du Royaume-Uni le 19 avril 1920.
Référence générale: Greenwood, Firearms Control (1972), pp.45 et suivantes.

La loi de 1920 n'est pas demeurée longtemps en vigueur. En 1921, le gouvernement est revenu à la position qu'il défendait en 1919 et a exigé qu'un étranger ait un permis pour toute arme à feu en sa possession, alors que les sujets britanniques ne devaient avoir de permis que pour les armes de poing portées à l'extérieur du foyer ou du lieu de travail, ou pour toute arme de poing achetée par ces derniers, par la suite. Une disposition de la Loi⁵⁴ permettait au gouvernement d'exiger, par proclamation, des permis pour toutes les armes à feu "pendant la période " et "dans la partie du Canada" mentionnée dans la proclamation.

En 1933, le gouvernement a, à nouveau, renforcé les dispositions concernant les permis en augmentant la peine pour le port d'arme de poing à l'extérieur du foyer ou du lieu de travail d'une personne, d'un maximum de 3 mois à un maximum de 5 ans. En fait, le gouvernement voulait renforcer cette disposition en prévoyant une peine minimale d'une année. (La première présentation prévoyait une peine d'un minimum de 5 ans!)⁵⁶. Mais le Sénat n'a pas accepté une peine minimum dans ces cas et la Chambre des communes a accepté la position du Sénat.⁵⁷

L'article 122, adopté en vertu de la Loi de 1933 prévoyait une peine minimum de deux ans en plus de toute autre peine si le contrevenant portait une arme de poing lors de la perpétration d'un délit criminel; le Sénat n'y a pas apporté de modification.⁵⁸

54) A. 118(4), adopté dans les Statuts du Canada de 1921, c.25, a.2

55) Statuts du Canada de 1933, c.25

56) Hansard, Chambre des communes, 29 mars 1933, p. 3489.

57) Hansard, Chambre des communes, 28 avril 1933, p. 4367

58) Les Statuts du Canada de 1938, c.44, a.7, ont ajouté les fusils à canon long. Cet article a reçu une interprétation limitée dans la cause R.V. Quon (1948), 92.C.C.C. (1) S.C.C., la Cour décrétant que l'article ne s'appliquait pas à une arme utilisée pour un vol à main armée. Cet article a été abrogé par les Statuts du Canada de 1951, c. 47, a.7

Une autre modification importante apportée par la Loi de 1939 consistait à soumettre les vendeurs d'armes de poing au système de permis. On doutait considérablement de la portée de l'action du gouvernement fédéral sur le plan de la réglementation des ventes.⁵⁹ Le ministre de la Justice a déclaré: "Nous avons voulu, dans ce bill, réglementer la vente sans cependant l'interdire, et nous croyons que les règlements proposés dans le bill sont encore du ressort que nous donnent nos droits constitutionnels."⁶⁰

Une troisième modification importante consistait à restreindre davantage l'émission de permis de port d'armes en limitant les cas où les permis pouvaient être accordés à ceux où la personne "a besoin d'un pistolet ou d'un revolver pour la protection de la vie ou de la propriété ou pour le tir à la cible dans un club de tir régulièrement organisé, approuvé par le procureur général de la province dans laquelle ce club est organisé."⁶¹ La disposition concernant le tir à la cible n'était pas comprise dans le bill de la Chambre des communes mais elle a été ajoutée par le Sénat.⁶² L'année suivante, cette loi a été modifiée pour permettre un permis de port d'armes si on faisait la preuve d'une raison suffisante. Ainsi les collectionneurs pouvaient accroître leurs collections et le tir à la cible ne devait pas nécessairement se faire dans un club de tir organisé.

Ces dispositions très restrictives de 1933 ont été apportées, comme M. Hugh Guthrie, ministre de la Justice le déclarait à la Chambre⁶³ "à la suite d'un grand nombre de demandes de la part des autorités municipales, des chambres de commerce et divers autres groupements du Canada nous priant de rendre plus rigoureuses les dispositions relatives au port des pistolets et des revolvers."

59) Voir Hansard, Chambre des communes, 20 mars 1933, p. 3121 et 29 mars 1933, p. 3489

60) Hansard, Chambre des communes, 29 mars 1933, p. 3489

- 61) S. 120, adopté par les Statuts du Canada de 1933, c.25, a.1
- 62) Voir Hansard, Chambre des communes, 28 avril 1933, p. 4367
- 63) Hansard, Chambre des communes, 29 mars 1933, p. 3489.

Il se peut que le manque d'opposition à cette loi ait été dû au fait, souligné par le ministre de la Justice,⁶⁴ "qu'il n'y avait au Canada aucune industrie de pistolets ou de revolvers". Cette loi "drastique" était sans nul doute conçue pour enrayer la montée du crime en Amérique du Nord, associé à la prohibition et aux lois interdisant le jeu.

L'année suivante, en 1934, le gouvernement, influencé peut-être par les propositions du contrôle des armes à feu du Roosevelt's New Deal,⁶⁵ a déposé un nouveau bill prévoyant l'enregistrement de toutes les armes de poing, peu importe où elles étaient conservées. Il devenait impossible de refuser l'enregistrement; la Loi prévoyait que la Gendarmerie royale ou toute personne autorisée par un procureur général provincial "devait enregistrer tous revolvers et pistolets faisant l'objet d'une demande d'enregistrement"⁶⁶. Au cours de la Seconde guerre mondiale toutes les armes à feu ont été enregistrées, mais ces dossiers ont été détruits après la guerre.

Une entière révision de la loi a été faite en 1951, et cela, avec certaines modifications au Code de 1953 et de 1954 et quelques autres modifications, a duré jusqu'à la révision de 1968-1969. La Loi de 1951 a établi un seul système d'enregistrement, dirigé par le commissaire de la GRC.⁶⁷ (Dans la loi de 1934, l'administration a essayé de centraliser les dossiers par des efforts de collaboration). Elle comprenait aussi, pour la première fois, toutes les armes à feu automatiques dans les dispositions prévoyant l'enregistrement et les permis. (La loi est quelque peu embarrassante parce que "les armes à feu" sont définies artificiellement comme armes de poing et armes automatiques). La Loi était à un égard, moins restrictive, en ce sens que les acheteurs d'armes de poing pouvaient insister, à l'enregistrement, s'ils gardaient leur arme à la maison ou à leur lieu de travail. Il fallait un permis seulement si l'acheteur voulait porter l'arme et dans tel cas, il y avait apparemment une mesure de discrétion laissée

à la personne qui émettait le permis, en raison du mot "peut" dans cet article.⁶⁸

64) Hansard, Chambre des communes, 20 mars 1933, p. 3121

65) La U.S. National Firearms Act de 1934, appuyée fortement par le ministère de la Justice des Etats-Unis, prévoyait l'enregistrement fédéral de toutes les armes de poing, mais cela a été supprimé à la Chambre des représentants: voir Zimring, renvoi 11, pp. 137-8. L'adoption de la Loi a été hâtée par l'évasion de John Dillinger: voir Zimring, renvoi 11, p. 148.

Il y a eu beaucoup d'autres lois fédérales aux Etats-Unis, par la suite, jusqu'à 1968. La Federal Firearms Act de 1938 (appuyée par l'Association nationale des carabines) était, selon Zimring, renvoi 11, p. 140, seulement "une ébauche de règlement pour toutes les armes à feu et de nombreux types de munitions s'adaptant aux armes de poing".

66) A. 121A du code, adopté par les Statuts du Canada de 1934, c.47, a.3

67) A. 124, adopté par l'article 7 des Statuts du Canada de 1951, c.47

68) A. 125, adopté par l'article 8 des Statuts du Canada de 1951, c.47

Viennent en dernier lieu les révisions les plus récentes de 1968-1969.⁶⁹ Comme nous l'avons vu, les armes à feu ont, en réalité, été divisées en 3 classes: les armes prohibées, les armes à autorisation restreinte (qui doivent être enregistrées et pour lesquelles il faut un permis de port d'arme) et les armes à canon long, qui n'ont fait l'objet d'aucun contrôle. Cette division en 3 classes a été le résultat de longs débats au Parlement et de consultations avec les parties intéressées. Le bill proposé à l'origine par le gouvernement (bill C-195, présenté le 21 décembre 1967) allait beaucoup plus loin que le bill C-150, qui a, été adopté par la suite.

VII AUTRES POSSIBILITÉS

Il y a un certain nombre de possibilités dans le domaine du contrôle des armes à feu, et elles seront étudiées une à une. Après étude du système actuel pour les armes prohibées et à autorisation restreinte, on se penchera sur les problèmes liés au contrôle des armes à canon long. Ensuite, on étudiera certains mécanismes de contrôle communs aux armes à canon long et aux armes de poing.

VIII ARMES PROHIBÉES

Il faut ajouter à la liste des armes prohibées au moins 2 armes: la carabine à canon scié ou fusil de chasse et l'arme automatique. Les armes à canon scié étaient anciennement illégales en vertu du Code.⁷⁰ Toutefois, dans les modifications de 1968-1969, elles sont entrées dans la catégorie des armes à autorisation restreinte. Ainsi, le Code actuel

69) A nouveau, la loi américaine de 1968 et les événements précédant son adoption (par exemple, les meurtres de Robert Kennedy et de Martin Luther King) auraient joué un rôle dans la conception de la loi

canadienne de 1968-1969. Pour obtenir une description des origines de la Loi américaine de 1968, voir Sherrill, The Saturday Night Special (1973); voir aussi Zimring, renvoi 11.

- 70) A. 118 du Code de 1927, modifié par les Statuts du Canada de 1951, c.47, a 7; modifié à nouveau dans le Code de 1953-1954, a 85(1).

est moins restrictif qu'il ne l'était auparavant. L'arme à canon scié sert surtout aux activités criminelles. On a dit qu'il y avait d'autres situations où il était convenable d'avoir une telle arme, par exemple dans le cas de chasseurs qui désirent tuer des animaux blessés; mais dans de tels cas, la personne pourrait faire une demande de permis pour obtenir une arme de poing. De plus, la loi actuelle crée une situation ambiguë, dans le cas où une personne qui scie un fusil ou un fusil de chasse est automatiquement hors-la-loi parce qu'elle n'a pas de certificat d'enregistrement (a 91) malgré que jusqu'à ce qu'elle l'ait sciée, son arme ne faisait probablement pas partie des armes à autorisation restreinte, soumise à l'enregistrement (a 98). De toute façon, aucune personne prise en possession d'une arme au canon scié ne devrait pouvoir dire à sa décharge qu'elle avait l'intention de l'enregistrer.

Les armes complètement automatiques devraient également être comprises dans la catégorie des armes prohibées, parce qu'elles ne font l'objet d'aucune utilisation légitime par des citoyens privés. Elles ne sont pratiquement jamais utilisées pour le tir à la cible et, apparemment, tous les chasseurs s'entendent pour dire qu'elles ne devraient pas être utilisées pour la chasse. A l'heure actuelle, certains registraires locaux n'accorderont pas le permis de port et la plupart des provinces ne permettront pas que des armes automatiques soient utilisées pour la chasses. Elles ne pourront être justifiées que si elles font partie d'une collection. Est-ce une raison valable pour posséder une telle arme? Nombreux sont ceux au Canada qui possèdent aujourd'hui de semblables collections. Mais le principal problème que soulève la catégorie des collectionneurs, c'est la difficulté de permettre au collectionneur d'enrichir sa collection tout en refusant à un autre le droit d'en commencer une. De toute façon, combien de fusils constituent une collection? Mise à part l'extrême difficulté de distinguer

le véritable collectionneur de celui qui veut simplement avoir une arme, la catégorie des collectionneurs est dangereuse, parce que leurs armes peuvent être volées.

Un certain nombre de possibilités se présentent. L'une consiste à prohiber toutes les armes automatiques actuelles, à l'exception des collections tenues ou acquises de bonne foi par les musées publics ou autres institutions similaires, peut-être en vertu d'un permis accordé par le Secrétaire d'Etat. (Une telle prohibition devrait également inclure des armes de guerre telles les bazookas et les mortiers, qui ne sont pas contrôlées actuellement au Canada.) Un certain nombre de choix s'ouvriraient alors au détenteur actuel. Il pourrait vendre son arme à un musée, ou rendre les armes inoffensives de façon permanente (quoiqu'il hésiterait souvent à avoir recours à cette dernière mesure, parce qu'il détruirait ainsi leur valeur de revente), ou il pourrait vendre les armes à des collectionneurs à l'extérieur du Canada (et une période raisonnable lui serait accordée pour le faire). Une autre solution - et c'est celle qui a été adoptée par le Livre Vert du Royaume-Uni de 1973 en ce qui a trait aux collections⁷¹ - consiste à prescrire que nul ne peut commencer une collection et qu'aucun collectionneur ne pourra l'enrichir à l'avenir.

71) The Control of Firearms in Great Britain: A consultative Document, mai 1973 Cmd. 5297 aux pages 16-17. Ce rapport, qui recommande un plus grand resserrement des contrôles anglais sur les armes, n'a pas encore été mis en application; voir Hansard, Chambre des Lords, 1^{er} juillet 1975, volume 362, cols. 90-1.

Ainsi, les collections actuelles disparaîtront donc à plus ou moins brève échéance. De toute façon, le gouvernement devrait être disposé à acheter les armes automatiques de ceux qui en sont actuellement propriétaires.

Il est évident que les policiers et les militaires devraient être autorisés à posséder ces armes prohibées. L'article 100 du Code criminel reconnaît ce principe et prévoit qu'un membre de cette catégorie "n'est pas coupable d'une infraction à la présente Loi du seul fait qu'il a en sa possession une arme en raison de ses fonctions ou de son emploi". Le texte actuel du Code semble comporter une lacune puisqu'il ne protège pas un commerçant qui vend une arme prohibée à la police. ("Mace" est maintenant considéré comme une arme prohibée et sa possession est illégale, sauf par la police, et les corps policiers semblent se heurter à un problème théorique lorsqu'il s'agit d'en faire l'achat.) Il serait aussi facile d'exempter tout vendeur qui agit à la demande expresse de la police.

IX Armes à autorisation restreinte

Le système actuel semble fonctionner relativement bien (de toute façon, la plupart des registraires locaux sont de cet avis). La plupart des corps policiers font une enquête minutieuse sur le requérant avant de recommander à la GRC de délivrer un certificat d'enregistrement. Cette dernière procède elle-même à une vérification d'usage. De plus, un grand nombre de registraires locaux ont tendance à rendre la tâche difficile à une personne qui désire obtenir un permis l'autorisant à porter une arme de poing, à moins qu'elle ne soit un tireur à la cible reconnu. Comme on l'a mentionné précédemment, le seul fait que relativement peu d'armes de poing soient utilisées pour des crimes au Canada en comparaison des États-Unis, prouve en quelque sorte l'efficacité du système. Le nombre d'armes de poing actuellement en circulation au Canada est relativement peu élevé, mais étant donné la loi actuelle, il pourrait facilement augmenter à moins que les mécanismes existants de contrôle ne soient raffermis. Comme on l'a également mentionné, il est à remarquer que le nombre de cas d'utilisation illégale d'armes de poing au Canada a augmenté. En outre, on achète de plus en plus d'armes de poing ce qui pourrait causer des problèmes à l'avenir. Étant donné la menace que peut constituer pour la société la prolifération des armes de poing, le législateur devrait adopter comme politique de réduire le nombre de permis pour armes de poing qui ne sont pas nettement indispensables. À cette fin, le système peut être amélioré de plusieurs façons. Le système devrait dresser la liste des utilisations légales d'armes de poing et lier la propriété à ces utilisations. Ainsi, il est nécessaire d'accorder des licences aux propriétaires mêmes des armes de poing.

X Fusionner les systèmes de permis et d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte en un système de licence

A l'heure actuelle, on obtient les enregistrements et les permis de port d'armes par deux systèmes distinct. Des raisons historiques sont certainement à l'origine de cette situation. Pourquoi ne les fusionnerait-on pas en un système de licence? Cette dernière, renouvelable à tous les ans (ou à tous les deux ou trois ans) ferait mention de l'usage qui pourrait être fait de l'arme de poing et fournirait également les renseignements nécessaires pour que soient respectées les exigences du système actuel d'enregistrement. La licence stipulerait les conditions attachées à son émission et servirait de certificat d'enregistrement, de permis de port d'arme dans les cas appropriés et de pièces d'identité pour l'achat de munitions. On discutera plus loin de modalités de ce système.

XI Motifs autorisant la possession d'une arme de poing

Le principal moyen de contrôle des armes de poing est actuellement le permis de port d'arme. Si le propriétaire désire simplement conserver l'arme chez lui, la seule raison pour laquelle le Commissaire doit refuser de lui délivrer un certificat d'enregistrement est "lorsqu'il a connaissance que quelque chose qui peut rendre souhaitable, pour la sécurité d'autrui, que l'auteur de la demande ne possède pas d'arme à autorisation restreinte" (par. 99(9)).

Des raisons historiques ont pu justifier par le passé la distinction entre la possession d'une arme à domicile et le port d'arme à l'extérieur. Cependant dans notre société actuelle, cette distinction n'est plus justifiée. Une personne qui désire posséder une arme de poing devrait être tenue de fournir un motif légitime pour lequel elle devrait être autorisée à posséder cette arme, qu'elle désire la transporter ou la conserver à son domicile. Quels peuvent être ces motifs?

a) Protéger la vie ou la propriété. C'est souvent la raison pour laquelle une personne désire posséder une arme à son domicile. Toutefois, sauf dans des cas extrêmes, ce ne devrait pas être un motif valable. Les corps policiers tentent de dissuader les particuliers de conserver une arme pour leur défense. Les études menées au États-Unis ont démontré qu'une arme ne peut pas être utilisée efficacement à cette fin.⁷² Pour se protéger, les citoyens devraient s'en remettre aux corps policiers, aux agents de sécurité et aux systèmes d'alarme. Souvent, l'usage d'une arme à feu comporte le recours à une force excessive et constitue une solution trop radicale. Le fait, pour le propriétaire d'une résidence, de tenter d'utiliser une arme pour se défendre entraînera souvent des résultats désastreux car il y a risque de vengeance ou de mauvais usage et il fera souvent feu par erreur sur des innocents. Le Livre vert britannique de 1973⁷³ réaffirme le principe selon lequel la protection de la vie ou de la propriété ne devrait jamais constituer une raison suffisante pour autoriser la possession d'une arme. Il est toutefois possible d'envisager des cas extrêmes dans lesquels des personnes ont vraiment besoin d'une arme pour se défendre. Dans de tels cas, les corps policiers eux-mêmes devraient fournir les armes et nommer ces personnes agents de la paix pour la période de danger. On s'assurera ainsi que l'usage des armes à feu à cette fin serait très soigneusement contrôlée.

b) Usage lié à la profession ou à l'emploi. Il semblerait que l'octroi de permis de port d'arme aux personnes de cette catégorie est actuellement assez bien contrôlé. En Ontario, par exemple, des permis sont délivrés à quelques chasseurs, prospecteurs et autres se trouvant dans les mêmes situations, mais dans la plupart des cas, il est difficile d'obtenir ces permis. On accorde

72 Voir Newton et Zimring, note 6 en bas de page, chapitre 10.

73 The Control of Firearms in Great Britain, note 71 en bas de page, p. 14 à 16. Les secrétaires d'Etat en Grande-Bretagne donnent maintenant comme consigne aux chefs de police que "la protection personnelle ne doit pas être considérée comme raison valable pour autoriser un particulier à posséder une arme à feu visée à l'article 1. C'est là une politique que les chefs de police ont adoptée depuis longtemps.

maintenant des permis à des agents de sécurité et autres uniquement lorsqu'ils remplissent leurs fonctions. La plupart des provinces régissent soigneusement la fonction d'agent de sécurité. Survient le problème suivant: qu'advient-il d'une arme achetée par une personne (et non par l'entreprise) qui s'en sert dans l'exercice de ses fonctions après qu'elle ait quitté son emploi. Dans de tels cas, on ne peut justifier que la personne puisse conserver l'arme. Sa possession doit être liée aux fonctions de son propriétaire.

c) Tire à la cible. Il semble que la possession d'armes de poing pour tir à la cible régie par un club reconnu pose peu de problèmes. La réglementation interne des clubs concernant leurs membres constitue un bon moyen d'assurer la sécurité, de déterminer leur compétence et probablement, dans une certaine mesure, de sélectionner les membres de ces clubs. En Ontario, ce sont les clubs eux-mêmes qui font les demandes de permis de port d'arme et ils offrent en général à leurs membres une protection par une assurance de la responsabilité civile.

Toutefois, tous les tireurs au pistolet n'appartiennent pas à un club ou y pratiquent ce sport. Devrait-on leur permettre de faire du tir à la cible hors d'un club? L'article actuel du Code concernant les permis (alinéa 97(2)(d)) permet de délivrer un permis à un tireur qui ne fait pas partie d'un club de tir. Bien qu'il existe de ces club dans tout le Canada, certaines collectivités en sont dépourvues. Dans de tels cas, on devrait autoriser les personnes à pratiquer ce sport uniquement dans un endroit précis approuvé par le procureur général.

Quelqu'un peut-il actuellement faire du tir à la cible sur la propriété? Il semblerait qu'un stand de tir au pistolet peut être aménagé dans la maison d'un particulier (si les règlements municipaux le permettent) mais non pas à l'extérieur, même si la personne est sur sa propriété; selon l'article 93, il est illégal d'avoir en sa possession, sans permis, "une arme

à autorisation restreinte ailleurs que dans sa maison d'habitation ou son siège d'affaires". La personne doit posséder un permis partout où elle utilise une arme de poing. Elle doit également en détenir un si elle fait du tir à la cible à l'intérieur de sa résidence et les installations doivent être approuvées par le procureur général.

Dans l'étude des catégories précédentes d'usagers, il a été proposé que la possession de l'arme soit liée à la nécessité de disposer de cette arme: lorsqu'il n'y a plus nécessité, la personne ne peut plus la garder. Des problèmes surgissent dans la catégorie des tireurs puisqu'il peut s'écouler de longues périodes avant que ces derniers ne pratiquent ce sport. D'autre par, il ne serait pas souhaitable de permettre à une personne de posséder une arme de poing pendant toute sa vie simplement parce qu'à un moment donné, elle s'est intéressée au tir à la cible. La solution serait peut-être d'exiger qu'elle démontre qu'elle a appartenu récemment à un club de tir reconnu (ou qu'elle démontre qu'elle se trouve dans des circonstances particulières) pour pouvoir posséder une arme de poing en tant que tireur.

d) Collectionneur. C'est cette catégorie qui pose les problèmes les plus complexes puisque, comme il a été démontré dans la section traitant des armes entièrement automatiques, il est très difficile pour les autorités de distinguer le véritable "collectionneur" de celui qui se prétend collectionneur pour être autorisé à posséder une arme de poing. Si nous permettons à certains d'enrichir leur collection, nous devrions également en autoriser d'autres à commercer une collection. La plupart de ceux qui se procurent actuellement des armes de poing appartiennent probablement à cette catégorie. Il en résulte une prolifération inutile de ces armes dans notre société. Même le collectionneur sérieux constitue un danger parce qu'entre autres raisons, sa collection peut lui être volée. Le point le plus important est qu'étant donné qu'il est

virtuellement impossible de distinguer le collectionneur de bonne foi des autres, cette catégorie devrait être éliminée.⁷⁴ Encore une fois, ceux qui possèdent actuellement des armes de poing devraient être autorisés à les conserver mais personne ne devrait avoir le droit de monter une collection ou d'en enrichir une déjà existante. Ce principe devrait s'appliquer à l'avenir à ceux qui désirent posséder une arme comme souvenir ou pour des raisons sentimentales. Le collectionneur ou toute autre personne peut évidemment avoir en sa possession des armes rendues inutilisables de façon permanente: selon la GRC, il est maintenant techniquement possible de procéder à ces modifications sans changer l'apparence extérieure de l'arme. Peu à peu, ces collections disparaîtraient et seraient vendues à des institutions publiques ou à des particuliers résidant à l'étranger.

S'il est jugé souhaitable de maintenir la catégorie des collectionneurs, le meilleur mécanisme de contrôle serait peut-être d'exiger que la personne fasse partie d'un club de collectionneurs reconnu par le procureur général. Dans une certaine mesure, le club pourrait déterminer si telle personne est un collectionneur de bonne foi plus facilement que ne pourraient le faire des mesures législatives abstraites.

On ne devrait pas exiger de licence pour la possession d'armes anciennes (à ne pas confondre avec les reproductions d'armes). A cause de leur valeur et, dans bien des cas, du caractère incertain de leur fonctionnement, il est peu probable qu'un grand nombre de ces armes se retrouvent entre les mains des personnes qui ont l'intention de s'en servir à des fins illégales. Une solution simple pourrait

74 Voir de façon générale le Livre vert du Royaume-Uni, note 71 au bas de page, page 17, où il est recommandé de ne pas délivrer de nouveaux certificats qui permettraient à quelqu'un qui n'est pas collectionneur de monter une collection ou à un collectionneur d'enrichir la sienne. Le document mentionne que si le désir de collectionner des armes à feu est considéré comme un motif valable pour obtenir un certificat, alors à peu près n'importe qui désirant conserver quelques armes pourrait exiger un certificat

être d'exempter toute arme à feu datant de plus de 100 ans.⁷⁵

75 Voir le Livre vert du Royaume-Uni, note 71 en bas de page, page 23-24 où l'on démontre jusqu'à quel point il peut être difficile de faire subir des essais à une arme ancienne. Le document ne classe pas dans cette catégorie toute arme à feu se chargeant par la culasse, pouvant tirer ou conçue de façon à pouvoir tirer une cartouche métallique autonome (c'est à dire une cartouche composée de sa propre enveloppe, de son détonateur, de sa poudre et de son projectile.)

Selon la U.S. Gun Control Act de 1968, arme ancienne désigne une arme qui est inutilisable et qui est importée comme objet d'intérêt ou pièce de musée: voir Zimring, note 11 en bas de page, page 154.

CONTRÔLE DES ARMES À FEU: ALTERNATIVES

XII Points de vue sur l'auteur d'une demande d'arme de poing

Actuellement, la plupart des forces de l'ordre font une vérification approfondie des antécédents de l'auteur d'une demande et par l'intermédiaire du registraire local, elles doivent faire rapport au commissaire, qui est seul habilité à refuser d'émettre un certificat d'enregistrement, "quelque matière qui peut rendre souhaitable pour la sécurité d'autrui que l'auteur de la demande ne soit pas en possession d'une arme à autorisation restreinte" (a. 98(3)). Le Code ne présente aucune directive quant à l'interprétation de cet article. Des condamnations antérieures devraient-elles empêcher une personne d'obtenir une arme de poing? Toutes les condamnations antérieures? L'alcoolisme? L'instabilité mentale?

De toute évidence, un examen général s'impose, et celui que prescrit le Code est assez satisfaisant, mais dans certains cas, le Code devrait prévoir que le fardeau de la preuve incombe au demandeur,⁷⁶ qui doit établir qu'il peut posséder une arme de poing et que la sécurité d'autrui n'en sera pas menacée. La charge de la preuve incombera au requérant dans les cas suivants: condamnation pour tout acte criminel comportant violence ou menace de violence;⁷⁷ internement dans un hôpital psychiatrique;⁷⁸ et toute condamnation pour consommation de drogues ou ébriété, quoiqu'il ne s'agisse pas nécessairement de toutes les condamnations impliquant ingestion d'alcool. Pour que les vérifications des condamnations précédentes soient satisfaisantes, il faudrait obtenir des empreintes digitales.

L'auteur d'une demande qui se voit refuser un permis en raison de sa personnalité ou parce qu'il ne peut donner de raison valable pour posséder une arme à feu, devrait avoir un droit d'appel.⁷⁹ Comme indiqué précédemment, il n'existe pas de droit d'appel si un permis de port d'arme n'est pas délivré, mais il en existe, si un permis est révoqué ou si un certificat d'enregistrement n'est pas accordé (a.99(6)).

-
- 76 Cette proposition est semblable à celle qui se rapporte au cautionnement dans a. 47(3) du bill C-71 déposé par le ministre de la Justice, le 17 juillet 1975, selon laquelle a. 457 du Code doit être modifié, pour que dans certains cas, il incombe au prévenu d'établir que sa détention est injustifiée.
- 77 Selon le Livre vert du Royaume-uni, à la note explicative 71 p.24, "Toute personne condamnée au criminel pour des délits avec violence devrait se voir empêchée de posséder une arme à feu ou des munitions". Dans le cas de personnes attendant leur procès, il serait raisonnable d'appliquer aussi la disposition du fardeau de la preuve. En ce qui concerne les armes déjà en possession du prévenu, c'est au juge de prendre une décision lors de l'audience de cautionnement.
- 78 Y compris, comme indiqué dans la Loi américaine sur le contrôle des armes de 1968, 18C.EU. a. 922(d)(3) (1970), "les personnes jugées déficients mentaux".
- 79 Voir Re Purdy (1974), 20 C.C.C. (2d) 247 (N.W.T.S.C.).

Selon les dispositions actuelles, un appel est présenté à un magistrat et une nouvelle audience complète est prévue, à la demande de l'une des parties, devant une cour supérieure — dans la plupart des provinces, la cour de comté ou de district. Ce double droit d'appel

ne semble pas nécessaire, puisqu'il n'est pas fondé dans un tel cas. Une meilleure solution consisterait à interjeter le premier appel à la cour du comté et le deuxième, portant sur une question de juridiction, serait présenté à la Cour d'appel. Avec de telles modalités d'appel, la loi serait plus uniformément appliquée dans le comté et peut-être dans la province.

XIII EXAMEN D'APTITUDE POUR L'ACQUISITION D'UNE ARME DE POING

Il faudrait envisager un examen d'aptitude qui garantirait que l'auteur de la demande comprend la législation et les mesures de sécurité concernant les armes de poing. Mais il ne faudrait pas trop en attendre. Il ne permettrait pas d'éliminer un très grand nombre de personnes. Le nombre de règlements et de règles de sécurité à apprendre est bien inférieur à ceux qui existent pour la chasse. Il serait sans doute possible d'envisager une étude approfondie sur le mécanisme des armes de poing et la balistique, mais cela pourrait ne servir qu'à augmenter l'intérêt pour les armes de poing. Un examen d'aptitude ne préviendra aucunement l'achat intempestif d'une arme de poing; le système actuel offre déjà des obstacles à ce sujet. Les clubs de tir pourraient se charger de ces examens, sans que l'auteur de la demande, un gardien de sécurité par exemple, soit obligé d'être membre. Alternativement, les forces de l'ordre pourraient se charger de ces examens. Exiger un examen d'aptitude annuel pourrait être considéré comme une forme de harcèlement et il ne devrait pas être plus nécessaire qu'un examen de conduite annuel.

XIV PERMIS DE POSSESSION D'UNE ARME DE POING

Après avoir subi les premières procédures d'enregistrement, qui pourraient être les mêmes que celles actuellement en vigueur, le propriétaire d'une arme de poing recevrait un permis. Il pourrait être de la même nature qu'un permis de conduire. Il pourrait être renouvelé annuellement, ou peut-être tous les 2 ou 3 ans, par la poste, avec un droit approprié pour les frais administratifs, et une partie du coût de gestion du service des permis. La législation exposerait des conditions qui, une fois violées, ne créeraient pas nécessairement des délits, mais constitueraient des motifs pour révoquer les permis ou pour ne pas les renouveler. Ces conditions concerneraient entre autres la manière dont l'arme et les munitions doivent être entreposées; par exemple, la législation pourrait stipuler comme condition du renouvellement de permis que l'arme et les munitions soient entreposées séparément et tenues sous clé. Le permis indiquerait aussi si l'arme peut être portée à l'extérieur du domicile ou du lieu de travail, et dans l'affirmative, il fixerait dans quelles circonstances.

Le permis servirait aussi de carte d'identification pour l'achat de munitions, de produits servant à en fabriquer ou pour la réparation de l'arme. Il devrait comporter la photographie de l'auteur de la demande, et une description complète de l'arme autorisée. Combiner un certificat d'enregistrement et un permis est avantageux, car on peut ainsi exercer un contrôle sur les armes qui se trouvent chez des particuliers et par conséquent sur la manière dont elles sont entreposées. Il devient possible de vérifier environ chaque année si la

personne est apte à posséder une arme de poing. De plus, ce permis devant être renouvelé périodiquement, par le biais de l'acquiescement d'un DROIT, on peut espérer un intérêt moindre pour la possession d'armes.

XV CONTRÔLE DU TYPE D'ARME DE POING

Les autorités américaines prennent actuellement certaines mesures législatives pour essayer de contrôler les prétendues "Saturday-Night-Specials", c'est-à-dire des armes de fabrication étrangère, à bon marché.⁸⁰ Un moyen de contrôle consiste à en augmenter le prix en exigeant une fabrication de meilleure qualité et un certain nombre de dispositifs de sécurité. Ce sont là des mesures raisonnables; tout comme pour les voitures, toutes les armes vendues à l'avenir devraient être munies d'un certain nombre de mécanismes de sécurité minimum. Les tireurs sur cibles ne s'opposeraient pas à de telles mesures. Il n'est pas certain que le prix des armes de poing en sera beaucoup plus élevé et que l'on pourra ainsi réduire la demande mais cette mesure est malgré tout justifiée et elle ne s'en impose pas moins.

80 Voir Zimring, note explicative 11, pp. 163 et suivantes; Sherrill, The Saturday Night Special (1973) p. 97-117, 298-311. Voir le message au Congrès du président Ford du 19 juin 1975: "Ils représentent une telle menace à la sécurité de nos villes que nous devrions en éliminer complètement la fabrication et la vente."

Le Canada ne fabrique aucune de ces armes de poing à bon marché. Elles doivent être importées à moins qu'elles ne nous arrivent en contrebande. Si elles sont importées, les contrôles normaux peuvent

fonctionner. Il est évident que c'est la contrebande qui peut constituer un problème. Les douaniers doivent mettre autant de soin à la recherche d'armes à feu qu'à celle qu'ils font actuellement pour des stupéfiants.⁸¹ Zimring a découvert⁸² que la loi américaine de 1968 sur le contrôle des armes à feu n'a pas fonctionné, parce que certaines personnes achètent des armes dans des États où les lois sur le contrôle des armes à feu sont très souples, par exemple la Caroline du Sud, et se rendent ensuite dans des États, comme celui de New-York où les lois sont très strictes. Nous devons donc veiller à ce qu'une situation semblable ne se présente pas entre les États-Unis et le Canada. Il serait bon d'envisager l'imposition d'une sentence minimum en pareil cas. Si elle est justifiée pour la contrebande de stupéfiants au Canada, elle doit certainement s'appliquer à celle des armes de poing.

81 Voir le numéro 99220-1 de l'annexe C de la Loi sur le tarif des douanes SRC 1970, c. C-41. Les règlements actuels concernant l'importation des armes offensives avaient été établis par le décret du conseil C.P. 1972, 2182 (enregistrement n^o DORS/72-283).

82 Note explicative 11 p. 183.

XVI FUSILS À CANON LONG: PERMIS À ACCORDER AUX PROPRIÉTAIRES

Actuellement, les fusils à canon long ne sont pratiquement assujettis à aucun contrôle. Pourtant, comme nous l'avons déjà fait remarquer, beaucoup plus de meurtres sont commis au Canada avec des carabines et des fusils à canon long qu'avec des armes de poing. De plus, un grand nombre d'accidents et de suicides impliquent ce genre

d'armes. Le contrôle peut être efficace; l'Ontario a par exemple démontré que la mise en vigueur d'un programme de sécurité pour les chasseurs peut réduire considérablement le nombre des accidents. Au cours des dix premières années de son application, la moyenne annuelle des accidents de chasse est passée de 146 à 78.⁸³

83 Renseignement communiqué par le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario.

Il faudrait introduire dans le Code une nouvelle classification en plus de celles qui concernent les armes prohibées et à autorisation restreinte, celle des armes contrôlées. Elle comprendrait toutes les carabines, les fusils à canon long et les fusils à air comprimé qui ne sont pas actuellement des armes à autorisation restreinte (c'est-à-dire les armes dont les projectiles peuvent atteindre une vitesse allant jusqu'à 500 pieds à la seconde).

Le contrôle essentiel devrait comprendre un système de permis en vertu duquel l'auteur de la demande devrait d'abord passer un examen d'aptitude. De nombreux aspects concernant les fusils à canon long ont déjà été soulevés lors de discussions portant sur les armes à autorisation restreinte. Il existerait toutefois certaines différences marquées. Par exemple, le fait de demander aux intéressés le motif les incitant à acheter des fusils à canon long ne constitue pas une méthode de contrôle à toute épreuve, comme c'est le cas pour les armes de poing. Ce procédé ne permettrait pas de retracer les détenteurs d'armes. Les gens répondraient qu'ils désirent se procurer une arme pour la chasse, le tir, ou les deux à la fois, ce qui constituerait une raison valable.

Faudrait-il vérifier soigneusement les antécédents du requérant avant de lui octroyer un permis, comme la police le fait actuellement pour les armes de poing? Cette méthode serait théoriquement souhaitable (actuellement, les acheteurs de carabines font l'objet d'une telle vérification en Angleterre),⁸⁴ bien qu'en pratique, elle puisse poser des problèmes administratifs en raison de la quantité d'armes visées. Quoiqu'il en soit, il faudrait procéder à une certaine vérification, (en demandant au requérant de remplir la formule de renseignements pertinente et en effectuant une vérification régulière) et, si les autorités relevaient, dans le passé du requérant, un acte criminel grave (comme un acte criminel avec violence) un séjour dans un établissement psychiatrique ou une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies ou consommation de stupéfiants, il devrait alors incomber au requérant de prouver, comme c'est le cas pour les détenteurs d'armes de poing, qu'il convient pour lui d'avoir une arme. Il serait évidemment utile d'avoir recours aux empreintes digitales pour rendre efficaces les vérifications des dossiers criminels et pouvoir détecter les noms d'emprunt. (On s'inquiétait de ce que ce procédé donne aux détenteurs de fusils d'être des criminels, mais ce sentiment a été partiellement dissipé du fait qu'on relève les empreintes digitales d'un bon nombre d'autres groupes: agents de police, les gardes de sécurité et beaucoup de fonctionnaires fédéraux.) Le test général applicable aux armes de poing devrait valoir ici également: un refus est justifié si les autorités ont connaissance "d'un fait qui pourrait rendre souhaitable, pour la sécurité d'autrui,"⁸⁵ que l'auteur de la

84 Voir le Livre vert du R.-U., renvoi antérieur 71, art. 6.

85 Code criminel, art. 99(4).

demande ne possède pas d'arme. Les fusils à canon long sont souvent pour suicides et il semblerait à-propos de modifier ainsi l'article (qui devrait également s'appliquer aux armes de poing): "pour la sécurité du requérant ou d'autrui".

Le test d'aptitude pourrait servir à classer le requérant comme chasseur ou tireur, ou les deux. Le test devrait varier selon le genre d'activité et le type d'arme. (Par exemple, la personne désirant un fusil à vent ne devrait pas être tenue de satisfaire aux exigences établies pour les personnes demandant une carabine.) En matière de chasse, le programme de sécurité des chasseurs du gouvernement de l'Ontario semble offrir un excellent modèle. Ce programme s'adresse uniquement aux nouveaux chasseurs, la présentation d'un ancien permis de chasse étant une preuve de compétence. Les personnes de moins de 20 ans doivent suivre un cours sous surveillance; les autres n'ont qu'à subir un examen.⁸⁶

L'une des questions fondamentales est de savoir si tous les détenteurs actuels d'armes à canon long devraient détenir un permis. Le problème découle du fait qu'au Canada, le nombre actuel des intéressés se rapproche des 10 millions. Maintes personnes ne feront aucune demande de permis. Or, il est impensable pour octroyer des permis aux détenteurs d'armes à canon long d'instaurer un système qui rendrait automatiquement de nombreux citoyens coupables de crimes, ou qui nécessiterait des violations graves de la vie privée.

86 Voir le Hunter's Handbook de l'Ontario, partie I, 1969, révisé en 1974.

La meilleure solution serait de rendre obligatoire la détention d'un permis pour l'achat ou l'acquisition d'une arme à feu contrôlée ou de tout genre de munition. Cette mesure regrouperait graduellement dans le système d'octroi de permis tous les détenteurs actuels d'armes.

Le système d'octroi de permis rendrait impossible les commandes postales si l'intéressé n'avait pas au préalable pris les mesures nécessaires pour convaincre le négociant qu'il détient un permis. Ce système permettrait en outre de surveiller la personne qui achète spontanément une arme dans un but illicite. Il serait inutile d'instaurer une période d'attente; le système en créerait une automatiquement.

Quant aux armes de poing la loi devrait énoncer certaines conditions, notamment quant à la nécessité d'entreposer les armes et les munitions en toute sécurité dans des endroits distincts.⁸⁷

Le système obligerait de plus les vendeurs d'armes à canon long à obtenir un permis et à conserver un dossier de leurs ventes d'armes et de munitions pour que les autorités puissent s'assurer que ces ventes n'ont pas été faites à des non-détenteurs de permis.

87 En Angleterre, l'une des conditions fondamentales veut que les armes et les munitions soient gardées dans un lieu sûr, sauf au moment de leur usage. Voir le Livre vert du R.-U., renvoi antérieur 71, page 4.

XVII - ENREGISTREMENT DES FUSILS A CANON

LONG

L'une des questions fondamentales concernant les fusils à canon long est la suivante: serait-il souhaitable d'instaurer une forme quelconque d'enregistrement des fusils? ⁸⁸ Les deux aspects de la question présentent des avantages et des inconvénients. A tout prendre, l'auteur du présent document est d'avis qu'à l'heure actuelle, cette mesure ne devrait pas être adoptée à l'échelon national.

Nous pouvons passer sous silence les arguments extrêmes avancés par les agents de couloir sur les fusils. Par exemple, on dit souvent que l'enregistrement offrirait à un dictateur une liste de tous les détenteurs d'armes. Mais comme l'a fait remarquer Robert Sherrill, ⁸⁹ il serait insensé qu'un dictateur fasse le tri des certificats d'enregistrement alors qu'il pourrait vraisemblablement obtenir un tableau plus net des détenteurs d'armes à feu en se procurant les dossiers des agents de couloir comme ceux de la National Rifle Association aux États-Unis ou même de la Shooting Federation of Canada (Fédération de tir du Canada). De façon similaire, nous pouvons passer outre à l'argument avancé par les Américains, voulant qu'un citoyen ait le droit constitutionnel "de conserver et de porter des armes": ce qui est inapplicable au Canada et semblerait également inapplicable aux États-Unis. ⁹⁰

Bien qu'en théorie, l'enregistrement des armes à canon long puisse être souhaitable, son application serait fort difficile du point de vue

⁸⁸ Le livre de Greenwood, Firearms Control (1972) décrit un cas défavorable à l'enregistrement des armes.

⁸⁹ Voir Sherrill, The Saturday Night Special (1973), page 1976.

administratif et onéreuse, par rapport aux avantages pouvant en découler. Il ne faudrait pas conclure pour autant que l'enregistrement des armes de poing devrait être abandonné; à cause du danger que celles-ci représentent pour la société, de leur nombre relativement restreint, de la nécessité de contrôles stricts sur leurs détenteurs et du fait que le système est déjà en vigueur, l'enregistrement des armes de poing devrait sans contredit être maintenu.

Il ne fait aucun doute que la méthode d'enregistrement maintenant utilisée pour les armes de poing, nécessitant en général trois comparutions au commissariat de police pour chaque nouvelle arme acquise, est inutilement lourde en ce qui touche les armes à canon long - en raison des dérangements occasionnés au détenteur et des frais d'enregistrement. En outre, bon nombre de fusils à canon long - pour ne pas dire la plupart - ne portent aucun numéro d'enregistrement et l'inscription d'un tel numéro rendrait ce système encore plus onéreux. 91

Par ailleurs, il n'est pas nécessaire d'utiliser, pour les armes à canon long, le système global d'enregistrement détaillé, établi pour les armes de poing. La loi pourrait simplement obliger un détenteur de permis à apporter son arme au registraire dans un certain délai après l'achat de celle-ci. De cette façon, le détenteur ne devrait se rendre qu'une seule fois au commissariat. Evidemment, l'enregistrement pourrait être fait par un vendeur

90 Voir Newton et Zimring, renvoi antérieur 6, annexe J, "The Second Amendment and the Right to Bear Arms"; Greenwood, Firearms Control (1973), chapitre 1.

91 Il conviendrait toutefois de stipuler qu'à l'avenir, toutes les armes à feu vendues au Canada porteront un numéro de série distinct. Aux Etats-Unis, toutes les nouvelles armes à feu doivent porter un numéro de série depuis 1958, à l'exception de la carabine de calibre 22: voir Zimring, renvoi antérieur 11, page 141. Cette exception occasionnera toutefois un problème, en ce sens qu'une grande partie des carabines 22 vendues au Canada proviennent des Etats-Unis.

autorisé, à titre d'agent du registraire. Si l'arme ne portait aucun numéro de série, le vendeur ou le registraire pourrait y tracer lui-même une marque distinctive. Bien qu'un tel système puisse fonctionner assez bien pour l'achat de nouvelles armes, il serait bien difficile de l'appliquer aux armes déjà vendues. Pour qu'un système soit efficace il devrait tenir compte de toutes les armes à feu existantes, ce qui représenterait une entreprise à grand déploiement.

Serait-il préférable d'avoir recours à un procédé moins complexe que l'enregistrement? La loi pourrait obliger les détenteurs de permis à fournir la liste intégrale de toutes leurs armes à feu, avant d'obtenir un nouveau permis, et à informer l'autorité octroyant ce permis de toute modification de sa collection. Les vendeurs pourraient évidemment assumer cette tâche, s'ils y étaient intéressés. Le préposé à la délivrance des permis ayant une liste complète des armes à feu de chaque détenteur de permis, le propriétaire d'une arme pourrait plus difficilement la vendre à un non-détenteur, ce qui semble être le principal argument en faveur d'une forme quelconque d'enregistrement. (Selon les statistiques américaines, un fort pourcentage d'armes à feu est ainsi vendu).⁹² Bien que les problèmes administratifs ne soient pas ainsi aussi complexes que s'il faut examiner et enregistrer les armes, cette méthode représente néanmoins un travail administratif considérable et il n'est pas certain que les avantages en soient substantiels.

92 Voir Zimring, renvoi antérieur 11, page 142: "aux Etats-Unis, environ la moitié de toutes les armes ne sont pas achetées neuves et, de ce nombre, plus de la moitié est achetée de particuliers."

Une autre raison en faveur d'une forme quelconque d'enregistrement c'est la possibilité de retracer éventuellement les armes perdues, bien que ce motif ne suffise pas à faire adopter le projet. Il serait également possible de retracer une arme utilisée pour perpétrer un crime, bien que les résultats ne seraient efficaces qu'en cas d'enregistrement complet. De plus, dans une grande proportion des crimes commis avec des fusils à canon long, la détermination du propriétaire d'une arme ne représente pas vraiment une question fondamentale. Dans le cas d'un homicide, par exemple, l'accusé reconnaissant souvent sa culpabilité, la défense se fait sur un autre motif, par exemple la légitime défense ou la provocation. Pour les vols à main armée, il est fort improbable qu'un voleur laisse l'arme du crime enregistrée en son nom sur les lieux mêmes de son crime.

Pourtant, toute forme d'enregistrement pourrait produire un certain effet psychologique, sur le propriétaire de l'arme à feu. S'il sait que les autorités qui accordent les permis de possession d'arme à feu ont inscrit dans leur dossier toutes les armes à feu qu'il a achetées, il pourrait bien être beaucoup plus prudent quant à leur utilisation que s'il en avait été autrement. Il est possible que la plus-value psychologique qu'il accordera à ses armes modifiera la façon dont il les traitera, les rangera, les prêtera, et les utilisera. L'enregistrement des armes de poing semblerait avoir cet effet sur leur propriétaire.

D'autre part, il ne semble cependant pas qu'il vaille la peine de tenter toute forme d'enregistrement d'armes à canon long à l'échelle nationale. Dans un chapitre ultérieur, il sera proposé de confier aux provinces l'administration des lois sur les armes à canon long. La loi fédérale pourrait

laisser à la province le soin de décider des modalités de l'enregistrement et l'expérience tirée de l'application de ces modalités dans n'importe quelle province aidera à déterminer les avantages du système.

Les véritables contrôles se feront par l'entremise de la réglementation des détaillants, de sorte qu'ils ne vendent pas d'armes ou de munitions (ou les produits nécessaires pour en fabriquer) aux personnes sans permis. On peut utiliser un certain nombre de contrôles. Le détaillant inscrirait toutes les ventes, et le détenteur du permis signerait lors de chaque achat. Si le permis adoptait la forme d'une carte de crédit ordinaire qu'on imprimerait sur le document, le système serait d'autant plus efficace. On pourrait s'opposer à cet inconvénient, mais les quelques secondes de plus nécessaires aux chasseurs pour signer une formule ne semblent pas énormes en comparaison des heures passées à guetter le gibier. Ces dossiers seraient envoyés régulièrement au bureau d'autorisation pour assurer que des personnes qui ne détiennent pas de permis ne se sont pas procurées d'armes à feu ou de munitions et, peut-être, pour voir à ce qu'aucun particulier n'achète d'importantes quantités de munitions ou d'armes à feu qu'il pourrait fort bien vendre à son tour à d'autres particuliers.

L'autre mécanisme de contrôle possible serait que des inspecteurs (agissant en secret ou non) veillent à ce que les détaillants se conforment aux modalités de vente et qu'ils recommandent que ne soit pas renouvelé leur permis dans les cas d'abus.

XVIII RESPONSABILITÉ CIVILE

L'imposition de la responsabilité civile est une technique de contrôle applicable à toutes les armes à feu dont on n'a pas traité dans les documents

afférents à cette question. Cependant, cette idée offre des possibilités intéressantes. Fait surprenant, dans le droit commun le propriétaire d'une arme à feu n'est responsable que de négligence seulement ⁹³ et, bien entendu, de l'utilisation illégale ou inappropriée de son arme. Au contraire du propriétaire d'une voiture, ⁹⁴ la loi ne tient pas responsable le propriétaire d'une arme à feu pour la négligence des autres - même s'il a consenti à prêter son arme. L'arme à feu n'a pas été classée comme objet à danger inhérent ⁹⁵ (même si de toute évidence c'en est un); cette classification rendrait le propriétaire strictement responsable de tout dommage occasionné, qu'il ait été lui-même négligent ou non. Si un particulier élève un tigre dans son sous-sol et que ce dernier s'échappe à l'insu de son propriétaire, le propriétaire en sera entièrement responsable. Pourquoi le propriétaire d'une arme à feu ne serait-il pas

93 On en trouve la preuve dans la série de clauses relatives à des actes dommageables impliquant des armes à feu qu'étudient tous les étudiants de première année de droit: Weaver c. Ward (1616) Hob. 134, 80 E.R. 284; Stanley c. Powell, (1891) 1 Q.B. 86; Cook c. Lewis (1951) S.C.R. 830. Cependant, l'affaire Cook c. Lewis a imposé le fardeau de la preuve au défendeur dans les cas autres que ceux qui mettaient en cause des voitures. Voir en général, Wright, "Civil Liability for Fire-Arms" (1968) 11 Can. B. J. 247.

94 Voir, par exemple, l'Ontario Highway Traffic Act, S.R.O. 1970, c. 202, par. 132 (1): "Le propriétaire d'un véhicule à moteur est responsable des pertes ou dommages subis par toute personne par suite de négligence dans la manoeuvre du véhicule à moteur sur une grande route, à moins que ledit véhicule n'ait été en possession d'une autre personne sans consentement du propriétaire...".

95 Quoique, bien entendu, des circonstances dangereuses puissent rendre le propriétaire responsable par suite de négligence: voir, par exemple, Sullivan c. Creed, (1904) 2 I.R. 317; Burfitt c. A. et E. Kille, (1939) 2KB 743.

aussi entièrement responsable? Toutefois, il faudrait probablement faire une loi pour lui imposer cette responsabilité et, du point de vue de la constitution, il semble que les provinces seules aient le pouvoir législatif de faire cette loi. L'avantage qu'il y aurait à assujettir le propriétaire à la responsabilité stricte (et cette responsabilité se rapporterait particulièrement aux armes à canon long) est qu'elle ferait porter sur le dos du chasseur l'un des poids qu'entraîne la possession d'une arme à feu. D'aucuns pourraient croire que le fardeau de la responsabilité absolue est trop lourd et que le propriétaire ne devrait pas être responsable si son arme lui a été volée sans qu'il y ait eu négligence de sa part. Par conséquent, ces lois prévoieraient que le détenteur d'une arme à feu est responsable de tout dommage qu'il cause en se servant de cette arme à feu (par négligence ou non), pour tout dommage causé par quelqu'un utilisant cette arme avec son consentement, et pour tout dommage causé par quelqu'un utilisant cette arme après la lui avoir volée, s'il ne l'avait pas rangée dans un endroit sûr. Il est également à propos de considérer l'imposition d'une peine légère en certains cas, comme par exemple lorsqu'une arme à feu qui n'a pas été rangée avec soin est utilisée par la suite à des fins criminelles.

XIX ASSURANCE

Naturellement, une question étroitement liée à celle de la responsabilité civile, est la question de l'assurance. Tout comme le conducteur d'un véhicule automobile doit posséder une assurance de

responsabilité civile avant de pouvoir obtenir un permis, le détenteur d'une arme à feu devrait être tenu d'avoir une assurance avant de pouvoir obtenir son permis.⁹⁶ (Le gouvernement fédéral pourrait probablement en faire une condition préalable à l'obtention d'un permis.) A l'heure actuelle, cette assurance est habituellement incluse dans la police d'assurance des propriétaires ou des locataires, et ne comporte aucun frais distinct. On peut aussi l'obtenir des clubs, à un prix très bas. Il est apparemment impossible d'acheter une police séparée standard. Si la responsabilité civile était étendue, comme proposé dans l'article précédent, les frais s'accroîtraient et la prime serait alors probablement établie de façon séparée dans la police des propriétaires. Il serait nécessaire d'inclure des dispositions de garantie, s'il était impossible d'obtenir une telle assurance - tout comme en Ontario, toute personne doit verser un certain montant de garantie de responsabilité civile, si elle n'est pas assurée. L'assurance constituerait un des coûts de la possession d'une arme à feu, et ces frais annuels découleraient peut-être des personnes qui ne se servent pas de ces armes, d'en garder.

XX Peines minimales

De nombreux groupes et personnes ont proposé des peines minimales pour la violation des lois sur le contrôle des armes à feu. De telles lois

96 Ces lois devraient d'illégalité.

aussi traiter de toute défense éventuelle

sont en vigueur dans certaines juridictions américaines.⁹⁷ Il est certain que la peine minimale constitue un excellent moyen de dissuader les gens de posséder des armes à feu. Mais l'inconvénient d'une telle mesure est que le juge n'a plus le pouvoir d'adapter la peine aux diverses circonstances, et au cas particulier de l'accusé. Dans tous les autres domaines, le Code criminel a rejeté les peines minimales d'emprisonnement. Les seules peines du genre prévues dans le Code concernent le meurtre, pour lequel on prévoit l'emprisonnement à perpétuité obligatoire (ou en certaines circonstances, la peine capitale) et la conduite avec des facultés affaiblies, où ce n'est qu'à la deuxième infraction que l'emprisonnement est obligatoire, et la peine minimale n'est que de 14 jours. (art. 234). La Loi sur les stupéfiants⁹⁸ prévoit une peine minimale de sept ans pour l'importation ou l'exportation de stupéfiants. Toutefois, aucune peine minimale n'est prévue pour l'infraction très grave qu'est le trafic, même s'il y a possibilité d'une peine d'emprisonnement à perpétuité.

Au rapport Le Dain,⁹⁹ il est dit que: "Il fut un temps où, au Canada, tous les délits relatifs aux stupéfiants étaient frappés obligatoirement d'un emprisonnement minimum. Les peines obligatoires minimums assurent

97 Voir, par exemple, la loi du Massachusetts qui entra en vigueur le 1^{er} avril 1975, et fut décrite de la façon suivante par ses parrains: "Elle impose une peine d'emprisonnement obligatoire d'au moins un an et d'au plus 5 ans, pour toute personne non autorisée à détenir des armes à feu, trouvée en possession de tout genre d'arme à feu, chargée ou non, hors de sa maison ou de son lieu d'affaires - comme par exemple, dans une auto." Le Times de New-York du 27 juillet 1975.

une certaine sévérité à l'égard des délits graves, mais elles limitent la discrétion du tribunal pour les délits moins graves."

Il en a résulté que la Commission Le Dain n'a recommandé aucun changement de la loi à cet égard, déclarant: ¹⁰⁰ "A notre avis, les lois canadiennes relatives au trafic de narcotiques opiacés sembleraient être suffisamment sévères pour donner aux autorités de mise en vigueur de la loi tout le fondement législatif dont elles ont besoin pour travailler utilement." De plus, il convient de noter que le Comité canadien de la

Au niveau fédéral, il y a une peine consécutive obligatoire variant entre 1 an et 10 ans pour une première infraction, et entre 2 et 25 ans pour une deuxième infraction, pour des crimes relevant de la juridiction fédérale au cours desquels une arme à feu est utilisée, ou pour des crimes relevant de la juridiction fédérale et comportant le port illégal d'armes. La cour ne peut accorder de sursis lorsqu'il s'agit d'une deuxième infraction, comme elle peut apparemment le faire pour une première infraction: voir Zimring, note 11, au haut de la page 157. Le président Ford a déclaré, dans son message au Congrès, le 19 juin 1975, que: "Le moyen le plus efficace de combattre l'usage illégal des armes de poing par des criminels, est de prévoir des peines d'emprisonnement obligatoires pour quiconque utilise une arme à feu pour perpétrer un crime". "On pourrait faire exception à la peine d'emprisonnement obligatoire seulement si le juge découvre, et mentionne par écrit une ou plusieurs des conditions suivantes: si l'accusé n'a pas 18 ans au moment de l'infraction, s'il souffrait de troubles mentaux, agissait à son corps défendant, ou était impliqué dans un crime commis par d'autres et auquel il n'a participé que dans une faible mesure."

Voir aussi la loi jamaïcaine de 1974, qui prévoit une peine indéterminée, après déclaration sommaire de culpabilité pour quiconque détient une arme à feu illégalement: voir Hickling, "The Jamaican Gun Court Act" (1974) 16 Malaya Law Review 248. Le Conseil privé a récemment remis en question la validité constitutionnelle de cette loi, mais l'affaire n'a pas encore été rapporté officiellement.

98 S.R.C. 1970, c. N-1 par. 5(2). Des peines minimales d'emprisonnement figurent dans quelques autres lois: voir, par exemple, la Loi sur la Marine marchande du Canada, S.R.C., 1970, c. S-9 art. 235 (Défense de rôder près d'un navire).

99 Rapport final de la Commission d'enquête sur l'usage non médical des drogues (1973), page 84.

réforme pénale et correctionnelle (le Comité Ouimet) a déclaré ¹⁰¹ que les sentences minimales obligatoires dans les cas autres que le meurtre constituent une restriction injustifiée des pouvoirs discrétionnaires du tribunal en matière de "sentencing".

Malgré ce qui précède, y a-t-il des infractions relatives aux armes à feu qui devraient faire l'objet d'une peine minimum? Certainement pas la possession d'une arme prohibée (a. 89) ou d'une arme à autorisation restreinte non enregistrée (a. 91), car ceci pourrait assujettir à l'article des personnes relativement innocentes telles un ancien combattant de la deuxième guerre mondiale qui a rapporté un Luger allemand mais qui ne l'a jamais fait enregistrer, ou son fils à qui il l'a donné. Le simple fait que le Code permet maintenant à la Couronne de choisir entre une poursuite par mise en inculpation ou par déclaration sommaire de culpabilité, démontre que le Parlement reconnaît que certaines de ces infractions peuvent ne pas être trop graves. On pourrait en dire autant de la plupart des autres articles du Code, tel l'article traitant du port d'une arme dissimulée (a. 85) ou du fait de braquer une arme à feu (a. 86). La situation relative aux armes à feu n'est pas suffisamment sérieuse au Canada pour justifier de telles mesures draconiennes. Même s'il fait bon d'y songer, il n'est pas correct qu'il y ait une catégorie criminelle définie. Il y a une foule de délinquants et la marge entre le criminel condamné et le soi-disant citoyen respectueux de la loi est souvent très faible quand ce n'est pas une simple question de hasard.

101 Rapport du Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle: justice pénale et correction: un lien à forger (1969) à la page 210 3-18 c.l.q.

On pourrait longuement parler, toutefois, en faveur de l'augmentation de certaines peines maximales, afin de montrer l'intérêt parlementaire au sujet de la question du contrôle des armes à feu. De plus, il pourrait être en quelque sorte justifié d'imposer une peine minimum pour certaines deuxièmes infractions relatives aux armes à feu. Et on pourrait préconiser une peine minimum, lorsqu'une arme à feu est utilisée pour faciliter la perpétration de certains délits -- si l'on pouvait être certain que les circonstances justifient un traitement sévère. Si une certaine forme de peine minimum était jugée souhaitable, le Code pourrait alors prévoir, par exemple, une peine minimum de deux ans consécutive à une autre peine si l'accusé avait utilisé une arme à feu pour commettre un acte criminel et avait été condamné pour cette autre infraction, à disons, une peine d'emprisonnement (c'est-à-dire deux ans ou plus). Une telle disposition serait probablement vite connue de tous et aurait peut-être un effet préventif important.

Le bill Diefenbaker présenté le 19 février 1975 prévoyait simplement ce qui suit: ¹⁰² "Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement d'au moins cinq ans, quiconque porte ou a en sa possession une arme à feu en vue de commettre ou pendant qu'il commet un acte criminel." C'est beaucoup trop vague. Ceci s'applique à toutes les armes à feu -- non seulement les armes de poing -- et ne laisse à la Cour aucun pouvoir discrétionnaire. Cette disposition aurait l'effet, par exemple, ^{de} soumettre automatiquement de rendre un chasseur condamné pour conduite en état de capacités affaiblies ¹⁰³ pendant qu'il retournait chez lui, avec son arme à feu dans son coffre, à une peine minimum d'emprisonnement de cinq ans.

Il convient de noter que les articles actuels traitant du meurtre prévoient non seulement une peine minimum d'emprisonnement à vie mais l'article de "meurtre constructif" du Code (a. 213) change un homicide en meurtre si la personne accusée "emploie une arme ou l'a sur sa personne (i) pendant ou alors qu'elle commet ou tente de commettre l'infraction, ou (ii) au cours ou au moment de sa fuite après avoir commis ou tenté de commettre l'infraction, et que la mort en soit la conséquence." L'article est de toute évidence conçu pour décourager qui que ce soit de porter des armes à feu au cours d'un délit. Il n'est pas possible de juger l'effet préventif que l'article a eu. Quel que soit l'effet que l'article relatif au meurtre constructif ait eu, il pourrait avoir un effet préventif plus efficace qu'à l'heure actuelle s'il faisait l'objet d'une plus grande publicité. Il convient de souligner qu'il y a maintenant, dans le Code, une peine minimum d'emprisonnement à vie (et peut-être, dans certains cas, une peine obligatoire de mort) pour quiconque porte une arme à feu pendant qu'il commet un vol au cours duquel une personne est tuée -- même si le coup est parti par accident et, peut-être même si un spectateur est accidentellement tué par une balle de la police.¹⁰⁴

102 Bill C-379

103 Même si la Couronne a pu procéder par déclaration sommaire de culpabilité, on peut soutenir qu'étant donné qu'il s'agit d'un délit hybride, ce dernier devrait être traité comme un acte criminel: Voir R.C. Beaudette (1957), 118 C.C.C. 295 (Ont. C.A.).

104 Il n'y a aucun cas canadien à ce sujet, mais certains cas américains atteignent cette étendue.

XXI NÉGOCIATION DU PLAIDOYER

On soutient souvent que la négociation de plaider ne devrait pas être permise dans le cas d'infractions relatives aux armes à feu. (Que cela devrait être permis en tout premier lieu - sujet qui a été étudié par la Commission de réforme du droit du Canada¹⁰⁵ - n'entre pas dans le cadre de ce document). La proposition d'une peine minimum démontre un manque de confiance dans les plaignants. Mais ce manque de confiance est injustifié. Il y a probablement très peu d'abus dans les pratiques actuelles. Il est vrai que, dans de nombreux cas, aucune accusation de port d'armes à feu n'est portée. Si l'accusé, par exemple, porte une arme pendant qu'il commet un vol, confesse le vol et consent à plaider coupable, le plaignant sait que le port d'arme sera pris en considération par le juge. Il est souvent inutile d'accumuler des accusations additionnelles. Toutefois, parfois le plaignant croit qu'il y a un certain avantage tactique à en accumuler, afin d'amener l'accusé à plaider coupable de la principale infraction: si l'accusé y consent, les autres infractions peuvent alors tomber. Ici encore, le système n'est nullement lésé. La peine totale sera habituellement la même, quoi qu'on fasse. Si l'accusé consent à plaider coupable relativement à l'infraction de port d'armes, si l'infraction principale tombe, on peut être raisonnablement certain que les procureurs de la Couronne accepteront rarement un tel arrangement¹⁰⁶

¹⁰⁵ Voir Ferguson and Roberts, "Plea Bargaining: Directions for Canadian Reform" (1974) 52 Can. B. Rev. 497.

¹⁰⁶ Voir ex. R. C. Draskovic (1971), 5C.C.C. (2d) 186 (Ont. C.A.).

à moins qu'ils ne soient très incertains au sujet d'une condamnation pour l'infraction principale. On peut songer à un autre cas de négociation de plaider : lorsque le procureur de la Couronne, en échange d'une déclaration de culpabilité pour un vol, par exemple omet de mentionner que l'accusé possédait une arme à feu. Mais à nouveau, ceci se produira rarement, parce que la plupart des procureurs de la Couronne trouveraient incorrect de tromper la cour. Enfin, rien ne peut justifier la réglementation de la négociation de plaider dans le cas d'infraction relative à l'emploi d'armes à feu.

XXII AUTRES TECHNIQUES DE CONTRÔLE[^]

Il y a un certain nombre d'autres techniques de contrôle possible dont il conviendrait de traiter. Certaines peuvent être rapidement écartées. Par exemple, un dépôt dirigé par le gouvernement ne semble pas être une idée très pratique en termes de coût, d'inconvénient et d'efficacité, quoique des dépôts volontaires auraient beaucoup d'avantages. De même, le recours exclusif à des services de vente au détail régis par le gouvernement ne semble pas nécessaire pour la vente d'armes et de munitions, si les détaillants privés sont soumis à une surveillance suffisante. (Certains suggèrent que les ventes s'effectuent par l'intermédiaire d'un Liquor Control Board Store: "Les armes françaises sont très dispendieuses mais nous avons un modèle espagnol admirable").

Un principe applicable, toutefois, est celui de l'amnistie. Au Royaume-Uni, il y a eu environ six périodes d'amnistie au cours des quarante dernières années.¹⁰⁷ Une amnistie permettrait à une

¹⁰⁷

Voir le Livre Vert du Royaume-Uni, renvoi 71, p. 41.

personne qui possède une arme non enregistrée de s'en débarrasser ou de la faire enregistrer sans craindre d'être poursuivie. Il semble qu'il n'y ait jamais eu d'amnistie à l'échelle nationale au Canada. (Évidemment, l'amnistie ne s'appliquerait pas à l'utilisation illégale des armes, mais simplement à la possession illégale).

Si l'on ajoutait à l'amnistie un paiement nominal de \$10, par exemple, pour chaque arme apportée, qu'elle soit ou non une arme illégale, cela contribuerait manifestement au succès de l'entreprise. Le coût ne serait pas élevé. De toutes manières, il coûte moins cher de payer \$10 pour une arme et de la détruire que de la faire enregistrer. Il est peu probable qu'on risquerait de faire la contrebande d'armes provenant des États-Unis pour une somme aussi dérisoire, quoique cette possibilité ne doit pas être négligée.

Une autre technique à considérer est la création de dépôts de location d'armes à canon long, dirigés par le gouvernement. Il est actuellement très difficile de louer une arme. En conséquence, ceux qui croient qu'ils pourraient utiliser une arme plus tard hésiteraient à se débarrasser de celle qu'ils possèdent actuellement.¹⁰⁸

Finalement, il faudrait réviser les dispositions de perquisition et de saisie du Code concernant les armes à feu. L'article du Code sur la perquisition sans mandat (a. 103) ne s'applique que si l'agent

¹⁰⁸ De plus, il faudrait continuer de perfectionner les armes lance-tranquillisants et les autres armes à feu non meurtrières pour remplacer, dans une certaine mesure, les armes meurtrières actuelles. Voir Newton et Zimring, renvoi 6, pp. 136-7.

de la paix "croit, pour des motifs raisonnables, qu'une infraction se commet ou a été commise contre l'une des dispositions de la présente Loi qui ont trait à des armes prohibées ou à des armes à autorisation restreinte." Ceci devrait s'appliquer à toute infraction au Code criminel relativement à laquelle l'agent de la paix a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une arme à feu a été utilisée ou est sur le point de l'être illégalement. Il est vrai qu'il existe des pouvoirs de perquisition sans mandat à la suite d'une arrestation (a. 450), mais cette dernière ne devrait pas être nécessaire (si elle est légale) pour perquisitionner des armes à feu.¹⁰⁹

XXIII LE RÔLE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Il semblerait que le gouvernement fédéral a une vaste autorité constitutionnelle pour réglementer l'utilisation des armes. Il est à espérer que la Cour Suprême du Canada considérera toute loi présentée par le gouvernement fédéral, comme étant liée aux pouvoirs relatifs au droit pénal.¹¹⁰

109

Ce document n'a pas étudié un certain nombre d'autres domaines, comme les limites d'âges et les problèmes des reproductions d'armes. Les discussions à ce sujet apparaissent dans le Livre vert du Royaume-Uni de 1973, renvoi 71.

110

Je suis reconnaissant envers les professeurs Albert Abel et E. R. Alexander pour leur aide sur les aspects constitutionnels de ce document.

Le gouvernement fédéral devrait continuer de jouer le rôle principal au chapitre des lois sur les armes de poing. Les règles s'appliquant à l'octroi d'autorisation de possession d'armes de poing (ou certificats et permis si le système actuel est maintenu) devraient être clairement établies par le gouvernement fédéral. L'un des problèmes actuels est la grande variété des méthodes des registraires locaux au Canada en ce qui touche les certificats et les permis. La politique devrait être clairement établie, par des lois, des règlements et par le manuel des armes à feu de la G.R.C.. Les techniques qui peuvent être utilisées dans ce domaine ne diffèrent pas de celles qui s'appliquent aux autres organismes administratifs. Comme le professeur Kenneth Culp Davis le souligne dans son étude, Discretionary Justice,¹¹¹ la force policière constitue un organisme administratif.

Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de Statistique Canada, devrait s'employer plus activement à rassembler des statistiques sur les armes à feu de façon à pouvoir évaluer le problème sur une base permanente. Comme il a été souligné auparavant, les statistiques actuelles sont, à de nombreux égards, insuffisantes. La G.R.C. continuerait d'être l'organisme central d'enregistrement pour les armes à autorisation restreinte et de nommer les agents locaux (qui seront dans la plupart des cas des fonctionnaires provinciaux).

111

Discretionary Justice: A Preliminary Inquiry (1969), pp. 222 et suivantes.

Leur nomination doit relever du fédéral parce que la sanction ultime de remplacement si la loi n'est pas administrée adéquatement reviendra à la G.R.C. Devrait-on charger des fonctionnaires fédéraux spéciaux d'agir en tant que police et de poursuivre les contrevenants à ces lois, comme c'est le cas dans le domaine des stupéfiants? Il semblerait que le contrôle des armes est si étroitement lié au travail routinier de la force policière que l'application de la loi dans ce domaine, comme dans la plus grande partie du droit pénal, devrait être de compétence provinciale.

Quoique l'adoption de la loi et la déclaration d'une politique concernant les armes de poing devraient demeurer de compétence fédérale, la même conclusion ne s'applique pas nécessairement aux armes à canon long. Il existe probablement un pouvoir législatif provincial permettant l'octroi de permis aux propriétaires d'armes à canon long, à condition que le gouvernement fédéral n'intervienne pas pour engendrer des conflits. Si une loi provinciale semble être la solution désirable, il serait alors utile que le gouvernement fédéral adopte des lois habilitantes permettant quelque forme de compétence provinciale en ce domaine (comme dans le cas du jeu et de l'avortement) et des lois régissant les aspects interprovinciaux et internationaux des armes à canon long. De même, comme nous l'avons déjà souligné, il semblerait probable que le gouvernement fédéral ait le pouvoir de légiférer dans ce domaine s'il le désire. Les deux possibilités existent. La meilleure solution consisterait peut-être à laisser

les provinces établir leurs propres règles, dans un cadre fédéral général, qui pourrait répondre aux besoins de chaque province. L'entrée en vigueur de règlements provinciaux sur les armes à canon long viendrait compléter les programmes de sécurité du chasseur administrés par les provinces et le tout s'intégrerait aux activités des bureaux pour actuellement chargés de l'octroi de permis relativement à la chasse, la pêche et la propriété de véhicules automobiles. Cette solution a aussi l'avantage de ne pas associer trop étroitement le contrôle des armes à canon long à la police et cela rendra la loi plus acceptable aux propriétaires d'armes à canon long. De plus, si l'on souhaite une plus grande responsabilité civile, il faudra faire appel aux lois provinciales.

XXIV CONCLUSION

Les conclusions générales de cette étude sont qu'il faut franchir d'autres étapes dans le contrôle des armes de poing et qu'un système d'autorisations, sans un système d'enregistrement devrait être établi pour les armes à canon long. Le gouvernement fédéral devrait continuer de jouer le rôle principal en ce qui touche l'élaboration de politiques concernant les armes de poing; les provinces devraient toutefois être chargées, dans le cadre d'un programme fédéral, de créer des politiques s'appliquant aux armes à canon long.

L'ACTE CRIMINEL: UNE ANALYSE

ROBERT W. THOMPSON*

L'objet du présent article est d'essayer de redéfinir *actus reus*, *mens rea*, intention générale, intention précise, responsabilité complète et négligence.

Il serait peu utile de passer en revue tous les cas sur ce sujet attendu qu'ils sont constamment incompatibles. Les définitions de ces divers termes varient selon les tribunaux. J'essaierai plutôt de revenir aux principes de base pour ensuite élaborer une explication logique et méthodique des concepts.

1. ACTION PHYSIQUE (*ACTUS REUS*)

L'action est le premier élément de toute infraction criminelle. Toute infraction criminelle consiste en un acte d'omission ou de commission contraire à la loi. Il s'avère inutile de chercher à déterminer si l'infraction criminelle a bel et bien eu lieu, si l'action défendue n'est pas commise, ou si, au contraire, l'action obligatoire l'est.

Il est stipulé à l'article 295 du Code criminel:

Est coupable d'une infraction punissable
sur déclaration sommaire de culpabilité,
quiconque, sans le consentement du propriétaire,
prend un véhicule à moteur ou un bateau avec
l'intention de le conduire ou de l'utiliser ou
de le faire conduire ou utiliser.

Prenons l'exemple suivant: A voit un véhicule à moteur et le prend en pensant qu'il le fait sans le consentement du propriétaire.

Sans que A le sache, une heure auparavant, il a gagné ce véhicule à moteur à une tombola. En somme, A était le propriétaire du véhicule à moteur au moment où il l'a pris.

On fait observer que A n'a pas commis d'infraction aux termes de l'article 295 du Code criminel. Il n'a pas "pris le véhicule à moteur sans le consentement du propriétaire." Il en est le propriétaire.

* B.A., LL.B. de l'étude Halvorson, Scheibel, Thompson & Rath, Regina (Saskatchewan).

1. S.R.C. 1970, c. C-34

APPENDIX "JLA-12"

TO THE PARLIAMENTARY COMMISSION OF THE JUSTICE

PEACE AND SECURITY

C-83

MEMORANDUM

Presented by

**THE NATIONAL POLICE COMMITTEE
FOR THE PROTECTION OF THE CITIZENS**

T A B L E O F C O N T E N T S

- PRELIMINARY NOTES
- GUN CONTROL
- DANGEROUS OFFENDERS
- CRIME DETECTION - ELECTRONIC SURVEILLANCE
- SPECIAL CRIME INQUIRIES
- THE CUSTODY AND RELEASE OF INMATES

PRELIMINARY NOTES

The National Police Committee for the Protection of the Citizens, recently constituted, regroups some forty thousand (40 000) canadian policemen, members of the Quebec Provincial Police Association, the Canadian Police Association and the New Brunswick Police Association.

This Committee was especially formed with the purpose of studying the Peace and Security Program, of considering the implications of the projects of the Bill C-83 and C-84 and submit in the name of the members it regroups, the representations contained in the present memorandum.

The Committee seeks to assure a greater police efficiency in the application of the laws and by the same procure an improved security to the whole of the citizens of this country.

GUN CONTROL

Our immediate reaction to the proposed registration of all firearms, is the high cost that would be involved (labor, time, etc.) and this not guaranteeing the efficacy of such measures. In other words, this type of control could have a political value because it responds to the fears of citizens, but in practice the results would be null as far as violence in crime is concerned.

On our part, it seems important to make the following retrospective. First, we must realize that most violent crimes actually committed are with firearms whose authorization is already restricted. What would a new control change? On the other hand, if we argue that many other crimes are committed with hunting rifles, we must remember that an almost equally number of crimes are perpetrated with kitchen knives and axes. Should these objects also be registered?

We believe that the solution is not in the registration but at the level of sentences. As a general rule, all offences relative to firearms should be dealt as indictable offences. Once more the possession of machine gun pistol should be punished with a minimum of five years of imprisonment and the

possession of all other firearms actually under restrained authorization should be subject to a minimum of three years imprisonment.

As revealed by an inquiry recently held in Quebec, it has become normal for persons involved in organized crime to carry firearms considering that the sanctions for illegally carrying such, are considered ridiculous by the people of the "milieu".

The offence consisting in discharging a firearm in the direction of another person, should also be punishable with a minimum of five years with in addition the interdiction of over again possessing a firearm. As to the presently proposed law of handing out an additional year of imprisonment to all persons committing a crime with a firearm, we believe this measure totally inadequate considering that this type of infraction is already punishable by more than a year and that there are all reasons to believe that sentences would be dealt with in proportion to this obligatory year.

It seems wise to permit policemen, when it appears plausible that a firearm could be used in a crime, to confiscate it immediately.

On the other hand, it seems exaggerated to grant the character inquiry the importance we give it, considering such an inquiry could not determine if the owner of a firearm could eventually committ a passional crime and, we know the numbers of these crimes.

It would equally be desirable that in the control of firearms, we take into account the proximity of the United States, where the control measures are too often very inefficient. Supervision should be intensified and control on the borderline given particular attention to avoid that our crime adepts satisfy their needs in firearms from our southern neighbours.

Briefly, a tight control is desired, not by the registration of firearms, but by the strict application of the law as we propose it.

DANGEROUS OFFENDERS

This Bill brings us to formulate two remarks.

If a criminal is considered dangerous and the Canadian Parliament deems necessary to create a special law to this effect it would seem normal that the onus the proof be borne by this delinquant.

In addition, the minimal period preceeding the revision of his case by the National Parole Board should be increased from three to five years, taking into consideration that the concerned individual is in itself a danger to society.

CRIME DETECTION - ELECTRONIC SURVEILLANCE

The philosophy of this section respects the recommendations already made and its application, as proposed would be a valuable tool to police movement and justice.

SPECIAL CRIME INQUIRIES

We remark, in this part of the Bill, a great intent on the part of the legislator to fight crime. However, we notice certain weaknesses that could interfere with the inquiries.

By virtue of Article 775, the Lieutenant Governor in Council of a province may by decree or order in Council establish a special commission of inquiry to inquire into certain criminal activities or infractions being the object of judicial procedure usually intended by and at the instigation of a province.

We believe that this disposition is definitely insufficient. In the Province of Quebec, for example, it is of public notoriety that certain judicial procedures are not intended by and at the instigation of the Quebec Government. There are certain fields where the Federal Government is the one to intent pursuits. It is notably the case relative to drug infractions, to the fabrication, distribution and possession of counterfeit, the illegal distillation of alcohol, of fraudulent bankruptcy, abusive interest loans...

As the provincial government does not usually deal with these questions does the wording of Article 775 mean that a Special Commission of Inquiry created by a province could not deal with these criminal activities. In such a context, it would be impossible to hold an inquiry on organized crime that operates in these varied fields.

Article 781 reads as follows: "A Commission shall allow any person who is being examined under oath, to be represented by council".

We believe it would be useful for the text to be precised by indicating explicitly as to what consists this "right to be represented". For example, does this article mean that said lawyer has the right to cross-examine the witness he represents.

By Article 782 dealing with search warrants, we wish to create the obligation that certain things relative to law infractions are on grounds to be searched when the search warrant is emitted.

It is inconceivable to restrain in such manner rights of search warrants when a Commission of Inquiry is being

held. Thus, to inquire on individuals suspected of being part of organized crime, to understand and prove the dealings of certain individuals with others, it is necessary to obtain from the telephone company the list of long distance calls made by this person. In view of the present law, it would be practically impossible to obtain such a list, thus impairing the inquiry.

It would, in such cases appear desirable to use a text similar in thought to Article 21a of the Police Law (1968, SRQ and 17, am. 1972) which allows a judge to sign and deliver a search warrant, that which is not found in Article 782. This Article reads as follows:

"For the purpose of an inquiry contemplated in section 19, the Commission or a judge who is a member of it may authorize a member of the Commission or any other person therein designated to search the establishments, premises or vehicles, generally or specifically indicated in the warrant, examine the books,

writings or other documents
found in such establishments,
premises or vehicles and
seize them".

The Article 786 of the proposed law stipulates that the Commission of Inquiry will hold public audiences. It seems preferable to permit this Commission the discretion to sit publicly or privately, as she so desires, taking into consideration the protection certain witnesses are entitled to having confidential declarations to make.

Relative to Article 789, we believe that if a person is to be judged by a court other than that before which a contempt of court may have occurred, such a text could considerably increase the delay and the fluency of the inquiry.

THE CUSTODY AND RELEASE OF INMATES

It seems hardly necessary to state that the objectives sought by the parole system unquestionably enjoy general approval. But in reality, experience forces us to observe that the implementation of the system is extremely ticklish and threatens to decrease the scope of the desired objectives.

Whilst acknowledging that the opportunity to rehabilitate must either be given or withheld, one must avoid endangering the security of society and of the other citizens, and upsetting a balance which is difficult to maintain.

The primary function of the policemen is the pursuit and apprehension of criminals and delinquents, to bring them before justice; by thus proceeding he assures the respect and protection of individual and collective rights. Anyone will admit that this is a painful and difficult task whose effectiveness and results must not be diminished by excessive generosity at the parole level.

Certain members of police forces can at times have the impression that their efforts to resolve crimes are

nullified within a short time by the reinstatement of the offenders in society.

The examples that we are daily confronted with bring us to entertain misgivings as to the prudence used in granting parole to inmates convicted of serious crimes against persons or property, or recidivism. We submit that in cases of this nature, the Board or its representatives must act with more intense knowledge of the subject and with greater caution.

These contentions lead us to pinpoint three main weaknesses:

1. An inadequate selection of subjects for parole;
2. The lack or insufficiency of information or studies concerning the personality of the subjects;
3. Inadequate use of the police departments.

In this part, we shall elaborate upon the main elements of the three shortcomings listed above.

- The Selection of Subjects

In the eyes of the Act, it does not seem useful or necessary to draw precise distinctions between the different types of crimes and of delinquents, except at the time when the prisoner may purge his sentence on parole.

It is no doubt true, that the Board must take into account the seriousness of the offences committed when applying the Act, but unfortunately we are not assured that it acted with prudence in granting parole to subjects dangerous to Society.

We can only hope that in future the necessary shades of variation and the distribution will be established as between the various types of inmates.

- Personality Information and Studies

We submit that, particularly in serious cases, the Board must possess very precise information as to the personality

of the prisoner. In our opinion, community inquiries actually conducted are not sufficiently thorough to give a precise enough idea of the candidate for parole.

This knowledge of the personality seems to us paramount when the subjects are inmates who have committed crimes of violence, or who are repeat offenders.

We are convinced that the Board or its representatives would alter the study and the decision in a number of serious cases if they had such precise information.

The character of the candidate, his prior habits are, in our opinion, just as important and conclusive as his behaviour while in penitentiary. Yet, this latter element seems to be the factor which, if not essential, is at least the most important.

It is of course, likely that the use of such precise methods requires considerable expenses, but we regard them as useful for the protection of Society.

Use of Police Departments

Is worthy of notice that parts of new article 3.1 of the proposed bill, in our view, is a feeble attempt to involve representatives of police forces in the decision making process of the Commission, this does not fulfill the objective that we are pursuing.

As the present time, there is rather summary recourse to the information possessed by the police. Everything considered, certain conclusions may be drawn from reports prepared by the policeman in connection with the arrest of an accused or the investigation of a criminal act, but such reports seem to us to be incomplete or insufficient, notably in serious cases.

In cases of crimes with violence and recidivism, the Board or its representatives should press their inquiries and research at the police level well beyond stereotyped and impersonal formulas.

Unfortunately, the few police officers responsible for accumulating information are overwhelmed by the weight of the task and are unable to meet all needs.

The State should not hesitate to commit funds necessary to the institution of police groups or services who would be specially assigned to the preparation of "dossiers" of parole candidates.

In serious cases, the Commission should not hesitate to hear the testimony of policemen having a special knowledge of the prisoner.

It would even be opportune on occasion to have policemen on committees assigned to the study of candidates' dossiers.

Finally, we aspire towards a better supervision or control when difficult cases are involved. At present, the persons assigned to this work do not have all the time they need to properly achieve the reinstatement of the prisoner in Society. We are convinced that closer supervision of delinquents responsible for grave offences would have averted, in certain instances, recidivism or a return to a borderline life.

We have the impression that the amendment proposed to article 9 on the Parole Act (indirectly by article 23, part 3 or proposed, bill C-83) has for consequence, to attenuate in

part the Bill by giving too much authority to the Governor General in Council pertaining to regulations which are too broad and discretionary.

Simultaneously while expressing the hope that the parole system will continue to improve, we would like to submit some suggestions designed, we trust, to benefit our Society.

1. That a method for the selection of prisoners be established without delay, in order to distinguish the most serious cases; in particular those who commit crimes of violence, and repeaters;
2. That those who commit crimes of violence be denied parole until they have served at least half of their sentence, in such cases when the conviction was the first for a criminal act of that type;
3. That in case of repetition of a crime of violence, the offender be

no longer admissible to the benefits of the National Parole Act;

4. That a dossier in depth on the character and personality of the candidate for parole be prepared, especially in cases of grave criminal acts and recidivism;
5. That a portion of this "dossier" be prepared by the policemen concerned, or at the very least with their participation;
6. That the State commit all sums of money necessary for the setting up and maintenance of specialized services, within the police departments, for the preparation and editing of police reports, the collection of pertinent information from every policeman concerned, and the presentation of all information to the

National Parole Board or its representatives;

7. We suggest at article 19 (3.1) that two representatives of Police forces sit on the parole board, this should not be left to the discretion of the President as indicated in the proposed bill;
8. That supervision of the subject responsible for serious criminal acts be intensified and improved during the course of parole;
9. That the police departments be used in a more precise manner in the supervision of such subjects;
10. That a specialized service be instituted to assure that the subject on parole will have work at and from the time of his release.

APPENDICE «JLA-12»

A LA COMMISSION PARLEMENTAIRE DE LA JUSTICE

ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLICS

C-83

MÉMOIRE

Présenté par

**LE COMITÉ NATIONAL DE LA POLICE
POUR LA PROTECTION DES CITOYENS**

T A B L E D E S M A T I E R E S

- NOTES PRELIMINAIRES
- LE CONTROLE DES ARMES A FEU
- LES DELINQUANTS DANGEREUX
- LA DETECTION DU CRIME - L'ECOUTE ELECTRONIQUE
- LES ENQUETES SPECIALES SUR LE CRIME
- LA GARDE ET LA LIBERATION DES DETENUS

NOTES PRELIMINAIRES

Le Comité National de la Police pour la Protection des Citoyens, récemment constitué, regroupe les quelque 40 000 policiers canadiens, membres de l'Association des Policiers Provinciaux du Québec, de l'Association Canadienne des Policiers (Canadian Police Association) et de l'Association des Policiers du Nouveau-Brunswick.

Ce Comité fut spécialement formé dans le but d'étudier le Programme d'Ordre et Sécurité Publics, de considérer les implications des Projets de Loi C-83 et C-84 et de soumettre, au nom des membres qu'il regroupe, les représentations contenues au présent mémoire.

Le Comité vise à assurer une plus grande efficacité policière dans l'application des lois et par le fait même, à procurer une meilleure sécurité à l'ensemble des citoyens du pays.

LE CONTROLE DES ARMES A FEU

Notre réaction immédiate face au Projet de Loi sur l'enregistrement de toutes les armes à feu, est le coût prohibitif que cela entraînera (main d'oeuvre, temps, etc.), sans qu'il y ait la moindre certitude sur l'efficacité de telles mesures. En d'autres mots, ce genre de contrôle peut avoir une valeur purement politique parce qu'il répond à la crainte des citoyens, mais en pratique, l'effet en sera nul par rapport au crime violent.

Pour notre part, il apparaît important de faire la rétrospective suivante. D'abord, il faut réaliser que la plupart des crimes crapuleux actuellement, sont commis avec des armes dont l'autorisation est déjà restreinte. Qu'est-ce qu'un nouveau contrôle y changerait? D'autre part, si l'on argumente que beaucoup d'autres crimes sont commis avec des armes de chasse, il faudra se rappeler qu'un nombre presque égal de ces crimes sont perpétrés avec des couteaux de cuisine et des haches. Faudra-t-il aussi enregistrer ces objets?

Nous croyons que la solution n'est pas dans l'enregistrement mais dans une toute autre approche au niveau des sentences. Comme règle générale, toutes les offenses relatives aux armes

à feu devraient être traitées comme des actes criminels. De plus, la possession de pistolet mitrailleur devrait être punie d'un minimum de cinq ans d'emprisonnement et la possession de toute autre arme à autorisation actuellement restreinte, devrait être passible d'un minimum de trois ans de prison.

Tel que l'a révélée une enquête récente, tenue au Québec, il est devenu normal pour des personnes faisant partie du crime organisé, de porter une arme, étant donné que les sanctions pour le port d'arme illégal sont considérées comme ridicules par les gens du milieu.

L'offense consistant dans le fait de décharger une arme à feu en direction d'une autre personne, devrait aussi être punie d'un minimum de cinq ans en plus de l'interdiction à vie de posséder une arme à feu. Quant à la proposition de la présente loi de décerner une peine d'une année additionnelle de prison à une personne qui commet un crime avec une arme, nous croyons cette mesure totalement inadéquate, vu qu'une infraction de ce genre est toujours punissable d'une peine de beaucoup supérieure à un an et qu'il y a tout lieu de prévoir que les sentences seront traitées en relation avec cette année obligatoire.

Il nous apparaît sage d'avoir accordé aux policiers, des pouvoirs qui, lors d'une situation où une arme à feu pourrait servir à un crime, lui permettront de la saisir sur le champ.

Par contre, il semble exagéré d'accorder à l'enquête de caractère l'importance qu'on lui attache, étant donné qu'une telle enquête ne saurait déterminer si le détenteur d'une arme peut éventuellement commettre un crime passionnel. Et, l'on connaît le nombre de ces crimes.

Il serait également souhaitable que l'on tienne compte davantage, dans le contrôle des armes à feu, de la proximité des Etats-Unis, où les mesures de contrôle sont très souvent peu efficaces. Il y aurait intérêt à intensifier la surveillance et le contrôle de ce côté, pour éviter que les adeptes du crime n'aillent "s'approvisionner" chez nos voisins du Sud.

En bref, un contrôle serré s'impose non pas par l'enregistrement des armes, mais bien par l'application stricte de la loi tel que nous le proposons.

LES DELINQUANTS DANGEREUX

Le projet de législation proposé nous amène à formuler deux remarques.

Si un criminel est considéré dangereux et que le Parlement canadien croit nécessaire de faire une loi spéciale à cet effet, il serait normal que le fardeau de la preuve incombe à ce délinquant.

De plus, la période minimale avant la révision de son dossier par le Service National des Libérations Conditionnelles, devrait être portée de trois (3) à cinq (5) ans, prenant en considération que l'individu constitue en lui-même, un danger pour la Société.

LA DETECTION DU CRIME - L'ECOUTE ELECTRONIQUE

La philosophie de cette section respecte des recommandations déjà faites et son application, telle que proposée, serait un outil valable pour l'appareil policier et judiciaire.

LES ENQUETES SPECIALES SUR LE CRIME

Nous remarquons dans cette partie du Projet de Loi, un grand souci du législateur de combattre le crime. Toutefois, nous notons certaines faiblesses qui pourraient parfois contrecarrer le travail d'enquête.

En vertu de l'article 775, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil d'une province peut, par décret ou Arrêté en Conseil, créer une commission spéciale qui enquêtera sur certaines activités criminelles ou infractions faisant l'objet d'une procédure judiciaire habituellement intentée par et à l'instigation d'une province.

Nous croyons que cette disposition est nettement insuffisante. Dans la Province de Québec, par exemple, il est de notoriété publique que certaines procédures judiciaires ne sont pas intentées par et à l'instigation du Gouvernement du Québec. Il y a des domaines où le Gouvernement fédéral est le seul à intenter des poursuites. C'est le cas notamment des infractions relatives aux drogues, à la fabrication, distribution et possession de fausse monnaie, la fabrication illégale d'alcool, les faillites frauduleuses, les prêts usuraires...

Comme le Gouvernement provincial ne touche habituellement pas à ces questions, la formulation de l'article 775 voudrait-elle dire qu'une Commission d'Enquête créée par une province ne pourrait non plus toucher à ces activités criminelles? Dans un tel contexte, il serait impossible de tenir une enquête sur le crime organisé, qui opère dans ces domaines fort variés.

L'article 781 se lit comme suit: "La Commission d'Enquête doit permettre à toute personne qui est interrogée sous serment, d'être représentée par un avocat".

Nous croyons que ce texte aurait avantage à être précisé, en indiquant en quoi consiste ce "droit à la représentation". Est-ce par exemple, cet article signifie qu'un tel avocat a le droit de contre-interroger le témoin qu'il représente?

Par l'article 782, traitant des mandats de perquisition, on veut créer l'obligation que des choses relatives à une infraction aux lois se trouvent sur les lieux à perquisitionner, lorsqu'on demande l'émission d'un mandat de perquisition.

Il est inconcevable de restreindre de telle façon, les pouvoirs de perquisition, lorsqu'il s'agit d'une Commission

d'Enquête. Ainsi, pour enquêter sur des individus soupçonnés de faire partie du crime organisé, pour comprendre et prouver les relations de certains individus avec d'autres, il faut nécessairement se procurer auprès de la compagnie de téléphone, la liste des appels interurbains faits par cette personne. Dans l'esprit de la présente loi, il serait pratiquement impossible de se procurer cette liste, ce qui nuirait grandement à l'enquête.

Il nous apparaîtrait souhaitable d'utiliser, dans ce cas, un texte se rapprochant de celui qu'on retrouve à l'article 21a de la Loi de Police (1968, SRQ, ch. 17, am. 1972) qui, tout en évitant l'abus, permet à un juge de signer et délivrer un mandat, ce qu'on ne retrouve pas à l'article 782. Cet article se lit comme suit:

"Aux fins d'une enquête visée à
l'article 19, la Commission ou
un de ses membres qui est un
juge peut délivrer un mandat
pour autoriser un membre de la
Commission ou toute autre person-
ne qui y est désignée, à perqui-
sitionner dans les établissements,

les lieux ou les véhicules indiqués d'une façon générale ou particulière dans le mandat, à examiner les objets, les livres, écrits ou autres documents qui se trouvent dans ces établissements, lieux ou véhicules et à les saisir".

L'article 786 du Projet de Loi stipule que les Commissions d'Enquête tiendront des audiences publiques. Il nous semble préférable de laisser à cette Commission la latitude de siéger en public ou privément, tenant compte de la protection dont doivent bénéficier certains témoins ayant des déclarations confidentielles à faire.

Relativement à l'article 789, nous croyons que si une personne doit être jugée par un tribunal autre que celui qui a été outragé, cette disposition peut augmenter considérablement les délais ainsi que la bonne marche de l'enquête.

LA GARDE ET LA LIBERATION DES DETENUS

Il semble presque utile de dire que les buts recherchés par le système de libération conditionnelle sont à ce point indiscutables qu'ils rencontrent l'approbation générale. Mais dans la réalité, l'expérience nous force à constater que sa mise en application est fort délicate et risque d'amoindrir la portée des buts visés.

Tout en admettant qu'il faut donner ou détenir la chance de se réhabiliter, on doit éviter de mettre en péril la sécurité de la société et des autres citoyens et rompre un équilibre difficile à conserver.

Le policier a pour première fonction la poursuite et l'arrestation des criminels et des délinquants pour les traduire devant la justice: c'est ainsi qu'il assure le respect et la protection des droits individuels et collectifs. Tous admettront qu'il s'agit d'une tâche pénible et difficile dont il ne faut pas amoindrir l'efficacité et les résultats par une générosité excessive au niveau des libérations conditionnelles.

Certains membres des forces policières peuvent parfois avoir l'impression que les efforts qu'ils ont faits pour résoudre des crimes sont annulés peu de temps après, par la réintégration de leurs auteurs à la Société.

Les exemples qui nous confrontent quotidiennement nous permettent de douter de la prudence qui a présidé à la libération conditionnelle de détenus coupables de crimes sérieux contre les personnes ou les biens ou de récidives. Nous soumettons que dans des cas de cette nature, la Commission ou ses représentants doivent agir avec une connaissance plus poussée du sujet et dans une prudence plus grande.

Ces affirmations nous permettent de dégager trois faiblesses principales:

1. Une sélection inadéquate des sujets
de libération conditionnelle;
2. L'absence ou l'insuffisance des
renseignements ou des études sur
la personnalité des sujets;

3. L'utilisation inadéquate des services de police.

Nous expliciterons maintenant les principaux éléments des trois carences que nous venons d'énumérer.

La Sélection des sujets:

Au regard de la loi, il ne semble pas utile ou nécessaire de faire des distinctions précises entre les différentes espèces de crimes et de délinquants, sauf pour le moment où le détenu peut purger sa sentence en liberté conditionnelle.

Il est sans doute vrai que la Commission doit tenir compte de la gravité des offenses commises dans l'application de la loi, mais nous ne sommes malheureusement pas assuré qu'elle ait agi avec prudence en accordant la libération conditionnelle à des sujets dangereux pour la Société.

Nous ne pouvons que souhaiter qu'à l'avenir, les nuances et le partage nécessaires soient établis entre les diverses espèces de détenus.

Renseignements et études sur la Personnalité

Nous soumettons que, surtout dans les cas graves, la Commission doit posséder des renseignements très précis sur la personnalité du détenu. A notre avis, les enquêtes communautaires, mises au point actuellement, ne sont pas assez complètes pour donner une idée précise du candidat à la libération conditionnelle.

Cette connaissance de la personnalité nous apparaît primordiale lorsqu'il s'agit de détenus qui ont commis des actes criminels avec violence ou encore de récidivistes.

Nous sommes persuadés que la Commission ou ses représentants modifieraient l'étude et la décision de plusieurs cas graves, s'ils possédaient des renseignements aussi précis.

Le caractère du candidat, ses habitudes antérieures sont, à notre avis, tout aussi importants et concluants que son comportement pendant qu'il est au pénitencier. Mais pourtant, on semble considérer ce dernier élément comme le facteur, sinon essentiel, tout au moins le plus important.

Il est certes probable que l'utilisation des méthodes aussi précises, exige des dépenses importantes, mais nous les croyons utiles pour la protection même de la Société.

- L'utilisation des Services de Police

On n'est pas sans remarquer certaines dispositions du nouvel article 3.1 de la loi. A notre avis, cette timide tentative d'impliquer les représentants des forces policières dans le processus décisionnel de la Commission, ne rencontre pas les objectifs que nous poursuivons.

Présentement, on recourt aux informations que possède le policier, de façon assez sommaire. Tout compte fait, on peut tirer certaines conclusions des rapports préparés par l'agent de police, à l'occasion de l'arrestation d'un prévenu ou de l'enquête sur un acte criminel, mais surtout dans les cas graves de tels rapports nous semblent incomplets ou insuffisants.

Dans les cas de crimes avec violence et de récidives, la Commission ou ses représentants devraient pousser leurs enquêtes et leurs recherches auprès du policier, bien au-delà des formules stéréotypées et sans personnalité.

Malheureusement, les quelques officiers de police responsables de la collection des renseignements, sont écrasés par le poids de la tâche et ne parviennent pas à répondre à tous les besoins.

L'Etat ne devrait pas craindre d'engager les fonds nécessaires à la mise sur pied de groupes ou de services de policiers spécialement assignés à la préparation des dossiers des candidats à la libération conditionnelle.

Dans les cas sérieux, la Commission ne devrait pas hésiter à entendre le témoignage des policiers ayant une connaissance spéciale du détenu.

Il y aurait même lieu, à l'occasion, que des policiers fassent partie des comités chargés de l'étude des dossiers des candidats.

Enfin, nous souhaitons une surveillance ou contrôle de meilleure qualité, lorsqu'il s'agit de cas difficiles. Présentement, les personnes affectées à ces tâches n'ont pas tout le temps dont elles auraient besoin, pour bien accomplir la réintégration du détenu dans la Société. Nous sommes convaincus qu'une surveillance plus suivie des délinquants, responsables de délits

graves, aurait prévenu, pour certains, la récidive ou le retour à une vie marginale.

Nous avons l'impression que l'amendement apporté à l'article 9 de la Loi des Libérations Conditionnelles (par le biais de l'article 23 de la partie 3 du Projet de Loi C-83) a pour effet d'atténuer en partie la loi, en donnant un pouvoir de réglementation trop large et trop discrétionnaire au Gouverneur Général en Conseil.

Tout en souhaitant que le système des libérations conditionnelles continue à s'améliorer, nous désirons soumettre quelques suggestions au meilleur avantage, nous l'espérons, de notre Société.

1. Qu'un mode de sélection des détenus soit établi sans retard, afin de distinguer les cas les plus graves: en particulier, les auteurs de crimes avec violence et les récidivistes;
2. Que les auteurs de crimes avec violence ne puissent bénéficier de la

libération conditionnelle avant
d'avoir purgé au moins la moitié
de leur sentence, lorsqu'il s'agit
d'une première condamnation pour
acte criminel de cette espèce;

3. Qu'en cas de récidive d'un crime
avec violence, son auteur ne soit
plus admis au bénéfice de la Loi,
sur la libération conditionnelle;
4. Qu'un dossier approfondi du carac-
tère et de la personnalité du can-
didat à la libération conditionnelle,
soit dressé, surtout dans le cas
d'actes criminels graves et de réci-
dive;
5. Qu'une partie de ce dossier soit
préparée par les policiers impliqués
ou tout au moins avec leur partici-
pation;

6. Que l'Etat engage toutes les sommes d'argent nécessaires à la formation et au maintien de services spécialisés, à l'intérieur des corps de police, pour la préparation et la rédaction des rapports des policiers, la collection des informations pertinentes auprès de tout policier concerné et la présentation de toute information à la Commission Nationale des Libérations Conditionnelles ou à ses représentants;
7. Nous suggérons qu'à l'article 17 (3.1) que deux représentants des forces policières siègent sur la Commission des Libérations, que ceci ne doit pas être à la discrétion du Président, tel qu'indiqué dans le Projet de Loi;
8. Qu'au cours de la libération conditionnelle, la surveillance du sujet, respon-

sable d'actes criminels graves,
soit intensifiée et améliorée;

9. Que les services de police soient
utilisés de façon plus précise,
dans la surveillance de tels su-
jets;
10. Qu'un service spécialisé soit mis
sur pied, pour assurer au détenu
à liberté conditionnelle, un tra-
vail dès le début de sa libération.

WITNESSES—TÉMOINS

Dr. Martin Friedland,
Dean of Law, University of Toronto.

From the Canadian Police Association:

Sgt. Merle Cameron, President
Mr. Guy Marcil, Past President
Mr. Raymond Richard, Chairman,

Quebec Provincial Police Association

D^r Martin Friedland,
Doyen, Faculté de droit, Université de Toronto.

De l'Association de la police canadienne:

Sgt Merle Cameron, président
M. Guy Marcil, ancien président
M. Raymond Richard, président

de l'Association de Policiers provinciaux du Québec

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Wednesday, May 5, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le mercredi 5 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Anderson
Caouette (*Villeneuve*)
Dick
Fox
Gilbert

Guay (*Lévis*)
Hnatyshyn
Horner
Loiselle (*Chambly*)

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Marceau
McCleave
Milne
Nielsen
Olivier

Poulin
Robinson
Towers
Williams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 5, 1976:

Mr. Horner replaced Mr. McGrath
Mr. Anderson replaced Mrs. Holt
Mr. Milne replaced Mr. Stanbury
Mr. Olivier replaced Mr. Robinson
Mr. Robinson replaced Mr. Lachance

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 5 mai 1976:

M. Horner remplace M. McGrath
M. Anderson remplace M^{me} Holt
M. Milne remplace M. Stanbury
M. Olivier remplace M. Robinson
M. Robinson remplace M. Lachance

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 5, 1976
(50)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Caouette (Villeneuve), Dick, Fox, Guay (Lévis), Horner, Loisel (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Milne, Olivier, Pinard, Poulin, Robinson, Towers and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Condon and Masniuk.

Witnesses: From the Native Council of Canada: Ms. Gloria George, President; Mr. Duke Redbird, Vice-President and Mr. Fred Jobin, Secretary-Treasurer.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976.).

On Clause 2,

The witnesses made a statement and answered questions.

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, May 4, 1976 and agreed to recommend as follows:

1. That during further consideration of Bill C-83, the Committee hear as witnesses:

The B. C. Wildlife Federation

The Saskatchewan Wildlife Federation

The Manitoba Wildlife Federation

Inuit Tapirisat

The Canadian Federation of Mayors and Municipalities

The Commissioner of the R.C.M.P. and/or other R.C.M.P. officials

The Shooting Federation of Canada

Mr. Doug Jack, Coroner, New Westminster, B.C.

The Service Rifle Shooting Association

The Canadian Guild of Antique Arms Collectors

The Ontario Arms Collectors Association

The Lower Canada Arms Collectors Association

The Canadian Black Powder Federation

Mr. D. A. Stewart, Lawyer and Arms Collector, Halifax, N.S.

2. That at least one of the following Alberta organizations:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 MAI 1976
(50)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 13 h 45 sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présent: MM. Anderson, Caouette (Villeneuve), Dick, Fox, Guay (Lévis), Horner, Loisel (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Milne, Olivier, Pinard, Poulin, Robinson, Towers et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Condon et Masniuk.

Témoins: Du Conseil national des autochtones du Canada: M^{me} Gloria George, présidente; M. Duke Redbird, vice-président et M. Fred Jobin, secrétaire-trésorier.

Le Comité reprend l'étude du bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes. (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Article 2,

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Le président présente le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 4 mai 1976 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'au cours de la reprise de l'étude du Bill C-83, le Comité entende les témoins suivants:

La B.C. Wildlife Federation

La Saskatchewan Wildlife Federation

La Manitoba Wildlife Federation

L'Inuit Tapirisat

La Fédération canadienne des maires et des municipalités

Le Commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada et/ou autres hauts fonctionnaires

La Shooting Federation of Canada

M. Doug Jack, coronaire, New Westminster, C.B.

La Service Rifle Shooting Association

Le Canadian Guild of Antique Arms Collectors

L'Ontario Arms Collectors Association

La Lower Canada Arms Collectors Association

La Canadian Black Powder Federation

M. D. A. Stewart, avocat et collectionneur d'armes, Halifax, N.-É.

2. Qu'après consultation, on entende au moins l'un des organismes suivants de l'Alberta:

Responsible Alberta Gun Owners

Alberta Gun Club Association

Alberta Fish and Game Association

be heard subject to consultation.

3. That the scheduling of the witnesses referred to in paragraphs 1 and 2 above, be at the discretion of the Chair;

and

that the Chair be further authorized to schedule more than one witness or one group of witnesses per meeting.

4. That any other interested individuals, groups or organizations, requesting an appearance before the Committee, be asked to make written submissions.

5. That the Committee consider reimbursing witnesses for reasonable living and travelling expenses only in exceptional cases, each of which will be decided on its own merits.

6. That the appearance of the Minister of Justice be scheduled for 9:00 o'clock a.m. instead of 9:30 o'clock a.m. on Thursday, May 6, 1976 and that the Committee proceed to consideration of Mr. Woolliams' proposed motion and point of order at 10:30 o'clock a.m. of the same day.

7. That at least two meetings be scheduled, at the discretion of the Chair, to consider the Main Estimates 1976-77 referred to the Committee; one with the Solicitor General and one with the Minister of Justice.

The Committee proceeded to the consideration of the said Report.

*It was agreed,—*That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by adding thereto in paragraph 1, the name of Professor Ronald R. Price, Supervisor, Correctional Law and Legal Assistance Project, Queen's University.

Mr. Oliver moved,—That the Sub-committee report be amended to provide that the Solicitor General be invited to accompany the officials of the R.C.M.P. when they appear before the Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

*It was agreed,—*That the Chair be given permission to schedule another witness or group of witnesses at the same meeting with the National Gay Rights Coalition.

*It was agreed,—*That the Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended to provide that the Committee meet at 9:30 o'clock a.m. on Thursday, May 6, 1976 and continue to sit at 11:00 o'clock a.m.

The Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

Responsible Alberta Gun Owners

Alberta Gun Club Association

Alberta Fish and Game Association

3. Que le président décide de l'ordre de comparution des témoins mentionnés aux paragraphes 1 et 2

et

qu'il soit de plus autorisé à entendre plus d'un témoin ou un groupe de témoins par réunion.

4. Qu'on demande à tous les autres groupes ou organismes intéressés qui veulent comparaître devant le Comité de présenter des mémoires.

5. Que le Comité envisage la possibilité de rembourser les frais de séjour et de voyage des témoins uniquement pour les cas exceptionnels et après étude de chacun des cas.

6. Que la comparution du Ministre de la Justice soit fixée à 9 heures au lieu de 9 h 30 le jeudi 6 mai 1976 et que le Comité entreprenne l'examen de la motion et de la question de procédure présentées par M. Woolliams à 10 h 30 le même jour.

7. Qu'au moins deux réunions soient prévues, à la discrétion du président, pour l'étude du budget principal 1976-1977 qui a été renvoyé au Comité; l'une en présence du Solliciteur général et l'autre, du ministre de la Justice.

Le Comité entreprend l'étude dudit rapport.

*Il est convenu,—*Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par l'addition au paragraphe 1 du nom du professeur Ronald R. Price, Surintendant, projet concernant la loi correctionnelle et l'assistance judiciaire, Université Queen's.

M. Olivier propose,—Que le rapport du sous-comité soit modifié pour que le Solliciteur général soit invité à accompagner les représentants de la G.R.C. lorsqu'ils comparaitront devant le Comité.

Après débat, la motion, mise au vote, est adoptée.

*Il est convenu,—*Que le président puisse convoquer un autre témoin ou groupe de témoins à la même séance que la National Gay Rights Coalition.

*Il est convenu,—*Que le rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié de façon que le Comité se réunisse à 9 h 30 le jeudi 6 mai 1976 et poursuive ses travaux à 11 heures.

Le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, modifié, est adopté.

Questioning of the witnesses resumed.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the Native Council of Canada is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "JLA-13").

At 5:45 o'clock p.m. the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, May 6, 1976.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité du mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par le Conseil national des autochtones du Canada est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice «JLA-13»).

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 6 mai 1976, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 5, 1976

• 1554

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. We do not yet have a quorum for voting, so I will not put the steering committee motion before you at this time. We do have a quorum for hearing witnesses. I would like to begin with that, and introduce the representatives of the Native Council of Canada: Ms. Gloria George, President; Mr. Duke Redbird, Vice President; and Mr. Fred Jobin, the Secretary-Treasurer. I understand that Ms. George is going to make the principal presentation, so I will call on her to begin. Ms. George.

Ms. Gloria George (President, Native Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to indicate that a report was circulated among the members of the Committee last week, and they should all be in your offices at the present time.

The Chairman: We have all read it.

Ms. George: Good.

This is the first time that we have made a presentation before the Standing Committee. The Native Council of Canada is a national organization that represents the interests of 750,000 Métis and nonstatus Indians of Canada. Métis and nonstatus Indians are organized in local chapters known as locals, and have provincial and territorial associations. The Native Council of Canada is a federation of the latter groups and provides a forum in which the leaders come together to deal with national and international issues. Each year delegates from each province and territory meet to decide on major policy matters and to choose their national executive.

If the Native Council of Canada had a lot of money, we would probably have an individual in our office who would be able to do nothing else except co-ordinate the information that is required from our own people, from legal consultants and from social scientists. We would then be in a position to respond in a detailed way to the peace and security legislation. We do not have such a person.

Because the executive of the Native Council of Canada must concern itself with every aspect of the lives of people—and incidentally we must get elected every year—we find ourselves spread very thin. We can therefore only make broad comments at this time, and leave the more detailed development of our position to some time in the future when a more adequate participative process is in operation. I will come back to this question of the participatory-democracy process later.

First our comments on the legislation, which are as follows:

1. Gun control

We have received a number of letters. Telexes, telegrams from our 12 member associations across Canada, who have expressed concern that this legislation is detrimental to the wellbeing of the people in the rural and remote areas. We are opposed to the gun control legislation. We suggest that it be removed from the package so that revisions can be made for presentation at a later date.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 5 mai 1976

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous n'avons pas encore le quorum pour voter; je ne vais donc pas présenter maintenant la motion du comité de direction. Toutefois, nous avons le quorum pour entendre les témoins. J'aimerais donc présenter les représentants du Conseil des autochtones du Canada: la présidente, M^{ad} Gloria George; le vice-président, M. Duke Redbird, et le secrétaire-trésorier, M. Fred Jobin. Si j'ai bien compris, M^{da} George doit faire l'exposé principal. Je vais donc commencer par elle. Mademoiselle George.

Mad. Gloria George (présidente du Conseil des autochtones du Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

Je mentionnerai tout d'abord qu'un rapport a été distribué aux membres du Comité, la semaine dernière. Vous devriez tous l'avoir dans vos bureaux maintenant.

Le président: Nous l'avons tous lu.

Mad. George: Très bien.

C'est la première fois que nous faisons un exposé devant le Comité permanent. Le Conseil des autochtones du Canada est une organisation nationale qui représente 750,000 Métis et Indiens sans statut du Canada. Les Métis et les Indiens sans statut sont organisés en fraternités locales, et ils ont des associations provinciales et territoriales. Le Conseil est une fédération de ces derniers groupes. C'est l'endroit où se réunissent les chefs, afin de traiter des questions nationales et internationales. Chaque année, les délégués des provinces et des territoires se rencontrent pour décider des questions importantes en matière de politique et pour choisir leurs administrateurs nationaux.

Si le Conseil des autochtones du Canada avait beaucoup d'argent, nous aurions probablement quelqu'un dans notre bureau qui ne ferait rien d'autre que de coordonner les renseignements provenant des experts-conseils juridiques et des scientifiques sociaux pour le bénéfice de nos gens. Nous serions alors en mesure de répondre de façon précise sur cette partie de la loi concernant l'ordre et la sécurité. Mais nous n'avons aucun employé de ce genre.

Étant donné que les administrateurs du Conseil des autochtones du Canada doivent étudier tous les aspects de la vie de la population—incidence, nous sommes élus chaque année—nous sommes vraiment très peu nombreux. Par conséquent, nous ne pouvons que faire des commentaires généraux à ce moment-ci, réservant à plus tard l'explication plus détaillée de notre position, lorsqu'un processus de participation plus adéquat sera mis en œuvre. Je reviendrai sur cette question concernant le processus de participation démocratique plus tard.

Voici donc nos commentaires concernant la Loi:

1. Contrôle des armes à feu

Nous avons reçu bon nombre de lettres, de télex et de télégrammes des douze associations membres, au Canada, qui expriment l'inquiétude que cette loi va à l'encontre du bien-être de la population rurale et de celle des régions éloignées. Nous nous opposons à cette mesure. Nous proposons qu'elle soit retirée afin qu'elle soit révisée et présentée de nouveau plus tard.

[Texte]

Some of our comments follow: (a) Suspicion exists that, in operation, the necessity to have two guarantors when applying for a licence will discriminate against native people, especially if the guarantors in the communities are priests, doctors, RCMP, social workers, et cetera. The licensing officer's interpretation of, "The applicant has nothing in his background that would render him unfit to possess a firearms licence," may contain a cultural bias.

• 1550

(b) We are all aware of the income level of native people, particularly in remote and isolated communities. The cost of the licence is, therefore, a factor. Many native families have more than one hunter in a family, thus a native family unit will have to obtain licences for each of the hunters in the family unit.

(c) Guns are not toys to us. You do not need guns to shoot cows and pigs. We need guns to shoot moose, wild game, wild fowl, for food and clothing, especially in remote and rural areas.

(d) Loaning of guns and other equipment is a tradition among our people and making the owner legally responsible for the use made of the guns may cause problems in native communities.

(e) Many native people live in what we term "shacks". Will they be liable to a prosecution for not providing proper storage of their firearms?

(f) Many of our native people may be required to travel a long distance in order to find a place where they may obtain a licence.

We would suggest to you that the gun control portion of the peace and security package should be dealt with as one piece of legislation.

Our second comment, dangerous offenders. We believe there is some danger in a use of indeterminate sentences. Although there are probably few of our people who would fall into the category of dangerous offenders, we suspect some of those few may not be classified or dealt with in the context of the cultural milieu from which they came. The so-called safeguards which give a native offender the right to call for testimony from any psychiatrist, psychologist or criminologist is not much of a safeguard because there are very few psychiatrists, psychologists or criminologists, which I call "ologists", in the world who have a deep understanding of the native culture.

We would guess that all of the schools of psychology to which these professionals adhere have been developed as a result of the study of normal and abnormal people in Western European culture.

Three, electronic surveillance. Our main concern here is the possibility that a government or the police might use this kind of information gathering for purposes that are essentially political, that is, citizens groups including native groups, might be the subject of police intelligence operations. We have seen some evidence of this already.

[Interprétation]

Voici quelques commentaires. a) Nous prétendons qu'en pratique, la nécessité des deux répondants, lors d'une demande de permis, établira une distinction injuste pour les autochtones, surtout si les répondants des collectivités sont, par exemple, des prêtres, des médecins, des représentants de la Gendarmerie royale du Canada, des travailleurs sociaux, etc. L'interprétation du préposé aux autorisations des mots «le requérant n'a rien dans ses antécédents qui le rende inapte à la possession d'une autorisation pour armes à feu» pourrait prêter à des préjugés d'ordre culturel.

b) Nous connaissons tous le niveau de revenu des autochtones, surtout ceux qui vivent dans les collectivités éloignées et isolées. Le coût d'une autorisation est donc un facteur à considérer. Bien des familles autochtones comptent plus d'un chasseur dans la famille; ainsi l'unité familiale devra donc obtenir des autorisations pour chacun des chasseurs de cette unité.

c) Pour nous, les armes ne sont pas des jouets. Vous n'avez pas besoin d'armes pour abattre des vaches et des cochons. Nous en avons besoin pour abattre des orignaux, des animaux sauvages, pour la nourriture et l'habillement, surtout dans les régions rurales et éloignées.

d) Le prêt d'armes à feu et d'autre équipement est une tradition chez nous; si vous rendez le propriétaire légalement responsable de l'utilisation des armes prêtées, il pourrait y avoir des problèmes dans les collectivités autochtones.

e) Bien des autochtones vivent dans ce que nous appelons des «cabanes». Feront-ils l'objet de poursuites s'ils ne peuvent entreposer adéquatement leurs armes?

f) Beaucoup d'autochtones devront parcourir de longues distances pour obtenir une autorisation.

Nous suggérons que cette partie concernant le contrôle des armes à feu concernant l'ordre et la sécurité, dans la législation, fasse l'objet d'une loi distincte.

Notre deuxième commentaire a trait aux délinquants dangereux. Nous croyons qu'il est dangereux d'imposer des peines indéterminées. Même si peu d'autochtones tombent dans cette catégorie des délinquants dangereux, nous craignons que ce petit nombre ne soit pas classé ou traité dans le contexte du milieu culturel d'où il vient. Les présumées garanties qui donnent à un délinquant autochtone le droit d'appeler pour témoigner tout psychiatre, psychologue ou criminologue, n'est pas vraiment une garantie, car il y a peu de psychiatres, de psychologues ou de criminologues, je les appelle les «ologues», qui connaissent vraiment bien la culture autochtone.

Nous croyons que toutes les écoles de psychologie dont font partie ces professionnels se sont développées à la suite d'études des gens normaux et anormaux de la culture de l'Europe de l'Ouest.

Troisièmement, la surveillance électronique. Nous nous inquiétons surtout de la possibilité que le gouvernement ou les policiers se servent des renseignements recueillis à des fins essentiellement politiques, c'est-à-dire que les groupes de citoyens, y compris les autochtones, fassent l'objet de surveillance de la part des policiers. Nous en avons déjà des preuves.

[Text]

Four, special crime inquiries. We have no objections to provisions for such inquiries.

Five, custody and release of inmates. This is an area in which we are especially interested because there is a very large proportion of native people who are in jail. We believe very special provisions need to be made for the treatment of native offenders and find there is no mention of such special programs in the legislation. We are not sure exactly how it could be done, but we believe some specific reference to special native programs in the legislation would assure us that there will be a sincere effort by the bureaucracy to develop policies, strategies and programs which will meet the needs of native people and produce the desired results.

• 1555

Such policies, strategies and programs must be developed as a result of the operation of a comprehensive participative planning process. The establishment of such a process is more than the obvious requirement for Native representation on the National Parole Board, involvement of local Native leaders in the preparation of the local community for parolees, and hiring of more native staff in probation, parole and institutional services.

6. *Crime Prevention*—Here again, we have to emphasize the participative process. Obviously, Native people require information. Getting information to them is not exactly the same as getting information to the rest of the population. Many of our people have considerable difficulty understanding materials written in English or French. Moreover, they also have difficulty responding to some of the audio-visual presentations which are created entirely by non-native people. Also, many live in isolated areas and do not have access to all media.

We would like to see something in the legislation which would give some recognition to our special need for credible and relevant information and we would recommend that programs be established which would allow for discussions of this information at the community level.

We have been co-operating closely with the RCMP with respect to their efforts to develop better, more relevant content in their curriculum for their staff training programs. We agree with the provisions regarding preventive policing and commend the RCMP on their efforts to work with Native citizens. It may be some time before we change the trend of the past 100 years of negative attitudes in the relationship between police and Native citizens in many parts of this country.

Finally, we come back to this question of participative process. The peace and security package seems to have been thrown together in a hurry, with all due respect, without the benefit of a proper planning process which has included adequate input from citizens. We do not understand why this should be so. There is a huge federal bureaucracy which consumes a great amount of the taxpayers' dollars and we three pay much of those taxpayers' dollars as well, and yet that bureaucracy does not seem to have a planning process that will result in the development of legislation which adequately responds to the concerns of Canadian citizens.

[Interpretation]

Quatrièmement, les enquêtes spéciales sur le crime. Nous n'avons pas d'objections aux dispositions concernant de telles enquêtes.

Cinquièmement, la garde et la libération des détenus. Voilà un domaine qui nous intéresse particulièrement, car il y a un fort pourcentage d'autochtones en prison. Nous croyons qu'il faut des dispositions très spéciales pour le traitement des délinquants autochtones et nous n'avons vu aucune mention de programmes spéciaux de ce genre dans la Loi. Nous ne savons pas exactement comment cela peut se faire, mais des programmes spéciaux concernant les autochtones devraient faire partie de la Loi, pour que nous soyons assurés que la bureaucratie fait des efforts sincères pour mettre au point des politiques, des stratégies et des programmes qui répondront aux besoins des autochtones et produiront les résultats souhaités.

Des politiques, des stratégies et des programmes comme ceux-là doivent être élaborés suite à un processus global de planification et de participation. La création d'un tel processus n'est pas seulement la nécessité évidente d'une représentation des autochtones au sein de la Commission nationale des libérations conditionnelles, la participation des chefs autochtones locaux à la préparation des collectivités locales pour les libérés, et l'embauche de plus d'autochtones dans les services de surveillance et de libérations conditionnelles.

6. *Lutte contre le crime*. Il faut, ici encore, de la participation. Il est évident que les autochtones ont besoin de renseignements. Pour obtenir ces renseignements, ce n'est pas aussi simple pour eux que pour le reste de la population. Beaucoup ont de la difficulté à comprendre les documents écrits en français ou en anglais. De plus, ils ont également de la difficulté à répondre à certaines présentations audio-visuelles qui ont été conçues entièrement par des non-autochtones. Par ailleurs, beaucoup vivent dans des régions isolées et n'ont pas du tout accès aux médias d'information.

Nous voudrions voir, dans la Loi, quelque chose qui répondrait à nos besoins spéciaux pour obtenir des renseignements dignes de foi et pertinents, et nous recommandons des programmes qui permettraient des discussions sur ces renseignements, au niveau de la collectivité.

Nous avons collaboré étroitement avec la Gendarmerie royale du Canada qui s'efforce de mettre au point un contenu mieux approprié dans les cours réservés à la formation de son personnel. Nous sommes d'accord avec les dispositions concernant des mesures policières préventives et félicitons la Gendarmerie royale du Canada qui s'efforce de travailler avec les autochtones. Cela prendra quelque temps avant de changer les tendances des dernières cent années d'attitude négative dans les rapports entre la police et les citoyens autochtones dans bien des régions du pays.

Finalement, nous en revenons à la question du processus de participation. Cette question d'ordre et de sécurité semble avoir été incorporée en vitesse, sauf votre respect, sans planification réelle qui aurait supposé une participation adéquate des citoyens. Nous ne comprenons pas pourquoi il en est ainsi. Il existe une bureaucratie fédérale importante, qui dépense une grande quantité de dollars des contribuables, et nous sommes tous trois des contribuables, et pourtant cette bureaucratie ne semble pas avoir de méthode de planification qui résulterait à la mise au point d'une loi pouvant répondre adéquatement aux préoccupations des citoyens canadiens.

[Texte]

Gentlemen, there is something wrong—for example, no one can dispute the fact that something needs to be done about the way in which Native people are dealt with under our criminal justice system.

Some token attempts have been made to work with us on this matter but there seems to be a breakdown, even with respect to this token effort, when it comes to communicating the concerns expressed by the Native people to the levels of the bureaucracy where the decisions are made and the legislation written. We see very little evidence in this legislation that would indicate that there was a "Natives and the Law" Conference in Edmonton in February, 1975, a little over a year ago.

• 1600

There are many good individual bureaucrats, whom we have worked with, in the last few years, and who are present in this room. But they are part of a bureaucratic system that has not yet found a way to be fully responsive. Bureaucracies tend to operate in ways that tip the balance in favour of the status quo or in a direction which may not be in the best interests of their clients. When their clients are culturally different, it is doubly important that the bureaucratic organizations must foster a participative process, if it is to be responsive. And it is probably difficult to achieve responsiveness without such a participative process. Therefore, we would like to see something, in the legislation, which would motivate the relevant departments to undertake comprehensive, integrated and, most importantly, participative-policy and program-planning processes. Perhaps, then, native organizations and the government bureaucracies can get together, develop such a process and co-operate for limited purposes to reach mutually-agreed upon objectives related to native people and the justice system. By such a process, we believe that the taxpayers of Canada will get more for their money.

Thank you very much.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: Thank you, Ms. George, and especially thank you for keeping within your time limit. You have just finished to the second, practically. Mr. Horner is our first questioner, today.

Mr. Horner: Yes. Ms. George, I would like to compliment you, and your committee, for submitting a very comprehensive brief outlining your views on the entire matter as it is encompassed under Bill C-83. It is a very thought-provoking brief and anyone, who has shared your concerns, even a little bit, should be, I think, more apprehensive of the effects of Bill C-83.

And I want to ask my first question. What was the Minister's response to your suggestions in this brief? You must have made it to him.

Ms. George: The last presentation, that we made, was made personally by Duke and Freddy and I will ask one of them to answer.

[Interprétation]

Messieurs, quelque chose ne va pas. Par exemple, personne ne peut nier le fait qu'il faut faire quelque chose pour la façon dont les autochtones sont traités dans notre système de droit pénal.

On a fait des petites tentatives pour travailler avec nous sur cette question, mais il semble y avoir une rupture, même dans cette petite tentative, lorsqu'il est question de communiquer ces inquiétudes exprimées par les autochtones aux divers niveaux de la bureaucratie, là où les décisions sont prises et les lois sont rédigées. Il y a très peu de choses, dans cette loi, qui nous laissent supposer qu'il y a eu une conférence à Edmonton sur «Les autochtones et la loi», en février 1975, il y a un peu plus d'un an.

Il y a beaucoup de bons bureaucrates, avec qui nous avons travaillé au cours des dernières années et qui sont ici, dans cette pièce. Mais ils font partie d'un système de bureaucratie qui n'a pas encore trouvé le moyen de répondre vraiment à nos besoins. Les bureaucraties ont tendance à fonctionner de manière à faire pencher le plateau de la balance en faveur du *statu quo* ou dans une direction qui n'est peut-être pas dans le meilleur intérêt de leurs clients. Lorsque leurs clients sont de culture différente, c'est doublement important que les organisations bureaucratiques puissent encourager un processus de participation. Ils doivent pouvoir répondre. Il est probablement difficile de répondre aux besoins sans d'abord adopter ce processus de participation. Par conséquent, nous aimerions que la Loi contienne des dispositions qui motiveraient les ministères intéressés à adopter des politiques de participation complètes et intégrées et des processus de planification en matière de programmes. Peut-être alors les organisations autochtones et les bureaucraties gouvernementales pourraient se réunir pour mettre au point de tels processus et collaborer sous certains rapports afin d'atteindre des objectifs, acceptables aux deux parties, concernant les autochtones et le système judiciaire. Dans un tel processus, nous croyons que les contribuables canadiens en auraient plus pour leur argent.

Je vous remercie beaucoup.

Des voix: Bravo, bravo.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle George, surtout de vous en être tenue à votre limite de temps. Vous avez fini à une seconde près. M. Horner sera le premier à vous interroger.

M. Horner: Mademoiselle George, j'aimerais vous féliciter, vous et votre comité, pour l'exposé très complet de vos opinions sur le Bill C-83. C'est un mémoire qui nous force à réfléchir, et quiconque partage vos inquiétudes, même un peu, devrait redouter davantage les effets du Bill C-83.

Je vous pose la première question. Quelle a été la réponse du ministre aux suggestions contenues dans votre mémoire? Vous avez dû les lui présenter.

Mad. George: Duke et Freddy nous ont fait notre dernière présentation; je vais donc demander à l'un d'eux de répondre.

[Text]

Mr. Duke Redbird (Vice President, Native Council of Canada): I think Mr. Basford and Mr. Allmand listened to what we had to say, particularly in respect to the gun control legislation. Their response to us was that, if the legislation were changed to incorporate some of the needs that we saw, would we be willing to support the legislation. And, at that time we suggested to them that, if all the changes were made, that we had asked for, then we would support the legislation. And it was left at that.

Is there something you wanted to add to this?

Mr. Fred Jobin (Secretary-Treasurer, Native Council of Canada): Yes. I just wanted to add one thing. Twice we discussed this with Mr. Basford and with Mr. Allmand but it was only on the gun control portion. There were no other discussions on any other parts of the peace and security package.

Mr. Horner: Well, let us look at the gun portion, then. Did you ask them to waive the application for a licence, particularly, to the native people?

Mr. Redbird: Yes, we did. We asked . . .

Mr. Horner: And they agreed to that?

Mr. Redbird: He did not make agreements about specifics. His response was that, if they could find a way that would clear up those points that we had submitted, would we be willing to support it. But he did not go through it, item-by-item, and indicate which things he was prepared to change.

Mr. Horner: I listened to your brief, Ms. George. You set down, pretty clearly, and I know a gun or guns that might be part of the household, everyone in the family uses them. Did the Minister believe an exception could be made for native people in the licensing?

Mr. Redbird: As far as I understood, he did not feel that there could be exceptions made for native people. The legislation would be for everyone in Canada, but somehow or other they would—he said—designate certain . . .

Mr. Horner: He would turn a blind eye for a certain number of years.

• 1615

Mr. Redbird: Yes, more or less. He spoke of the possibility of designating certain areas of Canada that would be considered to be hunting and trapping areas. Therefore the legislation would not come into effect for some time.

Mr. Horner: Would it be a direct intervention in the whole treaty system?

Mr. Redbird: I would say that portion of the peace and security package is a direct intervention into the aboriginal rights claims that we have put before the government in the last year or so. What is happening is that at the same time that we have briefs in asking the government to respond to us on the re-affirmation of our aboriginal rights, they are creating legislation which undermines the portions of our aboriginal rights which we are asking to be re-affirmed. The gun control legislation is one attempt to do this.

[Interpretation]

M. Duke Redbird (vice-président, Conseil des autochtones du Canada): M. Basford et M. Allmand ont écouté ce que nous avions à dire, surtout sur la question du contrôle des armes. Ils nous ont demandé, si la loi était changée pour incorporer certains des besoins que nous avons identifiés, est-ce que nous serions d'accord avec cette loi? A ce moment-là, nous avons répondu que si les changements étaient faits, nous serions en faveur. Les choses en sont restées là.

Y a-t-il quelque chose que vous voulez ajouter?

M. Fred Jobin (secrétaire-trésorier, Conseil des autochtones du Canada): Oui. Je voulais ajouter une chose. Nous avons discuté à deux reprises avec M. Basford et M. Allmand, sur la question seulement du contrôle des armes. Nous n'avons pas eu d'autres discussions concernant les autres aspects de la législation sur l'ordre public et la sécurité.

M. Horner: Examinons donc la partie concernant les armes. Avez-vous demandé que les demandes d'autorisation soient abolies, surtout pour les autochtones?

M. Redbird: Oui, nous l'avons fait. Nous avons demandé . . .

M. Horner: Ont-ils accepté?

M. Redbird: Il n'y a pas eu d'accord sur rien de précis. Ils nous ont demandé que s'ils pouvaient trouver un moyen d'éclaircir ces points que nous avons présentés, serions-nous d'accord avec la législation. Il n'y a pas eu d'examen, article par article, pour indiquer les choses qu'ils seraient prêts à changer.

M. Horner: J'ai écouté la lecture de votre mémoire, mademoiselle George. Vous précisez, ce que je savais, l'aime à feu fait partie des objets habituels du foyer et que chaque membre de la famille l'utilise. Le ministre était-il d'avis qu'on pourrait exclure les autochtones des dispositions visant les permis?

M. Redbird: A ma connaissance, le ministre ne croyait pas que les autochtones puissent être exemptés. La loi s'appliquerait à tous les habitants du Canada, mais d'une façon ou d'une autre, il a dit, que l'on pourrait désigner certaines . . .

M. Horner: Il fermerait les yeux pendant un certain nombre d'années.

M. Redbird: Oui, plus ou moins. Il nous a dit qu'il serait possible de désigner certaines régions du Canada comme régions de chasse au fusil et au piège. Par conséquent, la Loi n'entrerait pas en vigueur avant un certain temps.

M. Horner: Cela constituerait-il de l'ingérence dans le régime des traités?

M. Redbird: Je dirais que des parties de l'ensemble «paix et sécurité» constituent une ingérence directe au niveau des revendications sur les droits autochtones que nous avons présentés au gouvernement depuis un an. Au même moment que nous présentons des mémoires dans lesquels nous demandons au gouvernement de réaffirmer nos droits autochtones, celui-ci propose une loi qui veut diminuer ces mêmes droits. Le contrôle des armes à feu en est un exemple.

[Texte]

Mr. Horner: I want to ask you a question on safe storage. The other question, before the Chairman cuts me off, concerns the question of two people.

Let us assume native people have to get licences. Can native people vouch for the native person applying for the licence?

Ms. George, in your brief you mention that in most cases they were doctors, priests, lawyers, bankers, and so on. Can native people vouch for ...

Ms. George: Yes, definitely, we have some very credible native leaders and the majority of them are elders. Why can we not use our own elders within our own native communities to be guarantors, who would allow for the registration to take place if that was necessary because you know the cultural biases that have been created? Why do we now have our natives in the criminal justice system for instance? Something was wrong. Now we are just encouraging them. I am sure many of our own native peoples within our own cultural system can be involved directly. Therefore the whole community is involved.

Mr. Horner: Did they look favourably upon the idea of granting a license to a family rather than an individual?

Mr. Jobin: There was no mention of the granting of a license to a family. Mr. Basford and Mr. Allmand stated that it had to be an individual. Each individual who required a gun had to get the license.

Mr. Horner: If that is the case, and there is no relenting on behalf of the government and they do push this bill through, in your opinion, what percentage of the native people that have guns will, in fact, go to the trouble of taking out a license?

Mr. Jobin: We stated very strenuously to Mr. Basford and Mr. Allmand that if these points were not cleared up to our satisfaction, we have no alternative but to tell our constituents who we represent that we cannot ask them to abide by this legislation.

Mr. Horner: So in essence the legislation will be counter-productive towards peace and security?

Mr. Jobin: Certainly, we can see a lot of altercations coming out of it. Already there is a problem between the RCMP and native people. We can see additional altercations happening, particularly in the north where we are mainly concerned between the society and native people.

Mr. Horner: I might say that the native people in that regard are no different than the farmers. I think some of the farmers as well as the native people I represent will not bother to take out a license and comply with this. Therefore they may well find themselves in greater difficulty with the RCMP as well as the native people.

Mr. Jobin: That is right.

• 1610

Ms. George: Mr. Horner, maybe I could respond to that as well. When we mention rural and remote, it accommodates many of the people in the rural and remote and, of course, we are making a presentation on native people here. That is our responsibility, but we recognize many other people in rural and remote areas.

[Interprétation]

M. Horner: J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet de l'entreposage. Mais auparavant, j'aimerais vous poser la question suivante.

Supposons que les autochtones doivent obtenir un permis. Un autochtone peut-il se porter garant d'un autre autochtone qui demande un permis?

Dans votre mémoire, M^{lle} George, vous dites que, dans la plupart des cas, les répondants doivent être médecins, prêtres, avocats, banquiers, etc. Un autochtone peut-il être garant ...

Mad. George: Oui, très certainement, nous avons des chefs autochtones très fiables, pour la plupart des anciens. Pourquoi ne pouvons-nous pas demander à nos anciens, qui vivent dans la communauté autochtone, de se porter garants. Sinon, vous savez quels préjugés culturels pourraient surgir. D'ailleurs, pourquoi des représentants de notre peuple font-ils maintenant partie du processus judiciaire? C'est que quelque chose n'allait pas. Maintenant, on encourage leur participation. Je suis convaincu que nombre d'autochtones pourraient participer. Ainsi, tout le groupe participerait.

M. Horner: Le ministre a-t-il accepté favorablement l'idée de délivrer un permis sur une base familiale plutôt qu'individuelle?

M. Jobin: Il n'a pas été question de délivrer un permis familial. MM. Basford et Allmand ont déclaré que le permis devait être individuel. Tout individu qui a besoin d'une arme devra obtenir un permis.

M. Horner: Si c'est le cas et que le gouvernement s'entête à adopter ce projet de loi, quel pourcentage des autochtones, qui ont des armes à feu, se donneront la peine d'obtenir un permis?

M. Jobin: Nous avons déclaré sans ambages à MM. Basford et Allmand que si les points litigieux n'étaient pas résolus à notre satisfaction, nous n'aurions d'autre choix que de dire à nos membres que nous ne pouvions leur demander de respecter cette loi.

M. Horner: Donc, la Loi ne favorisera pas la paix et la sécurité?

M. Jobin: Non, car nous pourrions nous attendre à ne récolter que des disputes. Déjà, il y a tension dans les relations entre la Gendarmerie royale et les autochtones. Nous croyons qu'il y aura d'autres incidents, surtout dans le Nord, entre la société blanche et les autochtones.

M. Horner: Soit dit en passant, il n'y a pas une grande différence à cet égard, entre les autochtones et les agriculteurs. Je crois que certains agriculteurs et autochtones, que je représente, ne se donneront pas la peine d'obtenir un permis. Par conséquent, ils pourraient fort bien avoir des différends avec la Gendarmerie royale.

M. Jobin: En effet.

Mad. George: Monsieur Horner, puis-je également répondre à cette question? Lorsque nous parlons de régions rurales et éloignées, nous parlons bien sûr des autochtones qui habitent ces régions. Néanmoins, nous nous rendons compte que beaucoup d'autres personnes habitent des régions semblables.

[Text]

They also have to hunt and fish and require guns, so the business of gun control to our thinking is based on emotionalism structure from the city areas. Okay, that has to be controlled; we recognize that but we are talking about the livelihood of many of the people we represent out in the rural remote areas, and the control mechanism involves other departments; the Department of the Environment, for instance. Whom do they start licensing and whom do they not give a licence to? Even though we look very physically indigenous, when do they decide to ask us questions—who we are—and give us licences and charge us the twenty bucks?

Mr. Horner: Thank you very much. I might say that I have to leave because I am going to a Transportation Committee meeting, not out of any disrespect to your brief. You have done a very good job.

Ms. George: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Anderson, and Mr. Caouette. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I also welcome Ms. George and your delegation.

When discussing the licensing, you said that your understanding is that chiefs and councillors and so forth will not be included in the list of guarantors, and yet it is my understanding that Bill C-83 intends to provide for an extremely broad list of guarantors which would include, in remote areas, chiefs of bands and councillors. If that is the case and councillors and chiefs are part of that list of guarantors, does that in any way bring you any solace or are you still opposed to the guarantor system?

Ms. George: We are still opposed, but I will ask Fred to answer because we are not dealing with chiefs or councillors.

Mr. Jobin: First of all I think something must be made clear to the people here. We do not represent treaty Indians and status Indians. Our constituents are Métis and non-status.

Mr. Anderson: Yes, I realize that.

Mr. Jobin: In the communities we have no chiefs or councillors. That is the reserve system; we have no say whatsoever in the reserve system. We would be happy—and we made this point known to Mr. Basford and Mr. Allmand—to see our local leadership, particularly the elders, possibly be given the right to give out licences and be the guarantors. This is a small amendment, a small conciliation.

Mr. Anderson: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, on this point—and I am sorry to interrupt you—have we made arrangements—and that is a good point that have just you raised—about treaty Indians coming here under any organization?

The Chairman: Yes, the National Indian Brotherhood.

[Interpretation]

Ces personnes aussi doivent chasser et pêcher et ont besoin d'armes à feu. Toute cette affaire de contrôle des armes à feu est à notre avis fondée sur la névrose des régions urbaines. Bien sûr il faut contrôler, nous nous en rendons compte, mais nous parlons du gagne-pain de nombreuses personnes habitant des régions rurales et éloignées. En outre, les mécanismes de contrôle englobent d'autres ministères; le ministère de l'Environnement par exemple. A qui va-t-on délivrer un permis et à qui en refusera-t-on un? Même si nous avons l'air d'autochtones, ne décidera-t-on pas de nous poser des questions, et de nous délivrer un permis en exigeant 20 dollars?

M. Horner: Je vous remercie beaucoup. J'ajouterais que je dois partir car je dois aller à une réunion du comité des Transports. Ce n'est pas à cause de votre exposé. Vous avez très bien travaillé.

Mad. George: Merci.

Le président: Merci, Monsieur Horner. M. Anderson suivi de M. Caouette. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M^{me} George et à ses collègues.

Lorsque nous avons parlé de la délivrance de permis, vous avez dit que les chefs et conseillers seraient probablement exclus de la liste des répondants. Néanmoins, à ma connaissance, le Bill C-83 prévoit une liste très longue de répondants qui incluerait dans les régions éloignées, les chefs de bande et les conseillers. Dans ce cas, seriez-vous satisfait ou vous opposeriez-vous toujours à cette disposition sur les répondants?

Mad. George: Nous nous y opposerions toujours, mais je vais demander à Fred de vous répondre tout en précisant que nous n'avons rien à voir avec les chefs et les conseillers.

M. Jobin: Tout d'abord, j'aimerais apporter quelques précisions. Nous ne représentons pas les Indiens conventionnés. Nous représentons les Métis et les Indiens émancipés.

M. Anderson: Oui, je m'en rends compte.

M. Jobin: Nous n'avons ni chef ni conseiller. Ceux-ci font partie du régime des réserves auquel nous ne participons pas. Nous serions heureux, et nous n'avons pas manqué de le dire à MM. Basford et Allmand, de voir nos chefs locaux, surtout les anciens, en mesure de délivrer des permis et d'agir comme répondants. Il suffirait d'un petit amendement, d'une petite concession.

M. Anderson: Oui. Merci, Monsieur le président.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Monsieur le président, à ce sujet, et je vous prie de m'excuser, mais avons-nous pris des dispositions pour inviter les Indiens conventionnés à venir témoigner?

Le président: Oui, nous avons invité la Fraternité nationale des Indiens.

[Texte]

Mr. Woolliams: Excuse me.

Mr. Anderson: That is quite all right, as long as you do not take it out of my time, Mr. Chairman.

This is more of a general question, Ms. George. In your communities is there any problem with firearms? Has there been any apparent gathering of momentum as regards the use of firearms, whether it be against children or wives or husbands, regarding non-status Indians? What I am trying to say is, has this become a problem to you in any way?

Mr. Jobin: I would just like to quote from the major brief with regard to your question.

Bob Francis, a provincial judge in Northern Saskatchewan, estimated that 95 per cent of the cases he hears are the direct result of alcohol.

There are altercations in the non-status communities in relation to guns, but we see the problem as not imposing a restriction on the guns. We see the problem as a social problem, an alcohol-related problem, and see the solution as an economic solution, where proper employment should be brought into that community, where proper health care, drug and alcohol abuse programs should be brought in.

Recently the federal government announced a five-year drug and alcohol abuse program for native peoples. I do not think many members are aware that we are not allowed to participate in that \$25 million program.

• 1615

Mr. Anderson: Mr. Chairman, through you, I entirely agree with what you are saying regarding the problems with alcohol but by the same token, given the situation where people in these communities have in times past due to alcohol threatened their families, threatened their children or whoever it may be, do you think that this should be allowed to continue? I understand what you are saying that the problem is, perhaps, related to something else in a very large degree. But, by the same token, do you think that these people, who have indicated that they have a problem, should be allowed firearms where their families or neighbours might be involved? Really, that is the nub of the question, and it is relevant not only in your communities, may I suggest, but also in many other communities across Canada.

Mr. Redbird: That being the case, then, we would need to have ax-control legislation, knife-control legislation and a piece of lumber-control legislation because people do not respond violently to each other because there happens to be a gun available. If there were not a gun, it would be an ax or it would be something else. The point is that people are responding, perhaps, in some cases, in a violent manner. The fact that you license their guns is not going to control the fact that this violence takes place. I think it is a kind of bandaid situation, in that respect, because our people are not killing each other because they have guns around. They are killing each other, if it occurs, because of a social situation that the western Europeans have put them into.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I certainly do not want to get into a debate about relevance of firearms in murders and attempted murders in Canada, but surely, if your statistics are anywhere the same as our statistics, it shows that firearms are used in a great many murders and attempted murders in Canada.

[Interprétation]

M. Woolliams: Pardon.

M. Anderson: Je vous en prie, si vous ne prenez pas mon temps.

Maintenant j'aimerais vous poser une question plus générale, madame George. Y a-t-il dans vos communautés des problèmes découlant de l'usage des armes à feu? Y a-t-il eu chez les Indiens émancipés des cas de violence à l'égard des enfants ou des épouses ou des maris? Enfin je veux dire, est-ce un problème chez-vous?

M. Jobin: J'aimerais citer en réponse à votre question un passage tiré du mémoire le plus important.

Bob Francis, juge de la Cour provinciale du Nord de la Saskatchewan considère que 95 p. 100 des causes qu'il entend sont les conséquences directes de l'alcool.

Les armes à feu jouent un rôle, mais nous n'envisageons pas le problème sous l'angle des restrictions. Nous estimons qu'il s'agit d'un problème social, d'un problème lié à l'alcool et nous croyons que la solution doit être une solution économique qui permettrait de créer des emplois, d'offrir de bons soins médicaux, de mettre sur pied des programmes qui combattraient l'alcoolisme et l'usage de la drogue.

Récemment, le gouvernement fédéral a annoncé à l'intention des autochtones un programme quinquennal pour combattre l'alcoolisme et l'usage de la drogue. Peu de députés probablement savent que nous sommes exclus dans ce programme de 25 millions de dollars.

M. Anderson: Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous parlez des problèmes engendrés par l'alcool, mais en même temps, vu le fait que les habitants de ces centres ont par le passé, sous l'influence de l'alcool menacé leur famille, menacé leurs enfants, ne croyez-vous pas qu'il faille intervenir? Je comprends ce que vous voulez dire, la difficulté s'apparente probablement dans une grande mesure à d'autres facteurs. Néanmoins, croyez-vous que ces personnes qui ont déjà prouvé qu'elles ont un problème devrait avoir le droit de posséder des armes à feu au préjudice de leurs familles ou de leurs voisins? En réalité, c'est là le fond de la question et ce, non seulement chez-vous mais également dans beaucoup d'autres centres au Canada.

M. Redbird: Dans ce cas, il faudrait prévoir des lois pour surveiller les haches, les couteaux, les pièces de bois, car ce n'est pas parce qu'il y a une arme à feu à portée de la main qu'une personne réagit avec violence. S'il n'y avait pas d'arme à feu, il y aurait toujours une hache ou autre chose. Le fait c'est que les humains réagissent dans certains cas d'une manière violente. Ce n'est pas parce que ces personnes ont obtenu un permis pour leur arme à feu que l'on exercera un contrôle sur cette violence. C'est un trompe-l'œil. Nos gens ne s'entre-tuent pas parce qu'il y a des fusils; s'ils le font, c'est à cause de la situation sociale créée par les occidentaux.

M. Anderson: Monsieur le président, je ne peux certainement pas commencer un débat sur la relation qui existe entre les armes à feu et les meurtres ou les tentatives de meurtres au Canada. Mais très certainement si vos statistiques sont semblables aux nôtres, elles démontrent que les armes à feu ont servi à commettre beaucoup de meurtres et de tentatives de meurtres au Canada.

[Text]

Referring to the question of rocks and tree limbs to club someone to death, certainly, we cannot license that. But, by the same token, we realize that the convenience of a gun and the clean method of dispatch is, certainly, one of the reasons why it is so attractive to people who get into situations where, by alcohol, drugs or other effects, they do use guns to threaten their families or their neighbours.

If you say that that is not a solution, I wonder how you perceive of a solution not taking into account the alcohol-related or drug-related problems. There are other reasons also. Some people have a very, very low flash-point, which is not induced by alcohol or drugs. It is just a fact that they are that sort of a person. Do you see any solution, for your people, other than the licensing of individuals?

Ms. George: First of all as Freddy suggested, aboriginal rights has to be a national political decision by the federal government. They have to be reaffirmed. It has been recognized through four pieces of legislation. So, what is the hold up? Then we can discuss. It affects the social, cultural, political and economic conditions of all the Native peoples in Canada and many people of your background in rural and remote areas of Canada. We are not suggesting that we want to be eliminated from gun control in the City of Ottawa, or in the City of Toronto because they do not have to hunt to be sustained with food and the clothing and everything else. They have other mechanisms they are building in. We are talking about the remote and rural areas. Once those social, political, economic conditions are improved, then, we can start talking gun control. But, going back to the shack, there is no way we are going to have gun-control in the shack. And, if there is a policy situation, how is there going to be gun-control when that person is involved in trying to survive and we are imposing gun-control when he needs it?

Mr. Redbird: I would like to answer that. We do see the solutions in having some self-determination and autonomy over our own communities. We, in fact, are quite capable of controlling that kind of behaviour in our own communities, if we had control of those communities. If we had the same kind of control, as we had 100 years ago within our communities, we would not have these kinds of problems. The problems are ones that have been imposed upon us and, now, solutions are being imposed upon us. No one has come to the Native people and asked us how we see the solution and what we can do about it. I think, if we had the opportunity to exercise those controls, in our own community, then, this problem would not exist. To take away a person's means of livelihood, of feeding himself, only adds to the problem. It does not detract from it, in our viewpoint.

• 1620

Mr. Anderson: Mr. Chairman, in all deference to the witnesses, I must say that this problem does not only exist, as you know, in native communities or rural communities; it exists in communities where there is a great deal of self-government, where people do have jobs, where the question of economics is not a determining factor. I represent a rural riding.

Mr. Redbird: But it is a different group of people; they are western-European people. What we are saying is that whatever legislation you require to control your own people is satisfactory to us, but that we have solutions for

[Interpretation]

Pour ce qui est de délivrer des permis pour les roches et les branches avec lesquelles on pourrait tuer quelqu'un, il n'en est pas question. Néanmoins, nous devons nous rendre compte que parce qu'il est facile d'obtenir une arme à feu et parce que cela constitue une façon radicale de se débarrasser de quelqu'un, nombre de personnes après avoir pris de l'alcool, de la drogue ou autre chose, sont portées à menacer leurs familles ou leurs voisins avec une arme à feu.

Vous dites que cela n'est pas la solution, et je me demande quelle solution vous envisagez si l'on ne tient pas compte des problèmes découlant de l'alcool ou de la drogue. Il existe d'autres raisons. Certaines personnes ont un très bas niveau de tolérance même sans alcool et sans drogue. Envisagez-vous d'autres solutions pour votre peuple que la délivrance de permis individuels?

Mme George: Tout d'abord, comme l'a déjà déclaré Freddy, il faut que le gouvernement fédéral réaffirme les droits autochtones. Ces droits ont déjà été reconnus par quatre lois différentes. Qu'est-ce qui nous retient? Ensuite nous discuterons. Cette question influe sur les conditions sociale, culturelle, politique et économique de tous les autochtones du Canada, ainsi que de beaucoup de personnes de la même origine que vous dans les régions rurales et éloignées du Canada. Nous ne voulons pas être exclus du contrôle à Ottawa ou Toronto, puisqu'il n'est pas nécessaire d'y chasser pour obtenir de la nourriture et du vêtement. D'autres mécanismes sont prévus dans les centres urbains. Mais nous parlons de régions éloignées et rurales. Une fois améliorées les conditions sociale, politique et économique, alors nous pourrions nous entendre sur le contrôle des armes à feu. Mais dans nos cabanes, il est absolument impossible de contrôler l'utilisation des armes à feu. Comment voulez-vous qu'une personne qui tente de survivre puisse s'intéresser au contrôle des armes à feu?

M. Redbird: J'aimerais aussi répondre à cette question. Nous croyons que les solutions viendront du fait que nous aurons une certaine autonomie, une certaine autodétermination dans nos propres centres. Nous sommes en fait très en mesure de contrôler ce genre de comportement dans nos propres centres si nous avons le contrôle de ces centres. Si nous avions un certain pouvoir, comme il y a 100 ans, nous n'aurions pas ces problèmes. Ces problèmes nous ont été imposés et maintenant on tente de nous imposer les solutions. Personne n'est venu nous voir pour nous demander quelles solutions nous envisageons. Je crois que si nous avions l'occasion d'exercer des contrôles dans nos propres centres, le problème n'existerait pas. On ne fait qu'empirer le problème si l'on enlève à quelqu'un ses moyens de subsistance.

M. Anderson: Sans vouloir offenser les témoins, monsieur le président, je dois souligner que ce problème n'existe pas seulement dans les centres autochtones et ruraux, mais dans des centres où il y a une bonne part d'autogestion, où les gens ont des emplois et où la question économique n'est pas le facteur déterminant. Je représente une circonscription rurale.

M. Redbird: Oui mais les gens sont différents; ce sont des Occidentaux. Si vous avez besoin de lois pour contrôler votre propre peuple nous n'y voyons aucune objection, mais nous avons nous-mêmes des solutions pour le nôtre.

[Texte]

the behaviour of our people and, given the opportunity to exercise those solutions, we could probably bring forward some answers to the larger communities that you represent.

The Chairman: Your last minute, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much. This is something that you may not have thought about, but could you comment on an idea or a way of doing it where an arbitrary line, say, the 53rd parallel would be used, and anyone living on the 53rd parallel or above would not be involved in the legislation as far as gun control is concerned.

Ms. George: First of all, how many miles make up one parallel?

Mr. Anderson: A parallel is merely a line . . .

Ms. George: Yes, but from the 49th parallel, how many miles to the 50th parallel, for instance?

Mr. Anderson: I cannot give you the exact number.

Ms. George: All right, none of us know. Then your major cities in Canada on the U.S.-Canadian border are within about 200-mile radius, right?

Mr. Anderson: That is correct.

Ms. George: So this gun-control legislation pretty well applies to that area. Anything over and above that is the area we are talking about.

Mr. Anderson: That is what I am saying then.

Ms. George: Yes.

Mr. Anderson: Have you thought about that concept?

Ms. George: Yes, we have. But I did not know whether that was the 53rd or the 51st.

Mr. Anderson: Yes. What is your comment on that? Are in favour of it?

Mr. Jobin: Yes, we have thought about the concept and we have no objection, first of all, to the gun control legislation in major cities. For example, in Ottawa, I do not require a gun. I live in Hull and I do not require a gun for anything. Okay, we have no objection to having gun control in the major cities in Canada.

To make a blanket statement that we agree to the 53rd parallel, I must say that I have not looked at the map and made sure, but yes, generally we agree with what you are saying. We have no objection to gun control being introduced in Vancouver, Victoria, Edmonton, Winnipeg, Regina, Toronto, or Montreal—the major metropolitan centres in Canada.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

Before going on to Mr. Caouette, since we now have a full quorum of the Committee, and to accommodate members who may have other very pressing engagements, I thought we might now consider the report of the steering committee.

[Interprétation]

Si nous avons la possibilité de mettre en pratique nos théories, nous trouverions peut-être certaines réponses qui pourraient s'appliquer aux plus grands centres que vous représentez.

Le président: Encore une minute, monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci beaucoup. Vous n'y avez peut-être pas réfléchi, mais que pensez-vous de l'idée de tracer une ligne arbitraire, prenons le 53^e parallèle et de décréter que toute personne qui habite au nord de ce parallèle ne sera pas assujettie à la réglementation des armes à feu.

Mme George: Tout d'abord, combien y a-t-il de milles entre deux parallèles?

M. Anderson: Le parallèle est une ligne . . .

Mme George: Oui, mais entre le 49^e et le 50^e parallèle combien y a-t-il de milles?

M. Anderson: Je ne peux vous donner le chiffre exact.

Mme George: Très bien, personne ne le sait. Mais les villes les plus importantes du Canada se trouvent dans une zone de 200 milles à partir de la frontière américaine, n'est-ce pas?

M. Anderson: En effet.

Mme George: La réglementation des armes à feu s'applique en réalité à cette région. Vous parlez donc de la région située au nord.

M. Anderson: C'est ce que je voulais dire.

Mme George: Oui.

M. Anderson: Avez-vous réfléchi à cette idée?

Mme George: Oui, nous y avons réfléchi. Mais je ne sais pas si nous nous sommes arrêtés sur le 53^e ou le 51^e parallèle.

M. Anderson: Qu'en pensez-vous? Êtes-vous favorable à cette idée?

M. Jobin: Nous avons pensé à cette idée et nous ne nous y opposons pas puisque seules les grandes villes seraient visées par les dispositions de la loi. Par exemple, à Ottawa je n'ai pas besoin d'une arme. J'habite Hull et je n'ai pas besoin d'une arme. Nous ne nous opposons pas à ce qu'il y ait une réglementation dans les grandes villes du pays.

Par contre, le fait d'accepter aveuglément le 53^e parallèle sans regarder une carte c'est autre chose. Mais de façon générale, nous sommes d'accord avec votre point de vue. Nous n'avons aucune objection à ce qu'on réglemente les armes à feu à Vancouver, Victoria, Edmonton, Winnipeg, Regina, Toronto et Montréal, les grandes villes du Canada.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Anderson.

Avant de céder la parole à M. Caouette, puisque nous avons atteint le quorum et que certains membres ont peut-être d'autres engagements, j'ai pensé que nous pourrions nous pencher sur le rapport du comité directeur.

[Text]

I believe you each have a copy. There were a couple of small errors in the original transcription of that but I think it is now more or less as it should be. I do not think it will be necessary for me to read it since you have it in front of you but, if you wish, I can read it through.

There 14 other organizations that we are recommending that the Committee hear. You will note that we will not be hearing all of those by themselves as we have been doing largely up to this point. We will be combining a number of them on one occasion. The Chair has been given discretion to arrange them that way.

Mr. Towers.

Mr. Towers: Yes. I would like to move an amendment, Mr. Chairman, that in No. 2 you remove the words "at least one of".

The Chairman: I see. You are moving that the three of those organizations be heard.

Mr. Towers: Yes.

The Chairman: We may not have enough information to consider that. By putting in the words "at least" it was not limiting it to one. It might be two or three but we wanted to get additional information about those organizations before making that decision. We were leaving that open but you are certainly entitled to move that motion if you wish.

Mr. Woolliams: Gordon, do you know of any reason why they would object to coming together?

Mr. Towers: It could well be that they could object. I would not know.

Mr. Woolliams: I was going to contact them. We had the steering committee meeting and he has added the words "at least". He does not cut them out. But it is up to you if you would like to move your amendment; I am not against it by any means.

But I take it from what the Chairman has said that the words "at least" do not mean that he might call all three and we were going to contact them. Would you like to do that?

• 1625

Mr. Towers: No, it does not matter, but I think they should have the opportunity. If there is not any, shall we say, association between them, I do not think we should deny them the right if they wish to come.

The Chairman: We were not just sure how to proceed. We were calling one Association from each of the other provinces and we wanted to include at least one from Alberta, but there was no parallel wildlife associated federation there that had applied to come forth, so we were leaving open that question really.

Mr. Fox.

Mr. Fox: Perhaps you could also add, Mr. Chairman, that all these Associations could very well send in briefs and circulate them to the members. If we find anything new in them we could perhaps ask them to come forward.

[Interpretation]

Je crois que vous en avez tous un exemplaire. Il s'était glissé quelques petites erreurs dans le texte original, mais je crois que les corrections ont été faites. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que je le lise puisque vous l'avez devant vous, à moins que vous ne le souhaitiez.

Il est recommandé que 14 autres organismes soient convoqués. Il est à noter que chaque groupe ne disposera pas de toute la séance comme ce fut le cas jusqu'à présent. Dans certains cas, nous allons en regrouper plusieurs. Vous m'aviez donné toute latitude en ce qui concerne les dispositions à prendre.

Monsieur Towers.

M. Towers: Oui. J'aimerais proposer un amendement, monsieur le président, à savoir qu'au n° 2 au rayé les mots «au moins l'un».

Le président: Je vois. Vous proposez que nous entendions ces trois organismes.

M. Towers: Oui.

Le président: Nous n'avons peut-être pas tous les renseignements voulus pour étudier la question. En ajoutant les mots «au moins» nous ne nous limitons à un seul organisme. Nous pourrions très bien en entendre deux ou trois, mais nous voulions obtenir des renseignements supplémentaires au sujet de ces organismes avant de prendre une décision. Nous ne voulions pas nous prononcer, mais vous avez certainement le droit de proposer cette motion si vous le désirez.

M. Woolliams: Gordon, pensez-vous qu'ils puissent refuser de se présenter ensemble?

M. Towers: Il se peut fort bien qu'ils s'y opposent. Je n'en sais rien.

M. Woolliams: J'allais communiquer avec ces organismes. Nous avons tenu une réunion du comité directeur et par la suite nous avons ajouté les mots «au moins». Il ne veut pas les rayer maintenant. Mais c'est à vous de décider si vous voulez proposer votre amendement; je ne m'y oppose pas.

Néanmoins, j'en conclus que les mots «au moins» ne signifient pas que le président allait inviter les trois organismes, nous allons d'abord prendre des contacts. Cela vous convient-il?

M. Towers: Cela n'a pas d'importance, mais je pense qu'on devrait leur en fournir l'occasion. Même s'il n'y a pas vraiment de lien entre eux, je ne crois pas qu'on devrait les empêcher de venir, s'ils le désirent.

Le président: Nous ne savions pas exactement comment procéder. Nous voulions une association pour chaque province et nous voulions également inclure en dernier une association d'Alberta, mais aucune association parallèle pour la faune n'a présenté de demande. Par conséquent, la question est restée en suspens.

Monsieur Fox.

M. Fox: Vous pourriez également ajouter, monsieur le président, que toutes les associations pourraient très bien envoyer des mémoires qui seraient distribués aux membres. Si nous trouvons quelque chose de nouveau dans ces mémoires, nous pourrions demander à leurs auteurs de venir.

[Texte]

The Chairman: Yes.

Mr. Fox: However, it is my impression that after the next couple of weeks of hearing witnesses a lot of it is going to be repetitive. If we hear one argument once, and then see it in a number of briefs, I am sure it will still have as much validity in a brief as in an oral presentation. I would suggest that perhaps we might consider staying with the recommendation of the steering committee in view of that and come back to it at a later date, if you wish.

Mr. Towers: I would be happy to do that.

The Chairman: All right. Counting these ones, we have 15 more organizations, which will bring to over 30 the number we will be hearing. I might point out that the steering committee did omit to consider Professor Price yesterday. We discussed him and, I think, we were going to approve him, but then his name slipped our minds when we made our final decision. Professor Price did not want to speak on gun control, but on the other issue. He did a paper for the Law Reform Commission on dangerous offenders and he also wanted on behalf of his institute at Queen's to make some comments on the amendments dealing with the Parole, Penitentiary, Prisons and Reformatory Acts.

Mr. Woolliams: Maybe, Mr. Chairman, we could get the consent of the Committee to add his name as it certainly would be a valuable asset...

The Chairman: I think it would be reasonable to add Professor Ronald Price's name to the group. Would that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I do not know whether this needs to be in the report, but it was also suggested to me that one or both of the Ministers might wish to appear with the RCMP representatives. I think we might understand that on the occasion when the Commissioner and/or other RCMP officials appear, he might be accompanied by the appropriate Minister.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Dick: I think it would be better if they just came by themselves. We have a chance to speak to the Minister on other occasions and I think we want to hear their views and not the Ministers'. I do not see any need for the Ministers. We have had other police officers here without the Ministers and so on, so let us talk to the RCMP by themselves.

Mr. Woolliams: Yes, it is purity.

The Chairman: It is what?

Mr. Woolliams: It is purity, keeping it pure, please.

Mr. Fox: On the first occasion when we have someone from the federal side, if you are opposed to a Minister's coming before the Committee, I wonder whether there is not some merit—since they do answer to Parliament through the Solicitor General—and whether it is not appropriate to have the Solicitor General present at that time.

[Interprétation]

Le président: Oui.

M. Fox: Toutefois, j'ai l'impression après quelques semaines d'auditions, que cela deviendra un peu répétitif. Si nous entendons un argument une fois, nous le retrouvons dans un certain nombre de mémoires, il est certain qu'il sera aussi valable dans un mémoire que dans un exposé oral. Nous pourrions peut-être réserver la recommandation du comité de direction, pour y revenir un peu plus tard, si vous le désirez.

M. Towers: Je veux bien.

Le président: Très bien. Nous avons donc 15 organisations de plus, ce qui veut dire que nous entendrons plus de 30 associations. Je dois souligner que le comité de direction a oublié de tenir compte du professeur Price, hier. Nous en avons discuté et je pense que nous allions approuver sa venue, mais nous l'avons oublié lorsque nous avons pris notre décision finale. Le professeur Price ne voulait pas parler de la réglementation des armes, mais d'autres questions. Il a présenté un exposé à la Commission de réforme du droit, sur les délinquants dangereux et il voulait également, au nom de son institut de Queen, faire certaines remarques concernant les amendements aux lois de libération conditionnelle, des pénitenciers, des prisons, et les procédures de réforme.

M. Woolliams: Monsieur le président, si nous obtenons le consentement des membres du Comité pour que son nom soit ajouté, je pense que ce serait une contribution très valable...

Le président: Je crois que ce serait raisonnable d'ajouter le nom du professeur Ronald Price aux groupes d'associations. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je ne sais pas si cela doit faire partie du rapport, mais on a également dit qu'un ministre ou les deux voudraient peut-être comparaître en même temps que les représentants de la Gendarmerie royale du Canada. À l'occasion de la venue du commissaire et d'autres hauts fonctionnaires de la Gendarmerie, nous pouvions inviter leur ministre.

Des voix: D'accord.

M. Dick: Je pense que ce serait préférable qu'ils viennent seuls. Nous pouvons parler au ministre à d'autres occasions. Nous voulons connaître l'opinion de la Gendarmerie et non pas des ministres. Je ne crois pas que ce soit nécessaire. D'autres policiers sont venus sans être accompagnés des ministres, par conséquent nous discutons avec la Gendarmerie seule.

M. Woolliams: C'est de bon aloi.

Le président: De quoi?

M. Woolliams: De bon aloi.

M. Fox: Ce sera la première occasion où nous aurons quelqu'un venant du gouvernement fédéral, si vous êtes opposés à la venue du ministre, je me demande s'il ne faudrait pas songer—étant donné qu'ils relèvent du Parlement par l'intermédiaire du solliciteur général—s'il ne serait pas approprié que le solliciteur général soit présent

[Text]

The Chairman: I see the Parliamentary Secretary to that Minister at the back. If he would care to come forward, we might have his contribution.

Mr. Dick: My view is that when the department's estimates are before us and the RCMP are here as witnesses, you might want to have the Minister along as well, but when we are going through a number of people, as you said, over 30 people as witnesses, just giving us their views on the Bill, as individuals, I do not see why we would need to have the Minister in tandem. I think the person is probably quite competent, if he is the Commissioner of the RCMP accompanied by some senior officers, to give us his interpretation, and I cannot see why we need to encumber the group with the Minister at the same time. I think it would be a waste of the Minister's time, because we would not be directing questions to the Minister, we would be directing questions to the RCMP. We will have other occasions to direct questions to the Minister and I do not want to waste the Minister's time.

The Chairman: I am merely passing on a request I received. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. I know the Committee has indicated on more than one occasion that they want to hear from the Ministers, and I understand it is usual and customary and for good reason, for a Minister to appear when one or more of his officials are appearing. As so often happens, Mr. Chairman, a question is asked of the witness, who is an official in respect of his particular area of responsibility and expert knowledge, which infringes on policy, and in those areas, when it does infringe upon policy, the only one who is competent, of course, to answer that question, is the Minister.

An hon. Member: Is the RCMP officer able to say "Well, that is policy and out of my field"?

Mr. Poulin: Most of the officials, I believe, are competent to do that, indeed.

Mr. Woolliams: They have done it in the past.

Mr. Poulin: However, it seems obvious to me that when there is a question of part expert testimony and part policy, if both the officials were there, the Minister on the one hand and the Commissioner on the other, you would not be worrying about getting half the answer one time and half the answer at the other time. Both the Minister of Justice and the Solicitor General have indicated that they would be pleased to appear with either the Commissioner or another official who was more expert or the most expert in the RCMP to answer these questions. Because of the answers some of these questions entail, not only expert advice but also policy, that would seem to me to be the right thing to do, especially when the Ministers are prepared to come as early as tomorrow morning, I understand.

The Chairman: The RCMP would not be coming tomorrow morning; the Minister of Justice is coming tomorrow morning. I had not realized that this point would prove so controversial. I think, given this fact, if someone wants to move that the Minister be added I should ask that that be moved as an addition to the report rather than just be a matter of understanding. There is no motion before the Committee at the moment, so perhaps if . . .

[Interpretation]

Le président: Je vois que le secrétaire parlementaire du ministre est en arrière. S'il veut bien s'avancer, nous pourrions savoir ce qu'il en pense.

M. Dick: Quand à moi, je pense que lorsque le budget des ministères sera à l'étude et que la Gendarmerie viendra, vous pourrez inviter le ministre également, mais étant donné que nous entendons bien des témoins, plus de 30, qui ne font qu'exprimer individuellement leurs opinions sur le projet de loi, je ne vois pas pourquoi le ministre serait à leur trousser. Je pense que le commissaire de la Gendarmerie est très probablement compétent et qu'il sera accompagné de ses collaborateurs et qu'il pourra nous donner son interprétation du projet de loi. Il n'est pas nécessaire que le groupe soit accompagné du ministre à ce moment-là. Nous ferions perdre du temps au ministre, car nos questions ne s'adresseraient pas à lui, mais à la Gendarmerie. En d'autres occasions, nous pourrions interroger le ministre, et je ne vois pas pourquoi nous lui ferions perdre du temps.

Le président: Je vous transmettais simplement la demande que j'ai reçue. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Je sais que le Comité a exprimé à plusieurs reprises son intention d'entendre les ministres et je sais que d'habitude pour de bonnes raisons, le ministre accompagne un ou plusieurs de ses collaborateurs. Comme c'est souvent le cas, monsieur le président, on pose une question au témoin, qui est compétent dans son domaine propre, et si cette question touche la politique du ministère ou d'autres domaines, le seul qui puisse répondre à cette question est évidemment le ministre.

Une voix: Est-ce que le gendarme ne peut pas dire: «C'est une question de politique qui ne relève pas du tout de mon domaine»?

M. Poulin: Je pense que la plupart des hauts fonctionnaires peuvent le faire.

M. Woolliams: Ils l'ont fait par le passé.

M. Poulin: Toutefois, il me semble évident que si une question exige certaines compétences ou qu'elle est d'ordre politique et si les deux sont là, le ministre d'une part et le commissaire de l'autre, vous n'avez pas à craindre de recevoir la moitié d'une réponse seulement et l'autre à un autre moment. Le ministre de la Justice et le Solliciteur général ont mentionné qu'ils seraient heureux de comparaître avec le commissaire ou un autre expert de la Gendarmerie royale pour répondre aux questions. A cause des réponses qu'exigent certaines questions, non seulement en matière de compétences mais de politique, il me semble que ce sont des bonnes choses à faire, surtout si les ministres sont disposés à venir dès demain matin.

Le président: La Gendarmerie royale du Canada ne vient pas demain matin, le témoin sera le ministre de la Justice. Je n'avais pas réalisé que cette question serait controversée. Si quelqu'un veut proposer que le ministre vienne, je vous demanderai de le faire et nous ajouterons cela au rapport. Il n'y a pas de motion, peut-être que . . .

[Texte]

Mr. Woolliams: We could not refuse to have the Minister come, but I think it should be clear—It was my suggestion at the steering meeting, because I have a pretty good feeling what the RCMP, some of them—and I keep that in confidence—think of the bill and their ability as police officers, without getting into the political field, to administer the bill as it is written. I think they think the same as the Native Council here, that in many occasions it is just impossible.

I would think that nobody, surely, is so partisan that the RCMP could not come here—we know that they are men and women of integrity—and give clear-cut evidence as to whether they think Clause 3 or Clause 4(b) would be impossible to administer. That is all I had in mind and I think that is what the Committee has in mind. So I think we should approve it as it is. If the Minister comes we cannot ask him to leave. He is a member of the House of Commons the same as we are. I think . . .

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I comment on what Mr. Woolliams said?

The Chairman: Excuse me, Mr. Poulin, I think I will have to take several others first.

Mr. Poulin: Oh, I am sorry. Okay.

The Chairman: Mr. McCleave.

Mr. McCleave: I was going to say that, with all deference to our witnesses, we always look like fools when we tend to bog ourselves down in minutia. I do not see why we cannot adopt a list such as this, as amended, with the reservation to the government to bring in its witnesses at the tail-end of the proceedings. That seems to be the way committees have always proceeded and I am anxious to get along with the witnesses who are before us now. I think, really, we do not have to go through a great long exercise on the thing, and therefore I shut up immediately.

The Chairman: I might say that it was our hope that we might call the RCMP next week, if we can work out an agreeable time. Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, surely if we are going to have the Minister along with them it should be two separate times. It would seem to me, with the limited time we do have to question witnesses, that our time should be taken up with the RCMP and certainly not combined with the Minister.

The Chairman: We have a quorum now.

Mr. Woolliams: Let us put the question before the Committee.

The Chairman: Okay. Nobody has moved—Let us have the motion first. Mr. Olivier.

M. Olivier: Je propose, monsieur le président, que le Solliciteur général du Canada, accompagne les responsables de la GRC lorsqu'il comparaît devant ce Comité.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

M. Olivier: La raison qui motive mon intervention, est que notre système politique exige que des hommes élus soient responsables devant la Chambre des communes. Si nous n'aimons pas notre système, nous le changerons. Or, jusqu'à aujourd'hui c'est encore le Solliciteur général du Canada qui est responsable des activités de la Gendarmerie royale du Canada. Le Solliciteur général du Canada ayant préséance sur la Gendarmerie, il accompagnera donc les représentants de celle-ci.

[Interprétation]

M. Woolliams: Nous ne pourrions pas refuser d'accueillir le ministre, mais il faut que ce soit clair, c'est moi qui l'ai suggéré au comité de direction, car j'ai une bonne idée de ce que les représentants de la Gendarmerie royale du Canada pensent du projet de loi et je connais également leur compétence comme officiers de police, sans toucher au domaine politique, pour appliquer le bill tel qu'il est rédigé. Comme le Conseil des autochtones du Canada, ils pensent que dans bien des cas, c'est tout à fait impossible.

Personne n'est partisan au point de penser que la Gendarmerie royale ne peut venir ici—nous savons qu'il y a des hommes et des femmes intègres dans la Gendarmerie—pour nous dire très franchement s'ils croient que l'article 3 ou l'article 4(b) est impossible à appliquer. C'est ce que j'avais dans l'idée, et je crois que c'est tout ce que le Comité avait dans l'idée. Nous devrions donc approuver le rapport tel qu'il est. Si le ministre vient, nous ne pouvons pas lui dire de partir. Il fait partie de la Chambre des communes comme nous. Je crois . . .

M. Poulin: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire sur ce qu'a dit M. Woolliams?

Le président: Excusez-moi, monsieur Poulin, j'ai plusieurs autres personnes avant vous.

M. Poulin: Excusez-moi. Très bien.

Le président: Monsieur McCleave.

M. McCleave: J'allais dire, sans vouloir offenser nos témoins, que nous avons toujours l'air d'idiot lorsque nous nous enfonçons dans des questions de détails. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions adopter la liste telle qu'elle est, telle que modifiée, sous réserve que le gouvernement puisse convoquer les témoins à la fin des séances. C'est comme ça que les comités ont toujours procédé et j'aimerais bien entendre le plus tôt possible les témoins qui sont ici. Je ne crois pas que ce soit nécessaire de faire de grands discours, par conséquent, je me tais.

Le président: Je dois dire que nous avons l'espoir de convoquer la Gendarmerie royale la semaine prochaine, si nous pouvons trouver le temps de le faire. Monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, nous voulons également le ministre et je pense qu'il faudrait que ce soit fait en deux occasions différentes. Étant donné le peu de temps que nous avons pour poser des questions aux témoins, je ne pense pas qu'il faille combiner le temps réservé au ministre avec celui réservé à la Gendarmerie royale.

Le président: Nous avons le quorum maintenant.

M. Woolliams: Mettons la question au voix.

Le président: Très bien. Passons d'abord à la motion. Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I move that the Solicitor-General of Canada, accompanied by the RCMP officials come before the committee.

Le président: Merci, monsieur Olivier.

Mr. Olivier: The reason why I speak is that our political system provides that the elected persons are responsible to the House of Commons. If we do not like this system we can change it. Up to now, it is still the Solicitor-General of Canada who is responsible for the RCMP activities. As the Solicitor-General of Canada comes before the RCMP, he should then accompany the officials.

[Text]

The Chairman: The motion by Mr. Olivier is that the Solicitor General accompany the RCMP officials on their appearance, be invited to come to the meeting.

Mr. Poulin: May I just comment on a point, and I will be very, very brief? Mr. Woolliams mentioned that he wants to ask the RCMP very simple questions, such as whether they can administer this section of the bill. With the greatest respect, I have confidence that they can. But it this Parliament does pass a bill that is an amendment to the Criminal Code, whether it is this or some other, the police would have to adjust themselves to do so.

Mr. Woolliams: You do not seem to have an ear for ...

Mr. Olivier: You could ask the RCMP some questions.

• 1635

The Chairman: We will need the motion in writing but, to save time, I think we know what it is and we can take it now as an addition to this report. Those in favour of Mr. Olivier's motion? Those opposed?

An hon. Member: It is unanimous.

Motion agreed to.

The Chairman: There is one other amendment ...

Mr. Woolliams: It certainly was not unanimous. We abstained because of that nonsense you brought in, Mr. Poulin. And I blame you for it; you are the cause of all our trouble.

Mr. Poulin: We want to be sure that you get all your questions answered, both on policy and otherwise.

The Chairman: There is one other change that I would like to propose—I have discussed this with the representatives of the parties—and that is to have the right to summon additional witnesses along with the National Gay Rights Coalition. According to our initial decision, they were to be the only witnesses heard at a single meeting. I have not discussed this with Mr. Caouette but I did discuss it with the government and the opposition, and the suggestion is that we be given permission to hear other witnesses at the same meeting with the National Gay Rights Coalition. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: May I then ask if the report as amended is agreed?

M. Olivier: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Je voudrais discuter d'un détail du numéro 7 de l'ordre du jour. Je remarque que la séance de demain commence à 9h au lieu de 9h30. Je pense que plusieurs des membres du Comité pensent avoir pris des rendez-vous. Au nom de tous ceux qui sont ici, je voudrais dire que je n'accepte pas qu'on change les heures comme cela, à une journée d'avis. J'aimerais que le jeudi 6 mai, la séance commence à 9h30, que le ministre parle et s'il le faut, que M. Woolliams, avec tout le respect que j'ai pour lui, présente son amendement vers 11 heures.

[Interpretation]

Le président: La motion de M. Olivier est que le Solliciteur général accompagne les représentants de la Gendarmerie royale du Canada invités à comparaître devant le Comité.

M. Poulin: Puis-je faire une très brève remarque? M. Woolliams a mentionné qu'il voulait poser à la Gendarmerie royale des questions très simples, comme par exemple si elle peut appliquer cet article du bill. J'ai confiance qu'elle le peut. Si le Parlement adopte le projet de loi qui modifie le Code criminel, que ce soit ce projet de loi-ci ou un autre, les policiers devront s'y conformer.

M. Woolliams: Vous ne semblez pas avoir l'oreille pour ...

M. Olivier: Vous pourriez poser ces questions à la Gendarmerie royale du Canada.

Le président: Je vous prie d'écrire votre motion. Pour épargner du temps, puisque nous en connaissons la teneur, nous le joindrons à ce rapport. Qui est en faveur de la motion de M. Olivier? Qui s'y oppose?

Une voix: A l'unanimité.

La motion est adoptée.

Le président: J'ai un autre amendement ...

M. Woolliams: Il n'y avait certainement pas unanimité. Nous nous sommes abstenus de voter à cause des commentaires insensés de M. Poulin. Je vous tiens responsable de toutes nos difficultés.

M. Poulin: Je veux m'assurer que l'on a répondu à toutes vos questions, tant sur la politique que sur tout autre chose.

Le président: J'aimerais vous proposer un autre changement dont j'ai discuté avec les représentants des partis. Me permettez-vous d'inviter d'autres témoins en même temps que le *National Gay Rights Coalition*. Tout d'abord, nous avions décidé de les recevoir seuls à une séance du Comité. Je n'en ai pas discuté avec M. Caouette, mais les membres du gouvernement et de l'opposition sont au courant. Il est suggéré d'inviter d'autres témoins à cette séance. D'accord?

Dex voix: D'accord.

Le président: Acceptez-vous le rapport ainsi modifié?

Mr. Olivier: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Number seven on the agenda indicates that tomorrow's meeting will start at 9 o'clock instead of 9:30. I think that many members of the committee may have set appointments for 9 o'clock. On behalf of the members of the committee, I would like to tell you that I do not accept that we change on one day's notice the time set for a meeting. On Thursday morning May 6, I would like the meeting to begin at 9:30. First of all we will hear the Minister. With all due respect to Mr. Woolliams, he can introduce his amendment towards 11 o'clock.

[Texte]

The Chairman: Well, it was not Mr. Woolliams who asked that we meet at 9 o'clock in the morning.

Mr. Fox: I realize, Mr. Chairman, that I am the one that asked for it at the steering committee meeting, but of course if there are members here who had prior appointments at 9 o'clock in the morning, which is quite possible, they are being advised really for the first time today that the meeting is going to be held at 9 o'clock, and I would defer to that request.

The Chairman: The problem is that we . . .

Mr. McCleave: Cannot all this be settled after the witness has been heard?

The Chairman: Not really, because we will not have a quorum. The problem is that we agreed to argue the questions of order that have been raised tomorrow morning and we are going to spend a considerable amount of time tomorrow on points of order, and if we do not give the Minister of Justice extra time in that way then we are not going to have very much time with him. And that was the purpose of changing the hour. But I am in the hands of the Committee, if the Committee does not want to extend the hours.

Mr. Fox: That means there will not be as much time available for the Minister if we went from 9.30 to 11 o'clock and Mr. Olivier is suggesting that we push it all back by half an hour.

The Chairman: I do not know if we can sit for an additional half hour until 11.30. Do we have the room?

Mr. Woolliams: We cannot do that because the House sits.

The Chairman: The Clerk advises me that we can have this room after 11 o'clock tomorrow and so, if it is your wish to continue at 11 o'clock, then we can do that.

Mr. Woolliams: I agree with Mr. McCleave, and let us get on with it. We will give him the half hour. We have been complaining about our sitting when the House is sitting, but we will give in. My goodness, let us get on with it. We are just carrying on like a bunch of school boys.

An hon. Member: Do you want 11.30?

The Chairman: Then that will be varied by providing that we meet at 9.30 but we will continue at 11 o'clock.

Mr. Poulin: On a point of order.

The Chairman: Is your point of order on this?

Mr. Poulin: It is on a business matter. I have just been advised at this moment, Mr. Chairman, and I would like Mr. Woolliams do know this, that the Minister of Justice has asked—and apparently, he has agreed—the Deputy Commissioner of the RCMP, Deputy Commissioner Ross, and he is planning on attending tomorrow morning's session with the Minister of Justice so that he can be here to answer such questions as you would like to have answered.

Mr. Woolliams: Oh, we want the RCMP on a separate occasion. Let us not change the objective.

[Interprétation]

Le président: M. Woolliams n'est pas celui qui a demandé que la séance du Comité ait lieu à 9 heures.

M. Fox: Monsieur le président, c'est moi qui ai demandé à la réunion du Comité directeur ce changement d'heure. Il est évident que si certains membres avaient déjà fixé des rendez-vous pour 9 heures le matin, il n'est pas agréable pour eux d'être avertis pour la première fois aujourd'hui que la séance de lundi aura lieu à 9 heures. Je m'incline devant la demande de M. Olivier.

Le président: Le problème est le suivant . . .

M. McCleave: Serait-il possible de régler cette question après avoir entendu le témoin?

Le président: Non, je regrette; il est possible que nous n'ayons plus quorum à ce moment-là. Nous étions d'accord pour discuter des questions de procédure demain matin. Demain, nous consacrerons beaucoup de temps aux appels et aux règlements. Si nous n'avancions pas l'heure de la séance, il nous sera difficile d'accorder suffisamment de temps au ministre de la Justice. C'est pourquoi nous avons changé l'heure de la réunion. Si le Comité refuse de siéger plus tôt je m'en remets à sa décision.

M. Fox: Si nous siégeons de 9 h 30 à 11 heures, le ministre ne disposera pas de suffisamment de temps. M. Olivier demande de raccourcir la séance d'une demi-heure.

Le président: Je ne sais pas si nous pourrions siéger jusqu'à 11 h 30. La pièce est-elle libre?

M. Woolliams: C'est impossible puisque la Chambre siège jeudi matin.

Le président: Le greffier m'informe que la pièce est libre après 11 heures. Si vous souhaitez continuer à siéger après 11 heures, cela est possible.

M. Woolliams: Je suis d'accord avec M. McCleave, finissons-en. Accordons la demi-heure à M. Olivier. Nous nous sommes plaints que le Comité de la justice siège en même temps que la Chambre mais pour cette fois nous céderons. De grâce, passons. On se comporte comme une bande d'écoliers.

Une voix: Siégeons-nous jusqu'à 11 h 30?

Le président: La séance du Comité commencera à 9 h 30 et nous continuerons à siéger après 11 heures.

M. Poulin: J'invoque le Règlement.

Le président: Votre appel au Règlement porte-t-il sur les discussions en cours?

M. Poulin: Monsieur le président, et j'aimerais que M. Woolliams soit au courant, on m'informe que le ministre de la Justice a demandé au sous-commissaire de la Gendarmerie royale, le sous-commissaire Ross, de l'accompagner à la séance du comité fixée pour demain matin. Le sous-commissaire Ross sera présent et répondra à toutes les questions que vous voudrez bien lui poser.

M. Woolliams: Mais nous voulions inviter la Gendarmerie royale à une autre séance. Ne changeons pas nos plans.

[Text]

The Chairman: Yes, our agreement is that they be called separately, . . .

Mr. Woolliams: Right. Let us get on with it.

The Chairman: . . . along with the Minister.

Mr. Poulin: It was as a result of this request that it was done.

• 1640

The Chairman: Is the report as amended agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I just want to be clear that, although the Deputy Commissioner of the RCMP was prepared to come at the earliest possible moment tomorrow with the Minister of Justice, it is not the Committee's wish to hear him tomorrow but at another time with the Solicitor General.

The Chairman: He may be asked questions tomorrow during the Minister's appearance but the Committee's wish to have a special appearance with just the RCMP.

Mr. Poulin: All right. Let him come.

The Chairman: Mr. Caouette, you may continue.

Monsieur Caouette, vous pouvez continuer.

M. Caouette (Villeneuve): Merci, monsieur le président. J'aimerais en tout premier lieu souhaiter la bienvenue à nos témoins et les remercier d'être venus témoigner devant nous cet après-midi.

Ma première question a trait à la page 4 de leur document où on dit ceci:

Nous sommes atterrés et quelque peu embarrassés de constater que les recommandations que nous avons formulées au cours des enquêtes ont été presque totalement négligées. Toutes ces recommandations ont été approuvées et appuyées par vos conseillers juridiques et fonctionnaires.

Ma question est celle-ci: pensez-vous que le fait de venir témoigner ici cet après-midi peut changer quoi que ce soit au projet de loi, tel qu'il est présenté par le gouvernement, tenant compte du fait que selon vous, le gouvernement ne semble pas avoir pris en considération vos premières représentations partout sur les armes à feu?

Mr. Jobin: Your question, if I understand it properly is whether we feel we shall gain anything by appearing before this Committee. We are still optimistic. It is a very thin thread, I must say, but we are still optimistic that the government still listens to us. Even though we had the Edmonton conference; even though we have sat on the Federal Advisory Committee with natives involved for the past year and a half; even though we have made thousands of recommendations; even though we have presented briefs, met with Mr. Basford and Mr. Allmand, we are still hopeful that the government will take into consideration some of these changes that we have outlined.

However, I just want to make one point here. Some of our leadership in the communities do not feel this way. We consider ourselves so-called moderate leadership. We have a good number of our associates in the communities we represent who do not feel government is responsive at all, particularly this government. They are saying that if things do not change in a hurry, not only on the question

[Interpretation]

Le président: En effet, nous avons convenu d'inviter la Gendarmerie royale à une autre séance.

M. Woolliams: C'est exact. Continuons.

Le président: . . . en même temps que le ministre.

M. Poulin: On a invité la Gendarmerie royale suite à cette demande.

Le président: Le rapport tel que modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

La motion est adoptée.

M. Poulin: Monsieur le président, je tiens à préciser que bien que le sous-commissaire de la Gendarmerie royale canadienne est prêt à venir témoigner devant nous dès que possible demain, avec le ministre de la Justice; ce n'est toutefois pas le désir du Comité de l'entendre demain, mais plutôt à une autre occasion avec le Solliciteur général.

Le président: Nous pourrions lui poser certaines questions demain en présence du ministre, mais le Comité a prévu une séance spéciale pour les seuls représentants de la Gendarmerie royale canadienne.

M. Poulin: Très bien. Qu'il vienne.

Le président: Monsieur Caouette, vous pouvez continuer.

Mr. Caouette, you can continue.

Mr. Caouette (Villeneuve): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I should like to welcome our witnesses and to thank them for having accepted to appear before us this afternoon.

My first question deals with a statement on page 4 of their brief:

We are shocked and somewhat embarrassed to realize that our deliberations and recommendations during these inquiries have been almost totally disregarded. All of these recommendations have received sanction and support from your own judicial members and government officials.

Here is my question. Do you think that your appearance before the committee this afternoon can change anything in so far as the bill as submitted by the government is concerned and taking into consideration the fact that according to you, the government does not seem to have considered your first representations in dealing with weapons?

M. Jobin: Si j'ai bien compris, votre question a trait aux avantages que pourrait comporter pour nous ce témoignage devant votre Comité. Nous demeurons optimistes. Cela ne tient qu'à un fil, mais je dois souligner que nous croyons toujours que le gouvernement nous écoute. Nous avons assisté à la conférence à Edmonton; nous avons participé au comité consultatif fédéral avec les autochtones au cours des derniers 18 mois; nous avons fait des milliers de recommandations; nous avons soumis des mémoires, rencontré M. Basford et M. Allmand et nous espérons toujours que le gouvernement prendra en considération les modifications que nous avons proposées.

Toutefois, je tiens à mettre l'accent sur un point important. Quelques-uns de nos dirigeants dans certaines collectivités ne partagent pas cet avis. Nous nous considérons des dirigeants assez modérés. Nous avons un bon nombre de collègues dans les collectivités que nous représentons qui ne croient pas que le gouvernement écoute leurs représentations, surtout ce gouvernement-ci. A leur avis, si des

[Texte]

of the peace-and-security package, they will be taking things into their own hands.

We have no control over this. We are attempting to tell our constituents to be as patient as possible, as we have tried to be over the past four or five years that we have been organized. However, it is starting to get out of our hands now, and the onus is on the government to respond. They can no longer come back to us and say: what is the matter with your people? How come they are acting in this manner? We have done our part of consultation; the other part has to come from government. So the onus, we are saying, is on the government to act. If they do not, I do not know what is going to happen.

M. Caouette (Villeneuve): Maintenant ma deuxième question: vous n'avez peut-être pas le rapport avec vous, mais pourriez-vous nous donner le pourcentage de meurtres commis par des individus en état d'ébriété, qui avaient en leur possession une arme à feu, qui, normalement devait leur servir pour la chasse? Croyez-vous que des lois, telles qu'elles sont proposées par le gouvernement, vont avoir pour effet de réduire le nombre de meurtres dans les sociétés des autochtones?

Ms. George: We again emphasize to you that we are representing the Métis and non-status Indians. We are not documented, as the registered or treaty or status Indians are, within the confines of the Indian Act. Therefore, any of our members who are brought before the courts, for an offence of any sort, are just like any other members of Canadian society, but the very obvious thing is that we look different physically. However, unless the court asks what nationality we are, then they will record it for the record.

• 1045

Number 2, because those statistics are not available for métis nonstatus Indians, I would think the percentage of the incidents you are speaking of would be documented as part of the general Canadian population. People who are here from Justice or the Solicitor General's office probably can confirm your answers and maybe you can get your response when the Minister appears.

Number 3, you mentioned how many of these incidents have occurred directly from the firearms in the house. That, again, we cannot respond to because we do not have the mechanism for statistics. Again, we go back to the economic and social conditions as per many of your constituents in the rural and remote areas. And how many statistics do we have on that? I would say that it is probably not very well documented in Canada. So we are basing legislation on some hearsay and some statistics.

M. Caouette (Villeneuve): Voici ma dernière question monsieur le président. Si on se réfère aux documents que les témoins nous ont préparés, à la page 9, il est écrit:

[Interprétation]

changements ne se produisent pas rapidement—il ne s'agit pas tout simplement de projets de lois ayant trait à la paix et à la sécurité—ils prendront les choses en main.

Nous n'exerçons aucun contrôle sur cette situation. Nous tentons de dire à nos membres d'être aussi patients que possible, comme nous avons tenté de le faire au cours des 4 ou 5 dernières années depuis que nous nous sommes réunis en conseil. Cependant, nous commençons à être dépassés par les événements et c'est au gouvernement d'apporter une réponse. Le gouvernement ne peut plus nous poser la question suivante: Qu'est-ce qui se passe parmi les autochtones? Pourquoi agissent-ils de cette manière? Nous avons entrepris notre propre tâche de consultations; c'est maintenant au gouvernement d'en faire de même. A notre avis, c'est au gouvernement d'agir. S'il refuse de le faire, je ne peux pas prévoir ce qui se passera.

Mr. Caouette (Villeneuve): Here is my second question. You may not have the report with you, but could you provide us with the percentage of murders committed by drunken individuals, having in their possession a weapon which would normally have been used solely for hunting? In your opinion, will the bill proposed by the government reduce the number of murders among native people?

Mme George: Encore une fois, nous voulons souligner que nous représentons les Métis et les Indiens non inscrits. Contrairement aux Indiens inscrits ou conventionnés, notre statut n'est pas défini aux termes de la Loi sur les Indiens. Lorsque l'un de nous est traîné devant les tribunaux à la suite de n'importe lequel délit, il est traité de la même façon que les autres membres de la société canadienne; la seule différence, c'est que nous avons des caractéristiques physiques distinctes. Cependant, ce n'est que lorsque le tribunal nous demande de quelle nationalité nous sommes que l'on pourra faire passer ce renseignement au compte rendu.

Deuxièmement, je crois que le pourcentage de meurtres auquel vous avez fait allusion se trouverait dans les statistiques générales s'appliquant à la population canadienne, puisqu'il n'existe aucune statistiques pour les Métis et les Indiens non inscrits. Je suppose que les fonctionnaires du ministère de la Justice ou du bureau du solliciteur général peuvent répondre à la question, ou peut-être pourriez-vous la poser lorsque le ministre sera présent.

Troisièmement, vous m'avez demandé combien d'incidents de ce genre impliquaient des armes à feu qui se trouvaient à la maison. Encore une fois, il nous est impossible de répondre à cette question puisqu'il n'existe aucun mécanisme nous fournissant des statistiques à ce sujet. Il faut se reporter encore une fois aux conditions économiques et sociales qui prévalent chez plusieurs de vos électeurs dans les régions rurales et éloignées. Quelles statistiques avons-nous au juste à ce sujet? À mon avis, de telles statistiques sont à peu près inexistantes au Canada. C'est ainsi qu'il semble que ces mesures législatives soient basées sur des oui-dire et quelques statistiques.

Mr. Caouette (Villeneuve): This is my last question, Mr. Chairman. On page 9 of the brief submitted by our witnesses, the following statement appears:

[Text]

Les nouveaux règlements peuvent être utiles aux communautés urbaines pour que la vie y soit plus sûre et pour dissuader les attitudes criminelles reliées à l'utilisation d'armes à feu, cependant ils font beaucoup de tort aux régions rurales et éloignées où la pêche et la chasse font partie de la vie quotidienne des autochtones et constituent souvent leur seul moyen de nourrir leur famille.

Si on se souvient du discours prononcé par le Solliciteur général lors de sa comparution devant le Comité, à la page 8 de son document, il nous dit:

... qu'il est prêt à recommander un amendement au bill C-83 afin que toute personne qui habite des régions désignées où la chasse et la trappe font partie du mode de vie, qui doit chasser pour nourrir et faire vivre leur famille, puisse obtenir gratuitement un permis pour la chasse dans leur région.

Croyez-vous que les autochtones accepteraient tel quel le projet de loi sur les armes à feu avec un tel amendement?

Mr. Jobin: First of all, the President, Gloria George, outlined the problem in terms of statistics of métis and nonstatus in Canada. The Department of Indian Affairs keeps a beautiful record of all status Indians regarding everything from the unemployment rate to age, to education, etc. There is no department within the federal government which has accurate statistics on anything regarding métis and nonstatus. We ourselves are attempting to do this.

We see a lot of problems if this amendment is made. And we think it is a good one. But we do not see how it can be administered properly. For example, for the status Indian population they are very identical. And they have a band number. The RCMP, or whoever the licensing people are, could be given a list of all the status Indians and the guarantors could go by this list if, say, a person should have a licence for nothing because he has to hunt and fish to sustain his family. However, for métis and nonstatus there is no such listing.

Until all these statistics are done on métis and nonstatus I do not see how the Solicitor General or the Department of Justice can administer this. I think the opposition mentioned something about the problem of the RCMP trying to administer this. I think this is one of the big problems. You know, you can have an act and you can have legislation but the big problem is how to administer it in the field. You could find many of our people being left out. Then there is the discretion of the RCMP or whoever the guarantors are. They could say that you do not really need to feed your family, continue on welfare. You know there are so many problems. We do not see how, unless there is more work put into it, more background, more statistics, more interaction between the communities and the guarantors, licensing people can be administered properly. I hope I have answered your question properly. Maybe Mr. Redbird had something to say.

[Interpretation]

The new regulations may well serve the urban community for a more safe existence and as a deterrent to criminal behavior associated with the use of firearms, however, it does a great deal of harm for the rural and remote areas where hunting and fishing is part of the native peoples' daily life and often their sole means of providing food for their families.

Page 8 of the statement made by the Solicitor General when he appeared before this Committee goes as follows:

... are proposing an amendment to Bill C-83 to provide that all persons who reside in designated areas where hunting and trapping are a way of life, and who by their circumstances are required to hunt for food or family support will be able to obtain a permit to do so, at no fee.

Do you feel that the native people would accept a bill on firearms if such an amendment were included?

M. Jobin: Tout d'abord, la présidente, Gloria George, a expliqué le problème, surtout en ce qui concerne les statistiques ayant trait aux Métis et aux Indiens non inscrits au Canada. Le ministère des Affaires indiennes tient d'excellents dossiers sur les Indiens inscrits comportant des données ayant trait au taux de chômage, à l'âge, à l'éducation, et ainsi de suite. Aucun ministère fédéral ne possède des statistiques exactes en ce qui concerne les Métis et les Indiens non inscrits. Nous tentons nous-mêmes de le faire.

Nous prévoyons beaucoup de problèmes si cet amendement est inscrit au projet de loi. Bien qu'à notre avis il s'agisse d'un excellent amendement, nous ne croyons pas qu'il serait possible de le mettre en application de façon efficace. Aucune difficulté ne se pose lorsqu'il s'agit d'Indiens inscrits puisqu'ils sont identiques et qu'ils ont un numéro de bande. La Gendarmerie royale canadienne ou tout autre organisme responsable qui émet des permis pourrait recevoir une liste des Indiens inscrits et les répondants pourraient se fier à cette liste afin de déterminer si quelqu'un a le droit d'obtenir un permis gratuitement puisqu'il s'adonne à la chasse et à la pêche afin de subvenir aux besoins de sa famille. Toutefois, la situation est tout à fait différente lorsqu'il s'agit de Métis et d'Indiens non inscrits, puisqu'il n'existe aucune liste de ce genre.

Je ne vois pas comment le solliciteur général ou le ministère de la Justice peuvent faire observer une telle loi tant que des statistiques de ce genre sur les Métis et les Indiens non inscrits ne seront pas disponibles. Je crois que l'opposition a fait allusion aux difficultés qui se présenteraient si jamais la GRC essayait de le faire. Il s'agit là de l'une des difficultés les plus importantes. Vous savez très bien que vous pouvez faire adopter un projet de loi ainsi que des mesures législatives, mais que la plus grande difficulté, c'est la mise en application. Vous découvrirez peut-être qu'un bon nombre de nos membres ne figurent pas à ces statistiques. De plus, la GRC ainsi que les répondants peuvent toujours user de pouvoirs discrétionnaires. En effet, ils pourraient toujours déclarer qu'une telle personne n'a pas besoin d'une arme à feu pour subvenir aux besoins de sa famille et qu'elle pourrait très bien continuer à retirer les paiements du Bien-être. Les problèmes sont nombreux, vous savez. Il faudra s'y mettre, obtenir plus de renseignements, plus de statistiques, plus d'échanges entre les localités et les répondants pour administrer d'une façon appropriée les préposés aux autorisations. J'espère avoir répondu à votre question. M. Redbird aimerait peut-être faire des commentaires.

[Texte]

Mr. Redbird: Well, the question of a fee is just one small part of the total problem that we feel we have with the gun control in this particular Bill. On page 5 it says

May be issued without a fee so as not to impose financial hardship on such persons.

Who is going to make these decisions about what imposes a financial hardship and who is going to make the decisions about questions of "may be" or "may not be"? It is not clear. We have greater difficulty with the idea of guarantors. I know in my own experience of just getting guarantors to sign a passport it is rather difficult because people do not like to take that kind of responsibility upon themselves. How much greater difficulty are people going to have in remote areas where they do not really understand what a guarantor means to them? Even if you go for a bank loan and you need a guarantor you have a great deal of difficulty explaining to people what their responsibility, as a guarantor, is. And, in the case of a firearm, it could be that much more difficult for people, in rural and native communities, to understand what their responsibility is when they become guarantors. So we have more difficulty with that than we have even with the fee which is a difficult enough problem with this Bill.

M. Caouette (Villeneuve): Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caouette.

Thank you, Mr. Caouette. Mr. Dick followed by Mr. Robinson.

Mr. Dick: Yes, I have a couple of quick questions. The first paragraph, on page 4 of your brief, refers to the two territories in Canada and nine provinces. You have left out Saskatchewan. Is that on purpose or is it just an error?

Mr. Redbird: We left out Newfoundland, I think.

Mr. Dick: No, Newfoundland is in but you left out Saskatchewan.

The Native Council of Canada representing the Métis and Non-status Indians of the Yukon, Northwest Territories, British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, Quebec, Newfoundland, New Brunswick, Prince Edward Island, and Nova Scotia . . .

Ms. George: It is not because we do not know our geography. We are a federation of provincial and territorial associations.

Mr. Dick: Should Saskatchewan be in?

Ms. George: At this point in time, the Native Society of Saskatchewan is not part of our Association. It is not that we are ignoring the population in those parallels north of 51, possibly.

Mr. Dick: My second question: is approximately how many thousand people would you estimate that you would be representing?

Ms. George: Well, at the moment, we say 750,000 due to some of the housing surveys we have undertaken in communities. And I might suggest to you, if we are very generous with many people who are not finding out what really is in their family tree, there are probably 2 million Canadian nonstatus Indians in Canada.

[Interprétation]

M. Redbird: La question des droits n'est qu'une parcelle du problème soulevé par ce projet de loi sur le contrôle des armes à feu. On lit à la page 5:

peut être délivré sans que soient exigés des droits pour éviter d'imposer des difficultés financières à ces personnes.

Qui va trancher cette question et qui va décider si oui ou non il faut imposer des droits? Tout cela n'est pas clair. La question des répondants est encore plus complexe. Il est déjà assez difficile d'obtenir la signature de personnes comme répondants pour l'obtention d'un passeport; règle général, les gens n'aiment pas assumer ce genre de responsabilité. Dans les endroits reculés, il sera encore plus difficile d'obtenir la signature d'un répondant car on ne savait même pas ce que cela comporte. Lorsque vous essayez d'obtenir un emprunt de la banque, il vous faut un répondant et il est normalement assez difficile d'expliquer la responsabilité du répondant. Dans le cas des armes à feu, il sera encore plus difficile de faire comprendre à la population des localités rurales et autochtones ce à quoi on s'engage en devenant répondant. Or, les difficultés qui découlent de l'exigence de répondants seront encore plus grandes que celles attribuables au paiement d'un droit.

Mr. Caouette (Villeneuve): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette.

Merci, monsieur Caouette. M. Dick, suivi de M. Robinson.

M. Dick: J'aimerais poser quelques questions très brèves. Au premier paragraphe à la page 4 de votre mémoire, vous mentionnez les deux territoires du Canada et les neuf provinces. Vous avez omis la Saskatchewan. Est-ce volontaire ou s'agit-il d'une erreur?

M. Redbird: Nous avons oublié Terre-Neuve, je crois.

M. Dick: Non, Terre-Neuve y est mais vous avez omis la Saskatchewan.

Le Conseil des autochtones du Canada qui représente les Métis et les Indiens émancipés du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse . . .

Mad. George: N'allez pas croire que nous ne connaissons pas notre géographie. Notre Fédération regroupe des associations des provinces et des territoires.

M. Dick: La liste devrait-elle inclure la Saskatchewan?

Mad. George: Présentement, la Société des autochtones de la Saskatchewan ne fait pas partie de notre Association. Ce n'est pas que nous nous désintéressons de la population vivant au Nord du 51^e parallèle.

M. Dick: Environ combien de milliers de personnes croyez-vous représenter?

Mad. George: Un relevé des habitations des différentes localités nous laisse croire que nous avons quelques 750,000 membres. Si nous tenons compte de ce que plusieurs personnes découvrent dans leur arbre généalogique, en étant généreux, nous pourrions dire qu'il existe probablement deux millions d'Indiens non inscrits au Canada.

[Text]

Mr. Dick: How many are actively supporting the various groups in the federation?

Ms. George: We have 700 locals, over 700 locals right across Canada. We have them in each province and in each territory.

Mr. Dick: There is a particular area in the gun control which I would like to discuss. Everybody else is going to hit all the other areas, and you have hit a number of them already. But nobody talks about mail order and there are specific provisions in the legislation to provide for mail ordering of guns. And I am wondering if you would have any idea how many guns that the people, whom you represent, are procured through a mail-order system? Are they obtained, usually, at a hardware store, a Hudson Bay store, a gunsmith, in a locality, or a community, or wherever the store might be?

Ms. George: Well, Fred can answer that but Eatons' have cancelled their catalogue so there is one source gone.

• 1655

Mr. Jobin: Yes. In a good number of the northern communities, particularly the isolated ones, this is their only method of acquiring firearms particularly from the Hudson Bay Company, I have not any statistics or approximation of the number or percentage, but it is a good number.

Mr. Dick: This is a concern that some have. I would like to see mail ordering wiped out, but maybe it should not be. If they do order through the Hudson's Bay Company, in the remoter areas is the gun usually delivered to a Hudson's Bay Company store and then the person will go down to the store and pick it up?

Mr. Jobin: Yes, this is usually the case.

Mr. Dick: I am not sure whether that is mail ordering in the sense I was thinking of, where they might be able to pick it up at the post office in a brown paper package.

Mr. Jobin: In the remote areas if there is a post office available there is usually also a Hudson's Bay store—unless it is a particular type of gun. There are cases where the store, such as a Hudson's Bay store, would not have, say, a special 30-30 which is possibly used for hunting moose and such. They will order them from a larger store, say in Yellowknife, and get it shipped down.

Mr. Dick: I see.

You made some observations regarding habitual criminals, and the dangerous offenders section and preventive detention. At present, under habitual criminal legislation a person has to be convicted of three indictable offences for which he could have been sentenced to five years or more. Under the proposed legislation by the federal government related to dangerous offenders, it would appear that a person has to be convicted of only one crime, an allegedly violent crime, of a possible 10-year sentence, and if they can bring up some other facts that would be how it would

[Interpretation]

M. Dick: Combien sont des membres actifs des divers groupes de la Fédération?

Mad. George: Nous avons 700 sections à travers le Canada. Elles sont réparties dans chaque province et dans chaque territoire.

M. Dick: J'aimerais dire quelques mots sur un aspect particulier du contrôle des armes à feu. Plusieurs autres domaines feront l'objet de discussions et d'ailleurs certains points ont déjà été étudiés. Personne ne parle de l'achat d'armes à feu par correspondance. Le projet de loi comprend des dispositions précises sur la question. Savez-vous combien de gens que vous représentez se sont procurés des armes à feu par correspondance? Achètent-ils leurs armes à feu dans une quincaillerie, dans un magasin LaBaie, chez un armurier ou dans quelque autre magasin à leur disposition?

Mad. George: Fred peut répondre à cette question. Rappelons-nous qu'Eaton a annulé son tarif-catalogue; cela élimine une source d'approvisionnement.

M. Jobin: Dans un grand nombre de localités du Nord, spécialement les plus isolées, c'est la seule façon pour eux de se procurer des armes à feu, spécialement de la *compagnie LaBaie*. Je ne dispose d'aucun chiffre ni d'aucun pourcentage approximatif, mais je crois que le nombre doit être assez important.

M. Dick: C'est un sujet qui préoccupe certains d'entre nous. J'aimerais bien que l'on supprime les commandes postales, mais peut-être ai-je tort. Lorsque les commandes sont passées par l'intermédiaire de la compagnie de la Baie d'Hudson dans les régions les plus éloignées, l'arme est-elle en général livrée à un magasin de la compagnie de la Baie d'Hudson, où la personne qui l'a commandée ira la chercher?

M. Jobin: Oui, c'est habituellement ainsi que les choses se passent.

M. Dick: Je ne sais pas si je concevais ainsi le système des commandes postales, mais je ne pensais pas qu'il était possible qu'une personne prenne livraison de sa commande à la poste dans un emballage de papier brun.

M. Jobin: Dans les régions éloignées pourvues d'un bureau de poste, il y a en général également un magasin de la Baie d'Hudson—à moins qu'il ne s'agisse d'un type particulier d'arme. Dans certains cas le magasin, s'il s'agit d'un magasin de la Baie d'Hudson, n'a pas en stock le fusil spécial 30-30 qui est utilisé pour la chasse à l'orignal. Il le commandera donc auprès d'un magasin plus important, à Yellowknife par exemple, et on le lui expédiera.

M. Dick: Je comprends.

Vous avez fait certaines observations relatives à l'article qui a trait aux récidivistes et aux délinquants dangereux et vous avez parlé de détention préventive. En vertu des dispositions de la loi présente sur les récidivistes, une personne doit avoir été déclarée coupable de 3 actes criminels pour lesquels elle aura été condamnée à une sentence d'emprisonnement de 5 ans ou plus pour justifier de l'appellation de récidiviste. En vertu des dispositions de la loi proposée par le gouvernement fédéral à l'endroit des criminels dangereux, une personne doit avoir été déclarée cou-

[Texte]

go. The dangerous sexual offender depends on one sexual crime or an attempt, and other psychiatric evidence. Would you be in favour of the introduction of the dangerous offenders section, which goes on the one offence of 10 years or more, or staying with the three convictions under the habitual criminal and the present dangerous sexual offender section?

Ms. George: That is a pretty involved mechanism, and obviously you have done a lot more homework than we have, because we just do not have the mechanism with which to do it. However, we have indicated that many of our native offenders actually make up a very small portion of the dangerous offenders. From my personal experience—having worked inside, not because of offences but of my own accord—many of our own people, who make up the high proportion of people inside, are there as a result of small offences and most likely as a result of the nonpayment of fines. That could be as small as \$50, which is very high in places where these people are trappers and they do not get the money back until six months later when the furs are sold in Montreal, or in Winnipeg, or in Edmonton. Many of our people, from my own experience inside, are there as the result of small offences.

Mr. Dick: But they would not be there under habitual criminal legislation, then?

Ms. George: Not from my own personal experience, and I have been in almost every penitentiary across Canada.

Mr. Dick: Most habitual criminals happen to be coming from the province of British Columbia, and they are there on drug offences. The reason is that if they have been convicted as habitual criminals and for preventive detention, when they get out on parole they are on parole for life. It keeps surveillance easier for the police of people who happen to be nuisances, or are involved in a continual rolling over from one crime to the next. They can still be paroled. As a matter of fact, if a person is sentenced to 10 years and could get out in, say, four, he is just as well off to be a habitual criminal because he has to come up for parole in one year. That is why some of the provinces do not prosecute, it is because they are eligible for parole at an earlier stage as habitual criminals than if they go in on substantive offences.

Ms. George: The business of drugs in Vancouver obviously is very high because it is a port city. But this brings in another concern of native people: if the native peoples are to be paroled and they have proper representation on a national parole board—which is very inadequate at this time considering our high percentage of people behind bars—we are suggesting that if the native person wishes to be paroled when his turn does come up, he be paroled possibly back to his own community. There, of course, the whole community is involved. That is a better rehabilitation system and is better for crime prevention than is his going to the City of Vancouver, for instance, probably giving in to another milieu there, and enhancing career opportunities.

[Interprétation]

pable d'un seul acte criminel, d'un acte de violence criminel pour lequel elle aura été condamnée à une sentence de 10 ans d'emprisonnement. Il est également possible d'apporter d'autres éléments contre cette personne. Pour juger le cas d'un délinquant sexuel dangereux, on se fonde sur un seul délit ou un seul acte d'agression sexuelle, ainsi que sur d'autres preuves d'ordre psychiatrique. Seriez-vous en faveur de l'introduction d'un article relatif aux délinquants dangereux ayant commis un délit qui entraîne une sentence de 10 ans ou plus, ou pensez-vous qu'il vaut mieux garder l'article de la présente loi relative aux délinquants sexuels dangereux et aux récidivistes qui doivent avoir été déclarés coupable 3 fois?

Mad. George: Il s'agit d'un mécanisme très complexe et vous avez sans doute procédé à davantage de recherches que nous dans ce domaine, car vous êtes beaucoup mieux placés pour le faire. Cependant, nous avons signalé que les délinquants indigènes ne constituent en fait qu'un faible pourcentage des délinquants dangereux. D'après mon expérience personnelle, la majorité des gens auprès desquels j'ai travaillé sont incarcérés pour des délits mineurs et le plus souvent parce qu'ils n'ont pas payé des amendes. Ces amendes ne se chiffrent parfois qu'à \$50, ce qui représente une somme très élevée pour des trappeurs qui ne touchent leurs revenus que 6 mois après avoir vendu leurs fourrures à Montréal à Winnipeg ou à Edmonton. D'après ce que j'ai pu voir, la majorité des personnes incarcérées ne sont coupable que de délits mineurs.

M. Dick: Voulez-vous dire que si les dispositions de loi sur les récidivistes s'appliquaient, ces personnes ne seraient pas en prison?

Mad. George: Pas que je sache, et j'ai visité presque tous les pénitenciers du Canada.

M. Dick: La majorité des récidivistes semblent venir de la province de Colombie-Britannique et sont incarcérés pour des histoires de drogue. Ils ont en général été condamnés à la détention préventive comme récidivistes, et lorsqu'ils obtiennent la libération conditionnelle ils sont surveillés pour le reste de leurs jours. Il est alors plus facile pour la police de surveiller les indésirables et ceux qui commettent délit après délit. Il est toujours possible de les mettre en liberté surveillée. En réalité, lorsqu'une personne est condamnée à 10 ans de prison et sort au bout de 4 ans, il vaut aussi bien qu'elle soit déclarée récidiviste car elle peut alors être libérée sous condition au bout d'un an. C'est la raison pour laquelle certaines provinces n'intentent pas de poursuites. Un récidiviste peut bénéficier de la libération conditionnelle plus tôt qu'une personne déclarée coupable d'un délit réel.

Mad. George: Le trafic de la drogue est très florissant à Vancouver puisque c'est un port. Mais cela soulève un autre problème, en ce qui concerne les indigènes: Si les indigènes sont libérés sous condition et ont des représentants influents parmi les membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles, dont on peut douter de l'efficacité si l'on considère le nombre des détenus, nous proposons que les détenus soient placés en liberté surveillée dans leur propre communauté à leur sortie de prison. Cela met évidemment en cause l'ensemble de la communauté. Ce système me semble meilleur du point de vue de la réadaptation sociale des détenus et du point de vue de la prévention du crime. Le détenu qui se trouve relâché à Vancouver, par exemple, se retrouve dans un milieu complètement différent du sien et risque de récidiver plus vite.

[Text]

• 1700

Mr. Dick: I believe in Alberta you have a number of RCMP constables and some Indians involved working on the same programs as Saskatchewan the first time. All I can say is that I would fully support this. Having more people on the Parole Board and working in the prison system would be an excellent and intelligent way of approaching the problem. My sympathies lie with your concerns as expressed there.

You referred to electronic surveillance. What should be done? Should the federal government leave in the notice provisions rather than wiping it out?

Ms. George: Definitely. Right now we have no proof, but I know they know where we are at all times, not that we object to it. I think all citizens should know where the other person is, but I also like my privacy. I know it for a fact and several of us have tried to check it out with Bell Canada. We have not gone anywhere with them and we are still fighting it. They are very aware of my activities and my thoughts at the moment—whoever is doing it. Second, definitely a notice should be made. There is just no way after seeing *All the President's Men* that I want to be involved in that whole mechanism in Canada.

Mr. Dick: All right. In dealing with the gun control there is a provision in there which requires the licensing of all the bits and pieces that make up a firearm plus all the bits and pieces that make up ammunition. Does this concern you? You have expressed concerns about licensing on firearms. You have not expressed any thoughts on ammunition per se or the bits and pieces that make up ammunition.

Mr. Jobin: Yes, it does concern us because the whole method by which the government has brought this bill to the Canadian public, particularly to the native people, is frustrating. We are not talking about people who are just sports hunters, we are talking about people who need to sustain a good portion of their daily food on their table through that gun. It is frustrating at times, after you have been working with government and they say consultation will go on in all these areas and then we find out, after two years of consultation this thing is sprung upon us.

Mr. Dick: May I take this a step further? In present legislation dealing with gun control, there are three areas on which the Governor General in Council can pass regulations. One deals with what is a restrictive weapon. One is what is a prohibitive weapon. The other is designating areas of trapping and hunting. Under this bill, which they have introduced, there are now 27 sections or subsections which delegate the powers to pass regulations and directives. It is not just up to the Governor General in Council, it ends up going to 13 different people: The Governor General in Council, the Minister of Justice, the Commissioner of the RCMP and the Lieutenant-Governors in Council of the 10 provinces. My view is that this is going to confuse the matter completely. If you are a federation, you are going to have perhaps different laws in each of the 10 provinces because the Lieutenant-Governors in Council have rights to pass regulations. My view is that it all should be set out strictly in the Criminal Code rather than giving all this authority for passing of regulations. Where it says you have to get a licence or a certificate or a permit,

[Interpretation]

M. Dick: Je crois qu'en Alberta, vous avez un certain nombre d'agents de la Gendarmerie royale et aussi quelques Indiens qui travaillent aux mêmes programmes que ceux établis à l'origine en Saskatchewan. Tout ce que je puis dire c'est que je soutiens fermement ce genre d'initiatives. Ce serait une excellente chose d'avoir plus de représentants auprès du Conseil des délibérations conditionnelles et au sein du personnel des pénitenciers. Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

Vous avez fait allusion à l'écoute électronique. Que préconisez-vous? Le gouvernement fédéral devrait-il conserver ou éliminer les dispositions de préavis?

Mad. George: On devrait conserver ces dispositions. Nous n'avons actuellement aucune preuve, mais je sais qu'en tout temps, ils savent où nous trouver. Ce n'est pas que je m'oppose à l'écoute électronique. Mais je crois que tous les citoyens ont le droit de savoir où se trouve l'autre personne, mais j'aime par ailleurs que l'on respecte ma vie privée. Mais les tables d'écoute existent et plusieurs d'entre nous ont tenté de s'en assurer auprès de Bell Canada. Mais nos recherches ne nous ont menés à rien. Les personnes qui pratiquent ce procédé sont tout à fait au courant de mes activités et de mes opinions là-dessus. Deuxièmement, il faut absolument donner un préavis. Après avoir vu le film *All the President's Men*, je me refuse à ce que les tables d'écoute se répandent dans tout le Canada.

M. Dick: D'accord. En ce qui concerne le contrôle des armes, il existe une disposition qui exige que le détenteur d'une arme soit le détenteur d'un permis pour chaque élément de cette arme et des munitions. Que pensez-vous de cela? Vous avez dit que vous vous préoccupez des permis de port d'armes. Vous n'avez pas parlé des munitions ni des éléments qui les constituent.

M. Jobin: En effet, cette question nous concerne puisque c'est à la façon dont le gouvernement a présenté ce projet de loi au public canadien et particulièrement aux Indiens que nous faisons objection. Nous ne parlons pas des chasseurs du dimanche, nous parlons des personnes qui vivent du produit de la chasse. Il est très décevant parfois, surtout lorsqu'on a collaboré avec le gouvernement, et entendu toutes sortes de promesses de consultation, de découvrir que ces deux ans de consultation n'ont abouti qu'à cela.

M. Dick: Puis-je aller plus loin? Dans la présente Loi sur le contrôle des armes, le gouverneur général en conseil a le pouvoir d'imposer des règlements dans trois domaines particuliers: celui des armes restrictives, celui des armes interdites et enfin, celui de la désignation des zones de chasse et de piégeage. En vertu du projet de loi qui a été introduit, il existe maintenant 27 articles ou paragraphes relatifs à la délégation des pouvoirs pour l'établissement de règlements et de directives. Ces pouvoirs n'appartiennent pas exclusivement au gouverneur général en conseil mais sont répartis entre 13 personnes différentes: le gouverneur général en conseil, le ministre de la Justice, le commissaire de la Gendarmerie royale et les lieutenants-gouverneurs en conseil des dix provinces. A mon avis, c'est ce qui crée la confusion. Puisque nous sommes une fédération, nous risquons de nous retrouver avec des lois différentes dans chacune des dix provinces pour la simple raison que les lieutenants-gouverneurs en conseil ont le droit d'établir des règlements. Je crois qu'il vaudrait mieux prévoir une disposition stricte dans le Code criminel plutôt que de

[Texte]

they should include at the back of the Criminal Code by the Section. They could say: see appendix (a) and there is a form of the licence. It would be in the back of the Criminal Code. That is the one that will be used everywhere so that the people will know what they are facing. That is the way we should pass it, rather than leaving the powers of delegated authority. What are your views on it?

Mr. Redbird: We would agree wholeheartedly with that kind of a program if, in fact, they are going to put this gun control through. We would hope that the regulations that are developed are the same for all native people right across Canada. There would be a lot of difficulty for the Native Council of Canada, if each province had separate ways and means of going about this. What would happen then is that you would have 12 committees with people presenting 12 different kinds of briefs; 12 different approaches to the problem. It would only add to the difficulties that we already have.

Mr. Dick: One final question before my time is up.

• 1705

The Chairman: It is already up.

Mr. Dick: You have expressed some concern on the guarantors. I too have some concern. If they are going to come in with the guarantor-type clause with two people guaranteeing a person applying for a licence, my suggestion has been that rather than using the temporary-permits clause which they say they can get around, put in a clause whereby a person could make a statutory declaration, much as you do when you apply for a passport. If you do not have two guarantors, you can make out a statutory declaration. Would you think that, if they insist on going ahead with the guarantor-type of approach, that a statutory declaration alternative—if a person cannot find two guarantors—might be suitable? Perhaps elders and so on might be those who would be in power to take statutory declarations for that purpose.

Mr. Redbird: Anything that would be an alternative is better than what is there. Our feeling, though, is that even that becomes very difficult with native people in northern or rural areas who have a lot of difficulty understanding what a statutory declaration is.

The requirements here are not put in such a way that they are helpful to native people to understand exactly what it is that the federal government wants from them. When we talk to our people out in the communities, all they know is that they have a .30-.30 rifle, a shorgun for geese, a .22 for small game, and that those guns are necessary if they are going to provide food for their children. Anything that confuses the manner in which these guns are allowed to be used will make it difficult for them. These are people who have had guns in their families from time immemorial, who know how to use them properly and responsibly, who use them for hunting. It would be very difficult for us to explain to them what it is that the government wants from them in their having a gun.

It would be almost the same as if you were going to put legislation on dog teams and dog sleds and said: Well now, you need a statutory declaration to run a dog sled. They would respond in exactly the same way and say: What? Why is this necessary and why do I have to do it? There is

[Interprétation]

donner à tant de personnes différentes le droit d'établir des règlements. Dans le Code criminel, pour les articles qui ont trait au certificat ou au permis de port d'armes, je propose que l'on ajoute une note explicative de la forme suivante: voir l'annexe (a) et il y aurait alors une formule pour le permis exigé. On la trouverait en annexe du Code criminel. Elle serait appliquée de façon uniforme si bien que les gens sauraient exactement ce à quoi ils s'exposent. C'est ainsi que nous devrions procéder au lieu de déléguer les pouvoirs de décision. Qu'en pensez-vous?

M. Redbird: Si le contrôle des armes est effectivement mis en vigueur, nous sommes prêts à adhérer à ce type de programme. Nous espérons que les règlements établis seraient les mêmes pour tous les autochtones du Canada. Le fait que chaque province ait des méthodes et des pratiques différentes en la matière posent des problèmes considérables au Conseil national des autochtones du Canada. Les difficultés que nous connaissons ne seront que plus nombreuses si nous devons entendre 12 comités auxquels participent des personnes présentant 12 types de documentation et 12 solutions différentes.

M. Dick: Une dernière question avant que mon temps ne soit écoulé.

Le président: Il est déjà écoulé.

M. Dick: Comme vous, je m'inquiète de la question des répondants. Il existe une disposition selon laquelle il faut que deux personnes se portent garantes d'une demande de permis. Je propose de remplacer cette disposition des permis temporaires qu'il est assez facile de contourner par une disposition selon laquelle une personne sera tenue de faire une déclaration tenant lieu de serment un peu comme lorsque l'on fait une demande de passeport. Une personne qui n'aurait pas deux répondants pourrait faire une déclaration tenant lieu de serment. Pensez-vous que l'on pourrait remplacer l'exigence des deux répondants par l'exigence d'une déclaration tenant lieu de serment? Il appartiendrait alors aux aînés ou aux plus âgés de se porter garants des déclarations tenant lieu de serments.

M. Redbird: Aucune solution ne saurait être pire que celle qui prévaut actuellement. Cependant, la solution d'une déclaration tenant lieu de serment peut également poser de nombreuses difficultés dans la mesure où les indigènes qui résident dans les régions rurales ou dans le Nord risquent de ne pas comprendre ce dont il s'agit.

Les exigences de la loi actuelle ne sont guère explicites quant à ce que le gouvernement fédéral attend des indigènes. Dans les communautés dont nous parlons, tout ce que les autochtones savent c'est qu'ils ont besoin d'une carabine 30-30, d'un fusil de chasse pour les oies, d'un 22 pour le petit gibier, et que ces armes leur sont nécessaires pour nourrir leurs enfants. Les détails relatifs à l'utilisation de ces armes leur échappent bien souvent. On utilise des armes dans leurs familles depuis des temps immémoriaux, et on s'en est toujours servi de façon raisonnée pour la chasse. Il nous est très difficile de leur expliquer ce que le gouvernement attend d'eux.

C'est comme si nous mettions en application des lois sur les attelages de chiens des traîneaux et exigeons qu'ils fassent une déclaration tenant lieu de serment pour pouvoir posséder un attelage de chiens. Ils répondraient exactement de la même façon en disant: Pourquoi est-ce que je

[Text]

nothing that the government has been able to show us by which we can explain to our people the reason they have to accept this gun-control legislation.

When we talked to Mr. Allmand and Mr. Basford, their responses were in terms of the cities. They say: Well, you have criminals running around. You have people shooting one another in the city. Well, we cannot take that back up to our people in the North and say: The reason you out here who are going out to hunt and fish for your livelihood have to have this regulation is because someone in down-town Toronto shot somebody else with a handgun.

Mr. Dick: Thank you very much.

The Chairman: I have Mr. Robinson. Mr. McCleave, and Mr. Towers. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to congratulate the group for appearing before us today and giving us a brief that is so lucid and clear. We understand very well what your concerns are and I hope that these concerns will be somewhat allayed, I am sure, when the bill is finally passed and when through regulations it will be promulgated.

I must say that I agree with Mr. Dick in part, regarding this delegation of authority. I think it is a real problem at the moment but I, too, believe the regulations will clear this up and we will all be satisfied in due course.

Now, I want to ask you a few questions. Do you have any concern about the designated areas? All of Manitoba is a designated area and it would seem to me this should not be a problem but would you tell me if you have any problem in this regard?

Mr. Redbird: We have not received anything from the government on where these designated areas are so we do not really have information on that.

Mr. Fox: Designated areas for restricted firearms. The orders in Council have been passed sometime ago. It is existing legislation.

Mr. Robinson: There are now existing designated areas. Has this ever caused you any problem?

Ms. George: Yes, it has.

Mr. Robinson: In what way?

Ms. George: In the Northwest Territories, which comes under federal jurisdiction. Even though it comes under the Department of Indian and Northern Affairs which really has nothing to do with us with the exception of those two territories, we are involved in the northern development sector. The situation has arisen where many of our Métis people have gone to apply for a licence...

Mr. Robinson: You are talking about a hunting licence.

Ms. George: ... for game. But I am giving you an example of what happened. Duke, for instance, presents himself to ask for this licence. If he does not want a number—this is his statistic with Indian Affairs and Northern Development—then they have to indicate how to identify him. Does he identify as "other" which is all you people, or how does he identify? So we say, "Métis". And they say, "well who are the Métis"? Now they know who the Métis are since the Dene Nation concept has come out. So that problem comes up and it will come up again when it comes to the gun control legislation in a designated area. If that

[Interpretation]

dois faire cela? Pourquoi est-ce nécessaire? Le gouvernement ne nous a donné aucune consigne sur la façon d'expliquer aux autochtones la nécessité d'accepter les lois sur le contrôle des armes.

Lorsque nous nous sommes adressés à M. Allmand et à M. Basford, ils se sont fondés sur des problèmes urbains pour nous répondre. Ils ont parlé des criminels qui errent dans les villes. Ils ont parlé des gens qui tirent les uns sur les autres. Mais le contexte est tout à fait différent dans le Nord et nous ne pouvons pas justifier ces règlements aux yeux des autochtones qui chassent et pêchent pour survivre en leur expliquant qu'un meurtre a été commis à Toronto avec une arme à feu.

M. Dick: Merci beaucoup.

Le président: Les noms de MM. Robinson, McCleave et Towers sont inscrits sur ma liste. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord remercier le groupe de témoins d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et de nous avoir présenté un exposé d'une telle clarté. Nous comprenons très bien vos préoccupations et j'espère que vous aurez gain de cause lorsque le projet de loi sera adopté et que les règlements seront promulgués.

Je dois dire que je suis parfaitement d'accord avec M. Dick au sujet de la délégation des pouvoirs. Je sais que c'est là un problème réel mais je crois que les règlements y apporteront une solution et qu nous serons tous satisfaits.

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions. Est-ce que vous vous préoccupez des régions désignées? L'ensemble de la province du Manitoba est une région désignée et il me semble qu'il ne devrait pas y avoir de problèmes mais j'aimerais que vous nous disiez si vous avez rencontré des difficultés à cet égard?

M. Redbird: Nous n'avons rien reçu du gouvernement au sujet de l'emplacement de ces régions désignées et nous n'avons donc aucun renseignement là-dessus.

M. Fox: Vous voulez parler des régions désignées où le port d'armes à feu est limité. Un certain nombre de décrets en conseil ont été promulgués il y a quelque temps. Il existe donc des mesures législatives dans ce domaine.

M. Robinson: Il existe actuellement des régions désignées. Est-ce que cela vous a créé des difficultés?

Mad. George: Oui.

M. Robinson: En quel sens?

Mad. George: Dans les Territoires du Nord-Ouest qui tombent sous la juridiction fédérale. Même si les Territoires du Nord-Ouest dépendent du ministère des Affaires indiennes et du Nord qui n'a rien à voir avec nous à l'exception de ces deux territoires, nous faisons partie du secteur d'aménagement du Nord. Dans plusieurs cas, certains Métis ont fait une demande de permis...

M. Robinson: Vous parlez d'un permis de chasse.

Mad. George: Un permis de chasse de gibier. Mais je vais vous donner un exemple de ce qui s'est passé. Duke par exemple se présente pour faire une demande de permis. S'il ne veut pas de numéro—c'est-à-dire le numéro sous lequel il est enregistré auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord—il faudra indiquer un moyen de l'identifier. Est-ce qu'il fait partie des autres? Comment peut-il s'identifier lui-même? Nous disons donc «Métis». Et on nous répond, mais qui sont les Métis? Depuis l'introduction du concept de la nation Dene, on sait qui ils sont. Ce problème s'est déjà posé et se posera encore lorsqu'il s'agit de la loi

[Texte]

applies in the rural, native rural and remote areas then, obviously, we are not objecting to it.

Mr. Robinson: I see. I think this will all be clarified and should not be a problem for you at all. I really do not think this will be but I think it is something to be concerned about maybe at this stage.

Another thing I want to ask you about is that I understood from reading your brief that you had some concerns about the amount of ammunition that a person would be allowed to have. So far as I can ascertain, there is nothing in the bill that sets limitations on the quantity of ammunition. I wonder how you arrived at this conclusion?

Ms. George: That was as a result of our first research since then we have been working on it and we found that the ammunition was not controlled, which we are very happy about. And we would like to confirm that we have located that instance so it is no concern of ours.

Mr. Robinson: Fine. Thanks very much. I understood there was also concern about point four on page 9 of your brief under gun control where you talked about the sharing of equipment and the lending of guns, which is a tradition among the people. The implication I get is that you feel that the person who has lent the gun would be responsible. Is this what you are really saying? Do you feel that he would be responsible if somebody carries out an unlawful act with the gun that belongs to him?

Mr. Redbird: I would say that this occurs right now when you lend your car; there is reluctance on the part of some people to lend cars on the basis that, in some ways, they are not covered by insurance or in some way they are going to be responsible in that car is misused. In this particular case, it would be probably a greater concern of native people. They would say, "Well, I have a gun in my possession and now I should not lend it because somehow I am going to be held responsible."

Mr. Robinson: I can see your analogy but I do not agree with it. I agree that, as far as an automobile is concerned, you may be liable as owner and I think you are suggesting that the person is liable as owner of the gun as well. My understanding is that the proposals now before the government are not to that effect and this would not create the result that you are talking about.

Mr. Redbird: There is just one thing I want to add before Fred has the floor. This comes under the same question as proper storage. What represents proper storage? If someone takes a gun out of someone else's house and . . .

An hon. Member: Robs him.

• 1715

Mr. Redbird: . . . uses it irresponsibly, does the government come back then and say that the gun was not properly stored, therefore, the person who owns the gun has some responsibility in connection with the misuse of that gun.

Mr. Robinson: I would suggest to you that if you in good faith lend a gun to somebody, as far as the present proposals are concerned this does not create any offence, if in fact it is used for an unlawful purpose. I think the whole question is whether you knowingly lend it to this person with the idea in mind that he would carry out some unlawful act, but in the absence of that on your part I see nothing in the proposals that would deny you from lending your equipment or your gun to somebody else.

[Interprétation]

sur le contrôle des armes dans une région désignée. Si cette loi s'applique aux régions éloignées, rurales, et indigènes, nous n'y voyons évidemment rien à redire.

M. Robinson: Je comprends. Je crois que tout cela sera bientôt clarifié et ne causera plus de problèmes. C'est cependant une question importante dont nous devons nous préoccuper.

J'aimerais également vous poser la question suivante: j'ai cru comprendre à la lecture de votre exposé que vous vous inquiétez de savoir à combien de munitions une personne a droit? Que je sache, il n'y a rien dans le projet de loi qui fixe une limite à la quantité de munitions. Je me demande comment vous en êtes arrivés à cette conclusion?

Mad. George: Les premières recherches que nous avons effectuées nous ont révélé que les munitions ne faisaient pas l'objet d'un contrôle, ce qui nous a fait très plaisir. Nous aimerions que vous nous apportiez une confirmation là-dessus, mais je ne pense pas que nous ayons là un problème.

M. Robinson: D'accord, merci beaucoup. Au point 4 de la page 9 de votre exposé, vous parlez du partage du matériel et du prix des armes qui sont des pratiques traditionnelles parmi les Indiens. J'ai cru comprendre que c'était la personne qui prête l'arme qui en est responsable. Est-ce exact? Pensez-vous que cette personne doit être responsable des actes illégaux qu'une autre personne peut commettre avec l'arme qui lui a été prêtée?

M. Redbird: C'est ce qui se passe actuellement lorsque vous prêtez votre voiture? Certaines personnes n'aiment pas beaucoup prêter leur voiture car elles ne sont pas couvertes par l'assurance et elles sont responsables si leur voiture est utilisée à des fins illégales. Dans ce cas particulier, cela risque d'avoir des conséquences encore plus grandes pour les Indiens. Ils se diront «je possède une arme mais je ne dois pas la prêter puisque, quoi qu'il arrive, je serai responsable».

M. Robinson: Je comprends que vous associez les deux choses, mais je ne suis pas d'accord. Il est vrai que, en tant que propriétaire d'une voiture, vous êtes responsable de tout ce qui arrive, et vous dites qu'il en est de même pour une arme. Je ne crois pas que ce soit là le but des propositions faites au gouvernement et je ne crois pas non plus que ce soient les résultats que vous escomptiez.

M. Redbird: J'aimerais ajouter une chose avant de céder la parole à Fred. Cela revient à la question de l'entrepôtage des armes. Qu'est-ce que l'on entend exactement par là? Si quelqu'un prend une arme dans la maison de quelqu'un d'autre et . . .

Une voix: C'est du vol.

M. Redbird: . . . l'utilise de façon irresponsable, le gouvernement a-t-il droit de dire que cette arme n'était pas gardée avec suffisamment de soin et que donc le propriétaire est responsable des actes commis aux moyens de cette arme?

M. Robinson: Si vous prêtez de bonne foi une arme à quelqu'un et que cette arme est utilisée à des fins illégales, cela ne saurait constituer un délit en vertu des propositions actuelles. La question est de savoir si vous l'avez prêtée sciemment à cette personne en sachant qu'elle commettrait un acte illégal. Dans le cas contraire, rien dans les propositions actuelles ne saurait vous empêcher de prêter votre équipement ou votre arme à quelqu'un d'autre.

[Text]

Mr. Jobin: Correct me if I am wrong but I believe within the legislation it states that you can be prosecuted for a criminal offence with a sentence up to two years if you lend somebody your gun and he, say, goes and shoots somebody.

Mr. Robinson: I think you have to keep in mind that the legislation, as I understand it, means that if you wanted to lend your gun to somebody else you would have to lend it to somebody who was already a licensed owner. He would have to be licensed to use and have a gun. You understand that.

Mr. Jobin: Yes.

Mr. Robinson: In other words, you could not just give it to somebody who was not properly licensed. I think this is the important thing. If you were lending it to somebody who was already licensed, then this would be an act of good faith on your part, unless you knew that he was going to use it for some unlawful purpose, and if he were that kind of person, hopefully he would not have a licence to have a gun in the first place.

Mr. Jobin: If I were to lend the gun to Mr. Redbird here and Mr. Redbird, through no intention of mine, went out and committed some criminal offence, somehow the judge might feel that I was criminally responsible and I could be sentenced. Do you not see some type of gap within the legislation which could be interpreted, say, by a certain magistrate in a certain town one way and a certain magistrate in another province, the other way?

Mr. Robinson: I suppose anything is possible. All I am suggesting to you . . .

Mr. Jobin: I do not think we are reaching that far out within these. We are saying that it is tradition amongst native peoples, first of all, to lend guns. For example, I am the head of a family; my cousin needs a gun for the moose season, so I lend him my 30-30, and he goes out and shoots his moose. We are going into detail on all these things and there are so many areas in here where we could argue for days upon end.

Mr. Robinson: I think the difficulty is that at this stage we do not have the regulations, but I think many of these points will be cleared up in regulations and I am sure the people who will be preparing them will take in all of our minutes of the meeting and the questions and queries that we have when they are preparing those regulations.

Mr. Jobin: There is one question I would like to ask. Is the government prepared to go out to these communities and explain these regulations to the individuals in these communities, particularly in the remote and rural areas?

Mr. Robinson: Hopefully all members of Parliament are going to do this in their own ridings.

Mr. Jobin: I hope they have protection.

Mr. Fox: There is no one here today, Mr. Jobin, who can answer your question, except the Parliamentary Secretary. However, the question will be put to the Minister of Justice who will be appearing before this Committee tomorrow. The intention of the government, as I understand it, and I am sure he will want to expand on it tomorrow, is that before they promulgate any regulations they would want to consult with interested groups, and I am sure your group would be one of the interested groups that they would want to consult with.

[Interpretation]

M. Jobin: Je vous demande de me corriger si je me trompe, mais je crois que la nouvelle loi stipule que vous pouvez être poursuivi pour délit criminel et condamné à une sentence de 2 ans si vous prêtez votre arme à quelqu'un qui s'en sert pour tirer sur quelqu'un.

M. Robinson: Vous ne devez pas oublier que, si je comprends bien, la Loi exige que vous prêtiez votre arme à quelqu'un qui est déjà détenteur d'un permis. Cette personne devra avoir un permis de port d'arme. Vous comprenez cela, n'est-ce pas.

M. Jobin: Oui.

M. Robinson: En d'autres termes, vous ne pouvez pas prêter une arme à quelqu'un qui n'a pas de permis. Cela est très important. Si vous prêtez votre arme à quelqu'un qui a un permis, vous agissez alors en toute bonne foi, sauf si vous savez pertinemment qu'il va commettre un délit répréhensible avec votre arme. Et si c'est le cas, il ne devrait pas avoir de permis de port d'arme.

M. Jobin: Si je voulais prêter mon arme à M. Redbird, et si M. Redbird, sans que je le sache, se rendait coupable d'un délit criminel, je ne pourrais pas empêcher le juge de me considérer comme responsable et de me condamner. Ne pensez-vous pas qu'il y existe certaines lacunes dans la Loi qui pourraient permettre différentes interprétations de la part des juges d'une ville ou d'une province différente?

M. Robinson: Je suppose que tout est possible. Je vous dis seulement . . .

M. Jobin: Je ne crois pas que cela nous mène si loin. Nous disons seulement que les Indiens se sont toujours prêtés leurs armes. Par exemple, je suis chef de la famille: mon cousin a besoin d'une arme pour la saison de la chasse à l'orignal et je lui prête mon fusil 3030. Il part donc à la chasse et tue un orignal. Mais nous ne pouvons pas nous arrêter aux détails de tout cela car nous pourrions argumenter indéfiniment pendant des jours et des jours.

M. Robinson: Je crois que le problème c'est qu'à ce stade les règlements ne sont pas encore en place. Mais les règlements feront la lumière sur tous ces points et je suis sûr que ceux qui en assureront la rédaction prendront en considération le compte rendu de notre séance et les questions posées.

M. Jobin: J'aimerais poser une autre question. Le gouvernement est-il prêt à se rendre dans ces communautés et à expliquer les règlements aux habitants de ces communautés, en particulier dans les régions éloignées et rurales?

M. Robinson: Chaque député devra le faire dans sa circonscription.

M. Jobin: J'espère qu'ils seront protégés.

M. Fox: Personne ici ne peut répondre à votre question monsieur Jobin, à l'exception du secrétaire parlementaire. Cependant, nous poserons la question au ministre de la Justice qui doit comparaître devant ce Comité demain. Si je comprends bien, le gouvernement a l'intention de consulter les groupes intéressés avant de promulguer les règlements et je suis sûr qu'il sera très intéressé à consulter votre groupe à ce sujet.

[Texte]

Mr. Jobin: I hope it will not be the same type of consultation we had, you know, when we first became involved.

Mr. Fox: You must realize, of course, that the word "consultation" does not mean accepting your full points of view. Consultation means sitting down and understanding each other. It does not necessarily mean . . .

Mr. Jobin: Even that. Even that.

Mr. Fox: Right.

The Chairman: All right I have allowed that last exchange and you have another minute left.

Mr. Robinson: I have two questions, if I could bootleg both of them in, then, in the last minute.

First, picking up from what Mr. Dick said regarding guarantors, could you make suggestions of additional people who should be given the power to act as guarantors in your area?

Ms. George: I thought I answered that question earlier.

Mr. Robinson: I am sorry, if you did I did not hear it.

• 1720

Ms. George: Yes, I indicated the credible leadership we have in each community and specifically our elders who have the credibility of not only their own native constituents but of the surrounding areas. These elders have established their credibility over years or experience. They can be used very profitably with this part of guarantors. For instance, the elders are constantly in that area while the priests and the RCMP and anybody else always changes every few years.

Mr. Robinson: In your brief you referred to electronic surveillance on page 10. You feel that wiretapping should be strictly limited to statutory authorization for a few selected offences, although you mention national security service crimes. Could you broaden it? For what crimes do you feel that the electronic surveillance should be used?

The Chairman: That is really your last question, Mr. Robinson.

Mr. Jobin: Off the top of my head, I would say crimes involving organized crimes. For example, the inquiry which was going on in Quebec, this type of surveillance. Where you have, massive—and if you want to use the term—conspiracies, but mostly the ones we refer to are the Mafia, these types of things.

Mr. Robinson: Organized crime.

Mr. Jobin: Organized crime, right.

Mr. Robinson: I see. I do not know what that means but it is a term that is bandied about. Is this what you are thinking about particularly?

Mr. Jobin: That is right.

Mr. Robinson: Certainly not wiretapping on impaired drivers or something like this?

[Interprétation]

M. Jobin: J'espère qu'il ne s'agira pas du même type de consultations que celles qui ont eu lieu au début de notre participation, comme vous le savez.

M. Fox: Vous devez réaliser bien sûr que le terme de consultations ne signifie l'acceptation sans condition de tous vos points de vues. La consultation signifie la compréhension mutuelle. Cela ne veut pas nécessairement dire . . .

M. Jobin: On n'a même pas eu cela!

M. Fox: Bon d'accord.

Le président: Je vous ai accordé ce dernier échange et vous avez encore une minute.

M. Robinson: Il me reste deux questions à poser et j'essaierai de vous les poser en une seule à la dernière minute.

D'abord, pour en revenir à ce qu'a dit M. Dick au sujet des répondants, serait-il possible d'accorder à d'autres personnes le pouvoir de se porter répondant dans votre région?

Mad. George: Je crois avoir répondu à cette question plus tôt.

M. Robinson: Je m'excuse mais je ne vous ai pas entendu.

Mad. George: Oui, j'ai déjà parlé du rôle des leaders dans chaque communauté et en particulier le rôle joué par les anciens qui ont beaucoup de crédibilité, non seulement auprès des autochtones, mais aussi auprès des résidents des régions environnantes. Des années d'expérience ont consacré leur crédibilité. Ils peuvent jouer un rôle très important en tant que répondants. Par exemple, les anciens demeurent en permanence dans la région alors que les prêtres, les agents de la gendarmerie royale et tous les autres s'en vont au bout de quelques années.

M. Robinson: Vous parlez à la page 10 de votre exposé de l'écoute électronique. Vous dites que cela devrait être limité par autorisation statutaire à certains types de délits. Vous mentionnez cependant les délits commis contre la sécurité nationale. Pourriez-vous nous donner plus de précisions? Pour quels types de délits pensez-vous qu'il serait bon d'avoir recours à l'écoute électronique?

Le président: C'est votre dernière question monsieur Robinson.

M. Jobin: A A brûle-pourpoint, je vous répondrai qu'on ne devrait avoir recours à l'écoute électronique quand il s'agit de crimes organisés par exemple, pour mener des enquêtes du type de celles qui ont été menées au Québec. Lorsqu'il s'agit de surveiller certains conspirateurs, et certaines activités de la mafia, etc.

M. Robinson: Le crime organisé.

M. Jobin: Le crime organisé, oui.

M. Robinson: Je comprends. Je ne sais pas ce que cela signifie, mais c'est un terme qui revient très souvent. Est-ce à cela en particulier que vous faites allusion?

M. Jobin: Oui c'est exact.

M. Robinson: Vous ne pensez pas qu'on doit avoir recours à l'écoute électronique, lorsqu'il s'agit par exemple d'automobilistes imprudents?

[Text]

Mr. Jobin: Or on the Native Council of Canada.

Mr. Robinson: Right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. McCleave followed by Mr. Towers.

Mr. McCleave: Well, Mr. Chairman, I am going to follow one rule: in talking to these people I find them intelligent and interesting and I am going to ask their opinion rather than inflicting my opinions upon them. I hope that, having put them no doubt, very much at ease, I have one specific question I would like to get an answer from each of them on because I think it is a very, very important one. It is the suggestion that there should be more of a type of representation on the National Parole Board and the like. Could we start with the lady.

Ms. George: We should consider the high proportion of native inmate population. I think we have only one native sitting on the National Parole Board and because of the mechanism of this two-year system and how they hire these people, naturally we cannot get any more native people involved in that mechanism as it exists today. Obviously more work has to be done. We are trying to deal with it but Fred mentioned earlier the frustrations we come upon in the bureaucracies. It is very difficult to try to change that computer machine.

On the regional Parole Board, I understand there are now some native people becoming involved and being appointed to the Parole Board. It still has not created a solution because it is an over-all social, economic and political structure that is involved. In other words, we are dealing with the after-the-fact. I am concerned with before-the-fact.

Mr. McCleave: Is the point of having more of this type of representation on the Parole Board and so on, to have somebody who understands these problems more, or somebody who would weigh the scales and make decisions certain ways? I think this is probably important for a lot of us to understand. I count on the intelligence of the witnesses. I think this is really an area to which they can make a tremendous contribution this afternoon.

Mr. Redbird: The whole judicial system is developed on the basis of the tenets of Western European civilization and culture. It has never taken into consideration the cultural differences, the perceptive differences, the attitudes of native people to the justice system that functioned within our communities for 100,000 years. As a result the decisions that are made regarding native people are always geared and based upon ideas that have been developed by completely different cultures. We have not been allowed, as a people, to be involved in the system as a whole. There is no doubt that we should have greater access to the parole boards, to the whole criminal justice system, but we also need to have access to the other side. We need to have native magistrates, native judges, native juries, native people who are the lawyers—the prosecutors and the defenders—of our people.

[Interpretation]

M. Jobin: Ou lorsqu'il s'agit du Conseil des autochtones du Canada.

M. Robinson: D'accord, merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Robinson. M. McCleave, suivi par M. Towers.

M. McCleave: Monsieur le président, je me propose de suivre un principe: au lieu d'imposer mes vues à nos témoins, que je trouve par ailleurs très intéressants et très brillants, j'ai l'intention de leur demander leur opinion. Je suis certain de les avoir mis très à l'aise et je leur poserai donc une question spécifique à laquelle je leur demanderai de répondre individuellement, car je trouve qu'il s'agit d'une question très importante. Je crois qu'il serait bon d'accroître l'effectif de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Pouvons-nous commencer avec cette dame?

Mad. George: Malgré le nombre très élevé des détenus indiens, les indigènes n'ont qu'un siège à la Commission nationale des libérations conditionnelles, et en raison du mécanisme de ce système biennal et des modes de recrutement des participants, il est impossible qu'un plus grand nombre d'Indiens y participent, si sa structure actuelle n'est pas modifiée. Nous avons beaucoup à faire. Nous nous efforçons de trouver des solutions mais comme Fred l'a mentionné précédemment, nous nous heurtons à de nombreux obstacles au niveau de la bureaucratie. La modification des structures est une œuvre de longue haleine.

J'ai cru comprendre que plusieurs Indiens ont été élus et siègent aux commissions régionales des libérations conditionnelles. Cela n'est pas une solution dans la mesure où il s'agit d'une structure à la fois sociale, économique et politique. En d'autres termes, nous avons affaire à un fait accompli, je m'intéresse à ce qui n'est pas encore accompli.

M. McCleave: Pourquoi pensez-vous qu'il est nécessaire que davantage d'Indiens soient représentés à la Commission? S'agit-il d'y nommer des gens qui comprennent mieux les problèmes des autochtones ou s'agit-il que quelqu'un évalue la situation et prenne des décisions? Il était important pour beaucoup d'entre nous de comprendre ce qui se passe. Je me fie à la clairvoyance des témoins. C'est là un domaine sur lequel ils peuvent grandement nous aider.

M. Redbird: L'ensemble du système judiciaire obéit à des principes érigés par la civilisation et la culture européennes. Ce système n'a jamais tenu compte des différences culturelles, des différences de perception et d'attitudes des Indigènes, pas plus que du système judiciaire qui fonctionne dans nos communautés depuis plus de 100,000 ans. Il en résulte que les décisions prises à l'égard des Indigènes, obéissent toujours à des critères et à des principes qui ont été établis par des cultures complètement différentes. Comme peuple, nous n'avons jamais été vraiment consulté. Il n'y a pas de doute que nous devrions avoir un meilleur accès aux commissions de libération, à tout le système de justice criminelle dans son ensemble. Par contre, il nous faudrait siéger de l'autre côté. Nous avons besoin de magistrats, de juges, de jurys, et d'avocats autochtones tant pour défendre que pour poursuivre notre population.

[Texte]

[Interprétation]

• 1725

We need to be involved on a decision-making level at all levels, even in the justice system. Within the Department of Justice here in Ottawa there is some token response every once in awhile and a native person is allowed to work within the department, but with very little effect upon what really goes on there. It is very clear in this legislation that native input was not there at the policy-making, decision-making levels. This is what we have been fighting for for the past 100 years, to have involvement on the policy-making, decision-making levels.

Mr. McCleave: All right. May I ask again the same type of question to our third witness.

Mr. Jobin: I believe Mr. Redbird summed it up pretty well, but I would like to make a few points on your question. I believe we need to get involved, as Mr. Redbird said, on the National Parole Board. But we cannot just have a token type of representation. We are accused at times—Say, one native person is sitting on the National Parole Board: our people accuse us, they say that is simply tokenism. We have to agree at times. Mr. Redbird said we need RCMP constables. This is starting to happen. We need native lawyers. It is starting to happen.

We need to be involved, say, within your federal bureaucracies. The Department of Justice, take that: there is one native person working there, in that huge bureaucracy, one native person. We all know that native people lack the education. They say they do not have the degree, the lawyer's degree. But what the department seems to lack is knowledge, cultural knowledge, the cultural differences of native people. I cannot understand why more native people could not be within the Department of Justice or the Department of the Solicitor General. They could give the policy people, nonnative people, ideas so that we would not have to appear before you and try to argue sort of after the fact—say on the gun control or the peace and security legislation—with regard to native people's interests.

Mr. McCleave: As far as coming before us and arguing after the fact is concerned, I suggest to our witness that he is no different from anybody else. A lot of people are coming here, and they might very well use the same argument.

Could I put it, then, this way to the young lady witness, that it seems to me that perhaps two points are involved in what I am trying to suggest this afternoon by my questions. Conceding her point, and conceding the point of our witnesses that there should be more representation on the National Parole Board and the like, is there not also the point involved that... I gather that our witnesses are not arguing special privilege, they are arguing special circumstance. That means, perhaps, a bit more flexibility in the law that has to be dealt with by people on the National Parole Board and the like. Is that a fair summation, Ms. George, of what you and your cohorts are presenting to us this afternoon?

Il faut nous impliquer au niveau des prises de décision même dans le système judiciaire. De temps à autre, à Ottawa, on a accepté qu'un autochtone travaille au ministère. Il influence très peu ce qui se passe. Il est assez évident dans ce projet de loi que l'on n'a pas consulté les autochtones au moment de l'établissement des politiques et de la prise de décision. Voilà 100 ans que les autochtones réclament ces droits.

M. McCleave: Puis-je demander le même genre de questions à votre troisième témoin?

M. Jobin: M. Redbird a présenté une bonne synthèse de la question, mais j'aimerais faire quelques commentaires supplémentaires. Les autochtones doivent participer à la Commission nationale des libérations conditionnelles. Nous demandons plus qu'une représentation symbolique. La présence d'un autochtone à la Commission nationale des libérations conditionnelles n'est que du symbolisme aux yeux de notre population. Elle a raison, vous savez. M. Redbird a mentionné qu'il nous faut des gendarmes autochtones dans la Gendarmerie royale du Canada. Il nous faut aussi des avocats autochtones. Cela commence à se produire.

Il faut nous impliquer davantage dans la bureaucratie du gouvernement fédéral. Prenez par exemple, le ministère de la Justice: un seul autochtone travaille dans ce grand ministère. Il est vrai que les autochtones manquent d'instruction. On dit qu'ils ne détiennent pas les diplômes universitaires voulus, qu'ils ne sont pas membres du Barreau. Par contre, le personnel du ministère ne connaît pas la culture qui différencie la population autochtone du reste du Canada. Je comprends mal pourquoi le ministère de la Justice ou le ministère du Solliciteur général n'engage pas plus d'autochtones. Ils pourraient éclairer le personnel de ces deux ministères sur les points de vue des autochtones. Cela éviterait que nous ayons à nous présenter devant vous tel que nous le faisons aujourd'hui pour discuter par exemple, du contrôle des armes à feu ou du programme d'ordre et de sécurité publics. Ils pourraient veiller aux intérêts des autochtones.

M. McCleave: Vous mentionnez que vous devez vous présenter devant nous pour discuter d'un fait accompli. Tous les autres témoins subissent le même lot. Plusieurs témoins qui se sont présentés devant nous pourraient utiliser le même argument.

Par mes questions, sachez madame que j'essaie de cerner deux points en particulier dans la discussion tenue cet après-midi. Je suis d'accord qu'il devrait y avoir une meilleure représentation des autochtones à la Commission nationale des libérations conditionnelles et peut-être dans d'autres ministères. Si je comprends bien, les témoins ne réclament pas des privilèges spéciaux; ils soulignent plutôt les circonstances spéciales dans lesquelles vit leur population. Peut-être souhaitent-ils une plus grande flexibilité de la loi dans les sections qui traitent de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Est-ce là un résumé équitable, M^{de} George, des instances faites par vous-même et vos compagnons cet après-midi?

[Text]

Ms. George: If the society, as such, which is governed by the federal government and its 10 constituents in the provinces...

Mr. McCleave: I am away down south, I am Nova Scotia, okay? But I am looking at you and...

• 1730

Ms. George: Yes, but if aboriginal rights were carried out properly when the proclamation was made in 1763 we would not be sitting here before you now. Therefore, we are dealing with an attitudinal behavioural pattern, and that is a very difficult thing to legislate. You do not legislate behavioural patterns. Second, we can ask for more representation on the Parole Board. We can ask for more representation in the judicial system but, first of all, we have so much representation in the penitentiaries and institutions across Canada at this time, which is an economic development within the institutions—and I understand more are to be built. There is small pettiness as a result of social and economic conditions and this is the point we are trying to make: that boriginal rights have already been recognized in Canada by four pieces of legislation. For your information: the British Proclamation Act 1763, the Dominion Lands Act, the British North America Act, the Manitoba Act. What more pieces of legislation does the government need to recognize native peoples?

The concerns of native peoples over piecemeal legislation such as gun control, such as more representation on the National Parole Board is, again as I indicate, after the fact. It is not accommodating the whole native population as such or, may I suggest to you, some of your constituents in the rural and remote areas. This becomes more and more upsetting every time we see such pieces of legislation going through.

Gun control came up at our assembly last year. We did not quite know how to cope with it because it is a sensitive issue. We started dealing with various ministers, deputy ministers, assistant deputy ministers, special assistants, executive assistants, members of Parliament, parliamentary secretaries—my goodness, a human being can only take so much.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, may I conclude? I hope you will give our witness the right to reply. I thought that by the tone of my questions she and her friends would feel that they had found a friend in me, but it appears by her answer that she does not believe she has. I am sorry that she should take it that way.

Ms. George: No, we are all friends. Do not get me wrong.

Mr. Jobin: May I interject something here? We realize that we are a minority in Canada but the thing is, as Ms. George is pointing out...

Mr. Robinson: Everybody is in a minority.

Mr. Jobin: Well, we are the poor of the poor; let us put it that way. We appreciate your concern for us. But we are totally frustrated because we have to respond to our constituents and what our constituents tell us. If we cannot provide answers to them as elected people, we have no use in being here. It does not matter how many friends we have within the government, if the government does not change some of these clauses affecting us we are totally useless.

[Interpretation]

Mad. George: Si la société comme telle, gouvernée par le gouvernement fédéral et les dix provinces qui composent le Canada...

M. McCleave: Je viens du Sud, de la Nouvelle-Écosse, cela va? Mais je vous regarde et...

Mad. George: Si les droits des autochtones avaient été respectés lors de la proclamation de 1763, nous ne serions pas devant vous présentement. Nous traitons cet après-midi de tendances de comportement et d'attitudes. Il est assez difficile de légiférer dans ce domaine. Deuxièmement, nous pourrions demander une représentation plus importante à la Commission des libérations conditionnelles. Nous pourrions demander une plus grande représentation dans le système judiciaire, mais, tout d'abord, nous avons tellement de représentants dans les pénitenciers et dans les institutions à travers le pays au moment, ce qui augmente le développement économique de ces institutions, au point où je crois qu'on doit en construire d'autres. Il y a une certaine mesquinerie qui ressort des conditions sociales et économiques, et ce que nous cherchons à dire, c'est que les droits des autochtones ont déjà été reconnus au Canada dans quatre différentes lois: proclamation britannique de 1763, la Loi des terres fédérales, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et l'Acte du Manitoba. De combien de lois le gouvernement a-t-il besoin avant de reconnaître les autochtones?

Les préoccupations à l'égard des autochtones, au moment d'établir des lois portant sur le contrôle des armes vu sur une plus grande représentation au sein de la Commission nationale des libérations conditionnelles, arrivent comme d'habitude *post facto*. Cela n'accommodera aucunement toute la population autochtone, pas plus que, j'imagine, certains de vos électeurs dans les régions rurales ou éloignées. Il devient de plus en plus navrant de voir de telles lois adoptées.

Nous avons discuté du contrôle des armes à feu à notre réunion de l'année passée. Nous ne savions trop comment l'aborder, car c'est une question délicate. Nous en avons discuté avec différents ministres et sous-ministres, sous-ministres adjoints, des adjoints spéciaux, des adjoints administratifs, des députés, des secrétaires parlementaires. Mon dieu, il y a quand même des limites.

M. McCleave: Pourrais-je terminer, monsieur le président? J'espère que vous laisserez le témoin répondre. J'ai cru que selon le ton de mes questions, le témoin et ses collègues m'accepteraient en ami, et il me semble, selon sa réponse, qu'elle ne m'a pas accepté. Je regrette qu'elle l'ait pris de cette façon.

Mad. George: Non, nous sommes tous des amis. Ne vous méprenez pas.

M. Jobin: Pourrais-je rajouter quelque chose? Nous reconnaissons que nous sommes une minorité au Canada, mais ce que je cherchais à dire, tout comme ma collègue...

M. Robinson: Nous sommes tous en minorité.

M. Jobin: Eh bien, nous sommes les plus pauvres des pauvres si vous permettez l'expression. Nous vous sommes reconnaissants de vos préoccupations à notre égard. Mais nous sommes complètement frustrés parce que nous avons à répondre à nos électeurs, et à ce qu'ils exigent. Si en tant que représentant élus, nous ne pouvons leur donner les réponses, il nous sert à rien de venir ici. Peu importe le nombre d'amis que nous avons au sein du gouvernement, si le gouvernement ne change pas les articles qui nous concernent, nous avons perdu notre temps.

[Texte]

This is the frustration we are bringing to you in terms of Ms. George's reply. Every Canadian can be a friend of the Native Council of Canada but that does not do us any good. All Canadians are sympathetic to native people but nothing seems to be done.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I thank the witnesses for their frankness.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. Thank you, Mr. Jobin.

The last questioner is Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

Would it be an imposition to ask Ms. George where she lives?

Ms. George: I belong to the Kwiakak nation which you have never heard of, more than likely. I come from a small town called Telkwa. It is a town of 500 people and the population never changes. It is in north-central British Columbia.

Mr. Towers: You have come quite a ways, then. Yes.

Ms. George: Well, like the gentleman from Nova Scotia, I come from a very small, remote area.

Mr. Towers: Very good.

An hon. Member: Right on.

Mr. Towers: I have been concerned about what this legislation would do to the family life of the people that have more or less to live by the gun, as you have suggested. They supply food with the gun. At what age do the members of the family start to learn to handle it.

Ms. George: Well, I also come from a huge family. I have about 40 nieces and nephews. My brothers were very productive.

One of my younger nephews shot a bear when he was 11 years old and was very proud. So the restriction of 14 years or 12 years or 18 years certainly prohibits my nephews from learning the proper use of guns and the respect for that gun, to get that bear—which tasted very good for your information.

But they are taught right from a very early stage in life, even at five, six, seven years old. They are told stories about tradition. I am sure that this probably applies in many of the remote, rural areas some of you people are from, the respect that their father or their uncles or their brothers have for this gun, that this 30-30 is used for this, and this 22 is used for this. Do not touch it. You are told by that community you live in when you take control. The child does not of course go out in the bush by himself. He is told how to go out in the bush. He is taught respect for the environment, and it starts at a very early age.

• 1735

Mr. Towers: At what age would you say they start firing? This is perhaps a difficult question, but at approximately what age would you expect they would start firing a gun, that they aim it and fire it themselves?

[Interprétation]

Voilà le genre de frustration qu'exprime la réponse de Mad. George. Tout Canadien peut être un ami du Conseil canadien des autochtones, mais cela ne nous rapporte rien. Tous les Canadiens sympathisent avec les peuples autochtones, mais on semble rien faire.

M. McCleave: Monsieur le président, je remercie les témoins de leur honnêteté.

Le président: Merci, monsieur McCleave. Merci, monsieur Jobin.

Le dernier interrogateur est M. Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Serait-il correct de demander à M^{me} George où elle demeure?

Mad. George: Je suis membre de la tribu Kwiakak, dont vous n'avez sans doute jamais entendu parler. J'habite une petite ville appelée Telkwa. Il y a là une population de 500 âmes qui ne change jamais. Cette ville se trouve au nord central de la Colombie-Britannique.

M. Towers: Alors vous êtes venue de vraiment très loin. Oui.

Mad. George: Eh bien, comme le monsieur de la Nouvelle-Écosse, je suis d'une très petite région éloignée.

M. Towers: Très bien.

Une voix: Exactement.

M. Towers: Je me suis demandé comment cette loi affecterait la vie de famille de ceux qui doivent plus ou moins vivre à l'aide des armes à feu, comme vous l'avez exprimé. On s'approvisionne en alimentation au moyen du fusil. A quel âge les membres d'une famille apprennent-ils à s'en servir?

Mad. George: Eh bien, je suis membre d'une très grande famille. J'ai 40 neveux et nièces. Mes frères sont très prolifiques.

Un de mes jeunes neveux a tué un ours lorsqu'il avait environ onze ans, et il en était très fier. Donc, cette restriction de 14 ou 12 ou 18 ans empêcherait certainement mes neveux d'apprendre l'emploi et le respect du fusil, les empêcherait d'avoir tué cet ours qui goûtait très bon d'ailleurs.

Donc, on leur enseigne très tôt dans la vie, même à cinq, six et sept ans. On leur raconte des histoires, comme sans doute cela se fait dans beaucoup de régions rurales lointaines où certains de vous habitent et, la tradition, le respect, qui portent leurs père et oncles, leurs frères à l'égard du fusil, leur permettent d'apprendre que l'on doit se servir d'un calibre 30-30 pour telle et telle chose, et du calibre 22 pour telle et telle autre chose. N'y touche pas. Ce sont les membres de votre groupe qui vous disent quand vous pouvez utiliser une arme. Évidemment, on ne laisse pas l'enfant s'aventurer seul dans le bois. On lui dit comment s'y prendre. On lui enseigne le respect de l'environnement très tôt.

M. Towers: A quel âge l'enfant commence-t-il à tirer? C'est peut-être une question difficile, mais vers quel âge pensez-vous que l'enfant commence à tirer seul?

[Text]

Ms. George: I am going from my own personal experience. Under the direction of my brothers or my uncles—my aunts are very sharp shooters as well. Like I said, my nephew was eleven years old when he first started. Now it is not the same because they are judged on their own credibility of how well they function at a certain age. We do not stop at twelve. All of a sudden you are intelligent enough at twelve. They are judged by the community when they start functioning, and the same with a girl when she learns how to cook. She learns to cook when she is three, four or five years old, with little jobs in the house. She does not learn all of a sudden when she starts school at six years old and becomes involved in home economics.

Mr. Towers: You say that he shot the bear when he was eleven. Presumably then he started shooting when he was probably eight or nine, or something like that. This is what I was trying to get at.

I am concerned about the permit aspect of the legislation because of the fact that there is no provision made there for the training of young people under the supervision of a creditable adult.

Ms. George: Yes, we recognize that, and maybe Duke can give you another aspect of it.

Mr. Redbird: In my own experience as a child, I think I was probably—it was before I went to school that I learned how to shoot a rifle, a 22, and as a matter of fact I could not pull the bolt on the gun to cock it. In order for me to go out hunting the gun had to be cocked by an adult before I took the gun out in the bush. So I carried a loaded rifle at a very young age.

Mr. Robinson: With the safety catch on.

Mr. Redbird: With the safety catch on it. That is right. But one of the things I remember specifically was that the gun could not be fired unless I brought something home to show what happened to the bullet. So in the sense of the manner in which children are trained in the use of firearms, they are not considered toys or weapons for target practice, or for hunting birds or squirrels or things like that. They are specifically used in native communities for the purpose of getting food. It would be the same as if you gave a child in the city two dollars and said, go out and bring home a gallon of milk. The child would know that it was not to be spent on bubble gum, and the milk was supposed to come home with him. It is the same kind of thing. The relationship to the gun as a provider of substance is taught to you the way white children are taught to use money for the same purpose.

Mr. Towers: What use is made of hand guns in trapping and in supplying your food?

Ms. George: I never saw a hand gun in my household. I never saw one until I saw it in comic books with that Tracy guy.

Mr. Robinson: Dick Tracy.

Ms. George: Yeah, and on television is when I started seeing hand guns and such. But in our area we have been talking to you constantly about 22's and 30-30's and things that accommodate wild game and wild fowl. Further to the cultural aspect of it, when I was very young, and that was not so long ago, when we used to go berry picking there would be three or four of us young people berry picking along with our brothers or our elders. If something came upon us, say a bear roamed upon us and we did not have any meat at home—we do not shoot bears just for the hell of it. We shoot them for food.

[Interpretation]

Mad. George: Je vous réponds en me fondant sur mon expérience personnelle. Sous la surveillance de mes frères et de mes oncles... Mes tantes sont également des tireurs d'élite. Comme je le disais, mon neveu avait 11 ans lorsqu'il a commencé. Bien sûr la situation est différente, puisque l'on juge chaque enfant selon ses propres mérites. Nous ne fixons pas l'âge à 12 ans par exemple. On ne dit pas tout à coup que l'enfant est assez intelligent à 12 ans. Les membres de la communauté jugent l'enfant. C'est la même chose lorsqu'une petite fille apprend à cuisiner. Elle commence à apprendre lorsqu'elle a 3 ans, 4 ans ou 5 ans en faisant de petites choses à la maison. Elle n'apprend pas tout à coup lorsqu'elle commence l'école à 6 ans et suit des cours d'art ménager.

M. Towers: Vous dites que votre neveu avait 11 ans lorsqu'il a tué un ours. On peut donc supposer qu'il a commencé à tirer vers l'âge de 8 ans ou 9 ans. C'est à cela que je voulais en venir.

La question des permis m'inquiète car aucune disposition ne prévoit la formation des jeunes sous la surveillance d'un adulte compétent.

Mad. George: Oui, nous sommes conscients de ce fait. Duke pourrait-peut-être vous en expliquer un autre aspect.

M. Redbird: Enfant, j'avais je crois... C'était avant d'aller à l'école, j'ai appris à utiliser une carabine, une 22. A vrai dire, je ne pouvais pas l'armer seul. Pour que je puisse aller à la chasse, il fallait qu'un adulte arme le chien avant que je ne parte à la chasse. J'ai donc porté une arme chargée très jeune.

M. Robinson: Avec le cran de sécurité en place.

M. Redbird: Oui, en effet. Une des choses dont je me souviens très bien c'est que je ne pouvais faire feu à moins de rapporter à la maison un trophée expliquant à quoi avait servi la balle. C'est ainsi que nos enfants sont entraînés au maniement des armes à feu. Ce ne sont pas des jouets, ou des armes de pratique; il ne faut pas tuer d'oiseaux ou d'écureuils. Dans les centres autochtones, l'arme à feu sert exclusivement à se procurer de la nourriture. C'est la même chose que de donner à un enfant de la ville \$2 et de lui dire va chercher un gallon de lait. L'enfant sait qu'il ne doit pas acheter de la gomme avec l'argent et qu'il doit rapporter du lait à la maison. C'est le même genre de choses. On apprend très jeune qu'un fusil sert à trouver de la nourriture de la même façon que pour les enfants blancs l'argent remplit ce rôle.

M. Towers: Quel usage faites-vous d'un revolver à la chasse?

Mad. George: Je n'ai jamais vu de revolvers chez moi. Je n'en ai jamais vu avant de les voir dans les bandes illustrées aux mains de ce personnage appelé Tracy.

M. Robinson: Dick Tracy.

Mad. George: Oui, et à la télévision j'en ai vu aussi. Mais dans notre région, il n'était que question de 22, de 3030, de fusils qui servent à chasser le gibier à poil et à plume. Outre l'aspect culturel, quand j'étais très jeune, il n'y a pas si longtemps, lorsque nous allions cueillir des fruits, nous étions 3 ou 4 jeunes ainsi que nos frères ou nos aînés. Si une bête sauvage, un ours par exemple s'approchait, et que nous n'avions pas de viande à la maison, ... Nous ne tuons pas les ours pour le plaisir, nous les tuons pour avoir de la nourriture.

[Texte]

One of us had to pick up that gun to shoot that bear. If I was not permitted to, I would have to hesitate and say, whoever has a licence, you better shoot it. Meantime this bear might take off because the other person who has the permit may be in another bush someplace and I would be disturbing it, or else the bear may decide he is going to confront me. But in the meantime we have to protect ourselves.

• 1740

Mr. Towers: I am rather surprised to hear you say that you use 30-30's to hunt moose and bear. It was always my understanding that that was too light a gun for that job. Do you find this is correct or not? Perhaps you are a better marksman than the ordinary hunter who goes into the bush to hunt game.

Mr. Redbird: The development of higher-powered rifles for what is called big game hunting is something relatively new. They are used mostly by sportsmen who come up hunting for trophy game. In terms of being able to hunt bear or moose with a 30-30, it is an adequate rifle if you are close enough and you know what you are doing with it. The high powered magnum-type rifles with the telescopes and so on are used mostly by game sportsmen; rarely by native people. Even scopes are not something you would normally find in a native home.

Mr. Towers: Unless the regulations prescribe fairly lenient areas or jurisdictions where people, perhaps like yourself, do not require licences, it would seem to me that it is going to cause a real problem for people like yourself. If you are hunting a moose, and it goes over the line where hunting is not allowable without a licence, it means you have to run in and get a licence. It would seem to me that it is going to be a real infringement on your rights. Do you consider this to be true or not?

Ms. George: I do not think moose or caribou or bears know anything about the designated lines. So I would agree with you to that extent.

The Chairman: They are no respecter of parallels.

Ms. George: That is right.

Mr. Redbird: I might just add a little anecdote here for your information. Over the weekend I was in Burleigh Falls in southern Ontario visiting a native family. A young fellow there, not more than nine years old, made \$125 this winter trapping muskrat in an area that is relatively built up. In fact, when I asked him where he went to trap his muskrat, it was in a nearby housing development. Most people in that area would not think of trapping muskrat there, and yet this young fellow had gone out and trapped his muskrat, and sold them to a furrier. So even in areas in more southern communities, such as the Manitoulin Island area and Sudbury, trapping is still a substantial part of the people's way of life. It probably would not become a designated area, and yet the native people who live there exercise their aboriginal right to hunt and trap.

Mr. Towers: What would be the average education of the people in that area you are speaking about? How far in school would they have gone?

[Interprétation]

Il fallait que l'un de nous prennent le fusil et abatte l'ours. Si cela n'avait pas été permis, si nous avions hésité pour nous demander qui avait un permis et qui pouvait tuer l'ours, l'ours aurait fort bien pu disparaître parce que la personne autorisée était dans le buisson d'à côté. Par ailleurs, l'ours aurait fort bien pu décider de nous attaquer. Il nous fallait nous protéger.

M. Towers: Je suis assez surpris d'apprendre que vous utilisez des carabines 30-30 pour chasser l'orignal et l'ours. J'avais toujours cru que ce fusil était trop léger. Peut-être êtes-vous de meilleurs tireurs que le chasseur ordinaire.

M. Redbird: La mise au point de carabines plus puissantes pour chasser le gros gibier est assez récente. Ce sont surtout les sportifs qui tentent d'obtenir des trophées qui les utilisent. Pour ce qui est de chasser l'ours ou l'orignal avec une 30-30, cette arme suffit amplement si vous êtes assez près et si vous vous y connaissez. Les carabines très puissantes, avec mire, sont utilisées surtout par les sportifs, rarement par les autochtones. On ne retrouve pas normalement dans un foyer autochtone une carabine munie de mire.

M. Towers: Si les règlements ne prévoient pas des dispositions assez souples et certaines régions où des gens comme vous-mêmes n'auront pas besoin de permis, il me semble que le problème sera très réel pour vous. Si vous suivez un orignal, et que celui-ci traverse une ligne de démarcation pour vous entraîner dans une région où vous ne pouvez chasser sans permis, il vous faudra vous précipiter pour obtenir un permis. Il me semble que cela constituerait un empiètement réel sur vos droits. Croyez-vous que cela soit vrai?

Mad. George: Je ne crois pas que l'orignal pas plus que le caribou ou l'ours s'y connaisse en ligne de démarcation. De ce point de vue là, je suis d'accord avec vous.

Le président: Les animaux ne respectent pas les parallèles.

Mad. George: En effet.

M. Redbird: Si vous me le permettez, j'aimerais vous raconter une anecdote. En fin de semaine, je suis allé à Burleigh Falls, dans le sud de l'Ontario, visiter une famille autochtone. Un jeune, qui n'a pas plus de neuf ans, a gagné \$125 cet hiver en piégeant le rat musqué dans une région assez construite. En fait, lorsque je lui ai demandé où il avait pris ces rats musqués, j'ai constaté que c'était près d'un projet d'habitation. La plupart des habitants de la région ne penseraient pas à piéger un rat musqué là; pourtant ce jeune y était allé et avait attrapé des rats musqués, qu'il avait ensuite vendus à un fourreur. Ainsi, même dans les régions plus au sud, comme l'Île Manitoulin et Sudbury, le piégeage constitue encore une part importante du mode de vie des habitants. Cette région ne serait probablement pas désignée et pourtant les autochtones qui vivent là veulent exercer leur droit de chasser et de piéger.

M. Towers: Quel serait le niveau moyen d'instruction des gens de la région dont vous parlez? Combien d'années sont-ils allés à l'école?

[Text]

Mr. Redbird: In the Burleigh Falls area?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Redbird: The parents probably grade 8 or grade 9. But the children in that family were all planning on going right through high school and probably to university.

Mr. Towers: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to congratulate the witnesses on making an excellent presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers.

That is the last questioner. I think we have given you quite a workout this afternoon.

On your behalf I would like to thank Ms. George, Mr. Redbird and Mr. Jobin, appearing on behalf of the Native Council of Canada, for a very fine presentation.

Ms. George: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the members who took time out from their busy schedules to ask us questions. We believe in the democratic process in Canada and we want to keep the participation going.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. The Committee is adjourned until 9.30 a.m.

[Interpretation]

M. Redbird: Dans la région de Burleigh Falls?

M. Towers: Oui.

M. Redbird: Les parents ont probablement une huitième ou une neuvième année. Mais les enfants de cette famille ont l'intention de terminer l'école secondaire et probablement l'université.

M. Towers: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais féliciter les témoins de leur excellent exposé.

Le président: Merci, monsieur Towers.

M. Towers était le dernier sur ma liste. Je crois que nous vous avons beaucoup fait travailler cet après-midi.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier Mad. George, M. Redbird et M. Jobin qui comparaissaient au nom du Conseil des autochtones du Canada de nous avoir fait un excellent exposé.

Mad. George: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier les membres du Comité qui ont pris le temps, malgré un horaire chargé, de venir nous poser des questions. Nous croyons au processus démocratique au Canada et nous voulons que la participation continue.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci. La séance est levée jusqu'à 9 h 30 demain.

APPENDIX "JLA-13"

BRIEF ONPEACE AND SECURITY PROGRAM

Bill C-84 An Act to amend the Criminal
 Code in relation to the punish-
 ment for murder and certain
 other serious offences.

Bill C-83 An Act for the better
 protection of Canadian society
 against perpetrators of violent
 and other crimes.

Prepared by:

THE NATIVE COUNCIL OF CANADA

APR 1976

TABLE OF CONTENTS

1. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS
2. SUGGESTED INTRODUCTION
3. DEFINING THE PROBLEM
4. CAUSES
5. WHAT IS NECESSARY?
6. PEACE AND SECURITY PROGRAM
 Response to: -
 - a. The Penalty for Murder
 - b. Gun Control
 - c. Dangerous Offenders
 - d. Crime Detection - Electronic Surveillance
 - e. Special Crime Enquiries
 - f. The Custody and Release of Inmates
 - g. Crime Prevention

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS:

1. An Act to amend the Criminal Code must be more explicit in meeting the needs of Native people; to ensure equal treatment and justice in the procedural process.
2. An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crimes should clearly indicate special clauses related to the unique circumstances of the Native people.
3. Since our people are the most affected by both pieces of legislation, why is there not one mention of the Native person in any of the disclosures. It has proved futile in the past to establish policies and regulations. So, we conclude that all items discussed in the Edmonton conference and recommendations set forth in this position paper be enacted by law.
4. Further that a Commissioner be appointed to review the entire proceedings and develop clear and concise legislation to be included in your amended acts.
5. Interpretation of eligibility and licensing of permits for firearms be given to the Native leadership or appointed member of the community.
6. A special clause allowing the extended use of firearms to persons in the family or community which guarantees that the holder of the firearm is responsible and the permit holder is only responsible for his own use of the equipment.
7. No restrictions on the amount of ammunition and proper storage of firearm be in the terms of reference of receiving authorization of a permit. i.e., If you qualify for a permit you automatically assume proper storage. Further, that all fees for permits be waived for Native people.
8. a) Subsequent to the recommendations outlined in the Edmonton conference on the Native people and the Criminal Justice System, the appointed Commissioner will review the proceedings in detail and put forth a progress report on the implementation of programs and recommend what immediate action is necessary by both federal and provincial departments. i.e., Community corrections programs should be developed in native areas.... controlled and staffed by Native people.

b) It is obvious the mechanism designed to implement these recommendations has failed in both your departments and we, therefore, urge your approval that complete responsibility be given to the Native people.

9. It is precisely the same old adage: a minority number abuses the right to an activity and the majority suffers the penalty. Firstly, there is no consideration for the victim(s) as the result of injustice. Secondly, there is no provision for the convicted to be guaranteed fair treatment and the right to restitution. Thirdly, there has been many incidents of unlawful events within the judicial system and government ranks where the advantage of coverup and illegal measures are made more accessible to them. The legislation which protects all Canadians from this abuse should be even more emphasized and the regular penalties made more severe. Finally, reports and documentation on the dehumanization of the penitentiaries and correctional services have received absolutely no promise of improvement.

We would therefore strongly urge that a judicial inquiry committee or commission be set up. And that the vested interests of these members would in no way conflict with the decisions made during their deliberations in the design of legislation. This would service and insure justice to all members of society.

10. The composition of these boards be approved (but not selected by) those members affected by the legislation. i.e., Solicitor-General and Justice Departments. The members should be of high calibre people in the community and a guarantee that they will give equal and fair consideration to all aspects of the law.

We must face the reality that the human elements of honesty, good works and favourable qualities are not always associated with professional and authority figures. Although this may indeed be a good measure in determining a prominent citizen, the individual who serves the community interests first and has the respect of those members must be given top priority to be a representative on the inquiry board.

11. Due to the recent studies done on the ill-effects of sentencing and parole procedures, an immediate review board be established to deal with this area only. The length of the sentence in the restricted environment has been already expressed as having a negative effect on normal development and rehabilitation.

It is also being considered that parole be completely abolished due to the coercive manner of treatment required for release. It is a regressive means of giving the responsibility to the inmates to seek help and choose to improve their behaviour. Until the inmates are given this responsibility, rehabilitation will remain a useless and futile means of eliminating recidivism and will only further deter their chances of becoming respected members of our society.

12. Community corrections programs should be developed in Native areas; controlled and staffed by Native people. Other institutions should be built near Native communities to ensure involvement in the correctional process.

SUGGESTED INTRODUCTION

The Native Council of Canada representing the Metis and Non-status Indians of the Yukon, Northwest Territories, British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, Quebec, Newfoundland, New Brunswick, Prince Edward Island, and Nova Scotia are extremely dissatisfied with the Government of Canada's proposed Peace and Security Program.

Our people have been very active participants in co-operating with your departmental officials at all levels of litigation and a great deal of money and man-hours have been invested in the particular concerns of Native people in conflict with the law.

We are shocked and somewhat embarrassed to realize that our deliberations and recommendations during these inquiries have been almost totally disregarded. All of these recommendations have received sanction and support from your own judicial members and government officials.

As the original inhabitants of this country, we are continuously struggling to understand your rationale. We have accepted your 'good faith'. But once again, the lack of follow-up action has alienated the Native people because they have not received the justice that is their right,

DEFINING THE PROBLEM

There has been a disproportionately large representation within the correctional system and the reference peculiar to these statistics in our reference. Item 3 can serve as a reminder of the appalling facts that have been cited enough times to surely identify the magnitude of the problem.

Plenary sessions and workshops held during the past year has been exhaustive in defining the extent and seriousness of the incarcerated native.

Clearly, if the offence rate remains the same, it is likely that the future expanding population which is increasing at a rate much greater than the rest of the population in Canada, it will include an even greater percentage of the convicted offender than it now does.

CAUSES

Bob Francis, a Provincial Judge in Northern Saskatchewan estimated that 95% of the cases he hears is the direct result of alcohol. More often the other reasons for the high incident of Native offenders have been as a result of:

- Lack of familiarity with the Canadian legal and judicial system
- Isolation and no access to legal services
- Lack of understanding of the law and their rights
- Ignorance of Law Enforcement Officials with regard to aboriginal rights and cultural differences

We have spoken to inmates, court-workers, police officials, government officials, and your own ministerial staff on many occasions. Well-documented position papers from Native groups across Canada have articulated the concerns and gravity of these problems and their related causes.

WHETHER THE SOLUTION IS DIRECTED TOWARD A MORE HUMANE SYSTEM OF JUSTICE WITH GREATER COMMUNITY-ORIENTED INVOLVEMENT, THE MAJOR CAUSE OF DEPRIVATION AND LACK OF CULTURAL INTEGRITY, IF IT CONTINUES TO BE IGNORED, WILL EFFECT EVEN MORE COSTS TO THE CANADIAN TAXPAYER.

WHAT IS NECESSARY?

A complete and total revision of the policies of the government and a more substantial financial investment in the Native 'problem' is required.

A total commitment on the part of the government of Canada to recognize that the results of deprivation, lack of self-autonomy, educational and job opportunities, is largely responsible for the loss of the Native people (particularly Metis and Non-status) of their Aboriginal Rights and these rights must be legitimized and controlled by the native people themselves.

A larger funding resource for positive and immediate action programs, not to preserve but rebuild a repressed and oppressed race before it is too late. The culture is our identification of living and unless it is given the positive image and worth, it cannot be useful as a tool for understanding and even appreciating other cultures.

It is within these 'terms of reference', that we would like to make our response to the Peace and Security Program and the related Legislation, Bill C-83 and Bill C.

PEACE AND SECURITY PROGRAM

A. The Penalty for Murder-

We support the government's new position on the abolition of Capital Punishment. It has always been our traditional belief that no one has the right to take the life away from another, except in defence of his own life, and even then, all possible measures must be tried, to avoid the death of another human being.

As a result of the National Conference on Native Peoples and the Criminal Justice System, we would emphasize that sentencing and court proceedings should be the responsibility of the community with the native representation in proportionate number to the Native and non-native population. The Law Reform Commission of Canada has recommended that:-

"Some offenders should be diverted out of normal criminal trials into forums more appropriate for arbitration and conciliation. Restitution to the victim, community service and probation are much more humane, at least equally effective in preventing recidivism, and far cheaper ways of dealing with many offenders whose minimal involvement with criminal activity or lack of dangerousness doesn't necessitate incarceration."

Therefore, reconciliation and compensation would take place within the community, sentences could be served within the community and among Native people. Jails should be used very reluctantly and only to protect the community from dangerous offenders.

The penalty for first and second degree murder of mandatory sentence of imprisonment for life is similarly a direct violation of the human right of the individual to seek restitution and his right to freedom, to choose, and thereby modify his behaviour. Need we remind you of the deplorable conditions that exist in the federal penitentiaries across Canada and anyone serving even the minimum sentence is a fate worse than death.

Secondly, the psychological affect on the offender resulting from the lack of opportunity to express himself in the context of his own cultural values and the minimal possibility (under the present conditions) for positive reinforcement of his cultural values can only serve to further diminish his self-worth. The dominant society's values are once again imposed on the Native offender to seek rehabilitation through programs designed by the non-native officials and key professional staff who cannot relate to the cultural, social and personal problems of the Native inmate.

Finally, it obviously exposes the more serious crime offenders to the novice and both parties lacking a normal environment in which to receive care and counselling, will only perpetuate and encourage recidivism.

B. GUN CONTROL

It is once again, deeply disturbing to witness the lack of foresight on the part of the federal government to continue to propose legislation and enact it which is so detrimental to the well-being and survival of the Metis and Non-status Indian people of Canada.

The new regulations may well serve the urban community for a more safe existence and as a deterrent to criminal behaviour associated with the use of firearms, however, it does a great deal of harm for the rural and remote areas where hunting and fishing is part of the Native people's daily life and often their sole means of providing food for their families.

In particular, we would like to express the following points with regard to concerns of our member associations:-

1. The necessity to have two guarantors when applying for a license will discriminate against Native people especially if the selective list includes priests, doctors, RCMP, social workers and other professionals.

The local leadership or elders appointed by the members of the community should be given the responsibility to interpret the eligibility criteria and full authority for licensing.

2. The special provision allowing permits to persons under eighteen years of age and waiver of fees in designated areas is vague and would affect many remote and isolated Native communities. The decision to determine what areas are to be designated where hunting and trapping is a way of life will take considerable time and must include our member associations when these decisions are being made.
3. Limitations on the amount of ammunition will cause severe problems for those who travel hundreds of miles for periods frequently as long as six months.
4. The sharing of equipment and the loaning of guns is a tradition among our people and making the owner legally responsible for the use of the gun by the borrower will cause problems in the Native communities and will further confirm the already existing suspicion of the total disregard for our cultural values.

5. Our children are trained at an early age to the proper use of firearms. The socio-economic conditions of our people have forced them to live in one room 'shacks'. The special storage regulation would create another hardship. Will they be criminally liable for not providing proper facilities of their firearms when the government of Canada has failed to provide decent housing for their families and sufficient income that rarely equals the poverty-line established for all Canadians?
6. Every individual must be able to obtain a license, if required, without any personal additional expense incurred because of distance and it should be the responsibility of the provincial police to issue these permits as well as provide outlets in easy access to the local community members.

C. DANGEROUS OFFENDERS

Since our Native offenders represent a relatively small number of the 'dangerous offenders', we would simply point out that this behaviour should not be in any way connected to the regular institutional process which only adds to the already serious stigma of 'criminal' behaviour. They require a more concentrated program or surveillance. An equally extensive program of rehabilitation and treatment must be the top priority and even more humane conditions rather than the 'normal standards' of behavioural restraint be introduced.

D. CRIME DETECTION - ELECTRONIC SURVEILLANCE

We are opposed to the extension of police powers to wiretap. Electronic surveillance must be strictly limited to statutory authorization-- wire tapping for a few selected offenses-- not all offenses. It has not been proven that wire tapping has increased convictions during the period of the current law. In fact, most cases were dealt with under the National Security Clauses.

The provision of the present law requiring that the police inform persons who have been wire tapped within ninety days if no charges are laid must be retained. Wire taps must be restricted to National Security Service crimes and must not be used as general information gathering devices by police. All information acquired from an illegal wire tap should be inadmissible in the courts.

E. SPECIAL CRIME ENQUIRIES

The Government is to be commended for its action in general in this regard. Quebec's Organized Crime Commission as indicated in your brief is ample proof of the extent and nature of organized crime. The impact it has on society is particularly a serious concern since many offenders operate undetected and in many cases are regarded as prominent citizens.

The scope of the inquiry should be clearly for the purpose of criminal activities in the organized crime area and not be diverted to other matters and special clauses to protect the rights of innocent parties who may be affected by the enquiry should be clearly within the legislation. Every measure and precaution as to the confidentiality of witness or innocent person be taken to ensure proper protection. Here again, the extent and nature of the crime to the country and society is least emphasized. There should be a severe penalty such as deportation or a heavy fine payment.

F. THE CUSTODY AND RELEASE OF INMATES

We support the changes in the remission clauses and approve the new measures of earned remission. The strengthening of the National Parole Board to full members, but once again, representation from the Native community is blocked due to the special nature of candidates for selection in the category of professionals. We believe representatives of the local communities should participate in the decision making process at all parole hearings of prisoners.

The goal of probation, parole and aftercare must be primarily to re-orient the Native person to the Community of his choice.

Better services must be provided to Native inmates in the preparation and presentation of cases for parole.

We believe that procedural safeguards for the applicant for parole and those being considered for revocation should be embodied in the legislation not in the regulations of the parole board.

G. CRIME PREVENTION

We fully support the improved training for correctional staff, but assurance that Native people will be included in all levels of training and recruitment has not been clearly indicated.

The Canadian Criminal Code and the legal sophistication of the judicial system has been expressed on several occasions to be a major deterrent to Native people understanding their rights and receiving an equal treatment within the justice system itself.

The legislation should require an information clause to establish an information program which will effectively inform all Canadians. A mass - media campaign is not sufficient because many of our people in isolated areas will not receive the message.

REFERENCES

1. National Conference on Native Peoples and the Criminal Justice System, February 3-5, 1975. Edmonton, Alberta.
Briefing Book
Document No. NCJ - 48 - Verbatim Report
Document No. NCJ - 49
Document No. NCJ - 42
Document No. NCJ - 74
Document No. NCJ - 75
Document No. NCJ - 30
2. Referral list of recommendations from the Conference on Native Peoples and the Criminal Justice System. Prepared by Christine Jefferson, Department of Solicitor-General.
3. Indians and the Law - a survey prepared for the Honourable Arthur Laing, Department of Indian Affairs and Northern Development, Government of Canada, Ottawa, August, 1967.
4. Information Package - Peace and Security, Department of Justice.

APPENDICE «JLA-13»

MÉMOIRE CONCERNANT LE
PROGRAMME D'ORDRE ET DE SÉCURITÉ PUBLICS

- Bill C-84 Loi modifiant le Code criminel
 (meurtres et certaines autres
 infractions graves).
- Bill C-83 Loi pour mieux protéger la société
 canadienne contre les auteurs de
 crimes violents et autres crimes.

Rédigé par:

Le Conseil des autochtones
du Canada

Avril 1976

TABLE DES MATIÈRES

1. RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS
2. INTRODUCTION PROPOSÉE
3. DÉTERMINATION DU PROBLÈME
4. CAUSES
5. SOLUTIONS?
6. PROGRAMME DE SÉCURITÉ ET D'ORDRE PUBLICS

Solution aux questions suivantes: -

- a. La peine pour meurtre
- b. La réglementation des armes à feu
- c. Délinquants dangereux
- d. La détection du crime - La surveillance électronique
- e. Les enquêtes spéciales en matière de crimes
- f. La détention et la libération des détenus
9. La lutte contre le crime

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS:

1. Une loi modifiant le Code criminel doit être plus explicite afin de répondre aux besoins des autochtones et de garantir l'équité, en matière de procédure judiciaire.
2. Une loi, pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes, devrait renfermer des dispositions précises spéciales, au sujet de la situation particulière des autochtones.
3. Puisque ces derniers sont le plus sérieusement touchés par ces deux mesures législatives, pourquoi l'autochtone n'est-il pas mentionné dans une quelconque des déclarations? Il s'est avéré futile dans le passé d'établir des politiques et des règlements. Par conséquent, nous concluons que toutes les questions discutées à la Conférence d'Edmonton et les recommandations formulées dans le présent document d'orientation doivent être édictées.
4. En outre, nous recommandons la nomination d'un commissaire chargé d'examiner l'ensemble des procédures et d'élaborer une mesure législative concise et claire pour l'insérer dans vos lois modifiées.
5. Que les dirigeants autochtones, ou un membre désigné de la collectivité locale, soient chargés de l'interprétation des dispositions en matière d'admissibilité et de délivrance d'autorisations de possession d'armes à feu.
6. Une disposition spéciale autorisant les membres de la famille ou de la collectivité locale à utiliser des armes à feu, tout en stipulant que l'utilisateur en assume la responsabilité et que le détenteur du permis n'est responsable que de sa propre utilisation de l'arme.
7. Que les dispositions prévoyant la délivrance d'un permis ne comportent aucune restriction sur la quantité de munitions et l'entreposage satisfaisant de l'arme à feu, à savoir que si l'intéressé remplit les conditions requises pour l'obtention d'un permis, il assume automatiquement l'entreposage satisfaisant de l'arme à feu. En outre, les autochtones devraient être exonérés de tous les frais de permis.
8. a) A la suite des recommandations formulées à la Conférence sur les autochtones et le Régime de justice pénale qui s'est tenue à Edmonton, le commissaire désigné étudiera minutieusement les procédures et présentera un rapport provisoire sur la mise en oeuvre des programmes et recommandera les mesures que doivent prendre sans délai les ministères du gouvernement fédéral et des provinces, notamment, l'élaboration de programmes correctionnels communautaires dans les régions habitées par les autochtones, dont la mise en oeuvre serait assurée par des autochtones.

b) Il est évident que le mécanisme destiné à l'application de ces recommandations s'est avéré inefficace dans vos ministères, et, par conséquent, nous vous prions instamment d'en charger complètement les autochtones.

9. Il s'agit précisément là du même vieil adage: une minorité d'abus, le droit à une activité et la majorité qui souffre des pénalités. Premièrement, on ne tient absolument pas compte de la ou des victimes de l'injustice. Deuxièmement, il n'y a aucune disposition qui garantisse au condamné un traitement équitable et le droit à la restitution. Troisièmement, il s'est produit de nombreux incidents illégaux dans le système judiciaire et les rangs du gouvernement, où les moyens illégaux de dissimulation sont plus accessibles. On devrait plus insister sur la loi qui protège tous les Canadiens contre cet abus et les pénalités habituelles devraient être plus sévères. Finalement, les rapports et les documents sur la déshumanisation des services pénitenciaires et correctionnels n'ont donné lieu à absolument aucune promesse d'amélioration.

Nous demandons donc instamment qu'un comité ou une commission d'enquête judiciaire soit créé, et que les intérêts dévolus à ses membres n'entrent, en aucune façon, en conflit avec les décisions prises au cours de leurs délibérations sur la conception d'une loi. Cette mesure garantirait la justice à tous les membres de la société.

10. Que la composition de ces commissions soit approuvée (mais non choisie) par les membres intéressés par cette loi, soit les ministères du Solliciteur général et de la Justice. Les membres de ces dernières devraient faire partie de l'élite de la collectivité et constituer une garantie que tous les aspects de la loi seront également et équitablement étudiés.

Il nous faut faire face à la réalité: les facteurs humains d'honnêteté, de bon travail et de qualités remarquables ne sont pas toujours associés aux personnalités du domaine professionnel et de direction. Quoique cela puisse constituer un bon critère de sélection d'un citoyen éminent, celui qui dessert d'abord les intérêts de la collectivité et en respecte les membres doit retenir toute l'attention dans la sélection d'un représentant à cette commission d'enquête.

11. Qu'un conseil de révision soit immédiatement créé, en raison des études récentes faites sur les effets néfastes des procédures de condamnation et de libération conditionnelle, pour étudier ce domaine en particulier. La durée de la sentence dans le milieu restreint a déjà été reconnue pour ses effets négatifs en vue de l'épanouissement normal et la réhabilitation.

On étudie aussi la possibilité d'abolir complètement la libération conditionnelle, en raison de la manière coercitive du traitement nécessaire à la libération. Il s'agit là d'un moyen régressif de donner la responsabilité aux détenus de chercher de l'aide et de choisir

d'améliorer leur comportement. Jusqu'à ce que les détenus aient cette responsabilité, la réhabilitation demeurera un moyen inutile et futile d'éliminer le récidivisme et ne fera que diminuer leurs chances de devenir des membres respectés de notre société.

12. Il faudrait mettre en oeuvre des programmes locaux de réforme correctionnelle dans les régions des autochtones, dirigés et composés d'un personnel autochtone. D'autres institutions devraient être construites près des communautés autochtones afin d'assurer la participation à la réforme correctionnelle.

PROJET D'INTRODUCTION

Le Conseil des autochtones du Canada qui représente les Métis et les Indiens émancipés du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Edouard et de la Nouvelle-Ecosse est extrêmement mécontent du programme de paix et de sécurité du gouvernement canadien.

Nos membres ont collaboré très activement avec les fonctionnaires de votre ministère à toutes les instances de litige; des sommes importantes et de nombreuses heures-hommes ont été consacrées aux difficultés particulières que subissent les autochtones en infraction avec la loi.

Nous sommes atterrés et quelque peu embarrassés de constater que les recommandations que nous avons formulées au cours de ces enquêtes ont été presque totalement négligées. Toutes ces recommandations ont été approuvées et appuyées par vos propres conseillers juridiques et fonctionnaires.

En notre qualité de premiers habitants du pays, nous nous efforçons continuellement de comprendre votre logique. Nous avons accepté votre "bonne foi". Mais une fois encore, l'absence de mesure subséquente vous a aliéné les autochtones parce que vous ne leur avez pas rendu justice comme ils y ont droit.

DÉFINITION DU PROBLÈME

Le nombre d'Indiens en détention est disproportionné et les statistiques (Référence 3) peuvent servir à rappeler des situations épouvantables assez souvent signalées pour démontrer avec certitude l'importance

du problème.

Les réunions plénières et les ateliers qui ont eu lieu l'an dernier ont permis de déterminer clairement combien d'autochtones étaient détenus et pour quelles raisons.

Il est clair que si le taux d'infraction demeure le même, il est à prévoir que la population future qui augmente à un rythme beaucoup plus rapide que celui du reste de la population du Canada, comptera pour un pourcentage encore plus grand de délinquants condamnés qu'actuellement.

LES CAUSES

Bob Francis, Juge de la Cour Provinciale du nord de la Saskatchewan considère que 95% des causes qu'il entend sont les conséquences directes de l'alcool. Les autres raisons qui expliquent le taux élevé de délinquants parmi les autochtones découlent la plupart du temps:

- Du manque de connaissances du système judiciaire du Canada
- De l'isolement et de l'impossibilité d'avoir accès à des services judiciaires
- D'un manque de compréhension de la loi et de leurs droits
- L'ignorance des représentants de la loi en ce qui concerne les droits des autochtones et les différences culturelles

Nous avons parlé à des détenus, à des magistrats, à des représentants de la police, à des fonctionnaires du gouvernement et au personnel de votre propre ministère à de nombreuses occasions. Des exposés bien étayés faisant connaître la position des groupes d'autochtones du Canada ont précisé ces inquiétudes et ont défini la gravité de ces problèmes et de

leurs causes.

SI LA SOLUTION NE TEND PAS A L'AVÈNEMENT D'UN SYSTÈME JUDICIAIRE PLUS HUMAIN ET PLUS SOUCIEUX DE LA COLLECTIVITÉ, PRINCIPALE CAUSE DE DÉGRADATION ET D'ABSENCE D'INTÉGRITÉ CULTURELLE, SI ON CONTINUE DE L'IGNORER, ELLE ENTRAÎNERA ENCORE DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES POUR LE CONTRIBUABLE CANADIEN.

MESURES NÉCESSAIRES

Il faut procéder à une révision totale et complète des politiques du gouvernement et investir des sommes plus considérables afin de régler le problème des autochtones.

Le gouvernement du Canada doit s'engager pleinement à reconnaître que, si les autochtones (surtout les métis et les Indiens non inscrits) ont perdu leurs droits aborigènes, cela est en grande partie imputable à la privation et à l'absence d'autonomie, d'éducation et d'emploi. Ces droits doivent être reconnus juridiquement et le contrôle doit en revenir aux autochtones eux-mêmes.

Une quantité importante de nouveaux fonds doit être consacrée à la mise en oeuvre immédiate de programmes d'action positifs destinés non pas à préserver mais à relever, avant qu'il ne soit trop tard, une race qui a été soumise à un régime de répression et d'oppression. C'est par la culture que l'on identifie un mode de vie, et à moins qu'on ne lui confère une image positive et valable, elle n'est d'aucune utilité pour comprendre et même apprécier d'autres cultures.

C'est en fonction de ces données que nous aimerions faire connaître notre réaction au Programme d'ordre et de sécurité publics et aux projets de loi connexes, soient les bills C-84 et C.

PROGRAMME D'ORDRE ET DE SÉCURITÉ PUBLICS

A. Peine relative au meurtre -

Nous appuyons la nouvelle position du gouvernement au sujet de l'abolition de la peine de mort. Nous avons toujours préconisé que personne n'avait le droit d'enlever la vie à un autre être humain, sauf en cas de légitime défense, et même alors, tout doit être tenté pour éviter qu'un être humain ne meure.

Compte tenu des résultats de la Conférence fédérale-provinciale sur les autochtones et le régime de justice pénale, nous tenons à souligner que les responsabilités de la détermination de la peine et des procédures des tribunaux devraient être confiées à la collectivité, sous réserve d'une représentativité des autochtones proportionnelle au pourcentage qu'ils représentent de la population globale.

La Commission de réforme du droit du Canada a recommandé que:

"Certains délinquants devraient être soustraits aux procès criminels normaux et leur cas devrait plutôt être référé à des assemblées de citoyens où il serait plus facile de procéder à l'arbitrage et à la conciliation. Le principe de dédommagement de la victime, les services communautaires et les mises en liberté surveillée constituent des méthodes beaucoup plus humaines que les procès, en plus d'être au moins aussi efficaces que ces derniers au chapitre de la prévention de la récidive et d'entraîner des frais de beaucoup inférieurs dans les nombreux cas où les délinquants ne doivent pas obligatoirement être incarcérés, parce que leur participation à une activité criminelle était négligeable ou parce qu'ils ne présentent pas un danger pour la société."

Par conséquent, la réconciliation et le dédommagement pourraient se faire dans le cadre des activités normales de la collectivité, tandis que les peines seraient également purgées au sein de la collectivité et parmi les autochtones. Le recours à l'emprisonnement devrait être réservé aux cas extrêmes et n'avoir pour but que de protéger la collectivité contre des délinquants dangereux.

La peine d'emprisonnement à vie imposée obligatoirement pour

le meurtre au premier et au second degré constitue également une violation directe du droit dont jouit l'individu de chercher à se réhabiliter; l'être humain est libre, libre de choisir et, par conséquent, de modifier son comportement. Est-il nécessaire de rappeler les conditions déplorables qui règnent dans les pénitentiars fédéraux du Canada; purger une sentence, même minimale, dans l'une de ces institutions, est pire que la mort.

Deuxièmement, le délinquant est soumis à des tensions psychologiques néfastes, puisqu'il ne peut s'exprimer dans le contexte de ses valeurs culturelles et n'a que de très faibles possibilités (dans les conditions actuelles) de renforcer de façon positive ses valeurs culturelles, ce qui ne peut qu'amener le délinquant à avoir de lui-même une opinion encore moindre. Les valeurs de la société dominante sont encore une fois imposées au délinquant autochtone, qui doit chercher à se réhabiliter par l'entremise de programmes conçus par des dirigeants non autochtones et par un personnel professionnel essentiel, qui ne peuvent comprendre les problèmes culturels, sociaux et personnels du détenu autochtone. Enfin, les criminels les plus dangereux et les novices sont évidemment en contact et l'absence pour l'un et l'autre d'environnement normal dans lequel ils pourront recevoir soins et conseils ne fera qu'encourager la récidive.

B. RÉGLEMENTATION DES ARMES À FEU

Il est une fois de plus très troublant de voir le manque de prévoyance du gouvernement fédéral qui continue de proposer, pour la mettre en vigueur, une loi qui est si préjudiciable au bien-être et à la survie de Métis et des Indiens non inscrits du Canada.

Les nouveaux règlements peuvent être utiles aux communautés urbaines pour que la vie y soit plus sûre et pour dissuader les

attitudes criminelles reliées à l'utilisation d'armes à feu, cependant ils font beaucoup de tort aux régions rurales et éloignées où la pêche et la chasse font partie de la vie quotidienne des autochtones et constituent souvent leur seul moyen de nourrir leur famille.

Nous aimerions surtout faire valoir les arguments suivants en ce qui concerne les intérêts de nos associations membres:-

1. La nécessité d'avoir deux garants pour une demande de permis établira une distinction au détriment des autochtones, surtout si la liste des personnes admises comme garants comprend les prêtres, les médecins, la Gendarmerie royale, les travailleurs sociaux et autres professionnels.

Les chefs ou les anciens locaux nommés par les membres de la communauté devraient être chargés d'interpréter les critères d'admissibilité et être pleinement autorisés à accorder des permis.

2. La disposition spéciale permettant d'accorder des permis à des sujets âgés de moins de dix-huit ans et d'abandonner les droits dans des régions désignées, est vague et toucherait bien des communautés éloignées et isolées d'autochtones. Il sera très long de déterminer quelles régions doivent être désignées, régions où la chasse et le piégage sont une façon de vivre, et nos associations-membres doivent participer à cette prise de décision.
3. Les limitations concernant le nombre de munitions créeront de graves problèmes pour ceux qui font des centaines de milles

- pendant des périodes s'étendant souvent jusqu'à six mois.
4. Partager l'équipement et prêter les fusils est une tradition dans notre peuple et rendre le propriétaire légalement responsable de la façon dont l'emprunteur utilise le fusil créera des problèmes dans les communautés autochtones et confirmera ce que l'on soupçonne déjà, c'est-à-dire que l'on ne fait aucun cas de nos valeurs culturelles.
 5. Nos enfants apprennent très jeune à manipuler les armes à feu. Les conditions socio-économiques de notre peuple forcent nos membres à vivre entassés dans des "cabanes" d'une pièce. Le règlement spécial sur l'entreposage serait pour eux une autre contrainte. Seront-ils passibles de sanctions légales s'ils ne gardent pas leurs armes à feu dans des installations adéquates quand le gouvernement du Canada ne réussit même pas à offrir des logements décentes à leurs familles et à leur assurer un revenu qui équivaut rarement au seuil de pauvreté établi pour tous les Canadiens?
 6. Chaque personne doit pouvoir se procurer un permis, s'il en a besoin, sans devoir assumer des dépenses additionnelles pour des raisons de distance, et il devrait incomber à la police provinciale de délivrer ces permis et d'offrir des

moyens d'accès faciles aux membres du groupe local.

C. DÉLINQUANTS DANGEREUX

Comme les délinquants autochtones représentent un pourcentage relativement faible des "délinquants dangereux", nous aimerions simplement faire remarquer que ce comportement ne devrait en aucune façon être rattaché à la procédure institutionnelle normale qui ne fait qu'aggraver la tare déjà grave du comportement "criminel". Ils nécessitent un programme ou une surveillance plus concentrée. Il faudrait mettre en oeuvre la création d'un programme de rééducation et de traitement d'égale ampleur et, voire, la création de conditions plus humaines comme priorité fondamentale plutôt que chercher à introduire des "normes régulières".

D. DÉTECTION DU CRIME - SURVEILLANCE ÉLECTRONIQUE

Nous sommes opposés à l'élargissement des pouvoirs de la police en matière d'écoute électronique. La surveillance électronique doit être strictement limitée aux cas autorisés par la loi - c'est-à-dire à quelques crimes déterminés - et non s'étendre à l'ensemble. Il reste à prouver que l'écoute électronique a accru le nombre de condamnations depuis que la

loi actuelle existe. En fait, depuis son adoption, la plupart des cas ont été traités aux termes des clauses sur la sécurité nationale.

Dans le cadre de la présente loi, il convient de maintenir la disposition obligeant la police à informer, dans un délai de quatre-vingt-dix jours, les personnes soumises à l'écoute électronique, si aucune accusation n'est portée contre elles. Cette surveillance ne doit avoir lieu que pour des crimes relevant de la sécurité nationale et ne pas être utilisée par la police pour obtenir des renseignements. Il devrait être interdit de produire en justice des renseignements obtenus au moyen d'un enregistrement électronique.

E. ENQUÊTES SPÉCIALES SUR LA CRIMINALITÉ

À cet égard, le gouvernement doit être félicité pour ses mesures en général. La Commission d'enquête sur le crime organisé du Québec, comme l'indique votre mémoire, établit pleinement l'envergure et la nature du crime organisé. Ses répercussions sur la société sont un sujet de grande inquiétude, puisque de nombreux criminels agissent dans l'ombre et sont très souvent considérés comme des citoyens éminents.

Les enquêtes devraient être nettement limitées aux agissements criminels du secteur du crime organisé, et ne pas verser dans d'autres sujets; il faudrait que la loi prévoit des dispositions spéciales pour protéger les droits des innocents qui peuvent se trouver impliqués dans l'enquête. Il faudrait prendre toutes les mesures et toutes les précautions voulues pour garantir l'incognito des témoins ou des personnes innocentes et leur assure ainsi une protection efficace. Là encore, on n'a pas suffisamment insisté sur l'importance et la nature de ces crimes envers le pays et la société, dans son ensemble. Une peine sévère devrait être prévue, la déportation ou une amende importante par exemple.

F. DÉTENTION ET LIBÉRATION DES DÉTENUS

Nous sommes en faveur des modifications apportées aux dispositions sur la réduction des peines et nous approuvons le nouveau système de réduction de peine méritée, toutefois, appuyant l'augmentation du nombre des membres de la Commission nationale de libération conditionnelle, il nous faut remarquer encore une fois que la représentation des collectivités autochtones se voit gênée en raison des qualités spéciales exigées des candidats pouvant être choisis parmi les professionnels. Nous estimons que des représentants des collectivités locales devraient participer aux prises de décision, lors de toutes les auditions sur des libérations conditionnelles de détenus.

La probation, la libération conditionnelle et la surveillance après la détention doivent viser essentiellement à réorienter les anciens détenus autochtones vers la collectivité de leur choix.

Les détenus autochtones doivent bénéficier de meilleurs services pour la préparation et la présentation de leur cas aux fins de libération conditionnelle.

Nous estimons que les garanties qu'offre la procédure aux détenus qui demandent leur libération conditionnelle et à ceux dont on envisage de révoquer la libération, devraient figurer dans la loi et non dans le règlement de la Commission de libération conditionnelle.

G. LUTTE CONTRE LE CRIME

Nous approuvons entièrement le programme d'amélioration de la formation

du personnel correctionnel mais il n'y est pas indiqué clairement que les autochtones seront assurés de participer à tous les niveaux de formation et de recrutement.

Il a été mentionné à plusieurs reprises que le Code criminel du Canada et la complexité du système judiciaire nuisaient considérablement à la compréhension de leurs droits par les autochtones et les empêcheraient d'être traités de la même façon que le reste de la population par le système judiciaire lui-même.

La loi devrait comporter des dispositions visant à établir un programme qui distribuerait efficacement l'information à tous les Canadiens. Une campagne menée par les média d'information ne sera pas suffisante car le message ne parviendra pas à un grand nombre d'autochtones qui vivent dans des régions isolées.

RÉFÉRENCES

1. Conférence fédérale-provinciale sur les autochtones et le régime de justice pénale, du 3 au 5 février 1975, Edmonton (Alberta).
Exposé
Document n° NCJ - 48 - Compte rendu in extenso
Document n° NCJ - 49
Document n° NCJ - 42
Document n° NCJ - 74
Document n° NCJ - 75
Document n° NCJ - 30
2. Liste de présentation des recommandations de la Conférence fédérale-provinciale sur les autochtones et le régime de justice pénale, préparée par Christine Jefferson, ministère du Solliciteur général.
3. Les Indiens et la Loi, étude préparée pour l'honorable Arthur Laing, ministère des Affaires indiennes et du Nord, gouvernement du Canada, Ottawa, août 1967.
4. Programme "ordre et sécurité publics", ministère de la Justice.

RC.JLA.S.
UNIV OF TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPT
TORONTO 5 ON

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Council of Canada:

Ms. Gloria George, President
Mr. Duke Redbird, Vice President
Mr. Fred Jobin, Secretary-Treasurer

Du Conseil national des autochtones du Canada:

M^{me} Gloria George, présidente
M. Duke Redbird, vice-président
M. Fred Jobin, secrétaire-trésorier

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, May 6, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 6 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

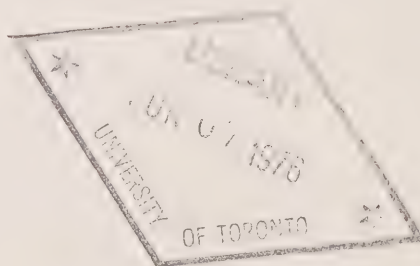
Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

APPEARING:

The Honourable Stanley Ronald Basford,
Minister of Justice and Attorney
General of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Stanley Ronald Basford,
Ministre de la Justice et Procureur général
du Canada.



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Brisco	Friesen
Caouette (<i>Villeneuve</i>)	Gilbert
Dick	Guay (<i>Lévis</i>)
Fairweather	Johnston
Fox	

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Holt (Mrs.)	Poulin
Lachance	Stanbury
Loiselle (<i>Chambly</i>)	Towers
Marceau	Woolliams—(20)
Olivier	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 6, 1976:

Mr. Brisco replaced Mr. Nielsen
Mrs. Holt replaced Mr. Milne
Mr. Stanbury replaced Mr. Robinson
Mr. Fairweather replaced Mr. McCleave
Mr. Friesen replaced Mr. Hnatyshyn
Mr. Johnston replaced Mr. Horner
Mr. Lachance replaced Mr. Anderson

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 mai 1976:

M. Brisco remplace M. Nielsen
M^{me} Holt remplace M. Milne
M. Stanbury remplace M. Robinson
M. Fairweather remplace M. McCleave
M. Friesen remplace M. Hnatyshyn
M. Johnston remplace M. Horner
M. Lachance remplace M. Anderson

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1976

(51)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Brisco, Caouette (Villeneuve), Dick, Fairweather, Fox, Friesen, Gilbert, Guay (Lévis), Mrs. Holt, Messrs. Johnston, Lachance, Loiselle (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Olivier, Pinard, Poulin, Stanbury, Towers and Woolliams.

Appearing: The Honourable Stanley Ronald Basford, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976).

On Clause 2

The Minister made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the complete text of the Minister's statement distributed to members of the Committee, be printed as an Appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting. (See Appendix JLA-14).

The Minister withdrew.

In accordance with the agreement of the Committee on Wednesday, April 28, 1976, the Committee proceeded to the consideration of Mr. Woolliams' point of order relating to the adequacy of the Royal Recommendation.

DECISION BY THE CHAIRMAN

The Chairman: The point of order raised by Mr. Woolliams would, to say the least, if granted, raise serious difficulties as to the Committee's proceeding with Bill C-83. In attempting to resolve this important and subtle question I have, of course, consulted widely.

In his remarks on April 28, and again today, the honourable Member stated that the Governor General's recommendation is required by section 54 of the British North America Act and by Standing Order 62(1). Neither of these provisions, he added, have been complied with as there is no recommendation attached to the Bill. There is, of course, a Royal Recommendation attached to this Bill which reads as follows:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime; to increase the number of members of the National Parole Board to not less than twenty-six members and to provide for the expenses of additional members of the Board in the manner prescribed.

That recommendation was presented in the Order Paper of February 19; it was reported in the Votes and Proceedings of February 24 and it is attached to the present Bill. However, that does not end the problem because the question of the adequacy of the Recommendation remains and, of course, this was the question to which Mr. Woolliams directed his argument.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1976

(51)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Mark MacGuigan, (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Brisco, Caouette (Villeneuve), Dick, Fairweather, Fox, Friesen, Gilbert, Guay (Lévis), M^{me} Holt, MM. Johnson, Lachance, Loiselle (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Olivier, Pinard, Poulin, Stanbury, Towers et Woolliams.

Comparait: L'honorable Stanley Ronald Basford, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-83, intitulé Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Article 2

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le texte complet de la déclaration du ministre dont des exemplaires ont été distribués aux membres du Comité soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir Annexe «JLA-14»)

Le ministre se retire.

Conformément à l'entente intervenue lors de la séance du Comité du mercredi 28 avril 1976, le Comité entreprend l'étude du rappel au Règlement de M. Woolliams au sujet de la recommandation royale.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le président: Le rappel au Règlement de M. Woolliams, s'il était recevable, causerait pour le moins de sérieuses difficultés au Comité sur la plan de la poursuite de l'étude du bill C-83. J'ai, bien sûr, procédé à de nombreuses consultations afin de résoudre ce problème important et complexe.

Dans ses remarques du 28 avril, et à nouveau aujourd'hui, l'honorable député a déclaré que la recommandation du gouverneur général était exigée par l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et par le paragraphe 62(1) du Règlement de la Chambre des communes. Il a ajouté que l'on ne s'était conformé à aucune de ces dispositions, puisqu'aucune recommandation n'était jointe au bill. Une recommandation royale est évidemment jointe au bill et elle se lit comme suit:

Son Excellence le gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure visant à mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes, portant à vingt-six au moins le nombre de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et prévoyant de la manière prescrite le paiement des frais des membres supplémentaires de la Commission.

Cette recommandation a été inscrite au Feuilleton le 19 février; elle figure aux Procès-verbaux de la Chambre du 24 février et elle est jointe au présent bill. Toutefois, cela ne résout pas le problème, puisque subsiste la question de l'insuffisance de la recommandation et bien sûr, c'est à cet aspect de la question que s'est attaqué M. Woolliams.

In determining the adequacy of the recommendation, it is necessary for the Chair to consider whether it must cover the prescribing and sharing of fees. The matter of fees was dealt with in a Speaker's ruling of November 20, 1969. On the motion for second reading of Bill C-144 (the Canada Water Act), a point of order was raised by the honourable Member for Peace River (Mr. Baldwin) to the effect that some clauses provided for certain fees and that in his view they constituted an imposition of taxation and were therefore outside the terms of the Recommendation of the Crown. Mr. Speaker ruled "that a specific Recommendation is not required for the imposition of a tax or for the charging of fees . . .

A point of order quite similar to that now before the Committee was raised by the honourable Member for Peace River (Mr. Baldwin) on November 3, 1970 when the House was considering the motion for second reading of Bill C-175 (the Canada Grain Act). His point of order related to an alleged new charge created by clause 108 of that Bill which provided for the payment and application of a levy and was not covered by the Royal Recommendation. In that case, the Speaker ruled that it was doubtful that a new charge had been made and that no alteration of the Royal Recommendation was necessary. However, and perhaps more important for our purposes, he went on to make a statement regarding the procedure surrounding Royal Recommendations in which he noted:

If I were asked to make a ruling now, I would tend to make a ruling that all that is required under our rules and Standing Order 62 is to have a recommendation come forward: it might not be necessary to have it in detail, but the regulations and our Standing Orders, in particular Standing Orders 62(1) and 62(2) might be entirely satisfied by a recommendation in general terms as submitted to the House.

It would therefore appear that a Royal Recommendation in general terms, and there are general terms in this Royal Recommendation, for instance, the words "the present measure" is recommended "for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime;" is acceptable. In other words, a Recommendation signifying that "the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure . . ." would of itself appear to be sufficient.

The honourable Member who raised the point of order contends that the Bill should not be proceeded with and quotes in this respect S.O. 69 which reads: "No bill may be introduced either in blank or in an imperfect shape". The recommendation or its sufficiency, however, is not part of the bill, so it is not clear that Standing Order 69 would apply at all to the question of Royal Recommendations.

Moreover, the Chair questions whether this matter should not have been raised at an earlier stage in the Bill's passage. What recourse has the Committee if it decides that the Bill is, indeed, in an imperfect shape? On January 26, 1971 in ruling on a point of order raised by the honourable Member for Halifax-East Hants (Mr. McCleave) that Bill C-207 (the Government Organization Act, 1970) contained several distinct principles, Mr. Speaker Lamoureux said:

En vue de déterminer l'insuffisance de la recommandation, il est nécessaire que la présidence étudie si celle-ci doit s'étendre à la perception des droits et la redistribution des fonds. La question des droits a fait l'objet d'une décision de l'Orateur le 20 novembre 1969. Sur une motion tendant à la deuxième lecture du bill C-144 (Loi sur les ressources en eaux du Canada), l'honorable député de Peace River (M. Baldwin) avait invoqué le Règlement, parce que certains articles prévoyaient la perception de droits qui, selon lui constituaient une imposition et excédaient par conséquent les recommandations de la Couronne. M. l'Orateur a décidé qu'«une recommandation précise n'est pas nécessaire pour fixer un impôt ou pour exiger qu'un droit soit perçu . . .».

Un rappel au Règlement très semblable à celui dont est maintenant saisi le Comité a été soulevé par l'honorable député de Peace River (M. Baldwin) le 3 novembre 1970, lors de l'étude par la Chambre d'une motion tendant à la deuxième lecture du bill C-175 (Loi sur les grains du Canada). Son rappel au Règlement concernant une prétendue nouvelle redevance créée par l'article 108 de ce projet de loi qui prévoyait le paiement et la perception d'une redevance non stipulée dans la recommandation royale. Dans ce cas, l'Orateur a décidé qu'il était peu probable qu'une nouvelle redevance ait été ajoutée et qu'il n'était pas nécessaire de modifier la recommandation royale. Cependant, et cela est peut-être plus important aux fins de notre discussion, il a fait une déclaration au sujet de la procédure relative aux recommandations royales dans laquelle il a noté:

Si l'on me demandait maintenant de me prononcer, je serais porté à décider que, selon nos règles et l'article 62 du Règlement, il suffit qu'une recommandation soit présentée: elle n'a pas besoin d'être détaillée. Dans le Règlement, plus particulièrement aux paragraphes (1) et (2) de l'article 62, on admet parfaitement une recommandation formulée d'une façon générale, comme celle qu'on a présentée à la Chambre.

Il semble par conséquent qu'une recommandation royale formulée d'une façon générale, et il y a des termes généraux dans cette recommandation royale, par exemple, les mots «la présente mesure» est recommandée pour «mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes;» soit recevable. En d'autres termes, une recommandation signifiant que «le gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure . . .» semble suffire d'elle-même.

L'honorable député qui a invoqué le Règlement soutient que le bill ne peut être étudié et cite à l'appui l'article 69 du Règlement qui se lit ainsi: «Nul bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète.» La recommandation ou son insuffisance ne font toutefois pas partie du bill, il n'est donc pas évident que l'article 69 du Règlement s'applique de quelque façon aux recommandations royales.

De plus, la présidence se demande si cette question n'aurait pas dû de toute façon être soulevée lors d'une des étapes antérieures de l'adoption du bill. De quel recours dispose le Comité s'il décide qu'en fait le bill est réellement incomplet? Le 26 janvier 1971, dans une décision concernant un rappel au Règlement de l'honorable député de Halifax-East Hants (M. McCleave) selon lequel le bill C-207 (Loi de 1970 sur l'organisation du Parlement) contenait plusieurs principes distincts, M. Lamoureux a déclaré:

—having now reached second reading and having had this bill before us for some time, I doubt whether we should take the very drastic and extreme position, as I suggest to honourable Members it would be, of saying that this bill is not acceptable to the House, that it should not be put by the government and that it should not be considered by honourable Members.

I am, of course, just as reluctant to take such a "drastic and extreme position", especially in the course of Committee consideration.

I have not been persuaded that the provisions of Clauses 3 and 4 require a Royal Recommendation. Even if they did, the Recommendation of the Governor General accompanying this Bill would appear to be sufficient. Moreover, I doubt that it would be proper at this stage to conclude that the Bill should not be proceeded with in light of the fact that such a point of order could have been raised at an earlier stage in the Bill's passage. Indeed, one might yet be made if and when the Bill is returned to the House.

For these reasons, I respectfully conclude that the Bill may be proceeded with.

In accordance with the agreement of the Committee on Wednesday, April 28, 1976, the Committee proceeded to the consideration of the proposed motion of Mr. Woolliams,—That this Committee consider two separate reports as to Bill C-83, one in reference to those sections of the bill dealing with gun control and a second report dealing with the remainder of the bill in question, so that the said gun control sections may be severed from the sections dealing with:

1. dangerous offenders
2. amendments giving the police full powers under the wire-tapping legislation
3. assurance that the provinces will have the jurisdiction and the powers to conduct a special crime inquiry
4. changes in parole and the Parole Board.

And a point of order having been raised by Mr. Poulin as to the procedural acceptability of the said proposed motion;

DECISION BY THE CHAIRMAN

The Chairman: The Chair has, of itself, entertained some doubts as to the procedural acceptability of the said motion and, in its analysis of the question, has been greatly aided by the arguments of several members.

The words of the motion itself indicate that the gun control sections would be *severed* from the other sections of the bill. To me there seems to be little doubt that the motion seeks, through the instrumentation of submitting two reports, to divide the bill.

What the Chair must consider, then, is whether a Committee has the power to divide a bill which is referred to it.

Bourinot says that "A Committee is bound by and is not at liberty to depart from the order of reference." (p. 469) and Beauchesne lays it down that "The Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House" (cit. 304(2)).

... comme nous en sommes à la deuxième lecture et que le bill est à l'étude depuis quelque temps déjà, je doute que nous puissions dire que le bill est irrecevable, qu'il ne devrait pas être présenté par le gouvernement ni examiné pas les honorables députés, moyen radical et extrême à mes yeux.

J'hésite évidemment beaucoup à adopter une position aussi radicale et extrême, surtout au cours de l'étape de l'étude en Comité.

Je n'en suis pas arrivé à la conclusion que les dispositions des articles 3 et 4 exigeaient une recommandation royale. Même si c'était le cas, la recommandation du gouverneur général qui accompagne le présent bill semblerait suffisante. De plus, je doute qu'il convienne à ce stade de mettre un terme aux travaux relatifs au bill à la lumière du fait qu'un tel rappel au Règlement aurait pu être soulevé à une étape antérieure de son adoption. En fait, il sera encore possible d'invoquer le Règlement lorsque le bill sera renvoyé à la Chambre, s'il l'est.

Pour ces raisons, je conclus respectueusement que nous pouvons poursuivre l'étude du bill.

Conformément à l'entente intervenue lors de la séance du Comité du mercredi 28 avril 1976, le Comité entreprend l'étude de la motion que M. Woolliams a proposé que le Comité étudie deux rapports distincts concernant le Bill C-83, le premier ayant trait aux articles du projet de loi consacrés au contrôle des armes à feu, le second portant sur les autres articles dudit projet de loi, de façon à pouvoir séparer les articles sur le contrôle des armes à feu des articles consacrés:

1. aux délinquants dangereux,
2. aux modifications donnant plein pouvoir à la police, aux termes de la loi sur l'écoute électronique,
3. à l'assurance donnée aux provinces qu'elles auront la compétence et les pouvoirs voulus pour mener des enquêtes criminelles spéciales,
4. aux changements apportés aux libérations conditionnelles et à la Commission du même nom.

Et M. Poulin invoque le Règlement relativement à la recevabilité sur le plan procédural de ladite motion proposée;

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le président a nourri certains doutes quant à la recevabilité de ladite motion par rapport à la procédure, et les arguments des membres ont grandement facilité son analyse de la question.

Le libellé même de la motion indique que les articles sur le contrôle des armes à feu seraient *séparés* des autres articles du projet de loi. Il me semble à peu près certain que la motion cherche à diviser le projet de loi, par la présentation de deux rapports.

Il incombe alors au président de décider si un Comité a le pouvoir de fragmenter un projet de loi qui lui est soumis.

Bourinot dit qu'un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi et ne saurait y déroger. (p.469) tandis que Beauchesne affirme que «Le bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modification.» (cit. 304(2)).

That a committee does not have the power to divide a bill is borne out by citation 221(1) of Beauchesne's fourth edition which defines the object of a permissive instruction as being "to confer on the committee authority to do something which, without the instruction, they would have no power to do, for example, to divide a bill into two bills."

The citation just quoted clarifies the fact that a committee cannot divide a bill. This is supported by May, page 498, 18th edition, where it is noted:

—An instruction is required to enable a committee to divide a bill into two or more bills—

The authorities cited, then, make it clear that a committee, of itself, has no power to divide a bill. This can only be done on instruction from the House, and this committee has received no such instruction.

In studying this motion, the Chair was also occupied with the effect of presenting to the House two reports on the bill. This is a more practical consideration, if you will, but bears examination nonetheless. Standing Order 75 provides that there shall be a report stage on all bills during which time the report of the committee on a bill is taken into consideration. What disturbs the Chair is the lack of an existing procedure to deal with two reports from a committee on the same bill.

It may be argued that committees have in the past presented two reports on a bill. The Standing Committee on Transport and Communications, for example, in its Sixth Report to the House on December 14, 1973, submitted a substantive report on Bill C-164 which it then had before it and subsequently reported the bill with amendments in its Seventh Report on December 20, 1973. Mr. Speaker Lamoureux in a ruling on the motion for concurrence in the Sixth Report stated:

The situation is quite different when the committee has before it a general reference, such as an annual report of a department, when there is greater latitude in the submitting of substantive recommendations to the House. With respect, I suggest to honourable Members there is no authority to support the contention that a committee of the House when considering a bill should report anything to the House except the bill itself.

He then went on to refer Members to Citation 304(2) of Beauchesne's fourth edition which I referred to earlier and also to page 494 of May's eighteenth edition which states:

The function of a committee on a bill is to go through the text of the bill clause by clause and, if necessary, word by word, with a view to making such amendments in it as may seem likely to render it more generally acceptable.

Qu'un comité n'est pas autorisé à diviser un bill est confirmé par le commentaire 221(1) de la 4^e édition du Beauchesne qui définit l'objet d'une instruction facultative comme étant «d'autoriser le comité à accomplir quelque chose qu'il ne pourrait accomplir sans ladite instruction, par exemple diviser un bill en deux bills».

Ce commentaire indique nettement qu'un comité ne peut pas diviser un bill. Cette interdiction est confirmée à la page 498 de la 18^e édition de l'ouvrage de May, où il est dit que:

«Une instruction est requise pour permettre à un Comité de diviser un bill en deux bills ou davantage...»

Par conséquent, d'après les autorités citées un comité, de sa propre initiative, n'a pas le pouvoir de diviser un bill, ce qui ne peut être accompli qu'en vertu d'une instruction de la Chambre, et notre Comité n'a pas reçu de telles instructions.

En étudiant la présente motion, la présidence s'est également occupée de l'incidence de la présentation à la Chambre de deux rapports sur le bill. Si vous voulez, il s'agit d'une considération pratique, mais néanmoins elle se prête à examen. L'article 75 du Règlement prévoit qu'il y aura une étape du rapport pour tout bill, étape durant laquelle le rapport du comité sur un bill est étudié. La présidence se préoccupe de l'absence de procédure pour l'étude de deux rapports d'un comité sur le même bill.

On peut faire valoir que, dans le passé, des comités ont présenté deux rapports sur un bill. Par exemple, le Comité permanent des transports et des communications dans son Sixième rapport à la Chambre, le 14 décembre 1973, a présenté un rapport de fond sur le bill C-164 qu'il étudiait à cette date, et ultérieurement dans son Septième rapport du 20 décembre 1973, a fait rapport du bill sous sa forme modifiée. M. l'Orateur Lamoureux, à l'occasion d'une décision sur la motion portant adoption du Sixième rapport, déclarait:

«La situation est bien différente lorsque le mandat d'un comité est de nature générale, par exemple le rapport annuel d'un ministère, où il y a une plus grande latitude dans la présentation à la Chambre de recommandations de fond. A mon avis, rien ne permet à un Comité, lorsqu'il examine un bill, de faire rapport d'autre chose que du bill proprement dit.

Il poursuivait en renvoyant les députés au commentaire 304(2) de la quatrième édition du Beauchesne, mentionnée plus haut, et également à la page 494 de la dix-huitième édition du May où il est déclaré que

la fonction d'un comité chargé d'un bill est d'examiner le texte de ce bill, paragraphe par paragraphe et, si nécessaire, mot à mot, dans le dessein d'apporter les modifications permettant de le rendre plus généralement acceptable.

In researching this question the Chair also noted that on January 23, 1969, when the House was debating the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-150, An Act to amend the Criminal Code, the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and to make certain consequential amendments to the Combines Investigation Act, the Customs Tariff and the National Defence Act, the honourable Member whose motion we are now considering proposed, seconded by Mr. Baldwin, to move in amendment thereto,—That the said motion be amended by adding after the words National Defence Act the following:

And the said Standing Committee be instructed to make and bring into the House four separate reports in relation to the following matters contained in the bill, all clauses (a) referring to abortion (b) referring to homosexuality and gross indecency (c) referring to lotteries and gambling, and (d) all the remaining clauses of the bill.

Mr. Speaker Lamoureux ruled, in part,

“—As I stated at the outset, a close scrutiny of precedents and authorities, I suggest to honourable Members in all humility, leads to the conclusion that a motion to divide a bill by way of an instruction to a committee cannot be entertained at this particular stage of the House's proceedings.”

However, in concluding his ruling he noted:

In view of the precedents, citations and rules by which the Chair is bound, I must therefore conclude that the honourable Member's motion cannot be put to the House at this time. In reaching this decision, I am somewhat comforted, as I pointed out, by the fact that the new rules of the House will make it possible for honourable Members to achieve, to some extent at least, a similar result by taking advantage of the report stage proceedings of the revised Standing Orders of the House.

Perhaps I might be permitted to suggest, as did Mr. Speaker Lamoureux in the ruling just quoted, that the honourable Member might in this case also yet find a means of doing what his motion attempts.

Because of the doubts I have expressed about the propriety of the committee submitting two reports on one bill and the procedure for dealing with these in the House, but more particularly because the proposed motion would, in the Chair's opinion, divide the bill into two, which is beyond the power of the committee, I must respectfully rule the honourable Member's motion out of order.

It was agreed,—That on the occasion on which the Committee hears the organizations of gun collectors referred to in the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and

En examinant plus en profondeur cette question, la présidence a également remarqué que, le 23 janvier 1969, lorsque la Chambre discutait de la motion de deuxième lecture et du renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du bill C-150, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction certaines modifications à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, aux Tarifs des douanes et à la Loi sur la défense nationale, l'honorable député dont nous examinons la motion avait proposé, appuyé par M. Baldwin, d'adopter une modification, soit d'ajouter, après les mots «Loi sur la défense nationale» ce qui suit:

et que ledit Comité permanent soit chargé de préparer et de présenter à la Chambre quatre rapports séparés relativement aux questions suivantes contenues dans le bill, soit tous les paragraphes a) se rapportant à l'avortement, b) à l'homosexualité et à la grossière indécence, c) aux loteries et au jeu et d) à tous les autres paragraphes du bill.

Dans sa décision, l'Orateur, M. Lamoureux, a affirmé, entre autre chose:

«Comme je le disais au début, après un examen minutieux des précédents et des autorités, j'en suis venu, en toute humilité, à la conclusion qu'une motion visant à diviser un bill par une directive donnée à un comité ne saurait être adoptée à cette étape des délibérations de la Chambre».

Toutefois, il a conclu en faisant remarquer:

«En raison des précédents des commentaires et des règles auxquels la présidence est assujettie, je dois donc conclure que la motion du député ne peut pas être mise aux voix à ce moment-ci. En prenant cette décision, je suis quelque peu réconforté, comme je l'ai signalé, car les nouvelles règles de la Chambre permettront aux députés d'obtenir, dans une certaine mesure au moins, un résultat analogue lors des délibérations à l'étape du rapport qui figurent dans le Règlement révisé de la Chambre.»

Permettez-moi de vous signaler que j'estime, tout comme l'a fait l'Orateur, M. Lamoureux, dans sa décision que nous venons de citer, que, dans le cas présent, le député pourra peut-être utiliser ce moyen d'atteindre le but visé par sa motion.

En raison des doutes que j'ai exprimés quant à l'opportunité pour le Comité de soumettre deux rapports sur un seul projet de loi et quant à la façon de les étudier en Chambre, mais surtout parce que, de l'avis du président, la motion proposée diviserait le projet de loi en deux, ce qui excède les pouvoirs du Comité, je dois respectueusement déclarer irrecevable la motion du député.

Il est convenu,—Que lorsque le Comité entendra les témoignages des représentants des organisations de collectionneurs d'armes à feu dont il a été fait mention dans le

Procedure, the witnesses be required to limit their opening statements to 10 minutes.

At 12:03 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, les témoins devront limiter à dix minutes la durée de leur déclaration préliminaire.

A 12 h 03, le comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30, aujourd'hui.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1976

[Texte]

The Chairman: The meeting will come to order. We have with us this morning on Bill C-83 as our principal witness, the Minister of Justice, accompanied by the Deputy Minister and numerous other excellent assistants. I will invite the Minister to address us now.

Hon. Ronald Basford (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I am delighted to appear before the Committee. I apologize for not being able to appear last week. I appreciate, first, my colleague's appearing and making a statement, which was made really on behalf of both of us.

Mr. Woolliams: Are you reading a new statement, Ron?

Mr. Basford: Yes. The first point I want to cover, Mr. Woolliams, is that I will be reading a statement which is overly long, so I will be hacking and chopping as I go along.

Mr. Woolliams: Could we have a copy of that?

Mr. Basford: It is not yet ready for distribution to members of the Committee in either language and for that I truly apologize.

Mr. Woolliams: It is very difficult to examine you without your statement.

Mr. Basford: It is difficult for members, I know. My difficulty was that it was only . . .

Mr. Woolliams: They are pushing you too, Ron.

Mr. Basford: You people have been keeping me and the Department of Justice fairly busy. My statement was finished only late last night. It will be distributed in distributable form in both languages as soon as possible. I appreciate, however, that it creates great difficulties for members. I appreciate also, however, that I do not think this will be my last appearance before this Committee.

The Chairman: May I just interrupt to ask if it would be agreeable if the Minister's statement were incorporated in the Minutes as if it had been read?

An hon. Member: That it would be taken as read?

The Chairman: That is right.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Basford.

Mr. Basford: I will endeavour to be brief, but as I explained, my statement is somewhat long and I will try to cut out as I can. You have a long list of witnesses to hear and I appreciate the interest of the Committee in hearing those witnesses. This, of course, is as it should be, that your list of witnesses represent a broad cross-section of the Canadian public because in my view the law cannot be written by defence counsel, Crown attorneys, policemen or gun clubs, but results from an amalgam of views that are aired and expressed in Parliament and out of that amalgam comes law. That is the beauty of Parliament. The government will listen, as I have already indicated, to constructive criticisms of Bill C-83 and we will keep our minds open until all the witnesses have been heard, and we hope that others in the country and others in the Committee will do likewise, that people will not come to firm conclusions until all witnesses have been heard.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

le jeudi 6 mai 1976

[Interprétation]

Le président: La séance est ouverte. Nous avons avec nous ce matin comme témoin principal le ministre de la Justice accompagné du sous-ministre et de ses adjoints. J'invite maintenant le ministre à faire sa déclaration.

L'honorable Ronald Basford (Ministre de la Justice et Procureur général du Canada): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de comparaître devant le comité. Je m'excuse de ne pas avoir pu comparaître la semaine dernière mais je crois que mon collègue a comparu lui et sa déclaration était faire en nos deux noms.

M. Woolliams: Allez-vous lire une autre déclaration, Ron?

M. Basford: Ma déclaration est assez longue et je ferai donc certaines coupures à mesure que je lirai.

M. Woolliams: En avez-vous des copies?

M. Basford: Nous n'avons pas encore de copies dans l'une ou l'autre langue et je m'en excuse sincèrement.

M. Woolliams: Il est très difficile d'étudier votre déclaration . . .

M. Basford: C'est difficile pour vous, je sais, mais . . .

M. Woolliams: Il vous presse aussi, Ron.

M. Basford: Vous m'avez tenu assez occupé ainsi que le ministère de la Justice. Ma déclaration a été terminée hier soir seulement. Des copies dans les deux langues seront distribuées dès que possible. Je comprends que cela vous pose certaines difficultés. Mais ce n'est toutefois pas ma dernière comparution devant le comité.

Le président: Consentez-vous à ce que la déclaration du ministre soit jointe au procès-verbal comme si nous l'avions tous lue?

Une voix: Comme si elle avait été lue?

Le président: C'est exact.

Des voix: Adoptée.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Basford: Je tenterai d'être bref mais comme je l'ai expliqué ma déclaration est assez longue et je devrai faire certaines coupures. Vous avez une longue liste de témoins et je comprends que le comité est intéressé à les entendre. Bien entendu, c'est compréhensible parce que la liste de témoins représente un bon échantillonnage de la population canadienne car selon moi la loi ne peut être rédigée par un conseiller de la défense, des avocats de la Couronne ou des policiers ou de clubs de tir mais qu'il faut consulter bien des gens pour obtenir des opinions. C'est la valeur du Parlement. Le gouvernement entendra des critiques constructives sur le bill C-83 et nous attendrons d'avoir entendu tous les témoins avant de nous faire une opinion. J'espère que les citoyens et aussi les autres membres du comité feront la même chose et qu'ils ne tireront pas de conclusions avant d'avoir entendu tous les témoins.

[Text]

[Interpretation]

• 0945

I do not propose this morning to deal with all aspects of the bill. I will be back before the Committee, I presume, for possible further general discussion and certainly for clause-by-clause discussion.

I want to concentrate this morning, if I may, on what—to date, at least—has taken most of the time of the Committee and most of the time of the debate in the House of Commons, and that is gun control. But this morning and in subsequent hearings, obviously I am prepared to answer questions on any aspect of the bill falling within my jurisdiction, such as electronic surveillance, dangerous offenders and other subjects covered by the bill.

Some honourable members have complained about the length of the gun control sections, arguing that the Canadian public and Parliament and the Committee are being hit with 38 pages of new law and this is simply not true.

The gun control provisions before you, you will see, are extensive because as a result of my decision we repealed for the sake of the convenience of the public and members all of the existing provisions and reintroduced them in an amended, comprehensive version, rather than simply amending the existing law, which then would have presented this Committee with its usual type of bill, taking out a few words of this section and adding a few to another section. I regret as a parliamentary tactic it seems not a wise choice on my part because it has laid me open to the charge that we are introducing 38 pages of new law, which, in fact, is not correct.

Mr. Woolliams: It is 37.5.

Mr. Basford: My colleague, the Solicitor General, indicated in his statement of last week a number of amendments the government already has under consideration, and I will not discuss those except to mention, as he did, the amendments relating to minors and to children; amendments relating to proposed Section 106.3 (9) to allow persons regardless of any age who live in designated areas who hunt or trap as a way of life; third, a redefinition relating to ammunition which has led to what I think are some inconceivable conclusions' being drawn, even from the present definitions, but if there is any doubt, obviously it should be removed.

I have spent, Mr. Chairman, some time since my return to Ottawa from the North reading the comments of the wildlife groups and gun clubs that have appeared before this Committee and also, obviously, over the months since I have become Minister last September reading many of their briefs and letters and listening to some of them in person. As a member myself of the Canadian Wildlife Federation, I am impressed by the good work that many of these groups are doing in our communities in the areas of conservation and environmental issues as well as by the excellent courses that some offer to teach competence to hunters and shooters and by their efforts as wildlife federations and gun clubs in promoting in the provinces programs towards gun handling and gun competency.

I am, therefore, if I may say so with respect, Mr. Chairman, somewhat surprised by the reaction of some of their spokesmen to what is proposed in Bill C-83. They say they would like to see an honest attempt made to pass a gun control bill into law. So would I. But I would also like to

Je n'ai pas l'intention de traiter de tous les aspects du bill ce matin. Je reviendrai devant le Comité pour discuter le bill de façon générale et j'y serai certainement lors de l'étude article par article.

Si vous me le permettez, j'aimerais traiter ce matin du sujet dont on a surtout discuté en Comité et en Chambre, à savoir le contrôle des armes à feu. Mais je suis quand même disposé à répondre aux questions portant sur tout aspect du bill relevant de mon ministère, comme l'écoute électronique, les délinquants dangereux et autres sujets.

Certains députés se sont plaints de la longueur des articles sur le contrôle des armes à feu en disant que l'on présente une nouvelle loi de 38 pages à la population canadienne, au Parlement et au Comité. Ceci est faux.

Les dispositions visant le contrôle des armes à feu sont longues parce que j'ai décidé d'abroger toutes les dispositions actuelles et de les insérer à nouveau dans une version complète et modifiée plutôt que de simplement amender la loi de la façon habituelle en supprimant ou ajoutant certains mots. Je vois que ce n'est pas une bonne tactique du point de vue parlementaire car on m'a accusé d'avoir présenté une nouvelle loi de 38 pages ce qui est faux en fait.

M. Woolliams: Trente-sept pages et demie.

M. Basford: Mon collègue, le solliciteur général, a mentionné dans sa déclaration les amendements que le gouvernement envisage déjà d'apporter au bill et je n'en discuterai pas sauf pour mentionner, comme il l'a fait, les amendements ayant trait aux mineurs et aux enfants, les amendements à l'article proposé 106.3 (9) pour autoriser quiconque, quel que soit son âge, vivant dans une région où la chasse et le trappage constituent un mode de vie à obtenir un permis; troisièmement, un amendement à la définition de «munitions» pour supprimer tout malentendu.

Depuis mon retour du Nord, j'ai lu les observations des groupes de protection de la faune et des clubs de tir qui ont comparu devant le Comité. Depuis que j'ai été nommé ministre l'automne dernier j'ai lu bon nombre de leurs mémoires et de leurs lettres et je les ai aussi rencontrés en personne. En tant que membre de la Fédération canadienne de la faune, j'ai été impressionné par le bon travail effectué par ces groupes dans le domaine de la conservation et de l'écologie ainsi que par les cours offerts par certains d'entre eux pour enseigner la manipulation des armes aux chasseurs et aux tireurs. Les fédérations de la faune et les clubs de tir ont aussi encouragé l'enseignement de la manipulation des armes dans le cadre des programmes provinciaux.

C'est pourquoi, monsieur le président, j'ai été assez étonné de la réaction de certains de leurs porte-parole devant le Bill C-83. Ils aimeraient qu'on tente honnêtement d'adopter une loi sur le contrôle des armes à feu. Il en est de même pour moi. Mais j'aimerais aussi qu'ils tentent

[Texte]

see an honest attempt to report to their members and to the Canadian public the contents of the bill, and so should they.

I would ask the Committee for a few minutes to attempt once again to clear up some of the many misunderstandings which seem to persist about the gun control sections of Bill C-83. I would also ask the various wildlife groups and gun clubs as good sportsmen, as I believe they are, to allow me to send my statement to their members. Last week, for example, when I was travelling in British Columbia in a small community where hunting is an active activity, I was handed a brochure put out by the B.C. Wildlife Federation, which is really what I want to address this morning. It is representative of some of the material being distributed, and is entitled: *Bill C-83, What It Means To You As A Hunter And As A Legitimate Firearms Owner*. The same group is putting out bumper stickers saying, "Bill C-83 is a Basford of a bill, write your M.P."

I may say, Mr. Chairman, I am grateful for the publicity provided to me by those bumper stickers.

• 0950

I want to deal, if I may, with this brochure which lists, and informs their members on, 10 points relating to Bill C-83. The first, and I quote:

You will require a Federal Licence over and above any present provincial licence to possess any firearm or ammunition.

That is a correct comment. You have to get a licence. But that in no way represents harassment of legitimate users or legitimate hunters, responsible hunters. There has to be some means of weeding out the fit from the unfit, the responsible from the irresponsible gun owner—just as now is the case for automobile drivers, for example. I do not feel I am being made an outlaw or a criminal by reason of the fact that I have to apply for a driver's licence, or go down and register my motor vehicle. A federal firearms licence will be needed over and above a provincial licence for a simple and very obvious reason: provinces do not deal with fitness in their hunter training programs. Some deal—and I underline "some"—with competency, and for the most part their tests are aimed solely at hunters. Those are only about one-third of the gun owners in this country, a matter I think this Committee should bear in mind.

If our program, as suggested in Bill C-83, weeds out no more than 1 per cent, as FARO and others have suggested, that is about 30,000 fewer potentially dangerous and disturbed individuals roaming the country with guns. Surely a policy with that effect makes sense, in my view, and I think makes sense to the Canadian public.

The second point the brochure makes is that fishermen using lead-shot type sinkers, and anyone having possession of an empty shell casing, will require firearms licences. In my view, Mr. Chairman, this borders upon being a frivolous debating point. Surely nobody can seriously argue that a lead-shot type sinker is primarily useful as a component, element or part of ammunition. I cannot see, Mr. Chairman, ...

[Interprétation]

honnêtement de faire connaître à leurs membres et à la population canadienne le contenu du bill.

J'aimerais avoir quelques minutes pour tenter encore une fois de dissiper les malentendus au sujet des articles du Bill C-83 visant le contrôle des armes à feu. J'aimerais aussi demander aux divers groupes de la faune et aux clubs de tir de m'autoriser, en bon sportifs, à envoyer un exemplaire de ma déclaration à leurs membres. La semaine dernière, par exemple, je me trouvais dans une petite ville de la Colombie-Britannique où la chasse est très populaire et on m'a remis un dépliant publié par la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique, et c'est ce dont j'aimerais vraiment parler ce matin. Ce dépliant est un bon exemple des documents qui ont été distribués et il s'intitule «Ce que le Bill C-83 signifie pour vous en tant que chasseur et en tant que propriétaire d'armes à feu». Ce même groupe distribue aussi des affiches où l'on peut lire «Le Bill C-83 de Basford est une absurdité, écrivez à votre député».

Monsieur le président, je suis heureux de la publicité qui m'est faite par ces affiches.

J'aimerais donc parler de ce dépliant qui dresse la liste de 10 points ayant trait au Bill C-83. Voici le premier point:

Vous aurez besoin d'un permis fédéral en plus du permis provincial actuel pour acheter une arme à feu ou des munitions.

Cette observation est exacte. Il faut obtenir un permis. Mais on ne vise pas ainsi à accabler les usagers légitimes, les chasseurs légitimes ou responsables. Il faut faire la distinction entre les propriétaires d'armes à feu qui sont responsables et ceux qui sont irresponsables, comme c'est le cas pour les conducteurs d'automobiles par exemple. Je n'ai pas l'impression d'être un criminel ou un hors-la-loi parce que je suis tenu d'obtenir un permis de conduite ou d'enregistrer mon automobile. Un permis fédéral sera nécessaire en plus du permis provincial pour une simple raison évidente: les provinces ne vérifient pas la compétence des requérants dans le cadre de leurs programmes de formation pour les chasseurs. Certaines la vérifient, et je dis bien «certaines», mais la plupart des examens sont destinés uniquement aux chasseurs. Ces derniers représentent seulement environ un tiers des propriétaires d'armes à feu dans le pays, chose dont devrait tenir compte le Comité.

Même si notre programme, celui proposé dans le Bill C-83, n'élimine que 1 p. 100, comme le groupe FARO et d'autres l'ont prétendu, c'est environ 30,000 personnes dangereuses ou déséquilibrées, de moins qui se promèneront dans le pays avec des armes à feu. D'après moi, une politique pouvant amener ce résultat est certainement sensée et elle l'est aussi je crois pour la population canadienne.

Deuxièmement, le dépliant dit que tout pêcheur se servant d'une ligne à plombs et quiconque ayant en sa possession une douille devra obtenir un permis de port d'arme à feu. A mon avis, monsieur le président, cette affirmation est presque ridicule. Personne ne peut prétendre que des plombs à pêche constituent une munition. Je ne puis voir, monsieur le président ...

[Text]

Mr. Brisco: Mr. Basford...

Mr. Basford: I will be happy to answer questions at the end. Surely I cannot see our criminal justice system's yielding this result. However, as indicated above, to eliminate even any possibility of this happening, we are prepared to amend Bill C-83 to make sure that that is not the result.

Third:

The Federal Cabinet can impose any terms it wishes—including registration—for you to obtain your licence.

There is absolutely no ground for this assertion, absolutely no ground. The registration of rifles and shotguns is clearly and specifically prohibited by this bill. Look at the definition of restricted weapon, which is the registration provision in the bill. It states that the Governor in Council or Cabinet *cannot*—and I underline “cannot”—restrict a rifle or shotgun of a kind commonly used for hunting or sporting purposes in Canada. What could be more clear than that? To register these weapons would require a new act of Parliament removing those words from the Criminal Code. No conditions can be attached to a licence except those necessary to enable the registry to be maintained. Once a person shows there is nothing in his background that would render him unfit to possess a gun, a licence is his.

The fourth statement:

In addition to any conditions set out by the Federal Cabinet, the local licensing officer may personally set out such additional terms and conditions as he sees fit.

This, in my view, is an objectionable misinterpretation. Section 106.1(4) merely allows the licensing officer to ask the applicant for additional information, and only such information as is relevant to help him determine whether the person is fit to possess firearms or ammunition. The section does not allow the licensing officer to impose terms and conditions as he sees fit.

The fifth statement:

If you are a handgun owner you should be aware that the Cabinet will have full power to ban all handguns without benefit of compensation as presently proposed for automatic weapons—Sec. 82(1).

• 0955

The government has stated clearly on a number of occasions that it has no intention of prohibiting handguns. If this is of great concern, and the Committee would like to suggest an appropriate amendment, I would be prepared to give it serious consideration.

However, bear in mind that when you are considering this issue, there are very practical reasons for changing the provisions of the present Criminal Code which does not allow the Governor in Council to declare a restricted weapon to be a prohibited weapon. There is the sawed-off shotgun or the Saturday-night special which you have heard about; there is a whole range of new devices coming on the market that, under the present Criminal Code, cannot be prohibited save by an act of Parliament.

[Interpretation]

M. Brisco: Monsieur Basford...

M. Basford: Je serai heureux de répondre aux questions à la fin de ma déclaration. Je suis certain que notre système judiciaire ne peut entraîner un tel résultat. Cependant, comme je l'ai indiqué tantôt, nous sommes disposés à modifier le Bill C-83 pour éviter que cela ne se produise.

Troisièmement:

le Cabinet fédéral peut imposer les conditions qu'il désire, notamment l'enregistrement, à l'octroi d'un permis.

Cette affirmation n'est absolument pas fondée. Le bill interdit de façon nette et précise l'enregistrement des fusils et des carabines. Voyez la définition d'armes prohibées qui donne la liste des armes qui doivent être enregistrées. Elle stipule que le gouverneur en conseil ou le Cabinet ne peut pas, et je dis bien «ne peut pas», déclarer qu'un fusil ou qu'une carabine d'un genre utilisé habituellement au Canada pour la chasse ou le sport est une arme prohibée. N'est-ce pas assez précis? Pour enregistrer ces armes, il faudrait adopter une nouvelle loi supprimant ces mots du Code criminel. Aucune condition ne peut être imposée à l'octroi d'une licence sauf celle nécessaire à la tenue du registre. Si une personne démontre que ses antécédents la rendent apte à posséder une arme à feu, elle obtient un permis.

Quatrièmement:

en plus de toutes conditions prescrites par le Cabinet fédéral, le registraire local d'armes à feu peut personnellement imposer les conditions supplémentaires qu'il juge appropriées.

Ceci est à mon avis une interprétation erronée de la loi. L'article 106.1(4) autorise seulement le registraire local d'armes à feu à demander au requérant les renseignements supplémentaires qui sont raisonnablement pertinents aux fins de déterminer si ce dernier est apte ou non à posséder une arme à feu ou des munitions. Cet article ne permet pas au registraire d'armes à feu d'imposer les conditions qu'il juge appropriées.

Cinquièmement:

si vous possédez un pistolet, vous devriez savoir que le Cabinet aura le pouvoir d'interdire tous les pistolets sans même offrir les indemnités qui sont proposées pour les armes automatiques selon l'article 82(1).

Le gouvernement a précisé à maintes reprises qu'il n'avait pas du tout l'intention d'interdire les pistolets. Si cela préoccupe beaucoup de gens et que le Comité veut proposer un amendement, je serai disposé à l'envisager.

Cependant, il ne faut pas oublier qu'il y a de très bonnes raisons de modifier les dispositions du Code criminel actuel qui n'autorise pas le gouverneur en conseil à déclarer une arme à autorisation restreinte comme étant une arme prohibée. Il y a par exemple le fusil à canon scié dont vous avez certainement entendu parler. Toutes sortes de nouvelles armes sont mises sur le marché et en vertu du Code criminel actuel, elles ne peuvent être interdites que par une loi du Parlement.

[Texte]

I suggest that in the field of weapons, where there are continuous and new developments, this is an unreasonable fetter on the ability of the government to act swiftly in the public interest. However, if, as I say, the Committee wants to consider some amendment to that section to protect handguns now used for sporting purposes and now commonly in use, I would be happy to consider it.

The sixth comment: you can get five years in jail for careless storage of your firearm or ammunition, and I quote:

Again, the Cabinet has full power to dictate at some future time what is or is not careless storage.

Mr. Chairman, this is clearly a false statement. The Cabinet does not have under Section 99(2) the power to dictate at some future time what is or is not careless storage. The definition of "carelessness" will be left, as the act makes clear, to the courts to determine on the basis of the particular facts of the case. In view of the wide variety of circumstances in which firearms are used or stored, this is the only sensible course. What is safe storage or prudent use on a snowmobile in Coppermine, N.W.T. might not make sense in downtown Toronto or vice versa. The courts have successfully interpreted the word "careless" in relation to driving and should have no difficulty in doing so in relation to handling and storage of firearms.

It should be noted that five years in jail is the maximum provided for this offence and could be used to deal harshly with repeat offenders or deliberate violators. On the other hand, this brochure fails to mention that the Crown has the option of proceeding by way of summary conviction for minor, first-time offences, and the courts have the option of dealing with it by way of suspended sentence.

I am quoting the transcript:

Every citizen will be legally bound under penalty of five years in jail to turn in or report to the police immediately any empty cartridge found in the field or range.

This too, Mr. Chairman, is a spurious debating point. I cannot see our criminal justice system yielding this result. However, as I indicated previously, I am considering an amendment, as the Solicitor General has indicated, to make this very clear.

The eighth point made: you will have to fill out a report every time you purchase a box of ammunition. That clearly, Mr. Chairman, is wrong. You will not have to fill out any form when you buy a box of ammunition or a gun. You will, however, have to produce, as is obvious from the bill, a valid licence.

The ninth comment: you will not be able to teach your children the rudiments of gun safety until they are 14 years old. It will be illegal for anyone under 14 to handle a firearm under any circumstances. And then there is a comment about the abolition of the present Section 101(b) of the Code.

We have taken into consideration, Mr. Chairman, the many recommendations on this issue, and, as I have stated earlier and as the Solicitor General has stated, we will be introducing amendments to allow children 12 years and over to obtain a firearms permit for purposes of hunting, target-shooting, or taking instruction. Under the age of 12

[Interprétation]

Il y a continuellement des innovations dans le domaine des armes et on empêcherait ainsi le gouvernement de prendre des mesures rapides dans l'intérêt de la population. Cependant, si le Comité désire apporter des amendements à cet article pour protéger les pistolets utilisés de plus en plus pour le sport, je serai heureux de les examiner.

Sixièmement: vous pouvez être passible d'un emprisonnement de 5 ans pour avoir entreposé votre arme à feu ou vos munitions d'une façon dangereuse. Et je cite:

Le Cabinet a le pouvoir de définir dans l'avenir ce qu'est un entreposage dangereux ou négligent.

Monsieur le président, il est évident que cette déclaration est fautive. En vertu de l'article 99(2) le Cabinet n'a pas le pouvoir de définir dans l'avenir ce qu'est un entreposage dangereux et négligent. Comme le stipule clairement la loi, ce sont les tribunaux qui devront définir l'expression «manière dangereuse» en se fondant sur les faits présentés. C'est la seule procédure acceptable étant donné toutes les circonstances dans lesquelles une arme à feu peut être entreposée et utilisée. Le concept de sécurité ou de prudence ne peut être le même pour le port d'une arme sur une moto-neige à Coppermine, Territoires du Nord-Ouest, que dans le centre de Toronto. Les tribunaux savent interpréter le mot «dangereux» pour ce qui est de la conduite automobile et ils ne devraient pas avoir de difficulté à le faire pour ce qui est de la manipulation et de l'entreposage d'armes à feu.

Il faudrait aussi noter que l'emprisonnement de 5 ans est la peine maximale prévue pour cette infraction et elle viserait les récidivistes ou ceux qui ont violé délibérément la loi. D'autre part, on ne mentionne pas dans ce dépliant que la Couronne peut utiliser la procédure sommaire dans les cas d'infractions mineures ou de premier délit. Les tribunaux peuvent choisir la voie de la liberté surveillée.

Je cite le dépliant:

Chaque citoyen sera passible d'un emprisonnement de 5 ans s'il omet de remettre immédiatement à la police toute cartouche vide trouvée sur place.

Monsieur le président, cet argument est aussi entièrement faux. Je ne crois pas que notre système judiciaire puisse entraîner un tel résultat. Cependant, comme je l'ai dit auparavant, j'ai l'intention d'apporter un amendement, comme l'a dit le solliciteur général, pour rendre ceci très clair.

Huitièmement: il vous faudra remplir un rapport chaque fois que vous achèterez une boîte de munitions. Évidemment, c'est faux. Personne ne sera tenu de remplir une formule lorsqu'il achètera une boîte de munitions ou un fusil. Cependant, il vous faudra produire un permis valide comme le stipule le bill.

Neuvièmement: vous ne pourrez pas enseigner à vos enfants le maniement des armes avant qu'ils aient 14 ans. Il sera illégal pour toute personne de moins de 14 ans de manipuler une arme à feu en toute circonstance. Ensuite on parle de l'abrogation de l'article 101(b) du Code.

Nous avons tenu compte de bien des recommandations à ce sujet et comme je l'ai dit auparavant, ainsi que le solliciteur général, nous modifierons le bill pour autoriser les enfants de 12 ans et plus à obtenir un permis d'armes à feu pour la chasse, le tir à la cible ou la formation. Les enfants de moins de 12 ans ne pourront manipuler une

[Text]

a child to have a gun would have to be in the presence of and under the immediate supervision of a parent, legal guardian, or a certified instructor—which I think meets the wishes of the responsible gun clubs to whom I have talked.

The tenth point is that the government feels nonresidents are far more law abiding and safe than you are as a Canadian citizen. They are absolved from most of the conditions you face to get a licence or permit. With respect again, that is a wrong statement. Special temporary permits for nonresidents will be issued only for extremely limited purposes such as hunting or target-shooting or transit through Canada, and for a very limited duration of one or two weeks. As in the case of Canadians, nonresidents will have to show that they are not unfit to possess a firearm. Thus it is totally misleading to suggest that most of the conditions faced by Canadians will be waived for foreigners. While no conditions apply to a licence for residents, the conditions attached to a permit for nonresidents would be quite stringent.

• 1000

Obviously, in the case of nonresidents, Mr. Chairman, we have a problem. Either we can put them through the whole Canadian regime or we can outlaw them entirely, both of which I would reject. Tourism is an important aspect of rightful activity, and I think we have to recognize the position of foreign hunters. We also have to recognize that the bill endeavours to recognize the place of target shooters, for example, or skeet shooters to come into Canada to participate in national and international competitions.

Mr. Chairman, the 10 points I have listed and dealt with care raised in a brochure issued by the B.C. Wildlife Federation; it is representative of much of the material that is going around. I respect and value the work that the wildlife groups and gun clubs have been doing and will continue, I hope, to do in this country; but I would hope, Mr. Chairman, that in reporting to their members they would report, in a fair, sportsmanlike, accurate way, what the provisions are of the government's bill.

As a result of reading the minutes of the Committee meetings in the past week, I see that many other misunderstandings still exist. I will list the most serious of these, but I will not deal with them all because I am sure they will be raised in the question time.

The fear that law-abiding citizens will be turned into criminals, and that this is a first step to outlaw guns. The concern that this will be a tremendous burden on gun owners. The feeling that provincial competence tests are sufficient. The idea that strict enforcement of present laws is sufficient. The belief that a person who has a gun stolen will be responsible for crimes committed with that gun, and doubts about the ability of the courts to deal with the idea of carelessness if it is not spelled out in legislation. The feeling that this bill does nothing to combat the use of guns by hardened criminals. The concern over the amount that is left to regulation. The concern that natives will be dealt with more harshly.

[Interpretation]

arme à feu qu'en présence d'un parent, d'un tuteur légal ou d'un moniteur certifié, ce qui répond au souhait exprimé par les clubs de tir que j'ai consultés.

Dixièmement: le gouvernement estime que les non-résidents sont de meilleurs citoyens que les citoyens canadiens. Ils n'ont à remplir aucune des conditions que l'on vous impose pour obtenir une autorisation ou un permis. Ceci est encore faux. Des permis spéciaux temporaires ne seront octroyés aux non-résidents qu'à des fins extrêmement limitées, comme pour le sport ou le tir à la cible ou une visite au Canada, et pour une période très limitée d'une à deux semaines. Comme pour les Canadiens, les non-résidents devront prouver qu'ils sont aptes à posséder une arme à feu. Par conséquent, il est faux de prétendre que la plupart des conditions imposées aux Canadiens ne le seront pas aux étrangers. Quoique l'on n'attache pas de conditions à la demande d'un permis pour les résidents, ces dernières seront très sévères chaque fois que des non-résidents feront la demande d'un permis.

Il est clair que le cas des non-résidents pose un problème. Nous avons le choix entre les soumettre au régime canadien ou les mettre tous hors-la-loi. C'est une alternative que je rejette entièrement. Le tourisme est une activité légale d'importance, et il ne faut pas oublier que nous accueillons beaucoup de chasseurs étrangers. Le bill cherche aussi à faire une place à tous ceux qui pratiquent le tir à la cible ou le tir au pigeon et qui participent au Canada à des compétitions nationales et internationales.

Les 10 points que je viens de reprendre ont été soulevés dans la brochure publiée par la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique: ces opinions représentent le sentiment général qui circule au Canada. Je reconnais la valeur du travail accompli par les groupes de protection de la faune et les clubs de tir et j'espère qu'ils continueront ainsi. Je souhaite toutefois, monsieur le président, que ces groupes fassent rapport à leurs membres, d'une façon plus exacte, des dispositions prises par le gouvernement.

En lisant le procès-verbal des séances de la semaine dernière, je me suis rendu compte que l'on continuait à mal interpréter le bill sous plusieurs aspects. Je reprendrai les points les plus importants, mais je laisserai les autres de côté, car ils seront certainement soulevés par les députés.

D'abord, on craint que les citoyens respectueux de la loi soient tous considérés comme des criminels et que le bill constitue la première étape menant à l'interdiction absolue des armes à feu. Ensuite, on s'inquiète de ce que le bill constitue un fardeau énorme pour les propriétaires d'armes à feu. En outre, on prétend que les tests de capacité établis par les provinces seraient suffisants, tout comme le renforcement de l'application des lois actuelles. On croit également que toute personne ayant en sa possession une arme volée sera responsable des crimes commis à l'aide de cette arme et l'on doute de la capacité des tribunaux de régler la question de l'usage dangereux, si elle n'est pas clairement définie dans la loi. On estime également que le bill ne fait rien pour combattre l'utilisation des armes à feu par les criminels invétérés. On s'inquiète de tout ce qu'il reste à appliquer dans les règlements et de ce que les autochtones seront traités plus sévèrement que les autres.

[Texte]

I am dealing with only a few of those points because I am sure they will be raised in the question period. I would like to mention only the enforcement of the present laws. A number of people continue to argue that the same results could be achieved solely by the more strict enforcement of present laws. I do not believe, Mr. Chairman, that this is a correct analysis of the proposals of either the existing criminal law or the proposals in Bill C-83.

First, at the moment a person with a record of violent crime, a person who has just been released from prison, someone with chronic mental problems, or a dangerous alcoholic, can go into any local hardware, sporting goods or department store and buy any number of rifles or shotguns. That is the present law, enforced or otherwise—there is nothing to enforce. Bill C-83 proposes to change that.

Secondly, in an attempt to reduce the use of firearms in threatening situations such as domestic disputes, where many of our murders, manslaughters, killings and woundings occur, police will be given the authority to seize a firearm without a warrant if it is unworkable or impracticable to get a warrant—if that firearm constitutes an imminent danger to the safety of some person, and obtaining a warrant would not be practical under the circumstances. While the right of the police to act in such cases is still extremely restricted, such action would not be possible under the current law, and it is something that cannot be enforced.

• 1005

Thirdly, in the interests of promoting responsible ownership of guns and responsible use of guns, which seems to me a common objective of the government and the gun clubs, gun owners who fail to take reasonable precautions for the safety of other persons, or who are careless in the use or storage of firearms, will be liable to prosecution which is not possible under the present law. I know it will be raised in the question period—and I am skipping over that list of concerns because I am sure it will be raised in questions—that the law does nothing about the use of guns by criminals. I think it is a misleading statement to suggest that the bill does nothing in this regard. Let me remind the Committee once again that lengthier prison terms are provided for the unlawful use of firearms, the powers of the court to impose prohibition orders have been broadened, and finally, a new offence has been proposed under which any person using a firearm during the commission of an indictable offence will be liable to imprisonment for a minimum of one year to a maximum of 14 years, this sentence to be served consecutively and irrespective of any other sentence imposed by a judge. As my colleague the Solicitor General has pointed out, the minimum mandatory sentence as is provided in this bill is a most unusual procedure in our criminal law. It is used in the criminal code I think on three occasions: for the use or importation of heroin, a second or third offence of impaired driving, and now the use of firearms in the commission of an offence. It is used in respect of only the most serious types of offence.

There has been the issue raised in this Committee about the tremendous amount of discussion concerning the regulatory powers that are provided in this bill. Let me

[Interprétation]

Je le répète, ce ne sont là que quelques-unes des inquiétudes exprimées, puisque les autres points seront certainement soulevés par les députés. Revenons à l'application des lois actuelles. D'aucuns arguent que l'on arriverait au même résultat si on appliquait plus sévèrement les lois actuelles. Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit correct d'analyser ainsi les propositions existantes du Code criminel ou même les propositions du Bill C-83.

D'abord, à l'heure actuelle, toute personne ayant un dossier criminel, sortant tout juste de prison, ayant des problèmes mentaux chroniques, ou étant alcoolique dangereux, peut se rendre dans une quincaillerie, dans un magasin de sports ou un magasin à rayons pour acheter autant de fusils ordinaires ou de fusils de chasse qu'elle veut. Que la loi actuelle soit appliquée sévèrement ou non, c'est la loi. Et le Bill C-83 se propose de la modifier.

Deuxièmement, dans le but de réduire l'utilisation des armes à feu dans des situations graves comme les querelles familiales qui sont à l'origine d'un grand nombre de meurtres, d'homicides et de blessures, la police aura l'autorisation de saisir l'arme à feu sans un mandat, chaque fois qu'il n'est pas pratique ou qu'il est impossible d'obtenir un mandat, et chaque fois que l'arme à feu constitue un danger imminent pour la sécurité de quelqu'un. Ceci, je le répète, dans le cas où il ne serait pas possible d'obtenir un mandat dans les circonstances en question. Toutefois, le droit de la police d'agir dans ces cas-là est extrêmement limité, puisqu'elle ne peut le faire aux termes de la loi actuelle.

Troisièmement, pour promouvoir une attitude responsable chez les propriétaires d'armes à feu lorsqu'ils les utilisent, objectif qui semble être celui du gouvernement ainsi que des clubs de tir, les propriétaires qui ne prennent pas les précautions raisonnables pour assurer la sécurité de leur entourage, ou qui sont négligents dans l'utilisation ou l'entreposage de leurs armes, seront passibles de poursuites, ce qui est impossible aux termes de la loi actuelle. Je sais que l'on m'objectera que la loi ne fait rien au sujet de l'utilisation des armes par des criminels et c'est pourquoi je ne m'attarderai pas aux inquiétudes que j'ai mentionnées. Il est faux de dire que le bill ne fait rien à cet égard. Je rappelle au Comité que le bill prévoit le prolongement des peines de prison chaque fois qu'il y a utilisation illégale des armes à feu, et que l'on a élargi le pouvoir des tribunaux d'imposer des mandats d'interdiction; enfin, le bill définit une nouvelle infraction: toute personne qui utilise une arme à feu pour perpétrer un acte criminel est passible d'une peine d'emprisonnement d'un minimum d'un an jusqu'à un maximum de quatorze ans; cette sentence doit être servie consécutivement à toute autre sentence imposée par un juge, et celles que soient les autres sentences déjà imposées. Comme l'a souligné mon collègue, le Solliciteur général, l'application d'une sentence minimale obligatoire est un aspect tout à fait nouveau de la procédure du Code criminel. On ne la retrouve qu'à trois occasions: d'abord, pour l'utilisation ou l'importation d'héroïne, pour une deuxième ou une troisième accusation de conduite imprudente, ou pour l'utilisation d'une arme à feu pour la perpétration d'un acte criminel. Donc, il ne s'agit que des infractions très graves.

Le Comité a déjà longuement discuté des pouvoirs de réglementation prévus par le bill. Les propositions les plus importantes sont incluses dans le bill et la loi, lorsqu'elles

[Text]

point out that the major substantive proposals are contained in the legislation and in the bill and in the law, when proclaimed, including the major test that must be met by a prospective gun owner or user. An applicant for a licence must demonstrate that there is nothing in his background—and I quote from the law, not the regulations:

... when it is desirable in the interests of the safety of any person that the applicant should not possess any firearms or ammunition.

which is the test now for handguns, which seems to be working well. Many of the required regulations are technical in nature, such as the format for keeping of records or the format for application forms. They are prescribed powers in the present gun control provisions. That kind of regulation is currently prescribed under the handgun sections. These types of regulations are rarely spelled out in statutes. Other areas of the regulations deal with issues such as a list of guarantors, which we will undoubtedly discuss, but I stated, as has the Solicitor General, that that list of guarantors will be as broad as possible. Similarly with licensing officers, it is our intention to make this group of persons as broad as possible without undermining the effectiveness of the scheme. If all of these matters are spelled out in the statute, which I suspect from reading the minutes of the Committee seems to be the view of some of the members of the Committee and of some of the witnesses before the Committee, I just want to warn you that if you spell out all of those provisions—the list of guarantors, the list of licensing officers and others—in the bill, you will end up with a far more rigid system than would be my hope, in which we have tried to design a system which takes into account that this country includes not only Toronto but Yellowknife or Pembroke or Eureka, Northwest Territories, from where I have just returned. It has to be a flexible system and you have to allow some flexibility in the system.

Much has been made of the claim that the basic tests for gun owners are in the regulations, and that approach is bad criminal law. But as I pointed out above, the basic test is in the proposed bill and indeed exists in precisely the same form in the present criminal code in relation to handguns. It is only the factors which must be taken into account by the guarantor which are prescribed by regulations, and these factors have been outlined on many occasions by the Solicitor General and me. Let me repeat them. Does the individual have a history of violent behaviour, mental illness or instability, alcoholism or drug abuse, or a criminal record? These are standard and straightforward factors which I believe everyone agrees should be considered in determining whether a person is fit to own a firearm.

I mentioned the concern of natives and the Native Council of Canada which you heard yesterday, and we would be happy to answer questions on that issue.

• 1010

Mr. Chairman, in conclusion let me point out that the principles underlying the proposed licensing scheme are not in my view daring or novel. While it proposes to licence owners rather than guns, in one or two fundamental and important senses it is simply an extension of the present hand gun control system to cover long guns, except that the one underlying this is a registration scheme and the

[Interpretation]

sont déjà proclamées et incluent le test de capacité qui doit être passé par tout futur propriétaire ou utilisateur d'armes à feu. Pour tout requérant d'un permis, il faut démontrer que son passé est vierge et aussi—je cite la loi, non les règlements:

... s'il est souhaitable dans l'intérêt de la sécurité de toute personne que le requérant ne possède ni arme à feu ni munitions.

Le test passé pour l'utilisation des pistolets semble donner de bons résultats. Bon nombre des règlements requis sont de nature technique, comme par exemple la façon de tenir les dossiers ou la forme que prendra le formulaire de demande. Les dispositions actuelles sur le contrôle des armes à feu précisent déjà quels sont les pouvoirs prescrits. D'ailleurs, ce type de règlements se retrouve dans les articles traitant des pistolets et sont rarement décrits dans les statuts. Les règlements portent aussi sur la liste des répondants, dont nous discuteront sans aucun doute. Comme l'a déjà dit le Solliciteur général, la liste des répondants sera aussi large que possible. Nous avons également l'intention d'agrandir le groupe des agents délivrant les autorisations, sans pour cela empêcher les règlements d'être efficaces. Si, comme le proposent certains membres du Comité et certains des témoins qui ont comparu devant lui, l'on exige que tous ces détails soient décrits dans les statuts, je vous préviens que la loi finira par être beaucoup plus rigide que vous n'espérez; je parle en particulier des dispositions comme la liste des répondants, la liste des agents d'autorisation, etc. Au cours de l'élaboration du bill, nous avons essayé de tenir compte de la grandeur de notre pays, en nous rappelant qu'il compte des localités comme Yellowknife, Pembroke et Eureka, mais aussi des villes comme Toronto et des territoires comme ceux du Nord-Ouest que je viens tout juste de visiter. Notre loi se doit d'être souple.

On a largement prétendu que le test de base exigé des propriétaires d'armes à feu était prévu dans les règlements, ce qui n'est pas souhaitable du point de vue du Droit criminel. Mais je le répète, le test de base du bill existe sous la même forme que les règlements sur les pistolets inclus à notre Code criminel. Les répondants n'ont qu'à tenir compte des facteurs prescrits par les règlements et décrits à plusieurs reprises par mon collègue, le Solliciteur général, et par moi-même. Je vous les répéterai encore une fois. Il s'agit de savoir si le requérant a déjà commis des actes violents, s'il est sujet à une maladie ou à une instabilité mentales, s'il a déjà été alcoolique ou s'il a utilisé de la drogue, ou encore s'il a un dossier criminel. Ce sont là les facteurs dont on tient compte habituellement, chaque fois qu'il faut déterminer si une personne est apte ou non à posséder une arme à feu. Je pense que tout le monde s'entend là-dessus.

J'ai mentionné l'inquiétude des autochtones et du Conseil national des autochtones du Canada dont vous avez entendu hier le témoignage. Je suis prêt à répondre à toute question à ce sujet.

Permettez-moi de conclure en déclarant que les principes sous-jacents à la méthode d'autorisation proposée pour la possession des armes à feu, ne me semblent ni innover ni aller trop loin. Bien sûr, le bill propose de donner une autorisation aux propriétaires plutôt que d'enregistrer les armes; toutefois, il ne fait que prolonger le contrôle actuel, car il ne s'applique plus seulement aux pistolets, mais aussi

[Texte]

other is a licensing scheme of owners. The basic test used at present to determine whether a person should be able to possess a hand gun is identical to what is proposed for long guns. Under the present provisions of the Criminal Code a person is entitled to a hand gun or other restricted weapon unless the Commissioner of the RCMP determines that it is desirable in the interest of the safety of others that the applicant should not possess a restricted weapon. This is decided on the basis of a recommendation from a local registrar that nothing in the applicant's background would make him unfit to possess a hand gun. To make such a recommendation they must look for a history of violent behaviour, drug or alcohol abuse, or mental instability, precisely, Mr. Chairman, the same factors that will be employed in licensing owners of long guns and, Mr. Chairman, precisely the same factors that were recommended by FARO in their brief to this Committee.

To reduce the need for lengthy background checks justified for hand guns, we are proposing a system of guarantors to help licensing officers make these judgments on fitness. And secondly, for purposes of economy the proposed licensing scheme will be grafted onto the existing system of local registrars and we will not be creating a massive new bureaucracy.

This system has shown itself to be effective. It has not created an undue burden on the legitimate gun user. It has not been administered in an arbitrary or capricious fashion, as is shown by the fact that there have been few appeals from the decision of local registrars.

Therefore I see nothing in this that legitimate gun users need fear. On the contrary, to the extent that the present gun control proposals are successful in preventing incidents such as those in Vancouver, Brampton, Ottawa or Dresden, the uneasy cloud that lies over the shooting sports in the minds of the public will be dispersed. Perceived in that light, and joined with our efforts and the efforts of gun clubs towards education and towards our proposals for a moratorium, the proposed gun control measures should draw the enthusiastic support of all responsible and legitimate gun users.

Mr. Chairman, I have abbreviated my remarks in an endeavour to be brief and leave as much time for questioning as possible. Naturally I am free to come back to the Committee whenever it wants for general discussion or clause-by-clause discussion.

The Chairman: Thank you, Mr. Basford. On my list I have Mr. Woolliams, Mr. Gilbert, Mr. Olivier, Mr. Caouette, Mr. Dick, Mrs. Holt and Mr. Brisco. I might say this is, of course, more than we can possibly take this morning.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, are we going to have another session...

The Chairman: No. At 11 o'clock we are going into a discussion of the points of order that have been raised, but it will not take another full session, I presume.

[Interprétation]

aux fusils de tout genre. La seule différence, c'est que le contrôle des armes à feu est une méthode d'enregistrement alors que le bill propose un régime d'autorisation de leurs propriétaires. Le test de base utilisé à l'heure actuelle pour déterminer si une personne est apte à posséder un pistolet est le même que ce que l'on propose pour les fusils. Aux termes des dispositions actuelles du Code criminel, une personne a le droit de posséder un pistolet ou une autre arme à limitation restreinte, à moins que le commissaire de la GRC ne déclare souhaitable et dans l'intérêt de la sécurité de l'entourage de cette personne que le requérant ne possède pas d'arme à autorisation restreinte. A cette fin, on se fie au témoignage du registraire local selon lequel le requérant a un passé vierge de toute activité qui le rendrait inapte à posséder un pistolet. Pour faire une telle recommandation, il faut s'être assuré que le requérant n'a pas commis d'actes violents, ni utilisé abusivement de drogues, ou d'alcool, ni montré d'instabilité mentale. Vous reconnaissez les mêmes facteurs utilisés pour la délivrance d'autorisation aux propriétaires de fusils et les mêmes facteurs recommandés par la FARO dans son mémoire au Comité.

Dans le but d'amoinrir les longues recherches nécessaires pour vérifier l'aptitude à posséder des pistolets, nous proposons l'établissement d'un système de répondants qui aideront les agents d'autorisation à se prononcer sur l'aptitude d'un requérant. Ensuite, à des fins d'économies, le système d'autorisation proposé sera greffé au système actuel des registraires locaux de sorte à ne pas entraîner le déploiement d'une nouvelle bureaucratie.

Les résultats ont été bons, car le nouveau système n'a rien imposé de plus à l'utilisateur légitime d'une arme à feu. Les juges n'ont pas appliqué la loi d'une façon plus arbitraire ou capricieuse, puisque l'on a rarement fait appel contre la décision d'un registraire local.

Je ne vois pas en quoi les utilisateurs légitimes d'armes à feu peuvent craindre le bill. Au contraire, dans la mesure où les propositions actuelles de contrôle des armes à feu réussissent à empêcher des incidents, comme ceux de Vancouver, Brampton, Ottawa ou Dresden, toute l'incertitude qui accompagne la pratique des sports de tir sera dissipée dans l'esprit du public. Sous cet angle, et grâce aux efforts conjoints du gouvernement et des clubs de tir visant à sensibiliser le public à l'idée d'un moratoire, les mesures proposées de contrôle des armes à feu devraient être acceptées avec enthousiasme par tous les utilisateurs responsables et légitimes d'armes à feu.

Monsieur le président, j'ai essayé de raccourcir mon mémoire le plus possible, pour laisser suffisamment de temps aux députés pour poser des questions. Je suis évidemment à la disposition du Comité, si ce dernier désire discuter une autre fois le bill en général ou article par article.

Le président: Merci, monsieur Basford. Sur ma liste, j'ai les noms de M. Woolliams, M. Gilbert, M. Olivier, M. Caouette, M. Dick, M^{me} Holt et M. Brisco. Il est certain que nous ne pourrons pas tous les entendre ce matin.

Mme Holt: Monsieur le président, y aura-t-il une autre séance...

Le président: Non. A 11 h 00, nous avons prévu de discuter les rappels au Règlement qui ont été soulevés, ce qui ne sera pas trop long, je le suppose.

[Text]

Mrs. Holt: There are other committees.

Mr. Woolliams: Good going, Mrs. Holt. I appreciate your bringing that to the attention of the Committee. I have been trying to say that for days, but when it comes from you it has credibility because you belong to that party...

Mrs. Holt: Mr. Woolliams, this is going to be a bad day for me. I can see it now.

The Chairman: Mr. Woolliams.

• 1015

Mr. Woolliams: I do not know really where to begin because it is now 10.15 a.m. We have listened to a long statement of the Minister which was not given to us ahead of time so that we could prepare what I would call a proper cross-examination.

I have raised many points—I have raised them here in the House—about our inability to be able to show, with the greatest respect to you, Mr. Minister, that there are points in your brief that are not, in our opinion, accepted by those other than myself who have made a study of it and who have presented briefs. It would take, as you know, being a counsel, a good hour and a half of cross-examination to point out what really is in the bill.

I believe the opposition, as far as this bill is concerned, has a responsibility, because the Canadian people are being raped with this kind of procedure. We only have one recourse left, Mr. Chairman; only one recourse left—we could as a party walk out. Then you would not have a quorum unless you had a member from the New Democratic Party; or Mr. Caouette, who has attended all the meetings, the same as I have since this Committee commenced study of this bill.

Mr. Gilbert: Be assured, Mr. Chairman, that the New Democratic Party member would not walk out.

Mr. Woolliams: I am glad the New Democratic Party said that. Yesterday I raised a question in the House of Commons in reference to holding the Committee meetings at the same time. The Native Council of Canada came here with the most articulate, excellent brief that was presented, and I think everybody would admit that. And there was no member of the New Democratic Party here. I make nothing of that, except to say that the pressure is so great that even they could not attend the meetings in this regard.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on a point of privilege.

I would have been here yesterday but I was slated to speak in the House on capital punishment. That is the reason I was not here.

Mr. Woolliams: Precisely the point!

The Chairman: Now that you have made your speech you will not have that problem again.

Mr. Gilbert: No, I did not make my speech; that was the unfortunate part.

[Interpretation]

Mme Holt: Il y a d'autres comités.

M. Woolliams: Bravo, madame Holt. Je suis heureux que vous ayez porté ce détail à l'intention du Comité. Cela fait des jours que j'essaie de le dire, mais personne ne m'écoute. Mais comme vous appartenez au parti au pouvoir, on vous croit plus facilement...

Mme Holt: Monsieur Woolliams, je prévois que la journée sera très dure pour moi.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je ne sais pas vraiment par où commencer, car il est déjà 10 h 15. La déclaration du ministre a été très longue; comme elle ne nous a pas été distribuée à l'avance, nous ne sommes pas en mesure de le contre-interroger convenablement.

J'ai déjà mentionné plusieurs fois à la Chambre qu'il y avait certains détails de votre mémoire qui, à mon sens et de l'avis de plusieurs autres qui l'ont étudié et qui ont présenté leurs propres mémoires, ne sont pas acceptables. En tant qu'avocat, j'estime qu'il me faudrait au moins une heure et demie pour vous contre-interroger et pour mettre au jour le vrai visage du bill.

L'Opposition a certaines responsabilités, pour ce qui est du bill en question, parce que, à son avis, les Canadiens sont en train de se faire avoir. Il ne reste plus qu'un recours à l'Opposition: quitter la salle. Ainsi, vous n'auriez plus le quorum, à moins qu'un député du Nouveau parti démocratique ou même M. Caouette (qui comme moi a assisté à toutes les séances depuis le début de l'étude du bill) ne soit présent.

M. Gilbert: Monsieur le président, soyez assuré que le député du Nouveau parti démocratique ne quittera pas la salle.

M. Woolliams: Je suis content d'entendre le Nouveau parti démocratique préciser cela, car hier j'ai demandé à la Chambre des communes comment il se faisait que les séances du Comité se déroulaient toutes en même temps. Je rappelle que le Conseil national des autochtones du Canada s'est présenté devant le Comité hier avec un mémoire des plus complets et des mieux préparés, ce dont tout le monde conviendra. Aucun membre du Nouveau parti démocratique n'était présent. Je ne leur reproche pas leur absence, mais cela signifie certainement qu'il y avait tellement de séances, que même les membres du NPD n'on pu assister à toutes.

M. Gilbert: Monsieur le président, une question de privilège.

J'aurais bien assisté à la séance d'hier, s'il n'avait été prévu que je prenne la parole à la Chambre au sujet de la peine capitale. Voilà pourquoi je n'y étais pas.

M. Woolliams: Précisément!

Le président: Maintenant que vous avez prononcé votre discours, vous n'aurez plus ce problème.

M. Gilbert: Ce qu'il y a de malheureux, c'est que je n'ai justement pas pu le prononcer!

[Texte]

Mr. Woolliams: I do not want to get into an argument with the New Democratic Party, Mr. Chairman, but I notice they did not support . . .

An hon. Member: Let us get on with it.

Mr. Woolliams: They had three-quarters of an hour. I have been interrupted three times in my opening remarks.

Mr. Fox: You keep raising these silly points all the time.

Mr. Woolliams: They may be silly to you . . .

Mr. Fox: If you keep raising these silly points you are going to get answers, whether you like them or not. "I make nothing of it", you say. I believe there were only two members from that party late in the afternoon for that most excellent brief, while there were seven or eight on this side over here. We have responsibilities in the House too, but we can see and we can come and hear these things, because it is our responsibility to do so.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I am only going to take ten minutes. I am not going to ask any questions; I would like to set out our position.

I am making a special appeal to the Committee. I hope the seeds I am about to sow will fall on some sympathetic ears. You may not always be the government; you may be in our position. I am just setting out what our problem is—why we cannot come to grips with some of the problems. The battle on this bill is not in this Committee. Our democratic system works for all parties; the government has the majority, so we can be voted down. But the battle will be won, Mr. Chairman, by the information that gets across the land. That information can only be spread across the land if we are able to cross-examine, and have the time to do so. The Minister has had three-quarters of an hour. As the chairman of our Justice caucus I am limited to ten minutes.

An hon. Member: You should have asked questions.

Mr. Woolliams: I do not want to ask questions. It is my privilege, surely, to answer the Minister.

I want to read from what Mr. Nicholson said. Mr. Nicholson gave evidence on behalf of the Canadian Wildlife Federation. He made two very important points. He represents the Canadian Wildlife Federation and he has been the Commissioner of the RCMP. I think every one of us will agree that a man of his calibre and character is a man of integrity. He came here, Mr. Minister—and I hope you respect his opinion on this—and said he was not consulted on this bill, that when the Solicitor General came here—and that was brought out by Mr. Brisco—he said he did consult with Col. Nicholson; he did consult with the wildlife people. Col. Nicholson said: that is erroneous. I am prepared to accept his evidence in that regard.

• 1020

He points out that no one can use firearms until they have reached the age of 18, with one exception, which the Minister did mention, at 14. He outlined the point that, as young people learn to drive through the example of their fathers or mothers or members of the family, so do young

[Interprétation]

M. Woolliams: Je ne voudrais pas entrer en conflit avec le Nouveau parti démocratique, mais je remarque qu'ils n'appuient pas . . .

Une voix: Ne perdons pas de temps.

M. Woolliams: Le ministre a eu la parole pendant trois quarts d'heure, et on m'a déjà interrompu trois fois.

M. Fox: Mais vous revenez toujours sur ces questions ridicules.

M. Woolliams: Elles vous semblent peut-être ridicules à vous . . .

M. Fox: Si vous continuez à soulever ces questions ridicules, on y répondra, que les réponses vous plaisent ou non. Vous avez dit que vous ne reprochiez pas au NPD son absence. Je crois me rappeler qu'il n'y avait que deux députés de votre parti pour entendre l'excellent mémoire du Conseil des autochtones, alors qu'il y en avait sept ou huit de notre propre parti. Nous aussi, nous avons certaines responsabilités à la Chambre, mais nous avons également la responsabilité de venir au Comité et d'entendre les témoignages.

M. Woolliams: Monsieur le président, je n'ai besoin que de dix minutes. Je ne veux même pas poser de question, je veux simplement préciser notre position.

J'adresse un appel spécial au Comité et j'espère qu'il tombera dans des oreilles sympathiques. Les libéraux ne seront pas toujours appelés à former le gouvernement, ils seront peut-être un jour le parti d'Opposition. Je veux simplement vous expliquer quelle est notre position, et pourquoi il nous est parfois impossible de régler certains problèmes. Le combat que l'on mène autour de ce bill ne se situe pas au niveau du Comité. Notre système démocratique agit pour tous les partis; toutefois, comme le gouvernement a la majorité, nos voix ne suffiront pas. Mais, monsieur le président, je vous assure que nous gagnerons la bataille, une fois que tout le Canada connaîtra les détails de l'affaire. Toutefois, la seule façon de faire connaître ces détails est de contre-interroger le ministre, si l'on nous en donne le temps. Le ministre a parlé pendant trois quarts d'heure, alors que moi, comme président du caucus sur la Justice, on me limite à dix minutes de parole.

Une voix: Vous auriez dû poser des questions.

M. Woolliams: Mais je ne veux pas en poser! J'ai sûrement le droit de répondre au ministre, si je le veux.

Je voudrais citer un passage du mémoire de M. Nicholson de la Fédération canadienne de la Faune. Il a souligné deux points très importants. M. Nicholson, qui représente la Fédération canadienne de la Faune, a déjà été commissaire à la GRC. Nous sommes donc tous d'accord qu'un homme de son calibre et de sa personnalité est un homme intègre. M. le ministre lorsqu'il a comparu il a dit qu'il n'avait pas été consulté sur ce bill et j'espère que vous respectez son opinion là-dessus. Le procureur général, lorsqu'il a comparu, et cela a été mentionné par M. Brisco, a dit qu'il avait consulté le colonel Nicholson; qu'il avait consulté les représentants de la faune. Le colonel Nicholson a dit que c'était faux, et je le crois.

Il a mentionné que personne ne peut utiliser une arme à feu avant d'être âgée de 18 ans, à une exception, mentionnée par le ministre, à l'âge de 14 ans. Il a fait remarquer également qu'à l'instar des jeunes gens qui apprennent à conduire avec leur père ou leur mère ou un membre de leur

[Text]

people on the farms, in the North, and even in the cities, where people go out hunting, and train to use the weapons we are talking about with competency and a competency test is so important.

He also emphasized the point about legislating by Order in Council. Now I want to deal with what Mr. Crossingham said, who presented a brief for FARO. Now, he is a lawyer; he is a member of the bar like many of us, and lawyers, when they are not politicians, know the danger of implementing criminal law by Order in Council. His main point was that you can not implement criminal law by order and council, and attacked the bill on not what was known but what is unknown. We do not know what form licensing will take; we do not know the cost to the law-abiding citizen. Is it going to be charged per gun? Is it going to be charged per person?

We go out to the farms as the Minister mentioned today—and Mr. Jones has a gun; he has a personal licence. Mr. Brown comes over who does not own a gun. One of his animals on the ranch or the farm has broken a leg and he has to have a gun so he borrows the gun. He has no licence. Can he borrow a neighbour's gun? Can he do the work on the ranch? Can he do the work on the farm? These are the things I am worried about. These are serious concerns. They are concerns of a lot of the people in agriculture in Ontario, Quebec, and Western Canada. They too must have a voice on this Committee and I am going to give them that voice. It is really the law made secret and unknown to Parliament.

Mr. Chairman, the Minister knows as well as I do that Orders in Council are passed. I think there were about 22,000 Orders in Council that were passed under the War Measures Act when we had the wartime prices and trade board. Nobody knew what those orders were. Nobody knew whether they could sell butter with or without a permit. I had the opportunity, at that time, after I was released from the army, to do a little prosecuting, the only prosecuting work I have done in my career as a barrister. I found during that time what Orders in Council did to civil rights in this country.

I am making a special appeal, Mr. Chairman . . .

Mr. Basford: Mr. Woolliams . . .

Mr. Woolliams: . . . to the Minister, through you—I wish you would allow me to finish my statement and I will listen to the Minister afterwards. I only have a few minutes and I am speaking rapidly, because of those 10 minutes, about the sham kinds of procedures that have been laid down by the committee system in this House.

Some hon. Members: No, no!

Mr. Woolliams: Outside of the big cities—Mr. Chairman, when you are hitting them hard actually and not academically, they cannot stand it.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Woolliams: Outside the big cities the bill does not do anything to control crime.

Now, I am going to put this to you, Mr. Minister: You talked about those terrible event, the shootings in the schools. Those young persons had parents. They could have been licensed; they could have been competent; they could even have had the guns locked in a cupboard. And yet those are those crackpots, as Mr. Crossingham said, who could have got the guns when their fathers or mothers were at work, gone down, and done the same thing. That is

[Interpretation]

famille, dans le Nord, et même dans les villes, où les gens font la chasse, les jeunes gens apprennent la manipulation des armes. Nous parlons de compétence et un test de compétence est tellement important.

Il a aussi insisté sur l'utilisation des décrets en conseil. J'en viens maintenant aux propos de M. Crossingham qui a présenté le mémoire de la FARO. C'est un avocat; comme beaucoup d'entre nous il est membre du barreau, et les avocats, lorsqu'ils ne sont pas politiciens, connaissent les dangers d'édicter des lois criminelles par décret en conseil. Son principal argument était que l'on ne peut pas appliquer une loi criminelle par un décret en conseil, il n'a pas critiqué le bill sur les aspects connus mais sur les aspects cachés. Nous ne savons pas ce que seront ces autorisations; nous ignorons ce qu'il en coûtera aux gens qui respectent les lois. Est-ce que le coût sera par arme à feu ou par personne?

Si nous reprenons l'exemple employé par le ministre aujourd'hui, M. Jones, le fermier, a une arme; il a une autorisation personnelle. M. Brown qui n'a pas d'arme vient le voir. Un des animaux de la ferme de M. Brown s'est brisé une patte et il a besoin d'une arme, alors il emprunte l'arme de M. Jones. Il n'a pas d'autorisation. Peut-il emprunter l'arme du voisin? Peut-il faire le travail sur la ferme? C'est ce genre de choses qui me préoccupent. Ce sont des problèmes sérieux. Des problèmes qui préoccupent beaucoup de cultivateurs de l'Ontario, du Québec et de l'ouest du Canada. Ils ont également droit de parole à ce Comité et je serai leur porte-parole. En réalité c'est une loi secrète que l'on cache au Parlement.

Monsieur le président, le ministre sait autant que moi que les décrets en conseil sont dépassés. Je pense qu'il y a eu environ 22,000 décrets en conseil sous la Loi des mesures de guerre alors que nous avions les prix de la période de guerre et les bureaux de commerce. Tout le monde ignorait la nature de ce décret. Personne ne savait s'il fallait un permis pour vendre du beurre. Après mon service militaire j'ai eu l'occasion de plaider pour l'accusation, c'est d'ailleurs le seul moment de ma carrière où je l'ai fait. A ce moment-là, j'ai pu constater l'effet des décrets en conseil sur les droits civils dans ce pays.

Monsieur le président, je fais un appel spécial . . .

M. Basford: Monsieur Woolliams . . .

M. Woolliams: . . . au ministre, j'aimerais que vous me permettiez de terminer ma déclaration et j'écouterai le ministre ensuite. Il ne me reste que quelques minutes, du fait de cette règle scélérate des 10 minutes établie par le système de comité de cette Chambre.

Des voix: Oh!

M. Woolliams: A l'extérieur des grandes villes,—je vois qu'ils ne supportent pas le choc quand les coups portent.

Des voix: Oh!

M. Woolliams: Ce bill ne fait rien pour combattre le crime à l'extérieur des grands centres.

Maintenant je m'adresse à vous, monsieur le ministre: Vous avez mentionné ces événements terribles, les fusillades dans les écoles. Ces jeunes gens avaient des parents. Ils auraient pu avoir un permis; ils auraient pu être compétents, les armes auraient pu être sous clef dans une armoire. Or, comme l'a dit M. Crossingham, c'était des malades qui auraient pris quand même l'arme lorsque leurs parents auraient été absents, et ils auraient fait la même

[Texte]

not going to stop crime. Nobody can legitimately and honestly and intellectually and intelligently say that it will stop crime. We are using this method to try to stop something that is horrible but at the same time we are then bringing in law that will affect every law-abiding citizen and cost him money with a new tax.

• 1025

He said it is a fringe lunatic behaviour that caused the trouble in Brampton and Ottawa. With that I agree. No one knows what causes the human bomb to go off, he said. The fact is that these lunatics will grab guns whether their fathers are licenced or not, or break into storehouses or even retail stores such as happened recently in the Hudson Bay in Calgary.

Then we had the FARO meeting and they also said the gun and ammunition industry have jobs for 25,000 people. There is unemployment in Canada. Unemployment is not a new thing. Unemployment has existed under every government of Canada and will exist when this government is defeated and another one is elected. It produced \$73 million of new income for Canada and a tax rate at the very minimum of 12 to 15 per cent for the coppers of Canada of \$73 million. The definition of ammunition as set out in the bill will make it impossible set for their industry that hires those people to continue.

It is impractical. For example, it was pointed out about the weights in the drapes, and the pellets. I told you about the ashtrays and the grandfather's clock. You could go on ad infinitum with the ridiculousness of this kind of definition. He also went so far as to say that the definition as to firearms is just as difficult to implement and just as ambiguous.

An hon. Member: It was drafted by an expert.

Mr. Woolliams: Now let us deal with the native people of Canada. They came up with a good suggestion. They said maybe we can have a different law. I do not know whether I like it or not. I would have to analyze it very carefully. It only came to us yesterday afternoon while I listened very carefully, that the law north of the 53rd parallel of the 52nd, depending on the map of Canada, should be different. These native people—I think they said there were 700,000 of them. Not taking into consideration another 500,000 treaty Indians, that is over 1 million people.

Most of those people, members of the Committee and Mr. Chairman, live in shacks. How could they carry out the section of the act that says you must keep your guns stored safely. They are lucky to be able to keep the windows in the shack, the boards on the walls. That is the kind of...

An hon. Member:hovels.

Mr. Woolliams: Well, go out to the reservations.

An hon. Member: Go up north.

Mr. Woolliams: Go up north. Go to the Morley Reservation and the Blackfoot Reservation and see the destitution, the poverty of those people. I have seen it for years. They cannot carry out that kind of law.

[Interprétation]

chose. Cela ne va pas enrayer le crime. Personne ne peut logiquement, honnêtement, intellectuellement et intelligemment dire que cela va enrayer le crime. Nous utilisons cette méthode pour essayer d'arrêter quelque chose d'horrible mais en même temps nous proposons de nouvelles lois qui vont affecter tous les citoyens et coûter plus cher aux contribuables.

Il a dit que les événements de Brampton et d'Ottawa étaient le fait d'éléments déséquilibrés et isolés. Je suis d'accord avec lui. Personne ne connaît la cause d'un tel bouleversement psychologique. Mais il n'en demeure pas moins que ces fous continueront à s'emparer d'armes, que leurs pères aient un permis ou non, et à faire irruption dans les entrepôts ou même dans les magasins comme c'est arrivé récemment à la Baie de Calgary.

Ensuite nous avons eu les représentants de la FARO qui nous ont dit que l'industrie des armes à feu et des munitions employait 25,000 personnes. Il y a du chômage au Canada. Le chômage n'est pas nouveau. Il y a eu du chômage sous tous les gouvernements et le chômage existera encore lorsque ce gouvernement sera défait et qu'un autre sera élu. Cette industrie équivaut à un revenu de 73 millions dont 12 à 15 p. 100 au minimum rentrent sous forme d'impôts dans les coffres du Canada. La nouvelle définition de munitions dans ce bill va empêcher l'industrie qui employait ces gens de continuer de fonctionner.

C'est une absurdité. Par exemple, on nous a parlé des plombs dans les tentures, et de la chevrotine. Je vous ai parlé des cendriers et des vieilles horloges murales. Nous pourrions multiplier à l'infini les exemples ridicules entraînés par ce genre de définition. Il est même allé jusqu'à dire que la définition des armes à feu était tout aussi difficile à appliquer et tout aussi ambiguë.

Une voix: Elle a été élaborée par un expert.

M. Woolliams: Maintenant, parlons des autochtones du Canada. Ils ont avancé une excellente suggestion. Ils ont dit qu'il pourrait peut-être y avoir une autre loi pour eux. Je ne sais qu'en penser. Je devrai y réfléchir plus longuement. Nous avons entendu hier, pour la première fois, parler d'une loi différente s'appliquant au nord du 53^{ième} parallèle ou du 52^{ième}. Ces autochtones—je crois qu'ils ont dit qu'ils étaient 700,000, sans compter les 500,000 Indiens conventionnés, c'est-à-dire plus d'un million de personnes.

La plupart de ces gens, membres du Comité et monsieur le président, vivent dans des cabanes. Comment pourraient-ils se conformer à l'article de la loi qui stipule que l'arme doit être entreposée dans un endroit sûr. Ils sont chanceux lorsque les fenêtres ne tombent pas et que les planches tiennent au mur. C'est le genre de...

Une voix: Des taudis.

M. Woolliams: Allez sur les réserves et vous verrez.

Une voix: Allez dans le Nord.

M. Woolliams: Allez dans le Nord. Allez sur la réserve Morley et sur la réserve Blackfoot et vous constaterez le dénuement, la pauvreté de ce peuple. Je l'ai vu pendant des années. Ils ne peuvent pas se conformer à ce genre de loi.

[Text]

The Chairman: Order, please.

Mr. Woolliams: So I say to you that there have to be many amendments.

One thing I do endorse the Minister on, and I go along with him, is that if a criminal is going to rob or murder or rape using a firearm, he is going to take that illegally as if he was doing it legally. I agree with the Minister that the penalty with reference to people committing violent crimes with guns should be severe. I sympathize with the Minister because he and I have practised law, and when you set down a minimum penalty too high, there is always—strong law makes bad cases.

I do not know whether one year is sufficient. Mr. Diefenbaker, who has always been a defence counsel and has a great record, would say it should be five years. Somewhere maybe between the Minister's suggestion and Mr. Diefenbaker's may be a good suggestion. I think that is where we should have zeroed in rather than zero in on the law-abiding citizens, saying you all have to have licences at a cost. You are all going to have difficulties on the ranches, in the barns. There is where we should have zeroed in.

This law was put together in haste, and I do not think anyone could deny that. Mr. Gilbert said he could not attend the meeting yesterday, and I make nothing of that because he had to be in the House while the capital punishment debate was going on. This bill has been rushed. If this bill was so necessary at this moment, why did not the government start it two years ago? Why did we not have a term of reference before this Committee before the law was put together?

Those are the anxieties I have as a member of the Opposition and that is why I had to express it so forcedly this morning, to try to get across the point. I hope that some of those seeds will fall on even the most partisan men, like Mr. Poulin, who has a job to do to protect the Minister and he does it well. But he does it with partisan influence and maybe if I were in his job, I might conduct myself similar. I hope not.

Mrs. Holt: What about the "kooks"?

• 1030

Mr. Woolliams: All right, I have dealt with them and I will answer that. I pointed out what happened in Brampton and Ottawa. If I thought for one moment that those instances were going to be prevented by any term in this bill, I would even say to the law-abiding citizens, "Give up some of your civil rights," but I am not convinced that is correct, because, as I pointed out, those guns are in the house.

Now, the Minister says, "These penalties against law-abiding citizens, some are indictable offences, some are summary convictions." I have found—and I have respect for the police—but I have found, Mr. Chairman...

M. Olivier: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Je voudrais savoir combien de temps il reste à M. Woolliams.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Woolliams: Donc, je vous le dis, il faudra de nombreux amendements.

J'appuie le ministre sur un point, c'est que si un criminel commet un vol, ou un meurtre, ou un viol à l'aide d'une arme à feu, il tiendra compte de l'illégalité de cet aspect de l'acte. Je suis d'accord avec le ministre pour que les peines imposées aux personnes coupables de crimes violents à l'aide d'armes à feu soient sévères. Je comprend le ministre parce que nous avons tous deux pratiqué le droit, et si vous fixez une peine minimum trop élevée, il y a toujours les lois trop strictes servent mal la justice.

Je ne sais pas si une année est suffisante. M. Diefenbaker, qui a toujours agi comme avocat de la défense et avec beaucoup de succès, dirait que ça devrait être cinq ans. Je pense qu'un compromis entre la suggestion du ministre et celle de M. Diefenbaker serait très acceptable. Je pense que nous aurions dû insister là-dessus plutôt que de dire aux citoyens, vous devez tous avoir une autorisation et vous devez payer. Vous aurez tous des difficultés sur les fermes, dans les granges. C'est ce à quoi nous aurions dû viser.

Cette loi a été rédigée à la hâte et je ne crois pas que personne le niera. M. Gilbert a dit qu'il ne pouvait assister à la réunion d'hier, je comprends qu'il devait être en Chambre pour le débat sur la peine capitale. Ce bill a été disposé à la hâte. Puisque ce bill est tellement nécessaire actuellement, pourquoi le gouvernement n'en a-t-il pas commencé la rédaction il y a deux ans? Pourquoi le Comité n'a-t-il pas reçu l'ordre de renvoi avant la rédaction de cette loi?

Ce sont mes préoccupations de député de l'Opposition, c'est pourquoi j'ai dû les exprimer avec tant de force ce matin afin d'essayer de me faire comprendre. J'espère convaincre des partisans comme M. Poulin, dont le rôle est de protéger le ministre et il le protège bien. Mais il le fait de façon partisane et peut-être que si j'étais à sa place, je ferais la même chose. J'espère que non.

Mme Holt: Et que se passe-t-il dans le cas des fous?

M. Woolliams: J'ai déjà fait allusion aux incidents survenus à Brampton et à Ottawa. Si je pouvais croire que n'importe quelle disposition de ce bill empêcherait ce genre de massacre, j'irais même jusqu'à recommander aux citoyens respectueux de la loi d'abandonner certains de leurs droits civils à cette fin. Mais je ne suis pas persuadé de cet effet puisque, comme je l'ai déjà signalé, ces armes à feu se trouvent à la maison.

Comme dit le ministre, les peines sont prévues dans le cas d'actes criminels et aussi sur déclaration sommaire de culpabilité. Je respecte la police mais j'ai constaté que...

Mr. Olivier: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I would like to know how much time Mr. Woolliams has Left?

[Texte]

Le président: Un instant.

Mr. Olivier: How much time is left for Mr. Woolliams?

The Chairman: Mr. Woolliams is nearing the end of his time. I have given him some latitude because there were some interruptions and because, as he pointed out, the Minister did make a statement, but there were no copies available through unavoidable circumstances.

Mr. Woolliams: I appreciate that, Mr. Chairman, because you see right away the idea—and I could probably end on that note, it was one point I wanted to make before I end—that they would rather have us silenced. Only in the silence, I say to this Committee, only when you silence the opposition, whether it is in Canada—I heard my friend say “Bullshit”.

An hon. Member: Bullshit.

Mr. Woolliams: I heard my friend say “Bullshit”. That is not language I use in a committee. But I say this. Only in the silence of the opposition do you get dictatorship. We have a function, the government has a function. You are denying us our proper right to exercise that function within the democratic principles of Canada.

M. Olivier: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Mr. Woolliams: I want to deal with one point of law that the Minister dealt with.

The Chairman: Order.

M. Olivier: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Olivier.

M. Olivier: Je ferai remarquer à M. Woolliams que je n'ai pas demandé qu'on le fasse taire. Je vous ai demandé combien de temps il lui restait. Ce n'est pas de ma faute s'il perd son temps à faire un *show*.

Mr. Stanbury: On the same point of order.

The Chairman: Mr. Stanbury.

Mr. Stanbury: I would like to move that Mr. Woolliams be given unlimited time to make his statement. Mr. Basford will be back again. I think in all fairness it is a statement of such intellectual quality and strength that we should hear it all.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I presume the limit of 11 o'clock stands, when we agreed the Committee would move to questions of adjournment. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Woolliams: I agree with their generosity, but I would remind the members this, that we were not given the statement that the Minister prepared, and as you ought to know, being a Minister of the Crown, he has a tremendous staff in the Department of Justice. I have two secretaries. I am trying to answer in 10 minutes. I know that it is not as articulate as I would like it to be. But I would say to you in answer to your point of order—and I caught the sarcasm, I am not—well, I will let that drop.

[Interprétation]

The Chairman: Just a second.

M. Olivier: Combien de temps reste-t-il à M. Woolliams?

Le président: Le tour de M. Woolliams tire à sa fin. Je lui ai donné une certaine latitude, compte tenu des interruptions et le fait que le ministre a prononcé une déclaration dont il nous a été impossible d'avoir des exemplaires pour raison majeure.

M. Woolliams: J'apprécie votre remarque, monsieur le président. Cette tactique démontre que les libéraux aimeraient mieux nous faire taire. Seulement quand on réussit à imposer le silence à l'opposition, seulement lorsque l'opposition est muselée, dis-je, que ce soit au Canada ou...

Une voix: Conneries.

M. Woolliams: Mon collègue vient de dire: «conneries». Ce n'est pas le langage qui convient à un comité parlementaire. Mais je répète. Seul le silence de l'opposition permet la dictature. Nous avons notre rôle à jouer tout comme le gouvernement. Vous essayez de nous empêcher de remplir notre fonction dans la démocratie canadienne.

Mr. Olivier: A point of order, Mr. Chairman.

M. Woolliams: J'aimerais traiter de la question de droit soulevée par le ministre.

Le président: A l'ordre.

Mr. Olivier: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I would like to point out to Mr. Woolliams that I did not him to be silent. I just wanted to know how much time he had left. It is not my fault if he wants to waste his time putting on a show.

M. Stanbury: Au même sujet.

Le président: Monsieur Stanbury.

M. Stanbury: J'aimerais proposer que l'on accorde à M. Woolliams tout le temps qu'il veut pour faire sa déclaration. M. Basford fera une autre comparution. Je crois qu'en toute justice, nous nous devons d'entendre des arguments d'une telle perspicacité intellectuelle.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je suppose que cette discussion prendra quand même fin à 11 h 00, comme il a été convenu. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Woolliams: J'apprécie votre générosité mais je vous rappelle que nous n'avons pas reçu un exemplaire de la déclaration du ministre qui, en sa capacité de ministre, dispose des connaissances de tout le personnel du ministère de la Justice. Moi, je n'ai que deux secrétaires. J'essaie de limiter mon intervention à dix minutes. Je sais qu'elle n'est pas aussi éloquent que l'on pourrait espérer. Pour ce qui est de vos sarcasmes, je vais laisser tomber.

[Text]

The Chairman: Excuse me, Mr. Fox has a point of order as well.

Mr. Fox: Mr. Chairman, I have no objections to what my honourable friend, my honourable colleague here, has just stated. However, I think, in all fairness to other members of the Committee and to the Minister, adequate time should be kept before we come to the close of this session for the Minister to respond, at least in part, to what Mr. Woolliams has said. I would suggest that if Mr. Woolliams wants to go on for another 10 minutes, that would be fine with me, but it seems to me that at a quarter to eleven . . .

Mr. Woolliams: I am just about finished. I just want to make one more statement.

Mr. Fox: . . . that we ought to let the Minister respond to some of the arguments that have been set forward.

The Chairman: In the light of what Mr. Woolliams has said I think the matter will resolve itself.

Mr. Woolliams: On the questions of summary conviction or indictable offences, as the Minister knows, generally the police make that decision and they have the right under the Code to make that decision. That is leaving a lot of power with the police, whether a law-abiding citizen is charged by indictment or charged on a summary conviction procedure. That is one part of the Code that has always caused me a lot of concern. I would think for any of those offences in reference to licence, it should be automatic that the charge be made on a summary conviction procedure.

There are many other things I would like to say, but I think I have made my point. Time does not permit us to go into the bill. There is no way we can.

Mrs. Holt: How about the dishonesty of the gun club on those 10 points?

The Chairman: Mrs. Holt, may I? Mr. Woolliams, have you finished? I think we might allow the Minister a brief response.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I think the Committee was sincere. Mr. Woolliams has said he has many other points to make, and I think if he really wishes to make them, this Committee is prepared, as he considers it so important, to listen to these many other points, so long of course as the Minister can respond before the end of the meeting at 11 o'clock.

• 1035

The Chairman: Perhaps we might allow the Minister to respond. If Mr. Woolliams has further comment, then we will go back to him.

Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on one point of order. Mr. Woolliams mentioned that the Council that was here yesterday mentioned the 53rd parallel. I may correct him. It was my suggestion that they consider the 53rd parallel to resolve a problem they had.

Mr. Woolliams: Well they agreed.

[Interpretation]

Le président: M. Fox veut également faire un rappel au Règlement.

M. Fox: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce que vient de dire mon honorable collègue. Cependant, en toute justice pour les autres membres du Comité au ministre, je crois qu'il faudra prévoir suffisamment de temps pour permettre au ministre de répondre, en partie au moins, aux objections de M. Woolliams. Si M. Woolliams veut continuer à parler pendant encore dix minutes, je n'y vois pas d'inconvénient. Mais à 10 h 45 . . .

M. Woolliams: Je suis sur le point de terminer. J'ai seulement une remarque à faire.

M. Fox: . . . le ministre devrait pouvoir répondre aux arguments avancés.

Le président: Étant donné ce que M. Woolliams vient de dire, je crois que la question sera vite réglée.

M. Woolliams: Sur la distinction entre les actes criminels sujets à passer devant un jury d'accusation et la déclaration sommaire de culpabilité, c'est généralement la police qui décide quelle procédure sera utilisée puisque le Code lui donne ce droit. Cela donne un pouvoir énorme à la police, celui de déterminer si un citoyen respectueux de la loi fera l'objet d'une accusation d'un délit punissable ou d'une condamnation par le magistrat. C'est un aspect du Code qui m'a toujours inquiété. Je crois que toutes les infractions relativement aux dispositions sur l'enregistrement devraient automatiquement faire l'objet de la procédure de la déclaration sommaire de culpabilité.

J'ai bien d'autres observations à faire mais le temps ne me le permet pas. Il ne nous est pas du tout possible de faire une étude adéquate de ce bill.

Mme Holt: Que dites-vous de la malhonnêteté du club de tir en présentant dix points fallacieux, comme argument.

Le président: Madame Holt vous permettez? Vous avez terminé, monsieur Woolliams? Je crois que nous donnerons maintenant le temps au ministre de répondre.

M. Poulin: Monsieur le président, je crois que le comité était sincère. M. Woolliams a dit qu'il a d'autres observations à faire et si c'est vraiment le cas, le Comité est disposé à les entendre, pourvu que le ministre puisse y répondre avant la fin de la séance à 11 h 00.

Le président: Nous pourrions peut-être laisser le ministre répondre. Si M. Woolliams a quelque chose à ajouter, nous reviendrons tantôt.

Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Woolliams a dit que le Conseil qui a comparu ici hier avait parlé du 53^{ième} parallèle. Je voudrais apporter une correction. C'est moi qui ai proposé le 53^{ième} parallèle pour résoudre le problème.

M. Woolliams: Ils étaient d'accord avec vous.

[Texte]

The Chairman: Yes.

Mr. Basford.

Mr. Basford: I want to take a very short time in fairness to the committee but I felt with respect, Mr. Woolliams, that I should make a statement. I did cut it down in fairness to the committee. You, yourself, argued that the law is determined by dissemination of information across the land and information from all sides and sectors of our community and that it was only proper and fair to the committee and to the community at large that I make a statement. I must admit it was more extensive than I wanted, but it was certainly in line with your argument that law is determined by information going out across the land.

In so far as the bill being rushed in its preparations, I deny that charge. Decisions on these were made quite some time ago. Obviously when all of the gun registrars are called into Ottawa for a special meeting in June, that does not show to me a rushing. I know there are tremendous workloads on M.P.s but just in the criminal law area alone Parliament has been able to deal effectively by debate in the House and in committee with two previous omnibus criminal law amendments. Bill C-71 at the earlier part of this session covered a wide variety of subjects, all equally important. One in 1969 dealt with another omnibus bill introduced first by Mr. Trudeau and then carried to the House by Mr. Turner dealing with: firearms, gaming and lotteries, pari-mutual betting, abortion, drinking and driving, and so on. Parliament has also dealt extensively—and successfully it seems to me—with such comprehensive measures as tax reform and the Bank Act in the House and in Committee. I do not think the rules of Parliament prevent a careful examination of a bill produced by the government. That is what these Committees are for.

Secondly, you mentioned all of the regulations provided for in this bill and drew an analogy to the wartime prices and trades boards and how many other regulations were passed, I point out that there has been a substantial change since then. First, thanks to Mr. Diefenbaker we have in place the Bill of Rights in which every statute and every regulation has to be certified by the law officers of the Crown as not breaching the Bill of Rights. Secondly, we have in place, by introduction of this government and supported by the Opposition, the Statutory Instruments Committee, the Joint Chairman of which is sitting beside you. It examines every regulation passed and has 18 tests against which they test...

Mr. Dick: How many cases has the Bill of Rights ever upheld? One?

Mr. Basford: It is an increasing number.

Mr. Woolliams: Two. Even the Department of Justice approves.

An hon. Member: A 100 per cent increase.

Mr. Basford: One argues that this will have no effect on criminals, or on the commission of crime which, of course, is the greatest argument I have heard for not having a criminal code at all. Obviously we have sections in the Code relating to sexual offences, theft, and fraud as they occur. But surely by trying to write effective law, trying to put into place more effective methods, trying to put into effect more preventative measures, we can, through law decrease the incidents of crime and of killing, accidental or otherwise in this country.

[Interprétation]

Le président: Oui.

Monsieur Basford.

M. Basford: Je ne voudrais pas parler trop longtemps mais, avec le respect que je vous dois monsieur Woolliams, j'ai cru nécessaire de faire une déclaration. J'ai fait des coupures pour ne pas être trop long. Vous avez dit vous-même qu'avant d'élaborer des lois, il faut diffuser de l'information dans tout le pays et obtenir des renseignements de tous les secteurs de la société c'est pourquoi, en toute justice envers le Comité et la population, je devais faire une déclaration. J'avoue qu'elle était plus longue que je ne l'aurais voulu, mais comme vous l'avez dit il faut renseigner la population avant d'adopter une loi.

Cependant, je nie que le Bill ait été préparé avec trop de rapidité. Les décisions ont été prises il y a assez longtemps. Tous les registraires d'armes à feu se réuniront en juin à Ottawa et il me semble que cela démontre que nous prenons tout le temps voulu. Je sais que les députés ont bien du travail, mais dans le domaine du droit criminel seulement, le Parlement a pu adopter 2 lois modifiant le Code criminel grâce aux débats en Chambre et au comité. Par exemple, le Bill C-71, qu'on a adopté au début de la session, touchait divers sujets, tous d'une importance égale. Un bill omnibus a été présenté en 1969 par M. Trudeau tout d'abord et ensuite par M. Turner au sujet des armes à feu, des jeux et des loteries, du pari mutuel, de l'avortement, de la conduite en état d'ivresse etc. Grâce aux débats en Chambre et en comité, le Parlement a aussi pu adopter, avec succès il me semble, des mesures aussi complètes que la réforme fiscale et la Loi sur les banques. Je ne crois pas que les règlements parlementaires empêchent une étude approfondie des bills présentés par le gouvernement. C'est le rôle des comités.

Deuxièmement, vous avez mentionné tous les règlements prévus dans ce Bill. Vous avez fait une comparaison avec les offices du commerce et des prix qui ont été créés pendant la guerre et avec la façon dont bien d'autres règlements ont été adoptés. Je vous signale qu'il y a eu beaucoup de changements depuis lors. Tout d'abord, grâce à M. Diefenbaker, nous avons la Déclaration des droits auxquels doivent être conformes toutes les lois et tous les règlements. Deuxièmement, notre gouvernement, appuyé par l'opposition, a créé le Comité des textes règlementaires, son coprésident se trouvant à vos côtés. Ce Comité étudie tous les règlements adoptés et effectue 18 vérifications...

M. Dick: Combien de textes règlementaires ont été rejetés à cause de la Déclaration des droits? Un?

M. Basford: Il y en a de plus en plus.

M. Woolliams: Deux. Même le ministère de la Justice est d'accord.

Une voix: Une augmentation de 100 p. 100.

M. Basford: Certains disent que ce Bill n'aura aucun effet sur les criminels ou le nombre de crimes mais si l'on adoptait cette attitude nous n'aurions même pas de Code criminel. Évidemment, certains articles du Code portent sur les délits sexuels, le vol et la fraude. Mais en rédigeant des lois efficaces, en améliorant les méthodes de surveillance, en adoptant des mesures préventives, nous pourrions diminuer le nombre de crimes et de meurtres, accidentels ou non, au pays.

[Text]

Thirdly, Mr. Woolliams advised me and the Committee to go north. I have just returned from the North. I visited hunting and trapping communities such as Arctic Bay, Resolute and Coppermine. They are above the 60th parallel. You go to Coppermine and outside of every house you see a couple of cariboo carcasses on the roof, the odd polar bear and the odd white fox that the Hunters and Trappers Club have shot. I was there, travelling with the judge on circuit. I formed several conclusions, one of which was that this legislation would work in those communities.

Mr. Woolliams: They do not believe so.

• 1040

Mr. Basford: They may not believe so . . .

Mr. Woolliams: You may say so, but they do not.

Mr. Basford: . . . but I certainly formed that impression, that by working with the organized trappers and hunters associations of Coppermine or Arctic Bay, having a list of guarantors and licensing officers as broad as we suggest, this legislation can work in those communities. If it can work in those communities it can certainly work in Calgary or Cranbrook.

Mr. Dick: But your impression, Mr. Chairman, and what we think here, whatever is said in the debate in Committee or in the House of Commons, is not even relevant to what a judge might decide because it is his opinion that counts. I think that is well accepted law.

Mr. Woolliams: I think it is accepted law.

Mr. Basford: On the question of carelessness, I was speaking to the question of licensing and the provisions for licensing. I was advised to go North. I have just gone North and I am just reporting to the Committee my impressions of . . .

Mr. Woolliams: One egg does not make an omelet.

An hon. Member: An instant expert.

Mr. Basford: . . . talking to people in the North. With regard to the charge that there has been no consultation—consultation takes on a number of meanings to different people—we have always undertaken to take into consideration the representations of firearms groups and wildlife associations. Colonel Nicholson attended a two-day meeting of registrars held in June 1975 where he presented a paper; he also participated in the study sessions in which possible amendments to the gun control laws were discussed. Topics on the agenda of that meeting included the philosophy of gun control, the need or desirability of tighter controls, strengthening of present legislation. In his letter of thanks to Colonel Nicholson, the Assistant Deputy Minister in the Solicitor General's Department stated:

We will certainly be considering the paper which you presented . . .

[Interpretation]

Troisièmement, M. Woolliams m'a conseillé, ainsi qu'au Comité, de visiter le Nord. J'en reviens. J'ai visité des collectivités comme Arctic Bay, Resolute et Coppermine, où il y a beaucoup de chasse et de trappage. Elles se trouvent au-delà du 60^{ième} parallèle. A Coppermine, vous pouvez voir sur le toit de chaque maison les carcasses des caribous, des ours polaires et des renards argentés tués par les membres du club des chasseurs et des trappeurs. J'y étais, je faisais le circuit avec le juge. J'ai tiré mes propres conclusions de ce que pouvait être la portée de la législation dans ces localités.

M. Woolliams: Ils ne croient pas à ces effets.

M. Basford: Ils n'y croient peut-être pas . . .

M. Woolliams: Vous pouvez le dire, mais ils ne sont pas d'accord.

M. Basford: . . . mais j'ai certainement eu l'impression que si nous pouvions nous entendre avec les associations de trappeurs et de chasseurs de Coppermine ou de Arctic Bay, et avoir une liste de répondants et d'agents assez nombreux pour délivrer les permis, la législation aurait un bon effet dans ces localités. Si la législation réussit dans ces localités, elle le peut certainement à Calgary ou Cranbrook.

M. Dick: Mais votre impression, monsieur le président, et ce que nous pensons ici, et quoi qu'on dise au cours des délibérations en comité ou à la Chambre des communes, n'est d'aucune pertinence dans la décision d'un juge car c'est sa décision qui fera foi de tout. Il me semble bien que c'est un point de droit.

M. Woolliams: Il me semble bien que c'est un point de droit.

M. Basford: Pour ce qui est de la négligence, j'ai parlé des permis et des dispositions concernant leur délivrance. On m'a conseillé d'aller dans le Nord. Je viens du Nord et je fais rapport au comité des impressions . . .

M. Woolliams: On ne fait pas une omelette avec un œuf.

Une voix: L'expert instantané.

M. Basford: . . . que j'y ai recueillies. Quant au reproche d'absence de consultation, . . . les définitions sont nombreuses—nous avons toujours cherché à tenir compte des instances faites auprès de nous par les groupes utilisant les armes à feu et les associations de la faune. Le colonel Nicholson a assisté à une réunion de deux jours des registrars en juin 1975 et il a présenté une étude; il a aussi participé à des séances d'étude où a été débattue la possibilité de modifier les lois régissant le contrôle des armes. Une des questions à l'ordre du jour était le principe du contrôle des armes, la nécessité ou l'opportunité de contrôles plus rigides, les moyens d'édicter une législation plus ferme. Dans sa lettre de remerciement au Colonel Nicholson, le sous-ministre adjoint du ministère du Solliciteur général a déclaré:

Nous allons certainement nous intéresser à l'étude que vous avez présentée . . .

[Texte]

that is Colonel Nicholson,

... to us in our future considerations of means of ensuring adequate firearms control.

Mr. Pederson, the then President of the Wildlife Federation, sent to my predecessor on July 18 a position paper on firearms legislation and use setting forth the views, the recommendations and suggestions of the Wildlife Federation which were acknowledged and taken into account in the preparation of this legislation.

In October 1975 I received a letter from Colonel Nicholson on the letterhead of the Canadian Wildlife Federation, a letter addressed to all directors in provincial associations, and I quote from that letter:

The Solicitor General in a statement in Toronto on October 9 has given us some indications of what sort of gun control provisions he proposes to include in the Criminal Code amendments, still to be placed before Parliament by the end of this month.

Paragraph 3 of Colonel Nicholson's letter says:

Quoting from the press item on this October 9 speech, Mr. Allmand says he wants to extend limits on gun ownership to all firearms and ammunition, requiring anyone who buys or receives arms or ammunition to have a federal licence.

Yet, at this Committee, Colonel Nicholson said that he had had no notice of anything that the government proposed to do.

In my letter of acknowledgement I said:

Many Canadians have written to me expressing their opinions on this matter and I would like to assure you that your views, that is the views of the Wildlife Federation, are being taken into account as the government considers what action is appropriate to today's society.

And I give the Committee the assurance that the working group on gun control did have those briefs in front of them, did take their views into account.

I think it is abundantly clear. There have been three separate expressions of the Canadian Wildlife Federation's views which were received by the government and taken into account while Bill C-83 was in formation. With all due respect, Mr. Chairman, Colonel Nicholson was in error when he stated before the Committee that the Federation was not aware of the licensing proposals until the bill was tabled. He certainly was aware of the general proposals the government was considering and he also said that the Canadian Wildlife Federation was in error, I think, in suggesting that his analysis of Bill C-83 and their communications with the government had never been acknowledged. That, Mr. Chairman, is incorrect. So far as I can tell all their communications, both to the Solicitor General and to me were acknowledged and considered by the working group preparing this bill.

[Interprétation]

c'est-à-dire par le colonel Nicholson,

... dans nos futures considérations des moyens propres à assurer un contrôle efficace des armes à feu.

M. Pederson, alors président de la Fédération de la faune, a adressé à mon prédécesseur, le 18 juillet, un document sur la position adoptée à l'égard de la législation régissant les armes à feu et renfermant des recommandations et suggestions de la part de la Fédération de la faune, dont nous avons tenu compte et que nous avons intégrées au projet de loi.

En octobre 1975, j'ai reçu une lettre du colonel Nicholson portant l'en-tête de la Fédération canadienne de la faune, adressée à tous les directeurs des associations provinciales et je cite cette lettre:

Le Solliciteur général nous a indiqué dans une déclaration faite à Toronto, le 9 octobre, les dispositions de contrôle des armes à feu qu'il se propose d'inclure dans les modifications qui seront apportées au Code criminel et déposées au Parlement à la fin de ce mois.

Le troisième paragraphe de la lettre du colonel Nicholson se lit comme suit:

D'après le rapport paru dans les journaux de ce discours du 9 octobre, M. Allmand affirme avoir l'intention de restreindre la possession de toute arme à feu et de munitions en exigeant de toute personne qui achète ou reçoit des armes ou munitions de détenir une autorisation fédérale.

Malgré tout,—le colonel Nicholson a déclaré à votre comité qu'il n'avait eu aucunement connaissance de ce que le gouvernement avait l'intention de faire.

Dans mon accusé de réception, j'ai répondu:

Nombre de Canadiens m'ont communiqué leur avis à ce sujet et je tiens à vous assurer que les vues que vous avez exprimées, c'est-à-dire celles de la Fédération canadienne de la faune, entreront en ligne de compte lorsque le gouvernement étudiera les mesures appropriées qui s'imposent pour la protection de la Société.

Et je tiens à assurer le Comité que le groupe de travail qui a étudié les moyens de contrôle des armes à feu a examiné ces mémoires et retenu ces opinions.

Tout cela me semble des plus clairs. La Fédération canadienne de la faune a exprimé en trois différentes occasions ses vues et elles ont été accueillies et examinées par les officiels chargés de la rédaction du bill C-83. Sans mésestimer le colonel Nicholson, monsieur le président, il a fait erreur lorsqu'il a déclaré au comité que la Fédération n'avait pas eu connaissance des dispositions régissant les permis avant que le projet de loi ne soit déposé. Il ne pouvait ignorer les dispositions générales proposées par le gouvernement et la Fédération canadienne de la faune ne peut prétendre que son analyse du bill C-83 et ses communications adressées au gouvernement n'aient été jamais prises à compte. C'est inexact. Que je sache, nous avons accusé réception de toute la correspondance envoyée au solliciteur général et à moi-même et nous en avons tenu compte dans le groupe de travail formé pour préparer ce projet de loi.

[Text]

Mrs. Holt: On a point of order . . .

• 1045

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: . . . I would like to know if the Minister was being refined when he used the word "incorrect". I use shorter words and more accurate ones. I mean, he has had a report . . .

Mr. Basford: I never use four-letter words.

Mrs. Holt: It is a three-letter word that I am thinking of, like lie. He is deliberately misleading people, and we should say it is a lie.

Mr. Brisco: It depends on whose interpretation it is of who is misleading who.

Mrs. Holt: There were nine points in that brief, that statement, and none of them was true, only one was true.

Mr. Dick: That is not true either.

Mrs. Holt: Only one was true.

The Chairman: Order, please. I do not think this is a point of order, this is a part of the debate. I think we should return to Mr. Woolliams and see if he is ready.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order, Mr. Nicholson clearly said in answer to my question, that, yes, he was here in Ottawa, that he did consult at the meeting of registrars, and that he did talk to the Solicitor General. He has stated those things here. He was not happy with the quality, the depth of the consultation, but that is a question of opinion between Mr. Nicholson, it is my submission, and Mr. Allmand. However, that there was a consultation has been . . .

Mrs. Holt: It is a lie.

Mr. Poulin: . . . testified and admitted to by Colonel Nicholson. It is clear that he was consulted. He was not happy with the depth of it, but he was consulted.

Mr. Brisco: Not on Bill C-83.

Mrs. Holt: I know that a bunch of policemen were here for a meeting, too, because I talked . . .

Mr. Brisco: Not on Bill C-83.

The Chairman: Order, please. Mr. Woolliams . . .

Mrs. Holt: Yes, on the gun bill.

Mr. Woolliams: It is like a blind man's feeling an elephant. It depends on where he feels it as to what kind of a shape it is. I do not intend to answer the Minister. I want to hear from these fellows over here, the Liberals, to see what they have to say about the anomalies of this bill and if they want to defend it as it is, then the point that I made this morning stands.

Mr. Lachance: On a point of order . . .

The Chairman: Order, please. I think Mr. Lachance has . . .

[Interpretation]

Mme Holt: Un rappel au Règlement.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: J'aimerais savoir si le ministre a voulu faire preuve de tact en employant le terme «inexact». J'ai l'habitude d'employer des termes plus brusques et plus précis.

M. Basford: Je n'aime pas parler en termes vulgaires.

Mme Holt: Il s'agit pas de vulgarité, je pense à un terme comme mensonge. C'est un effort délibéré de tromper les gens et nous devrions dire que c'est un mensonge.

M. Brisco: Il s'agit de savoir qui trompe qui.

Mme Holt: Il y avait neuf points dans ce document et aucun n'était vrai à part un.

M. Dick: Ce que vous dites n'est pas vrai non plus.

Mme Holt: Seulement une de ces déclarations était vraie.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un rappel au Règlement mais plutôt d'un débat. Donnons la parole maintenant à M. Woolliams, s'il est prêt.

M. Poulin: Monsieur le président, encore un rappel au Règlement. M. Nicholson a dit clairement, en réponse à ma question, qu'il était venu à Ottawa, qu'on l'avait consulté à la réunion des registraires et qu'il avait parlé au solliciteur général. Il nous a dit tout cela. Il n'était pas content du degré de consultation mais c'était une réaction personnelle. Je prétends que la consultation a eu lieu . . .

Mme Holt: C'est carrément un mensonge.

M. Poulin: . . . et ce fait a été reconnu par le colonel Nicholson. Il est évident qu'il a été consulté. La consultation ne lui a pas paru suffisamment détaillée mais elle a eu lieu quand même.

M. Brisco: Pas sur le Bill C-83.

Mme Holt: Je sais qu'il y avait un tas de policiers réunis ici pour une rencontre puisque j'ai pu leur parler . . .

M. Brisco: Pas sur le Bill C-83.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Woolliams.

Mme Holt: Si, sur le contrôle des armes à feu.

M. Woolliams: C'est comme un aveugle qui tâte un éléphant. Son idée de la taille de l'éléphant dépend de la partie qu'il touche. Je n'entends pas répondre au ministre. Je préfère entendre l'intervention de ces libéraux pour voir ce qu'ils ont à dire sur les anomalies du bill et s'ils veulent le défendre sous sa forme actuelle, ce que j'ai dit ce matin doit être la vérité.

M. Lachance: Un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Lachance.

[Texte]

Mr. Poulin: He said he had many many other things to say, but he obviously has nothing more to say. He has finished his complete statement on the bill and I presume that is the position the opposition takes.

The Chairman: Order please. Mr. Lachance.

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, je voudrais faire une courte remarque. Je suis malheureusement arrivé en retard, mais nous avons entendu tout à l'heure des commentaires extrêmement intéressants de la part de M. Woolliams et nous respectons tous son expérience en tant que praticien et en tant que politicien. Nous sommes prêts à l'écouter et je pense que de ce côté-ci de la table, nous sommes prêts à essayer de le rejoindre dans certaines de ses idées. Mais il y a un point: monsieur Woolliams, nous sommes tous ici au Comité de la justice en train d'essayer de trouver une solution au problème de la criminalité. Je ne pense pas que vous puissiez nous accuser, vous, monsieur Woolliams, d'essayer de bousculer le Comité. Au sujet du Bill C-71, par exemple, j'ai eu l'occasion de présider quelques séances. Je pense que j'ai fait preuve de collaboration et que notre président a fait de même. S'il vous plaît, monsieur Woolliams, au nom de la lutte que nous menons contre la criminalité, essayez de vous en tenir à vos commentaires, qui sont extrêmement intéressants et utiles, mais n'essayez pas de rendre ce Comité partisan. Il n'y a aucune utilité à cela. Nous essayons de trouver des solutions, de ce côté-ci de la table nous ferons aussi des propositions, si nous en avons le temps et j'espère que nous pourrions travailler en collaboration.

Alors c'est l'appel que je fais à tous les membres du Comité: essayer d'être le moins partisan possible et de trouver des solutions au problème de la criminalité.

The Chairman: Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I have nothing to say. I have made my point, and it stands.

The Chairman: We will proceed then with Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, the first point I want to make is that I am sure the members of the Committee will give the New Democratic spokesman the same time and opportunity that Mr. Woolliams...

Mr. Stanbury: It is in proportion to the number of members.

Mr. Gilbert: Surely that is not a measure of Mr. Stanbury's fairness. Having known him for so long and so well I am sure he would agree that I should have the same time.

Mr. Stanbury: I think I would make the same offer, Mr. Chairman, as I did to Mr. Woolliams, until 11.00 o'clock.

The Chairman: Order, please. Mr. Fox.

Mr. Fox: Mr. Chairman, I think the Committee's having granted the courtesy to Mr. Woolliams of going on with his remarks at length, I really think in all fairness we ought to grant the same courtesy to...

The Chairman: I think that is agreed, but there are only 10 minutes until 11.00 o'clock anyhow.

[Interprétation]

M. Poulin: Il prétend avoir bien des choses à dire mais il est évident qu'il n'a rien à ajouter. Il a terminé sa déclaration sur le bill et je suppose qu'elle résume la position de l'opposition là-dessus.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Lachance.

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I would like to make a short comment. Unfortunately, I arrived late, but I was able to hear some very interesting remarks by Mr. Woolliams. We all respect his experience as a legal practitioner and politician. We are willing to listen to him and I also think that we on this side of the table are ready to try and find common ground concerning some of his ideas. All of us members of the Justice Committee are attempting to find a solution to the problem of modern crime. I do not think you can accuse us Mr. Woolliams of trying to rush through anything on this committee. When I was chairing a few meetings on Bill C-71, for example, I was anxious to co-operate and I think our present Chairman is acting likewise. I hope Mr. Woolliams that, in order to further our common aim, you will restrict your remarks to the subject of modern crime and that you will avoid making this committee a partisan one. There is no point in such an attempt. We are looking for a solution, and we on this side of the table shall be making proposals so I hope we can work in collaboration.

I appeal to all members of the committee to be as non-partisan as possible in an effort to come up with solutions to the problem of violent crime.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je n'ai rien à dire. J'ai dit ce que je pense et je ne retire rien.

Le président: Alors, je donne la parole à M. Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je suis sûr que les membres de ce Comité donneront le même temps aux représentants du parti néo-démocrate qu'ils ont donné à M. Woolliams...

M. Stanbury: C'est en fonction du nombre de membres de chaque parti.

M. Gilbert: Je crois que M. Stanbury n'est pas juste envers lui-même. Comme quelqu'un qui le connaît très bien, je suis certain qu'il est prêt à nous donner autant de temps pour les questions.

M. Stanbury: Jusqu'à 11 h 00.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Fox.

M. Fox: Monsieur le président, puisque le Comité a accordé cette courtoisie à M. Woolliams, je crois que nous devrions agir de la même façon envers M. Gilbert.

Le président: Je crois que cela est convenu mais de toute façon il ne reste que dix minutes avant 11 h 00.

[Text]

Mr. Gilbert: Fine. Thank you, Mr. Chairman . . .

• 1050

Mr. Woolliams: Could I make a request? I left the notes on my point of order and my motion in my office and I would like to leave and get those before I present them, if you do not mind.

The Chairman: I am sure that would be agreeable. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, because the quality of Mr. Gilbert's contribution is so unique among the NDP who are here that I think it is worth hearing.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I just make this point. Deputy Commissioner Ross of the RCMP is here today together with the other officials with the Minister. I just thought I would point that out because . . .

The Chairman: If we have any more points of order, Mr. Gilbert is going to lose the little time he has.

Mr. Gilbert: Yes, that is quite right. Mr. Basford, I was rather happy that you made that presentation this morning, because there is a great deal of confusion with regard to the law that is being presented at the moment. I think some of the confusion may be the result of some of the representations that have been made. I would hope that there would be some distribution of the text of the Minister's statement because I think the public has the right to know what the law is and what the consequences of breaking the law are.

Mr. Chairman, when I was a member of this Committee I thought most of us had a very nonpartisan approach. I have not been a member of the Committee for awhile, but when I came back this week and I found there was a very partisan approach on a very important problem. Maybe the way it could be corrected would be to have more New Democratic Party members on the Committee and we would . . .

An hon. Member: We are lucky to have one.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, Mr. Basford, I wonder whether your officials have prepared the licensing applications form and, if you have, could that be made available to the members of the Committee so we could study it and just see what the contents of that form are?

Mr. Basford: They are in the course of preparing the whole administrative scheme, but I do not think I am in a position to produce the form.

Mr. Gilbert: Mr. Basford, maybe you could just give us the general framework of what you hope to have in that licensing application. Could you do that?

Mr. Basford: It would be as simple as possible, the name, address, occupation, etc., of the applicant; questions relating to whether he has a record of mental problems of alcoholism; whether he has a criminal record, and then a simple declaration by the guarantors who would sign that they know the applicant, the information to the best of their belief is correct and in their opinion the person is not unfit to be the owner of a gun. Our object is to make the form as simple as possible.

[Interpretation]

M. Gilbert: Très bien. Merci, monsieur le président.

M. Woolliams: Me permettez-vous une requête? J'ai laissé dans mon bureau les notes que j'avais prises au sujet du rappel au Règlement et de la motion que je désire présenter et j'aimerais m'absenter afin d'aller les chercher, si vous voulez bien me le permettre.

Le président: Sans doute. Madame Holt.

Mme Holt: Monsieur le président, vu la qualité de la contribution de M. Gilbert, unique parmi les NPD présents, j'estime que cela vaut la peine de l'entendre.

M. Poulin: Monsieur le président, me permettez-vous une intervention? Le sous-commissaire Ross de la GRC et d'autres hauts fonctionnaires accompagnent le ministre. J'ai pensé bon de le signaler car . . .

Le président: Si nous continuons à invoquer le Règlement, M. Gilbert sera privé du peu de temps qui lui reste.

M. Gilbert: Oui, en effet. Monsieur Basford, j'ai été agréablement impressionné par votre exposé de ce matin, car cette loi est cause de beaucoup de confusion, dû en partie aux mémoires qui ont été présentés. J'aimerais que le texte de la déclaration du ministre soit distribué car le public a droit de savoir ce que stipule la loi et quelles peuvent être les conséquences de sa violation.

Monsieur le président, lorsque je faisais partie de ce comité, j'avais l'impression que la plupart d'entre nous abordaient les questions avec un esprit libre. Je ne fais plus partie du comité depuis quelque temps mais, m'y trouvant cette semaine, je constate beaucoup de parti-pris concernant une question de première importance. Il y aurait peut-être moyen de remédier à la situation en ayant un plus grand nombre de néo-démocrates au comité et nous pourrions . . .

Une voix: Nous sommes chanceux d'en avoir un.

M. Gilbert: Monsieur le président, monsieur Basford, est-ce que vos adjoints ont préparé des formulaires de demande de permis et, si cela a été fait, pourriez-vous en distribuer aux membres du comité afin de pouvoir les étudier et en examiner le contenu?

M. Basford: Cela fait partie du processus de préparation administrative, mais je ne crois pas pouvoir vous distribuer les formulaires.

M. Gilbert: Monsieur Basford, peut-être pourriez-vous nous donner une idée générale de ce que vous exigez pour accorder les permis.

M. Basford: Pour résumer: le nom, l'adresse, la profession et ainsi de suite de celui qui fait la demande; des questions visant à déterminer l'état mental, l'alcoolisme, les antécédents criminels, puis une simple déclaration des répondants affirmant connaître le demandeur, et qu'au meilleur de leur connaissance les renseignements sont exacts et qu'à leur avis la personne n'est pas inapte à posséder une arme à feu. Nous cherchons à simplifier le formulaire le plus possible.

[Texte]

Mr. Gilbert: I notice that Mr. Thorson wanted to add something to it, am I right?

Mr. Basford: You could see Mr. Thorson while I was speaking. I could not. He wanted to add that the question would be, a criminal record of violent behaviour.

Mr. Gilbert: I see. All right. With regard to the Bill, you have opted for the licensing approach as opposed to the registration approach. Mr. Basford, are you in favour of a licensing plus the competency approach? Why was not the competency approach included in the legislation?

Mr. Basford: First, because, I think, we had, as a matter of criminal law and of public safety, to deal with the question of the fitness of the person to be the owner or user of a gun, which is not covered by any provincial scheme that I am aware of, and I would draw the distinction, which has been debated in this Committee at many of its meetings, between fitness and competency. As the Solicitor General pointed out, Lee Harvey Oswald was very competent with a rifle, but obviously not a very fit person. Therefore there was, in our view, a gap in the law that people using rifles were nowhere tested for fitness. What we provided in Bill C-83, "unoccupied by any province", is clearly criminal law and constitutional. We did not deal with competency because some of the provinces already have competency testing. We did not want to rush in and displace those provincial schemes.

• 1055

We thought the best approach, where there are good provincial competency plans was to leave them intact and to encourage as the wildlife and gun clubs do, those provinces that do not have good competency testing, to develop such programs. But we did provide in the legislation under the regulatory part, the power of the Solicitor-General to enter into agreements for the maximum co-ordination or meshing of the federal licensing fitness programs and provincial programs relating to competency and gun training. In those agreements I would urge the provinces to develop to the maximum extent possible good competency programs. It is certainly the policy of the government to maximize, through negotiation, the amount of co-ordination between the federal and the provincial schemes, one relating to fitness and one relating to hunting.

The third point I make very briefly is that the need for the fitness test is demonstrated, I think, if one indicates that we are dealing with—and statistics are vague—somewhere in the nature of 3 million gun owners in Canada, and only one-third of whom ever use their guns for hunting, ever go near a wildlife officer or a hunting competency program.

Mr. Gilbert: Just on a point of information, Mr. Minister, do all the provinces have the competency tests with regard to hunters' licences?

[Interprétation]

M. Gilbert: M. Thorson voulait ajouter quelque chose?

M. Basford: Vous pouviez voir M. Thorson pendant que je parlais, moi pas. Il voulait ajouter que la question préciserait des antécédents criminels agressifs.

M. Gilbert: Je vois. Très bien. Vous avez préféré choisir, dans le projet de loi, l'autorisation à l'enregistrement. Monsieur Basford, êtes-vous pour le permis plus le certificat de compétence? Pourquoi ne pas inclure le certificat de compétence dans la loi?

M. Basford: Premièrement, parce que nous avons dû, en matière de droit criminel et de sécurité publique, considérer la question de l'aptitude de la personne à posséder ou utiliser une arme à feu, ce qui n'est pas prévu en vertu du régime provincial que je sache, et je rappelle la distinction établie dans votre comité au cours de nombreuses séances entre l'aptitude et la compétence. Comme le solliciteur général l'a fait remarquer, Lee Harvey Oswald avait toute la compétence voulue pour manipuler un fusil quoique tout à fait inapte. Nous avons donc jugé qu'il existait, dans notre législation, une échappatoire car nulle part il n'était stipulé un test d'aptitude. Ce que le bill C-83 prévoit se situe dans un domaine non occupé par quelque province et ressortit clairement au droit criminel et au droit constitutionnel. Le bill ne touche pas aux questions de capacité, puisque certaines des provinces ont déjà leurs tests de capacité. Nous n'avons donc pas voulu les remplacer dans cette tâche.

Là où les structures provinciales portant sur la capacité des propriétaires d'armes à feu étaient bonnes, nous avons estimé qu'il valait mieux n'y pas toucher, mais plutôt encourager les associations s'intéressant à la faune, les clubs de tir, ainsi que les provinces qui n'ont pas des tests de capacité appropriés, à mettre au point de tels programmes. Toutefois, le bill prévoit au chapitre des règlements que le solliciteur général a le pouvoir de conclure des ententes dans le but de coordonner ou de faire se correspondre au maximum les programmes fédéraux d'aptitude ainsi que les programmes provinciaux de capacité de maniement et de formation au maniement des armes à feu. En vertu de ces ententes, je demanderais aux provinces de mettre au point les meilleurs programmes possibles de capacité de maniement des armes à feu. Il est évident que le gouvernement doit essayer d'améliorer le plus possible, par voie de négociations, la coordination entre les structures fédérales et provinciales, structures qui portent tantôt sur l'aptitude à posséder une arme à feu et tantôt sur le maniement des armes de chasse.

Troisièmement, les statistiques, si approximatives qu'elles soient, démontrent qu'il est nécessaire de mettre sur pied un test d'aptitude à posséder une arme à feu, puisqu'il y a environ 3 millions de propriétaires d'armes à feu au Canada, et que seulement un tiers de ceux qui s'en servent pour la chasse, parfois communiquent avec les agents de préservation de la faune, ou encore voudraient s'exercer dans le cadre d'un programme de maniement des armes à feu de chasse.

M. Gilbert: A titre d'information, monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si toutes les provinces prévoient un test de capacité pour l'autorisation des permis de chasse?

[Text]

Mr. Basford: No.

Mr. Gilbert: They do not?

Mr. Basford: I would be eating into your time if I gave you a breakdown. At the next meeting I would be happy to do so.

Mr. Gilbert: All right.

Mr. Basford: Very quickly, British Columbia, Manitoba, Quebec, New Brunswick and Ontario have competency tests relating to first-time applicants.

Mr. Gilbert: I see.

Mr. Towers: What are the names of those provinces again?

Mr. Basford: British Columbia, Manitoba, Quebec—and there are differences in each—New Brunswick and Ontario. At a subsequent meeting I would be happy to table a document with the committee outlining this analysis.

Mr. Gilbert: What would be the ideal situation is to have some uniformity amongst the provinces and also have the provinces extend the competency test to include those other than hunters. Is that what you are hoping for?

Mr. Basford: Well, no, I am hoping we would proclaim the federal fitness licensing scheme, province by province, region by region as is provided, starting probably with Ontario. At the same time encourage provinces to develop their competency testing relating to hunting, and mesh the two programs.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, one short and final question because it is 11.00 o'clock. Dr. Friedland on Tuesday indicated the recommendation that owners of the guns should carry insurance with regard to any negligence on their part. I notice that has not been picked up by yourself or the Solicitor-General. What are your views with regard to imposing upon the owners the necessity of carrying insurance and imposing absolute liability for injuries that they may inflict on others?

• 1100

Mr. Basford: Well, I think by imposing absolute liability we would be probably stepping beyond the criminal law. That is why, as part of this, we have urged the provinces to, or suggested to them that they, amend their civil liability laws in which guns are treated as any other thing. We have urged them to treat guns more along the lines of their motor vehicle legislation where there is a different form of liability.

That is why we put, into the Bill, the provision of careless handling, to try, at least, through the criminal law, to encourage responsible use of guns. The existing law of Canada, now, says, of course, in Section 86, that anyone who uses, carries or possesses any firearm or ammunition, in a manner that is dangerous to the safety of others, is guilty of an offence. That is the present law of Canada. We have added, to that, the concept of carelessness.

[Interpretation]

M. Basford: Non.

M. Gilbert: Non?

M. Basford: Si je vous donnais plus de détails, j'empièterais sur le temps qui vous est alloué. Je serais cependant heureux de le faire, la prochaine fois.

M. Gilbert: Très bien.

M. Basford: Mais sans prendre trop de temps, je préciserai que la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Québec, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario prévoient des tests de capacité pour toutes les personnes qui font une demande d'autorisation pour la première fois.

M. Gilbert: Je vois.

M. Towers: Quelles sont ces provinces?

M. Basford: La Colombie-Britannique, le Manitoba, le Québec—mais chaque province a ses particularités—le Nouveau-Brunswick et l'Ontario. La prochaine fois, je serais heureux de déposer devant le Comité un document donnant plus de détails.

M. Gilbert: L'idéal serait donc d'avoir une certaine uniformité entre les provinces, mais aussi que les provinces exigent un test de capacité non seulement pour les chasseurs, mais aussi pour tous les autres propriétaires d'armes à feu. N'est-ce pas souhaitable?

M. Basford: En fait, j'espérais que nous pourrions nous entendre sur une structure fédérale pour l'autorisation de permis à ceux qui sont aptes à en posséder, province par province ou région par région, en commençant probablement par l'Ontario. Nous voudrions également encourager les provinces à mettre au point leurs propres tests de capacité pour les chasseurs, puis essayer de fondre les deux programmes.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, une dernière question, puisqu'il est 11 h 00. Mardi dernier, M. Friedland a recommandé que les propriétaires d'armes à feu souscrivent à une assurance pour toute négligence qu'il pourrait y avoir de leur part. Ni vous ni le Solliciteur général n'avez relevé cette recommandation. Que pensez-vous de l'idée d'imposer aux propriétaires la police d'assurance ainsi que la responsabilité absolue de toutes les blessures qu'ils pourraient infliger à d'autres personnes qu'eux-mêmes?

M. Basford: En imposant une responsabilité absolue, nous sortirions du domaine du droit criminel. Voilà pourquoi, à ce propos, nous avons encouragé les provinces, ou nous les avons plutôt incitées, à modifier leurs lois de responsabilité civile où les armes à feu sont traitées sur le même pied que plusieurs autres choses. Nous les avons invitées à traiter les armes de la même façon que les véhicules moteurs où il existe en vertu de la loi une forme différente de responsabilité.

Voilà pourquoi nous avons prévu dans le projet de loi les dispositions sur la négligence afin d'essayer d'encourager, du moins en vertu du droit criminel, l'utilisation responsable des armes à feu. A l'heure actuelle l'article 86 de la loi fédérale stipule que toute personne qui utilise, transporte ou possède une arme à feu ou des munitions d'une manière qui est dangereuse pour la sécurité d'autres personnes est coupable d'une infraction. C'est actuellement la loi au Canada. Nous avons ajouté à ce concept celui de la négligence.

[Texte]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we should excuse the Minister, with our thanks, and go on to deal with our points of order.

Mr. Anderson.

Mr. Anderson: On a point of clarification on the last question. In any home owner's or tenant's policy, in Canada, there is liability insurance from \$25,000, up, which does cover hunting accidents. Those people, who do not have apartments or houses, of course, would not have that liability but, by the same token, they can purchase it so that is in place already, at the present time.

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, une question de privilège. Je voudrais faire remarquer que je ne me suis pas opposé à ce qu'on dépose seulement le texte en anglais du ministre sans en avoir la version française, c'était pour venir en aide à M. Woolliams et à une très grande partie de la population qui a pu prendre connaissance des remarques du ministre. Toutefois, monsieur le président, j'aimerais qu'à l'avenir, les textes français et anglais soient déposés en même temps au Comité de la justice et des questions juridiques.

Le président: Merci monsieur Olivier.

Ladies and gentlemen, I think I should excuse the Minister with our thanks. He will be returning on another occasion and I have a list of questioners who did not get on, today. Perhaps we could start with them, on the next occasion.

Thank you, Mr. Minister.

Mr. Basford: Thank you very much.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I reserve my rights to continue with the Minister.

The Chairman: Yes.

Mr. Gilbert: Either Mr. Leggatt or I definitely will be doing it.

The Chairman: I will mark that you are to be continued.

Mr. Basford: Thank you, Mr. Chairman. You have my assurance that I am available to the Committee when it wants me.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Now, we have to consider two points of order which have been raised by Mr. Woolliams. One has to do with two reports and one has to do with the Royal recommendation. Since the one dealing with the Royal recommendation is much more fundamental, and we could not continue with the Bill, if Mr. Woolliams' points on that were upheld, I think we should begin with that first. On both, questions of admissibility have been raised and so I would invite comments from members as to the admissibility of Mr. Woolliams' motion on the Royal recommendation if I may so term it.

Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Yes. May I start off, Mr. Chairman, by reviewing what my point of order was. I agree with your procedure. I was going to suggest that myself and I thank you.

[Interprétation]

Le président: Mesdames et messieurs, je pense que nous devrions permettre au ministre de nous quitter, avec nos remerciements, pour passer à nos appels au Règlement.

Monsieur Anderson.

M. Anderson: J'aimerais une précision sur la dernière question. Au Canada, les politiques d'assurance responsabilité civile des propriétaires ou locataires prévoient une assurance d'au plus \$25,000, qui comprend les accidents de chasse. Évidemment, les gens qui n'ont pas d'appartement ou de maison devraient obtenir cette protection civile, mais, par ailleurs, ils peuvent acheter une telle assurance. Ce principe existe donc à l'heure actuelle.

The Chairman: Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, on a question of privilege. I would like it to be noted that I did not object to the tabling in English only of the text of the Minister without having the French version so as to be of assistance to Mr. Woolliams, and to a great majority of the population which will best be able to read the comments of the Minister. However, Mr. Chairman, I would like, in the future, documents be tabled in French and English at the same time in the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

Mesdames et messieurs, je pense que nous devons laisser partir le ministre en le remerciant. Il nous reviendra une autre fois et j'ai une liste des députés qui n'ont pas eu la parole aujourd'hui. Nous pourrions peut-être commencer par eux la prochaine fois.

Merci, monsieur le ministre.

M. Basford: Merci beaucoup.

M. Gilbert: Monsieur le président, je réserve mon droit de continuer à interroger le ministre.

Le président: Oui.

M. Gilbert: M. Leggatt, ou moi-même, le feront certainement.

Le président: Je note que vous voulez continuer.

M. Basford: Merci, monsieur le président. Vous avez mon assurance que je suis à la disposition du Comité lorsqu'il veut me voir.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Nous devons maintenant prendre en considération deux appels au Règlement faits par M. Woolliams. Le premier traite de deux rapports et le second de la recommandation royale. Étant donné que celui qui porte sur la recommandation royale est beaucoup plus fondamental et que nous ne pouvons continuer l'étude du projet de loi si le point soulevé par M. Woolliams est accepté, je pense que nous devrions commencer par celui-là. Dans les deux cas l'on a soulevé la question d'admissibilité. J'inviterais donc les commentateurs des députés quant à l'admissibilité de la motion de M. Woolliams sur la recommandation royale, si je puis ainsi dire.

Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Oui. Monsieur le président, puis-je commencer par rappeler mon appel au Règlement. J'accepte votre façon de procéder, que j'allais d'ailleurs suggérer, et je vous en remercie.

[Text]

Clauses 3 and 4 of the Bill C-83, the gun provisions of the Bill, require the Royal recommendation as these Clauses provide for an impost, by way of licence fees, upon citizens and further provide for appropriation of that public revenue, thus raised, and the distribution of part of it in the provinces. The Governor General's recommendation is required by Section 54 of the British North America Act and I read that, now. Section 54 of the British North America Act reads as follows:

It shall not be lawful for the House of Commons to adopt or pass any Vote, Resolution, Address, or Bill for the Appropriation of any Part of the Public Revenue, or of any Tax or Impost, to any Purpose that has not been first recommended to that House by Message of the Governor General in the Session in which such Vote, Resolution, Address, or Bill is proposed.

This, of course, gets down to the licensing and asking the provinces to share with the federal government, and, of course, the federal government and I will deal with that a little more lengthily. But I thought I should put that Section on, at this time. And, by Standing Order 62.(1), and I read this one.

62.(1)

I am reading from the Standing Orders of the House of Commons. Everyone has a copy of this. Financial Provisions is under Chapter X.

• 1105

62.(1) This House shall not adopt or pass any vote, resolution, address or bill for the appropriation of any part of the public revenue, or of any tax or impost, to any purpose that has not been first recommended to the House by a message from the Governor General in the session in which such vote, resolution, address or bill is proposed.

That is very clear. We do not have that, of course.

(2) The message and recommendation of the Governor General in relation to any bill for the appropriation of any part of the public revenue or of any tax or impost shall be printed on the Notice Paper and in the *Votes and Proceedings*

which did not take place and was not done ...

when any such measure is to be introduced and the text of such recommendation shall be printed with or annexed to every such bill.

(3) When estimates are brought in, the message from the Governor General shall be presented to and read by Mr. Speaker in the House.

Those are the rules that are important, and Section 54 of the British North America Act, and which are now inculcated in our Standing Orders.

I have read that, and neither of these provisions have been complied with. There has been nothing printed in the *Votes and Proceedings* on the bill, as to their recommendation of the bill. Therefore the bill is improper or in imperfect shape unless Clauses 3 and 4 are struck out, or cannot be proceeded with under Standing Order 69, which is very clear and has not been complied with.

[Interpretation]

Les articles 3 et 4 du Bill C-83, les dispositions sur les armes à feu, requièrent une recommandation royale car ces articles prévoient un impôt que devront verser les citoyens sous forme de frais d'autorisation et prévoient en outre une affectation de revenus publics ainsi obtenus et leur distribution en partie aux provinces. La recommandation du gouverneur général est exigée en vertu de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, que je vais lire. L'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique se lit comme suit:

Il ne sera pas loisible à la Chambre des communes d'adopter quelque motion, résolution, adresse ou bill pour affectation d'une partie du revenu public, ou d'une taxe ou d'un impôt, à un objet non préalablement recommandé à la Chambre par un message du gouverneur général dans la session pendant laquelle une telle motion, résolution, adresse ou bill est proposé.

Cela s'applique évidemment aux autorisations et à l'invitation faite aux provinces d'en partager les revenus avec le fédéral; il est évident que le gouvernement fédéral et moi devons en discuter plus longuement. Je pensais néanmoins que je devais citer maintenant cet article. En outre, en vertu de l'article 62(1) du Règlement, que je lis:

62.(1)

Je cite le Règlement de la Chambre des communes. Tout le monde en a une copie. Les dispositions d'ordre financier au chapitre X.

62.(1) La Chambre ne peut adopter ou approuver ni crédit, ni résolution, ni adresse, ni projet de loi portant affectation d'une partie des recettes publiques, ni aucune taxe ou impôt, à une fin qui n'a pas été antérieurement recommandée à la Chambre par un message du Gouverneur général au cours de la session pendant laquelle ce crédit, cette résolution, cette adresse ou ce projet de loi est proposé.

Voilà qui est très clair. Or, nous n'avons pas cette recommandation du gouverneur général.

(2) Le message et la recommandation du Gouverneur général à l'égard de tout projet de loi comportant l'affectation d'une taxe ou de tout impôt doivent être imprimés au *Feuilleton des avis* et dans les *Procès-verbaux*.

... Ce qui n'a pas été fait ...

au moment où ladite mesure est sur le point d'être présentée, et le texte de ladite recommandation doit figurer dans ledit projet de loi ou y être annexé.

(3) Au moment de la présentation des crédits, le message du Gouverneur général doit être présenté à l'Orateur, qui doit en donner lecture à la Chambre.

Voilà donc les parties du Règlement dont il faut se souvenir, ainsi que de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Aucune de ces dispositions n'a été suivie. Rien n'a été imprimé dans les procès-verbaux au sujet de la recommandation du bill. Par conséquent, le bill est sous une forme impropre ou incomplète, à moins que l'on ne supprime les articles 3 et 4; il ne peut donc être présenté aux termes du Règlement 69, qui lui non plus n'a pas été suivi.

[Texte]

Paragraph (f) at page 36 of the bill says this:

prescribing the fees to be paid to Her Majesty in right of Canada upon filing applications for licences, registration certificates and permits, other than permits mentioned in subsection 106.3(9);

I emphasize that where you have recommendations for money and votes, then you must comply with Section 54 and Standing Order 62(1). I repeat that neither of these provisions has been complied with, as there is no recommendation in the bill. Therefore the bill is improper and I am going to repeat that Clauses 3 and 4 should be struck out.

Paragraph (f) at page 36 says that—oh, I have read paragraph (f)—upon payment these fees are public moneys in Canada.

Paragraph (g)(i), page 36, says,

(a) authorizing the Solicitor General, subject to the approval of the Governor in Council and upon such terms and conditions, if any, as may be prescribed, to enter into agreements with the governments of the provinces

(i) relating to the sharing by Canada and such provinces of revenues from fees referred to in paragraph (f), in proportion to the expenses incurred by the Government of Canada and the governments of such provinces in administering the provisions of sections 106.1 to 106.3 and section 106.6 . . .

Now, first of all, it prescribes fees to be paid out, and secondly, it prescribes that the provinces should share with the federal government. Paragraph (f) at page 36 of the bill would have the House of Commons authorize the Governor in Council to prescribe the fees to be paid to Her Majesty in right of Canada. Upon payment these fees are public moneys of Canada. Paragraph (g)(i), which I have just read, on the same page, would authorize the Solicitor General upon delegation by the Governor in Council to appropriate some of these federal public moneys and, under agreements made with the provinces, share the moneys with the provinces. Of course, that should have been printed in the *Votes and Proceedings* as called for in our Orders, and in compliance with Section 54.

I have read from those parts, and I have read from the rules on Financial Provisions, and then I read Standing Order 69

No bill may be introduced either in blank or in an imperfect shape.

In this regard. Now may I summarize and try to simplify this? I must say that when I look at it, it is cutting new things in constitutional law for me, because I do not think any of us are experts just on this kind of procedure unless we are a counsel acting for the government or a counsel in the House of Commons. It is very complicated and difficult.

The effect of the proposed new Section 106.3(1) is to delegate to the Governor in Council power to make regulations having the same effect of law as if enacted by Parliament to prescribe fees (paragraph (f) at line 11).

I wonder whether I could just have perfect order on this. This is very complicated, and there are a lot of meetings going on.

[Interprétation]

Voici ce que je lis à l'alinéa f) de la page 36 du bill:

établir les frais payables à Sa Majesté du chef du Canada pour les demandes d'autorisation, de certificats d'enregistrement et de permis, à l'exception des permis visés au paragraphe 106.3(9);

Je répète que, chaque fois qu'il y a des recommandations portant sur des crédits ou des sommes, il faut obéir à l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et au Règlement 62(1). Cela n'a pas été fait, de la même façon que le bill ne contient aucune recommandation. Par conséquent, le bill est incomplet, et comme je l'ai déjà dit, il faudrait supprimer les articles 3 et 4.

L'alinéa f) de la page 36 précise que—j'ai déjà lu l'alinéa f)—les frais, une fois payés, font partie des deniers publics du Canada.

Je continue à lire à l'alinéa g)(i) de la page 36:

g) autoriser le solliciteur général, sous réserve de l'approbation du gouverneur général en conseil et des modalités qui peuvent être prévues, à conclure des accords avec les gouvernements des provinces

(i) pour le partage des revenus provenant de la perception des frais mentionnés à l'alinéa f) en fonction des dépenses respectives de ces divers gouvernements, fédéral et provinciaux, entraînés, par la mise en œuvre des articles 106.1 à 106.3 et de l'article 106.6 . . .

Cet alinéa précise d'abord qu'il faut percevoir des frais, et que les provinces devraient en partager les revenus avec le gouvernement fédéral. Donc, l'alinéa f) de la page 36 stipule que la Chambre des communes autorise le gouverneur en conseil à établir les frais payables à Sa Majesté du chef du Canada. D'ailleurs, une fois perçu, ce paiement fait partie des deniers publics appartenant au Canada. Par ailleurs, le sous-alinéa g)(i), que je viens de lire, autoriserait le solliciteur général, sous réserve de l'approbation du gouverneur général en conseil, à distribuer une partie des deniers publics fédéraux et, à la suite d'accords conclus avec les provinces, à partager les revenus. Évidemment, tout ceci aurait dû être imprimé dans les procès-verbaux, comme le prévoient le Règlement et l'article 54.

Je vous ai donc cité ces extraits comme des extraits des dispositions d'ordre financier. Maintenant, je vous cite le Règlement 69:

Aucun bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète.

Puis-je vous expliquer ce que l'on entend par cela? L'étude de ce règlement m'a obligé à m'intéresser à des questions qui étaient tout à fait nouvelles pour moi dans le domaine du droit constitutionnel, puisque nous ne sommes pas des experts en matière de procédure, à moins d'être conseiller gouvernemental ou conseiller de la Chambre des communes. C'est un domaine assez compliqué.

Le nouvel alinéa 106.3(1) que l'on propose dans le bill, vise à déléguer au gouverneur en conseil le pouvoir, par règlement et comme s'il s'agissait d'une loi adoptée par le Parlement, d'établir des frais (alinéa f), ligne 16).

Monsieur le président, pourriez-vous rappeler à l'ordre? La question est assez complexe et l'on parle beaucoup autour de moi.

[Text]

• 1110

The Chairman: Excuse me.

Some hon. Members: I am sorry.

Mr. Woolliams: I am sorry, sir, but this is a tough thing, and I want to be able to try to get my point across.

... as if enacted by Parliament to prescribe fees (paragraph (f) at line 11 of page 36) for licensing, certificates and permits. Under the Financial Administration Act, these fees are paid to the Receiver General of Canada and paid by him into the general revenues of the Consolidated Revenue Fund.

Once these fees are paid into the fund, the provisions of Section 54 of the British North America Act, which I read, and of Standing Order 62(1) apply. These provisions are duplicates of one another: the one is part of our constitution, as I pointed out; the other is part of the procedures of the House of Commons.

The effect of these provisions is that no part of the public revenues in the Consolidated Revenue Fund can be appropriated by the Commons by way of a vote in a provision in a bill, without following the procedure I have outlined, to a particular purpose of expenditures unless the authority to take public revenue out of the fund and to spend it in a particular way has been recommended by the Governor General in the House in accordance with Section 54 of our constitution.

Standing Order 62(2) sets out how this royal recommendation shall be made to the House. The recommendation must be printed in the Order Paper and in the *Votes and Proceedings*, which has not been done, before the bill is introduced; and the text of the Governor General's message of recommendations must be printed on or annexed to the bill, which has not been done.

This bill has such a message. It is printed in the Order Paper and in *Votes and Proceedings* and also appears in the right-hand page facing page 1. The only specific recommendation to appropriate public revenues out of the Consolidated Revenue Fund and to use those revenues for a particular purpose is in the words:

... to increase the number of members of the National Parole Board to not less than twenty-six members and to provide for the expenses of additional members of the Board in the manner prescribed.

In that regard, it seems to be correct. This royal recommendation is carried out in Clause 16 at page 54 of the bill.

This recommendation of the Governor General points up the omission in the recommendation to authorize the Solicitor General, with the approval of the Governor in Council, to enter into agreements with the provinces to split the revenues from fees paid under the bill for licences, certificates and permits. Yet that provision is in paragraph (g)(i) on page 36.

The effect of this provision is to appropriate moneys out of the public revenues in the Consolidated Revenue Fund and to pay these moneys over to the provinces. And there are certain procedures for that, constitutionally and according to our Orders, which I have referred to.

[Interpretation]

Le président: Je vous demande pardon.

Des voix: Pardon.

M. Woolliams: C'est un domaine difficile et j'aimerais bien pouvoir m'expliquer.

Donc, il peut établir des frais, comme s'il s'agissait d'une loi adoptée par le Parlement (alinéa f), ligne 16, page 36), pour tout ce qui touche aux autorisations, certificats et permis. Aux termes de la Loi sur l'administration financière, ces frais sont versés au receveur général du Canada qui, à son tour, le dépose dans les revenus généraux du Fonds du revenu consolidé.

Une fois les paiements effectués dans le fonds, les dispositions de l'article 54 de la Loi de l'Amérique du Nord britannique et le règlement 62(1), que j'ai tous deux lus, s'appliquent. Ces dispositions sont en fait les mêmes, mais l'une d'entre elles fait partie des dispositions de la constitution et l'autre des procédures de la Chambre des communes.

De par ces dispositions, il est impossible à la Chambre des communes d'allouer à des fins de dépenses précises, par voie d'une disposition dans un bill, toute partie des revenus publics appartenant au Fonds du revenu consolidé, à moins qu'elle n'ait le pouvoir de sortir ces revenus publics du fonds et de la dépenser de la façon recommandée par le gouverneur général à la Chambre, aux termes de l'article 54 de notre constitution.

Au règlement 62(2), vous trouverez la façon dont la recommandation royale doit être faite à la Chambre. Cette recommandation doit être imprimée au *Feuilleton des avis* et dans les *Procès-verbaux*, ce qui n'a pas été fait, avant même la présentation du projet de loi; en outre, le texte des recommandations du gouverneur général doit figurer dans ledit projet de loi ou y être annexé, ce qui n'a pas non plus été fait.

Le bill contient un tel message. Ce message figure au *Feuilleton des avis* et dans les *Procès-verbaux*, et se trouve à la droite de la page 1. Voici en quels termes se trouve la seule recommandation précise visant à sortir du Fonds de revenu consolidé certains revenus publics et à les employer à des fins particulières.

... portant à 26 au moins le nombre de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et prévoyant de la manière prescrite le paiement des frais des membres supplémentaires de la Commission.

A cet égard, cela semble être correct. Cette recommandation royale est remplie par l'article 16, page 54 du bill.

Cette même recommandation du gouverneur général souligne toutefois que l'on a omis la recommandation visant à autoriser le solliciteur général, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, à conclure des accords avec les gouvernements des provinces pour le partage des revenus provenant de la perception des frais, en ce qui a trait aux demandes d'autorisations, de certificats et de permis, alors que cette disposition se trouve au sous-alinéa (g)(i) de la page 36.

Cette disposition a pour but de retirer certaines parties des revenus publics appartenant au Fonds du revenu consolidé, afin de les distribuer aux provinces. Pour ce faire, il faut suivre certaines procédures d'ordre constitutionnel, procédures qui répondent aussi aux règlements dont j'ai déjà parlé.

[Texte]

Such an appropriation to such a purpose is not recommended by the message of the Governor General which appears on the bill facing page 1.

That message only recommends the appropriation of public funds to pay the salaries of additional members of the National Parole Board. The rule of statutory interpretation—that the expression of one is the exclusion of the other—applies. Where only one appropriation of public moneys is recommended, all other appropriations are excluded.

Since the bill lacks the royal recommendation, required by Standing Order 62(2), necessary to support the appropriation of public revenues to a purpose set out in paragraph (g) on page 36, the bill is imperfect under Standing Order 69, which I referred to. In Standing Order 69, I might repeat:

69. No bill may be introduced either in blank or in an imperfect shape.

That message only recommends the appropriation of public funds—oh, I have just read that, and I have read about 69 too, excuse me, and I have quoted 69.

The bill must be withdrawn or the royal recommendation amended with the consent of the House.

That is my main point of order with reference particularly to those clauses—and I repeat, Clauses 3 and 4.

I think I have made my point very clearly. I took time to summarize it and I have a copy of my notes for the recorder because I know it is very technical and I have used some technical language.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, would you see that those notes are distributed, please, so that the members ...

Mr. Woolliams: I am sorry, I just got them finished. I would like the Minister to see them.

The Chairman: I think Mr. Fox had his hand up.

M. Fox: Oui. Merci monsieur le président. Je n'ai pas l'intention de prendre plus de temps que M. Woolliams. Pour la plupart, nous sommes à revoir plusieurs des articles du Bill C-83, plusieurs des articles de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ainsi que le Règlement de la Chambre des communes.

Tout d'abord, monsieur le président, je crois que le rappel au Règlement de M. Woolliams est, de toute évidence, mal fondé en fait et en droit. Tout d'abord, monsieur le président, son point de droit n'a pas été soulevé en temps opportun et devrait être rejeté pour ce motif. En effet, monsieur le président, ce rappel au Règlement, qu'il soit fondé ou non, aurait dû être soulevé en Chambre au moment où la motion pour la deuxième lecture était à l'ordre du jour de la Chambre des communes. Le Bill C-83 a maintenant été approuvé en principe par la Chambre des communes par l'adoption du projet de loi en deuxième lecture et il a été soumis à l'étude de ce Comité. Le fait que le président de la Chambre des communes ait accepté de faire la mise aux voix en deuxième lecture et que la Chambre ait adopté la motion rend irrecevable l'objection soulevée tardivement par M. Woolliams. Voilà pour le premier point, monsieur le président.

[Interprétation]

Pourtant, le message du gouverneur général, message que l'on trouve à la droite de la page 1, ne recommande aucunement une telle affectation des deniers publics à de telles fins.

Le message recommande uniquement d'affecter certains deniers publics dans le but de payer les salaires des membres supplémentaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Dans ce cas, la règle de l'interprétation statutaire voulant que l'expression d'un règlement en exclut un autre s'applique ici. Si l'on ne recommande qu'une seule affectation des deniers publics, alors il faut exclure toute autre affectation.

Étant donné que le bill n'a pas reçu la recommandation royale exigée par le règlement 62(2) et nécessaire pour appuyer l'affectation de revenus publics à des fins décrites à l'alinéa (g) de la page 36, le projet de loi est par conséquent incomplet, aux termes du règlement 69. Je relis le règlement 69:

69. Aucun bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète.

Le message ne recommande l'affectation des deniers publics ... pardon, j'ai déjà lu le règlement 69.

Par conséquent, il faut retirer le projet de loi ou modifier la recommandation royale avec l'assentiment de la Chambre.

Voilà ce que j'avais à dire au sujet des articles 3 et 4.

Je crois que je me suis exprimé très clairement là-dessus. J'ai également résumé ma position et j'ai une copie de mes notes à donner au greffier puisque j'ai utilisé des termes assez spécialisés.

Le président: Merci, monsieur Woolliams.

M. Lachance: Monsieur le président, voulez-vous faire distribuer ces notes?

M. Woolliams: Je viens de les terminer. J'aimerais que le ministre les voie.

Le président: Je crois que M. Fox a quelque chose à dire.

Mr. Fox: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I do not intend to be any longer than Mr. Woolliams. Many of us have been examining different sections in Bill C-83 and in the British North America Act, and the Standing Orders of the House of Commons.

First of all, Mr. Chairman, I contend that the point of order raised by Mr. Woolliams is quite obviously not well founded in law. His point of law was not raised at the right moment and should be rejected for this reason. Indeed, Mr. Chairman, his point of order, whether it was founded or not, should have been raised in the House when the motion for second reading was on the Order Paper. Bill C-83 has now been approved in principle by the House of Commons following the approval given on second reading and it has now been referred to the committee. The fact that the Speaker of the House accepted a vote on second reading and that the House passed the motion means that this objection brought up by Mr. Woolliams at a point too late in our proceedings is out of order. This is my first point, Mr. Chairman.

• 1115

[Text]

En second lieu, et sans préjudice au premier point, le texte de loi est précédé en fait par une recommandation royale. Ici je me réfère au projet de loi que nous avons tous en main. La recommandation royale, à la page 1, se lit comme suit:

Son Excellence le gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure visant à mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes, portant à vingt-six au moins le nombre de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et prévoyant de la manière prescrite le paiement des frais des membres supplémentaires de ladite Commission.

Monsieur le président, depuis des années déjà, plusieurs argumentent à la Chambre des communes même que les recommandations royales, en général, sont beaucoup trop détaillées et que, somme toute, l'ancienne pratique de la Chambre des communes selon laquelle on retrouvait des recommandations extrêmement courtes telles que: «Sa Majesté recommande ce bill», que cette ancienne pratique, dis-je, était adéquate.

Je crois, monsieur le président, que dans vos recherches et dans vos consultations sur ce rappel au Règlement, vous serez à même de constater que l'Orateur actuel, que son prédécesseur et que le greffier de la Chambre des communes, je crois, seraient tous d'avis qu'une recommandation royale beaucoup plus limitée et moins détaillée suffirait à donner la validité nécessaire au projet de loi qui est présentement à l'étude. De fait, le gouvernement a de plein gré et en connaissance de cause adopté une forme beaucoup plus générale de recommandation royale comme, par exemple, la recommandation royale pour le bill C-92.

M. Woolliams s'est référé également à l'article 69, qui se trouve à la page 74 du Règlement de la Chambre des communes. L'article 69 se lit comme suit:

Aucun bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète.

L'article 69 se rapporte évidemment de façon très spécifique à la présentation d'un bill en Chambre pour la première fois. L'article 69 ne se rapporte d'aucune façon à la soumission d'un bill à un comité pour étude. Et l'article précédent, soit l'article 68, décrit justement cette présentation des bills. Alors, la présentation du bill C-83 a été faite, comme nous le savons tous, au mois de février 1976. Il me semble, monsieur le président, que c'est à ce moment-là que ce rappel au Règlement aurait pu être fait conformément à la procédure, même si alors il aurait dû être rejeté sur le fond.

• 1120

Monsieur le président, c'est ce que je voulais dire ici ce matin.

En plus, et en dernier lieu, je voudrais dire que, même si M. Woolliams avait raison, et même si vous en décidiez ainsi, il ne s'agirait pas d'enlever la totalité de l'article 3 en question mais simplement d'enlever les parties qui iraient à l'encontre de cette recommandation royale là. De plus, monsieur le président, je pense que pour retarder le projet de loi de façon indue, on peut évidemment être intéressé à des querelles de procédure. De toutes façons, monsieur le président, si le Comité décidait de retrancher quelques parties de ce bill (et encore une fois, je pense qu'il n'y a aucune raison de le faire), ces mêmes parties pourraient être reprises et réintroduites par le gouvernement au stade

[Interpretation]

Secondly, and without prejudice to the first point, the text of the bill is in fact preceded by a royal recommendation. The royal recommendation on page 1 of the Bill, which we all have before us, reads as follows:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime; to increase the number of members of the National Parole Board to not less than 26 members and to provide for the expenses of additional members of the Board in the manner prescribed.

Mr. Chairman, for some years now many Members of Parliament have been arguing in the House of Commons that royal recommendations are, generally speaking, too detailed and specific and that the former practice of drawing up very concise recommendations of the type "Her Majesty recommends this Bill", is quite adequate.

I am sure, Mr. Chairman, that in your research and consultations concerning this point of order, you will find that the present Speaker, his predecessor, and the Clerk of the House of Commons, all agree that a royal recommendation which is of more general scope and less detailed is sufficient to guarantee the necessary validity to the bill we are now studying. Indeed, the government, fully cognizant of this, is now adopting a much more general form of royal recommendation, as you will be able to see in Bill C-92, for example.

Mr. Woolliams also refers to Section 69 of the Standing Orders of the House of Commons which reads as follows:

No bill may be introduced either in blank or in an imperfect state.

Section 69 very obviously refers to the moment when a bill is introduced to the House for the first time. Section 69 in no way deals with the reference of a bill to a Committee. And the previous section, that is Section 68, describes the procedure of introduction of a bill. As we all know, the introduction of Bill C-83 took place in February 1976. It seems to me, Mr. Chairman, that it was at that time that this point of order could have been raised according to the procedure, even if at that time it should have been set aside on its merit.

Mr. Chairman, that is what I had to say this morning.

Furthermore, and last, I would like to say that, even if Mr. Woolliams was in his right and even if you decided so, we would not have to strike out all of Section 3, but only the parts that would be against this royal recommendation. Furthermore, Mr. Chairman, I think that if of one wants to delay this bill without reason, then one might be interested in these procedural quarrels. Anyway, Mr. Chairman, if the Committee decided to strike out some parts of the bill and, once again, I do not think there is any reason for doing so, those same parts could be reintroduced by the government at the stage called "report of the bill in the House of Commons". I think, sir, that we are unduly delaying the

[Texte]

appelé «rapport de ce bill à la Chambre des communes». Je pense que nous sommes en train de retarder indûment le travail de ce Comité et je pense, monsieur le président, que mon argument devrait l'emporter; car, premièrement, le rappel au règlement qui a été fait n'est pas valable en fait et en droit, et, deuxièmement, il a été fait de façon tardive. Le rappel au Règlement ne devrait pas être pris en considération par la présidence de ce comité. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Fox.

Are there others who wish to contribute to the debate?
Mr. Pinard.

Monsieur Pinard.

M. Pinard: Ce serait difficile d'ajouter quelque chose à ce que vient de dire le secrétaire parlementaire. C'est tellement évident, que l'on pourrait tout simplement résumer l'argumentation en un seul mot: *patet*. C'est un mot latin qui veut dire: c'est évident. Je pense que les articles invoqués par M. Woolliams, les articles 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et 62, paragraphe 1 du Règlement, de même que le Règlement 69, imposent des exigences qui sont rencontrées par le projet de loi. Quant au fond, l'argument soulevé par M. Fox, et qui dit que le rappel au Règlement aurait dû être fait beaucoup plus tôt, bien avant que le projet de loi ne soit approuvé en principe en deuxième lecture, est très valable. En résumé, il y a un retard dans le rappel au Règlement de M. Woolliams, et, de toute façon, qu'il y ait retard ou non, sur le fond, la recommandation dont il parle est incluse de toute évidence, au début du projet de loi. Tout comme M. Fox, je pense qu'il ne s'agit là, en fait, que d'un moyen dilatoire. Le rappel au Règlement devrait être rejeté.

The Chairman: Thank you. Mr. Dick.

Mr. Dick: One brief point, Mr. Chairman. Whether or not this may be a point of delaying has no bearing whatsoever on whether or not it is privy to the act and correct. Similarly, the fact that something was not noticed, which was a defect, at a time of the introduction of the Second Reading, is not, as I recollect, necessarily pertinent. It is whether or not the bill is still under consideration that is important.

We had a bill—I am not too sure that it did not have something to do with remuneration to members of Parliament—which Mr. Knowles pointed out was faulty, in a recommendation. The bill was sent to Committee but the government brought in another royal recommendation and sent it along as a sort of trailer. It caught up to it by the time it got to Committee.

It strikes me also that at the report stage, the present Speaker, on another bill which escapes me right now because I did not look this up—I did not have an opportunity—ruled that a certain couple of proposed sections had to be deleted which, I believe, dealt with the same matter. It does not matter. These are just examples which I believe is proper for the principle that it does not necessarily follow that just because a thing was not brought up at the time of introduction that it can not be brought up at a later stage, if it is in fact the point that the bill itself is improperly composed. I do not think this, or the fact that somebody suggested that it is merely a tactic delay, have any valid weight whatsoever. It is whether in fact it is missing and should be there; that is the important thing. That is all I have to add.

[Interprétation]

work of this Committee, and I think, Mr. Chairman, that my reasoning should win the argument; because first of all, that point of order was not founded, and secondly, it was made too late. The point of order should not be considered by the Chairman of this committee. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Fox.

Y en-t-il d'autres qui veulent participer à ce débat?
Monsieur Pinard.

Mr. Pinard.

Mr. Pinard: It would be difficult to add anything to what the Parliamentary Secretary has said. It is so clear that this whole argument could be said in one word: *patet*. It is a latin word meaning: it is obvious. I think the sections mentioned by Mr. Woolliams, Section 54 of the British North America Act and 62 Section, paragraph 1 of the rules and also Section 69 fix requirements that are met by the bill. As to the merit, the argument brought forth by Mr. Fox, saying that the point of order should have been done much earlier before the bill was approved in second reading, it is quite valid. In brief, there is a delay in Mr. Woolliams' point of order, and anyway, delay or no delay, on the merit, the recommendation that he mentioned is obviously included in the bill. As Mr. Fox, I think that this is just a means to slow down the bill. The point of order should not be considered.

Le président: Merci. Monsieur Dick,

M. Dick: Un bref commentaire, monsieur le président. Que ceci soit ou non un moyen dilatoire n'a absolument rien à voir avec le bill. Également, le fait qu'on n'ait pas remarqué quelque chose, qu'il y avait une faille, lors de la présentation du bill en deuxième lecture, n'est pas nécessairement pertinent autant, que je sache. Ce qui est important, c'est de savoir si le bill est toujours à l'étude.

Il y avait un bill, je pense que cela concernait le traitement des députés, M. Knowles a signalé qu'il y avait une erreur, dans une recommandation. Le bill a été référé à un comité, mais le gouvernement a introduit une autre recommandation royale et l'a fait parvenir comme un genre de rajout. Lorsque le bill est arrivé au comité, le rattrapage était déjà fait.

Cela m'étonne également qu'à l'étape du rapport du bill, l'Orateur actuel, sur un autre projet de loi dont je ne me souviens pas, a décidé que certains articles proposés devraient être retranchés, et je crois que ces articles traitaient de la même question. Peu importe. Je crois que ces exemples démontrent que même si une question n'a pas été soulevée au moment de la présentation du bill, elle n'est pas forcément exclue à une date ultérieure. Si le bill lui-même contient des vices de forme. Je ne crois pas que l'on puisse traiter sérieusement l'objection qu'il s'agit d'une mesure dilatoire. L'important est de déterminer si cette recommandation fait défaut. C'est tout ce que j'ai à ajouter.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Dick. Mr. Woolliams.

• 1125

Mr. Woolliams: Has everybody had their ...

The Chairman: I think Mr. Pinard wants to ...

Mr. Woolliams: I would rather ...

M. Pinard: Si vous me permettez une précision, monsieur Woolliams et monsieur le président.

M. Dick soulève là un point un peu plus précis: si j'ai bien compris peu importe le stade où en est rendu le bill, s'il y a une irrégularité, on peut la soulever. Mais je pense qu'il faut également s'attacher à l'esprit du règlement, c'est que si l'argument soulevé par M. Woolliams était bien fondé, qu'il le soit ou non, c'est un argument de forme et on sait que l'esprit du règlement ne vise pas à empêcher l'adoption de lois pour des vices de forme. Le projet de loi auquel M. Dick faisait allusion, c'est le Bill C-44, qui a pu être corrigé en cours de route et qui a pu finalement recevoir l'approbation des députés de la Chambre des communes. Alors, si le point de M. Woolliams, était bien fondé, ce que je n'admets pas, rien ne nous empêche de discuter le projet de loi et de régulariser la situation plus tard. C'est d'ailleurs l'esprit qu'on rencontre dans les États modernes, dans toutes les questions de procédure. On n'a qu'à regarder le Code de la procédure au Québec et on dit clairement que: Tout vice de forme, s'il est corrigé, même en appel, n'a pas pour effet d'invalider tout ce qui a pu être fait antérieurement. Alors, je disais donc que c'était dilatoire, et si on s'attache à un vice de forme que je n'admets pas, sachant qu'on peut le régulariser en cours de route comme on a fait avec le Bill C-44, il est évident que rien n'empêche le Comité de procéder à l'étude du bill, d'entendre des témoins et, s'il y a lieu, de corriger cette erreur de forme en cours de route au stade du rapport ou de la troisième lecture. Encore une fois, je soulève cela, sans admettre pour autant que le point soulevé par M. Woolliams est bien fondé. Mais même s'il était bien fondé, rien ne nous empêche de procéder et nous pouvons toujours régulariser la situation tant que le bill n'est pas finalement adopté.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Juste un mot pour appuyer les propos de mon collègue Francis Fox et Yvon Pinard; je pense que la population en général nous blâme en tant que législateurs lorsque nous attachons de l'importance à des questions de détail pour oublier les principes. Je pense que nous sommes tous d'accord sur la lenteur des procédures judiciaires et cela des gouvernements à mettre en pratique des mesures législatives dont la population a besoin.

Je suis d'accord avec M. Dick lorsqu'il dit que nous ne devons pas porter jugement sur l'attitude de l'opposition, à savoir si cette motion qu'il propose est dilatoire ou non. C'est une question de débat et je pense que l'opposition essaie de jouer son rôle comme nous, nous essayons de jouer le nôtre. Mais je voudrais dire tout simplement qu'il serait malheureux qu'une décision de la part de la présidence puisse retarder davantage la discussion sur ce projet de loi et son adoption qui semble être réclamée par la majorité de la population.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Dick. Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Est-ce que tout le monde a eu son mot à dire?

Le président: Je crois que M. Pinard a quelque chose à dire.

M. Woolliams: Je préférerais ...

Mr. Pinard: I would like to add a point of clarification, Mr. Chairman.

Mr. Dick has raised a more precise point in stating that no matter at what stage a bill may have reached, it is always possible to deal with an irregularity it may contain. But I think we have to take into account the spirit of the regulation. Whether or not Mr. Woolliams' argument is well founded, it is an argument concerned with the subject of form and we know that the spirit of the standing orders is not to prevent the passage of a bill because of faulty procedure. Mr. Dick referred to Bill C-44 which we were able to correct when it was in the process of examination and this bill finally received the approval of members of Parliament. Even if Mr. Woolliams' point were well founded, which I do not think is the case, there is nothing to prevent us from discussing this bill and regularizing the situation later on. This is now the attitude in all modern countries concerning questions of procedure. In the Quebec Code of Procedure, for example, it is clearly stipulated that any defect in form or procedure may be corrected, even during an appeal, without invalidating everything that has preceded it. I repeat, therefore, that this is a delay tactic, and since the necessary rectifications can be made in due time, as was the case with Bill C-44, there is nothing to prevent the Committee from continuing with its study of the bill and the hearing of witnesses. If there is any need to correct a flaw, it can be done at the report stage or during third reading. And I say this without recognizing any validity to the point brought up by Mr. Woolliams. Even if it were valid, it should not prevent us from continuing and making the necessary adjustments before the bill is finally passed.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Just a word to support the remarks of my colleagues, Mr. Fox and Mr. Pinard. I think that the population at large tends to criticize us as legislators when we attach too much importance to details to the detriment of the principles involved. I think everyone agrees that legal and government procedures can be very slow and mean that a lot of time is wasted before legislation required by the country can be put into effect.

I agree with Mr. Dick when he says that we should not pass judgment on the opposition's intent in presenting this motion and whether or not it is a delay tactic. I think that the opposition is attempting to play its role in the same way as we are trying to carry out ours. But it would be unfortunate if the Chair's decision resulted in greater delay in the discussion and passage of this bill which seems to be supported by the majority of the population.

[Texte]

Alors, je pense que le commentaire de M. Fox, selon lequel cette demande était tardive, me semble un argument excellent, mais je pense que l'argument le plus péremptoire, c'est le fait que la mention qu'il a citée dans le texte même est assez précise pour que la présidence puisse rendre un jugement. Cette discussion nous a sans doute permis de connaître un point extrêmement intéressant, je félicite M. Woolliams pour la façon avec laquelle il l'a traité, il a fait des études, je pense que c'est intéressant de pouvoir discuter sur ce point, mais malheureusement je considère que dans les circonstances, il ne doit pas être maintenu.

The Chairman: Mr. Woolliams.

• 1130

Mr. Woolliams: Yes, I just have one point to join Mr. Dick. In my argument I pointed out what they had done in the Parole Board and that speaks for itself.

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime; to increase the number of—Parole Board to not less than twenty-six—and to provide for the expenses of additional members of the Board...

It deals with parole but it does not deal, in any way, with either licences or sharing with the provinces. But I would answer this one article, and I say this with respect, by saying that it is fallacious. Anything that is fundamentally defective can never be cured, no matter...

Mr. Fox: Is Royal sanction the only point to have in mind, because you should be able to raise at any time as you said...

Mr. Woolliams: But I want to finish this point, if I may. Anything that is fundamentally defective can always be raised. It is like a situation, sir, as you appreciate, with your knowledge of jurisprudence, where a court or a board lacks jurisdiction. It can hear the matter and its orders could be put into effect, but once the jurisdiction of that board or court is challenged and effectively challenged in law, the fact it was raised at a later point does not correct it. There are sections of the Code, sir, where there are defects and charges on summary convictions that, by acquiescing and not objecting immediately, you cure the defect, but there is nothing in the constitution. This is a violation of the constitution and this point is not raised for any other purpose. We are spending public money. If we do not carry out the terms and conditions of the constitution which is set out in our Orders, then we will start to spend money outside of the ambit of the law, and outside our jurisdiction as a Parliamentary body. I do not know what you are thinking of, Mr. Chairman, in this regard, but the recommendation is very specific. It deals with the Parole Board but it does not deal with Clauses 3 and 4, and I would say that the Bill, in that regard, is bad. It cannot be cured. The fact there is any delay has no effect on the fundamental defect I have raised this morning.

M. Fox: Monsieur le président, il y a évidemment un point-virgule dans le texte anglais, précédant le passage qui traite de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

[Interprétation]

I think that Mr. Fox's point to the effect that this motion was brought up at too late a stage is very valid. But, most important is the fact that the royal recommendation he quoted is already precise enough for the chair to decide. This discussion has enabled us to deal with an interesting point raised by Mr. Woolliams and I congratulate him on the excellent presentation he made but, I think, in the circumstances, his motion cannot be accepted.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je voudrais faire allusion à une remarque de M. Dick. Dans mon argument, j'ai parlé de la modification apportée concernant la Commission nationale des libérations conditionnelles. Elle s'explique d'elle-même.

Son Excellence le gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure visant à mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes, portant à 26 au moins le nombre de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et prévoyant... le paiement des frais des membres supplémentaires de la Commission.

Cette recommandation parle de la libération conditionnelle mais ne fait aucune mention ni des permis ni du partage des revenus avec les provinces. Pour ce qui est de l'autre argument, je réponds qu'il n'est jamais possible de remédier à un projet de loi qui présente un vice de forme fondamental.

M. Fox: D'après vous, alors, même après la sanction royale, on doit pouvoir soulever des questions de forme.

M. Woolliams: Permettez-moi de terminer mes remarques. Il est toujours possible de traiter d'un vice de forme fondamental susceptible d'invalider le tout. C'est comme dans les situations où un tribunal ou une commission n'a pas la compétence nécessaire pour se prononcer dans un domaine. Même si ces ordonnances sont mises en vigueur, une fois que la compétence de l'organisme a été contestée et invalidée par la loi, le moment auquel cette décision a été prise n'importe pas. Il y a des cas où des vices de forme se présentent dans la procédure de déclaration sommaire de culpabilité, et si l'accusé ne s'y oppose pas tout de suite, il n'a plus aucun recours. Mais on ne peut pas établir un parallèle avec notre constitution. Je parle ici d'une violation de la constitution et c'est pour cette raison que j'ai présenté cette motion. Nous dépensons les deniers publics. Si nous ne respectons pas les conditions de la constitution concernant notre Règlement, nous commencerons à dépenser dans des domaines qui dépassent notre compétence en tant que Parlement. Je ne sais pas ce que vous en pensez, monsieur le président, mais la recommandation est très précise. Elle traite de la Commission de libérations conditionnelles, mais ne fait aucune allusion aux articles 3 et 4 et, à mon avis, cela constitue un défaut fondamental auquel on ne peut pas remédier.

Mr. Fox: Mr. Chairman, there is a semi-colon in the English text before the reference to the National Parole Board.

[Text]

Je voudrais souligner qu'il y a des moments opportuns, pour relever les défauts de forme, défauts qui ne sont d'ailleurs que relatifs, puisqu'ils n'atteignent pas la moelle même d'une mesure législative.

Il va de soi, qu'un défaut de forme ne peut pas être soulevé en tout état de cause. Un député ne peut se lever à la Chambre des communes et affirmer qu'un projet de loi, ayant reçu la sanction royale, avait un défaut de forme à un moment donné.

Si la demande de mon collègue est acceptée, tous les projets de loi de la Chambre des communes pourront être attaqués après la troisième lecture en chambre. Ils pourront toujours être attaqués devant les tribunaux en soulevant la question constitutionnelle. Mon collègue m'accuse d'être fallacieux, or, je pense que le prix pour l'argument fallacieux doit lui être décerné ce matin.

The Chairman: Ladies and gentlemen, the point of order, raised by Mr. Woolliams, to say the least, if granted, would raise serious difficulties with the Committee's proceeding with Bill C-83. Attempting to resolve this important and subtle question, of course, I have taken advice on it broadly.

In his remarks on April 28, the honourable member stated, and he stated again today, that the Governor General's recommendation is required by Section 54, of the British North America Act, and by Standing Order 62.(1). Neither of these provisions, he added, has been complied with as there is no recommendation to the Bill. There is, of course, a Royal recommendation attached to the Bill which reads as follows:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime; to increase the number of members of the National Parole Board to not less than twenty-six members and to provide for the expenses of additional members of the Board in the manner prescribed.

That recommendation was presented in the Order Paper, on February 19, was reported in the Votes and Proceedings, on February 24, and is attached to the present Bill. However, that does not end the problem because the question of the adequacy of the recommendation remains and, of course, this was the question to which Mr. Woolliams directed his argument.

• 1135

In determining the adequacy of the recommendation, it is necessary for the Chair to consider whether it must cover the prescribing and sharing of fees. The matter of fees was dealt with in a Speaker's ruling of November 20, 1969. On the motion for second reading of Bill C-144, the Canada Water Act, a point of order was raised by the honourable member for Peace River, Mr. Baldwin, to the effect that some clauses provided for certain fees, and that in his view they constituted an imposition of taxation and were therefore outside the terms of the recommendation of the Crown. Mr. Speaker ruled "that a specific recommendation is not required for the imposition of a tax or for the charging of fees."

A point of order quite similar to that which is now before the Committee was raised by the honourable member for Peace River, Mr. Baldwin, on November 3, 1970, when the House was considering the motion for second reading of Bill C-175, the Canada Grain Act. His

[Interpretation]

I just want to point out that in any forum, there is a proper moment to deal with flaws in form, defects which, in any case, are relative since they do not touch the heart of the legislation.

I think it is self-evident that a procedural flaw cannot be raised at any moment. Once royal sanction has been given, a member of Parliament cannot get up in the House and claim that the act contains a defect.

If my colleague's motion is accepted, any bill can be attacked in the House of Commons after third reading. I am not saying that the constitutionality cannot be dealt with by the court. My colleague claims that my argument is fallacious, but I think that he has given an outstanding performance today in the use of fallacious argument.

Le président: Mesdames et messieurs, si le rappel au Règlement soulevé par M. Woolliams était accepté, il causerait sans aucun doute de graves problèmes, pour le Comité, sur la façon de continuer son étude du Bill C-83. En essayant de trancher cette question importante et subtile, j'ai demandé des conseils à de nombreuses personnes.

Dans ses remarques du 28 avril, l'honorable député a déclaré, comme il vient de le faire aujourd'hui, que l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et le Règlement 62(1) exigent la recommandation du gouverneur général. Selon lui, aucune de ces exigences n'a été respectée puisque le bill ne comporte pas de recommandation. On trouve, bien entendu, dans le texte du projet de loi, la recommandation royale qui se lit comme suit:

Son Excellence le gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure visant à mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes, portant à 26 au moins le nombre de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et prévoyant de la manière prescrite le paiement des frais de membres supplémentaires de la Commission.

Cette recommandation était inscrite au *Feuilleton* du 19 février, elle se trouve dans les *Procès-verbaux* du 24 février, et dans le présent bill. Toutefois, on conteste la justesse de cette recommandation et cette mise en cause constitue le point essentiel de l'argument de M. Woolliams.

Afin de s'assurer que la recommandation est efficace, le président doit déterminer si elle comprend les honoraires et leur partage. L'Orateur a inclus la question des honoraires dans sa décision du 20 novembre 1969. Sur une motion présentée en deuxième lecture du Bill C-144, la Loi sur les ressources en eau du Canada, un point du règlement a été soulevé par le député de Peace-River, M. Baldwin, qui a souligné que des articles prévoyaient certains honoraires et, qu'à son avis, cela constituait une imposition fiscale et échappait à la compétence de la Couronne. L'Orateur a décidé qu'une recommandation précise n'est pas nécessaire pour exiger l'impôt ou solliciter des honoraires.

Un rappel du Règlement semblable à celui que le Comité examine présentement a été soulevé par le député de Peace River, M. Baldwin, le 3 novembre 1970, alors que la Chambre étudiait la motion au cours de la deuxième lecture du Bill C-75, Loi sur les grains du Canada. Ce rappel au

[Texte]

point of order related to an alleged new charge created by Clause 108 of that bill, which provided for the payment and application of a levy, and which was not covered by the Royal recommendation. In that case, the Speaker ruled that it was doubtful that a new charge had been made and that no alteration of the Royal recommendation was necessary. However, and perhaps more important for our purposes, he went on to make a statement regarding the procedure surrounding Royal recommendations, in which he noted:

If I were asked to make a ruling now, I would tend to make a ruling that all that is required under our rules and Standing Order 62 is to have a recommendation come forward: it might not be necessary to have it in detail, but the regulations and our Standing Orders, in particular Standing Order 62(1) and 62(2); might be entirely satisfied by a recommendation in general terms as submitted to the House.

It would therefore appear that a Royal Recommendation in general terms is acceptable. There are general terms in this Royal recommendation: for instance, the words "the present measure is recommended for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime". It would appear that a recommendation in such general terms is acceptable. In other words, a recommendation signifying that "the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure" would of itself appear to be sufficient.

The honourable member who raised the point of order contends that the bill should not be proceeded with, and quotes in this respect Standing Order 69, which reads:

No bill may be introduced either in blank or in an imperfect shape.

Sufficiency, however, is not part of the bill. Therefore it is not clear that Standing Order 69 would apply at all to the question of Royal recommendations.

Moreover, the Chair questions whether this matter should not have been raised at an earlier stage in the bill's passage. What recourse has the Committee if it decides that the bill is indeed in an imperfect shape?

On January 26, 1971, in a ruling on a point of order raised by the honourable member for Halifax-East Hants, Mr. McCleave, that Bill C-207, the Government Organization Act, 1970, contained several distinct principles, Mr. Speaker Lamoureux said:

... having now reached second reading and having had this bill before us for some time, I doubt whether we should take the very drastic and extreme position, as I suggest to honourable members it would be, of saying that this bill is not acceptable to the House, that it should not be put by the government and that it should not be considered by honourable members.

I am, of course, just as reluctant to take such a drastic and extreme position, especially in the course of Committee consideration.

I have not been persuaded that the provisions of Clauses 3 and 4 require a Royal recommendation. Even if they did, the recommendation of the Governor General accompanying this bill would appear to be sufficient. Moreover, I doubt that it would be proper at this stage to conclude that the bill should not be proceeded with, in light of the fact

[Interprétation]

Règlement avait rapport à une surcharge alléguée en vertu de l'article 108 du projet de loi qui prévoyait le paiement et le prélèvement de droits non prévus dans la recommandation royale. Dans ce cas, l'Orateur a décidé que la surcharge était douteuse et qu'aucune modification de la recommandation royale ne s'imposait. Toutefois, ce point peut s'avérer plus important à nos fins, il a traité de la procédure particulière à la recommandation royale et déclaré ce qui suit:

Si l'on me demandait de prendre une décision maintenant, je serais porté à dire que tout ce qui est exigé en vertu de nos règles et du Règlement 62, c'est une recommandation; il n'est pas nécessaire qu'elle soit formulée en détail mais conforme au règlement et, en particulier aux Règlements 62.(1) et 62.(2) de la Chambre des communes qui la rendraient parfaitement acceptable dans ces termes généraux à la Chambre des communes.

Il semble donc qu'une recommandation royale d'ordre général soit acceptable. Cette recommandation royale porte des termes généraux, par exemple: «la présente mesure visant à mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes». Il semble qu'une recommandation ainsi formulée en termes généraux soit acceptable. Autrement dit, une recommandation signifiant que «le gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure» semble, en elle-même, suffisante.

Le député qui a soulevé ce rappel au Règlement soutient que l'étude du projet de loi ne doit pas être poursuivie et il cite à cet effet le Règlement 69, ainsi conçu:

Aucun bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète.

L'aspect suffisant, toutefois, ne fait pas partie du bill. Il n'est donc pas clair si le Règlement 69 s'applique aux recommandations royales.

En outre, le président pense que la question aurait peut-être dû être soulevée plus tôt, au cours des délibérations pour l'adoption du projet de loi. Quel recours reste-t-il au Comité s'il décide que le projet de loi est, en fait, incomplet?

Le 26 janvier 1971, dans une décision portant sur un rappel au Règlement soulevé par le député d'Halifax-East Hants, M. McCleave, à l'effet que le Bill C-207, Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, renfermait plusieurs principes distincts, M. l'Orateur Lamoureux déclarait:

... parvenu à la deuxième lecture de ce projet de loi soumis à notre examen depuis quelques temps déjà, je doute que nous devions prendre des mesures radicales et extrêmes, comme le propose l'honorable député, et déclarer que ce projet de loi n'est pas recevable à la Chambre, qu'il ne doit pas être proposé par le gouvernement et qu'il ne doit pas être étudié par les honorables députés.

J'éprouve, il va sans dire, autant de réticence à adopter cette position radicale et extrême, surtout pendant l'examen du projet de loi par le Comité.

On ne m'a pas persuadé que les dispositions des articles 3 et 4 exigent une recommandation royale; mais, même si cela était, la recommandation du gouverneur général accompagnant ce projet de loi me semblerait suffisante. Je doute aussi qu'il soit approprié, à ce stade, de conclure que le projet de loi ne doit pas être examiné, vu que ce rappel

[Text]

that such a point of order could have been raised at an earlier stage in the bill's passage. Indeed, one might yet be raised if and when the bill is returned to the House.

For these reasons, I respectfully conclude that the bill may now be proceeded with.

Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I am always willing to accept any judgment; I am used to that. But I would like to file a caveat that I may raise this again at what I consider to be the appropriate time in the House. I appreciate the consideration you have given it, even though you disagreed with me. The law is not an exact science and we are all trained, if we are lawyers, to appreciate that 50 per cent of the people are always wrong when you have a law suit.

• 1140

The Chairman: Mr. Woolliams, as I suggested, you might raise it in the House, and I should have no objections to that.

Now, on the other point of order raised by Mr. Woolliams, there may be additional argument. I am sure Mr. Woolliams would like to make a statement. This is about severance of the bill and two reports.

Mr. Woolliams: I can be brief because I did speak to my motion which was really asking not that the bill be severed, but that two distinct reports be given. The eight or nine briefs we have heard, with one exception, have all dealt with gun control. I have examined the bill pretty carefully, and we have some ideas about other amendments such as the amendment to wiretapping where the necessity of giving notice is being repealed. That, of course, could be amended by making an application to a judge to extend or abridge or even have it on order that you do not have to give notice where it is an even balance between crime detection or the safety of the police against civil rights. But to repeal it entirely is one thing. I use that as an example.

It was said that the Canadian people seem to want this bill. That is very questionable, but I am not here to say that it is right or wrong. All I know is that in my years here, and in the years that you members of all parties have been on the Committee, I do not think you have ever had as much mail and as much difficulty with any bill when you are dealing with the gun sections. I would ask that that be considered in having a separate reports. That is why I moved the motion.

No matter how much we try to rush this thing, and we are rushing it, I do not think anybody can deny that—the fact is that there are so many specific amendments—I have dealt with ammunition, with the Orders in Council, with other sections of the bill—I would ask the Committee to consider two reports. The Council for the Native People of Canada said that the bill should have been separated to protect their rights, in spite of the Minister's saying this morning that he had been up North. Well, people go to countries and come back and write about it as if they know all about it. I am not too sure. You have to live under the conditions to know that they have to depend on hunting and trapping for their livelihood. You have to understand the rural communities, and I suppose you have to understand the sportsman. The Minister has said there are going to be nine or ten amendments, so he must realize that he presented an imperfect bill. Now, I have been sitting in

[Interpretation]

au Règlement pouvait être évoqué plus tôt, au cours des délibérations préliminaires à l'adoption du bill. En réalité, la question pourrait encore être soulevée lorsque le projet de loi sera renvoyé à la Chambre.

Je conclus donc pour ces raisons et, respectueusement, que le projet de loi doit suivre le cours normal de la procédure.

Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Monsieur le président, je suis toujours prêt à me soumettre à vos décisions, par force d'habitude; mais je tiens à vous avertir que j'ai l'intention de resoulever cette question au moment que j'estimerai opportun à la Chambre. Je vous suis reconnaissant de l'avoir considéré, même si vous ne l'avez pas approuvé. Le droit n'est pas une science exacte et les avocats sont préparés à reconnaître que, dans toute cause, la moitié des gens ont tort.

Le président: Monsieur Woolliams, vous pourrez en débattre en Chambre, et je ne m'y opposerais pas.

Sur l'autre rappel au Règlement soulevé par M. Woolliams, il y aurait d'autres arguments à soutenir. Je suis persuadé que M. Woolliams aimerait faire une déclaration sur la séparation du projet de loi et des deux rapports.

M. Woolliams: Je peux abrégé car j'ai parlé de ma motion qui ne visait pas à la séparation du bill mais demandait deux rapports distincts. Des 8 ou 9 mémoires que nous avons entendus, sauf un, tous traitaient du contrôle des armes à feu. J'ai examiné le projet de loi avec soin, et nous n'ignorons pas tout à fait la nature d'autres modifications touchant, par exemple, l'écoute électronique et l'avis exigé qui a été abrogé. Sujet à la décision d'un juge qui pourrait prolonger ou abrégé la période d'avis ou permettre de ne pas donner d'avis lorsque la balance est entre la détection du crime ou la sécurité de la police vis-à-vis les droits civils. C'est une autre affaire que de l'abroger entièrement. Je le cite en exemple.

On a dit que les Canadiens semblent désirer cette législation. C'est douteux, mais je ne suis pas ici pour discuter du bien-fondé de cette affirmation. Tout ce que je sais, c'est que depuis toutes les années que j'ai passées ici et que les membres de tous les partis ont siégé au Comité, le courrier n'a jamais été aussi volumineux ni créé autant de difficulté que vous en éprouvez relativement aux dispositions de régie des armes à feu. J'estime que cela mérite un rapport distinct et c'est pourquoi j'ai présenté ma motion.

Peu importe combien nous voulons hâter les choses—et nous les poussons, et je ne pense pas que quiconque puisse le contredire—il n'en reste pas moins une masse d'amendements proposés—parmi lesquels nous avons traité des munitions, des décrets du Conseil, d'autres articles du projet de loi—et je demande au Comité de considérer la possibilité de deux rapports. Le Conseil des autochtones du Canada dit que le projet de loi doit être partagé pour la protection de leurs droits, malgré que le ministre ait dit ce matin qu'il était allé dans le Nord. Les gens vont et viennent et font des récits de leurs voyages, comme s'ils étaient de grands connaisseurs. J'en suis moins sûr. Il faut vivre dans leurs conditions pour savoir jusqu'à quel point leur existence dépend de la chasse et du piégeage. Il faut être familier de l'ambiance rurale et se mettre dans la peau du personnage adonné au sport. Le ministre prévoit 9 ou 10 amendements et il doit donc reconnaître que son projet de

[Texte]

this Committee for a number of years. It is true we had quite a few amendments to the Omnibus Bill of 1969, but nothing like this. Really out of his own mouth he has admitted that the Bill has to be amended. It just cannot operate the way it is drafted.

So with all that before us, the amendments the government want to put forward, the amendments the opposition would want to put forward, I would ask that you really give this consideration. And, I say this nicely to you, do not vote as a party. Vote in the tradition of this Committee in the years when guys like Hogarth were on it. They voted as they saw the language and saw what it would do for the Canadian people. They were not puppets of anybody. So consider this motion, and consider it in the light of the way it was moved. That is all I have to say.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams.

Mr. Poulin raised a question the other day as to the procedural acceptability of this motion, and I recognize Mr. Poulin now.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Woolliams, I appreciate the spirit with which you ask us on this side to look at how this is going to affect the Canadian people and not vote as a party and I am certain that your members will do the same thing. They will vote just as they see that this is going to affect the country and that we do need this kind of law. Now with the spirit may I just...

Mr. Fairweather: Let me know about wiretapping.

• 1145

Mr. Poulin: Wiretapping...

Mr. Fairweather: See how the Liberals stand up, then.

Mr. Woolliams: It has got its one friend it is the Chairman.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, may I say that Mr. Woolliams...

Mrs. Holt: Whom are we working for? Are we working for the criminals or are we working for the—?

Mr. Poulin: Order, please. Order!

Mrs. Holt: That is a pretty awful line...

Mr. Poulin: Order! I was once the Chairman of this Committee.

Mr. Chairman, Mr. Woolliams has asked the Committee to give this serious consideration. May I point out, and this is the substance of what I am going to suggest to you, that the motion is out of order because it has been given consideration. The substance of the matter, which Mr. Woolliams raises, today, has been considered, and voted on, by the House of Commons when the House declined to sever the Bill in accordance with Mr. Woolliams' earlier motion, in the House, which was well argued by him. All his points were presented at that time.

My first point, Mr. Chairman, is that, having been debated thoroughly and completely in the House of Commons, this motion really attempts to do in another way what Mr. Woolliams was denied the right to do in the House of Commons, namely, sever the Bill. And he is asking now, to achieve that, virtually, same end by having two reports on this matter. Therefore, I would suggest to you, Mr. Chairman, that initially the motion is out of order.

[Interprétation]

loi est boîteux. Je siège au Comité depuis nombre d'années, et il est vrai que les amendements au bill omnibus de 1969 étaient nombreux, mais rien de comparable à ceci. Il avoue lui-même que son projet de loi a besoin d'être modifié. Cette législation est inapplicable dans sa forme actuelle.

Face à ce monceau d'amendements proposés par le gouvernement, par l'opposition, je vous demande de vous pencher sérieusement, et je le dis en tout égard à votre adresse, ne votez pas au nom du parti. Votez selon le processus traditionnel de notre comité, à l'époque où des hommes comme Hogarth en faisait partie. Ils votaient en se fondant sur les textes et sur l'intérêt des Canadiens. Ils n'étaient les pantins de personne et je vous demande donc de considérer cette motion, et de la considérer dans l'esprit qui l'a inspirée. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci, monsieur Woolliams.

M. Poulin s'est demandé, l'autre jour, si cette motion était recevable, et je suis prêt à l'entendre.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Monsieur Woolliams, j'estime l'esprit dans lequel vous demandez à notre parti de considérer les répercussions que peut avoir, sur le peuple canadien, ce projet de loi, et de ne pas voter au nom du parti, et je ne doute pas que les députés de votre côté feront de même. Pour se décider sur la question, ils tiendront compte des effets de cette législation sur le pays et de la nécessité de ce genre de loi.

M. Fairweather: Et l'écoute électronique?

M. Poulin: L'écoute électronique...

M. Fairweather: On verra à ce moment combien il y a de vrais libéraux.

M. Woolliams: Un partisan très sûr de cette mesure, c'est le président.

M. Poulin: Monsieur le président, puis-je dire que M. Woolliams...

Mme Holt: Pour qui travaillons-nous? Travaillons-nous pour les criminels ou pour...

M. Poulin: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Holt: C'est une idée assez incroyable.

M. Poulin: A l'ordre! J'ai déjà présidé ce comité.

Monsieur le président, M. Woolliams a demandé au Comité d'étudier sérieusement sa motion. Je prétends que cette motion est irrecevable puisqu'elle a déjà fait l'objet d'une étude. Le fond de la question soulevée aujourd'hui par M. Woolliams a déjà été considéré et a fait l'objet d'un vote à la Chambre des communes. La Chambre a refusé de diviser ce bill en deux, comme le proposait cette motion antérieure de M. Woolliams. Les mêmes arguments ont été invoqués à ce moment-là.

Étant donné qu'un débat exhaustif a déjà eu lieu à la Chambre des communes sur cette motion, je prétends que M. Woolliams essaie d'atteindre, d'une autre façon, l'objectif qu'il s'était fixé par sa motion présentée à la Chambre, c'est-à-dire la division du bill. Il veut parvenir à cette fin en demandant deux rapports sur ce bill. Pour cette raison, je soutiens, monsieur le président, que la motion est irrecevable.

[Text]

On the other hand, if you do not agree with that, I would submit that this Committee does not have the power to order two separate reports, unless they have earlier received that power from the House of Commons. And on that I would draw your attention, Mr. Chairman, to Beauchesne's Fourth Edition, Citation 221, which reads as follows:

221. (1) The object of a *permissive* instruction, which is the more ordinary form, is to confer on the Committee authority to do something which, without the instruction, they would have no power to do, for example, to divide a bill into two bills, to consolidate two bills into one, or to extend the scope of a bill. Instructions of this kind merely empower the Committee to take the course of action specified, leaving it to the discretion of the Committee whether or not *they* exercise the power.

(2) The object of *mandatory* instructions is to define the course of action which the Committee must follow. This form of instruction is often moved at the conclusion of the second reading, to which assent may have been given with the knowledge that such an instruction would be moved.

And further, in May's Eighteenth Edition, at page 498, it states as follows; and I quote:

(3) *Division of bill*—An instruction is required to enable a committee to divide a bill into two or more bills.

This citation, Mr. Chairman, I think, clearly indicates that a Committee does not have the power to divide a bill unless given an instruction, permissive or mandatory, to do so. There is no such instruction to the Justice Committee on Bill C-83. Therefore, in summary, I would say the motion is out of order, it having been debated and voted on in substance by the House of Commons. And, if I am not successful on that, I would say, referring to the citations that I have quoted, that the Committee does not have the power to divide this Bill by way of two reports, as is suggested by the motion.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin.

Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, one point, that should not be overlooked here, is that we represent our people. I will accept that challenge from any of the members opposite, that I am prepared to represent the people whom I was elected to do that for. But the point is this, and this is the point that Mr. Woolliams is trying to get at. There is a great division in thought, with regard to this Bill, because of the fact that it is so all-encompassing. There have been people, as witnesses, in favour of one part of this Bill, the gun part of the Bill, but opposed to the wiretapping and vice versa. In order to get the good parts of the Bill, they have to vote in favour of the bad parts. Mr. Chairman, this is one point that should not be overlooked.

The Chairman: Mr. Towers I hate to interrupt you, but I think now that Mr. Poulin has introduced the question of whether or not the motion is acceptable, we should try to have our discussion on that procedural question first, so that we can have that decided. Then if the motion is in order we can have discussion on the substance of the motion. Were you going to discuss the procedural question, Mrs. Holt?

[Interpretation]

Si vous n'acceptez pas cet argument, je soutiens en outre que ce comité n'est pas autorisé à ordonner la rédaction de deux rapports différents s'il n'en a pas déjà reçu l'instruction de la Chambre des communes. Je vous renvoie à la quatrième édition de Beauchesne, citation 221, qui se lit comme suit:

221. (1) L'objet d'une instruction facultative, qui est la forme la plus courante, est d'autoriser le comité à accomplir quelque chose qu'il ne pourrait accomplir sans ladite instruction, par exemple diviser un bill en deux bills, fonder deux bills en un seul bill, étendre la portée d'un bill. Les instructions de ce genre ne font qu'autoriser le comité à agir de la façon indiquée, lui laissant la faculté d'exercer ou de ne pas exercer son pouvoir.

(2) L'objet d'une instruction impérative est de définir la ligne de conduite que le comité doit suivre. Cette forme d'instruction est souvent proposée au terme de la deuxième lecture, à laquelle on a pu consentir tout en sachant qu'une instruction de cette nature allait être proposée.

De plus, la dix-huitième édition de May, à la page 498, dit ce qui suit:

(3) *Division d'un Bill*—Une instruction est nécessaire pour autoriser un comité à diviser un bill en deux bills ou plus.

Je crois que cette citation démontre clairement qu'un comité n'est pas autorisé à séparer un bill sans une instruction facultative ou impérative à cet égard. Le Comité de la justice n'a pas reçu d'instructions de ce genre quant au Bill C-83. Donc, je répète que la motion est irrecevable. Elle a déjà fait l'objet d'un débat et d'un vote à la Chambre des communes. Compte tenu des citations que je vous ai lues, il est évident que ce comité n'a pas le pouvoir de séparer ce Bill en présentant deux rapports, comme le propose la motion.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Poulin.

Monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, nous ne devons pas oublier que nous représentons le peuple. Je suis prêt à tenir compte de ce fait en votant sur ce projet de loi. Comme l'a fait remarquer M. Woolliams, il y a beaucoup de divergence d'opinions sur ce bill parce qu'il englobe tant de questions diverses. Nous avons entendu des témoins qui sont favorables aux mesures de contrôle des armes à feu mais qui s'opposent à l'écoute électronique et inversement. Mais pour appuyer les bonnes parties du bill, ils sont obligés d'accepter tout le reste.

Le président: Monsieur Towers, pardonnez-moi de vous interrompre, mais M. Poulin vient de parler de l'admissibilité de la motion et nous devrions tout d'abord discuter de cette question de procédure. Ensuite, si nous décidons que la motion est acceptable, nous discuterons de sa substance. Alliez-vous discuter de la procédure, madame Holt?

[Texte]

• 1150

Mrs. Holt: I almost want to talk on a point of information because I am concerned about what was said on the other side. It is very brief. I say it with the greatest respect—because that is a nice phrase lawyers use to cover a great multitude of sins—that this has become a lawyers debate. I do not like them saying that we will vote party line. I am equally concerned, as is Mr. Towers, that it be recognized that we are working for the Canadian people. I do not think we have time. Mr. Woolliams knows what is happening in Calgary with our guys coming to your town and shooting policemen...

Mr. Woolliams: That is what I am saying.

Mrs. Holt: ... and what is happening to Vancouver. I do not think we have time to work through this. I am so concerned about this bill that I am going to support it, not because it is the party line, Mr. Woolliams, with the greatest respect, but because I think it is very, very important.

In addition, I will just say, who are we working for here? Are we working for the criminals? When you mention wiretapping, I begin to worry a little bit, Mr. Fairweather, whether we are working for the criminals or whether we are working for...

The Chairman: Mrs. Holt, I have to say the same thing to you that I said to Mr. Towers. You are discussing the substance of the motion...

Mrs. Holt: I know, but there is sort of a suggestion that our integrity in this is being impugned too.

The Chairman: Well, I think you have made that point now.

Mrs. Holt: I made the point and I say it is important that we handle this quickly...

Mr. Woolliams: To ease the feelings, I will withdraw it as far as Mrs. Holt is concerned.

Mrs. Holt: I support what Mr. Poulin said. Does that make it right? If I support what this gentle lawyer with all his refined talk has said that we have to do it all in one. It has been passed by the House that way and the other way, 20 years from now we will still have people shooting each other, who might not have shot each other if we had moved on this.

The Chairman: May I invite any further comments on the procedural question? Mr. Loisel was you on the procedural question?

M. Loisel (Chambly): Monsieur le président, ce projet de loi aurait pu être présenté d'une tout autre façon, soit sous forme d'amendements au Code criminel. En étudiant les amendements pouvant être apportés au Code criminel dans son ensemble, nous aurions pu traiter d'une foule de sujets fort différents. Je ne vois donc pas pourquoi nous poursuivrions le débat sur la procédure. C'est pourquoi, j'appuie les propos de M. Poulin.

The Chairman: Are there any further questions on the procedural question? If there are no further questions on the procedural question I would like to make some comments myself.

[Interprétation]

Mme Holt: Je voudrais seulement apporter des précisions parce que je suis préoccupée par ce qu'on a dit de l'autre côté de la table. Je serai très brève. Je dis, avec tout le respect que je vous dois, ... c'est une expression dont se servent les avocats pour cacher bien des péchés... que nous sommes entrés dans une discussion de droit. Il me déplaît d'entendre dire que nous voterons de façon partisane. Je veux autant que M. Towers travaille pour la population canadienne. Nous n'avons pas le temps de discuter. M. Woolliams sait ce qui se produit à Calgary où des gens assassinent des policiers...

M. Woolliams: C'est ce que je dis.

Mme Holt: ... et ce qui se produit à Vancouver. Je ne crois pas que nous avons le temps de discuter de ces questions. Je vais appuyer ce bill, non pas parce qu'il émane du parti, monsieur Woolliams, avec tout le respect que je vous dois, mais parce qu'il me semble très important.

Je voudrais aussi vous demander pour qui nous travaillons? Travaillons-nous pour les criminels? Lorsque vous mentionnez l'écoute électronique, cela me préoccupe un peu, monsieur Fairweather, Travaillons-nous pour les criminels ou pour...

Le président: Madame Holt, je dois vous répéter ce que j'ai dit à M. Towers. Vous parlez maintenant de la substance de la motion...

Mme Holt: Je sais, mais on met aussi en doute notre intégrité.

Le président: Je crois que nous avons tous compris votre point.

Mme Holt: Je crois aussi qu'il est important d'agir rapidement...

M. Woolliams: Pour vous apaiser, je retire ce que j'ai dit pour ce qui est de Mme Holt.

Mme Holt: Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Poulin. Je suis d'accord avec ce distingué avocat qu'il faut adopter le bill en bloc. Il a été adopté par la Chambre sous cette forme et nous devons procéder de cette façon pour éviter que dans 20 ans des gens continuent de s'entre-tuer.

Le président: Avez-vous d'autres observations à faire au sujet de la procédure? Monsieur Loisel, voulez-vous parler de la procédure?

Mr. Loisel (Chambly): Mr. Chairman, this bill could have been introduced in a very different way, as an amendment to the Criminal Code. During the examination of the amendments to the Criminal Code as a whole, we could have dealt with a variety of different matters. I do not see why we discuss this procedural matter. That is why I support Mr. Poulin.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de la procédure? Sinon, j'aimerais faire moi-même quelques observations.

[Text]

Mr. Woolliams has moved that this committee consider two separate reports as to Bill C-83, one in reference to those sections of the bill dealing with gun control and a second report dealing with the remainder of the bill in question, so that the said gun control sections may be severed from the sections dealing with: one, dangerous offenders; two, amendments giving the police full powers under the wiretapping legislation; three, assurance that the provinces will have the jurisdiction and the powers to conduct a special crime inquiry, and four, changes in parole and the Parole Board.

The Chair has of itself entertained some doubts as to the procedural acceptability of the said motion and, in its analysis of the question, has been aided by the arguments of several members.

The words of the motion itself indicate that the gun control sections would be severed from the other sections of the bill. To me there seems to be little doubt that the motion seeks, through the instrumentation of submitting two reports, to divide the bill.

What the Chair must consider, then, is whether a committee has the power to divide a bill which was referred to it.

Bourinot says at page 469 that

A committee is bound by and is not at liberty to depart from the order of reference

Beauchesne lays it down that the committee, that

The bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendments, to the House. This is Citation 304(2).

That a committee does not have the power to divide a bill is borne out by citation 221(1) of Beauchesne's fourth edition which defines the object of a permissive instruction as being:

... to confer on the committee authority to do something which, without the instruction, they would have no power to do, for example, to divide a bill into two bills.

The citation just quoted clarifies the fact that a committee cannot divide a bill. This is supported by May, page 498, eighteenth edition, where it is noted:

... An instruction is required to enable a committee to divide a bill into two or more bills ...

• 1155

The authorities cited, then, make it clear that a committee, of itself, has no power to divide a bill. This can only be done on instruction from the House, and this Committee has received no such instruction.

In studying this motion, the Chair was also occupied with the effect of presenting to the House two reports on the bill. This is a more practical consideration, if you will, but bears examination nonetheless. Standing Order 7 provides that there shall be a report stage on all bills, during which time the report of the committee on a bill is taken into consideration. What disturbs the Chair is the lack of an existing procedure to deal with two reports from a committee on the same bill.

[Interpretation]

M. Woolliams a proposé que le Comité songe à deux rapports distincts concernant le Bill C-83, le premier ayant trait aux articles du projet de loi consacrés au contrôle des armes à feu, le second portant sur les autres articles du dit projet de loi, de façon à pouvoir séparer les articles sur le contrôle des armes à feu des articles consacrés: (1) aux délinquants dangereux; (2) aux modifications donnant plein pouvoir à la police, aux termes de la loi sur l'écoute électronique; (3) à l'assurance donnée aux provinces qu'elles auront la compétence et les pouvoirs voulus pour mener des enquêtes criminelles spéciales; et (4) aux changements apportés aux libérations conditionnelles et à la Commission du même nom.

Le président a nourri certains doutes quant à la recevabilité de ladite motion par rapport à la procédure, et les arguments des membres ont grandement facilité son analyse de la question.

Le libellé même de la motion indique que les articles sur le contrôle des armes à feu seraient séparés des autres articles du projet de loi. Il me semble évident que la motion cherche à diviser le projet de loi, par la présentation de deux rapports.

Il incombe alors au président de décider si un comité a le pouvoir de fragmenter un projet de loi qui lui est soumis.

Bourinot dit, à la page 469, qu':

«un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi et ne saurait y déroger.»

Tandis que Beauchesne affirme que:

«Le bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modification.» C'est la citation 304 (2).

Qu'un comité n'est pas autorisé à diviser un bill est confirmé par le commentaire 221 (1) de la 4^e édition du Beauchesne qui définit l'objet d'une instruction facultative comme étant

«d'autoriser le comité à accomplir quelque chose qu'il ne pourrait accomplir sans ladite instruction,

par exemple, diviser un bill en deux bills». Ce commentaire indique nettement qu'un comité ne peut pas diviser un bill. Cette interdiction est confirmée à la page 498 de la 18^e édition de l'ouvrage de May, où il est dit que:

... «Une instruction est requise pour permettre à un comité de diviser un bill en deux bills ou davantage—«

Par conséquent, d'après les autorités citées, un comité, de sa propre initiative, n'a pas le pouvoir de diviser un bill, ce qui ne peut être accompli qu'en vertu d'une instruction de la Chambre, et notre comité n'a pas reçu de telles instructions.

En étudiant la présente motion, la présidence s'est également occupée de l'incidence de la présentation à la Chambre de deux rapports sur le bill. Si vous voulez, il s'agit d'une considération pratique, mais néanmoins elle se prête à examen. L'article 75 du Règlement prévoit qu'il y aura une étape du rapport pour tout bill, étape durant laquelle le rapport du comité sur un bill est étudié. La présidence se préoccupe de l'absence de procédure pour l'étude de deux rapports d'un comité sur le même bill.

[Texte]

It may be argued that committees have in the past presented two reports on a bill. The Standing Committee on Transport and Communications, for example, in its Sixth Report to the House on December 14, 1973, submitted a substantive report on Bill C-164, which it then had before it, and subsequently reported the bill with amendments in a Seventh Report on December 20, 1973. Mr. Speaker Lamoureux, in a ruling on the motion for concurrence in the Sixth Report, stated:

The situation is quite different when the committee has before it a general reference, such as an annual report of a department, when there is greater latitude in the submitting of substantive recommendations to the House. With respect, . . .

I am continuing the quotation . . .

. . . I suggest to honourable Members there is no authority to support the contention that a committee of the House when considering a bill should report anything to the House except the bill itself.

He then went on to refer members to Citation 304(2) of Beauchesne's fourth edition, which I referred to earlier, and also to page 494 of May's eighteenth edition, which states:

The function of a committee on a bill is to go through the text of the bill clause by clause and, if necessary, word by word, with a view to making such amendments in it as may seem likely to render it more generally acceptable.

In researching this question, the Chair also noted that on January 23, 1960 when the House was debating the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-150, An Act to amend the Criminal Code, the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and to make certain consequential amendments to the Combines Investigations Act, the Customs Tariff and the National Defence Act, the honourable member whose motion we are now considering proposed, seconded by Mr. Baldwin, to move in amendment thereto:

That the said motion be amended by adding after the words National Defence Act the following: 'And the said Standing Committee be instructed to make and bring into the House four separate reports in relation to the following matters contained in the bill, all clauses (a) referring to abortion (b) referring to homosexuality and gross indecency (c) referring to lotteries and gambling, and (d) all the remaining clauses of the bill.'

Mr. Speaker Lamoureux ruled, in part, and I quote:

. . . As I stated at the outset, a close scrutiny of precedents and authorities, I suggest to honourable Members in all humility, leads to the conclusion that a motion to divide a bill by way of an instruction to a committee cannot be entertained at this particular stage of the House's proceedings.

[Interprétation]

On peut faire valoir que, dans le passé, des comités ont présenté deux rapports sur un bill. Par exemple, le Comité permanent des transports et des communications dans son Sixième rapport à la Chambre, le 14 décembre 1973, a présenté un rapport de fond sur le Bill C-164, qu'il étudiait à cette date, et ultérieurement, dans son Septième rapport du 20 décembre 1973, a fait rapport du bill sous sa forme modifiée. M. l'Orateur Lamoureux, à l'occasion d'une décision sur la motion portant adoption du Sixième rapport, déclarait:

La situation est bien différente lorsque le mandat d'un comité est de nature générale, par exemple l'examen d'un rapport annuel d'un ministère, où il y a une plus grande latitude dans la présentation à la Chambre de recommandations de fond.

A mon avis, rien ne permet à un comité, lorsqu'il examine un bill, de faire rapport d'autre chose que du bill proprement dit.

Il poursuivait en renvoyant les députés au commentaire 304(2) de la quatrième édition de Beauchesne, mentionnée plus tôt, et également à la page 494 de la dix-huitième édition de May où il est déclaré que:

La fonction d'un comité chargé d'un bill est d'examiner le texte de ce bill, paragraphe par paragraphe et, si nécessaire, mot à mot, dans le dessein d'apporter les modifications permettant de le rendre plus généralement acceptable.

En examinant plus en profondeur cette question, la présidence a également remarqué que, le 23 janvier 1969, lorsque la Chambre discutait de la motion de deuxième lecture et du renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-150, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction, certaines modifications à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, au Tarif des douanes et à la Loi sur la défense nationale, l'honorable député, dont nous examinons la motion, avait proposé, appuyé par M. Baldwin, d'adopter une modification;

soit d'ajouter, après les mots «Loi sur la défense nationale» ce qui suit: et que ledit comité permanent soit chargé de préparer et de présenter à la Chambre quatre rapports séparés relativement aux questions suivantes contenues dans le bill, soit tous les paragraphes a) se rapportant à l'avortement, b) à l'homosexualité et à la grossière indécence, c) aux loteries et au jeu, et d) à tous les autres paragraphes du bill.

Dans sa décision, l'Orateur, M. Lamoureux, a affirmé, entre autres choses:

Comme je le disais au début, après un examen minutieux des précédents et des autorités, j'en suis venu, en toute humilité, à la conclusion qu'une motion visant à diviser un bill par une directive donnée à un comité ne saurait être adoptée à cette étape des délibérations de la Chambre.

[Text]

However, in concluding his ruling he noted:

In view of the precedents, citations and rules by which the Chair is bound, I must therefore conclude that the honourable Member's motion cannot be put to the House at this time. In reaching this decision I am somewhat comforted, as I pointed out, by the fact that the new rules of the House will make it possible for honourable Members to achieve, to some extent at least, a similar result by taking advantage of the report stage proceedings of the revised Standing Orders of the House.

Perhaps I might be permitted to suggest, as did Mr. Speaker Lamoureux in the ruling just quoted, that the honourable member might in this case also yet find a means of doing what his motion attempts.

Because of the doubts I have expressed about the propriety of the Committee's submitting two reports on one bill and the procedure for dealing with these in the House, but more particularly because the proposed motion would, in the Chair's opinion, divide the bill into two, which is beyond the power of the Committee, I must respectfully rule the honourable member's motion out of order.

I am sorry that this is such a bad day for you, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I am not so sure. You may have raised quite a point in this judgment, but I am sticking to the first one.

The Chairman: Mr. Lachance has given me notice that he has a point of order, a small point he says.

M. Lachance: Ce sera très court, monsieur le président. C'est simplement un détail et je n'aimerais pas obliger ce Comité à se pencher sur des détails et créer ainsi des problèmes. Pour diverses raisons, j'ai assisté aux séances du Comité, mais j'ai dû aussi m'absenter au cours de la semaine et j'ai eu beaucoup de difficultés à savoir quand ont eu lieu les réunions. Je ne reçois pas les avis de convocation. Je pense qu'il existe une règle non écrite en vertu de laquelle lorsque...

Mr. Woolliams: You speak too quickly. It is like a computer.

Mr. Lachance: I am sorry.

Je pense qu'il existe une règle non écrite en vertu de laquelle n'importe quel député peut demander de recevoir les convocations pour les séances de comité. Je me demande s'il ne serait pas possible que les membres du Comité de la justice qui devront se réunir souvent au cours des prochaines semaines, reçoivent ces convocations sans être obligés d'en faire la demande.

Or je voudrais, monsieur le président, que vous vous informiez sur cette règle non écrite. Je voudrais aussi qu'il soit possible pour un député, qu'il fasse partie du Comité ou non, de recevoir les convocations lorsqu'il en fait la demande.

The Chairman: I do not think we should make an order to that effect, Mr. Lachance, because it might establish an undesirable precedent, but I am sure if any member were to tell the clerk that they wished to receive notices of the meetings for the next several weeks, he could be notified. That should be technically feasible.

[Interpretation]

Toutefois, il a conclu en faisant remarquer:

En raison des précédents, des commentaires et des règles auxquels la présidence est assujettie, je dois donc conclure que la motion du député ne peut pas être mise aux voix à ce moment-ci. En prenant cette décision, je suis quelque peu réconforté, comme je l'ai signalé, car les nouvelles règles de la Chambre permettront aux députés d'obtenir, dans une certaine mesure au moins, un résultat analogue lors des délibérations à l'étape du rapport qui figurent dans le Règlement révisé de la Chambre.

Permettez-moi se vous signaler que j'estime, tout comme l'a fait l'Orateur, M. Lamoureux, dans sa décision que nous venons de citer, que, dans le cas présent, le député pourra peut-être utiliser ce moyen d'atteindre le but visé par sa motion.

En raison des doutes que j'ai exprimés quant à l'opportunité pour le Comité de soumettre deux rapports sur un seul projet de loi et quant à la façon de les étudier en Chambre, mais surtout parce que, de l'avis du président, la motion proposée diviserait le projet de loi en deux, ce qui excède les pouvoirs du Comité, je dois respectueusement déclarer irrecevable la motion du député.

Je suis désolé que ce soit un aussi mauvais jour pour vous, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je n'en suis pas certain. Vous avez présenté de bons arguments dans votre décision, mais je m'en tiens à ce que j'ai dit.

Le président: M. Lachance m'indique qu'il voudrait invoquer le Règlement, brièvement.

Mr. Lachance: I will be very brief, Mr. Chairman. It is of minor importance and I would not like to create problems by obliging the Committee to examine details. I attended the meetings of the Committee but, for different reasons, I had to leave during the week and it was very difficult for me to know the schedule of meetings. I never receive the notices of meeting. I think there is an unwritten rule which...

M. Woolliams: Vous parlez trop vite. On dirait une machine.

M. Lachance: Je m'excuse.

I think there is an unwritten rule by which any member can ask to receive notices for the meetings of this committee. I wonder if it would be possible that members of this Committee on Justice who will have to meet very often during the next coming weeks, receive these notices without having to ask for them.

So, Mr. Chairman, I would like you to inquire about this unwritten rule. I would like it to be possible for a member, notwithstanding that he is a member of this committee or not, to be able to receive these notices of meeting when he asks for it.

Le président: Je ne pense pas que nous devrions en faire une règle, monsieur Lachance, parce que nous créerions un précédent indésirable; mais je suis certain que si n'importe quel député demande au greffier de recevoir les convocations pour les réunions des prochaines semaines que cela sera possible. En pratique, cela devrait être possible.

[Texte]

Mr. Lachance: Thank you.

The Chairman: The Clerk will do what she can to adjust it. I have a very minor point to raise myself. At a steering committee meeting the other day, we agreed that on the occasion on which we are going to hear the collectors, we would limit their presentation to an initial 10 minutes rather than 15 because we are going to be having a large number of them at one meeting. We were not able to discover which were the most representative groups so we are having them all. We omitted to present that to you with the steering committee report yesterday and I am wondering if the Committee is agreeable. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned until this afternoon at 3.30 p.m.

[Interprétation]

M. Lachance: Merci.

Le président: Le greffier fera son possible pour régler cette situation. J'aurais moi-même un petit commentaire. Lors de la réunion du comité directeur, l'autre jour, nous avons décidé que lorsque nous entendrions les collecteurs, nous limiterions leur présentation à 10 minutes plutôt que 15, étant donné leur nombre. Il nous a été impossible de savoir quel groupe était le plus représentatif; alors, nous les avons tous invités ensemble. Nous avons oublié de vous en faire part dans le rapport du comité de direction d'hier et je me demande si le Comité est d'accord. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15 h 30, cet après-midi.

APPENDIX "JLA-14"

	Peace and	
	security	Ordre et
		sécurité
		publics

Protection against
violent crime

Protection contre
la violence criminelle

NOTES FOR REMARKS BY

THE MINISTER OF JUSTICE,

THE HONOURABLE RON BASFORD,

BEFORE THE JUSTICE AND

LEGAL AFFAIRS COMMITTEE

Thursday, May 6, 1976.

GUN CONTROL: DRAFT STATEMENT FOR THE
MINISTER OF JUSTICE BEFORE
JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS
COMMITTEE, MAY 6, 1976.

MR. CHAIRMAN, MEMBERS OF THE COMMITTEE, I AM VERY PLEASED TO HAVE THIS OPPORTUNITY TO APPEAR BEFORE YOU THIS MORNING TO DISCUSS BILL C-83. I KNOW THAT YOU ARE ANXIOUS TO RAISE QUESTIONS WITH ME, SO IN LIGHT OF THE FACT THAT SOME OF THE COMMENTS THAT I WOULD HAVE MADE WHEN I WAS ORIGINALLY SCHEDULED TO APPEAR BEFORE THIS COMMITTEE ON APRIL 13TH WERE COVERED BY THE SOLICITOR GENERAL LAST WEEK, I SHALL TRY TO KEEP MY REMARKS BRIEF AND POSSIBLY TABLE PART OF MY TEXT.

YOU HAVE A LONG LIST OF WITNESSES REPRESENTING MANY DIFFERENT INTERESTS. THIS IS AS IT SHOULD BE. THE LAW CANNOT BE WRITTEN BY DEFENCE COUNSEL, CROWN ATTORNEYS, POLICEMEN, OR GUN CLUBS BUT RESULTS FROM AN AMALGAM OF VIEWS WHICH ARE AIRED IN PARLIAMENT. THE GOVERNMENT WILL LISTEN TO CONSTRUCTIVE

CRITICISM AND WE WILL KEEP OUR MINDS OPEN UNTIL ALL WITNESSES HAVE BEEN HEARD. WE HOPE OTHERS WILL DO THE SAME.

SOME HONOURABLE MEMBERS HAVE EXPRESSED THE VIEW THAT THERE IS TOO MUCH CONTAINED IN THIS BILL - WIRETAP, DANGEROUS OFFENDERS, GUN CONTROL, PAROLE PROVISIONS AND SO ON. EACH SUBJECT SHOULD BE IN A SEPARATE BILL OR AT LEAST, THERE SHOULD BE SEPARATE REPORTS ON THE VARIOUS ISSUES.

IT IS NOT AN UNUSUAL PROCEDURE TO AMEND AN ACT OF PARLIAMENT SUCH AS THE CRIMINAL CODE, OR ANY OTHER ACT FOR THAT MATTER, IN ONE BILL. THE CRIMINAL CODE COVERS A WIDE VARIETY OF SUBJECTS. SO NATURALLY, DOES AN AMENDING BILL.

IN 1969 BILL C-150 CONTAINED AMENDMENTS TO THE FIREARMS SECTION, THE GAMING AND LOTTERIES SECTION, THE PARI-MUTUAL BETTING SECTION, THE ABORTION SECTION AND THE DRINKING AND DRIVING SECTION.

BILL C-71, IN 1975, COVERED A SUBSTANTIAL NUMBER OF

ISSUES INCLUDING: THE RULES OF EVIDENCE FOR RAPE, THE BAIL PROVISIONS, THE SUMMARY CONVICTION APPEAL SECTION AND AMENDMENTS TO THE DRINKING AND DRIVING PROVISIONS.

I DO NOT PROPOSE TO DEAL WITH ALL ASPECTS OF THE BILL. I WANT TO CONCENTRATE ON THE ISSUE WHICH HAS TAKEN MOST OF YOUR TIME TO DATE - GUN CONTROL. HOWEVER I AM PREPARED TO ANSWER QUESTIONS ON ELECTRONIC SURVEILLANCE, DANGEROUS OFFENDERS AND OTHER SUBJECTS COVERED IN THE BILL.

SOME HONOURABLE MEMBERS HAVE COMPLAINED ABOUT THE LENGTH OF THE GUN CONTROL SECTIONS, ARGUING THAT CANADIANS ARE BEING HIT BY 38 PAGES OF NEW LAW. THIS IS SIMPLY NOT TRUE. THE GUN CONTROL PROVISIONS BEFORE YOU APPEAR EXTENSIVE BECAUSE WE REPEALED THE EXISTING PROVISIONS AND RE-INTRODUCED THEM IN AN AMENDED VERSION, RATHER THAN SIMPLY AMENDING THE EXISTING LAW. THIS WAS DONE FOR THE CONVENIENCE OF MEMBERS AND THE GENERAL PUBLIC. WE FELT THAT DISCUSSION WOULD BE EASIER IF THE BILL WERE PRESENTED IN A COMPLETE WAY, RATHER THAN AS A SERIES OF

AMENDMENTS. THUS, THERE ARE NOT 38 PAGES OF NEW PROVISIONS, AS HAS BEEN CLAIMED. MUCH OF WHAT IS PROVIDED FOR IN THE BILL ALREADY EXISTS IN THE PRESENT CRIMINAL CODE.

LAST WEEK, THE SOLICITOR GENERAL DISCUSSED IN GENERAL TERMS SOME OF THE AMENDMENTS WHICH THE GOVERNMENT IS CONSIDERING IN LIGHT OF THE CONSTRUCTIVE CRITICISMS AND SUGGESTIONS THAT HAVE BEEN MADE BOTH IN THE HOUSE DEBATE AND FROM OUTSIDE SOURCES. I WOULD LIKE TO SPEND A FEW MINUTES THIS MORNING TO EXPLAIN OUR INTENTIONS IN GREATER DETAIL.

THE FIRST AMENDMENT RELATES TO MINORS. THE MAJOR CHANGE THAT WE ARE CURRENTLY CONSIDERING WOULD LOWER THE AGE LIMIT TO 12 FOR MINOR PERMITS UNDER S.106.3(11) AS WELL AS ESTABLISH AN AGE LIMIT FOR SPECIAL TEMPORARY PERMITS UNDER S.106.3(7) & (8). THERE WOULD ALSO BE A REQUIREMENT TO OBTAIN PARENTAL CONSENT FOR A PERMIT FOR A MINOR UNDER S.106.3(7), (8) OR (9). A MODIFIED VERSION OF PRESENT CRIMINAL CODE S.101(B) WOULD ALLOW CHILDREN UNDER 12 TO HUNT, TARGET SHOOT OR TAKE FIREARMS

INSTRUCTION UNDER THE DIRECT AND IMMEDIATE SUPERVISION OF A PARENT OR GUARDIAN, CERTIFIED INSTRUCTOR.

SECOND, WE ARE CONSIDERING AMENDING S. 106.3(9) TO ALLOW ALL PERSONS REGARDLESS OF AGE WHO LIVE IN DESIGNATED AREAS, WHO HUNT OR TRAP AS A WAY OF LIFE, AND WHO NEED TO HUNT FOR FOOD TO SUSTAIN THEMSELVES OR THEIR FAMILIES TO DO SO AT NO FEE. LICENSING OFFICERS WOULD BE ALLOWED TO ISSUE PERMITS UNDER S. 106.3(9) AND ADULTS IN ORDER TO OBTAIN PERMITS UNDER S. 106.3(9) WOULD NEED GUARANTORS.

THIRD, I WISH TO COMMENT ON THE DEFINITION OF AMMUNITION. IN MY VIEW, THE MANY WORRIES EXPRESSED ON THIS ISSUE ARE UNFOUNDED. IS IT CONCEIVABLE THAT THE POLICE WOULD CHARGE, THE CROWN PROSECUTE OR THE COURTS FIND GUILTY, A PERSON WHO FINDS A SPENT CARTRIDGE AND DOES NOT HAVE A LICENCE? WOULD THE EMPTY SHOTGUN SHELL, TO USE THE EXAMPLE CITED BY INSP. CLAVELLE OF THE CANADIAN WILDLIFE FEDERATION BE "PRIMARILY USEFUL AS A COMPONENT, ELEMENT OR PART OF AMMUNITION?" I

DOUBT IT. HOWEVER, BECAUSE OF THE MANY CONCERNS THAT HAVE BEEN EXPRESSED, I PROPOSE TO AMEND SECTION 88(1) SO THAT A PERSON WOULD NOT BE GUILTY OF AN OFFENCE IF HE HELD PARTS OR COMPONENTS OF AMMUNITION FOR PURPOSES OTHER THAN THAT OF MANUFACTURING.

I HAVE SPENT SOME TIME SINCE MY RETURN TO OTTAWA READING THE COMMENTS OF THE WILDLIFE GROUPS AND GUN CLUBS THAT HAVE APPEARED BEFORE THIS COMMITTEE. I HAVE, ALSO, OVER THE PAST FEW MONTHS READ MANY OF THEIR BRIEFS AND LISTENED TO SOME OF THEM IN PERSON. AS A MEMBER OF THE CANADIAN WILDLIFE FEDERATION, I AM IMPRESSED BY THE GOOD WORK THAT MANY OF THESE GROUPS ARE DOING IN THE AREAS OF CONSERVATION AND ENVIRONMENT, AS WELL AS THE EXCELLENT COURSES THAT SOME OFFER TO TEACH COMPETENCE TO HUNTERS AND SHOOTERS. I AM THEREFORE SOMEWHAT SURPRISED BY THE REACTION OF SOME OF THEIR SPOKESMEN TO WHAT IS PROPOSED IN THIS BILL.

THEY SAY THEY WOULD LIKE TO SEE AN HONEST ATTEMPT MADE TO

PASS A GOOD GUN CONTROL BILL INTO LAW. SO WOULD I. BUT I WOULD ALSO LIKE TO SEE AN HONEST ATTEMPT TO REPORT TO THEIR MEMBERS AND TO THE CANADIAN PUBLIC THE CONTENTS OF THIS BILL. SO SHOULD THEY. I WOULD ASK THE COMMITTEE FOR A FEW MINUTES, TO ATTEMPT ONCE AGAIN, TO CLEAR UP SOME OF THE MANY MISUNDERSTANDINGS WHICH SEEM TO PERSIST ABOUT BILL C-83. I WOULD ALSO ASK THE VARIOUS WILDLIFE GROUPS AND GUN CLUBS, AS GOOD SPORTSMEN, TO ALLOW ME TO SEND MY STATEMENT TO THEIR MEMBERS.

LAST WEEK, WHEN I WAS TRAVELLING IN B.C. I WAS HANDED A VERY EXPENSIVE MULTICOLOUR PUBLICATION CONCERNING BILL C-83 PUT OUT BY THE B.C. WILDLIFE FEDERATION. BY WAY OF EXAMPLE, LET ME DISCUSS SOME OF THE POINTS THEY RAISE.

1. YOU WILL REQUIRE A FEDERAL FIREARMS LICENCE OVER AND ABOVE ANY PRESENT PROVINCIAL LICENCE TO POSSESS ANY FIREARM OR AMMUNITION. - SEC. 88(1)

COMMENT: YES, YOU HAVE TO GET A LICENCE. BUT THAT

IN NO WAY REPRESENTS HARASSMENT OF LEGITIMATE

USERS. THERE HAS TO BE SOME MEANS OF WEEDING OUT THE FIT FROM THE UNFIT, THE RESPONSIBLE FROM THE IRRESPONSIBLE GUN OWNER. JUST AS IS NOW THE CASE IN BRITAIN, GERMANY AND SWITZERLAND TO MENTION BUT A FEW COUNTRIES. JUST AS IS NOW THE CASE FOR AUTOMOBILE DRIVERS. A FEDERAL FIREARMS LICENCE WILL BE NEEDED OVER AND ABOVE A PROVINCIAL LICENCE FOR A SIMPLE AND OBVIOUS REASON. PROVINCES DO NOT DEAL WITH FITNESS IN THEIR HUNTER TRAINING PROGRAMMES AND FOR THE MOST PART THEIR TESTS ARE AIMED SOLELY AT HUNTERS (ONLY ABOUT 1/3 OF THE GUN OWNERS IN THIS COUNTRY).

IF OUR PROGRAMME WEEDS OUT NO MORE THAN 1% AS FARO AND OTHERS HAVE SUGGESTED, THAT'S ABOUT 30,000 FEWER DANGEROUS AND DISTURBED INDIVIDUALS ROAMING THE COUNTRY WITH GUNS. SURELY A POLICY WITH THAT EFFECT MAKES SENSE.

2. FISHERMEN USING LEAD SHOT TYPE SINKERS AND ANYONE HAVING POSSESSION OF AN EMPTY SHELL CASING WILL REQUIRE A FIREARMS LICENCE. - SEC. 82(1)

COMMENT: THIS BORDERS UPON BEING A FRIVOLOUS DEBATING POINT. SURELY NOBODY CAN SERIOUSLY ARGUE THAT A LEAD SHOT TYPE SINKER IS PRIMARILY USEFUL AS A COMPONENT, ELEMENT OR PART OF AMMUNITION. I CANNOT SEE OUR CRIMINAL JUSTICE SYSTEM YIELDING THIS RESULT. HOWEVER, AS INDICATED ABOVE, TO ELIMINATE EVEN A POSSIBILITY OF THIS HAPPENING, I AM PREPARED TO PROPOSE AN AMENDMENT TO BILL C-83.

3. THE FEDERAL CABINET CAN IMPOSE ANY TERMS IT WISHES - INCLUDING REGISTRATION - FOR YOU TO OBTAIN YOUR LICENCE. SEC. 106.1(3)

COMMENT: THERE IS ABSOLUTELY NO GROUND FOR THIS ASSERTION. REGISTRATION OF RIFLES AND SHOTGUNS IS CLEARLY AND SPECIFICALLY PROHIBITED BY THIS BILL.

LOOK AT THE DEFINITION OF RESTRICTED WEAPON
WHICH IS THE REGISTRATION PROVISION IN THE BILL.
IT STATES THAT THE GOVERNOR-IN-COUNCIL OR
CABINET CANNOT RESTRICT A FIFLE OR SHOTGUN OF
A KIND COMMONLY USED FOR HUNTING OR SPORTING
PURPOSES IN CANADA. WHAT COULD BE MORE CLEAR
THAN THAT ? TO REGISTER THESE WEAPONS WOULD
REQUIRE A NEW ACT OF PARLIAMENT REMOVING THOSE
WORDS. NO CONDITIONS CAN BE ATTACHED TO A LICENCE
EXCEPT THOSE NECESSARY TO ENABLE THE REGISTRY TO
BE MAINTAINED. ONCE A PERSON SHOWS THAT THERE IS
NOTHING IN HIS BACKGROUND THAT WOULD RENDER HIM
UNFIT TO POSSESS A GUN, A LICENCE IS HIS.

4. IN ADDITION TO ANY CONDITIONS SET OUT BY THE FEDERAL CABINET,
THE LOCAL LICENSING OFFICER MAY PERSONALLY SET OUT SUCH
ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS AS HE SEES FIT. -

SEC. 106.1(4)

COMMENT: THIS IS AN OBJECTIONABLE MISINTERPRETATION.

S. 106.1(4) MERELY ALLOWS THE LICENSING OFFICER TO ASK THE APPLICANT FOR ADDITIONAL INFORMATION AND ONLY SUCH INFORMATION AS IS RELEVANT TO HELP HIM DETERMINE WHETHER THE PERSON IS FIT TO POSSESS FIREARMS OR AMMUNITION.

5. IF YOU ARE A HANDGUN OWNER YOU SHOULD BE AWARE THAT THE CABINET WILL HAVE FULL POWER TO BAN ALL HANDGUNS WITHOUT BENEFIT OF COMPENSATION AS PRESENTLY PROPOSED FOR AUTOMATIC WEAPONS. - SEC. 82(1)

COMMENTS: THE GOVERNMENT HAS STATED CLEARLY ON A NUMBER OF OCCASIONS THAT IT HAS NO INTENTION OF PROHIBITING HANDGUNS. IF THIS IS OF GREAT CONCERN, AND THE COMMITTEE WOULD LIKE TO SUGGEST AN APPROPRIATE AMENDMENT, I WOULD BE PREPARED TO GIVE IT SERIOUS CONSIDERATION. HOWEVER, BEAR IN MIND THERE ARE VERY PRACTICAL REASONS FOR CHANGING THE PROVISIONS

OF THE PRESENT CRIMINAL CODE WHICH DOES NOT ALLOW THE GOVERNOR-IN-COUNCIL TO DECLARE A RESTRICTED WEAPON TO BE A PROHIBITED WEAPON. TAKE THE SAWED-OFF SHOTGUN OR THE SATURDAY NIGHT SPECIAL - THE CHEAP, LOW ACCURACY HANDGUN USED ONLY BY CRIMINALS AND HAVING NO LEGITIMATE PURPOSE. IT IS PRESENTLY RESTRICTED. UNDER THE PRESENT CRIMINAL CODE, IT CANNOT BE PROHIBITED SAVE BY AN ACT OF PARLIAMENT. I SUGGEST THAT IN THE FIELD OF WEAPONS WHERE THERE ARE CONTINUOUS AND NEW DEVELOPMENTS, THIS IS AN UNREASONABLE FETTER ON THE ABILITY OF THE GOVERNMENT TO ACT SWIFTLY IN THE PUBLIC INTEREST.

6. YOU CAN GET FIVE YEARS IN JAIL FOR CARELESS STORAGE OF YOUR FIREARM OR AMMUNITION. AGAIN THE CABINET HAS FULL POWER TO DICTATE AT SOME FUTURE TIME WHAT IS OR IS NOT CARELESS STORAGE. - SEC. 99(2)

COMMENTS: THIS IS WRONG. THE CABINET DOES NOT HAVE THE POWER TO DICTATE AT SOME FUTURE TIME WHAT IS OR IS NOT CARELESS STORAGE. THE DEFINITION OF CARELESSNESS WILL BE LEFT TO THE COURTS TO DETERMINE ON THE BASIS OF THE PARTICULAR FACTS OF THE CASE. IN VIEW OF THE WIDE VARIETY OF CIRCUMSTANCES IN WHICH FIREARMS ARE USED OR STORED, THIS IS THE ONLY SENSIBLE COURSE. WHAT IS SAFE STORAGE ON A SNOWMOBILE IN INUVIK MIGHT NOT MAKE SENSE IN DOWNTOWN TORONTO AND VICE VERSA. THE COURTS HAVE SUCCESSFULLY INTERPRETED THE WORD CARELESS IN RELATION TO DRIVING AND SHOULD HAVE NO DIFFICULTY IN DOING SO IN RELATION TO HANDLING AND STORAGE OF FIREARMS. IT SHOULD BE NOTED THAT FIVE YEARS IN JAIL IS THE MAXIMUM PROVIDED FOR THIS OFFENCE AND COULD BE USED TO DEAL HARSHLY WITH REPEAT OFFENDERS OR DELIBERATE VIOLATORS. ON THE OTHER

HAND, THIS BROCHURE FAILS TO MENTION THAT THE CROWN HAS THE OPTION OF PROCEEDING BY WAY OF SUMMARY CONVICTION FOR MINOR, FIRST TIME OFFENSES.

7. EVERY CITIZEN WILL BE LEGALLY BOUND UNDER PENALTY OF FIVE YEARS IN JAIL TO TURN IN OR REPORT TO THE POLICE IMMEDIATELY ANY EMPTY CARTRIDGE FOUND IN THE FIELD OR RANGE. - SEC. 101(1)

COMMENT: THIS TOO IS A SPURIOUS DEBATING POINT. I CANNOT SEE OUR CRIMINAL JUSTICE SYSTEM YIELDING THIS RESULT. HOWEVER, AS INDICATED ABOVE, I AM CONSIDERING AN AMENDMENT TO MAKE THIS CLEAR.

8. YOU WILL HAVE TO FILL OUT A REPORT EVERY TIME YOU PURCHASE A BOX OF AMMUNITION. - SEC. 100(1)

COMMENT: WRONG. YOU WILL NOT HAVE TO FILL OUT ANY FORM WHEN YOU BUY A BOX OF AMMUNITION OR A GUN. YOU WILL, HOWEVER, HAVE TO PRODUCE A VALID LICENCE.

9. YOU WILL NOT BE ABLE TO TEACH YOUR CHILDREN THE RUDIMENTS OF

GUN SAFETY UNTIL THEY ARE FOURTEEN YEARS OLD. IT WILL BE ILLEGAL FOR ANYONE UNDER FOURTEEN TO HANDLE A FIREARM UNDER ANY CIRCUMSTANCES. - SEC. 101.3 (11) AND ABOLITION OF PRESENT SEC. 101 (B)

COMMENTS: WE HAVE TAKEN INTO CONSIDERATION THE MANY RECOMMENDATIONS ON THIS ISSUE AND AS I STATED EARLIER, WE WILL BE INTRODUCING AMENDMENTS TO ALLOW CHILDREN 12 YEARS AND OVER TO OBTAIN A FIREARMS PERMIT FOR PURPOSES OF HUNTING, TARGET SHOOTING OR TAKING INSTRUCTION. UNDER THE AGE OF 12, A CHILD WOULD BE PERMITTED TO HAVE A GUN IN THE PRESENCE OF AND UNDER THE IMMEDIATE SUPERVISION OF A PARENT, LEGAL GUARDIAN OR A CERTIFIED INSTRUCTOR.

10. THE GOVERNMENT FEELS NON-RESIDENTS ARE FAR MORE LAW ABIDING AND SAFE THAN YOU AS A CANADIAN CITIZEN. THEY ARE ABSOLVED FROM MOST OF THE CONDITIONS YOU FACE TO

GET A LICENCE OR PERMIT. - SEC. 106-3

COMMENT: WRONG AGAIN. SPECIAL TEMPORARY PERMITS FOR NON-RESIDENTS WILL BE ISSUED ONLY FOR EXTREMELY LIMITED PURPOSES SUCH AS HUNTING OR TARGET SHOOTING OR TRANSIT THROUGH CANADA AND FOR A VERY LIMITED DURATION, E.G. ONE OR TWO WEEKS. AS IN THE CASE OF CANADIANS, NON-RESIDENTS WILL HAVE TO SHOW THAT THEY ARE NOT UNFIT TO POSSESS A FIREARM. THUS, IT IS TOTALLY MISLEADING TO SUGGEST THAT MOST OF THE CONDITIONS FACED BY CANADIANS WILL BE WAIVED FOR FOREIGNERS. WHILE NO CONDITIONS APPLY TO A LICENCE FOR RESIDENTS, THE CONDITIONS ATTACHED TO A PERMIT FOR NON-RESIDENTS WILL BE QUITE STRINGENT.

MR. CHAIRMAN, AS A RESULT OF READING THE MINUTES OF THE COMMITTEE MEETINGS IN THE PAST WEEK I SEE THAT MANY OTHER MISUNDERSTANDINGS STILL EXIST. THE MOST SERIOUS OF THESE INCLUDE:

- THE FEAR THAT LAW-ABIDING CITIZENS WILL BE TURNED INTO CRIMINALS AND THAT THIS IS A FIRST STEP TO OUTLAW GUNS.
- THE CONCERN THAT THIS WILL BE A TREMENDOUS BURDEN ON GUN OWNERS.
- THE FEELING THAT PROVINCIAL COMPETENCE TESTS ARE SUFFICIENT.
- THE IDEA THAT STRICT ENFORCEMENT OF PRESENT LAWS IS SUFFICIENT.
- THE BELIEF THAT A PERSON WHO HAS A GUN STOLEN WILL BE RESPONSIBLE FOR CRIMES COMMITTED WITH THAT GUN AND DOUBTS ABOUT THE COURTS' ABILITY TO DEAL WITH THE IDEA OF "CARELESSNESS" IF IT IS NOT SPELLED OUT IN LEGISLATION.
- THE FEELING THAT THIS BILL DOES NOTHING TO COMBAT THE USE OF GUNS BY HARDENED CRIMINALS.
- THE CONCERN OVER THE AMOUNT THAT IS LEFT TO REGULATIONS.
- THE CONCERN THAT NATIVES WILL BE DEALT WITH MORE HARSHLY BY THIS BILL.

I WISH TO TAKE A FEW MINUTES TO DEAL BRIEFLY WITH EACH
OF THESE:

CONFISCATION OF GUNS ?

THE FEELING PERSISTS THAT BILL C-83 WILL SOMEHOW MAKE
GUN OWNERS AND USERS INTO CRIMINALS. THIS WOULD INDICATE
TO ME THAT SOME PEOPLE HAVE COMPLETELY MISUNDERSTOOD THE
INTENT OF THE LEGISLATION. I WOULD LIKE TO LAY TO REST
THE UNFOUNDED FEARS THAT THE GOVERNMENT IS TRYING TO DISARM
THE LEGITIMATE USER OF FIREARMS. THIS IS SIMPLY NOT TRUE.
AS LONG AS AN INDIVIDUAL APPLYING FOR A LICENCE MEETS THE
CRITERIA SET OUT IN THE NEW LAW, AND I ASSUME THAT THE VAST
MAJORITY OF LAW-ABIDING CITIZENS WOULD HAVE NO DIFFICULTY
WHATSOEVER IN DOING SO, THAT INDIVIDUAL WILL BE FREE TO OWN
AND USE A FIREARM. BILL C-83 WILL NOT OUTLAW THE USE OF
GUNS; IT MERELY ATTEMPTS TO CONFINE SUCH USE TO LEGITIMATE
PURPOSES AND PERSONS. IN FACT, I WOULD SUGGEST THAT BY
PASSING THIS BILL INTO LAW, OTHER SYSTEMS WILL NOT NOW BE
NECESSARY. IT WILL BE DIFFICULT TO ARGUE FOR THE REGISTRATION

OF GUNS OR FOR GUN BANKS ONCE THIS SYSTEM IS IN PLACE. THIS, IN FACT, WILL REPRESENT A PROTECTION FOR THE RESPONSIBLE GUN USER. WITHOUT A NEW ACT OF PARLIAMENT, IT WILL BE IMPOSSIBLE TO PROHIBIT OR RESTRICT SHOTGUNS OR RIFLES COMMONLY USED FOR HUNTING OR SPORTING PURPOSES.

LEGITIMATE USERS

I FIND IT DIFFICULT TO AGREE THAT THE APPLICATION FORM WILL BE A TREMENDOUS BURDEN ON GUN OWNERS. IF CANADIANS CAN BE ASKED TO FILL OUT FORMS FOR DRIVERS' LICENCES, SURELY THEY SHOULD NOT OBJECT TO DOING THE SAME FOR FIREARMS. AND IF GUN OWNERS ARE SERIOUS AND CONSCIENTIOUS AS THEY CLAIM TO BE ABOUT THE PROPER USE OF FIREARMS, THEY SURELY WILL NOT OBJECT TO SHOWING THAT THEY QUALIFY FOR A LICENCE. INDEED, I WOULD THINK THAT THEY WOULD BE HAPPY TO SEE THE IMPLEMENTATION OF A SYSTEM WHICH INHIBITS THE POSSESSION OF FIREARMS AND AMMUNITION BY THE IRRESPONSIBLE.

COMPETENCE

IT HAS BEEN ARGUED BY A NUMBER OF THE GROUPS APPEARING BEFORE YOU THAT MANY OF THE AIMS OF BILL C-83 COULD BE ACCOMPLISHED BY THE PROVINCES, THROUGH PROVINCIAL COMPETENCE TESTS. THIS CONFUSES COMPETENCE AND FITNESS AND REPRESENTS A FUNDAMENTAL MISUNDERSTANDING OF WHAT WE ARE ATTEMPTING TO DO.

FIRST, PROVINCES MEASURE COMPETENCE, NOT FITNESS. LET US ALL AGREE THAT COMPETENCE IN THE HANDLING OF A FIREARM IS IMPORTANT. LET US AGREE THAT ONTARIO AND QUEBEC (TO MENTION ONLY TWO PROVINCES) HAVE APPARENTLY REDUCED HUNTING ACCIDENTS THROUGH COMPETENCE TESTING AND TRAINING. BUT LET US NOT THEN CONCLUDE THAT FITNESS TO OWN A FIREARM HAS NO ROLE TO PLAY IN A SOUND AND EFFECTIVE GUN CONTROL SCHEME. FITNESS MAY WELL BE MORE IMPORTANT THAN COMPETENCE. THIS EXAMPLE IS GAINING SOME CURRENCY, BUT LET ME REMIND YOU THAT LEE HARVEY OSWALD WAS COMPETENT, BUT WAS HE FIT ?

SECOND, IN MOST PROVINCES AND TERRITORIES THERE IS NO

REQUIREMENT TO TAKE A TEST NOR ARE THERE ADEQUATE FACILITIES OR COURSES FOR PROVIDING COMPETENCE TRAINING. TESTING IS MANDATORY ONLY IN QUEBEC, ONTARIO, BRITISH COLUMBIA, MANITOBA AND NEW BRUNSWICK AND IN MOST OF THOSE PROVINCES, ONLY FOR CERTAIN AGE GROUPS.

THIRD, ALL PROVINCIAL TESTS ARE AIMED AT HUNTERS (ONE-THIRD OF ALL GUN OWNERS IN CANADA). IT WOULD TAKE A NUMBER OF YEARS TO CHANGE THAT SITUATION AND I, FOR ONE DO NOT BELIEVE THAT THE CANADIAN PUBLIC IS PREPARED TO WAIT THAT LONG FOR BETTER GUN CONTROL. THIS IS NOT TO SAY THAT I WOULD NOT, HOWEVER, WELCOME SUGGESTIONS FROM THE COMMITTEE ON METHODS OF STRENGTHENING S. 106.81 (G) (11) WHICH ENVISAGES THE MAXIMUM POSSIBLE CO-ORDINATION BETWEEN THE LICENSING PROVISIONS AND PROVINCIAL LAWS ON HUNTING AND SAFETY TRAINING. I FAVOUR AS MUCH CO-ORDINATION AS POSSIBLE BUT COMMITTEE MEMBERS MUST REALIZE THAT THE RULES DIFFER FROM PROVINCE TO PROVINCE AND THAT THE TASK WILL NOT BE EASY.

ENFORCE PRESENT LAWS

A NUMBER OF PEOPLE CONTINUE TO ARGUE THAT THE SAME RESULTS COULD BE ACHIEVED SOLELY BY THE MORE STRICT ENFORCEMENT OF PRESENT LAWS. THAT IS SIMPLY NOT ACCURATE. AT THE MOMENT, A PERSON WITH A RECORD OF VIOLENT CRIME WHO HAS JUST BEEN RELEASED FROM PRISON, SOMEONE WITH CHRONIC MENTAL PROBLEMS OR A DANGEROUS ALCOHOLIC CAN GO INTO A LOCAL HARDWARE, SPORTING GOODS OR DEPARTMENT STORE AND BUY A RIFLE OR SHOTGUN. BILL C-83 PROPOSES TO CHANGE THAT.

IN AN ATTEMPT TO REDUCE THE USE OF FIREARMS IN THREATENING SITUATIONS, SUCH AS DOMESTIC DISPUTES, POLICE WILL BE GIVEN THE AUTHORITY TO SEIZE A FIREARM WITHOUT A WARRANT, IF THAT FIREARM CONSTITUTES AN IMMINENT DANGER TO THE SAFETY OF SOME PERSON AND OBTAINING A WARRANT WOULD NOT BE PRACTICAL UNDER THE CIRCUMSTANCES. WHILE THE RIGHT OF THE POLICE TO ACT IN SUCH CASES IS STILL EXTREMELY RESTRICTED SUCH ACTION WOULD NOT BE POSSIBLE UNDER CURRENT LAW.

ALSO, IN THE INTEREST OF PROMOTING RESPONSIBLE OWNERSHIP, GUN OWNERS WHO FAIL TO TAKE REASONABLE PRECAUTION FOR THE SAFETY OF OTHER PERSONS OR WHO ARE CARELESS IN THE USE, OR STORAGE OF FIREARMS WILL BE LIABLE TO PROSECUTION WHICH IS NOT POSSIBLE UNDER PRESENT LAW.

CAREFUL STORAGE

THIS DOES NOT MEAN THAT A PERSON WHO HAS A GUN STOLEN WILL BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY CRIMES THAT ARE COMMITTED WITH THAT GUN. IT MEANS THE PERSON COULD BE CHARGED WITH CARELESS STORAGE IF HE HAS STORED HIS GUN IN A CARELESS MANNER.

CONCERN HAS BEEN EXPRESSED ABOUT OUR ABILITY TO DEFINE THE WORD "CARELESSNESS" AS IT PERTAINS TO FIREARMS USE AND STORAGE. IT WOULD SEEM THAT THE MYRIAD OF CIRCUMSTANCES WHICH CONSTITUTE CARELESSNESS RENDER A PRECISE SPECIFICATION IMPOSSIBLE, THUS WE PLACE OUR CONFIDENCE IN THE ABILITY OF THE COURT TO JUDICIALLY INTERPRET THE WORD AS THEY HAVE DONE IN THE CASE OF CARELESS DRIVING. LET ME GIVE SOME EXAMPLES

OF THE TYPES OF SITUATION WHICH WE HOPE THIS SECTION WILL PREVENT.

ALL TOO OFTEN WEAPONS ARE LEFT IN VEHICLES, UNATTENDED, A TEMPTING TARGET FOR THIEVES, WHILE THE OWNER GOES INTO A STORE OR INTO THE PUB. BY MEANS OF THIS PROPOSED AMENDMENT, WE HOPE TO CONVINCE PEOPLE TO PLACE UNLOADED WEAPONS IN THE TRUNK OF THE VEHICLE, OUT OF SIGHT, LOCKED AND SAFE.

WE HAD A CASE REPORTED OF A RIFLE AND AMMUNITION LEFT OPENLY IN A HOUSE. TWO YOUNGSTERS, 11 AND 12 YEARS OLD GOT THEIR HANDS ON THE WEAPON, LOADED IT AND SHOT THE WINDOWS OUT OF A NEIGHBOURING APARTMENT.

MR. BRYNAERT, IN HIS APPEARANCE BEFORE THIS COMMITTEE LAST WEEK, REPRESENTING THE CANADIAN WILDLIFE FEDERATION

SPOKE OF THE NOVA SCOTIAN WHO SAYS "THE BROOM IS FOR SWEEPING AND THE GUN IS FOR SHOOTING ... WE KNOW WHICH ONE IS USED FOR WHICH." THAT MAY VERY WELL BE THE CASE FOR THE PARTICULAR NOVA SCOTIAN TO WHOM MR. BRYNAERT SPOKE BUT IT IS UNFORTUNATELY NOT TRUE OF ALL CANADIANS. HISTORY BRINGS TO MIND THE TRAGIC INCIDENT IN THE GASPÉ LAST CHRISTMAS WHEN A YOUNG BOY FATALLY SHOT HIMSELF WHILE USING A LOADED LONG GUN AS A BROOM IN A BROOMBALL GAME.

THIS IS THE KIND OF TRAGIC AND UNNECESSARY INCIDENT WHOSE FREQUENCY CAN BE REDUCED BY MORE CAUTIOUS AND SERIOUS ATTITUDES TOWARD FIREARMS, THE KIND OF ATTITUDE WHICH BILL C-83 WILL HELP FOSTER. UNDER THE PRESENT LAW, GUNS AND BROOMS CAN BE TREATED IN VIRTUALLY THE SAME MANNER. AS THE MAN SAID, THEY ARE MERELY KEPT IN DIFFERENT CORNERS OF THE ROOM. WELL, A GUN IS VERY DIFFERENT FROM A BROOM AND SHOULD BE HANDLED IN A VERY DIFFERENT WAY.

USE OF GUNS BY CRIMINALS

IT IS WHOLLY MISLEADING TO SUGGEST THAT THE BILL DOES

NOTHING TO COMBAT THE USE OF FIREARMS BY HARDENED CRIMINALS. LET ME REMIND YOU ONCE AGAIN THAT LENGTHIER PRISON TERMS ARE PROVIDED FOR THE UNLAWFUL USE OF FIREARMS, THE POWERS OF THE COURT TO IMPOSE PROHIBITION ORDERS HAVE BEEN BROADENED AND FINALLY A NEW OFFENCE HAS BEEN PROPOSED UNDER WHICH ANY PERSON USING A FIREARM DURING THE COMMISSION OF AN INDICTABLE OFFENCE WILL BE LIABLE TO BE IMPRISONED FOR A MINIMUM OF ONE YEAR TO A MAXIMUM OF FOURTEEN YEARS, THIS SENTENCE TO BE SERVED CONSECUTIVELY TO ANY OTHER SENTENCE. AS THE SOLICITOR GENERAL STATED LAST WEEK, THE MINIMUM MANDATORY SENTENCE AS IS PROVIDED IN THE BILL IS MOST UNUSUAL IN OUR CRIMINAL LAW, AND IS USED ONLY IN RESPECT OF THE MOST SERIOUS TYPE OF OFFENCE.

REGULATORY POWERS

THERE HAS ALSO BEEN A TREMENDOUS AMOUNT OF DISCUSSION CONCERNING THE REGULATORY POWERS THAT ARE PROVIDED FOR IN THIS BILL. LET ME POINT OUT THAT THE MAJOR SUBSTANTIVE PROPOSALS ARE CONTAINED IN THE LEGISLATION - INCLUDING THE MAJOR TEST

THAT MUST BE MET BY A PROSPECTIVE GUN OWNER OR USER. AN APPLICANT FOR A LICENCE MUST DEMONSTRATE THAT THERE IS NOTHING IN HIS BACKGROUND THAT "RENDERS IT DESIRABLE IN THE INTERESTS OF THE SAFETY OF ANY PERSON THAT THE APPLICANT SHOULD NOT POSSESS ANY FIREARM OR AMMUNITION".

MANY OF THE REQUIRED REGULATIONS ARE TECHNICAL IN NATURE, SUCH AS THE FORMAT OF KEEPING OF RECORDS OR THE FORMAT FOR APPLICATION FORMS. THESE ARE PRESCRIBED POWERS IN THE PRESENT GUN CONTROL PROVISIONS. THESE TYPES OF REGULATIONS ARE RARELY SPELLED OUT IN STATUTE.

OTHER AREAS OF THE REGULATIONS DEAL WITH ISSUES SUCH AS THE LIST OF GUARANTORS. I HAVE ALREADY STATED THAT THE LIST WILL BE A BROAD ONE AND INCLUDE NOT ONLY THE USUAL CLASS OF PERSONS FOUND ON PASSPORT APPLICATIONS, SUCH AS MAYORS, LAWYERS, PROFESSIONAL ENGINEERS, PRINCIPALS OF SCHOOLS, MEDICAL DOCTORS AND SO ON, BUT ALSO POSTMASTERS, CHIEFS OR COUNCILLORS OF INDIAN BANDS, PRESIDENTS OF SHOOTING CLUBS,

AND MEMBERS OF INUIT SETTLEMENT COUNCILS.

SIMILARLY, WITH LICENSING OFFICERS, IT IS OUR INTENTION TO MAKE THIS GROUP OF PERSONS AS BROAD AS POSSIBLE WITHOUT UNDERMINING THE EFFECTIVENESS OF THE SCHEME.

MUCH HAS BEEN MADE OF THE CLAIM THAT THE BASIC TESTS FOR GUN OWNERS ARE IN THE REGULATIONS AND THAT APPROACHES BAD CRIMINAL LAW. BUT AS I POINTED OUT ABOVE, THE BASIC TEST IS IN THE PROPOSED BILL AND INDEED, EXISTS IN PRECISELY THE SAME FORM IN THE PRESENT CRIMINAL CODE, IN RELATION TO HANDGUNS. IT IS ONLY THE FACTORS WHICH MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT BY THE GUARANTOR WHICH ARE PRESCRIBED BY REGULATIONS AND THESE FACTORS HAVE BEEN OUTLINED ON MANY OCCASIONS BY THE SOLICITOR GENERAL AND I. LET ME REPEAT THEM. DOES THE INDIVIDUAL HAVE A HISTORY OF VIOLENT BEHAVIOUR, MENTAL ILLNESS OR INSTABILITY, ALCOHOLISM OR DRUG ABUSE ? THESE ARE STANDARD AND STRAIGHT-FORWARD FACTORS WHICH I BELIEVE EVERYONE AGREES SHOULD BE CONSIDERED IN DETERMINING WHETHER A PERSON IS FIT TO OWN A

FIREARM.

NATIVE PEOPLE

I WISH ALSO TO EMPHASIZE THAT THE BILL WILL NOT DEAL MORE HARSHLY WITH NATIVE PEOPLE. AS I HAVE INDICATED EARLIER, THE BILL WILL BE AMENDED TO ALLOW ALL PERSONS WHO LIVE IN DESIGNATED AREAS WHO MUST HUNT FOR FOOD OR FAMILY SUPPORT TO OBTAIN A PERMIT TO DO SO AT NO FEE. THIS WILL, NO DOUBT, BE OF BENEFIT TO MANY, INCLUDING NATIVE PEOPLE, WHO LIVE IN NORTHERN AREAS. ALSO, AS I STATED ABOVE, THE LIST OF GUARANTORS WILL BE BROAD ENOUGH TO INCLUDE PERSONS WHO WILL BE AVAILABLE TO NATIVE COMMUNITIES. THE GROUP OF LICENSING OFFICERS WILL SIMILARLY BE LARGE AND COULD INCLUDE NATIVE PEOPLE.

FINALLY, LET ME POINT OUT THAT THE PRINCIPLES UNDERLYING THE PROPOSED LICENSING SCHEME ARE NOT DARING OR NOVEL. WHILE IT PROPOSES TO LICENSE OWNERS RATHER THAN GUNS, IN ONE OR TWO FUNDAMENTAL AND IMPORTANT SENSES, IT IS SIMPLY AN EXTENSION

OF THE PRESENT HANDGUN CONTROL SYSTEM TO COVER LONG GUNS.

FIRST, THE BASIC TEST USED AT PRESENT TO DETERMINE WHETHER PERSONS SHOULD BE ABLE TO POSSESS A HANDGUN IS IDENTICAL TO WHAT IS PROPOSED FOR LONG GUNS. UNDER THE PRESENT PROVISIONS OF THE CRIMINAL CODE, A PERSON IS ENTITLED TO A HANDGUN OR OTHER RESTRICTED WEAPON UNLESS THE COMMISSIONER OF THE R.C.M.P. DETERMINES THAT IT IS "DESIRABLE IN THE INTEREST OF THE SAFETY OF OTHER PERSONS THAT THE APPLICANT SHOULD NOT POSSESS A RESTRICTED WEAPON." THIS IS DECIDED ON THE BASIS OF A RECOMMENDATION FROM THE LOCAL REGISTRAR THAT NOTHING IN THE APPLICANT'S BACKGROUND WOULD MAKE HIM UNFIT TO POSSESS A HANDGUN. TO MAKE SUCH A RECOMMENDATION THEY MUST LOOK FOR A HISTORY OF VIOLENT BEHAVIOUR, DRUG OR ALCOHOL ABUSE, OR MENTAL INSTABILITY:

- PRECISELY THE SAME FACTORS THAT WILL BE EMPLOYED IN LICENSING OWNERS OF LONG GUNS;
- PRECISELY THE SAME FACTORS THAT WERE RECOMMENDED BY FARO IN THEIR BRIEF TO THIS COMMITTEE.

TO REDUCE THE NEED FOR LENGTHY BACKGROUND CHECKS -
JUSTIFIED FOR HANDGUNS - WE ARE PROPOSING A SYSTEM OF
GUARANTORS TO HELP LICENSING OFFICERS MAKE THESE JUDGEMENTS
ON FITNESS.

SECOND, FOR PURPOSES OF ECONOMY, THE PROPOSED LICENSING
SCHEME WILL BE GRAFTED ON TO THE EXISTING SYSTEM OF LOCAL
REGISTRARS. WE WILL NOT BE CREATING A MASSIVE NEW BUREAUCRACY.
PEOPLE WHO HAVE BEEN MAKING SUCH DECISIONS ON FITNESS FOR MANY
YEARS WILL CONTINUE TO DO SO.

THIS SYSTEM HAS SHOWN ITSELF TO BE EFFECTIVE. IT HAS NOT
CREATED AN UNDUE BURDEN ON THE LEGITIMATE GUN USER. IT HAS
NOT BEEN ADMINISTERED IN AN ARBITRARY OR CAPRICIOUS FASHION,
AS IS SHOWN BY THE FACT THAT THERE HAVE BEEN FEW APPEALS FROM
THE DECISIONS OF LOCAL REGISTRARS.

THEREFORE, I SEE NOTHING IN THIS THAT LEGITIMATE GUN
USERS NEED FEAR. ON THE CONTRARY, TO THE EXTENT THAT THE
PRESENT GUN CONTROL PROPOSALS ARE SUCCESSFUL IN PREVENTING

INCIDENTS SUCH AS THOSE IN VANCOUVER, BRAMPTON, OTTAWA AND DRESDEN, THE UNEASY CLOUD THAT LIES OVER THE SHOOTING SPORTS IN THE MIND OF THE PUBLIC WILL BE DISPERSED. PERCEIVED IN THAT LIGHT, THE PROPOSED GUN CONTROL MEASURES SHOULD DRAW THE ENTHUSIASTIC SUPPORT OF ALL RESPONSIBLE AND LEGITIMATE GUN USERS.

MR. CHAIRMAN, I THANK YOU FOR THE OPPORTUNITY TO MAKE THESE INTRODUCTORY REMARKS AND I LOOK FORWARD TO DISCUSSING THIS BILL WITH MEMBERS OF THE COMMITTEE.

APPENDICE «JLA-14»

Peace and security	Ordre et sécurité publics
-------------------------------	--

Protection against
violent crimeProtection contre
la violence criminelle

NOTES POUR UNE DÉCLARATION
DU MINISTRE DE LA JUSTICE
DEVANT LE COMITÉ DE LA JUSTICE ET
DES QUESTIONS JURIDIQUES
JEUDI, 6 MAI 1976

Department
of Justice Ministère
de la JusticeSolicitor General Solliciteur général
Canada Canada

CONTRÔLE DES ARMES A FEU: NOTES POUR UNE DÉCLARATION
DU MINISTRE DE LA JUSTICE
DEVANT LE COMITÉ DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES
JEUDI, 6 MAI 1976

M. le Président, messieurs les membres du comité, je suis très heureux d'avoir l'occasion de me présenter devant vous ce matin pour parler du Bill C-83. Je sais que vous désirez soulever certaines questions; c'est pourquoi, compte tenu que plusieurs des commentaires que j'aurais fait le 13 avril lorsque je devais, à l'origine, comparaître devant ce comité ont été couverts par le Solliciteur général la semaine dernière, je vais essayer d'être bref et peut-être de déposer une partie de mon texte.

Vous avez une longue liste de témoins qui représentent plusieurs tendances différentes. C'est ainsi que les choses doivent être. La loi ne peut pas être écrite par les procureurs de la défense, les procureurs de la couronne, les policiers ou les clubs de tir, mais elle doit résulter de l'amalgame des opinions qui sont discutées au Parlement. Le Gouvernement va accorder son attention aux critiques constructives et nous garderons l'esprit ouvert jusqu'à ce que tous les témoins aient eu l'occasion de s'exprimer. Nous espérons que les autres agiront de la même façon.

Certains honorables députés ont exprimés l'opinion que ce bill contient trop de choses - écoute électronique, délinquants dangereux, contrôle des armes à feu, dispositions concernant les libérations conditionnelles, etc. Chaque sujet devrait être un bill en soi ou, au moins, il devrait y avoir des rapports séparés sur les différentes questions.

Ce n'est pas une procédure inhabituelle de modifier une loi du Parlement comme le code criminel, ou, en fait, n'importe quelle autre loi, dans un seul bill. Le code pénal couvre une grande variété de sujets. Alors, il est normal qu'un bill qui le modifie soit de même.

En 1969, le bill 150 contenait des amendements à l'article sur les armes à feu, à l'article sur le jeu et les loteries, à celui sur le pari-mutuel, à celui sur l'avortement et également celui sur l'ivresse au volant.

Le bill C-71, en 1975, couvrait un bon nombre de questions incluant: les règlements de la preuve en cas de viol, les dispositions concernant le cautionnement, le droit d'appel à une condamnation sur déclaration sommaire de culpabilité, ainsi que l'ivresse au volant.

Je n'ai pas l'intention de traiter de tous les aspects du bill. Je vais plutôt m'occuper de la question qui a pris la

plus grande partie de notre temps jusqu'à maintenant: le contrôle des armes à feu. Je suis quand même prêt à répondre aux questions sur l'écoute électronique, les délinquants dangereux et sur d'autres sujets contenus dans le bill.

Quelques honorables députés se sont plaints à propos de la longueur des articles sur le contrôle des armes à feu, prétendant que les Canadiens doivent se familiariser avec 38 pages de nouvelle loi. Ceci n'est pas vrai. Les dispositions relatives au contrôle des armes à feu que vous avez devant vous semblent longues parce que nous avons annulé les dispositions actuelles et nous les représentons en une version modifiée, plutôt que de simplement modifier la loi actuelle. Ceci a été fait pour faciliter les choses aux députés et au public en général. Nous avons pensé que la discussion serait plus facile si le bill était présenté dans sa totalité, plutôt que comme une série d'amendements. Ainsi, il n'y a pas 38 pages de nouvelles dispositions comme on l'a prétendu. Une grande partie du bill existe déjà dans le code pénal actuel.

La semaine dernière, le Solliciteur général a discuté en termes généraux quelques-uns des amendements que le Gouvernement étudie à la lumière des critiques constructives et des suggestions qui ont été faites au cours du débat en Chambre ou qui nous sont parvenues de l'extérieur. J'aimerais passer quelques minutes ce matin pour expliquer nos intentions avec plus de détails.

Le premier amendement se rapporte aux mineurs. Le principal changement que nous sommes présentement à étudier baisserait l'âge limite à 12 ans pour les permis des mineurs selon l'article 106.3(11) et établirait en même temps un âge limite pour les permis temporaires spéciaux selon l'article 106.3(7) et (8). Il y aura aussi la condition d'obtenir le consentement d'un des parents pour qu'un permis soit émis à un mineur selon l'article 106.3(7), (8) ou (9). Une version modifiée de l'article 101(b), du code pénal actuel, permettrait aux enfants de moins de 12 ans de chasser, de tirer à la cible ou d'apprendre à se servir d'armes à feu sous la surveillance directe et immédiate d'un parent, d'un tuteur ou d'un instructeur qualifié.

Deuxièmement, nous étudions la possibilité de modifier l'article 106.3(9) pour permettre à toutes les personnes, sans considération d'âge, qui vivent dans les régions désignées, pour lesquelles la chasse ou le trappage constitue un mode de vie, et qui ont besoin de chasser pour se nourrir ou nourrir leurs familles, d'obtenir un permis sans frais. Les préposés aux autorisations auraient la permission d'émettre des permis selon l'article 106.3(9) et les adultes, pour obtenir un permis selon l'article 106.3(9), auraient besoin de répondants.

Troisièmement, je veux faire des commentaires sur la définition de munitions. A mon avis, les craintes exprimées à ce sujet sont sans fondement. Est-il pensable que la police porterait plainte, que la couronne poursuivrait, et que la Cour trouverait coupable une personne qui trouve une cartouche vide et qui n'a pas d'autorisation. Est-ce que la cartouche vide, pour employer l'exemple cité par l'inspecteur Clavell de la Fédération canadienne de la faune, aurait but premier d'être utilisée comme composante, élément ou partie de munitions? J'en doute. Toutefois, compte tenu des inquiétudes qui ont été exprimées, je propose de modifier l'article 88(1) de sorte qu'une personne ne serait pas coupable d'un délit si elle a en sa possession des morceaux ou des éléments de munitions dans des buts autres que de fabriquer des munitions.

J'ai passé un certain temps, depuis mon retour à Ottawa, à lire les commentaires des associations de chasse et pêche et des clubs de tir qui ont comparus devant ce comité. J'ai également, au cours des derniers mois, lu plusieurs de leurs mémoires et écouté certains de leurs membres en personne. En tant que membre de l'Association canadienne de la faune, je suis impressionné par le bon travail que plusieurs de ces associations font dans le domaine de la conservation et de l'environnement ainsi que par les excellents cours de sécurité que certaines offrent aux chasseurs et aux tireurs.

C'est pourquoi je suis un peu surpris par la réaction de quelques-uns de leurs porte-parole à ce qui est proposé dans le bill.

Ils disent qu'ils aimeraient voir une tentative honnête de passer en loi un bon bill de contrôle des armes à feu. Moi également, mais j'aimerais aussi voir une tentative honnête de rapporter à leurs membres et au public canadien le contenu de ce bill. J'aimerais demander au comité encore quelques minutes pour essayer encore une fois de liquider quelques-uns des nombreux malentendus qui semblent persister au sujet du bill C-83. Je demanderais aussi aux différentes associations de chasse et de pêche et aux clubs de tir, en tant que bons sportifs de me permettre d'envoyer ma déclaration à leurs membres.

La semaine dernière, pendant que je voyageais en Colombie-Britannique, on m'a remis une publication très couteuse en plusieurs couleurs concernant le bill C-83 et publié par la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique. A titre d'exemple, permettez-moi de mentionner quelques-unes des questions qu'ils soulèvent.

1. Il vous faudra une autorisation fédérale pour posséder des armes à feu en plus de toute autorisation provinciale actuelle pour posséder des armes à feu ou des munitions - article 88(1).

Commentaire: Oui, Vous êtes obligé d'obtenir une autorisation, mais cela ne veut pas dire que ceux qui emploient les armes à feu de façon légitime vont être ennuyés. Il faut qu'il y est des moyens de reconnaître les propriétaires d'armes à feu qui sont aptes et responsables de ceux qui ne le sont pas, de la même façon qu'on le fait actuellement en Grande Bretagne, en Allemagne et en Suisse, pour ne parler que de quelques pays. De la même manière que pour les permis de conduire, Une autorisation fédérale de posséder des armes à feu sera nécessaire en plus d'une autorisation provinciale pour une raison simple et évidente: les provinces ne touchent pas l'aptitude dans leurs programmes d'entraînement des chasseurs et en très grande partie, leurs tests ne s'adressent qu'aux chasseurs (seulement environ 1/3 des propriétaires d'armes à feu du pays).

Si notre programme n'élimine pas plus d'un pourcent comme FARO et d'autres l'ont suggéré, c'est en environ 30 milles personnes dangereuses et déséquilibrées de moins qui se promèneront dans le pays avec des armes à feu. C'est certain qu'une politique qui a un tel résultat

a du bon sens.

2. Les pêcheurs qui se servent de plomb du type employé pour les balles et les munitions et quiconque a en sa possession une cartouche vide devront avoir une autorisation de possession d'armes à feu. - article 82(1)

Commentaire: Cette question frise un peu le ridicule. Il est certain que personne ne peut prétendre sérieusement que des plombs à pêche du type employé pour fabriquer des munitions ont comme usage premier d'être une partie, une composante ou un élément de munitions. Je ne vois pas comment notre justice pénale peut entraîner ce résultat. Toutefois, comme je l'ai indiqué plus tôt, afin d'éliminer la possibilité même que ceci arrive, je suis prêt à proposer un amendement au bill C-83.

3. Le Cabinet fédéral peut imposer toutes les conditions qu'il veut - y compris l'enregistrement - pour que quelqu'un puisse obtenir une autorisation. article 106.1(3)

Commentaire: Cette affirmation n'a absolument aucun fondement. L'enregistrement des carabines et des fusils de chasse est clairement et spécifiquement interdit par ce bill. Regardez la définition des armes à autorisation restreinte qui se trouve dans la disposition d'enregistrement dans le bill. Elle déclare que le Cabinet ou le Gouverneur-en-conseil ne peut pas interdire une carabine ou un fusil de chasse d'une sorte communément employée à des fins de chasse ou de sport au Canada. Qu'est-ce qui pourrait être plus clair que cela? L'enregistrement de ces armes exigerait une nouvelle loi du Parlement qui enlèverait ces mots. Aucune condition ne peut être reliée à l'émission d'une autorisation excepté celles qui sont nécessaires pour permettre de tenir le registre. Dès qu'une personne démontre qu'il n'y a rien dans son passé qui le rendrait inapte à posséder une arme à feu, elle a une autorisation.

4. En plus de toutes les conditions établies par le Cabinet fédéral, les préposés aux autorisations peuvent établir personnellement toutes les conditions et exigences qu'ils considèrent appropriées. article 106.1(4).

Commentaire: Il s'agit là d'une fausse interprétation. S. 106.1(4) ne fait que permettre aux préposés aux autorisations d'obtenir plus de renseignements de la part du demandeur, dans la mesure où tels renseignements servent à déterminer l'aptitude de ce dernier à posséder une arme à feu ou des munitions.

5. Si vous êtes possesseur d'un revolver, vous devriez être conscient du fait que le Cabinet aura le pouvoir d'interdire tout revolver sans compensation (comme il est proposé pour les armes automatiques) - Sec. 82 (1)

Commentaire: Le Gouvernement a souvent expliqué qu'il n'a pas l'intention d'interdire les revolvers. S'il y a là matière à inquiétude et si le Comité désire recommander une modification, je suis prêt à en tenir compte. Mais n'oubliez pas qu'il y a des motifs d'ordre pratique pour modifier le Code criminel là où il ne permet pas au Gouverneur-en-conseil d'interdire une arme à autorisation restreinte. Prenez, par exemple, le fusil de chasse tronçonné ou le "Saturday Night Special": ce sont présentement des armes restreintes. Selon le Code criminel, seul le Parlement peut les

interdire. A mon avis, les armes étant un domaine de constante évolution technologique, il y a là, pour l'Etat, un empêchement à agir pour le meilleur intérêt du public.

6. Vous êtes passible d'un emprisonnement de cinq ans pour rangement dangereux d'armes à feu ou de munitions. Là encore, le Cabinet a plein pouvoir d'édicter plus tard ce qu'il entend par "rangement dangereux" - Sec. 99(2)

Commentaire: C'est faux. Le Cabinet n'a pas le pouvoir de décider ultérieurement du sens des mots "rangement dangereux". Ce sont les tribunaux qui en décideront, le cas échéant. Et c'est la seule solution sensée. Car l'entreposage prudent d'une arme sur une moto-neige à Inuvik n'est sans doute pas à comparer au rangement d'une arme à Toronto. Les tribunaux savent interpréter le mot "dangereux" lorsqu'il est question de conduite automobile; ils ne devraient pas avoir de problèmes à faire de même en matière d'armes à feu. Et il faut remarquer que cinq ans d'emprisonnement est un

maximum, prévu surtout pour les cas délibérés ou de récidive. Par ailleurs, la brochure se gardait de dire que la Couronne peut utiliser la procédure sommaire dans les cas de mineurs ou de premier délit.

7. Tout citoyen aura le devoir, sous peine de cinq ans de prison, d'apporter à la police toute cartouche vide trouvée dans un champs, etc. - Sec. 101(1)

Commentaire: Encore là c'est un faux débat. Mais je songe à une modification qui rende la chose encore plus claire.

8. A chaque achat de munition, vous devez répondre à un questionnaire. Sec. 100(1)

Commentaire: Faux. Vous n'aurez qu'à exhiber un permis en règle.

9. Vous ne pourrez même plus enseigner à vos enfants la sécurité relative aux armes à feu, tant qu'ils n'auront pas quatorze ans.

Commentaire: Les recommandations en ce domaine, je le répète, nous ont convaincus de modifier le projet de loi dans le sens de permettre à tout enfant de douze ans et plus d'obtenir un permis aux fins de chasse, tir à la cible, ou entraînement. Les jeunes de moins de douze ans pourront manier une arme seulement sous la surveillance immédiate d'un parent, tuteur ou entraîneur reconnu.

10. Le Gouvernement prétend que les non-résidents sont plus respectueux des lois que les Canadiens. On leur épargne la plupart des conditions que vous devez remplir pour obtenir un permis. - Sec. 106-3.

Commentaire: Faux. Des permis temporaires spéciaux pour non-résidents ne seront émis que pour des motifs fort limités, tels la chasse, le tir à la cible, ou le transit d'une semaine ou deux. Comme les Canadiens, les non-résidents devront montrer qu'ils ne sont pas inaptes à posséder une arme à feu. Au contraire des résidents, les non-résidents devront satisfaire à des conditions très strictes d'obtention de permis temporaire.

Monsieur le président, après lecture des procès-verbaux des réunions de ce Comité tenues la semaine dernière, je me rends compte qu'il y a encore bien d'autres malentendus. Les plus importants relèvent de:

- la crainte de faire d'honnêtes citoyens des criminels, premier pas vers la prohibition des armes à feu;
- le fardeau imposé aux possesseurs d'armes à feu;
- l'impression que les tests d'aptitude provinciaux suffisent;
- l'opinion que les lois actuelles conviennent, si on les applique sévèrement;
- l'idée que celui à qui on vole une arme à feu sera tenu responsable des crimes commis au moyen de ladite arme, les mots "usage dangereux" n'étant pas, par ailleurs explicités dans le projet de loi;
- l'impression que le bill C-83 ne fait rien pour empêcher les criminels d'obtenir des armes;
- la crainte d'en trop laisser aux règlements à venir;
- l'inquiétude de voir les autochtones traités plus durement sous l'empire de cette loi éventuelle.

Ce à quoi je réponds :

La confiscation des armes à feu?

Certains persistent à croire que le bill C-83 transformera les possesseurs ou usagers d'armes en criminels endurcis. Il y a là une méprise quant à l'intention du législateur. Il est absolument faux de prétendre que l'Etat s'apprête à désarmer l'usager légitime d'armes à feu. A partir du moment où la personne demandant un permis satisfait aux normes de la nouvelle loi, cette personne est libre de posséder et d'utiliser une arme à feu. Le projet de loi ne cherche qu'à limiter l'usage des armes à feu aux personnes qui en sont aptes et qui ont des motifs légitimes. Si bien qu'une fois le nouveau système établi, nul ne songera même à parler d'enregistrement ou de dépôt d'armes à feu. Ce sera donc là une protection pour le possesseur d'armes conscient de ses responsabilités.

Usage légitime

J'arrive mal à comprendre que la demande de permis soit si onéreuse pour le possesseur d'armes. Si les Canadiens acceptent volontiers de faire une demande de permis de conduire, pourquoi s'opposeraient-ils à une demande analogue lorsqu'il s'agit d'armes à feu? Je serais même porté à dire que les honnêtes possesseurs d'armes à feu ont tout intérêt à favoriser un système qui empêche les irresponsables de mettre la main sur des armes ou des munitions.

Capacité

Certaines associations **vous** ont fait valoir que les tests provinciaux suffiraient. C'est là mêler capacité et aptitude.

D'abord, les provinces jugent de la capacité, et non pas de l'aptitude. Mettons-nous d'accord pour dire que la capacité, dans le maniement des armes à feu, est importante. D'accord aussi, pour n'en nommer que deux, pour reconnaître que l'ontario et le Québec semblent avoir réduit les taux d'accidents de chasse grâce à leurs tests de capacité et à leur cours de formation. Mais n'allons pas en conclure que l'aptitude à posséder une arme à feu n'a rien à voir avec un contrôle efficace des armes à feu. A titre d'exemple, je vous rappelle que Lee Harvey Oswald était capable d'utiliser une arme à feu. Mais y était-il apte?

Deuxièmement, la plupart des provinces et territoires n'ont ni **fait** une obligation de subir un test ni prévu les cours de formation nécessaire. Les tests ne sont obligatoires qu'en Ontario, au Québec, en Colombie-Britannique, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick. (Et, la plupart du temps, seulement pour certains groupes d'âge).

Troisièmement, tous les tests provinciaux sont destinés aux chasseurs (soit un tiers de tous les possesseurs d'armes du Canada). Il faudrait nombre d'années pour modifier

la situation. Or les Canadiens, je pense, ne sont pas disposés à attendre aussi longtemps un meilleur contrôle des armes à feu. Cela ne veut pas dire que je ne suis pas ouvert aux recommandations du Comité quant aux façons de renforcer S. 106.81 (2) (ii), lequel suggère de coordonner la question des permis avec celle des lois provinciales relatives à la chasse et aux cours de sécurité. Je suis partisan de la plus grande coordination possible, compte tenu, bien sûr, du fait que les règles varient d'une province à l'autre.

Appliquer les lois actuelles

Un certain nombre de personnes continuent de soutenir que nous pourrions obtenir les mêmes résultats grâce simplement à une application plus stricte des lois actuelles. Cela est tout simplement inexact. A l'heure actuelle, celui qui a un passé de criminalité violente et qui vient de sortir de prison, celui qui présente des problèmes mentaux chroniques ou l'alcoolique dangereux peuvent aller dans une quincaillerie, un magasin d'articles de sport ou un grand magasin de leur localité et acheter une carabine ou un fusil de chasse. Le bill C-83 propose de changer cela.

Dans un effort en vue de réduire l'emploi des armes à feu dans des situations telles que les scènes de ménage, la police sera autorisée à saisir une arme sans mandat, si cette arme constitue un danger imminent pour la sécurité de quelque personne et qu'il ne serait pas pratique d'obtenir un mandat en l'occurrence. Le droit de la police d'agir dans de pareils cas demeure extrêmement restreint, mais il ne lui serait pas possible d'intervenir de la sorte sous le régime de la loi actuelle.

En outre, afin de promouvoir une possession responsable des armes à feu, les possesseurs qui négligent de prendre des précautions raisonnables pour assurer la sécurité d'autrui ou qui se montrent négligents dans l'emploi ou le rangement d'armes à feu seront sujets à des poursuites, ce qui n'est pas possible sous le régime de la loi actuelle.

Rangement prudent

Cela ne signifie pas que celui dont l'arme à feu est volée sera tenu responsable des crimes commis à l'aide de son arme. Cela signifie que l'intéressé pourrait être accusé de rangement négligent s'il a rangé son arme de façon négligente.

On a exprimé des inquiétudes au sujet de notre aptitude à définir le mot "négligence" en ce qui concerne l'emploi et le rangement des armes à feu. Il semble que la myriade de circonstances qui constituent de la négligence rendent impossible une spécification précise. Nous faisons donc confiance à l'aptitude du tribunal à interpréter judiciairement le mot comme il l'a fait dans le cas dans la conduite imprudente. Permettez-moi de donner quelques exemples des genres de situation que cet article, espérons-nous, empêchera.

Trop souvent, des armes sont laissées sans surveillance dans un véhicule, ce qui constitue une cible bien tentante pour les voleurs, tandis que le propriétaire va dans un magasin ou un cabaret. Grâce à cette modification proposée, nous espérons convaincre les gens de placer les armes non chargées dans le coffre du véhicule, hors de la vue, sous clé et en toute sécurité.

On nous a signalé le cas d'une carabine et de cartouches laissées à la vue dans une maison. Deux enfants de 11 et 12 ans ont mis la main sur l'arme, l'ont chargée et on tiré dans les fenêtres d'un appartement voisin.

M. Brynaert, lorsqu'il s'est présenté devant le Comité la semaine dernière comme représentant de la Fédération de la faune sauvage du Canada, a parlé de cette personne de la Nouvelle-Ecosse qui dit que "le balai est fait pour balayer et le fusil pour tirer ... nous savons à quoi chacun sert". Cela peut fort bien en être ainsi dans le cas de cette personne de la Nouvelle-Ecosse à laquelle M. Brynaert a parlé, mais il n'en est malheureusement pas ainsi pour tous les Canadiens. On se rappelle le tragique incident intervenu dans la Gaspésie à Noël dernier lorsqu'un jeune garçon s'est tué en utilisant un fusil à canon long comme balai dans une partie de ballon sur glace.

C'est là le genre d'incident tragique et inutile dont on peut réduire la fréquence par une attitude plus prudente et sérieuse à l'égard des armes à feu, attitude que le bill C-83 va aider à promouvoir. Sous le régime de la loi actuelle, on peut traiter les armes à feu et les balais pour ainsi dire de la même façon. Comme le disait l'autre, ils sont tout simplement gardés dans un coin différent de la pièce. Eh bien, un fusil est bien différent d'un balai et devrait se manier bien différemment.

Emploi des armes à feu par les criminels

Il est tout à fait trompeur de dire que le bill ne fait rien pour combattre l'emploi des armes à feu par les criminels endurcis. Qu'il me soit permis de vous rappeler de nouveau que des peines d'emprisonnement de plus longue durée sont prévues à l'égard de l'emploi illégal des armes à feu, que le tribunal est

doté de pouvoirs plus étendus pour ce qui est d'imposer des ordonnances d'interdiction et que, enfin, il est proposé un nouveau délit qui fait que toute personne qui utilise une arme à feu à l'occasion de la perpétration d'un acte criminel sera passible d'un emprisonnement d'un à quatorze ans, cette peine devant se purger à la suite de toute autre. Comme le Solliciteur général l'a dit la semaine dernière, la peine obligatoire minimum prévue par le bill est des plus exceptionnelles dans notre droit criminel et ne s'emploie qu'à l'égard du type de délit le plus grave.

Pouvoirs de réglementation

Les pouvoirs de réglementation prévus par le bill on aussi fait l'objet d'une somme énorme de commentaires. Qu'il me soit permis de signaler que les grandes propositions de fond sont contenues dans la législation, y compris le critère principal auquel doit répondre l'éventuel possesseur ou utilisateur d'une arme à feu. Celui qui demande une autorisation doit prouver que ses antécédents ne renferment rien qui soit "suceptible de rendre souhaitable, dans l'intérêt de la sécurité de qui que ce soit, qu'il ne soit pas autorisé à avoir en sa possession des armes à feu ou des munitions".

Plusieurs des règlements requis sont d'ordre technique et concernent la tenue de registres ou les formules de demande. Il s'agit là de pouvoirs prescrits dans les dispositions actuelles relatives au contrôle des armes à feu. Les règlements portent sur

des questions telles que la liste des répondants. J'ai déjà dit que la liste sera étendue et comprendra non pas seulement la catégorie habituelle de personnes dont le nom figure sur les demandes de passeports telles que les maires, avocats, ingénieurs professionnels, directeurs d'école, médecins, et le reste, mais aussi des personnes telles que les maîtres de poste, chefs ou conseillers de bande indienne, les présidents de club de tir et les membres des conseils des établissements d'Inuits.

De même, en ce qui concerne les préposés aux autorisations, nous avons l'intention de faire en sorte que ce groupe de personnes soit aussi étendu que possible sans nuire à l'efficacité du dispositif.

On fait grand cas de l'affirmation selon laquelle les critères essentiels relatifs aux possesseurs d'armes à feu figurent dans les règlements, ce qui n'est guère bon comme droit criminel. Comme je viens de le dire, cependant, le critère fondamental figure dans le bill proposé, et, en fait, existe sous précisément la même forme que dans le Code criminel actuel pour ce qui est des armes à feu à main. Ce ne sont que les facteurs dont le répondant doit tenir compte qui sont prescrits par règlement, facteurs que le Solliciteur général et moi avons exposés à plusieurs reprises. Je tiens à les répéter. L'intéressé a-t-il un passé marqué de comportement violent, de maladie ou d'instabilité mentales, d'alcoolisme ou de toxicomanie? Ce sont là des facteurs normaux et simples qui, chacun en convient à mon sens, doivent entrer en ligne de compte pour déterminer si une personne est apte à posséder une arme à feu.

Les autochtones

Je tiens aussi à souligner que le bill ne traitera pas plus sévèrement les autochtones. Comme je l'ai dit déjà, le bill sera modifié afin de permettre à toutes les personnes qui vivent dans des régions désignées et doivent chasser pour se nourrir ou subvenir à leur famille d'obtenir un permis à cette fin et gratuitement. Cela sera avantageux sans doute à beaucoup, y compris les autochtones des régions septentrionales. En outre, comme je viens de le dire, la liste des répondants sera assez étendue pour comprendre des personnes accessibles aux collectivités autochtones. Le groupe des réposés aux autorisations sera de même étendu et pourrait comprendre des autochtones.

Finalement, qu'il me soit permis de signaler que les principes à la base du régime d'autorisation proposé n'on rien d'audacieux ni de nouveau. Tout en proposant de faire porter l'autorisation sur les possesseurs plutôt que sur les armes à feu, le régime ne fait simplement, en un ou deux sens fondamentaux et importants, qu'étendre le système de contrôle des armes à feu à main aux fusils à canon long.

En premier lieu, le critère de base qui sert actuellement à déterminer si des gens doivent être aptes à posséder une arme à feu à main est identique à celui qui est proposé à l'égard des fusils à canon long. Aux termes du Code criminel actuel, une personne a droit à une arme à feu à main ou autre arme à autorisation restreinte à moins que le commissaire de la G.R.C. détermine qu'il est souhaitable dans l'intérêt de la sécurité

d'autre personnes qu'elle ne possède pas d'arme à autorisation restreinte. La question est décidée en fonction d'une recommandation du registraire local à l'effet que rien dans les antécédents de l'intéressé ne le rendrait inapte à posséder une arme à feu à main. Pour établir cette recommandation, le registraire doit voir si l'intéressé présente un passé de comportement violent, de toxicomanie, d'alcoolisme ou d'instabilité mentale:

- soit précisément les mêmes facteurs qui interviendront dans l'autorisation des possesseurs de fusils à canon long;
- Précisément les mêmes facteurs recommandés par la FARO dans son mémoire au Comité.

Afin de réduire la nécessité de fouiller longuement le passé des intéressés -- ce qui se justifie pour les armes à feu à main -- nous proposons d'établir un système de répondants qui aideront les préposés aux autorisations à se prononcer sur l'aptitude des intéressés.

Ensuite, par mesure d'économie, le système d'autorisation sera rattaché au système existant de registraires locaux. Nous n'allons pas créer une nouvelle bureaucratie massive. Les gens qui rendent depuis des années de telles décisions d'aptitude vont continuer de le faire.

Le système s'est révélé efficace. Il n'a pas imposé un fardeau indû au légitime utilisateur d'armes à feu. Il n'a pas été administré d'une façon arbitraire et capricieuse comme le prouve le fait qu'il n'y a guère eu d'appels des décisions des

régistrare locaux.

Par conséquent, je ne vois rien dans le système que les utilisateurs légitimes d'armes à feu aiant à craindre. Au contraire, dans la mesure où les présentes propositions de contrôle des armes à feu réussiront à prévenir des incidents comme ceux qui sont survenus à Vancouver, Brampton, Ottawa et Dresden, le malaise que ressent le public au sujet des sports de tir sera dissipé. Vues sous ce jour, les mesures de contrôle des armes à feu proposées devraient obtenir l'appui enthousiaste de tous les utilisateurs responsables et sérieux d'armes à feu.

Monsieur le Président, je vous remercie de l'occasion qui m'a été donnée de prononcer ce mot d'introduction et je serai heureux de discuter le bill avec les membres du Comité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Thursday, May 6, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le jeudi 6 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Brisco
Caouette (*Villeneuve*)
Dick
Fairweather
Fox

Friesen
Gilbert
Guay (*Lévis*)
Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Johnston
Lachance
Loiselle (*Chambly*)
Marceau
Olivier

Poulin
Stanbury
Towers
Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1976

(52)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 4:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dick, Fox, Gilbert, Mrs. Holt, Messrs. Lachance, MacGuigan, Marceau, Pinard, Poulin, Towers and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Anderson and McCleave.

Witnesses: From the Canadian Criminology and Corrections Association: Judge Ian V. Dubienski, President; Professor Frederick B. Sussman and Mr. W. T. McGrath, Executive Director. *From the Société de Criminologie du Québec:* Mr. André Normandeau, Secretary General; Professor José Rico, Member of the Executive Council.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976.).

On Clause 2

The witnesses made a statement and answered questions.

Ordered,—That effective this day, the Committee print 500 additional copies of its Minutes of Proceedings and Evidence respecting Bill C-83.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the Canadian Criminology and Corrections Association is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA 15"*).

The witnesses from the Canadian Criminology and Corrections Association withdrew.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

The witnesses from the Société de Criminologie du Québec made a statement and answered questions.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the Société de Criminologie du Québec is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA 16"*).

At 6:49 o'clock p.m. the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Tuesday, May 11, 1976.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1976

(52)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 16 h 14 sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dick, Fox, Gilbert, M^{me} Holt, MM. Lachance, MacGuigan, Marceau, Pinard, Poulin, Towers et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Anderson et McCleave.

Témoins: De la Société canadienne de criminologie: Le juge Ian V. Dubienski, président; le professeur Frederick B. Sussman, et M. W. T. McGrath, directeur-exécutif. *De la Société de criminologie du Québec:* M. André Normandeau, secrétaire-général; le professeur José Rico, membre du conseil exécutif.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Article 2

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Il est ordonné,—Qu'à partir de ce jour, le Comité fasse imprimer 500 copies supplémentaires de ses procès-verbaux et témoignages sur le bill C-83.

Conformément à un ordre du Comité adopté le mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par la Société canadienne de criminologie est joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «JLA 15»*).

Les témoins de la Société canadienne de criminologie se retirent.

Le vice-président occupe le fauteuil.

Les témoins de la Société de criminologie du Québec font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à un ordre du Comité adopté le mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par la Société de criminologie du Québec est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «JLA 16»*).

A 18 h 49, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 11 mai 1976, à 9 h 30.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1976.

• 1614

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. This afternoon our first group of witnesses is from the Canadian Criminology and Corrections Association. I want to apologize to them and to our other witnesses for beginning so late this afternoon but we were doing our duty for several votes in the House.

The first speaker for the Association will be Judge Dubiński, and I believe he will then call on some other representatives of the Association. I would invite him to begin the presentation for his Association.

Judge Ian V. Dubiński (President, Canadian Criminology and Corrections Association): Thank you very much, Mr. Chairman. On behalf of the Canadian Criminology and Corrections Association I would like to thank you and tell you how much we welcome this opportunity to appear before the Committee with regard to this very important matter.

I would like to point out one matter and emphasize it and that is that, due to the shortness of time, we have not been able to present a brief that would represent a definitive opinion of our Association as a whole.

We have, in this case, turned the matter over to our Standing Committee on Legislation, under the chairmanship of Professor Frederick B. Sussman, who is with me, today. It is hoped that we will make our presentation which, based on an examination of our previous briefs to government considering other main topics, probably, will represent, in great part, the feelings of the Association.

Just before I turn the direct presentation over to the Professor Sussman, I would like to point out that the membership of our Committee was reasonably broad. They were as follows: Mrs. Evelyn Gibson, Department of Justice; Mr. William McCabe of the John Howard Society; Dorothy Flaherty of the Elizabeth Fry Society; Reverend Edward W. Keyserlingk, representative of the Canadian Church Council on Justice and Corrections, Professor G. Ferguson, Professor of Corrections and Criminology; Dr. Kos, Professor of Criminology, at the University of Ottawa, Steven Nadasi, of the Probation Service; Mr. Ward Adams, Executive Secretary of the Ottawa John Howard Society and myself, as ex officio member, as National President.

I would ask our Chairman, Professor Sussman, to proceed with the presentation.

The Chairman: Professor Sussman.

Professor Frederick B. Sussman (Canadian Criminology and Corrections Association): Mr. Chairman, we have attached to our brief, which we call a Summary Brief, this document which is our over-all brief presented to the Law Reform Commission of Canada and called *Toward a New Criminal Law for Canada*.

This brief sets out the principles we believe should guide Canada's approach to all crime, both violent and non-violent. I would like to call your attention to the following, contained in that brief, as being particularly pertinent to a consideration of Bill C-83.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mai 1976

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Cet après-midi nos premiers témoins représentent l'Association canadienne de criminologie et de réhabilitation. Je désire offrir mes excuses aux témoins pour le retard occasionné cet après-midi par plusieurs votes tenus à la Chambre.

Tout d'abord, au nom de l'association nous entendrons M. le juge Dubiński, qui cèdera, je crois, ensuite la parole à d'autres membres de l'Association. Je l'invite donc à prendre la parole.

Son honneur le Juge Ian V. Dubiński (président de l'Association canadienne de criminologie et de réhabilitation): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Au nom de l'Association canadienne de criminologie et de réhabilitation, j'aimerais vous remercier et vous dire combien nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte de comparaître devant les membres du Comité pour exposer notre point de vue sur cette question très importante.

J'aimerais tout d'abord vous faire remarquer une chose, vu le peu de temps dont nous avons disposé, nous n'avons pu préparer un mémoire qui reflète l'opinion unanime de notre association.

Nous avons renvoyé l'étude de cette affaire à notre comité permanent sur les lois, présidé par le professeur Frederick B. Sussman qui m'accompagne aujourd'hui. Nous allons vous faire maintenant un résumé des exposés que nous déjà avons présentés au gouvernement sur d'autres sujets importants et qui reflètera probablement les sentiments de nos membres.

Avant de céder la parole au professeur Sussman, j'aimerais préciser que ce comité est constitué des membres suivants: M^{me} Evelyn Gibson, ministère de la Justice; M. William McCabe de la société John Howard; Dorothy Flaherty de la société Elizabeth Fry; le révérend Edward W. Keyserlingk, représentant du Conseil canadien des Églises pour la justice et la réhabilitation; le professeur G. Ferguson, professeur de réhabilitation et de criminologie; le professeur Kos, professeur de criminologie à l'université d'Ottawa; M. Steven Nadasi, du Service des libérations conditionnelles; M. Ward Adams, secrétaire de direction de la Société John Howard, (Ottawa) et moi-même, qui suis ici à titre de membre honoraire et de président national.

Je vais maintenant demander à notre président, le professeur Sussman de vous exposer notre point de vue.

Le président: Professeur Sussman.

M. Frederick B. Sussman (association canadienne de criminologie et de réhabilitation): Monsieur le président, vous trouverez, ci-joint, l'exposé que notre association a présenté à la Commission canadienne de réforme du droit et qui s'intitule: *Nouveau droit criminel pour le Canada*.

Ce document établi les principes qui, d'après nous, devraient guider le Canada dans les mesures qu'il prend contre tout crime, violent ou non violent. J'aimerais attirer votre attention sur les remarques suivantes qui sont particulièrement utiles à l'examen du Bill C-83.

[Texte]

First, we enunciate certain general principles to which we subscribe. I might add that these principles, as amended to a slight degree in our committee, originated with the Ouimet Committee, that is the Canadian Committee on Corrections.

The basic purpose of criminal justice is to protect all members of society from seriously harmful and dangerous conduct. The basic purposes of the criminal law should be carried out with no more interference with the freedom of individuals than is necessary. No conduct, and we emphasize this, should be defined as criminal unless it represents a serious threat to members of society and, unless the act cannot be dealt with through other social or legal means. Discretion, in the application of the criminal law, should be allowed at each step in the process. Such discretion should be controlled within guidelines and applied without unfair discrimination or prejudice. Sentencing, should be made more, orderly, through such methods as grouping offences and establishing sentencing guides and requiring the courts to give written reasons for sentences. Here we have a sub-recommendation which, I would like to point out to you, is pertinent here:

It is recommended that all mandatory minimum sentencing now appearing in relation to any offence be deleted, or that special provisions appear in the Criminal Code permitting the judge to descent below the minimum if special circumstances prevail.

• 1620

Lastly, we recommended that efforts been made to involve members of the public directly in the administration of justice. Now, this document, *Our Criminal Law* in Canada, is the latest and definitive report of the Law Reform Commission of Canada, submitted in March, 1976, and tabled in Parliament by the Minister of Justice. We call this Committee's attention, to the recommendations made in this document, because we believe they are particularly pertinent to a consideration of Bill C-83 and because we recognize that, at the time this legislation was proposed by the government, these recommendations of the Law Reform Commission were not available to the Department of Justice, and the ministry of the Solicitor General, at least not in this definitive form.

We will have occasion to point out, as we go through, here, in what respect we consider Bill C-83 not to be in accord with these definitive recommendations of the Law Reform Commission.

Now, there are general comments on Bill C-83. The public can be led into expectations related to peace and security that the Bill will not fulfil. For example, there is no evidence that long prison sentences offer special protection for the public or, perhaps, I should add, offer any protection, at all, to those entrusted with the custody of prisoners. Some provisions of the bill, such as those increasing the number of people serving long prison sentences, without hope of early parole, may lead to increased violence, at least within the prisons.

[Interprétation]

D'abord, nous énonçons certains principes d'ordre général que nous défendons. J'ajouterai que ces principes, sous une forme légèrement modifiée par notre comité, ont pris naissance au sein du comité Ouimet, c'est-à-dire le Comité canadien sur la réhabilitation.

Le principal objet de la justice criminelle est de protéger tous les citoyens contre une conduite gravement nuisible et dangereuse. Les intentions fondamentales du droit criminel devraient être appliquées sans entraver plus qu'il ne le faut la liberté des citoyens. Aucune conduite ne devrait être définie comme étant criminelle si elle ne constitue pas une menace grave pour les citoyens et si l'acte peut être puni par d'autres moyens sociaux ou juridiques. A chacune des étapes du processus, le recours au pouvoir discrétionnaire doit être régi par des directives et appliqué sans discriminations ni préjugé injuste. La condamnation doit être mieux appliquée grâce à des méthodes comme le regroupement des infractions l'établissement dans la loi de guides pour fixer celle-ci et l'obligation pour les tribunaux de justifier par écrit les peines imposées. Nous venons maintenant à une sous-recommandation très pertinente:

Il est recommandé que toute peine minimale obligatoire frappant actuellement une infraction soit supprimée ou que des dispositions spéciales, soient incluses dans le Code criminel pour permettre au juge d'infliger dans des circonstances spéciales une condamnation inférieure à la peine minimale.

Enfin, il est recommandé de faire des efforts pour intéresser directement le public à l'administration de la justice. Ce document, intitulé *Notre droit pénal* constitue le dernier rapport de la Commission de réforme du droit qui a été présenté au mois de mars 1976 au ministre de la Justice qui l'a par la suite déposé à la Chambre des communes. Nous attirons l'attention des membres du Comité sur les recommandations formulées dans ce document parce que nous croyons qu'elles ont une grande importance pour l'étude du Bill C-83 et parce que nous nous rendons compte qu'à l'époque où le gouvernement proposait cette loi, le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général n'avaient pas reçu, du moins sous forme définitive, les recommandations de la Commission de réforme du droit.

J'aurais l'occasion de revenir aux raisons qui nous font croire que le Bill C-83 ne tient pas compte des recommandations définitives de la Commission de réforme du droit.

Passons maintenant à des remarques générales sur le Bill C-83. Le projet de loi n'aura pas nécessairement les effets positifs auxquels la population peut s'attendre quant à l'ordre public et à la sécurité. Je dirais même que le projet de loi n'offrira aucune protection aux responsables de la surveillance des prisonniers. Certaines dispositions du projet de loi, notamment celles qui augmentent le nombre de détenus devant purger de longues peines d'emprisonnement sans espoir de libération conditionnelle rapide auront peut-être pour résultat un accroissement de la violence, du moins dans les prisons.

[Text]

I drop, now, to the bottom of our page 2, to point 3. We fear that the principle, that harsher sentences will deter crime, on which the Bill is based, will promote a general get-tough sentencing policy and bring about an increase in sentences given nonviolent criminals who do not come under the provisions of this Bill. While we recognize the need for strong measures, when in dealing with violent offenders, such measures, when used with minor offenders, tend to increase violence.

Now, I turn to point 4. This Bill illustrates, once again, the need for a comprehensive and co-ordinated approach to criminal justice planning rather than the piecemeal approach we have followed to date.

Mr. Woolliams: Right on.

Professor Sussman: What is needed is the broadest process possible involving the federal and provincial governments and the private sector.

Our general point 5, we believe too many matters of substance are left in the Bill to be determined through regulation, particularly with regard to gun-control and the Parole Act.

I pass, now, to detailed comments, beginning at the middle of our page 3, with a preliminary observation that we are in favour of the principle of gun-control but do not feel it goes far enough in the Bill. We have, in the main, negative comments about the remaining portions of the Bill as we will now detail.

As to gun control, we would like to see the provisions, related to restricted weapons, strengthened. We can see no legitimate reason why a citizen of Canada should be in possession of a hand gun or an automatic weapon or such weapons as anti-tank guns. Except for such official bodies, such as the police and the armed forces, possession of such weapons should be banned completely. Hand guns used for target practice should be owned and maintained by properly licensed gun clubs and made available to club members, only, and only under proper regulation. This would mean that only long guns would be in the hands of the general public. We are also concerned, now, I am at the top of our page 4, about weapons in the possession of collectors. We believe that only truly-antique weapons, not weapons that could be turned to current use, should be held by collectors. We understand that the law in Great Britain screens those who claim to be gun collectors very, very carefully.

• 1625

Electronic Surveillance: We are opposed to the extensions proposed in the bill related to electronic surveillance. Specifically we would oppose:

(a) The extension to cover all indictable offences, although we would accept the proposal that such extension would be permitted where the offence appears to form part of a pattern of organized criminal activity.

(b) The admissibility of evidence obtained through a deliberate illegal act on the part of the authorities. We believe no benefit should accrue to the authorities as a result of such an action.

[Interpretation]

Je passe maintenant au bas de la page 3, au n° 3. Nous craignons que le principe sur lequel est fondé le projet de loi, principe voulant qu'une plus grande sévérité des peines découragera le crime, se traduise par une politique de «durcissement» général des peines et par une aggravation des peines administrées aux criminels non violents, lesquels ne sont pourtant pas visés par ce projet de loi. Bien que nous reconnaissons la nécessité de mesures sévères contre les délinquants violents, de telles mesures contribuent à augmenter la violence lorsqu'elles sont utilisées contre les auteurs de délits mineurs.

Quatrièmement, ce bill fournit un autre exemple de la nécessité d'étudier la planification du processus judiciaire d'une façon globale et coordonnée, plutôt que morcelée, comme ce fut le cas jusqu'à maintenant.

M. Woolliams: Bien dit.

M. Sussman: Nous devons adopter la vision la plus globale possible et nous assurer de la participation des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé.

Cinquièmement, nous sommes d'avis que trop de questions importantes seront déterminées par règlement si le bill est adopté sous sa forme actuelle, surtout en ce qui concerne le contrôle des armes à feu et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.

Je passe maintenant au bas de la page 4, aux remarques détaillées. Je dirais d'abord que nous sommes en faveur du principe du contrôle des armes à feu, mais nous ne croyons pas que le projet de loi aille assez loin dans ce sens. A vrai dire, en règle générale nos observations sur les autres articles du bill sont négatives.

Nous aimerions qu'on renforce les dispositions se rapportant aux armes à autorisation restreinte. Nous ne voyons aucune raison valable pour laquelle un citoyen canadien devrait posséder une arme de poing, une arme automatique ou des armes antichar. Les organismes officiels tels les forces policières et l'armée devraient être les seuls à avoir le droit de posséder de telles armes. Les armes de poing utilisées pour le tir à la cible devraient appartenir à des clubs de tir dûment constitués qui seraient responsables de leur entretien et en réserveraient l'usage aux seuls membres du club, en vertu d'un règlement approprié. Ainsi, seules les armes de sport seraient entre les mains du grand public. Je suis toujours à la page 5. Nous nous inquiétons aussi des armes que possèdent des collectionneurs. Il ne devrait s'agir que de véritables antiquités et non d'armes utilisables. A notre connaissance, en Grande-Bretagne la loi stipule que l'on doit examiner avec grand soin les demandes de ceux qui se prétendent collectionneurs d'armes.

La surveillance électronique: nous rejetons les nouvelles dispositions proposées dans le bill au sujet de la surveillance électronique. En particulier, nous nous opposons:

a) à ce que ces dispositions s'appliquent à tous les actes criminels, mais nous estimons qu'elles se justifient lorsque l'infraction semble reliée au crime organisé.

b) à l'admissibilité en preuve, obtenue par un acte délibérément illégal de la part des autorités qui ne devraient en rien, à notre avis, bénéficier d'une telle action.

[Texte]

(c) We object to the provision that the person who has been under surveillance should never be notified of that fact. We believe he should be so notified in every case. We recognize the need, in some cases, for a longer period before notification and we would leave in the hands of the judge who authorizes the electronic surveillance the power to determine at what time notification should take place. Further, we would grant the judge the power to set a date for notification some months in the future, if the authorities can support such a request at the time of authorization.

It is ironic to note that the original legislation that introduced control over electronic surveillance was entitled "Protection of privacy." It may be suggested that if we go much further in the proposed direction here, we perhaps should revise the title to read "Destruction of privacy act."

With regard to the admissibility of evidence through a deliberate illegal act on the part of the authorities, we would call to your attention that while this bill is aimed at greater prevention of crime, in this respect it actually has the effect of promoting crime, official crime, criminal crime by offering a reward to authorities who break the law by allowing this evidence in court.

Dangerous offenders: We welcome the reduction in indefinite sentences through the termination of the habitual offender provision. However, we are of the opinion that there should be no special legislation related to dangerous offenders. Here I pause to re-emphasize that this is the committee's opinion, it has not been submitted to our membership at large. What we propose here is in line with the opinion of the Law Reform Commission that dangerous offenders should be dealt with through normal sentencing procedures. Our suggested amendment would replace the indeterminate sentence with a specific sentence. It would also, be it noted, remove the inconsistency of Bill C-83 whereby a person seen as dangerous enough to come under the proposed provisions could be paroled immediately after admission to prison, while less dangerous people, those not coming within the dangerous offender classification, must serve minimum periods under the proposed legislation before becoming eligible for parole.

At our page 50. If the proposed dangerous offender provisions are to be retained, we would press that people convicted of the following acts be removed from this provision: gross indecency, sexual intercourse or attempted sexual intercourse with a female under sixteen, and indecent assault on a female or a male. We call to your attention that in this document by the Law Reform Commission, at page 35, it is mentioned under the following heading:

Offences whose wrongfulness and seriousness today is controversial should be carefully reconsidered.

The second such offence listed is "acts of indecency." Many extremely minor actions can result in a charge under these sections. Also, be it noted, it is notorious that offenders of this type, sex offenders, are often the subject of attack within prison. Their presence in prison often adds to violence.

[Interprétation]

c) à ce que la personne ayant fait l'objet d'une surveillance n'en soit jamais avertie. Nous estimons qu'elle doit l'être dans tous les cas. Nous admettons qu'un délai plus long peut être nécessaire dans certains cas, et nous sommes d'avis que c'est au juge qui autorise la surveillance électronique de décider de la date de notification. De plus, nous estimons que le juge devrait être habilité à fixer à quelques mois la date de notification, si les autorités peuvent justifier leur demande au moment de l'autorisation.

Il est ironique que la législation qui avait à l'origine introduit le contrôle de la surveillance électronique s'intitulait «Protection de la vie privée». Je disais que si nous persévérons dans cette voie nous devrions remplacer le titre par «Loi visant la destruction de la vie privée».

Au sujet de l'admissibilité en preuve des éléments de preuve obtenus par un acte délibérément illégal des autorités, il est à noter que bien que le présent projet de loi vise une meilleure prévention du crime, il ne fera en fait qu'encourager le crime, le crime officiel, en récompensant les autorités qui contreviennent à la loi en permettant qu'une preuve obtenue illégalement soit admissible devant les tribunaux.

Les délinquants dangereux: nous approuvons la réduction des sentences indéfinies par la suppression de la disposition concernant les repris de justice. Nous estimons cependant qu'il ne devrait pas y avoir de législation spéciale pour les délinquants dangereux. J'ouvre ici une parenthèse pour vous faire remarquer que c'est là l'opinion du Comité et que nos membres n'ont pas encore été consultés à ce sujet. En accord avec la Commission de réforme du droit, nous proposons que des procédures de sentence normales soient appliquées aux délinquants dangereux. L'amendement que nous suggérons remplacerait les sentences indéterminées par des sentences précises. Il supprimerait aussi certaines contradictions du Bill C-83; en effet, une personne considérée comme étant suffisamment dangereuse pour se voir assujettie aux dispositions proposées peut bénéficier d'une libération conditionnelle immédiatement après son emprisonnement, alors que des personnes moins dangereuses doivent subir un emprisonnement minimum avant d'y devenir admissible.

Toujours à la page 6. Advenant que les dispositions sur les délinquants dangereux soient conservées, nous insistons pour que toutes les personnes reconnues coupables, de grossières indécentes; de rapport sexuel ou de tentative de rapport sexuel avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 16 ans ainsi que l'attentat à la pudeur envers une personne du sexe masculin ou féminin ne soient plus assujetties à ces dispositions. Notez que dans ce livret publié par la Commission de réforme du droit, à la page 35 on en parle en disant:

Les infractions dont le caractère répréhensible et la gravité font l'objet de controverses devraient être examinées de près.

La deuxième infraction énumérée est «actions indécentes». Aux termes de ces articles du Code, bon nombre de poursuites mineures peuvent entraîner une mise en accusation. De plus, les délinquants sexuels sont souvent attaqués par les autres détenus; leur présence ajoute à la violence dans les maisons de détention.

[Text]

[Interpretation]

• 1630

Since the habitual offender provisions would be repealed by this bill, we would strongly recommend that immediate procedures be established to review the case of every person now serving an indeterminate sentence under this provision with a view to release at an appropriate time and with a view to assisting the individual during his re-assimilation into the community.

I will be brief on crime inquiries because it is our understanding that the recent Supreme Court of Canada decision in the Quebec case would uphold the power of the provinces to establish and conduct crime inquiries. However, we say that there is still a federal role at the crime inquiries, for example, as to facilitating the adduceability of witnesses through interprovincial serving of summonses to appear and the like. With regard to crime inquiries, we would suggest a provision similar to that now applying in preliminary hearings, namely that the individual appearing before the crime inquiry would have the right to forbid publicity as to his or her identity. That is to say, we do not object to publicity as to the nature of the testimony and so forth but we do object for the safeguarding of reputations that the identity of the individual be kept secret.

Our chief reservation on the Parole Act is that the amendments proposed will reduce flexibility in dealing with the individual inmate. This contradicts the expressed intention of increasing treatment opportunities for the inmate as flexibility is the essence of any treatment program. This in flexibility is expressed chiefly by the minimum periods required before the inmate can apply for parole and in the removal of the National Parole Board's power to order parole by exception.

We support and approve the move toward due process in parole and revocation hearings but we are of the opinion that the proposals do not go far enough in this direction. Our larger views are set forth in our pamphlet *the Parole System in Canada*.

Finally, as to the Penitentiary Act, we are concerned that flexibility will be lost if these proposed provisions are adopted. The requirements that the inmate serve a stated portion of his sentence before being eligible for temporary absence and the removal of the power of the penitentiary staff to grant temporary absence constitute examples of this decrease in flexibility.

The proposed changes related to remission would leave in the hands of the prison administrators control over one third of the inmate's sentence. We consider this to be too great a power to place in the hands of the administration. It should be noted that the provisions related to remission in the bill are contrary to the recommendations of both the Huggetson and Goldenberg reports of the Senate.

Comme le présent projet de loi supprimerait les dispositions touchant les récidivistes, nous recommandons fortement l'établissement de procédures immédiates permettant d'étudier le cas de chaque détenu purgeant actuellement une peine indéterminée en vertu de cette disposition, afin de lui rendre sa liberté en temps opportun et de l'aider pendant sa période de réassimilation à la société.

Passons maintenant aux enquêtes criminelles. Je serai bref à ce sujet puisqu'il semble que la décision récente de la Cour suprême du Canada au sujet d'une cause entendue au Québec confirme le pouvoir qu'ont les provinces d'ouvrir et de mener des enquêtes. Cependant, nous croyons que le Gouvernement fédéral a encore un rôle à jouer au niveau des enquêtes criminelles, par exemple, pour faciliter les témoignages grâce à des sommations de comparaître au niveau inter-provincial et ainsi de suite. En ce qui concerne les enquêtes criminelles, nous recommandons l'adoption d'une disposition semblable à celle établie pour les audiences préliminaires: le droit pour quiconque comparaît au cours d'une enquête criminelle, d'interdire toute publicité à son sujet. Nous ne nous opposons pas à la publicité quant à la nature du témoignage et ainsi de suite, mais nous tenons à ce que l'identité de la personne demeure secrète afin de protéger sa réputation.

Passons maintenant à la loi sur la libération conditionnelle des détenus. Notre principale réserve à l'endroit des modifications proposées à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus provient de ce que celles-ci réduiront la souplesse dont on peut faire preuve à l'égard de chaque détenu. La souplesse étant l'essence même de tout programme de réadaptation, cette situation contredirait l'objectif visant à accroître les possibilités de traitement des détenus. Cette rigidité se manifeste principalement dans les périodes minimales imposées avant la possibilité pour les détenus de demander leur libération conditionnelle, ainsi que dans l'annulation du pouvoir de la Commission nationale des libérations conditionnelles d'accorder une telle libération par exception.

Nous supportons la démarche tendant à l'adoption d'une procédure équitable pour les audiences concernant les libérations conditionnelles et leur révocation, mais croyons toutefois que les propositions ne vont pas assez loin dans ce sens. La procédure que nous jugeons la plus apte pour ces audiences est énoncée dans la brochure de l'Association, intitulée *Le système des libérations conditionnelles au Canada*.

Passons maintenant à la Loi sur les pénitenciers. Encore une fois, nous craignons une perte de souplesse si l'on adoptait les dispositions du bill. L'obligation pour le détenu de purger une proportion déterminée de sa peine avant d'être admissible à une libération temporaire et la suppression du pouvoir du personnel du pénitencier d'accorder ces libérations temporaires en sont des exemples.

Les changements proposés touchant les remises de peines laissent aux mains des administrateurs de prisons le contrôle de plus d'un tiers de la peine des détenus. Nous considérons que c'est donner trop de pouvoirs à l'administration. Il est à remarquer que les dispositions du bill touchant les remises de peines sont contraires aux recommandations des rapports sénatoriaux Huggetson et Goldenberg.

[Texte]

With regard to our last question, will the remission provisions in the bill be retroactive?, we recognize that pursuant to Section 46 they will not be and, therefore, the inmates sentenced prior to the provision of the bill will remain under the present provisions.

It should lastly be noted, not under the Penitentiary Act, that the proposed amendment of the Criminal Code to increase the maximum penalty from five to ten years for an escape, we regard as excessive. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Professor Sussman. Ladies and gentlemen of the Committee, I would like to ask your guidance at this point. But first, Mr. Lachance, I believe your point is a question of privilege.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I am at your disposal but I have a question of privilege that is quite important for me to raise.

The Chairman: Yes.

Mr. Lachance: If you want me to raise it now it would take me about five minutes. I am at your disposal. Or later. Right now?

The Chairman: Perhaps we could do it between the two briefs, if that would be agreeable to...

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, unless it pertains to these proceedings...

Mr. Lachance: No, it does not.

• 1635

Mr. Woolliams: Could we have it, at the next meeting, first thing, because we have got delayed with the vote. This is a very intelligent, important and well-put-together brief and I do not know what their privilege is but, if we could leave it until the next meeting and, certainly, it will not be denied by our side in making it. Is that all right?

Mr. Lachance: As long as my point has been raised, now we can reserve it so it is on the record.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Mr. Lachance's point, as I understand it, is not about anything that has happened, here, but about something that has happened elsewhere. Perhaps we could leave it in abeyance for awhile to see if we have time later this afternoon. If we do not, perhaps we can make it at the next meeting. Is that acceptable to people?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Now, I have four questioners. Now I have five but I agree that Mr. Gilbert should certainly be heard. I have five. Perhaps we could hear that many and then, move to the other brief. If we were to have any more than that I think we would be in considerable difficulties and in that case we should consider calling the other witnesses immediately. But if we could keep it to those four and especially if people are careful about their time limits, I think we can manage. So, first is Mr. Dick.

[Interprétation]

Pour ce qui est de notre dernière question: «Les dispositions du bill sur les remises de peine seront-elles rétroactives?», nous reconnaissons que selon l'article 26, elles ne le seront pas et les détenus seront donc condamnés avant l'adoption du bill et demeureront sous le coup des dispositions actuelles.

Abandonnons la loi sur les pénitenciers; il convient de noter que l'amendement proposé au code criminel en vue d'augmenter la peine maximale de 5 à 10 ans dans les cas des fuites nous semble excessif. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Sussman. Mesdames et messieurs du Comité, je voudrais votre avis. Tout d'abord, il me semble, monsieur Lachance, que vous aviez une question de privilège à soulever.

M. Lachance: Monsieur le président, je suis à votre entière disposition; j'ai une question de privilège assez importante à soulever.

Le président: Oui.

M. Lachance: Si vous voulez que je le fasse dès maintenant, cela ne prendra que 5 minutes. Je suis à votre disposition. Peut-être plus tard. Maintenant?

Le président: Nous pourrions peut-être vous entendre lors de la présentation des deux mémoires, si les membres du Comité sont d'accord...

M. Woolliams: Monsieur le président, à moins que cette question n'ait trait à nos délibérations...

M. Lachance: Non, cela n'a rien à voir.

M. Woolliams: Pourriez-vous remettre cette question au début de notre prochaine réunion, puisque nous avons été retardés aujourd'hui à cause du vote. Ce mémoire est important et très bien préparé; bien que je ne sois pas au courant de cette question de privilège, il me semble que vous pourriez la soumettre à la prochaine réunion. Notre parti n'y verrait certainement aucune objection. Êtes-vous d'accord?

M. Lachance: Nous pouvons réserver cette question de privilège, car l'important était de la faire passer au compte rendu.

Une voix: D'accord.

Le président: Si j'ai bien compris, la question que M. Lachance voulait soulever n'a rien à voir avec notre discussion d'aujourd'hui, puisqu'il s'agit d'événements qui se sont passés ailleurs. Nous pourrions peut-être laisser cette question de côté pour le moment; nous y reviendrons plus tard cet après-midi, si nous en avons le temps. Sinon, nous en discuterons lors de la prochaine réunion. Êtes-vous d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: J'ai 4 noms sur ma liste. J'en ai maintenant 5, car je crois que nous devrions certainement entendre M. Gilbert. J'ai 5 noms sur ma liste. Nous pourrions passer aux questions de la part de ces 5 membres, pour ensuite entendre l'autre mémoire. S'il y avait plus de personnes désirant poser des questions, je crois que cela nous créerait des difficultés considérables et que nous devrions alors passer à la deuxième série de témoins immédiatement. S'il n'y a que 4 membres qui veulent poser des questions et surtout s'ils respectent la limite qui leur est imposée, je crois que nous pourrions nous en tirer. La parole est à M. Dick.

[Text]

Mr. Dick: All right, this is one of the problems, I must admit, of rushing through these witnesses each time. I would dearly like to go onto it in more detail. However, I will try to be brief in my questions and with brief answers we can get through quite a number of things. First of all, they have increased the prison sentences in cases where it used to be two years to five years and where it used to be five years to ten years in the various proposals of this Bill, relating to escape and gun control. In your experience, have you found that judges, when they have had the possibility of sentencing for two years as a maximum sentence ever have sentenced the maximum of two years, or when they have had the possibility of sentencing the maximum five years, ever have sentenced the maximum five years? My thinking is, if they extend the two to five and the five to ten, and they have never used the maximum before, it really is a bit of window dressing. I would like to have your comments.

Judge Dubiński: Possibly I could answer that. I do not know, of course, of any studies on that. I do not know of any statistical studies and there might be some. My impression is that you are probably correct that, in most instances, anywhere in the Criminal Code, the maximums are not used. I think, probably, most judges use them as an indication of seriousness in relation to other offences within the Criminal Code. I do not think most judges look at it in any other way than that. Possibly, the main consideration is all the other principles of sentencing as they relate to the guidelines that have been laid down by the various decisions.

Mr. Dick: Now, my views in some areas would be contrary to yours, as a former Crown prosecutor, and my feeling, frequently, is that criminologists, and members of the John Howard Society have usually been for considerable leniency in a number of areas where I have not necessarily agreed with that.

I want to talk about one area, where I do think that perhaps we happen to agree, and that is that you have indicated that you are worried about regulations. I point out that, in the existing gun-control provisions, there are three Sections, or Subsections, in which the Governor General in Council has the right to pass Regulations, whereas, in the newly-amended gun-control clauses, which are quite lengthy, there are 27 clauses or Subclauses, not only the Governor in Council has a right to delegated power, but also the Commissioner of the RCMP, the Minister of Justice and the Lieutenant Governors of the 10 provinces have it. Therefore, we have 13 different people who can now pass regulations under the gun-control provisions and I believe it will balkanize the law and nobody will ever know what is coming up. There could be somebody in British Columbia passing regulations and next week somebody in Prince Edward Island and, then, the Commissioner does and then the Minister of Justice does. Perhaps you could expand on your concerns there, if you have any?

• 1640

Professor Sussman: We would agree, broadly, with you. I do not know particularly about the balkanization. Of course, this, you understand, has not been put to our

[Interpretation]

M. Dick: A la suite de la limite de temps qui nous est imposée, il semble que nous soyons continuellement obligés d'écourter nos questions adressées aux témoins. Pour ma part, j'aimerais bien examiner cette question en détail. Cependant, je tenterai d'être bref et si les réponses de nos témoins sont brèves, je crois que nous pourrions aborder plusieurs sujets. Tout d'abord, ce projet de loi propose la prolongation des sentences qui, par le passé, étaient de 2 à 5 ans et de 5 à 10 ans pour les délits ayant trait à la fuite et les mesures ayant trait au contrôle des armes à feu. D'après votre expérience, est-ce que les juges, lorsque la peine maximale est fixée à 2 ans ou 5 ans condamnent les criminels à la peine maximale? Si l'on prolonge les sentences de 2 à 5 ans et de 5 à 10 ans et que les juges n'ont jamais condamné les criminels aux sentences maximales, je trouve cela un peu ridicule. Je voudrais que vous nous fassiez part de vos commentaires à ce sujet.

Le juge Dubiński: Je peux probablement répondre à votre question. Bien entendu, je ne sais pas si l'on a entrepris des études à ce propos. Je ne sais pas s'il existe des études statistiques; peut-être y en a-t-il. A mon avis, vous avez sans doute raison lorsque vous dites que dans la plupart des cas, les juges ne condamnent pas les criminels aux peines maximales indiquées dans le Code criminel. Je crois que la plupart des juges s'en servent en tant que barème de gravité d'une infraction par rapport à une autre aux termes du Code criminel. Je crois que la plupart des juges procèdent de cette façon. Les autres principes ayant trait à la condamnation ainsi qu'aux principes directeurs qui ont été tracés par les divers précédents constituent probablement l'élément central.

M. Dick: En tant qu'ancien procureur de la Couronne, mes idées dans certains domaines iraient certainement à l'encontre des vôtres. Bien souvent, il me semble que les criminologues et les membres de la société John Howard font preuve d'indulgence considérable dans un bon nombre de domaines avec lesquels je ne suis pas toujours d'accord.

Je tiens à mettre l'accent sur un domaine en particulier—et je crois que nous sommes d'accord à ce sujet. Vous avez exprimé certaines préoccupations au sujet des règlements. Je tiens à souligner que les dispositions actuelles ayant trait au contrôle des armes prévoient 3 articles ou 3 paragraphes qui donnent au gouverneur général en conseil le droit promulguer des règlements. Or, les 27 articles ou paragraphes qui viennent tout juste d'être amendés et qui sont relativement longs, accordent ce pouvoir non seulement au gouverneur en conseil, mais aussi au commissaire de la GRC, au ministre de la justice et aux lieutenants gouverneurs des 10 provinces. Il y a donc 13 personnes qui peuvent faire des règlements aux termes des dispositions ayant trait au contrôle des armes à feu. A mon avis, de telles mesures risquent de balkaniser la loi et nous ne saurons plus au juste à quoi nous en tenir. En effet, on pourrait adopter un règlement que l'on dit britannique et en faire de même sur l'Île-du-Prince-Édouard la semaine suivante; de plus le commissaire et le ministère de la Justice pourraient s'en mêler. Sans doute pourriez-vous nous faire part de vos préoccupations à ce sujet, s'il y a lieu?

M Sussman: De façon générale, nous sommes d'accord avec vous. Cependant, je m'y connais assez mal en matière de balkanisation des pouvoirs. Il s'agit de mon propre point

[Texte]

membership at large or even necessarily to the committee, so to a certain extent it must be regarded as a personal view. I think we would say that we understand the reason for regulation as being an effort not to immure certain principles or certain rules in the statutes so that you have to go back to Parliament to change them if they did not work out well, to take into account the developing experience in the development of regulations, and to that extent we see a reason for regulations, and to that extent we see a reason for regulation. We think perhaps, though, that regulations should be constrained within certain guidelines so that if those guidelines are passed they will be a ground for saying that the regulations were ultra vires the statute and therefore a challenge could be made.

We think possibly we would not be sitting here debating details in bills, not only this but others, if certain matters could be left to regulation and perhaps a procedure provided whereby regulations could be tested by some kind of opportunity to object, or a public hearing or something like that, before they were adopted. We would then say to ourselves that, well, we do not have to talk about it now, we will talk about it later when we see the proposed regulations.

Mr. Dick: In your comments you said.

Except for official bodies such as police and armed forces, possession of handguns, automatic weapons or such weapons as antitank guns should be completely banned.

You referred to that in the area of restricted weapons, but in fact antitank guns, automatics and so on are going to be classified in the prohibited section and handguns are going to be in the restricted section alone, along with a few other things but not with the antitank guns, et cetera.

The Canadian gold medallist in the British Empire Games target shooting lives in my constituency. He has been a member of the Olympic team for the last three years. He has some concerns about the proposed handgun section, under which, for the first time, by order in council the government can move handguns automatically into the prohibited section, whereas they cannot under the present law. Would you think the Governor in Council should have that right, or do you think Parliament now is legislating and saying that handguns are restricted but if later they want to prohibit them it should be a bill in the House of Commons?

Professor Sussman: My reaction is that this is a reasonable approach, in that there is increased restriction and increased regulation in the statute with a provision for possible extension of that as experience develops or as the need arises. I think that is a reasonable approach, subject to what I said before about possible input with regard to proposed regulations in the future.

Mr. Dick: All right. I would like to move quickly to electronic surveillance as time is running out. There are two areas you have been concerned with dealing with civil liberties, and they are two areas, of course, which I happen to be concerned with as well. I think maybe we are on the same wave length on these items. One is the "oppose admissibility of evidence obtained through", you say, "a deliberate illegal act on the part of the authority."

[Interprétation]

de vue, car jusqu'à présent cette suggestion été soumise ni à nos membres ni à notre comité. Dans la mesure où des règlements permettraient de tenir compte de l'expérience, sans nécessairement traduire les principes en lois ce qui exigerait l'intervention du parlement au cas où elles ne donneraient pas les résultats escomptés, j'estime les règlements souhaitables. Néanmoins, ces règlements devraient être assujettis à certaines directives de façon à ce qu'on puisse mettre en cause la légalité des règlements en question.

Nous ne serions pas en train de discuter des dispositions du présent bill, ni d'autres d'ailleurs, si certaines questions pouvaient être réglées par voie de règlements, ces règlements devant faire l'objet d'audiences publiques avant leur adoption. Ceci permettrait de remettre les discussions jusqu'à ce qu'on nous ait soumis les projets de règlements.

M. Dick: Vous dites ce qui suit dans vos commentaires:

A l'exception des institutions telles que la police ou les Forces armées, les pistolets, armes automatiques et canons antichars doivent être entièrement interdits.

Vous avez fait ces remarques à propos des armes à autorisation restreinte, alors que les canons antichars et les armes automatiques relèvent des armes prohibées, tandis que les pistolets font partie des armes à autorisation restreinte, de même que certains autres types d'armes.

Le titulaire de la médaille d'or du tir à la cible des Jeux de l'empire britannique vit justement dans ma circonscription. Cela fait trois ans qu'il fait partie de notre équipe olympique et à ce titre, il éprouve certaines réserves quant au projet d'article sur les pistolets, lequel pour la première fois autorise le gouvernement à placer automatiquement par voie de décret les pistolets parmi les armes prohibées, ce qui n'est pas le cas aux termes de la loi actuellement en vigueur. Estimez-vous que le gouverneur en conseil doit avoir ce droit ou bien est-il préférable que le Parlement légifère comme il le fait actuellement en plaçant les pistolets parmi les armes à autorisation restreinte, quitte à les interdire par la suite en déposant un nouveau bill à la Chambre à cette effet?

M. Sussman: Cela serait une façon raisonnable de procéder, la loi renforçant déjà les restrictions imposées avec possibilité de rendre les règlements plus restrictifs encore en cas de besoin. C'est donc à mon avis une approche raisonnable, sous réserve de ce que j'ai dit tantôt concernant les consultations relatives à d'éventuels projets de règlements.

M. Dick: Très bien. Je voudrais maintenant passer aux écoutes électroniques. A ce propos, deux questions touchant aux libertés civiles vous préoccupent, tout comme moi d'ailleurs. Il faudrait d'après vous pouvoir récuser les preuves obtenues de façon illégale par les autorités.

[Text]

As it currently is, if a police officer illegally gets a statement from an accused, only the facts in that statement that are verified can be used. If the guy said he threw the weapon in the creek and they went and found the weapon in the creek and they can relate it back, then they can use that. So really what they are doing is bringing the electronic surveillance law in line with the common law as used in statements.

However, with a caveat in there that any time it appears in court that this evidence has been obtained as the result of an illegal wiretap the judge should order the person who did the illegal tap to be prosecuted, would you feel that might help to overcome the deliberate illegal wiretapping?

• 1645

Professor Sussman: You are not saying that that is in the present Act.

Mr. Dick: No, I am suggesting that maybe it might be an amendment. Would you go along with that sort of an amendment?

Professor Sussman: Yes.

Mr. Dick: Similarly, I am wondering in the other area about notification—where they are going to wipe out notification completely. I understand the police officers' concern. I wonder whether or not you could favour an amendment that I have generally in mind, which might go to the extent that notification must be given within, say, 90 days unless under exceptional circumstances, based on strong evidence, a judge might allow an extension for maybe two or three years if it is the so-called syndicated crime people, where they claim they need two or three years to wire-tap. If you put in "special circumstances", "strong evidence", certainly that would be a guide to a judge. At the end of two or three years they would still have to give the notice anyhow. What do you think of an amendment of that nature? Notification in any other circumstances would go ahead.

Judge Dubienski: As you read our proposal, that is probably what would be read into it. Whether I would myself be prepared to go two years or not is another question.

Mr. Dick: Something like that?

Judge Dubienski: Something like that; yes.

Mr. Dick: Perhaps I will end with habitual criminals and indeterminate sentences.

As a Crown prosecutor, I have had the opportunity of prosecuting people who are habitual criminals. One person ended up with a 14-year sentence; in that way, the earliest he could be out on parole would be in four years. However, if we had gone by the Habitual criminal charge, he would be up for parole in one year. We thought that was a bit of ridiculousness in the law, and we decided not to go by Habitual criminal; our view of the parole board on his past experience was that he was always getting out on the earliest parole. By not going Habitual criminal, we had him in for a guaranteed four years.

[Interpretation]

Actuellement, si un agent de police obtient de l'inculpé une déclaration par des moyens illégaux, seuls les faits qui auront été vérifiés peuvent être utilisés. Ainsi si un type prétend avoir jeté son arme dans le ruisseau et qu'on retrouve effectivement ladite arme dans le ruisseau, c'est un fait qu'on peut utiliser. Cela revient donc à concilier la loi régissant les écoutes téléphoniques avec le droit coutumier tel qu'il est appliqué en matière de dépositions.

Si chaque fois qu'il se montrait que les preuves ont été obtenues grâce à des écoutes illégales le juge intentait des poursuites contre l'auteur de ces écoutes, estimez-vous que cela permettrait de réduire le nombre d'écoutes illégales?

Professeur Sussman: Ce n'est pas ce qui est prévu dans la Loi actuellement en vigueur.

M. Dick: Non, je pensais à une modification à la Loi. Est-ce que vous seriez en faveur d'une mesure modificative?

Professeur Sussman: Oui.

M. Dick: Je voudrais savoir également ce que vous pensez de l'abandon de l'avertissement, abandon qui préoccupe vivement les agents de police. Que penseriez-vous d'un amendement rendant un avertissement obligatoire dans les 90 jours, sauf lorsque dans des conditions exceptionnelles, corroborées par des preuves irréfutables, un juge autoriserait une extension de 2 ou 3 ans pour les syndicats du crime par exemple, où ils ont paraît-il besoin d'écoutes pendant 2 ou 3 ans. L'insertion des phrases «conditions exceptionnelles» et «preuves irréfutables» serviraient de guides au juge. De toute façon, ils seraient tenus de donner un avertissement au bout de 2 ou 3 ans. Que pensez-vous de pareil amendement? Dans tous les autres cas il faudrait donner l'avertissement.

Le juge Dubienski: C'est ce que nous proposons, mais je n'ai pas encore arrêté ma position en ce qui concerne la période de 2 ans.

M. Dick: Mais vous accepteriez quelque chose dans ce genre?

Le juge Dubienski: Oui, sans doute.

M. Dick: Pour terminer, j'aimerais évoquer le problème des récidivistes et des condamnations à durée indéterminée.

En tant que procureur de la Couronne, il m'est arrivé de poursuivre des récidivistes, dont un entre autres a été condamné à une peine de 14 ans avec libération conditionnelle au plus tôt au bout de 4 ans. S'il avait été inculpé en tant que récidiviste simple, il aurait eu droit à la libération conditionnelle au bout d'un an. Nous avons estimé que c'est une anomalie de la Loi et c'est pourquoi nous n'avons pas appliqué les dispositions régissant les récidivistes. En effet, le passé de ce récidiviste montre qu'il s'arrangeait toujours pour être remis en liberté conditionnelle le plus tôt possible. En l'inculpant sous d'autres chefs d'accusation, nous nous sommes assurés de le garder derrière les barreaux pendant 4 ans.

[Texte]

I am not going to make reference to name, but if I may I will just briefly go over a sample record to see whether or not you think that in such a circumstance it may not be appropriate. On August 6, 1948, possession of an unregistered revolver—two years probation; November 22, 1948; B and E with intent—breach of probation; June 10, 1949, out on parole; May 9, 1950, break and enter and theft; August 4, 1950, escaped; April 5, 1954, break and enter with intent; August 26, 1957, attempt and B and E with intent; October 11, 1957—obviously he moved over to another city—one attempt at B and E with intent, and two: possession of burglary tools—he ended up with three years on each; June 22, 1962, break and enter with intent; June 28, 1962, break and enter with intent; November 12, 1962, break and enter with intent; October 11, 1963, another B and E; March 21, 1969, break and enter with theft; December 25, 1970, break and enter with intent; April 6, 1971, possession of house-breaking instruments; August 18, 1971: first charge—possession of burglary tools, second charge—possession of stolen goods, third charge—break and enter with intent; and on November 10, 1971, down in London, a first charge of skipping bail, and a second of break and enter with intent.

Mr. Brisco: He qualifies for UIC benefits.

Mr. Dick: The view of the officers at the time we discussed this person was that it was a classic case for Habitual criminal. We did not go because of what I suggested, but what we would have had is a person who, when he got out, say, in four years, would have been on parole for life. In my view, that would be good for better supervision of him. But if he went, say, seven years or ten years or some time and obviously had not been involved, he could then apply to be let off of parole for life. Would you not think that would be a reasonable approach for a person with a record such as that? I think we have only 70-odd people on Habitual criminals in Canada.

• 1650

Judge Dubiensi: First of all, I have difficulty following it because I do not know what your penalties were. You just gave a series of offences, so I could not work out any pattern. The first thing that strikes me, of course, is that he is a very unsuccessful nonviolent criminal. He is caught every time, and we do not know how much time he spent. I think it would be an exercise in futility to classify him as a habitual criminal. We would end up spending an awful lot of money keeping him in jail. The best thing to do is to let him...

Mr. Dick: Go out and do some more B and E's.

Judge Dubiensi: Well, possibly and to get caught when he does. I must admit that we are putting a great deal of emphasis on B and E's, when I wish we were doing a lot more about the 5,000 people we kill on the highway every year.

Mr. Dick: That may be an entirely different topic, but...

Judge Dubiensi: Well, no I find it very relevant.

Mr. Dick: Well, if comes under provincial law. Now, my concern here, is that you would have a means of control with the supervision, then, if he has, proved himself, you could take him off that?

[Interprétation]

Je ne mentionnerai pas le nom mais si vous le permettez, je vais vous citer un exemple et vous demander ensuite ce que vous en pensez. Le 6 août 1948, un individu inculpé de possession d'un revolver non immatriculé est condamnée à 2 ans avec sursis; le 22 novembre 1948, vol avec effraction, violation de la libération conditionnelle; le 10 juin 1949, libération conditionnelle; le 9 mai 1950, vol avec effraction; le 4 août 1950 évasion; le 5 avril 1954 vol avec effraction; le 26 août 1957 tentative de vol avec effraction; le 11 octobre 1957 tentative de vol avec effraction dans une autre ville et détention d'outils de cambriolage; condamné à 3 ans pour chacun des 2 chefs d'inculpation; le 22 juin 1962, vol avec effraction; le 28 juin 1962, vol avec effraction; le 12 novembre 1962 vol avec effraction; le 11 octobre 1963, vol avec effraction; le 21 mars 1969 vol avec effraction; le 25 décembre 1970 vol avec effraction; le 6 avril 1971 détention d'outils de cambriolage; le 18 août 1971 premier chef d'accusation détention d'outils de cambriolage; deuxième chef d'accusation recel; troisième chef d'accusation vol avec effraction; enfin le 10 novembre 1971 on le retrouve à Londres où il est inculpé de ne pas s'être présenté alors qu'il était en liberté provisoire et coupable de vol avec effraction.

M. Brisco: Il a sans doute droit aux prestations d'assurance-chômage.

M. Dick: L'agent de police avec lequel j'avais discuté de ce cas me disait qu'il s'agissait d'un récidiviste type. Si on l'avait relâché au bout de 4 ans, il aurait été remis en liberté conditionnelle à vie, ce qui aurait permis de le tenir à l'œil. Mais par la suite il n'a pas maille à partir avec la justice pendant 7 ou 10 ans, il peut demander à ne plus être assujéti à la libération conditionnelle. Ne pensez-vous pas que ce serait la bonne façon de procéder avec des individus de ce genre, vu que nous n'avons que 70 personnes environ chargées de s'occuper des récidivistes?

Le juge Dubiensi: J'ai du mal à vous suivre car je ne sais pas quelles peines ont été prononcées. Vous avez simplement donné une liste de délits que j'ai du mal à systématiser. Ce qui me frappe, c'est que cet individu n'a pas du tout réussi dans le crime non violent. Chaque fois il se fait prendre; c'est donc inutile de le traiter de récidiviste car, tout ce qu'on en tirerait, c'est de dépenser beaucoup d'argent pour le garder derrière les barreaux. Ce qu'il y a de mieux à faire c'est de...

M. Dick: Lui permettre d'aller commettre d'autres vols avec effraction.

Le juge Dubiensi: C'est possible mais il sera attrappé à nouveau. A mon avis nous attachons trop d'importance aux vols avec effraction alors qu'on ferait mieux de s'occuper davantage des 5,000 personnes qui se font tuer chaque année sur nos autoroutes.

M. Dick: Ce n'est pas du tout la même question, mais...

Le juge Dubiensi: Au contraire, je trouve qu'il y a un rapport direct entre les deux.

M. Dick: Cela relève des lois provinciales. Cela nous permettrait, au moins, de tenir des types de ce genre à l'œil et s'ils se réforment, de les laisser aller.

[Text]

Judge Dubienski: Personally, I would rather see the probation right, extended to 10 or 15 years, instead of being limited to 2 or 3 years. I would rather give that to the court, rather than Mickey Mouse with sentencing.

The Chairman: We will have to move on to the next questioner. Mrs. Holt.

Mr. Dick: That is why I wish I had more time.

Mrs. Holt: I want to mention that business, gentlemen, of killing people on the highways every year. Maybe you could do a statistical research on the number of miles travelled and the number of cars on the highways and the number of people that drive. You know, we hear that all the time, and I wish somebody would drop it from her vocabulary. But, in either case, I would like to ask you first about your representation, because I recall your work in prisons during one of the best reform eras, and I was rather concerned about what happened to prison reform in that period. I wonder who you represent, and how many you represent?

Judge Dubienski: Well, we have a thousand paid-up members.

Mrs. Holt: How many saw this brief before you presented it?

Judge Dubienski: Unfortunately, you were not here, when we gave our opening remarks. Unfortunately, due to the short notice, we have had to turn this matter over to our Standing Committee on Legislation. The main principles that are enunciated in this brief, are based on the major principles that come out of our main brief, which is attached to the Law Reform Commission Report. It is our intention to expand upon our brief, and, hopefully, to have a full brief, considered by our membership, before the matter goes to the House, and to publish it at that time. But this is the best we can do at this stage.

Mrs. Holt: This is the brief of a few people of the Association?

Judge Dubienski: It is of our official Legislation Committee.

Mrs. Holt: Which is how many people?

Judge Dubienski: There were 11 people.

The Chairman: Perhaps I might just interrupt for a moment, because the principal clerk has just called to ask if the Committee would allow a motion to increase our printing by 500. Apparently, the demand for the Proceedings of this Committee is so great that 1,500 copies is not satisfactory. We would like to increase that to 2,000 printings beginning with today's meeting.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. I might also ask, it has proven difficult to put the Minister's statement in this morning as read. I wonder if we might append his statement, but leave his oral comments.

[Interpretation]

Le juge Dubienski: Je préférerais, pour ma part, que la libération conditionnelle soit étendue à 10 ou 15 ans plutôt que limitée à 2 ou 3 ans, comme elle l'est actuellement.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M^{me} Holt.

M. Dick: J'aurais aimé disposer de plus de temps de parole.

Mme Holt: Je voudrais revenir à la question du nombre de personnes tuées chaque année sur nos autoroute. Il faudrait, je pense, faire des études statistiques sur la longueur des déplacements, le nombre de voitures sur nos autoroutes ainsi que le nombre de personnes conduisant des voitures. Quoi qu'il en soit, je voudrais vous poser quelques questions concernant votre exposé, car je me souviens fort bien du travail que vous avez effectué dans les prisons durant une de nos meilleures périodes de réforme. Combien comptez-vous de membres?

Le juge Dubienski: Nous avons 1,000 membres cotisants.

Mme Holt: Combien d'entre eux ont-ils vu votre mémoire avant qu'il ne nous soit soumis?

Le juge Dubienski: Vous n'étiez malheureusement pas dans la salle au moment de notre déclaration d'ouverture. Étant donné le préavis très court dont nous avons disposé, nous avons été obligés de nous en remettre à notre comité permanent pour les questions juridiques. Les principes de base de notre mémoire prennent ceux qui figurent dans notre mémoire principal, annexé au rapport de la Commission de réforme juridique. Nous avons d'ailleurs l'intention d'approfondir notre exposé et d'en soumettre le texte à tous nos membres avant que la question ne soit débattue à la Chambre, lorsque notre mémoire sera publié. C'est tout ce que nous avons pu faire pour le moment.

Mme Holt: Donc, le présent mémoire n'engage que quelques membres de votre association.

Le juge Dubienski: Il a été rédigé par notre comité juridique officiel.

Mme Holt: Combien de personnes compte-t-il, ce comité?

Le juge Dubienski: Onze personnes.

Le président: Excusez-moi de l'interruption, mais le greffier principal demande si le Comité serait d'accord d'augmenter de 500 le nombre d'exemplaires des comptes rendus de nos réunions, les 1,500 exemplaires actuellement imprimés ne suffisant pas à la demande. Nous voudrions donc porter le nombre à 2,000 à partir d'aujourd'hui.

Une voix: D'accord.

Le président: Très bien. Par ailleurs, il serait plutôt difficile d'insérer la déclaration du ministre telle qu'elle a été lue ce matin. Nous pourrions annexer sa déclaration en laissant tomber les commentaires.

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mrs. Holt, continue, please.

Mrs. Holt: I am not being critical because I am glad you covered so much. We have had people come here, and simply deal with guns, and lobby their favourite field of guncontrol, or the electronics etc., and I am very pleased to see you are covering parole and the other aspects.

But I am a little concerned about this, on page 5, regarding the dangerous offenders, and deleting those who I think are the most dangerous of all. Perhaps it is because there are so many men that you do not realize that sexual intercourse or attempted sexual intercourse, with a female under 16, is a mark of an extremely dangerous person. And I can start listing for your cases of sexual offenders of all sorts. You know the story of Leopold Dion, who was released and came out. He had a record of sex offences and he came out and killed four children. Another offender in Vancouver raped two 9- and 11-year old children right near my riding, about five blocks away. They were mere babies. And he beat up the mother right in the shopping centre in broad daylight. Then there was the case of the woman who was going shopping in Eaton's; she was in the parking lot and was murdered by a dangerous sex offender that was out on leave.

Mr. Woolliams: Is that the Eaton case?

• 1655

Mrs. Holt: The Eaton's parking lot case. He was out on leave. There was Gerald Eaton, a case you well know, the man who confessed. In fact he confessed to me his assaults. There was an indecent assault of a female and a male. He was a sex offender against young males and young females. He was released, later confessed to this murder, and subsequently he was on parole from the mental hospital and he did it again. He assaulted a child in Winnipeg, was released again and assaulted another child and was probably 10 minutes away from killing them.

So I really am concerned about your removing this from the provisions. I do not know whether you want to answer that and explain why you would even suggest something like this.

Professor Sussman: I will say something and then perhaps the others can add to it.

Perhaps it should be looked at statistically. We can take any field of criminal activity and point to individual cases.

Mrs. Holt: There were more but I only have a few minutes.

Professor Sussman: It is my understanding with regard to sexual offenders and all kinds of dangerous offenders that it is impossible—and this is practically the universal judgment of people today and those who know most about the field—accurately to predict dangerousness. Do you want to add something to that?

[Interprétation]

Une voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie. La parole est à vous, madame Holt.

Mme Holt: Mon propos n'est pas de vous critiquer car, bien au contraire, j'estime que vous avez touché à un grand nombre de problèmes. Les derniers témoins se sont en effet bornés à parler de leurs dadas favoris que ce soit le contrôle des armes à feu, les écoutes électroniques etc; c'est donc avec plaisir que j'ai constaté que vous, par contre, avez également abordé la question de la libération conditionnelle et bien d'autres encore.

Cependant, je trouve inquiétant ce que vous dites à la page 5 concernant les criminels dangereux, et notamment ne plus considérer comme dangereux ceux que je considère les plus dangereux de tous. C'est dans doute parce qu'il s'agit essentiellement d'hommes que vous ne semblez pas comprendre le fait d'avoir eu des rapports sexuels ou d'avoir fait une tentative de rapports sexuels ou d'avoir fait une tentative de rapports sexuels avec une jeune fille âgée de moins de 16 est la marque d'une personne extrêmement dangereuse. Et je pourrais vous donner toutes sortes de cas de délinquants sexuels. Vous connaissez l'histoire de Léopold Dion qui avait été libéré alors qu'il avait déjà commis des délits sexuels et qui a alors tué 4 enfants. Un autre délinquant à Vancouver, à quelques 5 pâtés plus loin que ma circonscription, a violé des enfants de 9 et 11 ans. Il a battu leur mère dans un centre d'achat en plein jour. Et puis je peux vous citer le cas de cette femme qui allait faire ses achats chez Eaton et qui a été assassinée sur le terrain de stationnement par un dangereux délinquant sexuel qui était en congé.

M. Woolliams: Est-ce le cas Eaton?

Mme Holt: Le cas du terrain de stationnement Eaton. Puis il y avait Gerald Eaton qui a en fait avoué les voies de fait dont il était coupable. Il y a eu tentative de viol d'une femme et d'un homme. Il s'agissait d'un délinquant sexuel s'attaquant aux jeunes gens et jeunes filles. Il a été remis en liberté et a avoué plus tard avoir commis son crime alors qu'il était en liberté conditionnelle après avoir été interné dans un hôpital pour malades mentaux; il a donc récidivé. Il s'est attaqué à un enfant à Winnipeg; on l'a libéré à nouveau et il s'est de nouveau attaqué à un autre enfant et il aurait pu fort bien les tuer.

Je m'inquiète donc de l'abrogation de ces dispositions. Je me demande si vous avez des explications à me donner.

M. Sussman: Je dirais quelques mots et peut-être que d'autres personnes pourront surenchérir.

Au point de vue statistiques, nous pouvons toujours souligner des cas particuliers dans le domaine de la criminalité.

Mme Holt: Il y a bien d'autres cas, mais je n'avais pas suffisamment de temps pour les exposer.

M. Sussman: Je crois comprendre que dans le cas des délinquants sexuels et d'autres délinquants dangereux il est pratiquement impossible, et c'est la conclusion à laquelle on en est arrivé de nos jours, de prédire exactement jusqu'à quel point ces personnes sont dangereuses. Voulez-vous ajouter quelque chose?

[Text]

Judge Dubienski: I think what we have to understand is that dangerousness is assessed by the courts when sentencing. There is no question about it.

Mrs. Holt: But the courts are all male, they really do not think very seriously, and they have throughout history not taken sexual offences as seriously as they might. And I suspect that this is what has happened here. You are well aware, too, I presume that once a person has been charged with a dangerous or a sex offence, comes out and is in fear of being captured, there is always the danger that he will kill. And also when it is a neighbour's child or a relative there is always that danger of a sex offender who is perhaps a sick person but also a dangerous person. I am sure there are better statistics on this than your car statistics.

Judge Dubienski: I am not saying that there are not cases where there are people who are dangerous in this particular situation. But there is the other side of the coin. I had appearing before me not long ago a man charged with eight charges of indecent assault, and there were great headlines in the newspaper. When he appeared before me it turned out that he was a drunken gentlemen who walked down the street and pinched eight bottoms on the way down the street. That man is not dangerous.

Mrs. Holt: How do you know? He could have just started out with pinching bottoms and, if there had been any response to the pinched bottoms, they could have been dead or certainly raped.

Judge Dubienski: Well, from my understanding, then we would probably condemn the whole Italian nation!

• 1700

Mrs. Holt: But it might well be a minimization of a male attitude.

I will move on, because I do not think you are going to rationalize that one. I do not accept that part of your brief at all. I would reject it and I hope the Minister will. Do you accept the fact that there are some people in prison who are incurable, at least until they burn out in mid years?

Judge Dubienski: Incurable of what?

Mrs. Holt: Incurable or safe to come out in society.

Judge Dubienski: I venture to say that we have many dangerous people in prison who should never come out.

Mrs. Holt: Have you any idea of the percentage?

Judge Dubienski: I do not, and I do not know if anybody else does.

Mrs. Holt: Would it be three hundred?

Judge Dubienski: I once went through an exercise with a group of prisoners from Stony Mountain Penitentiary. There were 450 inmates at that time and I asked them—there were 15 of them—and I said, go through the population and tell me how many you would consider were dangerous. The matter was kicked around for about an hour and they said 40.

Mrs. Holt: Then you have to add the ones you discount as dangerous on page 5.

[Interpretation]

M. Dubienski: Il faut bien comprendre que le caractère dangereux d'une personne est évalué par les tribunaux lorsqu'ils rendent leur jugement.

Mme Holt: Mais les tribunaux sont constitués de personnel masculin et ils n'ont jamais pris suffisamment au sérieux les délits sexuels. Je suppose que c'est ce qui s'est produit dans ce cas. Vous savez tous que lorsqu'une personne a été accusé de délits graves sexuels et qu'on l'a libérée et qu'elle craint d'être capturée à nouveau, il y a danger que cette personne tue quelqu'un. Lorsqu'il s'agit de l'enfant d'un voisin ou d'un parent on craint toujours l'attaque d'une personne qui est peut-être malade mais qui peut néanmoins être dangereuse. Je suis sûr que nous avons des statistiques meilleures que celles fournies au sujet des automobiles.

M. Dubienski: Je ne dis pas qu'il ne puisse y avoir des personnes dangereuses dans ce cas, mais c'est là le revers de la médaille. Il n'y a pas si longtemps, une personne accusée de 8 délits d'attentat à la pudeur a comparu devant moi et les journaux en ont fait de gros titres. En fait, il s'agissait simplement d'un monsieur ivre qui avait pincé les fesses à 8 femmes dans la rue. Cet homme n'était pas dangereux.

Mme Holt: En êtes-vous sûr? Il aurait peut-être pu commencer par pincer les fesses de ces femmes et puis s'enhardir et les violer ou même les tuer.

M. Dubienski: D'après ce que je sais, alors on pourrait condamner toute la gent masculine italienne!

Mme Holt: Il s'agit peut-être d'une atténuation de la gravité du comportement masculin.

Je vais continuer, car je ne pense que vous pourrez expliquer cela logiquement. Je ne suis pas d'accord du tout avec cette partie de votre mémoire; je la rejette et j'espère que le ministre fera de même. Croyez-vous qu'il y ait des gens en prison qui soient incurables, du moins jusqu'à ce qu'ils perdent les feux de leur jeunesse?

M. le juge Dubienski: Incurables de quoi?

Mme Holt: Qu'il y ait des personnes qui soient incurables, c'est-à-dire qu'on ne devrait pas libérer.

M. le juge Dubienski: Je dirais que nous avons dans les prisons des gens dangereux qu'on ne devrait jamais libérer.

Mme Holt: Pourriez-vous nous en donner le nombre?

M. le juge Dubienski: Non, je ne sais pas si quelqu'un pourrait le donner.

Mme Holt: Pensez-vous qu'il s'agirait de 300?

M. le juge Dubienski: J'ai essayé un jour, avec un groupe de prisonniers du pénitencier de Stony Mountain, d'établir ce chiffre. A l'époque il y avait 450 détenus et j'ai demandé à ces 15 qui faisaient partie du groupe d'examiner la situation et de me dire le nombre de détenus qu'ils considéraient comme dangereux. Après une heure de tergiversations ils m'ont donné le chiffre de 40.

Mme Holt: Il vous faut aussi ajouter ceux que vous considérez comme dangereux à la page 5.

[Texte]

Judge Dubiensi: No, this is what the inmates themselves said.

Mrs. Holt: I see. I want to go to electronic surveillance, which I have been much involved with in my own career. I ask you how you would suggest—say in the drug conspiracy. There have been investigations that have gone of three years where hundreds and perhaps thousands of youngsters have been destroyed by drug traffic, where there have been gangland murders and where the dry-up on drugs and the drug traffic can last three to six months and suddenly it starts again, where the police must listen to miles and miles of tape before they ever get a shread of evidence. But for the security of the nation, why do you feel it is necessary to notify these people? Are they more important than the victims of these people? They are only in it for their money.

I just cite that as one. I can name you other types of crimes where electronic surveillance is one way of discovering serious crimes. I might say for those who are uneasy about it that the police have not the time to bug your home and my home because this one drug conspiracy takes thousands and thousands of hours.

The Chairman: This will have to be your last question, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: The notification is a matter of concern to me because it is like saying you are more important than the public welfare.

Judge Dubiensi: I would just respond to the matter of bugging on the grounds that I was bugged in my office, as a judge, along with ...

Mrs. Holt: By the underworld?

Judge Dubiensi: No, by the police. But I was not notified for 12 months. It came as quite a surprise and, of course, we were told it was done by accident and that we could rest assured that no records had been kept of our conversations. So it can happen.

Mrs. Holt: You are sure it happened.

Judge Dubiensi: Oh, yes. It happened. So it can happen, and our suggestion is that any extension should be subject to court approval. That is all we are saying.

It is interesting. We do not yet have the figures, but I know that in Manitoba there has never been a refusal for an order for bugging, which in itself is interesting. I think the courts could be depended upon to co-operate if it can be shown that the police are getting to the stage where this can continue. If they cannot, then obviously, they are on a fishing expedition and they should not be doing it.

Mr. Lachance: It means one of those things. Either your police are over-competent or your magistrates are over-incompetent.

The Chairman: We will have to move now to Mr. Gilbert. After Mr. Gilbert there are only two other questioners, but I would suggest that we move to the other brief and then allow members to ask their questions of either set of witnesses if these gentlemen can remain with us a bit longer.

[Interprétation]

M. le juge Dubiensi: Non, il ne s'agit que du c hiffre donné par les détenus dans ce cas-là.

Mme Holt: Bon; je voudrais passer à la surveillance électronique, sujet dont j'ai eu beaucoup à m'occuper dans ma carrière. J'aimerais avoir votre point de vue sur ces enquêtes concernant les drogues: ces enquêtes qui peuvent durer trois ans et où des centaines, peut-être des milliers de jeunes sont impliqués dans ce trafic, où nous avons des meurtres et de répit aussi dans ce trafic, peuvent se prolonger pendant trois à six mois avant de recommencer et où la police est obligé d'enregistrer des milles et des milles de ruban magnétique avant d'obtenir quelques bribes de preuves. Pensez-vous que pour la sécurité il soit nécessaire d'aviser ces gens? Les considérez-vous comme plus importants que les victimes? Après tout, ces gens ne font ce trafic que pour l'argent qu'ils en retirent.

Je cite ce cas, mais je pourrais vous décrire d'autres genres de crimes où on fait appel à la surveillance électronique; dans le cas de crimes graves. A ceux qui s'inquiètent de ce genre de surveillance, je dirai que la police n'a aucunement le temps de surveiller de telle façon votre maison, car il faut des milliers et des milliers d'heures de travail pour déchiffrer ce qui se passe par exemple dans une conspiration entourant un trafic de drogue.

Le président: Ce sera votre dernière question, madame Holt.

Mme Holt: Cet avis m'inquiète, car c'est comme si on voulait laisser entendre que ces gens constituent un sujet plus important que le bien-être public.

M. le juge Dubiensi: Je répondrai que dans cette question d'écoute électronique, compte tenu qu'on a surveillé mon bureau alors que j'étais juge, de même que ...

Mme Holt: Par la pègre?

M. le juge Dubiensi: Non, par la police. Mais on ne nous a pas prévenus avant que 12 mois se soient écoulés. Aussi j'ai été fort surpris lorsqu'on m'a dit qu'il y avait erreur et qu'on m'a donné assurance qu'on n'avait gardé aucun enregistrement de nos conversations. Donc, ce cas peut se produire.

Mme Holt: En êtes-vous sûre?

M. le juge Dubiensi: Absolument. Par conséquent, il devrait toujours y avoir l'approbation du tribunal; et c'est là notre point de vue.

Il est intéressant de savoir, même si je n'ai pas les chiffres ici, qu'au Manitoba on n'a jamais refusé de se conformer à un ordre demandant qu'on établisse une écoute électronique. Voilà qui est fort significatif. Je crois qu'on pourrait obtenir la collaboration des tribunaux lorsque la police procède continuellement ainsi. S'il s'agit simplement d'espionnage, cela ne devrait pas se produire.

M. Lachance: De deux choses l'une, soit que votre police est extraordinaire ou que vos juges ne sont pas à la hauteur.

Le président: Nous devons passer maintenant à M. Gilbert. Après M. Gilbert il ne reste que deux noms sur ma liste, mais je propose qu'on s'occupe de l'autre mémoire et puis qu'on permette aux députés de poser leurs questions à l'un ou l'autre groupe de témoins, s'ils peuvent rester avec nous un peu plus longtemps.

[Text]

Is it possible for you to stay? Otherwise I think we are going to be too late in the day getting to the other brief. So with your indulgence...

Mr. Brisco: Mr. Chairman, we will be just as late whether we deal with these gentlemen now or whether we deal with them afterwards. It is six of one and half a dozen of the other.

The Chairman: All right. Mr. Brisco and Mr. Anderson are the two with questions. Is that what the rest of the Committee feels? I am in your hands on it.

Mr. Brisco: I would prefer to proceed with the line of questions I have with reference to this brief.

• 1705

The Chairman: All right.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, we have about an hour left, or an hour and a half at the most, would it be possible, with the co-operation of the Committee, to restrain the questions to five minutes maybe, that would give time to everybody...

The Chairman: I do not think Mr. Gilbert should be subjected to that.

Mr. Lachance: No, not Mr. Gilbert, unless he agrees. I am ready to do it.

The Chairman: Perhaps we could do that as a counsel. We should ask the members to restrain themselves as much as they can.

Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I am delighted to have the witnesses, here, today. I recall Professor Sussman and Mr. McGrath appearing before us, on the Young Offenders Act, and the excellent contribution that they made back in 1971. We were successful, if you recall, in not having that Bill proceed. So I think probably...

The Chairman: We do not have a Bill, yet.

Mr. Gilbert: You played an important part in that role.

I am just going to touch very lightly on some of the subjects and it is with regard to gun-control. The general thrust is that it does not go far enough, that the restricted weapons Clause should be strengthened, handguns should be owned and maintained by licensed gun clubs, and there should be some control with regard to antique guns and weapons. That is the general thrust.

I would imagine that you are in favour of the licensing of guns. I am just wondering how we can tighten up the restricted weapon and so forth. I would like to get a few comments from you with regard to how we can strike one up. I agree with the general tone of what you said in that part.

Judge Dubiński: I think, probably in fairness, we would have to say to you that we have really not had the time to zero in, definitively, on just how these things would be. We are talking in a philosophical way and I think this is the premise that we would go on to try to achieve.

[Interpretation]

Pouvez-vous rester? Sinon, il sera trop tard lorsque nous en arriverons à l'autre mémoire. Donc, si vous le permettez...

M. Brisco: Que nous posions les questions à ces messieurs maintenant ou plus tard, l'heure sera tout aussi avancée. Dans un cas comme dans l'autre c'est du pareil au même.

Le président: Très bien. M. Brisco et M. Anderson sont les deux députés qui veulent poser des questions. Le Comité est-il d'accord?

M. Brisco: Je préférerais continuer avec les questions qui se rapportent au présent mémoire.

Le président: Très bien.

M. Lachance: Monsieur le président, nous disposons d'une heure encore ou d'une heure et demie tout au plus. Serait-il possible, avec l'accord des membres du comité, de limiter le temps de parole de chacun à cinq minutes ce qui permettrait à tout le monde...

Le président: Je ne crois pas que nous puissions imposer cela à M. Gilbert.

M. Lachance: Non, pas dans le cas de M. Gilbert, à moins qu'il n'y voie pas d'inconvénient. Quant à moi, cela me conviendrait.

Le président: J'en prends avis. Nous pourrions demander aux membres du comité de s'imposer eux-mêmes une limite dans la mesure du possible.

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Je me félicite de voir ici aujourd'hui le professeur Sussman et M. McGrath car je me souviens de leur excellente collaboration lorsque nous avons étudié la Loi sur les délinquants juvéniles en 1971. Vous vous souvenez que nous avons réussi à stopper ce bill. Je pense donc que peut-être...

Le président: Nous n'avons pas encore de bill.

M. Gilbert: Vous avez joué un rôle important à cet égard.

Je voudrais aborder brièvement quelques aspects du contrôle des armes à feu. En général, on croit que le bill ne va pas assez loin à cet égard et que l'article sur les armes à autorisation restreinte devraient aller encore plus loin et que les pistolets devraient être assortis d'un permis et utilisés au sein de clubs licenciés; de plus, il faudrait quand même réglementer les armes dites anciennes. Voilà la réaction générale.

J'imagine que vous êtes tenant de la délivrance de permis pour les fusils. Je me demande comment nous pourrions encore restreindre cette catégorie d'armes. J'aimerais que vous nous donniez votre opinion à ce sujet. Dans l'ensemble, j'abonde dans votre sens à ce sujet.

Le juge Dubiński: En toute sincérité, nous admettons n'avoir pas eu le temps de réfléchir au détail de cet article. Nous parlons ici en théorie et nous partirons de cette prémisse.

[Texte]

Professor Sussman: I think, if I may add something that I said, before, in answer to another question, the concept of allowing, by regulation, further tightening permits consideration of ways and means on the basis of experience which to me, personally, seems not unreasonable.

Mr. Gilbert: I think it was Professor Sussman, who said something with regard to antique guns in England, you know, that there is an approach there. There is also an approach with regard to handguns, I think, that they have to be in the ownership and control of a licensed gun club. And I have made that point during the debate but it is not in the Bill. It is a point, probably, that we should really consider because I think it is a good point. And I would appreciate any amendments that you can develop between now and the time that we have the amendments presented to it. I think it is very important. I agree with your...

Professor Sussman: We will make a note of that and, if we can, we will expand the brief.

Mr. Gilbert: With regard to electronic surveillance, again, I agree with the general thrust of what you are saying, there, and I am a little concerned with regard to this notification. Right now the law is that the person is notified either 60 days or 90 days after the termination of the surveillance and it seems to me that, if, in special circumstances, it is not wise to notify, then that can be extended.

As you say, an application could be made, in special circumstances, for an extension with regard to that notification. And I think probably that is what should be done with regard to it rather than taking the approach, that we are taking at the moment, of not having any notification. As the Judge says, it can happen and it does happen to people. So I agree with you on that. I do not know whether or not you want to make any comments on that.

I am more concerned about the next section, relating to the dangerous offenders. I thought we were making an improvement in the legislation because of our experience on the dangerous sex offenders and, also, the habitual offenders. I thought we were following, in general outline, the Ouimet Report concerning dangerous offenders, with certain exceptions. The exceptions were that they had a detailed list of offences with which they would categorize dangerous offenders. Then they said, if I remember it correctly, that we should set up diagnostic and curative centres for these people and at the same time that no application should be made until at least six months of his sentence had expired so that we could give the specialized personnel an opportunity to examine the person and his conduct in a program which could be fitted into a curative treatment.

What you are saying here is that you do not believe in any special legislation with regard to dangerous offenders and that the sentence itself will take care of the dangerous offender.

The difficulty with that is that after that sentence is completed, the dangerous offender is on the street. To me, it creates quite a concern. There is a public safety factor here; also, for the safety of the person that has committed the offence, if there is something that can be done under controlled supervision, then it should be done.

[Interprétation]

Le prof. Sussman: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose à ce que j'ai déjà dit en réponse à une autre question. J'estime qu'il n'est pas déraisonnable de songer à restreindre les permis en vertu de règlements que l'on établirait d'après l'expérience acquise.

M. Gilbert: Je crois que c'est le professeur Sussman qui a parlé des armes anciennes en Angleterre et que cela pourrait constituer une façon d'aborder la question. Il ne faut pas oublier non plus que la possession de pistolets pourrait très bien être réglementée, de même que leur utilisation au sein de clubs licenciés. J'ai soulevé cet aspect de la question au cours du débat mais on ne le retrouve pas dans le bill. J'estime que c'est là un aspect que nous devrions envisager sérieusement car il est important. Je vous serais très reconnaissant de mettre au point des amendements dans ce sens d'ici à ce que vienne le moment de proposer les amendements. Je crois que c'est très important. Je suis d'accord avec votre...

Le prof. Sussman: Je prends bonne note de votre point de vue et si je le puis, je le développerai dans notre mémoire.

M. Gilbert: Pour ce qui est de la surveillance électronique, je suis une fois de plus d'accord avec ce que vous dites mais je ne le suis pas tout à fait en ce qui a trait au préavis. La loi actuelle prévoit qu'une personne doit être avisée 60 jours ou 90 jours après la fin de la surveillance et à mon avis, on devrait voir à ce que dans certaines circonstances spéciales, lorsqu'il n'est pas sage de donner un préavis, ce délai soit prolongé.

Vous l'avez dit, on pourrait présenter une demande dans des circonstances spéciales pour que le délai précédant l'avis soit prolongé. J'estime que ce serait peut-être la bonne façon de faire plutôt que celle que l'on propose ici, à savoir qu'il n'y aurait pas d'avis. Comme l'a dit le juge, cela peut se produire et cela se produit. Je suis donc d'accord avec vous là-dessus. Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

Pourtant, c'est l'autre article qui me préoccupe davantage; il s'agit des délinquants dangereux. Je croyais que nous voulions modifier la loi parce que nous étions forts d'une certaine expérience en ce qui a trait aux délinquants dangereux coupables de délits sexuels et aux repris de justice. Je croyais que nous tenions compte ici, à quelques exceptions près, du rapport Ouimet sur les délinquants dangereux. En effet, ce rapport établit une liste détaillée des crimes qui permettrait de classer comme tels les délinquants dangereux. Si je me souviens bien, le rapport recommande la mise sur pied de centres pour le diagnostic et le traitement de ces gens alors qu'on ne présentait aucune demande de libération avant que 6 mois de la peine ne soient écoulés, de sorte que le personnel spécialisé puisse observer le détenu et sa conduite dans le cadre d'un programme qui ferait partie du traitement.

Vous dites ici que vous ne croyez pas que l'on doive adopter une loi spéciale sur les délinquants dangereux et que la sentence elle-même devrait suffire.

Or, une fois sa peine purgée, le délinquant dangereux se retrouve sur la rue. A mon avis, c'est inquiétant. Il faut songer à la sécurité du public. Il faut également songer à la sécurité de celui qui a commis un délit et s'il y avait moyen d'agir par le biais d'une supervision contrôlée, nous pourrions peut-être y recourir.

[Text]

That is the general thrust of my criticism of your comments on dangerous offenders.

Judge Dubienski: I think probably my experience reflects the thinking behind this to a great extent. I now find that it is almost impossible to obtain the advice of a professional who will make any kind of concise statement that a person is dangerous. It comes back to the judge all the time, anyway. Now, if that is the case, how can I expect that it will be any different if he goes into an institution? What will probably happen is that once he is sentenced on an indeterminate basis, whoever has to make the decision that he is or is not dangerous will probably always opt for the dangerousness because that is the easy way—to keep him locked up.

I think this is what is causing us a great deal of concern: how this will be administered in the final analysis. We as judges are making the decision with regard to the dangerousness and we take it into account. I think you will find that in those cases where there is an honest feeling of dangerousness on the part of the judge, there is quite a substantial sentence.

I agree with you that the man comes out, but he is going to come out in most instances, anyway.

Mr. Gilbert: They have a procedure set forth where, first of all, the application has to be made with the consent of the Attorney General, and then professional evidence has to be tendered and both parties have the right to tender that. There is an appeal procedure. Then, after it is determined that he is dangerous, there is a review procedure every three years. It seems to me, Judge, that I would opt for that rather than for the approach or the avenue that you are suggesting at the moment.

Judge Dubienski: All I can say is that, as was indicated before, this is the feeling of the committee as it stands. After the matter is analysed and further consideration is given to it by the Association as a whole, it might be somewhat different. This, I think, is the general procedure at this time.

Mr. Gilbert: In fairness to the other members of the Committee, I am just going to ask one more short question. It is with regard to the crime inquiries. Professor Sussman says there should be no identity. In general, I am inclined to agree with you on that. They are also permitting the right of counsel for people that are called, and if I read the legislation correctly, that counsel will not have the right to cross-examine, which is very restrictive. I am just wondering what the counsel *can* do if he does not have the right to cross-examine. Have you thought of that aspect of it?

Judge Dubienski: No, the committee at this stage has not considered it. I think probably we will have something to bring forward in the future on that.

Mr. Gilbert: Finally, again, I appreciate the detailed study that you will have. I am going to keep after you for it, because I think it is very important.

I notice that you have a pamphlet on the parole system in Canada because, again, you are concerned about it. I think probably the members of the Committee should have a copy of that pamphlet so that we may study it.

[Interpretation]

Voilà en général les critiques que j'adresserais à vos observations sur les délinquants dangereux.

Le juge Dubienski: Eh bien, mes observations sont le fruit de l'expérience que j'ai acquise à cet égard. En ce moment, il est impossible d'obtenir d'un expert un avis qui constitue un jugement concis d'une personne considérée dangereuse. C'est toujours au juge qu'on renvoie la balle, de toute façon. En pareil cas, comment puis-je m'attendre qu'un délinquant change parce qu'il est gardé dans une institution? Fort probablement, une fois qu'on aura prononcé une sentence indéterminée, la personne à qui il reviendra de prendre une décision et de déclarer, si oui ou non, notre délinquant est toujours dangereux, optera toujours pour le garder dans une institution parce que c'est la solution la plus facile.

Voilà ce qui nous cause des problèmes: comment les choses se traduiront-elles dans la pratique. Ce sont les juges qui déclarent qu'un délinquant est dangereux et nous en tenons compte. Je pense que vous constaterez que dans les cas où un juge estime qu'un délinquant est dangereux, la sentence est à l'avenant.

Il est vrai que le délinquant sort de prison un jour, mais il en sortira de toute façon, dans la plupart des cas.

M. Gilbert: Il y a une procédure bien établie qui fait que tout d'abord, on fait une demande de libération conditionnelle avec le consentement du procureur général. Et ensuite on doit produire l'opinion d'experts. Les deux parties ont le droit de faire valoir des arguments. Il s'agit d'une procédure d'appel. Une fois que l'on a déterminé qu'un délinquant est dangereux, il y a une procédure de révision tous les trois ans. Quant à moi, monsieur le juge, je serais tenant de cette façon de faire ou encore de la façon de procéder que vous venez d'exposer.

Le juge Dubienski: Je ne peux que vous dire que c'est là l'opinion que partagent les membres du Comité pour l'instant. Une fois que nous aurons analysé la question et que l'Association y aura réfléchi davantage, nous ne serons peut-être pas du même avis. Voilà la procédure générale pour l'instant.

M. Gilbert: Je ne voudrais pas léser mes collègues et je me limiterai donc à poser une autre brève question. Il s'agit des enquêtes sur la criminalité. Le professeur Sussman dit qu'on ne devrait pas révéler les identités. Je suis plutôt d'accord avec vous à ce sujet. On voudrait permettre aux personnes interrogées d'être représentées par un avocat et si j'ai bien compris, cet avocat aurait le droit de contre-interroger, quoique d'une façon limitée. Je me demande cependant ce qu'un avocat peut faire s'il n'a pas le droit de contre-interroger. Avez-vous songé à cela?

Le Juge Dubienski: Non, le Comité n'y a pas encore songé. Je crois que nous aborderons cet aspect un peu plus tard.

M. Gilbert: Je me réjouis à l'idée de lire l'étude détaillée que vous préparez. Je vais certainement vous la réclamer parce que je crois qu'elle est très importante.

Je remarque cependant que vous avez un dépliant sur le système des libérations conditionnelles au Canada parce que vous l'étudiez. Je crois que les membres du Comité devraient tous avoir un exemplaire de ce dépliant afin de pouvoir le consulter.

[Texte]

• 1715

Mr. W. T. McGrath (Executive Director, Canadian Criminology and Corrections Association): I have one with me that I can leave with your Chairman, or I can send you copies if you like.

Mr. Gilbert: What is your pleasure, Mr. Chairman? I would like to have a copy.

The Chairman: If you have the booklet—perhaps if you have enough copies of it that you can send subsequently to the Clerk, we can ship them to members of the Committee and that may be more satisfactory. Perhaps you could send 25 copies to the Clerk.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, a while ago in reference to comments made by Mr. Dick there was an observation that it might have been better to let this habitual offender out on parole and pick him up after some subsequent break and enter. You indicated that he had a long list of unsuccessful breaking and entering crimes, but you felt it might be better if he was out doing his thing in that fashion rather than being behind bars. Was this said in idle jest?

Judge Dubienski: To a certain extent, but I think the judge really has to look at these things on a very practical basis. If it is costing us \$14,000 to \$18,000 a year to keep a man in jail as an habitual criminal for having committed a break and enter or a series of break and enters, I think we really have to look at it in a very practical sense. What are we protecting the society from? Our values—it seems to me that very often—as I said, he was unsuccessful. I do not know what penalties he had received. If I had had the complete record I could have maybe made a better assessment of what would have happened.

Mr. Brisco: Let me interject here and say that keeping that habitual offender in prison at let us say a cost of \$18,000 a year spread across the tax base of Canada would be a damn sight less expensive to me than the \$750 I paid out a month ago for three separate breaking and enterings into my offices in my community. I surely cannot accept your particular conclusion that the man would be better outside breaking and entering when I have to pay the tune.

Judge Dubienski: I did not say he would be better off. I say this is a balance that judges have to look at.

Mr. Brisco: I think one of the things the judges should be looking at is the amount of damage that is generated because there is no recourse through the courts, generally speaking, to recover that money. Is there? If your home is broken into, are you going to launch some civil suit to recover the damage that is done?

Judge Dubienski: No.

Mr. Brisco: And how effective are the chances you think you have? Not a chance in hell.

Judge Dubienski: I do not want to enter into a discussion on that basis.

[Interprétation]

M. W. T. McGrath (Directeur exécutif, Association canadienne de criminologie et de réhabilitation): J'en ai un exemplaire ici que je peux vous laisser, monsieur le président, et je peux également vous en envoyer d'autres exemplaires.

M. Gilbert: Qu'en pensez-vous monsieur le président? Je voudrais en avoir un exemplaire.

Le président: Si vous avez le livre... Ou plutôt si vous en avez plusieurs vous pourriez les envoyer à notre greffier qui les fera parvenir aux membres du Comité. Ce serait préférable. Vous pourriez peut-être en envoyer 25 exemplaires au greffier.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, en réponse à une observation de M. Dick, on a dit qu'il aurait peut-être été préférable d'accorder une libération conditionnelle au repris de justice en question pour l'arrêter de nouveau à la suite de son prochain cambriolage. Vous avez dit qu'une longue liste de cambriolages ratés pesaient contre lui mais qu'il était peut-être préférable de le laisser vaquer à ce genre d'occupation plutôt que de l'incarcérer. Plaisantiez-vous ou quoi?

Le juge Dubienski: Oui dans une certaine mesure mais je pense qu'un juge doit faire preuve de sens pratique. S'il en coûte entre \$14,000 et \$18,000 par année pour incarcérer un repris de justice qui a commis un cambriolage ou toute une série de cambriolages, j'estime qu'on doit envisager la question sous un angle très pratique. Contre quoi essayons-nous de protéger la société? Nos valeurs... à mon avis, il semble que très souvent... comme je l'ai dit, il n'avait pas réussi. Je ne sais pas quelle sanction qu'on lui a imposée. Si nous avions possédé un dossier plus complet, j'aurais mieux pu évaluer ce qui se serait passé.

M. Brisco: Laissez-moi vous interrompre ici pour vous dire que s'il coûte \$18,000 par année pour garder un repris de justice en prison, ce montant, réparti sur l'assiette fiscale canadienne représente beaucoup moins que la somme de \$750 que j'ai dû déboursier il y a un mois parce que l'on avait à trois reprises cambriolé mes bureaux dans ma circonscription. Je ne peux pas conclure avec vous qu'un délinquant en liberté qui s'adonne à des cambriolages est préférable quand c'est moi qui fais les frais de ses escapades.

Le juge Dubienski: Je n'ai pas dit que c'était préférable. J'ai dit que c'est l'un des éléments qu'un juge doit considérer.

M. Brisco: Je crois qu'un juge doit considérer entre autres le montant que représente les dommages causés parce qu'il n'y a pas moyen de se faire dédommager devant les tribunaux. N'est-ce pas? Si l'on cambriole votre domicile, pouvez-vous intenter des procédures civiles pour obtenir un dédommagement?

Le juge Dubienski: Non.

M. Brisco: Et même si on pouvait le faire, quelles seraient les chances d'obtenir gain de cause? Nulles.

Le juge Dubienski: Je ne voudrais pas que la discussion s'engage dans cette voie.

[Text]

Mr. Brisco: No.

Judge Dubienski: All I was attempting to say was that in that particular case we were putting the emphasis on a property type of penalty, and we were saddling the government with a long-term expense in relation to the damage this particular offender was committing.

Mr. Brisco: All right. I will move on, Mr. Chairman, and draw your attention to page 3 where you deal with gun control. You say that you believe the provisions of the bill will accomplish little beyond developing a list of weapons. How did you arrive at the conclusion that the bill would develop a list of weapons? Where did you see that contained within the bill?

Professor Sussman: If I may answer that, I believe you are right and we were wrong.

Mr. Brisco: All right. When you say you can see no legitimate reason why a citizen of Canada should be in possession of a hand gun—can I ask the witnesses if any of them have ever had the opportunity to act either as a trapper for perhaps three or four years or as a prospector? Have any of you ever prospected for minerals in British Columbia?

Judge Dubienski: No.

Mr. Brisco: Can you conceive of any reason why a prospector might want to have a hand gun?

Judge Dubienski: I can see him wanting a long gun, but I cannot see him wanting a hand gun.

Mr. Brisco: What about the trapper? Can you conceive of any reason why a trapper would want a hand gun rather than a long gun? Or both?

Judge Dubienski: I was never a trapper but I was associated with many trappers in northern Manitoba. I never knew of one who had a hand gun. What he would have it for I do not know.

• 1720

Mr. Brisco: It is a lot easier and a lot more convenient for a trapper to put an animal out of its misery in the trap with a short pistol like a .22 than it is to be lugging a longgun around in the bush. When you are dealing with perhaps 50 or 100 traps that you have to carry, you are carrying a hell of a lot of weight. You do not need the extra seven or eight pounds of a rifle.

On the question of the prospector, let me just draw something to your attention in view of the fact that you cannot find a legitimate reason. Let me tell you that a prospector can very easily be surprised by a bear, be it a black bear or a grizzly bear, and it would not be the first time. I have known it to happen. And a hand gun is much more readily accessible. It is not as effective. But if he does nothing else but startle the animal—which in most instances is all that is required—he would be a darned sight better off than being torn and bloodied up.

Professor Sussman: If I might just briefly comment. We end up by saying that only longguns or sporting guns will be in the hands of the general public. I do not think you can take every word we said literally; you must take what we say as a general thrust. We are not experts on guns.

[Interpretation]

M. Brisco: Moi non plus.

Le juge Dubienski: J'essayais d'expliquer que dans ce cas particulier nous mettons l'accent sur ce qui constitue une sanction appropriée et nous imposons au gouvernement des dépenses à long terme étant donné les dommages causés par ce délinquant.

M. Brisco: Je vois. Monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur ce qu'on dit du contrôle des fusils à la page 3. Vous dites que les dispositions du Bill n'iront pas au-delà de l'établissement d'une liste des armes. Comment avez-vous pu tirer cette conclusion à partir des dispositions du Bill? De quel article avez-vous tiré cela?

Le professeur Sussman: Si vous me permettez de répondre à cette question, je vous dirai que vous avez à la fois raison et tort.

M. Brisco: Très bien. Lorsque vous dites que vous ne voyez pas pourquoi un-citoyen canadien se sentirait justifié de posséder un pistolet... Puis-je demander aux témoins si l'un d'entre eux eux a jamais eu l'occasion d'être trappeur pendant 3 ou 4 ans ou même prospecteur? Avez-vous déjà fait de la prospection en Colombie-Britannique?

Le juge Dubienski: Non.

M. Brisco: Concevez-vous qu'un prospecteur puisse avoir besoin d'un pistolet?

Le juge Dubienski: Je peux concevoir qu'il veuille se munir d'un fusil mais je ne vois pas pourquoi il voudrait se munir d'un pistolet.

M. Brisco: Et que faites-vous du trappeur? Pouvez-vous concevoir qu'un trappeur préfère un pistolet à un fusil? Ou même les 2?

Le juge Dubienski: Je n'ai jamais été trappeur mais j'en ai connu beaucoup dans le Nord du Manitoba. Aucun d'entre eux ne possédait de pistolet et je ne vois pas pourquoi ils en auraient eu.

M. Brisco: Il est beaucoup plus facile pour un trappeur de mettre fin aux souffrances d'un animal pris au piège avec une arme courte que de transporter avec lui dans les bois une carabine. Lorsque vous devez déjà porter 50 ou 100 pièges vous pouvez facilement vous passer des sept ou huit livres supplémentaires d'un fusil.

Quant au prospecteur, puisque vous ne pouvez pas trouver de raison légitime dans ce cas je vous dirai qu'un prospecteur peut facilement être attaqué par un ours noir ou un grizzly et ce ne serait pas la première fois que cela se produit. Je l'ai déjà vu. Il est beaucoup plus facile de dégainer un pistolet; ce n'est pas aussi efficace mais quelquefois il suffit d'effrayer l'animal et cela vaut mieux que d'être réduit en lambeaux.

Professeur Sussman: Permettez-moi d'ajouter quelque chose: nous en arrivons donc à dire que le public n'aura en sa possession que des fusils ou des armes de sport. Je ne crois pas que vous devez prendre à la lettre tout ce que nous avons dit car nous ne sommes pas des experts dans le domaine des armes.

[Texte]

Mr. Brisco: Right. You said you could see no legitimate reason why a citizen of Canada should be in the possession of a handgun, and I simply challenge the validity of that statement.

Professor Sussman: I take it, if my colleagues will agree with me, that perhaps there are special occupations where for very special reasons established, this can be done by regulation, which the legislation provides.

Mr. Brisco: All right. May I continue? I am surprised that you are referring to regulation, by the way, because in the beginning of your brief you say that

the public may be led into expectations related to peace and security the bill will not fulfil.

And also you make reference to the fact that you are not too enthusiastic about all these hidden regulations.

In any event, I would like to continue with the subject of gun control. You said that you feel that handguns should be owned and maintained by properly licensed gun clubs and made available to club members only. One of the principal concerns we have addressed ourselves to with reference to this bill is the hardened criminal or the man wants to use a gun for a crime of violence such as robbing a bank. Can you not imagine the eureka! situation of such an individual breaking into a clubhouse and obtaining 30 pistols in one fell swoop as opposed to breaking into somebody else's home and obtaining one? That is the basic weakness in that point.

I would also like to ask you another question regarding your observation about antique weapons. What do you consider to be an antique weapon? Would you say that a weapon of 1885 would be an antique weapon? After all, that is 91 years ago.

Professor Sussman: I think the answer, sir, is provided by our last phrase: Not weapons that could be turned to current use.

Mr. Brisco: You would not consider a weapon that was used in the Battle of the Little Big Horn as an antique?

Judge Dubiensi: Provided it could not be used.

Mr. Brisco: Provided it could not be used? In what fashion?

Judge Dubiensi: In any way. To hang on the wall as an example of a gun; no firing pin, for instance, or no trigger, or a plug.

Mr. Brisco: What you are saying is that a weapon perhaps used by Admiral Nelson at Waterloo—or wherever the hell it was—I have my history mixed there—but a weapon used by Admiral Nelson has no historical value because it is still able to fire. You can fire and kill with a handgun that uses flash powder and a ball. What you would do is destroy the weapon, or at least the mechanism, so it does not function. Then it no longer has any value as an antique.

Judge Dubiensi: That is right. I do not see any value to an antique gun that can fire.

[Interprétation]

M. Brisco: Bien. Vous dites que vous ne voyez aucune raison légitime pour qu'un citoyen canadien transporte un pistolet et moi je conteste cela.

Professeur Sussman: Je veux bien admettre, si mes collègues sont d'accord, que dans le cas de certains emplois et pour certaines raisons on peut permettre le port d'arme par réglementation.

M. Brisco: Très bien. Me permettez-vous de continuer? Je m'étonne que vous mentionniez les règlements car au début de votre mémoire vous avez dit:

le projet de loi n'aura pas nécessairement des effets positifs auxquels la population peut s'attendre quant à l'ordre public et à la sécurité.

Vous dites aussi que vous n'êtes pas en faveur de tous ces règlements cachés.

De toute façon, je voudrais continuer à traiter du sujet de la réglementation des armes. Vous indiquez que seuls les clubs de tir possédant les permis nécessaires devraient être propriétaires et maintenir en bon état de fonctionnement des armes qu'ils ne fourniraient qu'à leurs membres. Ce bill s'inquiète avant tout des criminels endurcis ou des gens qui pourraient utiliser une arme pour commettre un crime violent, dévaliser une banque par exemple. Mais imaginez l'aubaine pour l'individu qui dévalise un club et obtient 30 pistolets d'un seul coup alors qu'en s'introduisant dans la maison d'un étranger il n'en aurait qu'un? Voilà la faiblesse de cette mesure?

Je voudrais aussi revenir à votre observation sur les armes de collection. Ces armes considérées comme des antiquités: est-ce qu'une arme de 1885 serait considérée comme antiquité? Après tout, cela fait 91 années.

Professeur Sussman: Je crois que vous donnez vous-même la réponse dans votre dernière phrase. Aucune arme pouvant être utilisée couramment.

M. Brisco: Mais est-ce que vous considéreriez une arme utilisée au cours de la bataille *Little Big Horn* comme une antiquité?

Le juge Dubiensi: A condition qu'on ne puisse pas l'utiliser.

M. Brisco: A cette condition? Et de quelle façon?

Le juge Dubiensi: De n'importe quelle manière. Il faudrait qu'elle soit suspendue à un mur comme pièce d'exposition qu'il n'y ait pas de percuteur et de gâchette ou qu'il y ait un obturateur.

M. Brisco: Vous voulez nous dire qu'une arme qui aurait peut-être été utilisée par l'amiral Nelson à Waterloo n'aurait aucune valeur historique si on pouvait tirer avec. Vous pouvez encore tirer et tuer en utilisant un pistolet à poudre et à balles. Il faudrait donc détruire le mécanisme et ce ne serait plus une antiquité.

Le juge Dubiensi: C'est exact. Je ne vois aucune valeur à une pièce de collection qui puisse faire feu.

[Text]

Mr. Brisco: Oh? Obviously you are not familiar with the subject then.

I would like to ask you what you feel about the remarks of Colin Greenwood who is the Chief Inspector of the West Yorkshire Constabulary in England. He has written a book called *Firearms Control*. This has been mentioned, I think, in the House. But he studied the situation in England and he makes the following observations. He said:

The system of registering all firearms to which Section 1 applies as well as licensing the individual, takes up a large part of the police time involved and causes a great deal of trouble and inconvenience. The voluminous records so produced appear to serve no useful purpose.

• 1725

In none of the cases, examined in this study, was the existence of these records of any assistance in detecting a crime, and no one questioned, during the course of the study, could offer any evidence to establish the value of the system of registering weapons.

The evidence indicates that a much simplified system of licensing the individual would produce no less effect than the system now imposed. The amount of police time involved in administering the controls would be reduced by something of the order of 33,000 man-hours per year by such a step. But in the light of these facts, it should surely be the proponents of the system of registration to establish its value.

He concludes that:

The greater danger lies not in ineffectiveness of such restrictions but in the belief that they will solve the problem...

And you have alluded to that, sir, in your statement today.

Whilst this mistaken belief persists, the real problem will not receive the attention and caution which it clearly and urgently requires.

And God knows Northern Ireland is a part of England and part of the legislation and gun-control applies there. How effective has it been?

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Is there any comment on those remarks?

Judge Dubienski: No. I think our own statement with regard to it bears you out and I think that is all I can add to that.

Mr. Brisco: All right. Mr. Chairman, on a point of order, may I ask the witness—They have made a statement which is in conflict with what they have already said, and I cannot quite understand it, and could I question them to clarify this?

The Chairman: Only if you can do it very briefly.

Mr. Brisco: Yes. On page 5, on the first line, after, indecent assault on a female or male, you say that

[Interpretation]

M. Brisco: Oh? Dans ce cas vous ne devez pas connaître la question.

Je voudrais vous demander ce que vous pensez des remarques présentées par Colin Greenwood qui est instructeur en chef des forces de police du West Yorkshire en Angleterre. Il a rédigé un livre intitulé *Firearms Control* qui a été, je crois, cité à la Chambre. Il a étudié la situation en Angleterre et nous fournit les observations suivantes:

Le système d'enregistrement de toutes les armes à feu auxquelles s'applique l'article ainsi que l'émission des permis fournis aux particuliers occupent une grande partie du temps de la police et créent beaucoup d'ennuis. Ces dossiers volumineux ne semblent d'aucune utilité.

Dans tous les cas étudiés, ces dossiers n'ont jamais servi à découvrir un crime et aucune des personnes interrogées n'a pu démontrer que l'immatriculation des armes était utile.

Au contraire les faits semblent prouver qu'un système beaucoup plus simple de permis délivrés aux intéressés ne serait pas moins efficace que le système actuellement en vigueur. De plus cela permettrait à la police de réduire de 33,000 heures-hommes par an le temps consacré à effectuer ces contrôles. Dans ces conditions, c'est aux partisans de l'immatriculation des armes à donner les preuves de la supériorité de ce qu'ils proposent.

Et il conclut:

Le danger réside non pas dans l'inefficacité de pareilles restrictions mais dans la possibilité de croire qu'elles résoudraient à elles seules le problème...

J'y avais d'ailleurs fait allusion dans cette déclaration d'aujourd'hui.

Tant que persistera cette idée erronée, le problème réel ne sera pas étudié avec l'attention qu'il mérite de toute évidence.

Nous savons tous en effet que l'Irlande du nord qui fait partie de l'Angleterre est assujettie aux lois sur le contrôle des armes à feu et on voit bien ce que cela a donné?

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur Brisco.

M. Brisco: Auriez-vous quelque chose à répondre?

Le juge Dubienski: Non car nous sommes tout à fait d'accord avec vous comme le montre notre déclaration.

M. Brisco: Très bien. J'invoque le Règlement monsieur le président. Pourrais-je demander au témoin... Ils ont en effet deux déclarations contradictoires et j'aimerais poser une question à ce sujet.

Le président: A condition d'être très bref.

M. Brisco: Certainement. A la page 5 à la première ligne après attentat à la pudeur contre un homme ou une femme, vous dites:

[Texte]

many extremely minor actions can result in a charge under these sections of the Code.

I do not understand that statement.

Mrs. Holt: Neither do I.

Judge Dubiensi: I think it was exactly like the one I denoted, the man with eight charges of indecent assault, which consisted of pinching ladies' bottoms.

Mr. Brisco: I see. An action is a court action.

Judge Dubiensi: Court action, yes.

Mr. Brisco: Oh, I see. All right. All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco.

And finally, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, very much. Mr. Chairman, I understand from the previous questioner that you have changed your mind regarding the first paragraph under gun control on page number three. I wonder if you could inform the Committee what your opinion is, now, since you state in your brief that it accomplishes little beyond developing a list of weapons in the possession of the law-abiding members of the Community.

Since, now, you have rejected that statement what would you replace that with?

Judge Dubiensi: I think what we meant by developing a list of weapons is exactly what would happen. As the guns are all registered, you would have a list, somewhere, kept of the weapons in the community.

Mr. Anderson: Well, sir, there is no suggestion, in Bill C-83, that there will be registration. This is the point that I...

Judge Dubiensi: But through the process of the various weapons that will be defined, and the definitions, we will get a list of the weapons of the various kinds. But...

Mr. Anderson: No, no. I think, Mr. Chairman, the witness is either not understanding my question or has not read the bill. There is no registration of weapons...

Judge Dubiensi: Oh yes, yes, yes.

Mr. Anderson: The other witness has alluded that this is an incorrect statement.

Judge Dubiensi: Yes, I am sorry.

Mr. Anderson: Now, my question is, after admitting that this statement is incorrect, after further review of this Bill, have you any comments regarding the legislation, since your original statement in your brief is incorrect. Have you had reflections upon it? Do you have any other comment to make other than the one that you made which is incorrect?

Mr. McGrath: First, I doubt if this licensing process is going to accomplish very much. I think it is going to be an expensive time-consuming exercise and that it is going to accomplish very little. Where I would like to see the emphasis go is what we talk about about in the second paragraph, to put in some real controls on hand guns and automatic weapons and this kind of thing. But it would play down this registration process. I do not think we will accomplish very much. For one thing I cannot see on what basis people are going to be approved for licensing purposes. You are to make some kind of an assessment of a person's personality: he is fit to carry a gun or he is not. I would think the person would have the right to go to the court, to appeal such a decision.

[Interprétation]

Toute une série de poursuites tout à fait mineures peuvent se solder par une inculpation aux termes de ces articles du Code.

Je ne comprends pas ce que vous entendez par là.

Mme Holt: Moi non plus.

Le juge Dubiensi: C'est le cas de l'homme qui a été inculpé huit fois pour attentat à la pudeur pour avoir pincé les fesses des femmes.

M. Brisco: Je vois. Donc il s'agit de poursuite en justice.

Le juge Dubiensi: C'est bien cela.

M. Brisco: Très bien je vous remercie.

Le président: Je vous remercie monsieur Brisco.

La parole est maintenant à M. Anderson.

M. Anderson: Je vous remercie monsieur le président. Si j'ai bien compris, vous avez changé de position en ce qui concerne le premier paragraphe de la page 3 sur le contrôle des armes à feu. Quelle est actuellement votre position étant donné que vous dites dans votre mémoire: cela ne sert qu'à établir une liste des armes qui sont entre les mains de citoyens respectueux de la loi.

Par quoi voudriez-vous remplacer cette phrase?

Le juge Dubiensi: On arriverait effectivement à établir une liste des armes. Comme les armes à feu seraient toutes immatriculées, on aurait une liste de toutes les armes existant dans la collectivité.

M. Anderson: Mais le bill C-83 ne parle pas d'immatriculation.

Le juge Dubiensi: Mais par le biais des diverses définitions on arrivera aux mêmes résultats.

M. Anderson: Pas le moins du monde. Soit le témoin n'a pas compris ma question, soit il n'a pas lu le bill. Car il n'est pas question d'immatriculation d'armes.

Le juge Dubiensi: Certainement.

M. Anderson: L'autre témoin a dit que ce n'était pas exact.

Le juge Dubiensi: Oui, je m'excuse.

M. Anderson: Puisque vous admettez que c'est inexact, et ayant examiné le bill à nouveau, avez-vous modifié votre position quant à ce projet de loi? Est-ce que vous avez quelque chose à ajouter à cette déclaration qui s'avère inexacte.

M. McGrath: Premièrement, je doute que les permis servent à quoi que ce soit. Ça coûtera fort cher mais les résultats seront maigres. Je préférerais qu'on s'attache davantage à ce qui est prévu au second paragraphe, à savoir un contrôle réel des pistolets et des armes automatiques. L'immatriculation est de moindre importance et je ne pense pas que ça donne grand chose. Sur la base de quels critères va-t-on délivrer ces permis? Faut-il évaluer la personnalité des gens pour voir s'ils sont capables ou non de se servir d'un pistolet? En cas de refus, les intéressés seraient toujours libres d'interjeter appel aux tribunaux.

[Text]

Mr. Anderson: That is included in the legislation.

• 1730

Mr. McGrath: And I presume a great many people would do it. I think you are going to have a very expensive and awkward procedure that is not going to accomplish very much. I would be perfectly happy to see the first part of that thing disappear; put the emphasis on the weapons, which are the problem as far as organized crime is concerned.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, if I may follow that up, I am sure the witnesses are aware of the number of deaths that occur from firearms use in Canada. I am surprised at your statement, if I may say so, in light of the statement made by the judge that he is concerned about the number of deaths on the highway. It would be the same thing, I suppose, to say that we should abolish the licensing of individuals for the highway since that does not work either. That is exactly what you are saying. I am rather surprised. Certainly there is a cost of life in driving on the highway. I think what the judge was alluding to is the fact that very little is done to restrict the use of a vehicle by the people that we know are dangerous on the highway. It is like a revolving door: their licence is taken away for a few months and then given back to them. I am sure the judge is aware of people with 80 or 90 points against their licence who are on the highways. What we are attempting to do by this legislation is prevent that sort of thing from happening. The licence will be taken away if that person is proved to be dangerous, either before he is issued a licence or after he is issued a licence. That is why I am very surprised at your comments—what the judge was alluding to we are trying to prevent.

Perhaps you have not taken a long, hard look at this. I think you alluded earlier to the revolving-door concept: the person who is breaking and entering and constantly in the revolving-door situation. I think the greatest danger of that is that the public reaction to a person of this kind is that the government, the judiciary, is not performing the duty of containing these people. The fact that he has been caught and, you said, is obviously unsuccessful—how many times did he break and enter and was not caught? This is something that you do not know and I do not know either. We are only assuming that every time he broke in he was caught; he might have broke and entered a hundred times and been caught only once out of that hundred times.

Surely this is not the conception of the law that we wish to bring before the Canadian people. That is why I am very surprised at this gentleman's attitude regarding the licensing of individuals.

Professor Sussman: If I may make a personal comment, I think there is a great virtue in the whole concept of licensing, in that you make it an offence not to be licensed. You thereby create what I see as a preventive mechanism which can potentially nip crime in the bud by giving an opportunity to apprehend, arrest and prosecute for violation of the law potential criminals or potential accidental harm-causers before they have caused the harm or committed the crime.

Mr. Anderson: One final question, Mr. Chairman. Has the group of witnesses looked at the section regarding the new authority given to the police to confiscate a weapon before an offence takes place? If they have, I wonder if they would comment on that.

[Interpretation]

M. Anderson: C'est prévu dans la loi.

M. McGrath: Et je suppose que bien des gens le feraient. Je pense que cette procédure sera coûteuse et compliquée et qu'elle ne servira pas à grand chose. Je serais tout à fait d'accord pour que disparaîsse la première partie de la proposition; il faut insister sur les armes qui constituent le principal problème du crime organisé.

M. Anderson: A ce propos, je suis sûr que les témoins connaissent le nombre de morts imputables à l'utilisation des armes à feu au Canada. Ce que vous dites me surprend puisque le juge a déclaré que le nombre des morts sur les routes le préoccupait. Dans ce cas on pourrait réclamer l'abolition des permis de conduire puisqu'ils n'empêchent pas les accidents non plus. Sous doute, la route coûte des vies. Le juge voulait dire qu'on ne fait pas grand chose pour empêcher des personnes connues pour être dangereuses au volant de se servir d'un véhicule. C'est le principe de la porte tournante: on leur retire leurs permis pendant quelques mois, puis on le leur rend. Je suis sûr que le juge connaît des gens qu'on a pénalisés de 80 ou 90 points et qui conduisent toujours. Nous essayons, par cette loi, d'éviter une telle situation et le permis sera retiré si on prouve qu'une personne est dangereuse soit avant l'émission du permis soit après. C'est pourquoi vos remarques m'étonnent car nous essayons d'éviter d'en arriver à la situation dont parle le juge.

Peut-être que n'avez vous pas examiné cette question d'assez près. Je crois que vous parliez plutôt du principe de la porte tournante: la personne qui, dès sa libération, commet un autre délit. Le plus grand danger c'est que le public risque de penser que le gouvernement, le pouvoir judiciaire, ne remplissent pas leurs obligations de répression de ces individus. Comme vous l'avez dit, peu importe qu'ils aient été pris; il faudrait savoir combien de fois ils ne l'ont pas été? Nous supposons qu'à chaque délit ils ont été pris.

Il y a là certainement une conception de la loi dont nous ne voulons pas et c'est pourquoi j'ai été fort surpris de l'attitude de monsieur face à l'émission de permis aux particuliers.

Le professeur Sussman: Une observation personnelle; le principe des permis a cette grande vertu que le fait de ne pas posséder un permis constitue un délit. Il s'agit donc d'un mécanisme préventif qui permet d'arrêter et poursuivre des criminels ou des malfaiteurs éventuels avant qu'ils n'aient commis leur crime ou méfait.

M. Anderson: Une dernière question, monsieur le président. Est-ce que les témoins ont étudié l'article concernant les nouveaux pouvoirs conférés à la police, pouvoirs qui l'autorisent à confisquer l'arme avant que le délit ne soit commis? Si les témoins ont étudié la question j'aimerais connaître leur avis.

[Texte]

Judge Dubiński: That is not in our brief. I think we did look at that one with favour. I would not want to say that we did not think it was important enough to comment on; simply because of the shortage of time, we zeroed in on the main points we wanted to make. Generally speaking, I think I can say that the committee did look on that with some favour.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I have a question. My name was on your list, but you seem to have forgotten me.

The Chairman: I am sorry; I thought your name was on the list for the point of order that you raised.

Mr. Lachance: No, it is something else. It will be very short.

• 1735

Je vais parler en français, si vous voulez bien. Cela concerne la garde et la libération des détenus. Et ma question est la suivante: dans le Bill C-83, il y a deux modifications, la première étant que:

... la Commission nationale des libérations conditionnelles détiendra l'autorité finale pour toutes les formes d'absences temporaires sans escorte des établissements fédéraux. Cela permettra de mieux coordonner et administrer tous les programmes d'absences temporaires.

Deux modifications étant:

La Commission des libérations conditionnelles ne sera plus chargée de l'administration du service national des libérations conditionnelles. La responsabilité du service est remise entre les mains du Commissaire des pénitenciers qui, dorénavant, sera appelé Commissaire à l'application des peines.

Est-ce que vous voyez une contradiction entre ces deux modifications? Si oui, qu'est-ce que vous proposeriez en ce qui concerne, en particulier, les absences temporaires et les nouvelles responsabilités qui sont données à la Commission nationale des libérations conditionnelles?

Est-ce que vous avez compris ma question? ...

Did you understand my question?

Professor Sussman: If I understood, you see a contradiction in the reorganization of the ...

Mr. Lachance: No, I asked you if you see one.

Professor Sussman: I am not sure. You spoke so rapidly that I must confess that I did ...

Mr. Lachance: I will speak, in English, then.

The Parole Board will have a new responsibility, that is to say, to be the only body responsible for the temporary absences, the old Code 26, and everything that regards the inmates on a temporary basis.

On the other hand, the Commissioner, of the Penitentiary Service will be responsible, now, for the administration of the parole service. Now, do you see a contradiction between those two elements, the shift of responsibility from one body to the other, in those two instances regard inmates?

[Interprétation]

Le juge Dubiński: Nous n'en avons pas parlé dans notre mémoire mais je crois que nous sommes en faveur de cette mesure. Ce n'est pas que nous ayons jugé la question trop peu importante mais nous n'avons pas eu le temps nécessaire pour tout mentionner et nous nous sommes limités aux points essentiels. Mais dans l'ensemble je puis dire que l'opinion du comité a été favorable.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Lachance: Monsieur le président, j'ai une question à poser: Mon nom était sur votre liste mais vous semblez m'avoir oublié.

Le président: Je m'excuse; je croyais que c'était pour invoquer le règlement que vous étiez inscrit.

M. Lachance: Non, il s'agit d'autre chose. Je serai bref.

I will speak in French if you do not mind. I am talking about escort and parole of inmates. So my question is as follows: in Bill C-83, we have two amendments, the first of which is:

... the National Parole Board will be the final authority for granting all kinds of unescorted temporary absences from federal institutions. This will allow a better co-ordination and administration of all temporary absence programs.

The two amendments are:

The Board would no longer be in charge of the administration of the national parole service. It is the commissioner for the penitentiary service who would from now on take this responsibility and he would be called Commissioner Responsible for the Application of Sentences.

Do you see a contradiction between those two amendments? If you do, what would you suggest in respect of temporary absences and the new responsibilities given to the National Parole Board?

Did you understand my question?

Avez-vous compris ma question.

Le professeur Sussman: Vous m'avez demandé s'il y a une contradiction dans la réorganisation du ...

M. Lachance: Non, je vous ai demandé si vous y voyiez une contradiction?

Le professeur Sussman: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris. Vous avez parlé vite et j'avoue que ...

M. Lachance: Je vais donc répéter ma question en anglais.

La Commission des libérations conditionnelles assumera désormais de nouvelles responsabilités, à savoir qu'elle sera le seul organisme responsable des absences temporaires, l'ancien article 26 du Code, et tout ce qui a trait aux détenus en liberté temporaire.

D'autre part, le Commissaire du service des pénitenciers sera responsable désormais de l'administration du service des libérations conditionnelles. Je vous demande si vous voyez une contradiction entre ces deux éléments, ce transfert de responsabilités d'un organisme à l'autre, dans les deux cas du point de vue des détenus?

[Text]

Mr. McGrath: I think it depends a little bit on how the future shapes up in the organization of the Ministry. As you know, in the Bill, there is the creation of this federal correctional agency. And the approach, probably, will be two-winged, one the institutional wing and the other all community services. If it is development, I think it makes sense because everything, having to do with the outside, will be under one group. Under that system I would think "yes". If the present split is maintained, where your two services are distinct, then, I think the handicap on the penitentiary service would be too great.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to thank the very able representatives of the Canadian Criminology and Corrections Association who presented evidence this afternoon. Judge Dubien, the President, Professor Sussman, and Mr. W. T. McGrath, the Executive Director. We are indebted to you, gentlemen.

Mr. Brisco: I wonder if the Judge, and his good friends, could do a minor piece of research, perhaps, and advise this Committee of the results of their findings as to whether or not there are, on record, in Canada, any deaths by antique weapons?

The Chairman: That is an invitation that they may accept if they wish. It is not a command.

Nous avons avec nous les représentants de la Société de criminologie du Québec et puisque le vice-président, M. Yvon Pinard, parle français beaucoup mieux que moi, je vais l'inviter à présider la séance.

Une voix: Bravo!

Le vice-président: Alors, je remercie le président, c'est vraiment trop gentil de sa part, il s'exprime très bien en français.

J'ai le plaisir de vous présenter comme témoins, deux représentants de la Société de criminologie du Québec. D'abord, M. André Normandeau, directeur de l'École de criminologie de l'Université de Montréal et le secrétaire-général de la Société de criminologie du Québec; et M. José Rico, professeur de criminologie à l'Université de Montréal.

Nous avons lu vos mémoires, tous les membres du Comité l'ont fait sans doute, et nous vous accordons une période de temps raisonnable. L'heure est assez avancée, mais tout de même, prenez le temps qu'il faut pour résumer votre point de vue et, ensuite, il fera plaisir aux membres du Comité de vous interroger, s'il y a lieu. Alors normalement, vous avez quinze minutes pour exprimer votre point de vue. Mais si vous préférez être plus bref et répondre aux questions, libre à vous.

• 1740

M. André Normandeau (directeur de l'École de criminologie, Université de Montréal, et secrétaire-général de la Société de criminologie du Québec): Alors, vu que les textes ont été distribués et semblent avoir été lus, je pense que je vais résumer l'essentiel.

Alors, notre mémoire traite de deux problèmes en particulier, comme vous l'avez sans doute constaté. Il est d'abord question du projet de loi C-84, donc de la peine capitale. A ce sujet, nous proposons une solution de remplacement, soit un jury de douze personnes. Nous avons défendu cette idée et nous allons probablement y revenir d'ici quelques semaines. En deuxième lieu, nous parlons du bill C-83, une loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes.

[Interpretation]

M. McGrath: Je crois que cela dépend un peu de la future organisation du ministère. Comme vous le savez, dans le Bill, la création d'un organisme fédéral correctionnel est prévu. Cette façon d'aborder le problème a deux facettes: l'une institutionnelle et l'autre a trait aux services communautaires. Si c'est ce qui se produit, cela sera logique puisque tout ce qui touche l'extérieur sera regroupé. En vertu de ce système, je crois que «oui». Si la répartition actuelle des responsabilités est retenue, les deux services étant distincts, le service des pénitenciers s'en trouverait atteint.

Le président: Mesdames et messieurs, j'aimerais remercier les représentants de l'Association canadienne de criminologie et de réhabilitation qui sont venus témoigner ici cet après-midi. M. le juge Dubien, le président, le professeur Sussman, et M. W. T. McGrath, le directeur exécutif. Nous vous sommes très reconnaissants, messieurs.

M. Brisco: Je me demande si le juge et ses collaborateurs pourraient effectuer une petite recherche et communiquer aux membres du Comité ce qu'ils ont pu trouver sur les meurtres commis au Canada avec des armes anciennes?

Le président: C'est là une invitation qu'ils peuvent accepter s'ils le veulent. Ce n'est pas une requête.

We have now with us the Quebec Criminology Society and since their Vice-President, Mr. Yvon Pinard, speaks French better than I do, I have asked him to chair this meeting.

An hon. Member: Hear, hear!

The Vice-Chairman: I thank you very much, Mr. Chairman, it is most kind of you and I think your French is extremely good.

It is my pleasure to introduce as witnesses, two officials of the Quebec Criminology Society, Mr. André Normandeau, Director of the School of Criminology of the University of Montreal, and the Secretary of the Quebec Criminology Society; Mr. José Rico, Criminology Professor at the University of Montreal.

We have read your brief and no doubt that all the members of the Committee have read them also and we will give you a reasonable period of time. It is late but, nevertheless, take all the time you need to present us with a summary of your point of view, following which the members will be asking you questions. Ordinarily, we set aside a period of 15 minutes so that the witnesses can express their point of view. You may prefer to shorten your opening statement, so that we can go on to questions. The choice is yours.

t

Mr. André Normandeau (Director of the School of Criminology, University of Montreal, and Secretary General of the Société de criminologie du Québec): Since our brief has already been distributed, and I assume that most of the members have read it, I shall limit myself to a few essential points.

Our brief deals with two specific problems, as you have undoubtedly realized. First of all, we dealt with capital punishment as expressed in Bill C-84. We have proposed an alternative, that is a jury made up of 12 people. We have defended this point of view and we shall most likely discuss it again in the coming weeks. Secondly, we dealt with Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime.

[Texte]

Donc, à ce sujet, je rappelle qu'il existe un mythe auquel nous croyons tous, que nous soyons politiciens ou professionnels du domaine de la justice, et ce mythe est le suivant: nous pensons que nous pouvons définir le criminel dit dangereux et mettre cette définition dans un texte de loi. Nous pensons être en mesure de donner une définition valable et fonctionnelle du criminel dangereux. Mais nous avons une leçon à tirer de l'expérience des autres. Je parle des lois à travers le monde depuis dix ou quinze ans. Aucune de ces lois sur les criminels sexuels dangereux, sur les repris de justice, n'a défini le «criminel dangereux». Et pour ma part, je crois que le Bill C-83 est une version moderne de ces lois. Les cliniciens ont parfois des intuitions cliniques, que souvent d'ailleurs ils ne traduisent pas en mots, mais ils ne réussissent pas à les mettre sur papier. Chacun dit: «J'ai ma définition, je ne peux pas l'exprimer mais je sens que tel ou tel individu est dangereux.» Mais il est impossible de penser qu'on va légiférer à partir d'intuitions de cette nature.

Alors je pense qu'en tant que professionnels, nous devons être humbles, et cela vaut pour moi aussi, comme pour les politiciens. Il faut reconnaître qu'en 1976 nous n'avons pas encore mis au point, en termes de sciences humaines, des méthodes éprouvées pour prédire le comportement. A ce moment-là, c'est se gargariser de mots que de dire que nous protégeons la société canadienne par une loi qui définirait enfin le criminel dangereux, qui nous permettrait de savoir qui il est, de prédire son comportement. Donc nous ne pouvons pas légiférer en connaissance de cause. Cela n'est pas possible. Le Service de recherches du ministère du Solliciteur général travaille dans ce domaine depuis plusieurs années, beaucoup plus activement depuis quelques mois. Il a fait des rapports qui ne sont pas tous disponibles, je pense. Mais il a rassemblé aussi toutes les études techniques et méthodologiques les plus sérieuses et les résultats de ces recherches, démontrent très clairement qu'il est impossible de prédire que telle personne aura un comportement dangereux. Il est encore plus difficile de mettre une définition dans un texte de loi. Au fond, si nous voulons être honnêtes avec nous-même, les sciences humaines ne sont pas plus avancées actuellement, en 1976 que la médecine ne l'était au XVI^e siècle. On saignait au XVI^e siècle, vous vous souvenez, pensant guérir de cette façon-là. Mais on s'était drôlement trompé. Actuellement on saigne psychologiquement les clients, les détenus avec de telles lois en pensant que c'est là la façon de les réhabiliter. Au fond nous sommes très loin du compte. Et si nous ne faisons pas attention, c'est que nous sommes des charlatans, les charlatans des sciences humaines du XX^e siècle comme cela existait au XVI^e ou au XVII^e siècle.

Donc, en nous appuyant non seulement sur les recherches mais aussi sur la position qu'a prise la Commission de réforme du droit dans son document de l'été dernier sur l'emprisonnement et la libération, nous concluons que certains articles de ce projet de loi sur les criminels dangereux doivent être abrogés, et par le fait même certaines parties aussi du Code criminel. Nous pensons et je cite la Commission ici, que "la structure générale des sentences est adéquate", que l'on peut dans des cas graves les garder 15 ou 20 ans en pénitencier et qu'il n'est pas nécessaire de garder une telle définition dans le texte de la loi, si elle n'est pas fonctionnelle. Dans un deuxième temps, nous appuyons le Solliciteur général en ce qui concerne l'article 17 du projet de loi C-83 qui prévoit qu'une Commission mixte d'experts en libérations conditionnelles et de citoyens statuerait sur les criminels dangereux. Évidemment

[Interprétation]

In this respect, I should like to stress the fact that all of us—politicians and professionals in the legal field alike—believe in the following myth: we think that we can come up with a definition of a dangerous criminal and insert this definition into an act. We also feel that we can provide a valid and workable definition of dangerous criminals. However, we must learn our lesson from others. I am referring to laws passed all over the world in the last 10 or 15 years. None of these laws dealing with dangerous sexual criminals and habitual criminals has clearly defined "a dangerous criminal". In my opinion, Bill C-83 is a modern version of these past laws. Very often experts have intuitions which they are unable to verbalize. Each expert says the following: "I have my own definition, but I cannot express it clearly; I simply feel that such and such an individual is a dangerous criminal". It is obviously impossible to legislate on the basis of purely intuitive feelings of this nature.

As professionals—this includes you and I—we must be humble. We must recognize that in 1976 we have not yet developed, in terms of the humanities, effective methods of behaviour prediction. Thus, it seems to me that we are simply sounding off when we say that we want to protect Canadian society by passing legislation which would define a dangerous criminal and would enable us to predict his behaviour once and for all. It seems to me that we cannot legislate because we do not have all the necessary facts at hand. The research service of the Ministry of the Solicitor General has undertaken work in this field in the last few years and has worked actively in this field in the last few months. These researchers have submitted reports which, I believe, are not all available. However, it must be said that the research service has assembled all technical and methodological studies undertaken in this field. These documents clearly indicate that it is impossible to predict who will be guilty of dangerous behaviour. It is even more difficult to insert such a definition into legislation. In the end, if we want to be honest with ourselves, we must admit that the humanities are in 1976 where medicine was in the sixteenth century. Remember, in the sixteenth century doctors bled their patients in order to restore health. We know today that this was a grave error. Today, we are guilty of psychological bleeding in so far as convicts are concerned; yet, we believe that this is the way to rehabilitate them. In reality, we are very far from the truth. If we are not careful, we shall become charlatans, twentieth century charlatans in the field of the humanities as was the case in the sixteenth and seventeenth century.

Basing ourselves not only on research, but also on the position taken by the Law Reform Commission of Canada in a document submitted last summer and dealing with imprisonment and parole, we can conclude that certain sections of this bill dealing with dangerous criminals should be abrogated, as well as certain sections of the Criminal Code. In our opinion, and I shall quote the Law Reform Commission's report, "the general sentencing structure is adequate". In certain serious cases, criminals can be incarcerated for 15 or 20 years and it is not at all necessary to retain such a definition in the act if it is not workable. We support the Solicitor General in so far as Clause 17 of Bill C-83 is concerned. It provides for a joint commission of parole experts and ordinary citizens who would take decisions regarding dangerous criminals. Obviously, we would change the expression "dangerous crimi-

[Text]

nous remplacerions l'expression "criminels dangereux" tout en gardant le sens de l'article. Ce comité mixte de libération conditionnelle formé d'experts et de citoyens entendrait les cause des meurtriers de deuxième degré tel que défini dans le projet de loi, ainsi que de tout autre criminel ayant été condamné à une peine de plus de cinq ans pour un crime de violence.

Alors, je vais passer la parole maintenant à M. José Rico.

• 1745

The vice-président: Monsieur Rico.

M. José M. Rico (Professeur-agrégé, École de Criminologie, Université de Montréal): Monsieur le président, je voudrais être aussi très bref. Les remarques que je voudrais faire concernant le projet de loi C-83 touchent surtout à ce qui me semble être le problème de fond. Le problème de fond sous-jacent à ce projet de loi est celui de la justification d'une loi axée sur le thème de l'ordre et de la sécurité publique. Donc, c'est en quelque sorte une réflexion sur la philosophie pénale. Dans le texte qui vous a été soumis, je constate qu'à l'origine de cette loi se trouvent les réclamations de certains groupes, de certains hommes politiques connus et également de la population influencée par des campagnes alarmistes, régulières, menées par les médias d'information qui sont assoiffés de sexe et de violence et qui étalent quotidiennement en première page des quantités industrielles de sang et d'érotisme sans apporter de nuance.

Un gouvernement, dans une société démocratique, doit dans ses choix politiques prendre en considération les aspirations et les soucis des citoyens. Par contre, il me semble critiquable que le gouvernement adopte des points de vue alarmistes et propose des lois en conséquence. Cette position est d'autant plus contestable, puisque le gouvernement possède des données détaillées sur la réalité criminelle du pays démontrant clairement que la situation canadienne en matière de défense sociale est loin d'être aussi catastrophique que le prétendent certains oiseaux de malheur. D'autre part, l'esprit du projet de lois actuellement en deuxième lecture, semble être en contradiction, avec des objectifs fondamentaux que l'on prétend donner à la justice tels qu'énoncés et acceptés, par le comité Ouimet en 1969, par le rapport du Solliciteur général, ainsi que par la Commission de réforme du droit.

Certains groupes en particulier le groupe des policiers ainsi que certains hommes politiques et la population prétendent baser leurs arguments sur leur inquiétude devant la criminalité de violence. Dans le texte, je me suis inspiré des données fournies par des documents officiels du gouvernement démontrant que, durant les dix dernières années, la criminalité a plus que doublé, mais que la criminalité de violence, terme qui reste encore à définir et auquel je reviendrai plus tard, n'a pas augmenté d'une façon vraiment disproportionnée. Par exemple, son taux de croissance annuel n'est que d'environ 9 p. 100. Il ne faut pas oublier, et là je prétends "relativiser les problèmes de la violence" (sic), que les crimes considérés comme violents par Statistique Canada, c'est-à-dire le meurtre, l'homicide involontaire, les tentatives de meurtre, les voies de fait, les vols qualifiés et les viols, ne représentent qu'à peu près 9 p. 100 de l'ensemble des crimes prévus par le Code criminel. Donc, à ce chapitre, il n'y a qu'une augmentation annuelle de 9 p. 100, ce qui est moins considérable que ce que l'on prétend habituellement. Deuxième nuance: parmi ces crimes, trois sur quatre, donc 75 p. 100, sont des voies de fait, ce que l'on appelle "voies de fait" du point de vue

[Interpretation]

nals" while retaining the general meaning of this section. This joint parole committee made up of experts and ordinary citizens would hear cases involving second degree murders as defined in the bill, as well as all other cases of criminals having been sentenced to more than five years imprisonment following a violent crime.

I shall now ask Mr. José Rico to comment.

The Vice-Chairman: Mr. Rico.

Mr. Jose M. Rico (Professor, School of Criminology, University of Montreal): Mr. Chairman, I shall also be brief. The comments that I would like to make deal with Bill C-83, especially the basic problem involved. The underlying difficulty in so far as this bill is concerned is that of providing justification for legislation in respect of peace and security for the public. In a way, this is a reflection on penal philosophy. In my brief, I mention that originally this legislation was based on the recriminations of certain groups, of certain known politicians as well as the Canadian population following regular alarmist campaigns on the part of the media. As we all know, the media hungers for sex and violence and spills every day industrial quantities of blood and eroticism on the front page.

A government, existing within a democratic society, must consider the aspirations and preoccupations of its citizens so that they reflect on its political choices. However, I feel that the government should be criticized for subscribing to an alarmist viewpoint and proposing legislation to calm these fears. This is a highly questionable position since the government has detailed information on criminal reality in Canada, and this information clearly demonstrates that the Canadian situation in so far as social defence is concerned is far from being as catastrophic as some would have us believe. Moreover, the spirit of this bill which is now up for second reading, contradicts the fundamental objectives of justice as stated and accepted by the Ouimet Committee in 1969, in the Solicitor General's report, as well as in the report of the Law Reform Commission.

Certain groups, especially policemen, certain segments of the population, pretend that their arguments are based on the increasingly worrisome situation of criminal violence. In my brief I have used data provided by official government documents to prove that although in the last 10 years crimes have more than doubled, criminal violence—a term which has yet to be defined and to which I shall come back later—has not increased in a truly disproportionate manner. In fact, the annual increases does not exceed 9 per cent. We must remember—and here I do not want to minimize the problems existing in the field of violence—that crimes considered to be violent by statistics Canada, that is, murder, accidental homicide, attempted murder, assault, robbery and rape, only represent approximately 9 per cent of all crimes dealt with in the criminal code. Thus, there is an annual increase of 9 per cent which is far less than some would have us believe. Among these crimes, three out of four, or 75 per cent, are assault cases from a legal point of view. It must not be forgotten that police statistics are closest to criminal reality—only, criminal acts are recorded. By this I mean that a simple slap in the face or a threatened slap in the face to somebody can

[Texte]

juridique. Car il ne faut pas oublier que dans les statistiques de la police, statistiques qui sont les plus proches de la réalité criminelle, on enregistre que des actes criminels. Je veux dire par là, qu'une simple gifle ou la simple menace de gifle lorsque l'on est à une certaine distance de la personne en cause peut être considérée, en droit, comme des voies de fait et ce sera enregistré comme voies de fait. De la même façon, on considère vol qualifié, aussi bien le fait pour un bandit d'entrer dans une banque avec une mitraillette et de s'emparer d'un demi-million de dollars, que le simple fait pour un voleur quelconque d'arracher le sac à main d'une passante puis de perdre la fierté. Tout cela, si c'est dénoncé à la police, sera enregistré comme crime, comme vol qualifié.

• 1750

Je voudrais attirer votre attention sur le fait qu'il faut vraiment "relativiser" ce problème de violence au point de vue quantitatif, en procédant à des comparaisons avec d'autres manifestations où il y a finalement mort d'homme ou blessures graves. Je parle du taux de suicides, qui en 1973 au Canada est 6 fois plus grand, (je donne encore des chiffres officiels) et du nombre d'accidents mortels sur la route qui est 13 fois plus important, ou du nombre d'autres accidents mortels qui est 28 fois plus grand. La seule chose qu'on demande du point de vue de la législation, c'est d'attacher un peu mieux notre ceinture de sécurité dans les voitures.

Il ne faut pas oublier non plus d'autres problèmes de violence au hockey et dans les sports en général ou la violence "institutionnalisée", comme celle que la police utilise de temps en temps ou que l'État lui-même utilise, disons, quand il impose certaines de ses politiques.

Il est évident que je ne conteste pas la nécessité d'une protection sociale. Ce qui me paraît essentiel c'est que la protection sociale ne devrait pas être axée simplement sur une législation concernant la violence criminelle. Il y a d'autres formes de danger pour la société qui me semblent être encore plus graves que les crimes de violence. Ce sont tous les problèmes de fraudes électorales et de fraudes commerciales, de corruption à tous les niveaux, de fraudes fiscales, qui ont des implications sociales d'une autre nature, certes, mais si on venait à les comparer, il me semble que peut-être, la criminalité en matière de violence serait très loin derrière cette forme de criminalité.

De façon générale, il me semble donc que l'on ignore la réalité sociale au moment où on présente une législation qui se veut, cela semble être évident, plus rigide, plus autoritaire. Par ailleurs, quand on pense aux criminels, aux criminels dangereux etc, on fait tout de suite entrer surtout dans cette catégorie-là les meurtriers. Mais là, d'autres chiffres que je donne, je montre comment le taux de récidivité du meurtre commis par des meurtriers et le taux de récidivité chez les auteurs de crimes dits violents est vraiment très bas. Puisque le projet de loi C-83 prétend supprimer également les absences temporaires etc, je donne des chiffres qui montrent comment ces absences temporaires sont octroyées dans le cas des meurtriers et que, en 1974 par exemple, sur 2,700 autorisations touchant à peu près 275 meurtriers, il n'y a eu que 8 cas de personnes qui ne sont pas rentrées. Ce qu'il faut ajouter c'est que rien ne s'est passé, et que ces gens-là ont été pris par la suite. Finalement, et là encore ce sont les chiffres qui nous le montrent, depuis 1963, seulement 7 personnes convaincues d'homocide, ont tué une deuxième fois. Je pense que ce

[Interprétation]

be considered, from a legal point of view, as a case of assault and will thus be filed as a case of assault. In the same way, robbery includes holding up a bank with a machine gun and stealing half a million dollars as well as purse-snatching. As long as such crimes are reported to the police, both shall be registered as robbery.

I should like to draw your attention to the fact that this problem of violence must be seen in a relative light and from a quantitative point of view. We must compare these crimes with other cases of death or serious bodily harm. I am referring to the suicide rate, which in 1973 in Canada was six times higher,—once again I am quoting official figures—the number of fatal traffic accidents which is 13 times higher, and the number of other fatal accidents which is 28 times higher. In order to curb the rising rate of traffic accidents, legislative measures merely demand that we tighten our seatbelts.

There is violence in other fields also: hockey, and sports in general—institutionalized—violence as used periodically by policemen or the state in the implementation of some of its policies.

I am obviously not questioning the need for social protection. However, I think that social protection should not be simply based on legislation dealing with criminal violence. There are other types of danger for society which, in my opinion, seem even more serious than violent crime. For example, there are electoral frauds, commercial frauds, corruption at all levels, and tax evasion, all of which have social implications of another nature. If we were to compare these crimes, I think that we might discover that these other types of crimes would far outpace criminal violence.

In a general way, it seems to me that we are not taking social reality into account when we prepare more rigid and more authoritarian legislation in order to come to grips with the problem. In our minds, the criminal and dangerous criminal category is mostly made up of murderers. I shall quote other figures in order to demonstrate that repeat murder offences, committed by convicted murderers and the perpetrators of violent crimes, is relatively low. Since Bill C-83 proposes to abolish temporary absences and the like, I should like to quote some pertinent figures. For example, in 1974, 275 murderers were granted permission for temporary absences out of a total 2,700; only eight did not return. It must be added that no serious incident occurred and that these escapees were eventually recaptured. Once again, figures indicate that since 1963, only seven persons convicted of homicide, killed again. In my opinion, these figures should be taken into consideration before making a political choice based on an incomplete knowledge of the true facts. So, when you are faced with this, what do you do, eh! Because you always say that the

[Text]

sont des chiffres qu'il faut prendre en considération au moment de faire un choix politique, basé il me semble, sur une connaissance peut-être pas tout à fait correcte de la réalité. Alors face à ceci, quoi faire hein! parce que évidemment on dit toujours que l'universitaire vit dans sa tour d'ivoire et critique, démolit, mais n'a rien à proposer. Puisqu'il faut se limiter simplement au projet de Loi C-83, je suis d'accord avec mon collègue, M. Normandeau que, évidemment, nous n'avons pas des données suffisantes qui nous permettent de définir ce qu'est un criminel dangereux. A mon avis, c'est une attitude erronée que de vouloir prendre un morceau de la réalité sociale ou un morceau qui touche évidemment la criminalité ou l'administration de la justice et vouloir le régler sans une connaissance préalable et correcte de cette réalité sociale. Cela permettrait donc de situer les problèmes de la violence par rapport à tous les autres problèmes sociaux et en ce qui concerne les points spécifiques du projet, il me semble que finalement les recommandations de la Commission de réforme du droit, par exemple, seraient des tentatives de solutions à retenir, faute de mieux. Il est évident que tout cela nécessite la mise en marche d'un mécanisme de recherches qui permettrait d'approfondir la connaissance que nous avons sur tout cela, alors qu'actuellement, il me semble que nous ne l'avons pas. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président, pour le moment.

• 1755

Le vice-président: Messieurs Normandeau et Rico je vous remercie, je vous remercie surtout pour votre grande patience, vous aviez été assignés pour 16 h.30, mais en raison d'un vote à la Chambre des communes il y a eu un léger retard et je suis sûr que vous comprenez la situation. Je vous remercie également d'avoir respecté la limite de 15 minutes qui vous a été allouée pour exprimer votre point de vue.

It is six o'clock. I would not like to rush anybody, I just want you to recall that 10 minutes is a maximum. I have four names: Mr. Fox, Mr. Towers, Mr. Lachance and Mr. Marceau.

M. Fox: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier les témoins d'être venus ici aujourd'hui nous faire bénéficier de leur expérience et de leur expertise dans ce domaine. Quant à moi, j'ai déjà eu plusieurs fois le plaisir, qui n'est pas toujours donné à un député, le plaisir intellectuel de lire certains de leurs articles dans *Le Devoir*. Je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de les voir en personne et de leur poser quelques questions.

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt leur mémoire, ils soulèvent des points très intéressants et ce que j'aime encore plus c'est qu'il y a même des nouvelles que l'on trouve dans leur mémoire. Plusieurs points ont été soulevés et par M. Rico et par M. Normandeau, mais je vais m'adresser tant d'abord à M. Normandeau au sujet des délinquants dangereux.

Vous avez dit, monsieur Normandeau, qu'il est vraiment impossible de déterminer à l'avance, parmi les délinquants ou dans la population en général, quelles personnes peuvent vraiment devenir des délinquants dangereux. M. Rico, par la suite, sur le même sujet, a parlé de la nécessité d'avoir des études préalables avant de procéder à l'adoption d'une telle mesure législative. Evidemment en tant que législateurs, nous devons faire face certaines situations qui sont actuelles, qui sont présentes, quitte, évidemment, à faire face à ces situations-là dans l'immédiat et à faire en même temps certaines études.

[Interpretation]

university fellow lives in an ivory tower and criticizes and demolishes but never has anything to suggest. Since we must limit ourselves to Bill C-83, I quite agree with my colleague, Mr. Normandeau, that we evidently do not have sufficient data to allow us to define what is meant by dangerous criminal. I, for one, believe it is the wrong attitude to take when you try to pick up a piece of social reality or a piece of something that touches upon criminality or justice administration and try to solve it without knowing beforehand what that social reality is all about. That would allow you, therefore, to locate the problem of violence within the context of all the other social problems and as for the specific points of the project, it seems to me that finally the Law Reform Commission's recommendations, for example, would be a solution for a start, that we should consider it for lack of anything better. It is obvious that this implies the implementation of research mechanisms which would give us a better knowledge of all this. That is all I have to say, Mr. Chairman, for the moment.

The Vice-Chairman: Messrs. Normandeau and Rico, I thank you, especially for your great patience; we were scheduled for 4.30 p.m. but because of a Vote in the House of Commons there was a slight delay and I am sure that you understand the situation. I also thank you for having limited yourselves to the 15 minutes that you were given to express your point of view.

Il est 18 h 00. Je ne veux presser personne, mais je vous rappelle que vous avez 10 minutes au maximum. J'ai 4 noms sur ma liste: MM. Fox, Towers, Lachance et Marceau.

Mr. Fox: Mr. Chairman, first of all I would like to thank the witnesses for appearing before us today to give us the benefit of their experience and expertise in this field. I, for one, have often had the pleasure that is not often given to a member, the intellectual pleasure of reading some of their articles in *Le Devoir*. I am happy now to have the opportunity of seeing them in person and asking them a few questions.

I read their brief with much interest because they raise several very interesting points and, even more interesting, some totally new points. Mr. Rico and Mr. Normandeau raised several points but first I would like to discuss the question of dangerous delinquents with Mr. Normandeau.

You said, Mr. Normandeau, that it is really impossible to predict who, among delinquents or the population in general, could become a dangerous delinquent. Mr. Rico, speaking on the same subject, talked about the necessity of further studies before passing any kind of legislation. Of course, as legislators, we are confronted with certain situations that are real and ever present, so we would probably have to undertake those studies while being confronted with those situations.

[Texte]

La question que je veux poser s'adresse à M. Normandeau. Qu'est-ce que vous feriez en ce moment avec les gens qui présentent des caractéristiques qui sont d'écrites dans la partie du bill qui décrit les délinquants dangereux?

M. Normandeau: Oui, alors sur ce sujet-là ce que j'ai noté dans le texte que je vous ai présenté, c'est qu'il y aurait d'abord un certain nombre de caractéristiques retenues dans le projet de loi qui sont tellement vagues que, entre nous, il serait très difficile de les utiliser opérationnellement. Si on faisait un tour de table ici on aurait de drôles de définitions, on aurait probablement autant de définitions qu'il y a de personnes ici. C'est pour cela que j'ai parlé d'une certaine humilité professionnelle, même entre quand il s'agit de criminologues et criminologues praticiens, de ceux qui sont sur le terrain des pénitenciers qui travaillent tous les jours avec ces individus, si on faisait un tour de table, parce que nous, nous l'avons fait avec 25 professionnels qui travaillent tous les jours dans les pénitenciers, il y a un mois autour de ce projet de loi, et effectivement en faisant ce tour de table. Nous avions des définitions très différentes. Alors ce que je veux dire, c'est qu'il est important d'avoir des définitions opérationnelles, parce que surtout dans un projet de loi c'est drôlement important que ce soit des choses précises et objectives et non pas tout simplement laisser prévoir... que l'on peut déterminer des conséquences psychologiques graves. Je pense qu'il faudrait s'abstenir; maintenant s'abstenir, cela ne veut pas dire que les individus qui ont été condamnés pour tel ou tel genre de crime, ne tombent pas sous le coup de la loi. Nous disons avec la Commission de réforme, que le Code criminel actuel prévoit un certain nombre de sentences: si la personne a commis un meurtre, ou un vol à main armée, à ce moment-là, il y aura une sentence de deux ans, cinq ans, dix ans, selon le cas, et c'est seulement après un long travail avec un individu que l'on pourra, à un moment donné, penser à le libérer ou non.

• 1800

Mais nous sommes tellement peu sûrs du jugement des experts, et c'est pour cela que je parlais d'humilité tout à l'heure, qu'il ne faudrait pas, d'après ce que nous savons, les laisser seuls rendre un jugement. J'approuve donc l'idée d'un jury mixte permettant de remettre une partie de la responsabilité aux simples citoyens. Cela recoupe aussi l'idée principale de la première partie de notre mémoire, auquel nous allons nous rapporter dans quelques semaines. Nous voulons absolument, chasser l'idée que seuls les experts peuvent régler tous ces problèmes. Cette opinion, actuellement est fausse et je pense qu'un juste partage de la responsabilité de la décision, avec des citoyens, serait meilleure. Oreilleure veut dire tout simplement, que n'ayant pas d'experts certains sur le sujet essayons au moins de voir si le jugement de 6, ou de 12 individus se rapprocheras plus de la réalité.

M. Fox: Merci.

Je voudrais vous poser une question.

Ce qui m'a un peu surpris, c'est à la page 4 de votre mémoire lorsque vous parlez des tribunaux. Vous dites que certaines instances autres que la Commission des libérations conditionnelles sont également responsables de "situations alarmantes" et notamment les tribunaux.

[Interprétation]

I have a question for Mr. Normandeau. Right now, what would you do with the people who present the characteristics described in the paragraphs of the bill where the dangerous delinquent description is found?

Mr. Normandeau: Well, as I said in the text I gave to you, some of the characteristics in the bill are so vague that, just between us, it would be very hard to use them. If we went around the table here we would end up with all kinds of funny definitions, probably as many as there are people in this room. That is why I touched upon the subject of professional humility that should exist even between criminologists and practicing criminologists, those who are in field, i.e. in the penitentiaries, who work every day with those individuals and if we went around the table, and this is what we did with 25 professionals who work every day in the penitentiaries; this is what we did a month ago on this bill, we went around the table and we heard very different definitions. So I would like to say that it is important to have operational definitions because, especially in a bill, precise and objective landmarks are very important and you cannot just leave the whole thing indefinite when serious psychological consequences could be determined. I think we should refrain; now refraining does not mean that the individuals who have been condemned for such and such a crime should not feel the full weight of the law. Like the Reform Commission, we are saying that the present Criminal Code provides for a certain number of sentences: if the person has committed murder or armed robbery, then the sentence will be two, five, or ten years, whatever the case may be, and it is only after quite some work with that individual that we will be able to think about liberating him or not.

But we are so unsure about the experts' judgments, and that is why I was talking about humility before, that on the basis of our knowledge, we should not let them render judgment alone. Therefore, I approve of the idea of a mixed jury that would allow us to give part of the responsibility to ordinary citizens. That also comes back to the main idea of the first part of our brief, of which we will talk about in a few weeks. We absolutely want to forget the idea that only experts can solve all those problems. Actually, that opinion is false and I believe that a just distribution of decisional responsibility with the citizens themselves would be better. Better simply means that as there are no real experts on the subject, we should at least try to see if the judgment of six or twelve individuals would give a better picture of reality.

Mr. Fox: Thank you.

I have a question.

I was a bit surprised when I saw you mentioning the court on page 4 of your brief. You say that there are other groups besides the Parole Board that are equally responsible for "alarming situations" and then you proceed to talk about the courts.

[Text]

Selon vous, la société a-t-elle perdu confiance dans les tribunaux? On encore n'a-t-elle plus confiance dans l'application de la loi et plus particulièrement du Code criminel? Ou encore est-ce un reflet de l'opinion que vous appréciez vous-même?

M. Rico: Puisque c'est moi qui ai écrit cela, je vais vous répondre: il faut situer cela dans le contexte où je le place. Tous les torts, et c'est la population qui parle, vont à la Commission des libérations conditionnelles parce que l'on a libéré, sur les milliers de cas par an, un individu qui a le malheur de commettre une infraction. Alors on lui tombe dessus; mais, ce que je dis, la réalité le montre aussi. Grâce à la procédure libérale, donc, souple que nous avons, des gens que l'on pourrait considérer comme dangereux, et là, il y a la question de définition: qu'est-ce qu'un criminel dangereux? Ceux de la pègre par exemple, comparaissent avec un bon avocat et à l'aide d'un subterfuge technique quelconque se font acquitter!

M. Fox: D'accord.

M. Rico: C'est ce que je voulais dire. Je veux dire aussi, que tout le monde est convaincu qu'il y a des gens dangereux, ceux de la pègre, et du crime organisé qui comparaissent, au Québec, par exemple devant la Commission d'enquête sur le crime organisé. Mais ce sont les seuls moments que nous avons de les montrer du doigt et de les condamner. Mais, par la suite, nous ne pouvons trouver aucune preuve suffisante, donc, utiliser les arguments juridiques que nous avons dans notre code, pour les condamner et ces gens-là restent en liberté!

Vous voyez donc que, s'il y a des torts, ils devraient être partagés par d'autres personnes. Et il ne faudrait pas simplement impliquer les libérations conditionnelles ou les pénitenciers.

M. Fox: Je vous remercie pour cette éclaircissement.

Je voudrais revenir, à un domaine bien connu par M. Normandeau, c'est celui du le principe de l'individualisation de la peine.

Il y a plusieurs associations notamment l'Association des policiers qui ont réclamé des peines minimales plutôt sévères dans le cas de possession illégale d'armes à feu. Est-ce que vous voyez une contradiction entre l'imposition d'une peine minimale disons, trois ans pour possession illégale d'une arme à feu non enregistrée, et le principe d'individualisation de la peine qui, comme vous dites, est un principe reconnu dans la plupart des pays civilisés?

M. Normandeau: C'est cela. Il n'y a pas de contradiction si la souplesse, entre le minimum et le maximum, existe, et si ce minimum-là est réellement, selon la définition du mot un minimum. Si vous me dites, on va mettre un minimum de 5 ans ou de 10 ans, à ce moment-là, on peut mettre en doute que ce principe de l'individualisation soit respecté. Mais si c'est un minimum de l'ordre, en général, qu'on dit symbolique, de 1 an ou 2 ans, je pense que le principe de l'individualisation de la peine peut être respecté entre un minimum et un maximum.

M. Fox: Est-ce que votre Société s'est penchée sur le...

• 1805

Le vice-président: C'est votre dernière intervention, si je comprends.

[Interpretation]

Do you think that society has lost faith in the courts? Or that it has no more faith in the application of the law and, especially, of the Criminal Code? Or, again, would this be your own appreciation and opinion of the situation?

Mr. Rico: Well, I wrote that, so I will answer: the context itself has to be taken into account. All the blame, and this is the general public speaking, falls upon the Parole Board because in thousands of cases a year, they let out an individual who had the misfortune of committing an offence. So the blame falls on him; but what I am saying is proven in reality. Thanks to the liberal, therefore flexible, procedure that we have, people who could be considered as dangerous—and there is the question of definition: what is a dangerous criminal?—the organized crime boys, for example, appear with a good lawyer and thanks to technical legal loopholes are acquitted!

Mr. Fox: Agreed.

Mr. Rico: That is what I meant. I also want to say that everyone is convinced that there are dangerous people, those belonging to the Mafia or organized crime circles like the ones who were appearing before the Quebec Commission on Organized Crime. But that is one of the rare moments when we can really finger them and point them out in public. However, after that, there is never any sufficient proof and the full weight of our legal apparatus and our legislation can do nothing further; and those people are free to go!

As I was saying, if there is any blame, it should be shared. It is not just up to the Parole Board or the penitentiaries.

Mr. Fox: I thank you for this clarification.

I would like to get back to an area that Mr. Normandeau knows very well, the principle of the individualization of the punishment.

Several associations, notably the Policemen's Association, asked for rather harsh minimal sentences in the case of illegal possession of firearms. Do you see a contradiction between, say, a minimal sentence of three years for illegal possession of an unregistered firearm and the principle of individualization of the sentence which, as you say, is a principle that is recognized in most civilized countries?

Mr. Normandeau: That's it. There is no contradiction if flexibility between the maximum and minimum does exist and if that minimum is really, as the word should be defined, a minimum. If you are talking about a minimum of five or ten years, then this principle can be questioned. But if it is a symbolic minimum of, say, one or two years, I think the sentence individualization principle can be respected between a minimum and a maximum.

Mr. Fox: Has your group considered the...

The Vice-Chairman: This is your last question.

[Texte]

M. Fox: Merci.

Est-ce que votre Société s'est penchée sur tout le problème des sentences minimales? Est-ce que votre Société, par exemple, serait d'accord qu'il devrait y avoir des sentences minimales beaucoup plus fortes dans le cas de possession illégale d'arme à feu? S'est-elle penchée sur le problème pour savoir si on devrait distinguer entre quelqu'un qui a un dossier criminel et qui se trouve en possession d'une arme à feu et le citoyen normal, en ce qui regarde les sentences minimales? En dernier lieu, la dernière question: est-ce que les deux phrases de votre mémoire, à la page 10, sur les armes à feu, résument bien votre pensée là-dessus? Vous semblez rejeter du revers de la main dans une phrase tout le programme de contrôle des armes à feu qui, à mon humble avis, me semble quand même présenter des avantages assez considérables pour la population?

M. Normandeau: Alors rapidement, et ensuite José Rico complétera.

En tant que Société, à notre dernier congrès, à l'exécutif, nous n'avons pas touché de façon détaillée et officielle ce point-là, donc je ne peux pas me prononcer. Ce que je pourrais dire, c'est que personnellement, en tant que citoyen, je serais d'accord sur le texte portant sur les armes à feu, mais j'avoue que ce n'est pas basé sur des recherches ou sur des résultats de recherches, c'est vraiment ce qu'on appelle une *feeling* tout simplement en tant que citoyen. C'est mon point de vue personnel.

M. Rico: Quant à moi, j'ajouterai que finalement c'est illusoire. Je ne sais pas si vous avez fait une visite un jour de votre vie dans un musée de la police où vous trouvez les armements qu'utilisent ce qu'on pourrait appeler les vrais bandits.

Si à un moment donné, un type veut tuer quelqu'un ou veut faire un acte quelconque, on va inventer une arme et vous aurez beau vouloir être vraiment exhaustif dans votre énumération d'armes à feu, à un moment donné, on va trouver une arme permise et on va l'agencer de telle façon, finalement une arme permise ça peut tuer aussi. Alors, c'est tout ce que je voulais dire. Mais j'avoue que c'est un point que nous n'avons pas touché vraiment en profondeur.

M. Fox: D'accord. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci monsieur Fox. M. Lachance, suivi par M. Marceau, M. Brisco et M^{me} Holt.

M. Lachance: Merci monsieur le président. Tout d'abord, je salue la présence ici de deux éminents criminologues de l'Université de Montréal. J'ai suivi avec attention votre exposé et je dois admettre qu'il est très séduisant.

J'ai moi-même, au cours du débat après la deuxième lecture, fait des commentaires se rapportant au Bill C-83 et plus particulièrement à la lutte contre la criminalité. Bien que je ne partage pas nécessairement vos vues sur l'augmentation de la criminalité violente et l'impact qu'elle a sur la société actuelle, parce que je pense personnellement qu'il y a là un malaise assez sérieux, je pense comme vous qu'il nous faudrait peut-être élaborer des mécanismes nouveaux pour le combattre, mais pas nécessairement utiliser des moyens qui existent déjà.

Tout ce charabia pour dire que je considère votre suggestion, en ce qui concerne les criminels dangereux, comme séduisante encore une fois, mais je ne pense pas que dans le contexte actuel, il soit possible d'aller aussi loin pour plusieurs raisons. La première étant que je ne pense pas que dans le domaine du droit criminel, le gouvernement doive devancer de trop loin l'opinion publique et la

[Interprétation]

Mr. Fox: Thank you.

Has your group considered the whole problem of minimum sentences? For example, does your group believe that there should be much higher minimum sentences in the case of illegal firearms possession? Has it studied the problem to see if there should be a distinction made between someone who has criminal record and who is in possession of a firearm and the normal citizen concerning minimum sentences? Finally, my last question: do the two sentences on page 10 of your brief on firearms sum up your ideas on that subject? In one sentence, you seem to sweep aside the whole firearm control program which, in my humble opinion, does seem to have considerable advantages for the population?

Mr. Normandeau: Well, then, briefly, and then José Rico will finish.

As a group, the executive, at our last meeting, did not touch on that point in a detailed or official way so I cannot be more specific than that. What I can say is that personally, as a citizen, I would agree with the text on firearms but I must admit that it was not based on research or results or research and it is really what could be called a citizen's feeling. That is my personal opinion.

Mr. Rico: I would finally add that all this is an illusion. I do not know if you have ever visited, one day in your life, a police museum where you find the weapons used by what should be called real murderers.

If ever somebody wants to kill or injure someone else, he can invent a weapon and you can have an exhaustive list of all firearms at some point someone will find a legal weapon and will fix it up in such a way that a legal weapon can also kill. That is what I wanted to point out. I must admit that this is a point that we really did not consider in depth.

Mr. Fox: Agreed. Thank you, very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fox. Mr. Lachance, followed by Messrs. Marceau and Brisco and Mrs. Holt.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I would first like to welcome two prominent criminologists from the University of Montreal. I followed your statement very closely and I must admit that I found it rather convincing.

I, for one, after the second reading debate, made some comments concerning Bill C-83 and, more specifically, on the fight against crime. Although I do not necessarily share your point of view on the increase of violent crime and the impact it has on present society because I personally think that the problem is not really too serious. I think as you do that we should probably find some new mechanism to fight it but not necessarily use the means that already exist.

All this to say again that I consider your suggestion concerning dangerous criminals as convincing, but I do not think that, in the present context, it would be possible to go that far for many reasons. The first one being that I do not think that in the field of criminal law, the government should forge too far ahead of public opinion and, secondly, because I do not think that in the present context, public

[Text]

deuxième, c'est que je ne pense pas non plus que dans le contexte actuel, l'opinion publique accepterait pour un instant des modifications comme celles que vous proposez. Dans l'opinion publique la notion de criminel dangereux existe, je concède avec vous qu'elle peut être vague et qu'elle peut être fausse ou faussée, parce qu'encore là, ce que vous avez dit à propos des journaux, je le partage. Il y a certains média d'information qui sont sujets au sensationnalisme mais, de toute façon, puisqu'il nous faut rester dans l'histoire des concepts, parce que comme je vous dis, ce ne sera pas accepté. On va discuter de criminologie à avocat, j'ai fait un peu de criminologie quand même. Je vais vous demander, c'est peut-être un peu à côté du sujet, mais je pense que c'est recevable, ce que vous pensez des modifications ou de la tendance qui est proposée dans le rapport de la Commission de réforme du droit sur les mesures pénales et les mesures non sentencieuses, enfin le dernier rapport qui a été présenté, je ne sais pas le terme exact, c'est assez long. Mais en ce qui concerne l'application de la peine où on propose d'utiliser le moins possible les tribunaux et les cas où la sécurité du public est en jeu, c'est leur troisième solution, il faudra évidemment envisager des peines, mais jamais supérieures à 10 ans, c'est ce qu'ils suggèrent.

• 1810

Or, qu'est-ce que vous pensez de cette recommandation que l'on trouve dans le dernier rapport de la Commission de réforme du droit? Est-ce que vous pensez que si on mettait en application aujourd'hui la majorité des recommandations proposées, on pourrait combattre à long terme le malaise que l'on trouve actuellement, à la fois dans le processus pénitentiaire et dans le processus judiciaire? La question est vague mais enfin...

Le vice-président: J'apprécierai qu'on réponde dans l'esprit du Bill C-83 autant que possible.

M. Lachance: C'est dans l'esprit du Bill C-83, entre parenthèses, monsieur le président, parce qu'on s'est référé aux délinquants dangereux et la solution a été donnée par la Commission de réforme du droit.

Le vice-président: C'est pour cela que j'ai accepté la question.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

M. Rico: Je vais essayer de répondre, c'est très difficile, parce que vous demandez de répondre sur des hypothèses, alors on ne peut...

M. Lachance: Votre mémoire est une hypothèse alors...

M. Rico: Non, je ne pense pas. J'allais vous dire que je pourrais vous répondre avec une partie d'hypothèse, mais avec une partie des choses que l'on connaît. Par exemple, si, à un moment donné, vous utilisez quand même une loi qui est inadéquate, et le Comité Ouimet l'a démontré, concernant les délinquants dangereux et que vous constatez, par exemple, que dans l'immense majorité des cas, ce n'est pas les vrais criminels dangereux, ce sont les gens qui ont un dossier très chargé qui volent, qui font des choses comme cela, mais à maintes reprises; à un moment donné, ces gens-là vont avoir un très fort sentiment de frustration et d'injustice, on sait que cela peut-être un facteur criminogène aussi, le simple fait d'entrer dans le circuit de la justice est en soi un facteur criminogène et c'est probablement pour cela que la Commission de réforme du droit recommande qu'on essaie de les faire sortir. Finalement, la question de la criminalité est tellement compliquée, elle

[Interpretation]

opinion would accept for one moment any changes such as you are suggesting. In the public opinion, the dangerous criminal notion does exist and I agree with you that it might be vague and false or misleading because, once again, I also share your opinion on newspapers. Certain media information are prone to sensationalism but, anyway, we should stick to historical concepts because as I said, it would not be accepted. Let us discuss this thing from criminologist to lawyer because I studied a little criminology. I am going to ask you, and this is probably the bright side of the coin although I think it is acceptable, what do you think about the changes or the trends that are suggested in the Law Reform Commission Report concerning penal and nonsentential measures? As you know, the last report that was tabled, I do not know the exact term, is rather long. But concerning the application of the sentence where it is suggested to you to use the courts as little as possible and the cases where public safety is threatened, it is their third solution, the sentences should be considered but never more than 10 years, which is their suggestion.

What do you think about that recommendation that is to be found in the last report of the Law Reform Commission? Do you think that if most of the recommendations were to be implemented today that we could, in the long run, get rid of the uneasiness that is presently to be found both in the penitentiary and penal processes? My question is rather vague, but...

The vice-Chairman: I would appreciate an answer corresponding to the spirit of Bill C-83 as much as possible.

Mr. Lachance: It is in the spirit of Bill C-83 incidentally, Mr. Chairman, because dangerous delinquents were referred to and the solution was given by the Law Reform Commission.

The Vice-Chairman: That is why allowed the question.

Mr. Lachance: Thank you Mr. Chairman.

Mr. Rico: I will try to answer, but it is very difficult, because you ask me to answer a hypothetical question so we cannot...

Mr. Lachance: Your brief is hypothetical, so...

Mr. Rico: No, I do not think so. I was going to say that I could answer both with hypotheses and things that we know for sure. For example, if at some point, you have an inadequate law and the Ouimet Committee had shown this, concerning dangerous delinquents and you see, for example, that in the immense majority of cases you are not dealing with really dangerous criminals but rather with people who have a rather thick file with robbery and that kind of thing but tend to come back often; at some point, those people will have a very strong sentiment of frustration and injustice and we know that that can also be a factor leading to crime because the simple fact that you are going through the justice system is in itself a "criminogenous" factor and that is probably why the Law Reform Commission recommended that we try to get them out of it. Finally, criminality is so complicated because it touches upon social education, in the final analysis. Therefore,

[Texte]

touche l'éducation sociale finalement. Donc il y a là une question de notion de risque à accepter, de savoir accepter de la même façon qu'on accepte les risques dans d'autres secteurs; il faut à un moment donné convaincre la population que cela existe et qu'à un moment donné on ne peut pas tout combattre, on ne peut pas tout éliminer, cela c'est une utopie; on n'a pas pu jamais le faire et je pense que jamais on ne le pourra.

Mais à un moment donné, avec des lois inopérantes et malencontreuses, vous pouvez contribuer à la criminalité, parce que finalement ces gens-là vont se trouver en prison, frustrés, dégoûtés de tout et vers quoi pensez-vous qu'ils vont se tourner?

D'autres renseignements, par exemple, à un moment donné, pourquoi essaie-t-on d'établir des maximums de peines? C'est qu'à un moment donné nous vivons dans un pays qui a adopté un système pénal qui veut qu'on croit à la possibilité de traiter ou de réhabiliter les gens qu'on envoie en prison. Cela, c'est une chose qui reste à discuter. Mais enfin, acceptons cette hypothèse-là; mais la recherche nous montre que si, à un moment donné, un individu peut être traité, vous pouvez le traiter pendant 3 ans au maximum, après, inutile de le traiter, cela ne donnera rien de plus. Donc à un moment donné, pourquoi garder si longtemps un individu qu'on doit faire sortir par la suite, alors qu'on pourrait le libérer avant sans le frustrer trop et finalement le danger que la société courrait serait le même, que vous le mettiez en liberté au bout de 5, 10 ou 50 ans.

M. Lachance: Ne le dites pas trop, monsieur le président, évidemment ce sont des théories extrêmement séduisantes. Elles sont tellement séduisantes même que je les partage en partie, j'en conviens, mais ce sont des théories pour un certain temps malheureusement. On n'a jamais prouvé que les suggestions de la Commission de réforme du droit pourraient être une panacée acceptable ou enfin une alternative acceptable au système actuel, ce n'est pas prouvé, évidemment...

M. Rico: Ce n'est pas...

M. Lachance: ... c'est posé, mais ce n'est pas prouvé, parce que cela n'a jamais été appliqué, sauf peut-être dans certains pays nordiques et sous réserve. Mais enfin, on ne va pas vous entraîner sur le chemin de la politique...

M. Rico: Je m'excuse, ce n'est pas que cela a été prouvé, c'est que la Commission de réforme du droit a pris connaissance qu'à un moment donné les traitements ne donnent pas plus que cela et elle est conséquente avec des données de l'observation de tous les jours, et dans plusieurs pays. Quand même les congrès internationaux le prouvent, il y a concordance par rapport à cela. Donc, ce qu'elle essaie c'est de tenir compte au moins des réalités et de ne pas faire des lois basées simplement sur des fictions juridiques ou autres, auxquelles nous sommes habitués.

M. Lachance: Plus spécifiquement, en ce qui concerne votre soumission, votre mémoire, ici au Comité. La préparation d'un rapport «présentenciel» et l'obligation pour le juge, dans le cas des délinquants dangereux, de le consulter, et l'obligation bien sûr pour les autorités concernées de le préparer, ne minimiserait-elle pas l'impact malheureux dont vous nous avez parlé?

• 1815

M. Normandeau: Pas de manière spécifique. Si je ne veux pas rester simplement théorique, mais si je m'appuie sur des recherches, (le mot «recherches» fait peur parfois)

[Interprétation]

there is the question of the risk that can be accepted as risk is accepted in other areas; at some point the population must be convinced that this does exist and that we cannot fight everything and eliminate everything, that is pure Utopia; it has never been done and I doubt it will ever be.

But at some point, with inoperative and awkward legislation you can contribute to criminality because finally those people will wind up in jail frustrated, sick and tired of everything and where do you think they will turn?

Other information, for example, at some point, why are we trying to establish maximum sentences? It is because we are living in a country that adopted a penal system that leads us to believe that it is possible to rehabilitate the individuals we send to jail. That is open to discussion but anyway, let us accept that theory; however, research shows us that if at a given point, an individual can be treated or rehabilitated you can do this only for a maximum of three years and after that it is not worth doing anything, nothing more can be gained. Therefore, why keep someone behind bars all those years if we are going to let him out after that, while he could be let out before that with less frustration and finally, the danger to society would be the same whether you let him out after five, ten or even 50 years.

Mr. Lachance: Do not insist on that too much, Mr. Chairman; of course, those theories are extremely enticing. They are even so enticing that I share them in part, I must admit it, but they will remain theory for some time, unfortunately. It has never been proven that the suggestions of the Law Reform Commission could be a universally acceptable remedy or an acceptable alternative to the present system, that has not been proven; of course...

Mr. Rico: It is not...

Mr. Lachance: ... the theory is posed but has not been proven because it has never been applied except maybe, in certain northern countries with some reservations. Anyway, we do not want to drag you down the garden path of politics...

Mr. Rico: I am sorry, that is not what has been proven, what has been proven is that the Law Reform Commission has found out that at some point no further results can be obtained and they are being consistent with the data observed everyday in many countries. International meetings on the subject have proven that there is a link. So they are at least trying to take reality into account and not suggest legislation simply based on legal or other fiction which is what we are used to.

Mr. Lachance: More specifically, concerning your submission, your brief, here in committee, the preparation of a presentencing report and the fact that the judge in the case of dangerous delinquents must consult it and of course the fact that the authorities concerned must prepare it, might, do you not think, minimize the unfortunate impact you were talking about?

Mr. Normandeau: Not specifically. If I do not want to stay on the purely theoretical level but try to base my thinking on research—that word sometimes scares me—

[Text]

mais si je regarde les faits seuls, *hard facts* comme disent nos amis canadiens, tout indique simplement qu'il n'y a pas possibilité d'entrer dans le jeu du système, et de dire: «On va te garder quand même comme délinquant dangereux, mais avec le rapport «présentenciel» on va pouvoir minimiser cet étiquetage.» Vous ne minimiserez rien puisque dans le rapport «présentenciel», il peut y avoir autant d'opinions que d'experts. C'est un peu comme avec les psychiatres, dans certains cas, à propos du danger immédiat ou lointain, ou du danger en prison ou en-dehors de la prison. Dans ce sens-là il est difficile pour moi d'admettre votre hypothèse parce qu'au départ je pense qu'il n'y a pas possibilité de briser le comportement d'un individu. Donc le rapport «présentenciel» n'aidera pas le juge ni les autorités dans ce sens-là.

M. Rico: Voyez-vous il y a là un problème, et les théoriciens vont vous le dire. La personnalité criminelle est telle, qu'à un moment donné oui, on sait que tel individu a commis tel acte, qu'il est dangereux, et qu'on lui a appliqué tel traitement ou que l'on va faire avec lui telle ou telle chose et on pourra dire par la suite qu'il commence à s'améliorer. Mais à un moment donné ils ne sont pas certains du moment où il faudrait le libérer. Donc, cela veut dire qu'il n'y a absolument aucune certitude. C'est pour cela, si je peux vous donner mon point de vue personnel, en tant que législateur, je dirais: «eh bien voici, tel individu a commis tel acte, on le condamne»; cela est encore discutable bien sûr. Il faut le condamner pour son acte, suivant le régime ordinaire; mais on ne pense pas à cela et on va lui appliquer une procédure spéciale, parce qu'il est spécialement dangereux et que l'on doit le condamner à une sentence indéterminée avec des révisions et des «trucs» comme cela. Tout cela, c'est pour les gens qui travaillent tous les jours avec les criminels, «rêver en couleur», ce n'est pas possible. Alors condamnez-le à 10 ans et puis quand la date d'éligibilité à la libération conditionnelle arrivera, libérez-le. Il y a toujours un risque! Et cela, ils vous le disent, ils ne vous le cachent pas. Maintenant ils vous disent aussi: «Sur 7,000 cas par an, les cas de révocation c'est combien?» Mais c'est minimum! Or les journaux s'emparent de ces cas-là et vous créent un scandale. Voici l'image que je décrirais donc au départ: celle de la réalité criminelle qui est, à mon avis, une réalité imaginaire.

M. Lachance: Monsieur le président, en guise de conclusion en parodiant une phrase célèbre: criminologues ou criminologistes *that's the question!* Alors messieurs, je vous souhaite bon succès et je vous remercie beaucoup. Vos commentaires ressemblent aux témoignages que nous avons eus jusqu'à présents.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Lachance, et je cède la parole à un autre député canadien, celui de Lapointe, M. Gilles Marceau.

M. Marceau: Merci monsieur le président. Il est vraiment malheureux que ce mémoire, qui a pour moi une très grande importance, ait été présenté si tard et à un moment où vous ne pouvez pas bénéficier d'un échange qui aurait été, entre nous, très productif. C'est le seul mémoire, du moins jusqu'à présent, qui nous a été présenté dans la langue française, l'une des langues officielles. Je constate que par hasard, il a eu un mauvais traitement qu'il ne méritait pas. Quoi qu'il en soit, je pense qu'on doit souligner que vous avez présenté un mémoire extrêmement intéressant, important, explosif sur certains points, mais je pense que c'était le but de votre présence ici.

[Interpretation]

but if I look at the facts themselves the hard facts, as our Canadian friends say, everything simply indicates that it is impossible to play the game as the system would have it and to say: "We will keep you anyway as a dangerous delinquent but with the "presentence" report we will be able to minimize that label." You are not minimizing anything because in the presentence report you can have as many opinions as there are experts. It is somewhat like with the psychiatrists: in some cases, concerning immediate or future danger or the danger within or outside the jail. In that sense it is hard for me to admit your hypothesis because I think that fundamentally you cannot change the behaviour of an individual. So the presentencing report will neither help the judge nor the authorities in that sense.

Mr. Rico: As the theoreticians will tell you, there is a problem. The criminal mind is such that at some point we know that a specific individual committed a specific act that he is dangerous and that such a measure was applied to him or that we will be doing such and such a thing with him and we will be able to say that he is on the road to improvement. But at some point they are not sure of the exact time when he should be let out of jail. So that means that there is absolutely no certainty. That is why, if I can give you my personal opinion, as a legislator I would say: «Well, this individual has committed this act and he is to be punished for it»; of course, this is still subject to discussion. He must be condemned for his act according to usual procedure; but this is not thought about and in his case a special procedure will be applied because he is especially dangerous and he must be sentenced to serve an indeterminate sentence with revisions and all kinds of «stuff» like that. For people who work with criminals everyday, that is a «technicolour dream», it is possible. So give them 10 years and when parole time comes around let them go. There is always a risk! And they will tell you that they will not hide that fact from you. Then they also say: «On seven thousand cases per year, how many violations?» But that is a minimum! The newspaper men get a hold of that and create a scandal. As I was saying at the beginning: the image of criminal reality is, in my opinion, an imaginary reality.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, in conclusion, to parody a famous sentence: *criminologues ou criminologistes*, that is the question! So gentlemen, I wish you success in your endeavours and thank you very much. Your comments confirm the evidence that we have said had so far.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lachance, and now it is another French Canadian member's turn, the M. P. for Lapointe, Mr. Gilles Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. It is really unfortunate that this brief that seems very important to me should have been presented so late and at a date where we cannot benefit from an exchange which would have been productive. To date, it is the only brief that has been presented in French, one of our official languages. I find that, unluckily, it has been subjected to ill treatment it did not deserve. Anyway, I think it must be stressed that you have presented an extremely interesting, important and even explosive brief on some points, but I think that was the purpose of your presence here.

[Texte]

Ma première question s'adresse à M. Normandeau. Je voudrais simplement lui demander ceci: comme membre de gouvernement, ou comme membre d'un parlement, disons ceci pour enlever l'aspect partisan, ne croyez-vous pas que notre première responsabilité est de faire des lois qui répondent à des situations? Les droits des individus et les droits d'une société, sont tous les deux importants! Mais est-ce que vous ne considérez pas que notre premier devoir, dans la situation qui existe actuellement, était de faire une loi qui essaierait de s'adapter à la situation, et, dans le cas des criminels dangereux, d'essayer de rassurer la population qui nous répète constamment: «Il y a des gens qui ne cessent de commettre des crimes. Vous les mettez en prison, vous les libérez pour qu'ils commettent d'autres crimes, vous les remettez en prison, cela n'est pas sérieux. Dans le cas de Dion par exemple, vous dites que cette personne n'est pas malade, vous la libérez et elle commet d'autres meurtres». Il y a tout de même certains citoyens que l'on peut repêcher et qui répètent leurs actes criminels et qui ne méritent pas de vivre en société. Et puisque les tribunaux donnent des sentences assez légères, puisqu'il y a les libérations conditionnelles, et puisque tout cela ne répond pas aux besoins actuels, il fallait faire quelque chose.

• 1820

M. Normandeau: A cela, je répondrai qu'il est difficile de trouver l'équilibre entre les droits individuels et les droits collectifs. Chacun a son interprétation. On dit que la vertu réside dans le juste milieu, mais on sait comme c'est difficile d'y parvenir. Alors, je comprends votre point de vue. Seulement, même si je suis capable de me mettre à votre place et de dire: «Je représente la société, et j'essaie d'étudier ce projet de loi en fonction des droits collectifs», je pense que vous ne pouvez pas adopter un projet de loi qui va faire croire à la population que ses droits collectifs sont protégés, si vous comprenez vraiment nos arguments. Tout cela, c'est un mythe. La structure actuelle des sentences, pour utiliser l'expression de la Commission de réforme du droit, est adéquate. Je ne vois pas pourquoi on passerait une loi spéciale qui, dans certains cas, et je pense que ces cas peuvent être nombreux à cause des définitions élastiques, pourrait causer des dommages psychologiques graves et pourrait être injuste pour un certain nombre d'individus. Cela me préoccupe et c'est la raison pour laquelle je dis que la structure actuelle des sentences me semble convenable.

M. Marceau: Effectivement, monsieur Normandeau, et c'est là qu'est la question. Les statistiques démontrent que le taux de criminalité augmente. C'est donc une indication que le système actuel n'est pas adéquat dans la situation actuelle. Donc, le Gouvernement essaie de prendre de nouvelles mesures qui, peut-être, apporteront une solution aux problèmes actuels. Et même si vous me disiez que le taux de criminalité n'augmente pas... Je reviendrais à cela avec M. Rico. Écoutez, il faut tout de même être pratique; on peut faire des distinctions mais il reste même que le taux de criminalité augmente et que, surtout, la population ne se sent plus protégée. Il faut quand même tenir compte de ce facteur et apporter une certaine sécurité à la population en lui disant: «Nous ne vous apportons pas de vieilles formules. Nous essayons de nouvelles réformes. Nous faisons peut-être erreur, qui sait? Mais il faut tout de même faire un effort pour répondre aux besoins des situations actuelles par des formules nouvelles.

[Interprétation]

My first question is to Mr. Normandeau. I would simply like to ask him this: As member of the government or as Member of Parliament, and without any political bias, do you not think that our first responsibility is to adopt legislation to deal with a given situation? The rights of the individual and of society are both important! Don't you think that in view of the present trends our first responsibility is to adopt legislation to come to grips with this situation? In so far as dangerous criminals are concerned, we must try to reassure the population. People keep saying: "Certain individuals are constantly committing crimes. You imprison them, you liberate them so that they can commit other crimes. You imprison them once again. This is ridiculous. In the Dion case, for example, you said that he was not mentally ill and you freed him so that he could commit other murders." Some criminals can be rehabilitated, some repeat their crime and do not deserve to live in society. In view of the fact that the courts give out relatively light sentences and that the parole system does not answer the present needs, something should be done.

Mr. Normandeau: To your question I can only reply that it is very difficult to maintain the balance between individual and collective rights. Everyone has his own interpretation. It has been said that we must strive for balance, but it is very difficult to do so. I understand your point of view. I can put myself in your shoes and say to myself: "I represent society, I am trying to study this bill as it relates to collective rights." If you really understand our argument, you cannot possibly pass legislation that would lead the Canadian population to believe that its collective rights are protected. That is all a myth. As the Law Reform Commission stated, the present sentencing structure is adequate. I cannot see why a special bill should be passed which, in certain cases, and I am sure that there are quite a number of these given the elasticity of the definition, would cause great psychological harm and injustice for a certain number of individuals. This question worries me and that is why I have said that the present sentencing structure is adequate.

Mr. Marceau: That is correct, Mr. Normandeau, and that is where the problem lies. Statistics indicate that the crime rate is increasing. This means that the present system is inadequate, given the present situation. As a result, the government is attempting to take new measures which may solve present problems. Were you to tell me that the crime rate was not increasing... With that I shall ask Mr. Rico for his comments. In any case, we must be practical; we can establish certain distinctions, but the fact remains that the crime rate is increasing and that the population does not feel adequately protected. I have to take this fact into consideration and I must see to it that the Canadian population benefits from a certain amount of security. Thus we can say to the population: "We are not serving you old formulas. Rather we are trying out new reforms. Perhaps we are making a mistake, who knows?" The fact remains that an effort must be made and new formulas must be found in order to come to grips with the present situation.

[Text]

M. Normandeau: Alors je pense que M. Rico va vouloir ajouter quelque chose. Je sais que c'est vrai que tout cela apporte à la population une certaine sécurité et c'est ce que je ressens moi-même. La population aime que vous leur disiez: «Nous sommes capables de mettre dans un texte de loi la définition du criminel dangeureux; nous allons nous occuper de cela. Mais nous, nous vous disons que cela n'est pas possible. A ce moment-là, si vous mettez les cartes sur table, si vous voulez être honnêtes avec la population, vous allez lui dire: «Écoutez, si vous pensez que cela va vous apporter une certaine sécurité comme la peine de mort pour le meurtre d'un policier, nous allons vous le donner.» Mais d'un autre côté, en tant que législateurs, (M. Lachance dit qu'il ne faut pas être trop en avance par rapport à la population) vous devez mettre d'autres cartes sur table, et dire à la population: «Si ce n'est pas le bon moyen, même si cela vous apporte une certaine sécurité, nous allons essayer de trouver d'autres moyens.

M. Rico: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter que le seul fait de promulguer une loi n'a jamais réglé de problèmes. Ce qu'il faut évidemment, c'est que la loi soit appliquée et qu'elle corresponde à quelque chose. Alors c'est le problème de l'application de la loi qui est important. Or, qu'est-ce que cela a donné du point de vue de la sécurité, une loi semblable qui existe déjà? La seule différence, c'est qu'elle est divisée en 2: repris de justice et criminels sexuels dangereux. Mais on constate que cette loi est appliquée de façon différente suivant les provinces. C'est surtout en Colombie-Britannique 8 fois sur 10; viennent ensuite le Québec et l'Ontario. C'est vraiment la pagaille.

Deuxièmement, en instaurant un système plus sévère, vous ne pouvez pas nous donner, et je parle en tant que citoyen, la certitude que ces peines sévères seront appliquées. Finalement les peines pour les vols qualifiés sont quand même assez lourdes. Mais les juges ne les appliquent pas. Écoutez, ce n'est pas en créant une loi spéciale que vous allez obliger les juges à appliquer des peines différentes. Ça, c'est un autre problème.

• 1825

Vous savez qu'à un moment donné la question devrait être examinée d'une façon beaucoup plus globale et les gens devraient vraiment se mettre d'accord, ne serait-ce que sur un dénominateur commun. A un moment donné, qu'est-ce qui va arriver? Mais tous les secteurs de la justice vont être impliqués, chacun défend son morceau, le policier, qu'est-ce qu'il va vous dire, «eh bien ce type-là, il est dangereux parce qu'évidemment il m'a tiré dessus». Lors-que cela arrive devant le juge avec un bon avocat et qu'on trouve d'autres types d'arguments, un rapport «présentenciel» et ceci et cela, mais finalement ce n'est pas tellement dangereux, c'est un pauvre bougre, sa mère est malade, et tous ces arguments-là, il arrive en prison et pendant ce temps-là, qu'est-ce qui va arriver? Le policier, il est fâché en voyant que le juge, lui, il l'aurait condamné à 20 ans, le juge lui donne 10 ans et que par la suite quand il arrive en prison, la Commission des libérations conditionnelles le met en liberté au bout de trois ans. Le juge est fâché contre la Commission des libérations conditionnelles, parce qu'on lui coupe ses sentences. Mais pour moi c'est cela le problème de l'administration de la justice et de la législation. Tant qu'on ne s'est pas assis ensemble et qu'on ne s'est pas dit: «Mais écoutez, voici, entendons-nous au moins sur des choses essentielles et essayons de les régler en ayant une

[Interpretation]

Mr. Normandeau: I think Mr. Rico wants to add something. I am well aware of the fact that these measures provide a certain amount of security for the population; I can feel it myself. The people appreciates it when you can tell them the following: "We have been able to define what a dangerous criminal is in a legal text and we shall deal with this problem". But in our opinion, this is impossible. You must lay your cards on the table and if you want to be honest with the population, you can only say that you will retain capital punishment for the murder of a policeman in order to give the population a certain measure of security. As legislators—Mr. Lachance said that you must not be too far ahead of the population—you should lay *all* your cards on the table and tell the population that if the measures taken are inadequate, try to find others even though the temporary measures may have provided a certain amount of security.

Mr. Rico: With your permission, I should like to add that the enactment of laws has never settled any problems. Obviously, that rests with the enforcement of the law, which must correspond to a need. Thus, application of the law is important. Such a law is already in existence and I wonder just what it has done in terms of security. The new proposal simply rehashes present legislation. It is divided into two parts—habitual criminals and dangerous sexual criminals. However, it seems that the law is applied differently in different provinces. This occurs eight times out of ten in British Columbia, followed by Quebec and Ontario. The system is a mess.

You can not possibly provide us—I am speaking here as a private citizen—with the assurance that severe sentences will be handed out, although a tougher system will be in place. For example, the sentences set for robbery are quite severe, but the judges do not apply them. It is not by creating a special law that you will oblige the judges to use different figures. This is another problem.

You know that at a given time the question has to be taken in a more global view and that we should agree on a common denominator. Later on, all courts are going to be involved like the police who will say: "Well, this man is really dangerous, because he fired a gun at me." When the case comes to the magistrate with a good lawyer who can argue that he is not dangerous, that he is a poor fellow, his mother is sick, and so on so we put him in prison and what is going to happen? The policeman is angry because we would have condemned the guy to 20 years and the judge has only sentenced the guy to 10 years and later on the National Parole Board puts these guys on parole after three years. Then the judge is angry against the Parole Board because his sentences are not fully applied. For me this is the problem of the administration of justice and legislation. We all have to agree on essential points, and we all have to have a common concept. In the first chapter of the Ouimet report, we find stated that the justice has to agree on aims otherwise everything is going to be wind.

[Texte]

philosophie commune». Le rapport *Ouimet* l'a dit dans son premier chapitre, il faut que toute l'administration de la justice se mette d'accord sur des objectifs communs à poursuivre, autrement le reste n'est que de la littérature.

M. Marceau: Monsieur Rico . . .

Le vice-président: En terminant, monsieur Marceau.

M. Marceau: Oui. Il y a une chose qui me surprend de votre part, c'est que vous faites une distinction, ce qui m'apparaît aberrant en principe, lorsque vous me donnez un exemple qu'il est plus grave d'aller voler une banque que d'arracher une bourse à une personne sur la rue, écoutez, je trouve cela absolument aberrant! Est-ce que c'est le nom de la banque, la «grosseur» de la banque, le nombre d'étages, qui vous impressionnent? Je considère encore plus vulgaire, encore pire un criminel qui va prendre une pauvre femme sur la rue, qui va lui enlever, quand même elle n'aurait que \$1 qui lui appartient, je trouve cela encore pire, et vous nous dites: «Eh bien, écoutez il y a une distinction à faire, celui qui va voler une banque et qui fait un carnage, cela c'est grave, mais le gars qui va voler sur la rue une pauvre personne me semble poser un acte qui est moins répréhensible.» Également lorsque vous dites: «Ce n'est pas grave, ce n'est que les voies de fait qui ont augmenté de 75 p. 100, ce n'est pas grave, cette catégorie, ce n'est qu'une partie peu importante». Mais c'est cela qui est le plus grave, c'est que les gens n'ont plus le respect de la personne et qu'ils commettent des voies de fait, que ce soit grave ou moins grave, ils n'ont plus de respect pour la personne et c'est cette augmentation de la criminalité, cette augmentation des voies de fait, comme vous l'avez dit, qui exigeaient de la part du gouvernement une loi.

Je voudrais peut-être ajouter ceci aussi: est-ce que vous ne croyez pas que les gouvernements doivent tenir compte de ce que la population pense? Nous avons à cœur de jour des gens à la Chambre des communes qui nous disent: «Faites un référendum, et demandez à la population ce qu'elle veut.» Alors la population nous a exprimé des désirs. On n'est pas obligé de les accepter, parce qu'elle les exprime, mais il faut tout de même tenir compte, dans une certaine mesure, dans le projet de loi, de ce que la population exige et y aller à petites doses et c'est ce que nous avons essayé de faire.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of order. I would hope, Mr. Chairman, that the replies that we have received in response to the excellent question by the hon. member are not as lengthy as those replies to his previous question which lasted nearly four minutes. I really think we are dragging this out a little too far. I appreciate the remarks of the witnesses, but I would appreciate it also if they could perhaps be a little more brief.

I would also like to point out, and I am not being arbitrary about it, that traditionally in committee, questions go from one side to the other. There have been three questioners on that side, but I have been sitting here since four o'clock this afternoon, as they have, and I think it is about time I was recognized.

The Vice-Chairman: On your first point, Mr. Brisco, I think I pointed out that the last commentary made by Mr. Marceau was, in fact, his last commentary. I think Mr. Rico wished to answer, and on your . . .

[Interprétation]

Mr. Marceau: Mr. Rico . . .

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Yes. What surprises me is when you say that it is more serious to role a bank than to steal the purse of a person walking down the street, and I find it absolutely incredible. Is it the importance of the bank which impresses you? I think it is worse to take the purse of a poor lady down the road than to rob a bank. When you say this is not a serious offence it is only the assault which has increased by 75 per cent the seriousness of the offence. I think what is more serious is that people lose respect to persons and are committing assaults and that we have at the end an increase of criminality which is supposed to be checked in the future by government legislation.

I would add also this: do you think that government must comply with public opinion? In the House, day after day, you can hear: "Have a referendum and ask what people want." People have told what they want but we are not bound to accept these wishes but we must take them into account to some extent in the bill and that is what we have tried to do.

M. Brisco: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'espère que les réponses que nous avons reçues en réponse à l'excellente question posée par l'honorable député ne seront pas aussi longues que les réponses qui ont été faites à des questions précédentes qui ont duré près de 4 minutes. Je pense que nous traînons un peu. J'apprécie les remarques faites par les témoins, mais je vous saurais gré d'être plus bref.

Je ferai aussi remarquer, et là je ne me montre pas arbitraire, qu'au comité on a l'habitude de faire alterner les questions d'un côté à l'autre. Il y a eu 3 députés qui ont posé des questions de ce côté mais je suis ici depuis 16 h 00 cet après-midi comme eux et je crois qu'il est temps qu'on me donne la parole.

Le vice-président: Pour votre premier point, monsieur Brisco, je crois que j'ai fait remarquer que la dernière remarque faite par M. Marceau terminait ce qu'il avait à exposer. Je crois que M. Rico voulait répondre et à votre . . .

[Text]

Mr. Brisco: Yes.**The Vice-Chairman:** ... second point, I will say that Mrs. Holt will be heard after you.

• 1830

M. Rico: Il faudrait bien lire le texte. Je n'ai pas dit qu'un crime est plus grave qu'un autre. Ce que j'ai constaté c'est que les statistiques étant basées essentiellement sur des faits, indifféremment, un vol à main armée commis dans une banque et le fait de pousser une passante. Je n'ai pas émis de jugements de valeur, relisez mon texte. Je n'ai jamais dit que l'un est plus grave que l'autre. Je constate le fait. Pour être bref. Je m'arrête ici.**M. Marceau:** Je ne crois pas que cela vous empêche de compléter.**M. Rico:** J'ai l'impression que le public fait une distinction entre des vols de voies de faits légers et un meurtre. Ce que je voulais démontrer, en utilisant des statistiques, c'est que les crimes de violence, sont en fait de la violence très légère. Je ne pense pas que c'est un bon argument, ni que nous le retrouvons dans l'esprit du projet de loi, ni dans l'opinion publique, et qu'il ne faudrait pas miser sur cette peccadille.**Le vice-président:** Merci, monsieur Rico.**Mr. Brisco,** before you ask questions or make comments, I just want to let you know that Mr. Towers was supposed to have his turn but he excused himself, and that is why I have the other names on the list before you.**Mr. Brisco:** That is true. That is a valid point.**The Vice-Chairman:** Mr. Brisco.**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman.**First** I would like to reinforce the comments of M. Marceau when he feels that this is an important paper. He expressed regret that it was introduced at such a late time. But as much of the paper does in fact deal with Bill C-84 rather than C-83, perhaps you will be able to separate the two and appear before the Committee again dealing with C-84. In actual fact, we are not supposed to be dealing with the subject of capital punishment at this Committee today. It is irregular.**To proceed** with questions, I recognize your concern about the statistical evidence of the increase of violent crime. I am not suggesting that you are distorting the facts, but just to quote an old phrase that you probably have heard: figures do not lie, but liars figure. I am not calling you a liar when I say that.**For example,** you have said that since 1963 only seven individuals convicted for murder have committed a second murder when they were on parole—three cases; on temporary leave, one case; in custody, one case; or illegally at large after escaping, two cases.**Now** the word of importance is "convicted" for murder. Last night on television perhaps you watched the CBC News and perhaps you heard—I think the prisoners name was Mercier—say that if they had not got their way in this prison revolt where they seized a couple of hostages, that they would have killed those hostages. He made no bones about it. He was then asked if he had killed before and he implied that he had but that he had never been caught. He implied that he had.

[Interpretation]

M. Brisco: Oui.**Le vice-président:** Pour votre deuxième point, je dirai que M^{me} Holt aura la parole après vous.**Mr. Rico:** One should read our text carefully. I did not say that one offence could be worse than another. I just wanted to point out that since statistics are based essentially on facts, the record shows no distinction between armed robbery in a bank and a lady molested on the street. I did not make any value judgment. Read my brief. I never said that one was more serious than the other. I just state a fact. To be brief, I will stop here.**Mr. Marceau:** I do not think you have to stop here.**Mr. Rico:** I am under the impression that in the final analysis, the public makes a distinction between menial assaults and murders. Using statistics, I merely wanted to prove that violent crimes are in fact crimes where there is very little violence. I do not think it is a good argument and we do not see it come through in the intention of the bill for that matter, nor is it transparent in public opinion and we should not start from such a dismal ...**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rico**Monsieur Brisco,** avant de vous donner la parole, je voudrais dire que M. Towers aurait dû parler avant vous mais il a dû s'absenter voilà pourquoi nous avons d'autres noms sur la liste avant le vôtre.**M. Brisco:** Très juste. Vous avez raison.**Le vice-président:** Monsieur Brisco.**M. Brisco:** Merci monsieur le président.**Je** voudrais tout d'abord abonder dans le sens de M. Marceau qui croit que votre exposé est important. Il a du reste ajouté qu'il déplorait le fait qu'il soit présenté si tard. Puisque la majeure partie de votre exposé a trait au Bill C-84 plutôt qu'au Bill C-83, nous pouvons sans doute faire une distinction entre les deux et vous pourrez peut-être revenir témoigner lorsque nous étudierons le Bill C-84. En fait, nous n'allons pas aborder le sujet de la peine capitale aujourd'hui. Ce ne serait pas réglementaire.**Je** comprends bien que vous remettiez en question la validité des statistiques sur l'augmentation du nombre des crimes avec violence. Je ne dis pas que vous essayez de masquer la réalité mais je vous citerai cependant l'adage: Les chiffres ne mentent pas mais les menteurs calculent. Je ne vous accuse pas d'être menteur ici.**Par exemple,** vous avez dit que depuis 1963, seulement 7 personnes trouvées coupables de meurtres avaient commis un deuxième meurtre alors qu'elles étaient libérées sous condition ... trois cas: Dans un cas, lors d'un congé temporaire, un autre cas, derrière les barreaux et dans deux autres cas, on avait enfreint la loi en s'échappant.**Le mot** qui est important ici est le mot «trouvé» coupable de meurtre. Je ne sais pas si vous avez écouté les nouvelles hier soir à Radio-Canada mais on a parlé d'un détenu du nom de Mercier, je crois, qui a dit que s'il n'avait pas obtenu ce qu'il voulait lors de la révolte où deux otages avaient été capturés, les otages auraient été tués. Et il a déclaré cela très froidement. On lui a alors demandé s'il avait déjà tué quelqu'un et il a laissé entendre que oui mais qu'on ne l'avait jamais capturé. Il a laissé entendre que oui.

[Texte]

Now in 1975 there was a hideous series of murders in Saskatchewan of small children by a man, an animal with a deranged mind. They were absolutely hideous murders. After he was apprehended it was then determined that a murder that he was suspected of but had talked his way out of in Lethbridge had, in fact, been done by this man. He had never been convicted of that murder.

I say that these statistics can be very misleading and I think you should give both sides of the picture. Okay?

• 1835

Now in 1974, out of 2,000 authorizations for temporary absence granted to 210 to 275 murderers, eight inmates only did not come back. All of them were recaptured. Now, how many of those inmates murdered again? You remember the one that was out on parole in Vancouver and murdered the daughter; raped and murdered the daughter of a prison official? Your concerns to me seem to be very shallow. Perhaps the shallowness of your concerns are expressed in a sentence here where you say—and I am only going to quote part of it:

... generally give rise to other forms of crime ...

you say that the serious commercial fraud and so on, generally give rise to legal action, cause, or are likely to cause, far worse damages to society than violent crime. What damages are you referring to? Are you referring to monetary damage being far worse to society than violent crime? Is that what you refer to? Can you answer that question?

M. Rico: Mais oui, avec grand plaisir. Il me semble que je ne puis pas accepter les arguments que vous invoquez. J'ai dit que je ne présente que des chiffres officiels.

Évidemment si, à un moment donné, il y a des meurtriers qui ne se font pas arrêter et qu'ensuite ils racontent qu'ils ont commis un meurtre, on peut se demander si, vraiment, ils l'ont commis, s'ils ne sont pas en train de faire les fanfarons. En fait, je n'en sais rien. Ce que je veux dire, c'est que ce n'est pas enregistré dans les statistiques. Donc, je ne peux pas approfondir la chose et me mettre dans la peau de tous les citoyens canadiens. De la même façon lorsque vous dites qu'en 1974, sur "X" milliers d'autorisations, il n'y a que huit personnes qui ont manqué et qu'il y a un type en Saskatchewan qui est dangereux, je n'en sais rien. Donc, je ne sais pas si c'est un individu qui a été libéré sous le régime des absences temporaires ou s'il a purgé sa peine et qu'il faudra le faire entrer dans l'autre catégorie. Je ne peux pas, aller plus loin, je ne suis pas un magicien. Je ne peux pas contrôler la vie privée de tous les citoyens canadiens.

Lorsque vous me posez la troisième question: Qu'est-ce que je veux dire lorsque je dis qu'il y peut-être d'autres formes de criminalité qui ne sont pas poursuivies et qui sont plus dommageables? Je me réfère aux dommages, aux coûts sociaux que cela peut représenter pour la société. Prenons, par exemple, l'évasion fiscale. Bien, l'évasion fiscale, l'impôt c'est quoi? L'impôt c'est de l'argent que nous donnons au gouvernement pour qu'il nous assure des hôpitaux, des écoles, un paquet de services publics. Et cela, c'est réparti parmi toute la population, y compris les gens des classes les plus défavorisées.

[Interprétation]

En 1975, la Saskatchewan a été frappée d'une série de crimes hideux commis par un homme, un animal à l'esprit dérangé. Il s'agissait de crimes absolument hideux. Une fois qu'on l'a arrêté, on a pu établir qu'il avait été impliqué dans un meurtre mais qu'on l'avait disculpé et il était maintenant clair que c'est bien lui qui avait commis le meurtre. On ne l'avait jamais cependant condamné pour meurtre.

Je dis que ces statistiques peuvent être très trompeuses et je crois que vous devriez présenter les deux côtés de la médaille. N'est-ce pas?

En 1974, on a autorisé 2,000 absences temporaires à quelques 210 ou 275 meurtriers, dont 8 seulement ne sont pas rentrés au pénitencier. Tous les 8 ont cependant été repris par la suite. Combien de ces détenus ont commis un nouveau meurtre? Vous vous rappelez de ce détenu libéré sur parole à Vancouver qui a assassiné, après l'avoir volée, la fille d'un fonctionnaire du pénitencier? Vos préoccupations me semblent assez superficielles. D'ailleurs, le caractère superficiel de vos préoccupations se trouve exprimé dans la phrase où vous dites, et je ne vais qu'en citer une partie:

... donne généralement lieu à d'autres crimes ...

Vous prétendez également que les fraudes commerciales graves, etc., donnent généralement lieu à des poursuites judiciaires alors que ce genre d'affaires est souvent un plus grand préjudice à la société que le crime violent. De quel préjudice parlez-vous? Entendez-vous par là qu'un préjudice d'ordre monétaire cause un plus grand tort à la société qu'un crime violent? Est-ce cela que vous voulez dire? Pouvez-vous répondre à ma question?

Mr. Rico: I will be happy to answer your question. I fear I just cannot accept the arguments put forth. I said at the beginning that I was giving official statistics.

Of course, if at one time or another murderers who have not been caught claim to have committed a murder one can ask if really they did in fact commit the murder or if they are not putting on a show. To tell you the truth, I really cannot say. I was only trying to bring out the fact that these incidents are not included in statistics. Therefore, it is impossible for me to study these facts. In any case, when you tell me that in 1974 out of thousands of permissions granted eight persons cheated, one in Saskatchewan who was dangerous, I really do not know. I cannot know if this individual was released on a temporary pass, or if he had served his sentence, in which case we would have to place him in another category. I can do no more since I am no magician. I cannot control the private life of every Canadian citizen.

In your third question, you ask what I mean when I say that there are perhaps other forms of crimes which are not deterred but which can cause prejudice? I meant of course the damages, the social cost for society. For example, tax evasion. What is tax evasion? Tax money is the money we give the government to make sure there will be hospitals, schools, the whole gamut of public services. The cost of the services is shared by the whole population including the less privileged classes.

[Text]

Si à un moment donné, il y a des compagnies multinationales qui fraudent le fisc pour des millions, mais l'État a besoin de ces ressources-là pour continuer à nous payer les hôpitaux, les tribunaux et les écoles, qu'est-ce que vous pensez que le gouvernement va faire? Bien, il va augmenter les impôts et, il se fiche pas mal que les gens des classes inférieures participent ou pas. Cela va retomber sur tout le monde, je considère cela beaucoup plus dommageable que de donner une gifle à une personne.

C'est un autre type de problème. Mais je veux dire qu'à un moment donné il y a des comparaisons à faire avec d'autres situations.

Le vice-président: Alors, est-ce qu'il y a d'autres choses que le régime fiscal? M. Normandeau aimerait compléter la réponse de M. Rico.

M. Normandeau: Simplement une minute.

Je suis sensible à ce que M. Lessard a dit tout à l'heure sur la façon de percevoir des petits crimes et des gros crimes. Et...

M. Marceau: Mon nom est Marceau, ce n'est pas Lessard.

M. Normandeau: Je m'excuse. D'accord. Nous sommes de la même région, c'est pour cela.

Il est évident qu'en tant que citoyen et criminologue, je ne suis pas intéressé à avoir un seul meurtre de plus, si je ne peux le prédire. Mais, encore une fois, je vous rappelle que, sauf dans des cas exceptionnels on ne peut pas le prédire.

Alors, vous avez le choix à un moment donné de dire: J'ai 1,000 meurtriers qui rentrent dans les prisons, pour être sûr que personne ne commet un deuxième meurtre, il faudrait que j'élimine les 1,000. Mais je ne peux pas le prédire ou alors, je garde seulement ceux dont je suis sûr qu'ils sont des meurtriers en puissance. Or, on ne le sait pas. Donc, il y a une notion de risques à prendre. C'est évident qu'il faut prendre le maximum de précautions. C'est pour cela que j'ai dit tout à l'heure qu'à mon humble avis, ce n'est pas suffisant de garder le jugement des experts.

• 1840

Il faudrait l'étendre à d'autres citoyens. Mais il y a un risque à prendre actuellement. Il faut minimiser ce risque-là; moi, le premier, j'aimerais que ce risque n'existe pas et que l'on soit absolument sûr. Malheureusement, humainement parlant, ce n'est pas possible. En tant que citoyen, je n'aime évidemment pas envisager la possibilité de l'existence de doubles meurtriers.

Mr. Brisco: Well, Mr. Chairman, I think both witnesses have really evaded the issue. I think, is it Mr. Rico, has evaded my question and has made much to do about tax evasion and has failed to comment almost entirely on the social effect of violent crime.

If someone came in this room now with a shotgun and blasted away and killed three or four people, what do you think the effect would be psychologically and sociologically on the remaining people in this room who witnessed that type of a crime? Or, if I were to go over and mug you, do you think that violent crime has less impact than the crime of the fellow down the street who managed to diddle the government out of \$500?

[Interpretation]

But if multinational companies evade the tax man to the tune of millions of dollars, depriving the state of resources it needs to continue paying for the hospitals, the courts and the schools what do you think the government will do? The government will have to increase the taxes, not caring of course that the already deprived citizens will have to bear the cost. Everyone will have to bear the cost. For my part, I feel this is a greater prejudice than giving someone a slap in the face.

Of course, the problem is of a different type. But I do think that at one time or another certain comparisons have to be made.

The Vice-Chairman: What else is new? Mr. Normandeau would like to add to Mr. Rico's answer.

Mr. Normandeau: Just for a moment.

I quite understand what Mr. Lessard said a while ago about the way we distinguish between petty crimes and important crimes and...

Mr. Marceau: My name is Marceau, not Lessard.

Mr. Normandeau: Excuse me. We are from the same area, that is why.

Naturally, as a citizen and a criminologist, I have no desire to see one more murder committed if I can prevent it. But again, I must remind you that but for a few exceptional cases, one cannot for see in advance.

You therefore have the choice, you can say, I have here one thousand murderers in jail, and to make sure that none will commit a second murder I will have to eliminate all one thousand. But it is difficult to fore see and therefore I only keep those I can justly say will not commit a second crime. The problem is I do not know which ones. There is a notion of chance to take. Naturally, one has to take all necessary care. This is why I said a while ago that in my humble opinion it is not sufficient to keep in mind expert opinion.

It might be necessary to include other citizens. But at the present time, we might have to take a chance. The idea put the chances on our side; I for one would be much happier if this chancy aspect did not exist, if we could be positively sure. Unfortunately, from a human point of view this is not possible. As a citizen, I naturally do not like to envisage the possibility that there might be two-time murderers.

M. Brisco: A vrai dire, monsieur le président, je crains que les deux témoins n'aient esquivé la question. Je crois que M. Rico a esquivé ma question en faisant grand cas de l'évasion fiscale et n'abordant presque pas l'effet social du crime violent.

Si quelqu'un entraînait dans cette pièce armé d'une carabine et se mettait à tirer, tuant 3 ou 4 personnes, quel effet psychologique et sociologique croyez-vous qu'un tel geste aurait pour les autres personnes ici présentes, témoins de ce crime? Dans la même veine, si j'allais vous assommer, croyez-vous que ce geste violent aurait une moins grande portée que le méfait commis par un simple citoyen qui réussit à frauder le gouvernement de \$500?.

[Texte]

You know, I think you have your priorities mixed. But let us go on to another statement that you make. You say that generally the rate of relapse into crime among individuals having committed violent crimes is rather low. I only wish that you two gentlemen had had the opportunity that we had, and I know Mrs. Holt had, to sit in on the Standing Committee on Health and Welfare when we dealt with the subject of child abuse because that is a very important subject and one of which not enough is known.

But one of the most astounding, not astounding but one of the most persistent, statistics that came out of that study and the witnesses that we interviewed, and we had a great number of witnesses, expert witnesses, was the fact that violence within the family perpetrates itself particularly in those families associated with low income and alcoholism and that a child afflicted with, or who has been brutalized by, child abuse is the child abuser when he becomes an adult. Statistically, the figures are demonstrable.

And that, sir, is in controversy, direct controversy, to what you say here. I find it very difficult to accept many of the statements you have made. Now I do not wish to prolong this meeting, but I think you have examined one side of the question without examining the other. You say, sir, and Mr. Rico, that you do not have a crystal ball.

I thought in your capacity as someone knowledgeable in the field of crime and so on, that you might have heard of that horrible crime in Saskatchewan last year. The man involved had been a convicted criminal. He was not out on bail. He was free to do what he wanted and he subsequently murdered three children and attacked them sexually.

Now, I do not ask you to look into a crystal ball. I simply accepted the fact that you are an expert witness, that you probably had a much wider knowledge of crime in Canada than I have and that you had probably heard of this particular event in Saskatchewan. All of Canada heard about it. It was on the front page of the newspapers.

But I cannot accept much of your conclusions. I do not suggest, as you do, or at least you imply that I suggest, that our jails should be filled with people and none of them should ever be released. I do not suggest that at all but I do suggest, just as Mr. Marceau suggested, that the public is not being influenced by government; it is not being influenced by the police. The public see the violence. They live the violence every day in the major cities and they want to see something done about it, and the government is responding—but I cannot blame the government for that.

Mrs. Holt: You are on my side now, Bob.

Mr. Brisco: You are darn right. When it comes to this kind of stunt, I surely am.

Le vice-président: Voulez-vous commenter cela?

• 1845

M. Rico: Oui, parce que je n'aimerais pas que l'on se méprenne sur ce que j'ai dit. Je ne défends évidemment pas la violence! Je n'ai pas dit qu'il ne faut pas prendre des mesures à l'encontre de la criminalité. En donnant des chiffres, j'ai voulu montrer la portée véritable de la violence, et du «phénomène violences» au Canada.

[Interprétation]

A mon avis, je crains que vous n'ayez mal placé vos priorités. Passons maintenant à une autre de vos déclarations. Vous dites qu'en général le taux de récidive est assez faible chez les individus ayant commis des crimes violents. Je regrette que tous les deux vous n'ayez pas eu l'occasion que nous avons eue, que M^{me} Holt a eue d'assister aux délibérations du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social qui s'est penché sur les mauvais traitements infligés aux enfants, sujet très important qui est malheureusement très mal connu.

Un des faits les plus surprenants, et des plus constants, c'est que les statistiques recueillies à l'occasion de cette étude et les témoignages entendus faits par un très grand nombre de témoins, de témoins experts, démontrent que la violence familiale se perpétue particulièrement dans les familles pauvres et alcooliques. L'enfant brutalisé est celui qui brutalisera ses enfants lorsqu'il en aura. Les chiffres sont là pour le prouver.

Or, cela monsieur, est exactement le contraire de ce que vous venez de dire. Je ne puis accepter la plupart des déclarations que vous avez faites. Je ne tiens pas à prolonger la réunion, mais je tiens à vous dire que je crois que vous n'avez examiné qu'un seul aspect de la question. Vous dites, monsieur Rico, que vous n'avez pas de boule de crystal.

J'aurais cru qu'à titre de spécialiste en criminologie vous auriez entendu parler du crime horrible commis en Saskatchewan l'an dernier. Le coupable était un criminel condamné. Il n'avait pas été libéré sous caution. Il était libre de faire ce qu'il voulait et il a assassiné trois enfants après les avoir violés.

Je ne vous demande pas de regarder dans une boule de crystal. Je prends pour acquis que vous êtes un expert, que vous connaissez probablement beaucoup mieux la question du crime au Canada que moi et que vous avez sans doute entendu parler de ce crime horrible perpétré en Saskatchewan. Tout le Canada en a attendu parler. L'affaire a fait les manchettes.

Malheureusement, je ne puis accepter la majorité de vos conclusions. Je ne prétends pas, comme vous, ou du moins comme vous laissez entendre, qu'on devrait remplir les prisons sans jamais relâcher les détenus. Je ne prétends pas cela du tout; au contraire, tout comme M. Marceau, je prétends que le public n'a été influencé ni par le gouvernement, ni par la police. Le public est conscient de la violence. Il vit dans un milieu violent jour après jours, dans les grandes villes et il veut que l'on mette fin à cette situation. Le gouvernement ne fait que réagir, ce dont je ne peux absolument pas le blâmer.

Mme Holt: Vous prenez ma part maintenant.

M. Brisco: Bien sûr. Dans un cas comme celui-ci, je dois le faire.

The Vice-Chairman: Would you like to comment on that?

Mr. Rico: Yes. I am not happy to see that my words have been misunderstood. I am not defending violence. I never said that steps should not be taken to fight crime. In giving you the figures, I simply wanted to show the true extent of violence and of the "violence phenomena" in Canada.

[Text]

Vous mentionnez des faits qui sont évidemment très malheureux. Je connais aussi des crimes crapuleux, des crimes affreux, etc.; je sais bien que ça existe. Je sais bien que des mauvais traitements à des enfants, cela existe aussi! Nous venons d'avoir au Québec une nouvelle loi pour essayer de régler ce problème-là. Évidemment, on pourrait en discuter longuement, mais je pourrais vous dire, que si le public voit la violence, votre argument n'est cependant pas bon. Le public ne dénonce pas à la police les ménages qui maltraitent les enfants! Cela veut dire qu'il pratique lui-même la violence. Dans certains quartiers, cette violence est acceptée comme un phénomène normal! Si ces gens-là utilisent et vivent de violences, pourquoi voulez-vous intervenir? Évidemment on pourrait argumenter *absurdum*, jusqu'à l'absurde. Je vous dirais que ces faits-là n'entrent pas dans les statistiques criminelles. C'est dommage!

Je suis évidemment contre la violence, et c'est évident! Ce que je veux dire, c'est qu'à un moment donné, avec une législation «coupée quatre,» je ne pense pas que l'on puisse régler les problèmes de la violence, ni les problèmes de la criminalité ni encore moins les problèmes sociaux d'un pays! C'est tout ce que je voulais dire. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Could I just remark that I am disappointed, in view of the fact that C-83 devotes most of its pages to gun control, that nothing was said on gun control.

The Vice-Chairman: I think you made your remarks. Thank you.

Mrs. Holt, please.

Mrs. Holt: I do not know whether I should go—this is a very important brief and I feel as Bob Brisco does, and I regret, gentlemen, that I cannot speak in French. Mr. President, I would like to speak in French more for my colleagues who try so hard to accommodate me because I have never...

Mr. Brisco: I share your regrets.

Mrs. Holt: ... lived with French people at all. I have never known them until I came here. So I apologize to my French colleagues that I cannot speak in French.

Mr. Brisco: She speaks a little Russian.

Mrs. Holt: Yes, I learned Russian because I did work with terrorists. But I would very much like this brief to be put on C-84 because I am very impressed by your dialogue on the alternatives, because I feel strongly that the only protection society has since 99 per cent of the people come out of prison is temporary absence. Parole and the temporary absences have been very, very successful, but I am concerned that you want a board of 12 citizens to decide on the exist from prisons, which would even complicate it more. I would like to be able to discuss it Mr. President. That is the extent of it. I would like very much to discuss it but this really is C-84.

I would have liked to ask you what your expertise is because of the cases that Mr. Brisco cites and the many, many cases I have been involved with personally, not just a murder but attempted murder, which only means that the doctors were good; it does not always mean that somebody did not intend to kill. You have such great back-

[Interpretation]

The facts you mention are quite unfortunate. I also know of horrible crimes, I know such things exist. I also know of course that children suffer from child abuse! We have just passed a new law in Quebec to tackle this problem. We could of course talk at length about it, but even though the public may become aware of violence your argument is nevertheless not valid. The public does not report parents who beat their children to the police, which means that the public is itself guilty of violence. In some areas violence is accepted as a normal phenomenon. Violence becomes an integral part of their lifestyle, why do you want to interfere? We could argue about this at *absurdum*, but do these things do not appear in our criminal statistics and it is too bad.

Personally I am against violence, that is obvious. But I do not think that the best law in the world will ever resolve the problems of violence or of criminality not to speak of social problems. That is all I wanted to say. Thank you.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Brisco.

M. Brisco: Je vous remercie monsieur le président. Étant donné que le Bill C-83 porte essentiellement sur le contrôle des armes à feu, je suis déçu qu'on n'ait pratiquement pas parlé de cette question.

Le vice-président: Vous avez pu dire ce que vous vouliez et je vous en remercie.

Madame Holt.

Mme Holt: C'est un mémoire très important et je partage à ce propos l'avis de M. Brisco, je regrette de ne pas pouvoir m'exprimer en français. J'aurais aimé pouvoir parler en français à l'intention de ceux de mes collègues qui font un effort pour...

M. Brisco: Je le regrette aussi.

Mme Holt: ... Mais je n'ai jamais vécu avec des francophones. Ce n'est qu'ici que j'en ai rencontré. Je m'excuse donc auprès de mes collègues francophones de mon ignorance du français.

M. Brisco: Elle parle un peu le russe.

Mme Holt: En effet, j'ai appris le russe lorsque j'ai travaillé avec les terroristes. J'aimerais beaucoup que votre exposé touche au Bill C-84 car les solutions de rechange que vous nous avez proposées m'ont beaucoup impressionnées, d'autant plus que j'estime que la libération conditionnelle constitue l'unique protection de la société, vu que 99 p. 100 des détenus quittent éventuellement les prisons. Les libérations conditionnelles ont fourni d'excellents résultats et c'est pourquoi je ne peux m'empêcher de poser des questions lorsque vous proposez de constituer les commissions de 12 citoyens qui seront chargées de se prononcer sur les libérations, ce qui risque de compliquer encore davantage les choses. J'aimerais pouvoir en discuter, monsieur le président, car cela se rapporte directement au Bill C-84.

J'aurais voulu pouvoir vous en parler à la lumière des cas cités par M. Brisco ainsi que de ceux que je connais personnellement, non seulement les cas de meurtres et de tentatives de meurtres, ce qui prouve tout simplement que les médecins ont bien fait leur travail et non pas qu'il n'y avait pas intention de tuer. Vous avez sans doute acquis une

[Texte]

ground in Montreal for study in view of the gang wars and the 200 and more death murders last year. So I do not think really it is very useful for me to go into this now, because I am interested in the capital punishment and alternatives aspect.

The Vice-Chairman: We will have some other opportunities.

Mrs. Holt: The brief is very interesting on the alternatives because I support you very strongly on that.

The Vice-Chairman: You are aware that Bill C-84 will be discussed later on.

Mrs. Holt: And will these gentlemen and the brief be back?

The Vice-Chairman: We will see then if they are to be heard as witnesses, then the steering committee will invite them to come back.

Mrs. Holt: Thank you very much. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Je n'ai plus personne sur ma liste. Je vais remercier les témoins pour être venus ici. Encore une fois, je vous remercie pour votre patience, et pour la façon avec laquelle vous avez exprimé vos points de vue qui sont très intéressants. Je vous en félicite et je vous remercie.

La réunion est ajournée jusqu'à mardi matin.

[Interprétation]

grande expérience à Montréal où se déroulent des batailles contre différents gangs et où il y a plus de 200 assassinats par an. Je ne pense pas dès lors qu'il soit utile de nous attarder sur cette question car je m'intéresse davantage à la peine capitale.

Le vice-président: Nous aurons l'occasion d'y revenir.

Mme Holt: Je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne les solutions de rechange.

Le vice-président: Vous savez que le Bill C-84 reviendra à l'ordre du jour plus tard.

Mme Holt: Est-ce que ces témoins reviendront eux aussi avec leurs mémoires?

Le vice-président: Si nous désirons les entendre à nouveau, le Comité de direction les invitera.

Mme Holt: Je vous remercie.

Le vice-président: Je vous remercie madame Holt.

I have no other names on my list. I wish to thank the witnesses for coming here and I also wish to thank you for your patience and for having acquainted us with your very interesting point of view. Thank you very much.

The meeting stands adjourned until Tuesday morning.

APPENDIX "JLA-15"

COMMENTS ON

BILL C-83, 1976

To

THE STANDING COMMITTEE
ON JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

By The

CANADIAN CRIMINOLOGY AND
CORRECTIONS ASSOCIATION

55 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1Y 1E5

April 1976

We regret that the time allotted for study of Bill C-83, 1976, was insufficient to permit the preparation of a comprehensive and thorough brief prior to our appearance before this Committee. What follows is a summary of the Association's position. We will proceed with the preparation of a complete brief over the next few weeks.

Attached is our Association's brief to the Law Reform Commission of Canada entitled Toward a New Criminal Law for Canada. It sets out the principles we believe should guide Canada's approach to all crime, violent and non-violent. We would call to your attention the following, contained therein, as particularly pertinent to a consideration of Bill C-83:

- The basic purpose of criminal justice is to protect all members of society from seriously harmful and dangerous conduct. (Page 2)
 - The basic purposes of the criminal law should be carried out with no more interference with the freedom of individuals than is necessary. (Page 2)
 - No conduct should be defined as criminal unless it represents a serious threat to members of society, and unless the act cannot be dealt with through other social or legal means. (Page 3)
 - Discretion in the application of the criminal law should be allowed at each step in the process: arrest, prosecution, conviction, sentence and corrections, but such discretion should be controlled within guidelines and applied without unfair discrimination or prejudice. (Page 9)
 - 7. It is recommended that sentencing be made more orderly through such methods as grouping offences for sentencing purposes and establishing guides to sentencing, in the legislation, and requiring the courts to give written reasons for sentences imposed. (Page 24)
- Sub-Recommendation E It is recommended that all mandatory minimum sentencing now appearing in relation to any offence be deleted or that special provisions appear in the Criminal Code permitting the judge to descend below the minimum if special circumstances prevail. (Page 27)
10. It is recommended that efforts be made to involve members of the public directly in the administration of justice. (Page 9)

We would also call the Committee's attention to the recommendations made by the Law Reform Commission of Canada, particularly those contained in Our Criminal Law, dated March 1976 and presented recently to Parliament. The Law Reform Commission was set up by the Government of Canada to suggest principles and procedures to apply throughout the criminal justice system. It would seem inconsistent to pass legislation now that is contrary to the recommendations of the Commission.

General Comments on Bill C-83

We would make the following general comments related to this Bill:

- 1) The public may be led into expectations related to peace and security the Bill will not fulfill. For instance, there is no evidence that long prison sentences offer special protection. Indeed, some provisions of the Bill, such as those increasing the number of people serving long prison sentences without hope of early parole, may lead to increased violence, at least within the prisons.

The supporting material dealing with such matters as prison construction, staff-training, preventive policing, "target hardening" and "environmental design strategies" has no relationship to the Bill. All could be introduced without changing the legislation. Experience has shown that such plans are slow to mature. The fact that many of these proposals have little real experience behind them would not encourage one to expect early developments.

- 2) The Bill, with its exclusive emphasis on dangerous and violent offenders, may raise unnecessary concern in the minds of the public, leading them to believe that the crime situation is worse than it is. The excellent public information program that has been developed to gain public support for the Bill may lead the public to think that all criminals are violent. It should be balanced by a similar public information program related to the vast majority of criminals who are not violent.
- 3) We fear that the principle that harsher sentences will deter crime, on which the Bill is based, will promote a general "get-tough" sentencing policy and bring about an increase in sentences given non-violent criminals who do not come under the provisions of this Bill. While we recognize the need for strong measures in dealing with violent offenders, such measures when used with minor offenders tend to increase violence.

- 4) This Bill illustrates once again the need for a comprehensive and co-ordinated approach to criminal justice planning rather than the piecemeal approach we have followed to date. The Law Reform Commission of Canada was set up to develop this co-ordinated approach and some of their thinking on the issue is set out on pages 32 to 35 of Our Criminal Law. What is needed is the broadest process possible involving the federal and provincial governments and the private sector.
- 5) We believe that too many matters of substance are left in the Bill to be determined through regulation. This is particularly true in relation to gun control and the Parole Act.
- 6) Implementation of the provisions of this Bill will require additional facilities of many kinds. More police will be required to enforce gun control. More psychiatric facilities will be needed to establish dangerousness. More members will be needed on the National Parole Board. The number of inmates in our prisons will increase, particularly those serving long sentences: what are the economic and program implications? Perhaps passage of the Bill should be delayed until the needed facilities are developed. (See Sections 44 and 45 of Bill C-83)
- 7) There are a number of inconsistencies between the provisions of the Bill and the supporting material. There is a danger that members of the public reading only the supporting material will harbour a number of misconceptions as to the provisions of the Bill.

Detailed Comments

Following are our preliminary comments on each section of the Bill. These comments do not constitute a full review of the relevant provisions.

GUN CONTROL We are in agreement with the intent of gun control. However, we believe the provisions of the Bill will accomplish little beyond developing a list of weapons in the possession of the law-abiding members of the community.

We would like to see the provisions related to restricted weapons strengthened. We can see no legitimate reason why a citizen of Canada should be in possession of a hand gun or an automatic weapon or such weapons as anti-tank guns. Except for such official bodies as the police and the armed forces, possession of such weapons should be banned completely. Hand guns used for target practice should be owned and maintained by properly licensed gun clubs and be made available to club members only, and only under proper regulation. This would mean that only sporting guns would be in the hands of the general public.

We are also concerned over weapons in the possession of collectors. Only truly antique weapons should be held by collectors, not weapons that could be turned to current use.

ELECTRONIC
SURVEILLANCE

We are opposed to the extensions proposed in the Bill related to electronic surveillance. Specifically we would oppose:

- a) The extension to cover all indictable offences, although we would accept the proposal that such extension would be permitted where the offence appears to form part of a pattern of criminal activity of an organized nature.
- b) The admissibility of evidence obtained through a deliberate illegal act on the part of the authorities. No benefit should accrue to the authorities as a result of such an action.
- c) That the person who has been under surveillance should never be notified of that fact. We believe that the person who has been under surveillance should be notified in every case. We recognize the need in some cases for a longer period before notification and we would leave in the hands of the judge who authorizes electronic surveillance the power to determine at what time notification should take place. Further, we would grant the judge the power to set a date for notification some months in the future if the authorities can support such a request at the time of authorization.

The original legislation that introduced control over electronic surveillance was entitled "Protection of Privacy". Bill C-83 would take us a long way from that concept.

DANGEROUS
OFFENDERS

We welcome the reduction in indefinite sentences through the termination of the habitual offender provision. However, we are of the opinion that there should be no special legislation related to dangerous offenders. This is in line with the opinion of the Law Reform Commission. Dangerous offenders would then be dealt with through normal sentencing procedures.

Our suggested amendment would replace the indeterminate sentence with a specific sentence. It would also remove the inconsistency of Bill C-83 where a person seen as dangerous enough to come under the proposed provisions could be paroled immediately after admission to prison, while less dangerous people must serve minimum periods before becoming eligible for parole.

If the proposed dangerous offender provisions are to be retained, we would press that people convicted of

- gross indecency
- sexual intercourse or attempted sexual intercourse with a female under sixteen; and
- indecent assault on a female or male

be removed from its provisions. Many extremely minor actions can result in a charge under these sections of the Code. Also, offenders of this type are often the subject of attack within prison; their presence there adds to violence.

Since the habitual offender provisions would be repealed by this Bill, we would strongly recommend that immediate procedures be established to review the case of every person now serving an indeterminate sentence under this provision with a view to release at an appropriate time and to assisting the individual during his reassimilation into the community.

CRIME
INQUIRIES The recent Supreme Court of Canada decision in the Quebec case would seem to uphold the power of the provinces to establish and conduct crime inquiries. If so, the proposed provisions of the Bill would be unnecessary. If these provisions are to remain in the Bill, we would suggest that procedures be established to protect people appearing before such inquiries from unfavourable publicity and perhaps unjustified damage to their reputations. We would suggest a provision similar to that now applying in preliminary hearings: the individual appearing before the crime inquiry would have the right to forbid any publicity.

PAROLE
ACT Our chief reservation regarding the proposed amendments to the Parole Act is that they will reduce flexibility in dealing with the individual inmate. This contradicts the expressed intention of increasing treatment opportunities for the inmate: flexibility is the essence of any treatment program. This inflexibility is expressed chiefly in the minimum periods required before the inmate can apply for parole and in the removal of the power of the National Parole Board to order parole by exception.

We support the move towards due process in parole and revocation hearings but are of the opinion that the proposals do not go far enough in that direction. What we believe to be desirable procedure in these hearings is set out in the Association's pamphlet The Parole System in Canada.

We indicated earlier that we believe too much will be left to control through regulation if the provisions of the Bill are adopted.

PENITENTIARY ACT Again we are concerned that flexibility will be lost if the provisions of the Bill are adopted. The requirements that the inmate serve a stated portion of his sentence before being eligible for temporary absence and the removal of the power of the penitentiary staff to grant temporary absence constitute examples of this decrease in flexibility.

The proposed changes related to remission would leave in the hands of the prison administrators control over one-third of the inmate's sentence. We consider this too great a power to place in the hands of the administration. It should be noted that the provisions related to remission in the Bill are contrary to the recommendations of both the Hueggson and Goldenberg reports.

Will the remission provisions in the Bill be retroactive? Or will inmates sentenced prior to the passage of the Bill remain under the present provisions?

April 28, 1976

APPENDIX "JLA-16"

ABOLITION OF CAPITAL PUNISHMENT: Unacceptable Alternatives

José M. RICO

One more time, the question of abolishing or retaining Capital Punishment draws the attention of the Canadian public. Once more, a Bill to abolish the Supreme Punishment has been tabled in the House of Commons. While the Members of Parliament appear to disagree on this matter, the Canadian public is generally in favour of retaining the Capital Punishment, and policemen are almost unanimously opposed to its removal from the criminal justice.

In the face of this reluctance, the Government considered necessary to accompany its abolition proposal with a certain number of amendments to the Criminal Code, namely the extension of imprisonment terms for murderers (minimum of 25 years for first degree murder and of 10 years for second degree murder), a new definition of the "dangerous criminal", substantially reinforced regulations on firearms, extension of legislation on the protection of privacy as well as amendments to the Parole Act, Penitentiary Act, Prisons and Reformatories Act, and to the provisions concerning inquiry commissions. On the whole, this is a series of measures for "the better protection of Canadian society against perpetrators of violence and other crime" and to increase "public peace and security."

Criminality and the Canadian Society

There is no doubt that the number of violent crimes has increased in recent years, that the taking of hostages and kidnappings are now alarming phenomena, that organized crime extends its power everywhere. It is also evident that Government has to face these threats

to the citizens' security. However, we live at a time and in a country where the social, economical and political systems do not only produce happiness. For instance, it is normal for a highly industrialized country with a great number of cars to have a high percentage of injuries and deaths due to traffic accidents; thus, it is only natural for a country with an economic system based on free enterprise, to register high percentages of shopliftings, holdups of banks and commercial institutions each year; in the same way, it is not surprising that the organized crime developed on the North American continent and that corruption at all levels is so widespread. On the opposite, social and economical inequalities have been long recognized as major factors of crime.

The Concepts of Risk and Planning

This means that there can be no development without a certain risk of increasing criminality, and that the latter will never be completely eradicated. The problem is then to determine the limits within which this risk must be maintained, to identify what is acceptable and to initiate necessary reforms, not only legal but especially socio-economic.

But to determine these limits and initiate these reforms, it is necessary, in order to avoid incoherence or even gross inconsistency, to first identify and describe the fundamental goals of criminal justice. In our opinion, this is of paramount importance. To achieve it, it is essential to make research and to consult the different sectors of our society. To make research in order to determine on a satisfactory and regular basis the need in social protection. To consult, at every level,

as justice is a social value and its administration one of the main ways to achieve it, and because both are an integrated part of the Social, economical and political context of the country and are thus related to the dynamics of its development. This means first that the phenomenon of criminality must be considered and interpreted from several points of view (law, criminology, economics, political sciences, etc.) and second, that everything related to justice must be analyzed in relation with all the sectors of any given society, which in turn implies the planning of the social activities and the establishment of priorities. The United Nations World Congress for the prevention of crime and the treatment of offenders, have long stressed the importance of these prerequisites to crime control.

In this respect, the Bill tabled in the Canadian Parliament is a clear example of this method which consists of finding sectorial solutions for a global system - the administration of justice - which has to have basic goals common and consistent with those of the social system as a whole.

Using first a global approach the issue, we note major inconsistencies between the goals proposed in the Bill on public peace and security and the fundamental goals of the criminal justice described from time to time by several federal and provincial organizations (Ouimet Committee, reports of the Department of the Solicitor General, Law Reform Commission, etc.). For instance, the Ouimet Report of 1969 identified as essential goals of justice, the protection of every member of the society, including the offender himself, from the consequences of

a highly damaging and dangerous behaviour; the achievement of this goal without unnecessarily encroaching on individual freedom; the provision at every stage of the correctional system of adequate protection to the accused for his innocence to be established as the case may be; finally, the objective of not considering a behaviour as criminal unless it constitutes a serious threat to society and it is impossible to change it by other social or legal means. We will see later on how the liberal philosophy underlying these proposals is far from that which arises out of the Bill on the abolition of Capital Punishment.

Moreover, it is not evident that the Canadian criminal situation is as alarming as the proposed measures seem to infer. Generally, the phrase "alarming situation" is used when a policeman is shot down or injured or when the author of a holdup is a prisoner released on parole. Needless to say, these facts are unacceptable and deplorable. Let us first recall, however, that these cases are extremely rare and that it would not be fair to use them to condemn without appeal institutions such as the National Parole Board which reviews annually more than 7,000 applications out of which more than half are rejected. Let us then note that other authorities - rarely mentioned - are also responsible for this "alarming situation"; one of them being the Court, for example, which under provisions concerning the criminal procedure, grants numerous delays or discharges really dangerous criminals because of pure technicalities (errors in procedure), or because a smart lawyer was able to raise a "reasonable doubt". If the Government, in its fight against crime, were to see its reasoning through, it would have to consider a strengthening of the criminal procedure.

Unacceptable amendments

Thus, a partial approach, without a thorough understanding of the problem, can result in solutions that may either go against the liberal and progressive policies developed by the Canadian Government not only for the social activities as a whole but also in criminal justice, be totally inadequate, or on a long term basis have very bad results.

25 year minimum sentence

Such is the thrust of the amendment which replaces capital punishment by life imprisonment for first degree murders, i.e. murders committed with premeditation, murders of members of the police forces and permanent prison staff, as well as murders accompanying the commission or attempt to commit certain crimes (highjacking, kidnapping, seclusion, rape, attempted rape). This provision means in fact that an inmate cannot benefit from parole before having served at least 25 years of the sentence.

The Government seems to forget the serious dangers inherent to this formula. Capital punishment having been abolished, dangerous inmates will therefore have nothing to lose and for what reason, other than the fear of a second, a third or a fourth life sentence, would they refrain from wounding or even killing on the flimsiest motive, a prison guard, a psychologist, a psychiatrist, a criminologist, or a voluntary worker visiting or working in this intolerable environment? We do not think that the solution to the problem is to eliminate some penitentiary institutions and replace them by smaller units better suited to control specific groups of inmates, or to increase security standards in penitentiaries (also proposed in the amendments).

One need not be a prophet to foresee the probable situation which will then prevail in our prisons: with virtually no hope of parole, temporary absence or day parole (an inmate having access to the last two after having served at least 22 years of his sentence), the atmosphere will become insufferable in our prisons.

Since the security of the guards is in no way guaranteed, there is the added risk that they will develop understandable regressive and repressive attitudes not only towards the inmates serving long sentences but also towards the prison population as a whole. Would the government, claiming that it has introduced a humanitarian and progressive system in Canadian prisons, be ready to systematically use solitary confinement or gas? Studies on prisons and the recent examples of some countries indicate however that such situations are possible.

It must also be noted that, if the Bill is approved, prison guards will be much less protected than policemen (at the present time capital punishment applies theoretically to the murder of the two professional categories). Since every possibility must be considered, we can even expect exasperated prison guards to threaten - one of these days, and indeed maybe really do it - to open the doors of our penitentiaries and let loose all inmates, dangerous and non-dangerous. No doubt, the Canadians will on this day be "protected".

On the other hand, public authorities have the last few years undertaken to develop and apply a social rehabilitation system for inmates. However, it is to be feared that having nothing to gain any more, there will be a total lack of motivation on the part of the inmates to rehabilitate themselves. On the other hand, the atmosphere created in prisons by this increased severity, may have some impact on the penitentiary population as a whole. And then, since most inmates will come out of prison after a few months or a few years, we can wonder about the effects of such a change inside the prisons, on the future behaviour of the individuals having been subjected to it. Here again, society seems far from perfectly protected.

Dangerous offender

A second bill would authorize the courts to impose indefinite sentences for "dangerous offenders", that is those individuals convicted either of serious personal injury or sexual offences of a serious nature. The present legislation makes a distinction between the habitual criminals and the dangerous sexual offenders.

We believe that simply creating a unique category of "dangerous offenders" will not solve the problem and that the proposed amendments do not take into consideration research data. The Ouimet Report, which studied this question in depth in 1969, mentioned the failure of similar legislations in England and in the United States, while exposing the deficiencies of Canadian practice and legislation in this area. It was particularly critical of the discriminatory use of this legislation against a few offenders only, given the

large number of repeaters against whom it could have been used, and of the fact that such a practice had naturally engendered among those who had been punished, feelings of bitterness and injustice. It showed that 40 per cent of the people imprisoned as dangerous offenders did not seem to be a threat to the security of others (in fact, of the 2,228 offences committed by the 80 people placed in 1968 in detention under remand only 177 were offences against another person, and this figure includes everything from brawl and assault to armed robbery) and that in a large proportion of the cases studied, there was not sufficient evidence to conclude that the persons concerned were a serious threat to the security of another person.

With respect to dangerous sexual offenders, the Ouimet Committee again outlined how extremely difficult, if not impossible, it was to determine with accuracy, on the sole basis of a few interviews with psychiatrists, whether an offender is a dangerous sexual offender. A report submitted to the Committee by Dr. Scott, a psychiatrist working for the Kingston Penitentiary, indicated that 45 per cent of the people now kept in this institution as dangerous sexual offenders were not dangerous from the point of view of physical violence and that 50 per cent of the remaining individuals condemned under this law were known to be mentally ill.

The Ouimet Committee concluded that the present legislation was not protecting society against the most threatening offenders.

Can it be stated that the Basford-Allmand Bill provides the ideal solution to this problem? May we be allowed to strongly question this statement. First of all, because the taxonomy of the forms of criminality constituting either serious personal injury offences or sexual offences is extremely imprecise and extended; (The use or attempted use of violence against another person; conduct endangering or likely to endanger the life or safety of another person or inflicting or likely to inflict severe psychological damage upon another person; rape, sexual intercourse with a female under 16 years of age, indecent assault, gross indecency as well as the respective attempts to commit these offences). In the second place, because the criteria used by the court to sentence someone to spend an indefinite period in a penitentiary are also very ambiguous (danger for the physical or mental well-being of other persons; a pattern of repetitive behaviour by the offender showing a failure to restrain his behaviour and a likelihood of his causing death or injury to other persons or inflicting severe psychological damage upon another person; a behaviour of a brutal nature; a failure to control his sexual impulses and a likelihood of his causing injury, pain or other evil; etc.).

Neither do we believe that evidence given by two psychiatrists (one appointed by the prosecution, the other by the inmate) or that of a psychologist or criminologist, can be a satisfactory solution. What will happen for instance if psychiatric expertises are in contradiction? Which one will be accepted by the jury?

It must be kept in mind that criminologists and other human sciences specialists are far from unanimous as to the definition of a "dangerous offender".

Wiretapping and guns

In broadening the present provisions concerning wiretapping the Government seems more anxious to placate the powerful police associations (naturally opposed to the abolition of capital punishment) by increasing their powers to use wiretapping, than to apply the principle, so cherished in the Anglo-Saxon tradition, of the sanctity of private life. If the proposed amendments are passed by the Canadian Parliament, any suspected infraction covered by the Criminal Code could justify the installation of a wiretapping device; not only will the police no longer be forced to inform, within 90 days following the removal of the device, the citizens under electronic spying, but they will even be allowed to use in court evidence gathered through the use of a wiretapping device unauthorized by a judge.

As far as gun control is concerned, it is illusory to believe that individuals having criminal intentions will register their firearms.

Conclusion

The Canadian Government has decided to present a bill for the abolition of capital punishment which also includes some amendments to the Criminal Code intended to give people the impression that they are protected. It is probably a double political stunt: by proclaiming the abolition of capital punishment, the Government is adding a positive trait to its humanitarian and "avant-gardist" image; by enacting a series of measures on public order and security, it hopes on the one hand to neutralize organizations and persons in favour of capital punishment and, on the other hand, to project to the public the image of a Government dealing firmly and efficiently with dangerous criminals.

If the Trudeau Government wishes to contribute to the image of Canada as an avant-gardist country, sensitive to humanitarian and social concerns, open to rational solutions to the often serious problems inevitable in any organized social life, it should immediately proceed with the final and unconditional abolition of capital punishment. Such a provision must not be associated with unacceptable alternative which may be more harmful than the maintenance of a punishment which, for all that, has happily not been applied for the last 15 years or so.

CAPITAL PUNISHMENT, ORDER AND SECURITY OF CITIZENS

José M. RICO

In a letter to Le Devoir, published on April 22nd, the Solicitor General of Canada answered my write-up entitled: "It is worthwhile to abolish the death penalty to replace it by solutions which are as unacceptable?" (Le Devoir, March 26, 1976).

As a convinced abolitionist having stated publicly that he intended to resign if capital punishment were to be abolished, Mr. Allmand is well deserving of our respect, and particularly, since he is one of the few Ministers responsible for large sector of the Justice Administration, would care to answer publicly the necessary criticisms some far-reaching bills may give rise to, thereby contributing to the better information of citizens on issues as important as possible solutions to the crime problem.

In turn, I do not intend to answer Mr. Allmand's clarifications and interpretations of my comments on the Peace and Security Program; they are only circumstantial comments of no substantial bearing on the issue. However, I wish to resume the discussion from another point of view, and express further comments.

Bill C-83 and Bill C-84

Let us recall briefly the situation. Last February, two bills were tabled in the House of Commons. They provided for the final abolition of capital punishment, the extension of prison terms for murderers (life imprisonment and practically no hope of parole before 25 years, for first degree murderers), new definition of the "dangerous offender" (which would include the habitual offender and the dangerous sexual offender),

controls of firearms particularly reinforced, extensions of the provisions of the Protection of Privacy Act (to increase the powers of the police for wiretappings), the abolition of automatic remission and exceptional parole, etc.

To date, the problem of the abolition of capital punishment has been presented in a relatively simplified manner, Parliament having to decide on its retention or its abolition. The arguments put forward in favour or against capital punishment are so well known due to the numerous comments written on the subject, that I do not think they need to be presented again. Let us simply recall that whether this extreme penalty is to be retained or abandoned does not depend in the last analysis on the evidence provided on its utilitarian effects (particularly, as a deterrent) but rather on the strength of the public's beliefs and feelings strongly influenced by alarmist campaigns and impervious to scientific arguments.

In 1967, Parliament amended the Criminal Code so that, for a period of five years ending in December 1972, only the murder of a policeman or of a permanent prison employee, killed on duty, could be punished by death. A 1973 legislation extended this trial period until 1977. Thus, our political representatives must again decide of the future of capital punishment.

Several groups, professional and non-professional, have already stated publicly their position on this issue. The powerful police organizations are the ones almost unanimously in favour not only of the retention of capital punishment, but also of measures designed to protect Canadian society more efficiently against a disturbing crime increase, and particularly, violent crime. Other organizations (Canadian Council of Churches, League of Human Rights, Schools of Criminology, etc) have declared themselves against capital punishment.

In a democratic society, political choices must take into account the aspirations of the majority. Nevertheless, by their statements and their actions, some groups have such an influence on public opinion that their standpoint can be a decisive factor in the political decision to be made, irrespective of the validity of the arguments presented to support it. This seems to be the case with the police associations in relation to Bills C-83 and C-84. It is probably to gain these groups' acceptance of the final abolition of capital punishment that the Minister of Justice and the Solicitor General of Canada deemed it advisable to have their bill on capital punishment accompanied by a certain number of amendments to the Criminal Code, already mentioned and which I called unacceptable in my paper of March 26.

Therefore, who are those groups demanding more repression?
What is the true value of their arguments?

The arguments of the advocates of stricter criminal law enforcement

Essentially, it is the police associations, with some politicians, who ask for stricter programs to maintain "law and order". On the strength of an alleged alarming increase in violent crime, they insist on the necessity of a better social protection against the most dangerous criminal elements; furthermore, they feel that the adoption of stricter measures would help wage a more efficient war against crime and provide a better protection to the members of a profession strewn with difficulties and dangers.

Those arguments are not substantiated by an in-depth and accurate analysis of the social and criminal reality. On the other hand, they may partly account for the latest results of opinion polls, showing the Canadian public increasingly in favour of the retention of capital punishment; the citizens seem receptive to the alarmist campaigns which, for some time, have already been taking place regularly in our country.

It is particularly surprising to note that the government seems to endorse the alarmist views, the provisions of Bills C-83 and C-84 could be the proof of it, despite detailed data on the crime reality in our country showing clearly the Canadian situation in terms of social defence is far from being as catastrophic as some pessimists claim it is.

Indeed, several official publications from the Department of the Solicitor General of Canada(1) enable us to establish the following facts:

Violent crimes and social protection

1) From 1965 to 1974, the total of all the offences reported by the police, including violent crimes, has more than doubled. However, the number of violent crimes did not increase disproportionately; indeed, the increase in the overall violent crimes rate (murder, manslaughter, attempted murder, bodily harm, rape, qualified robbery and assault) is of 90%, i.e. an annual increase of approximately 9%. Furthermore, this type of crime represents a relatively small part of overall violations of the Criminal Code (approximately 9%).

2) The following table indicates how this 90% increase is very unevenly distributed amongst the various violent crimes:

(1) Statistics Division, "Statistical Handbook - Selected Aspects of Criminal Justice." March 8, 1976; Research and Systems Development Branch, "Questions and Answers Relating to the Capital Punishment Issue", March 1976.

murder and manslaughter-----	0.67%
rape-----	1.67
bodily harm and attempted murder-----	2.34
other sexual offences-----	2.34
qualified robbery-----	16.11
assault-----	66.82

3) Furthermore, in 1974, assaults represented approximately 75% of all violent crimes; followed by qualified robberies (13.4%), attempted murders (2.1), rape (1.4) and murders and manslaughters (0.5).

4) Therefore, the increases in assaults and qualified robberies are the main cause of the 90% increase in the violent crimes rate. Moreover, it is appropriate to recall that, in law, a simple slap represents an assault, and that both an armed hold-up and the mere snatching of a brief containing a few dollars from a grocer's assistant or of the handbag of a passerby, may result in an indictment for qualified robbery.

5) Other figures enable us to establish more accurately the relative incidence of violent crimes. Thus, while in 1973, 475 homicides were committed in Canada (rate 2.2 per 100,000 inhabitants), there were also 2,773 suicides (rate 12.6), 6,429 traffic deaths (rate 29.1) and 13,476 other casualties (61.0).

Along the same line, we should not forget the existence of various categories of violence, tolerated or allowed by the law, to say the least, doubtful with benefits for the community (institutionalized violence, violence in sports, etc.). The media, and particularly the government, are heavily responsible for this situation.

We do not question the necessity of social protection, on the other hand, we refuse to accept the idea that society must be protected only against violent crime, which by the way includes offences so different in their objective seriousness, as murder, assault and ordinary sexual offences. Other forms of crime (the serious commercial frauds, offences in relation to price controls, illegal manipulations of stock exchange quotations, tax evasion, corruption, etc.), which generally give rise to little legal action, cause or are likely to cause far worse damages to society than violent crime.

6) Only one-third of murders are premeditated and 10 per cent of these crimes are committed during the perpetration of another offence (in general, against property for money); moreover, at least seven out of ten victims are killed by somebody they knew.

7) The Canadian jurors hesitate to convict people charged with capital murder.

8) Approximately 50 per cent of murderers confined in a penitentiary had already been confined in a penal institution; in general, imprisoned murderers do not indulge in violence and research has proven that they seldom commit a second offence.

9) The rate of success for temporary absence in the case of inmates sentenced for homicide is rather high: in 1974, out of 2,703 authorizations for temporary absence granted to 275 murderers, 8 inmates only did not come back (all of them were captured later).

Furthermore, it should be noted that almost 50 per cent of the temporary absences were granted to inmates in the groups of offenders convicted of serious offences.

10) Statistics also indicated a relatively high rate of success among paroled murderers: out of a total of 140 individuals sentenced for first degree murder and paroled for the first time, from 1920 to 1975, parole was revoked in 13 cases (order of the National Parole Board which terminates parole for misdemeanor or violation of the conditions to be observed), and 8 cases of forfeiture (for committing, during the probationary period, an indictable offence punishable by imprisonment for a term of two years or more). Generally, the rate of relapse into crime among individuals having committed violent crimes is rather low.

11) Since 1963, only 7 individuals convicted for murder have committed a second murder when they were: on parole (3 cases), on temporary leave (1), in custody (1), or illegally at large after escaping (2).

The protection of police officers and prison guards

12) Statistics indicate that, from 1961 to 1975, 55 police officers and 6 prison guards were killed in the course of their work.

Any loss of human life is a loss for society. However, the rate of accidental death for police officers does not strengthen the hypothesis according to which they run a greater risk in the absence of provisions for capital punishment. In fact, the annual average for the rate of accidental death per 10,000 employees is only 2.8 for police officers, while it is 23.0 for miners, 16.0 for lumbermen, 10.0 for fishermen, 5.0 for transportation workers and 4.0 for labourers. This rate and the variations registered from one year to the other indicate that the risk inherent in police work is only a "normal" professional risk. A more detailed study of police officer murder cases might even indicate that there is sometimes negligence either on the part of the police officers (for example, by facing dangerous and armed criminals without taking the necessary precautions), or on the part of the police organization (by neglecting firing practice (2)).

It is not possible to obtain similar data on the rate of accidental deaths for prison guards.

13) About 85 per cent of the functions performed by the police are so-called "social" functions, while strictly "criminal" activities take up only 15 per cent of their time.

Attempted solutions

The data we have presented, taken from official publications, are known by government authorities which have proposed the adoption of "public order and security" legislation. Since they make it possible to introduce relativity into the problem of criminal violence, they should,

(2) Suzanne Arcand, "De la mortalité policière, Master's thesis, Department of Criminology, University of Montreal, 1974.

logically, have given rise to another type of legislation. It is disappointing to see once more that the preparation of a legal document remains an essentially legal and/or political operation rather than the result of an exact analysis of the social situation.

Could some other approaches, or some other solutions be suggested? Ideally, and since the increase in criminality cannot be attributed to one factor only but involves a global social situation upon which a particular law or some form of punishment cannot have any decisive effects, a comprehensive and multidisciplinary study of the criminal phenomenon and of the social situation must be carried out; this preliminary approach should be followed by the determination of the basic objectives of a criminal policy and the establishment of priorities and then complemented by implementing the means necessary to reach the indicated and evaluation program goals.

However, since we are dealing with a Bill on which second reading is impending, we think that its various parts should be split and dealt with in the following manner: 1) capital punishment should be abolished finally and unconditionally; 2) the minimum period of 10 years that individuals sentenced to death (who had their sentence commuted) or to life imprisonment should serve before being eligible for parole, should, for want of something better, be maintained; 3) the provisions dealing with "dangerous offenders" should be deleted from the Bill and detailed research should be initiated in order to find satisfactory measures for this class of offenders; 4) regulations concerning the sale, possession

and the use of firearms and other dangerous arms could, with minor amendments, be adopted.

Besides, nothing prevents the government from trying out a number of procedures (for example, all the measures as a whole proposed recently by the Ligue des droits de l'homme du Québec) for the purpose, on the one hand, of reassuring public opinion, and, on the other hand, of trying to find positive solutions, which are also efficient, just and human, to the problem of violence in our society.

April 1976

March 1976

DEPARTMENT OF CRIMINOLOGY, UNIVERSITY OF MONTREAL

THE QUEBEC SOCIETY OF CRIMINOLOGY

By: André Normandeau, Director of the Department
and General Secretary of the Society.

ALTERNATIVES TO THE ALLMAND-BASFORD BILL:

A TWELVE-CITIZEN JURY INSTEAD OF 25 YEARS OF IMPRISONMENT

On February 24, 1976, the Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada, and the Honourable Ron Basford, Minister of Justice of Canada, tabled two Bills in the House of Commons dealing with "protection against criminal violence: public order and security". The Criminal Law Amendment Act (No 2), 1976, deals with "an Act to amend the Criminal Code in relation to the punishment for murder and certain other serious offences", whereas the Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976, deals with "an Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime".

I - CAPITAL PUNISHMENT AND ITS ALTERNATIVE

The University of Montreal Department of Criminology and The Quebec Society of Criminology have over the past few years, always been opposed to capital punishment. On several occasions, we have presented papers to provide clear support for this point of view. In the present debate, we do not intend to use principles and statistics to which we referred in those papers. The public and the legislators are sufficiently aware of them.

However, this time we shall deal with the ALTERNATIVE proposed in the government's Bill No. 2, which reads as follows:

"Every one who commits first degree murder or second degree murder is guilty of an indictable offence and shall be sentenced to imprisonment for life" (S.218)

"The sentence to be pronounced against a person who is to be sentenced to imprisonment for life shall be.....in respect of a person who has been convicted of first degree murder, that he be sentenced to imprisonment for life without eligibility for parole until he has served twenty-five years of his sentence;" (S. 669)

We strongly protest against this 25-year minimum sentence. In fact, after having consulted practitioners, whose experience is based upon direct contact with the sociological and psychological realities of life in the penitentiary, we have been led to conclude that if this legislation were accepted, it would be tantamount to:

1. institutionalizing a "slow death" for murderers (according to the Montreal Human Rights League).
2. inventing "a new disguised form of capital punishment" which would affect both the murderers and the staff of penitentiary institutions.

In fact, it is certain that such a sentence kills all HOPE for the incarcerated person. Certain inmates are likely to react "against themselves" (imprisonment, psychosis, mental illness, suicide), whereas others will do so "against the others", which means against the other inmates or against the staff; this would probably lead to instances of blackmail

and to riots, hunger strikes, sabotage, the taking of hostages, serious assaults, murders and evasions.

We are convinced that this 25-year sentence must not be retained by the legislators because it would be a notable setback for a fundamental principle of sentencing, recognized in all civilized countries, which is that of the individualization of the penalty by opposition to the establishment of a fixed and uniform penalty for all cases.

Therefore, we propose the following amendment, which provides for a minimum of 10 years in prison and the creation of a 12-citizen jury responsible for the FINAL DECISION or paroling all inmates imprisoned for first degree murder. The Bill, as amended, would thus read as follows:

"Everyone who commits first degree murder is guilty of an indictable offence and shall be sentenced to imprisonment for life".(Section 218).

"The sentence to be pronounced against a person who has been convicted of first degree murder shall be that he has to serve at least ten years of his sentence before he is eligible for parole". (Section 669).

"Where an offender has served at least ten years of his sentence in the case of a person convicted of first degree murder, he may apply to the National Parole Board for parole. If the Board grants this release, it shall submit the case for final decision to a jury composed of twelve citizens appointed according to the usual selection criteria for a trial jury. If the jury denies the release, his

decision cannot be questioned; however the person may submit a new application thereafter, every two years". (Section 672).

We consider that this major amendment will offer a better protection to society by allowing this hope so necessary to the motivation of a human being as well as by establishing a serious control exercised by the citizens themselves who will thus have to take the major part of the responsibility of reintegrating an ex-murderer in the free society.

The imprisonment term for second degree murder should evidently be reviewed in relation to this amendment. We feel that a sentence of imprisonment for life coupled with the possibility for the offender, after he has served at least five years of his sentence, to be released under National Parole Board control would be appropriate to ensure a sufficient protection.

In fact, these amendments are consistent with a political compromise which is imposed upon us by the present "heated" public opinion which associates too exclusively the problem of violence to the traditional murder, and forgets violence implied in road and work site fatal accidents. In fact, our real choice would have been more naturally consistent with the recommendations of the Law Reform Commission which, in its report (1975) on "Imprisonment and Release" proposed after extensive research "the abolition of life sentences of imprisonment. The Commission adds that it is of the view that a sentence of up to twenty years should provide adequate security. At the end of that time, there can be a recourse to mental health legislation if the offender is mentally ill and a danger to others. Beyond a certain point, the price to society in economic as well as human terms outweighs the gain". (p. 24)

Anyway, the amendments we propose are desirable only if they are accompanied with, as mentioned so accurately by the Ligue des droits de l'Homme de Montréal, in February 1975: 1) the implementation of a security and treatment special program to face murder and dangerousness cases; 2) a general transformation of our approach of criminality (see document of the Ligue).

II. DANGEROUS OFFENDERS

The Government bill No. 1 recommends to substitute existent legislations on "habitual criminals" and "dangerous sexual offenders" (section 688 - 695) by a single legislation on "dangerous offenders"; the latter are liable to an undeterminate sentence under certain provisions of the law. The explanatory notes of the bill in that respect read as follows: (p. 22 and following).

The request to the Court for an undeterminate sentence can be made only after the conviction for an offence involving serious personal injuries to another person and demand previous authorization by the Attorney General of the province. The undeterminate sentence is substituted for any other sentence provided by legislation for the offence the offender is convicted of.

The offence involving serious injury to another person includes:

a) the offence involving violence or a threat to the life and security of another person or which is likely to cause severe psychological damage to another person, offences for which the Court may impose a 10 year sentence of imprisonment or more;

or

b) any sexual offence for which its author would be considered a dangerous sexual offender under the present legislation, among others: rape, attempted rape, sexual intercourse with a female under 16, indecent assault and gross indecency.

Under the legislation, if a person who is convicted of one of the offences listed in a), is a threat to the life, security or physical well-being of other persons, the Court may, on request, declare that person a "dangerous offender" and inflict upon him an undeterminate sentence. The amendments authorize the Courts to inflict such sentences on the basis of evidence establishing that there is:

- 1) a pattern of repetitive behaviour showing a failure of restraint and a likelihood of causing death or injury or severe psychological damage;
- 2) a pattern of persistent aggressive behaviour showing a substantial degree of indifference in the offender as to the reasonably foreseeable consequences of such behaviour to other persons, or
- 3) behaviour accompanied by an offence of such brutal nature as to force one to the conclusion that nothing is likely to inhibit the offender from giving free rein to his behaviour.

In the case of an offence involving serious injury to another person as listed in b), namely sexual offences, the Court may inflict upon the offender an undeterminate sentence if he has shown, through his behaviour (including the offence for which he is convicted,) that he cannot control his sexual impulses and a likelihood of causing injury, pain or other evil to other persons, through failure in the future to control his sexual impulses.

It is evident that this series of criteria proposed by the bill leaves the door wide open for subjective interpretations which will result in an arbitrary and uneven-handed application of justice. Indeed, how is it possible to interpret a concept as vague as "likelihood of causing ... severe psychological damage?"

Moreover, this proposition is based on the hypothesis that we are technically able to "foresee" dangerousness. But this is false; neither psychiatry, criminology nor the human sciences in general have succeeded in developing a technical skill of that nature.

Serious criminological research in Canada, England and the U.S.A. has given considerable evidence over the past few years that it is impossible to foresee future violence of offenders and criminals.

Recent Canadian studies on this subject all concluded with a series of violent criticisms on the subject, whether they were conducted by the Canadian Committee on correction (Ouimet Committee, 1969), the important report of professor Ronald Price (Law Department, Queen's University, 1975) or the Law Reform Commission of Canada (1975). As indicated by the Ouimet Committee, these laws provide for selection criteria so wide and vague that they strike offenders they should not strike, while they rarely succeed in isolating those who are really dangerous. The "small" offenders are often caught; rarely the "big" offenders. Besides, these laws have been applied very unevenly in different provinces. Finally, it must be noted, with the Law Reform Commission, that indefinite sentence creates a serious problem for it is very difficult to foresee the behaviour. This appreciation must be made on the basis of behaviour within the community.

Consequently, the Commission has expressed the opinion that this type of law has not served its purpose and recommended its elimination.

We agree with this opinion. We recommend the ABROGATION of special classes of dangerous offenders in the existing penal code and the DELETION of the proposition in the bill on this subject. We believe, with the Commission, that, even for those who have committed very serious offences, "the general structure of the penalties is appropriate". If a prison sentence is necessary to neutralize the offender, he could be put in custody for a long period. Sometimes up to 20 years, and, in some cases, he could be granted a gradual liberation with escort.

However, again with a view to INVOLVE THE CITIZENS at the decision-making level to parole an inmate that has been found guilty of crime with violence for which he has been sentenced to detention for over 5 years, we propose the establishment of a JOINT JURY OF EXPERTS CITIZENS responsible for the FINAL DECISION on parole.

Actually, this suggestion is already partly included in the bill (section 17). Indeed, the Government intends to add two citizens to the members of the National Parole Board, for the cases involving "murders" or "dangerous offenders". Such a Joint Board had already been recommended in 1975, with other procedures, by the Ligue of Human Rights.

However, if the Government accepts an amendment similar to the one we proposed for first degree murder, i.e. a JURY COMPOSED OF 12 CITIZENS, and also accepts our suggestion to delete the proposal on "dangerous offenders", it would be necessary to amend section 17 of the bill which would henceforth read as follows:

" Solicitor General may, on the recommendation of the Chairman of the Board, designate representatives of the police forces in any region of Canada, of the provincial government thereof and of the municipal or other local authorities therein or members of local professional, trade or community associations to constitute a regional panel for that region."

When reviewing, for the purposes of granting parole, day parole or an unescorted temporary absence, the case of an inmate sentenced for second degree murder or for more than five years detention in a penitentiary, the Chairman of the Board shall select two persons to act as additional members of the Board from the regional panel constituted for the region that, in his opinion, is the most appropriate.

A person selected pursuant to subsection (2) to act as an additional member of the Board has and may exercise, subject to the regulations, all the like powers and duties including the right to vote of the other members of the Board at the hearing for which he was selected." (Section 17)

CONCLUSION

We could write several books on the PRINCIPLE OF SENTENCE INDIVIDUALIZATION. Every progressive correctional legislations recognize this. However, to recognize it in theory is not sufficient. A "good" Government and a "good" Parliament, as much on the side of the political party in power that on the side of the Opposition, must ACT. The members of the House of Commons in Ottawa are now aware of the urgency of action and they will have to make a clear decision on this subject in a few weeks.

So we reiterate our total and indefectable support to the members of any party that have decided to abolish for ever and under any circumstances the death penalty. However, the correctional system as a whole must not go back a quarter of a century to abolish this penalty at all cost. We consider the amendments we are suggesting as just and reasonable in the double perspective of protecting the individual rights and the collective rights.

The public has a right to be protected. It will "likely" be best protected by a law which will be in line with its individual rights as much as with its collective rights.

APPENDICE «JLA-15»

REMARQUES SUR

LE BILL C-83 DE 1976

Adressées au

COMITÉ PERMANENT DE LA
JUSTICE ET DES QUESTIONS
JURIDIQUES

Présentées par

L'ASSOCIATION CANADIENNE DE
CRIMINOLOGIE ET DE RÉHABILITATION
55, avenue Parkdale,
Ottawa (Ontario),
K1Y 1E5

Avril 1976

Nous regrettons que le temps imparti à l'étude du bill C-83 de 1976 ait été trop court pour nous permettre de préparer un exposé général et approfondi avant de comparaître devant le Comité. Voici le résumé de la position de l'association. Nous préparerons un exposé complet au cours des prochaines semaines.

Vous trouverez, ci-joint, l'exposé que notre association a présenté à la Commission canadienne de réforme du droit et qui s'intitule: Toward a New Criminal Law for Canada (Vers un nouveau code criminel canadien). On y établit les principes qui, d'après nous, devraient guider le Canada dans les mesures qu'il prend contre tout crime, violent ou non violent. Nous attirons votre attention sur les remarques suivantes qui sont particulièrement utiles à l'examen du bill C-83:

- l'objet principal de la justice criminelle est de protéger tous les citoyens contre une conduite gravement nuisible et dangereuse. (page 2).
- les intentions fondamentales du droit criminel devraient être appliquées sans entraver plus qu'il ne le faut la liberté des citoyens. (page 2)
- aucune conduite ne devrait être définie comme étant criminelle si elle ne constitue pas une menace grave pour les citoyens et si l'acte peut être puni par d'autres moyens sociaux ou juridiques. (page 3)
- A chacune des étapes du processus, arrestation, poursuites, accusation, condamnation et réhabilitation le recours au pouvoir discrétionnaire à l'égard de l'application du code criminel doit être possible mais ce pouvoir discrétionnaire doit être régi par des directives et appliqué sans discrimination au préjugé injuste. (page 9)
- 7. Il est recommandé que la condamnation soit mieux appliquée grâce à des méthodes comme le regroupement des infractions aux fins de condamnation, l'établissement dans la loi de guides pour fixer celle-ci et l'obligation pour les tribunaux de justifier par écrit les peines imposées. (page 24)

Sous-recommandation E: Il est recommandé que toute peine minimale obligatoire frappant actuellement une infraction soit supprimée ou que des dispositions spéciales, soient incluses dans le Code criminel pour permettre au juge d'infliger dans des circonstances spéciales une condamnation inférieure à la peine minimale. (page 27)

10. Il est recommandé de faire des efforts pour intéresser directement le public à l'administration de la justice. (page 29)

Nous attirons aussi l'attention du Comité sur les recommandations formulées par la Commission de réforme de la loi du Canada, particulièrement celles figurant dans l'ouvrage intitulé Notre droit pénal, daté de mars 1976 et présenté récemment au Parlement. La Commission de réforme de la loi a été créée par le gouvernement du Canada pour suggérer des principes et des procédures devant s'appliquer dans l'ensemble du système de justice pénal. Il semblerait inconséquent d'adopter maintenant une loi contraire aux recommandations de la Commission.

Remarques générales sur le Bill C-83

Nous formulons les remarques générales suivantes sur le projet de loi:

- 1) Le projet de loi n'aura pas nécessairement les effets positifs auxquels la population peut s'attendre quant à l'ordre public et à la sécurité. Par exemple, il n'est pas certain que de longues peines d'emprisonnement se traduiront par une meilleure protection. En effet, certaines dispositions du projet de loi, notamment celles qui augmentent le nombre de détenus devant purger de longues peines d'emprisonnement sans espoir de libération conditionnelle rapide auront peut-être pour résultat un accroissement de la violence, du moins dans les prisons.

Les arguments en faveur de la construction de prisons, de la formation du personnel, des politiques de prévention, d'un "dressement des objectifs" et de l'élaboration d'une "stratégie de l'environnement" n'ont rien à voir avec le projet de loi. Tout cela pourrait être entrepris sans modifier la loi. On sait par expérience que de tels projets mûrissent lentement. Du fait que beaucoup de ces recommandations ne s'appuient que sur une faible expérience passée, il est difficile de s'attendre à des résultats positifs à courte échéance.

- 2) Étant donné que le projet de loi insiste exclusivement sur les délinquants dangereux et violents, la population est susceptible de s'inquiéter inutilement et d'être amenée à croire que la situation du crime est pire qu'elle ne l'est en réalité. L'excellent programme mené afin de renseigner le public et l'amener à appuyer le projet de loi risque de faire croire à la population que tout les criminels sont violents. Pour rétablir la situation, on devrait lancer une autre campagne du même genre afin de renseigner le public sur les non-violents qui forment la grande majorité des délinquants.
- 3) Nous craignons que le principe sur lequel est fondé le projet de loi et voulant qu'une plus grande sévérité des peines découragera le crime, se traduise par une politique de "durcissement" général des peines et par une aggravation des peines administrées aux criminels non-violents, lesquels ne sont pourtant pas visés par ce projet de loi. Bien que nous reconnaissons la nécessité de mesures sévères contre les délinquants violents, de telles mesures contribuent à augmenter la violence lorsqu'elles sont utilisées contre les auteurs de délits mineurs.

- 4) Ce bill fournit un autre exemple démontrant la nécessité d'étudier la planification du processus judiciaire d'une façon globale et coordonnée, plutôt que morcelée, comme ce fut le cas jusqu'à maintenant. La Commission de réforme du droit du Canada a été mise sur pied à cette fin, et certains points de vue de ses membres figurent aux pages 32 à 36 de la publication Notre droit pénal. Nous devons adopter la vision la plus globale possible et nous assurer de la participation des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé.
5. Nous sommes d'avis que trop de questions importantes seront déterminées par règlement si le bill est adopté sous sa forme actuelle, surtout en ce qui concerne le contrôle des armes à feu et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.
6. L'application des dispositions de ce bill exigera la mise sur pied de services additionnels de toutes sortes. On devra accroître les effectifs des forces policières pour mettre en vigueur le règlement sur le contrôle des armes à feu. Les services de psychiatrie devront se faire plus nombreux pour permettre de déterminer si une personne est dangereuse sur le plan mental. La Commission nationale des libérations conditionnelles devra augmenter le nombre de ses membres. Le nombre des détenus de nos prisons s'accroîtra, et surtout le nombre de ceux qui devront purger de longues peines: quelles seront les conséquences économiques et administratives de ce phénomène? On devrait peut-être retarder l'adoption du bill jusqu'à ce que les services appropriés soient mis sur pied (Voir articles 44 et 45 du Bill C-83).
7. Il y a parfois incohérence entre les dispositions du bill et les documents à l'appui; il y a donc danger, si le public ne lit que ces documents, qu'il se forme une opinion erronée des dispositions dudit bill.

Commentaires détaillés

Nous vous présenterons maintenant nos commentaires préliminaires sur chacun des articles du bill. Il ne s'agit évidemment pas d'une étude exhaustive des dispositions en cause.

CONTRÔLE DES ARMES À FEU

Nous approuvons l'idée d'un contrôle des armes à feu. Toutefois, nous croyons que les dispositions du bill ne feront guère plus que dresser une liste des armes offensives qui sont aux mains des membres respectueux des lois de notre collectivité.

Nous aimerions qu'on renforcisse les dispositions se rapportant aux armes à autorisation restreinte. Nous ne voyons aucune raison valable pour laquelle un citoyen canadien devrait posséder une arme de poing, une arme automatique, ou des armes antichars. Les organismes officiels tels les forces policières et l'armée devraient être les seuls à avoir le droit de posséder de telles armes. Les armes de poing utilisées pour le tir à la cible devraient appartenir à des clubs de tir dûment constitués qui seraient responsables de leur entretien et en réserveraient l'usage aux seuls membres du club, en vertu d'un règlement approprié. Ainsi, seules les armes de sport seraient entre les mains du grand public. Nous nous inquiétons aussi des armes que possèdent des collectionneurs. Il ne devrait s'agir que de véritables antiquités et non d'armes utilisables.

SURVEILLANCE Nous rejetons les nouvelles dispositions proposées dans
ELECTRONIQUE le bill au sujet de la surveillance électronique. En particulier, nous nous opposons:

- a) A ce que ces dispositions s'appliquent à tous les actes criminels mais nous estimons qu'elles se justifient lorsque l'infraction semble reliée à un type d'activités criminelles organisées.
- b) A l'admissibilité en preuve, obtenue par un acte délibérément illégal de la part des autorités qui ne devraient en rien bénéficier d'une telle action.
- c) A ce que la personne ayant fait l'objet d'une surveillance n'en soit jamais avertie. Nous estimons qu'elle doit l'être dans tous les cas. Nous admettons qu'un délai plus long peut être nécessaire dans certains cas, et nous sommes d'avis que c'est au juge qui autorise la surveillance électronique de décider de la date de notification. De plus, nous estimons que le juge devrait être habilité à fixer à quelques mois la date de notification, si les autorités peuvent justifier leur demande au moment de l'autorisation.

La législation qui avait à l'origine introduit le contrôle de la surveillance électronique s'intitulait "Protection de la vie privée". Le Bill C-83 serait bien loin de respecter ce principe.

DÉLINQUANTS
DANGEREUX

Nous approuvons la réduction des sentences indéfinies par la suppression de la disposition concernant les repris de justice. En accord avec la Commission de réforme du droit, nous estimons cependant qu'il ne devrait pas y avoir de législation spéciale pour les délinquants dangereux auxquels devraient s'appliquer les procédures de sentence normales.

L'amendement que nous suggérons remplacerait les sentences indéterminées par des sentences précises. Il supprimerait aussi certaines contradictions du Bill C-83; en effet une personne considérée comme suffisamment dangereuse pour se voir assujettie aux dispositions proposées peut bénéficier d'une libération conditionnelle immédiatement après son emprisonnement, alors que des personnes moins dangereuses doivent subir un emprisonnement minimum avant d'y devenir admissibles. Advenant que les dispositions sur les délinquants dangereux soient conservées, nous insistons pour que les personnes reconnues coupables

- d'indécence grossière
- de rapports sexuels ou de tentatives de rapports sexuels avec une personne de sexe féminin âgée de moins de 16 ans; et
- attentat à la pudeur envers une personne du sexe masculin ou féminin

ne soient pas assujetties à ces dispositions. Aux termes de ces articles du Code, bon nombre de poursuites mineures peuvent entraîner une mise en accusation. De plus, les délinquants sexuels sont souvent attaqués par les autres détenus; leur présence ajoute à la violence dans les maisons de détention.

Comme le présent projet de loi supprimerait les dispositions touchant les récidivistes, nous recommandons fortement l'établissement de procédures immédiates permettant d'étudier le cas de chaque détenu purgeant actuellement une peine indéterminée en vertu de cette disposition, afin de lui rendre sa liberté en temps opportun et de l'aider pendant sa période de réassimilation à la société.

ENQUÊTES CRIMINELLES

La décision récente de la Cour suprême du Canada au sujet d'une cause entendue au Québec semblerait confirmer le pouvoir qu'ont les provinces d'ouvrir et de mener des enquêtes. Dans l'affirmative, les dispositions proposées dans le projet de loi seraient inutiles. Advenant leur maintien, nous proposons l'établissement de méthodes visant à protéger les personnes comparaisant à de telles enquêtes contre toute publicité préjudiciable et, peut-être même, contre les torts injustifiés à leur réputation. Nous recommandons l'adoption d'une disposition similaire à celle établie pour les audiences préliminaires: l'octroi, à quiconque comparaît au cours d'une enquête criminelle, d'interdire toute publicité à son sujet.

LOI SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE DÉTENU

Notre principale réserve à l'endroit des modifications proposées à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus provient de ce que ces-ci réduiront la souplesse dont on peut faire preuve à l'égard de ce détenu. La souplesse étant l'essence même de tout programme de libération, cette situation contredirait l'objectif visant à accroître les possibilités de traitement des détenus. Cette rigidité se manifeste principalement dans les périodes minimales imposées avant la possibilité pour les détenus de demander leur libération conditionnelle, ainsi que dans l'annulation du pouvoir de la Commission nationale des libérations conditionnelles d'accorder une telle libération par exception.

Nous supportons la démarche tendant à l'adoption d'une procédure équitable pour les audiences concernant les libérations conditionnelles et leur révocation, mais croyons toutefois que les propositions ne vont pas assez loin dans ce sens. La procédure que nous jugeons la plus apte pour ces audiences est énoncée dans la brochure de la l'Association, intitulée Le système des libérations conditionnelles au Canada.

Nous avons indiqué précédemment que, selon nous, trop de questions seront régies par voie de règlement si les dispositions du projet de loi sont adoptées.

LOI SUR LES PÉNITENCIERS

Encore une fois, nous craignons une perte de souplesse si l'on adoptait les dispositions du bill. L'obligation pour le détenu de purger une proportion déterminée de sa peine avant d'être admissible à une libération temporaire et la suppression du pouvoir du personnel du pénitencier d'accorder ces libérations temporaires en sont des exemples.

Les changements proposés touchant les remises de peines laissent aux mains des administrateurs de prisons le contrôle de plus d'un tiers de la peine des détenus. Nous considérons que c'est donner trop de pouvoirs à l'administration. Il est à remarquer que les dispositions du bill touchant les remises de peines sont contraires aux recommandations des rapports Huegson et Goldenberg.

Les dispositions du bill sur les remises de peines seront-elles rétroactives? Ou bien les détenus condamnés avant l'adoption du bill demeureront-ils sous le coup des dispositions actuelles?

le 28 avril 1976

APPENDICE «JLA-16»

L'ABOLITION DE LA PEINE DE MORT: des solutions de remplacement inacceptables

José M. RICO

Une fois de plus, la question de l'abolition ou du maintien de la peine capitale attire l'attention de l'opinion publique canadienne. Une fois de plus, un projet de loi demandant la suppression de la sanction suprême a été présenté à la Chambre des Communes. Si les députés semblent divisés sur cette question, la population canadienne est, en général, favorable au maintien de la peine de mort alors que les policiers sont presque unanimement opposés à sa disparition de l'arsenal pénal.

Devant ces réticences, le Gouvernement a cru nécessaire d'assortir son projet d'abolition d'un certain nombre d'amendements au Code criminel, tels la prolongation de l'emprisonnement des meurtriers (minimum de 25 ans pour le meurtre au premier degré et de 10 ans pour le meurtre au second degré), une nouvelle définition du "criminel dangereux", une réglementation sur les armes à feu singulièrement renforcée, des élargissements de la Loi sur la protection de la vie privée, enfin des modifications à la Loi sur la libération conditionnelle des détenus, à la Loi sur les pénitenciers et sur les prisons et maisons de correction, aux dispositions légales concernant les commissions d'enquête. Il s'agit, en somme, d'une série de mesures ayant pour but principal de "mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes", d'accroître "l'ordre et la sécurité publics".

La criminalité et la société canadiennes

Il ne fait aucun doute que les actes de violence se sont multipliés au cours des dernières années, que les prises d'otages et les enlèvements deviennent des phénomènes inquiétants, que le crime organisé étend partout ses

puissants tentacules. Il est également certain que l'Etat se doit de faire face à ces menaces contre la sécurité des citoyens. Nous vivons cependant à une époque et dans un pays dont le système socio-économique et politique n'engendre pas que du bonheur. Ainsi, faut-il s'attendre, dans un pays fortement industrialisé et possédant un abondant parc automobile, à un pourcentage élevé de morts et de blessés découlant des accidents de la route; ainsi, il ne faut pas s'étonner si dans une nation dont le régime économique est basé sur la libre entreprise, on enregistre annuellement des taux considérables de vols à l'étalage, de vols à main armée dans les banques et dans les établissements commerciaux; ce n'est pas non plus un hasard si le crime organisé s'est développé sur le continent nord-américain, si la corruption à tous les niveaux est monnaie courante. Par ailleurs, les inégalités économiques et sociales sont depuis longtemps reconnues comme d'importants facteurs criminogènes.

Les notions de risque et de planification

Ceci veut dire qu'il n'y a pas de développement sans risque du point de vue de la criminalité, que celle-ci ne pourra jamais être totalement enrayée. Dès lors, le problème consiste à déterminer les limites dans lesquelles ce risque doit être maintenu, à établir les frontières du tolérable, à effectuer les réformes -non seulement légales mais surtout socio-économiques- qui s'imposent.

Or, pour déterminer ces limites, pour mettre en pratique ces réformes, il importe au préalable, sous peine de tomber dans l'incohérence voire dans la contradiction flagrante, de procéder à l'énumération et à la description des objectifs fondamentaux de la justice criminelle. Cette tâche est, à notre avis, d'une importance capitale. Pour la mener à bien, le recours à la recherche et à la consultation des divers secteurs de la société est indis-

pensable. A la recherche, afin de déterminer d'une manière satisfaisante et régulière les besoins sociaux en matière de protection sociale. A la consultation à tous les niveaux, car la justice étant une valeur sociale et l'administration de la justice une des principales voies pour l'atteindre, toutes deux font partie intégrante du contexte socio-économique et politique du pays et se trouvent, de ce fait, liées à la dynamique de son développement. Ceci signifie, en premier lieu, que le phénomène de la criminalité doit être étudié et interprété à la lumière de plusieurs disciplines (droit, criminologie, économie, sciences politiques, etc.) et, en deuxième lieu, que tout ce qui relève de la justice doit être analysé par rapport à l'ensemble des secteurs qui composent une société donnée, ce qui, à son tour, suppose une planification des activités sociales et une détermination des priorités. Les Congrès mondiaux des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants soulignent, depuis longtemps, l'importance de ces aspects préalables de la lutte contre le crime.

Le projet de loi présenté au Parlement canadien constitue, à cet égard, un exemple évident de cette méthode consistant à proposer des solutions sectorielles à un système général -l'administration de la justice- qui se doit de posséder des objectifs de base communs et concordants avec ceux de l'ensemble du système social.

Si l'on procède tout d'abord à une approche globale du problème, on constate des contradictions importantes entre les buts proposés par le projet de loi sur l'ordre et la sécurité publics et les objectifs fondamentaux de la justice criminelle formulés à différentes reprises par plusieurs organismes fédéraux ou provinciaux (Comité Ouimet, rapports du Ministère du Solliciteur général, Commission de réforme du droit du Canada, etc.). Mentionnons, à titre

d'exemple, que le rapport Ouimet indiquait en 1969, parmi les buts essentiels de la justice, celui "de protéger tous les membres de la société, y compris le délinquant lui-même, des conséquences d'une conduite hautement nuisible et dangereuse"; celui de réaliser cet objectif "sans empiéter plus qu'il n'est nécessaire sur la liberté des individus"; celui d'adopter, à tous les stades du processus pénal, des mesures de protection adéquates afin que l'innocence des personnes accusées puisse être reconnue; celui finalement de ne considérer une conduite comme criminelle que si elle "constitue une grave menace pour la société et s'il est impossible de la redresser par d'autres moyens sociaux ou légaux". Nous verrons par la suite comment la philosophie libérale émanant de ces recommandations est loin de correspondre à celle qui se dégage des dispositions du projet de loi sur l'abolition de la peine de mort.

Il n'est pas, par ailleurs, évident que la réalité criminelle canadienne soit aussi alarmante que les mesures proposées pourraient le faire croire. On parle, en général, de "situation alarmante" lorsqu'un policier est abattu ou blessé ou bien lorsque l'auteur d'un hold-up est un individu placé en libération conditionnelle. Ces faits sont, cela va sans dire, inadmissibles et regrettables. Rappelons cependant, en premier lieu, qu'il s'agit de cas extrêmement rares et qu'il serait injuste d'en faire un argument pour la condamnation sans appel de certaines institutions telles le Service des libérations conditionnelles, qui étudie annuellement plus de 7,000 affaires dont plus de la moitié sont par ailleurs refusées. Soulignons ensuite que d'autres instances -rarement mentionnées- sont également responsables de cette "situation alarmante"; c'est notamment le cas des tribunaux, qui, conformément aux dispositions légales concernant la procédure pénale, accordent de nombreux délais ou acquittent, soit pour les raisons purement techniques (erreur de procédure), soit parce qu'un avocat habile a pu soulever un "doute raisonnable", des criminels vraiment dangereux. Si, dans la lutte contre la crimina-

lité, le Gouvernement poussait à l'extrême sa logique, il aurait fallu qu'il envisage la possibilité de rendre la procédure pénale plus autoritaire.

Des amendements inacceptables

Ainsi, une approche partielle et sans une connaissance approfondie du problème peut aboutir à des solutions qui risquent soit d'aller contre les politiques libérales et progressistes adoptées par le Gouvernement canadien non seulement pour l'ensemble des activités sociales mais aussi dans le secteur de la justice pénale, soit d'être complètement inadéquates, soit enfin de donner à la longue des biens mauvais résultats.

Des peines minima de 25 ans

Tel est le cas de l'amendement qui substitue à la peine capitale une peine d'emprisonnement à perpétuité pour les meurtres au premier degré, c'est-à-dire les meurtres commis avec préméditation ou sur un membre des forces policières ou un employé permanent de prison, ainsi que les meurtres committants de la perpétration ou de la tentative de certains délits (détournement d'aéronef, enlèvement, séquestration, viol, attentat à la pudeur). La portée de cette disposition est en fait que le bénéfice d'une libération conditionnelle est subordonné à l'accomplissement d'au moins 25 ans de la peine.

Le Gouvernement semble oublier les graves dangers que comporte cette formule. N'ayant désormais plus rien à perdre, puisque la peine de mort aura été abolie, quelle raison pourrait empêcher les détenus dangereux, si ce n'est que la menace d'une deuxième, une troisième ou une énième peine de perpétuité, de blesser voire de tuer au moindre prétexte un surveillant de prison, un psychologue, un psychiatre, un criminologue, une personne bénévole qui travaillerait ou qui visiterait ce milieu devenu invivable? Nous pensons que ce n'est

pas en éliminant certains établissements pénitentiaires pour les remplacer par de plus petits mieux adaptés au contrôle de groupes spécifiques de détenus ou en renforçant les normes de sécurité dans les pénitenciers (ce sont d'autres amendements proposés) que le problème aura été réglé.

Il n'est pas nécessaire d'être prophète pour deviner la situation probable de nos prisons: pratiquement sans espoir de libération conditionnelle, d'absence temporaire ou de libération de jour (ces dernières mesures ne seraient possibles qu'après avoir purgé 22 ans de la peine), l'atmosphère deviendra irrespirable dans les institutions de détention.

Puisqu'aucune sécurité n'est garantie aux surveillants, on court en outre le risque que ceux-ci développent des attitudes régressives et répressives compréhensibles à l'égard non seulement des détenus condamnés à des longues peines mais aussi vis-à-vis de l'ensemble de la population pénitentiaire. Le Gouvernement, qui se vante d'avoir instauré dans les prisons canadiennes un régime progressiste et humanitaire, serait-il prêt à recourir à l'utilisation systématique du trou ou des gaz? Pourtant, les recherches concernant la communauté pénitentiaire et les exemples récents de quelques pays nous montrent que des situations semblables sont à prévoir.

Il convient par ailleurs de noter que, si le projet de loi est accepté, les gardiens de prison seront beaucoup moins protégés que les policiers (rappelons qu'actuellement la peine de mort s'applique théoriquement dans les cas de meurtre de ces deux catégories professionnelles). Puisque toutes les possibilités doivent être envisagées, on peut même s'attendre à ce que les gardiens de prison, exaspérés, menacent un jour -et mettent en pratique cette menace- d'ouvrir les portes des pénitenciers et laissent sortir tous les détenus, dangereux et non dangereux. Il ne fait aucun doute que ce jour-là la

population canadienne sera bien "protégée".

Les autorités publiques se sont, d'autre part, engagées depuis quelques années, à développer et à appliquer un système de réadaptation sociale des détenus. Il est cependant à craindre que, n'ayant désormais rien à gagner, les détenus ne trouvent aucune motivation à se réhabiliter. Par ailleurs, l'ambiance créée dans les prisons à la suite de ce renforcement de la sévérité, risque d'avoir une répercussion sur l'ensemble de la population pénitentiaire. Or, étant donné que la plupart des détenus sortiront au bout de quelques mois ou de quelques années, on peut s'interroger sur les effets d'un tel changement à l'intérieur des prisons sur le comportement futur des individus qui y ont été soumis. Là encore, la société semble loin d'avoir une protection parfaite.

Le délinquant dangereux

Un second projet de loi autoriserait les tribunaux à incarcérer pour des peines indéterminées les "criminels dangereux", c'est-à-dire les individus qui se seraient rendus coupables soit de sévices graves contre la personne soit d'infractions sexuelles d'une certaine importance. La législation actuelle envisage séparément le cas des délinquants habituels et celui des délinquants sexuels dangereux.

Nous croyons que le simple fait de ne faire qu'une seule catégorie de "criminels dangereux" ne règle pas le problème et que les amendements proposés ne tiennent pas compte des données de la recherche. Le rapport Ouimet, qui avait bien étudié cette question en 1969, mentionnait l'échec de législations similaires en Angleterre et aux Etats-Unis et dénonçait les défauts de la législation et de la pratique canadiennes en cette matière. Il critiquait notamment l'application discriminatoire de cette législation contre quelques délinquants, en regard du grand nombre de récidivistes contre qui elle

aurait pu s'appliquer, ce qui avait naturellement fait naître chez ceux contre lesquels elle avait été invoquée des sentiments d'amertume et d'injustice. Il a montré que 40% de ceux qui étaient incarcérés comme délinquants dangereux ne semblaient pas représenter une menace à la sécurité d'autrui (en fait, sur les 2,228 infractions commises par les 80 personnes condamnées en 1968 à la détention préventive, seulement 177 étaient des infractions contre la personne et ce chiffre comprenait depuis les rixes et les voies de fait jusqu'au vol à main armée) et que dans une proportion considérable des cas étudiés, il n'y avait pas suffisamment de preuves pour permettre de conclure que les intéressés mettaient sérieusement en danger la sécurité d'autrui.

En ce qui concerne les délinquants sexuels dangereux, le même Comité Ouimet soulignait l'extrême difficulté, sinon l'impossibilité, de déterminer avec précision, en ne se fondant que sur quelques entrevues avec des psychiatres, si un délinquant était un criminel sexuel dangereux. Un rapport fait au Comité par le Dr. Scott, psychiatre attaché au pénitencier de Kingston, indiquait que 45% des personnes actuellement détenues dans cette institution à titre de délinquant sexuel dangereux n'étaient pas dangereuses du point de vue de la violence physique et que la moitié des autres individus condamnés en vertu de cette législation étaient des malades mentaux reconnus.

Le Comité Ouimet concluait que la législation actuelle ne protégeait pas la société contre les délinquants qui la menacent le plus.

Peut-on affirmer que le projet de loi Basford-Allmand a trouvé la solution idéale à ce problème? Qu'il nous soit permis d'en douter fortement. Premièrement, parce que l'énumération des formes de criminalité pouvant constituer soit des sévices graves soit des infractions sexuelles est extrêmement large et vague (emploi ou tentative d'emploi de violence contre la personne;

conduite dangereuse ou susceptible de l'être, pour la vie ou la sécurité d'une autre personne; conduite ayant infligé, ou susceptible d'infliger, des dommages psychologiques graves; viol, rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 16 ans, attentat à la pudeur, grossière indécence, ainsi que les correspondantes tentatives de ces infractions). En deuxième lieu, parce que les critères dont la cour se servira pour imposer une peine de détention dans un pénitencier pour une période indéterminée sont également très ambigus (danger pour le bien-être physique et mental; la répétition de ces actes permet de croire qu'il causera vraisemblablement la mort, des sévices ou des dommages psychologiques graves; comportement de nature brutale; l'incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles laisse prévoir que vraisemblablement il causera à l'avenir des sévices ou autres maux; etc.)

Nous ne croyons pas, non plus, que le témoignage de deux psychiatres (l'un nommé par la poursuite, l'autre par le détenu) ou d'un psychologue ou criminologue puisse être une solution tellement satisfaisante. Qu'arrivera-t-il, par exemple, si les expertises psychiatriques sont contradictoires? Laquelle acceptera le jury?

Il ne convient pas d'oublier que les criminologues et les autres spécialistes en sciences humaines sont loin d'être unanimes quant à la définition du "criminel dangereux".

L'écoute électronique et les armes à feu

En élargissant les dispositions actuelles relatives à l'écoute électronique, le Gouvernement semble davantage soucieux d'apaiser les puissantes associations de policiers (naturellement opposés à l'abolition de la peine de mort), en accroissant les pouvoirs dont ils disposent pour l'utilisation de l'écoute électronique que de faire appliquer le principe, si cher à la tradition anglo-saxonne, de l'inviolabilité de la vie privée. Si les amende-

ments proposés sont adoptés par le Parlement canadien, tout soupçon de délit relevant du Code pénal pourrait justifier l'installation d'une table d'écoute et la police non seulement ne sera plus obligée d'aviser les citoyens soumis à la surveillance électronique dans les 90 jours qui suivent l'enlèvement de la table d'écoute mais elle pourra même utiliser en cour les preuves découlant d'une écoute non autorisée par un juge.

Quant au contrôle des armes à feu, il est illusoire de croire que les individus ayant des intentions criminelles iront enregistrer leurs armes.

Conclusion

Le Gouvernement canadien a décidé de présenter un projet de loi abolissant la peine capitale, assorti d'un certain nombre d'amendements au Code pénal ayant pour but de donner aux gens l'impression d'être protégés. Il s'agit vraisemblablement d'une opération politique comportant un double aspect: en proclamant l'abolition de la peine de mort, le Gouvernement ajoute une note positive à son image avant-gardiste et humanitaire; en édictant toute une gamme de mesures visant l'ordre et la sécurité publics, il compte d'une part neutraliser les organismes ou les personnes favorables au maintien de la peine capitale et d'autre part apparaître devant l'opinion publique comme un gouvernement qui traite avec fermeté et efficacité les criminels dangereux.

Si le Gouvernement Trudeau veut contribuer à l'image d'un Canada avant-gardiste, sensible aux considérations humaines et sociales, ouvert à des solutions rationnelles pour les problèmes souvent graves qui accompagnent toute vie sociale organisée, il devrait sans plus procéder à l'abolition définitive et inconditionnelle de la peine de mort et non pas accompagner cette abolition de formules de remplacement inacceptables, qui risquent de causer plus de tort que le maintien d'une peine qui, par ailleurs et heureusement, n'a pas été appliquée depuis environ 15 ans.

LA PEINE DE MORT, L'ORDRE ET LA SECURITE DES CITOYENS

José M. RICO

Dans une lettre adressée au Devoir et publiée par ce journal le 22 avril dernier, le Solliciteur Général du Canada répondait à mon article intitulé "Vaut-il la peine de supprimer la peine de mort pour la remplacer par des solutions tout aussi inacceptables?" (Le Devoir, 26 mars 1976).

Etant un abolitionniste convaincu et ayant, par surcroît, proclamé publiquement son intention de démissionner si la peine de mort n'était pas supprimée, Me. Allmand mérite tout notre respect. Il le mérite d'autant plus qu'il est un des rares ministres responsables d'un secteur important de l'administration de la justice à se donner la peine de répondre publiquement aux indispensables critiques que certains projets de loi d'envergure peuvent susciter, contribuant ainsi à une plus correcte information des citoyens sur des thèmes aussi importants que ceux concernant les solutions à apporter au problème de la criminalité.

Je n'ai pas l'intention de répondre à mon tour aux précisions et aux interprétations que Me. Allmand fait sur mes commentaires relatifs au programme "Ordre et sécurité publics"; ce ne sont que des remarques de détail qui ne touchent pas la question de fond. Je désire cependant reprendre le débat sous un autre angle, y apporter d'autres éléments de réflexion.

Les projets de loi C-83 et C-84

Rappelons brièvement la situation. En février dernier, deux projets de loi étaient présentés à la Chambre des Communes; on y prévoyait l'abolition définitive de la peine capitale, la prolongation de l'emprisonnement des meurtriers (prison à vie et, pratiquement, aucun espoir de libération conditionnelle avant 25 ans pour le meurtre au premier degré), une nouvelle définition

du "délinquant dangereux" (qui engloberait le délinquant d'habitude et le délinquant sexuel dangereux pour autrui), une réglementation sur les armes à feu singulièrement renforcée, des élargissements de la Loi sur la protection de la vie privée (qui accroît les pouvoirs de la police en matière d'écoute électronique), l'abolition des remises automatiques des peines et des libérations conditionnelles exceptionnelles, etc.

Jusqu'à présent, le problème de l'abolition de la peine de mort a été présenté d'une façon relativement simplifiée, le Parlement devant se prononcer sur son maintien ou sur sa suppression. Les arguments invoqués en faveur ou contre la peine capitale sont suffisamment connus; ils ont fait d'objet de tellement d'écrits qu'il me semble superflu de les reprendre. Rappelons simplement que la question de savoir si cette peine radicale doit être retenue ou abandonnée ne dépend pas, en dernière analyse, des preuves fournies concernant ses effets utilitaires (en particulier, son pouvoir dissuasif) mais plutôt de la force des croyances et des sentiments populaires, fortement influencés par des campagnes alarmistes et imperméables aux arguments de caractère scientifique.

En 1967, le Parlement modifiait le code criminel de façon à ce que, pour une période de cinq ans se terminant en décembre 1972, seul le meurtre d'un policier ou d'un employé permanent de prison, tués dans l'exercice de leurs fonctions, soit punissable de mort. Une loi de 1973 prolongeait cette période d'essai jusqu'en 1977. Ainsi, nos représentants politiques doivent de nouveau prendre position sur l'avenir de la peine de mort.

Plusieurs groupes, professionnels et non professionnels, ont déjà annoncé publiquement leur attitude face à ce problème. Ce sont surtout les puissantes organisations policières qui semblent presque unanimement favora-

bles non seulement au maintien de la peine capitale mais également à l'adoption de mesures destinées à mieux protéger la société canadienne contre une augmentation inquiétante de la criminalité et, notamment, de la criminalité de violence. D'autres organismes (Conseil canadien des Eglises, Ligues des droits de l'homme, Ecoles de criminologie, etc.) se sont prononcé contre la peine de mort.

Dans une société démocratique, les choix politiques doivent tenir compte des aspirations de la majorité. Certains groupes exercent néanmoins, par leurs déclarations et par leurs actions, une influence telle sur l'opinion publique que leur point de vue peut être déterminant en regard de la décision politique à prendre, et ceci, indépendamment de la justesse des arguments avancés pour le défendre. Tel semble être le cas, en ce qui concerne les projets de loi C-83 et C-84, des groupements policiers. C'est vraisemblablement pour faire accepter à ces groupes l'abolition définitive de la peine de mort que le Ministre de la justice et le Solliciteur général du Canada ont cru opportun d'assortir leur projet d'abolition de la peine capitale d'un certain nombre d'amendements au code criminel, précédemment énoncés et que je qualifiais, dans mon article du 26 mars dernier, d'inacceptables.

Qui sont donc ces groupes qui réclament une plus grande sévérité dans la répression? Quelle est la valeur réelle de leurs arguments?

Les arguments des partisans d'une plus grande sévérité en matière pénale

Ce sont essentiellement les associations policières, mais aussi certains hommes politiques, qui réclament des programmes plus stricts en matière de "loi et ordre". S'appuyant sur une prétendue augmentation alarmante de la

criminalité de violence, ils insistent sur la nécessité d'une meilleure protection sociale contre les éléments criminels les plus dangereux; par ailleurs, l'adoption de mesures plus sévères contribuerait, selon eux, à assurer une meilleure lutte contre le crime et une protection plus efficace des membres d'une profession remplie de difficultés et de dangers

Ces arguments ne sont pas confirmés par une analyse correcte et approfondie de la réalité criminelle et sociale. Ils pourraient, par contre, expliquer en partie les résultats des récents sondages d'opinion publique, d'après lesquels le public canadien est de plus en plus favorable au maintien de la peine de mort; les citoyens semblent sensibles aux campagnes alarmistes qui, depuis déjà quelque temps, ont régulièrement lieu dans notre pays.

Il est particulièrement étonnant de constater que le gouvernement semble endosser ces points de vue alarmistes -les dispositions des projets de loi C-83 et C-84 pourraient en être la preuve-, alors qu'il possède des données détaillées sur la réalité criminelle du pays qui montrent clairement comment la situation canadienne en matière de défense sociale est loin d'être aussi catastrophique que le prétendent certains oiseaux de malheur.

En effet, plusieurs publications officielles récentes du Solliciteur général du Canada (1) permettent de faire les constatations suivantes:

Les crimes de violence et la protection sociale

1) De 1965 à 1974, le total de toutes les infractions déclarées par la police, y compris les crimes de violence, a plus que doublé. Cependant, le nombre de crimes violents n'a pas augmenté de façon disproportionnée; en effet,

(1) Division des statistiques, "Recueil statistique: aspects choisis de la justice pénale", 8 mars 1976; Direction de la recherche et du perfectionnement des méthodes, "Questions et réponses relatives à la peine de mort", mars 1976.

l'augmentation des taux de l'ensemble des délits à contenu violent (meurtre, homicide involontaire coupable, tentatives de meurtre, blessures, viol, vol qualifié et voies de fait) est de l'ordre de 90%, soit un accroissement d'environ 9% par année. Par ailleurs, ce type de crimes ne constitue qu'une partie relativement réduite de l'ensemble des infractions au code criminel (environ 9%).

2) Le tableau suivant indique comment cette augmentation de 90% affecte de façon très inégale les divers délits à contenu violent:

meurtre et homicide involontaire coupable	0.67%
viol	1.67
blessures et tentatives de meurtre	2.34
autres infractions sexuelles	2.34
vol qualifié	16.11
voies de fait	66.82

3) Par ailleurs, les voies de fait représentaient en 1974 environ 75% de l'ensemble de crimes de violence; viennent ensuite les vols qualifiés (13.4%), les tentatives de meurtre (2.1), les viols (1.4) et les meurtres et homicides involontaires (0.5).

4) Ce sont, par conséquent, les augmentations des voies de fait et des vols qualifiés qui ont principalement été la cause de l'augmentation de 90% dans le taux de crimes violents. Il convient en outre de rappeler qu'une simple gifle constitue en droit des voies de fait et qu'aussi bien un hold-up à main armée que le seul fait d'arracher par la force la serviette où un commis-épicerie garde les quelques dollars produit d'une livraison ou le sac à main d'une passante peuvent donner lieu à une inculpation pour vol qualifié.

5) D'autres chiffres permettent de relativiser davantage cette question de violence criminelle. Ainsi, alors qu'en 1973 il s'est commis, au Canada, 475 homicides (taux: 2.2 pour 100,000 habitants), il y a eu également 2,773 suicides (taux: 12.6), 6,429 accidents mortels de la route (taux: 29.1) et 13,476 autres accidents mortels (taux: 61.0).

Dans le même ordre d'idées, il ne convient pas d'oublier l'existence de diverses catégories de violence, tolérées ou permises par la loi, mais dont les bien-faits pour la collectivité semblent pour le moins douteux (violence institutionnalisée, violence dans le sport, etc.). Les media d'information et, surtout, le gouvernement portent, à cet égard, une lourde responsabilité.

Nous ne contestons pas la nécessité de protection sociale; ce que nous refusons, par contre, c'est d'admettre l'idée selon laquelle la société ne doit être protégée que contre une criminalité de violence comprenant par ailleurs des infractions aussi différentes, du point de vue de leur gravité objective, que le meurtre, les voies de fait et les infractions sexuelles ordinaires. D'autres formes de criminalité (les grandes fraudes commerciales, les infractions concernant les contrôles des prix, les manipulations illégales des côtes de la bourse, l'évasion fiscale, la corruption, etc.), généralement peu poursuivies, causent, ou sont susceptibles de causer, des dommages bien plus considérables à la société que la criminalité de violence.

6) Seulement un tiers des meurtres sont prémédités et 10% de ces infractions sont commises pendant la perpétration d'une autre délit (en général, contre la propriété pour de l'argent); par ailleurs, au moins 7 victimes sur 10 sont tuées par quelqu'un qu'elles connaissaient.

7) Les jurés canadiens hésitent à condamner les accusés pour meurtre qualifié.

8) Environ 50% des meurtriers incarcérés dans un pénitencier avaient déjà été emprisonnés dans un établissement pénitentiaire; en général, les meurtriers emprisonnés ne font pas preuve d'un comportement violent et la recherche a prouvé qu'ils commettent rarement une deuxième infraction.

9) Le taux de réussite de l'absence temporaire dans le cas des détenus condamnés pour homicide est assez élevé: en 1974, sur 2,703 autorisations d'absence temporaire accordées à 275 meurtriers, seulement 8 détenus ne sont pas rentrés (tous ont été repris par la suite). Il faut, par ailleurs, remarquer que presque 50% des absences temporaires ont été octroyées à des détenus appartenant aux groupes de délinquants condamnés pour des délits graves.

10) Les statistiques indiquent également un taux de réussite relativement élevé chez les auteurs de meurtre mis en libération conditionnelle: sur un total de 140 condamnés pour meurtre qualifié mis en liberté conditionnelle pour la première fois entre 1920 et 1975, on a enregistré 13 cas de révocation (ordre de la Commission nationale des libérations conditionnelles qui met fin à la libération conditionnelle pour cause de mauvaise conduite ou de manquement aux conditions imposées) et 8 cas de déchéance (conséquence de la perpétration, pendant la période de preuve, d'un acte criminel punissable d'un emprisonnement de deux ans et plus). En général, le taux de récidive des auteurs de crimes de violence est assez bas.

11) Depuis 1963, seulement 7 personnes convaincues d'homicide ont commis un second homicide pendant qu'elles étaient: en libération conditionnelle (3 cas), en congé temporaire (1), en détention (1) ou en liberté illégale après s'être évadées (2).

La protection des policiers et des gardiens de prison

12) Les statistiques montrent que, de 1961 à 1975, 55 policiers et 6 agents de prison ont été tués dans l'exercice de leurs fonctions.

Toute perte de vie humaine constitue une perte pour la société. Cependant, le taux de décès accidentels chez les policiers ne renforce pas l'hypothèse selon laquelle ces derniers courent un risque plus grand en l'absence de dispositions prévoyant la peine capitale. En effet, la moyenne annuelle du

taux de décès accidentels par 10,000 employés chez les policiers n'est que de 2.8, alors qu'il est de 23.0 chez les mineurs, de 16.0 chez les bûcherons, de 10.0 chez les pêcheurs, de 5.0 chez les travailleurs des transports et de 4.0 chez les journalistes. Ce taux et les variations enregistrées d'une année à l'autre indiquent que le risque que comporte la profession policière n'est qu'un risque professionnel "normal". Une étude plus approfondie des cas de meurtre d'un policier pourrait même indiquer qu'il y a parfois une certaine négligence soit de la part des policiers (par exemple, en faisant face, sans prendre les précautions qui s'imposent, à des criminels dangereux et armés) soit de la part de l'organisation policière (en négligeant la pratique du tir (2)).

Il n'est pas possible d'obtenir des données semblables sur le taux de décès accidentels pour les gardiens de prison.

13) Environ 85% tâches accomplies par la police sont des tâches dites "sociales", alors que les activités strictement "criminelles" n'occupent que 15% de leur temps.

Des tentatives de solution

Les données que nous venons de présenter, tirées des publications officielles, sont donc connues des autorités gouvernementales qui ont proposé l'adoption des lois concernant "l'ordre et la sécurité publics". Puisqu'elles permettent de relativiser le problème de la violence criminelle, elles auraient logiquement dû inspirer un autre type de législation. Il est décevant de constater encore une fois que l'élaboration d'un texte légal continue à être une opération essentiellement juridique et/ou politique plutôt que l'aboutissement d'une analyse correcte de la réalité sociale.

Y aurait-il d'autres démarches, d'autres solutions à proposer? Idéalement, et puisque l'augmentation de la criminalité ne peut pas être attribuée

(2) Suzanne Arcand, "De la mortalité policière", mémoire de Maîtrise, Ecole de Criminologie, Université de Montréal, 1974.

à un seul facteur mais à une situation sociale considérée dans son ensemble et sur laquelle une loi particulière ou une forme quelconque de sanction ne peut pas avoir d'effets décisifs, une étude multidisciplinaire et approfondie du phénomène criminel et de la réalité sociale s'impose; cette démarche préalable devrait être suivie de la détermination des objectifs fondamentaux en matière de politique criminelle et de l'établissement d'un ordre des priorités et complétée par la mise en oeuvre des moyens nécessaires pour atteindre les buts indiqués et de programmes d'évaluation.

Etant donné cependant que nous nous trouvons devant un projet de loi dont la deuxième lecture est imminente, nous pensons que les diverses parties qui le composent devraient être scindées et traitées de la façon suivante: 1) la peine de mort devrait être abolie définitivement et inconditionnellement; 2) le délai minimum de 10 ans que les condamnés à mort (dont la peine a été commuée) ou à l'emprisonnement à vie devraient purger avant d'être éligibles à la libération conditionnelle doit, faute de mieux, être maintenu; 3) les dispositions concernant le "criminel dangereux" doivent être retirées du projet et des recherches approfondies doivent être entreprises en vue de trouver des mesures satisfaisantes sur cette catégorie de délinquants; 4) les règles relatives à la vente, à la possession et à l'usage d'armes à feu et autres armes dangereuses pourraient, avec des amendements mineurs, être adoptées.

Rien n'empêche, par ailleurs, le gouvernement de mettre à l'essai un certain nombre de procédés (par exemple, l'ensemble des mesures proposées récemment par la Ligue des droits de l'homme du Québec) destinés d'une part à rassurer l'opinion publique et, d'autre part, à essayer de trouver des solutions positives, à la fois efficaces, justes et humaines, au problème de la violence dans notre société.

avril 1976

Mars 1976

ECOLE DE CRIMINOLOGIE, UNIVERSITE DE MONTREAL;
SOCIETE DE CRIMINOLOGIE DU QUEBEC:

Par: André Normandeau, directeur de l'Ecole et
secrétaire-général de la Société.

ALTERNATIVES AU PROJET DE LOI ALLMAND-BASFORD:

UN JURY DE DOUZE CITOYENS AU LIEU DE 25 ANS DE PRISON

Le Solliciteur général du Canada, l'Honorable Warren Allmand, et le Ministre de la Justice du Canada, l'Honorable Ron Basford, ont déposé à la Chambre des Communes le 24 février 1976 deux projets de loi traitant de la "protection contre la violence criminelle: ordre et sécurité publics". La loi de 1976 modifiant le droit pénal, no 2, traite d'une "loi modifiant le code criminel (meurtre et certaines autres infractions graves)" alors que la loi de 1976 modifiant le droit pénal, no 1, traite d'une "loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres délits".

I- LA PEINE DE MORT ET SON ALTERNATIVE

L'Ecole de Criminologie de l'Université de Montréal et la Société de Criminologie du Québec ont toujours fermement soutenu depuis quelques années une position abolitionniste au sujet de la peine de mort. Nous avons présenté à plusieurs reprises des dossiers afin d'appuyer clairement cette position. Nous n'avons pas l'intention, au cours du présent débat, de faire appel aux principes et aux statistiques que nous avons alors évoqués. Le public et les législateurs les connaissent suffisamment.

Toutefois, nous revenons à la charge, cette fois, sur la SOLUTION de REMPLACEMENT proposée par le projet de loi no. 2 du gouvernement, à savoir que:

"Quiconque commet un meurtre au premier degré...
est coupable d'un acte criminel et doit être
condamné à l'emprisonnement à perpétuité".
(Article 218).

"Le bénéfice de la libération conditionnelle est subordonné... pour ... meurtre au premier degré, à l'accomplissement d'au moins vingt-cinq ans de la peine". (Article 669)

Nous protestons énergiquement contre cette sentence minimum de 25 ans. En effet, après avoir consulté les praticiens qui ont des expériences de contacts directs avec les réalités sociologiques et psychologiques du milieu pénitentiaire, nous en sommes venus à la ferme conclusion que cette loi, si elle était acceptée, équivaldrait:

1. à institutionnaliser "une mort lente" pour les meurtriers (dixit: la Ligue des droits de l'Homme de Montréal).
2. à inventer "une nouvelle peine de mort déguisée" qui, cette fois-ci, atteindrait autant les meurtriers que le personnel des institutions pénitentiaires.

En effet, il est certain qu'une telle sentence enlève tout ESPOIR à l'individu incarcéré. Certains détenus réagiront vraisemblablement "contre eux-mêmes" (psychose carcérale et maladie mentale, suicide) alors que d'autres le feront "contre les autres", c'est-à-dire contre les autres détenus ou contre le personnel; nous assisterons probablement ainsi à une série de chantages, d'émeutes, de grèves de la faim, de sabotages, de prises d'otages, d'assauts graves, de meurtres et d'évasions.

Nous sommes convaincus que cette sentence de 25 ans ne doit pas être retenue par les législateurs parce qu'il s'agirait alors d'un recul notable au chapitre d'un principe fondamental du sentencing, admis dans tous les pays évolués, c'est-à-dire celui de l'individualisation de la peine, par opposition à l'établissement d'une peine fixe et uniforme pour tous les cas.

Dans cette perspective, nous suggérons l'amendement suivant, qui comporte un minimum de 10 ans d'emprisonnement ainsi que la création d'un JURY DE 12 CITOYENS responsable de la DECISION FINALE de libérer sous conditions tout détenu emprisonné pour meurtre au premier degré. Le projet de loi amendé se lirait donc comme suit:

"Quiconque commet un meurtre au premier degré... est coupable d'un acte criminel et doit être condamné à l'emprisonnement à perpétuité". (article 218).

"Le bénéfice de la libération conditionnelle est subordonné... pour... meurtre au premier degré, à l'accomplissement d'au moins dix ans de la peine". (article 669)

"La personne qui a purgé dix ans de sa peine après avoir été déclarée coupable... de meurtre au premier degré... peut demander... à la Commission nationale des libérations conditionnelles sa mise en liberté sous conditions. Si la Commission accepte cette mise en liberté, elle devra soumettre le cas, pour décision finale, à un jury de douze citoyens nommé selon les normes habituelles de sélection lors d'un procès.

Si le jury refuse la mise en liberté, cette décision est irrévocable; le détenu pourra toutefois faire une nouvelle demande, par la suite, tous les deux ans". (article 672)

Nous croyons que cet amendement majeur permettra de mieux protéger la société en ouvrant la porte à cet espoir si nécessaire à la motivation d'une parsonne humaine, tout en établissant un cran de contrôle sérieux par les citoyens eux-mêmes qui seront ainsi appelés à prendre la part essentielle de la responsabilité de réintégrer un ex-meurtrier dans la société des hommes libres.

La sentence pour meurtre au deuxième degré devrait évidemment être revue en fonction de cet amendement. Une peine d'emprisonnement à perpétuité, accouplée d'une éligibilité, après l'accomplissement d'au moins cinq ans de la peine, à une mise en liberté sous le contrôle de la Commission nationale des libérations conditionnelles serait adéquate, selon nous, pour assurer une protection suffisante.

Ces amendements s'inscrivent, en fait, à l'intérieur d'un compromis politique qui nous est imposé par le climat actuel "surchauffé" de l'opinion publique qui identifie trop exclusivement le problème de la violence au meurtre classique en oubliant trop facilement la violence des accidents mortels de la route et des chantiers de construction. Notre choix véritable, en fait, se serait inscrit de façon plus naturelle en continuité avec les recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada qui, dans son

rapport (1975) sur "l'emprisonnement et la libération" proposait, après s'être livrée à des travaux de recherche en profondeur, "l'abolition des peines d'emprisonnement à perpétuité". Et la Commission d'ajouter: "Nous croyons qu'une peine maximale de 20 ans offre une protection suffisante. A la fin de cette période d'incarcération, il sera possible d'avoir recours aux lois sur la santé mentale lorsque le délinquant est atteint de maladie mentale et constitue un danger pour autrui... Au delà de ce seuil, il est fort possible que les coûts sociaux et monétaires soient supérieurs aux gains escomptés". (p. 25)

Quoiqu'il en soit, les amendements que nous suggérons ne seront valables, toutefois, que s'ils sont accompagnés, comme l'écrivait avec justesse la Ligue des droits de l'Homme de Montréal en février 1975: 1) de la mise en oeuvre d'un programme spécial de sécurité et de traitement pour répondre aux cas de meurtre et aux cas de dangerosité; 2) d'une transformation générale de notre approche de la criminalité (voir le document de la Ligue).

II. DELINQUANTS DANGEREUX

Le projet de loi no. 1 du gouvernement propose de remplacer les législations actuelles sur les "repris de justice" ou criminels d'habitude ainsi que sur les "délinquants sexuels dangereux" (articles 688 à 695) par une seule législation sur les "délinquants dangereux"; ces derniers sont passibles d'une peine indéterminée, suivant certaines conditions que précise la loi. Les notes explicatives du projet de loi à ce sujet sont les suivantes (p. 22 s.)

La demande au tribunal d'une peine indéterminée ne peut se présenter qu'à la suite d'une condamnation pour un délit comportant des blessures personnelles graves sur la personne et exige le consentement préalable du Procureur général de la province. La peine indéterminée remplace toute autre peine que prévoit la loi à l'égard du crime qu'a commis le délinquant.

Le "délit comportant une blessure grave à la personne" comprend:

- a) le crime comportant de la violence sur la personne ou un danger pour la vie et la sécurité d'une autre personne, ou devant vraisemblablement infliger de graves dommages psychologiques à une

autre personne, délits pour lesquels le délinquant est passible de 10 ans d'emprisonnement ou plus;

ou

- b) tout délit sexuel qui qualifierait son auteur de délinquant sexuel dangereux en vertu de la présente législation, entre autres: viol, tentative de viol, relation sexuelle avec fille de moins de seize ans, attentat à la pudeur sur une personne et grossière indécence.

La législation pourvoit que, si une personne, reconnue coupable d'un des délits décrits en a), constitue une menace pour la vie, la sécurité ou le bien-être physique d'autrui, la Cour peut, sur demande, la déclarer "délinquant dangereux" et lui imposer une peine indéterminée. Les modifications autorisent les tribunaux à prononcer de telles sentences en s'appuyant sur des preuves établissant qu'il y a:

- 1) présence d'un comportement répétitif qui montre que le délinquant ne peut être maître de ses actes et est susceptible de causer la mort ou des blessures à d'autres personnes ou de leur infliger des dommages psychologiques graves;
- 2) présence d'un comportement agressif persistant qui montre que le délinquant est indifférent aux conséquences raisonnablement prévisibles, sur autrui, de ce comportement, ou
- 3) comportement accompagné d'un délit d'une telles brutalité que s'impose la conclusion: vraisemblablement, rien n'empêchera le délinquant de laisser libre cours à son comportement.

Dans le cas d'un délit comportant une blessure grave à la personne, tel que décrit en b), soit les délits sexuels, la Cour peut imposer une peine indéterminée quand le délinquant, par sa conduite (y compris lorsqu'il a commis le délit dont il est reconnu coupable), a démontré qu'il ne peut réprimer ses impulsions sexuelles et qu'il causera probablement à d'autres personnes des blessures, des souffrances ou d'autres maux en ne réprimant pas dans l'avenir ses impulsions sexuelles.

Il est évident que cette série de critères proposés par le projet de loi ouvre la porte toute grande à des interprétations subjectives qui créeront une justice arbitraire et inégale. En effet, comment interpréter un concept aussi élastique que: "causera vraisemblablement...des dommages psychologiques graves"?

De plus, cette proposition s'appuie sur l'hypothèse que nous sommes techniquement capable de "prédire" la dangerosité. Or, il n'en est rien; ni la psychiatrie, ni la criminologie, ni les sciences humaines de façon générale n'ont réussi à développer une compétence technique de cette nature.

Des recherches criminologiques sérieuses au Canada, en Angleterre et aux Etats-Unis, ont largement démontré depuis quelques années l'impossibilité prédiction de la vio-

l'ence future des délinquants et des criminels.

Les études canadiennes récentes sur le sujet en sont arrivées, à l'unanimité, à une série de critiques virulentes sur le sujet, qu'il s'agisse du Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle (Comité Ouimet, 1969), du rapport important du professeur Ronald Price (Faculté de droit, Queen's University, 1975) et de la Commission de réforme du droit du Canada (1975). Comme l'a fait remarquer le Comité Ouimet, ces lois prévoient des critères de sélection tellement larges et imprécis qu'elles frappent des délinquants qu'elles ne devraient pas frapper, alors qu'elles réussissent rarement à isoler ceux qui sont vraiment dangereux. Les "petits" sont souvent pris; rarement les "gros". De plus, ces lois ont reçu une application très inégale d'une province à l'autre. Finalement, il faut souligner, avec la Commission de réforme du droit, que la peine indéterminée de prison pose un grave problème puisqu'il est très difficile de prédire un comportement en milieu libre à partir d'un comportement en milieu carcéral. Cette évaluation doit être faite à partir du comportement dans la communauté.

En conséquence, la Commission a exprimé l'avis que ce type de loi n'a pas atteint les objectifs qu'elle poursuivait, et elle en recommande l'abrogation.

Nous sommes de cet avis. Nous recommandons l'ABROGATION des catégories spéciales de délinquants dangereux contenues dans le présent code pénal ainsi que le RETRAIT de la proposition du projet de loi à ce sujet. Nous croyons, avec la Commission, que, même pour les auteurs d'infractions très sérieuses, "la structure générale des sentences est adéquate". Si une peine de prison s'impose pour neutraliser le délinquant, on pourra l'incarcérer pour une longue période, parfois jusqu'à 20 ans, et, le cas échéant, lui octroyer une libération graduelle sous surveillance.

Toutefois, dans la perspective, encore une fois, d'IMPLIQUER LES CITOYENS au niveau de la décision de libérer sous conditions un détenu qui a été trouvé coupable d'un acte de violence pour lequel il a été condamné à l'emprisonnement pour une peine de plus de 5 ans, nous PROPOSONS la création d'un JURY MIXTE D'EXPERTS et de CITOYENS, responsable de

la DECISION FINALE en matière de libérations conditionnelles.

En fait, cette suggestion est déjà inscrite en partie dans le présent projet de loi (article 17). En effet, le gouvernement propose d'ajouter deux citoyens au membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles, dans les cas de "meurtres" ou de "délinquants dangereux". Une telle commission mixte avait d'ailleurs été recommandée déjà en 1975, avec d'autres modalités, par la Ligue des droits de l'Homme.

Toutefois, si le gouvernement accepte un amendement semblable à celui que nous avons proposé pour le meurtre au premier degré, i.e. le JURY DE 12 CITOYENS, et s'il accepte également notre suggestion de retirer la proposition sur les "délinquants dangereux", il est nécessaire de réviser l'article 17 du présent projet de loi qui se lirait dorénavant comme suit:

"... Le solliciteur général peut, sur recommandation du président de la Commission, choisir, pour être inscrits sur des listes régionales, des représentants des forces policières et des autorités provinciales, municipales ou locales ou des membres d'associations professionnelles, ouvrières ou communautaires de toute région au Canada."

"Le président choisit, à même la liste régionale qu'il estime la plus appropriée en l'espèce, deux personnes pour siéger comme membres supplémentaires de la Commission, lors de l'audition qu'elle tient pour décider d'accorder ou non une libération conditionnelle, une libération conditionnelle de jour ou une absence temporaire sans escorte à un détenu condamné pour meurtre au deuxième degré ou pour tout autre crime de violence pour lequel il a été condamné à plus de 5 ans d'emprisonnement".

"Sous réserve des règlements, les personnes choisies... pour siéger comme membres supplémentaires de la Commission, peuvent lors de l'audition de la demande de libération conditionnelle pour laquelle elles ont été choisies, exercer les mêmes pouvoirs et les mêmes fonctions que les autres membres, y compris le droit de vote". (article 17)

CONCLUSION

Nous pourrions écrire plusieurs volumes sur le PRINCIPE de l'INDIVIDUALISATION DE LA PEINE. Toutes les législations pénales progressistes le reconnaissent. Cependant, le reconnaître en théorie ne suffit pas. Un "bon" gouvernement et un "bon" Parlement, autant du côté du parti politique au pouvoir qu'au sein des députés de l'opposition, doit AGIR. L'urgence d'agir, les députés de la Chambre des Communes à Ottawa en sont maintenant saisis et ils devront se prononcer clairement à ce sujet d'ici quelques semaines.

Nous réitérons donc notre appui total et indéfectible aux députés de tous les partis politiques qui ont décidé d'abolir à jamais et dans tous les cas, la peine de mort. Toutefois, le système pénal dans son ensemble ne doit pas reculer d'un quart de siècle afin d'abolir à tout prix cette peine. Les amendements que nous suggérons nous semblent justes et raisonnables dans la double perspective de la protection des droits individuels et des droits de la collectivité.

Le public a le droit d'être protégé. Il sera "vraisemblablement" mieux protégé par une loi qui sera au diapason de ses droits individuels autant que de ses droits collectifs.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Criminology and Corrections Association:

Judge Ian V. Dubiensi, President

Professor Frederick B. Sussman

Mr. W. T. McGrath, Executive Director

From the Société de criminologie du Québec:

Mr. André Normandeau, Secrétaire General

Mr. José Rico, Member of the Executive Council

De la Société canadienne de criminologie:

Juge Ian V. Dubiensi, président

Professeur Frederick B. Sussman

M. W. T. McGrath, directeur-exécutif

De l'Association de criminologie du Québec:

M. André Normandeau, secrétaire-général

M. José Rico, membre du conseil exécutif

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Tuesday, May 11, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES *Government Publications*

Fascicule n° 47

Le mardi 11 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Anderson

Brisco

Caouette

(Villeneuve)

De Bané

Dick

Fox

Gilbert

Guay (Lévis)

Hnatyshyn

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Holt (Mrs.)

Horner

Marceau

McCleave

Olivier

Poulin

Stanbury

Towers

Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, May 7, 1976:

Mr. Leggatt replaced Mr. Gilbert

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Gilbert replaced Mr. Leggatt

Mr. De Bané replaced Mr. Lachance

Mr. Anderson replaced Mr. Loiselle (*Chambly*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 7 mai 1976:

M. Leggatt remplace M. Gilbert

Le mardi 11 mai 1976:

M. Gilbert remplace M. Leggatt

M. De Bané remplace M. Lachance

M. Anderson remplace M. Loiselle (*Chambly*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1976
(53)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Brisco, De Bané, Dick, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Horner, MacGuigan, McCleave, Pinard, Poulin, Stanbury, Towers and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Korchinski and Leggatt.

Witnesses: From the Canadian Bar Association: Mr. David E. Osborn, Executive Director and Mr. G. Greg Brodsky, Chairman, National Criminal Justice Section. *From the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies:* Mrs. Margaret McKee, National President; Miss Phyllis Haslem and Mr. Jim McLatchie. *From the John Howard Society of Canada:* Mr. Ivan Wallace, Vice-President and Mr. A. M. Kirkpatrick, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976.).

On Clause 2

The witnesses from the Canadian Bar Association made a statement and answered questions.

Ordered.—That the written brief to be provided to the Committee by the Canadian Bar Association be printed as an appendix to the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence when available.

The witnesses from the Canadian Bar Association withdrew.

On motion of Mr. Gilbert, *Ordered.*—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Doug Jack, Coroner, New Westminster, B.C., who is to appear before this committee on Wednesday, May 19, 1976.

It was agreed.—That Inuit Tapirisat of Canada's letter of May 5, 1976 together with its submission to the Minister of Justice and the Solicitor General be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "JLA-17").

On motion of Mr. Woolliams, *it was agreed.*—That the Committee hear as witnesses Professor Cyril Greenland of the School of Social Work, McMaster University, and representatives of the Responsible Alberta Gun Owners.

It was agreed.—That the question of the payment of expenses for witnesses from the B.C. Wildlife Federation, the Saskatchewan Wildlife Federation, the Alberta Fish and Game Association and the Manitoba Wildlife Federation be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure for consideration and report.

At 11:09 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:14 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1976
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Brisco, De Bané, Dick, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Horner, MacGuigan, McCleave, Pinard, Poulin, Stanbury, Towers et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Korchinski et Leggatt.

Témoins: De l'Association du Barreau canadien: M. David E. Osborn, directeur-exécutif, et M. G. Greg Brodsky, président de la section nationale de la justice criminelle. *Des «Canadian Association of Elizabeth Fry Societies»:* M^{me} Margaret McKee, présidente nationale; M^{lle} Phyllis Haslem et M. Jim McLatchie. *De la John Howard Society of Canada:* M. Ivan Wallace, vice-président et M. A. M. Kirkpatrick, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude du bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Article 2

Les témoins de l'Association du Barreau canadien font des déclarations et répondent aux questions.

Il est ordonné.—Que le mémoire écrit que doit soumettre l'Association du Barreau canadien au Comité soit, s'il est reçu, joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour, si disponible.

Les témoins de l'Association du Barreau canadien se retirent.

Sur motion de M. Gilbert, *Il est ordonné.*—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M. Doug Jack, coroner, New Westminster (C.-B.), qui doit comparaître devant le Comité le mercredi 19 mai 1976.

Il est convenu.—Que la lettre des Inuit Tapirisat du Canada, en date du 5 mai 1976 ainsi que leur mémoire adressé au ministre de la Justice et au Solliciteur général soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice «JLA-17»).

Sur motion de M. Woolliams, *il est convenu.*—Que le Comité entende comme témoins le professeur Cyril Greenland de la School of Social Work, Université McMaster et des représentants de la Responsible Alberta Gun Owners.

Il est convenu.—Que la question du paiement des frais aux témoins de la Fédération de la faune de la C.-B., de la Fédération de la faune de la Saskatchewan, de l'Alberta Fish and Game Association et de la Fédération de la faune du Manitoba soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure aux fins d'étude et de rapport.

A 11 h 09, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 14, le Comité reprend ses travaux.

Les témoins des Canadian Association of Elizabeth Fry Societies font des déclarations et répondent aux questions.

In accordance with the order of the Committee made Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "JLA-18").

The witnesses from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies withdrew.

The witnesses from the John Howard Society made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the Committee call as witnesses, on Thursday, May 13, 1976 at 12:00 o'clock noon, the representative of the Province of Quebec Rifle Association and the «Fédération Québécoise de tir au Pistolet».

In accordance with the order of the Committee made Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the John Howard Society of Canada is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "JLA-19").

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the fall of the Chair.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par les Canadian Association of Elizabeth Fry Societies est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice «JLA-18»).

Les témoins des Canadian Association of Elizabeth Fry Societies se retirent.

Les témoins de la John Howard Society font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité convoque comme témoins, le jeudi 13 mai 1976, à 12 heures, le représentant de l'Association de tir du Québec et de la Fédération Québécoise de tir au Pistolet.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par la John Howard Society of Canada est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice «JLA-19»).

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 11, 1976

[Texte]

• 0943

The Chairman: The meeting will come to order.

I have the feeling that this will be a very interesting session, ladies and gentlemen, so I think the more promptly we can begin the better. I suspect some of our confrères have gone to the wrong Committee meeting room, but will be along shortly.

In any event, we have a quorum for hearing witnesses and I would like to begin. The initial speaker will be Mr. David Osborn, who is the Executive Director of the Canadian Bar Association, and he will then be calling on Mr. G. Greg Brodsky of Winnipeg, who is the Chairman of the National Criminal Justice Section of the Canadian Bar Association.

Mr. Woolliams: Is there a brief?

The Chairman: I do not think so. I believe the witnesses interpreted our rules to mean that if there were a written brief they would present it to us in advance, but they are not making a written brief so . . .

Mr. Woolliams: We will not tangle with the Canadian Bar on interpretation.

The Chairman: Mr. Osborne, I invite you to begin this morning's proceedings.

Mr. David E. Osborn (Executive Director, Canadian Bar Association): Thank you very much, Mr. Chairman and hon. members. I have recently assumed the position of the Director of the Canadian Bar Association and I am very pleased that my first public duty is to appear before this Committee.

It is my further pleasure—and this will be really the only effect of my remarks—to introduce you to Mr. G. Greg Brodsky who is Chairman of the National Criminal Justice Section of the Canadian Bar Association.

Mr. Brodsky is a member of the Manitoba and Ontario Bars and practices with the well known Winnipeg firm of Walsh Micay. He has been for several years one of the most active and accomplished members of the Canadian Bar Association, serving first as the Chairman for Manitoba for Criminal Justice and for the past two years in his present capacity as Chairman of the National Section.

As well, he has served on special committees of the Association which have made representations to the Senate Committee on Parole and to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which propose changes in the law regarding cannabis.

As well as being an outstanding practitioner and leader in his professional association, Mr. Brodsky lectures in criminal law at the University of Manitoba, has authored several articles and periodicals and is a frequent speaker at professional seminars and panels in all parts of Canada. He was one of the few Canadians to be invited to speak at the most recent annual meeting of the American Bar Association.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mai 1976

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, j'ai l'impression que cette séance sera très intéressante; je pense donc que nous ferions mieux de commencer le plus rapidement possible. Certains de nos collègues se sont sans doute trompés de pièce mais je pense qu'ils seront ici sous peu.

De toute façon, nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoins et j'aimerais commencer. La première personne à prendre la parole sera M. David Osborn, qui est le directeur exécutif de l'Association du Barreau canadien; il passera ensuite la parole à M. G. Greg Brodsky de Winnipeg, qui est le président de la Section nationale de la justice criminelle de l'Association du Barreau canadien.

M. Woolliams: Y a-t-il un mémoire?

Le président: Je ne le pense pas. Si je ne m'abuse, nos témoins ont interprété nos règles comme exigeant, s'il y a un mémoire rédigé, qu'il nous soit présenté à l'avance; mais ils ne présentent pas un mémoire rédigé, donc . . .

M. Woolliams: Il vaut mieux ne pas discuter avec l'Association du Barreau canadien de l'interprétation de textes.

Le président: Monsieur Osborn, à vous la parole.

M. David E. Osborn (Directeur exécutif, Association du Barreau canadien): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. C'est récemment que j'ai été nommé au poste de directeur de l'Association du Barreau canadien et je suis très heureux que mon premier devoir public soit de comparaître devant ce comité.

J'ai en outre le plaisir et c'est à cela que se limiteront mes commentaires de vous présenter M. G. Greg Brodsky, président de la Section nationale de la justice criminelle de l'Association du Barreau canadien.

M. Brodsky est un membre des Barreaux du Manitoba et de l'Ontario et est avocat auprès de la société bien connue de Winnipeg, *Walsh Micay*. Depuis plusieurs années, c'est un des membres les plus actifs et les plus dévoués de l'Association du Barreau canadien; il a d'abord été président de la Section de justice criminelle du Manitoba et, depuis deux ans, il occupe son poste actuel de président de la Section nationale.

En outre, il a fait partie de comités spéciaux de l'Association qui ont fait des représentations au comité du Sénat sur la libération conditionnelle et au comité permanent du Sénat sur les Affaires juridiques et constitutionnelles, représentations ayant trait à des modifications à apporter aux lois en ce qui concerne la cannabis.

En plus d'être un avocat hors pair et un dirigeant au sein de son association professionnelle, M. Brodsky donne des cours portant sur le droit pénal à l'université du Manitoba; il est l'auteur de plusieurs articles et périodiques et a souvent été invité à prendre la parole lors de séminaires et de discussions professionnels dans tout le Canada. C'est un des rares Canadiens qui ait été invité à adresser la parole à la dernière assemblée annuelle de l'Association du Barreau Américain.

[Text]

Mr. Chairman, Mr. Brodsky and I appear before you today under some constraints which I feel obliged to point out to you and to the honourable Members. Organizational factors within the Canadian Bar Association since the first reading of Bill C-83 have prevented us from developing a full detailed position of our members with respect to the proposed legislation. Our membership has now passed 18,000 and, as you know, we represent lawyers from every part of Canada and every political and philosophical hue. In the face of this diversity, and since we have not met in assembly to consider Bill C-83, we cannot hold out to you any resolution or formal expression of our members.

However, despite these problems the Executive Committee of the Canadian Bar Association resolved that, while officially the Association has not consider Bill C-83, Mr. Brodsky should appear to attempt to assist the Committee in its deliberations. He appears today at the direction of the Association's president, Mr. Irwin Dorfman, Q.C., and I am pleased to introduce him to you.

Je devrais dire aussi, monsieur le président, que nous n'avons pas soumis de rapport officiel ou écrit. M. Brodsky vous parlera aujourd'hui de ses notes personnelles, et des aide-mémoire. Nous soumettrons un rapport écrit dans quelques jours. Merci.

The Chairman: Mr. Brodsky.

Mr. G. Greg Brodsky (Chairman, National Criminal Justice Section): I would like to discuss, firstly, the electronic surveillance aspect of Bill C-83. It is the position of the Canadian Bar—and my particular position as Chairman of National Criminal Justice—that the extension of the meaning of “offence” by the amendment of Section 178.1 will undoubtedly cause enforcing authorities to rely on interceptions in a larger number of instances. The effect will only be to let up on investigations, since this is an easier mode of surveillance. More and more citizens will be having their private communications intercepted. This is something that the Canadian Bar Association wishes to discourage and urges upon this honourable Committee.

Secondly, it is the position of the Canadian Bar Association and my position, as Chairman of National Criminal Justice, that derivative evidence from an illegal interception will become admissible under Bill C-83. The whole purpose of the present Section 178.16 was to discourage unlawful interception since none of the fruits of such activity would be of use. The propose amendment would reward the abuse of the law. If the object is to build up and maintain a high regard for law, there should be no reward for its abuse, even though some guilty person goes free in the process. The administrator of the law is never permitted to stoop to the level of the criminal and courts have been astute to exclude evidence obtained in a fraudulent or underhanded manner. We are opposed to the admissibility derivative evidence from illegal interceptions and we do not consider that the civil suit which would be afforded to the subject of an illegal interception would be sufficient deterrence.

[Interpretation]

Monsieur le président, M. Brodsky et moi-même comparaissons devant votre Comité aujourd'hui en dépit de certaines contraintes que je me sens obligé de vous signaler, ainsi qu'aux honorables membres. Des problèmes d'organisation au sein de l'Association du Barreau canadien depuis la première lecture du Bill C-83 nous ont empêchés d'établir complètement la position détaillée de nos membres en ce qui concerne la loi proposée. Le nombre de nos membres est passé maintenant à 18,000 et, comme vous le savez, nous représentons des avocats de toutes les parties du Canada et de toutes les factions politiques et philosophiques. Étant donné cette diversité, et comme nous ne nous sommes pas réunis en assemblée pour étudier le Bill C-83, nous ne pouvons pas vous présenter une résolution ou l'opinion officielle de nos membres.

Toutefois, malgré ces problèmes, le comité exécutif de l'Association du Barreau canadien a résolu que, bien qu'officiellement l'Association n'ait pas étudié le Bill C-83, M. Brodsky pourrait comparaître pour essayer d'aider le Comité au cours de ses discussions. Il comparait donc aujourd'hui à la demande du président de l'Association, M. Erwin Dorfman, C.R., et je suis heureux de vous le présenter.

I should also say, Mr. Chairman, that we have not submitted an official or written report. Today, Mr. Brodsky will use his personal notes and recollections. We shall submit a written report in a few days. Thank you.

Le président: Monsieur Brodsky.

M. G. Greg Brodsky (président, Section nationale de la justice criminelle): J'aimerais d'abord traiter de la partie du Bill C-83 qui traite de la surveillance électronique. L'Association du Barreau canadien pense, et c'est un sentiment qu'en ma qualité de président de la Section nationale de la justice criminelle, je partage que l'élargissement du sens d'«infraction» par la modification du paragraphe 178.1 amènera nécessairement les autorités chargées de la mise en application de la loi à compter sur les interceptions dans un plus grand nombre de cas. Il s'ensuit que les enquêtes seront menées avec plus de relâchement, puisqu'il s'agit-là d'un mode de surveillance plus simple. Les communications privées d'un nombre croissant de citoyen commenceront à être interceptées. Il s'agit-là d'une situation que l'Association du Barreau canadien désire décourager et dont elle désire que ce Comité s'occupe.

En deuxième lieu, l'Association du Barreau canadien ainsi que moi-même, en ma qualité de président de la Section nationale de la justice criminelle, pensons que les preuves dérivées d'une interception illégale deviendront admissibles aux termes du Bill C-83. L'objet essentiel de l'actuel paragraphe 178.16 était de décourager l'interception illégale de communications. En effet, ces enregistrements n'étaient pas admissibles. L'amendement proposé récompenserait une atteinte à la loi. Si l'intention est bien d'édifier et de maintenir un grand respect de la loi, il ne devrait pas y avoir de récompense pour quiconque en abuse, quitte à permettre à un coupable de s'en sortir sans dommage. La personne chargée de l'application de la loi ne doit jamais pouvoir s'abaisser au niveau des criminels et les tribunaux ont intelligemment pris soin d'exclure les preuves obtenues d'une manière frauduleuse ou sournoise. Nous nous opposons à l'admissibilité de preuves dérivées d'interceptions illégales et nous ne considérons pas que le

[Texte]

Thirdly, not only should there be a requirement to notify the person under surveillance within a specified period of time, whether that period be one year after the cessation of surveillance or longer, but it is suggested that some person should be in attendance representing the interests of the public when the application for an order is made. In other words, the order should not be made *ex parte* as is proposed by Bill C-83 and is in the present legislation.

There should be an *amicus publicae* in attendance. This would still maintain the secrecy surrounding the application and the order but would lend greater assurance to the public that the provisions of the Privacy Act were being scrupulously followed.

• 0950

It is important, in our submission, that the person under surveillance should learn of the surveillance at some time in his life in case a challenge is to be made to the propriety of such surveillance. There is no possible way that a person who does not know that his private communications are being intercepted can challenge the propriety of those communications; he has to know of them and he ought to know of them. We do not propose a particular time limit within which he should be notified but we suggest that this Committee ought to recommend some time limit.

Those are the remarks we have in connection with electronic surveillance.

If I might move to gun control, as it is popularly termed, I would commence by indicating to this honourable Committee that the Canadian Bar has concern that thousands of police man-hours will be diverted from the detection and apprehension of criminals to the licensing of law-abiding citizenry.

An examination of Bill C-83 sets out the authority under which the Commissioner of the RCMP or the Attorney General may appoint a class of persons to be the actual licensing officers and local registrars of firearms. While the act specifies that licensing officers and local registrars of firearms mean a police officer or police constable, the Canadian Bar Association assumes that the provisions allowing for the appointment from another class of persons will be utilized so as not to burden the present law enforcement agencies with these new clerical duties. They do not want to turn the RCMP and local police forces into clerks in taking thousands and thousands of applications involving thousands and thousands of man-hours when the police ought to be enforcing the criminal law and be more actively involved in the apprehension of criminal activity.

The Canadian Bar Association further assumes that the appropriate funding to hire sufficient clerical staff from without the police forces will be forthcoming pursuant to the agreements specified in Section 106.8 (1) and (9) which allow agreements on the payment of fees that are specified under Bill C-83. We do not assume for a moment that these will pay in whole the salaries of—I can only term them clerks, who will be taking the applications of local registrars and licensing bodies, but certainly that would be a sufficient contribution. It would relieve the RCMP and the police forces from that obligation that would be imposed upon them by the passage of Bill C-83.

[Interprétation]

procès civil qui serait accordé au sujet d'une interception illégale aurait un effet préventif suffisant.

Troisièmement, nous pensons non seulement qu'il devrait être obligatoire d'aviser une personne surveillée en dedans d'une période précisée, que cette période soit d'une année ou plus après l'interruption de la surveillance, mais qu'une personne soit présente qui représente les intérêts du public lorsqu'une demande d'ordre est présentée. Autrement dit, l'ordre ne devrait pas être donné *ex parte* comme le propose le Bill C-83 et comme l'entérine la loi actuelle.

Un *amicus publicae* devrait être présent. Cela permettrait de maintenir secret la demande et l'ordonnance cela permettrait au public de s'assurer que les dispositions de la Loi sur la vie privée sont scrupuleusement observées.

Il est important, d'après nous, que la personne surveillée apprenne qu'elle a été surveillée à un moment donné, au cas où elle désire que l'on justifie cette surveillance. Il est absolument impossible qu'une personne qui ne sait pas que ses communications privées sont interceptées puisse exiger que l'on justifie cette surveillance; elle doit en être mise au courant. Nous ne proposons pas un délai précis après quoi elle devrait être avertie, mais nous pensons que ce Comité devrait recommander un tel délai.

Voilà les observations que nous avons à faire en ce qui concerne la surveillance électronique.

Permettez-moi de passer à ce qu'il est convenu d'appeler le contrôle des armes à feu. J'aimerais d'abord indiquer à cet honorable comité que l'Association du Barreau canadien s'inquiète du fait que des milliers d'heures-hommes dans le secteur policier, au lieu d'être consacrés à des enquêtes et à l'arrestation des criminels, seront consacrés à l'octroi de permis à des citoyens respectueux des lois.

On peut déduire d'un examen du Bill C-83 que ce projet de loi permet au Commissaire de la GRC ou au procureur général de nommer les préposés aux autorisations et les registraires locaux d'armes à feu. Bien que la loi précise que les préposés aux autorisations et les registraires locaux d'armes à feu sont des agents de police, l'Association du Barreau canadien suppose que les dispositions qui permettent la nomination d'une autre classe de personnes seront utilisées de manière à ne pas encombrer les organismes actuels d'application de la loi avec ces nouvelles fonctions bureaucratiques. On ne veut, après tout, pas transformer les policiers de la GRC et des corps de police locaux en commis chargés de s'occuper de milliers de demandes nécessitant des milliers d'heures-hommes de travail alors que les policiers feraient mieux d'appliquer le droit pénal et de s'occuper plus activement de l'arrestation des criminels.

L'Association du Barreau canadien suppose en outre que les fonds nécessaires à l'embauchage d'un nombre suffisant de préposés provenant de l'extérieur des corps de police seront fournis en vertu des ententes permises aux alinéas 106.8 (1) et (9), alinéas qui permettent la conclusion d'ententes sur le versement des rémunérations. Nous ne supposons pas du tout que ces fonds permettront de payer l'ensemble des traitements des—je ne peux les appeler que commis—des commis donc, qui prendront les demandes des registraires locaux et des organismes chargés des autorisations, mais ils constitueront certainement une contribution suffisante. Cela dispenserait la GRC et les corps de police de l'obligation de satisfaire à l'ensemble de ces paiements lors de l'adoption du projet de loi C-83.

[Text]

We leave the question of whether the licensing of firearms and the licensing of firearm owners are effective deterrents to crime. We say that that is an area beyond the sphere of this brief, whether either one or both would be effective. We say that in some cases certainly it would be effective but we do not propose to go into the statistics of how many people would be deterred by the licensing of either.

We do say, however, that certainly the passage of this bill will make it easier for law enforcement officers to confiscate weapons from those who, for one reason or another, refuse or fail to register their intention to own or possess a firearm. The commission of a crime need not be the precipitating factor in future, allowing a peace officer to defuse a dangerous situation by the confiscation or seizing of a firearm. The unstable background of the applicant, past misconduct with offensive weapons, threatening conduct and a host of other situations will be more readily dealt with by the passage of this section.

The Canadian Bar Association at its annual meeting in Montreal on August 31, 1972, passed a number of resolutions with respect to firearms and restricted weapons, and we will be filing with the written brief a copy of those resolutions. Those resolutions specify the desire of the Canadian Bar Association to obligate the registration of firearm owners, they read: by resolution, I do not read the preambles:

• 0955

Resolved, that the Criminal Code of Canada be amended to prohibit the possession of a restricted weapon as defined in Criminal Code, Section 82, by anyone, except a peace officer or anyone to whom the Commissioner or a person expressly authorized in writing by him for the purpose or by the Attorney General of a province or a person expressly authorized in writing by him for the purpose is issued a permit to possess a restricted weapon for a specified period of time for the purpose of protecting human life in connection with a lawful occupation.

The second resolution was:

Resolved, that the Criminal Code be amended to prohibit any person for having in his possession an unregistered firearm as defined in Section 82.

The third resolution was:

Resolved, that Section 105 of the Criminal Code be amended to provide that a court may order that a person shall not possess a firearm or any other thing prohibited by the Criminal Code Section 82.

The fourth resolution was:

Resolved, that the Criminal Code of Canada be amended to provide that before a person may register a firearm he shall first obtain a certificate of competence in the care and use of firearms issued by the Commissioner or the Attorney General of a province or by a person expressly authorized in writing by the Commissioner or by the Attorney General of a province to issue such a certificate.

[Interpretation]

Pour ce qui est de savoir si l'enregistrement des armes à feu et l'octroi de permis aux propriétaires d'armes à feu constituent des mesures efficaces de prévention contre le crime, nous préférons laisser cela de côté et ne pas en traiter dans ce mémoire, ne sachant pas si ces mesures se révéleraient efficaces. D'après nous, dans certains cas, elles le seraient certainement; mais nous n'avons pas l'intention de nous lancer dans des prévisions statistiques sur le nombre de personnes qui seraient empêchées de commettre une infraction par l'octroi d'un permis.

Toutefois, nous pensons qu'il va sans dire que l'adoption de cette loi facilitera aux agents de la paix la confiscation des armes des personnes qui, pour une raison ou une autre, refusent ou évitent de signaler leur intention de posséder une arme à feu. Il ne sera pas nécessaire d'attendre la perpétration d'un délit à l'avenir; en effet, on permettra à un agent de la paix d'éviter une situation dangereuse par la confiscation ou la saisie d'une arme à feu. L'adoption de cet article de la loi permettra de s'occuper plus aisément des antécédents instables du requérant, de sa mauvaise conduite antérieure en ce qui a trait aux armes offensives, des menaces qu'il a faites et de bien d'autres circonstances.

Lors de son assemblée annuelle à Montréal, le 31 août 1972, l'Association du Barreau canadien a adopté un certain nombre de résolutions ayant trait aux armes à feu et aux armes à autorisation restreinte; nous annexerons au mémoire rédigé un exemplaire de ces résolutions. Ces résolutions rendent compte du désir de l'Association du Barreau canadien d'obliger l'enregistrement des propriétaires d'armes à feu. En voici le contenu; je saute le préambule:

Il est résolu que le Code Criminel du Canada soit en vue d'interdire la possession d'une arme à autorisation restreinte, telle qu'elle est définie à l'article 82 du Code criminel, par quiconque sauf un agent de la paix ou toute personne à laquelle le Commissaire ou une personne expressément autorisée par écrit par lui à cette fin, ou par le Procureur général d'une province ou une personne expressément autorisée par écrit par lui à cette fin émet un permis de posséder une arme à autorisation restreinte pour une période précisée en vue de protéger les vies humaines dans le cadre de fonctions ayant trait à l'application de la loi.

Voici la deuxième résolution:

Il est résolu que le Code criminel soit modifié afin d'interdire à toute personne d'avoir en sa possession une arme à feu non enregistrée telle que la définit l'article 82.

La troisième résolution se lisait comme suit:

Il est résolu que l'article 105 du Code criminel soit modifié de manière à permettre qu'un tribunal puisse ordonner qu'une personne ne possède pas d'arme à feu ou tout autre article interdit par l'article 82 du Code criminel.

La quatrième résolution se lisait comme suit:

Il est résolu que le Code criminel du Canada soit modifié en vue d'établir qu'avant qu'une personne ne puisse enregistrer une arme à feu elle doit d'abord obtenir un certificat de compétence en ce qui a trait aux soins à apporter aux armes à feu et à l'utilisation qu'il faut en faire. Ce certificat sera émis par le Commissaire ou le Procureur général d'une province ou par une personne expressément autorisée par écrit par le

[Texte]

I note that Bill C-83 does not provide for issuing a certificate of competence but rather leaves it to the provinces to deal with that aspect.

We do express concern in connection with age limits. It would appear that age limits would appear to exclude police, junior rifle clubs, parents teaching their children, cadet instructors or even scout masters. The Canadian Bar Association would recommend that consideration be given to a probationary or learner's licence without age restriction.

We say further that provisions to make automatic weapons inoperable should be more clearly defined. We are concerned that antique and gun collectors may make guns inoperable on a temporary basis, but it is certainly not very difficult in most cases to put them together again. We think the legislation ought to be more clearly defined on what inoperable means.

On a more technical basis, we say that 106.4 of subsection 10 of Bill C-83 allows an appeal from a refusal to issue a licence or permit, or revocation to appeal to a magistrate but does not specify the provincial court that will dispose of the appeal. The appeal, in our submission, should be heard by the magistrate in the Provincial Judges Court nearest the residence of the party appealing. This would be in accord with 106.4 of subsections 15 and 16 which specify that appeals to the magistrate are heard in the district or county court of the district or county court where the adjudication was made, so that you would not have the person who was affected by the decision running hundreds of thousands of miles, in some cases, to appeal the decision that affects his interests.

The law as it is proposed would obligate the imposition of a mandatory one-year sentence if the weapon used in a crime was a firearm but makes no provision for a minimum penalty if the offensive weapon was a knife, a broken beer bottle, cleaver or an axe. We do take exception to the one-year minimum.

The specific offence of possessing a weapon for a purpose dangerous to the public peace does not carry with it a minimum penalty, nor does the offence of pointing a firearm at someone carry with it a minimum penalty. The Crown heretofore had the option of proceeding against the accused by summary conviction which would not allow the court to impose a year's sentence—or could proceed by way of indictment which would—but at least the option was in the hands of the Crown.

The main offence that we would be dealing with, such as robbery or rape, would in future carry no minimum penalty to bind the hands of the courts, but the incidentals to that offence would require a longer minimum term than the main and more serious offence.

[Interprétation]

Commissaire ou par le Procureur général d'une province en vue d'émettre ces certificats.

Je remarque que le Bill C-83 ne prend pas de dispositions en vue de l'émission d'un certificat de compétence mais laisse plutôt les provinces s'occuper de cet aspect.

Nous avons des préoccupations en ce qui concerne les limites d'âge. Il semble que ces limites d'âge concerneraient les clubs policiers, les clubs de tir pour jeunes gens, les parents qui enseignent à tirer à leurs enfants, les instructeurs des cadets et même les instructeurs des scouts. L'Association du Barreau canadien recommande que l'on envisage la possibilité d'accorder un permis conditionnel ou permis d'apprentissage qui ne soit pas liés à une limite d'âge.

En outre, nous pensons qu'il faudrait définir plus clairement les dispositions ayant trait à la mise hors d'état de fonctionner des armes automatiques. Les collectionneurs d'antiquités et d'armes à feu peuvent mettre les armes à feu hors d'état de fonctionner temporairement, mais il n'est certainement pas très difficile, dans la plupart des cas, de rassembler les pièces. Nous pensons que la loi doit définir plus clairement ce qu'on entend par hors d'état de fonctionner.

Pour en revenir à un aspect plus technique, nous pensons que l'aliéna 106.4 du paragraphe 10 du Bill C-83 permet d'interjeter un appel contre un refus d'émettre une autorisation ou un permis ou une révocation du droit d'appel à un magistrat mais sans préciser devant quelle cour provinciale cet appel sera porté. D'après nous, cet appel devrait être interjeté auprès du magistrat de la cour des juges provinciale la plus proche de la résidence de la personne interjetant l'appel. Cela serait en accord avec l'aliéna 106.4 des paragraphes 15 et 16, aliéna qui précise que les appels à un magistrat sont entendus au tribunal de district ou de comté du district ou du comté où le jugement a été rendu, afin qu'une personne touchée par la décision n'ait pas à parcourir des centaines de milles, dans certains cas, pour en appeler de cette décision.

Telle qu'elle est composée, la loi obligerait l'imposition d'une peine obligatoire d'un an si l'arme utilisée en cours de perpétration d'un crime est une arme à feu mais ne donne aucune disposition de peine minimum si l'arme est un couteau, une bouteille de bière cassée, un couperet ou une hache. Nous ne sommes pas d'accord quand au minimum d'un an.

Le délit précis de possession d'une arme pour des fins dangereuses à la sécurité du public n'entraîne par une peine minimum pas plus que le délit de diriger une arme à feu vers quelqu'un n'entraîne de peine minimum. Jusqu'à présent, la Couronne avait le choix soit d'avoir recours à une déclaration sommaire de culpabilité de l'accusé, ce qui ne permettrait pas au tribunal d'imposer une peine d'un an, soit de recourir à un acte d'accusation qui permettrait au tribunal d'imposer cette peine; il reste que c'était à la Couronne de décider des mesures à prendre.

L'infraction principale dont nous traiterions, qu'il s'agisse d'un vol ou d'un viol, n'entraînerait à l'avenir aucune peine minimum que devraient imposer les tribunaux, mais les circonstances accessoires de cette infraction exigeraient une peine minimum plus longue que l'infraction principale, considérée comme plus sérieuse.

[Text]

A robbery which was committed by means of a knife or incendiary device would attract no minimum penalty. The unlawful pointing of a firearm at someone would attract no minimum penalty. Only if the robbery was committed by the person pointing the firearm would the minimum penalty be applicable.

I would like to deal now with your permission, with special crime inquiries under Bill C-83.

• 1000

Drastic changes in our philosophy of democratic justice are envisaged by this legislation, abrogation of the protection against self-incrimination, which is prohibited in our courts, is to be allowed before the special crime inquiries. A separate investigative body for the investigation of crime operating under rules different from those used in our courts with forces aside from police and the powers of search and seizure and arrest is proposed. Even authorization to wiretap may be afforded this nonpolice investigative body which would operate hopefully parallel and not at cross purposes with our police forces. The training, disciplinary proceedings, responsibility, lifetime obligations that members of police forces are subject to will not encumber members of this special crime inquiry.

In proposed Section 786 the hearings are to be in public unless it is expedient in the interests of the maintenance of order, for the proper administration of justice, to exclude all or any members of the public. It is our respectful submission to this body that consideration ought to be given to a provision allowing any person or witness who may be particularly affected by the hearing to request in a suitable case a closed hearing or so much thereof as may be appropriate.

Section 467 of the Criminal Code of Canada provides authority for a restriction of publication of proceedings in bail hearings and in preliminary inquiries. I set out and will be setting out in the written memorandum the whole of that section: The courts can order that prior to the commencement of the taking of evidence at a preliminary inquiry the Justice holding the inquiry shall, if application therefore is made by the accused, make an order directing that the evidence taken at the inquiry shall not be published in any newspaper or broadcast before such time as the accused who made the application is discharged or if the accused who made the application is committed for trial or is ordered to stand trial the trial is ended. We propose that there should be some term such as that in the legislation in connection with special crime inquiries if it is passed. Expansion of this section or the creation of a similar section ought to be considered with respect to special crime inquiries.

That is the submission I have in connection with the first three. I understand that there may be some questions on the submissions made so far and before moving to the parole aspect, I am prepared to attempt to assist in whatever way I can.

[Interpretation]

Un vol qui a été commis à l'aide d'un couteau ou d'un instrument incendiaire n'entraînerait pas de peine minimum. Le fait de viser quelqu'un avec une arme à feu n'entraînerait pas de peine minimum. Ce n'est que si le vol était commis par la personne qui dirigeait l'arme à feu que la peine minimum serait applicable.

Maintenant, si vous le permettez, j'aimerais traiter des enquêtes spéciales sur la criminalité aux termes du Bill C-83.

Ce projet de loi propose des changements radicaux dans nos principes de justice démocratique; la cessation de protection contre l'auto-incrimination, qui est interdite devant nos tribunaux, sera permise dans les enquêtes spéciales sur la criminalité. On propose un organisme d'enquêtes distinct pour les investigations sur la criminalité qui fonctionnerait d'après des règlements différents de ceux dont se servent actuellement les tribunaux, avec des effectifs, autres que ceux de la force policière, qui auraient le pouvoir de faire des fouilles, des saisies et des arrestations. Cet organisme d'enquêtes non policier serait même autorisé à faire de la surveillance électronique de façon parallèle et non pas opposée, nous l'espérons, à celle des forces policières. Le personnel de ces enquêtes spéciales sur la criminalité n'aurait pas à se soumettre à la formation, aux mesures disciplinaires, à la responsabilité et aux obligations de toute une vie qui incombent aux membres des forces policières.

Dans le projet d'article 786, les audiences doivent être publiques, à moins que dans l'intérêt du maintien de l'ordre ou de la bonne administration de la justice, il soit nécessaire d'exclure le public. Avec tout le respect que nous devons à cet organisme, nous croyons qu'il faudrait une disposition permettant à toute personne ou témoin qui pourrait être affecté par l'audience de pouvoir présenter son cas lors d'une audience à huis clos ou de façon appropriée.

L'article 467 du Code criminel du Canada prévoit l'autorisation de restreindre la publication de la preuve recueillie lors d'une enquête préliminaire ou d'une audience sur la mise en liberté sous caution. Je vous donne, de même que dans le mémoire écrit, la citation complète concernant cet article: le tribunal peut ordonner: qu'avant qu'il ne commence à recueillir la preuve lors d'une enquête préliminaire, le juge de paix qui tient l'enquête doit, si demande en est faite par le prévenu, ou s'il y a plus d'un prévenu, par n'importe lequel d'entre eux, rendre une ordonnance prescrivant que la preuve qui est recueillie lors de l'enquête ne devra être publiée dans aucun journal ni être révélée dans aucune émission avant le moment où le prévenu qui a fait cette demande aura été libéré, ou avant le moment où, si le prévenu qui a fait cette demande est renvoyé pour subir son procès ou astreint à passer en jugement, le procès aura pris fin. Nous proposons qu'il y ait des dispositions semblables dans la Loi concernant les enquêtes spéciales sur la criminalité, si elle est adoptée. Il faudrait songer à élargir cet article ou en créer un semblable pour ces enquêtes spéciales sur la criminalité.

Voilà nos propositions sur les trois premiers points. Vous avez peut-être des questions à poser sur la présentation qui a été faite jusqu'à maintenant et, avant de passer à l'aspect libération conditionnelle, je veux bien y répondre au meilleur de ma connaissance.

[Texte]

The Chairman: I do not wish to limit the witnesses but I was pointing out to them that their 15 minutes of oral presentation had expired and the thought was that their parole views are already on record. I am going to ask your permission on any event when their written brief is received, to attach it to our *Minutes* as an appendix if that would be agreeable to them. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. So we can devote the next hour to questions. I think this is apparently a good place for the witness to stop and we might move on to the questions. The first questioner will be Mr. Eldon Woolliams, Q.C.

Mr. Woolliams: Thanks very much, Mr. Chairman. I listened with great interest to the brief of the Canadian Bar Association. I am glad it is the criminal section today because the last time the President was here, on Bill C-72 I believe, dealing with bail reform and other matters and then the criminal section came in and they denied that they ever agreed to such a bill.

I want to deal first of all today with the electronic surveillance portion. In doing so I think you would agree with me that there has to be a balance between crime detection and civil rights. What is really shocking to me in the bill is the repeal completely of the notice, you have to give notice to the subject. I would like to get your viewpoints. We have come up with the idea of equal balance in our committee, the Progressive Conservative Committee of Justice and Legal Affairs. What we are talking about there is that there are some people, there is not doubt about it, in the big centres like Montreal, Vancouver, Toronto and even Calgary today, that would threaten police officers. Say if a Sergeant Brown of some city police force wants to wiretap a certain group because he believes there is a syndicate brewing in reference to drug trafficking or even murder or kidnapping, they have a feeling that today if that subject happens to get notified, two things can happen. Sometimes it takes a long time, as you are aware, particularly in your firm—I know Mr. Walsh very well; he handled a case I was involved in in conspiracy out in Calgary in gaming, gambling, betting, one thing and another. It sometimes takes a long time to track down a conspiracy.

• 1005

The point I am making is that the sergeant's life might be at stake, his children's life might be at stake, his wife's life, with this modern idea of kidnapping an executive of a firm, or police officers' families, as a matter of duress and coercion either to get money or to stop crime detection.

I came up with the idea that if the one who wishes to get the information by wiretapping does not wish to give the notice for reasons I have set out, which are serious reasons, surely that person can make an application to a judge of equal jurisdiction, or to the same judge that granted the order in the first place. Provided the judge is satisfied that the reasons for not giving notice are reasonable, genuine, fair and just, he then could either extend the bridge the Code allows now or do away with notice altogether. In that way you have the best of two worlds. What do you think of that?

[Interprétation]

Le président: Je ne veux pas limiter les témoins, mais leur souligner que leurs quinze minutes de présentation orale sont expirées et que leurs opinions concernant la libération conditionnelle feront partie du compte-rendu. Je dois donc demander votre permission pour que le mémoire écrit soit annexé au procès-verbal dès qu'il sera reçu. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Nous pouvons donc consacrer la prochaine heure aux questions. Le témoin s'est arrêté à un bon endroit, nous pouvons maintenant passer aux questions. Le premier sur ma liste est M. Eldon Woolliams, C.R..

M. Woolliams: Merci beaucoup monsieur le président. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt le mémoire de l'Association du Barreau canadien. Je suis content que la section criminelle soit représentée aujourd'hui, car la dernière fois que le président est venu au sujet du Bill C-72, qui avait trait à la réforme concernant le cautionnement et d'autres questions, des représentants de la section criminelle sont ensuite venus et ont nié avoir accepté le projet de loi.

J'aimerais tout d'abord parler de la surveillance électronique. Vous devez convenir avec moi qu'il doit y avoir un équilibre entre la détection du crime et les droits civils. Ce qui me choque dans ce bill, c'est la révocation complète de l'avis. Il faut donner un avis dans ce cas. J'aimerais connaître votre opinion. Nous en sommes arrivés à cette idée d'équilibre à notre Comité, le Comité progressiste conservateur sur la justice et les affaires juridiques. Il y a des gens sans doute, dans des grands centres comme Montréal, Vancouver, Toronto et même Calgary aujourd'hui, qui menaceraient les agents de police. Disons qu'un certain sergent Lebrun de la force policière d'une ville veut intercepter électroniquement les conversations d'un certain groupe qui, croit-il fait du trafic des drogues, ou est soupçonné de meurtres ou d'enlèvements. Deux choses pourraient se produire si la personne soupçonnée est avisée. Parfois, cela peut prendre du temps, vous le savez, surtout à votre bureau. Je connais très bien M. Walsh; il s'est occupé d'un cas auquel j'ai moi-même participé, une conspiration à Calgary au sujet de jeu, de paris et d'autres choses du genre. Je sais que parfois il peut s'écouler beaucoup de temps avant de mettre à jour une conspiration.

Dans le cas du sergent, sa vie, celle de ses enfants et même de sa femme peuvent être en danger. Avec les idées modernes d'enlèvement, les familles d'un administrateur ou d'un officier de police peuvent servir de contrainte, de coercition, soit pour obtenir de l'argent ou pour empêcher la détection de crimes.

J'en suis venu à cette conclusion, si quelqu'un désire obtenir des renseignements par l'écoute électronique, je ne crois pas qu'il faut donner un avis pour les raisons que j'ai mentionnées, des raisons sérieuses. Cette personne peut certainement demander à un juge de compétence égale, ou même au juge qui a accordé l'ordonnance en premier lieu, de lui permettre, de s'en dispenser à la condition que le juge accepte que les raisons de ne pas émettre d'avis soient raisonnables, sincères, justes et équitables. On peut voir ce que le Code permet actuellement, ou ne pas du tout tenir compte de l'avis. De cette façon, vous avez la meilleure part dans les deux sens. Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Brodsky: I think that has some considerable merit, especially in conspiracy cases; conspiracy can take a great length of time to develop. For instance, the case you were referring, to, sir, took a considerable length of time to try,...

Mr. Woolliams: Right.

Mr. Brodsky: ... never mind for the conspiracy to take place.

Mr. Woolliams: That is why I dropped out as counsel. I could not attend Parliament and take that case. I was very happy to see your senior partner take it and win it.

Mr. Brodsky: I do not think anybody was suggesting that you were appearing as anything other than as counsel.

I think, in so far as notice is concerned, it is important that notice be given. If people do not receive notice of the fact that there is a wiretap on their conversations, there is no possible way they could challenge the validity of the wiretap.

It is my position, the position of the criminal justice section, that if you are dealing with police investigations you find that they are somewhat like lawyers' briefs. They can go on forever and ever. The investigation could never be completed and the lawyer's preparation can never be completed. In that case, all the police would have to do is to tell the judge that their investigation is not completed yet so the notification should not go out because that would be an interruption of their investigation.

I appreciate that in the presentation I made earlier this morning we indicated that there could be some safeguard against that kind of thing going on by the appointment of an *amicus publicae*, some person not part of the police force or the Crown Attorney's Office and not part of the accused or suspect, to ensure that the notice was not unreasonably given, someone who could speak for him even though he knew not that he was speaking for him.

So I think there is some balance. But I think, in any event the position of the Canadian Bar is, that some notice has to be given, whether it be a year after the tap or 18 months after the tap, or even two years after the tap, but some time in that person's lifetime. We are not definite on the time limit. At some time in that person's lifetime he ought to be notified that there was a tap on his telephone and leave him at that point to take whatever remedy he feels appropriate.

Mr. Woolliams: I agree with you basically; I think in 99.9 per cent of the case I would certainly agree with you. But we are moving into a field today, both in the United States and Canada, and throughout the world if one is doing any reading on criminal justice, where we have some pretty sophisticated gangsters. These people will stop at nothing. If they are going to murder citizens and police get in the road, they murder the police. If they had some idea that this wiretapping was precipitated by a certain police officer or group of police officers, they could be murdered or knocked off or their families could be kidnapped. We see this going on at the present time.

• 1010

Under those circumstances, do you not agree, and I, because I am always a defence counsel, really have some built-in prejudices on what you are, besides a natural feeling for civil rights, but do you not agree that there are some cases for the protection of the individuals who are

[Interpretation]

M. Brodsky: Je pense que cela vaut la peine, surtout dans des cas de conspiration. La conspiration peut prendre beaucoup de temps à déceler. Dans le cas que vous avez mentionné, monsieur, ce fut très long...

M. Woolliams: C'est exact.

M. Brodsky: ... de déceler s'il y avait conspiration.

M. Woolliams: C'est pourquoi je me suis retiré comme avocat. Je ne pouvais siéger à la fois au Parlement et m'occuper de cette cause. Je suis très heureux de voir que votre principal associé a été choisi et a gagné la cause.

M. Brodsky: Je ne pense pas que personne ait pensé que vous comparaisiez autrement que comme avocat.

Pour ce qui est de l'avis, il est important qu'il soit donné. Si des personnes n'en reçoivent pas et qu'il y a eu écoute électronique de leurs conversations, elles n'ont aucun moyen de mettre en doute la validité de l'écoute.

C'est ma position, celle également de la section de justice criminelle, si vous avez affaire à des investigations policières, vous vous rendez compte qu'elles sont parfois comme les mémoires des avocats. Elles n'ont pas de fin. L'enquête peut ne jamais se terminer et la préparation de l'avocat non plus. Dans ce cas, tout ce que les policiers auraient à faire serait de dire au juge que leur enquête n'est pas terminée, et que l'avis ne soit pas émis, pour ne pas interrompre leur enquête.

Je sais que dans mon exposé plus tôt ce matin, j'ai dit qu'il y aurait des garanties contre ce genre de situation si l'on nommait un *amicus publicae*, une personne qui ne fait pas partie de la force policière, ou du bureau de l'avocat de la Couronne, qui n'est pas mêlée au prévenu ou au suspect, qui doit s'assurer que l'avis n'a pas été émis de façon déraisonnable, quelqu'un qui pourrait parler pour le prévenu, même s'il ne sait pas qu'il parle en sa faveur.

Je pense qu'il y aurait équilibre. De toutes façons, la position du Barreau canadien est qu'un avis doit être donné, que ce soit un an après l'écoute ou 18 mois ou même deux ans après, ou à un moment donné dans la vie de la personne. Nous n'avons rien de défini concernant le délai. Nous disons tout simplement qu'à un moment donné dans la vie de la personne, elle doit savoir qu'il y a eu surveillance électronique de son téléphone, et lui laisser le choix de faire ce qu'elle veut à ce sujet.

M. Woolliams: Je suis d'accord avec vous, en principe; dans 99 p. 100 des cas ce serait bien. Mais nous nous acheminons aujourd'hui, aux États-Unis, au Canada et partout dans le monde, vers un monde de gangsters assez sophistiqués. Ces gens n'arrêtent devant rien. S'ils veulent tuer des citoyens et que la police leur barre la route, ils tueront les policiers. S'ils savaient que l'écoute électronique a été décidée par un agent de police ou par un groupe de policiers, ils pourraient les liquider ou enlever des membres de leurs familles. Nous voyons ce qui se passe actuellement.

Dans les circonstances, ne croyez-vous pas... quant à moi, je suis encore avocat pour la défense, et je pense avoir pour cette raison des préjugés innés, en plus d'un penchant naturel en faveur des droits civils, mais n'êtes-vous pas d'avis que dans certains cas, pour la protection des particu-

[Texte]

involved in crime detection where no notice should be given if a judge so orders for the protection of the police officers or some other thing just as serious? What do you think of that?

Mr. Brodsky: Obviously, the Canadian Bar and I, in particular, agree that for the preservation of someone's life we ought not to do things that will put him and his life in jeopardy. Police forces sometimes are a little overly ambitious in the attempt to protect life. We have had the experience in the City of Winnipeg, Manitoba, where judges have had their phones tapped and their private conversations monitored by the police in furtherance of another person...

Mr. Woolliams: If you are going to dial a judge, people will find out about it now.

Mr. Brodsky: There was no allegation by the police force that the judges whose conversations were being intercepted were doing this...

Mr. Woolliams: Under my method—I do not want to cut you off, but I have only got a few minutes—those fellows, if it were done legally would naturally get the notice.

I agree with you in this regard that you have to be careful because someone whom my partner was defending had his phone tapped after the preliminary hearing. I do not know just how he received the information, but he was advised of it anyhow. When the Crown comes forward, although they are not going to use the derivative evidence or any of the evidence of the conversations between counsel and the accused, they know exactly the tactics of the defence and they prepared the Crown's case. So you might as well have called up the Crown and said: "Look, my witnesses are going to say this, this is my defence; you hit me hard." I agree with you that when you give people power, whether they be police officers or who it is, there are always people ready to abuse that power, and that is the reasons you made the suggestion you made that morning.

The derivative evidence bothers me a little because...

The Chairman: Your last question, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams:... you know that a *voir dire* confession can be ruled inadmissible because it was obtained by duress or threat or fear, all that line of language, but as a result of the confession the police officers find the gun with the fingerprints. That was ruled, in a murder trial I had, to be admissible. They advised me that they went to this building and under the building found the gun, and that was ruled admissible.

Then we have that line of American cases in which they made it very difficult to get derivative evidence as a result of confession. You know that line of cases, the Supreme Court of the United States.

I am a little concerned that we can go too far. We are living in a more sophisticated a period to try to detect crime. We do not want guilty people that are real hardened syndicate criminals to go free. Although, I suppose, if you or I are defending them, our obligation is to make sure that they get the best defence possible.

[Interprétation]

liens participant à la détection du crime, qu'aucun avis ne devrait être donné si un juge l'ordonne, afin de protéger les officiers de police ou pour toute autre raison sérieuse?

M. Brodsky: Il est évident que le Barreau canadien et moi-même sommes d'accord quand la préservation de la vie d'une personne est en cause, qu'il ne faudrait rien faire pour la mettre en danger. Les forces policières sont un peu trop ambitieuses parfois dans leurs tentatives de protection. Nous avons eu des expériences semblables dans la ville de Winnipeg, au Manitoba, alors que des juges ont fait l'objet d'écoute électronique et que leurs conversations privées ont été surveillées par des policiers afin de faire progresser...

M. Woolliams: Si vous voulez communiquer avec un juge, je suis sûr que maintenant cela se saura.

M. Brodsky: Il n'y a eu aucune allégation de la part des policiers portant que les juges dont les conversations avaient été interceptées étaient...

M. Woolliams: Selon ma méthode, je ne veux pas vous interrompre, mais je n'ai que quelques minutes, si c'était fait légalement ces personnes auraient été avisées.

Je suis d'accord avec vous; il faut être prudent, car la personne que mon associé défendait a fait l'objet de surveillance électronique après l'audience préliminaire. Je ne sais pas comment elle l'a su, mais quelqu'un lui a dit. Lorsque la Couronne se présente, même si elle ne se sert pas des preuves dérivées ou de toute preuve de conversation entre le conseiller et le prévenu, elle sait exactement quelles sont les tactiques de la défense et peut préparer la cause de la Couronne. Vous seriez aussi bien de téléphoner à la Couronne et de dire: «Écoutez, mes témoins vont dire ceci, voilà ma défense; vous me faites encaisser un dur coup». Je suis d'accord avec vous, lorsque vous donnez des pouvoirs à certains que ce soit des officiers de police ou quelqu'un d'autre, il y en a toujours qui abuse. C'est la raison pour laquelle je vous fais cette suggestion ce matin.

La preuve dérivée me préoccupe parce que...

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Vous savez qu'une confession *voir dire* peut être inadmissible, si elle a été obtenue par force, menace ou crainte; mais à la suite d'une confession, des agents de police ont trouvé une arme portant des empreintes. Même si on a déclaré que c'était inadmissible dans un procès pour meurtre, on s'est rendu dans un édifice, et on a trouvé l'arme, la preuve a été jugée admissible.

Il y a aussi des causes américaines où il a été très difficile d'obtenir des preuves dérivées à la suite d'une confession. Vous êtes au courant de ces causes, à la Cour suprême des États-Unis.

Ce qui m'inquiète, c'est que nous pouvons aller trop loin. Nous vivons dans une période plus sophistiquée de détection de crimes. Nous ne voulons pas que les coupables, qui sont vraiment des durs à cuire, puissent se promener en liberté, même si, vous ou moi qui les défendons, avons pour obligation de nous assurer qu'ils obtiennent la meilleure défense possible.

[Text]

On the other hand, do you not think if you cut out all derivative evidence you may be allowing the really guilty gangsters to go free, that we can carry the civil rights to protect the criminal and erode the happy and social life of the law-abiding citizen?

Mr. Brodsky: The position of the Canadian Bar is that we have more respect for the law and the laws of this country than we do for any criminal and we want to protect the laws and the respect for the laws more than we want to protect the rights of any criminal. We do not feel that by encouraging illegal activities by the police we are going to be encouraging respect for that law.

Mr. Woolliams: Of course, they can get sued.

Mr. Brodsky: They can get sued, but if you would give me the permission to ask you as to how many civil suits you have launched against a police officer that have ended up successfully.

Mr. Woolliams: Mr. Gilbert can answer that because they only had 200-and-some-odd wire tapings... you mentioned that figure the other day.

Mr. Gilbert: It was not my figure.

Mr. Woolliams: It must have been your associate.

Mr. Gilbert: It must have been Stuart Leggatt's.

Mr. Woolliams: Yes. I think 272 are all they have had since they brought in the new legislation. So there have not been that many when you take the over-all ball of wax in dealing with crime.

• 1015

Now I know my time is up. Mr. Horner and Mr. Towers will likely deal with gun control. However, I might just make this remark: I did not feel you gave gun control—I would like to have had a chance to examine you on it—the depth that it needs when you consider that you have about forty places where you are going to implement criminal law by Order in Council. I would have thought the Canadian Bar Association would have hit that so hard with a sledgehammer that it would have driven it right under the table.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams. The next questioner is Mr. John Gilbert, Q.C., followed by Mr. Poulin, Mr. Horner, and Mr. Fox.

Mr. Gilbert: What is this Q.C. business, Mr. Chairman?

The Chairman: Well, I understand that you are entitled to it, even though you might prefer to be known by your parliamentary accomplishments—which are considerable, I might add.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, Mr. Brodsky, I am almost in complete agreement with your comments on electronic surveillance and, more especially, that this extension of the definition will probably cut back on the ordinary investigative procedures of the police. We had this type of evidence from Ramsay Clark when he appeared before us when the bill was being presented the last time, so I am rather happy to hear you say that because I think that will probably be the experience of the police.

[Interpretation]

Par ailleurs, ne croyez-vous pas que si vous éliminez toute preuve dérivée, vous permettriez ainsi aux vrais coupables de se promener en liberté; le respect des droits civils peut protéger le criminel et éroder la vie sociale d'un citoyen respectueux de l'ordre établi?

M. Brodsky: Le Barreau canadien soutient que nous avons plus de respect pour la loi, les lois du pays, que nous n'en avons pour les criminels. Nous voulons protéger les lois, le respect des lois, plus que nous ne voulons protéger les droits des criminels. Nous ne croyons pas qu'en encourageant les activités illégales de la police, nous encourageons de cette façon le respect des lois.

M. Woolliams: Évidemment, ils peuvent être poursuivis.

M. Brodsky: Ils peuvent être poursuivis, mais laissez-moi vous demander combien de poursuites civiles fructueuses ont été intentées contre un officier de police?

M. Woolliams: M. Gilbert peut me répondre, car nous n'avons eu que quelques 200 écoutes électroniques... Vous m'avez donné le chiffre l'autre jour.

M. Gilbert: Je ne vous ai pas donné de chiffres.

M. Woolliams: Ce doit être votre adjoint.

M. Gilbert: C'est peut-être M. Stuart Leggatt.

M. Woolliams: Oui. Je pense qu'il y en eu 272 depuis l'application de la nouvelle loi. Il n'y en a donc pas eu tellement, compte tenu de toutes les activités qui se font dans la lutte au crime.

Je sais que mon temps est écoulé. M. Horner et M. Towers traiteront probablement du contrôle des armes à feu. J'aimerais ajouter, toutefois, que vous n'avez pas accordé au contrôle des armes à feu—j'aurais aimé avoir l'occasion de vous questionner à ce sujet—l'attention nécessaire, si l'on considère qu'il y a quarante cas où l'application du droit criminel se fera par décret du conseil. J'aurais pensé que le Barreau canadien lui aurait asséné un tel coup de marteau qu'il l'aurait fait passer à travers la table.

Le président: Je vous remercie, monsieur Woolliams. Le prochain sur la liste est M. John Gilbert, C.R. suivi de MM. Poulin, Horner et Fox.

M. Gilbert: Qu'est-ce que c'est que cette affaire de C.R., monsieur le président?

Le président: Si j'ai bien compris, vous avez droit à ce titre, même si vous préférez être connu par vos exploits parlementaires qui sont considérables, je dois ajouter.

M. Gilbert: Monsieur le président, monsieur Brodsky, je suis d'accord avec presque tout ce que vous avez dit au sujet de la surveillance électronique et, plus particulièrement, lorsque vous dites que l'élargissement de la définition aura pour effet de limiter le recours aux méthodes d'enquête ordinaires par les policiers. C'est ce que nous a dit Ramsay Clark lorsqu'il a comparu devant nous la dernière fois. Par conséquent, je suis très heureux de vous l'entendre dire, car ce sera probablement ce que feront les policiers.

[Texte]

But I am interested in this *Amicus publicae* notion that you have brought forth. You notice from the number of applications that have been made for wire taps, very few, if any, have been refused. I assume that he attends on the original application; he is not attending on any extension and so forth, or he may.

Mr. Brodsky: No, we say that each time the judge makes an order in connection with that tap he ought to attend.

Mr. Gilbert: In view of the experience we have had with few if any refusals, just what part can he play?

Mr. Brodsky: That is the reason for it. The courts are receiving information from one source only in a severely adversarial system. It is not surprising to me to know that few refusals are made because we are talking about a prejudiced, biased adversarial system in which we are working. The court receives an affidavit from a police officer who says: I have reasonable and probable grounds to believe that John Smith or Sergeant Brown—as Mr. Woolliams indicates—is the person under suspicion now and is conducting himself in an improper and illegal way. How can the judge contradict that? How can the judge challenge that—and why should he challenge that? The police officer has sworn to uphold truth and justice and honour and integrity and it is not likely that he would challenge the oath of the police officer before him. But that would not be the position of the *amicus publicae*. He certainly could go into more depth with the police as to why they want the tap or why they want the extension or why they do not want Sergeant Brown to be notified of the tap on his telephone.

Mr. Gilbert: Fine. In other words he would use the affidavit evidence of the police officer for the basis of his presentation because it would be rather difficult for him to dig up independent evidence himself. It would be on the contents of that affidavit that the grounds are insufficient for it.

Mr. Brodsky: That is correct, and on the ability of the police to support the contents.

Mr. Gilbert: Right. Has your organization had any criticisms regarding the present definition that permits the application of a wiretap? In other words, we are now extending it; has there been any criticism on the present definition?

Mr. Brodsky: The Canadian Bar Association has not met to consider that aspect of it so I cannot comment for the Canadian Bar Association.

Mr. Gilbert: Regarding gun control, you have noticed that the competency test has been left to the provinces. What is your comment on that? Should it be incorporated with the fitness test that is required under the Code?

Mr. Brodsky: The official position of the Canadian Bar Association is that it ought to be. We discussed that in a four-day seminar to consider briefs that were prepared over a year's time and we felt that the local registrars ought to have the competency requirement before them and complete it prior to the issuance of a certificate.

[Interprétation]

Je suis intéressé par cette idée d'*amicus publicae* que vous avez proposée. Vous remarquerez que dans le nombre de demandes qui ont été faites pour l'écoute électronique très peu ont été refusées; je ne sais même pas s'il y en a eu. Je suppose qu'il est présent lors de la première demande, je ne sais pas s'il y est pour la prolongation de la demande. Il se peut qu'il le soit.

M. Brodsky: Non, chaque fois que le juge présente une ordonnance en rapport avec une écoute électronique, il doit être présent.

M. Gilbert: Comme il y a très peu de refus, quel rôle peut-il jouer?

M. Brodsky: C'est justement la raison de sa présence. Les tribunaux reçoivent des renseignements d'une source seulement, dans un système qui est tout à fait opposé. Je ne suis donc pas surpris qu'il y ait eu peu de refus, car le système que nous avons est un système opposé et rempli de préjugés. Le tribunal reçoit une attestation d'un officier de police qui dit: «J'ai suffisamment de preuves raisonnables et probables, et je crois que John Smith ou le sergent Lebrun—comme l'a dit M. Woolliams,—est une personne qui fait actuellement l'objet de soupçons. Il se conduit de façon illégale et inadéquate.» Comment le juge peut-il contredire cette déclaration? Comment peut-il la mettre en doute, et pourquoi le ferait-il? L'agent de police a prêté le serment de dire la vérité, en toute justice et en tout honneur, et vraisemblablement le juge ne peut mettre en doute le serment du policier devant lui. Ce ne serait pas la même chose pour l'*amicus publicae*. Il examinerait certainement en profondeur les raisons de l'agent de police qui désire faire la surveillance électronique, afin de savoir pourquoi il veut la faire, pourquoi il veut la prolonger ou pourquoi il ne veut pas que le sergent Lebrun soit avisé de l'écoute sur son téléphone.

M. Gilbert: Très bien. Autrement dit, il peut se servir de la déclaration du sergent de police pour sa présentation; il lui serait difficile de trouver des témoignages indépendants par lui-même. C'est donc sur le contenu de la déclaration qu'il devra décider si les preuves sont insuffisantes ou non.

M. Brodsky: C'est exact, et sur la compétence du policier qui lui apporte ces preuves.

M. Gilbert: Très bien. Est-ce que votre organisation a reçu des critiques concernant la définition actuelle qui permet la demande d'écoute électronique et sur sa prolongation?

M. Brodsky: L'Association du Barreau canadien ne s'est pas encore réunie pour étudier cet aspect; par conséquent, je ne peux pas vous répondre.

M. Gilbert: Au sujet du contrôle des armes à feu, vous avez remarqué que les tests d'habileté sont laissés aux provinces. Qu'en pensez-vous? Est-ce qu'ils devraient être incorporés au test d'aptitude exigé en vertu du code?

M. Brodsky: La position officielle du Barreau canadien s'est qu'ils devraient être incorporés. Nous en avons discuté lors d'un séminaire de quatre jours pour étudier des mémoires qui avaient été préparés pendant une année, et nous croyons que les registraires locaux devraient avoir les résultats des tests d'habileté devant eux avant d'émettre un certificat.

[Text]

Mr. Gilbert: With regard to this one-year minimum that you spoke about, and I would imagine that your are talking about the mandatory sentence with regard to the commission of an offence, I have not practised for at least 10 years but I can recall when I did practise that there was a real difficulty with regard to the mandatory sentence concerning the commission of an offence in the Post Office. It used to be six months, which really created a great deal of hardship. We finally got rid of it, I think, in the 1969 amendment.

Mr. Brodsky: That is correct.

• 1020

Mr. Gilbert: I have not studied this in depth but it seems to me that this mandatory minimum sentence can really impose hardships on people. I am just wondering what your general view is. And I would like some clarification with regard to what you said.

Mr. Brodsky: The provision that you were talking about before, theft from the mails, up until 1969 carried a six-month minimum term.

Mr. Gilbert: That is right.

Mr. Brodsky: It was the experience of everyone, the courts, the Crowns and defence counsels...

Mr. Gilbert: Quite right.

Mr. Brodsky: ... that that might not be a bad sentence to impose on a person but it was absolutely horrendous to have that as the minimum punishment in every case because there were certainly a considerably number of cases where the minimum sentence was far too severe.

Mr. Gilbert: Quite right.

Mr. Brodsky: I suppose what the Minister of Justice is proposing by Bill C-83 is that—and let us face it—anybody who takes a machine gun into a bank and robs the bank is going to get more than one year anyway. So we are not talking about very much when we talk about a year minimum on the gun aspect of it. And if a judge was minded to impose a seven-year sentence before this bill was passed, he is still going to impose a seven year sentence now. All he is going to do is impose six years for the robbery and one year for possession of the gun. So do not get too excited about that. I suppose that is what the Minister has in mind, if I can read his mind.

But it is the position of the Criminal Justice Section that people do not rob banks with only machine guns and there are not only seven year sentences imposed. There are offences that can be committed, with the use of a gun, that do not and will not require a year minimum. And unless you are going to make the offences which can be committed by use of a gun, sentences that in themselves carry a year minimum sentence or more, then it is silly to have the minor offence carry with it more serious punishment than the major offence. There is no minimum on a charge of rape, which I consider more serious than the pointing of a firearm. There is no difference, in my mind, in the commission of a crime between the use of a meat cleaver or an axe as a weapon and a gun, and I do not know why the court should be obligated to impose a different kind of sentence if the weapon used was a gun as opposed to some other kind of horrendous weapon. You do not need the minimum, because it is going to involve hardships. And the Canadian Bar Association respects our courts and our judicial system

[Interpretation]

M. Gilbert: Quant à ce minimum d'une année dont vous parlez, et je suppose que vous parlez de la sentence obligatoire en cas où un délit est commis, je ne pratique plus ma profession depuis au moins dix ans, mais je crois me souvenir que nous rencontrions dans le temps des difficultés sérieuses dans les cas d'un délit commis au bureau de poste. C'était dans le temps une condamnation obligatoire de six mois, ce qui était fort malheureux. Puis dans la modification apportée en 1969, on a supprimé cette condition.

M. Brodsky: C'est exact.

M. Gilbert: Je n'ai pas étudié l'affaire en détail, mais il me semble que le fait d'imposer une sentence minimum obligatoire crée vraiment une situation fort pénible. Je me demande quel est votre avis car j'aimerais avoir des précisions.

M. Brodsky: La stipulation dont vous parlez se rapportait à des vols de courrier. Jusqu'en 1969, il y avait une peine minimum imposée de six mois.

M. Gilbert: C'est exact.

M. Brodsky: Donc tout le monde, les tribunaux, la Couronne et les avocats de la défense étaient d'accord...

M. Gilbert: C'est exact.

M. Brodsky: ... pour dire que ce n'était peut-être pas mauvais d'imposer une telle sentence à une personne mais qu'il était mauvais d'établir ce minimum de peine dans chaque cas car dans bien des cas cette punition était beaucoup trop importante.

M. Gilbert: C'est exact.

M. Brodsky: Je suppose que le ministre de la Justice, lorsqu'il a proposé ce Bill C-83 avait dans l'idée, il faut voir la vérité en face, que toute personne qui introduit une mitrailleuse dans une banque pour la cambrioler sera punie de plus d'une année de toute façon. Donc lorsque nous parlons d'un minimum d'un an ce n'est pas tellement dans le cadre de l'utilisation des armes à feu. Et si un juge avait l'intention d'imposer une sentence de sept années avant que ce bill soit adopté, il continuera à agir aussi sévèrement maintenant. Il imposera donc une sentence de six années pour le vol et d'une année pour la possession d'une arme à feu. Donc, il n'y a pas besoin de s'enervner. Je suppose que, si je puis lire dans l'esprit du ministre, c'est ce qu'il avait en vue.

Mais, c'est l'avis de la section de la justice criminelle, qu'il n'y a pas que des gens qui cambriolent des banques avec des mitraillettes et qu'il n'y a donc pas seulement que des sentences de sept années qui sont imposées. Il y a des crimes qui sont commis en utilisant des armes à feu qui cependant ne doivent pas être suivis d'une peine minimum d'un an. Donc à moins que nous ne fassions des crimes commis avec l'usage d'une arme à feu des crimes qui imposent une sentence d'un minimum d'un an ou plus il serait stupide d'imposer des peines plus sévères pour des délits peu importants que pour des crimes graves. Dans le cas d'un viol, aucun minimum n'est requis et pourtant je considère que c'est plus sérieux que de pointer une arme à feu. A mon avis, il n'y a pas de différence entre commettre un crime avec l'usage d'une hache ou d'une arme à feu et je ne vois pas pourquoi le tribunal serait obligé d'imposer une sentence différente dans ces cas. Il n'y a pas besoin d'imposer un minimum car ce fait crée des situations pénibles et l'Association du Barreau canadien respecte nos tribunaux

[Texte]

and trusts that the people Parliament chooses to appoint as judges are appropriate to impose good laws and sentences.

Mr. Gilbert: I certainly appreciate that explanation and that view, Mr. Brodsky.

With regard to crime inquiries, you are saying that under the code there is a provision for requests for private hearings.

Mr. Brodsky: Yes, there is.

Mr. Gilbert: And there should be crime inquiries under certain conditions.

What about counsel? Should counsel, for the person being called, be given the right to cross-examine?

Mr. Brodsky: He ought to be given the right to represent his client. A special crime inquiry is not, in the theoretical sense, an inquiry against a person. It is not a trial where there is an accused person in the dock whose conduct is being investigated. A special crime inquiry is just that. It is an investigation of crime, of organized crime or some aspect of crime, but not against a person. If you allow the counsel for every witness to cross-examine every other witness then the crime inquiry will get bogged down and will never conclude. I think every witness ought to be allowed to have his counsel there. He ought to be allowed to cross-examine such of the other witnesses as the head of the special crime inquiry allows. But he ought not to be given a right. It has to be a privilege.

Mr. Gilbert: That is all, Mr. Chairman. Thank you, very much, Mr. Brodsky.

• 1025

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. The next is Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Brodsky, I would like to concentrate for a moment on electronic surveillance, and ask you whether the brief you gave today on that part of the bill was similar to what the Canadian Bar Association gave in 1973 to this Committee?

Mr. Brodsky: Yes, it is.

Mr. Poulin: Would you agree with me, Mr. Brodsky—it is an awful question to ask a lawyer, because you can see where it is going and you are going to get it right between the eyes—that electronic surveillance is, however, an effective device against organized crime?

Mr. Brodsky: It is an effective device to monitor anybody's thoughts, not just organized crime . . .

Mr. Poulin: Yes.

Mr. Brodsky: It is an effective device to control anybody under any circumstance.

Mr. Poulin: Yes.

Mr. Brodsky: Organized crime comes within that.

[Interprétation]

et notre système judiciaire et se fie au fait que le Parlement choisit ses juges d'une façon pertinente et que par conséquent ceux-ci font respecter des lois appropriées et imposent des sentences appropriées.

M. Gilbert: Je suis d'accord, monsieur Brodsky.

En ce qui a trait aux enquêtes sur la criminalité, vous dites qu'en vertu du code on peut faire une demande d'audience privée.

M. Brodsky: Oui.

M. Gilbert: Donc des enquêtes au sujet des crimes pourraient être faites dans certaines conditions.

Et qu'en est-il du rôle des avocats? Est-ce que l'avocat qui défend la personne intimée a le droit de faire un contre-interrogatoire?

M. Brodsky: Il devrait avoir le droit de représenter son client. Une enquête spéciale sur le crime n'est pas théoriquement une enquête faite contre une personne. Il n'y a pas procès où l'on examine les actions d'un accusé. Il s'agit d'une enquête faite sur la criminalité, le crime organisé, ou un élément de la criminalité mais non pas une enquête au sujet d'une personne. Si vous permettez à chaque avocat de contre-interroger chaque témoin, l'enquête ne se terminera jamais. Je pense que chaque témoin a le droit d'avoir son avocat et que celui-ci devrait avoir le droit de contre-interroger les témoins lorsque le chef de l'enquête spéciale sur le crime le lui permettra. Cela ne devrait pas être un droit, mais un privilège.

M. Gilbert: C'est tout, monsieur le président. Merci beaucoup, monsieur Brodsky.

Le président: Merci, monsieur Gilbert. Le prochain sur ma liste est M. Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Monsieur Brodsky, je voudrais m'occuper pendant un instant de cette question de surveillance électronique et vous demander si le mémoire que vous nous avez présenté aujourd'hui sur cette partie du bill ressemble à celui que nous a fourni l'Association du Barreau canadien en 1973?

M. Brodsky: Oui.

M. Poulin: Êtes-vous alors d'accord, monsieur Brodsky, c'est là une question terrible à poser à un avocat car vous savez fort bien où cela mène, sur le fait que cette surveillance électronique n'en est pas moins un moyen efficace de lutte contre le crime organisé?

M. Brodsky: C'est un moyen efficace pour connaître les pensées de n'importe qui et pas seulement du crime organisé . . .

M. Poulin: D'accord.

M. Brodsky: On peut donc surveiller n'importe qui dans n'importe quelle circonstance.

M. Poulin: Oui.

M. Brodsky: Et le crime organisé entre dans cette catégorie.

[Text]

Mr. Poulin: Right. And so, therefore, it is an effective device to monitor the workings of organized crime.

Mr. Brodsky: Certainly.

Mr. Poulin: You are saying, Mr. Brodsky, that, in the opinion of yourself and your section of the Canadian Bar Association, it is not wise to broaden the definition. I know that by broadening the definition—and this is the argument used by those who opposed—we include such offences as impaired driving among those which it is possible to obtain an order on. But by broadening the definition we also include such offences as loan sharking, bookmaking, prostitution and living on the avails of prostitution, all of which are criminal activities not now included in the section of the Act, and which are considered by many to be activities of organized crime, if you like, the front end of organized crime. Do you not feel that in investigations of persons engaged in that type of activity, police ought to have the latest, most up-to-date means, in other words, electronic surveillance?

Mr. Brodsky: This question is somewhat unfair because I agree that we ought not to have organized crime, and I agree that the police ought to prosecute every organized crime criminal, no matter what you call organized crime, and I think they all ought to be put in jail or deported or put in some kind of servitude. But that does not mean that I agree that we ought to be apprehending them by the use of electronic surveillance. I am not sure that Parliament wants electronic surveillance to be used to apprehend prostitutes. I do not think that it is an offence under the Code to be a prostitute, and whether that is an attribute of an organized crime syndicate, I am not sure. I do not think we ought to encourage prostitution, and, by we, with your permission, I refer to this country.

An hon. Member: You and I.

Mr. Brodsky: You and I.

I think, because it is so easy to wire-tap, the police will be using that to the exclusion of other investigative aids which they have and with which they are proficient. They will lose the ability to investigate organized crime if they are going to rely solely on electronic surveillance.

Mr. Poulin: Mr. Brodsky.

Mr. Brodsky: We do not agree . . .

Mr. Poulin: Go ahead, I am sorry, I do not like to cut you off but we only have 10 minutes.

Mr. Brodsky: We do not agree, briefly, that we ought to throw a great big net out in the hopes of catching some things.

• 1030

Mr. Poulin: I would agree with you. We should not conduct our investigations that way. I do not think there is any evidence that we do. But we come back to your agreeing generally that organized crime is an evil. In fact, it is a cancer that is eating away at our society, and becoming more and more effective, and earning more and more money through various devices such as loan sharking, bookmaking and living on the avails of prostitution. I agree with you that we should weed it out. I may differ with you in this sense, that I agree and feel that this society is entitled to the best protection by the best devices to discover, to obtain evidence and to do the very thing

[Interpretation]

M. Poulin: D'accord. Par conséquent, c'est un moyen efficace de contrôler les agissements du crime organisé.

M. Brodsky: Très certainement.

M. Poulin: Vous dites donc, monsieur Brodsky, que d'après vous et d'après la section dont vous faites partie à l'Association du Barreau canadien, qu'il n'est pas sage d'élargir la définition. Je sais qu'en élargissant cette définition, et c'est là la raison invoquée par ceux qui s'y opposent, que . . . qu'alors se trouveront inclus les délits tels que la conduite d'un véhicule avec les facultés affaiblies et qu'on pourra dans ce dernier cas obtenir une permission d'utiliser ce moyen. Mais en étendant cette définition nous y incluons aussi des délits tels que les escroqueries, la prostitution et les profits tirés de la prostitution, qui sont toutes des activités criminelles prévues par cet article de la loi et qui sont considérées par de nombreuses personnes comme faisant partie du crime organisé, soit constituant si on veut des avant-postes. Ne pensez-vous pas que lorsqu'elle veut faire ses enquêtes, la police devrait pouvoir disposer des moyens les plus modernes dans ce domaine, et en d'autres termes, des moyens de surveillance électronique?

M. Brodsky: Je crois que la question est quelque peu injuste dans ce sens que je suis d'accord sur le fait qu'on ne devrait pas subir le crime organisé et que je suis d'accord pour que la police poursuive tout criminel en ce sens afin qu'on les mette en prison ou qu'on les rende inoffensifs, mais ceci ne signifie pas que je sois d'accord que nous utilisions la surveillance électronique pour les prendre sur le fait. Je ne crois pas que le Parlement veuille qu'on arrête les prostituées en utilisant la surveillance électronique, car je ne crois pas que ce soit un crime en vertu du code d'être prostituée et je ne suis pas certain que ce soit un attribut du syndicat du crime organisé. Je ne pense pas que nous devrions encourager cependant la prostitution dans notre pays, et par ce mot « nous », avec votre permission, je veux parler de notre pays.

Une voix: Vous et moi.

M. Brodsky: Oui, vous et moi.

Je crois, puisqu'il est si facile de faire de l'écoute sur les lignes téléphoniques que la police alors se servirait de ce moyen à l'exclusion de tout autre dans ses enquêtes et qu'elle perdrait sa habileté à enquêter sur le crime organisé.

M. Poulin: Monsieur Brodsky.

M. Brodsky: Je ne suis pas d'accord . . .

M. Poulin: Allez-y. Je m'excuse; je n'aime pas vous interrompre mais nous ne disposons que de 10 minutes.

M. Brodsky: Je ne suis pas d'accord, en résumé, pour dire que nous devrions jeter un immense filet dans l'espoir d'attraper quelque chose.

M. Poulin: Je suis d'accord avec vous. Nous ne devons pas procéder de cette façon dans nos enquêtes et je crois que rien ne prouve que nous procédons ainsi. Mais nous sommes d'accord sur le fait que le crime organisé est un mal; en fait il s'agit d'un cancer qui ronge notre société, et il devient de plus en plus efficace et de plus en plus rentable grâce à des activités comme le prêt usuraire, les paris illégaux et la prostitution. Je crois que nous devrions faire du nettoyage mais je ne suis pas d'accord avec vous en ce sens que je crois que la société devrait profiter pour sa protection des meilleurs moyens qui existent afin d'établir les preuves, c'est-à-dire de prouver que ces gens qui

[Texte]

that you want, to convict these people who are such a cancer in our society. If they are lon sharking, which is often the front end of organized crime, and they are using this telephone as a device in their day-to-day business or in bookmaking, then it seems to me only logical and proper that the police ought to be able to investigate them, in the same manner that they are using this device in their day-to-day business and in effect preying on society and causing society great harm by their activity. So although I agree with you—and I think we agree with each other, Mr. Brodsky, on the end we would like to achieve—it seems to me that in this modern, highly technical society, we have to provide our police forces with the most sophisticated equipment to be able to detect crime.

If we go into another area for a second, I am talking now about the broadening of the definition. It seems, at least in part—I do not want to put words into your mouth, not would you let me; I know that—that there are some areas where we both feel there can be increased surveillance. It might be that this Committee should recommend that all indictable offences shall be the subject matter of electronic surveillance, save and accept those—impaired driving for example, and others such as that—which are really innocuous offences to survey in this way.

The other area you spoke of in addition to that, Mr. Brodsky, is the notice provision. When Deputy Commissioner Ross of the Royal Canadian Mounted Police appeared before us last week or the week before, he indicated that it is their experience that the police will not seek to get an order to permit them to tap somebody's phone where that subject is involved in organized crime, because of their fear that the person is ultimately going to be notified.

He gave a figure of some 250 or 350 people—I cannot remember the exact number—whom the police, whether the RCMP or other provincial or municipal forces, know are involved in organized crime, and who have been involved for 20 years, for example. They know they are involved but they have never been convicted of any offence. I could use some names that would be familiar to you and to others, but it would not be fair to do so, names which we have heard in the press and otherwise have been involved in organized crime. If these men are going to have their phones tapped... Mind you, that can only be done after a judge is satisfied that the standard methods used in electronic surveillance will not be fruitful, that there is reason to believe that an offence has been committed, and that electronic surveillance will probably work. In other words, there is quite a judicial protection here. But even if we wait a year, Mr. Brodsky, and notify this individual, Mr. A, whom we know is in organized crime, if it is obvious that Mr. A is dealing with B, C, D and E, by notifying A we also notify all the others involved in that conspiracy, notwithstanding that there is not sufficient evidence to lay a charge and to bring him to trial. Therefore you can see—I think it is very apparent—that the police will not be able, on behalf of the people of this community, to conduct an investigation if they are going to notify the entire network of organized crime.

The great danger in notifying the network, of course, is that they all then move to other places and other locations and go underground again, and commit crime without society's being able, really, to protect itself. I think this Parliament and this Committee has an obligation to protect society by using these devices; the safeguards are there.

[Interprétation]

sonst un cancer pour notre société, sont coupables. Si des gens font des prêts usuraires, ce qui très souvent constitue le fer de lance du crime organisé, et que dans ces affaires louches on se sert du téléphone, il me semble logique que la police puisse intervenir et utilise ce même instrument que les criminels qui en font usage quotidiennement pour nuire à la société. Donc, même si je suis d'accord avec vous, et que vous êtes d'accord avec moi, monsieur Brodsky, il me semble que nous devons fournir dans notre société hautement technique et moderne les moyens les plus à jour pour nos forces policières afin qu'elles puissent découvrir les crimes.

Pour passer à un autre domaine pendant un instant, j'ai parlé d'élargir la définition et je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous ne voulez pas dire, mais il y a des domaines où nous pourrions accroître la surveillance. Peut-être que le comité pourrait recommander que dans le cas de tout délit punissable, on peut exercer une surveillance électronique sauf dans les cas par exemple de conduite de véhicules lorsque les facultés sont affaiblies etc., qui ne justifieraient pas une telle surveillance.

Vous avez également parlé monsieur Brodsky des dispositions sur l'avis d'écoute électronique. Lorsque le sous-commissaire Ross de la Gendarmerie royale du Canada a comparu ici la semaine dernière, ou la semaine précédente, il nous a indiqué que la police ne chercherait pas à obtenir un permis pour faire de l'écoute clandestine sur les lignes téléphoniques de quelqu'un impliqué dans le crime organisé puisque cette personne sera en définitive avisée de la procédure.

Il nous a indiqué 250 ou 350 personnes, je ne me souviens plus exactement du nombre, que la police, que ce soit la Gendarmerie royale ou d'autres forces provinciales ou municipales, savent être impliquées dans le crime organisé depuis 20 ans par exemple. Cependant ces forces policières n'ont jamais réussi à obtenir la preuve de leur culpabilité et je pourrais même vous citer des noms que vous connaissez, mais ça ne serait pas juste de citer ici ces noms, qui nous ont été rapportés par les journaux, etc. Si on veut écouter leurs conversations téléphoniques—on ne peut le faire qu'après qu'un juge s'est assuré que les méthodes habituelles de surveillance électronique ont été infructueuses et qu'il y a raison de croire qu'un délit a été commis et que cette écoute sera probablement efficace. En d'autres termes, on a établi toute une protection judiciaire, mais même si nous attendons un an, monsieur Brodsky, et avisons cette personne qui, nous le savons, fait partie du crime organisé et qui traite avec d'autres, il est évident qu'en avisant cette personne, on prévient aussi les autres personnes impliquées dans la conspiration malgré ce fait qu'on n'a pas de témoignage évident pour déposer une accusation et traduire cette personne devant un tribunal. Donc, il est clair que la police ne sera pas en mesure d'effectuer ces enquêtes si nous commençons par prévenir tout le réseau du crime organisé.

Le danger qui réside dans ce fait de notifier le réseau c'est que naturellement celui-ci se déplacera ailleurs, deviendra de nouveau clandestin, sans que la société puisse se protéger. Je crois que le Parlement et le présent comité ont l'obligation d'utiliser des moyens pour protéger la société, car nous avons établi des sauvegardes nécessaires.

[Text]

Mr. Gilbert: Is this a question or a statement?

Mr. Poulin: It is a bit of both, Mr. Gilbert.

The Chairman: It does not make any difference to the Chair, as long as he does not exceed his 10 minutes.

Mr. Gilbert: But he has to give Mr. Brodsky the opportunity to reply.

The Chairman: He is down to his last minute.

• 1035

Mr. Poulin: Is that right?

Mr. Brodsky, it has been stated to us by the Canadian Association of Police that they feel the notice provision ought to be eliminated from the law. The Royal Canadian Mounted Police, through the Deputy Commissioner, has indicated the same thing to us. We will be hearing from the Canadian Association of Chiefs of Police. I do not know what they are going to say but, from what I can gather from reports, I believe they are going to say the same thing. I understand that the Attorneys General of all the provinces of Canada have also said to the Minister of Justice and the Solicitor General that it is necessary, in order that they be able to conduct investigations against organized crime, to have this notice provision removed. Now these are the Attorneys General who are responsible for the administration of justice in each of the provinces, including your own province of Manitoba, and all of the police forces. Notwithstanding that great weight of evidence and persuasive power before this Committee, would you still take that contrary view?

Mr. Brodsky: Absolutely.

Mr. Poulin: Thank you very much.

Mr. Brodsky: Might I add that the most effective way of catching criminals is by tapping the phones of all the lawyers in the country?

Mr. Poulin: Some would dispute that.

Mr. Brodsky: They are going to get there sooner or later. I do not think the object of the Criminal Code is to catch crooks. We do not lynch horse thieves; we have courts and justice and we deal with them according to rules that have evolved over hundreds of years and which have proved very effective. All we are trying to do is to make them a little better. We are not trying to catch crooks and we are not trying to stamp out organized crime by any method; we are trying to do it in an appropriate and proper way. I think the position of the Canadian Bar Association is that notice ought to be given some time, not necessarily during an investigation but some time.

Mr. Poulin: Mr. Brodsky, I agree with you that we ought not to tap any person who is conducting himself in a legitimate and honest way—lawyers you mentioned—but I also feel that we need to provide to the police forces the best, most up-to-date methods to fight crime because crime is using the best, most up-to-date methods against our society.

Thank you very much.

[Interpretation]

M. Gilbert: S'agit-il d'une question ou d'une déclaration?

M. Poulin: Un peu des deux, monsieur Gilbert.

Le président: Pour moi cela m'est égal à condition qu'il ne dépasse pas sa limite de 10 minutes.

M. Gilbert: Mais il doit fournir à M. Brodsky la possibilité de répondre.

Le président: Il en est à sa dernière minute.

M. Poulin: Est-ce vrai?

M. Brodsky, l'Association canadienne des chefs de police nous a déclaré qu'elle considérerait qu'il fallait supprimer cette stipulation concernant l'avis. La Gendarmerie royale du Canada, par le truchement du sous-commissaire, nous a aussi fait la même déclaration. Nous allons entendre ce qu'a à dire l'Association canadienne des chefs de police. Je pense qu'elle sera du même avis. Les procureurs-généraux de toutes les provinces du Canada ont, m'a-t-on dit, aussi déclaré au ministre de la Justice et au Solliciteur général que pour pouvoir enquêter contre le crime organisé, il faut que cette stipulation concernant l'avis soit supprimée. Ce sont là les procureurs généraux responsables de l'administration de la justice dans chaque province, y compris votre province du Manitoba et toutes les forces de police. Donc est-ce que malgré tous ces arguments contre et persuasifs, vous allez continuer à soutenir le contraire?

M. Brodsky: Très certainement.

M. Poulin: Merci beaucoup.

M. Brodsky: Puis-je ajouter que la façon la plus efficace d'attraper les criminels, ce serait d'écouter les conversations téléphoniques de tous les avocats du pays?

M. Poulin: Je crois que tout le monde n'est pas du même avis.

M. Brodsky: On en viendra là tôt ou tard et je ne crois pas que l'objectif du Code criminel soit de mettre la main sur les filous. Nous ne lynçons pas les voleurs de chevaux car nous avons des tribunaux qui au cours de centaines d'années se sont montrés fort efficaces. Ce que nous essayons, c'est d'améliorer le système. Nous ne voulons pas supprimer le crime organisé par n'importe quelle méthode, mais nous voulons le faire d'une façon appropriée. Je crois que l'Association du Barreau canadien est d'accord pour qu'on donne avis non pas nécessairement au cours de l'enquête mais à un moment donné.

M. Poulin: Monsieur Brodsky, je pense qu'on ne devrait pas faire de l'écoute sur les lignes de n'importe qui lorsqu'il se conduit honnêtement, par exemple sur les lignes des avocats, mais je pense que nous devons fournir aux forces de police les méthodes les plus à jour et les plus appropriées pour lutter contre le crime dans notre société.

Merci beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Mr. Horner is next.

Mr. Horner: Mr. Brodsky, I would like to direct a few questions to you regarding the gun aspect of the bill. I am a little concerned about a number of things. As a legislator, I have always been concerned about the application of the laws that I help pass, and I am deeply concerned about the application of this law. The Solicitor General in the Province of Alberta said, for example, that it would take at least 50 more policemen a year to attempt to police this act. Do you foresee it as increasing the number of court cases?

Mr. Brodsky: It would likely decrease the number of court cases because the police would be catching fewer people because they would be more involved in the registering of guns.

Mr. Horner: The police will not only be gathering the evidence but they will be judge and jury at the time of the arrest.

Mr. Brodsky: That is right.

Mr. Horner: In other words, it will be a lot clearer that way. Okay.

Speaking as a father and one who possesses a licence to have a registered firearm, if I gave it to my under-18 son to shoot gophers with, I would be breaking the law I assume.

Mr. Brodsky: Yes, you would.

Mr. Horner: I could be prosecuted?

Mr. Brodsky: Yes, unless your son had a licence.

Mr. Horner: No, my son is under 18; he cannot have a licence, as I understand the bill.

Mr. Woolliams: Unless the family needed it for their livelihood. Gophers are not a very good example.

Mr. Horner: I am asking the questions. I would be breaking the law by giving it to my son, who is under 18, to go to shoot gophers?

Mr. Brodsky: Yes, you would.

Mr. Horner: You think then the police could prosecute me if I acknowledged that I gave it to him.

Mr. Brodsky: You and your son both could be prosecuted.

Mr. Horner: Yes. You think that law is the opinion of our society and . . .

Mr. Brodsky: No, I do not.

Mr. Horner: You do not.

Mr. Brodsky: No. I specifically recommend that there ought to be a probationary or learner's licence in the same fashion there is for driving a car, wherein the father could allow his son to shoot gophers if he ensured that his son would do it in a safe and careful way. He ought to be allowed to do that. I think our Armed Forces in the cadet schools ought to be allowed to train the cadets in the shooting of guns. Scoutmasters ought to be allowed to take their troops out to shoot those same gophers.

[Interprétation]

Le président: Merci. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur Brodsky, je voudrais vous poser quelques questions qui se rapportent aux armes à feu dans le cadre de ce bill. Il y a pas mal de choses qui m'inquiètent: à titre de législateur je me suis toujours inquiété de la façon dont on appliquait les loi que j'avais aidé à faire adopter. Donc, dans ce cas, je m'inquiète grandement lorsque le Solliciteur général de la province d'Alberta déclare, par exemple, qu'il faudrait engager au moins 50 agents de police de plus pour pouvoir faire respecter cette loi. Prévoyez-vous une augmentation du nombre des causes portées en justice?

M. Brodsky: Probablement que ce sera le contraire parce que la police attraperait moins de personne et s'occuperait plus de l'enregistrement des armes à feu.

M. Horner: La police ne s'occuperait pas seulement de réunir les témoignages, mais elle jouera le rôle de juge et de jury lors de l'arrestation.

M. Brodsky: C'est exact.

M. Horner: En d'autres termes, les rôles seront beaucoup plus clairs de cette façon.

Supposons que moi, père de famille, qui dispose d'un permis de détention d'une arme à feu enregistrée, je donne cette arme à mon fils, qui a moins de 18 ans, pour tirer sur les marmottes; je violerais la loi, je le suppose.

M. Brodsky: Certainement.

M. Horner: Je pourrais être poursuivi?

M. Brodsky: Oui, à moins que votre fils ne détienne un permis.

M. Horner: Non, puisque mon fils a moins de 18 ans et il ne peut pas détenir de permis si je comprends ce qui est mis dans ce bill.

M. Woolliams: A moins que la famille n'ait besoin de cette arme pour gagner son pain. L'exemple des marmottes n'est pas très bien choisi.

M. Horner: Je repose cette question: est-ce je viole la loi en fournissant cette arme à mon fils qui a moins de 18 ans afin qu'il aille tirer sur des marmottes?

M. Brodsky: Oui.

M. Horner: Vous pensez alors que la police pourrait me poursuivre si je reconnaissais avoir donné cette arme à mon fils.

M. Brodsky: Vous et votre fils pourriez tous les deux être poursuivis.

M. Horner: Oui. Est-ce que vous pensez que cette loi reflète l'opinion de notre société et . . .

M. Brodsky: Non.

M. Horner: Vous ne le pensez pas.

M. Brodsky: Non. J'avais recommandé tout particulièrement qu'on fournisse un permis pendant une période d'essai ou d'apprentissage de la même façon qu'on le fait pour la conduite d'une automobile. Un père pourrait alors permettre à son fils de tirer sur des marmottes à condition que son fils le fasse de façon sûre et prudente. Il devait pouvoir le faire. Je crois que, dans les Forces armées, les cadets devraient avoir la permission de s'exercer à tirer avec des armes à feu. Les chefs scouts devraient aussi avoir le droit de mener leurs troupes pour tirer sur les marmottes.

[Text]

Mr. Horner: What age limit would you suggest?

Mr. Brodsky: I do not suggest that there be any age limit.

Mr. Horner: No age limit.

• 1040

When registrars are granting the licences, you have to have two persons swear that the person is credible, and so on. Let us assume, for example, that a registrar refuses to grant me a licence for some reason which he does not disclose to me. I am refused a licence.

I suppose my name is filed somewhere in the great halls of justice, as one who has been refused a licence.

Mr. Brodsky: That is correct.

Mr. Horner: As time goes on, I keep reapplying because I like guns, or I want to shoot gophers or whatever. I am never told why I cannot get one, but a registrar at one time in the past refused me the licence. In other words, there is a bank of knowledge about me, that I am not aware of . . .

Mr. Brodsky: That is correct.

Mr. Horner: . . . and I cannot ever present my argument as to what is wrong. In other words, the registrar is going to have a . . .

Mr. Fox: He has to give a reason.

Mr. Horner: I am asking the witness, he is representing the bar association, you can follow me, if you like, sir.

Mr. Fox: But he has to give a reason.

Mr. Horner: I am asking the witness, I am sorry—so that can build up.

Now, the other question is, let us suppose it is the other way around, that the registrar grants a licence pretty nearly to anybody. We have seen this happen in many, many laws passed around here. One could use the abortion committee. In some hospitals it is easy to get an abortion, in some hospitals it is not. I suppose that depending on the place, you might find that some places in Canada would be very easy to get a licence. That licence is good, as I understand the bill, in any part of Canada for five years. In other words, if I was in the Northwest Territories where guns are in essence a necessity of life, it might evolve that it is a very easy place to get a licence. That licence could be used anywhere in Canada. Am I correct?

Mr. Brodsky: That is right.

Mr. Horner: Therefore it might evolve that this freedom might amount to very little.

Mr. Brodsky: Well, it might. If I might answer the other question that the other member was commenting on. You would not get the reasons why the registrar refused the licence. If you knew Mr. Woolliams, for instance, you could go to him and say: Look, I want my licence, I do not think there was a basis for refusing it and I want you to take this matter to court. There is a provision for going before a magistrate and a district court, if you thought the refusal was unjust. You could at that point, get some information on the presentation of evidence to that judge as to why the refusal was unjust.

[Interpretation]

M. Horner: Quel est l'âge limite que vous proposez?

M. Brodsky: Je n'en propose aucun.

M. Horner: Aucun.

Lorsque les registraires fournissent les permis, il vous faut avoir deux personnes qui jurent qu'on fait confiance en cette personne etc. Supposons, par exemple, qu'un registraire me refuse un permis pour une raison qu'il ne m'explique pas. Je n'obtiens pas le permis donc.

Je suppose qu'à ce moment-là mon nom est déposé quelque part aux archives de la justice comme celui de quelqu'un qui s'est vu refuser un permis.

M. Brodsky: C'est exact.

M. Horner: Le temps passe. Je fais une nouvelle demande parce que j'aime les armes à feu ou que je veux tirer sur les marmottes ou quelque chose du genre. Je continue à ne pas avoir d'explication. Il y a simplement le fait que dans le passé, quelque part un registraire a refusé de m'accorder un permis. En d'autres termes, on a des renseignements sur moi quelque part dont je ne suis pas au courant . . .

M. Brodsky: C'est exact.

M. Horner: . . . et que je ne suis pas en mesure de vérifier. Le registraire qui m'a refusé le permis au départ . . .

M. Fox: Il faut qu'il donne une raison.

M. Horner: J'interroge le témoin; il représente l'association du barreau. Vous pouvez suivre la conversation, si vous voulez.

M. Fox: Il faut qu'il donne une raison.

M. Horner: Je m'adresse au témoin. Il y a donc cette possibilité qu'on accumule des renseignements sur moi.

Il y a aussi l'inverse qui est possible. Le registraire peut accorder des permis à presque tout le monde. On a pu constater le phénomène pour d'autres lois qui ont été adoptées. On pourrait parler des comités sur l'avortement. A certains hôpitaux, il est facile d'obtenir un avortement; à d'autres, ce n'est pas facile du tout. La même chose pourrait se produire ici; selon l'endroit au Canada, il pourrait être très facile d'obtenir un permis. Et de la façon dont je comprends le bill, le permis est valide n'importe où au Canada pour une période de 5 ans. En d'autres termes, dans les Territoires du Nord-Ouest, par exemple, où les armes à feu sont essentielles, il pourrait être très facile d'obtenir un permis. Et ce permis pourrait être utilisé n'importe où au Canada.

M. Brodsky: C'est exact.

M. Horner: C'est un droit donc qui pourrait en venir à ne pas vouloir dire grand chose.

M. Brodsky: Peut-être. Mais pour répondre à votre première question, le registraire n'aurait pas à vous donner les raisons pour lesquelles il vous refuserait un permis. Cependant, si vous connaissiez M. Woolliams, par exemple, vous pourriez le consulter. Vous pourriez lui dire que vous voulez un permis et que vous ne voyez pas la raison pour laquelle on pourrait vous le refuser. Vous pourriez lui demander d'aller en cour. Il y a des dispositions qui permettent d'aller devant un juge de district lorsqu'on croit qu'on s'est vu refuser un permis injustement. C'est au moment où la preuve serait présentée au juge que vous pourriez savoir quelles sont les raisons pour lesquelles on vous a refusé un permis.

[Texte]

What I think the bill is driving at, is that if a man has had an argument with his wife because she is mad at the late hours he keeps, and he decides to put an end to that kind of an argument by putting an end to his wife, the law as it stands now is that he could drop in at Eaton's on the way home, pick up a gun and resolve his marital dispute. If he had to go to the trouble of first getting a licence before he shot his wife, that maybe a sufficient deterrent to stop him.

Mr. Horner: More than likely the argument would occur as he entered the house in the kitchen and the butcher knife would be there. He would not have to have a licence for it either.

Mr. Brodsky: In that case, sir, he would not bother getting a licence for the knife.

Mr. Horner: If he had to get a licence for the gun, he would more and likely use to butcher knife.

Mr. Brodsky: Could be.

Mr. Horner: In my last approach to this, what I am concerned about is the application of the legislation. I have a great fear that for the first few years, 99 per cent of the farmers I represent will all possess guns, but they will not take out a licence. Therefore I am agreeing to pass a law which I know 99 per cent of the rural part of my constituency will not obey. Is that a good act on behalf of a legislator?

Mr. Brodsky: Parliament ought not to pass, in any circumstances, at any time, a law that it cannot enforce or will not be obeyed. That is a reason for refusal.

Mr. Horner: I agree with it.

Mr. Dick: I have one supplementary, if I can on a very important point.

The Chairman: Is Mr. Horner finished?

• 1045

Mr. Dick: The supplementary was dealing with an example that Mr. Horner gave about his son going out and maybe shooting gophers. You were saying that you thought there should not be any restriction.

There presently is in the Criminal Code, Section 101(b) where any person without a licence may use somebody else's firearm under their direct supervision and the Solicitor General in his opening comments indicated that he was going to reintroduce Section 101(b) To me, that might be a father and a young son going out hunting partridge and the son is there shooting under the father's supervision, or in a gun club someone might pass a hand gun over to a friend who says: I have not seen that gun before; can I try it? Under direct supervision. Would you think that point should be expanded so that Mr. Horner could lend his twelve- or fourteen-year-old son a gun, so he can go maybe a half a mile off in back of the ranch to shoot gophers, while father stays in the house. Then the son would not be under direct supervision. Or should there be the direct supervision factor there?

[Interprétation]

L'intention du bill, de la façon dont je le comprends, est de faire en sorte, lorsqu'un homme s'est disputé avec sa femme parce qu'elle lui faisait des reproches sur ses habitudes de vie, et qui a décidé de mettre fin à la dispute en éliminant sa femme, qu'il ne puisse pas aller chez Eaton, comme c'est possible actuellement, et y acheter une arme à feu pour mettre à exécution son projet. On considère qu'il peut être empêché de tuer sa femme s'il est obligé d'abord d'obtenir un permis pour s'acheter une arme à feu.

M. Horner: C'est une intention qu'il pourrait tout aussi bien avoir en entrant à la maison et en voyant le couteau de boucherie sur le comptoir de la cuisine. Il n'aurait pas à obtenir de permis pour le couteau.

M. Brodsky: Il n'aurait pas besoin de permis, non.

M. Horner: S'il lui faut obtenir un permis pour acheter une arme à feu, il utilisera plutôt le couteau de boucherie.

M. Brodsky: C'est possible.

M. Horner: Il y a encore un point qui me préoccupe au sujet du bill et c'est celui de son application. Je crains fort qu'au cours des premières années 99 p. 100 des cultivateurs que je représente et qui ont en leur possession des armes à feu ne s'occuperont pas de prendre un permis. Je dois être d'accord pour adopter une loi à laquelle 99 p. 100 des électeurs de ma circonscription rurale n'obéiront pas. Est-ce que c'est une bonne attitude de la part d'un législateur?

M. Brodsky: Le Parlement ne doit jamais adopter de loi qu'il ne pourra pas faire respecter ou qui ne sera pas respectée. C'est une bonne raison pour rejeter une loi.

M. Horner: Je suis d'accord.

M. Dick: J'ai une question supplémentaire au sujet d'un point qui est très important.

Le président: M. Horner a-t-il terminé?

M. Dick: Ma question supplémentaire a trait à l'exemple que M. Horner a choisi. Il a dit que son fils pourrait vouloir tirer des marmottes. Vous lui avez répondu que vous pensiez qu'il ne devait pas y avoir de restrictions.

Il y a déjà dans le Code criminel, l'article 101 (b) qui permet à une personne ne détenant pas de permis d'utiliser l'arme à feu de quelqu'un d'autre sous sa surveillance directe. Le Solliciteur général a indiqué dans sa déclaration d'ouverture qu'il entendait présenter de nouveau l'article 101(b). Ce pourrait être, à mon avis, un père et son jeune fils, qui l'accompagne à la chasse à la perdrix, le fils est sous la surveillance du père, dans un club de chasse. Quelqu'un peut remettre une arme à son ami qui lui dit: Je n'ai jamais vu une arme comme celle-ci avant, puis-je l'essayer? Toujours sous surveillance directe. Croyez-vous que cette question pourrait être élargie pour que M. Horner puisse prêter, à son fils de 12 ou 14 ans, son fusil pour aller à la chasse à la marmotte à un demi-mille du ranch, pendant que son père est à la maison. A ce moment-là, le fils ne serait pas sous surveillance directe. Est-ce qu'il doit y avoir surveillance directe?

[Text]

Mr. Brodsky: There should be a direct supervision.

Mr. Dick: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dick. The final questioner is Mr. Fox.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a point or two on this question of the local registrar, which was raised by Mr. Horner, and the question of whether or not the person would know why his licence was refused. What I was trying to do was to save a bit of the time of the Committee and make sure nobody was being led into error.

Proposed Section 106.4(7) reads:

Where a licence, registration certificate or permit is revoked or the issue... is refused... the person by whom it is revoked or by whom its issue is refused shall notify the holder of the licence

or, of course,

the applicant, as the case may be, in writing of such revocation or refusal and of his reasons therefor.

So to say that the person might not be notified of the reason for refusal is completely wrong, and perhaps we could have saved some time and some mistaken interpretation of the act if the honourable member had brought that proposed section to the fore.

Secondly, a question of the age. We all know that the Minister of Justice appeared before this Committee and has indicated his intention of moving amendments to the Act, as far as children are concerned, as far as taking training under the supervision of a parent or a qualified instructor, and has also indicated his intention of reducing the age to 12 years.

On the other point raised by Mr. Horner, that people would not comply with the Act. If they are not going to comply with the Act as it is drafted, they will not be shooting, because to shoot your weapon you usually need ammunition. And to buy ammunition under the act, you will also have to show that you have obtained the licence. So that part is not a quite correct interpretation of the act.

I would like to get back to the question of viretapping. On the issue of derivative evidence, I have a few questions to ask Mr. Brodsky. The derivative evidence rule which is included in this act is a return, as I understand it, to the rule of the common law on the question of admissible and inadmissible evidence. I would ask Mr. Brodsky whether the position of the Canadian Bar Association is that you would like to see the common law modified so that the rule you are proposing for derivative evidence in the case of illegally-obtained wiretapping ought also to apply in other areas of the law of evidence.

An hon. Member: Good point.

Mr. Brodsky: We think that that is a very serious matter and we will be taking it up at our annual meeting in the last week in August. And we invite anybody here who wants to attend to do so. But we do not have any position on that at the moment.

Mr. Fox: Do you not think then, it would be premature to have a position on derivative evidence coming out of an illegal wiretap, if you do not have a position on the question of illegally-obtained evidence in general, since the wiretapping is really only a very small part of the whole question?

[Interpretation]

M. Brodsky: Il devrait y avoir surveillance directe.

M. Dick: Merci.

Le président: Merci monsieur Dick. Le dernier sur ma liste, M. Fox.

M. Fox: Merci, monsieur le président. J'aimerais soulever une question ou deux concernant le registraire local dont a parlé M. Horner. Est-ce qu'une personne saurait pourquoi l'autorisation lui a été refusée? J'aimerais épargner un peu de temps au Comité et m'assurer que personne n'est induit en erreur.

L'article proposé 106.4(7) dit:

La personne qui révoque ou refuse de délivrer, en vertu du présent article, un permis, un certificat d'enregistrement ou une autorisation, doit donner à son détenteur

ou, évidemment,

au requérant qui les sollicite, selon le cas, un avis écrit de cette révocation ou refus en y indiquant les motifs.

Dire qu'une personne ne doit pas être avisée des raisons du refus est tout à fait impropre, et peut-être que nous aurions sauvé du temps ou empêcher qu'il y ait une interprétation erronée de la loi si le député avait présenté ce projet d'article.

Deuxièmement, il y a la question d'âge. Nous savons tous que le ministre de la Justice est venu au Comité et qu'il a indiqué son intention de proposer des amendements à la loi, pour ce qui est des enfants, de la formation des enfants sous la surveillance d'un parent ou d'un instructeur compétent. Il a également parlé de son intention de réduire la limite d'âge à 12 ans.

M. Horner a soulevé un autre point, les gens qui ne se soumettraient pas à la loi. S'ils ne se soumettent pas à la loi, telle qu'elle est rédigée, ils ne pourront pas se servir d'armes car, pour se faire, ils doivent avoir des munitions. Pour acheter des munitions, en vertu de la loi, vous devez montrer votre autorisation. Par conséquent, cette partie de la loi n'a pas été bien interprétée.

J'aimerais revenir à la question d'écoute électronique. Au sujet des preuves dérivées, j'ai quelques questions à poser à M. Brodsky. La règle concernant les preuves dérivées, qui fait partie de la loi, est un retour, à mon sens, à la règle de droit commun sur la question d'admissibilité ou non-admissibilité des preuves. J'aimerais demander à M. Brodsky si l'Association du barreau canadien aimerait que la loi, que le droit commun soit modifié pour que le règlement que vous proposez, concernant les preuves dérivées dans le cas de la surveillance électronique obtenues illégalement, s'applique également à d'autres domaines de la loi concernant les preuves.

Une voix: C'est un bon point.

M. Brodsky: C'est à notre avis, une question très sérieuse, et nous allons la soulever lors de notre réunion annuelle au cours de la dernière semaine d'août. Nous invitons tous ceux d'entre vous qui veulent assister à cette réunion. Nous ne connaissons pas la position du barreau à ce moment-ci.

M. Fox: Ne croyez-vous pas qu'il serait prématuré d'avoir une position sur les preuves dérivées provenant de surveillance électronique illégale, si vous ne connaissez pas la position du barreau concernant les preuves obtenues illégalement, en général? L'écoute électronique n'est qu'une toute petite partie de la question.

[Texte]

Mr. Brodsky: We considered the general law with regard to illegally-obtained evidence and the rule that binds the Canadian courts. We found that electronic surveillance is so important an aspect of our law, that, no matter what happens to the rest of the rule on illegally-obtained evidence, at least insofar as electronic surveillance, it ought to be not admissible in evidence at all.

We do not think the civil suits that could be taken against members of police forces for illegally tapping a phone would be sufficient in this case. If a police officer beat up an accused to get his confession, the fact that the confession was not admitted in evidence might not be sufficient, but maybe the civil suit would be enough. But I do not think there is much damage done in . . .

Mr. Fox: But as far as illegally-obtained evidence is concerned, in this act we are coming some way back towards the normal, usual common law rule of admissibility which has been applied on our courts for a great deal of time.

• 1050

Your position hones in on only one part of the problem of illegally-obtained evidence and you are saying you are going to look at it in the more general way. Do you have any comments on the position of the Law Reform Commission of Canada which takes a more general approach to the problem of illegally-obtained evidence and which does not go as far as you are suggesting in excluding illegally-obtained evidence?

Mr. Brodsky: I cannot speak on behalf of the Canadian Bar Association with respect to the Law Reform Commission on Evidence. I have been instructed to put that on the agenda for the next annual meeting.

Mr. Fox: Thank you.

Mr. Brodsky: Before you leave . . .

Mr. Fox: I was not going to leave it.

Mr. Brodsky: . . . I want to indicate that we encourage that bill on gun control in so far as the giving of reasons and we agree that reasons can be given. But I think what Mr. Horner was talking about was that the basis for the reasons might not be given by the Registrar. The Registrar might say you are an unfit person without saying why you are unfit, and you would not be able to know the basis for the reason unless you took it to a judge of a provincial court or a district court. In so far as everyone is going to obey this law or not, I do not want it to be taken that the Canadian Bar Association says that this law will not be obeyed. All I said was that I do not think a law that people are not going to obey ought to be passed. I am not saying that they will or they will not obey this one.

Mr. Fox: Very good. On the question of derivative evidence, you said that basically it should be excluded because you do not believe the law makers should encourage the practice of obtaining evidence illegally and this is the best way of doing so. You have probably read the Bivens case in the United States with the wording that Justice Berger came up with, where his feeling is that preventing illegally-obtained evidence from coming to the fore in the court does not have the effect that you are hoping for, that is, in preventing law officers from going ahead and obtaining illegally-obtained evidence.

[Interprétation]

M. Brodsky: Nous considérons que la loi en général, concernant les preuves obtenues illégalement et le règlement qui lie les cours, les tribunaux canadiens, en matière de surveillance électronique, est un aspect très important de notre loi, et quel que soit ce qui arrive au reste du règlement, les preuves obtenues illégalement, pour la surveillance électronique, du moins, ne devraient pas être admissibles comme preuves du tout.

Nous ne croyons pas que les poursuites civiles, qui pourraient être entreprises contre des membres des forces policières pour écoute illégale aux conversations téléphoniques, seraient suffisantes dans ce cas. Si un agent de police frappe un prévenu pour obtenir sa confession, le fait que la confession n'a pas été admise comme preuve ne serait peut-être pas suffisant, mais peut-être que des poursuites civiles le seraient. Je ne pense pas qu'on puisse faire beaucoup de tort . . .

M. Fox: Pour ce qui est de preuves obtenues illégalement, nous en revenons par surcroît au règlement habituel et normal de droit commun, de l'admissibilité, règlement que les tribunaux ont appliqué pendant un bon bout de temps.

Votre position ne repose que sur une partie du problème, des preuves obtenues illégalement, et vous dites que vous allez l'examiner de façon plus générale. Avez-vous des commentaires concernant la position de la Commission de réforme du droit du Canada, qui a abordé de façon plus générale le problème des preuves obtenues illégalement et qui ne va pas aussi loin que vous l'avez proposé, l'exclusion des preuves obtenues illégalement?

M. Brodsky: Je ne puis parler au nom de l'Association du barreau canadien pour ce qui est de la Commission de réforme du droit en matière de preuves. On m'a demandé de placer cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion annuelle.

M. Fox: Merci.

M. Brodsky: Avant que vous partiez . . .

M. Fox: Je n'avais pas l'intention de laisser tomber.

M. Brodsky: Je voulais souligner que nous sommes d'accord avec le bill au sujet du contrôle des armes à feu en ce qui est d'obtenir des raisons; nous sommes d'accord que ces raisons doivent être fournies. C'est ce dont parlait M. Horner, c'est que les raisons ne seraient peut-être pas fournies par le registraire. Le registraire peut dire que vous n'êtes pas apte, sans avoir à vous donner les raisons, et vous ne pourriez pas les connaître à moins de poser la question à un juge d'une cour provinciale ou d'une cour de district. Pour ce qui est de se conformer ou non à la loi, je ne veux pas qu'on croit que l'Association du barreau canadien prétend que la loi ne sera pas suivie. Je prétends qu'à mon avis, une loi qui ne sera pas suivie ne devrait pas être adoptée. Je ne dis pas que les gens se conformeront ou non à cette loi-ci.

M. Fox: Très bien. Au sujet des preuves dérivées, vous avez dit que, fondamentalement, elles devraient être exclues, car vous ne croyez pas que les législateurs devraient encourager cette pratique d'obtenir des preuves illégalement, et cela serait la meilleure façon de le faire. Vous avez probablement lu la cause Bivens, aux États-Unis, et les propos du juge Berger selon qui, le fait que les preuves obtenues illégalement ne peuvent être présentées devant les tribunaux n'ont pas l'effet que l'on croyait, c'est-à-dire que cela n'empêche pas les agents de la paix d'obtenir des preuves illégalement.

[Text]

His second position, which I find to be an interesting one, is that if we exclude illegally-obtained evidence all we are really doing is penalizing society. We are not penalizing the law officer who obtained the evidence; we are not penalizing the criminal who committed the crimes since we are letting him free; really the only people that are really suffering in the whole process, according to Chief Justice Berger, is society. The courts are made to return to the streets an individual who may have committed a very dangerous, a very violent crime and, because of the fact that the evidence was obtained illegally, he is returned to the streets.

It seems to me from a societal point of view, if it is brought out that the evidence was obtained illegally, there ought to be recourse as there is in this Act against the officer who obtained the evidence in an illegal fashion; at the same time we ought not to penalize society by returning to the streets an individual who is clearly in many cases, a dangerous offender. I wonder if you would have any comments on that.

Mr. Brodsky: I do know what Mr. Justice Berger said. Despite that, I do not think the police who deliberately and consciously break the law ought to be encouraged to do so nor rewarded in doing so. I think that is going to discourage...

Mr. Fox: Are they rewarded though? There is a criminal offence in this Act, I believe...

Mr. Brodsky: Yes, there is a penal...

Mr. Fox: ... for a police officer who has done wiretapping without following the procedures set out in this Act. Is that not sufficient in itself? Why can we not just penalize them under this Act and at the same time penalize the criminal if the evidence warrants such conditions?

Mr. Woolliams: Do you think he is going to admit something that will make him be charged and maybe be put in jail? That is unrealistic.

Mr. Fox: It will not come out in any way, then.

Mr. Brodsky: Although I understand what Chief Justice Berger says, we do not agree that the keeping out of illegally-obtained evidence is not effective. In my experience with the court trials, the reason that a police officer is investigating crime and the reason for his existence is to bring criminals to justice. The most effective way you can deal with that police officer is not by a civil suit, which will be defended by some departmental solicitor; the most effective way you can deal with that police officer is by not allowing into evidence material which is relevant. And if it is going to be obtained illegally, it ought not to be allowed in evidence, that is an effective deterrent to police officers breaking the law. There is no more effective...

Mr. Fox: Whether it is effective or not, that is not the experience in the United States; it has not proven to be an effective deterrent. On the point raised by Mr. Woolliams, I would like to say that the illegality has to come out if derivative evidence is to be introduced in any event.

• 1055

I would like to go on to the question of notification. You said that some notice should be given at some time. Would you compare electronic surveillance and wiretapping in any way to, let us say, the infiltration of subversive cells or to police surveillance in general? If someone is the object of wiretapping, what you are saying is that they have to be

[Interpretation]

Sa deuxième prise de position, qui est très intéressante, c'est que si nous excluons les preuves obtenues illégalement, tout ce que nous allons faire ce sera de pénaliser la société. Nous ne pénalisons pas l'agent de la paix qui a obtenu les preuves, nous ne pénalisons pas non plus le criminel qui a commis des crimes puisque nous le laissons libre; la seule qui souffre dans cette situation, selon le juge Berger, c'est la société. Les tribunaux sont constitués de telle façon qu'ils retournent à la rue tout individu qui a commis un crime très dangereux et, parfois, très violent, parce que les témoignages ont été obtenus illégalement.

Du point de vue de la société, il me semble que s'il est prouvé que les témoignages ont été obtenus illégalement, il devrait y avoir recours, comme c'est le cas dans la loi, contre les agents qui ont obtenu des preuves de cette façon, pour qu'on ne pénalise pas la société en retournant à la rue l'individu qui, dans bien des cas, est un délinquant dangereux. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Brodsky: Je sais ce qu'a dit le juge Berger. En dépit de cela, je ne crois pas que les policiers qui, délibérément et consciemment, ont enfreint la loi doivent être encouragés à le faire de nouveau ni récompensés de l'avoir fait. Je pense que cela va les décourager...

M. Fox: Est-ce qu'ils sont récompensés? il y a une infraction criminelle dans cette loi, je crois...

M. Brodsky: Oui, il y a une peine...

M. Fox: ... pour un officier de police qui fait de l'écoute électronique sans suivre la procédure établie par la loi. Est-ce que n'est pas suffisant? Pourquoi ne pouvons-nous pas simplement les pénaliser conformément à la loi et, en même temps, pénaliser le criminel si les preuves le justifient?

M. Woolliams: Croyez-vous qu'il admettra quelque chose qui le fera accuser de mettre en prison? Ce n'est pas très réaliste.

M. Fox: Cela ne sera pas dévoilé de toute façon.

M. Brodsky: Même si je comprends le juge en chef Berger, nous ne sommes pas d'accord que l'élimination des preuves obtenues illégalement ne soit pas efficace. D'après mon expérience devant les tribunaux, la raison pour laquelle un officier de police enquête sur un crime et sa raison d'être, sont d'amener les criminels à la justice. La façon la plus efficace de le faire, pour un officier de police, ce n'est pas par une poursuite civile, où il serait défendu par un avocat du gouvernement; la façon la plus efficace de traiter l'officier de police est de ne pas admettre les preuves. Si elles sont obtenues illégalement, elles ne devraient pas être admises comme preuves, et c'est là un moyen de décourager les officiers de police. Il n'y a pas de...

M. Fox: Que cela soit efficace ou non, ce n'est pas ce qui s'est passé aux États-Unis; on s'est rendu compte que ce n'était pas vraiment une façon de les décourager. Au sujet d'un autre point qu'a soulevé M. Woolliams, j'aimerais mentionner que l'illégalité doit être connue si des preuves dérivées sont présentées de toute façon.

J'aimerais passer à la question de l'avis. Vous avez dit qu'il faudrait donner un avis à un certain moment donné. Est-ce que vous comparez la surveillance électronique et l'écoute électronique à l'infiltration de cellules révolutionnaires ou à la surveillance policière en général? Si quelqu'un fait l'objet d'écoute électronique, vous dites qu'il

[Texte]

notified at some time. In order to be consistent, would you then go on to say that if the RCMP at some point infiltrate an FLQ cell or a Maoist cell or some other type of subversive cell, at some point, in the spirit of good sportsmanship and fair play, they ought to send them a notice saying, "We infiltrated you some time ago; it was by Mr. so and so; however, we do not feel we can proceed with any indictments against you at this stage". Would it not necessarily follow that if you are going to do it with wiretapping you ought to do it with surveillance, and that you ought to do it in the case of infiltration of subversive activities?

Mr. Brodsky: No. What people overhear, whether it is by way of infiltration or not, cannot be controlled. And you cannot tell the police to notify every person they have a file on that they have a file on that person, or notify every person they come in contact with of what they thought the conversation they overheard was about.

As far as wiretapping is concerned, we think there ought to be a notice. We know that the police in so far as drug cases are concerned find it impossible under normal investigative procedures to detect drug offenders. They have resolved that problem by sending out undercover agents to make purchases or attempt to make purchases. Some people frown on that practice by RCMP officers.

Mr. Fox: With respect, it seems to me that there is very little difference. We are talking about differences in means. If I am successful in bugging this room, and if you are meeting with Mr. Osborn and other honourable members of the Canadian Bar Association, I have reports coming out. On the other hand, if I think you are subversive group and I succeed in infiltrating your group, I would not have to send you a notice within 90 days. What is really the difference? If you are going to say I should send you a notice because I have bugged you, why do you not say I should send you a notice if I have succeeded successfully in infiltrating you? There does not seem to be any difference. Yet you are not willing to say that the police ought to send a notice in the case of infiltration, as I understand it.

Mr. Brodsky: In so far as wiretapping is concerned, people will never know they have been wiretapped unless they are notified, unless someone leaks it out that they were wiretapped, or unless they have some way of determining mechanically that there is a tap on their telephone. If they are never to know they were tapped, they are never going to be able to challenge the legality of it.

I know that in some states in the United States, before the prosecution commences its trial it files a statement saying that none of the defendants it is prosecuting are paid members of the prosecution staff sent to infiltrate the defence to determine tactics. I do not think Canada should get down to that stage. I think we have a good system of justice and I do not think we should interfere too much with it.

The Chairman: Mr. Fox, your time has expired.

Mr. Fox: I have a last question; a very short one.

In the case of subversive activity, would you still require notification in the event that wiretapping took place?

[Interprétation]

devrait le savoir à un moment donné. Pour être logique, iriez-vous jusqu'à dire que, si la Gendarmerie royale, à un certain moment, peut infiltrer les rangs du FLQ ou une cellule maoïste ou toute autre activité subversive, faisant preuve d'esprit sportif, il lui faudrait leur envoyer un avis disant: «Nous nous sommes infiltrés dans vos rangs il y a quelque temps; cela a été fait par M. Untel; toutefois, nous ne croyons pas devoir porter des accusations à ce moment-ci». Ne croyez-vous pas que ce soit nécessaire de le faire avec la surveillance, si vous le faites avec l'écoute électronique, qu'il faudra également aviser dans le cas d'infiltration aux fins d'activités subversives?

M. Brodsky: Non. Ce que les gens entendent, que ce soit par infiltration ou non, ne peut être contrôlé. Vous ne pouvez pas dire à la police d'aviser toute personne sur laquelle elle possède un dossier, ou d'aviser toute autre personne avec qui elle est entrée en contact de ce qu'elle pense des conversations entendues.

Pour ce qui est de l'écoute électronique, nous pensons qu'il faut donner un avis. Nous savons que les policiers, dans le cas de drogues, se rendent compte qu'il est impossible, dans les circonstances normales d'enquête, de détecter des délinquants. Ils ont donc résolu le problème en envoyant des agents déguisés pour faire ou essayer de faire des achats. Certaines personnes n'acceptent pas cette initiative de la Gendarmerie royale.

M. Fox: Sauf votre respect, il me semble qu'il y a peu de différence. Nous parlons de différence dans les moyens. Si je réussis à faire de l'espionnage électronique dans cette pièce, et si vous rencontrez M. Osborn et d'autres membres de l'Association du barreau canadien, je peux faire des rapports. Par ailleurs, si je pense que vous faites partie d'un groupe subversif, et que j'ai réussi à m'infiltrer dans votre groupe, je n'ai pas à vous envoyer un avis dans les 90 jours. Quelle est vraiment la différence? Si vous dites que je dois vous envoyer un avis, parce que je vous ai espionné, pourquoi ne pourrais-je pas vous en envoyer un si j'ai réussi à m'infiltrer dans votre groupe? A mon avis, il n'y a pas de différence. Et, pourtant, vous n'êtes pas prêt à dire que les policiers devraient envoyer un avis dans les cas d'infiltration.

M. Brodsky: Pour ce qui est de l'écoute électronique, les gens ne sauront jamais qu'ils ont été surveillés à moins d'être avisés, à moins qu'il y ait des fuites au sujet de l'écoute électronique, ou à moins qu'ils aient des moyens de détecter électroniquement qu'il y a eu écoute sur leurs lignes. S'ils ne savent pas qu'ils ont été écoutés, ils ne pourront jamais mettre en doute la légalité du procédé.

Je sais que dans certains États, aux États-Unis, avant que la poursuite commence le procès, elle doit déposer une déclaration portant qu'aucun des accusés qu'elle poursuit sont des membres payés du personnel de la poursuite envoyés pour infiltrer la défense afin de connaître leurs tactiques. Je ne crois pas qu'au Canada il faille faire de même. Je pense que nous avons un bon système judiciaire et je ne crois pas qu'il faille trop s'y immiscer.

Le président: Monsieur Fox, votre temps est écoulé.

M. Fox: J'ai une dernière question, très courte.

Dans le cas des activités subversives, est-ce qu'il faudrait également donner un avis s'il y a écoute électronique?

[Text]

Mr. Brodsky: Yes.

Mr. Fox: Thank you.

Mr. Poulin: In the interest of national security and so on, you would still require that they be notified?

Mr. Brodsky: Yes, at some time.

Mr. Poulin: That is very significant.

The Chairman: The final two minutes belong to Mr. Dick.

Mr. Dick: I have a question on that very point. Would you agree that an amendment be made to the wiretapping section that a notice must be given within, say, 90 days except where, in an exceptional case and on strong evidence, a judge may defer the giving of notice, say, for three years? If they were having an investigation into organized crime and they said they had to have two years of wiretapping, would you think that in an exceptional case, based on strong evidence, the judge might have the discretion to perhaps put off the notice for three years? But at the end of three years the person still gets notice.

Mr. Brodsky: Yes.

Mr. Dick: Would it be reasonable to try to incorporate that?

Mr. Brodsky: Yes. We agree that there should be extensions of the requirement for notice. We do not agree that it should be abolished. However, we do not put any time limit. You say that three years is a long time. Three years may not be long enough. Perhaps it should be six years; in a particular case it may even be 10 years. But at some time notice would have to be given.

The Chairman: Your last comment, Mr. Dick.

• 1100

Mr. Dick: In the gun control section, an area that very much concerns me, under the present legislation there are three sections or subsections dealing with regulations. This is criminal law, which I always thought should be quite clear and precise and open so that a person could have the best chance of reading it. But under the proposed legislation as introduced by the Minister, there are 27 sections or subsections which give the delegated powers not only to the Governor General in Council, but also to the Governor General in Council, the Minister of Justice, the Commissioner of the RCMP and the Lieutenant Governors in Council of the 10 provinces. Do you think this delegation of power to 13 different people in 27 sections is a good thing for criminal law? Or do you think it should be spelled out in black and white in the legislation?

Mr. Brodsky: We would like to see more things in clear form with regard to legislation.

Mr. Dick: May I ask one more with the last 45 seconds?

The Chairman: There are no more 45 seconds, but you make your comment and we will leave it on the record.

[Interpretation]

M. Brodsky: Oui.

M. Fox: Merci beaucoup.

M. Poulin: Dans l'intérêt de la sécurité nationale, par exemple, il faudrait aviser les intéressés?

M. Brodsky: Oui, à un moment donné.

M. Poulin: C'est très important.

Le président: Les deux dernières minutes appartiennent à M. Dick.

M. Dick: J'ai une question sur ce même sujet. Seriez-vous d'accord pour que l'article concernant la surveillance électronique soit modifié afin qu'un avis soit donné dans les 90 jours, par exemple, sauf dans des cas exceptionnels de preuves fermes; un juge pourrait, à ce moment-là, retarder l'avis de trois ans, disons? S'il y avait enquête dans le crime organisé, il faudrait deux ans d'écoute électronique. Ne croyez-vous pas qu'il s'agit là d'un cas exceptionnel, basé sur des preuves fermes, et que le juge pourrait à ce moment-là décider de remettre l'avis de trois ans? Mais à la fin de cette période, la personne serait quand même avisée.

M. Brodsky: Oui.

M. Dick: Est-ce que ce serait raisonnable d'incorporer ce point?

M. Brodsky: Oui. Nous pensons qu'il doit y avoir des prolongations quant à l'émission d'avis. Nous ne sommes pas d'accord pour qu'il soit aboli. Toutefois, nous n'avons pas de limite de temps. Vous dites que trois ans, c'est bien long. Dans certains cas, trois ans n'est pas suffisant. Cela pourrait être six ans et, dans un cas particulier, même dix ans. Mais à un moment donné, il faudrait qu'un avis soit donné.

Le président: Monsieur Dick, ce sera votre dernière observation.

M. Dick: La partie du bill qui traite du contrôle des armes à feu m'intéresse beaucoup. Dans le texte de loi actuel, trois articles ou paragraphes portent sur des règlements. Il s'agit d'une loi pénale qui devrait être rédigée de façon claire et précise pour permettre à tout le monde de la comprendre. Le bill, tel que proposé par le ministre, comprend 27 articles ou paragraphes qui accordent une délégation de pouvoirs au gouverneur général en conseil, au ministre de la Justice, au commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada et aux lieutenants-gouverneurs en conseil des dix provinces. Approuvez-vous une telle délégation de pouvoirs à 13 personnes différentes dans 27 articles d'une loi pénale? Les règlements devraient-ils être écrits en toute lettre dans le texte de loi?

M. Brodsky: Nous aimerions que plusieurs points soient rédigés plus clairement.

M. Dick: Il me reste 45 secondes; puis-je poser une autre question?

Le président: Votre temps est écoulé, mais faites votre commentaire pour qu'il soit inscrit au procès-verbal.

[Texte]

Mr. Dick: I will just smuggle something in.

I wanted your opinion on the area concerning habitual criminals and dangerous sexual offenders being wiped out for the introduction of an area called "dangerous offenders". The present law is that for habitual criminal a person has to be convicted of three indictable offences with a maximum of five years for each, whereas the new dangerous offender section is one conviction of perhaps 10 years and under; the same thing for dangerous sexual offenders if they can show a pattern. Do you think that is an improvement? Or do you think they could just bolster up the dangerous sexual offenders into general dangerous offenders and leave the habitual criminal section in there for a person who is just revolving in and out through prison doors?

Mr. Brodsky: I cannot say anything in connection with that. The Canadian Bar has no position on that one way or the other.

The Chairman: Thank you very much.

Ladies and gentlemen, on your behalf I would like to thank Mr. Greg Brodsky, Chairman of the National Criminal Justice section of the Canadian Bar Association, appearing on behalf of the Canadian Bar Association, who is accompanied by Mr. David Osborn, the Executive Director. Thank you very much, gentlemen.

We are going to take a three- or four-minute recess before we begin with the witnesses from the Elizabeth Fry Society and the John Howard Society. We have a few small points of business to transact, which we will do before the break. We have one motion, and I want to raise a question about a couple of witnesses.

Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I move that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Doug Jack, Coroner of New Westminster, B.C. who is to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs on Wednesday, May 19, 1976.

The Chairman: This is a witness appearing at our request at the suggestion of Stuart Leggatt. While generally speaking we are not paying the expenses of witnesses, since this one is appearing at our request and it would otherwise be a hardship for him, I thought this might be agreeable to the Committee.

Motion agreed to.

The Chairman: Two groups of our invited witnesses are not able to come. One of those is the Canadian Federation of Mayors and Municipalities; the other is the Inuit Tapirisat. I have a letter from the Inuit Tapirisat that perhaps might be appended to today's proceedings; I will not take the time to read it now. Given that fact, there are two other witnesses that we might choose to hear. One of these is a second Alberta association, The Alberta Gun Owners Association. The other is Professor Cyril Greenland of the School of Social Work at McMaster who has done a 200-page study for the Law Reform Commission on the subject of dangerous sexual offenders. I think it might be useful. If that is agreeable, we could put those in the same time slots we had initially set aside for the two groups which are not appearing.

[Interprétation]

M. Dick: Je glisserai quelques mots seulement.

Quelle est votre opinion sur le remplacement de la notion de délinquant sexuel dangereux et de repris de justice par celle de «délinquant dangereux». En vertu de la loi actuelle, un repris de justice doit être déclaré coupable de trois actes criminels avant de recevoir une sentence maximum de cinq ans pour chacun d'eux. En vertu du nouvel article sur les délinquants dangereux, une personne peut être déclarée coupable, suite à un acte criminel, et condamnée à dix ans ou moins d'emprisonnement. Ce sera la même chose pour les délinquants sexuels dangereux si l'on peut établir la présence de tendances répétitives. Est-ce une amélioration? Serait-il préférable d'inclure, dans la catégorie générale de délinquants dangereux, les délinquants sexuels dangereux? On pourrait alors conserver l'article sur les repris de justice pour couvrir ces personnes qui entrent et qui sortent des prisons.

M. Brodsky: Je n'ai vraiment rien à dire à ce sujet. L'Association du barreau canadien ne s'est pas prononcée dans un sens ou dans l'autre.

Le président: Merci bien.

Mesdames et messieurs, en votre nom, j'aimerais remercier M. Greg Brodsky, président de la Section nationale de la justice criminelle de l'Association du barreau canadien, qui est accompagné de M. David Osborn, directeur exécutif. Messieurs, nous vous remercions.

Nous prendrons une pause de trois ou quatre minutes avant d'entendre des représentants de l'Elizabeth Fry Society et de la John Howard Society. Nous traiterons de quelques questions de régie interne avant la pause. J'ai devant moi une motion et j'aimerais vous poser des questions au sujet de quelques témoins éventuels.

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je propose que les frais de voyage et de séjour soient versés à M. Doug Jack, coroner de New Westminster, en Colombie-Britannique. Il comparaitra devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, le mercredi 19 mai 1976.

Le président: Nous avons invité ce témoin à la demande de Stuart Leggatt. De façon générale, nous ne défrayons pas les dépenses des témoins. Toutefois, M. Jack témoignera sur notre invitation. Pour éviter que cela lui cause des difficultés financières, j'ai cru que le Comité consentirait à payer ses dépenses.

La motion est adoptée.

Le président: Deux des groupes de témoins sont incapables de se présenter devant le Comité: La Fédération canadienne des maires et des municipalités et l'Inuit Tapirisat. Ce dernier groupe m'a fait parvenir une lettre qui sera annexée au procès-verbal d'aujourd'hui. Je ne prendrai pas le temps de la lire. Nous pourrions peut-être décider de recevoir deux autres groupes de témoins. Il s'agit d'une seconde association de l'Alberta, l'Association des propriétaires d'armes à feu de l'Alberta. On pourrait aussi inviter le professeur Cyril Greenland, de l'École de service social de l'Université McMaster. Il a rédigé, pour la Commission de réforme du droit, un rapport de 200 pages sur les délinquants sexuels dangereux. Si vous êtes d'accord, nous les inviterons à comparaître aux dates fixées pour les deux groupes qui ne viendront pas.

[Text]

Mr. Woolliams: I so move.

Motion agreed to.

• 1105

The Chairman: One final thing. The three Western wildlife associations are asking for their expenses. It is my understanding that the Committee would not be disposed to do that but to clear the matter up. Before they come, I think we should establish our policy. They are coming at their request and generally speaking we are not paying witnesses, especially for associations in such cases.

An hon. Member: Who are they?

The Chairman: The B.C. Wildlife Federation, the Saskatchewan Wildlife Federation, the Manitoba Wildlife Federation and the Alberta Fish and Game Association. But the Alberta association was able to afford a sizeable ad in the *Edmonton Journal* asking people to write in. It seems to me that associations of that kind can afford to send their members here to appear before us.

Mr. Woolliams: There is only one point to this and I would hope people might be sympathetic to this: in Central Canada you do not have to come quite so far.

The Chairman: True.

Mr. Woolliams: For example, you, Mr. Chairman, can be home in an hour and a half where it takes us seven hours. It is \$300 and something now and the commercial air rates are going up rapidly; it would be very expensive all right for them. I would ask the Committee to take reference to distance into consideration; that is the only thing. I realize you cannot make fish of one and haddie of the other; on the other hand, when they have to come such a distance from B.C. or the Maritimes, it is a regional problem and maybe this is where we have equalization payments.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Maybe Mr. Woolliams is correct. I wonder if the steering committee could look at this problem to come up with some recommendation. Mr. Brodsky, for example, on behalf of the Canadian Bar Association came from Winnipeg. I do not think he made any request for payment but that is something, Mr. Woolliams, that the steering committee could take up to see just how serious it is.

The Chairman: I must say that in my view the witnesses are coming at their request and they should in no circumstances be paid. But that is obviously a matter to be decided by the Committee. Mr. Towers.

Mr. Towers: Just a point, Mr. Chairman. Although they do come at their request, we do have to recognize that this law is very encompassing and it has a very definite effect on these people regardless of where they live. I think perhaps you should take this into consideration.

The Chairman: Shall we refer that to the steering committee then?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: O.K. So we will take a three-minute or four-minute break at this point and come back to hear the other associations.

[Interpretation]

M. Woolliams: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

Le président: En dernier lieu, je vous informe que les trois associations de la faune de l'Ouest réclament le remboursement de leurs dépenses. Si je comprends bien, le Comité n'est pas d'accord mais, pour régler cette question, et il nous faut établir une politique. Ces témoins nous ont demandé s'ils pouvaient venir et, de façon générale, nous ne payons pas les frais des témoins qui nous demandent s'ils peuvent comparaître devant nous.

Une voix: De quels organismes s'agit-il?

Le président: La B. C. Wildlife Federation, la Saskatchewan Wildlife Federation, la Manitoba Wildlife Federation et l'Alberta Fish and Games Association. Mais l'association albertaine a pu payer pour la publication d'un avis dans le *Journal*, d'Edmonton, qui encourageait les gens d'envoyer des lettres au gouvernement. Il me semble qu'une telle association peut payer les frais de déplacement de ses représentants.

M. Woolliams: Oui, mais n'oubliez pas que l'on n'a pas aussi loin à voyager si l'on habite la partie centrale du pays.

Le président: C'est exact.

M. Woolliams: Par exemple, il vous faut une heure et demie pour vous rendre chez vous, monsieur le président, alors qu'il nous faut sept heures. Cela coûte \$300 ces jours-ci, et les tarifs augmentent toujours. Je demande au Comité de songer aux distances qu'il doivent parcourir, puisque les frais de déplacement pourraient leur revenir très chers. En même temps, c'est un problème régional, ce qui explique pourquoi nous avons des fonds de péréquation.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: M. Woolliams a peut-être raison. Je me demande si le comité directeur ne pourrait peut-être pas étudier cette question. Par exemple, M. Brodsky est venu de Winnipeg, de la part de l'Association du barreau canadien, et je ne pense pas qu'il nous ait demandé de payer ses frais de déplacement. Le comité directeur pourrait étudier la question.

Le président: Je suis d'avis que les témoins, qui viennent ici à leur propre demande, ne devraient pas être remboursés pour leurs frais de voyage, mais c'est au Comité de décider comment nous allons procéder. Monsieur Towers.

M. Towers: C'est bien eux qui nous demandent s'ils peuvent comparaître, mais n'oublions pas les répercussions que cette loi aura sur tous les citoyens canadiens. C'est un facteur qui entre en ligne de compte.

Le président: Allons-nous donc renvoyer la question au comité directeur?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons donc lever la séance pendant 3 ou 4 minutes avant d'écouter les autres témoins.

[Texte]

... A short recess.

The Chairman: The meeting will come to order. Order.

• 1115

Ladies and gentlemen, our next witnesses represent the Canadian Association of the Elizabeth Fry Society of Canada. Before I introduce them may I just point out that following their presentation we will have the John Howard Society of Canada. We want to make sure that our questions will not take so much time that we will not have time to hear our second group of witnesses.

Representing the Elizabeth Fry Society of Canada this morning is the National President, Mrs. Margaret McKee, who will make the principal presentation and who will introduce her associates who are here with her at the table.

Mrs. McKee.

Mrs. Margaret McKee (National President, Elizabeth Fry Society of Canada): Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. I am Margaret McKee, I am a volunteer and I am President of our National Association at the moment. On my right is Mr. Jim McLatchie who is the staff member of the Ottawa Elizabeth Fry Society, and on my extreme right is Miss Phyllis Haslem, a staff member from the Toronto Branch.

The Canadian Association welcomes this opportunity to express our views on the proposed legislation, Bill C-83, to you, members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. The Elizabeth Fry Societies are voluntary agencies working with professional assistance towards the prevention of crime involving women and towards the rehabilitation of women offenders. There are 15 branches spread across 6 provinces and most of these are members of our Association. These member agencies are involved in a wide range of preventive and rehabilitation services. Thus, we hope our views, based on this experience, deserve some attention.

Our reactions to this bill are greatly affected by what we judge to be their impact on women offenders. We do suspect, because women offenders are such a marked minority, legislation and facilities are frequently not responsive to their particular needs, but in a wider sense, we have attempted to assess the impact of the proposed legislation on women as part of society, a society which is now demanding increased protection from criminal offenders.

However, one frustration which we would like to express concerning our appearance before you today is the short preparation time that has been made available. We felt that we did not have adequate time to prepare a more detailed analysis. Also there was little time to confer with our member agencies, hence we have limited our comments and recommendations to those aspects which stimulated our strongest reaction. In fact, the Canadian Association is in general favour with much of the proposed legislation. Peace and security are very praiseworthy goals. If the new legislation lives up to its proper title, even in part, it deserves our applause.

The work of the Law Reform Commission has identified the broad and basic principles upon which our criminal justice system should be based, and our concern is that apparently little consideration has been given to their findings in this proposed legislation.

[Interprétation]

(pause)

Le président: La séance est ouverte. À l'ordre.

Mesdames et messieurs, nos prochains témoins sont de l'association canadienne de la Elizebeth Fry Society of Canada. Avant de vous présenter ces représentants, je vous signale que nous entendrons ensuite un mémoire de la John Howard Society of Canada. Nous espérons bien que l'interrogatoire ne se prolongera pas indûment et que nous pourrions entendre les témoins du second groupe.

Les représentants de la Elizabeth Fry Society of Canada ont, ce matin, la présidente nationale, M^{me} Margaret McKee, qui fera l'exposé général et présentera ensuite les personnes qui l'accompagnent ici à la table.

Madame McKee.

Mme Margaret McKee (présidente nationale, Elizabeth Fry Society of Canada): Merci monsieur le président et mesdames et messieurs du Comité. Je me nomme Margaret McKee, je suis la présidente bénévole de notre association nationale en ce moment. À ma droite, se trouve M. Jim McLatchie, membre de la Elizabeth Fry Society d'Ottawa et, à mon extrême droite, M^{lle} Phyllis Haslem, du personnel de Toronto.

L'Association canadienne est heureuse de pouvoir exprimer ses vues sur le projet de loi C-83, aux membres du Comité permanent de la Justice et des questions juridiques. Les sociétés Elizabeth Fry sont des agences bénévoles qui fournissent les services professionnels de prévention du crime chez les femmes et de réhabilitation des délinquantes. La société compte 15 filiales canadiennes, dans six provinces, la plupart faisant partie de notre association. Ces agences auxiliaires s'occupent de toute une gamme de mesures préventives et de moyens de réhabilitation. Nous espérons donc que la somme de notre expérience saura retenir votre attention.

Nous sommes très sensibles aux dispositions de ce projet de loi affectant plus particulièrement les délinquantes. Ces femmes, étant peu nombreuses, la législation aussi bien que ses dispositions ne répondent pas, bien souvent, à leurs besoins particuliers. Toutefois, dans le sens large du mot, nous avons voulu évaluer l'effet de la législation sur ce segment de notre société, qui a plus que jamais besoins de protection contre l'élément criminel.

Nous ne voulons cependant pas passer sous silence le malaise que nous éprouvons de n'avoir pu consacrer plus de temps à ce grave sujet. Nous n'avons pas eu assez de temps pour l'analyse approfondie de la question. Nous avons aussi disposé de bien peu de temps pour nous entendre avec nos agences auxiliaires et nous avons donc dû confiner nos commentaires et recommandations aux aspects de la question qui provoquaient, chez nous, le plus de réaction. L'Association canadienne, approuve en majeure partie le projet; la paix et la sécurité sont des objectifs dignes d'appui. Si la nouvelle législation implique, même partiellement, tout ce que son titre annonce, elle mérite d'être applaudie.

La Commission de réforme du droit a mis en lumière ce que devraient être les principes fondamentaux de notre système de justice criminelle, et nous déplorons qu'on n'en fasse pas état dans le projet de loi.

[Text]

Now turning to Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian Society against perpetrators of violent and other crime, we would like to comment on Part I, Criminal Code amendment.

We agree in general with the goal of regulations which attempts to further limit an access to firearms. Indeed, we urge that the issuing of registrations certificates and permits for restricted weapons, particularly for reasons of self defence, should be strictly limited. However, we have not spoken extensively to this since we are not experts in gun control.

• 1120

Our Association does endorse the replacement of the present legislation relating to habitual criminals and to dangerous sexual offenders by dangerous offender legislation. However, we do have a few concerns regarding Clause 11. The definition of "serious personal injury offence" seems very broad and we feel that some of these defined offences may not really be dangerous. We agree that a truly dangerous offender must be kept in a secure environment. We believe that the number of these offenders is not large and hope that their identification can be properly accomplished.

It is recommended that after the initial three-year period, the review of indeterminate sentence be conducted on a yearly basis.

In reference to Part III, "Amendments to the Parole Act", we would like to comment on the regional panels. These should be carefully selected as effective training programs are available to these members. It is hoped that the regional panels will include in their membership knowledgeable and concerned citizens.

We are somewhat concerned that so many details of regulations in Clause 23 are left to Orders in Council. We would prefer a firm indication of the right of an inmate to some form of assistance in the presentation of his case before the Parole Board and for an explanation of the decision of the Board.

Our final comment relates to Part IV, "Amendments to the Penitentiary Act". The proposed granting of earned remission is a more realistic and positive approach than the present system of statutory remission. The onus is on the inmate to earn good time. We would like a specific provision for an inmate to be advised of a disciplinary court's decision regarding the forfeiture of earned remission.

The temporary absence program is a good one. We support the change in basic responsibility in the program from the penitentiaries to the Parole Board, but trust that the Parole Board will take advantage of its power to delegate authority to the directors of institutions for the granting of limited temporary absences without escorts.

In conclusion, we note that although the present Act does not comment specifically on crime prevention, an explanatory note explains in some detail plans for the future. The Canadian Association of Elizabeth Fry Societies firmly endorses any program in the area of crime prevention. Also you will note that in our brief we did comment on Bill C-84. We felt that this was relevant

[Interpretation]

Pour revenir au bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs des crimes violents et autres crimes, nous aimerions repasser la première partie touchant la modification du Code criminel.

Nous convenons, de façon générale, que les règlements de restriction qui s'appliquent aux armes à feu sont valables. Nous joignons nos instances à celles qui tendent à restreindre le port des armes au moyen de certificats et permis d'enregistrement sévèrement contrôlés. Toutefois, nous n'en avons pas beaucoup parlé, car nous ne sommes pas experts dans le contrôle des armes.

Notre association est en faveur du remplacement de la législation actuelle concernant les repris de justice et les délinquants sexuels dangereux par des clauses particulières s'appliquant aux délinquants dangereux. Cependant, l'article 11 nous inquiète quelque peu. La définition de «sévices graves à la personne» est très vague, et nous estimons que certains des délits, qui y entrent, ne sont pas vraiment dangereux. Nous convenons qu'un délinquant véritablement dangereux doit être maintenu à l'écart de la société. Nous croyons que le nombre de ces délinquants est faible et nous espérons qu'on pourra les identifier rapidement.

Nous recommandons qu'après la première période initiale de trois ans, les peines de prison pour une période indéterminée soient revues une fois par an.

En ce qui concerne la parti III, «Amendements à la Loi sur les libérations conditionnelles», nous aimerions donner notre avis sur les commissions régionales. Nous pensons qu'il faudra en choisir les membres avec soin et mettre à leur disposition des programmes de formation efficaces. Nous espérons que les commissions régionales comporteront des membres compétents et concernés.

Nous nous inquiétons de voir autant de détails de la réglementation prévue à l'article 23 laissés à la discrétion du gouverneur en conseil. Nous préférierions voir affirmer sans équivoque le droit d'un détenu à une certaine forme d'aide, lors de la présentation de son cas à la Commission des libérations conditionnelles, et que cette commission soit obligée de fonder sa décision.

Enfin, en ce qui concerne les amendements à la Loi sur les pénitenciers, nous considérons que les réductions de peine méritées sont un système plus positif et plus réaliste que le système actuel de réductions statutaires. Nous aimerions voir ajouter une disposition informant les détenus des décisions des tribunaux disciplinaires les destituant de leur réduction méritée.

Le programme d'absences temporaires nous paraît bon. Nous sommes en faveur du déplacement des responsabilités, dans ce programme, des pénitenciers vers la Commission des libérations conditionnelles, mais nous espérons que celle-ci déléguera ses pouvoirs aux directeurs des établissements pour leur permettre d'accorder des absences temporaires limitées sans escorte.

En conclusion, nous notons que, bien que le projet de loi ne traite pas spécifiquement de la prévention du crime, une note explicative expose de façon détaillée les projets d'avenir. L'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry est en faveur de tout programme dans le domaine de la prévention du crime. Vous remarquerez également que notre mémoire traite également du Bill C-84, car nous

[Texte]

information, and felt that we would like to comment at that time even though it is not being discussed today.

The Chairman: Thank you, Mrs. McKee. We have five questioners, which is certainly as many as we can possibly hear before calling on the John Howard Society. I will call on the first of those, Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the brief that Mrs. McKee has presented, she does mention that:

It is our conviction that due regard should be given to this point of view; we suspect that because women offenders are such a marked minority, legislation and facilities are frequently not responsive to their particular needs.

In the Province of Alberta at the present time there seems to be a difference of opinion as to what age a female should be considered to have become an adult with regards to the courts. Should it be 16 or 18 years of age? While the male is generally attributed to be adult and is judged accordingly at the age of 16 in the province, it has been 18 up to the present time. I was wondering if our witnesses had any feeling in this regard.

Miss Phyllis Haslem (Representative, Elizabeth Fry Society of Canada): We have taken the position that we believe 18 is the age that all people should be considered as adult offenders. We are not very happy about the fact that there is difference from province to province. In Alberta, as you say, girls are considered to be children longer than boys. It is discrimination and we think inappropriate discrimination, but I think it is of even more concern to us that a person who is picked up in a province where the adult age is 16 who comes from a province where the adult age is 18 gives a ridiculous approach to the law, and we therefore would support the age of 18 right across the board for men and women.

Mr. Dick: That is not in this bill.

• 1125

Miss Haslem: No, it is not in this bill, but the question is in relation to it.

Mr. Towers: Have you discussed this with any police associations? I have on occasion discussed this with certain policemen and they are concerned that perhaps in some cases some of the boys between 16 and 18 years of age would be very difficult to control because of the fact that their ideas are sort of anti-social. I wonder if you have had any discussions with police forces.

Miss Haslem: Yes. I was on the Advisory Committee on the Woman Offender for Canada and we did talk with people right across the country and this was certainly one of the questions which came up. I do feel that the legislation which is being introduced in relation to the young person in conflict with the law does deal with some of this. There is no question but that there is a very serious problem in relation to this whole question of the person who is perhaps not appropriately in an institution which is primarily with younger people or is dealt with in that way. It seems to me that we have made adjustments and recommendations in that act concerning the youthful offender, and I have not been doing any work on that, but that does attempt to meet those particular problems. It seems to me that it is a matter which should not then throw out all the other people who, because of that relatively small group of

[Interprétation]

estimions qu'il était pertinent de le faire dès maintenant, bien que ce projet de loi ne soit pas mis en discussion aujourd'hui.

Le président: Je vous remercie, madame McKee. Nous avons cinq intervenants, et je ne crois pas que nous aurons le temps d'en entendre plus avant de donner la parole à la *John Howard Society of Canada*. Je donne tout d'abord la parole à M. Towers.

M. Towers: Je vous remercie, monsieur le président. En ce qui concerne le mémoire que M^{me} McKee vient de lire, elle mentionne que:

Nous sommes convaincus qu'il faudrait tenir compte de ce point de vue, étant donné que les femmes délinquantes sont tellement en minorité, nous craignons que la législation et les établissements pénitenciaires ne soient pas conformes à leurs besoins particuliers.

Dans la province d'Alberta, on discute actuellement de la question de savoir à quel âge une personne de sexe féminin doit être considérée comme adulte devant les tribunaux. L'âge de la majorité doit-il être de 16 ans ou de 18 ans? Actuellement, l'homme est censé être adulte, et est jugé en conséquence à l'âge de 16 ans, mais auparavant c'était 18 ans. J'aimerais savoir si nos témoins ont une opinion à cet égard.

Mlle Phyllis Haslem (représentante, Elizabeth Fry Society of Canada): Notre position est que l'âge de la majorité légale devrait être de 18 ans pour tous. Nous ne sommes guère satisfaits de voir que cet âge varie d'une province à l'autre. En Alberta, comme vous l'avez mentionné, les filles sont considérées comme des adolescentes plus longtemps que les garçons. C'est une discrimination qui nous paraît inappropriée, mais ce qui nous inquiète encore plus, c'est le cas d'un jeune qui est arrêté dans une province où l'âge de majorité est de 16 ans, alors qu'il vient, lui, d'une province où l'âge de majorité est de 18 ans. Cette incohérence de la loi nous paraît préjudiciable et nous sommes en faveur d'un âge de majorité généralisé à 18 ans.

M. Dick: Cela ne figure pas dans le projet de loi.

Mlle Haslem: Non, mais c'est une question apparentée.

M. Towers: En avez-vous discuté avec des associations de police? J'en ai parlé avec certains policiers; ils m'ont dit que, parfois, les jeunes garçons entre l'âge de 16 à 18 ans sont très difficiles à contrôler du fait des idées antisociales propres à cet âge. En avez-vous parlé avec les services de police?

Mlle Haslem: Oui. J'ai siégé au comité consultatif des délinquants féminins, et nous en avons parlé avec des gens de tout le pays, et c'est une des questions qui revenait sans cesse. Les modifications législatives en cours d'adoption, concernant les délinquants juvénils, résolvent en partie le problème. Il ne fait aucun doute que l'emprisonnement des jeunes cause des problèmes très graves. Il me semble que nous avons apporté des ajustements utiles à la législation concernant les jeunes délinquants, mais qu'ils ne résolvent pas le problème particulier que vous mentionnez. Je ne crois pas qu'il faille mettre tout un groupe d'âge dans un même sac et pénaliser toute une tranche d'âge en la traduisant devant des tribunaux criminels pour adultes.

[Text]

people, we penalize all the other people by bringing them into the criminal justice system of the adult criminal courts.

Mr. Towers: Do you find that the male is more violent than the female between 16 and 18 years of age?

Miss Haslem: I would be very happy to spend quite a lot of time on that. I would suggest that you perhaps ask the Solicitor General for the Advisory Committee Report which does talk about this and which does provide statistics. I think there is no doubt that the number of young men arrested for violent crimes is certainly higher than the number of women arrested for violent crimes. I think there are a lot of reasons for that, but the fact is that the number arrested is certainly much higher.

Mr. Towers: I notice your concern in your brief where you refer to Clause 3:

Traditionnally women have committed relatively few crimes involving the use of guns, although we note with concern some increase in violent crimes by women. More often they are the victims of shootings.

Do you find that women are now becoming more violent because of the social changes we are undergoing?

Miss Haslem: My understanding is that the actual increase in violent crimes amongst women compared to the general increase of crimes amongst women is that it is in fact a very small proportion. I believe about 4 per cent of crimes which are committed by women fall under the heading of crimes against people. This is in fact a very, very small proportion, and many of these are for assaultive types of crimes. There is an increase in crimes of violence through the community. However, I think we have tended to lump things together and sort of say that violence is going up. In fact, as you look at it area by area you will find that in many areas the amount of violent crime is not increasing seriously. We need to take it seriously because of the fact that we do not want a community that is dominated by violence.

I am not sure that I would agree that the bill as proposed is the most effective way to deal with some events, but I do feel it is important that we recognize that basically we do not have a violent community at the present time.

• 1130

Mr. Towers: This is one of my concerns, the fact that a large portion of the gun-control aspect of this bill is probably going to make criminals out of law-abiding citizens because of the fact that it is going to have a greater effect on the law-abiding citizens than it is on the criminals.

Miss Haslem: We have felt that we are not too well equipped to speak to this particular subject. I would, however, remind you that there are many people committing offences at the present time in our communities who, because they are not caught, do not consider themselves criminals. I think we need to look, all of us, at our own attitude towards law and our readiness to obey it.

[Interpretation]

M. Towers: Considérez-vous qu'entre 16 et 18 ans, le jeune homme est davantage porté à la violence que la jeune fille?

Mlle Haslem: J'aurais beaucoup à dire sur la question. Je vous suggère de demander au solliciteur général le rapport du comité consultatif qui en traite et qui fournit des statistiques. Il n'y a aucun doute que le nombre de jeunes hommes arrêtés pour des crimes violents est plus élevé que celui des jeunes filles. On pourrait trouver beaucoup de raisons à cela, mais le fait n'en subsiste pas moins.

M. Towers: Dans votre mémoire, au sujet de la clause 3, vous dites:

Traditionnellement, les femmes commettent relativement peu de crimes au moyen d'armes à feu, bien qu'il soit préoccupant de constater que le nombre de crimes violents commis par des femmes s'accroît. Le plus souvent, elles sont les victimes des crimes commis avec des armes à feu.

Considérez-vous que les femmes sont davantage portées à la violence aujourd'hui du fait des changements sociaux qui se produisent aujourd'hui?

Mlle Haslem: Je crois que les délits de violence commis par des femmes ne représentent qu'une toute petite partie de la criminalité féminine. Je crois que 4 p. 100 seulement des crimes commis par des femmes tombent dans la catégorie des «sévices». Les délits assortis de violence augmentent dans toutes les couches de la société. Cependant, je crois que nous avons tendance à trop généraliser et à dire que la violence augmente. En fait, si l'on y regarde de près, on s'aperçoit que dans de nombreuses régions, la criminalité assortie de violence n'augmente guère de façon inquiétante. Cependant, c'est un problème qu'il faut prendre au sérieux car nous ne voulons pas d'une société dominée par la violence.

Je ne suis pas certaine que le projet de loi, tel qu'il est proposé, soit la meilleure façon de résoudre le problème, mais il est important d'affirmer que la société que nous connaissons actuellement n'est pas une société de violence.

M. Towers: C'est une des choses qui m'inquiètent dans toutes les dispositions de contrôle des armes à feu de ce projet de loi, à savoir qu'on va faire des criminels de gens respectueux de la loi, simplement parce que les effets de ces dispositions seront plus considérables sur le citoyen respectueux des lois que sur les criminels.

Mlle Haslem: Nous estimons que nous ne sommes pas suffisamment informés de cette question pour prendre position. Cependant, laissez-moi vous rappeler que beaucoup de gens commettent des délits actuellement dans notre société et qui, parce qu'ils ne sont pas pris, ne se considèrent pas eux-mêmes comme des criminels. Je pense que nous devons tous réviser notre attitude vis-à-vis de la loi et être prêts à lui obéir.

[Texte]

Mr. Towers: Yes, I would agree with that to a point. But the point is this. Why should we bring in legislation that is going to make a larger portion of our population break the law because either they do not want to co-operate or they feel it is an infringement on their rights? I personally would rather bring in legislation that is going to apply and that we will have the ability to apply. It has been pointed to us that it is going to be very difficult to enforce this legislation because it is going to create a heavy bureaucracy and it is going to increase the requirements of the police force. It would only add to the problem that you have accentuated this morning.

The fact is that people at the present time are not complying with the law because it is not enforced, and this is my concern.

You also mentioned that it is your experience in working with women offenders that long prison sentences can be very detrimental; women often deteriorate emotionally in prison, and marriages break up and children are lost.

Getting back to this problem of creating law, it is my understanding, predominantly with respect to the native people, that we have created laws that they do not understand. Could I just give you an example? This will be my last question, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers.

Mr. Towers: I will give you an example, in thievery. We are not allowed to take that which belongs to someone else. But I understand that a lot of native people, women, are in prison because they have picked up, shall we say, some clothing that another person was not using, and it is their custom that if another person is not using something then it is their right to use it. It would seem to me that in those cases we have put in place a law that is, shall we say, almost an infringement on their cultural heritage. Would you agree?

Miss Haslem: I think you have raised a very interesting point because I think the whole question of the cultural variations within our communities is creating difficulties of this kind. I would hope that judges through the country are being helped to understand these kinds of matters.

I think we have taken to law many things that we ought as a community to be handling in civil ways. I feel that native offenders particularly too often have been placed in prison rather than given opportunities, if they have committed an offence where it is felt that there should be some control, of using other methods to handle this. I would be pleased to give you a speech any time on any of these subjects, but I realize that you have other things to do.

The Chairman: Thank you, Miss Haslem. The next questioner is Mr. Leggatt...

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: ... followed by Mr. Anderson, Mr. Dick and Mr. Stanbury, and that will be it.

Mr. Leggatt: I would like, first of all, to congratulate the Elizabeth Fry Society, particularly Miss Haslem for the statement that she has just made. She said that a lot of it depends on our attitude to law, and one of the questions we should all ask when we get around to the gun-control issue is how many people in this country have ever smuggled anything across the U.S. border. I think if we looked very carefully at ourselves as a society, in terms of how many people have edged a little off their income tax or played a

[Interprétation]

M. Towers: Oui, je suis d'accord dans une certaine mesure. Mais pourquoi adopter une législation qui va pousser une proportion plus forte de la population à enfreindre la loi, soit parce qu'elle ne veut pas coopérer, soit parce qu'elle estime que cette loi est une atteinte à ses droits? Je préférerais de loin une législation qui serait appliquée rigoureusement et que nous aurions les moyens de faire appliquer. On nous a fait remarquer qu'il sera très difficile de faire appliquer cette législation car son administration sera très lourde et nécessitera des forces de police plus importantes. Cela ne fera qu'aggraver le problème que vous avez exposé ce matin.

Il se trouve que les gens actuellement ne respectent pas la loi parce qu'elle n'est pas appliquée, et c'est cela qui m'inquiète.

Vous avez également mentionné que l'expérience que vous avez acquise auprès des délinquantes montre que des peines de prison longues peuvent avoir des effets négatifs; les femmes subissent souvent une détérioration émotionnelle, en prison, et les mariages se rompent et les enfants s'en vont.

Pour en revenir à ce problème de l'adoption de loi, j'estime que nous en avons créées que les gens ne comprennent pas, surtout les indigènes. J'aimerais vous en donner un exemple. Cela sera ma dernière question, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Towers.

M. Towers: Je vais vous donner un exemple, celui du vol. Nous n'avons pas le droit de prendre quelque chose qui appartient à quelqu'un d'autres. Mais je crois savoir que beaucoup d'indigènes, des femmes, sont en prison pour avoir pris, mettons, des vêtements appartenant à d'autres personnes qui ne les utilisaient pas, et la coutume, chez les Indiens, est que si une personne ne se sert pas d'une chose, une autre a le droit de s'en servir. Il me semble que, dans ce cas particulier, nous avons adopté une loi qui est en contradiction avec leur patrimoine culturel. Êtes-vous d'accord?

Mlle Haslem: Ce que vous avez dit est très intéressant car je pense que toutes les variations culturelles au sein de notre société créent des difficultés de ce genre. J'espère que l'on aidera les juges de tout le pays à comprendre ce genre de chose.

Je pense que nous avons fait entrer dans le droit criminel un grand nombre de choses qui devraient relever du droit civil. Tout particulièrement dans le cas des indigènes, j'estime que nous en avons trop souvent mis en prison plutôt que de recourir à d'autres moyens de contrôle. Je pourrais discourir pendant des heures sur cette question, mais je sais que vous avez d'autres choses à faire.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle Haslem. Le prochain intervenant sera M. Leggatt...

M. Leggatt: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: ... qui sera suivi de M. Anderson, de M. Dick et de M. Stanbury, et ce sera tout.

M. Leggatt: Je tiens tout d'abord à féliciter l'Elizabeth Fry Society et, particulièrement, M^{lle} Haslem, de la déclaration qu'elle vient de faire. Elle a dit que beaucoup dépend de notre attitude vis-à-vis de la loi, et l'une des questions qu'il faudrait se poser, lorsqu'on parle d'un contrôle des armes à feu, est combien de Canadiens ont fait passer quelque chose en contrebande à la frontière des États-Unis. Je pense que si nous regardions de très près combien de gens grignotent un peu sur leur impôt sur le revenu,

[Text]

little game with their unemployment insurance, or decided not to declare that second bottle of rye that they were taking across the border, we would find . . .

An hon. Member: His conscience is getting him.

• 1135

Mr. Leggett: No, my conscience is okay.

We would find that criminals and noncriminals are not categories that we are easily able to set one over here and another over here; there is this lack of distinction. One of the things that concern me about the arguments that we have here in committee is that everybody seems to know who a criminal is and who a noncriminal is. I am trying to get to your experience in dealing with offenders, I am sure you probably find that they are not very different from the rest of the population, some maybe lack emotional control in some areas. So when we get to the gun-control question and somebody says that you are going to make criminals out of everybody who has a rifle, I would like to comment this is just complete and total nonsense. It makes no sense whatsoever in a rational society. It should not made to me, or I think, to the vast majority of people in this country. We should be willing to accept a fundamental principle of arms registration if it creates a reasonable degree of safety in society. I would like to congratulate you for supporting the proposals and terms of firearms legislation.

Now I wanted to deal with your comments about the dangerous offenders section on page 6 of your brief, which question a number of the areas that are still to be included. You have questioned whether sexual intercourse with a female under 14 and between 14 and 16 should be included as an offence and where a series took place that the individual could be classified as a dangerous offender. I wanted you to expand on your reasons for exclusion.

Miss Haslem: I do not think we want to exclude this from the Criminal Code. . . .

Mr. Leggett: I appreciate that.

Miss Haslem: . . . we are saying that this is for the dangerous criminal offender. I think, again, the point was raised by the previous questioner concerning different customs according to different communities. We do feel that there are some cultures represented in our community where it is not unusual for a person under the age of 16 to have sexual intercourse without great outcry. Of course, this applies to whether there has been consent and the conditions under which it took place. My own concern about this particular thing being related to a dangerous criminal offender, lies really to an extent in the application of this type of offence which can be wrongly used. I have an example of a person who is mentally retarded. Such a case occurred, I understand, in Ontario not long ago. A young man and a young woman were in love and wished to get married. The family did not wish them to get married. The young woman was over 18. They had intercourse. The young man was arrested because he had intercourse with a person who was mentally defective, which I believe, is still in our law. This was a spite issue. It had very little to do with dangerousness or anything of that nature. My feeling is that this kind of section, under dangerous offenders, is a factor that can lead to real injustices.

Mr. Leggett: What about where there is a repetition of this between an adult male of 24 or 25 and a girl between 14 and 16? Do you not see it as destructive of the community and deserving of indefinite imprisonment?

[Interpretation]

trichent un peu sur l'assurance-chômage ou décident de ne pas déclarer la deuxième bouteille de whisky qu'ils emmènent à travers la frontière, on s'apercevrait, . . .

Une voix: C'est sa conscience qui le ronge.

M. Leggett: Non, je n'ai rien à me reprocher.

Nous verrions alors que ce n'est pas si facile que cela de ranger les gens dans une catégorie ou dans l'autre; la distinction entre criminels et non-criminels n'est pas aussi aisée. Ce qui m'inquiète, dans les délibérations de ce comité, c'est que tout le monde semble savoir qui est un criminel et qui ne l'est pas. Je fais appel à votre expérience avec les délinquants, et je suis sûr qu'un délinquant n'est pas très différent du reste de la population. Certains manquent peut-être de maîtrise émotionnelle dans certains domaines. Aussi, lorsqu'on parle du contrôle des armes à feu et que quelqu'un dit qu'on va transformer tous les gens qui possèdent un fusil en criminel, je dis que c'est de la foutaise. Cela n'a absolument aucun sens dans une société rationnelle, du moins, cela n'en a pas pour moi ni pour la vaste majorité de la population. Nous devrions être prêts à accepter le principe fondamental du contrôle des armes à feu, si cela permet d'accroître la sécurité de notre société. Je tiens à vous féliciter d'appuyer le principe et les termes de la législation sur les armes à feu.

J'aimerais maintenant passer à vos déclarations concernant l'article sur les délinquants dangereux, à la page 6 de votre mémoire. Vous avez mis en doute l'opportunité de faire un délit des rapports sexuels avec une femme de moins de 14 ans ou de 14 à 16 ans, et de considérer comme délinquant dangereux un récidiviste de ce délit. J'aimerais que vous nous disiez pourquoi vous voulez exclure ce délit.

Mlle Haslem: Je ne pense pas qu'il faille exclure ce délit du Code criminel.

M. Leggett: D'accord.

Mlle Haslem: Mais nous disons qu'il ne faut pas en faire un délit dangereux. Encore une fois, il s'agit là des différences culturelles que l'on rencontre dans les diverses communautés. Nous estimons que dans certaines cultures représentées dans notre société, il n'est pas inhabituel pour une personne de moins de 16 ans d'avoir des relations sexuelles. Certes, il faut tenir compte des conditions particulières et de la question de savoir s'il y a eu consentement ou non. Ce qui me préoccupe, c'est que si l'on en fait un délit dangereux, des injustices pourront en résulter. On a vu récemment un exemple, en Ontario, d'un jeune homme et d'une jeune femme qui étaient amoureux et qui voulaient se marier. La famille ne donnait pas son consentement au mariage. La jeune fille était âgée de plus de 18 ans et le couple a eu des relations sexuelles. Le jeune homme a été arrêté pour avoir eu des relations sexuelles avec une personne souffrant de déficience mentale, ce qui est toujours un délit dans notre droit. Je ne vois pas comment, dans ce cas particulier, on aurait pu considérer le délit comme dangereux. L'inclusion de ce délit dans l'article sur les délinquants dangereux pourrait conduire à de graves injustices.

M. Leggett: Mais que se passe-t-il s'il y a une récidive des relations sexuelles entre un homme de 24 ou 25 ans et une fille âgée de 14 à 16 ans? Vous ne considérez pas cela comme dangereux pour la société ou méritant une peine de prison indéterminée?

[Texte]

Miss Haslem: I personally do not agree with the whole premise of this. It seems to me that we have laws which will enable action to be taken, that is putting quite a serious mark of disdain on this type of action...

Mr. Leggatt: Right. In other words, the existing provisions under the Code are satisfactory to you, and you do not see why it needs to come under the dangerous section.

Miss Haslem: Yes.

Mr. Leggatt: Do you have any reservations about the principle of indefinite sentencing? That is where we are really saying: we know what you have been guilty of now, but we are not sure of what you are going to be guilty of in the future, therefore we are going to have to keep you until we are satisfied, within some reasonable standard, that you will not repeat the offence. Does that not bother you?

Miss Haslem: Yes it bothers me very much. As a community, I think we have been faced with this dilemma. We have been concerned about the person who is in custody and who, everybody is quite sure, is still dangerous, but the end of the sentence has come and he has to go out. When one knows a person is like that, one would almost believe there might well be mental illness involved, and this might be handled by the mental hospital, or the "mental illness act".

On the other hand, I feel that this kind of legislation can too readily be applied. I think there are better safeguards, perhaps, than the present legislation dealing with the habitual criminal. You only need to look at where it has been used, how it has been used, and how inappropriately it has been used. It gives one pause as to the appropriateness of introducing, in this form, this sort of legislation.

Our contention is that, given that perhaps we need some controls, at least we do have better conditions surrounding the actual application of it, there are opportunities to meet with parole boards that will meet with the person. There are some safeguards here, but this whole principle of sentencing a person on what he might do...

Mr. Leggatt: The Solicitor General's answer to that same question is that there are cases where with a definite sentence we have individuals who will serve the entire definite sentences, because they are not considered to be good candidates for the street, therefore this is the only thing we can do with someone who is consistently dangerous. There is that question. Where a man is obviously a bad candidate for release, this is the only way you can keep him away from the public when he serves his full sentence.

Miss Haslem: Yes, I think this is the dilemma we have, and it is very real. I hope if this legislation goes through there will be a very careful record kept of who receives these sentences; under what kinds of courts, under what kinds of conditions; how long they are held in custody; what happens to them when they come out. It is the same kind of thing with murder; we talk about keeping people in for long, long periods of time, yet the material we have on people released would indicate that this is not a critical group to keep in custody. I had better keep off capital punishment, I guess, if you have another...

[Interprétation]

Mlle Haslem: Je ne suis pas d'accord avec les prémisses sur lesquelles tout cela est fondé. Il me semble que nous avons des lois qui nous permettent d'agir, de flétrir ce genre de comportement.

M. Leggatt: Très bien. Autrement dit, vous trouvez les dispositions actuelles du Code satisfaisantes et vous ne voyez pas pourquoi il faut que cela soit indiqué dans l'article portant sur les délinquants dangereux.

Mlle Haslem: Oui.

M. Leggatt: Avez-vous des réserves à exprimer au sujet du principe des condamnations indéfinies? En somme, voilà ce qu'on dit: nous savons actuellement ce dont vous avez été coupable, mais nous ne sommes pas certains des infractions que vous commettrez à l'avenir; nous décidons donc de vous garder jusqu'à ce qu'il nous soit prouvé de manière satisfaisante, eu égard à certaines normes raisonnables, que vous ne répétiez pas l'infraction. Cela ne vous gêne-t-il pas?

Mlle Haslem: Oui. Cela me gêne beaucoup. Je pense que toute la collectivité est aux prises avec ce problème. Nous nous inquiétons au sujet des personnes emprisonnées, et dont tout le monde est certain qu'elles sont encore dangereuses mais, comme leur peine est achevée, elles doivent sortir. Il me semble que, compte tenu de la situation, on devrait considérer cette personne comme un malade mental et la placer dans un hôpital pour malades mentaux ou s'en remettre à la Loi sur les maladies mentales.

D'autres part, je pense que ce genre de loi peut être appliqué trop facilement. Il existe, à mon sens, de meilleures mesures de sécurité que celle de la loi actuelle en ce qui a trait aux repris de justice. Il suffit d'étudier la question pour voir où et comment cela a été utilisé, et de quelle manière inappropriée cela a été utilisé. Cela donne à penser à la convenance d'introduire une loi telle que celle-ci.

D'après nous, bien que nous ayons besoin de certaines mesures de contrôle, nous savons du moins que les conditions qui entourent l'application réelle de la loi sont meilleures et qu'il est possible de rencontrer les commissions de libérations conditionnelles qui, à leur tour, rencontreront la personne. Ce sont là certaines mesures de sécurité, mais l'ensemble du principe de condamnation d'une personne en fonction de ce qu'elle risque de faire...

M. Leggatt: A cette même question, le solliciteur général répond qu'il y a des cas où, avec une condamnation définie, certains particuliers purgeront toute la peine indéfinie parce qu'ils ne sont pas considérés admissibles en société, et que c'est donc le seul moyen à prendre avec une personne qui est constamment dangereuse. Il y a donc cette question dont il faut tenir compte. Lorsqu'un homme ne peut évidemment pas être libéré, c'est la seule manière de le tenir à l'écart du public pendant qu'il purge une peine entière.

Mlle Haslem: Oui, je pense que c'est bien là notre problème; c'est un problème sérieux. J'espère, si cette loi est adoptée, qu'on tiendra soigneusement les dossiers en vue de savoir qui reçoit ces condamnations; quels sont les tribunaux qui les donnent; quelles sont les circonstances; quelle est la durée d'emprisonnement; qu'est-ce qui se passe lorsque ces personnes sortent de prison. C'est la même chose qui se produit dans le cas des meurtriers. Nous parlons de garder les coupables à l'intérieur des prisons pendant de très longues périodes et, pourtant, les documents dont nous disposons au sujet des personnes à libérer

[Text]

Mr. Leggatt: That is another bill.

One of the things that I think concerns a lot of people is the condition within the prison system in Canada. I realize that you are perhaps more in tune with conditions in prisons for females. What are your views on the coeducational institution? We have had some experiments in which both men and women have been in the same institution. Do you see any rehabilitative value in that? Apparently we have been very reluctant to move into that area.

Miss Haslem: I feel that if this is to be worked out it has to be with very great care. I visited one coeducational institution. The conditions around it are very ...

Mr. Leggatt: Was it Prince George?

Miss Haslem: They were living in the same area, but there were all sorts of regulations too. Basically, the only men in the institution were very, very, very carefully selected with all kinds of things provided for if they got into trouble. I do think some of the experiments—for instance, those being tried in the Vanier Centre at the moment with the men's institutions there—such as having joint kinds of activities together with men, classes, training courses and so on, is an interesting development.

My feeling is that the sooner we get people back into the community under controls where they are meeting people of the opposite sex in situations which are normal within the community ...

Mr. Leggatt: Yes.

• 1145

Mrs. McKee: ... is probably much more important than putting them in ...

Mr. Leggatt: So your basic position really is one of opposition. One last question, Mr. Chairman?

The Chairman: I cannot allow it, Mr. Leggatt, because our time is too tight at the moment. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to note that you agree in general with the goals of the regulations attempting to further the limit of access to firearms. I agree with you 100 per cent that in the use of firearms the women of our country are more sinned against than doing the sinning and that more often they are the victims of shooting. The more information we get in this Committee the more we realize that many of the incidents that happen perhaps happen within the family unit, and that the women and children really are the sufferers of indiscriminate ownership of guns.

This is something that you probably have not thought of, and if I may throw this out to you, in the system that is being proposed the individual who wishes to apply for a permit must have two people in the community to vouch for his responsibility. In view of the fact that we are trying to protect the wife and the children from perhaps an irresponsible husband who may in a fit of passion use this

[Interpretation]

semblent indiquer qu'il n'est pas essentiel de garder ce groupe de personnes sous surveillance. Je ferais toutefois mieux de ne pas en venir à la peine capitale; si vous avez une autre ...

M. Leggatt: En effet, il s'agit d'un autre projet de loi.

Il y a une chose qui préoccupe un grand nombre de personnes; je veux parler des conditions au sein du système pénitentiaire du Canada. Je me rends compte que vous savez sans doute plus de choses au sujet des conditions dans les prisons pour femmes. Quelles sont vos opinions en ce qui concerne les institutions d'éducation mixtes? On a mené certaines expériences où l'on a mis des hommes et des femmes dans la même institution. Pensez-vous que cela puisse avoir une valeur de réhabilitation? Il semble qu'apparemment on ait beaucoup d'hésitation à aller dans ce sens.

Mlle Haslem: Si l'on veut effectuer cela, il me semble qu'il faudrait le faire avec beaucoup de précaution. J'ai visité une institution d'éducation mixte. Les conditions y sont très ...

M. Leggatt: S'agit-il de Prince George?

Mlle Haslem: Les détenus vivaient dans le même secteur, mais il y avait beaucoup de règlements. Essentiellement, les quelques hommes qui étaient acceptés dans l'institution étaient très, très, très soigneusement choisis; on avait pris toutes les dispositions nécessaires au cas où il y aurait des problèmes. Je pense que certaines des expériences, par exemple celle du Centre Vanier, dans les institutions pour hommes, tels que la création d'activités mixtes, de classes, de cours de formation et ainsi de suite, constituent une étape très intéressante.

D'après moi, nous devons, le plus tôt possible, réintégrer ces personnes à la société, sous surveillance, dans des conditions où elles rencontrent des personnes du sexe opposé, dans des situations qui sont normales au sein de la société ...

M. Leggatt: Oui.

Mme McKee: ... ce qui est probablement beaucoup plus important que de les mettre dans des ...

M. Leggatt: Donc, fondamentalement, vous vous opposez. Une dernière question, monsieur le président?

Le président: Je ne peux pas le permettre, monsieur Leggatt, parce que nous ne disposons vraiment pas d'assez de temps. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de m'apercevoir qu'en général, vous approuvez les objectifs des règlements visant à restreindre l'accès aux armes à feu. Je conviens tout à fait avec vous qu'en ce qui concerne l'utilisation des armes à feu, les femmes sont plutôt victimes que pécheresses. A mesure que nous obtenons des renseignements au sein de ce comité, nous nous rendons compte qu'un grand nombre des incidents qui se produisent ont lieu au sein de l'unité familiale et que ce sont les femmes et les enfants qui souffrent de la libre possession d'armes à feu.

Voici une chose à laquelle vous n'avez probablement pas pensé; permettez-moi de vous en parler. Dans le système qui est proposé, la personne qui demande un permis doit avoir deux répondants, au sein de la collectivité, qui témoignent de sa responsabilité. Étant donné que nous essayons de protéger la femme et les enfants contre un père ou un mari éventuellement irresponsable, je me demande si vous

[Texte]

weapon upon his wife or children, I wonder if you could comment on a suggestion which has come to my mind. As might be applicable one of the guarantors in the case of a married couple I thought should be the wife, as it is the wife that perhaps has best knowledge of the husband and his capacity to be violent within that household. Although you have not thought of this...

Mrs. McKee: Oh, yes.

Mr. Anderson: ... have you?—could you perhaps discuss this or your feelings, as we do not have perhaps the opportunity too often to discuss this with women in this Committee? I wonder, perhaps not as a member of this society but as a woman, what your comments might be.

Mr. Leggatt: He is trying to destroy the family unit.

Mr. Anderson: Excuse me, Mr. Chairman. If I may comment on that, what I am trying to do is not destroy the family unit.

Mrs. McKee: Basically we did give some thought to the question of who the guarantors would be, we just discussed it. Unfortunately, there was not much time to discuss it with our member agencies so it was done through our executive. We were just a bit concerned that these two guarantors would not necessarily know that individual and hence would certainly endorse any person who obviously is responsible and knows this person would be, and be responsible for this firearm. Jim would you like to comment?

Mr. Anderson: Just a minute. Mr. Chairman, this is the whole point of my question. Who knows the husband better than the wife? I still have not received an answer whether you think the wife should be one of the guarantors.

Mrs. McKee: It is putting a lot of responsibility...

Mr. Anderson: Obviously she is one of the persons that would know the husband.

An hon. Member: It would have to be mandatory, then.

Mrs. McKee: Yes.

Mr. Anderson: If I may, could I have an answer to the question: whether you feel that person would be one of the people better able to judge the responsibility or irresponsibility of the husband?

Mrs. McKee: Go ahead, Jim. Did you want to comment?

• 1150

Mr. J. McLatchie (Canadian Association of Elizabeth Fry Societies): No; I was simply going to say that the effectiveness of the present gun legislation as it exists has really been a function of the degree of impediment one can place before an individual seeking a permit, and it has not been necessarily in my personal opinion the law per se which has created the kind of controls we do have on handguns. To the extent that we simply would support gun legislation in a much broader level for longguns and so on, it is the degree and the number of impediments we can place in a system that is going to work.

[Interprétation]

auriez quelque chose à dire au sujet de la suggestion que je m'en vais vous faire. S'il y a lieu, dans le cas d'un couple marié, il me semble qu'un des répondants devrait être la femme puisque c'est la femme qui, peut-être, connaît le mieux son mari et son penchant à la violence au sein du ménage. Bien que vous n'ayez peut-être pas pensé à ceci...

Mme McKee: Oh, oui.

M. Anderson: ... Vous y avez pensé. Pourriez-vous peut-être nous en parler, ou nous communiquer vos sentiments, puisque nous n'avons pas souvent l'occasion de discuter de cela avec des femmes à ce comité? Je me demande, peut-être non en votre qualité de membre de cette société mais en votre qualité de femme, ce que vous auriez à dire.

M. Leggatt: Il cherche à détruire l'unité familiale.

M. Anderson: Permettez-moi, monsieur le président, de répondre que je n'essaie pas de détruire l'unité familiale.

Mme McKee: Essentiellement, nous avons réfléchi à la question de l'identité des répondants; nous en avons simplement discuté. Malheureusement, nous ne disposons pas de beaucoup de temps pour en discuter avec les organismes membres; il a donc fallu se contenter de l'avis de la direction. Nous nous inquiétons un peu du fait que ces deux répondants ne connaîtraient pas nécessairement la personne et appuieraient donc certainement toute personne qui, selon toute évidence, est responsable et le serait en ce qui concerne l'utilisation d'une arme à feu. Jim, auriez-vous quelque chose à dire?

M. Anderson: Un instant. Monsieur le président, c'est justement à cela que je veux en venir. Qui, mieux que la femme, connaît le mari? Vous ne m'avez toujours pas dit si vous pensez que la femme devrait être un des répondants.

Mme McKee: C'est donner beaucoup de responsabilité...

M. Anderson: Évidemment, c'est une des personnes qui connaît le mieux le mari.

Une voix: Ce devrait donc être obligatoire.

Mme McKee: Oui.

M. Anderson: J'aimerais, s'il vous plaît, obtenir une réponse à la question: ne pensez-vous pas que la femme serait une des personnes les mieux placées pour juger de la responsabilité ou de l'irresponsabilité du mari?

Mme McKee: Veuillez répondre, Jim. Avez-vous une observation à faire?

M. J. P. McLatchie (Association canadienne des Elizabeth Fry Societies): Non, j'allais simplement dire que l'efficacité de la loi actuelle sur les armes à feu a vraiment été fonction des difficultés qu'il y a à obtenir un permis; à mon avis, ce n'est pas nécessairement la loi en soi qui a créé les mesures de contrôle dont nous disposons au sujet des pistolets. Dans la mesure où, simplement, nous appuierions une loi beaucoup plus vaste sur les armes à feu, en ce qui concerne les fusils et ainsi de suite, je pense que c'est le degré et le nombre de difficultés que nous pouvons introduire dans le système qui vont le rendre efficace.

[Text]

I do not think we would be in a position to recommend whether a wife should be a guarantor. One would presume we could look elsewhere for that kind of answer. It would be pretty tricky, I think.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, as I said in my initial remarks, this was not as an official of the Society, but this is something that as a personal thing, as women, I was just curious as to what . . .

Miss Haslem: I would be prepared to speak to your point. My feeling is that the more stable the family is the more likely the wife or common law would be an appropriate person to see one of the people that might guarantee. The less stable it was, the more dangerous it would become, it seems to me, insisting on this being a person who is a guarantor, because you do not go around shooting your wife or your common law unless there is a very unstable situation. I would think this might well contribute to that unstable situation, which might precipitate rather than help.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, if I may just follow this up with the last witness, you are saying that if you have an unstable situation—I am not trying to put words in your mouth—you feel that the woman should not have a contribution because it is an unstable situation and, therefore, she should not have a say in whether there are guns allowed in that household.

Miss Haslem: I am saying the very fact that for instance, she is asked and refuses, may be a factor which may contribute to the use of that gun on her later. I would feel that it might be more effective that those people who are going to act as guarantors should know what the family situation is so that they are in a better position and that might include talking with the wife, but the other point I would like to raise with you is that frequently the person against whom the gun is used is a common law which may have changed three times since the person was considered for gun registration.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

I have two other very short questions. Regarding the statement about increasing the period for parole reviews and recommending that the National Parole Board review cases annually, could the witnesses comment on whether an annual review of this type would generate, perhaps, false expectations on the part of the inmates, which could be harmful rather than beneficial?

Mr. McLatchie: I think our feeling would be that where it is indeterminate, where there is no clear objective or period of time to which an inmate can look, the necessity still stands for a continuous review. In a sense, it also monitors and provides the direction. We have also talked about the parole service's answering the inmate and explaining the reasons for its decision. This gives a kind of guideline, I think, to the inmate so that her behaviour can be modified within a reasonable period of time. I think, for many inmates and for people who serve such sentences and are inside our penitentiaries, a year in itself is a fair period of time, a period of time where goals could be set and where reasonable expectations could be looked for. That is probably as much as I would have to say.

[Interpretation]

Je ne pense pas que nous puissions dire si la femme devrait être un répondant. Je suppose que c'est ailleurs que l'on pourrait obtenir une réponse de ce genre. A mon sens, cela est assez épineux.

M. Anderson: Monsieur le président, comme je l'ai dit au début, ce n'est pas en sa qualité de représentante de la Société que je lui demande de me répondre, mais en sa qualité de femme. Je suis simplement curieux de savoir . . .

Mlle Haslem: Je serais prête à traiter de la question. A mon avis, plus la famille est stable, plus il est probable que l'épouse ou la concubine soit la personne appropriée à consulter à titre de répondant. Toutefois, moins le ménage est stable, plus il est dangereux, à mon sens, d'insister que cette personne soit un répondant; en effet, un homme ne s'amuse pas à tirer sur son épouse ou sur sa concubine à moins que la situation ne soit très instable. Je pense, d'ailleurs, que ce facteur pourrait contribuer à cette instabilité et qu'il pourrait précipiter l'accident plutôt qu'être utile.

M. Anderson: Monsieur le président, qu'il me soit permis de poursuivre avec le dernier témoin. Vous dites que si la situation est instable—je n'essaie pas de vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites—l'épouse ne devrait pas être un répondant parce que la situation est instable et, donc, qu'elle ne devrait pas avoir son mot à dire au sujet de la présence d'armes à feu dans le ménage.

Mlle Haslem: D'après moi, le fait même qu'on lui demande d'être un répondant et qu'elle refuse peut constituer un facteur qui risque de contribuer à l'utilisation de cette arme à feu contre elle ultérieurement. Je pense qu'il serait plus efficace que les personnes, qui vont être les répondants, connaissent la situation familiale afin d'être mieux placées pour porter un jugement; elles pourront, à cette fin, parler à la femme; mais j'aimerais vous rappeler que, fréquemment, la personne qui est l'objet d'une attaque à main armée est la concubine; or, un homme peut avoir changé de concubine trois fois, depuis le temps où il y a eu un enregistrement.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai deux autres très courtes questions à poser. En ce qui concerne l'augmentation de la période pour l'étude des libérations conditionnelles et la recommandation que la Commission nationale des libérations conditionnelles étudie les cas tous les ans, les témoins pourraient-ils nous dire si une étude annuelle de ce genre ne donnerait pas lieu à de faux espoirs chez les détenus, ce qui serait un tort plutôt qu'un avantage?

M. McLatchie: D'après nous, lorsque la peine est indéterminée, lorsque la durée de la peine d'un détenu lui est inconnue, il est nécessaire qu'il y ait une étude continue. D'une certaine manière, cela permet de contrôler et de diriger. Nous avons également traité du fait que le service des libérations conditionnelles devait répondre au détenu et expliquer les raisons de sa décision. Cela donne des lignes indicatrices au détenu de manière qu'il puisse modifier son comportement au bout d'une période raisonnable. Je pense que, pour beaucoup de détenus et pour les personnes qui purgent des peines de ce genre et qui se trouvent à l'intérieur de nos pénitenciers, une année, en soi, constitue une période assez longue, une période où il serait possible d'établir des objectifs et d'espérer des modifications raisonnables. C'est probablement tout ce que j'ai à dire.

[Texte]

The Chairman: Mr. Anderson, one final question.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. Regarding the careful selection of panel, about which you did express your concern, I wonder whether you could suggest any criteria regarding the selection of the regional panels. I note your statement, but you do not tell us what your solution is. Could you perhaps elaborate what you see as the selection criteria for this panel?

Miss Haslem: There has been some interesting work done in Scotland with panels for juveniles where there has been opportunity for people to indicate interest in it by becoming part of the panel. Obviously the criteria would be somewhat different. First of all, they have been interviewed in terms of reactions. If you have a person who is so, so biased that nothing is going to change that person's mind, that is not really a very able person to have on the panel. They have some help in understanding the whole process—they have training—they then are available to be on a panel which is selected. I think it is important that if we are going to have citizens in this kind of situation where so much hangs on it, they should be ready to have some training which will help them in making fair judgments. They still bring their prejudices, as all of us do, but at least there is an opportunity for them to recognize what the implications of decisions are.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. Do I have time for just one more question?

• 1155

The Chairman: No, I am afraid not. We have about four minutes left for Mr. Stanbury before we pass to the John Howard Society. I understand Mr. Dick wants to say something as well.

Mr. Dick: On a point of order, we have used more than half of this hour and a half on the Elizabeth Fry Society and I thought that maybe we should move to the John Howard Society very rapidly.

The Chairman: We will just give Mr. Stanbury a short time and then that is it.

Mr. Stanbury: I will pass, Mr. Chairman, so we can get on with it.

The Chairman: Well, thank you, Mr. Stanbury.

I think we are very grateful to our witnesses from the Elizabeth Fry Society, Mrs. Margaret McKee who I understand is from Kingston and Miss Haslem of course who is known to this Committee, and Mr. McLatchie. Thank you very much for coming and for your presentation.

May I invite the John Howard Society to come forward then?

Ladies and gentlemen, we are very pleased now to have with us the John Howard Society of Canada. Our old friend Mr. A. M. Kirkpatrick, the Executive Director of that society is going to make the principal presentation so I will invite him to address us. Mr. Kirkpatrick.

Mr. A. M. Kirkpatrick (Executive Director, John Howard Society of Canada): Mr. Chairman, it seems like old times to be sitting at the same board with you because you were on our board in Windsor at one time.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Anderson, une dernière question.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. En ce qui concerne le soin apporté au choix des membres de la Commission, soin au sujet duquel vous avez exprimé vos préoccupations, je me demande si vous pourriez proposer des critères au sujet du choix des membres régionaux. Je prends bien note de votre déclaration, mais vous ne nous donnez pas de solution. Peut-être pourriez-vous nous indiquer les critères que, selon vous, il faudrait adopter pour le choix de ces membres?

Mlle Haslem: Des travaux intéressants ont été effectués, en Écosse, en ce qui a trait aux commissions qui s'occupent des jeunes délinquants; en effet, les personnes ont eu l'occasion d'indiquer leur intérêt à la question en devenant membres. Il est évident que les critères seraient quelque peu différents. Avant tout, ces personnes ont été interviewées en vue de connaître leurs réactions. Si l'on a affaire à une personne qui est tellement partielle que rien ne lui fera changer d'opinion, cette personne n'est vraiment pas apte à devenir membre. On les aide à comprendre le processus; on les forme; elles peuvent alors faire partie du comité qui les choisit. Si nous voulons avoir des citoyens éclairés, dans ce genre de situation critique, il est important qu'ils reçoivent une formation qui les aidera à prendre des décisions justes. Ils ont leurs préjugés, comme nous tous, mais il est important qu'ils comprennent la portée que peuvent avoir leurs décisions.

M. Anderson: Je vous remercie, monsieur le président. Puis-je poser encore une question?

Le président: Je crains que non. Il ne reste que quatre minutes, pour M. Stanbury, avant que nous ne passions à la John Howard Society. M. Dick demande la parole aussi.

M. Dick: J'invoque le Règlement. Nous avons passé la moitié de l'heure et demie sur l'Elizabeth Fry Society. Je pense que nous devrions entendre la John Howard Society dès que ce sera possible.

Le président: Nous allons y aller dès que nous aurons brièvement entendu M. Stanbury.

M. Stanbury: Je suis prêt à céder mon tour pour faire gagner du temps, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Stanbury.

Je remercie les témoins de l'Elizabeth Fry Society: M^{me} McKee, qui est de Kingston, M^{lle} Haslem, qui est connue des membres du Comité, et M. McLatchie. Merci d'être venus et d'avoir répondu à nos questions.

J'invite maintenant les représentants de la John Howard Society à se présenter.

Mesdames et messieurs, nos témoins sont de la John Howard Society of Canada. Nous retrouvons M. A. M. Kirkpatrick, directeur exécutif de l'organisme. C'est lui qui fera la présentation principale. Monsieur Kirkpatrick.

M. A. M. Kirkpatrick (directeur exécutif, John Howard Society of Canada): Monsieur le président, le fait de me retrouver autour de cette table avec vous me rappelle de vieux souvenirs. Nous avons fait tous les deux partie du comité directeur de Windsor.

[Text]

The Chairman: That was before the cares of politics carried me away.

Mr. Kirkpatrick: Well I have watched your career with some interest.

Accompanying me is the Vice-President of our society, Mr. Ivan Wallace, from Whitby, and I convey the regrets of our president who has just returned from a holiday period and was unable to be with us today.

I think we have some concerns about this bill, as our brief indicates. There are some things in it which we would support and some things in it which we would not support. The problem is to try to endorse a bill where you cannot find agreement on some parts of it, and therefore we do not endorse the bill.

We have confined our comments in the hope of helping the Committee as much as possible to those areas of work in which we feel we have competence and experience, namely the correctional field. We did not refer to gun control or wiretapping or crime commissions in our brief, and we would prefer not to get into those areas of discussion if you will permit us in our comments today.

We have succeeded in getting unanimous endorsement by our provincial societies for this brief, with the exception of one society for one item, namely the dangerous offender. The John Howard Society of Ontario wish that to be withdrawn from the bill but the rest of us feel that we would go along with it. So perhaps, Mr. Chairman, I might just give you some of our reasons for that particular decision.

• 1200

We are opposed, Mr. Chairman, to the indeterminate sentence per se. We think the definite sentence which we have largely in Canada, and the wise and appropriate use of parole serve a far greater and better purpose than the indeterminate sentence which we have found in some other jurisdictions, notably in California.

The one exception we do make is in regard to a dangerous offender. Our brief has indicated to you that we oppose the habitual offender and feel that with the dangerous offender legislation as proposed, there is no necessity to maintain a separate category for the dangerous sexual offender.

We are aware that there is controversy over this particular form of indeterminate sentence. It is felt that the ability of psycho-dynamics, the psychiatrists, the dynamics psychology to predict is simply not adequate and not accurate. We agree at this time that is so. This bill proposes not only the use of two psychiatrists, one for the defence and one for the Crown, but the hearing of evidence by psychologists, criminologists and any other relevant evidence. So it would seem to us that the court would have before it a body of information regarding the personal and social history of the individual which might make its job a little more accurate in its assessment than otherwise would be.

I was interested in Mr. Leggatt's question and I think we find that we have a psychiatric problem on our hands when we see a great disparity in age between the offender and the victim. Where there is a youth, for example, who rapes an 80-year old woman, or conversely an 8-year old child, we have trouble. If there is repetitiveness, we have trouble. If there is sadistic or brutal technique used in the commission of the offence, we have trouble and trouble of a psychiatric nature.

[Interpretation]

Le président: C'est avant que je me laisse gagner par la politique.

M. Kirkpatrick: J'ai suivi le déroulement de votre carrière avec beaucoup d'intérêt.

Je suis accompagné, aujourd'hui, du vice-président de l'organisme, M. Ivan Wallace, de Whitby. Notre président me prie de l'excuser. Il est de retour de vacances. Il n'a pas pu venir avec nous aujourd'hui.

Comme nous le disons dans notre mémoire, le bill nous cause quelques inquiétudes. Nous sommes d'accord avec certains points, mais en désaccord avec d'autres. Plutôt que d'avoir à appuyer le bill en partie seulement, nous préférons le rejeter en entier.

Pour aider le Comité le plus possible, nous nous en sommes tenus dans notre mémoire, au domaine que nous connaissons le mieux, le domaine correctionnel. Nous ne parlons pas du contrôle des armes à feu, de l'écoute électronique ou des commissions d'enquête sur le crime. Si vous êtes d'accord, nous préférons ne pas parler de ces points au cours de la discussion aujourd'hui.

Nous avons réussi à obtenir l'appui unanime des sociétés provinciales pour la présentation de notre mémoire, sauf pour ce qui est d'une société sur un point particulier, les délinquants dangereux. La John Howard Society, section de l'Ontario, désire que ces dispositions soient retranchées du bill; nous croyons pouvoir les accepter. Je vous explique cette décision.

Nous sommes opposés, en principe, aux peines indéterminées. Nous pensons que le système des peines fixes, qui est largement utilisé au Canada, parallèlement à l'emploi juste et approprié du système de libérations conditionnelles, donne de bien meilleurs résultats que celui des peines indéterminées, qui a cours dans d'autres pays ou d'autres États, notamment en Californie.

Nous faisons une exception pour ce qui est des délinquants dangereux. Nous indiquons, dans notre mémoire, que nous nous opposons aux dispositions sur les repris de justice et, qu'avec la nouvelle loi sur les délinquants dangereux, il n'est plus nécessaire d'avoir une catégorie à part pour les délinquants sexuels dangereux.

Nous savons très bien que ces peines indéterminées font actuellement l'objet d'une controverse. On met en doute la psycho-dynamique, la psychiatrie, comme moyens efficaces de prédire l'avenir. Nous sommes d'accord avec ce point de vue pour l'instant. Le bill prévoit la participation de deux psychiatres, un pour la défense et un pour la Couronne, mais encore le témoignage de psychologues, de criminologues et d'autres éléments de preuves importants. Il nous semble que le tribunal pourrait ainsi bénéficier de renseignements sur le comportement personnel et social de l'accusé et serait mieux en mesure de porter un jugement.

J'ai noté avec intérêt la question de M. Leggatt concernant les problèmes de comportement qui sont décelés lorsqu'il y a une grande différence d'âge entre le criminel et la victime. Si un jeune viole une dame de 80 ans ou un enfant de 8 ans, on décelle un problème. Si l'acte criminel est répété, on décelle un problème. Si l'acte est marqué par le sadisme ou la brutalité, on décelle encore un problème de comportement.

[Texte]

So I think we need some mechanism whereby we can incapacitate that person, even if we do nothing else, which I am very much against. If we could only incapacitate that person for a period of time and do what we can with our present knowledge, then I think we have served some social usefulness. At least we have, through the indeterminate sentence in this small category, obtained control over the person for the rest of his life if that is necessary.

Mr. Leggatt: May I ask if you are disagreeing with the position of the Elizabeth Fry people on this?

Mr. Kirkpatrick: They basically have the same position.

Mr. Leggatt: They do? I am sorry I must have misunderstood.

Mr. Kirkpatrick: As far as what I heard, I thought they did. They are supporting the dangerous offender section.

Mr. Leggatt: They wanted to remove certain sexual offences.

Mr. Kirkpatrick: No, only two.

Mr. Leggatt: The two areas.

Mr. Kirkpatrick: I am coming to that.

Unless you have what I have described in those three categories, then I think with the under-age person in the indecent assault, there is no need to use the indeterminate sentence. In fact, I do not think a Crown Attorney whose permission has to be obtained would grant it.

Mr. Leggatt: Attorney General.

• 1205

Mr. Kirkpatrick: Attorney General, pardon me. Thank you for your correction. I do not think he would grant it. The other thing which must be remembered is that this is a course of action, not necessarily an isolated offence. We have commented on this principle of sentencing on the basis of past experience in projecting it into the future when we refer to the habitual offender. In principle we are against this as we think this is not natural justice: you cannot say, "Or because he did this and this and this, he will do that in the future". We feel that is not so, necessarily. But when you take that into account, repetitiveness with other factors, then I think a case can be made that there is something here that society needs to be aware of and we have to have a mechanism in the justice system to deal with.

We are aware also that judges are human beings who have biases and who sentence unevenly, and it may be that there would be uneven use of this proposal. But let us remind ourselves that there have only been 91 cases since 1948 in the whole of Canada in which the dangerous sexual offender legislation has been used, so it has been sparingly used, and I would judge that it would be even more sparingly used than the handing out of long 20-year definite sentences which some people have advocated instead of having the indeterminate sentence. Even if you do have a long 20-year sentence, ultimately you do lose control of that individual who may need to be under continuous control.

[Interprétation]

Donc, même si nous ne devons rien faire d'autres, ce qui ne veut pas dire que je suis d'accord pour que nous ne fassions rien d'autre, nous devons empêcher d'agir les personnes qui commettent de tels actes. Si nous pouvons seulement les empêcher d'agir pendant un certain temps et continuer de leur donner les traitements qui sont connus actuellement, nous rendons service à la société. Grâce à la peine indéterminée pour cette catégorie restreinte d'individus, nous pouvons les contrôler pour le restant de leur vie, si c'est nécessaire.

M. Leggatt: Puis-je savoir si vous êtes en désaccord avec l'attitude de l'Elizabeth Fry Society à ce sujet?

M. Kirkpatrick: Je pense que cette société a à peu près la même attitude que nous.

M. Leggatt: Dans ce cas, j'ai dû mal comprendre.

M. Kirkpatrick: D'après les explications que j'ai entendues des témoins, ils appuient les dispositions sur les délinquants dangereux.

M. Leggatt: Ils demandent que certains crimes sexuels soient éliminés.

M. Kirkpatrick: Seulement deux.

M. Leggatt: Dans deux domaines.

M. Kirkpatrick: J'y arrive.

A moins d'avoir ce que j'ai décrit dans les trois catégories, attentat à la pudeur chez un mineur, il n'est pas nécessaire d'imposer une peine indéterminée. De toute façon, il faut obtenir l'autorisation du procureur de la Couronne, et je ne crois pas qu'il y en ait un seul qui l'accorderait.

M. Leggatt: Vous voulez dire du procureur général.

M. Kirkpatrick: Du procureur général, je vous demande pardon. Je vous remercie de m'avoir corrigé. Je ne crois pas qu'un procureur général donnerait son autorisation. Rappelons-nous qu'il peut s'agir d'une tendance habituelle, pas nécessairement d'une infraction isolée. Nous avons fait nos commentaires sur le principe de condamnation en nous fondant sur l'expérience passée, projetée dans le futur, pour ce qui est des repris de justice. Fondamentalement, nous nous y opposons puisque, selon nous, cette justice n'est pas naturelle: vous n'avez pas le droit de dire «parce qu'une personne a commis telle ou telle infraction, dans le passé, il la répètera dans l'avenir». Cela ne se produit pas nécessairement. Lorsque vous tenez compte de la répétition, ajoutée aux autres facteurs, il est bon de prendre conscience que la société doit instituer un mécanisme à l'intérieur du système de justice pour traiter de ces points.

Les juges sont des êtres humains, qui ont leurs partis pris et qui prononcent des sentences inégales. Ils pourraient même abuser de cette proposition. Rappelons-nous toutefois que, depuis 1948, dans tout le Canada, on a dû se référer à la Loi sur les délinquants sexuels dangereux seulement dans 91 cas. On n'en a pas abusé. Nous pourrions y recourir avec encore plus de retenue en refusant d'imposer des sentences déterminées d'une durée de 20 ans. Nous favorisons la sentence pour une période indéterminée. Même si vous les condamnez à la détention pour une période de 20 ans, vous perdez, de toute façon, le contrôle de cet individu qui a peut-être bien besoin de surveillance.

[Text]

Mr. Dick: A person could be paroled in 4 years even though he is sentenced to 20.

Mr. Kirkpatrick: It would depend on the offence, would it not? 7 years or a third, whichever is the lesser.

Mr. Dick: So that is a change from the last time.

Mr. Kirkpatrick: The Chalke Report, which was a committee investigating the psychiatric facilities and practices of the penitentiary service, just recently made its report, and they indicated that a number of dangerous sexual offenders in their judgment had been improperly classified. But in this case we are providing for a review after 3 years and every 2 years, and with the proper review and the proper use of parole this seems to me is no worse a fate than a 20-year sentence of a definite nature; in fact a man could be out sooner under an indeterminate sentence if judged appropriate than he might be with a long determinate sentence. These are some of the reasons why in this one instance we accept the principle of the indeterminate sentence.

I call your attention to something which you did not discuss in the last session and that is the statutory remission question in which we have indicated we feel it should be abolished completely.

The Chairman: Thank you, Mr. Kirkpatrick. Mr. Dick will be the first questioner, followed by Mr. Stanbury and Mr. Leggatt.

Mr. Dick: The first question I have is in an area which you did not really want to go into; it relates to violence, and I am just wondering whether or not you would be in a position to make an observation. It is in the gun control section, proposed Section 102(1), which provides a judge with the discretionary power to issue a prohibition order for the possession of firearms or ammunition for a person who has violated any of the firearms ammunitions sections. I was wondering what reaction you might have. If a person has violated the firearms and ammunitions provisions I believe there should not be a discretionary order but the judge should be made to make a compulsory order because obviously the person has misused it already...

Mr. Kirkpatrick: I am sorry, Mr. Dick; I have not studied the question and it would be very inappropriate for me to attempt to give an opinion in that area.

• 1210

Mr. Dick: Okay, fine. I am bringing to your attention—excuse me, would you give to the witnesses copies of—the habitual criminal area on which you have made some comments.

Mr. Kirkpatrick: We want that repealed.

Mr. Dick: I realize that and I may disagree with you.

Before you I am presenting the record of an individual. I can indicate that I was the Crown Attorney on this matter at the end and we seriously considered going under the habitual criminal section. If a person were to add it up he would find that the person had been convicted 19 times in 23 years; if he had been required to serve the time of the sentences he would have served 45 years and 3 months;

[Interpretation]

M. Dick: Même si elle est condamnée pour une période de 20 ans, une personne peut être libérée conditionnellement après quatre ans.

M. Kirkpatrick: Tout dépend de l'infraction, n'est-ce pas? Elle peut être libérée après sept ans ou après un tiers de la durée de la sentence.

M. Dick: Cela a changé depuis la dernière fois.

M. Kirkpatrick: Le rapport Chalke fait état des constatations faites par un comité enquêtant sur les installations et les pratiques psychiatriques du service pénitencier. Nous l'avons reçu récemment. Selon le rapport, un certain nombre de délinquants sexuels dangereux ont été mal classifiés. Présentement, nous réclamons une révision après trois ans de pénitencier et, ensuite, à tous les deux ans. Si nous instituons un système de révision approprié et, si nous utilisons le système des libérations conditionnelles adéquatement, les délinquants seront mieux traités que s'ils étaient condamnés à une sentence déterminée de 20 ans. En fait, si les révisions sont bien faites, un prisonnier peut être libéré plus tôt, sous le régime de sentence indéterminée que sous celui d'une longue sentence déterminée. C'est pourquoi, dans ce cas-ci, nous nous rallions au principe de la sentence indéterminée.

J'aimerais attirer votre attention sur un point qui n'a pas été discuté à la dernière séance. Il s'agit de la rémission statutaire dont nous aimerions voir l'abolition complète.

Le président: Merci, monsieur Kirkpatrick. Je cède la parole à M. Dick, suivi de M. Stanbury et de M. Leggatt.

M. Dick: Ma première question s'adresse à un domaine que vous ne voulez pas vraiment toucher. Elle porte sur la violence et je me demande si vous êtes prêt à faire des commentaires. Il s'agit de l'article 102(1), dans la partie sur le contrôle des armes à feu. Selon cet article, le juge détient le pouvoir discrétionnaire de rendre une ordonnance interdisant la possession d'armes à feu ou de munitions à une personne reconnue coupable d'avoir violé n'importe quel article sur les munitions et les armes à feu. Quelle est votre réaction à ce sujet? Je crois que si quelqu'un a enfreint les dispositions sur les armes à feu et les munitions, on ne devrait pas pouvoir procéder par mesure discrétionnaire mais, au contraire, il faudrait qu'un juge émette un ordre exécutoire puisqu'il est évident que l'intéressé a déjà fait un mauvais usage...

M. Kirkpatrick: Je regrette, monsieur Dick, je n'ai pas étudié la question et je serais donc bien embarrassé de tenter de vous donner une opinion là-dessus.

M. Dick: Très bien. J'attire votre attention... Excusez-moi, voulez-vous donner aux témoins un exemplaire... de la question des repris de justice dont vous avez parlé.

M. Kirkpatrick: Nous voulons que ces articles soient révoqués.

M. Dick: Je m'en rends compte, mais il se pourrait que je ne sois pas d'accord avec vous.

Je vais vous réciter le dossier d'un individu. J'ajouterais que j'étais procureur de la Couronne dans cette affaire. Mon bureau pensait sérieusement à invoquer les dispositions de l'article sur les repris de justice. Si l'on faisait le compte, on constaterait que l'inculpé avait été condamné 19 fois en 23 ans; s'il avait dû purger toutes ses peines, il aurait été emprisonné 45 ans et 3 mois. Compte tenu du fait

[Texte]

considering a couple were consecutive it would have been 29 years. In fact he had been always paroled and he had been out frequently enough that he was able to do all these offences.

We did not go by habitual criminal proceedings for one reason. At the time he could be paroled in 4 years even though he got 15 years of sentences at the end, because under our present habitual criminal law the person would be up for parole in 1 year; whereas if we went with the substantive offences here he would have had to spend a minimum of 4 years. The way we felt that the people were revolving through prisons at that time—and this gentleman was always a model prisoner, he always got early parole—we figured he would be out in 1 or 2 years. It may be funny thinking but that is the way we went.

My view is that if a habitual criminal section remained it should read that they should convict first on the substantive offence and give a sentence and then if he were eligible for parole in 6 years or 5 years . . .

Mr. Kirkpatrick: But that is a stake of the habitual offenders act now.

Mr. Dick: No, it is not.

Mr. Kirkpatrick: Under the present habitual offenders act, unless it has been recently changed, you are convicted of the substantive offence . . .

Mr. Dick: That is right.

Mr. Kirkpatrick: . . . by a judge and jury . . .

Mr. Dick: Okay.

Mr. Kirkpatrick: . . . and then you are proceeded against by the habitual offenders act.

Mr. Dick: That is right. Okay, fine. But, what I am suggesting is if on the substantive offence he were given a certain sentence, he would be eligible for parole, say, in 5 years—say it was a 15-year sentence—if they went by habitual criminal and he were convicted, instead of being up for review every year, or under the dangerous offenders section every 3 years, and every 2 years thereafter, he would have to serve the 5-year minimum and then he could be up for review every year or every 2 years thereafter. In other words, by becoming a habitual or a dangerous offender, he could not get out earlier than he could have on the substantive offence. My view is to let him serve the time and if he was a reasonable person he would be out. But then the person would be on parole for the rest of his life which would be easier to supervise. But if the person had gone clean, say, for 7, 8 or 10 years or whatever might be made the law, then that person could apply to get off that parole for life. And I would think that would be a very fair way of treating, considering the very few people we have as habitual criminals.

Mr. Kirkpatrick: I just do not follow your reasoning. I would like to get behind this piece of paper and ask you the question: how did this guy get like that?

[Interprétation]

que plusieurs peines étaient consécutives, cela aurait donné 29 ans. En fait, il avait toujours été libéré conditionnellement, ce qui lui avait permis d'être en liberté assez longtemps pour commettre d'autres délits.

Nous ne nous sommes pas prévalus des dispositions visant le repris de justice pour une raison. A l'époque, il aurait pu être libéré au bout de 4 ans, même s'il avait été condamné à une peine de 15 ans, puisqu'en vertu de la loi actuelle sur les repris de justice, un prisonnier peut être libéré au bout d'un an. Par contre, si nous nous prévalions des dispositions visant les délits dangereux, l'inculpé devait purger au moins 4 ans de sa peine. A l'époque, les prisonniers ne faisaient que passer dans les pénitenciers, et puisque l'intéressé était toujours un prisonnier modèle, il obtenait toujours tôt sa libération. Nous nous sommes dit qu'il serait libéré dans un an ou deux. Notre raisonnement était peut-être un peu bizarre, mais c'est ce que nous avons décidé.

A mon avis, si nous retenons cet article sur les repris de justice, on devrait y stipuler que l'inculpé doit d'abord être reconnu coupable d'un délit grave et condamné; s'il pouvait être libéré conditionnellement dans 6 ou 5 ans . . .

M. Kirkpatrick: Mais c'est là le principe de la loi sur les repris de justice à l'heure actuelle.

M. Dick: Pas du tout.

M. Kirkpatrick: En vertu de la loi actuelle sur les repris de justice, à moins qu'on y ait apporté des modifications récemment, si l'inculpé est trouvé coupable d'un délit grave . . .

M. Dick: Oui.

M. Kirkpatrick: . . . par un juge et jury . . .

M. Dick: Très bien.

M. Kirkpatrick: . . . ensuite, vous pouvez intenter des poursuites en vertu de la Loi sur les repris de justice.

M. Dick: C'est juste. Mais je signale que si l'on rattachait à la condamnation pour délit grave une peine précise, le détenu ne pourrait être libéré que dans 5 ans, lors d'une peine de 15 ans, si les poursuites étaient intentées en vertu de la Loi sur les repris de justice et que l'inculpé était trouvé coupable, au lieu de pouvoir présenter son cas à chaque année, ou à tous les trois ans et tous les 2 ans par la suite, en vertu de l'article sur les délinquants dangereux. Il devrait purger au moins 5 ans de sa peine avant de pouvoir présenter une demande de libération à chaque année ou à tous les deux ans. En d'autres mots, si le détenu est jugé un repris de justice ou un délinquant dangereux, il ne pourrait être libéré plus tôt que s'il était trouvé coupable d'un délit grave. A mon avis, on devrait le laisser purger sa peine et, ensuite, s'il est une personne raisonnable, il serait relâché. Il resterait en liberté conditionnelle toute sa vie durant, ce qui permettrait de le mieux surveiller. Si, après 8 ans ou 10 ans, cette personne n'avait été trouvée coupable d'aucun autre crime, alors on pourrait cesser de la surveiller. Il me semble que ces dispositions seraient justes, vu le petit nombre de personnes qui sont jugées être des repris de justice.

M. Kirkpatrick: Je n'ai pas très bien suivi votre raisonnement. J'aimerais remonter un peu plus loin et vous demander comment cette personne en est arrivée là?

[Text]

Mr. Dick: I do not know.

Mr. Kirkpatrick: What are we doing in our society to see that people do not get like that?

Mr. Dick: Fair enough.

Mr. Kirkpatrick: We talk about peace and security legislation but what we have really is the same old punitive approach, after the horse has gotten out of the stable, and we have the problem of what we do with children who become this kind of person. Even here you will notice that they are all offences against property, except the possibility of possession of burglar's tools and the first offence, possession of an unregistered revolver...

Mr. Dick: And the escape and the skipping of bail.

• 1215

Mr. Kirkpatrick: ... which could be dangerous offences.

Mr. Dick: Not dangerous offences in the sense of the violent crime.

Mr. Kirkpatrick: No.

Mr. Dick: But this is one of the concerns of society and police: a person of this nature who has revolved through, and because of whom we spend tax money time and time again, for 19 offences.

Mr. Kirkpatrick: This is what we described in our brief as a police nuisance.

Mr. Dick: And that is why I am suggesting that if he went under the habitual section and then was under parole for life, then the onus shifts to that person who has a pretty healthy record to stay on the other side of the law. I think it must be recognized that most courts in most parts have not been giving habitual criminal sentences in an easy manner. Some people might dispute that as to the drug cases out in British Columbia.

Mr. Kirkpatrick: It depends on what jurisdiction you are in.

Mr. Dick: Yes, out in British Columbia, maybe on the drugs, some people might disagree with that. But in the other areas...

Mr. Kirkpatrick: Well, you have a very interesting point of view but I am sorry I cannot quite agree with it.

Mr. Dick: Okay. Do you agree then from what they have put into the dangerous offender's section, a person could be convicted of a crime such as rape, and perhaps convicted as a dangerous offender, that person would be up for parole in five years, say if he got a 15 year sentence?

Mr. Kirkpatrick: He could be eligible after three years. Oh, if he had a definite sentence?

Mr. Dick: If he had a definite sentence he would be eligible after five years.

Mr. Kirkpatrick: No. It would be seven years or whatever...

[Interpretation]

M. Dick: Je n'en sais rien.

M. Kirkpatrick: Que faisons-nous dans notre société pour empêcher les gens d'en arriver à un tel point?

M. Dick: Question très judicieuse.

M. Kirkpatrick: Nous parlons de mesures visant à promulguer la paix et la sécurité, mais au fond, nous maintenons la même attitude punitive; une fois le cheval échappé... il faut également faire face au problème des enfants qui pourraient éventuellement devenir des individus de ce genre. Vous remarquerez qu'ici, il s'agit de délits contre la propriété, sauf dans le cas de possession d'instruments de vol ou dans le cas d'un premier délit, la possession d'un revolver non enregistré.

M. Dick: Et les évadés et ceux qui disparaissent alors qu'ils sont sous cautionnement.

M. Kirkpatrick: ... qui peuvent être considérés des délits graves.

M. Dick: Pas des délits dangereux au sens de crimes violents.

M. Kirkpatrick: Non.

M. Dick: Mais c'est une des préoccupations de la société et des corps policiers: un individu de ce genre qui est pris dans l'engrenage du système et pour lequel nous dépensons les deniers publics encore et encore, 19 fois.

M. Kirkpatrick: C'est justement le type d'individu que nous qualifions de nuisance pour la police dans notre exposé.

M. Dick: C'est justement pourquoi je propose que si un tel individu était inculpé en vertu de l'article sur les repris de justice, et qu'il faisait ensuite l'objet de libération surveillée à vie, un tel individu, donc, qui possède un casier judiciaire si bien rempli, serait presque forcé de rester du bon côté de la loi. Je crois qu'il faut admettre que la plupart des tribunaux, presque partout, ne prononcent pas facilement de sentences de repris de justice. Certains pourraient prétendre le contraire, si l'on regarde les affaires de drogues, en Colombie-Britannique, néanmoins.

M. Kirkpatrick: Cela dépend de la région où l'on se trouve.

M. Dick: Oui. En Colombie-Britannique, dans le cas des drogues, certains diraient le contraire. Mais pour d'autres questions...

M. Kirkpatrick: Votre point de vue est des plus intéressants; malheureusement, je ne puis l'accepter.

M. Dick: Très bien. Êtes-vous d'accord avec les nouvelles dispositions de l'article sur les délinquants dangereux voulant que l'individu trouvé coupable d'un crime tel que le viol soit libéré au bout de cinq ans, s'il est condamné à une peine de 15 ans?

M. Kirkpatrick: Il pourrait l'être au bout de trois ans. Pardon, il a reçu une sentence précise?

M. Dick: S'il a été condamné à une sentence précise, il pourrait être libéré au bout de cinq ans.

M. Kirkpatrick: Non. Ce serait sept ans.

[Texte]

Mr. Dick: Or a third.

Mr. Kirkpatrick: Or a third, whichever is the lesser, so it would be...

Mr. Dick: Five years.

Mr. Kirkpatrick: That does not mean he is going to get parole.

Mr. Dick: No, it does not mean it. However, I am saying, if we took that person now and went under the new dangerous offender's section, that person could be eligible for parole in three years. My view is that they should pass the sentence on the substantive offence first, and then bring in the dangerous offender's conviction and allow the person to go by the minimum he would have been allowed on a substantive offence, and then have the review under the dangerous offenders section each year or each two years thereafter.

Mr. Kirkpatrick: That narrows the habitual offenders...

Mr. Dick: As I have suggested on habitual offenders, which is not right now.

Mr. Kirkpatrick: Well, it is a point of view. I think I have more reliance and faith in parole than perhaps you do.

Mr. Dick: May I ask first then, if a person...

Mr. Kirkpatrick: I see imprisonment as a cast, if I can use a medical analogy, that you put on a leg to heal the bone, but because of muscle atrophy you have to get that cast off as fast as you possibly can, and then you need physiotherapy to get the muscles working again, and that is what parole is in a community.

Mr. Dick: May I put it in reverse order then. If the person were charged for a substantive offence—it might be rape—and is given six years, that person under the substantive offence would be eligible for parole in two years, one third. But if, without getting that sentence first, they went by dangerous sexual offenders, the earliest that person could be considered for parole under the new dangerous offenders section would be three years, so he would be penalized in that case, perhaps.

Mr. Kirkpatrick: Well, it depends if he is proceeded against and I do not think there would be too many that would be proceeded against. I would think the use of the dangerous offender section would be even more sparse than has been the case with the other two.

Mr. Dick: It is going to be more difficult. There is no doubt about it, because of the way it is written.

Mr. Kirkpatrick: Yes. Because in the habitual offenders, you must agree, there was no provision for psychiatric evidence, psychological evidence or anything of that kind to be taken and much as we may doubt our psychiatrists, at least they have some clues as to the personality of the person we are dealing with.

Mr. Dick: Perhaps I can try to pin this down. If you are going to have indeterminate sentences, and you have talked about giving a firm sentence being better and early parole or something, do you not feel it would be fair to the individual and to society as a whole, perhaps, to let the judge, as is done at present under habitual and dangerous offenders, to give the sentence on the substantive offence and then if the Attorney General wants to go ahead under the dangerous offenders section, then to allow them to go

[Interprétation]

M. Dick: Ou un tiers.

M. Kirkpatrick: Ou un tiers, le moindre des deux, donc ce serait...

M. Dick: Cinq ans.

M. Kirkpatrick: Cela ne signifie pas que le détenu sera libéré conditionnellement.

M. Dick: Non, en effet. Néanmoins, ce que je voulais vous faire comprendre, c'est que si un tel individu était accusé en vertu du nouvel article sur les délinquants dangereux, il pourrait être libéré au bout de trois ans. Je suis d'avis que la sentence devrait être d'abord rendue pour le délit grave, et ensuite la condamnation rendue pour délinquants dangereux; ainsi, il faudrait tenir compte de la période minimum prévue pour un délit grave, et ensuite, le cas pourrait faire l'objet d'une révision en vertu de l'article visant les délinquants dangereux à chaque année ou à chaque deux ans.

M. Kirkpatrick: On restreint ainsi la définition de repris de justice.

M. Dick: Selon ma proposition, puisque la définition n'est pas exacte maintenant.

M. Kirkpatrick: C'est un point de vue. J'ai plus confiance dans le régime des libérations conditionnelles que vous, sans doute.

M. Dick: Puis-je d'abord vous demander, si une personne...

M. Kirkpatrick: Pour moi, l'emprisonnement est semblable à un plâtre que l'on mettrait sur une jambe pour guérir l'os. A cause de l'atrophie des muscles, il faut enlever ce plâtre le plus tôt possible et, ensuite, soumettre les muscles à la physiothérapie, rôle joué, dans la communauté, par la libération conditionnelle.

M. Dick: Puis-je faire valoir l'argument contraire. Si un individu est accusé d'un délit grave, de viol, peut-être, et est condamné à une peine de six ans, il pourrait être libéré au bout de deux ans, soit un tiers de la sentence; mais si vous intentez des poursuites d'abord en vertu des dispositions sur les délinquants sexuels dangereux, en vertu du nouvel article sur les délinquants dangereux, le détenu ne pourrait être libéré avant trois ans et, donc, dans ce cas, il serait pénalisé.

M. Kirkpatrick: Oui, mais à condition que l'on intente les poursuites en vertu de cet article, ce qui sera assez rare à mon avis, encore plus rare que dans les deux autres cas.

M. Dick: Ce sera plus difficile, il n'y a aucun doute, à cause de la rédaction du texte.

M. Kirkpatrick: Oui. Vous êtes d'accord que, dans l'article précédent sur les repris de justice, il n'y avait aucune disposition permettant d'accepter des témoignages psychiatriques, et bien que nous mettions souvent en doute nos psychiatres, au moins ont-ils certains indices sur la personnalité de l'intéressé.

M. Dick: Je vais essayer de cerner le problème. Si l'on a des sentences indéterminées, et vous semblez préconiser les sentences précises, puisqu'elles permettent une libération plus précoce, ne croyez-vous pas qu'il ne serait que juste, envers l'individu et la société dans son ensemble, de permettre au juge, comme c'est présentement le cas, dans les dispositions visant les repris de justice et les délinquants dangereux, de prononcer la sentence pour le délit grave. Ensuite le procureur général, s'il le voulait, pourrait

[Text]

and not have them open for a review until one third of the substantive offence has gone by, and then up for consecutive . . .

Mr. Kirkpatrick: You are really forcing me to say yes, but I do not want to say yes. You really want me to say yes.

• 1220

Mr. Dick: To me, the law is a horse's ass without doing it.

Mr. Kirkpatrick: Well, all right.

Mr. Dick: But would you say yes even when I force you?

Mr. Kirkpatrick: I would not say yes because . . .

Mr. Dick: Or do you disagree?

Mr. Kirkpatrick: I think we must have reliance on the services we have, and we must improve them. The bill also provides for the training of officers . . .

Mr. Dick: I was not in this area. I want to stick to the habitual because . . .

Mr. Kirkpatrick: I think we can improve what we do in our prisons.

Mr. Dick: You are willing to penalize the chap who might have been given six years by giving him another year's sentence under the present law.

Mr. Kirkpatrick: I am sorry. You are getting me lost now.

Mr. Dick: I will stop.

The Chairman: Mr. Stanbury.

Mr. Stanbury: Mr. Chairman, the brief indicates that the Society is in general agreement with the principal provisions of Bill C-83. I take it that that includes the gun control proposals.

Mr. Kirkpatrick: No. We are not commenting on gun control, Mr. Stanbury, or on wire-tapping. We are confining our remarks to the areas we consider are in our competence, that is, the correctional fields.

Mr. Stanbury: Oh, I see.

Mr. Dick: They say they cannot support the bill.

Mr. Kirkpatrick: In its present form. We cannot support the bill in its entirety.

Mr. Stanbury: As an organization so deeply interested in the whole field of criminal law and corrections, do you not feel that is a bit of a cop-out?

Mr. Kirkpatrick: If you had given us a little more time to prepare a brief, which has to go across the country for ratification by our societies, maybe we could have dealt with some of these other subjects. I do not think it is a cop-out at all. I think we are trying to help the Committee, not from opinions but from practical experience and long, hard investigation into this particular area of corrections that we feel we do know something about.

[Interpretation]

intenter des poursuites en vertu de l'article sur les délinquants dangereux. Ainsi, le détenu devrait purger un tiers de sa peine pour le délit grave avant de faire une demande de libération . . .

M. Kirkpatrick: Vous me forcez à dire oui, mais je ne veux pas dire oui. Mais c'est ce que vous voulez en réalité.

M. Dick: Sinon, la loi devient ridicule.

M. Kirkpatrick: Très bien, oui.

M. Dick: Mais vous diriez oui, même si je vous y forçais?

M. Kirkpatrick: Je ne dirais pas oui, parce que . . .

M. Dick: Vous n'êtes pas d'accord?

M. Kirkpatrick: Je crois qu'il nous faut nous fier aux services que nous avons mis sur pied et nous devons tenter de les améliorer. Le bill prévoit également la formation d'agents . . .

M. Dick: Je ne m'intéressais pas à cette question. Je veux m'en tenir strictement aux repris de justice, parce que . . .

M. Kirkpatrick: Je crois que nous pourrions améliorer les mesures que nous prenons dans nos pénitenciers.

M. Dick: Vous êtes disposé à punir l'individu qui aurait été condamné à une peine de six ans en ajoutant une autre année de peine en vertu de la présente loi.

M. Kirkpatrick: Je regrette. Vous venez de me perdre.

M. Dick: Je vais donc m'arrêter.

Le président: Monsieur Stanbury.

M. Stanbury: Monsieur le président, l'exposé laisse croire que la Société accepte, d'une façon générale, les dispositions principales du Bill C-83. Puis-je conclure que cela inclut les dispositions visant le contrôle des armes à feu.

M. Kirkpatrick: Non. Nous n'avons fait aucune remarque sur le contrôle des armes à feu, monsieur Stanbury, pas plus que sur l'écoute électronique. Nous nous sommes limités aux questions que nous estimons être de notre compétence, c'est-à-dire la réhabilitation.

M. Stanbury: Je vois.

M. Dick: Ils ont déclaré ne pouvoir appuyer le projet de loi.

M. Kirkpatrick: Dans sa forme actuelle, nous ne pouvons accepter le projet de loi au complet.

M. Stanbury: Ne croyez-vous pas que, pour un organisme qui s'intéresse si profondément à toute la question du droit criminel et de la réhabilitation, vous ne tentiez d'éviter le sujet?

M. Kirkpatrick: Si nous avions disposé d'un peu plus de temps pour préparer notre exposé, qu'il nous faut faire ratifier par les sociétés dispersés dans tout le pays, nous nous serions peut-être arrêtés à certains autres sujets. Je ne crois pas que nous tentions d'éviter le sujet. Je crois, au contraire, que nous tenterons d'aider le Comité, non pas à partir de nos opinions, mais à partir de notre expérience pratique et de longues enquêtes faites dans le domaine de la réhabilitation.

[Texte]

Mr. Stanbury: I appreciate that and I want to thank you for the very constructive and helpful brief you have given us. But you will excuse me if I assure you that I have given you neither a long period nor a short period...

Mr. Kirkpatrick: Well, I know.

The Chairman: But the Committee has.

Mr. Stanbury: I think the Society has been interested in all these subjects for a long time, and no doubt has had many discussions and has developed views on them. I regret that organizations like yours would not take some initiative in supporting or suggesting improvements in areas other than the narrow ones on which you have chosen to comment. I would hope that as the bill goes on through the parliamentary process you will have additional time to consult and maybe send us some comments because I do think the Committee and Parliament could benefit from your comments on other clauses of the bill.

Mr. Kirkpatrick: Thank you.

Mr. Stanbury: I think you supported the abolition of statutory remission and also recommended the abolition of earned remission.

Mr. Kirkpatrick: Yes.

Mr. Stanbury: I appreciate that criteria should be developed so that there is some effective assessment of the offender's behaviour. Do you not feel that earned remission can encourage participation by inmates in programs, and can be a positive influence on rehabilitation?

Mr. Kirkpatrick: Mr. Stanbury, let me give you an illustration. I did a study of the farm camps for the Penitentiary Service. We were talking with some of the instructors about this question of employment on the farms, and getting inmates to work. They were complaining that they could not get them to work. So we said, why do you not take away their earned remission and smarten them up? They said, we could not do that. They would not do anything for us. We would get them mad at us. We would have troubles.

• 1225

I think if we have earned remission which cannot be restored once forfeited and leave it at that, and add to which it is not properly understood by the staffs or the inmates even after these several years of its practice. It also comes to the question of statutory parole or mandatory supervision, because if you have a period of any kind of remission, you are then going to have statutory parole. This has been one of the major factors, in our opinion, in confusing the public, the judiciary, the police and everybody else about the difference between the function of statutory parole and the function of ordinary parole. We would get rid of statutory parole entirely and let a man serve his full sentence. We know from John Hogarth's book on sentencing as a human problem, from his research in that very excellent book, that magistrates and judges in many cases are taking statutory remission into account when they sentence and they are giving longer sentences because they know that the man has 25 per cent taken off when he goes in. So, it seems to me that everybody is confused about it. People who commit offences under statutory supervision, statutory parole, are referred to by

[Interprétation]

M. Stanbury: Je suis conscient de ce fait et je tiens à vous remercier d'un exposé très constructif et utile. Vous m'excuserez, néanmoins, de vous dire que ce n'est pas moi qui ai limité le temps dont vous disposiez...

M. Kirkpatrick: Je le sais.

Le président: Le Comité l'a fait.

M. Stanbury: Je crois que la Société s'intéresse à toutes ces questions depuis longtemps et qu'elle en a sans doute débattu souvent, ce qui lui a permis de se faire des opinions. Je regrette que des organismes comme le vôtre n'ont pas pris l'initiative d'appuyer ou de proposer des améliorations dans des domaines autres que celui que vous avez choisi vous-même. J'ose espérer que, pendant que le projet de loi suivra son cours normal, vous disposerez de plus de temps pour vous consacrer à la consultation et, peut-être, nous faire parvenir vos remarques, car je crois que le Comité et le Parlement sauraient profiter de vos remarques sur les autres articles du projet de loi.

M. Kirkpatrick: Merci.

M. Stanbury: Je crois que vous appuyez l'abolition de la réduction statutaire et que vous recommandez également l'abolition du système de réduction de peines méritée.

M. Kirkpatrick: Oui.

M. Stanbury: Je me rends compte qu'il faudrait mettre au point des normes de façon à évaluer de façon efficace le comportement du délinquant. Ne croyez-vous pas qu'une réduction de peines méritée encouragera la participation des détenus dans les programmes, se révélant ainsi une influence positive dans leur réhabilitation?

M. Kirkpatrick: Monsieur Stanbury, laissez-moi vous donner un exemple. J'ai effectué une enquête sur les camps agricoles pour le service des pénitenciers. Au cours de l'enquête, nous avons parlé à certains instructeurs du travail dans des fermes de faire travailler les détenus. Les instructeurs se plaignaient qu'ils ne pouvaient pas faire travailler les détenus. Nous avons donc dit: «Pourquoi ne pas leur enlever la réduction de leurs peines méritée afin de les rendre plus dociles»? On nous a répondu: «Nous ne pouvons pas faire cela, car ils ne travailleraient pas du tout. En plus, ils se fâcheraient contre nous et nous aurions des ennuis».

Je crois que si les dispositions étaient telles que la réduction de peine méritée ne pouvait pas être accordée une fois perdue, en outre, je ferai remarquer que personne n'en comprend bien les dispositions, ni le personnel, ni les détenus, malgré son application depuis plusieurs années. On revient également à la question de la réduction statutaire et de la surveillance obligatoire, parce que s'il y a une possibilité quelconque de réduction, il faudra maintenir la libération conditionnelle obligatoire. Un des facteurs majeurs, à notre avis, sème la confusion chez le public, dans le régime judiciaire et dans les corps policiers, et la différence qui existe entre le rôle joué par la libération conditionnelle obligatoire et la libération conditionnelle ordinaire. Pour notre part, nous éliminerions complètement la libération obligatoire et nous laisserions le détenu purger toute sa peine. Le livre de John Hogarth sur les condamnations vues comme problème humain nous a enseigné que la magistrature, les juges tiennent, dans la plupart des cas, compte de la réduction obligatoire lorsqu'ils prononcent la sentence, et qu'ils condamnent en général à des peines plus longues, sachant que la peine du

[Text]

the media as having been on parole when they were not on parole at all, they were released at the expiration of their sentence. So, we would have the man serve the full length of his sentence and the judge would know this. You would not get such comments as, "I sentenced him and he is out next day", sort of thing, and parole could then be justified and stand on its own merits as a means of re-entry into society. That would be my guess.

Mr. Stanbury: Thank you. I appreciate that.

Mr. Ivan Wallace (Vice-President, John Howard Society of Canada): If I could comment on that, we went through a series of mathematical calculations a few moments ago and in my experience as a layman that is very confusing. I mean that it is confusing to the public when they read today that a man gets a sentence and instantly everyone starts to try to calculate what does that mean in terms of when will he be back on the street, and there is a great deal of confusion and perhaps even anger when someone then calculates that that means 18 months and he is back out. I think our view is that if you want him in for 18 months, then put him in for 18 months; if you want him in for five years, put him in for five years, but let us be honest with him and the public rather than having this charade that we have been going through.

Mr. Stanbury: Thank you for the explanation.

Mr. Kirkpatrick: It is also a very costly matter in the institutions, Mr. Stanbury, in recording it and awarding it, and you have remission boards and you have the officers having to go through all the inmates, their names and records, and it is a very costly and I think unproductive kind of thing.

Mr. Stanbury: Do I have time for another brief question?

The Chairman: Yes, you do.

Mr. Stanbury: You have suggested that the National Parole Board should have authority to call for a judicial review in the case of murderers and preventive detainees at any time, and then subsequently grant unescorted temporary absences. I think you would agree this is an area of intense concern on the part of the public and it would have to be approached very carefully. Do you have in mind some kind of criteria that you would apply for the granting of temporary absences in such cases and how you can see its reassuring the public of their safety under these circumstances?

Mr. Kirkpatrick: I do not think we have any fixed criteria because parole itself is a judgment call based on all the information and knowledge that you can gain about this person, but when you predict about any human being, even on the outside, you are taking your guesses and putting them in a pot and drawing something out, but when you try to predict about how a human being will

[Interpretation]

début sera automatiquement réduite de 25 p. 100. Il me semble donc que la confusion règne partout. La presse parle de ceux qui commettent des délits alors qu'ils sont sous surveillance obligatoire, sous libération obligatoire, comme s'ils étaient libérés conditionnellement, alors qu'ils ne l'étaient pas du tout, qu'ils avaient été relâchés après avoir purgé leur peine. Pour notre part, nous aimerions voir le détenu purger toute sa peine; le juge le saurait donc. Nous n'entendrions pas les juges dire: «Je l'ai condamné et il est ressorti le lendemain». La libération pourrait alors se justifier et être jugée sur ces propres mérites comme moyen de réintégrer la société. Du moins, il me semble.

M. Stanbury: Merci. Je vous suis reconnaissant de votre réponse.

M. Ivan Wallace (vice-président, John Howard Society of Canada): Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelques remarques. Il y a quelques instants, nous avons effectué des calculs mathématiques, et je dois dire que, pour moi, cela est très difficile à comprendre. Je veux dire qu'il est difficile pour le public d'y comprendre quelque chose lorsqu'on lit, dans le journal, qu'un homme a été condamné et qu'immédiatement tous et chacun essaient de calculer la durée de son emprisonnement et le moment de sa libération. Il y a confusion, et parfois même, colère lorsqu'on calcule que ce sera dans 18 mois. Je crois que nous sommes d'avis que si l'on veut incarcérer 18 mois, qu'on le fasse; si l'on veut qu'il purge une peine de cinq ans, qu'on le condamne à cinq ans, mais soyons honnêtes avec le coupable et avec le public plutôt que de perpétuer la charade qui existe maintenant.

M. Stanbury: Merci beaucoup de cette explication.

M. Kirkpatrick: Cela coûte également énormément cher aux pénitenciers, monsieur Stanbury, puisqu'il faut tenir des dossiers, tout enregistrer, et il y a des commissions de réduction, et les agents doivent parcourir la liste des détenus, leurs casiers judiciaires; tout cela coûte très cher et ne produit pas grand-chose.

M. Stanbury: Ai-je le temps de poser encore une brève question?

Le président: Oui.

M. Stanbury: Vous avez proposé que l'on accorde à la Commission nationale des libérations conditionnelles l'autorité de demander une révision judiciaire dans le cas des meurtriers et des détenus à des fins préventives, à n'importe quel moment, en vue d'accorder par la suite des permis d'absence temporaire sans escorte. Vous conviendrez que c'est là une question qui intéresse énormément le public et que nous devons faire preuve de grande prudence. Avez-vous en tête des critères que l'on puisse appliquer pour accorder ces absences temporaires de façon que le public soit rassuré sur sa sécurité dans de telles circonstances?

M. Kirkpatrick: Je ne crois pas qu'il soit possible de mettre au point des critères fixes puisque toute la question des libérations conditionnelles se fonde sur le jugement fondé sur tous les renseignements et toutes les connaissances acquises au sujet de tel individu. Lorsqu'on fait des prédictions au sujet de tout être humain, même en liberté, vous courez des risques, vous rassemblez tout le monde

[Texte]

behave in a free community when he is now being observed and operating in a prison community, it is very, very difficult indeed. What we do know from research is that the most successful predictor about a human being is his behaviour on the outside and this is why parole under control is a test of how he will behave on the outside. You can revert his parole and send him back if you want to. With regard to temporary absences, we said that:

We feel that the Parole Board should have the authority to call for a judicial review at any time in the sentence...

• 1230

For temporary absences, that is not for parole and:

... if favourable, to grant unescorted temporary absences.

That means you have several judgment calls. You have the judgment called by the institution of people, and in the first instance we recommend it. You have the Parole Board who study it and say, "Yes, we think this should be". You have a judiciary review which says, "Yes, we agree", and then you have the Parole Board again saying, "Yes, we are going to do it". You are surrounded by all the reasonable human precautions that you can get, and let us not forget that temporary absences have gone about 99 per cent successfully. This whole business of the abuse of temporary absences and mandatory supervision has been very much blown up by the media and others for their own uses.

Mr. Stanbury: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Stanbury. Before going to Mr. Leggett there is a small matter of business. The Clerk and I have been working overtime here trying to squeeze in as many witnesses as possible in the course of our hearings. We have representations from a group of Quebec associations, all of which want to be represented by the same witness, and I believe we should hear those. Generally speaking, they are known as the Province of Quebec Rifle Association and the Fédération Québécoise de tir au Pistolet. This includes the Province of Quebec Rifle Association, du Québec. I would suggest that we invite them to appear on Thursday morning along with the National Indian Brotherhood and La Ligue des Droits de l'Homme.

Mr. Dick: If I may make a comment, Mr. Chairman, I would agree that we should invite them, but I do not want any more doubling up of meetings of two sets of witnesses in the same hour and a half. The National Indian Brotherhood is probably going to have an awful lot to say in some very interesting areas, and we could end up with a 20- or 30-minute discussion. Just the same as is happening here today. I think if we had not doubled up, a lot more questions would have been put to both the Elizabeth Fry Society and perhaps to the John Howard Society. Technically we are out of time right now.

The Chairman: We were not proposing to double them up on that part of the program, Mr. Dick...

[Interprétation]

dans un pot et vous tirez au sort. Mais si vous faites des prédictions quant au comportement, en liberté, d'un être humain qui est maintenant dans un milieu pénitentiaire, la tâche devient très très difficile. D'après les recherches que nous avons entreprises, nous avons découvert que le comportement d'un individu, à sa sortie de prison, nous permet de prévoir le degré de réhabilitation. Voilà la raison pour laquelle la libération conditionnelle sous contrôle constitue une épreuve du comportement du détenu en dehors de prison. Il est possible de révoquer cette libération conditionnelle et de le renvoyer en prison. En ce qui concerne les absences temporaires, nous recommandons ce qui suit:

Nous croyons que la Commission des libérations conditionnelles devrait pouvoir demander une révision judiciaire, à n'importe quel stade de la peine...

Il s'agit d'absences temporaires et non de libérations conditionnelles:

... en cas de résultat favorable, de pouvoir accorder des absences temporaires sans escorte.

Cela fait appel à plusieurs jugements. Il y a le jugement de la part de l'institution et nous le recommandons en première instance. De plus, la Commission des libérations conditionnelles étudie le dossier et prend une décision. Il y a aussi la révision judiciaire, suivie encore une fois de la Commission des libérations conditionnelles. C'est là toutes les précautions humaines raisonnables qu'il soit possible de mettre en application. N'oublions pas que les absences temporaires ont eu 99 p. 100 de succès. Les moyens d'information ont faussé toute cette question des abus des absences temporaires et de la surveillance obligatoire et ce, pour leurs propres fins.

M. Stanbury: Merci.

Le président: Merci, monsieur Stanbury. Avant de passer à M. Leggett, il y a une question de régie interne. Le greffier et moi-même avons travaillé des heures supplémentaires afin de nous permettre d'entendre autant de témoins que possible au cours de nos séances. Un groupe d'associations du Québec nous ont contactés en nous disant qu'ils tenaient à être représentés par le même témoin; à mon avis, nous devrions entendre ce témoignage. Il s'agit de l'Association de tir de la province de Québec, ainsi que la Fédération québécoise du tir au pistolet. Ceci inclut l'Association de tir de la province du Québec. Je propose que nous les invitions à comparaître jeudi matin, avec la Fraternité des Indiens et la Ligue des droits de l'homme.

M. Dick: Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire. Je suis d'accord pour qu'on les invite, mais je ne veux pas que cela se reproduise et que nous ayons à entendre deux séries de témoins dans la même période. La Fraternité des Indiens aura probablement beaucoup de choses intéressantes à dire, ce qui pourrait donner lieu à une discussion de vingt ou trente minutes. La même chose s'est produite aujourd'hui. Je crois que si nous n'avions pas été pressés par le temps, nous aurions adressé beaucoup plus de questions aux représentants de la Elizabeth Fry Society et la John Howard Society. Nous n'avons plus de temps à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Dick, nous ne voulions pas les ajouter à cette partie du programme...

[Text]

Mr. Dick: A double session.

The Chairman: ... but with *La Ligue des Droits de l'Homme*. The Chair has been given discretion by the Committee to do just that kind of thing.

Mr. Dick: To have two witnesses appear in the same hour?

The Chairman: Yes, but it will not affect the National Indian Brotherhood. They will still be allotted the regulation time.

Mr. Dick: One and a half hours for the National Indian Brotherhood.

The Chairman: Yes.

Mr. Dick: Then you will have a second meeting for the Quebec Association.

The Chairman: Yes.

Mr. Dick: That is on Thursday morning.

The Chairman: Thursday morning.

An hon. Member: Legislation by exhaustion.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Dick: It is tough being on two committees that are going to be sitting at the same time.

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thanks very much. I would like to go back to the dangerous offender provisions. I have seen some figures which have shown as high as 90 per cent of the persons serving prison sentences under the old habitual section or the dangerous sexual offender section originated in British Columbia. In fact the discretion that is given—did you not hear that we are from British Columbia.

Mr. Kirkpatrick: Oh, yes. I do not know about the percentage, I have not figured it out yet.

Mr. Leggatt: I have seen figures, but there was obviously a dramatic imbalance in the country. Either those sections were being used very heavily in British Columbia or they were not being used heavily enough in other parts of the country. One of the concerns I have about it is that the dangerous offender provisions we are now proposing, really do not change this. In fact, the decision is going to be made by the Attorney General of the province, as I recall it. I was trying to find the clause or section. You still need permission from the Attorney General of the province.

Mr. Kirkpatrick: The decision to recommend procedure is made by the prosecutor. And you will note—I have facts here that I could have given you—that when the prosecutor was changed in British Columbia the use of the Habitual Offenders Act materially changed.

Mr. Leggatt: Right.

• 1235

Mr. Kirkpatrick: But the Attorney General should have controlled that.

[Interpretation]

M. Dick: Une session double.

Le président: ... mais avec les représentants de la Ligue des droits de l'homme. Le Comité a accordé de tels pouvoirs discrétionnaires au président.

M. Dick: De faire comparaître deux témoins au cours de la même heure?

Le président: Oui, mais cela n'affectera en rien la Fraternité des Indiens. Nous mettrons la période ordinaire à leur disposition.

M. Dick: Une heure et demie pour la Fraternité des Indiens.

Le président: Oui.

M. Dick: Il y aura donc une deuxième séance pour l'Association du Québec.

Le président: Oui.

M. Dick: C'est jeudi matin.

Le président: Jeudi matin.

Une voix: L'adoption suite à l'épuisement.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Dick: Il est très difficile de faire partie de deux comités qui siègent en même temps.

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Merci beaucoup. J'aimerais revenir aux dispositions ayant trait aux délinquants dangereux. J'ai vu des chiffres démontrant que 90 p. 100 des personnes emprisonnées aux termes de cet article de la loi ou de l'article ayant trait aux délinquants sexuels dangereux provenaient de la Colombie-Britannique. Ne savez-vous pas que nous venons de cette province?

M. Kirkpatrick: Oui. Je ne sais pas quel pourcentage au juste, puisque je n'ai pas encore fait le calcul.

M. Leggatt: J'ai vu les chiffres, et j'ai pu constater qu'il y a un déséquilibre évident au pays. Soit que l'on fasse appel aux dispositions de ces articles très fréquemment en Colombie-Britannique ou qu'on les ignore ailleurs au pays. Je me préoccupe surtout du fait que les dispositions ayant trait aux délinquants dangereux, que nous proposons à l'heure actuelle, ne changeront rien à cela. Pour autant que je me souvienne, la décision sera prise par le procureur général de la province. J'essayais de retrouver cet article ou ce paragraphe. Vous devez obtenir la permission du procureur général de la province.

M. Kirkpatrick: La recommandation quant aux procédures relèvent du procureur. A ce sujet, je puis vous citer des faits qui démontrent qu'après que le procureur ait été remplacé, en Colombie-Britannique, la Loi sur les repris de justice n'a plus été utilisée de la même façon.

M. Leggatt: C'est exact.

M. Kirkpatrick: Le procureur général aurait dû exercer une surveillance.

[Texte]

Mr. Leggatt: Also, I might add that when the government changed the use of this section changed as well.

An hon. Member: And it has changed back again.

Mr. Leggatt: In any event, because of the lack of guidelines, if I could put it that way, this is still a discretionary decision that is going to be taken by prosecutors and attorneys general and the same kind of abuse that appeared to lie, depending on which side of this argument you are on, whether it is used too much or too little. Is there any way we can have some guidelines so that we know how many offences and what kind of offences should be in a man's background before he is then faced with an indeterminate sentence?

Mr. Kirkpatrick: I would say that if you have those three criteria that I mentioned earlier then one offence is adequate indication that you have trouble.

Mr. Leggatt: Right.

Mr. Kirkpatrick: And real trouble. But it is very unlikely that that would be proceeded with.

Mr. Leggatt: Who would you recommend should be involved in the decision-making process? What concerns me is that a local prosecutor under stress makes that decision. Is there some outside people that we should be calling in at this stage, in terms of the recommendation for prosecution, rather than what we are doing now, going ahead and then calling in a couple of psychiatrists to predict behaviour which they say they can not do anyway but it may be better than nothing at all. What about the process before? Is there anything we can do there?

Mr. Kirkpatrick: Well, you are doing more than that in this case. You do provide for sociologists, criminologists and social workers life histories of the person, and beyond that I have no constructive suggestions to offer you, Mr. Leggatt. You have a very good point. But the trial judge has to be satisfied in the long run.

All I can say is that I think it is worth giving this a trial and, if it does not work out, then let us get rid of it, the same as we are proposing to get rid of the habitual and the dangerous sexual offender.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, you have to have the consent of the Attorney General, which is a very difficult procedure, notwithstanding what the prosecutor may want.

An hon. Member: It is here but it was not in British Columbia.

Mr. Leggatt: In many offences where you need the consent of the Attorney General it is almost a blanket consent that is granted. And I am not talking about dangerous sexual offenders. There are a number of other offences, under the Liquor Act—all kinds of offences where the Attorney General's consent is almost granted routinely.

Mr. Poulin: Provinces other than British Columbia have been very restrictive in their dealings.

[Interprétation]

M. Leggatt: J'ajoute qu'après que le gouvernement eût été remplacé, le présent article également n'a plus été utilisé de la même manière.

Une voix: Puis la situation est redevenue ce qu'elle était avant.

M. Leggatt: De toute façon, puisqu'il n'y a pas de directives, la décision est laissée à la discrétion des procureurs et des procureurs généraux, et la possibilité d'abus d'un côté comme de l'autre est toujours là. Y a-t-il une façon d'établir des directives pour qu'on sache exactement combien il faut compter d'infractions et quel genre d'infractions il faut avoir commis pour qu'on s'expose à recevoir une peine indéterminée?

M. Kirkpatrick: Si un des trois critères que j'ai mentionnés au début est satisfait, une seule infraction peut être suffisante.

M. Leggatt: C'est exact.

M. Kirkpatrick: Et peut créer de graves ennuis. Mais il est peu probable qu'on en vienne à procéder de cette façon.

M. Leggatt: Selon vous, qui devrait participer au processus de décision? Il me semble qu'actuellement un seul procureur local, surchargé de travail, pourrait prendre une telle décision. Devrions-nous faire appel à des gens de l'extérieur à ce stade, au stade de la poursuite, plutôt que de procéder comme nous le faisons maintenant, c'est-à-dire mettre en route la procédure, puis appeler quelques psychiatres pour apprendre quel pourrait être le comportement de l'accusé, ce qui est tout à fait inadéquat, mais mieux que rien? Que devons-nous faire au stade préliminaire? Pouvons-nous même faire quelque chose?

M. Kirkpatrick: La présente mesure va plus loin. Elle prévoit la participation de sociologues, de criminologues et de travailleurs sociaux; elle permet de voir quels sont les antécédents de l'accusé. A part ces nouvelles dispositions, je n'ai pas de suggestions à faire, monsieur Leggatt. Votre observation est juste. C'est le juge qui doit être satisfait à long terme.

Tout ce que je puis dire, c'est qu'il faut mettre ces nouvelles dispositions à l'essai; si elles n'ont pas le succès désiré, qu'on les modifie de la même façon qu'on modifie actuellement celles qui ont trait aux repris justice et aux délinquants sexuels dangereux.

M. Poulin: Monsieur le président, en dépit de ce que peut vouloir le procureur, il faut obtenir l'autorisation du procureur général, ce qui est très difficile.

Une voix: Ici, mais pas en Colombie-Britannique.

M. Leggatt: Pour bien des infractions qui demandent l'autorisation du procureur général, ce n'est tout juste qu'une formalité. Et je ne parle pas ici du cas des délinquants sexuels dangereux. Il y a d'autres infractions, en vertu de la Loi sur les alcools ou d'autres lois, pour lesquelles l'autorisation du procureur général est donnée d'office.

M. Poulin: Toutes les provinces, à part la Colombie-Britannique, ont hésité à suivre cette procédure.

[Text]

Mr. Leggatt: My own experience is that they have not been very restrictive.

Could I get back to the recommendations of the Elizabeth Fry people that we talked about and which you touched on briefly. It was their recommendation that those offences which deal with indecent assault on a female, indecent assault on a male, or sexual intercourse with a female under 14 or between 14 and 16 should not be considered a part of the dangerous offender provisions, that they could remain within the Code but they should not remain a part of the dangerous offender provision. I still have some reservations about removing those even from the dangerous offender provisions.

Mr. Kirkpatrick: So do I.

Mr. Leggatt: Okay. That is why I said I thought you people were not on the same track with Elizabeth Fry on this.

Mr. Kirkpatrick: If you have the kind of criteria that I mentioned, those three criteria, then if you have an indecent act which is sadistic you have trouble.

Mr. Leggatt: Right.

Mr. Kirkpatrick: If it is with a child of very tender years, or an aged woman, you have trouble.

I would like to comment further, if I may, Mr. Chairman, and I know you probably want to wrap this up.

The Chairman: Take your time, Mr. Kirkpatrick.

Mr. Kirkpatrick: But you are asking who is the criminal, and I think most of us draw a very sharp distinction between the observance of the Criminal Code and the observance of statutes.

Mr. Leggatt: With the exception of impaired drivers, I would say.

• 1240

Mr. Kirkpatrick: Well, all right.

Mr. Leggatt: And a number of other little sections...

Mr. Kirkpatrick: Yes, I am speaking generally by and large.

Mr. Leggatt: Yes.

Mr. Kirkpatrick: I think it may help you thinking there. I would just like to add one more thing, Mr. Chairman. We do not, as we have said, in our institutions have the proper mechanisms for treating these people who we are going to send to prison as dangerous offenders, if the bill passes. We have now in the B.C. pen over 600 and in the Saskatchewan pen over 600 and so it goes, big cell blocks where you cannot do anything in an intimate way with people. We have to provide appropriation for smaller institutions to be built in such a way that people can live together in groups and learn something about living together as human beings and also, substantially retrain and train new staff to fill a proper correctional role. Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Leggatt: Elles n'ont pas hésité à ce point.

Je reviens aux recommandations de l'Elizabeth Fry Society auxquelles vous avez fait allusion brièvement. La Société recommande que les infractions qui ont trait à l'attentat à la pudeur chez les femmes, à l'attentat à la pudeur chez les hommes, aux rapports sexuels avec les femmes de moins de 14 ans ou de 14 à 16 ans ne donnent pas lieu à l'application des dispositions sur les délinquants dangereux, que ces infractions restent dans le Code criminel, mais n'aient rien à voir avec les dispositions sur les délinquants dangereux. J'hésite, quant à moi, à accepter que ces infractions soient retirées des dispositions sur les délinquants dangereux.

M. Kirkpatrick: Il en va de même pour moi aussi.

M. Leggatt: D'accord. Voilà pourquoi j'ai dit que je pensais que vous étiez en désaccord avec l'Elizabeth Fry Society sur ce point.

M. Kirkpatrick: Si ces trois critères que je mentionnais s'appliquent, si vous avez un attentat à la pudeur qui touche au sadisme, vous pouvez avoir une situation difficile.

M. Leggatt: D'accord.

M. Kirkpatrick: C'est la même chose pour les attentats chez les enfants en bas âge ou chez les personnes âgées.

Il y a encore un point que je veux mentionner, si vous le permettez, monsieur le président. Je sais que vous voulez lever la séance.

Le président: Prenez tout votre temps, monsieur Kirkpatrick.

M. Kirkpatrick: Lorsque nous essayons de définir ce qu'est un criminel, la plupart d'entre nous faisons une nette distinction entre l'observation du Code criminel et l'observation des lois de façon générale.

M. Leggatt: Sauf pour ce qui est des conducteurs en état d'ébriété.

M. Kirkpatrick: Fort bien.

M. Leggatt: Et il y a plusieurs autres articles aussi.

M. Kirkpatrick: Soit, mais je parlais de façon générale.

M. Leggatt: Oui.

M. Kirkpatrick: Cela pourrait vous aider en formulant vos idées. J'ai une autre observation à faire. Comme nous l'avons déjà mentionné, il nous manque les mécanismes nécessaires dans nos institutions pour nous occuper de ceux qui seront définis comme des délinquants sexuels dangereux, si le bill est adopté. Il y en a déjà plus de 600, dans les pénitenciers en Colombie-Britannique, et il y en a autant dans les institutions en Saskatchewan. Il s'agit là de grandes institutions qui vous empêchent d'avoir un contact intime avec les détenus. Il nous faut trouver les fonds pour construire de plus petites institutions pour que les détenus puissent habiter ensemble, en petits groupes, et apprendre à se connaître en tant qu'êtres humains. Il nous faut aussi former du nouveau personnel et refaire la formation de l'ancien personnel. Merci, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Leggatt: May I have another question?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Leggatt: What is your comment about the change in parole for violent offences, where we are going to up the minimum time that has to be served, to half of the sentence...

Mr. Kirkpatrick: We do not agree. What we said about it...

Mr. Leggatt: I take it that you do not agree with it. This indicates to me that you have a fair amount of confidence in the parole system.

Mr. Kirkpatrick: I do, if it is properly operated. I think it is being properly operated. I think there has been a very serious and unjustified criticism of the Parole Board and the Parole Service.

Mr. Leggatt: All right, just to follow that along, there is a problem in public minds, certainly, when someone is placed on parole and a dramatic event occurs. The reason the parole system has lost credibility may not be entirely a case of poor judgment on the part of public. Surely the public are entitled to say they have made a drastic and terrible mistake. We can all name those individual cases. My concern is that within the system a prisoner is able to prepare himself for a parole hearing. He is able to be a good prisoner within the confines of the prison. It is very difficult for the Parole Board to predict his conduct outside the prison. What sort of consultation do we have inside the prison with fellow prisoners and guarding staff who have immediate and intimate contact with those prisoners every day who may be able to judge his behaviour, as well as a Parole Board which is trying to review a broad cross-section of cases? I wanted your comment as to whether there is something we should be doing to involve the guarding staff and fellow prisoners on a confidential basis? There would be no way...

Mr. Kirkpatrick: You are absolutely right. That should be done and some of it is done. The classification officers, particularly in the smaller institutions where they have time, do try to obtain the views of the shop superintendents, the farm instructors and so forth about these men and carry them through. The same thing ought to be done with the custodial staff who know the men, really in many ways better than anybody else in the institution does.

Mr. Leggatt: Right.

Mr. Kirkpatrick: You are absolutely right in my opinion.

Mr. Leggatt: Do I have time for another one, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I think so, Mr. Leggatt. This probably should be the last one.

Mr. Leggatt: One of the problems in the institution within my constituency, the B.C. penitentiary, has been the lack of training and the amount of turnover that is involved with the custodial staff. This is partly a result of the wage levels that are paid in British Columbia within the service versus the kind of wage levels that are being offered outside the prison setting. Do you want to comment on what we should be doing with wage levels in our penal institutions?

[Interprétation]

M. Leggatt: Puis-je poser une autre question?

Le président: Bien sûr.

M. Leggatt: Que pensez-vous de la modification proposée en ce qui concerne la libération conditionnelle pour les détenus qui ont commis des actes violents? Nous allons exiger que ces détenus purgent des peines minimums plus longues encore.

M. Kirkpatrick: Nous ne sommes pas d'accord avec cette proposition.

M. Leggatt: Cela indique-t-il que vous avez beaucoup de confiance dans le système de libérations conditionnelles actuel?

M. Kirkpatrick: Oui, si le système est mis en vigueur comme il le faut, ce qui est le cas. Je suis d'avis que les critiques qu'on a faites de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service national des libérations conditionnelles ne sont pas justifiées.

M. Leggatt: Mais c'est un problème pour le public lorsque des difficultés surviennent dans le cas d'un détenu en liberté conditionnelle. Si l'on ne croit plus au système de libérations conditionnelles, ce n'est peut-être pas à cause du mauvais jugement du public. Même le public a le droit de dire qu'on s'est trompé. Nous connaissons tous les cas auxquels je fais allusion. Ce qui m'inquiète, c'est le fait qu'un détenu peut se préparer en prison pour son audience devant la Commission des libérations conditionnelles. Il peut se conduire comme il faut, et il est difficile pour la Commission de savoir comment il va se conduire à l'extérieur. consulte-t-on les autres détenus, les gardiens et les membres du personnel de la prison, qui entrent en contact avec le détenu, pour se faire une idée de ce que sera la conduite du détenu si on lui accorde la libération conditionnelle? Pensez-vous qu'on devrait consulter les autres détenus et les gardiens, de façon confidentielle, évidemment?

M. Kirkpatrick: Vous avez tout à fait raison. On devrait le faire, et cela se fait en partie. Les agents de classement, surtout dans les petites institutions où ils en ont le temps, essaient d'apprendre ce que les surveillants d'ateliers et les instructeurs pensent des détenus qui demandent la libération conditionnelle. On devrait faire la même chose avec les gardiens, qui connaissent les détenus mieux que quiconque dans la prison.

M. Leggatt: C'est exact.

M. Kirkpatrick: Vous avez tout à fait raison.

M. Leggatt: Ai-je le temps de poser encore une question?

Le président: Je le pense, mais ce sera la dernière.

M. Leggatt: Un des problèmes dans la prison qui se trouve dans ma circonscription, à savoir, le pénitencier de la Colombie-Britannique, est le manque de formation et le taux de roulement de personnel. Cela résulte en partie des salaires que reçoit le personnel des pénitenciers, dans cette province, comparativement à ce qu'on peut gagner ailleurs. Que devrions-nous faire pour améliorer le sort du personnel des pénitenciers du point de vue salarial?

[Text]

Mr. Kirkpatrick: I think the wage levels are infinitely better, as you know, than they were.

Mr. Leggatt: Yes.

• 1245

Mr. Kirkpatrick: Since the penitentiary staff were placed under the Public Service Alliance. They have their own alliance now, which is in effect a union, and they have achieved a great many benefits for their own people. One of the problems is that in doing this they may have stopped thinking about their reason for being, which is the inmate they are supposed to be correcting. This has to be reinforced all the time. B.C. has had a particularly hard-nosed alliance group. We met with them on one of these studies I made, and boy, there were some reactionary points of view expressed there that shocked all of us who were on that study. That was the Mohr Committee Study on Institutional Programming and Design.

I think it is a retraining job, Mr. Leggatt, which has to go on at all levels. It is not good enough just to train the new entries. When they go back the keeper says, "Son, you have been down on course for six months. You have had a wonderful experience, I am sure you learned an awful lot of things. The guy says, "Oh, yes, I sure did." Then, "Well, now you are going to do it my way." You have to train people at the middle-management levels so they can supervise this kind of thing, and at the top they can move into supervisory management positions. This is proposed in this bill, it is one reason why we are so concerned about this bill. We want to support so many things in it, but there are some we just cannot support.

Mr. Leggatt: Right. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt.

Gentlemen, on behalf of the Committee I would like to thank the representatives of the John Howard Society, especially Mr. A. M. Kirkpatrick, who has performed up to his usual standard. I would also like to thank Mr. Wallace, who accompanied him. Thank you very much.

The Committee is adjourned until tomorrow afternoon at 3.30.

[Interpretation]

M. Kirkpatrick: Les salaires sont bien plus élevés aujourd'hui qu'ils ne l'ont été par le passé.

M. Leggatt: C'est exact.

M. Kirkpatrick: Depuis que le personnel des pénitenciers fait partie de L'Alliance de la Fonction publique. Maintenant ils ont leur propre syndicat, ce qui leur donne beaucoup d'avantages. Mais il se peut qu'ils ne pensent plus à leur raison d'être depuis qu'ils font partie de l'Alliance. Leur premier devoir est d'aider les détenus, une idée sur laquelle il faut insister tout le temps. Les représentants du personnel de pénitenciers en Colombie-Britannique ont adopté des attitudes particulièrement dures. Nous nous sommes réunis avec eux, au cours d'une des études que j'ai faites, et leurs attitudes réactionnaires nous ont tous choqués. Je parle ici de l'étude du comité Mohr sur les programmes et l'organisation dans les pénitenciers.

Il faut refaire la formation de personnel à tous les niveaux, plutôt que de se limiter au nouveau personnel seulement. Lorsqu'un membre du personnel reçoit une formation quelconque, il retourne au travail en disant qu'il a beaucoup appris. Son supérieur lui dit que tout cela est fort beau, mais qu'il doit obéir à ses instructions à lui. Il faut former du personnel aux niveaux intérimaires de la gestion, pour qu'ils puissent mettre en vigueur ces nouveaux programmes. Plus tard, ces hommes et femmes occuperont des postes de surveillants. C'est une procédure proposée dans ce bill, et c'est pour cela que la loi nous intéresse tellement. Nous voulons appuyer plusieurs articles, mais nous ne pouvons pas approuver toutes les dispositions.

M. Leggatt: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Leggatt.

Messieurs, de la part du Comité, je tiens à remercier les représentants de la John Howard Society of Canada, surtout M. A. M. Kirkpatrick, qui a été aussi bon témoin que jamais. Je remercie M. Wallace également. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à demain à 15 h 30.

APPENDIX "JLA-17"

INUIT TAPIRISAT OF CANADA

May 5, 1976

Standing Committee on Justice
and Legal Affairs.

Ladies and Gentlemen:

It is unfortunate but we will not be able to appear before you because of other commitments in the North.

We are sending you copies of a submission we made to the Minister of Justice and the Solicitor General last month.

Although we agree that there needs to be some legislation controlling guns in southern Canada, we must remind you that conditions in the North are different and that things need to be done differently.

In our recent annual meeting held in Tuktoyaktuk, all the delegates from all the Inuit communities expressed that they were opposed to the proposed legislation. This would be another case where legislation is forced on them without being given the chance to comment or make suggestion for changes. The Inuit of Northern Canada are not being governed. They are being administered. This is no longer acceptable to them.

The Inuit Tapirisat of Canada agrees that something needs to be done about crime and violence involving guns. But we feel that it can be done differently in the North. The Northwest Territories does not have a Solicitor General. Perhaps it is time to appoint one so that the special problems that exist in the North can be dealt with in a manner which takes into account these different conditions.

Yours truly,

John Amagoalik,
Director,
Land Claims Project.

Encl.

INUIT TAPIRISAT OF CANADA
SUBMISSION
TO THE
FEDERAL GOVERNMENT
ON THE
PROPOSED GUN CONTROL LEGISLATION

Considerable time has not passed since the Minister of Justice and the Solicitor General first appraised the native people of Canada of the proposed legislation to control the abuse of guns in this country. For this courtesy, Inuit Tapirisat of Canada is grateful. We have now had the time to discuss these changes within our organization. We have also been able, to a certain extent, to take these issues to our people in the North. However, time, communications and travel facilities prevent as thorough a discussion in the North as we would like.

APPENDICE «JLA-17»

INUIT TAPIRISAT DU CANADA

le 5 mai 1976

Comité permanent de la justice
et des affaires juridiques

Mesdames et Messieurs,

Nous regrettons de ne pouvoir comparaître devant votre Comité en raison d'autres engagements dans le Nord.

Nous vous adressons des copies du mémoire présenté le mois dernier, au ministre de la Justice et au Solliciteur général.

Bien qu'il faille, à notre avis, réglementer par une loi, l'usage des armes dans les régions sud du Canada, nous devons vous rappeler que les conditions dans le Nord sont différentes et qu'il y a lieu d'agir autrement.

Au cours de notre assemblée annuelle, qui a récemment eu lieu à Tuktoyaktuk, les délégués de toutes nos collectivités ont unanimement exprimé leur opposition à la loi proposée. On leur imposerait encore une fois, une mesure législative sans qu'ils aient la possibilité de faire des commentaires ou de proposer des modifications. Les Inuit du Nord canadien ne sont pas gouvernés, mais administrés. Ils ne veulent plus accepter plus longtemps une telle situation.

Les Inuit Tapirisat du Canada conviennent qu'il faut faire quelque chose contre le crime et l'usage violent des armes à feu. Mais nous croyons qu'on peut y procéder autrement dans le Nord. Les territoires du Nord-Ouest n'ont pas de solliciteur général. Il est peut-être temps d'en nommer un de sorte que les problèmes spéciaux qui existent dans le Nord puissent être réglés en tenant compte de ces conditions différentes.

Veuillez agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations distinguées.

Le directeur du projet
de revendication de terres
John Amagoalik

Pièce jointe

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
PAR
LES INUIT TAPIRISAT DU CANADA
AU SUJET DU PROJET
DE LOI
SUR LE CONTRÔLE DES ARMES À FEU

Il s'est passé peu de temps depuis que le ministre de la Justice et le Solliciteur général ont informé les autochtones du Canada du projet de loi visant à empêcher la mauvaise utilisation des armes à feu au pays. Les Inuit Tapirisat du Canada les remercie de leur amabilité. Nous avons maintenant eu le temps de discuter de ces changements au sein de notre organisation. Nous avons également pu jusqu'à un certain point exposer ces questions à notre population dans le Nord. Cependant, le temps et les moyens de communications et de transport nous empêchent de discuter de la question aussi à fond que nous le désirerions.

Within Inuit Tapirisat, we attempted to examine the effects of this legislation on the Inuit and upon the North as a whole. Because we are Northerners, and because many of us have hunted as a livelihood, we felt qualified to evaluate this legislation realistically.

The proposed legislation was extensively examined and discussed at the I.T.C. annual meeting held in Tuktoyaktuk recently. Every Inuit community was represented at this meeting with most of the delegates being hunters or trappers. Needless to say, a great deal of concern was expressed by these representatives. In turn, we feel their views are reflective of the whole of the Inuit society.

The discussion at Tuktoyaktuk ended with the following resolution being passed:

WHEREAS the use of firearms is essential to the economic livelihood of Inuit; and

WHEREAS this proposed legislation is to deal primarily with an urban problem in the South; and

WHEREAS any licence fee would be a financial burden to many Inuit;

THEREFORE it is hereby resolved that any federal gun control legislation should not apply to Inuit living in the North.

We at Inuit Tapirisat would like to expand on the reasoning behind this resolution, in making the following proposal:

WHEREAS the Inuit still exist in a unique lifestyle that depends on wildlife as a food base; and

WHEREAS the use of firearms is essential to the economic livelihood of Inuit; and

WHEREAS this proposed legislation is aimed at a problem that is substantially urban and southern in nature; and

WHEREAS many of the problems, such as armed robbery are basically non-existent in the North; and

WHEREAS the cost of implementing this legislation and its regulations in the North would be prohibitive if it is to be done properly; and

WHEREAS the net effect of this legislation in contrast to the cost would be negligible; and

WHEREAS the proposed legislation will inflict a financial burden on people that are already in a disadvantaged position financially; and

WHEREAS there is no obvious advantage in applying these controls in the Canadian Arctic;

THEREFORE it is requested that the proposed legislation controlling the use of guns in Canada expressly exempt Inuit residing in the North.

James Arvaluk,
President,
Inuit Tapirisat of Canada.

Nous, les Inuit Tapirisat, avons tenté d'examiner les répercussions de cette loi sur les Inuit et sur le Nord dans son ensemble. Étant donné que nous sommes des gens du Nord et que beaucoup d'entre nous ont chassé pour gagner leur vie, nous avons pensé avoir la compétence nécessaire pour évaluer cette loi de façon réaliste.

Le projet de loi a été examiné et discuté à fond au cours de la réunion annuelle des Inuit Tapirisat du Canada qui a eu lieu récemment à Tuktoyaktuk. Toutes les agglomérations Inuit étaient représentées à cette réunion et la plupart des délégués étaient des chasseurs ou des trappeurs. Il va sans dire que ces représentants ont manifesté beaucoup d'inquiétude. Quant à nous, nous pensons que leurs opinions reflètent celles de l'ensemble de la société Inuit.

La discussion de Tuktoyaktuk a pris fin avec l'adoption de la résolution suivante:

ATTENDU QUE l'utilisation des armes à feu est essentielle à la vie économique des Inuit; et

ATTENDU QUE la loi proposée vise fondamentalement à traiter de problèmes urbains, dans le Sud; et

ATTENDU QUE l'imposition de frais d'obtention de permis serait un fardeau financier pour de nombreux Inuit;

PAR CONSÉQUENT il est résolu par la présente que toute loi fédérale sur le contrôle des armes à feu ne devrait pas s'appliquer aux Inuit vivant dans le Nord.

Nous, de *Inuit Tapirisat*, aimerions expliquer plus à fond le raisonnement sous-tendant cette résolution, en présentant la proposition suivante:

ATTENDU QUE le mode de vie des Inuit est particulier et que la faune constitue leur principale source d'approvisionnement alimentaire; et

ATTENDU QUE l'utilisation des armes à feu est essentielle à la vie économique des Inuit; et

ATTENDU QUE la loi proposée vise à résoudre un problème essentiellement urbain et touchant les régions du Sud; et

ATTENDU QUE de nombreux problèmes, tels que le vol d'armes, sont fondamentalement inexistantes dans le Nord; et

ATTENDU QUE l'application appropriée dans le Nord, de cette loi et des règlements qui en découleront entraînerait des frais excessifs; et

ATTENDU QUE cette loi aurait des effets négligeables compte tenu des frais encourus; et

ATTENDU QUE la loi proposée serait un fardeau financier pour ces gens qui sont déjà défavorisés financièrement; et

ATTENDU QUE l'application de ce contrôle dans l'Arctique canadien n'offre aucun avantage manifeste;

PAR CONSÉQUENT il est demandé que la loi proposée de contrôle de l'utilisation des armes à feu au Canada ne s'applique pas aux Inuit du Nord.

Le président de
Inuit Tapirisat du Canada
James Arvaluk

APPENDIX "JLA-18"

Submission to the Commons Committee on Justice and Legal Affairs from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies

INTRODUCTION

The Canadian Association of Elizabeth Fry Societies welcomes this opportunity to express to the Commons Committee on Justice and Legal Affairs our opinions on Bills C-83 & C-84, the Criminal Law Amendment Acts (Nos. 1 & 2), 1976. We regret that there was not more time available to prepare a more detailed evaluation of these two important bills, and to obtain more input from our member Societies. Due to this limited time, we have restricted our recommendations and comments to those areas of the proposed legislation which prompted our strongest reactions.

The Elizabeth Fry Societies are involved primarily with women. Thus our reactions to these bills are greatly affected by what we judge to be their impact on women offenders. It is our conviction that due regard should be given to this point of view; we suspect that because women offenders are such a marked minority, legislation and facilities are frequently not responsive to their particular needs.

Our concerns are not only for the female offender. We have been frequently involved with families of offenders and thus have made some attempt to assess the impact of the proposed legislation on the families of those imprisoned. Even more important, women are often the direct or indirect victims of crime. We have assessed the proposed legislation as members of the community which is now demanding increased protection from criminal offenders. How is this protection best achieved? Society can hang criminal offenders, it can separate them for virtually a lifetime, or it can rehabilitate them to return as useful members of society and family. Whenever possible we prefer this latter alternative. We are convinced that in the long term it will provide the greatest measure of those goals "peace and security".

Bill C-84. An Act to amend the Criminal Code in relation to the punishment for murder and certain other serious offences.

As outlined in a separate statement (copy included), the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies opposes capital punishment. We recognize that a few offenders represent a very real risk to society and have a low potential for rehabilitation. We recognize also that the public is demanding an increased measure of protection against these dangerous offenders. The long sentences proposed in this bill as punishment for murder should give society an increased measure of protection when this is required. It is hoped that inmates serving these long sentences are given opportunity and encouragement to participate in a variety of resocialization programs within the institution.

APPENDICE «JLA-18»

Mémoire présenté au Comité de la justice et des affaires juridiques de la Chambre des communes par la *Canadian Association of Elizabeth Fry Societies* (Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry).

INTRODUCTION

L'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry est reconnaissante de l'occasion qui lui est donnée d'exprimer devant le Comité de la Justice et des affaires juridiques de la Chambre des communes ses idées sur les Bills C-83 et C-84, Lois nos 1 et 2 de 1976 modifiant le Code criminel. Nous regrettons ne pas avoir pu disposer de plus de temps pour préparer une évaluation plus détaillée de ces deux projets de loi importants, et pour obtenir une plus grande participation de nos sociétés membres. Vu le manque de temps, nous avons limité nos recommandations et nos commentaires aux parties du projet de loi qui ont suscité nos plus vives réactions.

Les Sociétés Elizabeth Fry s'occupent principalement de la condition des femmes. Ainsi, nos réactions devant ces projets de loi sont considérablement influencées par les conséquences qu'elles auront d'après nous sur les délinquantes. Nous sommes convaincus qu'il faut consacrer toute l'attention nécessaire à ce problème; nous croyons que les délinquantes étant une nette minorité, il est fréquent que les lois et les services ne répondent pas à leurs besoins particuliers.

Nous ne nous intéressons pas uniquement à ces délinquantes. Nous avons souvent eu à faire aux familles des délinquantes et, c'est pourquoi nous avons voulu évaluer les conséquences du projet de loi sur les familles des détenues. Facteur d'autant plus important, les femmes sont souvent les victimes directes ou indirectes du crime. Nous avons étudié les projets de loi de notre point de vue de membres de la collectivité qui exigent aujourd'hui une plus grande protection contre les délinquants criminels. Quelle est la meilleure façon d'exercer cette protection? La société peut faire prendre les délinquants criminels; elle peut les retirer de la société en les condamnant à l'emprisonnement à vie, ou bien elle peut les réformer pour qu'ils puissent revenir à la société et à leur famille et devenir des citoyens utiles. Lorsque c'est possible, nous préférons cette dernière solution. Nous sommes convaincus qu'elle constituera à long terme la meilleure façon d'atteindre les objectifs de «paix et de sécurité».

Bill C-84: Loi modifiant le Code criminel (meurtre et certaines autres infractions graves).

Comme il est mentionné dans une déclaration séparée (copie jointe), la Canadienne Association of Elizabeth Fry Societies s'oppose au maintien de la peine capitale. Nous reconnaissons que certains délinquants représentent une menace très réelle pour la société et sont peu susceptibles de pouvoir être réhabilités. Nous reconnaissons également que le public exige des mesures de protection plus efficaces contre ces délinquants dangereux. Les longues peines d'emprisonnement proposées dans ce projet de loi, comme sentence pour meurtre, devraient assurer cette protection accrue lorsqu'elle est nécessaire. Il est à souhaiter qu'on donne aux détenus qui purgeront ces longues sentences, l'occasion de participer à divers programmes de réintégration sociale à l'intérieur des institutions pénitencières et qu'on les encourage à y participer.

We are concerned that these very long sentences might be applied when they are not necessary for the protection of society. Particularly in the example of crimes of passion, the offence is not apt to be repeated and long sentences are not likely to provide a deterrent. It is our experience working with women offenders that long prison sentences can be very detrimental: women often deteriorate emotionally in prison, marriages break up, and children are lost. These are heavy penalties in cases where there is no danger to society.

Clause 21.

Section 669(b). Sentence

Recommendation: that in respect of a person who has been convicted of second degree murder, the period without eligibility for parole be reduced from ten to five years.

Section 670 & 671. Increase in ineligibility for parole

Comment: This possibility of a great increase in the period of ineligibility for parole is a concern to us unless it is subject to an application for judicial review after ten years as recommended for Section 672(b).

Section 672(b). Application for judicial review

Recommendation: That application for a judicial review may be made after serving at least ten years.

Bill C-83.

Part I Criminal Code

Clause 3: Firearms and Other Offensive Weapons

Traditionally women have committed relatively few crimes involving the use of guns, although we note with concern some increase in violent crimes by women. More often they are the victims of shootings. We agree in general with the goal of regulations which attempt to further limit access to firearms.

Sections 106.2(5) and 106.3(2) Limitations on registration and permits.

Recommendation: The issuing of registrations certificates and permits for restricted weapons, particularly for reasons of self defense, should be *strictly limited*.

Clause 5: Prison Breach

Section 132.

Comment: We would hope that the increased sentence of ten years would only apply to very serious incidents. The additional five years in the maximum sentence will not necessarily act as a deterrent.

Clause 11: Dangerous Offenders

The Ouimet Report, the Report of the Senate Commission on Parole, and the Law Reform Commission have all suggested that legislation relating to habitual criminals and to dangerous sexual offenders be replaced by dangerous offender legislation. We endorse this change as proposed in Clause 11, but do have some concerns to express.

Nous craignons toutefois que ces sentences très longues puissent être imposées dans des cas où elles ne sont pas essentielles à la protection de la société. Dans le cas de crimes passionnels en particulier, le délinquant ne risque pas de récidiver et il est probable que les longues sentences ne constitueront pas une mesure efficace de dissuasion. L'expérience que nous avons acquise dans nos relations avec les délinquantes nous prouvent que les longues sentences de ces femmes est souvent perturbé en prison, des mariages sont rompus et des enfants en souffrent. Ce sont là des peines très lourdes étant donné que la société n'est même pas menacée.

Article 21.

Paragraphe 669b). Sentence

Recommendation: que dans le cas d'une personne reconnue coupable d'un meurtre au second degré, la période pendant laquelle elle n'est pas admissible à la libération conditionnelle soit réduite de dix à cinq ans.

Articles 670 et 671. Prolongement du délai préalable à la libération conditionnelle.

Commentaire: Cette possibilité de prolongement important du délai préalable à la libération conditionnelle, nous inquiète vivement et cette période devrait pouvoir faire l'objet d'une révision judiciaire après une période de dix ans, comme il est recommandé au paragraphe 672b).

Paragraphe 672b). Demande de révision judiciaire.

Recommendation: qu'une demande de révision judiciaire puisse être soumise après que le détenu ait purgé au moins dix ans.

Bill C-83

Partie I Code criminel

Article 3: Armes à feu et autres armes offensives

Traditionnellement, les femmes ont commis relativement peu de crimes mettant en cause des armes, bien que nous notions avec inquiétude une certaine augmentation dans les crimes avec violence commis par les femmes. Le plus souvent, elles sont les victimes dans les échanges de coups de feu. Nous convenons en général avec le but du Règlement qui tente de limiter davantage l'accès aux armes à feu.

Paragraphe 106.2(5) et 106.3(2) limitations des certificats d'enregistrement et des permis.

Recommendation: La délivrance de certificats d'enregistrement et de permis pour les armes à autorisation restreinte, plus particulièrement pour des raisons d'autodéfense, devrait être *strictement limitée*.

Article 5: Bris de prison

Article 132.

Commentaire: Nous espérons que la sanction portée à dix ans ne s'appliquerait que pour de très graves incidents. L'addition de cinq ans à la peine maximale n'aura pas nécessairement un effet dissuasif.

Article 11: Délinquants dangereux

Le Rapport Ouimet, le Rapport de la Commission sénatoriale sur la libération conditionnelle, et la Commission de réforme du droit ont tous laissé entendre que la Loi relative aux récidivistes et aux délinquants sexuels dangereux devrait être remplacée par une Loi sur les délinquants dangereux. Nous appuyons ce changement qui est proposé à l'article 11, mais nous avons certaines inquiétudes à exprimer.

Section 687. Serious personal injury offence.

Comment: The definition in this section seems very broad. We question the inclusion of all offences under section 149 (indecent assault on a female) and under section 156 (indecent assault on a male). Some of these might not be considered serious personal injury offences. We question the inclusion of all offences under section 146 (sexual intercourse with a female under fourteen or between fourteen and sixteen.) In certain cultural groups this would be acceptable behaviour (with consent between parties) and would not be a serious personal injury offence.

Section 688. Application for finding.

We are in agreement that a truly dangerous offender should be kept in a secure environment. However, based on our experience with women offenders, we believe that the number of such offenders is not large. We hope that the identification of such offenders can be properly accomplished.

We urge that persons serving a sentence of indeterminate period be given as much opportunity as possible to participate in resocialization programs within the penitentiary.

Section 695.1. Review for parole.

We see no good reason for increasing the period between parole reviews compared to the previous section 694.

Recommendation: that after the initial three year period, the National Parole Board review for indeterminate sentences be conducted every year.

Part III Parole Act

Clause 17: Regional Panels

Section 3.1

We would like to stress the importance of the careful and proper selection for these regional panels. It is hoped that they will include in their membership knowledgeable and concerned citizens. It would be very desirable if effective training programs could be made available for the regional panels.

Clause 20: Provincial Parole Boards

Section 5.1

This section clarifies questions of jurisdiction.

Clause 21: Jurisdiction of the Board

Section 6.

We would like to see some appeal procedure available if parole is revoked or day parole terminated.

Article 687. Sévices graves à la personne.

Commentaires: La définition dans cet article semble très vague. Nous contestons la valeur de l'inclusion de tous les délits en vertu de l'article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin) et en vertu de l'article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin). Certains de ces délits pourraient ne pas être considérés comme des sévices graves à la personne. Nous contestons la valeur de l'inclusion de tous les délits en vertu de l'article 146 (rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 14 ans ou âgée de 14 à 16 ans). Dans certains groupes culturels, il s'agirait d'un comportement acceptable (avec le consentement des parties) et ne constituerait pas un sévice grave à la personne.

Article 688. Demande de déclaration.

Nous convenons qu'un délinquant vraiment dangereux devrait être gardé en lieu sûr. Toutefois, en nous fondant sur notre expérience avec les délinquantes, nous croyons que le nombre des délinquantes vraiment dangereuses est limité. Nous espérons que l'identification de ces délinquants peut être effectuée avec exactitude.

Nous croyons extrêmement important que les personnes purgeant une peine d'une période indéterminée, aient autant de possibilités que possible de participer à des programmes de réhabilitation sociale au sein du pénitencier.

Article 695. Révision.

Nous ne voyons aucun motif valable d'augmenter la période d'attente entre les révisions des libérations conditionnelles comparativement à l'ancien article 694.

Recommendation: Qu'après la période initiale de trois ans, la Commission nationale des libérations conditionnelles revoie les peines indéterminées, chaque année.

Partie III—Loi sur la libération conditionnelle de détenus

Clause 17: Commissions régionales

Article 3.1

Nous aimerions souligner l'importance de la sélection judicieuse des membres de ces Commissions régionales. Il est à espérer qu'elles seront formées de citoyens responsables et dévoués. Il serait fort souhaitable de pouvoir offrir aux membres de ces Commissions régionales des programmes efficaces de formation.

Clause 20: Commissions provinciales de libération conditionnelle

Article 5.1

Cet article précise certaines questions de compétence.

Clause 21: Jurisdiction de la Commission

Article 6.

Nous aimerions qu'une procédure d'appel soit instaurée pour les détenus dont la libération conditionnelle est annulée ou dont la libération conditionnelle de jour est supprimée.

Clause 22: International Agreements

Section 7.1

The value of this new clause is recognized.

Clause 23: Regulations

Section 9. (1)

We are concerned that so many details in this section are left to Orders in Council.

part (i)

Recommendation: that the firm right be included for an inmate appearing before the Board to have some form of assistance in the presentation of his case.

Section 9. (1) part (j)

Recommendation: that the Board normally provide the inmate with both verbal and written report including the decision regarding parole and the reasons for any negative decision. In special circumstances this report might be provided to a counsel for the inmate.

Section 9. (3)

We are pleased that the provincial responsibilities are clarified.

Clause 25: Personal Interview

Section 11.

Recommendation: that whenever possible, the Board personally interview applicants for parole.

Part IV Penitentiary Act

Clause 38, 39: Remission

Section 24.

This section presents a much more realistic approach to the earning of "good time" than the present system of statutory remission. We hope that the calculations are done correctly!

Section 24.1 Forfeiture of earned remission

Recommendation: that there be some specific provision for the inmate to be advised of the disciplinary court's decision regarding forfeiture of earned remission.

Section 26.1 (2b)

Comment: The temporary absence program is a good one. We trust that the Parole Board will take advantage of its power to delegate authority to the Directors of institutions for granting limited Temporary Absences without escort.

Clause 22: Accords internationaux

Article 7.1

L'importance de cette nouvelle clause est admise.

Clause 23: Règlements

Article 9. (1)

Nous sommes inquiets de voir qu'un si grand nombre des questions comprises dans cet article seront résolues par décrets du conseil.

partie (i)

Recommendation: Que l'on accorde aux détenus comparissant devant la Commission le droit incontestable à une aide quelconque pour présenter leur cas.

Article 9. (1), partie (j)

Recommendation: Que la Commission fournisse généralement aux détenus un rapport verbal et écrit, faisant état, notamment, des décisions rendues en matière de libération conditionnelle et des raisons à l'origine de tout refus. Dans des circonstances spéciales, ce rapport pourrait être communiqué à un conseiller représentant le détenu.

Article 9. (3)

Nous sommes heureux de voir la sphère de la compétence provinciale clarifiée.

Clause 25: Entrevue personnelle

Article 11.

Recommendation: Que, dans la mesure du possible, la Commission accorde une entrevue personnelle aux détenus faisant une demande de libération conditionnelle.

Parti IV—Loi sur les pénitenciers

Clauses 38 et 39: Réduction de peine

Article 24.

Cet article présente, pour les détenus désirant abréger leur peine, une méthode beaucoup plus réaliste que celle du système actuel de réduction statutaire de la peine. Nous espérons que les calculs seront fait correctement!

Article 24.1—Suppression de la réduction de peine méritée

Recommendation: Qu'une disposition précise soit établie pour aviser le détenu de la décision rendue par le tribunal disciplinaire, relativement à la suppression d'une réduction de peine méritée.

Article 26.1 (2b)

Commentaire: Le programme d'absence temporaire est constructif. Nous espérons que la Commission des libérations conditionnelles saura tirer partie de son mandat et délèguera des pouvoirs aux directeurs des maisons de détention permettant à ces derniers d'autoriser des détenus à s'absenter, sans escorte, pour une période limitée.

Crime Prevention

Although the present Act does not comment specifically on crime prevention, we do note that the explanatory notes explain in some detail plans for the future. The Canadian Association of Elizabeth Fry Societies firmly endorses any programs in the area of crime prevention.

Prévention du crime

Bien que la loi actuelle ne contienne aucune disposition précise sur la prévention du crime, nous remarquons que les notes explicatives exposent de façon relativement détaillée les projets futurs. La Canadian Association of Elizabeth Fry Societies approuve entièrement tous les programmes de prévention du crime.

APPENDIX "JLA-19"

JOHN HOWARD SOCIETY OF CANADA

Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Chairman, Committee on Justice and Legal Affairs
House of Commons
Ottawa, Ontario

RE: REFERENCE BILL C-83—AN ACT FOR THE
BETTER PROTECTION OF CANADIAN
SOCIETY AGAINST PERPETRATORS OF
VIOLENT AND OTHER CRIMES

DANGEROUS OFFENDERS

Dear Sir:

The protection of society from criminal depredation should be done by the most effective means available; but as a means to this end the Habitual Criminals Act has proved ineffective. Our Society favours the repeal of this legislation and also that of the Dangerous Sexual Offender. We favour the establishment of a category of Dangerous Offender on whom an indeterminate sentence would be imposed.

This was the view of the Ouimet Committee in 1969 and of the Senate Committee whose report, *Parole in Canada*, was made in 1974. We support the views expressed in these reports and in the proposed legislation.

Preventive detention for habitual criminals became effective in July 1947 under Section 660 of the Criminal Code and Section 661 dealing with the Criminal Sexual Psychopath became effective in November 1948. This title was changed in June 1961 to the Dangerous Sexual Offender. There is no present special legislation in existence to deal with the Dangerous Offender who must be sentenced to a fixed term of imprisonment whereas the Habitual Criminal and the Dangerous Sexual Offender are sentenced to a possible life imprisonment subject to annual review by the National Parole Board.

The principle of using preventive detention legislation as a means a protecting society against the Dangerous Sexual Offender and the Dangerous Offender is essentially sound. Special legislation, however, is unnecessary for the Dangerous Sexual Offender as this type of offence is usually the acting out of aggressive and violent behaviour in a sexual manner. This can be dealt with equally well under the proposed Dangerous Offenders legislation.

Preventive detention should, however, be predicated not only on definitive diagnosis at the time of sentencing as proposed in the new legislation. But it is necessary to ensure effective measures and facilities within the correctional system and reliable release procedures related to clinical evidence of personality change. These conditions do not fully apply at present but are anticipated with the provision of psychiatric corrections centres in each region of the Canadian Penitentiary Service.

Failing these supporting conditions, preventive detention may prove ineffective in that potentially recidivistic offenders may be released before the essential change has in fact been achieved and may again become offenders. On the other hand it may prove too harsh in that it may result in a life sentence when the offender might have been safely released into society.

APPENDICE «JLA-19»

JOHN HOWARD SOCIETY OF CANADA

Monsieur le député Mark MacGuigan

Président du Comité de la justice et des affaires juridiques
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

OBJET: BILL C-83, LOI POUR MIEUX PROTÉGER LA
SOCIÉTÉ CANADIENNE CONTRE LES
AUTEURS DE CRIMES VIOLENTS ET
AUTRES CRIMES
LES DÉLINQUANTS DANGEREUX

Monsieur,

Le protection de la société contre les méfaits des criminels devrait être assurée par les moyens les plus efficaces dont nous disposons, et à cet effet, la Loi sur les repris de justice s'est révélée inefficace. Notre société est d'accord pour qu'on abroge cette loi avec celle qui traite du délinquant sexuel dangereux. Nous préconisons la création d'une catégorie de délinquants dangereux que l'on condamnerait à une peine indéterminée.

C'était l'avis du Comité Ouimet de 1969 et du Comité sénatorial dont le rapport intitulé «La libération conditionnelle au Canada» a été rédigé en 1974. Nous appuyons les opinions exprimées dans ces rapports et dans l'actuel projet de loi.

La détention des repris de justice est entrée en vigueur en juillet 1947 en vertu de l'article 660 du Code criminel, alors que l'article 661 qui traite du psychopathe sexuel criminel, est entré en vigueur en novembre 1948. Ce titre a été changé en juin 1961 en celui de délinquant sexuel dangereux. Il n'existe pas aujourd'hui de loi spéciale concernant le délinquant dangereux auquel on doit imposer une peine d'emprisonnement pour une période fixe, alors que le repris de justice et le délinquant sexuel dangereux peuvent être condamnés à l'emprisonnement à vie, sujet à une révision annuelle par la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Le principe voulant qu'on utilise la loi sur la détention préventive comme moyen pour protéger la société contre le délinquant sexuel dangereux et le délinquant dangereux est, au fond, raisonnable. Cependant, une loi spéciale pour le délinquant sexuel dangereux est inutile étant donné que ce genre d'infraction est habituellement l'expression sexuelle d'un comportement agressif et violent. On peut aussi bien punir cette infraction au moyen de la loi proposée sur les délinquants dangereux.

Toutefois, la détention préventive ne devrait pas uniquement se fonder sur le diagnostic définitif au moment de la condamnation, comme le propose la nouvelle loi. Mais il est nécessaire de prévoir des mesures et des moyens efficaces au sein même du système correctionnel, ainsi que des procédures éprouvées d'élargissement en fonction de la preuve médicale attestant le changement de personnalité. De nos jours, toutes ces conditions ne sont pas appliquées, mais elles sont prévues dans les dispositions sur les centres de réhabilitation psychiatriques dans chaque service pénitentiaire canadien.

A défaut de telles conditions corroborantes la détention préventive serait inefficace du fait que les récidivistes éventuels pourraient obtenir leur libération avant qu'un changement essentiel ne se soit effectivement opéré en eux, et ils pourraient à nouveau répéter leur crime. Par ailleurs, ces conditions pourraient s'avérer très sévères puisqu'elles pourraient donner lieu à une condamnation à vie alors que le délinquant aurait bien pu être réinséré, sans danger dans la société.

It may be argued that society has at least been protected during the term of the offender's imprisonment and that regard should not be had for his rights and feelings. But apart from the question of natural justice to the individual this is insufficient social gain and inadequate protection for Society since it is a fact that almost all offenders sentenced to preventive detention are eventually released and unless they have changed their attitudes and habits may repeat their previous offences.

In the present procedures under the Habitual Offenders Act there is no provision for clinical diagnosis prior to sentencing and no assessment of the offender's personality as being dangerous to society. Rather there is an assumption that past behaviour will continue in the future. In addition there must be some evidence that the offender is leading persistently a criminal life which is most difficult to prove. It results in the acceptance generally of a rather subjective view of his way of life which may be in and out of the criminal fringe with little apparent constructive effort. It is offensive to a sense of justice that the offender should be convicted on the basis of past convictions as the determinant of his future behaviour.

Professor Thorstein Sellin, in "The Treatment of the Recidivist in the United States" published in the Canadian Bar Review for 1945, says: "The diagnosis of incorrigibility should grow out of knowledge of the offender's personality and should not rest on such facts as the number of previous offences committed by him."

Dr. Bruno Cormier, writing on "The Persistent Offender and his Sentence" in the Canadian Psychiatric Association Journal, Volume 9, says: The principle by which a man may be indefinitely withdrawn from society because we think that in the future he may not respect the law because he has not done so in the past is a dangerous one".

Dr. Cormier again says: "—the practice in Canada has been on the whole to resort to this measure late in a criminal career in the thirties. This is the precise time when an individual is . . . beginning to taper off."

Frank P. Miller, then Executive Director of the National Parole Service, in an article, "Habitual Criminals under Preventive Detention Released on Parole", says that the median age of detainees admitted to preventive detention was 41 years. The youngest on admission was 27 and the oldest was 55. The median age of detainees released on parole was 48." He continues, "The group of detainees released on parole is composed essentially of non-violent men. (It is anticipated that this may be characteristic of a greater part of all the group sentenced to preventive detention to date). None of this group have any significant pattern of violence on their criminal record . . . 23 of the 34 detainees originally released had been committed on drug offences. Of this group 19 were addicts."

The type of offender sentenced under this section of the Criminal Code is, in fact, usually a nuisance to the police. Furthermore, it is well known that the Act has been invoked without any uniformity in Canada depending on the attitude largely of Crown Attorneys.

On pourrait soutenir qu'on aura à tout le moins protégé durant la période d'emprisonnement du délinquant et qu'on ne devrait pas tenir compte de ses droits et de ses sentiments. Mais à part la question de justice naturelle envers l'intéressé, cet avantage social est aussi insuffisant que la protection de la société puisqu'il est prouvé que presque tous les délinquants condamnés à la détention préventive sont un jour libérés et, à moins qu'ils n'aient changé leur comportement et leurs habitudes, ils peuvent récidiver.

Les procédures courantes prescrites par la Loi sur les repris de justice, ne prévoient pas de diagnostic médical avant la condamnation, ni une évaluation quelconque de la personnalité du délinquant pour savoir s'il présente un danger pour la société. On présume plutôt que sa conduite ne changera pas. De plus, il faut prouver que le délinquant a adopté le crime pour mode de vie, ce qui est très difficile à prouver. Il en résulte qu'on accepte d'habitude assez passivement l'opinion plutôt subjective sur sa façon de vivre qui peut être tantôt criminelle et tantôt non. Il est révoltant pour la justice, qu'un délinquant soit condamné en fonction de ses condamnations antérieures qui détermineraient son comportement futur.

Le professeur Thorstein Sellin, dans un article intitulé «*The Treatment of the Recidivist in the United States*» (Comment on traite le récidiviste aux États-Unis), publié dans la *Canadian Bar Review*, en 1945, affirme que le diagnostic d'incorrigibilité devrait se faire d'après la connaissance qu'on a de la personnalité du délinquant et ne pas reposer sur des faits comme le nombre antérieur d'infractions qu'il aurait commises.

Le Dr Bruno Cormier, dans une article intitulé «*The Persistent Offender and his Sentence*» (Le Récidiviste et sa peine), paru dans le *Canadian Psychiatric Association Journal*, volume 9, affirme que le principe voulant qu'un homme puisse être indéfiniment retranché de la société parce que celle-ci croit qu'à l'avenir il pourrait ne pas respecter la loi, ne l'ayant jamais fait dans le passé, est un principe dangereux.

Le Dr Cormier ajoute que le Canada a l'habitude de recourir à cette mesure pour le criminel invétéré bien engagé dans sa trentaine. D'après lui, c'est précisément à cet âge que l'individu commence à se calmer.

M. Frank P. Miller, ancien directeur exécutif du Service des libérations conditionnelles, écrivait dans un article intitulé «*Habitual Criminals under Preventive Detention Released on Parole*» (Les Repris de justice en détention préventive et libérés sous condition), déclare que la moyenne d'âge des délinquants condamnés à la détention préventive était de 41 ans. Le plus jeune en avait 27 et le plus âgé, 55. L'âge moyen des détenus libérés sur parole est de 48 ans. Il poursuit en disant que le groupe de détenus libérés sur parole se compose essentiellement d'hommes non violents. On estime qu'il s'agit-là d'une caractéristique de la majorité de tous les groupes condamnés à la détention préventive, jusqu'à ce jour. D'après les dossiers criminels, aucun des détenus de ce groupe n'est porté à commettre des actes violents . . . 23 des 34 détenus libérés à l'origine avaient été condamnés pour des infractions impliquant des drogues. De ce groupe, 19 étaient des toxicomanes.

Le genre de délinquant condamnée en vertu de cet article du Code criminel est, en effet, habituellement un fléau pour la police. De plus, on sait que la loi a été appliquée sans aucune uniformité au Canada, dépendant en grande partie de l'attitude des Procureurs de la Couronne.

But there is a small group of potentially dangerous recidivists that should be isolated and held in check. These offenders are at present sentenced to fixed terms and must be released on expiration of sentence. At the time of sentencing, if their dangerous potential were recognized, a lengthy sentence would usually be imposed. But the nature of the danger may not have been revealed until the experience of imprisonment. Then it is too late to vary the sentence.

For recidivists, or even first offenders, there is need for a category of Dangerous Offender with the procedures as outlined in the proposed legislation. These involve not only psychiatric appraisal but other relevant evidence. Such legislation would enable control to be exercised over such offenders on a proper basis in the institutions and on parole.

Because of the lack of specific treatment processes and the problem of parole prediction in regard to release from preventive detention, there is a feeling of injustice in the minds of those so imprisoned. They tend to believe that society has merely decided to put them away and keep them out of circulation. Every endeavour should be made to find treatment regimes for such offenders so that they might be released to the community again at the appropriate time.

Simple incapacitation within a prison should not be the assumption behind preventive detention nor indeed behind any modern penal experience. The correctional experience should operate, within the limits of professional skill and scientific knowledge, in a reformatory manner to bring about change in an offender which, in as many instances as possible, will enable him to return to society more able and willing to live within the law as a socially and economically productive person.

THE CUSTODY AND RELEASE OF INMATES. PENALTY FOR ESCAPE

The proposal to increase the maximum penalty for escape or attempted escape from five to ten years appears to our Society to be far too severe a measure. It is our view that Canada already makes excessive use of long sentences and to add ten years to the existing sentence would be compounding the inmate's feelings of frustration and bitterness. We have no data to prove it, but make the assumption that, generally speaking, escapees are inmates who are already serving long sentences.

The answer to escapes lies elsewhere than in the deterrent value of the additional sentence. Some inmates simply react on the spur of the moment to a totally unplanned opportunity. Others walk away from minimum security institutions close to the end of their sentence or their parole eligibility date in a most irrational manner. Others, of course, lay careful plans and take desperate risks in making a break-out. We recognize that these factors can be taken into account in sentencing but are of the view that a maximum of ten years is too lengthy a sentence.

PENITENTIARY SECURITY

The emphasis on dynamic security through staff training in the behavioural sciences is to be commended as is the establishment of specially trained crisis units and the extension of the "team" concept for groupings of manageable size.

Mais il existe un petit groupe de récidivistes qui pourraient être dangereux que l'on devrait isoler et surveiller. Ces délinquants sont actuellement condamnés à des périodes fixes d'emprisonnement et doivent être libérés à l'expiration de leur peine. Si au moment de la condamnation on se rendait compte qu'ils pourraient bien être dangereux, on imposerait habituellement une plus longue sentence. Mais la nature du danger pourrait ne pas être révélée avant que l'individu ne soit emprisonné. Il est alors trop tard pour changer la sentence.

Pour les récidivistes, ou même pour les nouveaux délinquants, il est nécessaire d'établir une catégorie de délinquants dangereux auxquels s'appliqueraient les procédures telles qu'indiquées dans la loi proposée. Ces dernières comprennent non seulement une évaluation psychiatrique, mais également d'autres preuves pertinentes. Cette loi permettrait d'exercer un contrôle approprié sur ces délinquants dans les institutions et lors de la libération conditionnelle.

Vu les lacunes dans les processus particuliers de traitement et vu la difficulté qu'il y a à prévoir une libération conditionnelle pour les individus gardés en détention préventive, ces détenus-là ressentent une certaine injustice. Ils ont tendance à croire que la société a simplement décidé de les mettre à part et de les tenir éloignés. Il faudrait faire tout ce qu'on peut pour trouver des méthodes de traitement appropriées à ces délinquants afin qu'ils puissent être libérés à nouveau dans la collectivité, le moment venu.

La détention préventive, pas plus d'ailleurs que tout régime pénal moderne, n'a pas pour objet de rendre un délinquant inoffensif en le mettant derrière des barreaux. La peine correctionnelle devrait servir, dans les limites des connaissances professionnelles et scientifiques, à réformer la personnalité du délinquant ce qui lui permettra aussi souvent que possible, de retourner dans la société, plus apte et plus décidé à vivre dans le respect des lois et en contribuant au bien-être social et économique.

LA DÉTENTION ET LA LIBÉRATION DES DÉTENUS PEINE POUR ÉVASION

La proposition de porter de cinq à dix ans la peine maximale pour évasion ou tentative d'évasion, nous semble trop sévère. A notre avis, le Canada abuse déjà des peines trop longues et le fait d'ajouter dix ans aux condamnations en cours ne ferait qu'augmenter les sentiments de frustration et d'amertume du détenu. Nous n'avons pas de données pour le prouver, mais nous supposons que ceux qui s'évadent, sont en général des détenus qui purgent une peine déjà trop longue.

La solution au problème des évasions se trouve ailleurs que dans la valeur préventive d'une peine additionnelle. Certains détenus réagissent simplement sous l'impulsion du moment, à une occasion tout à fait imprévue. D'autres s'évadent bêtement des institutions à sécurité minimale alors qu'ils ont purgé presque toute leur peine, ou qu'ils sont en voie d'obtenir la libération conditionnelle. D'autres, bien entendu, font des plans soignés et prennent des risques désespérés pour s'évader. Nous reconnaissons qu'on peut tenir compte de ces facteurs au moment de la condamnation, mais nous sommes d'avis qu'une peine maximale de dix ans est trop longue.

SÉCURITÉ DANS LES PÉNITENCIERS

L'accent mis sur la sécurité dynamique par la formation du personnel dans les sciences du comportement est louable, comme l'est la création d'unités spéciales pour les périodes de crise et l'extension de la notion d'«équipe» pour des groupes assez restreints.

The organization of a perimeter security force as distinct from the correctional group who work with the inmates in the various program activities is, on balance, probably the most effective deployment. However, it creates a gap between the two groups of officers reinforced by higher rates of pay and opportunities for advancement as well as job satisfaction. Hence mobility from the security force to the correctional group should be possible and encouraged. Additional recruitment and upgrading of staff we see as desirable in the process of individualizing the inmate and attempting to develop a program of a constructive nature while he is in the institution.

Training of middle management personnel is essential for the supervision of personnel in modern program techniques and also for promotion to senior management positions. This means the recognition that increased appropriations will be required to make the proposed program effective. This is the case also in regard to the proposed construction of new, small maximum security institutions with small living units manned by specially trained staff. The present maximum security institutions are not conducive to the development of modern correctional programming. The need for modern psychiatric correctional centres and for transferability with provincial psychiatric facilities is appropriately recognized in the proposed legislation.

STATUTORY AND EARNED REMISSION

We are in agreement that statutory remission should be abolished but have serious questions regarding the continuance of earned remission despite the provision that an inmate may earn one day for every two days served during which he applies himself industriously. This would total approximately the same reduction of sentence as at present and leave the net situation unchanged.

The hope is expressed that this provision should promote better conditions within institutions including greater participation in programs. Presumably inmates who are enrolled in educational or vocational classes will be eligible to the same extent as those engaged in the various industries including maintenance duties.

Experience has indicated, however, that earned remission at present is awarded almost automatically regardless of the degree of application by the inmate unless he shows serious disinclination to participate in the required duties in the institution. The correctional staffs have in many instances in the past shown a disinclination to take a firm stand in reducing the earned remission as they do not wish to alienate the inmates under their particular supervision.

In addition to this, the system is most unwieldy and costly involving not only the supervising officer but grading boards. The record-keeping is intricate and time-consuming.

L'organisation d'une équipe de sécurité périphérique distincte du groupe des agents de correction, qui participent avec les détenus aux diverses activités du programme est, somme toute, probablement l'initiative la plus réussie. Cependant, elle crée un fossé entre les deux groupes d'agents qui viennent renforcer les taux de traitement plus élevés et les occasions d'avancement, aussi bien que la satisfaction de l'emploi. Par conséquent, il faudrait permettre et encourager le passage de l'équipe de sécurité au personnel de correction. Nous croyons qu'il est souhaitable d'engager un nombre supplémentaire d'agents et d'améliorer leur situation si l'on veut individualiser le détenu, et essayer de mettre au point un programme constructif pendant sa période de détention.

La formation de cadres intermédiaires est essentielle à la surveillance du personnel chargé des techniques modernes du programme et également pour la promotion aux postes supérieurs de direction. Cela signifie qu'il faudra plus de fonds pour que le programme proposé soit efficace. C'est également le cas de la proposition visant la construction de nouvelles institutions à sécurité maximale dont les cellules, plus petites, seraient surveillées par un personnel spécialement entraîné. Les institutions actuelles à sécurité maximale ne sont pas favorables à la mise au point d'un programme moderne de réhabilitation. La nécessité de centres modernes de réhabilitation psychiatriques et la possibilité de transférer les détenus aux institutions psychiatriques provinciales est, à juste titre, reconnue dans le projet de loi.

RÉDUCTION DE PEINE STATUTAIRE ET MÉRITÉE

Nous sommes d'accord pour que la réduction statutaire de peine soit abolie, mais nous posons de sérieuses questions sur le maintien du système de réduction méritée de peine malgré les dispositions voulant qu'un détenu puisse bénéficier d'un jour de réduction pour deux jours passés à travailler assidûment. Au total, la réduction de la peine serait à peu près la même et la situation actuelle resterait inchangée.

Nous espérons que ces dispositions amélioreront les conditions de vie dans les institutions et favoriseront une plus grande participation aux programmes. Il est probable que les détenus inscrits à des cours réguliers ou de formation professionnelle, seront admissibles aux réductions de peine au même titre que les travailleurs industriels, y compris les services d'entretien.

Toutefois, l'expérience a démontré que les réductions de peine méritées sont actuellement accordées presque automatiquement quel que soit le degré d'application du détenu, à moins qu'il ne refuse catégoriquement de participer aux travaux obligatoires dans l'institution. Dans bien des cas, le personnel correctionnel s'est montré jusqu'ici peu disposé à prendre une attitude ferme et à décliner le coupable d'une partie des réductions de peine méritées en vue de ne pas s'aliéner les détenus qu'il était chargé de surveiller.

En outre, le système est très encombrant et coûteux et fait appel non seulement aux surveillants, mais également aux comités de sélection. La tenue des dossiers est également un processus confus et lent.

We would recommend that earned remission also be abolished and that more emphasis be placed on parole as the appropriate means of release prior to the expiration of the legal sentence of the Court. This would do away with statutory or mandatory supervision on release and remove the present confusion between this form of release and parole in the minds of law enforcement and judicial authorities as well as the media and the general public.

There is considerable evidence that the judicial authorities, both crown attorneys and judges, in the trial and sentencing process, take remission into account in their recommendations and determination of the sentence. At present this seems to increase the length of the sentence to compensate for the period of remission. It is our view that, if remission were entirely removed, sentences would then become shorter which, from a correctional point of view, would be desirable in relation to the inmate's re-entry into the community. It would also reduce the cumulative population in the correctional institutions with a resulting overall decrease in cost.

PAROLE SUPERVISION

We agree with the proposal to unify the parole and penitentiary services under a Commissioner of Corrections for the reasons stated and also with the separation of the National Parole Board from the National Parole Service. In fact this was recommended by our Society to the Senate Enquiry on Parole. Very careful consideration, however, should be given to the form of organization of this joint operation both at the national and regional levels in order that the parole function does not become submerged by the much larger penitentiary service and the massive effect of the correctional institutional requirements and practices.

PAROLE BY EXCEPTION

We do not agree with this proposal but feel strongly that the National Parole Board should retain the authority to grant parole by exception at any time in the inmate's sentence. This seems particularly appropriate with the proposed unification of the penitentiary and parole services. Experience, we believe, will show that this process has not been abused and that it has been of great value in exceptional cases.

OFFENDERS CONVICTED OF OFFENCES INVOLVING VIOLENCE

The new proposal is that offenders who have a history of violent crime will not become eligible for parole till they have served half their term of imprisonment or seven years whichever is the lesser, establishes a special category as against the customary seven years or one third of the sentence.

We oppose this as it is meant to be a purely deterrent measure related to violence without regard to the circumstances of the particular offence. It is more arbitrary than the release procedures proposed under the section on the dangerous offender which calls for review by the National Parole Board at the end of three years. The question arises

Nous recommandons également l'abolition du système de réduction de peine méritée et nous souhaitons qu'on insiste davantage sur la libération conditionnelle qui pourrait être la façon appropriée de remettre un détenu en liberté avant l'expiration de la peine imposée par le tribunal. On éviterait ainsi la surveillance statutaire ou obligatoire et l'on mettrait fin à l'incertitude qui existe aujourd'hui entre cette forme de remise en liberté et la libération conditionnelle dans l'esprit de ceux qui sont chargés d'appliquer la loi et des autorités judiciaires, ainsi que des organes d'information et du public en général.

Il est évident que les autorités judiciaires, à la fois les procureurs de la Couronne et les juges, tiennent compte de la réduction de peine dans leurs recommandations et leur jugement. De ce fait, les peines semblent plus longues à l'heure actuelle pour compenser les réductions de peine. À notre avis, si ce système de réduction était aboli, les peines imposées seraient plus courtes et, du point de vue correctionnel, cette situation serait souhaitable pour le retour du détenu dans la collectivité. Le nombre de détenus dans les institutions correctionnelles diminuerait également et il en résulterait une réduction d'ensemble des coûts.

SURVEILLANCE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Nous approuvons le projet de fusion des services de libération conditionnelle et des pénitenciers sous la direction d'un commissaire correctionnel pour les raisons déjà mentionnées, de même que la séparation de la Commission des libérations conditionnelles, du service des libérations conditionnelles. En fait, c'est ce qu'a recommandé notre société lors de l'enquête sénatoriale sur les libérations conditionnelles. Il faudrait toutefois apporter une attention particulière à l'organisation de cette opération conjointe à la fois au niveau national et régional pour que ce service des libérations conditionnelles ne soit pas englouti sous celui des pénitenciers qui est beaucoup plus important et sous l'influence massive que représentent les exigences et méthodes des institutions correctionnelles.

LIBÉRATION SOUS CONDITION POUR DES RAISONS EXCEPTIONNELLES

Nous n'approuverons pas cette recommandation, mais nous croyons fermement que la Commission des libérations conditionnelles devrait conserver le pouvoir d'accorder la libération dans des cas exceptionnels. Cela semble particulièrement approprié compte tenu de l'unification des services des pénitenciers et des libérations conditionnelles. Selon nous, l'expérience démontrera qu'il n'y a pas d'abus dans ce domaine et que ce principe se justifie dans des cas exceptionnels.

DÉLINQUANTS RECONNUS COUPABLES D'INFRACTIONS COMPORTANT DES ACTES DE VIOLENCE

Cette nouvelle recommandation selon laquelle les délinquants qui ont déjà commis des crimes violents ne seront pas admissibles à la libération conditionnelle tant qu'ils n'auront pas purgé la moitié de leur peine ou 7 ans d'emprisonnement (selon la plus courte de ces périodes), établit une catégorie particulière en comparaison de la peine habituelle de 7 ans ou du tiers de la peine.

Nous nous opposons à cette recommandation puisqu'elle constitue simplement une mesure destinée à réprimer la violence et qu'on n'y tient pas compte des circonstances qui entament le délit. Elle est plus arbitraire que les règles de libération proposées à l'article traitant des délinquants dangereux, qui obligent la Commission des libérations con-

why such an offender convicted of a violent crime and with a history of violent crime should not be proceeded against under the dangerous offender's act which provides for an indeterminate sentence.

TIME SERVED ON PAROLE

We are in favour of this proposal that time served successfully on parole be not subject to being served again following revocation or forfeiture of parole. This was one of the recommendations of our Society to the Senate Enquiry on Parole.

PAROLE FORFEITURE

We agree that automatic forfeiture for an indictable offence should be abolished and dealt with by revocation hearings by the National Parole Board.

REREDITING REMISSION

Under our proposals both statutory and earned remissions would be abolished so this section would become redundant except for those sentenced prior to the proclamation of this proposed legislation. For them the proposal to create defined terms and conditions for recrediting remission appears sound.

MANDATORY SUPERVISION

Under our proposals mandatory supervision would cease with the abolishing of all remission. If this does not happen we agree that the inmate should have the option of remaining in custody rather than consent to release by mandatory supervision. We also agree with the interruption of the period of mandatory supervision to serve a new sentence so that he would once again be released on mandatory supervision for the balance of his sentence.

PROCEDURAL SAFEGUARDS

We agree with these proposals.

CHANGES AFFECTING PAROLE BOARD ORGANIZATION

We agree with these proposals which are consistent with the added volume of work which will fall on the National Parole Board under this new legislation. We are concerned about removing the authority to grant unescorted temporary absences from the penitentiary service. Under the proposals for unification of the two services this should remain with the staff through agreement of the institutional head and the regional parole officer. This would be subject to change depending on the type of regional organization which would be set up under the proposed unification.

ditionnelles à étudier chaque cas au bout de 3 ans. Il convient de se demander pourquoi un délinquant reconnu coupable d'un crime violent et qui en a commis d'autres auparavant, ne devrait pas être poursuivi en vertu de la loi sur les délinquants dangereux qui prévoit une peine indéterminée.

PARTIE DE LA PEINE PURGÉE EN LIBÉRATION CONDITIONNELLE

Nous sommes en faveur de cette recommandation voulant que la partie de la peine purgée en libération conditionnelle sans qu'il y ait eu récidive ne devrait pas être purgée à nouveau après révocation ou déchéance de la libération conditionnelle. Encore là, il s'agit d'une des recommandations que notre société a faites lors de l'enquête sénatoriale sur les libérations conditionnelles.

DÉCHÉANCE DE LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE

Nous sommes d'avis que la déchéance automatique pour un délit punissable devrait être abolie et nous considérons également que c'est la Commission des libérations conditionnelles qui devrait traiter de ces problèmes au cours d'audiences de révocation.

RÉATTRIBUTION DE LA RÉDUCTION DE PEINE

Selon nous, les réductions de peine statutaires et méritées devraient être abolies de sorte que cet article deviendrait inutile sauf dans le cas de détenus dont la sentence a été prononcée avant la proclamation de la loi proposée. Dans ces cas, il semble juste de proposer l'établissement de conditions précises pour la réattribution de la réduction de peine.

SURVEILLANCE OBLIGATOIRE

D'après nos propositions, la surveillance obligatoire cesserait avec l'abolition de toute réduction. A défaut, nous sommes d'accord pour que le détenu ait le choix de rester en prison plutôt que de consentir à être libéré sous surveillance obligatoire. Nous sommes également d'accord sur l'interruption de la période de surveillance obligatoire, pour purger une nouvelle peine, de sorte que le détenu serait libéré de nouveau sous surveillance obligatoire jusqu'à la fin de sa peine.

GARANTIES DE LA PROCÉDURE

Nous appuyons ces propositions.

MODIFICATIONS PORTANT SUR L'ORGANISATION DE LA COMMISSION DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Nous sommes d'accord avec ces propositions, qui sont logiques, étant donné la charge de travail supplémentaire qui incombera à la Commission nationale des libérations conditionnelles en vertu de cette nouvelle loi. Nous nous préoccupons du fait qu'on veuille retirer au service pénitentiaire le pouvoir d'accorder des absences temporaires sans escorte. En vertu des propositions visant à l'unification des deux services, cette politique devrait continuer de relever du personnel, qui prendrait une décision conjointement avec le directeur de l'institution et l'agent régional des libérations conditionnelles. Cela serait sujet à changement, selon le type d'organisation régionale qui serait établi en vertu de cette proposition d'unification.

SPECIAL REGIONAL PANELS

This provision applies, as we understand it, only in the case of inmates convicted of murder or detained in preventive detention. We approve of it as leading to greater community involvement and probable acceptance of the parole process. But we caution that this may lead to expressions of unreasonable prejudice in local communities similar to that experienced in the location of new institutions by the penitentiary service.

TEMPORARY ABSENCE

If the power to grant unescorted temporary absences is to be given to the Parole Board we approve the power for the Board to delegate authority to penitentiary authorities but this should be for all inmates. But we prefer the proposal we have made in the previous section under Changes Affecting Parole Board Organization.

We do not agree that for ordinary inmates the granting of unescorted temporary absences should be six months or one half of the period of parole eligibility whichever is longer. We feel that it should remain as at present, six months after admission to the penitentiary. These temporary absences were originally proposed to facilitate relationship to the community, to avoid prisonization, to prepare for release into the community through contact with employers, after-care agencies, friends and relatives and as a more realistic approach to the release of sexual tensions than conjugal visiting. With the transfer of the authority proposed to the Parole Board we see no reason to restrict this programme.

The case of murderers and preventive detainees presents a different problem and is dealt with under Bill C-84. We feel that the Parole Board should have the authority to call for a judicial review at any time in the sentence and following that, if favourable, to grant unescorted temporary absences.

INTERNATIONAL AGREEMENTS

We favour this proposal and, in fact our Society has taken a lead in initiation of the discussions leading to this recommendation.

SUMMARY

It is obvious from the foregoing that we have reservations regarding some of the proposals in this Bill. We regret that it has been presented in an omnibus fashion which, taken as a whole, we are unable to support unless some of the sections are modified along the lines we have suggested and proposals which will undoubtedly be suggested by other interested groups.

Yours sincerely

Glen Hancock,
President

LISTES RÉGIONALES SPÉCIALES

D'après nous, cette disposition s'applique seulement aux cas de détenus condamnés pour meurtre ou gardés en détention préventive. Nous l'approuvons en ce sens qu'elle permettra un engagement communautaire accru et, éventuellement, l'acceptation du processus des libérations conditionnelles. Mais nous faisons une mise en garde, parce qu'il pourrait résulter de cette politique des injustices inacceptables dans les collectivités locales, comme ce fut le cas au moment de trouver un emplacement aux nouvelles institutions du service pénitentiaire.

ABSENCE TEMPORAIRE

Si le pouvoir d'accorder des absences temporaires sans escorte est délégué à la Commission des libérations conditionnelles, nous approuvons qu'on l'habilite à déléguer cette autorité à la direction du pénitencier, mais il devrait en être ainsi pour tous les détenus. Mais nous préférons la proposition que nous avons faite dans la partie précédente portant sur les modifications de l'organisation de la Commission des libérations conditionnelles.

Nous ne sommes pas d'accord pour que les absences temporaires sans escorte des détenus ordinaires équivaille à la plus longue des deux périodes suivantes: six mois, ou la moitié de sa période autorisée de libération conditionnelle. Nous croyons qu'on devrait maintenir le système actuel, soit six mois après l'admission au pénitencier. Au départ, ces absences temporaires avaient été proposées pour faciliter les rapports avec la collectivité pour éviter le sentiment d'incarcération, pour préparer la réinsertion dans la collectivité par des contacts avec les employeurs, les organismes de réhabilitation, les amis et les connaissances, et comme une façon plus réaliste de libérer les tensions sexuelles que la simple visite du conjoint. Étant donné qu'on propose de transférer l'autorité à la Commission des libérations conditionnelles, nous ne voyons aucune raison de limiter ce programme.

Le cas des meurtriers et des prisonniers en détention préventive présente un problème différent, dont il est question au Bill C-84. Nous croyons que la Commission des libérations conditionnelles devrait pouvoir demander une révision judiciaire, à n'importe quel stade de la peine et, en cas de résultat favorable, de pouvoir accorder des absences temporaires sans escorte.

ACCORDS INTERNATIONAUX

Nous appuyons cette proposition et, en fait, notre Société a eu un rôle de premier plan à jouer dans l'initiation de discussions qui ont débouché ayant sur cette recommandation.

RÉSUMÉ

D'après les commentaires ci-dessus, il est manifeste que nous avons des réserves sur certaines propositions du Bill. Nous regrettons qu'il ait été présenté sous forme d'un Bill omnibus, que nous ne pouvons accepter globalement, à moins que certains des articles ne soient modifiés dans le sens de nos propositions et de celles qui seront certainement présentées par d'autres groupes intéressés.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président
Glen Hancock



WITNESSES — TÉMOINS

From the Canadian Bar Association:

Mr. G. Greg Brodsky, Chairman, National Criminal Justice section

Mr. David E. Osborn, Executive Director

From Canadian Association of Elizabeth Fry Societies:

Mrs. Margaret McKee, National President

Miss Phyllis Haslem

Mr. Jim McLatchie

From the John Howard Society of Canada:

Mr. Ivan Wallace, Vice-President

Mr. A. M. Kirkpatrick, Executive Director

De l'Association du Barreau canadien:

M. G. Greg Brodsky, président de la section nationale de la justice criminelle

M. David E. Osborn, directeur-exécutif

Des «Canadian Association of Elizabeth Fry Societies»:

M^{me} Margaret McKee, présidente nationale

M^{lle} Phyllis Haslem

M. Jim McLatchie

De «John Howard Society of Canada»:

M. Ivan Wallace, vice-président

M. A. M. Kirkpatrick, directeur-exécutif

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Wednesday, May 12, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le mercredi 12 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,
Solicitor General of Canada.

COMPARAÎT:

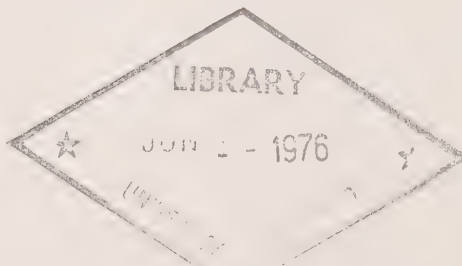
L'honorable Warren Allmand,
Solliciteur général du Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Brisco	Guay (<i>Lévis</i>)
Caouette (<i>Villeneuve</i>)	Hnatyshyn
Dick	Holt (Mrs.)
Fox	Horner

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Lachance	Olivier
Leggatt	Poulin
Loiselle (<i>Chambly</i>)	Stanbury
Marceau	Towers
McCleave	Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Lachance replaced Mr. De Bané
Mr. Loiselle (*Chambly*) replaced Mr. Anderson

On Wednesday, May 12, 1976:

Mr. Leggatt replaced Mr. Gilbert

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 11 mai 1976:

M. Lachance remplace M. De Bané
M. Loiselle (*Chambly*) remplace M. Anderson

Le mercredi 12 mai 1976:

M. Leggatt remplace M. Gilbert

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 12, 1976
(54)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:51 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Caouette (Villeneuve), Fox, Mrs. Holt, Messrs. Leggatt, Loiselle (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Olivier, Pinard, Poulin, Stanbury, Towers and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Condon, Matte and Nielsen.

Appearing: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the R.C.M.P.: Commissioner M. J. Nadon. From the National Gay Rights Coalition: Mr. Ron Dayman, Representative, Coordinating Office; Mr. Denis Leblanc, President and Mr. Charles Hill, Past President.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976).

The Chairman reported that the Sub-committee on Agenda and Procedure had considered the question of the payment of expenses for witnesses from the B.C. Wildlife Federation, the Saskatchewan Wildlife Federation, the Alberta Fish and Game Association and the Manitoba Wildlife Federation, which was referred to it, and by majority decision had decided not to recommend the payment of such expenses.

Mr. Brisco moved,—That reasonable living and travelling expenses be paid to all witnesses who so request, to a maximum of two per organization.

After debate, the question being put thereon, it was negatived.

On Clause 2,

The Solicitor General and Commissioner Nadon answered questions.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

The Solicitor General and Commissioner Nadon withdrew.

The witnesses from the National Gay Rights Coalition made a statement and answered questions.

In accordance with the order of the committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief entitled *The Dangerous (Sexual) Offender Legislation: A Call for Abolition* presented to the Committee by the National Gay Rights Coalition is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix JLA-20).

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 MAI 1976
(54)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 51, sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Caouette (Villeneuve), Fox, M^{me} Holt, MM. Leggatt, Loiselle (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Olivier, Pinard, Poulin, Stanbury, Towers et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Condon, Matte et Nielsen.

Comparaît: L'honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

Témoins: de la G.R.C.: Commissaire M. J. Nadon. De la coalition nationale pour les droits des homosexuels: M. Ron Dayman, représentant, bureau coordonnateur; M. Denis Leblanc, président et M. Charles Hill, ancien président.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Le président déclare que le Sous-comité du programme et de la procédure a étudié la question portée à son attention du paiement de frais aux témoins de la B.C. Wildlife Federation, de la Saskatchewan Wildlife Federation, de l'Alberta Fish and Game Association et de la Manitoba Wildlife Federation, et que la majorité a décidé de ne pas recommander le paiement de tels frais.

M. Brisco propose,—Que des frais de subsistance et de déplacement raisonnables soient payés à tous les témoins qui en font la demande, avec un maximum de deux personnes par organisation.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

Article 2,

Le Solliciteur général et le commissaire Nadon répondent aux questions.

Le vice-président occupe le fauteuil.

Le Solliciteur général et le commissaire Nadon se retirent.

Les témoins de la Coalition nationale pour les droits des homosexuels font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à un ordre du Comité, adopté le mardi 27 avril 1976, le mémoire intitulé *La Loi sur les délinquants (sexuels) dangereux: un appel à l'abolition*, présenté au Comité par la Coalition nationale pour les droits des homosexuels, est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice JLA-20).

At 5:51 o'clock p.m. the Committee adjourned until 9:30
o'clock a.m. on Thursday, May 13, 1976.

A 17 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi
13 mai 1976, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 12, 1976

[Texte]

• 1536

The Chairman: The meeting will come to order. I must now, according to the rules of the House, ask that the cameras leave at this time. We may be correcting this in the near future but it has not yet been corrected, and no committee has the right to allow this without authorization by the House.

Mr. McCleave: May I suggest, Mr. Chairman, that on the way out they photograph Mr. Gérard McNeil at the press table. He fought this sort of thing in the courts and succeeded in having *Last Tango in Paris* shown in Halifax.

Hon. W. Warren Allmand (Solicitor General of Canada): I would rather see *Last Tango*.

The Chairman: Thank you.

Ladies and gentlemen, first I want to report that the steering committee met in what I might call serial fashion; we were not all there at once. In polling the members of the steering committee, a majority is opposed to paying the fees of the witnesses in question, which was referred to the steering committee yesterday. At the moment we do not have a quorum anyhow. We would have to have a motion to pay witnesses. If somebody wants to move that at some time we will consider the motion, but the majority of the steering committee is opposed to it.

Mr. Woolliams: I would like to speak on a small point of order and I would ask the usual sympathy of the Committee. Unfortunately, because they are made up of regions someone coming from Vancouver certainly has to put up a tremendous amount of money at the present commercial air rates. I think it is \$460 now from Calgary if you fly first class, or \$300 and something economy. I do not know what it is from Vancouver but it would be that much more. We have heard a lot of briefs, and they have been good, from central Canada. We agreed to hear a lot of people from the Maritimes, quite a few people from important associations and from western Canada, and it is going to be very difficult for them to pay their way down here. It is an indirect way of cutting off briefs if we do not help them out financially. That is what I am concerned with; these people have the right to be heard as the others have been heard, and they are being denied just because of their pocketbook.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams.

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: On the same point of order, Mr. Chairman. We have had many briefs. I might point out to you, Mr. Chairman, that the Canadian Association of Chiefs of Police was here recently, and one of the very impressive men who took part in the presentation of that brief, an inspector of the Winnipeg City Police came here at his own expense from Winnipeg, a long distance away. The Canadian Bar Association also presented a brief.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 12 mai 1976

[Interprétation]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Aux termes du règlement de la Chambre, je dois demander aux photographes de quitter la salle maintenant. Nous modifierons ce règlement sans doute dans un avenir prochain, mais ce n'est pas encore fait, et aucun comité ne peut permettre des caméras sans l'autorisation de la Chambre.

M. McCleave: Pourrais-je suggérer, monsieur le président, qu'ils photographient M. Gérard McNeil à la table réservée à la presse, au moment où ils sortiront. Il a intenté une action et a réussi à faire montrer le film «Dernier tango à Paris» à Halifax.

L'honorable W. Warren Allmand (solliciteur général du Canada): Je préfère voir ce dernier tango.

Le président: Merci.

Mesdames et messieurs, je voudrais d'abord vous annoncer que le comité directeur s'est rencontré dans ce que j'appellerais une série de réunions où nous n'étions pas tous présents en même temps. Lors de l'étude en comité directeur, une majorité s'est opposée à payer les frais des témoins en question, question qui a été renvoyée hier au comité directeur. En ce moment, nous n'avons pas le quorum. Nous devons proposer une motion afin de pouvoir payer les témoins. Si quelqu'un voulait la proposer, nous pourrions considérer une telle motion, mais la majorité du comité directeur s'y est opposée.

M. Woolliams: J'ai un rappel au Règlement, et j'invoque la patience normale du Comité. Malheureusement, parce que nous sommes divisés en régions, quelqu'un venant de Vancouver doit payer une forte somme d'argent au taux actuel de transport aérien commercial. Je crois qu'il en coûte \$460 pour voler de Calgary à Ottawa en première classe, ou 300 quelques dollars en classe touriste. Je ne sais pas ce qu'en est le coût de Vancouver, mais ce doit être beaucoup plus. Nous avons entendu plusieurs excellents mémoires du centre du Canada. Nous sommes d'accord pour entendre plusieurs témoins venant des Maritimes, et des représentants d'importantes associations et de l'Ouest du Canada, mais il sera très difficile pour eux de comparaître s'ils doivent payer leur transport. C'est une façon indirecte d'éliminer des mémoires si nous ne les appuyons pas financièrement. Voilà ce qui me préoccupe; ces gens ont le droit d'être entendus, comme l'ont fait les autres, et ils perdent ce droit à cause d'un manque d'argent.

Le président: Merci, monsieur Woolliams.

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président. Nous avons déjà eu beaucoup de mémoires. Et je voudrais vous souligner, monsieur le président, que l'Association canadienne des chefs de police a comparu récemment, et un des membres très impressionnant qui a participé à la présentation de ce mémoire, un inspecteur de police de la ville de Winnipeg est venu ici de Winnipeg à ses frais. L'Association canadienne du barreau a aussi présenté un mémoire.

[Text]

Mr. Woolliams: Some groups can afford to finance that.

Mr. Poulin: I will get to the point of whether or not the B.C. Wildlife Federation can finance it. The Canadian Bar did finance it and did pay for the people to come and present the brief, and they did a good job on both occasions. The B.C. Wildlife Association wishes to come here. I have seen a very expensive brochure in four colours put out by that Association. In addition, there have been many advertisements placed in newspapers by that Association; a strong lobby against Bill C-83 as it affects them. If they have the kind of money, as apparently they have, to be able to produce those very costly productions. I am sure in this time of restraint that they can pay their own way to come and present what they think is important.

Mr. Woolliams: What restraint?

• 1540

Mr. Leggatt: On a point of order . . .

The Chairman: I think Mrs. Holt is next and then Mr. Leggatt.

Mrs. Holt: I would like to suggest that fees be paid on the basis of need and I agree with Mr. Poulin that this is hardly a group in need. They are very anxious to come here; they have put out a four-colour brochure, they have been carrying on expensive campaigns for a long, long time, ever since this was mooted. Incidentally, they might have spent their money more profitably had they hired a researcher to be accurate in their facts. I think they are a very wealthy group of people, or they appear to be. I think wherever there is financing it should go to people that have something very important to offer, as maybe they have, but who also do not have the funds to come on their own. Then we should consider paying fees. But these are people who obviously have money to waste.

The Chairman: Mr. Leggatt and Mr. Brisco.

Mr. Leggatt: On the same point of order, it is traditional that the steering committee and the whole Committee make a decision as to who shall ultimately be invited. Whether the Committee invites them or whether they request attendance, the buck stops here as to who shall come. I do not see why we should distinguish between those whom we invite and those who ask to come. We have decided to hear them both and therefore I do not know why we would discriminate in favour of the group we invite and against the group we do not invite but we permit to come. I think the distinction is so narrow that we are really counting the number of angels on the head of a pin. Let us pay their expenses if they ask us to pay them. The distinction is so narrow in why a witness comes. Leave it up to them if they are asking for their expenses, but I see no reason you should discriminate against any group, really.

Mrs. Holt: And you criticize the government for waste of money when there is no need. Good old socialist, eh?

The Chairman: Order, please. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: On the same point of order, Mr. Chairman. It seems strange to me that Mr. Poulin is so averse to hearing from representations from the West. The police inspector to whom he alluded was not in fact from the Metropolitan Toronto Police Association. He was here as a member of the group from the Canadian Wildlife Federation, so I think we should get that fact straight.

[Interpretation]

M. Woolliams: Certains groupes peuvent se permettre de financer un tel voyage.

M. Poulin: Je discuterais du point à savoir si oui ou non la B.C. Wildlife Federation pourrait payer de telles dépenses. L'Association canadienne du barreau a financé le voyage, et a payé les gens qui ont présenté les mémoires, et ils ont tous deux fait de bonnes présentations. Maintenant, la B.C. Wildlife Association voudrait comparaître devant nous. J'ai vu une brochure très dispendieuse en 4 couleurs qu'a publiée cette association. En plus, elle a placé plusieurs annonces dans les journaux; un lobby très important contre le Bill C-83 qui les affecte directement. S'ils ont l'argent nécessaire, et cela me semble évident, pour produire de telles publicités dispendieuses, je suis certain, que dans cette période de restrictions, ils peuvent payer leur transport pour présenter un mémoire qu'ils croient important.

M. Woolliams: Quelle période de restrictions?

M. Leggatt: Un rappel au Règlement . . .

Le président: Je crois que c'est au tour de M^{me} Holt, et ensuite M. Leggatt.

Mme Holt: Je crois que les honoraires devraient être payés selon le besoin, et je suis d'accord avec M. Poulin que ce groupe n'est pas nécessaire. Ils sont anxieux de comparaître; ils ont préparé une brochure en quatre couleurs; ils font des campagnes importantes depuis très longtemps, depuis qu'on discute de ce Bill. A propos, ils auraient peut-être mieux fait de dépenser leur argent pour engager un documentaliste afin de présenter des faits qui soient justes. Je vois que c'est un groupe de gens très à l'aise, ou qui au moins semblent l'être. Je crois que tout financement devrait être donné aux gens qui peuvent faire une contribution importante, mais qui aussi n'ont pas les fonds nécessaires. A ce moment, nous pourrions considérer le paiement d'honoraires. Mais les gens en question semblent évidemment avoir de l'argent à gaspiller.

Le président: M. Leggatt et M. Brisco.

M. Leggatt: Sur le même rappel au Règlement, c'est une tradition que le comité directeur et le Comité plénier prennent la décision à savoir qui ultimement sera invité à comparaître. Que le Comité les invite, ou qu'ils demandent de comparaître, la décision nous appartient de décider qui viendra. Je ne vois pas pourquoi nous faisons une distinction entre ceux que nous invitons et ceux qui demandent de venir. Nous avons décidé de les entendre; donc je ne vois pas pourquoi nous «discriminons» en faveur d'un groupe que nous avons invité et un autre qui comparaît avec notre permission. Je crois que la distinction est si étroite que nous cherchons à fendre les cheveux en quatre. Payons leurs dépenses, s'ils le demandent. La distinction est tellement étroite au sujet des raisons faisant qu'un témoin se présente. C'est à eux de décider s'ils demandent qu'on paie leurs dépenses, mais je ne vois aucune raison de faire de la discrimination contre quelque groupe que ce soit.

Mme Holt: Et vous critiquez le gouvernement de gaspiller de l'argent sans raison. Bon vieux socialiste, va?

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président. Il me semble curieux que M. Poulin ne veuille pas entendre des représentations de l'Ouest du pays. L'inspecteur de police qu'il a mentionné, n'était pas, au fait, de la Metropolitan Toronto Police Association. Il était un membre du groupe représentant la Fédération canadienne de la faune, je crois qu'il est important de préciser ce point.

[Texte]

Secondly, the member from Vancouver, Mrs. Holt, alludes to the fact that the B.C. Wildlife Federation is a very wealthy organization. If they have money it is indeed money that is poured in from the average citizens, certainly in my riding and in a lot of other ridings in British Columbia, who have contributed their hard-earned dollars to mount a campaign. If it is inaccurate in some of its comments, it is only because those inaccuracies are based on the inaccuracies and the anachronisms and the anomalies that occur in the bill...

Mr. Woolliams: Right on!

Mr. Brisco: ... and for no other reason. I think perhaps Mrs. Holt had better get back to the grass roots of British Columbia and find out where the money comes from for the BC Wildlife Federation. It comes from John Q. Public. They would be quite prepared to pay their own way and I think perhaps it would be a good thing if this Committee did oblige them to pay their own way and let it well be known which people are responsible for it. I would be delighted if that could happen. If Mr. Poulin could arrange it, I would be delighted, Mr. Chairman...

Mrs. Holt: That would be really great! I would love to take...

Mr. Brisco: I would like to see all British Columbia painted blue next time around. It likely will happen in any event, but carry on.

The Chairman: I hope we can wind up this discussion and get on to the witnesses. Mr. Pinard.

M. Pinard: Monsieur le président, il y a une distinction additionnelle qu'il faut peut-être faire, c'est que nous avons entendu et allons entendre différentes associations nationales. En ce qui a trait aux associations de l'Ouest du pays, l'Association nationale en fait partie et elle a déjà comparu devant ce Comité. Alors, comme il est possible qu'il y ait répétition, je pense qu'il n'est que juste que pour ceux qui veulent se faire entendre de nouveau nous n'ayons pas à assumer leurs frais de déplacement surtout si, comme le soulignait quelqu'un tout à l'heure, nous voulons rester dans l'esprit des restrictions des dépenses gouvernementales.

C'est une question sur laquelle nous nous étions entendus dès le début, à savoir que nous restions fidèles au principe que nous avons établi, que dans le cas des témoins que nous avons assignés, nous payions leurs dépenses. Mais quant à ceux qui font la demande de venir, surtout si leur association nationale a déjà été entendue je pense qu'il serait exagéré et irraisonnable d'assumer leurs frais de déplacement.

The Chairman: Thank you, gentlemen. The Clerk advises me there is a quorum here now if a motion is desired. If it is not, I hope we will go on; if it is, I hope we would vote on it without further debate.

Mr. Brisco: Let us call a motion. Let us move that the expenses of those groups that have requested to appear before this Committee be paid if they wish it.

Mr. Fox: Mr. Chairman, I would like some clarification. Would you go so far as to say that you would like to have all their expenses paid? It seems to me, after listening to Mr. Woolliams, that what you are after is an equalization factor. The greatest factor differentiating the western groups from the groups from central Canada is the air fare. Is that what we are talking about? Air fare for one person from each group?

[Interprétation]

Deuxièmement, le député de Vancouver, M^{me} Holt, mentionne le fait que la B.C. Wildlife Association est une organisation très riche. Si elle a des fonds abondants, c'est de l'argent venant du citoyen moyen, certainement de ceux de ma circonscription, et de plusieurs autres circonscriptions de la Colombie-Britannique, qui ont contribué des dollars bien gagnés pour financer une campagne. Si certaines de ces observations sont exactes, c'est parce que ses exactitudes se fondent sur d'autres et sur les anachronismes et les anomalies qui figurent dans le Bill...

M. Woolliams: Exactement!

M. Brisco: ... et pour aucune autre raison. Je crois que M^{me} Holt devrait peut-être retourner aux sources en Colombie-Britannique et découvrir d'où proviennent les fonds de la B.C. Wildlife Federation. Elle vient directement de M. Public. Ils seraient prêts à payer leurs frais de transport, et je crois que ce serait peut-être bien de le faire, si ce Comité les obligeait; on saurait qui en est responsable. Je serais heureux de voir cela arriver. Et si M. Poulin veut s'en charger, j'en serais très heureux, monsieur le président...

Mme Holt: Cela serait vraiment merveilleux? Je voudrais bien...

M. Brisco: Je voudrais bien que toute la Colombie-Britannique soit bleue la prochaine fois. Cela se produira sans doute; mais continuons.

Le président: J'espère que nous pourrons en finir de cette discussion, et passer aux témoignages. Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: Mr. Chairman, there is an additional distinction which must be made, that is we have heard and shall hear the different national organizations. With regard to the different western associations of the country, they are part and parcel of the national organization which has already appeared before this Committee. Therefore, as it is possible there may be some repetition, I think that it is only right that those who want to be heard again, assume their own transportation costs, particularly if as was said by someone a few minutes ago, we wish to respect the restraints in governmental expenditures.

It is a question on which we had agreed at the beginning, that we would remain faithful to the principle which we established: that in the case of witnesses which we have requested, we would pay their expenses. As to those asking to appear, particularly if their national association has already been heard, I think it would be quite unreasonable to pay their transportation costs.

Le président: Merci, messieurs. Le greffier m'avise qu'il y a maintenant quorum, si nous voulons proposer une motion. Sinon, nous continuerons; si oui, je crois que nous devons voter sans plus de débat.

M. Brisco: Proposons la motion. Proposons que les dépenses des groupes qui ont demandé de comparaître devant ce Comité soient payées, s'ils le désirent.

M. Fox: Monsieur le président, j'aimerais obtenir certaines précisions. Iriez-vous jusqu'à dire que vous souhaiteriez que tous leurs frais de déplacement soient payés? Il me semble, en écoutant M. Woolliams, que vous tentez de définir un facteur de péréquation. L'élément le plus important qui différencie les groupes de l'Ouest de ceux du centre du Canada est tout simplement le prix du billet d'avion. Est-ce bien de cela que nous sommes en train de

[Text]

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, the facts are that we are discriminating against one group who happens not to like the gun control section in the bill. I do not agree with the group but I see no reason why they should be discriminated against in terms of their coming to testify. It makes no sense to me at all. I think it is small-minded. I think we should treat them all the same.

The Chairman: They are not being discriminated against, they are coming anyhow.

Mr. Leggatt: If they request their expenses I see no reason why they should not be paid, just as we are going to pay anyone else who comes and requests expenses.

The Chairman: Are we going to have a motion? Mr. Brisco may have been moving one, but if so I did not get the terms of it.

Mr. Fox: If there is not a motion on the floor yet, I would like to be recognized by the Chair for a moment.

It seems to me if that is the case that we are changing the rules of the game in midstream. At this stage every association that has come before us would be entitled to say that had they known we would have this rule they also would have applied for their expenses.

Mr. Leggatt: Perhaps we can clarify it, because I want to be sure that we do agree. Every witness who is requested to appear here—and that request may come about as a result of his initiation or our initiation—when witnesses request to appear and ask for their expenses to be paid, the motion usually is that their expenses be paid. If the B.C. Wildlife people or whoever is coming as their witness wants his expenses paid, why are we denying it in this particular case?

Mr. Poulin: Because we have not been paying any expenses for any witnesses that I can remember who have attended before this Committee on these hearings in, I do not think, the last two or three years.

The Chairman: The usual form is "for reasonable living and travel expenses", if anyone wants to put that motion.

Mr. Brisco is putting the motion. That reasonable living and travel expenses be paid to whom?

Mr. Brisco: Persons or organizations which have requested to appear before this Committee.

The Chairman: In the case of organizations, for how many people?

Mr. Leggatt: Surely it is the person with the expertise who wishes to testify before this Committee. Maybe two or 50; you have to limit it to some extent.

[Interpretation]

parler? Le prix du billet d'avion pour une personne de chaque groupe?

M. Leggatt: Monsieur le président, il semble que nous agissions de façon discriminatoire à l'égard du groupe qui n'est pas d'accord avec les articles du projet de loi relatifs au contrôle des armes. Je ne suis pas d'accord avec ce groupe, mais je ne vois aucune raison de discriminer en ne leur permettant pas de venir témoigner. Cela n'a pas de sens, et c'est pour moi faire preuve d'étroitesse d'esprit. Tout le monde devrait être traité de la même façon.

Le président: Il n'y a pas de discrimination puisqu'ils viennent de toute façon.

M. Leggatt: S'ils demandent un remboursement de leurs frais de déplacement, je ne vois aucune raison de le leur refuser puisque nous assumons les frais de déplacement de tous les témoins qui viennent ici et en font la demande.

Le président: Voulez-vous proposer une motion? Il se peut que M. Brisco en ait proposé une mais je n'en ai pas bien compris les termes.

M. Fox: Si aucune motion n'a encore été proposée, j'aimerais que le président m'accorde la parole pour un instant.

Si c'est le cas, il me semble que nous changeons les règles du jeu au milieu du jeu. Toutes les associations qui ont comparu devant nous jusqu'à présent auront le droit de dire que, si elles avaient connu l'existence de ce règlement, elles auraient également fait une demande de remboursement de leurs frais de déplacement.

M. Leggatt: Nous pourrions peut-être apporter certaines précisions sur ce point, car j'aimerais être sûr que nous sommes d'accord. Tous les témoins à qui on demandait de comparaître ici—et cette demande peut être le résultat de leur propre initiative comme de la nôtre—... Lorsqu'un témoin demande de comparaître et demande à ce que ses frais de déplacement soient payés, il est habituellement proposé que ses frais soient payés. Si les représentants de l'Association pour la protection de la faune de la Colombie-Britannique ou d'ailleurs comparaissent devant nous et demandent à ce que leurs frais de déplacement soient payés, pourquoi refuserions-nous de le faire dans ce cas particulier?

M. Poulin: Car je crois que nous avons payé les frais de déplacement d'aucun des témoins qui ont comparu devant les membres de ce Comité au cours des deux ou trois dernières années.

Le président: L'énoncé exact est le suivant «un montant raisonnable pour frais de déplacement et de logement», si quelqu'un décide de proposer cette motion.

M. Brisco propose la motion. A qui donc faut-il verser un montant raisonnable pour frais de déplacement et de pension?

M. Brisco: Aux personnes ou aux organismes qui ont demandé de comparaître devant ce Comité.

Le président: Dans le cas d'organismes, pour combien de personnes?

M. Leggatt: C'est en général la personne la plus compétente qui souhaite témoigner devant ce Comité. Je suggère de payer les frais de déplacement de deux personnes. Il faut bien limiter ce nombre d'une façon ou d'une autre.

[Texte]

Mr. Woolliams: Not more than two.

The Chairman: All right. We will have to get this in writing, but perhaps to save time we can take a vote on it first.

Mr. Brisco: I move that reasonable living and travelling expenses be paid to all witnesses who request it to a maximum of two per organization.

Motion negatived.

Mr. Woolliams: They do not want the B.C. voters.

An hon. Member: It is not that we do not want them . . .

The Chairman: Order, please. The vote has been taken; I cannot allow reflections on the vote from either side.

We have with us today the Commissioner of the RCMP and the Solicitor General of Canada. As I understand it they do not have a statement; they are here to answer our questions and they are at your disposal.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, as you stated we have the Commissioner, Mr. Nadon, with us. We also have Deputy Commissioner Ross, who is responsible for Operations, and Inspector Strang and Inspector Hoban, the two officers who have been working on the administrative set-up for the licensing system. The members of the RCMP will answer questions with regard to the administration of the gun laws, the proposed licensing system, administration and so on, and I will answer political or policy questions related to the gun control system.

Mr. Leggatt: Is the meeting to be limited to the gun control aspect? I was wondering if we could get into wiretapping and other areas.

Mr. Allmand: Right; I am sorry. We have a number of other officials here too. I apologize.

The Chairman: Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I just want to ask one question on wiretapping; I can wind it up pretty fast.

• 1550

As I understand the bill, and I am sure everybody understands it, the fact that you have to give notice within 90 days to the subject after a certain period is being repealed. I would like to ask the Commissioner, because he is head of the RCMP and they have had a lot of experience in the investigation of crime, would it interfere with crime detection if that particular section was amended so that if they wanted to extend—and I know what the Code says now—or abridge the time, or to do away with notice altogether because maybe the people who requested the officers of various forces across the country—those personnel who had requested that certain phones be wiretapped in reference to very dangerous syndicated criminals—reference to rings of kidnapping, drugs, murder and what have you, surely if that was left at the discretion of a judge, who naturally makes his judgment on the evidence that would be before him and the evidence would come forth from the police, and if the judge then reasonably believed it was a legitimate case where notice should not be given, surely that kind of amendment would sort of compromise between what the government wants to do, to do away with notice altogether, because we went through that once in

[Interprétation]

M. Woolliams: Pas plus de deux personnes.

Le président: D'accord. Ceci doit être mis par écrit, mais nous pourrions peut-être procéder à un vote afin de gagner du temps.

M. Brisco: Je propose qu'un montant raisonnable pour frais de déplacement et de logement soit versé à tous les témoins qui en font la demande jusqu'à un maximum de deux personnes par organisme.

La motion est rejetée.

M. Woolliams: Ils n'ont pas besoin des électeurs de Colombie-Britannique.

Une voix: Ce n'est pas que nous n'avons pas besoin d'eux.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Le vote a eu lieu. Je ne peux pas permettre de réflexion au sujet du vote à l'un ou l'autre des partis.

Nous avons parmi nous aujourd'hui le Commissaire de la Gendarmerie royale et le Solliciteur général du Canada. Je crois qu'ils n'ont pas de déclaration à faire. Ils sont ici pour répondre aux questions et ils sont à votre disposition.

M. Allmand: Monsieur le président, comme vous l'avez dit, le commissaire de la Gendarmerie royale, M. Nadon est parmi nous. Est également présent le sous-commissaire M. Ross qui est responsable des opérations ainsi que l'inspecteur Strong et l'inspecteur Hoban qui ont participé à la mise en place administrative du système des permis. Les membres de la Gendarmerie royale répondront aux questions relatives à l'administration des lois sur le contrôle des armes, au système proposé de permis, à l'administration etc; je répondrai pour ma part aux questions qui ont trait à la politique et au système de contrôle des armes à feu.

M. Leggatt: Devons-nous nous limiter à l'étude du contrôle des armes à feu? Je me demande si nous pourrions également aborder le domaine de l'écoute électronique entre autres.

M. Allmand: C'est exact, je suis désolé. Nous avons d'autres fonctionnaires parmi nous, veuillez m'excuser.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: J'aimerais poser une question au sujet de l'écoute électronique; je serai bref.

Je crois comprendre que l'article qui fixait un délai de 90 jours pour donner un préavis au suspect est en voie d'être supprimé. Je pense que tout le monde a compris cela également. J'aimerais poser une question au commissaire puisqu'il est le chef de la Gendarmerie royale et qu'il a une grande expérience des enquêtes criminelles. Si cet article particulier de la loi était amendé de façon à ce qu'on puisse prolonger—et je sais ce que prévoit le Code criminel actuellement—ou réduire les délais de préavis ou même supprimer ce préavis, quelles conséquences y aurait-il au niveau de la détection du crime? En effet, certaines personnes demandent à des représentants de la police dans l'ensemble du Canada que certaines communications téléphoniques soient enregistrées parce qu'elles ont rapport à certains groupes organisés de criminels dangereux—affaires de rapt d'enfant, de drogue, de meurtre, etc. Si ces décisions sont laissées à la discrétion du juge, qui se fonde sur les preuves qui lui sont fournies par la police et si le juge croit de bonne foi qu'aviser le suspect nuirait au déroulement de l'enquête, il semble à ce moment-là que cet amendement soit un compromis entre ce que le gouvernement veut, c'est-à-dire supprimer l'exigence du préavis—et

[Text]

one committee, and the fact that the civil rights of the average citizen should be protected against people wiretapping ordinary people on their phones and various things that do happen and have happened and we know can happen.

Now I would like to get one answer to that, what your feeling is on it. Now surely that is a compromise possible.

Commr M. J. Nadon (Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, we have studied these provisions. As a matter of fact, when the first bill went through there was no provision for the 90-day clause; it was introduced after. We have found in our experience to date that there are some 70 cases where we have considered using the wiretapping legislation, an intercept, and we decided against it because it would cause problems to us if we had to disclose it to the individuals concerned. And these were all major criminal cases.

We think that if we leave it to the discretion of the judge, he in one case may decide that it should be given notice. We have two or three of these. The whole system of the thing would be destroyed. In other words, if one or two of these criminals were advised that our system was employed in that particular instance, then it would destroy all of our use of the intercept in future operations.

Mr. Woolliams: But what do you think of this, Mr. Commissioner, that a partner of mine in Calgary is defending an accused charged with a certain crime and they go through the preliminary hearing and the police officers or someone then gets an authorization to wiretap the accused, and the conversations between the counsel for the defence and the accused are listened to and we would never know about it if the notice was done away with, and naturally then the Crown knows all the plans of the defence and what the witnesses will just say. If that is going to be the law of the land, then I think the Crown should give us the police files where we are going to defend the accused.

And a second point, and I will make it very quickly, is that there is abuse, sir, and people get overambitious. I know that you as Commissioner—and I would not want to get into that field and I have never discussed it with you and I do not want to discuss it with you—but you must have some difficulties when you have a group of men across the country that get overexuberant, overenthused and overambitious and do things that sometimes do usurp the civil rights of individuals. That is inevitable and any force, no matter how good and how careful and how selective one is. And I would ask you, in light of those two examples that I have given, do you not think then you have to weigh the question of the rights of the citizen, the subject that is law-abiding?

Commr Nadon: My answer to that is that there is an excellent monitoring system of all intercepts made under the present law as designated agents must concur with the application, a judge's order is required and designated peace officers must convince such officials of the necessity of such interception.

[Interpretation]

cela a déjà fait l'objet d'une séance de ce Comité—et le fait que les droits civils de tous les citoyens doivent être protégés contre l'écoute électronique. Les communications téléphoniques des citoyens ordinaires ne doivent pas être interceptées, mais nous savons que bien des choses se passent, se sont passées et peuvent encore se passer.

J'aimerais que vous me répondiez à cela, et j'aimerais connaître vos sentiments à ce sujet. Je suis certain qu'un compromis est possible.

Le commissaire M. J. Nadon (Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, nous avons étudié ces dispositions. En fait, lorsque ce bill a été présenté pour la première fois, il ne comportait aucune disposition relative à la clause des 90 jours; cette clause a été introduite plus tard. D'après notre expérience, nous avons eu à utiliser la Loi sur l'écoute électronique dans 70 cas. Il s'agissait essentiellement d'affaires criminelles très importantes et nous avons décidé de ne pas appliquer cette clause, car un certain nombre de problèmes se seraient posés si nous avions avisé les suspects que nous enregistrons leurs communications.

Nous avons décidé de laisser à la discrétion du juge la décision d'aviser ou de ne pas aviser les suspects. Nous avons eu affaire à deux ou trois cas de ce genre. Tout le système serait détruit. En d'autres termes, si nous avions avisé un ou deux de ces criminels que nous enregistrons leurs communications, il nous aurait été impossible de réutiliser cette technique pour des enquêtes futures.

M. Woolliams: Mais, monsieur le commissaire, supposez qu'un de mes associés à Calgary ait à défendre une personne accusée d'un certain délit. Après que l'audience préliminaire ait eu lieu, les agents de la police ou quelqu'un d'autre a l'autorisation d'enregistrer les conversations entre l'accusé et l'avocat de la défense. Si la loi n'exige plus qu'un avis soit donné aux suspects, nous n'en saurons rien alors que la Couronne, elle, connaîtra tous les plans de l'avocat de la défense ainsi que tout ce que les témoins auront à dire. Si c'est vraiment ainsi que les choses vont se passer, il serait juste que la Couronne nous communique les dossiers de la police afin que nous puissions défendre l'accusé.

J'aimerais soulever un second point et je serai bref. Des abus sont commis, monsieur, et les gens deviennent de plus en plus ambitieux. Je sais qu'à titre de commissaire—d'ailleurs je ne veux pas entrer dans ce domaine, je n'en ai jamais discuté avec vous et je n'ai pas l'intention de le faire—vous devez avoir des difficultés lorsqu'une poignée d'hommes se mettent à déborder d'exubérance, d'enthousiasme et d'ambition et commettent des actes qui vont parfois à l'encontre des droits civils des individus. Ceci est inévitable au sein de n'importe quelle force, indépendamment de ses qualités, de ses compétences, et du choix des individus qui la composent. Compte tenu des deux exemples que je viens de vous donner, j'aimerais vous demander ce que vous faites des droits de l'individu, des droits du citoyen qui obéit aux lois?

M. Nadon: Je vous répondrai qu'il existe un excellent système de contrôle de toutes les communications interceptées conformément à la présente loi. Des agents nommés doivent être d'accord avec la demande qui a été faite, une ordonnance du juge est exigée et des agents de la paix désignés doivent prouver la nécessité d'intercepter telle ou telle communication téléphonique.

[Texte]

Mr. Woolliams: Yes, but you are judge and jury then.

Commr Nadon: No, no, but the judge also decides here whether we get that order in the first place. The court judges the methods, the results on successful intercepts and the results are discussed with the designated agents.

• 1555

Now, over and above this, the details of all the intercepts in the force are closely monitored by our headquarters here in Ottawa. They are reported once a month to the Solicitor General. There are four or five different levels of control here. If we cannot have faith in those four or five levels of control, I think we are in bad shape in Canada. But I think it is under sufficient control at the present time with all these levels examining it before permitting it in the first place.

Mr. Woolliams: Mr. Commissioner, I am sure other members will try to explode some of that evidence on the side of civil rights.

I want to move on to something else. In light of the fact that in the western provinces in particular there are contracts with the RCMP to do most of the police work in the villages and towns and the rural communities, and most of the gun owners are farmers and ranchers, sportsmen, law-abiding citizens, especially the farmers and ranchers that use certain types of guns for their work with domestic animals at times and I do not need to get into detail on that, do you think it is possible to ask all these people to have licences? Then you get into the question where Mr. Brown can lend Mr. Green a gun because one of his animals has broken a leg and has to be put out of its misery and he does not have that kind of rifle, or the next door neighbour. Do you think these people will come forward, pay the licence fee which could be anywhere from \$5 to \$50, go through all this frustration and really obey the law and take their licence out? Or is it going to be a case really with your experience—and I know this is a difficult question—that most people will ignore the law and if the law is not good it will not be obeyed or respected. What do you have to say about that?

Commr Nadon: The force has recognized the desirability of some form of control of firearms for some time; and it has reached the point now that if we do not get into some form of control at the present time, it will be impossible in a few years from now. So what is the best form of control? That remains to be seen. Whether this will be feasible or not, we will make an attempt at it.

I suppose when the first car came out in Canada, there was no necessity for a licence and as the cars multiplied it was required to license them to get some form of control. I think we have reached that same point with firearms in that some form of control is required. What is the best? I think this will be debated and will come out of these meetings.

Mr. Woolliams: That could be a political question and I would never want to put you in that position because the Minister is here.

[Interprétation]

M. Woolliams: Mais alors vous êtes à la fois juge et jury.

M. Nadon: Non, non, pas du tout. Il appartient au juge de décider d'accorder ou non cette ordonnance. La cour évalue les méthodes utilisées, les résultats des interceptions fructueuses de communication, et ces résultats sont discutés avec les agents nommés.

En outre, les détails de tous les faits et gestes de la police sont étroitement contrôlés par l'administration centrale de la police à Ottawa. Ces activités sont rapportées une fois par mois au Solliciteur général. Il existe ici quatre ou cinq différents niveaux de contrôle. Si nous n'avons pas confiance en ces quatre ou cinq niveaux de contrôle, je crois que nous nous trouvons dans une situation alarmante. Les demandes d'autorisation font actuellement l'objet de cinq contrôles successifs et j'estime que cela est suffisant.

M. Woolliams: Monsieur le commissaire, je suis certain que d'autres députés mettront en question certains de vos témoignages pour ce qui est des droits civils.

J'aimerais passer à quelque chose d'autre. Étant donné que dans certaines provinces de l'Ouest en particulier, des contrats sont conclus avec la Gendarmerie royale afin qu'elle assure l'ordre dans les villages et les communautés rurales et que la plupart des gens qui ont des armes sont des fermiers, des propriétaires de ranch ou des sportifs, et que ce sont des citoyens qui respectent les lois (je veux surtout parler des fermiers et des propriétaires de ranch qui doivent parfois utiliser certains types d'armes puisqu'ils s'occupent d'animaux domestiques, je n'ai pas besoin d'entrer dans les détails), pensez-vous qu'il soit possible d'exiger de tous ces gens d'avoir des permis? C'est alors que se pose le cas suivant: M. Dupont prête son arme à M. Tremblay parce que l'une de ses bêtes s'est cassée la jambe et doit être tuée, et qu'il ne possède pas l'arme nécessaire pas plus que son voisin. Pensez-vous réellement que ces personnes se donneront la peine de prendre un permis qui coûte entre \$5 et \$50 afin de respecter la loi? D'après votre expérience personnelle, et je sais qu'il est difficile de répondre à cette question, ne pensez-vous pas plutôt que la plupart des gens ignoreront cette loi? Qu'avez-vous à dire à cela?

M. Nadon: La police a reconnu la nécessité d'une certaine forme de contrôle des armes à feu. Nous sommes maintenant dans une situation telle, que si nous n'imposons pas dès maintenant une certaine forme de contrôle, ce sera impossible d'ici quelques années. Quelle est donc la meilleure forme de contrôle? C'est ce qui nous reste à définir. Nous ferons de notre mieux en tout cas pour trouver la meilleure solution.

Je suppose que lorsque la première voiture est apparue au Canada, il n'était pas nécessaire d'avoir un permis de conduire mais, au fur et à mesure que le nombre des voitures s'est accru, on a exigé des automobilistes un permis de conduire et cela représente une forme de contrôle. Nous en sommes au même point avec les armes à feu, et il est indispensable d'imposer une forme de contrôle. Quelle est la meilleure forme de contrôle? Je crois que cela fera l'objet de nombreux débats et j'espère que ces séances de comité nous permettront de trouver une solution.

M. Woolliams: Il pourrait s'agir d'une question politique et je n'ai pas l'intention de vous mettre dans une situation fâcheuse en présence du ministre.

[Text]

Have you had a chance to study the bill? Take the very definition of ammunition, which means any component. Then you have all the other clauses that deal with your obligations if you find ammunition and you are not licensed for it, what kind of charges could be laid? We have had witnesses here who have dealt with the fact that drapes are weighted with ammunition, which is pellets, and ashtrays and grandfather clocks and a lot of other domestic goods. Then you have the offences if you do not turn in what you find. Do you think that is something that should be definitely reviewed in an amendment and particularly on the definition of firearms? Are you satisfied with the definitions as you see them and are they enforceable in a practical society?

Mr. Allmand: Mr. Woolliams, when I was here the last time, you made those points and I said that you made them very well, you and others, and I said that we were going to take into account the amendments and the points you made.

Mr. Woolliams: I would like to see what the police have to say we might get some guidance on the kind of amendments...

Mr. Allmand: We are preparing those amendments on the ammunition clause now. On the firearms definition, Commissionre...

Commr Nadon: I suppose that any definition can stand amendment at one stage or another and I am sure that before this Committee is through with this particular bill there will be several other amendments.

What we have come up with is the best we could find at the time but I think there is room for amendment in all these areas and we will be looking at it very seriously.

• 1600

Mr. Woolliams: Thank you.

Commr Nadon: With the recommendations of...

Mr. Woolliams: One last question because I realize I must not monopolize the Committee. One thing concerns me about the bill—Mr. Diefenbaker mentioned it in his speech also and it has been mentioned here by others. I do not know if the Canadian Bar Association mentioned it, but one lawyer mentioned it—and that is this phasing it in where you are going to have one criminal law in one province and another kind of criminal law at a certain time in another province. That is the first part. The second part is the fact that there are 14 places calling—I had research done on this—for orders in council and, I believe, 40-some odd different ways orders in council could be made, which leads to thousands of kinds of law by orders in council done secretly by Cabinet. Because criminal law has to be precise, concise and should be universal, first of all, do you think it is a good law to have a different law in each province for a period of time? Second, what do you think about criminal law wrapped up in orders in council that can be varied from time to time like a floating fact?

[Interpretation]

Avez-vous eu l'occasion d'étudier le projet de loi? Considérons la définition du terme de munitions qui signifie n'importe quel élément constituant. Prenons ensuite les autres articles qui ont trait à ce que vous êtes obligé de faire si vous trouvez des munitions mais n'êtes pas autorisé à en avoir. Quel genre d'accusation pourrait être portée? Certains témoins nous ont signalé des cas où des plombs sont utilisés dans des draperies, dans des cendriers, des horloges grand-père et dans toutes sortes d'autres choses de ce genre. Par ailleurs, si vous ne remettez pas à la police ce que vous trouvez, vous êtes dans une situation illégale. Ne pensez-vous pas que nous devrions sérieusement envisager d'introduire un amendement et en particulier pour ce qui est de la définition des armes à feu? Êtes-vous satisfait par les définitions de la présente loi, et peuvent-elles avoir une application pratique dans notre société?

M. Allmand: Vous avez déjà soulevé ces questions lors de la dernière séance et je vous en ai félicité. Je vous ai répondu que nous allions prendre en considération les amendements et les points que vous aviez soulevés.

M. Woolliams: J'aimerais savoir ce que la police a à dire au sujet de ces amendements...

M. Allmand: Nous sommes en train de rédiger des amendements à la clause sur les munitions. Pour ce qui est de la définition des armes à feu, monsieur le commissaire...

M. Nadon: Je suppose qu'il est toujours possible de modifier une définition et je suis sûr que plusieurs amendements seront proposés avant que le comité n'ait terminé l'examen de ce bill.

La solution que nous avons adoptée est la meilleure que nous ayons trouvée jusqu'à présent mais nous sommes prêts à prendre en considération toutes les propositions d'amendement.

M. Woolliams: Merci.

M. Nadon: Avec les recommandations de...

M. Woolliams: Une dernière question parce que je n'ai pas l'intention de monopoliser le temps des membres du comité. Il est quelque chose qui me préoccupe dans ce projet de loi. M. Diefenbaker en a déjà parlé dans son discours et il n'est pas le seul. Je ne sais pas si l'Association du barreau canadien s'en est déjà inquiété, mais un avocat, du moins, a fait allusion à l'introduction progressive de ce bill. Cela risque de se traduire de la façon suivante: le droit criminel sera variable d'une province à l'autre et d'une époque à l'autre. C'est la première chose. Deuxièmement, dans 14 endroits—et une étude a été faite à ce sujet—il est nécessaire d'émettre une ordonnance en conseil. Je crois qu'il existe 40 façons d'émettre des ordonnances en conseil, ce qui fait que des milliers de lois sont décrétées secrètement par le conseil des ministres sous le couvert d'ordonnance en conseil. Puisque le droit criminel doit être précis, concis et universel, pensez-vous vraiment qu'il soit souhaitable que chaque province dispose d'un droit criminel différent et susceptible de changer avec le temps? Deuxièmement, que pensez-vous d'un droit criminel qui se camoufle derrière des décrets du conseil qui peuvent changer avec le temps?

[Texte]

Commr Nadon: Mr. Chairman, it is humanly impossible to apply all of these new regulations to all of Canada in one instant because of the numbers involved. Therefore, we have looked at the possibility of phasing it in gradually in various areas, the West, the central area and the Maritimes in three different phases because we think it is humanly impossible to do it across Canada in the one year.

Mr. Woolliams: It will make some great cases. It will be like the rum runners in prohibition on the provincial boundaries. If you step across the boundary into Ontario out of Manitoba, the climate is supposed to be different and the criminal law will be different.

Mr. Brisco: What the hell do you do when you have ducks in Saskatchewan and you are from British Columbia?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I would like to point out that there are some regulatory programs in the area of criminal justice that have been phased in. I have just been reminded of the breathalyzer which started in some provinces before other provinces. The laws in respect of motor vehicles where sometimes the penal law of the province and the criminal law vary from place to place. We feel that on balance this is a better and more reasonable way to do it, starting in Ontario where the demand has been greatest, and working out the kinks and then extending it on a gradual basis throughout the country. This will require fewer civil servants and will give us an opportunity to correct any shortcomings that might be present.

The Chairman: The next questioner is Mr. Leggatt. Following him I have Mr. Fox, Mr. Brisco, Mr. Pinard, Mr. Olivier and Mr. Loiselle. That will take us to somewhere around 5.00 o'clock. I suggest that at that point we should pass to our other witness from the National Gay Rights Coalition. I think Mr. McCleave wants to be added to that list as well.

Mr. Leggatt: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to get back to the wiretapping changes that are proposed under the bill. I want to read into the record evidence that was taken on June 10, 1969 by this Committee when the question of wiretapping was first considered. At that time Professor Blakey of Notre Dame University was called as a witness in favour of wiretapping and his evidence was that the three absolutely fundamental parts of any wiretap legislation were, one, the offence must be really serious; two, the normal methods of investigation must have been tried and failed; three, there must be good reason to think an interception would result and notification should be required.

That was a man who was in favour of providing the police with wiretapping authority on a fairly extensive basis, but here was a man in favour of it still concerned very much that the notification provision is a fundamental right for any citizen who has been wiretapped to prevent an abuse, whether inadvertent or otherwise. I am not accusing the RCMP in any way of deliberately attempting to abuse the laws that are given to enforce the Criminal Code, but the tendency is still there that when the authority is given it will be used.

[Interprétation]

M. Nadon: Monsieur le président, il est humainement impossible d'appliquer en une fois tous ces nouveaux règlements à l'ensemble du Canada en raison du nombre des règlements. Nous avons donc envisagé la possibilité de les introduire progressivement dans divers secteurs, l'Ouest, la région centrale et les provinces Maritimes, et ce, en trois phases différentes, car il est humainement impossible d'appliquer ces règlements en même temps à l'ensemble du Canada en un an.

M. Woolliams: Cela va donner lieu à des affaires retentissantes. Ce sera un peu comme les passeurs de rhum qui traversaient les frontières provinciales au temps de la prohibition. Dès que l'on passe la frontière de l'Ontario en venant du Manitoba, le climat est censé changer, de même que le droit criminel.

M. Brisco: Mais alors que devez-vous faire si vous voulez chasser le canard en Saskatchewan alors que vous résidez en Colombie-Britannique?

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais souligner que certains programmes de réglementation ont été progressivement mis sur pied dans le domaine de la justice criminelle. Je viens de me rappeler que l'on a introduit l'alcootest dans certaines provinces avant d'autres. Les lois relatives aux véhicules automobile, et au sujet desquelles le droit pénal des provinces et le droit criminel sont en conflit, varient d'une province à l'autre. Nous pensons qu'il vaudrait mieux procéder ainsi à commencer par l'Ontario où la demande est plus forte. Il s'agit ensuite de repérer les points faibles du programme et de l'étendre progressivement à l'ensemble du pays. Ce faisant, nous aurons besoin de moins de fonctionnaires et nous pourrions remédier aux inconvénients qui pourront surgir.

Le président: Le prochain orateur est M. Leggatt suivi par M. Fox, M. Brisco, M. Pinard, M. Olivier et M. Loiselle. Cela nous mènera aux environs de 5 heures. Je propose que nous entendions ensuite les témoins de la coalition nationale pour les droits des homosexuels. Je crois que M. McCleave souhaiterait que j'ajoute son nom à ma liste.

M. Leggatt: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais revenir aux changements que nous nous proposons d'apporter à la loi sur l'écoute électronique. Afin que cela soit inscrit au compte rendu, j'aimerais lire certains témoignages qui ont été entendus le 10 juin 1969 par ce comité, alors que nous commencions d'étudier la question de l'écoute électronique. A cette époque, le professeur Blakey de l'université Notre-Dame avait comparu comme témoin et s'était montré favorable à l'écoute électronique. Il avait énoncé comme essentielles à toute législation sur l'écoute électronique les trois conditions suivantes: Premièrement, le délit doit être vraiment grave; deuxièmement, les méthodes normales d'enquêtes doivent avoir été appliquées et avoir échoué; troisièmement, il doit y avoir de bonnes raisons de juger utile l'écoute électronique et les suspects doivent en être avisés.

Cet homme était prêt à accorder à la police le pouvoir de décider de pratiquer ou non l'écoute électronique. Cependant, cette même personne tenait à ce que l'on maintienne la disposition de notification qui représente un droit fondamental pour tout citoyen qui a été enregistré et ce, afin de prévenir tout abus, qu'il soit volontaire ou non. Je n'accuse pas la Gendarmerie royale de vouloir délibérément tenter d'abuser des lois lui permettant de mettre en vigueur le Code criminel, mais lorsqu'on jouit d'une certaine autorité on a souvent tendance à vouloir l'exercer.

[Text]

[Interpretation]

• 1605

The notification provision now provides that where a notification is not desired by the investigative authority—and the Commissioner may be familiar with this particular section which is section 178. 23(1) of the existing wiretap law. I just want to read it. It says:

The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General of Canada, as the case may be, shall notify in writing within ninety days next in a manner prescribed by regulations to the judge who granted the authorization that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interest of justice require that a delay of a determinate reasonable length . . .

Of determinate reasonable length. Did the force make any application to delay notification under those provisions where determinate reasonable length was requested in terms of the filing of it? And second, were any of those applications refused by a court?

Commr Nadon: Yes, according to our last Annual Report—I think it was probably tabled in the House—I see that three authorizations were refused.

Mr. Leggatt: Was that for notification?

Commr Nadon: No, I am sorry, this is 178.12. It is not notification.

Mr. Leggatt: My information is that there were no applications for delay in notification refused.

Commr Nadon: You say 178.21.

Mr. Leggatt: I would be happy to be corrected in that.

Commr Nadon: None refused. That is correct.

Mr. Leggatt: None refused. All right. Now since the courts have not seen fit to refuse any application of the force to delay notification where, in the judgment of the force they need to delay it for one reason or another, why is it necessary to remove that provision now under the law?

Commr Nadon: I think I have explained that we have not used it in certain cases, and in these cases the delays could extend to—I am going back prior to the legislation where it was two and a half years before we were able to complete a drug investigation. It started in one year and ended two and a half years later. Now how many of these could you bring before a judge and how many extensions could you be allowed in 90 days before the judge would say: well look, I am sorry; call it quits.

Mr. Leggatt: But Commissioner, you have not tried.

Commr Nadon: Well, we have not tried but . . .

Mr. Leggatt: Then how do you know that you are not going to get the co-operation of a court unless you try?

La disposition de notification prévoit certaines situations dans lesquelles les autorités chargées de l'enquête ne jugent pas souhaitable de notifier les suspects. Le commissaire connaît sans doute très bien cet article particulier, qui est l'article 178.23(1) de la loi actuelle sur l'écoute électronique. Voici ce qu'il dit:

Le Procureur général de la province où la demande a été présentée ou le Solliciteur général du Canada, selon le cas, doit aviser par écrit, dans les 90 jours—de la façon prescrite par règlement, au juge qui a accordé l'autorisation, que l'enquête se poursuit, et lorsque le juge estime que l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé . . .

D'une durée raisonnable et déterminée. La police a-t-elle demandé un prolongement du délai de préavis en vertu de cette disposition qui prévoit qu'une durée raisonnable et déterminée soit accordée si on en fait la demande? Et deuxièmement, est-il arrivé qu'une cour rejette ces demandes?

M. Nadon: Oui, selon notre dernier rapport annuel, qui a probablement été déposé à la Chambre, je vois que trois autorisations ont été refusées.

M. Leggatt: S'agit-il bien des avis?

M. Nadon: Non je m'excuse. Il s'agit de l'article 178.12. Il n'est pas question des avis.

M. Leggatt: On m'a dit qu'aucune demande de prolongement du délai de préavis n'a été refusée.

M. Nadon: Vous parlez de l'article 178.21.

M. Leggatt: J'aimerais beaucoup que vous me corrigiez si je me trompe.

M. Nadon: Aucune demande n'a été refusée. C'est exact.

M. Leggatt: Aucune demande n'a été refusée, bon. Maintenant, puisque les tribunaux n'ont pas jugé bon de refuser les demandes de la police pour prolonger le délai de préavis, prolongement que la police jugeait souhaitable pour une raison ou pour une autre, pourquoi faut-il donc supprimer cette disposition actuellement prévue par la loi?

M. Nadon: Je crois vous avoir expliqué que nous ne l'avons pas utilisée dans certains cas et dans ces cas précis les délais pouvaient s'étendre à . . . je parle du temps où cette loi n'avait pas encore été adoptée. Il nous fallait alors deux ans et demi pour mener à bien une enquête sur une affaire de drogue. Combien de cas de ce genre pouvez-vous présenter devant un juge et combien de fois peut-on vous accorder un prolongement pendant ce délai de 90 jours, avant que le juge ne vous dise: écoutez, je suis désolé: ça suffit.

M. Leggatt: Mais monsieur le commissaire, vous n'avez pas essayé.

M. Nadon: Nous n'avons pas essayé mais . . .

M. Leggatt: Si vous n'essayez pas, comment pouvez-vous être sûr que vous n'obtiendrez pas la coopération de la cour?

[Texte]

Mr. Allmand: Yes, but the Commissioner has said, and we said previously, they have not tried because they feel that the investigation is too important and they do not want to give notice to the suspect in the middle of the investigation. That is why they have not tried.

Mr. Leggatt: I accept that answer.

Mr. Allmand: In answer to the question of Mr. Woolliams, on how many cases did you say that you did not try? I thought you said...

Commr Nadon: Seventy cases that we monitored that we would have liked to have...

Mr. Leggatt: But that is in the face, Mr. Chairman, of evidence, but they have not had a single turn-down by the courts. Now that information is not made public. The information which you file with a judge to delay notification is not public information. There is no notification to the suspect. Why would we need to change the law?

Commr Nadon: Also, the reason there are not many turned down is because there are not many requests; we used it in certain cases where we would not have to make a request for it beyond 90 days. You can balance one off with the other.

In a drug case, in a break-and-entry case, in an assault case, within 90 days the case is pretty well completed and before the courts so there is no necessity for having an extension. There are not too many cases on which we do go for it, but in the other cases I think we would go ahead probably in all of them.

Mr. Leggatt: I presume the force has recommended to the Solicitor General that the notification provision be removed, but if you do not have evidence before the Solicitor General that the courts are going to refuse you, why should we prejudge the courts in this thing? If it then becomes a problem, if you are not getting reasonable co-operation from the courts, if you feel your investigations are being hampered because of the notification provisions and the lack of co-operation by the courts, surely that is the time to bring changes before this Committee to the wiretap law but not to presuppose that you will not get the kind of co-operation that apparently you have received.

• 1610

Mr. Allmand: I might point out that it is not just the RCMP advising me on this particular matter. This was studied for a year and a half by all provincial governments as well. They all agree that this provision interfered with their criminal investigations. That included the former government of British Columbia and all the provincial governments. My understanding is that it is not just the federal government who proposed this. The report had the agreement of all provinces and was discussed at the federal-provincial conference of Attorneys General last fall.

[Interprétation]

M. Allmand: Oui, mais le commissaire a dit et nous l'avons dit précédemment que s'ils n'ont pas essayé, c'est qu'ils pensaient que l'enquête était trop importante et qu'ils ne voulaient pas donner de préavis au suspect au cours de l'enquête. C'est pour cela qu'ils ne l'ont pas fait.

M. Leggatt: J'accepte cette réponse.

M. Allmand: Pour répondre à la question de M. Woolliams, pour combien de cas dites-vous que vous n'avez pas essayé? Je croyais que vous aviez dit...

M. Nadon: Dans 70 cas que nous avons contrôlés, nous aurions aimé...

M. Leggatt: Mais il est évident monsieur le président qu'ils n'ont jamais essayé un seul refus de la part des cours. Mais évidemment ces renseignements ne sont pas rendus publics. Les renseignements que vous communiquez à un juge afin d'obtenir le prolongement d'un préavis ne sont pas des renseignements d'ordre public. Le suspect ne reçoit aucun préavis. Pourquoi faudrait-il changer la loi?

M. Nadon: Je crois que s'il n'y a pas beaucoup de refus, c'est aussi parce qu'il n'y a pas beaucoup de demandes; nous utilisons cette loi dans certains cas où il n'est pas nécessaire de faire des demandes de prolongation au-delà de 90 jours. Les deux dispositions s'équilibrent.

Lorsqu'il s'agit d'une affaire de drogue, d'un cas d'effraction ou d'agression, l'affaire est en général réglée au bout de 90 jours et est portée devant le tribunal si bien qu'il n'est pas utile de demander une extension du délai. Rares sont les cas où nous en avons besoin, et pour ce qui est des autres cas, nous voudrions nous en servir.

M. Leggatt: Je suppose que la police a recommandé au Solliciteur général la suppression de la disposition relative au préavis mais, puisque vous ne pouvez pas fournir de preuve au Solliciteur général que les tribunaux vont refuser votre demande, pourquoi devrions-nous dans cette affaire préjuger de la décision des cours? Si un problème se pose à ce moment-là, si les cours ne coopèrent pas suffisamment avec vous, si vous pensez que vos enquêtes sont gênées par les dispositions de notification et par le manque de coopération des cours alors, il est effectivement grand temps d'apporter des changements à la loi sur l'écoute électronique, mais je ne comprends pas pourquoi vous supposez que vous n'obtiendrez pas la coopération que, apparemment, vous avez toujours obtenue.

M. Allmand: J'aimerais souligner que les agents de la Gendarmerie royale ne sont pas mes seuls conseillers en la matière. Les gouvernements provinciaux se sont également intéressés à la question depuis un an et demi. Ils ont tous reconnu que cette disposition avait une incidence sur leurs enquêtes criminelles. Je veux parler du précédent gouvernement de la Colombie-Britannique de même que de tous les autres gouvernements provinciaux. Je crois comprendre que le gouvernement fédéral n'est pas le seul à proposer cela. Le rapport a été approuvé par toutes les provinces et a fait l'objet d'un débat lors de la Conférence fédérale-provinciale des procureurs généraux qui s'est tenue l'automne dernier.

[Text]

Mr. Leggatt: Perhaps they should be here giving us their reasons, Mr. Allmand, because really I am still at a loss to understand why—maybe they did not inquire into the true provisions of this notification section that was inserted previously.

Mr. Allmand: I tried to argue that before. Commissioner, you can supplement this. The problem is that the major figures in organized crime very often keep themselves at quite a distance from the serious crimes they organize, but they reap the benefits whether those crimes are contract killing, trafficking in narcotics, loan sharking or whatever. It is very difficult to get at the major figures. You will know in recalling the news over many years that sometimes when you do get one of these fellows, it is only on a minor offence that you can put him away.

The police have said that some of these investigations have taken two or three years before they get enough evidence to lay any kind of charge. What they are afraid of is that if they go to the court and request a wiretap for a case of that nature, and then in the middle of the case they have to give a notice to the suspect that he is under investigation, the whole investigation is counter-productive. So rather than take that chance, they are not asking it. He says there are about seven cases.

Mr. Leggatt: Seventy.

Commr Nadon: Seventy cases were monitored during the year that we would have liked to, had the notification clause not been there. We would have asked but we did not because of the fact . . .

Mr. Leggatt: Well, that would be persuasive to me if you had been turned down, but since you have not been turned down—let us look at the number of turn-downs you have had altogether. In terms of the report that was filed with you, Mr. Allmand, under the provisions of the Privacy Act the number of authorizations refused in total—please correct me if I have misread the figures—was three turn-downs out of—I added up to 2,600 authorizations. There were three turn-downs out of 2,600 authorizations. It does not seem to me that the courts are a problem in terms of the force's ability to use the wiretap law as it exists to assist them in apprehending criminal elements.

Mr. Allmand: But the police have said, and they will say it again, that there has been a very strict screening process before they ever go to the court, and they do not go to the court if they do not feel that they have a good case for judicial authorization. I think what that indicates to me is that the police have not abused their requests for wiretapping. If they had, you would have a lot more turn-downs. They are making a judgment long before they go to court and they have only had three turn-downs.

Mr. Leggatt: But surely the reason under which you attempt to wiretap any citizen in this country should be cogent. There should be reasonable grounds or some grounds to proceed. The reason therefore of the nervousness of the force in terms of applying for authorization or in terms of notification is their lack of confidence in the judiciary to co-operate in the issuance of the warrant. Yet here we have the statistics, really overwhelming, that almost without exception in every case it has been granted.

[Interpretation]

M. Leggatt: Il serait peut-être bon qu'ils viennent nous donner leurs raisons, monsieur Allmand, parce que j'ai encore du mal à comprendre pourquoi ils n'ont peut-être pas examiné les dispositions exactes de l'article concernant le préavis, article qui avait été introduit au préalable.

M. Allmand: J'ai déjà essayé d'en discuter. Monsieur le commissaire, vous pouvez peut-être préciser davantage. Dans le domaine du crime organisé, les acteurs principaux se tiennent en général à une bonne distance des crimes graves qu'ils organisent tout en réussissant à rafler les profits; il peut s'agir de tueurs à gages, de trafiquants de drogue ou d'usuriers. Il est très difficile de mettre la main sur eux. Si vous vous souvenez des gros titres de ces dernières années, vous savez que très souvent, c'est à cause d'un délit mineur dont ils se sont rendus coupables qu'on arrive à mettre la main sur un de ces types-là.

La police a indiqué que les enquêtes criminelles durent parfois deux ou trois ans, avant que l'on puisse réunir les témoignages permettant de porter une accusation. En demandant à la cour l'autorisation de pratiquer l'écoute électronique pour une affaire de ce genre, et étant donné qu'au milieu de l'affaire ils sont obligés d'avertir le suspect qu'il fait l'objet d'une enquête, ils craignent que cela nuise au déroulement de l'enquête. Ils préfèrent ne pas prendre ce risque et ne demandent pas une telle autorisation. Il a dit que cela s'était passé ainsi dans sept cas.

M. Leggatt: Soixante-dix.

M. Nadon: Nous avons contrôlé soixante-dix cas pendant l'année au cours de laquelle nous aurions voulu voir disparaître la clause de préavis. Nous voulions demander cette autorisation mais nous ne l'avons pas fait parce que . . .

M. Leggatt: Je le comprendrais bien si l'on vous avait refusé cette autorisation, mais puisque cela n'a pas été le cas. . . Considérons le nombre de fois où on vous a refusé une autorisation. D'après le rapport qui vous a été présenté, monsieur Allmand, et en vertu des dispositions de la Loi sur la protection de la vie privée, les refus d'autorisation se chiffrent à 3, corrigez-moi si je me trompe, contre 2,600 autorisations accordées. 3 refus contre 2,600 autorisations. Je n'ai pas l'impression que les cours empêchent tellement la police de recourir aux mesures législatives relatives à l'écoute électronique et je pense plutôt qu'elles sont là pour l'aider à appréhender des éléments criminels.

M. Allmand: Mais la police a dit et répétera qu'il existe un processus très sévère de filtrage avant qu'elle puisse comparaître devant la cour. Or, la police ne s'adresse pas au tribunal à moins d'avoir affaires à un cas particulier pour lequel elle a besoin d'une autorisation judiciaire. Cela me semble indiquer que la police n'a pas revendiqué de façon abusive l'autorisation de recourir à l'écoute électronique. Si cela avait été le cas, un plus grand nombre de demandes auraient été refusées. La police prend certaines décisions bien avant de comparaître devant la cour et elle n'a donc reçu que trois refus.

M. Leggatt: Il est évident que les motifs pour lesquels on se permet d'enregistrer les communications d'un citoyen de ce pays doivent être valables. Je crois donc que si la police se montre un peu réticente lorsqu'il s'agit de demander l'autorisation ou d'envoyer des airs au suspect, c'est qu'elle ne se fie pas à la coopération des pouvoirs judiciaires responsables de l'émission de mandats. Et pourtant, les chiffres dont nous disposons sont surprenants: en effet, à quelques exceptions près, on a répondu positivement à toutes les demandes de la police.

[Texte]

The judges, are, therefore, Mr. Minister, becoming the force as to whether wiretaps should be used, and not those who are issuing the authorization. It seems to me that is not what was intended at the time we passed the wiretap legislation previously. I do not believe it is what the public intends to see, that we should have a complete open-door on wiretaps. If you will examine these statistics we have in front of us, the changes will really provide a complete carte blanche almost, in terms of wiretapping in this country.

Mr. Allmand: Wait a minute. One must remember that the general administration of the criminal law is under the provincial government. To get a complete picture of the operation of the wiretap law you have to look at all the reports that are tabled in the provincial legislatures. This report which relates to criminal jurisdiction at the federal level is principally for statutes other than the Criminal Code, the Narcotic Control Act, the Customs Act and so on. So this does not give a full picture of the administration of criminal justice and the use of wiretaps in criminal jurisdiction. The RCMP maintain, and from my scrutiny of what they have shown me, the fact that you have only three turndowns is because they have exercised a very tight control over who can apply and when they can apply, and when there is a doubt, they do not go to the judge.

• 1615

Mr. Leggatt: If you extrapolate these figures, I presume that they are approximately the same at the provincial level. The report shows that the vast majority of applications was under the Criminal Code, even at the federal level; there are 1,101, according to the figures that I see on page 5 of that report.

Mr. Allmand: But that is a small percentage.

Mr. Leggatt: It may be a small percentage in terms of the total; that I do not necessarily disagree with. But surely this Committee and your government, Mr. Minister, are going to have to have a very careful look at the obvious co-operation that the courts have given the Force, the obvious co-operation, and now to deny any further civil review in terms of notification is an attempt to take the Force away from the civil authority, and I must say that that, to me, is a dangerous move. And that is with the greatest respect to the Force, knowing they have a job to do, but I think the people of this country also like to see a review authority from time to time in the use of that particularly dangerous power in terms of the invasion of privacy in this country.

Mr. Allmand: Well, of course, there is a review; the Code will maintain the provision that the wiretap authority will only be given for a limited period of time, subject to renewal, and we will have to continually go back to court for that type of thing. As I say, there is a lot of support within Canada, not only with this federal government but the provincial governments as well. It is my recollection—and I may be corrected on this—that of the 10 countries in the world, western countries, democratic countries that have laws with respect to wiretapping, there are only two jurisdictions that presently have a notice procedure; one is the federal law in Canada and the other is the federal law in the United States. In the United States, that is a small

[Interprétation]

Nous nous trouvons donc, monsieur le ministre, dans une situation où les juges sont ceux qui doivent décider de la pratique de l'écoute électronique et non ceux qui accordent l'autorisation. Je ne crois pas que ce soit dans cet esprit-là que nous ayons adopté la loi sur l'écoute électronique. Je ne crois pas non plus que le public soit d'accord pour que les décisions relatives à l'écoute électronique soient laissées à notre discrétion. Si l'on considère les chiffres qui sont devant nous, les changements proposés semblent donner carte blanche à la justice pour ce qui est de l'écoute électronique dans notre pays.

M. Allmand: Un instant. Il ne faut pas oublier que ce sont les gouvernements provinciaux qui sont responsables de l'application générale du droit criminel. Pour avoir une idée d'ensemble du fonctionnement de la loi sur l'écoute électronique, vous devez étudier tous les rapports qui sont présentés devant les législatures provinciales. Ce rapport-ci qui a trait à la juridiction criminelle au niveau fédéral se rapporte essentiellement à des statuts autres que le code criminel, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur les douanes, etc. Cela ne donne absolument pas une vision d'ensemble de l'administration de la justice criminelle et de l'utilisation de l'écoute électronique dans la juridiction criminelle. D'après ce qui m'a été soumis par la Gendarmerie royale, je dirais que le fait que vous avez essuyé seulement 3 refus s'explique par le contrôle rigide sur qui peut faire une demande et sur les circonstances d'une demande. Lorsqu'il y a un doute, les membres de la Gendarmerie royale ne s'adressent pas à un juge.

M. Leggatt: Si vous extrapolez ces chiffres, je présume qu'ils sont à peu près les mêmes au niveau provincial. Le rapport montre que la plupart des demandes, même au niveau fédéral, ont été faites en vertu du Code criminel; il y en a 1,101, selon les chiffres que je vois à la page 5 de ce rapport.

M. Allmand: Mais ce n'est qu'un petit pourcentage.

M. Leggatt: C'est peut-être un petit pourcentage du total mais je crois que ce Comité et votre gouvernement, monsieur le ministre, devront examiner de très près la collaboration évidente entre les tribunaux et la police. Ce refus d'accorder un avis constitue un effort pour soustraire la police à l'autorité civile, et je trouve que c'est un pas dangereux. Je sais que le travail que doit faire la police est très difficile mais je crois que la population canadienne serait en faveur d'un mécanisme de révision pour contrôler l'usage qui est fait de ce pouvoir, pouvoir qui constitue, après tout, une atteinte à la vie privée.

M. Allmand: Bien sûr, une révision est prévue. Le Code gardera la disposition selon laquelle l'autorisation d'une écoute électronique est accordée pour une période limitée, avec possibilité de prolongation, mais cela exigera une nouvelle demande auprès du tribunal. Comme j'ai dit, on trouve beaucoup de partisans de cette méthode non seulement dans le gouvernement fédéral mais dans les gouvernements provinciaux aussi. Si je me souviens bien, sur les 10 pays démocratiques du monde occidental qui ont des lois sur l'écoute électronique, seulement 2 d'entre eux exigent un avis, notamment le Canada et les États-Unis, cette disposition figurant dans leurs lois fédérales. Aux États-Unis, cela ne constitue qu'une petite partie de la juridic-

[Text]

part of their criminal jurisdiction. The countries of Europe, Britain and other major democratic countries in Europe, have no such provision, and they are not countries that have been considered weak in civil liberties.

Mr. Leggatt: You are not complaining about the failure to renew authorizations, I presume, because out of 451 applications for renewal, my reading is that 449 were renewed.

Mr. Allmand: No, we are not.

Commr Nadon: We are not complaining about it at all.

The Chairman: We will have to move on, Mr. Leggatt. Your time is up.

M. Marceau a demandé de poser des questions, et si vous voulez bien M. Fox, je lui donne la parole.

M. Marceau: Monsieur Nadon, si je comprends bien, le fait d'avoir un avis à donner vous empêche de continuer vos enquêtes, et le fait d'enlever cette obligation de donner l'avis les favoriserait et vous inciterait à aller plus souvent devant le tribunal pour faire des demandes.

M. Nadon: Justement; dans certaines causes nous ne pouvons pas prendre le risque d'être obligés de notifier l'individu que nous allons faire une enquête. Et cela pour plusieurs raisons. Premièrement, cela peut nuire à notre enquête au Canada. Deuxièmement, cela peut nuire nos sources d'information en dehors du Canada. Nous ne pouvons pas prendre le risque d'être obligés d'avertir l'individu.

Le président: Merci. Monsieur Fox?

M. Fox: Merci, monsieur le président. Mr. Chairman, I would like to put four questions to the RCMP. My questions are put to them because of their great expertise, particularly in the field of weapons, and they deal entirely with the gun provisions of the bill.

As you may know, Mr. Commissioner, through following some of the hearings here, a number of groups have come before this Committee. Some of them have indicated overall support for the principles embodied in the bill; some have homed in on certain parts of the bill that they would like to see changed or modified by the government. But, of course, some have also been dead set against the bill. I would like to ask you a few questions which relate to some of the basic assumptions behind the bill and which have been attacked by some of these groups.

One of the usual attacks is that gun control is neither successful nor effective, and I would like to ask you, based on your experience with gun control legislation as it exists in the Criminal Code today and on the provisions included in this bill, whether you feel gun control can indeed be successful or effective.

• 1620

Commr Nadon: Mr. Chairman, our experience in the present handgun control that we have can only be compared with other countries. We know that we have 71 incidents of homicide in Canada in the last year with handguns, and they have had over 10,000 in the United States, so by comparison I think we have matters relatively under control here as compared to the United States. I think that is the only comparison we can make on that. We think there is a benefit from the control program that we have on handguns right now.

[Interpretation]

tion pénale. Les autres pays démocratiques de l'Europe, le Royaume-Uni y compris, n'ont pas de dispositions semblables et pourtant, on ne s'inquiète pas du sort des libertés civiles dans ces pays.

M. Leggatt: Vous ne vous plaigniez pas de la difficulté de prolonger les autorisations, je présume, puisque sur les 451 demandes, 449 ont été accordées.

M. Allmand: Non, on ne s'en plaint pas.

M. Nadon: Nous ne nous en plaignons nullement.

Le président: Votre temps est expiré, monsieur Leggatt.

Mr. Marceau would like to ask a question, if you are willing to let him, Mr. Fox.

Mr. Marceau: Commissioner Nadon, if I have understood correctly, the notification requirement prevents you from continuing your investigations. And if this requirement were removed, this would encourage you to go more often before the courts to make applications.

Mr. Nadon: Exactly. In certain cases, we are not able to take the risk of being required to notify the individual who is the subject of our investigation. There are several reasons for this. First of all, this can harm our investigation in Canada. Second, there may also be a detrimental effect on our information sources outside of Canada. Therefore, we cannot take the chance of being required to warn the individual.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman. Monsieur le président, j'aimerais poser mes 4 questions aux représentants de la Gendarmerie royale. Étant donné leurs connaissances spécialisées dans ce domaine, je leur pose des questions sur le contrôle des armes à feu.

Comme vous le savez peut-être, monsieur le commissaire, plusieurs associations ont comparu devant ce Comité. Certaines d'entre elles ont indiqué leur appui global aux principes contenus dans ce bill mais ont demandé que certaines parties de ce bill soient modifiées. D'autres sont tout à fait contre ce bill. J'aimerais vous poser quelques questions sur les principes fondamentaux de ce bill qui ont été attaqués par certains groupes.

D'abord, assez souvent on prétend que le contrôle des armes à feu ne peut pas réussir, ne peut pas être efficace. Étant donné votre expérience dans l'application des dispositions actuelles du Code criminel dans ce domaine, j'aimerais savoir si vous pensez que le contrôle des armes à feu peut effectivement se faire?

M. Nadon: Monsieur le président, pour ce qui est du contrôle des pistolets, notre expérience peut se comparer à celle des autres pays. Tandis que le Canada a connu 71 cas d'homicide commis avec des pistolets, aux États-Unis il y en a eu 10,000. On peut sans doute dire que la situation est relativement mieux contrôlée ici qu'aux États-Unis. C'est la seule comparaison que nous puissions faire. Nous croyons que le programme actuel de contrôle des pistolets nous est un avantage certain.

[Texte]

Mr. Fox: So in general you believe this type of program can have some real effect?

Commr Nadon: It will have an effect, and we think it is going to be a long-range effect because of the installation of the program and getting the bugs out of the system and finally getting the over-all national picture together. It will be some time, but it will definitely have the long-range effect of removing some firearms from the hands of people in securing arms better, and so on.

Mr. Fox: Maybe my next question is part of the first one but, in any event, one of the other criticisms made is that on the whole the government through this bill will be regulating—I do not want to say the right—the fact that most people who bear arms in this country are honest citizens who are hunters, and that type of person. What is your view of the argument that the proposal, on the other hand, would do very little to fight violent crime in the streets of our cities?

Commr Nadon: It will have a limited effect on criminals because the criminals can get firearms whether there are controls or not, other than the fact that the smaller criminals, the beginners, will not have access if we impose these regulations on the stores and the dispensers of these firearms. If there are stricter controls on them, it will have an effect. We have heard of a number of cases of firearms stores where they just walk in, and break into the store and take over a bunch of firearms. With the new legislation they will have these firearms under secure conditions, and therefore it will probably eliminate some of these getting...

Mr. Fox: If I understand you correctly, then, the proposals in C-83 which, let us say, deal with seizures or the stringent storage requirements, the licensing to weed out potentially unfit owners and also the provisions dealing with the use of maximum penalties and doubling maximum penalties, the addition of a specific offence for the use of an offensive weapon and the prohibition orders would all go some way towards dealing with violent crime.

Commr Nadon: It would certainly help in cases of violent crime.

Mr. Fox: Fine. I would like to ask you a question on the point of fitness. As you know, in many jurisdictions in this country at the provincial level there are competence tests for hunters and people who wish to use weapons and obtain a hunter's permit. I am thinking particularly of the Province of Quebec. What is the RCMP view of competence, as opposed to the concept of fitness, which is included in Bill C-83?

Commr Nadon: I think competence requires an individual to know how to handle a gun and how to secure it, but it does not necessarily mean that he is fit to handle or to own a gun in the first place.

An alcoholic who has a record of being an alcoholic, or a drug addict or a criminal, can be unfit but could be very competent in the handling of a firearm, so I think the two of them would have to be looked at. Not only are they competent in handling it...

Mr. Fox: So you would agree that the fitness test is a very important element in judging whether a person ought to be in possession of a weapon?

[Interprétation]

M. Fox: Ainsi, de façon générale, vous croyez que ce genre de programme peut avoir un effet réel?

M. Nadon: A notre avis, il aura un effet à long terme, étant donné le temps qu'il faudra pour appliquer le système, pour résoudre toutes les petites difficultés et le coordonner à l'échelle nationale. A long terme, il aura sûrement un effet appréciable puisqu'il empêchera certaines personnes d'obtenir des armes à feu.

M. Fox: Une des critiques formulée à l'égard de ce programme, c'est que le gouvernement réglementera pour la plupart des honnêtes citoyens, des chasseurs en particulier. Que diriez-vous à l'affirmation que ce programme fera très peu pour combattre les crimes violents?

M. Nadon: L'effet sur les criminels sera limité puisqu'ils réussiront à obtenir des armes à feu malgré les restrictions. Évidemment, les débutants et les petits criminels n'auraient pas la même facilité pour obtenir les armes à feu si cette réglementation est adoptée. Dans certains cas, on vole une quantité d'armes à feu dans un magasin mais la nouvelle loi exigea un entreposage plus sûr.

M. Fox: Si je vous comprends bien, les dispositions du Bill C-83 sur l'entreposage, les tests d'aptitudes, les pénalités maximum et minimum, ainsi que la création d'une nouvelle infraction, c'est-à-dire la possession d'une arme dangereuse, toutes ces mesures constitueraient une façon de combattre le crime violent.

M. Nadon: Elles seraient certainement très utiles dans notre lutte.

M. Fox: J'aimerais vous poser une question sur l'aptitude. Certaines provinces font passer des tests de capacité aux personnes qui veulent obtenir un permis de chasse. Je pense particulièrement à la province de Québec. Que pense la Gendarmerie royale de ces distinctions entre la capacité et l'aptitude qu'on trouve dans le Bill C-83?

M. Nadon: Je crois que la capacité indique qu'une personne sait manier une arme à feu de façon prudente mais cela ne veut pas dire qu'elle soit apte à posséder une arme à feu.

Un alcoolique, un toxicomane un criminel peuvent être inaptes tout en étant très compétents dans le maniement d'une arme. Je crois qu'il faut tenir compte des deux critères.

M. Fox: Alors, vous convenez qu'un test d'aptitude est un élément important pour déterminer si une personne devrait pouvoir acheter une arme?

[Text]

Commr Nadon: Very definitely.

M. Fox: Je demande également à monsieur le commissaire si, à son avis, il n'y aurait pas un système, autre que celui des permis décrit dans la législation, qui nous permettrait d'éliminer les personnes non aptes à posséder des armes à feu?

M. Nadon: Le seul système que je peux entrevoir, c'est la prohibition complète et je pense bien que c'est impossible.

M. Fox: J'ai un souffleur, un peu comme au théâtre. Monsieur le commissaire, M. Marceau me suggère une excellente chose. Il me demande si dans l'administration de l'octroi des permis, il serait possible de combiner les tests de compétence et d'aptitude permettant ainsi à la même autorité administrative de décider de la compétence et de l'aptitude, en même temps?

M. Nadon: Je crois que c'est impossible; il faudrait consulter les autorités concernées, mais je crois que ce serait impossible.

• 1625

M. Fox: Nous avons entendu également le témoignage de l'Association du Barreau canadien qui a beaucoup fait état de l'utilisation des ressources policières dans l'administration d'un tel programme. Je ne sais pas si vous avez vu la présentation de l'Association du Barreau canadien à ce sujet. Je voudrais cependant que vous me disiez si l'utilisation des ressources policières dans l'administration d'un tel programme vous inquiète.

M. Nadon: Cet état de choses nous inquiéterait si nous étions obligés de nous servir de nos effectifs actuels. Mais, d'après la loi, je crois que nous aurons les ressources nécessaires pour embaucher du personnel qui s'occupera de l'application de cette nouvelle loi. Alors, ce n'est pas notre personnel actuel qui devra s'occuper de cela.

M. Fox: Votre personnel actuel.

Another area of concern which was brought forward by some people that came before the committee was the police seizure provisions which are contained in Bill C-83. Is the RCMP concerned that there might be indiscriminate use of the seizure provision?

Commr Nadon: No, I have no worries about that at all. I think eventually they have to come before the court order—is at the very least, an appeal before the court. I think the judges will be ready to censure any policeman who has gone beyond the realm of his responsibilities.

Mr. Fox: May I ask one last question, Mr. Chairman? There was some concern expressed last week, particularly by Mr. Horner, about the question of the discretionary power in the hands of registrars under this legislation. I presume the legislation is fairly close to the present powers in the hands of registrars for handguns. I wonder if there have been any problems with the existing discretionary powers of handgun registrars? Have many appeals been made from decisions of local registrars?

Commr Nadon: My experts here advise me that out of a 1,000-plus revocations that have gone forward, there have only been 26 appeals in a five-year period. I think the record is fairly good.

[Interpretation]

M. Nadon: Certainement.

Mr. Fox: I would also like to ask the Commissioner whether, in his opinion, a system other than the permits described in the legislation would allow us to eliminate people who are unfit to own a firearm?

Commr Nadon: The only system that I could imagine would be complete prohibition and I think that this is impossible.

Mr. Fox: I have a prompter here, just like at the theatre. Mr. Marceau has made an excellent suggestion to me. He asks whether, in administering these permits, it would be possible to combine the competence and fitness tests and allow the same administrative authority to make a decision on the subject at the same time?

Commr Nadon: I think this is impossible. This could be brought up with the authorities concerned, but I do not think it is feasible.

Mr. Fox: The Canadian Bar Association attached a great deal of importance to the use of police resources for the administration of such a program. I do not know if you read the presentation, but I would like to know if you are worried about police resources being used for the administration of such a program.

Mr. Nadon: This would be a concern to us if we were required to use our present staff. I think additional personnel would be made available for the implementation of this law. It would not be our present staff.

Mr. Fox: Your present staff.

D'autres personnes se sont inquiétées des dispositions concernant les arrestations par la police prévus dans le Bill C-83. La Gendarmerie royale estime-t-elle qu'on pourrait abuser de ce pouvoir?

M. Nadon: Non, pas du tout. Toute action de ce genre pourrait faire l'objet d'un appel devant les tribunaux. Je crois que les juges seront prêts à réprimander tout policier qui fait de l'excès de zèle dans ce domaine.

M. Fox: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président. M. Horner s'est préoccupé la semaine dernière des pouvoirs discrétionnaires accordés au registraire par cette loi. Je présume que la loi actuelle accorde presque les mêmes pouvoirs au registraire en ce qui concerne les pistolets. Y a-t-il maintenant des difficultés concernant les pouvoirs discrétionnaires accordés au registraire pour les pistolets? Y a-t-il en beaucoup d'appels des décisions des registraires?

M. Nadon: Mes fonctionnaires me disent que sur plus de 1,000 ordonnances de révocation, il n'y a eu que 26 appels pour une période de cinq ans. Je crois que cela répond à votre question.

[Texte]

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fox. Now I have Mr. Brisco. He was to have been followed by Mr. Pinard but because I am a charter member of another committee on management and members' services which is meeting at 4.30 p.m., I will ask Mr. Pinard to take the Chair. Mr. Brisco will then be followed by Mr. Olivier, Mr. McCleave, Mr. Loiselle and Mrs. Holt. I think by 5 o'clock the committee will probably want to move to the other brief.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: All right. Thank you, Mr. Chairman.

By way of opening comment to the Commissioner and to the Minister, the other day in going through some old files in my professional office, I noticed that I had a registration certificate for a revolver which I own. I noticed also, since this was buried in some old files, and probable I am criminally liable...

Mr. Woolliams: You are saved here.

Mr. Brisco: Thanks. On the certificate was an old address twice removed. Nobody from the RCMP has inquired as to what my current address is. I have never had any questions from the RCMP about this pistol.

Mr. McCleave: They are leaving it up to the post office to track you down.

Mr. Brisco: Okay.

I have a second observation to make. I will not name the firm, but when I was going to college I worked for a so-called detective firm. At that time, I was on a job that required the carrying of a revolver. I was handed a revolver, never asked whether I had any training in its use, if I knew how to operate it or where the safety catch was. I was only accountable for the bullets. Now if that is the measure of effectiveness that exists as far as handguns are concerned, then I question very seriously the measure of effectiveness of the bill that is before us on gun controls. I would ask the Commissioner if he is aware, under the terms of this bill, how many various permits, certificates and what-have-you are required to be filed with the Commissioner. That is temporary applications, permits, et cetera, et cetera; copies go to the Commissioner. Does the Commissioner have any idea how many different permits contained within this bill must be filed with him?

• 1630

Mr. Allmand: Before the Commissioner answers that very specific question, I might say this on your general question, that probably things happen as in those cases you have put forward and they will continue to happen, not only with gun laws but with respect to many laws.

It is the general philosophy of this government with respect to criminal law, and I think of many other governments—I am thinking of the provinces that administer the criminal law—not to see how many convictions we can get or how often we can charge somebody before the courts, but in general to prevent crime and to divert people from the criminal justice system. If you find the odd person who does not have his registration certificate up to date and there is an indication that it is an oversight or that he has forgotten about it, I do not think that our government or most Attorneys General would approve of prosecution in all cases like that. It is certain that you need prosecutions in the serious cases from time to time, but for many

[Interprétation]

M. Fox: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Fox. M. Brisco aura maintenant la parole. Il devait être suivi de M. Pinard mais puisque je dois assister à la réunion du Comité de la gestion et des services aux députés, je demanderai à M. Pinard d'assurer la présidence. M. Brisco sera suivi de M. Olivier, M. McCleave, et M^{me} Holt. Je crois que le Comité voudra traiter de l'autre mémoire à 17 h 00.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

J'ai remarqué l'autre jour, en fouillant dans mes papiers, que je possède un certificat d'enregistrement pour un revolver dont je suis propriétaire. Puisque ce certificat se trouvait enterré dans de vieux dossiers, je suis sans doute responsable devant la loi...

M. Woolliams: Vous n'avez aucune crainte ici.

M. Brisco: Merci. Sur ce certificat se trouvait une vieille adresse et je n'ai jamais eu de question de la Gendarmerie royale sur mon adresse actuelle.

M. McCleave: C'est le ministère des postes qui aura à vous dépister.

M. Brisco: D'accord.

J'ai une deuxième observation à faire. Quand j'étais étudiant à l'université, j'ai travaillé pour des détectives privés. J'avais une affectation qui exigeait un revolver, on m'a remis un revolver sans me demander si je savais m'en servir. On me tenait responsable des balles seulement. Si cela est un exemple de l'efficacité des contrôles sur les pistolets, je mets sérieusement en doute l'utilité du bill dont nous sommes saisis. J'aimerais demander au commissaire s'il sait combien de permis, certificats et autres formules différentes vont être déposés auprès du commissaire en vertu de ce projet de loi? Il s'agit de demandes provisoires, de permis provisoires etc, etc. Des exemplaires en sont envoyés au commissaire. Le commissaire a-t-il une idée du nombre de demandes de permis, qui, en vertu de ce bill, doivent lui être adressées?

M. Allmand: Avant que le commissaire ne réponde à cette question, je dirai que les choses se passent comme dans les cas que vous avez cités. Certaines choses ont lieu et continueront d'avoir lieu, qu'il y ait des lois sur le contrôle des armes à feu ou non ou d'autres lois également.

Pour ce qui est du droit criminel, la politique de ce gouvernement et de bien d'autres gouvernements—je pense en particulier aux provinces qui sont responsables de l'administration du droit pénal—n'est pas d'obtenir le maximum de condamnations ou de comparutions devant le tribunal, mais plutôt de réduire la criminalité et d'éloigner les gens du système judiciaire criminel. Il est clair que dans le cas d'une personne qui a omis ou négligé de renouveler son certificat d'immatriculation, le gouvernement ou le procureur général d'une province ou de l'autre ne jugera pas souhaitable d'intenter des poursuites. Il est certain qu'il faut intenter des procès dans des cas graves mais, nous croyons que, dans la majorité des cas, mieux vaut

[Text]

offences we believe in a system of diversion and not in putting people in prison where it is not necessary or in having them convicted.

One should question the effectiveness of all the sections in our Criminal Code, and there are going to be some cases like those you bring forward; but if we did not have those laws at all, how much more crime would we have, or how much more behaviour of that kind would we have?

I just wanted to make it clear that the purpose is to prevent crime and not to get as many convictions as we want. Now the Commissioner has some facts for you on those other points.

Commr Nadon: I am told that the old law does not require the change of address. Just the few comments that were made indicate the need for tightening up the regulations. The new law will require a change of address from the licensee.

You asked how many categories there were of licences and permits. There are actually two different application forms, but there are five different categories. There is a business permit or licence; and then there are the other four which are on the same form, the permit to carry, the minor's permit, the designated areas permit and the licence itself—they are all on the same form.

Mr. Brisco: That does not coincide with my count when you take into consideration applications by foreigners and others. Going through the bill—and I may be in error—I came up with 19 different forms that could be filled out. As I say, I may be in error.

To press on, I would like to ask the Commissioner or the Minister if there has been any estimate of what this entire gun control proposal, under Bill C-83, is going to cost the taxpayer. How many people are going to be hired to carry out this program and carry it out effectively? Do you have the answer to that?

Mr. Allmand: When you say the gun proposals under the bill, are you referring to just the licensing part or all the other parts?

Mr. Brisco: What you are talking about under Bill C-83.

Mr. Allmand: Under Bill C-83, we are proposing a licensing system as well as a system of seizure, a system of storage and use. In other words, there are many parts to the proposals. One proposal among many that will cost money is the licensing part.

Mr. Brisco: Okay. Let us address ourselves just to the licensing part.

Mr. Allmand: With respect to the licensing part, we do have estimates; but our discussions are continuing with the provinces, and the estimates vary on whether or not we can work out arrangements with the provinces. There was a question earlier, I think, from Mr. Marceau to the Commissioner whether in some cases we could combine provincial systems, hunting licence systems, with competency testing, and so on. If we can do that, money will be saved; but if we cannot do that, we will spend more money.

[Interpretation]

appliquer une politique de diversion plutôt qu'incarcérer ou condamner des gens sans nécessité absolue.

Je crois que nous devrions remettre en question l'efficacité de tous les articles du Code criminel et vous aurez souvent à faire face à des cas comme ceux que vous venez de mentionner; si ces lois n'existaient pas, les crimes et les conduites de ce genre seraient encore plus nombreux.

J'aimerais que ceci soit clair: nous voulons réduire la criminalité et non pas obtenir le maximum de condamnations. Le commissaire a certains faits à vous communiquer sur ces autres points.

M. Nadon: On m'a dit que l'ancienne loi n'exigeait pas de mentionner les changements d'adresse. Les quelques commentaires qui viennent d'être faits indiquent clairement la nécessité de renforcer ces règlements. La nouvelle loi exigera que le détenteur d'un permis fasse état de ses changements d'adresse.

Vous m'avez demandé combien il existe de catégories de permis et de licences. Il existe actuellement deux formules différentes de demandes mais il y a cinq catégories différentes. Il existe un permis ou une licence commerciale; les quatre autres se trouvent sur le même formulaire: le permis de port d'arme, le permis des mineurs, le permis pour les zones désignées et la licence elle-même. Tout se trouve sur le même formulaire.

M. Brisco: Je n'arrive pas au même nombre que vous si on prend en considération les demandes faites par des étrangers et autres personnes. D'après le bill, mais je peux me tromper, il est possible de remplir 19 formulaires différents. Je répète que je puis me tromper.

Pour passer à autre chose, j'aimerais demander au commissaire ou au ministre s'il peut nous donner des chiffres relatifs à ce que ces nouveaux règlements de contrôle des armes à feu prévus par le Bill C-83 vont coûter aux contribuables. Combien de personnes devrions-nous employer afin que ce programme soit mis au point et appliqué de façon efficace? Avez-vous une réponse à cette question?

M. Allmand: Lorsque vous parlez des propositions relatives aux armes à feu en vertu de ce bill, faites-vous allusion uniquement aux permis de port d'arme ou aux autres parties du bill?

M. Brisco: Je parle des propositions que vous avez mentionnées en vertu du Bill C-83.

M. Allmand: En vertu du Bill C-83, nous proposons un système de permis ainsi qu'un système de saisies, un système d'entreposage et d'utilisation. En d'autres termes, ces propositions comportent plusieurs parties. Je pense que la proposition qui a trait aux permis sera la plus coûteuse.

M. Brisco: D'accord. Tenons-nous en donc à la partie qui a trait aux permis.

M. Allmand: En ce qui concerne les permis, je peux vous citer des chiffres; mais nous poursuivons nos discussions avec les provinces et les chiffres varient selon que nous aboutissons ou non à un accord avec les provinces. Je crois que M. Marceau a posé précédemment une question au commissaire. Il lui demandait s'il était possible dans certains cas de combiner des systèmes provinciaux, par exemple des systèmes de permis de chasse avec des épreuves de compétence, etc. Si cela est possible, nous ferons des économies; sinon nous dépenserons davantage.

[Texte]

Mr. Brisco: Mr. Minister.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Brisco: Mr. Minister, if I may interrupt, you have led me into the very area of my next question. I am perhaps somewhat encouraged by that statement. Surely, if systems are already in place as they are well in place in four provinces and, as you know, there are voluntary systems in other provinces, voluntary systems of fitness—I am sorry, Mr. Fox would complain about that—competency. Surely, it would be better for federal-provincial agreement to adopt a uniform code across Canada whereby the provinces can administer this, with support, perhaps, from the federal government, rather than develop and build a whole new bureaucracy within your ministry to administer this bill. Surely, that is a better way to go. Surely, that is going to make it a hell of a lot easier for people like myself and a lot of people whom I represent to accept, than this arbitrary Bill C-83 dealing with gun control.

Mr. Allmand: I think we said that . . .

• 1635

Mr. Brisco: I do not think you have said that at all, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I do not know who was saying it, it sounded like myself.

Mr. Brisco: I wish it had been.

Mr. Allmand: I think I did. To the degree it is possible, you are quite correct. Four provinces now have some kind of compulsory training or competency testing, but there is quite a variety at the present time. We would be quite happy, and we are going to do everything possible to encourage every province to have competency testing and training, because we think that is important. We do not think it is the end; in addition, you need fitness.

So there are provisions in the bill right now, and we are willing to make amendments, if somebody can put forward reasonable proposals, to improve that.

You asked some questions on facts and figures and the Commissioner, perhaps, can give you those.

Commr Nadon: Mr. Chairman, in the provinces that have these controls or competency tests, they are just licensing those who want to use their firearms for hunting at the present time, and that is just about a third of the actual owners of firearms, so it is far from complete.

Secondly, we have looked at it roughly from the statistics we can obtain at the present time, and we foresee that we will require 525 man-years at the provincial level and some 220 at the federal level.

[Interprétation]

M. Brisco: Monsieur le ministre.

M. Allmand: Oui.

M. Brisco: Monsieur le ministre, si je puis me permettre de vous interrompre, vous avez abordé l'élément principal de ma prochaine question. Votre déclaration est assez encourageante. Il est certain que des systèmes sont déjà en place dans quatre provinces et, comme vous le savez, il existe dans d'autres provinces des systèmes volontaires, c'est-à-dire des systèmes volontaires d'aptitudes—excusez-moi, monsieur Fox, je voulais dire des systèmes volontaires de compétence. Il vaudrait certainement mieux qu'un accord fédéral-provincial permette d'adopter un code uniforme dans tout le Canada grâce auquel les provinces pourraient appliquer cette loi, avec l'appui, peut-être, du gouvernement fédéral; cela vaudrait mieux que d'élaborer et de construire une nouvelle bureaucratie au sein de votre ministère afin d'appliquer cette loi. C'est certainement une meilleure façon de procéder. Il est évident que cela va beaucoup faciliter les choses pour les personnes comme moi-même et pour beaucoup d'autres personnes que je représente; nous serions bien plus disposés à accepter cela que cette manière arbitraire dont le bill C-83 traite du contrôle des armes à feu.

M. Allmand: Je pense que nous avons dit cela . . .

M. Brisco: Je ne pense pas que vous ayez dit cela du tout, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je ne sais qui l'a dit, mais cette personne avait une voix qui ressemblait à la mienne.

M. Brisco: J'aurais bien aimé que ce soit vous qui l'avez dit.

M. Allmand: Je pense l'avoir dit. Dans la mesure où cela est possible, vous avez raison. Quatre provinces disposent actuellement d'un certain genre de formation obligatoire ou de tests de compétence, mais ils sont très divers pour l'instant. Nous serions très heureux, et nous comptons faire tout ce qui est en notre pouvoir à cet effet, d'encourager chaque province à élaborer un programme de formation et des examens de compétence parce que nous pensons que cela est important. Nous ne pensons pas nous arrêter là; en outre, il faut songer à l'attitude nécessaire.

Il existe donc des dispositions dans le projet de loi maintenant même, et nous sommes disposés à apporter des modifications, si quelqu'un veut faire des propositions raisonnables, en vue d'améliorer cela.

Vous avez posé certaines questions au sujet des faits et des chiffres et peut-être que le commissaire pourra vous les fournir.

M. Nadon: Monsieur le président, dans les provinces qui disposent de ces mesures de contrôle ou de ces tests de compétence, on octroie uniquement des permis à ceux qui veulent se servir de leurs armes à feu pour la chasse; c'est du moins la situation actuelle et cela porte donc sur environ un tiers seulement des possesseurs d'armes à feu; c'est donc un programme qui est loin d'être complet.

En deuxième lieu, nous avons généralement étudié les statistiques disponibles actuellement et nous prévoyons qu'il nous faudra 55 années-hommes au niveau provincial et environ 200 années-hommes au niveau fédéral.

[Text]

Mr. Brisco: Per province?

Commr Nadon: No, nationally, 525 at the provincial level and 220 at the federal level. This is a rough estimate. The majority of these will be civilian employees who will be looking after records and so forth.

Mr. Brisco: That is going to affect the 7.4. Mr. Chairman, I am on my last question.

Commr Nadon: This is to get the system in place. Once it is in place, we foresee that there will be a reduction of about one third of these employees.

Mr. Brisco: All right. Then my last question and a brief preamble to it. First, I would like to draw to the attention of Mr. Allmand, with reference to his bill, that he has now dropped the age down to age 14, is that correct?

Mr. Allmand: No. What I said a few weeks ago, Mr. Brisco, is that Mr. Basford and I would be willing to amend the bill to drop it down to 12, and to reintroduce a provision similar to the former Section 101, but we want to hear the opinions of the Committee. If the Committee has a better proposal, we would be willing to look at that. I think that is the purpose of these hearings.

Mr. Brisco: You jumped in before I could get my question in, Mr. Allmand. That was just an observation. My question was simply this, how many boxes of ammunition are sold in Canada, and, out of those boxes of ammunition, how many are used for criminal purposes. I draw to your attention the fact that, under existing regulations about bringing goods across from the United States, I can bring back \$25 worth of merchandise that I do not have to declare. For \$25, I can buy a lot of empty shell casings, primers, powder and bullets, and I can crank out all the bullets I need, for hunting purposes or target purposes or for criminal use. And there is no way you can control it. This bill is going to start a whole new cottage industry in hand loading; it is going to magnify it, and that is fine.

Commr Nadon: Well, you face the same challenge as anyone else trying to bring material into Canada. Probably, you can get it through the United States and into Canada, but once you are in Canada and you are caught with it, you will have to explain the purpose of it. Because the primers or anything will be considered as explosives.

Mr. Brisco: And is ammunition?

Commr Nadon: The ammunition as well.

Mr. Brisco: Are primers going to be considered as ammunition?

Commr Nadon: No, it will be considered as explosives, so you have to have a reason for having...

• 1640

Mr. Brisco: So what you are saying is that we can no longer hand load our guns—our bullets, our ammunition.

[Interpretation]

M. Brisco: Par province?

M. Nadon: Non, à l'échelle nationale; 525 années-hommes au niveau provincial et 220 années-hommes au niveau fédéral. Il s'agit évidemment d'une prévision approximative. La plupart des personnes employées seront des employés civils qui s'occuperont des dossiers, et ainsi de suite.

M. Brisco: Cela va modifier le pourcentage de 7.4 p. 100. Monsieur le président, j'en arrive à ma dernière question.

M. Nadon: Cela servira à installer le système. Une fois qu'il sera installé, nous prévoyons que le nombre de ces employés diminuera d'environ un tiers.

M. Brisco: Très bien. Je pose ma dernière question, non sans un bref préambule. D'abord, j'aimerais porter à l'attention de M. Allmand, au sujet de son projet de loi, qu'il a accepté maintenant de baisser l'âge à 14 ans, est-ce exact?

M. Allmand: Non. J'ai dit il y a quelques semaines, monsieur Brisco, que M. Basford et moi-même serions disposés à modifier le projet de loi en vue d'établir la limite à douze ans, et à réintroduire une disposition semblable à celle de l'ancien article 101; nous voulons toutefois entendre les opinions des membres du Comité. Si le Comité a une meilleure proposition à faire, nous serons heureux de l'étudier. Je pense que c'est d'ailleurs là l'objet de ces auditions.

M. Brisco: Vous m'avez répondu avant même que je puisse vous poser ma question, monsieur Allmand. Il s'agissait simplement d'une observation. Je voulais simplement vous demander ceci: combien de boîtes de munitions sont vendues au Canada et, de ces boîtes, combien servent à des fins criminelles. Je vous souligne le fait qu'aux termes des règlements actuels au sujet de l'importation de marchandises des États-Unis, je peux ramener avec moi \$25 de marchandises que je n'ai pas à déclarer. Pour \$25, je peux acheter beaucoup de cartouches vides, d'amorces, de poudre et de balles, et je peux produire autant de balles que j'en ai besoin, que ce soit pour la chasse, pour le tir ou pour des fins criminelles. Vous ne disposez d'aucun moyen pour combattre cela. Ce projet de loi annonce le début de toute une nouvelle industrie privée de fabrication de balles à la main; cela va augmenter, et je trouve cela parfait.

M. Nadon: Eh bien, vous prenez les mêmes risques que quiconque essaye d'apporter certains articles au Canada. Vous pouvez probablement amener ces objets des États-Unis au Canada, mais une fois que vous êtes au Canada et qu'on vous prend en possession de ces objets, vous devrez expliquer pourquoi vous les avez. N'oubliez pas que les amorces ou certains de ces autres articles seront considérés comme des explosifs.

M. Brisco: Les munitions également?

M. Nadon: Les munitions également.

M. Brisco: Les amorces vont-elles être considérées comme des munitions?

M. Nadon: Non, elles seront considérées comme des explosifs; il existe donc là une raison pour...

M. Brisco: Vous dites alors que nous n'avons plus le droit de charger à la main nos fusils, de manipuler nos balles ou nos munitions.

[Texte]

Commr Nadon: You can do so if you are licensed. You can buy as much ammunition as you wish.

Mr. Allmand: If you have a licence you can buy as much ammunition as you want and as many guns as you want.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Brisco; your time is up.

An hon. Member: You better have a look at that.

Mr. Allmand: If he bought too much the security service might look at him.

Le vice-président: Il y a encore quatre noms qui suivent et nous devons terminer à 17 h 00 afin d'entendre un autre groupe. Si vous pouviez considérez le dix minutes qui vous est alloué comme un maximum, je vous en saurais gré. Monsieur Olivier, s'il vous plaît.

M. Olivier: Monsieur le commissaire, je voudrais reconnaître le cheminement d'autorisation que vous prenez pour que vos officiers aient le droit, au niveau interne de votre organisation, de faire de l'écoute électronique. A qui doivent-ils demander la permission?

M. Nadon: Dans chaque division, dans chaque poste, il y a une personne parmi nos agents qui est autorisée à faire la demande. Alors, il faut que cette personne fasse sa demande à un agent reconnu par le Solliciteur général, après quoi, cette demande est adressée au magistrat ou au juge pour obtenir l'autorisation.

M. Olivier: Est-ce qu'on vous met, vous, personnellement, en tant que commissaire, au courant de toutes ces écoutes électroniques?

M. Nadon: Oh, non, non, pas...

M. Olivier: Je parle de la Gendarmerie royale du Canada.

M. Nadon: Par la suite, nous avons un rapport que nous soumettrons au Solliciteur général, alors le rapport du mois peut m'être remis deux mois plus tard. Quand tous les retours sont entrés, nous faisons un rapport au Solliciteur général, c'est moi, personnellement, qui le lui apporte et alors, je suis obligé de prendre connaissance de tout.

M. Olivier: Cela m'amène à une question: êtes-vous en mesure de me dire si, par le passé, il y a eu des députés ou des sénateurs qui ont fait l'objet d'écoute électronique, tant sur la colline parlementaire qu'à leur résidence ou dans l'exercice de leurs fonctions?

M. Nadon: Pas à ma connaissance, depuis que je suis commissaire.

M. Olivier: Vous dites: pas à ma connaissance, est-ce parce que vous n'avez pas demandé à voir le résultat ou si...

M. Nadon: Non, mais j'aurais eu connaissance de tous ceux qui ont passé devant moi, je crois qu'on aurait attiré mon attention s'il y avait eu quelque chose de particulier.

M. Olivier: Vous pensez qu'on vous dit tout dans votre...

M. Nadon: ... et je crois que j'aurais eu connaissance d'une telle...

[Interprétation]

M. Nadon: Vous pouvez le faire si vous avez un permis. Vous pouvez acheter autant de munitions que vous le voulez.

M. Allmand: Si vous avez un permis vous pouvez acheter autant de munitions et de fusils que vous le voulez.

Le vice-président: Merci, monsieur Brisco, vous n'avez plus de temps.

Une voix: Vous devriez étudier cas.

M. Allmand: S'il en achète trop, les services de sécurité pourraient faire une enquête à son sujet.

The Vice-Chairman: There are still four names on my list and we must end at 5 o'clock in order to hear another group. If possible, please consider the 10 minutes allocated to you as a maximum and I would be much obliged. Mr. Olivier has the floor.

Mr. Olivier: Mr. Commissioner, I would like to know what procedure is followed in order to authorize your officers, within your organization, to carry out electronic surveillance. From whom must they request permission?

Commr Nadon: In each division and in each station one of our officers is authorized to submit the application. This person must then submit his application to an officer recognized by the Solicitor General, and the application is then forwarded to a magistrate or a judge for authorization.

Mr. Olivier: Are you, in your capacity as Commissioner, kept up to date on all electronic surveillance carried out?

Commr Nadon: Oh, no...

Mr. Olivier: I am speaking of the Royal Canadian Mounted Police.

Commr Nadon: We submit a monthly report to the Solicitor General and I may not receive that report until two months later. When all the returns are entered, we report to the Solicitor General; I report to him personally and so I must be aware of all that is going on.

Mr. Olivier: This leads me to my next question. Can you say whether, in the past, M.P.s or senators have been the subjects of electronic surveillance, either on Parliament Hill or in their homes or while performing their duties?

Commr Nadon: Not to my knowledge, and not since I have been Commissioner.

Mr. Olivier: You say: not to your knowledge; is that because you did not ask to see the results or because...

Commr Nadon: No, but I would have been aware of all those cases that had come before me. I think that it would have been drawn to my attention if there had been anything special.

Mr. Olivier: You believe that you are told everything in your...

Commr Nadon: And I believe that I would have been aware of such a...

[Text]

M. Olivier: Dans l'éventualité d'un tel cas, de quelle façon procédez-vous en tant que commissaire de la GRC? Est-ce que vous avisez le ministre responsable de ces choses-là? Si on porte à votre connaissance le fait qu'il faut une écoute électronique pour les gens que j'ai mentionnés tout à l'heure, est-ce que vous en faites part au ministre responsable?

M. Nadon: Pas nécessairement, non. Si l'individu est soupçonné d'avoir commis un acte criminel, alors nous prenons les mêmes mesures, mais s'il s'agit d'un ministre, nous en parlerons peut-être à notre ministre et...

M. Olivier: Si c'est un député de l'opposition, vous n'en parlez pas.

M. Nadon: ... et au premier ministre. Non. Si c'est un membre du Cabinet, je veux dire, pas nécessairement un ministre.

M. Olivier: Je veux savoir, moi...

M. Nadon: Ou si c'était dans les...

M. Allmand: A la colline parlementaire?

M. Nadon: Ah! vous parlez de la colline parlementaire.

M. Olivier: Non, je parle à travers le Canada, sous votre responsabilité.

M. Nadon: Non. Si c'était nécessaire, s'il s'agit d'un ministre, nous en parlerions probablement à notre ministre et...

M. Olivier: Si je comprends bien, dans le domaine de l'écoute électronique, vous n'avez pas besoin de l'assentiment du ministre responsable, vous pouvez vous en passer. En fin de compte, vous n'aviez pas besoin d'un ministre, vous avez tous les pouvoirs. Tout ce que fait le ministre, il répond devant la Chambre...

M. Nadon: Justement.

M. Olivier: ... de vos actes?

M. Nadon: Justement.

M. Olivier: Monsieur le ministre, je reviens à vous d'abord. En tant que solliciteur général du Canada, vous avez, j'imagine, la responsabilité du corps policier. Je parle toujours de l'écoute électronique. Si j'ai bien compris ce que disait le commissaire, il peut soit passer outre à vos ordonnances, soit ne pas en discuter du tout avec vous et déposer des demandes d'écoute électronique sans être dans l'obligation de vous en parler.

M. Nadon: Toujours en ce qui concerne les députés et les sénateurs?

Une voix: Oui.

Mr. Allmand: To be perfectly clear in my answer, the Solicitor General gives general instructions or the government gives general instructions to the police force, but we do not give instructions for individual cases. The police follow the law, the RCMP Act, the Criminal Code, the Privacy Act, and general instructions. As long as they stay within those general instructions, they are all right. But we do not, as ministers, ever give instructions on individual cases. In other words, that is an operational thing.

[Interpretation]

Mr. Olivier: In the event of such an occurrence, how would you proceed as Commissioner of the RCMP? Would you advise the Minister responsible about such matters? If it were brought to your attention that the people whom I mentioned earlier were being subjected to electronic surveillance, would you inform the Minister responsible?

Commr Nadon: Not necessarily, no. If the individual is suspected of having committed a criminal act, we take the same steps, but were a minister involved, we might perhaps discuss it with our Minister and...

Mr. Olivier: If it were an opposition member you would not discuss it.

Commr Nadon: ... with the Prime Minister. No. If it were a member of the Cabinet, I mean not necessarily a minister...

Mr. Olivier: What I want to know is...

Commr Nadon: Or if it were in the...

Mr. Allmand: On Parliament Hill?

Commr Nadon: Ah! You were speaking about Parliament Hill.

Mr. Olivier: No, I am speaking about the whole of Canada that is under your jurisdiction.

Commr Nadon: No. If it were necessary, and if it involved a minister, we would probably discuss it with our Minister and...

Mr. Olivier: If I understand clearly, in the field of electronic surveillance you do not need the approval of the responsible minister; you can do without it. In other words, you do not need a minister, you have full powers. All the minister does is to answer to the House...

Commr Nadon: Quite.

Mr. Olivier: ... for your actions?

Commr Nadon: Quite.

Mr. Olivier: Mr. Minister, I would like to come back to you, first of all. As Solicitor General of Canada, I imagine that you are responsible for the police force. I am still dealing with electronic surveillance. If I have understood the Commissioner's comments clearly, he can either by-pass your orders, or not discuss matters with you at all, and he can carry out electronic surveillance without being obliged to discuss it with you.

Commr Nadon: Are you still dealing with M.P.s and Senators?

An hon. Member: Yes.

M. Allmand: Je vais être parfaitement clair; le solliciteur général ou le gouvernement donne des directives générales à la police, mais non pas en ce qui concerne les cas individuels. Les policiers se conforment à la législation, à savoir la loi sur la Gendarmerie royale du Canada, le Code criminel, la loi sur la protection de la vie privée, et les directives d'ordre général. Pourvu qu'ils se conforment à ces directives, tout est dans l'ordre, mais en tant que ministres nous ne donnons jamais des ordres à propos de cas individuels. Autrement dit, il s'agit d'un domaine opérationnel.

[Texte]

M. Olivier: Mais est-ce que le contraire est vrai aussi? Est-ce que vous, en tant que solliciteur général, avez le droit d'exiger que le commissaire vous dise ce qui se passe dans telle enquête qui est en cours?

Mr. Allmand: If it was raised in the House of Commons, yes, or if it was a question that had some important implications for the government, I would, and the Commissioner always gives that to me. But I do not interfere in the—let us say the police decide they should investigate A, B, or C. They do not come to me and say ...

M. Olivier: Non, ma question n'est pas au sujet d'une intervention possible de votre part. Ma question est au sujet de votre responsabilité à la Chambre des communes. Il faut que vous sachiez ce qu'eux, ils font.

Mr. Allmand: No, but it is a long tradition that ministers of government and governments give general instructions. They give policy instructions for investigations, for control purposes, and the police live with those general instructions. But within those general instructions they carry out individual investigations. In Canada I guess the RCMP at any one time must have thousands of investigations going on.

Commr Nadon: Thousands of investigations.

Mr. Allmand: If one is of an important nature and it requires questions in the House of Commons, the Commissioner will advise me. Or if the Prime Minister feels that some case is of special importance, he will ask for information. But we do not interfere or give instructions to the police with individual investigations.

Mr. Woolliams: Like the search.

Mr. Allmand: That is a good example. There are general instructions but the RCMP operate within those general instructions and carry out investigations in accordance with the law and the instructions.

Have you anything to add to that, sir?

M. Nadon: Nous sommes responsables aux cours de la manière dont nous faisons nos enquêtes. Alors si nous outrepassons la loi, la cour nous le reproche et cela est arrivé à quelques reprises.

M. Olivier: C'est plus que cela. Moi, ce que je ...

Mr. Allmand: It would be more than that.

M. Nadon: Mais ce serait impossible de tenir le ministre au courant de toutes les enquêtes. Même moi, personnellement, je ne suis pas au courant de toutes les enquêtes.

M. Olivier: Donc, il serait dangereux de vous laisser entre les mains trop d'armes comme l'écoute électronique si vous n'êtes pas en mesure de les contrôler. Vous dites vous-même que c'est impossible parce qu'il y a trop d'enquêtes. Si nous vous donnons trop d'armes, nous ne serons plus capables de contrôler ce qui se passe, nous.

M. Nadon: Je vous ai ...

M. Olivier: Vous venez vous-même de me dire que vous n'êtes pas capables de contrôler votre corps policier.

[Interprétation]

Mr. Olivier: But is the opposite also true? Do you, as Solicitor General, have the right to demand that the Commissioner inform you of what is going on in a particular investigation that is under way?

M. Allmand: Oui, si on soulève la question à la Chambre des communes ou s'il y avait des répercussions importantes, pour le gouvernement, je l'ai et le commissaire me répond toujours. Mais je ne me mêle jamais aux enquêtes; la police ne vient pas me demander si elle devrait enquêter un tel sujet particulier ...

Mr. Olivier: No, my question is not about your interfering. It has rather to do with your responsibility to the House of Commons. You must know what they are doing.

M. Allmand: La tradition établie veut que les ministres et les gouvernements donnent des instructions d'ordre général. Ils émettent des politiques qui s'appliquent aux enquêtes, qui servent à des fins de contrôle, et la police doit se conformer à ces directives d'ordre général. Mais, dans ce cadre, elle a la possibilité de faire des enquêtes individuelles. J'imagine qu'à un moment donné la Gendarmerie royale doit faire des milliers d'enquêtes.

M. Nadon: Des milliers d'enquêtes.

M. Allmand: Si au sujet d'une de ces enquêtes de nature importante on pose des questions à la Chambre des communes, le commissaire m'en informera. Ou si le premier ministre pense qu'un tel cas est d'importance spéciale, il me demandera des renseignements. Mais nous ne donnons pas d'instructions à la police à propos d'enquêtes individuelles.

M. Woolliams: Par exemple, la perquisition.

M. Allmand: Cela est un bon exemple. Il y a des directives d'ordre général, mais la Gendarmerie royale fonctionne dans le cadre de ces directives et fait ses enquêtes selon la loi et les directives.

Voulez-vous ajouter des commentaires, monsieur?

Commr Nadon: We are responsible before the courts for the manner in which we carry out our investigations. So if we do not abide by the law, the court reprimands us and this has happened on occasion.

Mr. Oliver: It is more than that. What I—

M. Allmand: Il s'agirait d'autre chose.

Commr Nadon: But it would be impossible to keep the Minister up-to-date on all investigations. I myself am not aware of all investigations under way.

Mr. Oliver: It would therefore be dangerous to leave too many weapons such as electronic surveillance in your hands if you are not able to control them. You yourself say it is impossible because there are too many investigations. If we give you too many weapons, we will no longer be able to control what happens.

Commr Nadon: I have ...

Mr. Oliver: You yourself have just said that you are unable to control your police force.

[Text]

M. Nadon: Je viens d'expliquer . . .

M. Olivier: C'est à M. Allmand que je m'adresse.

M. Nadon: Je viens de vous expliquer que nous avons 5 différents niveaux de surveillance pour l'écoute électronique. Il y a d'abord l'agent responsable de l'écoute électronique. Il y a ensuite l'agent autorisé par le ministre à recevoir les demandes; il y a aussi le juge. Après que tous les rapports ont été soumis aux quartiers généraux, nous les passons en revue. Enfin nous faisons un rapport au ministre chaque mois. Alors, il y a 5 différents niveaux de surveillance.

M. Olivier: Les amendements qu'on a . . .

Le vice-président: Votre dernière question, je crois, monsieur Olivier.

M. Olivier: C'est exact. Voici sur quoi portent les amendements que nous proposons. Supposons que vous fassiez une enquête criminelle et que vous ayez demandé la permission de faire de l'écoute électronique. Pendant que vous faites de l'écoute électronique, il survient que l'individu parle soit à son avocat, soit à son député. Est-ce qu'on pourrait porter cela à votre attention?

M. Nadon: Si . . .

M. Olivier: Parce que l'avocat ou le député est automatiquement écouté lui aussi.

M. Nadon: Oui . . .

M. Olivier: De façon indirecte.

• 1650

M. Nadon: Il faut d'abord déterminer s'il s'agit bien de l'avocat de l'individu en question. Dans un tel cas, l'enregistrement serait effacé et l'incident serait porté à l'attention d'un supérieur. Cet élément serait rayé de la preuve car il ne serait pas admissible en Cour.

M. Olivier: Mais la règle générale c'est que vous avez trop d'enquêtes et qu'il est impossible de savoir tout ce qui se passe.

Mr. Allmand: Oh no, that is the wrong way of putting that. Does anyone suggest that a commissioner of the police or a president of a company, or whatever, would know what was going on in every detachment and every outlet of the police force or the company, whatever it is, at all times? They have methods of control. I guess the Commissioner could describe those for you, where junior officers report to senior officers and they report in turn, and they try to maintain a control, but the Commissioner would have no way of being in touch with every criminal investigation throughout Canada, but that does not mean they do not have a system of control.

In answer to a question asked the last time I was here I said that the suggestion that the police would be indiscriminately wiretapping individuals seems to be based on the presumption that they have so many police that they do not know what to do with them, but my understanding is that the police are so busy with valid criminal investigations they just do not have the time. They do not have the manpower to just indiscriminately wiretap or investigate or survey. There are breakdowns from time to time. In a police force of 18,000 individuals you will get some policemen who will break the law, as in any profession, people who will break the guidelines, but that is a rare occurrence. When it happens they are either prosecuted or they are dismissed from the force, if it comes to the attention of the force.

[Interpretation]

Commr Nadon: I have just explained . . .

Mr. Oliver: My question is addressed to Mr. Allmand.

Commr Nadon: I have just explained that we have five different levels of electronic surveillance. First of all, there is the officer responsible for the electronic surveillance. There is then the officer authorized by the Minister to receive applications; there is also the judge. When all reports have been submitted to headquarters we review them. Finally, we submit a monthly report to the Minister. There are thus five different levels of surveillance.

Mr. Olivier: The amendments that . . .

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. Oliver.

Mr. Olivier: That is correct. This is what our proposed amendments deal with. Suppose that you carry out a criminal investigation and that you have asked permission to carry out electronic surveillance. While you are carrying out that electronic surveillance, the individual involved speaks either to his lawyer or to his M.P. Could that be brought to your attention?

Commr Nadon: If . . .

Mr. Olivier: Because the lawyer or M.P. is then eavesdropped on as well.

Commr Nadon: Yes . . .

Mr. Olivier: Indirectly.

Commr Nadon: It must first of all be determined whether the person involved is truly the individual's lawyer. In that case the recording would be erased and the incident brought to the attention of a superior officer. This would then be removed from the evidence because it would not be admissible in court.

Mr. Olivier: But as a general rule, you have too many investigations underway and it is impossible for you to know everything that is going on.

M. Allmand: Non, cela n'est pas la bonne façon de l'exprimer. Veut-on suggérer qu'un commissaire de police ou un président d'une société quelconque saurait tout ce qui se passe à chaque niveau de son corps de police ou de la société à tout moment? Ils ont des moyens de contrôle. J'imagine que le commissaire pourrait décrire ceci; les agents de rangs inférieurs font rapport à leurs supérieurs qui, de leur part, font rapport. L'on essaie ainsi de maintenir un contrôle, mais le commissaire n'aurait pas la possibilité d'être au courant de chaque enquête criminelle à travers le Canada; cependant, cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas de système de contrôle.

Lors de ma dernière comparution devant le Comité j'ai répondu à l'argument que la police pourrait abuser de l'écoute électronique, en disant que cette déclaration semble tenir pour acquis qu'il y a tant de policiers que l'on ne sait pas comment s'en servir. Mais selon les renseignements que j'ai, la police est si occupée par de véritables enquêtes criminelles, qu'elle n'a pas assez de temps. On n'a pas la main-d'œuvre nécessaire pour faire des enquêtes ou de l'écoute électronique au hasard. De temps en temps il y a des infractions. Dans un corps de police de 18,000 individus, il y en a qui vont violer la loi, comme dans toute profession, mais un tel cas est rare. Si cela se produit, l'on engage des poursuites contre eux ou on les congédie.

[Texte]

M. Olivier: Il semble que même le ministre n'est pas toujours au courant des choses importantes.

Le vice-président: Merci, monsieur Olivier.

I have four names left for 10 minutes. Mr. McCleave, you said you had a short question.

Mr. McCleave: I will do it in under 30 seconds, Mr. Chairman, and I hope the Commissioner will be able to reply in an equal amount of time. The question is simply this: Under Clause 89 a member of your force is entitled to carry weapons. Under Clause 88 a person has to have a licence to carry ammunition. How do you propose to put ammunition in the weapons of the members of your force?

Commr Nadon: I think all peace officers are entitled, according to the Criminal Code, to bear a firearm, and if you bear a firearm I think you are entitled to have the ammunition that goes with it. So I do not think you require a licence to . . .

Mr. McCleave: I think the Commissioner should go back to . . .

Commr Nadon: It has been amended, I am told, or is being amended now.

Mr. Allmand: Yes. You are pointing out an oversight, I think, in the legislation, but there has already been agreement to amend that. There is an exception for the police to bear firearms, and the armed forces, but that same exception did not apply to the ammunition.

Mr. McCleave: I want to say this because I told a member of the NDP after I made my speech in the House, and he said that the law could never be drafted as crazily as you said it was, and now I am completely vindicated and I will not even take up the three other crazy points, either, because I am sure they have been corrected, too.

Mr. Allmand: There have been amendments to the Criminal Code for hundreds of years to fill gaps, the same as the Income Tax Act, or any other act.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCleave.
Monsieur Loisel.

M. Loisel (Chambly): Merci, monsieur le président.

Monsieur le commissaire, vous mentionniez qu'il y a cinq niveaux de surveillance durant les enquêtes nécessitant l'écoute électronique. Je partage entièrement l'opinion de M. Leggatt. Vous semblez affirmer, que, par ces cinq niveaux de surveillance, nous sommes en mesure d'assurer la protection des libertés civiles, des libertés individuelles. Vous admettez que, dans certains pays probablement les plus civilisés, une forte concentration de pouvoir entre les mains des corps policiers a mené à la création d'États policiers. Même si on dit qu'il y a encore beaucoup de liberté individuelle dans ces États.

En apportant certains amendements à la loi actuelle, pour quelle raison ne pourrions-nous pas ajouter un sixième niveau de surveillance, soit celui du juge? Si la période de 90 jours ne suffit pas, n'y aurait-il pas lieu de la prolonger jusqu'à 180 jours. Passé le délai fixé, vos policiers, votre organisme et d'autres organismes, que j'ai consultés, devraient aller devant un juge pour demander un délai supplémentaire, ou encore pour demander que l'avis prévu par la Loi ne soit pas envoyé.

[Interprétation]

Mr. Olivier: It seems that the Minister is not always aware of important matters.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

Quatre députés auront la parole pour 10 minutes chacun. Monsieur McCleave, vous dites que vous voulez poser une question brève.

M. McCleave: Elle ne durera que trente secondes, monsieur le président et j'espère que le commissaire pourra répondre aussi rapidement. La question est la suivante: en vertu de l'article 89, un membre de votre force a le droit de porter des armes. En vertu de l'article 88, une personne doit obtenir un permis afin de porter des munitions. Comment proposez-vous que les membres de vos forces chargent leur arme de munitions?

M. Nadon: En vertu du Code criminel, je pense que tous les agents de la paix ont le droit de porter des armes à feu et dans ce cas je pense qu'ils ont le droit de porter également les munitions nécessaires. Je ne pense pas donc qu'on ait besoin d'un permis . . .

M. McCleave: Je pense que le commissaire devrait revenir . . .

M. Nadon: On me dit que cela a été modifié ou qu'on est en train de le modifier.

M. Allmand: Oui. Je pense que vous signalez une omission dans la loi, mais on s'est déjà mis d'accord pour la modifier. Il y a une exception qui permet à la police et aux Forces armées de porter des armes à feu mais cette même exception ne s'appliquait pas aux munitions.

M. McCleave: Je voulais soulever cette question car après avoir prononcé mon discours à la Chambre, je l'ai dit à un néo-démocrate et il a répondu qu'on n'aurait jamais pu rédiger la loi aussi follement. Or je suis maintenant justifié et je ne vais même pas souligner trois autres questions bêtes car je suis certain qu'on les a déjà corrigées également.

M. Allmand: Depuis des centaines d'années, l'on apporte des modifications au Code criminel pour combler les échappatoires, de la même façon que l'on modifie la Loi de l'impôt sur le revenu ou toute autre loi.

Le vice-président: Merci, monsieur McCleave.
Mr. Loisel.

Mr. Loisel (Chambly): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Commissioner, you mentioned that there are five levels of surveillance during investigations requiring electronic surveillance. I fully agree with Mr. Leggatt. You seem to be stating that by means of these five levels of surveillance, we are able to ensure that civil liberties and individual freedoms are protected. You will admit that in some countries, probably the most civilized ones, a great concentration of power in the hands of police forces has led to the creation of police states. Even though it is said that there is still a great deal of individual freedom in such states.

By making certain amendments to the present legislation, why could we not add a sixth level of surveillance, namely by a judge? If the 90-day period does not suffice, would it not be appropriate to extend it to 180 days? When the period set is up, your police, and your agency and others which have consulted should appear before a judge to ask for an extension or to request that the notification provided for in the legislation should not be sent.

[Text]

• 1655

Mais je pense que pour la garantie de nos fondements sociaux, de nos fondements juridiques, et pour la garantie des libertés individuelles, il vaut mieux laisser le judiciaire intervenir. Sans vouloir être méchant pour les policiers, j'enverrais les députés faire les enquêtes!

On a en vu des enquêtes récemment! Prenez seulement comme exemple les enquêtes publiques au Québec, au cours desquelles on a détruit des réputations! Et ce n'est pas votre corps policier, ce n'est pas un ministre ou ce n'est pas un député qui pourra réparer ces préjudices! Des réputations d'honnêtes citoyens au Québec sont actuellement salies. Ce sont des tâches noires dans la société, car ces gens n'ont rien fait de mal. On a donné trop de pouvoirs à des organismes chargés d'enquêter, et ils ont traîné ces noms-là devant le public. Ce n'est pas tellement un jugement qui est important; dès qu'il y a une accusation de lancer contre une personne, cette personne-là est «fichue»!

Je sais que c'est facile à dire: «Donnez-moi tous les pouvoirs». C'est un peu comme un député qui dans son comté dirait au ministre: «Écoutez, donnez-moi un budget, et je vais l'administrer moi-même». Mais ne serait-il pas possible de vous aider dans votre tâche d'enquêteur, tout en laissant au judiciaire une responsabilité qu'il m'apparaît essentiel de lui laisser. Je suis prêt à envisager une prolongation des délais, et même à envisager la possibilité, si un juge l'autorise, à ne pas donner cet avis-là.

Dans certains cas, vous ne faites pas d'écoute électronique parce que vous vous dites que dans 90 jours, il y aura probablement un avis à donner. Mais si la loi prévoyait que vous puissiez demander de ne pas donner cet avis-là, pourriez-vous travailler et obtenir l'efficacité que vous recherchez, tout en respectant les libertés auxquelles les individus peuvent prétendre?

Mr. Allmand: Before the Commissioner answers that, I want to make absolutely clear that the necessity of judicial authorization remains. To get the wiretap in the first place we have to go to the judge, and it is only a limited authorization, and we have to continue going back to the judge for the authorization each time. So the judicial authorization that you are arguing for remains, and we are in favour of that. What we are talking about is only a secondary protection, if anything at all; it is a notice after the wiretap has been authorized.

The principal protection against indiscriminate wiretapping is the first authorization, and that is in place, and we support that. It is this notice after the wiretapping has taken place, which is at best only a secondary protection, that we are taking out. The reason we are suggesting that is that if there is good evidence we may have to give notice to a suspect in the middle of an investigation. The question is, could you live without the notice provisions or some other alternatives.

M. Nadon: C'est une alternative. Mais comme monsieur le ministre l'a dit, si le juge donne l'autorisation, c'est qu'il y a une raison. Cela a passé par les différents niveaux de surveillance avant d'arriver au juge, et c'est encore revu après. Alors, je ne vois pas la nécessité, en plus de cela, d'être obligé d'avertir l'individu en question, parce que nous ne pourrions nous en servir dans certaines enquêtes; 120 jours ce n'est même pas suffisant!

[Interpretation]

But I think that in order to guarantee our social and legal foundations and our individual liberties, it is better to leave it up to the judiciary to intervene. Without wishing to be unkind to the police, I would send M.P.s out to do the investigations.

Recently we have seen lots of investigations. Just take the public inquiries in Quebec during which so many reputations were destroyed. And neither your police force, nor a minister, nor any M.P. will be able to repair the damage done. The reputations of honest citizens of Quebec have now been tarnished. These are black marks in our society because these people have done nothing wrong. Too much power was given to organizations charged with holding the inquiry, and they have dragged these people's names given to organizations before the public eye. It is not the judgment that is so important. As soon as an accusation is made against someone, he is finished!

I know that it is easy to say: "Give me full powers". It is rather like an M.P. in his riding saying to the Minister: "Give me my own budget and I will administer it myself." But would it not be possible to assist you in your investigation duties, while leaving the judiciary with the responsibility that I feel it essential they should have. I am prepared to consider extending the time limits and even the possibility of not giving notice, if a judge so authorizes.

In some cases, you do no electronic surveillance because you feel that in 90 days you will probably have to give notice. But if the act provided that you could request permission not to give notice, would you be able to work as efficiently as you would like, while at the same time respecting the freedoms which individuals may claim?

M. Allmand: Avant que le commissaire ne réponde, je veux dire clairement qu'il est toujours nécessaire d'obtenir l'autorisation judiciaire. Nous devons aller au juge afin de faire l'écoute électronique, et nous devons retourner à lui chaque fois pour qu'il renouvelle son autorisation. Cette disposition existe donc déjà et nous sommes en faveur de cela. Nous parlons ici d'une protection secondaire; il s'agit d'un avis envoyé après l'autorisation de l'écoute électronique.

La protection principale contre l'écoute électronique faite au hasard est la première autorisation, ce qui existe déjà, et nous sommes en faveur de ceci. Nous ne faisons qu'enlever cet avis qui est envoyé après l'écoute électronique et que ne donne qu'une protection secondaire. Nous suggérons ceci parce que si nous avons de bonnes preuves, il se peut que l'on doive donner avis à l'individu au milieu de l'enquête. La question est donc de savoir si vous pourriez accepter la suppression de l'avis ou quelque autre option.

Commr Nadon: It is one alternative. But as the Minister said, if the judge gives his authorization it is because there is sufficient reason. The matter has passed through various surveillance levels before getting to the judge and it is reviewed again afterwards. So I do not see the need to be obliged to warn the individual involved, because we would not be able to make use of it in some investigations; a 120 days is not even long enough!

[Texte]

Certains individus arrivent et s'installent pour six mois; ils ont un appartement ici, un appartement dans le Sud, un appartement dans les Bahamas, et à différents endroits. Ils passent six mois, un an quelque part, puis ils reviennent soudainement sur les lieux. Nous serions alors obligés de les avertir? Nous ne pourrions pas nous en servir dans ces cas-là!

M. Loiselle (Chambly): Je comprends que l'on doit aller voir le juge la première fois. Mais, plutôt que de dire: «Dès qu'un juge nous donne l'autorisation, ce n'est plus nécessaire d'envoyer un avis»; ne serait-il pas mieux que ce soit un juge qui vous autorise à ne pas en donner?

• 1700

M. Nadon: Oui, mais, il faudrait que tous les juges examinent ces questions de la même manière. Dans certains cas, le jugement d'un juge nous obligera à donner la notification. Dans ce cas nous hésiterons à prendre...

M. Loiselle (Chambly): Oui, mais, monsieur le commissaire, tantôt, vous disiez à M. Leggatt: «écoutez, la garantie, on vous la donne. Il y a cinq paliers». Ensuite vous lui disiez, c'est une question d'interprétation: «écoutez, avec ces cinq paliers-là, on devrait au moins avoir la garantie que les intérêts vont être protégés». Moi, je vous dis la même chose. Il faut quand même avoir confiance en quelque chose. Est-ce qu'on a confiance en notre système judiciaire?

M. Nadon: Nous faisons confiance aux juges, seulement leur interprétation de chaque cas peut être différente. S'ils nous forcent à notifier un individu, dans un, ou deux cas par an; ce sera un ou deux cas de trop et en ce qui nous concerne, nous ne nous en servons pas.

Le vice-président: Je m'excuse...

Mr. Leggatt: The way the offence section has been expanded there are almost no grounds for turn-downs now. You can cover every application the way you have painted that offence section with a broad brush. The point my friend makes is valid, that the authorization itself is not much of a check any more. You can tap for almost anything.

Mr. Allmand: There are many other criteria in the law. If you go to the judge to request a wiretap you have to satisfy him that you have met all those criteria. There are many subsections.

Mr. Leggatt: But you can wiretap for possession of marijuana. That covers about 60 per cent of the kids in the country.

Mr. Allmand: They are not going to do that. The position of that section in there is to get at the major figures of organized crime. Sometimes you can only nail on a minor offence. You look at the convictions of the major figures in organized crime. We have one in Montreal now who is there on a contempt of court, and another one on an income tax infraction. It is very difficult to get a real trouble.

[Interprétation]

Some individuals arrive and take up residence for six months! They have an apartment here, another in the South, one in the Bahamas and others in various places. They spend six months or a year somewhere and they suddenly come back on the scene. Would we then be obliged to give them notice? We could not make any use of it in such cases!

Mr. Loiselle (Chambly): I understand that one has to go before the judge the first time, but rather than saying: "As soon as the judge gives us authorization it is no longer necessary to give notice," would it not be better for the judge to authorize you not to give such notice?

Commr Nadon: Granted, but the judges would have to proceed in the same fashion. In certain cases, a decision handed down by a judge makes it obligatory for us to notify the suspect. Under those circumstances, we would hesitate to...

Mr. Loiselle (Chambly): Earlier you were telling Mr. Leggatt that the five levels of controls were the guarantee he was speaking of. Then you said it was a matter of interpretation. You said that these five levels of controls guaranteed individual rights. I am saying the same thing to you. We have to have faith in something. Do we trust our legal system?

Commr. Nadon: We have every confidence in our judges, but interpretations of circumstances in a given case might vary. If they force us to notify a suspect in one or two cases a year, that would be one or two cases too many. We would not use wiretaps under such circumstances.

The Vice-Chairman: Excuse me.

M. Leggatt: Selon les modifications apportées aux dispositions qui se rapportent aux infractions, il n'existe presque pas de raisons pour lesquelles on refuserait à la police l'autorisation de faire une écoute électronique. Vous pouvez procéder de la même façon avec toutes les autres dispositions de la loi. Le point soulevé par mon collègue est valable, puisque cette hiérarchie de contrôles n'est plus tellement efficace. On peut faire de la surveillance électronique dans n'importe quelle circonstance ou presque.

M. Allmand: Mais il existe d'autres critères, et si je demandais au juge l'autorisation de faire de la surveillance électronique, il faudrait le persuader que je respecte toutes les autres exigences. La loi comporte beaucoup de paragraphes.

M. Leggatt: Mais on peut faire de la surveillance électronique dans le cas de quelqu'un qui possède de la marijuana, ce qui s'appliquerait à environ 60 p. 100 des jeunes canadiens.

M. Allmand: Ce n'est pas cela qu'ils vont faire. Nous nous attaquons aux criminels importants, et des fois on peut les trouver coupables d'une infraction mineure seulement. Jetez un coup d'oeil sur les cas où nous avons pu condamner des criminels importants du crime organisé. Il y en a un à Montréal qu'on accuse d'outrage au tribunal, et un autre qu'on accuse d'une infraction qui se rapporte à l'impôt sur le revenu. Il est difficile de les accuser de leurs vrais crimes.

[Text]

M. Olivier: Monsieur le ministre, une dernière question. Qu'est-ce qui arrive à la preuve indirecte? Supposons que le commissaire demande et obtienne l'autorisation de mener une enquête sur certains individus. Quand vous faites de l'écoute électronique, ils peuvent recevoir plusieurs autres sortes d'appels. Qu'est-ce qui arrive à cette écoute électronique qui, en fin de compte, n'a pas été à l'origine demandée? L'enquête qui a été demandée est au niveau criminel. Avec les individus qui sont écoutés, il y en a d'autres, qui font des appels et sont écoutés eux aussi. Qu'est-ce qui arrive avec ça? Ça devient une preuve indirecte ces choses-là!

Avec la nouvelle loi, ça va être permis!

M. Allmand: Pas de changement, là.

Le vice-président: J'ai accepté que deux questions supplémentaires soient posées par des gens qui avaient déjà été entendus, car le sujet était très important.

We had agreed to change our witness at five o'clock. Mr. McCleave wanted to ask a very short question. I would grant that as long as it is one short question, and then we will hear another group.

I am sorry, Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the approximately 750 personnel that the Minister said would be required to administer this program, would I be correct in assuming that this does not take into account the police officers and personnel that would be required to enforce the program?

Mr. Nadon: Yes, that is correct.

Mr. Towers: I would be correct on that. So in other words, the time that is spent in prosecutions, court and examining would not be included in this 750.

Mr. Nadon: No.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Je remercie en votre nom, le Solliciteur général du Canada, de même que le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada et les inspecteurs qui ont bien voulu venir témoigner devant notre Comité. Merci, messieurs.

Dans deux minutes, nous allons entendre le groupe représentant la Coalition nationale pour les droits des homosexuels.

• 1705

Order, please.

J'aimerais vous présenter les témoins suivants qui représentent la Coalition nationale pour les droits des homosexuels, M. Ron Dayman, M. Denis Leblanc et M. Charles Hill. Et les premières remarques d'ouverture vont être faites par M. Ron Dayman.

Monsieur Dayman.

M. Ron Dayman (représentant, Bureau coordonnateur, la Coalition nationale pour les droits des homosexuels): Avant de commencer, j'aimerais faire remarquer une correction dans la version française de notre mémoire. La dernière phrase de la page 26 devrait lire ainsi:

[Interpretation]

Mr. Olivier: Mr. Minister, I have one last question. What happens to indirect evidence? Suppose the Commissioner asks for and receives permission to investigate the activities of a certain number of people? When you use a wiretap, you listen in on all kinds of telephone calls. What happens to the kind of information gathered in this fashion? You are investigating the criminal activities of a person, but innocent people may be in contact with him. What happens to the kind of information you gather in this fashion?

Under the new act, this will be permitted.

Mr. Allmand: There will be no change.

The Vice-Chairman: I allowed supplementary questions from two members who had already spoken, but that was because of the importance of the subject being discussed.

Nous étions convenus d'écouter les autres témoins à partir de 17 h 00. M. McCleave voulait poser une question assez courte, et je suis d'accord, si sa question n'est pas trop longue. Après cette question, nous allons passer au témoin suivant.

Excusez-moi, je voulais dire M. Towers.

M. Towers: Au sujet des 750 employés qui seront nécessaires pour appliquer ce programme ai-je raison de supposer que ce chiffre ne tient pas compte des agents de la paix et au personnel qui seront nécessaires pour mettre ce programme en vigueur?

M. Nadon: C'est exact.

M. Towers: En d'autres termes, ceux qui s'occuperont des poursuites devant les tribunaux ne feront pas partie de ces 750.

M. Nadon: Non.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: On behalf of the Committee, I would like to thank the Solicitor General of Canada and the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police. Thank you, gentlemen.

In a few moments we shall be hearing the representatives of the National Gay Rights Coalition.

À l'ordre s'il vous plaît.

I would now like to introduce Mr. Ron Dayman, Mr. Denis Leblanc and Mr. Charles Hill, the representatives from the National Gay Rights Coalition. Mr. Ron Dayman has a few opening remarks to make.

Mr. Dayman.

Mr. Ron Dayman (Representative, Co-ordinating Office, National Gay Rights Coalition): I would first of all like to correct an error in the French version of our brief. The last sentence on page 26 of the French version should read as follows:

[Texte]

Si une personne doit être incarcérée, ce qui constitue l'un des châtements les plus sévères dont dispose la Loi, elle doit être condamnée pour le mal qu'elle a fait et non pas pour ce qu'elle pourrait faire.

Merci.

Le vice-président: Monsieur Dayman.

Mr. Dayman: Committee members will excuse us, or perhaps you will thank us, if we do not talk about gun control. We will talk about abolition, but not abolition in the way you are used to hearing about it. Although we may speak lightly about the attention being paid to these two important aspects of the peace and security legislation—gun control and abolition of the death penalty—we are gravely concerned that other aspects of this rather far-reaching legislation are not receiving the serious attention they deserve. We are also concerned that the government, while listening to its conscience and to what it truly believes to be humanitarian in proposing abolition of the death penalty, suddenly resorts to the defence of "It is what the public wants" in explaining away the very harsh measures contained in the rest of its peace and security package.

It is our sincere opinion that the rights of the individual are being infringed upon by many of the measures of Bill C-83, an opinion we have seen echoed by many other groups and individual Canadians since the bill was introduced into the House of Commons. Of particular interest to the National Gay Rights Coalition, as you will have learned from our brief, is that part of the proposed legislation relating to dangerous offenders, and more particularly still the provisions covering what are known as "dangerous sexual offenders" under existing legislation. We would like to emphasize from the outset that we in no way condone violence; but we are concerned when the government's overzealous attempts to obtain what it calls peace and security result in unjust and inhumane legislation.

• 1710

The present dangerous sexual offender legislation and its equivalent under Bill C-83 are, in our opinion, blatant examples of a disregard for basic human rights and civil liberties. In this, we are speaking on behalf of Canada's homosexual minority, since all too often it is the homosexual who is the victim of this legislation. However, many of our comments could equally well apply to any persons incarcerated as dangerous sexual offenders, many of whom have no spokespersons or national associations to represent them.

Sexual phobias are so deeply ingrained in our culture that there is a tendency to react to sexual matters in an emotional fashion. However, it is incumbent upon you, the legislators, to weigh the issues rationally before adopting any piece of legislation. Putting someone away for life is a very extreme measure—perhaps even worse than death, particularly for those classified as dangerous sexual offenders. How many sexual offenders must die in federal penitentiaries before this lesson is learned?

Our legal system already provides rather extreme penalties for so-called sexual offences. Indeterminate sentencing is not only a very severe and very extreme measure, it is also inhumane, especially when you consider the deplorable conditions sexual offenders must endure.

[Interprétation]

Si une personne doit être incarcérée, ce qui constitue l'un des châtements les plus sévères dont dispose la Loi, elle doit être condamnée pour le mal qu'elle a fait et non pas pour ce qu'elle pourrait faire.

Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Dayman.

M. Dayman: Les membres du comité nous excuseront ou nous remercieront peut-être, si nous ne parlons pas du contrôle des armes à feu. Nous allons parler de l'abolition de certaines mesures, mais non pas de celles dont vous avez déjà discuté. Même si nous n'accordons pas beaucoup d'attention au contrôle des armes à feu et à l'abolition de la peine de mort, deux parties importantes de cette loi, nous nous inquiétons parce qu'il nous semble que d'autres aspects de cette loi dont les conséquences sont importantes n'ont pas été étudiés assez sérieusement. Nous nous inquiétons également parce que le gouvernement, tout en adoptant des mesures humanitaires en cherchant à abolir la peine de mort, essaie de justifier les mesures sévères ailleurs dans ce bill en disant que c'est ce que veut le public.

Nous sommes persuadés que beaucoup des dispositions du Bill C-83 ne respectent pas les droits fondamentaux des citoyens canadiens, et c'est une opinion partagée par d'autres groupes et des individus depuis que ce bill a été présenté à la Chambre. Comme vous pouvez lire dans notre mémoire, la Coalition nationale pour les Droits des Homosexuels s'intéresse surtout aux dispositions qui se rapportent aux délinquants dangereux, et surtout les articles de la loi actuelle qui parlent des «délinquants sexuels dangereux». Nous aimerions dire tout de suite que nous ne sommes pas en faveur des actes de violence. Le gouvernement fait preuve de trop de zèle en essayant d'établir la paix et la sécurité au Canada par la voie de lois injustes et inhumaines.

Nous sommes d'avis que les lois actuelles sur les délinquants sexuels dangereux ainsi que le bill C-83 ne respectent pas les droits et libertés fondamentaux des citoyens canadiens. Nous parlons de la part de la minorité sexuelle au Canada, étant donné que, trop souvent, c'est l'homosexuel qui est la victime de ces lois. Cependant, beaucoup de nos remarques pourraient également s'appliquer aux hommes et aux femmes emprisonnés parce qu'ils sont classés comme des délinquants sexuels dangereux, et beaucoup d'entre eux n'ont pas de porte-parole ni d'associations nationales pour les représenter.

Les phobies sexuelles de notre société sont enracinées à un tel point qu'on a tendance à réagir de façon trop émotive face aux questions sexuelles. Cependant, c'est à vous, aux législateurs, de peser tous les facteurs de façon rationnelle avant d'adopter une loi. L'incarcération à vie est une peine extrêmement dure, peut être pire que la mort, surtout pour ceux qui sont classés comme des délinquants sexuels dangereux. Combien de délinquants sexuels doivent mourir dans nos pénitenciers fédéraux avant qu'on ne s'en rende compte?

Notre système judiciaire comprend déjà des peines lourdes pour les soi-disant infractions sexuelles. Les peines de durée indéterminée ne sont pas seulement d'une sévérité extraordinaire, mais elles sont également inhumaines, compte tenu des conditions déplorables qui attendent les délinquants sexuels dans nos prisons.

[Text]

Moreover, the whole concept of dangerous sexual offenders as embodied in Canadian law is based upon a determination of dangerousness, which most experts agree is very difficult, probably even impossible, to achieve. How do you assess how potentially dangerous an individual is? Psychiatrists themselves admit that they cannot do it with any reasonable expectation of accuracy. How can we justify such an extreme sentence based on this kind of subjective criteria?

In the face of the impressive body of criticism of the present dangerous sexual offender legislation from academics and professionals alike, we find it difficult to understand how the government could introduce a bill perpetuating the inhumanity and most of the injustices of the present legislation. It is all the more incredible that this should occur only months after the Law Reform Commission of Canada categorically called for the abolition of dangerous sexual offender legislation.

Ce qui est toutefois encore plus troublant, c'est que le gouvernement n'a pas seulement choisi d'ignorer l'opinion de ces spécialistes de la question du retrait de la loi sur les «délinquants sexuels dangereux»; il a également négligé de rectifier la plupart des injustices flagrantes du projet de loi actuel.

Il a même ignoré plusieurs des garanties nécessaires que lui a recommandées le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle dans son rapport de 1969 sur lequel est basé le texte de loi en question. Le Comité a laissé entendre clairement que ses recommandations étaient toutes issues de la nécessité de fournir de meilleures garanties.

Nous avons énoncé les principales injustices de ce projet de loi dans notre mémoire. Nous nous bornerons aujourd'hui à préciser davantage les injustices les plus graves.

D'abord, les termes du projet de loi sont tellement vagues qu'ils invitent les abus.

Pour être déclaré «délinquant dangereux», tout ce qu'il faut montrer c'est (et je cite) «que la conduite antérieure du délinquant dans le domaine sexuel, y compris lors de la perpétration de l'infraction dont il a été déclaré coupable, démontre son incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles et laisse prévoir que vraisemblablement il causera à l'avenir de ce fait des sévices ou autres maux à d'autres personnes...» (fin de la citation).

Une telle définition permet d'en arriver à des décisions tout à fait subjectives basées sur une attitude morale personnelle.

• 1715

En fait, un seul délit sexuel était suffisant, et le sera encore, pour enfermer quelqu'un en prison indéfiniment.

Le texte de loi est encore plus injuste lorsqu'on s'arrête à la nature de certains délits qui peuvent mener à la classification «délinquant dangereux».

Aux termes du Bill C-83, la «grossière indécence» est un de ces délits.

«Grossière indécence» sont des termes extrêmement vagues qui, règle générale, désignent tout acte sexuel en dehors du coït hétérosexuel accompli en privé.

[Interpretation]

Le concept même des délinquants sexuels dangereux qui fait partie de nos lois est basé sur la définition du terme «dangereux», lequel est très difficile sinon impossible à définir, selon l'avis des spécialistes. Comment procède-t-on pour déterminer jusqu'à quel point une personne est dangereuse? Même les psychiatres avouent qu'on ne peut le faire de façon précise. Comment donc justifier des peines aussi sévères en se basant sur les critères aussi subjectifs?

Compte tenu des nombreuses critiques des lois actuelles sur les délinquants sexuels dangereux de la part du monde académique et professionnel, il nous est difficile de comprendre comment le gouvernement a pu présenter une loi qui ne fait que perpétuer l'inhumanité et les injustices du système actuel. Cela est d'autant plus étonnant que la Commission de réforme du Droit a demandé il y a à peine quelques mois l'abolition totale de toutes lois qui se rapportent aux délinquants sexuels dangereux.

What is more disturbing, however, is that not only has the Government chosen to ignore this expert body of opinion on the question of repeal of 'dangerous sexual offender' legislation; it has also failed to rectify most of the blatant injustices in the present legislation.

It has even ignored many of the necessary safeguards recommended by the Canadian Committee on Corrections in its 1969 Report, on which this very legislation is based. The Committee made it clear that its recommendations all stemmed from the provision of better safeguards.

We have outlined the major injustices in the proposed legislation in our brief. We will only elaborate on the more serious ones here.

Firstly, the wording of the Bill is so vague that it is open to abuse.

To be found a 'dangerous offender' all that must be shown is that (quote) "the offender by his conduct in any sexual matter including that involved in the commission of the offence for which he has been convicted, has shown a failure to control his sexual impulses and a likelihood of his causing injury, pain or other evil to other persons through failure in the future to control his sexual impulses" (unquote).

Such a definition leaves the way open for entirely subjective decisions based on personal moral attitudes.

In fact a single sexual offence has been and would remain sufficient to put an individual away in prison indefinitely.

The legislation is even more unjust when the nature of certain of the offences which can lead to the dangerous offender clarification is considered.

Under Bill C-83, "gross indecency" is one of those offences.

"Gross indecency" is an extremely vague term which has generally been used to include any sexual act outside of heterosexual coitus in private.

[Texte]

Les modifications au Code criminel de 1969 ont exclu de cette définition les actes sexuels accomplis en privé par des adultes consentants de plus de 21 ans et par des gens mariés de tout âge.

Les termes «grossière indécence» comprennent encore les actes sexuels auxquels un des participants a moins de 21 ans ou des actes sexuels accomplis dans un «lieu public», lequel pourrait désigner, au titre du code, une auto stationnée ou même tout acte sexuel privé accompli alors qu'une troisième personne ne fait qu'être là.

Il s'agit là d'actes consentis, non violents. Pourtant, l'inculpation pour «grossière indécence» peut valoir à une personne l'étiquette «délinquant sexuel dangereux» et une sentence indéterminée.

Il n'y a pas de place pour «grossière indécence» dans ce projet de loi.

However, these are not the only injustices in the government's proposed legislation. There are a large number of abuses both in the procedures for determining dangerous offender status and once such status has been determined. We have already discussed two of the major injustices in the determination of dangerous sexual offender status—the sufficiency of just one offence and the inclusion of non-violent, consensual offences like gross indecency. In addition, there are inadequate provisions for even attempting to arrive at a classification of dangerous sexual offender. A single interview by two psychiatrists can be sufficient. Admissions of the subject to psychiatrists, however obtained, are allowed as evidence without the requirement of further proof. Suitable notice is not given the individual that it is alleged he or she is a dangerous sexual offender. The right to counsel is not guaranteed from the beginning of such proceedings. The subject does not have the right to a hearing by jury, nor is it mandatory that the hearing take place in a superior, district or county court. Thus, what is already an inherently unjust concept is aggravated by a total lack of concern for the basic rights of the individual.

Whereas we feel that there are no conditions under which such dangerous sexual offender legislation is justified, as a minimum measure the government must ensure that all possible safeguards are provided against the abuse of legislation as extreme as this.

There have already been many persons wrongly classified as dangerous sexual offenders under existing legislation. These have been documented by practically every study into the question which we have seen. The case of George Everett Klippert is the best known, and we go into this case in detail in our brief. Nonetheless, Bill C-83 is virtually a repeat of the existing legislation, with very few changes. There is no reason to suppose that persons will not continue to be incarcerated unjustly.

In fact, in one significant area of the new bill, safeguards have been reduced. The dangerous sexual offender will, under the proposed legislation, be up for parole only after three years and every two years thereafter, rather than on a yearly basis. The Canadian Committee on Corrections actually recommended that in addition to the automatic

[Interprétation]

The 1969 Criminal Code amendments excluded from the definition sexual acts in private between consenting adults over 21 and between married persons of any age.

"Gross indecency" still includes sexual acts where one of the persons is under 21 or sexual acts committed in a "public" place that which, under the Code, could mean a parked car, or even any private sexual act where a third person is merely present.

These are consensual, non-violent acts. And yet "gross indecency" can lead to dangerous sexual offender classification, and to indeterminate sentence.

"Gross indecency" has no place in this bill.

Toutefois, il n'y a pas seulement les injustices proposées dans la loi gouvernementale. Il y a de nombreux abus dans les procédures afin de déterminer les délinquants dangereux et nous avons identifié l'un de ces abus. Nous avons déjà discuté de deux injustices majeures quant à l'identification des délinquants sexuels dangereux—le fait qu'un seul délit soit suffisant et le fait que des actes consentis, non violents, soient réputés de «grossière indécence». De plus, les dispositions sont inadéquates pour même essayer d'en arriver à une classification de délinquant sexuel dangereux. Une seule entrevue par des psychiatres peut suffire. Des aveux à un psychiatre, peu importe comment ils sont obtenus, sont considérés comme une preuve sans qu'il soit nécessaire d'en présenter d'autres. On ne donne pas un avis suffisant à la personne que l'on présume être un délinquant sexuel dangereux. Le droit de consulter un avocat ne lui est pas garanti dès le début des poursuites. Le sujet n'a pas le droit d'être entendu par un jury; il n'est pas obligatoire non plus que son cas soit entendu par une Cour Supérieure, une cour de district ou une cour de comté. Donc, ce qui est déjà un concept inhérent et injuste est aggravé par le manque total de préoccupation pour les droits fondamentaux de la personne.

Donc nous croyons qu'il n'y existe pas de conditions qui justifient dans la loi cette étiquette de délinquant sexuel dangereux, et le gouvernement doit au moins offrir des garanties contre l'abus d'une loi aussi extrême que celle-ci.

Il y a beaucoup de personnes déjà qui ont été à tort considérées comme des délinquants sexuels dangereux selon la loi actuelle. Cela a été prouvé par à peu près toutes les études sur la question que nous avons consultées. Le cas de George Everett Klippert est le plus connu, et nous en parlons en détails dans notre mémoire. Toutefois, le Bill C-83 répète presque textuellement la loi actuelle, avec très peu de changements. Il n'y a aucune raison de présumer que les gens ne continueront pas d'être emprisonnés injustement.

En fait, dans un domaine important de ce nouveau bill, les garanties ont été réduites. Selon ce bill le délinquant sexuel dangereux ne pourrait être considéré pour la libération conditionnelle qu'après 3 ans, et tous les deux ans par la suite, plutôt que sur une base annuelle. Le Comité canadien sur les mesures correctionnelles recommande en

[Text]

yearly review for parole, the dangerous sexual offender should have his or her status reviewed once every three years in a court of law. Without this provision, those classified as dangerous sexual offenders must retain this status for life regardless of their subsequent behaviour. Even if they are paroled and live a life of good model behaviour, they remain on parole for the rest of their lives.

In conclusion, it is the position of the National Gay Rights Coalition that both the existing dangerous sexual offender legislation and its equivalent in Bill C-83 are unjust and inhumane.

• 1720

Certainly the provision of certain basic safeguards in the bill would reduce some of the more obvious abuses. But only the complete abolition of all dangerous sexual offender legislation could be considered an adequate solution.

We would like to thank the Committee for this opportunity to express our views and we would be happy to answer any questions you might have.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Dayman.

I have three names, Mrs. Holt, Mr. McCleave and Mr. Matte—also Mr. Leggatt. Please understand that we have only 25 minutes before we adjourn so we would ask you to be brief.

Mrs. Holt: First I agree that the basic rights of the individual should be protected and that includes the victims of any sexual type of offence, whether heterosexual or homosexual. I am particularly concerned with children who are victims. We had someone here the other day who thought that a person was not dangerous if he or she assaulted a child under 16. I do not care whether it is a homosexual assault or a heterosexual assault, I object to that.

I would like to start out with the very fact that the bill has changed to "dangerous sex offenders" and all through your brief you bracket "sexual". It indicates of course that your whole existence is sexually oriented. I ask you, does it not exist for a cultural purpose, social or to read good books? But all through your brief is this. There are other dangerous offenders that I am concerned about, too, as well as the sexual offender, and they are people who hold up and rob banks and turn and shoot as they run; or the people who rob someone and beat them to death afterwards. So the dangerous offender's act I think is very important and sexual offenders can be the most dangerous of all whether heterosexual or otherwise—I have said that.

Now I would like to ask you about this reference on page 28 and several other places where you criticize the vagueness of the language of the bill. You comment that:

A pattern of violent offences must be established for non-sexually violent offenders, but such is not the case in dangerous sexual offenders.

[Interpretation]

fait qu'en plus de la révision automatique annuelle pour la libération conditionnelle, le délinquant sexuel dangereux soit sujet à une révision de sa situation tous les 3 ans par un tribunal. Sans cette disposition, ceux qui sont considérés comme des délinquants sexuels dangereux le demeureront pour le reste de leur vie, peu importe leur comportement subséquent. S'ils sont libérés sous condition et qu'ils mènent une bonne vie et qu'ils ont un comportement modèle, ils seront toujours en liberté surveillée pour le reste de leur vie.

En conclusion, la Coalition nationale pour des droits des homosexuels soutient que la présente législation sur les délinquants sexuels dangereux ainsi que son équivalent dans le Bill C-83 sont injustes et inhumains.

Il est évident que certaines garanties prévues par ce projet de loi auront pour effet de limiter les abus les plus patents. Mais la seule solution qui nous semble appropriée consiste à abolir complètement les dispositions relatives aux délinquants sexuels dangereux.

Nous aimerions remercier les membres de ce comité qui nous ont permis d'exprimer nos opinions et nous serons heureux de répondre aux questions que vous voudriez bien nous poser.

Le vice-président: Merci, monsieur Dayman.

Trois noms sont inscrits sur ma liste, M^{me} Holt, M. McCleave et M. Matte. J'ai également le nom de M. Leggatt. J'aimerais vous rappeler que nous n'avons que 25 minutes et je vous demanderai donc d'être brefs.

Mme Holt: Je suis tout à fait d'accord pour dire que les droits fondamentaux des individus doivent être protégés, de même que l'on doit protéger les victimes de tout type de délit sexuel, qu'il soit de nature hétérosexuelle ou homosexuelle. Je me préoccupe en particulier des enfants qui sont des victimes. Nous avons eu ici l'autre jour une personne qui a soutenu qu'il n'était pas dangereux d'agresser un enfant de moins de 16 ans. Peu importe qu'il s'agisse d'une agression homosexuelle ou hétérosexuelle, mais je ne suis pas d'accord avec cela.

J'aimerais porter à votre attention que l'énoncé du projet de loi a été modifié et qu'il s'agit maintenant de «délinquants sexuels dangereux». J'ai remarqué que dans votre rapport vous mettez toujours le mot sexuel entre guillemets. Cela indique évidemment que tout votre existence a une orientation sexuelle. Votre organisation ne poursuit-elle pas un but culturel, social ou même littéraire? On trouve ces guillemets tout au long de votre rapport. Il existe des délinquants sexuels qui sont dangereux. Je pense en particulier aux criminels qui font des *hold-up*, qui volent des banques, et tirent sur des gens en s'enfuyant; je pense aussi aux personnes qui volent et qui battent à mort leur victime. La loi sur les délinquants dangereux est donc très importante et les délinquants sexuels peuvent être les plus dangereux de tous, qu'il s'agisse de délinquants hétérosexuels ou homosexuels comme je l'ai déjà dit.

J'aimerais revenir à une citation qui se trouve à la page 28 de votre rapport. En effet, vous critiquez à cet endroit et à d'autres endroits le manque de précision des termes du projet de loi. Vous faites le commentaire suivant et je cite:

Il est indispensable d'établir un schéma de délits violents d'ordre non sexuel commis par des délinquants violents, mais cela n'est pas le cas pour ce qui est des délinquants sexuels dangereux.

[Texte]

Well I have the experience that shows there are others, but I do not have the time to—Anyhow I would like to point out that Section 688 (b) when read in full clearly indicates that the provisions can only be applied to an individual who has shown a failure to control his sexual impulses and is likely to cause injury, pain or other wrong to other persons through failure in the future to control his sexual impulses. These words clearly indicate that a pattern or persistent conduct is required equally in the case of the dangerous offender.

Now I do not know whether you want to comment on that, but that is what the law says, and I do not see why the homosexual should have any different rights than the man who, say, molests, assaults, persistently assaults and damages a female child or a male child.

Mr. Charles Hill (Past President, National Gay Rights Coalition): We are not asking for any specific rights more so than heterosexuals have, except that under this present legislation gross indecency which is a crime in this country even though it is consensual sexual relationship and not a matter of assault at all, is included in this law and is cause for indeterminate imprisonment. You made several points which I strongly object to. One, your conclusion of the brackets around "sexual" in the brief is just simply incorporating the terms of the new legislation. The old legislation was "dangerous sexual offenders", the new legislation is "dangerous offenders"...

Mrs. Holt: Yes.

• 1725

Mr. Hill: ... so this is why we are talking specifically to the clauses that referred to persons convicted for sexual crimes, and these include persons convicted of consensual relationships and not assault; and gross indecency is not a crime of violence or assault, it is a crime according to the law of this country for consensual relationships; consensual relationships within an age group which is not a crime for heterosexual persons. So we are not asking for something more than heterosexuals have, we are asking for equality. On the case of persons convicted of gross indecency, I bring to your attention the Klippert case, which is discussed in the brief, where a person was convicted as a dangerous sexual offender for merely engaging in sexual relationships of a consensual nature with persons between the ages of 30 to 35, which is hardly juvenile. This person was convicted under the old law and could be convicted under the new law. We feel that minimally gross indecency should be withdrawn as a sexual crime for which a person might be imprisoned for an indeterminate period and declared a dangerous offender.

The other issue is that in these laws we are talking about the rights of the accused; also there are many issues such as the right of the court the person is going to appear in should not merely be a magistrate's court—I do not believe that term is applicable anymore—but a police court, whatever you want. Also the person should have the right to prepare a defence, the person should have the right to complete psychiatric examination, not merely seven-day's notice as is in the present legislation.

[Interprétation]

L'expérience a prouvé qu'il en existait bien d'autres mais je n'ai pas le temps de... Quoi qu'il en soit, j'aimerais souligner que l'article 688 (b) signale clairement que que les dispositions ne peuvent s'appliquer qu'à un individu qui a démontré son incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles et laisse prévoir que vraisemblablement il causera à l'avenir de ce fait des sévices ou autres maux à d'autres personnes. Cet énoncé indique clairement que le délinquant dangereux doit avoir manifesté une conduite persistante.

Je ne sais pas si vous avez des commentaires à faire là-dessus, mais c'est ce que dit la loi et je ne vois pas pourquoi les homosexuels devraient avoir des droits différents de ceux d'un homme qui moleste, assaille et agresse, qui fait du tort à un enfant qu'il soit de sexe féminin ou masculin.

M. Charles Hill (ancien président de la Coalition nationale des droits des homosexuels): Nous ne demandons pas des droits différents de ceux des hétérosexuels, si ce n'est que, en vertu de cette présente loi, «l'indécence grossière» est considérée comme un crime même lorsqu'il s'agit d'une relation sexuelle consentie et nullement d'un cas d'agression. Ceci fait néanmoins l'objet de la loi et peut-être sanctionné par un emprisonnement à vie. Vous avez dit plusieurs choses avec lesquelles je ne suis absolument pas d'accord. Premièrement, si nous avons mis le mot *sexuel* entre guillemets dans notre rapport, c'est c'est que nous reprenons les termes de la nouvelle loi. L'ancienne loi parlait de «délinquants sexuels dangereux» alors que la nouvelle loi parle de «délinquants dangereux».

Mme Holt: C'est exact.

M. Hill: C'est pourquoi nous nous référons spécifiquement aux clauses qui ont trait aux personnes condamnées pour des crimes sexuels et en particulier aux personnes condamnées pour avoir eu des relations sexuelles consenties et non pas pour avoir commis une agression. Les actes d'indécence grossière ne constituent pas un délit violent ni une agression; la loi de ce pays relative aux relations consensuelles définit l'indécence grossière comme un délit; ces relations consensuelles constituent un délit dans un certain groupe d'âge alors que dans le même groupe d'âge elles ne constituent pas un délit s'il s'agit d'hétérosexuels. Nous ne voulons pas plus de droit que les hétérosexuels, nous voulons les mêmes droits. Pour ce qui est des personnes reconnues coupables de grossière indécence, j'aimerais attirer votre attention sur le cas Klippert dont il est question dans le mémoire, où l'accusé a été reconnu délinquant sexuel dangereux pour avoir tout simplement eu des relations sexuelles de nature consensuelle avec des personnes de 30 à 35 ans, qui n'étaient donc pas des mineurs. Cette personne a été reconnue coupable en vertu de l'ancienne loi et pourrait l'être aux termes de la nouvelle. Nous estimons que la grossière indécence ne devrait plus être considérée comme un crime sexuel pour lequel une personne peut être emprisonnée pendant une période indéterminée et déclarée délinquant dangereux.

Dans ces lois, il est également question des droits des accusés; par exemple, le prévenu devrait avoir le droit de comparaître devant le tribunal de police de son choix. En outre, il devrait pouvoir préparer sa défense, avoir droit à un examen psychiatrique complet, et non pas un avis préalable de 7 jours comme le stipule présentement la loi.

[Text]

There are several points which are made in this brief and we are not making cause for persons who do commit crimes of a violent nature, except that once they are in prison they are not going to get so-called rehabilitative treatment at the moment. Certainly the Kingston riots, where the sexual offenders were the persons who were murdered, show what happens to sexual offenders once they get to prison.

Mrs. Holt: You mentioned one case. If there were time, I could mention cases and this is not true of all homosexual people; they live quietly, peacefully and live in consenting relationships. But there are many, many cases, such as cases in Vancouver, where I come from, of Gay clubs where children are in there, and the police are not invited in, they are not allowed in. I could go into that but there are other questions that are important. You mentioned gross indecency but you also criticize the inclusion of indecent assault in the bill without relating indecent assault to the concept of violence. That is on page 3.

The words referred to in proposed Section 688 should indicate that this statement is not correct, as it is necessary to prove "injury, pain or other evil", and as a probable result of the person's future behaviour before any finding can be made against him.

Mr. Hill: I think the term "other evil" is extremely vague and it is open to interpretation in the courts.

Mrs. Holt: What about psychotic evils?

Mr. Hill: I would like to know what the court's opinion was of the evil Klippert was involved in, what other evil Klippert was going to cause?

Mrs. Holt: If you are going to keep quoting the Klippert case, I will quote the case of the 38-year old man. I do not want to go into cases. I want to ask you a question because I think this bill is written almost as a protection to the law that was written in 1969 for people that engage in relationships with consenting males. But I think the most dangerous offender can be the sexual offender, and we have had murders on the books that have occurred between aggressive homosexuals, as you know. I could go into this case where this man kept picking up little children; he was a lonely man, indeed a lonely man.

But I really would like to know a little more why these things disturb you, that somehow you are being discriminated against. Many, many homosexuals do not feel that they are being discriminated against because they are not violating the rights of children and youngsters. That is my biggest concern right now.

Mr. Hill: Is every person under 21 a youngster?

Mrs. Holt: There are 14 and 13-year-old runaways in Vancouver.

Mr. Leblanc: For heterosexuals the age of consent varies between 14 and 16 depending on the various circumstances they are involved in but for Gay people the age of consent is 21. For instance, a person who repeatedly has a consenting relationship with—let us say, that I had—I am 25 and I had a relationship with someone who is 20 years old, repeatedly, I could be convicted of being a dangerous sexual offender because of the discrepancy in the law that exists now on the books. This is why we say specifically that this thing...

[Interpretation]

Nous soulevons plusieurs points dans ce mémoire, mais nous n'avons pas l'intention de défendre les auteurs de crimes violents, sauf qu'une fois en prison, ils n'ont pas droit à la soi-disant réhabilitation pour le moment. Les émeutes au pénitencier de Kingston où le délinquant sexuel a été assassiné indiquent le sort qui est réservé à ces derniers lorsqu'ils sont incarcérés.

Mme Holt: Vous avez cité un cas. Si le temps le permettait, je pourrais vous en citer plusieurs bien qu'ils ne représentent pas tous les homosexuels; ils mènent des vies calmes et tranquilles où les deux parties sont consentantes. Mais dans plusieurs cas, comme à Vancouver, d'où je viens, des enfants sont admis dans les clubs homosexuels alors qu'il est interdit à la police de pénétrer dans les lieux. Je pourrais vous en parler plus longuement mais d'autres questions sont plus importantes. Vous avez parlé de la grossière indécence mais vous critiquez également le fait que l'attentat à la pudeur soit compris dans le bill sans qu'il soit relié au concept de la violence. Cela se trouve à la page 3.

Les expressions dont il est question dans l'article proposé 688 devraient indiquer que cette déclaration est inexacte, puisqu'il est nécessaire de prouver qu'il y a eu «blessure, voies de fait ou autres maux» et que cela aura modifié le comportement à venir de la victime avant de pouvoir dresser un chef d'accusation.

M. Hill: L'expression «autres maux» est très vague et chaque tribunal peut l'interpréter à sa façon.

Mme Holt: Que dire des troubles psychotiques?

M. Hill: J'aimerais savoir quelle était l'opinion du tribunal quant au maux dont il était question dans le cas Klippert, et quant aux autres maux qu'il a causés?

Mme Holt: Si vous vous entêtez à citer le cas Klippert je citerai celui de cet homme de 38 ans. Je ne tiens pas à discuter des cas. Je tiens à vous poser une question car selon moi ce bill a été rédigé pour protéger des personnes ayant des rapports avec des hommes consentants. J'estime cependant que les délinquants les plus dangereux peuvent être les délinquants sexuels, et comme vous le savez beaucoup de meurtres avaient pour auteurs des homosexuels agressifs. Je pourrais vous citer un cas où les victimes d'un certain homme n'étaient que des enfants; il était très seul.

Mais je voudrais savoir davantage pourquoi ces questions vous troublent, à savoir que vous vous croyez victime de discrimination. De nombreux homosexuels ne sont pas de cet avis, car ils n'enfreignent pas les droits des enfants et des jeunes. C'est ce qui me préoccupe davantage.

M. Hill: Est-ce que toute personne âgée de moins de 21 ans est un jeune?

Mme Holt: A Vancouver, certains enfants se sauvent de chez eux à 14 ou 13 ans.

M. Leblanc: Chez les hétérosexuels, l'âge de consentement varie de 14 à 16 ans selon les circonstances, mais pour les homosexuels l'âge est porté à 21 ans. Par exemple, j'ai 25 ans et à supposer que j'aie des relations sexuelles à plusieurs reprises avec quelqu'un qui a 20 ans, je pourrais peut-être être déclaré délinquant sexuel dangereux à cause de la loi actuelle. C'est pourquoi nous disons précisément que cela...

[Texte]

Mrs. Holt: Well, I still say that the youngster, the runaways from home . . .

Mr. Leblanc: . . . which is not a violent offence, should not be included as part of this legislation.

• 1730

Mr. Hill: Why does the government not amend the Criminal Code to lower the age of consent so that there is an equal age of consent for heterosexual and homosexual acts for men and women, and then bring the charges specifically against persons if there must be charges, and if there must be dangerous offender legislation, make it equal for homosexuals and heterosexuals.

Mrs. Holt: I will tell you why I would not agree to that because there is an age where boys and girls are sexually ambivalent and they are not sure what they are, and at that point they can be turned into a homosexual which is not, as you know, the easiest life in the world for a human being.

Mr. Hill: Are you making it any better?

Mrs. Holt: Well, I hope we are, at least I . . .

Mr. Hill: I do not think punitive legislation makes things any better; in fact I think, it aggravates the situation where homosexuals do not have civil rights in this society.

Mrs. Holt: I think their civil rights were enhanced. I would like to think the young teenagers in the ambivalent age, regardless of whether it is men or women who force their attentions on them, are protected in our law and I think the dangerous offenders legislation covers that very well.

There are several other points I would like to . . .

The Vice-Chairman: I am sorry, Mrs. Holt, but you have gone beyond your time and we have only 15 minutes left.

Mrs. Holt: All right, thank you very much.

The Vice-Chairman: I thank you very much.

Mrs. Holt: I missed my last turn with the Mounties, too.

The Vice-Chairman: Mr. McCleave, please.

Mr. McCleave: I would like to ask the witnesses if they could give two or three examples of what they regard in their own minds as something constituting a dangerous sexual offender.

Mr. Dayman: Obviously, as we are calling for the abolition of the entire concept of dangerous sexual offender we do not believe it should exist as a term or as a concept. We feel that the sentences which are given for any individual crime are already more than enough and excessive in many cases for those that are convicted. It has to be seen in the context of the fact that most of these crimes have maximum sentences ranging from five to fourteen or even more years which is quite a lengthy sentence we feel.

Mr. McCleave: Do I take it that the witnesses say that any crime lies in coercion and not the sexual nature of the act?

[Interprétation]

Mme Holt: Eh bien, je maintiens que les jeunes, ceux qui s'enfuient de chez eux . . .

M. Leblanc: . . . n'est pas un crime violent et ne devrait pas faire partie de cette loi.

M. Hill: Pourquoi le gouvernement ne modifie-t-il pas le Code criminel afin de diminuer l'âge nubile afin qu'il soit le même pour les hétérosexuels et les homosexuels, pour les hommes et les femmes, et que les accusations soient ensuite portées de façon précise contre certaines personnes s'il y a lieu. S'il doit y avoir une loi contre les délinquants dangereux, qu'elle s'applique également aux homosexuels et aux hétérosexuels.

Mme Holt: Je ne suis pas d'accord avec vous puisqu'à un certain âge les garçons et les fillettes sont sexuellement ambivalents et ne savent pas exactement à quel groupe ils appartiennent; ils risqueraient donc de devenir homosexuels ce qui n'offre pas, comme vous le savez, la vie la plus facile pour un être humain.

M. Hill: Êtes-vous en train de la faciliter?

Mme Holt: J'espère que oui, du moins . . .

M. Hill: Je ne crois pas que les lois répressives améliorent la situation; en fait, elles l'empirent puisque les homosexuels n'ont pas de droits dans cette société.

Mme Holt: Ils en ont maintenant davantage. Je tiens à ce que les adolescents soient protégés par la loi, peu importe le sexe du délinquant, et selon moi la Loi sur les délinquants dangereux s'en charge très bien.

J'aimerais également soulever d'autres points . . .

Le vice-président: Je suis désolé, madame Holt, mais votre temps est plus qu'écoulé et il ne nous reste plus que quinze minutes.

Mme Holt: Très bien, merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Mme Holt: J'ai raté mon dernier tour avec la police montée également.

Le vice-président: Monsieur McCleave, s'il vous plaît.

M. McCleave: J'aimerais que les témoins me fournissent deux ou trois exemples de ce qui constitue selon eux un délinquant sexuel dangereux?

M. Dayman: Évidemment, puisque nous demandons l'abolition du concept du délinquant sexuel dangereux en entier, nous ne croyons pas que cette expression ni que ce concept devraient exister. Les peines présentement infligées sont déjà beaucoup trop sévères dans de nombreux cas. Il faut examiner la question en tenant compte du fait que la plupart de ces crimes comportent des peines maximales variant de cinq à 14 ans et plus ce qui est assez long, selon nous.

M. McCleave: Le témoin veut-il par là que c'est la violence et non pas la nature sexuelle de l'acte qui est un crime?

[Text]

Mr. Hill: Absolutely. Coercion and violence are the crimes and ideally this should be an amendment to the Criminal Code. This position is also supported by many of the rape crisis centres; assault is the crime and it is not the sexual nature of the crime that differentiates it from other forms of assault and the courts should be punishing people for assault.

If it is of a sexual nature and if this person is a potential threat to society and if treatment is recommended by a court, let us hope these people can get treatment for a violent sexual crime. At the moment this is not available even to persons convicted under the present legislation, even be it for rape, be it for indecent assault. At the moment these persons go to prison and they are merely beaten up or murdered by the other prisoners.

Mr. McCleave: My supplementary question to that is exactly the point that bothered Mrs. Holt. I am not going to argue the particular points as I presented this to you as a proposition but what on earth about young children? I am a parent myself and I have had five children; and you worry about them when they are starting out to school and you tell them not to accept candy from strangers and all that sort of stuff. What do you say about somebody who has a homosexual proclivity, going along to pick up a young boy and without any element of violence whatsoever, maybe just by offering an apple or a candy induces or seduces a young boy into an act of oral sex? Do you regard that as a crime?

Mr. Leblanc: I think there would be perhaps an element of coercion that would have to be taken into account at this point. If the child is not able to have a clear idea of what he is and if certainly he is being taken advantage of, then that person should be convicted. But that is not what we are talking about in this legislation. In the present legislation and if that situation arises the person who did the assault can be convicted under other sections of the existing legislation.

• 1735

Mr. Hill: I think, nonetheless, to get back to the previous issue, that in the Criminal Code there should be specific terms for specific crimes. Gross indecency is a very vague term and applies both to heterosexuals and to homosexuals, although the ages of consent differ etc. and the marital status differ, God knows why. If oral sex is not a crime for married people, why is it for unmarried people? I do not understand that. Also I think if children are supposed to be protected from adult sexuality, be it heterosexual or homosexual, there should be one law for this, for both heterosexuals and homosexuals. At the moment, a woman of 14 can marry, with her parents permission, and engage in sexual relationships. Why is there no legal sanction against that, whereas for homosexuals, who do not have the option of legal marriage, we must wait until we are 21? I was homosexual, certainly, at the age of 14 and well aware of it. I was not, as commonly put forth, seduced by any older person. There was an awareness of my own identity which I arrived at an early age. I think also young homosexuals have to have rights and at the moment they do not. In fact, younger homosexuals, should they engage in sexual acts before they are 21, are automatically deemed to be criminals in this society.

[Interpretation]

M. Hill: Absolument. Ce sont la contrainte et la violence qui sont des actes criminels et on devrait apporter un amendement au Code criminel à cet effet. Bon nombre de centres où l'on s'occupe des victimes de viol sont également de cet avis; c'est l'attentat qui est un crime et non pas la nature sexuelle de l'acte qui le différencie des autres formes d'attentats et les tribunaux devraient punir les attentats.

Si le crime est de nature sexuelle et que le délinquant constitue une menace possible pour la société, et que le tribunal recommande un traitement, espérons que ces personnes pourront subir un traitement pour avoir commis un crime sexuel violent. A l'heure actuelle, ces traitements ne sont pas disponibles même pour les personnes reconnues coupables en vertu de la loi actuelle, même s'il s'agit d'un viol ou d'un attentat à la pudeur. Présentement, ces personnes sont incarcérées, puis battues ou assassinées par les autres prisonniers.

M. McCleave: Ma question supplémentaire porte sur la question qui préoccupait Mme Holt. Que dire des jeunes enfants? J'ai moi-même cinq enfants, et lorsqu'ils commencent à aller à l'école on s'inquiète et on ne cesse de leur répéter de ne jamais accepter de friandises que leur offrent les étrangers etc. Que dire d'un homosexuel qui, sans être violent, offre une pomme ou une friandise à un jeune garçon et l'amène à commettre un acte de sexe oral? Ne croyez-vous pas qu'il s'agisse là d'un crime?

M. Leblanc: Il faudrait peut-être tenir compte d'un élément de contrainte. Si l'enfant ne sait pas exactement de quelle nature il est et s'il est contraint, la personne en question devrait être reconnue coupable d'un crime. Mais ce n'est pas de cela qu'il est question dans cette loi. Si cette situation se présentait, la personne coupable de cet attentat peut être reconnue coupable en vertu d'autres articles de la loi actuelle.

M. Hill: Mais revenons au Code criminel. Il doit y avoir des termes précis pour désigner les infractions. La grossière indécence est plutôt vague, et c'est un terme qui s'applique aux hétérosexuels et aux homosexuels, bien que les âges de consentement et l'état matrimonial diffèrent dans les deux cas. Si le sexe oral n'est pas un crime pour les mariés, pourquoi le serait-il pour des gens qui ne sont pas mariés? Je comprends mal pourquoi on fait la distinction. Aussi, si on doit protéger les enfants des avances sexuelles des adultes, qu'il s'agisse d'hétérosexuels ou d'homosexuels, il faudrait avoir une loi unique pour les homosexuels et les hétérosexuels. A l'heure actuelle, une femme de 14 ans peut se marier avec l'autorisation de ses parents et avoir des relations sexuelles. Pourquoi faut-il qu'un homosexuel, qui ne peut pas se marier, doive attendre jusqu'à l'âge de 21 ans? Je savais déjà à l'âge de 14 ans que j'étais homosexuel, et je n'étais pas séduit par quelqu'un de plus âgé que moi. J'avais déjà une connaissance de mon identité à cet âge. Les jeunes homosexuels ont aussi des droits, et à l'heure actuelle on les leur refuse. De fait, un homosexuel âgé de moins de 21 ans qui a des relations sexuelles est classé automatiquement comme un criminel par notre société.

[Texte]

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I will try to divide the 15 minutes equally among the 3 of us who want to ask questions and accordingly, I pass.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. McCleave.

Le président: Monsieur Matte.

M. Matte: Merci, monsieur le président. Je ne suis pas membre de ce Comité, mais étant donné la présence des associations venues témoigner aujourd'hui j'ai cru bon de venir pour leur laisser tout simplement le message suivant: il faut que notre société soit bien malade pour qu'un gouvernement d'un pays puisse accepter que vous veniez témoigner.

Cela fait huit ans que je suis député, et je n'ai jamais eu une seule intervention de la part de mes commettants que ce soit de ma circonscription de Champlain, ou que ce soit d'ailleurs, pour demander quoique ce soit à ce sujet-là. S'il y avait de la discrimination comme vous dites, j'imaginerai que, nous, les représentants du peuple, nous aurions à maintes reprises reçu des plaintes à ce sujet-là. Je n'en ai jamais eues. Et je serais curieux de poser la même question aux 263 autres députés de la Chambre des communes. Je dis cela parce que ce que vous réclamez est une insulte à la dignité humaine! On vient d'en souligner un point, celui de l'âge en ce qui a trait à des délits sexuels; et la comparaison que vous donnez, évidemment, «cloche» énormément.

Et parler de discrimination, quand on voit la prolifération d'associations qui se trouve dans votre mémoire, c'est ridicule. Où est la discrimination? Qu'est-ce qui empêche actuellement deux adultes consentants qui ne dérangent personne, de satisfaire leur appétit sexuel? Il n'y a absolument rien qui empêche cela! Tout ce que la Loi veut empêcher, et qu'elle doit empêcher à mon sens, c'est évidemment le fait que ce soit public, que ce soit hétérosexuel ou homosexuel, c'est la même chose pour tout le monde! Je verrais très mal mon voisin ou moi-même aller nous exhiber dans ma cour ou dans sa cour sous les yeux de mes enfants. Pourquoi accepterais-je ce privilège pour des gens qui sont homosexuels? Je pense messieurs que vous êtes malades pour avoir le culot de venir jusqu'ici, devant un comité parlementaire de ce Pays, pour vous plaindre qu'il y a de la discrimination. Eh bien, je pense que cela dénote une maladie dans notre société. Je voulais vous faire ce message-là. Vous poser des questions, c'est inutile, vous allez toujours trouver de bonnes raisons qui prouvent que vous subissez des discriminations. Je pense que depuis 1969, depuis 1968 (1969, cela fait une drôle d'année pour cela), vous pouvez vous afficher publiquement, et qu'effectivement vous le faites! Peut-être que vous pourriez aller voir par exemple, ce qui se passe à Cuba, pays dit progressiste, où actuellement on fusille ceux qui se permettent des délits sexuels du genre de ceux que vous voulez enlever dans notre Code criminel.

• 1740

Je pense que vous allez réellement un peu trop loin. Vous devez tenir compte du fait que vous jouissez de toutes les libertés fondamentales individuelles. Pour ma part, je pense que vous n'avez absolument pas le droit de venir nous demander, à nous, parlementaires de ce pays, et représentants de la population, de déclarer que ce n'est pas un délit que de faire cela avec des gens de n'importe quel âge. Je pense que là vous dépassez les bornes. Vous allez trop loin et vous méritez qu'on vous le dise.

[Interprétation]

M. McCleave: Monsieur le président, je vais tâcher de répartir les quinze minutes qui restent entre les trois orateurs qui veulent parler. Je laisse donc la parole au prochain orateur.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur McCleave.

The Chairman: Mr. Matte.

Mr. Matte: I am not a member of this Committee, but when I heard that this group was appearing today, I thought I should come and speak my piece. Our society must be very sick indeed if the government gave you permission to appear before us.

I have been a Member of Parliament for eight years now, and nobody in my riding of Champlain or from anywhere else in the country ever brought up the subject of homosexuality to me. If the kind of discrimination of which you speak exists, we as Members of Parliament and the representatives of the people would have received many complaints. I have never received any, and I would be interested to know if the other 263 members of the House of Commons have received any. What you are asking for is an insult to human dignity! A matter of age limits in case of sex crimes was brought up, but the comparison you made just does not stand up.

It is ridiculous to speak of discrimination when one sees how many homosexual associations exist, as is evident from your brief. How are you being discriminated against? What is preventing two consenting adults who are not bothering anybody from indulging their sexual appetites? There is nothing at all stopping them! This act simply wants to make public acts of sex illegal, whether they be heterosexual or homosexual. I would not like to make a spectacle of myself in front of my children in my backyard, and I would not want my neighbour to do so either. Why give homosexuals this privilege? Gentlemen, I think you are all sick and that you have a great deal of nerve to appear before a parliamentary committee and complain about discrimination. That just shows how sick our society really is. There is no point in asking you any questions, since you will find some way of showing how you are being discriminated against. Since 1968 or 1969—which was a funny year for all this to begin—you can be openly homosexual and you do not hesitate to do so. Perhaps you should go to Cuba, a so-called progressive country, where they shoot people who commit the kind of sexual offences you would like to see taken out of the Criminal Code.

I think you are really going just a bit too far. You should realize that you already have all the basic civil rights of other Canadian citizens. I personally do not think you have the right to appear before the representatives of the Canadian people and say that it is not an offence to have sexual relations with young people. When you say that, you go too far and you should be told so.

[Text]

Je ne veux plus entendre vos commentaires.

Mr. Dayman: It is not very fair of you, I am afraid. I would like to make a few comments that carry some fact, the fact that there are two million homosexuals in this country. And the fact that you might not have received a letter can only mean that homosexuals are so oppressed in this country that they have no civil rights whatsoever in any areas, that they cannot dare show themselves. If that is why he has not received a letter, that is the only reason.

Mr. Hill: The only answer is, that reminds me of the treatment of the Jews by the Nazis. The denial of humanity, the denial of the right to listen to a minority group, to call people animals, is exactly the attitude that man expressed. I think it is disgusting and it is he who is an insult to Parliament. It is not we, who come here with our right to address Parliament. I am just so disgusted.

Mr. Dayman: I would like to point out that we are taxpaying citizens the same as anyone else in this country. We have a right to all the same rights as anyone else and we have a right to come and speak before any government committee, in our opinion.

Mr. Leblanc: In my opinion, I think it is unjust to attack us once we are here. We are here, certainly, to present a point of view on a specific point having to do with Canadian legislation. I think his attack is completely unjustified.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. Olivier au sujet d'un rappel au Règlement...

M. Olivier: Oui, un rappel au Règlement.

Le vice-président: Oui, un instant je vais vous donner la parole. Je voulais seulement vous signaler que les témoins ont été invités par le Comité à leur demande. Et nous savons qu'au Comité directeur, il y avait un membre du Crédit social qui avait consenti à ce qu'ils viennent.

Monsieur Olivier.

M. Olivier: Ma question porte sur ce que vous venez de mentionner, monsieur le président, sur le rappel au Règlement. Je trouve qu'il est inadmissible de dire à ces gens qu'il est indécent de leur part de se présenter ici. Ils ont pris la peine de venir nous rencontrer pour nous soumettre des modifications au Code criminel. Ils sont ici à notre invitation. Ces gens vivent dans un pays démocratique, ils ont le droit de faire ce qu'ils veulent pourvu qu'ils se soumettent à la loi. Pour autant que je sache, ils ne contreviennent pas à la loi. Deuxièmement, ils veulent essayer de nous aider en proposant des modifications. Je vois très mal qu'on vienne leur dire qu'il est impoli de leur part de venir ici. À mes yeux, c'est «archifaux». Si le Canada n'est pas un pays démocratique, qu'il aille vivre à Cuba ou dans les autres pays qu'il a mentionnés. Vous allez voir qu'il ne pourra plus parler comme cela.

Le vice-président: Monsieur Leggatt.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, on a point of order. I would like to make it clear to the gentlemen who are witnesses here that there are other witnesses that come before us who take even more abuse than they have taken. I know I personally have cross-examined witnesses, and if I had been on earlier today I probably would have asked some pretty awful questions, too. That is what we are here for. We are trying to find out what is right and wrong in the law.

[Interpretation]

I do not care to hear what else you have to say.

M. Dayman: Je crains fort que vous ne soyez pas trop juste. C'est un fait qu'il existe environ 2 millions d'homosexuels au Canada, et si vous n'avez pas reçu de lettres de la part de vos électeurs homosexuels, cela veut dire seulement que les homosexuels sont opprimés à un tel point au Canada qu'ils n'ont pas de droits civils et qu'ils n'osent pas se déclarer homosexuels. C'est la seule raison pour laquelle vous n'avez pas reçu de lettre.

M. Hill: Ces paroles me font penser à la façon dont les Juifs ont été traités par les Nazis. On les méprise, on refuse d'écouter une minorité et on nous rejette comme êtres humains. Cela me dégoûte et sa conduite est une insulte au Parlement du Canada. Nous avons le droit de nous adresser au gouvernement du Canada. Sa conduite est répugnante.

M. Dayman: Puis-je vous faire remarquer que nous sommes également des contribuables, et nous avons le droit, comme n'importe quel autre groupe, de comparaître devant un comité parlementaire.

M. Leblanc: Il est injuste de nous attaquer ainsi. Nous sommes là pour exprimer un point de vue au sujet d'une partie d'une loi canadienne. Son attaque est tout à fait injustifiable.

The Vice-Chairman: Before proceeding with Mr. Oliver's point of order...

Mr. Olivier: Yes, I have a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, just a moment. I would like to point out that the witnesses appeared before this Committee at their own request. As we all know, there is a member of the Social Credit Party on our steering committee, and he agreed to their appearing before us.

Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I find it entirely unacceptable to say to our witnesses that they have no right to appear before us. They went to the trouble of preparing a presentation and suggesting changes which should be made to the Criminal Code. They simply accepted our invitation to appear. As members of a democratic society, they have the right to do as they please as long as they obey the law. As far as I know, they are not doing anything illegal. They just want to help us by suggesting how the present bill should be modified. I do not say how anyone could say their presence is an insult. That is patently false. If Canada is not a democratic country, let him go to Cuba. He will not be able to talk like that down there.

The Vice-Chairman: Mr. Leggatt.

Mme Holt: J'invoque le Règlement. Je tiens à souligner aux témoins que d'autres témoins qui ont comparu devant nous ont été également l'objet d'injures. Moi-même j'ai mis des témoins sur la sellette, et si j'avais pu parler plus tôt, je vous aurais posé des questions pas très commodes du tout. C'est pour cela que nous sommes là. Nous essayons de déterminer les bons et les mauvais points de cette loi.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Mr. Poulin: On the same point of order, Mr. Chairman, I would like to say that...

The Vice-Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: ... I would agree with what has been said, generally, and I will be very close. I think you have seen a demonstration of democracy in your being able to say exactly what you feel and Mr. Matte exactly what he feels, and both of you have expressed this before a Parliamentary Committee of Canada. I think that should be recognized by all of us.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Poulin. Mr. Leggett, I am sorry.

Mr. Leggett: It is a pretty hard act to follow. In any event, I would like to welcome you to the Committee. I think this Committee is open to a wide variety on something as important as this bill. Perhaps if a representative of the Social Credit Party would come to the steering committee he could express those views and we would take note of them. But they have not seen fit to attend. It seems very odd that they would come here about it, at this late date, and not ask questions but simply abuse witnesses.

I think the democratic process requires an exchange of dialogue on a variety of subjects. It does no credit to Parliament whatsoever not to wait here and listen to the representations that are being made, whether we agree with them or whether we do not. I would like to say, as one member of Parliament, that I welcome the opportunity to listen to these views in terms of the bill.

I want to get back to your brief. You have called for the abolition of all dangerous sexual offender legislation. You have not addressed yourself to the other aspects of the dangerous offender legislation, which deals with other offences that are nonsexual. Do you think they should be excluded as well?

• 1745

Mr. Dayman: As the National Gay Rights Coalition, I do not think we have an official policy on that question, but I think that a lot of the comments we make in reference to dangerous sexual offenders could probably well refer themselves to this.

Mr. Leggett: I want to deal with two aspects of your brief. First, you call for the abolition of all dangerous sexual offender legislation, which would mean removal from all sexual offences of the capacity to give someone an indeterminate sentence as a result of a sexual offence. You can argue about the quality and degree, but I want to go back to a point Mrs. Colt made. When you look at the dangerous offender section, you cannot be convicted or sentenced to an indeterminate period unless certain things occur. One of these is that the offence, and I am quoting from proposed Section 688(a):

(a) that the offence for which the offender has been convicted is a serious personal injury offence described in paragraph (a) of the definition of that expression ... and the offender constitutes a threat to the life, safety or physical or mental well-being of other persons on the basis of evidence....

[Interprétation]

Le vice-président: Merci, madame Holt.

M. Poulin: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: De façon générale, je suis d'accord avec ce qu'on vient de dire. Vous avez pu comparaître devant nous et vous exprimer, et M. Matte a pu s'exprimer aussi. Vous avez là l'esprit même de la démocratie. C'est un fait dont nous devons tous tenir compte.

Le vice-président: Merci, monsieur Poulin. Monsieur Leggett.

M. Leggett: Il serait difficile de faire impression après un tel discours. De toute façon, j'aimerais vous accueillir parmi nous. Le Comité s'intéresse à toutes sortes d'opinions au sujet de ce bill. Si un représentant du parti Créditiste avait assisté aux réunions du comité directeur, il aurait pu nous présenter ses points de vue et nous en aurions tenu compte. Mais il n'est pas venu. Je trouve curieux qu'il tombe ainsi comme un cheveu sur la soupe pour injurier des témoins sans leur poser des questions.

Le procès des démocratiques comprend le libre échange de toutes sortes d'opinions, et son débat précipité ne lui fait pas honneur. On devrait écouter les opinions de nos témoins, qu'on soit d'accord ou pas. En tant que député, il me fait plaisir de vous écouter parler au sujet de ce bill.

Revenons à votre mémoire. Vous proposez la suppression de toute législation qui se rapporte au criminel sexuel dangereux, mais sans vous rapporter aux autres aspects de ces lois, qui portent également sur des infractions non-sexuelles. Croyez-vous qu'ils devraient être exclus tout aussi bien?

M. Dayman: Je ne crois pas que la Coalition nationale pour les droits des homosexuels puisse être une politique officielle sur la question, mais je pense que plusieurs de nos commentaires relativement aux délinquants sexuels dangereux pourraient probablement s'appliquer à cela.

M. Leggett: Il y a deux points de votre mémoire qui m'intéressent. D'abord, vous demandez l'abolition de toutes les lois sur les délinquants sexuels dangereux, ce qui voudrait dire pour tous les délinquants sexuels l'impossibilité de se voir donner une sentence indéterminée suite à un délit sexuel. Vous pouvez défendre la qualité et le degré, mais je veux revenir à une question soulevée par M^{me} Colt. Selon les articles sur les délinquants dangereux, vous ne pouvez pas être condamné pour une période indéterminée à moins que certaines choses ne se soient passées. L'une de ces infractions, et je cite l'article 688(a) du bill:

(a) l'infraction perpétrée, constitue un sévère grave contre la personne, aux termes de l'alinéa (a) de la définition de cette expression à l'article 687, et que le délinquant qui l'a commise constitue un danger pour la vie, la sécurité ou le bien-être physique ou mental de qui que ce soit, en vertu de preuves établissant...

[Text]

My concern is that, if you remove all the power under the Code to classify someone as a dangerous sexual offender and give him an indeterminate sentence, you are removing, for example, the situation where an adult male consistently abuses children. Even though we can give him a determinate sentence, we would not then have the capacity to keep that man in custody any longer. That offends me. I think—and I want you to respond to this because I take your brief seriously—if there is a person who has, in a pattern of conduct over a long period of time, abused children in this country, surely that is something the public are entitled to have an indeterminate sentence about. I will deal with your question on gross indecency later, but I want you to direct your attention to that one.

Mr. Dayman: But you are talking about gross indecency.

Mr. Leggatt: I will deal with that aspect of it.

Mr. Dayman: Gross indecency is the law under which that person . . .

Mr. Leggatt: With respect, that is a red herring, because the end of your brief calls for the removal of all dangerous sexual offender legislation, which means the child rapist, for example, who gets a five or ten-year sentence. After that sentence is over the courts now have no power to keep that man in prison, even though the best authority we have is that he will repeat the offence. Is it your position that is something the public should abandon?

Mr. Hill: I think the fault lies in the parole system which allows persons out before the end of their sentence. I also think that it affects the law as it is now. Rehabilitative treatment is unavailable to persons in prison. The dangerous sexual offender legislation is admission of defeat on the part of the prison system and the judiciary system in coping with persons who have been convicted of sexual crimes. They are saying, "Okay, we have done this. This person was in jail"—or perhaps that person was not in jail, because a person can be convicted under this legislation for merely one act. They are saying, "put this person away. Let us forget him. We have not been able to deal with him". The point is that I do not believe the government, or the penitentiary system, or the judiciary system has made an effort to really deal with the issue.

Mr. Leggatt: I agree with you on the question of rehabilitation. But, admitting the weaknesses in the system of rehabilitation, admitting that we have not been able to successfully predict anti-public sexual behaviour of a violent kind, which admittedly is harming people, surely, the public are then entitled to say, "Well, since we do not have an answer, we have to err on the side of safety in this case". I am thinking of some very horrendous cases that have occurred in this country.

Mr. Hill: I think, nonetheless, the violence acts are still covered by paragraph (a) in proposed Section 688, and I do not see why a sexual clause has to be included. Whether the violence is of a sexual nature or non-sexual nature, it is covered by paragraph (a).

Mr. Leggatt: It is still a determinate sentence; there comes a point in time when that sentence ends. Yet all the people who try to predict these things will say, "That man should no longer be exposed to the public because of a pattern of, let us say, 10 repeated violent offences against

[Interpretation]

Ma préoccupation serait que vous enlevez du Code l'autorité de classer quiconque comme un délinquant sexuel dangereux et l'autorité de lui voir accorder une sentence indéterminée, vous supprimez, par exemple, le cas où un adulte mâle abuse continuellement des enfants. Même si nous pouvons lui donner une sentence déterminée, nous ne pourrions le garder en détention plus longtemps. Cela me choque. Je pense—et je vais vous répondre parce que je prends votre mémoire au sérieux—que si quelqu'un, par son comportement sur une longue période, a abusé des enfants dans ce pays, c'est sûrement un cas où le public a droit à une sentence indéterminée. Je parlerai de l'indécence grossière plus tard, mais je veux que vous répondiez à cette question-là.

M. Dayman: Mais vous parlez de grossière indécence.

M. Leggatt: Je vais m'en tenir à cet aspect.

M. Dayman: La grossière indécence est la loi selon laquelle cette personne . . .

M. Leggatt: Avec tout le respect, c'est un faux-semblant, parce qu'à la fin de votre mémoire vous demandez l'abolition de la Loi sur les délinquants sexuels dangereux, y compris ceux qui violent les enfants, par exemple, ceux qui écotent d'une peine de cinq à dix ans. Une fois la peine écoulée les tribunaux n'ont pas l'autorité de garder l'homme en prison, même si d'après les meilleurs renseignements cet homme va récidiver. Pensez-vous que c'est quelque chose que le public devrait abandonner?

M. Hill: Je pense que l'erreur est dans le système de libération conditionnelle qui permet à des personnes de sortir avant l'expiration de leur peine. Je pense que cela affecte la loi telle qu'elle est présentement. Il n'y a pas de traitement de réhabilitation pour les prisonniers. La Loi sur les délinquants sexuels dangereux est l'aveu de cette défaite de la part de notre système pénal et de notre système judiciaire vis-à-vis les personnes trouvées coupables de crimes sexuels. On dit: «Très bien, nous avons fait cela. Cette personne était en prison»—ou peut-être cette personne n'était pas en prison, parce que, selon cette loi, une personne pourrait être trouvée coupable pour un seul acte. On dit: «Mettons celui-ci à l'ombre. Oublions-le. Nous n'avons pu nous en occuper.» Le problème, c'est, je pense, que le gouvernement, ou le système pénitenciaire ou le système judiciaire, n'a pas fait vraiment d'effort pour régler ce problème.

M. Leggatt: Je suis d'accord avec vous sur l'aspect de la réhabilitation. Mais, en admettant la faiblesse du système de réhabilitation, en admettant que nous n'avons pas réussi à prédire le comportement sexuel anti-social de gens violents, reconnus comme faisant tort à autrui, sûrement, le public a le droit de dire: «Puisque nous n'avons pas la réponse, nous devons choisir la sécurité dans ce cas-ci.» Je pense à certains cas horribles dont ce pays a été témoin.

M. Hill: Je pense, cette fois, que les actes de violence sont quand même couverts par l'alinéa (a) de l'article proposé 688, et je ne vois pas pourquoi il faudrait y ajouter un article sexuel. Que la violence soit de nature sexuelle ou non sexuelle. Que la violence soit de nature sexuelle ou non sexuelle, elle est couverte par le paragraphe (a).

M. Leggatt: Mais il s'agit toujours d'une sentence définie; à un moment donné cette sentence se termine. Toutefois, tous les experts nous disent: «Cette personne ne devrait pas être en liberté étant donné son comportement, par exemple, lors de dix assauts violents contre des

[Texte]

children". You are asking that that power be taken away. I have to say I have very little sympathy for that view.

Mr. Dayman: But this bill goes well beyond that.

• 1750

Mr. Leggatt: It does, and that is the other aspect I wanted to ask you about. You made a specific recommendation concerning that narrow part, the gross indecency provision. I want you to expand on that a bit. Admittedly, gross indecency can be urinating in a street, for example, or indecent exposure. Am I wrong about the gross indecency section?

An hon. Member: It is the standard of the community.

An hon. Member: What is gross indecency? Maybe you could tell me very quickly.

Mr. Hill: Gross indecency is if three people are in a room and two of them are making love orally or rectally, that could be gross indecency, be it heterosexual or homosexual, and that is in private. It is making love orally or rectally with a person under 21, even if there are two persons involved and be it heterosexual or homosexual and the two persons are not married.

Gross indecency could be anything a judge wants it to be in the end in regard to a sexual nature.

The Vice-Chairman: I am sorry to interrupt you.

Mr. Fox: I would like to ask one question, Mr. Chairman.

* **The Vice-Chairman:** Perhaps one.

Mr. Fox: It seems to me that on the question of indeterminate sentences you have treated in a fashion as though in every case it went against the offender. It seems to me that it might be to the advantage of the offender to be sentenced under an indeterminate sentencing provision because then his case is reviewed every three years and he can be released by the National Parole Board once he no longer constitutes a danger to society.

If you do away with those indeterminate sentences then you are highly likely to come up in the court system and to be hit by a very strong sentence of a determinant length. I am surprised that you would not have considered that perhaps it was to the advantage of the dangerous offenders to be treated in this way, rather than having a very long and definite determinant prison sentence imposed.

The Vice-Chairman: I want to thank the witnesses for their presence in the Committee.

The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9.30.

[Interprétation]

enfants.» Vous demandez que ce pouvoir soit aboli. Je dois dire que j'ai très peu de sympathie pour cette opinion.

M. Dayman: Mais ce bill va bien plus loin que cela.

M. Leggatt: C'est bien le cas, et c'est à ce sujet que je voulais vous poser des questions. Vous avez fait une recommandation précise concernant les dispositions portant sur les actes de grossière indécence. Pourriez-vous élaborer un peu? J'en conviens, on pourrait accuser une personne qui urine dans la rue d'avoir commis un acte de grossière indécence, tout comme quelqu'un coupable d'un outrage public à la pudeur. Ai-je raison en ce qui concerne la grossière indécence?

Une voix: C'est la norme de la communauté qui compte.

Une voix: Comment définissez-vous la grossière indécence? Pourriez-vous me le dire assez brièvement?

M. Hill: Un acte de grossière indécence a lieu s'il y a trois personnes dans une pièce, dont deux se font l'amour oralement ou par l'anus. Peu importe qu'il s'agisse d'hétérosexuels ou d'homosexuels, et n'oubliez pas que ce n'est pas un acte public. Si deux personnes se font l'amour oralement ou par l'anus, et si une des deux est âgée de moins de 21 ans, qu'il s'agisse d'hétérosexuels ou d'homosexuels, un acte de grossière indécence a lieu.

Un juge peut définir la grossière indécence comme bon lui semble, lorsqu'il s'agit d'un acte sexuel.

Le vice-président: Excusez-moi, mais je dois vous interrompre.

M. Fox: J'ai encore une question à poser, monsieur le président.

Le vice-président: Allez-y.

M. Fox: Lorsque vous parlez du libellé plutôt vague du bill, vous laissez l'impression que c'est l'accusé qui en souffre. Il me semble que l'accusé pourrait bénéficier d'un libellé plutôt vague, étant donné qu'on étudie son cas tous les trois ans s'il s'agit d'une peine d'une durée indéterminée. Aussitôt qu'on décide qu'il ne représente plus un danger pour la société, la Commission des libérations conditionnelles le met en liberté.

Si vous supprimez la terminologie imprécise de la loi, vous allez finir par avoir des peines d'une durée bien précise. Je trouve curieux que vous n'ayez pas pensé que l'accusé pourrait peut-être bénéficier d'une loi dont le libellé n'était pas très précis.

Le vice-président: Je voudrais remercier les témoins d'avoir bien voulu comparaître.

La séance est levée jusqu'à demain à 9 h 30.

APPENDIX "JLA-20"

The Dangerous (Sexual) Offender Legislation : A Call for Abolition

A Brief
to
The Standing Committee on Justice and Legal Affairs
House of Commons
Parliament of Canada
during the study
of Bill C-83

Ottawa, Ontario

12 May 1976

**National
Gay
Rights
Coalition**

**Coalition
Nationale pour les
Droits des
Homosexuels**

TABLE OF CONTENTS

I	INTRODUCTION.....
A.	THE NATIONAL GAY RIGHTS COALITION.....
B.	THE HOMOSEXUAL MINORITY AND THE CRIMINAL CODE.....
C.	BILL C-83 AND 'DANGEROUS (SEXUAL) OFFENDERS'.....
II	BILL C-83: THE INJUSTICES CONTINUE.....
A.	THE DIFFICULTY IN DETERMINING 'DANGEROUS SEXUAL OFFENDER' STATUS.....
B.	THE VAGUE LANGUAGE.....
C.	THE ABUSES.....
D.	THE LACK OF RIGHTS AND SAFEGUARDS.....
III	BILL C-83: THE INHUMANITY CONTINUES.....
IV	CONCLUSION: WHAT PRICE SECURITY?.....

Notes.....

Appendix I - The member organizations of the National
Gay Rights Coalition

Appendix II - Programme of the National Gay Rights Coalition

I INTRODUCTION

A. THE NATIONAL GAY RIGHTS COALITION

This brief is presented to you by the National Gay Rights Coalition (NGRC), a coalition of 27 gay organizations from Vancouver, B.C. to Halifax, N.S.*, representing Canada's almost two million homosexual men and women[§]. The Coalition was established in June of 1975 in Ottawa. NGRC is a civil rights organization whose primary objectives are:

- 1) the implementation of legislatively guaranteed civil rights for gay people; and
- 2) the removal of all federal legislation which permits, condones or encourages discrimination against homosexuals[†]

* See Appendix I for list of member organizations

[§] Based on figures of Dr. Alfred Kinsey in Sexual Behaviour in the Human Male and Sexual Behaviour in the Human Female

[†] See Appendix II for NGRC 10-point programme for legislative reform

B. THE HOMOSEXUAL MINORITY AND THE CRIMINAL CODE

Sexual offences under the Code...in my
view are a mess and need revising.¹

- Justice Minister Ron Basford

The oppression of gay men and gay women in this country manifests itself in myriad forms. Social attitudes of intolerance and misunderstanding are widely prevalent. Homophobia -- the irrational fear of homosexuality -- is perhaps even more deeply rooted in our culture than other forms of prejudice. What is worse, however, is that these prejudices and the resultant discrimination are often sanctioned by the legal system.

The Omnibus Bill of 1969, which affected the Criminal Code sections relating to 'buggery' and 'gross indecency', served only to decriminalize certain private sexual activities between two consenting persons over the age of 21 and between a husband and his wife, whatever their ages. Since these activities had been seldom penalized, the 1969 amendments did little to change the effect of the Criminal Code on the Canadian homosexual.

In fact, the Criminal Code still contains some of the most blatant examples of anti-gay laws.

A wide range of vague and moralistic offences (such as 'buggery', 'indecent assault', 'gross indecency' and 'indecent act') remain in the Code, and they have been used selectively, primarily against homosexual men.

In its recent report to Parliament, the Law Reform Commission pointed out that the Criminal Code "is wedded to a Victorian philosophy which is now inadequate."² Nowhere is this more apparent than in the sections of the Code dealing with sexual offences. Until recently, all forms of non-procreative sex were proscribed by the criminal law. Even with the 1969 amendments, the Criminal Code remains essentially anti-sexual in nature.

The National Gay Rights Coalition calls for an overall reform of the Criminal Code in order to put an end to the moralistic concept of 'sexual crimes'. We recommend the removal of all sections referring to 'buggery', 'indecent assault', 'gross indecency' and 'indecent act'. Coercion, clearly defined, should in our opinion be established as the sole criterion for offences of a sexual nature under the Criminal Code.

The sections which we would see deleted constitute laws based on moral judgements of sexual acts rather than on a desire to protect society from injury. Offences involving coercion or

violence of a sexual nature should be dealt with by the same laws which deal with any kind of coercion or violence. The law should not penalize sexual acts per se, but only acts where force has been used. The State must entirely leave the bedrooms of the nation.

C. BILL C-83 AND 'DANGEROUS (SEXUAL) OFFENDERS'

Legislation relating to 'dangerous sexual offenders' is perhaps the most extreme example of the law's anti-sexual bias. Under the existing 'dangerous sexual offender' legislation, when a person is convicted under sections 144 (rape), 146 (sexual intercourse with a female under 14 or between 14 and 16), 149 (indecent assault on a female), 155 (buggery and bestiality), 156 (indecent assault on a male) or 157 (gross indecency), or of attempting to commit one of these offences, he/she may be put away for an indeterminate period.

Bill C-83, the amendments to the Criminal Code now before the House of Commons, changes the terminology, but there is little change in the impact of the Bill as regards 'sexual offenders'. If anything, the proposed legislation, as will be seen later, worsens the position of the 'sexual offender'.

Whereas the change in terminology from the specific category of 'dangerous sexual offender' to the more general category of 'dangerous offender' is an apparent improvement, since it removes the 'sexual offender' stigma, the Bill in fact maintains the injustices and inhumanity of the existing legislation.

Under Bill C-83, persons convicted of any one of a variety of sexual offences, certain of which are consensual and non-violent, may still be indefinitely confined as 'dangerous offenders'. This is the most extreme measure at the disposal of the Canadian legal system to penalize so-called 'sexual' offences.

Canada is one of the few countries in the world with legislation providing for such indefinite confinement. As was pointed out in *Regina v. Buckler*:

The Canadian indeterminate sentence is unknown anywhere else, not excluding England and the U.S.A....(s)uch detention is unknown to the common law... (It) provides no clear calculable limit to the term of imprisonment with which the accused might hope to cope in the sense of adjusting his life to a known date of release.³

Since its enactment in 1948, the 'dangerous sexual offender' legislation has come under severe attack, more recently by the Canadian Committee on Corrections in its 1969 Report and the Law Reform Commission of Canada in its Working Paper on Imprisonment

and Release, published in 1975.

Despite minor amendments in 1961* and 1967[§], the legislation today is just as oppressive as it was in 1948 and, under Bill C-83, it would remain so.

In this brief we will show how the 'dangerous sexual offender' provisions of Bill C-83 and the existing legislation are both unjust and inhumane and why we are therefore opposed to the entire concept.

*When the term 'criminal sexual psychopath' was changed to 'dangerous sexual offender'

§When the phrase 'likely to commit a further offence' was removed from Section 687

II BILL C-83: THE INJUSTICES CONTINUE

There are many injustices inherent in the 'dangerous sexual offender' legislation.

The Canadian Committee on Corrections recognized many of these injustices in its 1969 Report but, as will be seen later, most of its recommendations have been ignored in Bill C-83.

The existing legislation has received widely varying interpretations in different parts of the country. Of the 57 'dangerous sexual offenders' in Canadian penitentiaries as of 26 February 1968, 20 were in Ontario and another 20 were in British Columbia, while there were only four each in Quebec and Alberta.⁴ This geographical disparity should have been a signal to the drafters of Bill C-83 that the legislation is too imprecise and open to subjective interpretation.

A. THE DIFFICULTY IN DETERMINING 'DANGEROUS SEXUAL OFFENDER' STATUS

There is a growing consensus that we don't really know how to assess or predict dangerousness properly. Under existing legislation, as under Bill C-83, the testimony of two psychiatrists is sufficient to allow the Court to declare a person a 'dangerous sexual offender'. Bill C-83 does little to allay the fears of the Canadian Committee on Corrections as outlined in its 1969 Report:

The Committee has been informed by eminent psychiatrists that it is extremely difficult -- if not impossible -- to determine on the basis of an interview or two, with any reasonable degree of accuracy, whether any offender is a dangerous sexual offender. Frequently the opinion of two psychiatrists formed as a result of one or two interviews, supplemented by evidence given at trial and an examination of such documentary evidence as may be available, constituted the principal evidence upon which a finding is made that the accused is a dangerous sexual offender.

The Committee is gravely concerned that the present law permits a determination that a

person is a dangerous sexual offender upon such an inadequate basis, with the resulting consequence that an indeterminate sentence must be imposed.⁵

Thus psychiatrists have themselves admitted, in testimony to the Canadian Committee on Corrections, that the provisions of the existing legislation (little changed by Bill C-83) were insufficient to allow them to make a proper judgement on the dangerousness of an individual.

In view of this, the Committee recommended that if the Court felt an offender may be a dangerous offender, that he/she be remanded in custody to a diagnostic institution for a period not exceeding six months for diagnosis and assessment.⁶ Bill C-83 leaves this to the discretion of the Court (though the period is reduced to one or two months). Because of the difficulty in determining dangerousness, such a provision should be mandatory.

However, there is some doubt as to whether potential dangerousness can be determined at all. As pointed out by Richard V. Erickson, Senior Research Associate and Assistant Professor at the Centre of Criminology at the University of Toronto:

A recent review of research in the United States by Ennis and Litwack revealed that psychiatrists cannot make reliable or valid

judgements about dangerousness, are more likely to be wrong than right in predicting future violent offences, and tend to error on the side of caution causing persons to be incarcerated for longer periods than they should be.⁷

B. THE VAGUE LANGUAGE

Thus experts agree that determining dangerousness is inherently difficult or even impossible. The vagueness of Bill C-83 makes this determination all the more difficult or impossible, and therefore potentially unjust.

Terms such as 'other evil', 'failure to control his sexual impulses' and 'conduct in any sexual matter' (all from Section 688 b) are too broad. What do they mean? In a study of Bill C-83, The Globe and Mail writes:

...in defining dangerous offenders -- those who would be sentenced to an indefinite term in prison, surely, next to hanging, the most terrifying sentence a court can give -- language is used so loosely that it is possible to conceive of a person being declared a dangerous offender for seducing more than one 15-year old girl or for exposing himself on more than one occasion.⁸

In fact, a careful reading of the Bill, and a perusal of cases

under the existing legislation, reveal that one occasion alone is sufficient to put someone away indefinitely!

This is more than a potential injustice. It has happened.*

One conviction -- one isolated incident of 'gross indecency', 'indecent assault', etc.-- can result in an individual being sent away for the rest of his/her life.

In both the existing legislation on habitual criminals and the provisions in Bill C-83 on non-sexual violent offenders, a pattern of repetitive behaviour has to first be established before dangerous offender or habitual criminal status can be conferred.

There is no such requirement in the laws dealing with 'dangerous sexual offenders'. Determination of 'dangerous sexual offender' status can, rather, be made solely on the basis of the Court's interpretation of the vague terms from which this legislation suffers.

*See the case of Regina v. Kanester⁹ and the case of "Mr. B." as reported by the Canadian Committee on Corrections¹⁰. See also the judgement in the case of Regina v. Dawson¹¹.

The Law Reform Commission also recognized this problem in its Working Paper on Imprisonment and Release:

...it is difficult to describe with accuracy the class of persons who should be designated as dangerous sexual offenders. Vague and imprecise laws spread their nets too widely. As a result persons are brought within their provisions who probably should not be.¹²

C. THE ABUSES

As might be expected, given the difficulty in determining dangerousness, the vague language and the limited provisions in existing legislation for assessing potential 'dangerous sexual offenders', there have been many persons who have been wrongly placed in this category.

After studying the case records of 17 'dangerous sexual offenders' incarcerated in penitentiaries in Ontario in 1971, Professor Cyril Greenland of the School of Social Work, McMaster University, concludes:

It appears...that only about three of the seventeen had been dangerous in the sense of seriously threatening the life or safety of others. The other men were apparently

guilty of grossly offensive or indecent behaviour but were not physically violent. In view of this, the practice of sentencing pedophiles and exhibitionists to years of incarceration can hardly be justified.¹³

The Report of the Canadian Committee on Corrections quotes Dr. George Scott, consulting psychiatrist at Kingston Penitentiary, as indicating, "that of the 20 persons presently confined at Kingston Penitentiary, who have been sentenced as dangerous sexual offenders, nine (45%) are not dangerous in terms of physical violence."¹⁴

Furthermore, a report on psychiatric services in federal penitentiaries, released by the Solicitor General Department in 1973, says that, "many Dangerous Sexual Offenders have been wrongly classified as such."¹⁵

We think these are rather serious mistakes in view of the fact that these people are indefinitely incarcerated. Yet Bill C-83 simply perpetuates the injustice.

The case of Klippert v. The Queen¹⁶ is a perfect example of how the existing 'dangerous sexual offender' legislation has been used to oppress homosexuals, in this case a homosexual who was neither violent nor dangerous.

As a result of a voluntary statement made to police, while being questioned in an arson case in which he was not involved, Everett George Klippert was arraigned on four counts of gross indecency. After he pleaded guilty, the prosecution attempted to have him declared a 'dangerous sexual offender'.

Two psychiatrists testified that Mr. Klippert was an active homosexual and that over a period of 24 years he had many willing partners ranging in age from middle teens to 30 or 35. There was no suggestion whatsoever of violence.

In oral testimony, one of the psychiatrists, the late Professor Donald McKerracher, said he felt the accused would continue to have the same homosexual drive in the future as he had in the past. "I also concluded," said Dr. McKerracher, "that in my opinion there was no danger...of him doing physical violence or injury to anyone."¹⁷

Similar evidence was given by the second psychiatrist.

Both expert witnesses agreed that there was no likelihood of Klippert engaging in violence of any sort or attempting to coerce anyone.

Yet he was classified as a 'dangerous sexual offender' and sentenced to an indeterminate term in prison.

This case eventually went to the Supreme Court of Canada which upheld the finding. Yet, Mr. Justice G  rald Fauteux, in delivering the majority decision, said:

(T)he offence of gross indecency...is one which necessarily implies consent of the person which must participate with the accused for its commission, and one which excludes danger or injury to the participants!⁸

Nonetheless, under Bill C-83, 'gross indecency' is still one of the offences which can lead to a 'dangerous (sexual) offender' classification.

Legal authorities have had a great deal of difficulty defining the term 'gross indecency' such is its vagueness. In fact it can be used to penalize a wide range of harmless sexual acts. Prior to 1969, it included homosexual acts between consenting adults in private. It is generally used to refer to any sexual act outside heterosexual coitus. This implies a judgement based on moral and religious values.

As a result of the Omnibus Bill, 'gross indecency' excludes such acts between married heterosexuals and between homosexuals

or unmarried heterosexuals over 21 in private. It still covers any such act 'in public', which includes situations such as parked cars or parks or even in private where a third person is present. It also includes private or public acts where one or both of the parties is under 21.

All of these are consensual acts involving no force or violence.

In practice, these provisions are used almost exclusively against homosexuals. In a study by J.W. Mohr and A.K. Gigeroff, of the 68 convictions of 'gross indecency' in Metropolitan Toronto in 1964, 30 involved consenting homosexuals over 21 in 'public places', and 22 involved consenting homosexuals between 14 and 21. Only 10 convictions against heterosexuals were recorded. And only three of the 68 cases involved persons under 14, two of which were heterosexual in nature.

Only one of these convictions could not have occurred today as a result of the 1969 amendments. It is therefore safe to conclude that the large majority of charges of 'gross indecency' are levied against consenting homosexual males over 14.

Under Bill C-83, a person can be indefinitely confined

for merely making love in private with someone under 21, or making love in a parked car or park ('gross indecency').

'Gross indecency' can hardly be called a 'serious personal injury offence' as it is defined in Section 687 of Bill C-83.

In legislation designed to protect society from violence, the term 'gross indecency' is conspicuously out of place.

Even the Canadian Committee on Corrections recommended that 'gross indecency' only be invoked "when committed against a person under a stated age".¹⁹

Moreover, even the offence of 'indecent assault' does not necessarily involve physical violence. Merely touching a person without their consent can constitute 'indecent assault'. In *Regina v. Ju.*²⁰, the Court held that physical violence is not necessary to constitute the offence of assault.

We therefore also question the inclusion of 'indecent assault' (and 'attempt to commit "indecent assault"') in this Bill without at least some provision concerning the use of violence. Here, again, the Canadian Committee on Corrections called for the inclusion of 'indecent assault on a male person'

only "when committed against a person under a stated age".²¹

The Committee recognized the injustice of the existing legislation ("It is capable of being applied against, and has in fact been applied against, sexual offenders who are not dangerous"²²) and proposed a specific definition for dangerous offenders:

Dangerous offender means an offender who has been convicted of an offence specified...who by reason of character disorder, emotional disorder, mental disorder or defect constitutes a continuing danger and who is likely to kill, inflict serious bodily injury, endanger life, inflict severe psychological damage or otherwise endanger the personal safety of others.²³

While we maintain our opposition to the entire concept of 'dangerous sexual offenders', this definition is obviously preferable to the vague and imprecise terms of Bill C-83 and the existing legislation, which allow harmless people like Everett George Klippert to be indefinitely incarcerated.

D. THE LACK OF RIGHTS AND SAFEGUARDS

Given the severity of the punishment under the 'dangerous sexual offender' legislation, the need for adequate safeguards to protect those against whom it is invoked becomes of paramount importance.

The existing legislation is blatantly inadequate in this respect and Bill C-83 does little to correct this inadequacy. In fact the rights of the subject are reduced in some areas.

Bill C-83 calls for a review by the parole board every two years (after the third year) rather than every year as in the existing legislation.

The Canadian Committee on Corrections recommended

that the proposed dangerous offender legislation, if enacted, provide in addition to an automatic yearly assessment and review by the Parole Board, that a person sentenced to preventative detention as a dangerous offender be entitled to have a hearing once every three years before a superior, county or district court judge or judge of the court of the sessions of the peace, for the purpose of determining whether he should be further detained or his sentence should be terminated if he has been released on parole.²⁴

This recommendation has not been incorporated into Bill C-83.

Under existing legislation, any criminal court can hear a 'dangerous sexual offender' application. Bill C-83 makes it likely that the same court which convicted the defendant will hear the application. This means that the lowest standing court can make a decision as serious as this one. The subject should have the right to a hearing before a superior, county or district court.

The Committee on Corrections recommended that the offender be given "suitable notice that it is alleged he is a dangerous offender".²⁵ Bill C-83, like the existing legislation, provides only seven days' notice. This is obviously inadequate. One does not have time even to consult a lawyer from prison within that time, let alone allow the lawyer time to prepare the case.

One month's notice is the bare minimum that should be provided.

In practice, not even the required seven days' notice has always been given. In the case of Regina v. Bolduc²⁶, there was no notice and no seven days' delay. (There was also no opportunity to contradict the testimony of the psychiatrist or to introduce

other testimony.) Despite the wrong procedures and the fact that the rights of the subject were violated, the Court held that there was no substantial wrong or miscarriage of justice, and sent the subject to prison for an indeterminate period.

There are a number of cases where psychiatrists were sent to interview subjects to gather evidence for a 'dangerous sexual offender' hearing. The subjects were not aware why they were being questioned, nor were they told. Yet their admissions, whether they were considered voluntary or involuntary, were allowed in court.* Where was the seven days' notice? How were the rights of the subject safeguarded? What of the confidentiality of the doctor-patient relationship?

This kind of abuse brings into question the wisdom of Section 689(3) which allows as evidence admissions by the subject, however obtained, without the need for proof to back it up. Strict proof beyond a reasonable doubt should be required.

The Canadian Committee on Corrections recommended that the subject have the right to "make a full answer and defense" to the dangerous offender allegation, and that the subject be provided with counsel if he/she cannot obtain it alone.²⁹

* See Regina v. McKenzie²⁷ and Regina v. Adam Johnston²⁸

This recommendation has not been incorporated in Bill C-83. The right to counsel should be guaranteed from the very beginning.

Because of the seriousness of the 'dangerous sexual offender' label, and because of the severity of the punishment, the subject should have the choice of a hearing by judge alone or by judge and jury.

The case of Regina v. Bolduc²⁶ established that whether one is a 'dangerous sexual offender' is a question of fact. Questions of fact are usually found by a jury (at the option of the accused). Where the individual's liberty, perhaps for the rest of his/her life, is in question, he/she should have the opportunity to be judged by his/her peers as to questions of fact.

Bill C-83 does not provide for the option of a hearing by jury.

Section 694(3) of the Bill provides for the Court of Appeal to reverse a dismissal and make a finding of dangerous sexual offender. Given that the 'Morgenthaler Amendment', which is now law, provides that the Court of Appeal may not reverse a jury verdict, this section should be similarly altered to allow

the Court of Appeal only to order a new hearing, not to make a finding of dangerous sexual offender.

Even when 'dangerous sexual offenders' have been released on parole, they can never really be free again because they are on parole for the rest of their lives. Despite a recommendation of the Canadian Committee on Corrections that a hearing be held every three years to determine if the offender should be further detained or if his sentence should be terminated if he has been released on parole, Bill C-83 retains the injustice. Even if they commit no crimes or misdemeanours for two, five or even ten or more years after their release, they must stay on parole.

This seems unduly harsh. Yet in fact it is only one of the forms of inhumane treatment to which the 'dangerous sexual offender' is subjected.

III BILL C-83: THE INHUMANITY CONTINUES

Our criminal law, like any decent law, aims towards humanity. The sort of thing prohibited -- acts of violence, dishonesty and so on -- are acts violating common sense standards of humanity. Murder, rape, robbery and so on conflict with humane and civilized requirements of mutual respect. But these same standards and requirements apply to the authorities themselves. If criminal law sets limits to what we can do to one another, it also sets limits to what the authorities can do to suspects and to criminals... Our criminal law... treats him (the criminal) as a person rather than a thing -- a human being to be persuaded, not a robot to be reprogrammed. And this is a dictate of humanity.³⁰

- Our Criminal Law, Report
of the Law Reform
Commission of Canada,
March 1976

Our treatment of 'dangerous sexual offenders' could never be cited as proof that our criminal law treats people as human beings.

Both Bill C-83 and the existing legislation require that the 'dangerous sexual offender' be put away in a federal penitentiary.

Given the stigma attached to sexual offences and the treatment sexual offenders regularly receive from fellow inmates, this is cruel and unjust punishment indeed.

Professor Cyril Greenland, in his study on 'dangerous sexual offenders', makes the following observations on prison experience:

Marcus, a psychiatrist who has studied dangerous sexual offenders in the British Columbia Penitentiary, writes:

"The dangerous sexual offender in the prison community is a pariah. He is not only isolated and spurned by the larger prison population but he is subject to considerable personal humiliation and verbal and physical abuse."

Next, in his own words, is an inmate's description of his plight:

"If you live long enough in one of these institutions, you come to the realization that what really makes things tick here is hate. The inmates hate the guards, the guards hate the inmates, and together they hate the sex offenders. The sex offender is considered the lowest form of life and is treated as such almost universally. He is beaten, spat upon, his possessions are fair game for theft or destruction, and he is usually accorded some semblance of the silent treatment. The life of the sex offender in this institution is one of a constant state of siege, never allowing him to relax his guard completely in any manner."

Finally, here are a few lines from a Toronto newspaper (The Globe and Mail, July 7, 1971)

article on a recent riot at Kingston Penitentiary:

"Beatings of the prisoners occurred during the final hours of the prison (Kingston) uprising. Those killed and injured were classified by the convicts as 'undesirables' -- homosexuals, informers, trusties and sex deviates."³¹

Into this environment we send 'dangerous sexual offenders'? In this case, the term 'dangerous' applies more to what the 'sexual offender' is exposed to than to an act the 'sexual offender' might commit.

Professor Greenland concludes:

These descriptions of life in the prison suggest that while incarceration for an indeterminate period may provide some degree of protection for society, it cannot in any sense be regarded as anything but a brutal, fearful and destructive experience for the inmate.³²

In addition, our federal penitentiaries are not equipped to provide adequate treatment facilities which would allow the offender to undergo therapy (assuming that the offender has been incarcerated for crimes truly dangerous to society and wishes to undergo such treatment).

The Canadian Committee on Corrections emphasized that the legislation it proposed was predicated "upon the existence

of necessary custodial and treatment facilities appropriate for this class of offender."³³

If any progress has been made in this area, it has been minimal and totally inadequate to meet the needs of all groups of offenders seeking psychiatric care.

In the face of this, how can we continue to send 'dangerous sexual offenders' to federal penitentiaries for indeterminate confinement?

IV CONCLUSION: WHAT PRICE SECURITY?

We have in this brief outlined many of the injustices contained in the existing 'dangerous sexual offender' legislation and we have shown how Bill C-83 does little to change them.

Some of the injustices could doubtless be alleviated by amendments to the proposed legislation. The major injustices are:

- vague and imprecise wording
- difficulty in determining dangerousness
- inadequate provisions for attempting to determine 'dangerous (sexual) offender' status
- one offence is sufficient to lead to 'dangerous (sexual) offender' status

- persons have been wrongly classified as 'dangerous sexual offenders' in the past under basically the same provisions that are now contained in Bill C-83
- the inclusion of non-violent crimes such as 'gross indecency and, in certain circumstances, 'indecent assault'
- provisions concerning review by the Parole Board are more unjust than in existing legislation
- 'dangerous (sexual) offenders' who are paroled must stay on parole for life even if they commit no further crimes or misdemeanours
- suitable notice is not given the subject that it has been alleged he/she is a 'dangerous (sexual) offender'
- admissions of the subject are allowed as evidence without requiring further proof despite the fact that in the past such evidence was often obtained involuntarily or by other improper means

- insufficient procedural safeguards, including the right to counsel from the beginning and the right to to a full defense
- subject does not have the right to a hearing by jury nor to a hearing in a superior, county or district court

The most blatant of these injustices is obviously the inclusion in this Bill of non-violent consensual offenses such as 'gross indecency'. The Government clearly intended that this legislation protect society from violent crime. Since the offence of 'gross indecency' is in no way related to violent crime, it should obviously not be a part of this Bill.

When introducing this Bill in the House of Commons, Justice Minister Ron Basford himself said

Indeterminate sentencing should no longer be used against criminals who do not pose a continuing and serious threat to the life, safety and well-being of others.³⁴

However no mere amendment could possibly deal sufficiently with many of the injustices nor with the inhumanity inherent in the concept of 'dangerous sexual offenders' as contained in both the

existing and proposed legislation.

We agree with the Law Reform Commission when it states that "serious offences should be dealt with under the ordinary sentencing law."³⁵ Many of the maximum sentences for 'sexual offences' are already quite excessive.

If an individual is to be imprisoned, one of the most drastic forms of punishment at the disposal of the law, the individual should be sentenced for the harm he/she has done and not for what he/she is or might do.

Therefore, the position of the National Gay Rights Coalition (as adopted at the founding conference in June 1975) is that

the legislation which provides for indefinite confinement of 'dangerous sexual offenders' be repealed; and that all cases of such indefinite confinement be immediately reviewed accordingly³⁶

This position is supported by the Law Reform Commission in its Working Paper on Imprisonment and Release:

The existing law relating to dangerous sexual offenders should be abolished. Further, a judge should be appointed to inquire into the cases of the men already found to be dangerous sexual offenders with a view to establishing a release program, a periodic review of their cases and termination of their life sentences after a given period of successful living in the community.³⁷

In the Government's quest to ensure 'peace and security', the rights of the individual must not be forgotten. 'Dangerous sexual offender' legislation has no more place in the 'Just Society' than capital punishment. Thus the 'dangerous sexual offender' provisions of Bill C-83 are a retrograde step in the area of law reform.

The National Gay Rights Coalition calls for the abolition of all 'dangerous sexual offender' legislation.

NOTES

- ¹ Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, 18 March 1976, Page 38:16
- ² Our Criminal Law, Report of the Law Reform Commission of Canada, March 1976, Page 35 (Information Canada, Ottawa, 1976)
- ³ R. v. Buckler {1970} 2 O.R. 614 at 618-9 (Ont. Prov. Ct.)
- ⁴ Toward Unity: Criminal Justice and Corrections, Report of the Canadian Committee on Corrections, 31 March 1969, Page 256 (Information Canada, Ottawa, 1969)
- ⁵ Ibid., Page 254
- ⁶ Ibid., Page 259
- ⁷ The Globe and Mail, 2 March 1976, Page 7
- ⁸ The Globe and Mail, 16 April 1976, Page 6
- ⁹ R. v. Kanester {1968} 1 C.C.C. 351 (B.C.C.A.)
- ¹⁰ Toward Unity, Op. Cit., Pages 254-5
- ¹¹ R. v. Dawson {1970} 3 C.C.C. 212 (B.C.C.A.)
- ¹² Imprisonment and Release, Working Paper #11 of the Law Reform Commission of Canada, 1975, Page 30 (Information Canada, Ottawa, 1975)
- ¹³ Dangerous Sexual Offenders in Canada, Cyril Greenland, reprinted from the Canadian Journal of Criminology and Corrections, Volume 14, No. 1 (January 1972), Page 7 (Canadian Criminology and Corrections Association, Ottawa)
- ¹⁴ Toward Unity, Op. Cit., Page 255
- ¹⁵ The General Program for the Development of Psychiatric Services in Federal Correctional Services in Canada, Report to the Solicitor General of Canada by the Advisory Board of Psychiatric Consultants, 9 May 1972, Page 17 (Information Canada, Ottawa, 1973)
- ¹⁶ Klippert v. The Queen (1968) 65 D.L.R. (2d) 698 (S.C.C.)

- 17 Klippert, Op. Cit. at 702
- 18 Klippert, Op. Cit. at 710
- 19 Toward Unity, Op. Cit., Page 260
- 20 R. v. Ju., 118 C.C. 410
- 21 Toward Unity, Op. Cit., Page 260
- 22 Ibid., Page 258
- 23 Ibid., Page 258
- 24 Ibid., Pages 262-3
- 25 Ibid., Page 259
- 26 R. v. Bolduc, {1973} 16 C.C.C. (2d) 280 (Que. C.A.)
- 27 R. v. McKenzie, {1965} 3 C.C.C. 6 (Alta. S.C., Appellate Div.)
- 28 R. v. Adam Johnston, {1970} 3 C.C.C. 212 (B.C.C.A.)
- 29 Toward Unity, Op. Cit., Page 259
- 30 Our Criminal Law, Op. Cit., Pages 7-8
- 31 Greenland, Op. Cit., Pages 3-4
- 32 Ibid., Page 4
- 33 Toward Unity, Op. Cit., Page 263
- 34 House of Commons Debates (Hansard), 8 March 1976, Page 11582
(Information Canada, Ottawa, 1976)
- 35 Imprisonment and Release, Op. Cit., Page 30
- 36 Gay Rights - A Programme for Change, Pamphlet of the National Gay Rights Coalition (NGRC, Ottawa, 1975)
- 37 Imprisonment and Release, Op. Cit., Page 31

APPENDICES

Appendix I

The following were the founding organizations of the National Gay Rights Coalition at the National Gay Rights Conference in Ottawa, June 28th-July 1st, 1975:

GAY ALLIANCE FOR EQUALITY

Box 161
Armdale Station,
Halifax, Nova Scotia

GAY FRIENDS

P.O. Box 442, Station "A",
Fredericton, New Brunswick

CENTRE HUMANITAIRE D'AIDE ET DE LIBERATION

C.P. 596, Haute-Ville,
Québec, Québec

ASSOCIATION HOMOPHILE DE MONTREAL/GAY MONTREAL ASSOCIATION

C.P. 694, Station "N",
Montréal, Québec

CENTRE HOMOPHILE URBAIN DE MONTREAL

6581 St. Laurent,
Montréal, Québec

MONTREAL COMMUNITY CHURCH

C.P. 610, Station NDG,
Montréal, Québec

GAY TIMES

Box 36, Station "C",
Montreal, Quebec

GROUPE HOMOSEXUEL D'ACTION POLITIQUE

C.P. 153, Place d'Armes,
Montréal, Québec

IRON CROSS

Montreal, Quebec

GAYS OF OTTAWA/GAIS DE L'OUTAOUAIS,

C.P. 2919, Succursale "D",
Ottawa, Ontario

METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH

254 Cooper Street, Apt. # 11
Ottawa, Ontario

GAY ALLIANCE TOWARD EQUALITY

193 Carlton Street,
Toronto, Ontario

THE BODY POLITIC
Box 7289, Station "A",
Toronto, Ontario

COMMUNITY HOMOPHILE ASSOCIATION OF TORONTO
201 Church St.
Toronto, Ontario

UNITARIAN UNIVERSALIST GAY CAUCUS
c/o Elgin Blair
Box 6248, Station "A",
Toronto, Ontario

GAY ALLIANCE AT YORK
C.Y.S.S.
CS 105,
York University,
4700 Keele Street,
Downsview, Ontario

GAY MEDIA GROUP,
20 Trinity Square,
Toronto, Ontario

REVOLUTIONARY MARXIST GROUP GAYS
Box 108, Station "P",
Toronto, Ontario

GUELPH GAY EQUALITY
Room 221, University Centre
University of Guelph,
Guelph, Ontario

WATERLOO UNIVERSITIES GAY LIBERATION MOVEMENT
Federation of Students,
University of Waterloo,
Waterloo, Ontario

HOMOPHILE ASSOCIATION OF LONDON ONTARIO
649 Colborne,
London, Ontario

WINDSOR GAY UNITY
Box 2, Sandwich Station,
Windsor, Ontario

GAYS FOR EQUALITY
Box 27, UMSU,
University of Manitoba,
Winnipeg, Manitoba

SASKATOON GAY COMMUNITY CENTRE
Box 1662,
Saskatoon, Saskatchewan

GAY INFORMATION AND RESOURCES
112A - 8th Avenue S.E.,
Apt. #2,
Calgary, Alberta

GAY ALLIANCE TOWARD EQUALITY
Box 1852,
Edmonton, Alberta

GAY ALLIANCE TOWARD EQUALITY
P.O. Box 1463, Station "A",
Vancouver, British Columbia

For further information on the National Gay Rights Coalition, contact the National Co-ordinating Office, C.P. 2919, Succursale "D", Ottawa, Ontario or your local member organization listed above.

Appendix II

The following is the programme of the National Gay Rights Coalition, adopted at the founding conference in Ottawa, June 28th-July 1st, 1975:

1. We demand the inclusion of the term "sexual orientation" in the Canadian Bill of Rights and the Canadian Human Rights Act, and the strengthening of the Bill of Rights to effectively protect individual and minority rights.
2. We demand an end to discrimination against homosexuals in employment in all branches of the Federal government, including the Civil Service, Armed Forces and R.C.M.P., and that sexual orientation not be a criterion in determining security clearances. Moreover, we demand that all federal government departments publicly adopt and implement policies prohibiting discrimination based on sexual orientation.
3. We demand measures which would prohibit the possibility of discrimination against any person or persons by reason of sexual orientation or marital status in public housing and the financing of such housing by the Central Mortgage and Housing Corporation.
4. We demand the implementation of Section 61 of the 1966 White Paper on Immigration which recommends the deletion of references to homosexuals and 'homosexuality' from the Immigration Act.
5. We demand that Sections 149 (indecent assault female), 155 (buggery and bestiality), 156 (indecent assault male) and 157 (gross indecency) be removed from the Criminal Code; and that coercion, clearly defined, be established as the sole criterion for punishable sexual offences.
6. We demand the abolition of all age-of-consent laws.
7. We demand that all references to homosexuality be removed from the Divorce Act.
8. We demand that homosexual parents not be denied custody of their children on grounds of their sexual orientation; and furthermore that parents not be denied custody of children on the grounds of homosexual unions.
9. We demand an end to the use of aversion therapy on homosexual prisoners in Federal penitentiaries; and that the Solicitor General repudiate the principle "no aversion therapy - no parole".
10. We demand that the legislation which provides for indefinite confinement of "dangerous sexual offenders" be repealed; and that all cases of such indefinite confinement be immediately reviewed accordingly.

APPENDICE «JLA-20»

La Loi sur les Délinquants (sexuels) dangereux : Un Appel à l'Abolition

Mémoire
présenté au
Comité permanent de la Justice et des questions juridiques
Chambre des communes
Parlement du Canada
à l'occasion de l'étude
du projet de loi C-83

Ottawa (Ontario)

1e 12 mai 1976

**National
Gay
Rights
Coalition**

**Coalition
Nationale pour les
Droits des
Homosexuels**

TABLE DES MATIÈRES

I	INTRODUCTION	
A.	LA COALITION NATIONALE DES DROITS DES HOMOSEXUELS	
B.	LA MINORITÉ HOMOSEXUELLE ET LE CODE CRIMINEL	
C.	LE BILL C-83 ET "LES DÉLINQUANTS (SEXUELS) DANGEREUX"	
II	LE BILL C-83: LES INJUSTICES SONT TOUJOURS LÀ	
A.	LA DIFFICULTÉ DE DÉFINIR LE "DÉLINQUANT SEXUEL DANGEREUX"	
B.	LANGAGE OBSCUR	
C.	LES ABUS	
D.	L'ABSENCE DE DROITS ET DE PROTECTION	
III	LE BILL C-83: L'INHUMANITÉ CONTINUE	
IV	CONCLUSION: LA SÉCURITÉ, A QUEL PRIX?	
	Notes	

Appendice I - Les organismes membres de la Coalition nationale
des droits des homosexuels

Appendice II - Le programme de la coalition nationale des
droits des homosexuels.

I INTRODUCTION

A. LA NATIONAL GAY RIGHTS COALITION

Ce mémoire vous est présenté par la National Gay Rights Coalition (NGRC), une association de 27 organismes d'homosexuels, de Vancouver (C.-B.) à Halifax (N.-E.)* représentant près de deux millions de femmes et d'hommes homosexuels, du Canada.† La coalition a été fondée en juin 1975 à Ottawa. La NGRC est un organisme de droits civils dont les objectifs principaux sont les suivants:

- 1) la reconnaissance légale des droits civils des homosexuels; et
- 2) la suppression de toute loi fédérale qui permet, excuse ou encourage la discrimination contre les homosexuels**

B. LA MINORITÉ HOMOSEXUELLE ET LE CODE CRIMINEL

Les infractions d'ordre sexuel en vertu du code ... sont, à mon avis, un véritable fouillis et doivent être révisées.¹

- Le ministre de la Justice,
l'hon. Ron Basford

L'oppression des hommes et des femmes homosexuels se manifeste dans ce pays sous de multiples formes. Les attitudes sociales d'intolérance et d'incompréhension prévalent chez un bon nombre de citoyens. L'homophobie - la crainte irrationnelle de l'homosexualité - est peut-être enracinée encore plus profondément dans notre culture que toute autre forme de préjudice. Le pire, cependant, est que ces préjudices et la discrimination qui en

* Voir l'appendice I pour la liste des organismes membres

† Basé sur les chiffres publiés par le docteur Alfred Kinsey dans son ouvrage intitulé: Sexual Behaviour in the Human Male et Sexual Behaviour in the Human Female.

** Voir l'Appendice II pour le programme en 10 étapes de la NGRC en vue

résulte, sont souvent sanctionnés par le système juridique.

La Loi d'ensemble de 1969, qui modifiait les articles du Code criminel traitant de "sodomie" et de "grossière indécence" ne servait qu'à rendre non criminelles certaines activités sexuelles intimes entre deux personnes consentantes âgées de plus de 21 ans et entre deux époux quel que soit leur âge. Etant donné que ces activités ont rarement été pénalisées, les modifications de 1969 ont fort peu changé l'effet du Code criminel sur l'homosexuel canadien.

En fait, le Code criminel contient toujours certains des exemples les plus flagrants de discrimination envers les homosexuels. De nombreuses infractions définies suivant des critères aussi vagues que moralistes, (la "sodomie", l' "attentat à la pudeur", la "grossière indécence" et les "actes indécents") demeurent dans le Code, et elles ont été employées de façon sélective, principalement contre les hommes homosexuels.

Dans son dernier rapport au Parlement, la Commission de réforme du droit a fait remarquer que le Code criminel "s'inspire d'une philosophie victorienne qui n'est plus adéquate."² Ce qui se vérifie plus dans les articles du Code traitant des délits sexuels que nulle part ailleurs. Jusqu'à dernièrement, toute relation sexuelle n'ayant pas de but procréateur était interdite en droit pénal. Même avec les modifications de 1969, le Code criminel demeure d'une nature essentiellement anti-sexuelle.

La National Gay Rights Coalition demande une réforme générale du Code criminel pour mettre fin à la perception moraliste des "crimes sexuels". Nous recommandons la suppression de tous les articles se rapportant à la "sodomie", à l' "attentat à la pudeur" à la "grossière indécence" et à l'acte indécents". La contrainte clairement définie,

devrait à notre avis, être le seul facteur donnant lieu à une infraction de nature sexuelle en vertu du Code criminel.

Les articles que nous aimerions voir supprimer sont fondés sur des jugements d'ordre moral d'actes sexuels, plutôt que sur le désir de protéger la société. Les infractions comportant la contrainte ou la violence de nature sexuelle devraient être traitées par les mêmes lois qui portent sur tout genre de contrainte ou de violence. La Loi ne devrait pas pénaliser les actes sexuels en eux-mêmes, mais seulement les actes où l'on a fait usage de la force. L'Etat ne doit jamais s'immiscer dans l'intimité des citoyens.

C. LE BILL C-83 ET LES "DÉLINQUANTS (SEXUELS) DANGEREUX".

La loi traitant "des délinquants sexuels dangereux" est peut-être l'exemple le plus extrême de l'orientation anti-sexuelle de la loi. Selon la loi actuelle, une personne condamnée en vertu des articles 144(viol) 146 (rapports sexuels avec une personne de sexe féminin âgée de moins de 14 ans ou âgée de 14 à 16 ans), 149 (attentat à la pudeur d'une personne de sexe féminin), 155 (sodomie et bestialité), 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin), ou 157 (acte de grossière indécence), ou pour avoir essayé de commettre une de ces infractions, est passible d'emprisonnement pour une période indéterminée.

Le bill C-83, les amendements au Code criminel que la Chambre des communes étudie actuellement change la terminologie, sans changer vraiment la portée réelle du bill en ce qui a trait aux "délinquants sexuels". Le projet de loi, comme nous le verrons plus tard, ne fait que rendre la situation du "délinquant sexuel" plus pénible.

S'il semble avantageux d'avoir remplacé la catégorie spécifique des "délinquants sexuels dangereux" par celle, plus générale, des "délinquants dangereux", supprimant ainsi le caractère infamant de l'expression "délinquant sexuel", le bill n'en perpétue pas moins les injustices et l'inhumanité de la loi actuelle.

En vertu du bill C-83, les personnes reconnues coupables de délit sexuel, sous l'une de ses formes, dont certains sont commis avec le consentement du partenaire et sans violence, peuvent quand même être incarcérées indéfiniment en tant que "délinquants dangereux". C'est la mesure la plus sévère que le système judiciaire canadien puisse prendre pour punir les prétendus délits "sexuels".

Le Canada est l'un des rares pays au monde dont les lois prévoient une incarcération de durée indéfinie. Comme il a été signalé dans le procès signalé *Régina v. Buckler*:

"La peine de durée indéterminée que l'on impose au Canada n'existe nulle part ailleurs, y compris en Angleterre et aux États-Unis... le droit coutumier ne prévoit pas non plus d'emprisonnement de ce genre... (Elle ne fixe à la durée de l'emprisonnement aucune limite précise calculable qui permettrait au détenu d'adapter sa vie en fonction de la date de sa libération.³"

Depuis son adoption en 1948, la loi sur "les délinquants sexuels dangereux" a été vigoureusement attaquée, récemment encore dans le rapport de 1969 du Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle et dans le document de travail sur l'emprisonnement et de la libération, publié en 1975 par la Commission de réforme du droit du Canada.

Malgré les légères modifications qui lui ont été apportées en 1961* et en 1967[&] cette loi est demeurée tout aussi oppressive qu'en 1948,

et elle le resterait en vertu du bill C-83.

Dans ce mémoire, nous allons tenter de démontrer comment les dispositions du bill C-83 et de la loi actuelle, portant sur les délinquants sont à la fois injustes et inhumaines, et pourquoi nous nous opposons radicalement à leur principe.

* Ou l'expression "atteint de psychopathie sexuelle criminelle" a été remplacée par "délinquant sexuel dangereux"

& Ou les mots "commettra vraisemblablement une autre infraction" ont été retranchés de l'article 687.

II. LE BILL C-83 : LES INJUSTICES SONT TOUJOURS LA

La loi sur le "délinquant sexuel dangereux" renferme beaucoup d'injustices.

Le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle en a relevé un grand nombre dans son Rapport de 1969 mais, comme nous le verrons plus loin, la plupart de ses recommandations ont été ignorées dans le bill C-83.

La loi actuelle a été interprétée très différemment dans les diverses parties du pays. Des 57 "délinquants sexuels dangereux" détenus dans les pénitenciers canadiens au 26 février 1968, 20 se trouvaient en Ontario et 20 autres en Colombie-Britannique, tandis que le Québec et l'Alberta n'en comptaient que 4 chacun.⁴ A ces disparités régionales, le rédacteur du bill C-83 aurait du comprendre que cette loi, trop imprécise, se prêtait à des interprétations subjectives.

A. DE LA DIFFICULTÉ DE DÉFINIR LE "DÉLINQUANT SEXUEL DANGEREUX"

Il est de plus en plus admis qu'on ne sait pas vraiment comment évaluer ou prévoir le danger que présente un individu. En vertu de la loi actuelle et du bill C-83, il suffit au tribunal du témoignage de deux psychiatres pour déclarer un individu "délinquant sexuel dangereux". Le bill C-83 ne dissipe pas beaucoup les craintes que le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle avait exprimées dans son Rapport de 1969:

Le Comité a appris d'éminents psychiatres qu'il est extrêmement difficile, sinon impossible, de déterminer avec une certitude raisonnable, après une ou deux entrevues s'il s'agit d'un délinquant sexuel dangereux. Souvent, on se fonde principalement sur l'opinion que deux psychiatres se sont formée après une ou deux entrevues, appuyée par les témoignages entendus lors du procès et par l'examen des pièces versées au dossier, pour déclarer l'accusé délinquant sexuel dangereux.

Le Comité est très inquiet de ce que la loi actuelle permet d'établir qu'un individu est délinquant sexuel dangereux en se fondant sur une preuve si insuffisante qu'elle ne saurait justifier⁵ que l'imposition d'une peine de durée indéterminée.

C'est ainsi que les psychiatres ont eux-mêmes admis, dans le témoignage qu'ils ont fait devant le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle, que les dispositions de la loi actuelle (légèrement modifiée par le bill C-83) ne leur permettait pas de bien juger le danger que présente un individu.

C'est pourquoi s'il semble à la Cour qu'il pourrait s'agir d'un délinquant dangereux, le Comité a recommandé qu'il soit détenu provisoirement dans une maison de santé, pour une période d'au plus six mois, aux fins de diagnostic et d'évaluation.⁶ Le bill C-83 laisse cette discrétion au tribunal (quoique la période est réduite à un ou deux mois). En raison de la difficulté de déterminer le danger que représente un individu, une telle mesure devrait être obligatoire.

Toutefois, on peut se demander s'il est vraiment possible d'établir si une personne représente un danger. Comme l'a souligné Richard V. Erickson, premier chargé de recherche et chargé de cours au Centre de criminologie de l'Université de Toronto:

"La revue des recherches effectuées récemment aux États-Unis par Ennis et Litwack a révélé que les psychiatres ne peuvent pas juger de façon sérieuse ou valable dans quelle mesure une personne représente un danger; ils ont plus de chances de faire erreur que d'être exacts en prédisant les futurs délits avec violence et ils ont tendance à pécher par excès de prudence en incarcérant des personnes pour des périodes démesurément longues."⁷

B. LANGAGE OBSCUR

Ainsi, les experts admettent qu'il est, en soi, difficile et même impossible d'établir dans quelle mesure une personne représente un danger. L'imprécision du bill C-83 rend cette évaluation encore plus difficile, voire impossible et, partant, virtuellement injuste.

Des expressions comme "autres maux", "incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles" et "conduite antérieure dans le domaine sexuel"

(toutes tirées du paragraphe 688b) sont trop vagues. Que signifient-elles?

Dans une étude du bill C-83, le Globe and Mail écrit:

"...pour définir les délinquants dangereux (ceux qui seraient condamnés à des peines d'emprisonnement pour une durée indéfinie, ce qui constitue sans doute, à l'exception de la pendaison, la peine la plus terrible qui puisse être imposée par un tribunal), les termes utilisés sont si vagues qu'il est possible d'imaginer qu'une personne puisse être déclarée délinquant dangereux pour avoir séduit plus d'une jeune fille âgée de 15 ans ou pour avoir exposé sa personne en plus d'une occasion.⁸

En fait, une lecture attentive du projet de loi et une étude des cas qui ont été jugés selon la loi actuelle démontrent qu'une seule occasion suffit pour emprisonner quelqu'un pour la vie.

Il ne s'agit plus seulement d'une injustice possible.

Cela s'est vraiment produit.*

Une seule condamnation (un incident isolé de "grossière indécence", "d'attentat à la pudeur", etc.) peut envoyer quelqu'un en prison pour le reste de ses jours.

Selon la loi actuelle sur les repris de justice et les dispositions du bill C-83 concernant les délinquants violents non coupables de crimes sexuels, il doit d'abord être démontré qu'il y a comportement répétitif pour que quiconque soit considéré comme délinquant dangereux ou repris de justice.

* Voir le cas Regina c. Kanester⁹ et le cas de "M. B." cité par le Comité canadien de la réforme pénale correctionnelle¹⁰. Voir également le jugement prononcé dans le cas Regina c. Dawson¹¹.

Les lois concernant les "délinquants sexuels dangereux" ne comportent pas de telles conditions. Le statut de "délinquant sexuel dangereux" est conféré uniquement par l'interprétation du tribunal des termes vagues que comportent malheureusement ces lois.

La Commission de réforme du droit reconnaît également ce problème dans son document de travail sur l'emprisonnement et la libération:

...il est difficile de décrire de façon précise la catégorie de délinquants qui devraient être considérés comme des délinquants sexuels dangereux. Des lois vagues et imprécises ont une portée trop grande. Par conséquent, elles atteignent par leurs dispositions des personnes qui ne devraient probablement pas y être visées. 12

C. LES ABUS

Comme on peut s'y attendre, étant donné la difficulté à déterminer le caractère dangereux, le texte vague et les dispositions limitées des lois actuelles visant à déterminer si quelqu'un est un "délinquant sexuel dangereux", nombreux sont ceux qui ont été placés à tort dans cette catégorie.

Après avoir étudié les antécédents de 17 "délinquants sexuels dangereux" incarcérés dans des pénitenciers de l'Ontario en 1971, le professeur Cyril Greenland de la School of Social Work, McMaster University, conclut:

Il appert...que seulement trois prisonniers sur dix-sept étaient dangereux en ce sens qu'ils constituaient une menace sérieuse pour la vie ou la sécurité d'autrui. Les autres étaient apparemment coupables d'attentat à la pudeur ou de comportements indécents mais n'étaient pas physiquement violents. A la lumière de ces faits, la condamnation d'homosexuels et d'exhibitionnistes à des années de prison peut difficilement se justifier. 13

Le rapport du Comité canadien de la réforme pénale correctionnelle cite le Dr George Scott, conseiller en psychiatrie au pénitencier de Kingston et indique que "sur les 20 personnes actuellement détenues au pénitencier de Kingston à titre de délinquants sexuels dangereux, neuf (45%) ne sont pas dangereuses du point de vue de la violence physique".¹⁴

De plus, un rapport portant sur les services psychiatriques dans les pénitenciers fédéraux, publié par le ministère du Solliciteur général en 1973, révèle que "nombre de délinquants sexuels dangereux ont été classés comme tels à tort".¹⁵

Nous croyons qu'il s'agit là d'erreurs sérieuses étant donné que ces personnes ont été emprisonnées pour la vie. Et cependant, le bill C-83 perpétue simplement cette injustice.

Le cas Klippert c. la Reine¹⁶ est un exemple parfait de la façon dont la loi actuelle concernant les "délinquants sexuels dangereux" a été utilisée pour opprimer les homosexuels, dans ce cas un homosexuel qui n'était ni violent ni dangereux.

Après une déposition volontaire à la police alors qu'il était interrogé au sujet d'un incendie criminel dans lequel il n'était pas impliqué, Everett George Klippert a été inculpé de quatre chefs d'accusation pour grossières indécences. Après qu'il eût plaidé coupable, la poursuite a tenté d'obtenir qu'il soit considéré comme "délinquant sexuel dangereux".

Deux psychiatres ont témoigné que M. Klipper était un homosexuel actif et que sur une période de 24 ans, il avait eu des relations avec un grand nombre de partenaires consentants dont l'âge variait de 14-15 ans à

30 ou 35 ans. Il n'était nullement question de violence.

Dans un témoignage oral, l'un des psychiatres, le défunt professeur Donald McKerracher, a déclaré qu'il était d'avis que l'accusé conserverait les mêmes tendances homosexuelles à l'avenir. Le Dr McKerracher a ajouté: "J'ai également conclu qu'à mon avis, il n'y avait aucun danger que l'accusé fasse usage de violence physique contre autrui ou blesse quelqu'un."¹⁷

Le second psychiatre a témoigné dans le même sens.

Les deux experts ont reconnu qu'il était improbable que Kippert fasse usage de violence ou tente de contraindre quelqu'un par la force.

Et pourtant il a été classé dans la catégorie des "délinquants sexuels dangereux", et condamné à une peine d'emprisonnement indéterminée.

Cette cause a été soumise à la Cour suprême du Canada, qui a entériné le verdict. Toutefois, le juge Gerald Fauteux, révélant la décision de la majorité, déclarait:

L'infraction qu'est la grossière indécence comporte nécessairement le consentement de la personne qui doit y participer tout comme l'accusé, et exclut tout danger ou risque de blessures pour les personnes concernées. ¹⁸

Néanmoins, en vertu du bill C-83, la "grossière indécence" est toujours au nombre des infractions pouvant amener une personne à être considérée comme "délinquant (sexuel) dangereux".

Les autorités judiciaires ont eu beaucoup de difficulté à définir l'expression "grossière indécence", étant donné son caractère vague. En fait, on peut l'invoquer pour attacher une peine à une grande variété d'actes sexuels inoffensifs. Avant 1969, cela comprenait les actes d'homosexualité, en privé, entre deux adultes consentants. Cette expression sert généralement à désigner tout acte sexuel autre qu'hétérosexuel. Cela suppose un jugement fondé sur des valeurs morales et religieuses.

En vertu de ce bill omnibus, la "grossière indécence" exclut ces actes s'ils ont lieu en privé et si les personnes concernées sont des couples mariés, ou des homosexuels ou des couples non mariés âgés de plus de vingt-et-un ans, et en privé. La "grossière indécence" inclut toujours ces actes s'ils ont lieu "en public", ce qui comprend dans les autos stationnées, ou dans un parc, ou même en privé, si une troisième personne est présente; de même que si ces actes ont lieu en privé ou en public, lorsqu'une des personnes concernées est âgée de moins de vingt-et-un ans.

Tous ces actes sont consentis et ne comportent ni force ni violence.

En pratique, on invoque ces dispositions presque uniquement contre des homosexuels. Dans une étude de J. W. Mohr et A. K. Gigeroff, il est démontré qu'en 1964, sur 68 condamnations pour "grossière indécence", dans le grand Toronto, 30 se rapportaient à des homosexuels consentants, de plus de vingt-et-un ans, dans des "lieux publics", et 22 à des homosexuels consentants de 14 à 21 ans. Seulement 10 condamnations concernant des

personnes de sexe différent avaient été rapportées. Et seulement 3 de ces 68 cas concernaient des personnes de moins de 14 ans, dont deux étaient de nature hétérosexuelle.

Une seule de ces condamnations n'auraient pu se produire aujourd'hui, à la suite des modifications de 1969. Il est par conséquent raisonnable de conclure que la grande majorité des accusations de "grossière indécence" sont portées contre des homosexuels masculins de 14 ans et plus.

En vertu du bill C-83, une personne peut être emprisonnée indéfiniment simplement pour avoir fait l'amour avec quelqu'un de moins de vingt-et-un ans, en privé, ou dans une auto stationnée, ou dans un parc ("grossière indécence").

La "grossière indécence" peut difficilement être qualifiée de "sévices graves à la personne", comme les définit l'article 687 du bill C-83.

Dans une loi visant à protéger la société des actes de violence, l'expression "grossière indécence" n'a manifestement pas sa place.

Même le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle a recommandé qu'on invoque la grossière indécence seulement lorsqu'elle est "commise contre une personne n'ayant pas un âge déterminé."¹⁹

De plus, l'infraction "attentat à la pudeur" ne comporte pas nécessairement des actes de violence physique. En vertu de cette loi, le simple fait de toucher une personne sans son consentement peut constituer un attentat à la pudeur. Dans le cas Regina contre Ju.²⁰, la Cour concluait que la violence physique n'était pas nécessaire pour qu'il y ait attentat.

Par conséquent, nous contestons aussi l'insertion de l'expression "attentat à la pudeur" (et tentative "d'attentat à la pudeur") dans ce bill, sans au moins y inclure des dispositions portant sur une définition de violence. À nouveau, le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle a recommandé qu'on inclue l'expression "attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin" seulement lorsque celui-ci est commis contre une personne n'ayant pas un âge déterminé.²¹

Le Comité reconnaît l'injustice des lois actuelles, ("Elle peut être appliquée contre, et en fait l'a été, des délinquants sexuels non dangereux"²²) et a proposé une définition précise de "délinquants dangereux":

Un délinquant dangereux est un délinquant qui a été condamné pour une infraction précise...et qui, à cause de désordres caractériels ou émotifs; de déficiences ou de désordres mentaux, constitue un danger permanent, et est susceptible de tuer, d'infliger de graves blessures corporelles, de mettre la vie des citoyens en danger, de causer de graves perturbations psychologiques, ou de mettre en danger, de toute autre façon, la sécurité d'autrui. ²³

Bien que nous continuions de nous opposer au concept de "délinquants sexuels dangereux", cette définition est manifestement préférable à la formulation vague et imprécise du bill C-83, et de celle de la loi actuelle, qui permet que des gens inoffensifs, tels Everett George Klippert soient incarcérés indéfiniment.

D. MANQUE DE DROITS ET DE PROTECTION

Étant donné la sévérité des peines prévues dans la loi concernant les "délinquants sexuels dangereux", il devient essentiel de prévoir une protection suffisante pour les personnes contre lesquelles elle est invoquée.

La législation en vigueur laisse manifestement à désirer sur ce point, et le bill C-83 ne l'améliore pas vraiment. En fait, dans certains domaines, les droits des intéressés sont même réduits.

Le bill C-83 prévoit chaque deux ans une révision par la Commission des libérations conditionnelles (après la troisième année) au lieu de la révision annuelle que prescrit la loi actuelle.

Le Comité canadien des corrections a recommandé

que le bill sur les délinquants dangereux, s'il était mis en vigueur, prévoie en plus d'une évaluation et d'une révision annuelle automatique par la Commission des libérations conditionnelles, qu'une personne condamnée à une détention préventive comme délinquant dangereux ait droit à une audition tous les trois ans, devant un juge d'une cour supérieure, de comté ou de district ou devant un juge de paix, afin de déterminer si sa détention doit se prolonger ou prendre fin, si

la dite personne a obtenue sa libération conditionnelle.²⁴

Cette recommandation n'a pas été incorporée au bill C-83.

En vertu de la loi actuelle, tout tribunal criminel peut recevoir la demande d'un "délinquant sexuel dangereux". Selon le bill C-83, le tribunal qui a condamné l'accusé pourra vraisemblablement recevoir sa demande ce qui signifie qu'un tribunal de moindre instance peut décider une question aussi grave. Les délinquants devraient avoir droit à une audition devant une cour supérieure de comté ou de district.

Le comité des corrections a recommandé que l'on donne au délinquant "un préavis suffisant de ce qu'il est présumé être de délinquants dangereux".²⁵ Le bill C-83, tout comme la législation en vigueur, ne prévoit qu'un préavis de 7 jours ce qui est de toute évidence insatisfaisant. Un détenu ne peut pas, dans un délai aussi bref consulter un avocat et de plus, ce dernier n'aurait nullement le temps de préparer le cas.

Il faudrait prévoir un préavis minimum d'un mois.

En pratique, on n'a même pas accordé le préavis requis de sept jours. Dans la cause Regina contre Bolduc²⁶, il n'y avait pas eu de préavis, ni délai de sept jours. (Il n'y avait pas non plus la possibilité de s'opposer au témoignage du psychiatre ni de présenter d'autres témoins.)

Malgré l'injustice des procédures et le fait que les droits de la personne avaient été violés, la cour avait soutenu qu'il n'y avait pas de préjudice important ni d'erreur judiciaire, et avait condamné la personne à une peine de prison pour une durée indéterminée.

Dans de nombreux cas, des psychiatres interrogeaient des détenus pour rassembler des preuves pour des auditions de "délinquance sexuelle dangereuse". Les sujets ne savaient pas pourquoi on les interrogeait: on le leur en avait rien dit. Cependant, leurs aveux, considérés ou non comme volontaires étaient acceptés par les tribunaux.* Qu'en était-il du préavis de sept jours? Les droits du sujet étaient-ils protégés? Peut-on encore parler du secret professionnel dans cette relation de médecin à patient?

Ce genre d'abus met en question la validité du paragraphe 689 (3) qui admet comme preuves les aveux du délinquant, quelle que soit la manière dont ils sont obtenus, sans qu'il soit nécessaire de procéder à des vérifications il faudrait exiger des preuves irréfutables.

Le comité canadien des corrections a recommandé que le sujet ait le droit de réfuter pleinement l'accusation, de se défendre contre l'allégation de délinquance dangereuse, et de lui procurer un avocat, s'il n'est pas à même de le faire par lui-même.²⁹

*Voir Regina contre McKenzie²⁷ et Regina contre Adam Johnston²⁸.

Cette recommandation n'a pas été incorporée au Bill C-83.

Il faudrait immédiatement garantir le droit de consulter un avocat.

Étant donné la gravité du qualificatif "délinquant sexuel dangereux", et la sévérité de la peine, on devrait laisser au sujet le choix entre une audition avec juge seul ou une audition avec juge et jury.

Dans l'affaire Regina contre Bolduc²⁶, il a été établi qu'être ou non un "délinquant sexuel dangereux" est une question de fait. En général, le jury établit les questions de fait. (selon le choix de l'accusé). Lorsque la liberté de l'individu est en jeu, peut-être pour le restant de ses jours, il devrait pouvoir être jugé par ses pairs, sur des questions de fait.

Le bill C-83 ne prévoit pas le choix d'une audition avec jury.

Le paragraphe 694 (3) du Bill prévoit que la cour d'appel peut renverser un rejet et trouver l'inculpé coupable de délinquance sexuelle dangereuse. Étant donné l'"amendement Morgenthau" qui a actuellement force de loi, la cour d'appel ne peut pas renverser la décision d'un jury; de ce fait, il faudrait donc modifier cet article de même manière pour que la cour d'appel ne puisse qu'ordonner de tenir une nouvelle audition et non trouvé l'inculpé coupable de délinquance sexuelle dangereuse.

Même lorsque "des délinquants sexuels dangereux" ont été mis en libération conditionnelle, ils ne seront jamais réellement libres, parce qu'ils sont en libération conditionnelle pour le reste de leur vie. Le comité canadien des corrections a bien recommandé qu'une audition soit tenue tous les trois ans, pour déterminer si le délinquant doit encore être détenu ou si sa sentence doit prendre fin, s'il a obtenu sa libération conditionnelle, cette injustice demeure dans le Bill C-83. Même si ces délinquants ne commettent aucun crime ou délit pendant deux, cinq, dix ans ou même plus, après leur mise en liberté, ils doivent demeurer en libération conditionnelle.

Cette sévérité semble excessive. Pourtant, elle représente en fait l'une des formes de traitement inhumain auxquelles le "délinquant sexuel dangereux" est assujetti.

III BILL C-83: L'INHUMANITÉ CONTINUE

Notre droit pénal, comme toute loi qui n'est pas inique, vise un idéal d'humanité. Les comportements prohibés, par exemple les actes de violence ou de malhonnêteté, sont des comportements qui violent des normes humanitaires imposées par le sens commun.

Le meurtre, le viol, le vol avec violence et les autres crimes de même genre s'opposent au respect mutuel que la civilisation et le sentiment humanitaire imposent comme conditions à la vie en société. Mais ces mêmes normes et conditions s'appliquent aussi aux pouvoirs publics. Si le droit pénal impose des limites aux citoyens les uns par rapport aux autres, il en impose des limites aux citoyens les uns par rapport aux autres, il en impose également quant aux pouvoirs publics. Si le droit pénal impose des limites aux citoyens les uns par rapport aux autres, il en impose également quant aux pouvoirs que les autorités peuvent exercer à l'endroit des personnes suspectes ou condamnées... De cette façon, le droit considère l'homme comme une personne plutôt qu'une chose, comme un être humain qu'il faut persuader plutôt qu'un robot qu'on doit programmer. Cette attitude découle de l'idéal d'humanité que le droit vise à atteindre.

Notre droit pénal, Rapport
de la Commission de réforme
de droit du Canada, mars 1976.

Ce n'est certes pas le traitement que nous réservons aux "délinquants sexuels dangereux" qui viendra confirmer que notre droit pénal traite l'individu comme un être humain.

Le bill C-83 de même que les lois existantes exigent que le "délinquant sexuel dangereux" soit confiné à un pénitencier fédéral.

Compte tenu du stigmat associé aux délits sexuels et de la façon dont sont traités les délinquants sexuels par les autres détenus, il s'agit là d'une punition cruelle et bien injuste.

Le professeur Cyril Greenland, dans son étude sur les "délinquants sexuels dangereux" fait les commentaires suivants sur l'emprisonnement:

Marcus, psychiatre qui a étudié les délinquants sexuels dangereux du pénitencier de la Colombie-Britannique, écrit:

"Le délinquant sexuel dangereux est un paria au sein de la collectivité des détenus. Il est non seulement isolé et rejeté par l'ensemble des détenus mais aussi soumis à de nombreux affronts humiliants, à des insultes et à des mauvais traitements."

Ensuite, voici comment un détenu décrit la situation misérable dans laquelle il se trouve:

"Après avoir passé quelque temps dans l'une de ces institutions, on se rend compte que c'est sur la haine que tout est fondé. Les détenus haïssent les gardiens, les gardiens haïssent les détenus, et tous deux haïssent les délinquants sexuels. Le délinquant sexuel est considéré comme étant l'être le plus abject qui soit et pratiquement tous les traitent comme tel. On le bat; on lui crache au visage; on vole ou on détruit ce qui lui appartient et il est habituellement soumis à une sorte de loi du silence. La vie du délinquant sexuel dans une de ces institutions ressemble à un état de siège permanent; il est forcé de toujours rester sur ses gardes et de ne jamais fermer l'oeil."

Enfin, voici quelques lignes extraites d'un article d'un journal de Toronto (Le Globe and Mail, le 7 juillet 1971) traitant d'une récente émeute au pénitencier de Kingston:

"C'est au cours des dernières heures de l'insurrection du pénitencier (Kingston) qu'ont été battus certains prisonniers. Selon les détenus, les personnes qui ont été tuées ou blessées étaient des "indésirables": des homosexuels, des informateurs, des privilégiés et des délinquants sexuels."³¹

C'est dans un tel milieu que nous confignons les "délinquants sexuels dangereux. Dans le cas présent, le terme dangereux s'applique plus à la situation dans laquelle se trouve le délinquant sexuel qu'à un acte qu'il pourrait poser.

Le professeur Greenland conclut ainsi:

De telles descriptions de la vie en cellule nous amènent à croire que même si l'incarcération pendant une période indéterminée peut assurer une certaine protection à la société, elle ne peut en aucun cas être considérée autrement que comme une expérience brutale, effrayante et destructrice pour le détenu.³²

De plus, nos pénitenciers fédéraux ne sont pas dotés de l'équipement nécessaire pour dispenser une thérapie au délinquant (en supposant que le délinquant a été incarcéré pour avoir commis des crimes vraiment dangereux pour la société et qu'il souhaite se soumettre à de tels traitements).

Le Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle a tenu à souligner que la législation sur les délinquants dangereux qu'il avait proposée, était subordonnée "à l'existence d'établissements de détention et de traitement conçus en fonction de cette catégorie de délinquant."³³

Si quelque progrès a été accompli dans ce domaine, il est minime et totalement insuffisant pour satisfaire aux besoins de tous les groupes de délinquants qui souhaitent avoir accès à des soins psychiatriques.

Compte tenu de tout ce qui précède, comment pouvons-nous continuer à envoyer des "délinquants sexuels dangereux" dans des pénitenciers fédéraux pour des périodes indéterminées?

IV CONCLUSION: LA SÉCURITÉ, A QUEL PRIX?

Nous avons, dans cet exposé, souligné les nombreuses injustices de la loi actuelle sur "le délinquant sexuel dangereux" et nous avons démontré que le bill C-83 ne fait à peu près rien pour les faire disparaître.

On pourrait sans aucune doute faire disparaître certaines de ces injustices en apportant des amendements à la mesure proposée. Les principales injustices sont:

- . une formulation vague et imprécise
- . il est difficile de déterminer à quel point quelqu'un est dangereux
- . définition insuffisante du statut de "délinquant (sexuel) dangereux"
- . une infraction suffit pour qu'une personne soit déclarée "délinquant (sexuel) dangereux"
- . dans le passé, des personnes ont été à tort considérées comme des "délinquants sexuels dangereux" en vertu de dispositions semblables pour l'essentiel à celles qui se trouvent actuellement dans le bill C-83.
- . l'inclusion de crimes sans violence comme "grossières indécences" et, dans certaines circonstances, "attentat à la pudeur".

- . les dispositions touchant l'étude par la Commission de libération conditionnelle sont encore plus injustes que celles de la loi actuelle.
- . les "délinquants (sexuels) dangereux" à qui on accorde une libération conditionnelle doivent demeurer en libération conditionnelle pendant toute leur vie même s'ils ne commettent pas d'autres crimes ou infractions graves.
- . La personne déclarée "délinquant (sexuel) dangereux" n'en est pas avertie de façon satisfaisante.
- . Les confessions des accusés sont acceptées comme preuve sans autre condition en dépit du fait qu'il est arrivé, dans le passé, que de tels témoignages aient souvent été obtenus contre la volonté du sujet ou par d'autres moyens illégaux.
- . des sauvegardes procédurales insuffisantes, y compris le droit de communiquer avec un avocat dès le début et le droit à une défense complète.
- . l'accusé n'a pas le droit d'être entendu par un jury ni par une cour supérieure, de comté ou de district

La plus criante de ces injustices est évidemment l'insertion dans ce bill d'infractions non-violentes consensuelles comme la "grossière indécence". Il est clair que le gouvernement voulait, par cette législation, protéger la société des crimes avec violence. Comme la "grossière indécence" n'est en aucune façon liée au crime avec violence, il est évident qu'elle ne devrait pas figurer dans ce bill.

En présentant ce bill à la Chambre des communes, le ministre de la Justice M. Ron Basford a lui-même déclaré:

Je suis convaincu que la condamnation à une détention d'une durée indéterminée ne devrait plus frapper les criminels qui ne constituent pas une menace constante et sérieuse pour la vie, la sécurité et le bien-être d'autrui.³⁴

Toutefois, il est impossible à un simple amendement de corriger les nombreuses injustices ni de faire disparaître l'inhumanité inhérente au concept de "délinquants sexuels dangereux" qui se trouvent à fois dans la loi actuelle et dans celle proposée.

Nous sommes d'accord avec la Commission de réforme du droit qui déclare que "dans le cas d'infractions graves on devrait appliquer la loi ordinaire sur les jugements".³⁵ Beaucoup des peines maximales pour "infraction sexuelle" sont déjà très excessives.

Si une personne doit être incarcérée, ce qui constitue l'un des châtements les plus sévères dont dispose la Loi, elle doit être condamnée pour le mal qu'elle a fait et non pas pour ce qu'elle pourrait faire.

C'est pourquoi, la National Gay Rights Coalition a pris comme position à la réunion de fondation en juin 1975 que-

la loi qui stipule l'incarcération indéfinie des "délinquants sexuels dangereux" soit abrogée; et que tous les cas d'emprisonnement de durée indéfinie de ce genre soit immédiatement révisés en conséquence³⁶

Cette prise de position est appuyée par la Commission de réforme du droit qui, dans son document de travail sur l'emprisonnement et la libération, écrit:

La loi actuelle touchant les délinquants sexuels dangereux devrait être abrogée. De plus, un juge devrait être nommé pour enquêter sur les cas d'hommes qui ont déjà été considérés comme délinquants sexuels dangereux en vue d'établir un programme de libération, une révision périodique de leur cas et la fin de leur peine d'emprisonnement à perpétuité après qu'ils auront vécu au sein de la collectivité avec succès pendant une période déterminée.³⁷

Dans son désir d'assurer la "paix et la sécurité", le gouvernement ne doit pas oublier les droits de la personne. La Loi sur les "délinquants sexuels dangereux" n'a pas plus sa place dans la "société juste" que la peine capitale. Les dispositions relatives aux "délinquants sexuels dangereux" du Bill C-83 constituent une mesure rétrograde en matière de réforme judiciaire.

La National Gay Rights Coalition demande l'abolition de toute loi touchant le "délinquant sexuel dangereux".

NOTA

1
Procès verbaux et témoignages du Comité Permanent de la Justice et des questions juridiques, 18 mars 1976, page 38:16

2
Our Criminal Law, Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, mars 1976, page 35 (Information Canada, Ottawa, 1976)

3
R. c. Buckler, (1970) 2 O.R. 614 à 618-9 (Ont. Prov. Ct.)

4
Toward Unity: Criminal Justice and Corrections, Rapport du Comité Canadien de la Réforme pénale et correctionnelle, 31 mars 1969, page 256 (Information Canada, Ottawa, 1969)

5
Ibid., page 254

6
Ibid., page 259

7
The Globe and Mail, 2 mars 1976, page 7

8
Ibid., 16 avril 1976, page 6

9
R.v. Kanester (1968) 1 C.C.C. 351 (B.C.C.A)

10
Toward Unity, Op. Cit., pages 254 et 255

11
R.v. Dawson (1970) 3 C.C.C. 212 (B.C.C.A.)

12
Imprisonment and Release, Document de travail n° 11 de la Commission de réforme du droit du Canada, 1975, page 30 (Information Canada, Ottawa, 1975)

13
Dangerous Sexual Offenders in Canada, Cyril Greenland, repris du Canadian Journal of Criminology and Corrections, Volume 14, no 1 (janvier 1972), page 7 (Canadian Criminology and Corrections Association, Ottawa)

14
Toward Unity, Op., Cit., page 255

- 15 The General Program for the Development of Psychiatric Services in Federal Correctional Services in Canada, Rapport au Solliciteur Général du Canada par le Conseil consultatif des conseillers en psychiatrie, 9 mai 1972, page 17 (Information Canada, Ottawa, 1973)
- 16 Klippert c. la Reine (1968) 65 D.L.R. (2d) 698 (S.C.C.)
- 17 Klippert, Op. Cit. at 702
- 18 Klippert, Op. Cit. at 710
- 19 Toward Unity, Op. Cit., Page 260
- 20 R. v. Ju., 118 C.C. 410
- 21 Toward Unity, Op. Cit, Page 260
- 22 Ibid., Page 258
- 23 Ibid., Page 258
- 24 Ibid., Pages 262-3
- 25 Ibid., Page 259
- 26 R. c. Bolduc, (1973) 16 C.C.C. (2d) 280 (Que. C.A.)
- 27 R. c. McKenzie, (1965) 3 C.C.C. 6 (Alta. S.C., Appellate Div.)
- 28 R. c. Adam Johnston, (1970 3 C.C.C. 212 (B.C.C.A.)
- 29 Toward Unity, Op. Cit., Page 259
- 30 Our Criminal Law, Op. Cit., Pages 7-8

- 31 Greenland, Op. Cit., Pages 3-4
- 32 Ibid., Page 4
- 33 Toward Unity, Op., Cit., Page 263
- 34 Débats de la Chambre des communes (hansard), 8 mars 1976, Page 11582
(Information Canada, Ottawa, 1976)
- 35 Imprisonment and Release, Op. Cit., Page 30
- 36 Gay Rights - A programme for Change, Brochure de la National Gay Rights Coalition (NGRC, Ottawa, 1975)
- 37 Imprisonment and Release, Op. Cit., Page 31

A N N E X E S

APPENDICE I

La National Gay Rights Coalition a été fondée à la National Gay Rights Conference tenue à Ottawa du 28 juin au 1^{er} juillet 1975, par les organismes suivants:

GAY ALLIANCE FOR EQUALITY
B.P. 161
Armdale Station,
Halifax, Nouvelle-Écosse

GAY FRIENDS
B.P. 442, Succursale "A"
Fredericton, Nouveau Brunswick

CENTRE HUMANITAIRE D'AIDE ET DE LIBÉRATION
C.P. 596, Haute-Ville
Québec, Québec

ASSOCIATION HOMOPHILE DE MONTRÉAL/GAY MONTREAL ASSOCIATION
C.P. 694, Station "N"
Montréal, Québec

CENTRE HOMOPHILE URBAIN DE MONTRÉAL
6581 St. Laurent
Montréal, Québec

MONTREAL COMMUNITY CHURCH
C.P. 610, Station NDG
Montréal, Québec

GAY TIMES
B.P. 36, Succursale "C"
Montréal, Québec

GROUPE HOMOSEXUEL D'ACTION POLITIQUE
C.P. 153, Place d'Armes
Montréal, Québec

IRON CROSS
Montréal, Québec

GAYS OF OTTAWA/GAIS DE L'OUTAOUAIS
C.P. 2919, Succursale "D"
Ottawa Ontario

METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH
254 rue Cooper, Apt. 11
Ottawa, Ontario

GAY ALLIANCE TOWARD EQUALITY
193 rue Carlton
Toronto, Ontario

THE BODY POLITIC
B.P. 7289, Succursale "A"
Toronto, Ontario

COMMUNITY HOMOPHILE ASSOCIATION OF TORONTO
201 rue Church
Toronto, Ontario

UNITARIAN UNIVERSALIST GAY CAUCUS
a/s Elgin Blair
B.P. 6248, Succursale "A"
Toronto, Ontario

GAY ALLIANCE AT YORK
C.Y.S.S.
CS 105
York University
4700 rue Keele
Downsview, Ontario

GAY MEDIA GROUP
20 Trinity Square
Toronto, Ontario

REVOLUTIONARY MARXIST GROUP GAYS
B.P. 108, Succursale "P"
Toronto, Ontario

GUELPH GAY EQUALITY
Pièce 221, Centre universitaire
Université de Guelph
Guelph, Ontario

WATERLOO UNIVERSITIES GAY LIBERATION MOVEMENT
Fédération des étudiants
Université de Waterloo
Waterloo, Ontario

HOMOPHILE ASSOCIATION OF LONDON ONTARIO
649 rue Colborne
London, Ontario

WINDSOR GAY UNITY
B.P.2, Sandwich Station
Windsor, Ontario

GAYS FOR EQUALITY
B.P. 27, UMSU
Université du Manitoba
Winnipeg, Manitoba

SASKATOON GAY COMMUNITY CENTRE
B.P. 1662,
Saskatoon, Saskatchewan

GAY INFORMATION AND RESOURCES
112A - 8ième avenue s.e.
App. #2
Calgary, Alberta

GAY ALLIANCE TOWARD EQUALITY
B.P. 1852
Edmonton, Alberta

GAY ALLIANCE TOWARD EQUALITY
B.P. 1463, Succursale "A"
Vancouver, Colombie-Britannique

Pour obtenir des renseignements plus détaillés concernant la National Gay Rights Coalition, communiquez avec le Bureau de coordination nationale au casier postal 2919 succursale "D", Ottawa, Ontario ou à une organisation locale membre mentionnée ci-haut.

APPENDICE II

Voici le programme de la National Gay Rights Coalition adopté à la conférence de fondation tenue à Ottawa du 28 juin au 1er juillet 1975:

1. Nous exigeons que l'expression "orientation sexuelle" soit insérée dans la Déclaration canadienne des droits et la Loi canadienne des droits de l'homme ainsi que le renforcement de la Déclaration canadienne des droits pour protéger effectivement les droits de l'individu et des minorités
2. Nous exigeons que l'on mette fin à la discrimination envers les homosexuels à l'emploi du gouvernement fédéral dans tous les domaines, y compris la Fonction publique, les Forces Armées et la GRC et que l'orientation sexuelle ne soit pas un critère pour établir les cotes de sécurité. De plus, nous exigeons que tous les ministères du gouvernement fédéral adoptent et appliquent publiquement des politiques interdisant la discrimination suivant l'orientation sexuelle.
3. Nous exigeons que des mesures soient prises pour interdire toute discrimination à l'égard de toute(s) personne(s) pour des raisons d'orientation sexuelle ou d'état civil en ce qui concerne le logement public et le financement de ces logements par la Société centrale d'hypothèque et de logement.
4. Nous exigeons la mise en application de l'article 61 du Livre blanc de 1966 sur l'Immigration, qui recommande la suppression de toute allusion aux homosexuels et à "l'homosexualité" de la Loi sur l'immigration.
5. Nous exigeons que les articles 149 (attentat à la pudeur d'une personne de sexe féminin), 155 (sodomie et bestialité), 156 (attentat à la pudeur d'une personne de sexe masculin) et 157 (grossière indécence) soient enlevés du Code criminel; et que la contrainte, clairement définie, soit établie comme étant le seul critère s'appliquant aux crimes sexuels passibles d'une peine.
6. Nous exigeons l'abolition de toutes les lois touchant l'âge de consentement.
7. Nous exigeons que toutes les allusions faites à l'homosexualité soient supprimées de la Loi sur le divorce.
8. Nous exigeons que l'on ne refuse pas la garde de leurs enfants aux parents homosexuels à cause de leur orientation sexuelle; et de plus que l'on ne refuse pas la garde des enfants à cause d'unions homosexuelles.

9. Nous exigeons que l'on mette fin à l'utilisation de la thérapie d'aversion pour les prisonniers homosexuels des pénitenciers fédéraux; et que le Solliciteur général révoque le principe "pas de thérapie d'aversion - pas de libération conditionnelle".

10. Nous exigeons que la loi qui prévoit une peine d'emprisonnement indéterminée pour les "délinquants sexuels dangereux" soit abrogée et que tous les cas d'emprisonnement de durée indéterminée soient de ce fait immédiatement révisés.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Royal Canadian Mounted Police:

Commissioner M. J. Nadon

From the National Gay Rights Coalition:

Mr. Ron Dayman, Representative Coordinating Office

Mr. Denis Leblanc, President

Mr. Charles Hill, Past President

De la Gendarmerie royale du Canada:

Commissaire M. J. Nadon

De la Coalition nationale pour les Droits des Homosexuels:

M. Ron Dayman, représentant, Bureau coordonnateur

M. Denis Leblanc, président

M. Charles Hill, ancien président

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Thursday, May 13, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le jeudi 13 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Ministère
de l'éducation

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

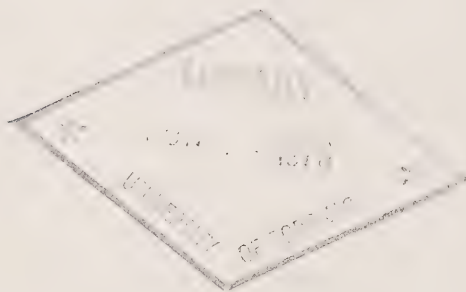
Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Anderson	Gilbert
Brisco	Guay (<i>Lévis</i>)
Caouette (<i>Villeneuve</i>)	Holt (Mrs.)
Dick	Horner
Fox	Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Lachance	Poulin
Loiselle (<i>Chambly</i>)	Stanbury
Marceau	Towers
McCleave	Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 13, 1976:

Mr. Gilbert replaced Mr. Leggatt
Mr. Korchinski replaced Mr. Hnatyshyn
Mr. Robinson replaced Mr. Olivier
Mr. Anderson replaced Mr. Robinson

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 13 mai 1976:

M. Gilbert remplace M. Leggatt
M. Korchinski remplace M. Hnatyshyn
M. Robinson remplace M. Olivier
M. Anderson remplace M. Robinson

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1976

(55)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Fox, Gilbert, Mrs. Holt, Messrs. Korchinski, Loiselle (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Poulin, Robinson, Stanbury, Towers and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Cafik, Friesen, Lambert (Edmonton West), La Salle and Nielsen.

Witnesses: From the National Indian Brotherhood: Mr. George Manuel, President; Ms. Roberta Jamieson, Special Assistant to the President; Mr. Max Gros-Louis, Vice-President, Indians of Quebec; Mr. Willy Joe, Vice-President, Indians of the Yukon; Mr. Howard Beebe, Member of the Indian Association of Alberta. *From "La Ligue des Droits de l'Homme":* Mr. Normand Caron, Director General and Dr. Raymond Boyer, Member of the Executive Council. *From the Province of Quebec Rifle Association and the "Fédération Québécoise de tir au Pistolet":* Major Edson Warner, Technical Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (Criminal Law Amendment Act (No. 1), 1976.).

On Clause 2

The witnesses from the National Indian Brotherhood made a statement, answered questions and withdrew.

The witnesses from "La Ligue des Droits de l'Homme" made a statement, answered questions and withdrew.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by "La Ligue des Droits de l'Homme" is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix JLA-21).

The witness from the Province of Quebec Rifle Association and "Fédération Québécoise de tir au Pistolet" made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the Comments on Bill C-83 constituting Annex "A" and Annex "B" to the statement presented by the witness from the Province of Quebec Rifle Association and the "Fédération Québécoise de tir au Pistolet" be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix JLA-22).

At 1:29 o'clock p.m. the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Tuesday, May 18, 1976.

Le greffier du Comité
William C. Corbett
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1976

(55)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Fox, Gilbert, M^{me} Holt, MM. Korchinski, Loiselle (Chambly), MacGuigan, Marceau, McCleave, Poulin, Robinson, Stanbury, Towers et Woolliams.

Autres députés présents: MM. Cafik, Friesen, Lambert (Edmonton-Ouest), La Salle et Nielsen.

Témoins: De la National Indian Brotherhood: M. George Manuel, président; M^{me} Roberta Jamieson, adjoint spécial au président; M. Max Gros-Louis, vice-président, Indiens du Québec; M. Willy Joe, vice-président, Indiens du Yukon; M. Howard Beebe, membre de l'Association des Indiens de l'Alberta. *De «La Ligue des Droits de l'Homme»:* M. Normand Caron, Directeur général et le D^r Raymond Boyer, membre du conseil exécutif. *De l'Association de tir de la province de Québec et de la «Fédération québécoise de tir au pistolet»:* Major Edson Warner, directeur technique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1).

Article 2

Les témoins de la *National Indian Brotherhood* font une déclaration, répondent aux questions et se retirent.

Les témoins de «La Ligue des Droits de l'Homme» font une déclaration, répondent aux questions et se retirent.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par «La Ligue des Droits de l'Homme» est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice JLA-21).

Le témoin de l'Association de tir de la province de Québec et de la «Fédération québécoise de tir au pistolet» fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les commentaires sur le Bill C-83, constituant l'annexe «A» et l'annexe «B» de la déclaration du témoin de l'Association de tir de la province de Québec et de la «Fédération québécoise de tir au pistolet» soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice JLA-22).

A 13 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 18 mai 1976, à 9 h 30.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 13, 1976

• 0940

[Text]

The Chairman: We have a quorum for the hearing of witnesses. In order to give us as much time as possible to question the witnesses, I would like to begin at this time.

This morning we have the pleasure of having the National Indian Brotherhood and Mr. George Manuel, the President, will make the opening remarks. I understand that the larger part of the brief will be presented by Ms. Roberta Jamieson who is the Special Assistant to the President. I will leave it to Mr. Manuel to introduce the rest of his team with whatever remarks he deems appropriate.

Mr. George Manuel (President, National Indian Brotherhood): First of all, Mr. Chairman, we appreciate and welcome the opportunity to come before the Committee today and to express to you our concerns in relation to the new legislation as it relates to gun controls.

What I would like to do, Mr. Chairman, is to make some introductory remarks after the introduction of our delegation.

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Manuel: Then for the record I would like Roberta Jamieson to read our brief into the record because it is not translated into French. I thought for the record it should be read in for the benefit of the French-speaking members of the Committee.

The Chairman: That is quite agreeable with us.

Mr. Manuel: You introduced Roberta Jamieson who is my assistant. Howard Beebe, sitting to the right, is from the Indian Association from southern Alberta, Treaty No. 7, and David Capeau is from northern Alberta, Treaty No. 8. Max Gros-Louis is representing the Indians of Quebec Association, and there was also Willy Joe here, but I guess he has gone, from the Yukon Territories.

Mr. Chairman, we have had meetings about this gun control before with the ministers. I want to put on the record that the concern I have is in relation to the Minister's department statement that gun control does not in any shape or form inhibit or despair the rights of Indian people to hunt. We disagree with this contention, Mr. Chairman. We believe that the Indians of Canada have the legal right to own and use guns for the purposes of hunting birds and other wild game animals through their aboriginal rights and treaties.

Treaties clearly state that the federal government has the responsibility to provide ammunition, and I think it is on this basis to the Indian people that we believe Indians have the right to use guns to shoot animals for their food. I do not think it was the intention of the representatives of Her Majesty the Queen or the King to provide ammunition to Indian people to throw at the game animals. I am sure that the intention was for the Indians to possess guns. So in this context we look at the possession of guns as a right.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoins. Si nous voulons avoir plus de temps pour les interroger, il nous faut commencer maintenant.

Nous accueillons ce matin la Fraternité nationale des Indiens. Son président, M. George Manuel, fera une déclaration d'ouverture. Par la suite, M^{me} Roberta Jamieson, adjoint spécial au président, présentera le mémoire pour la plus grande partie. Je laisse donc à M. Manuel le soin de nous présenter les autres membres de sa délégation et de lancer le débat.

M. George Manuel (président, Fraternité nationale des Indiens): Monsieur le président, je dois dire d'abord que nous sommes heureux de pouvoir comparaître devant le Comité aujourd'hui et d'avoir l'occasion de lui présenter nos vues sur la nouvelle loi concernant le contrôle des armes à feu.

Avec votre permission, je ferai quelques observations après avoir présenté les membres de notre délégation.

Le président: Je vous en prie.

M. Manuel: Après quoi, je demanderai à M^{me} Roberta Jamieson de lire le mémoire afin qu'il soit ainsi traduit en français. Je pense qu'il faut le lire pour le bénéfice des membres du Comité qui sont francophones.

Le président: Nous sommes parfaitement d'accord.

M. Manuel: Comme vous l'avez dit, M^{me} Roberta Jamieson est mon adjointe. M. Howard Beebe, à droite, représente l'Association des Indiens du sud de l'Alberta, Traité n° 7, et M. David Capeau, un peu plus loin, l'Association des Indiens du nord de l'Alberta, Traité n° 8. Enfin, M. Max Gros-Louis représente l'Association des Indiens du Québec et M. Willy Joe, il était ici il y a un moment, le territoire du Yukon.

Nous avons eu des entretiens avec le ministre au sujet du contrôle des armes à feu. Je tiens ici à signaler mon inquiétude devant sa déclaration voulant que le contrôle des armes à feu ne porte aucunement atteinte au droit des Indiens de chasser. Nous ne sommes pas d'accord avec cette assertion, monsieur le président. Nous croyons que les Indiens du Canada ont la liberté de posséder et d'utiliser des armes à feu pour chasser les oiseaux et les animaux sauvages de par leurs droits aborigènes et leurs traités.

Les traités indiquent clairement que le gouvernement fédéral doit fournir les munitions. Pour cette raison, nous pensons que les Indiens ont le droit d'utiliser des armes à feu pour assurer leur subsistance. Les représentants de Sa Majesté la Reine ou de Sa Majesté le Roi ne voulaient sûrement pas que les Indiens lancent ses munitions à la tête des animaux. Ils concevaient certainement que les Indiens devaient posséder des armes à feu. Nous sommes d'avis que nous avons le droit de posséder des armes à feu.

[Texte]

You will notice as Roberta, my assistant, makes the presentation that we relate very much hunting to gun control, which many people do not appear to share with us. But we are going to go through our brief and state the fact that the right is related. The treaty right of Indian people to hunt is related to guns and gun control. This is going to be the major import or the major principle of our presentation.

• 0945

We are then going to go on to suggest that Section 91(24) of the British North America Act gives exclusive rights to the federal government to bring into existence federal laws to protect aboriginal and treaty rights for hunting with a gun by the Indians in Canada.

We would urge this Standing Committee on Justice and Legal Affairs to recommend to the federal government that the National Indian Brotherhood be assigned to make recommendations to the federal government, that the Band Council government of Indian reserves and communities in Canada be given the legislative responsibility to regulate the use of guns to its Band members through the Indian Act. We believe it is necessary to recognize that the Band Council government of Indians in Canada have to be provided with more legal and political authority to provide them with the responsibility and opportunity to confront the many social problems that Indians face, including the abuse in the use of guns often leading to violence and death.

We believe if the gun controls are legislatively imposed upon the Indians, as presently is being proposed by the federal government, Indians in masses would defy the gun control and I think on the answer and question period we will deal with those.

The Chairman: Yes.

Mr. Manuel: I want to apologize, first, Mr. Chairman, because I cannot speak French, and since we do not have the brief in French, we have asked to be allowed to have it read into the record so you will have the translation required in French.

The Chairman: Thank you, Mr. Manuel. I am sure the French-speaking members will appreciate your consideration in that respect. I should say for the record that the National Indian Brotherhood had some difficulties in getting their brief approved by their organization in advance and did ask us if we could change the date. That was not really possible within our timetable without a tremendous upheaval, so we asked them if they would come anyhow in the circumstances. So they are here without a French translation and I think only this morning with copies for all of us. We understand the difficulties that organizations face and we have no complaint to make about that.

Miss Jamieson.

Ms. Roberta Jamieson (Special Assistant to the President, National Indian Brotherhood): Again, the National Indian Brotherhood welcomes the opportunity to address the Government of Canada on the subject of the government's proposed "peace and security" legislation, specifically that part of the package which deals with the use and control of firearms. The Brotherhood has now studied the proposed legislation and wishes to express its deep concern about the adverse effects of such a bill on the Indians of

[Interprétation]

Au moment où mon adjointe, M^{me} Roberta Jamieson, présentera le mémoire, vous remarquerez que nous envisageons beaucoup le contrôle des armes dans le contexte de la chasse. Bien des gens ne semblent pas d'accord avec nous là-dessus. Néanmoins, nous disons dans notre mémoire que nos droits sont menacés. Le droit de chasser qu'accordent les traités aux Indiens est directement visé par le contrôle des armes à feu. C'est le point principal que nous développons dans notre mémoire.

Nous disons aussi que l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique accorde au gouvernement fédéral le droit exclusif de présenter des lois fédérales pour protéger les droits aborigènes et les traités pour ce qui est de la chasse pratiquée par les Indiens du Canada au moyen des armes à feu.

Nous demandons que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques recommande au gouvernement fédéral d'accepter les propositions de la Fraternité nationale des Indiens, de permettre que les conseils de bande des réserves et des localités indiennes du Canada aient le pouvoir de réglementer l'usage des armes à feu chez leurs électeurs par l'intermédiaire de la Loi sur les Indiens. Il est impérieux que nous acceptions le principe selon lequel les conseils de bande des Indiens du Canada doivent avoir plus de pouvoirs légaux et politiques pour leur permettre de faire face aux nombreux problèmes sociaux qui affligent les Indiens, y compris l'usage abusif des armes à feu, qui amène souvent la violence et la mort.

Nous croyons que si on impose le contrôle des armes à feu aux Indiens par une loi, comme entend le faire le gouvernement fédéral actuellement, les Indiens la défieront en masse. C'est d'ailleurs un point sur lequel nous reviendrons au cours de la période des questions.

Le président: En effet.

M. Manuel: Une fois de plus, monsieur le président, je m'excuse de ne pouvoir parler français. C'est la raison pour laquelle nous avons demandé que notre mémoire puisse être lu en entier afin qu'il soit traduit en français par la même occasion.

Le président: Je vous remercie, monsieur Manuel. Je suis sûr que les membres du Comité qui sont francophones comprendront. Je tiens à dire ici que la Fraternité nationale des Indiens a eu quelques difficultés à faire approuver son mémoire par ses membres et nous a demandé de reporter la date de sa comparution. Nous n'avons pu nous rendre à cette demande qui aurait créé beaucoup de difficultés. Nous avons donc demandé à ces représentants de venir de toute façon. Ils n'ont pas pu faire traduire leur mémoire. Ils ont tout juste réussi à en obtenir des exemplaires pour nous ce matin. Nous comprenons la situation et nous ne nous en plaignons pas.

Madame Jamieson.

Mad. Roberta Jamieson (adjoint spécial au président, Fraternité nationale des Indiens): Une fois de plus, la Fraternité nationale des Indiens est heureuse de l'occasion qui lui est offerte de faire part au gouvernement de ses vœux sur le programme législatif concernant l'ordre et la sécurité publics, en particulier les dispositions qui ont trait au contrôle des armes à feu. La Fraternité a eu l'occasion d'étudier la loi proposée et désire faire part de son inquiétude concernant les effets néfastes qu'elle pourrait avoir

[Text]

Canada. We cannot help but feel that those who wrote these proposals were conscious only of a society in which hunting is a recreation or sport and, therefore, a privilege which could be interfered with by the government without significantly affecting the way of life of the community, but such interferences in an Indian community in which hunting is a way of life and the chief means of providing food will cause unjustified hardships both for individual Indians and for entire communities and will contribute to the eventual destruction of their traditional way of life. We see these proposed amendments as yet another abrogation of the Indians' right to hunt as guaranteed by our treaties with Her Majesty and as being an aboriginal right. It is for these reasons that we cannot accept the government's proposed amendments to the Criminal Code on gun control.

At the same time, the National Indian Brotherhood appreciates the government's concern about the increase of violence in Canada and is principally aware of the seriousness of that problem in many Indian communities. We have in the past and will continue in the future to support and co-operate in any attempt to reduce the incidence of violence in these areas, as evidenced by our treaties. For example, in Treaty No. 8 we covenanted and I quote:

They promise and engage that they will, in all respects, obey and abide by the law; that they will maintain peace between themselves and other tribes of Indians, and between themselves and others of Her Majesty's subjects... hereinafter to inhabit any part of the said cede territory... and that they will assist the officers of Her Majesty in bringing to justice and punishment any Indian offending against the stipulation of this treaty or infringing the law in force in the country so ceded.

But we feel most strongly that, because hunting is an integral part of the Indian way of life, Indians are being asked to sacrifice much more than is being asked of the rest of Canadian society.

• 0950

Our position regarding the proposed gun control legislation is contained in the following resolution.

Whereas, to the Indian people of Canada, hunting, fishing, and trapping rights and inalienable rights; and whereas, these rights are recognized by the Indian people of Canada as aboriginal and have been written into treaties; and, whereas, any regulation and/or restriction of the means by which Indian people freely exercise the rights of hunting, fishing and trapping is in fact interfering with the rights themselves, however, indirect; and whereas, firearms are one of these aforementioned means widely utilized by Indian people of Canada; and, whereas, the proposed gun control legislation seeks to regulate the use of firearms; be it resolved, therefore, that the National Indian Brotherhood is diametrically opposed to the application of the proposed gun control legislation without consideration of the pre-existing rights of Indian people; and be it further resolved that the Government of Canada formally recognize these pre-existing rights of hunting, fishing and trapping, and accordingly exempt the Indian people of Canada from the application of the proposed gun control legislation and subsequent regulations.

[Interpretation]

pour les Indiens du Canada. Nous ne pouvons que supposer que ceux qui ont rédigé la loi proposée voyaient la chasse comme un loisir ou un sport, donc un privilège auquel le gouvernement pouvait mettre fin sans modifier de façon sensible le mode de vie des gens, mais pour les Indiens, la chasse est un mode de vie, un mode de subsistance, et une telle éventualité leur causerait sans raison toutes sortes de difficultés tant sur le plan individuel que sur le plan communautaire. Elle pourrait entraîner la disparition complète de leur mode de vie traditionnel. Nous voyons les amendements proposés comme un nouvel accroc au droit qu'ont les Indiens de chasser, droit qui leur est garanti par leurs traités avec Sa Majesté et leurs droits aborigènes. Nous ne pouvons pas accepter ces amendements au Code criminel portant sur le contrôle des armes à feu.

D'autre part, la Fraternité nationale des Indiens comprend l'inquiétude du gouvernement devant la montée de la violence au Canada et reconnaît qu'il y a un sérieux problème à ce niveau dans certaines localités indiennes. Comme en font foi nos traités, nous avons toujours appuyé les efforts qui ont été faits par le gouvernement pour réduire le niveau de la violence dans ces localités et nous continuerons d'agir de la sorte. Je cite ici le traité n° 8:

Ils s'engagent à obéir et à respecter la loi à tous les égards; à maintenir la paix entre eux, entre eux et les autres tribus indiennes, entre eux et entre les autres sujets de Sa Majesté... qui pourraient habiter dans n'importe quelle partie du territoire... et à aider les officiers de Sa Majesté à traduire en justice et à punir tous les Indiens qui pourraient ne pas respecter le présent traité ou enfreindre la loi du pays.

Mais nous croyons fermement, la chasse étant tellement essentielle au mode de vie indien, que la nouvelle loi demande aux Indiens de sacrifier beaucoup plus que le reste de la société canadienne.

Notre attitude vis-à-vis de la nouvelle loi sur le contrôle des armes à feu tient dans la résolution suivante.

Attendu que pour les Indiens du Canada le droit de chasser, de pêcher et de piéger est un droit inaliénable, et attendu que ce droit est reconnu par les Indiens du Canada comme un droit aborigène et est consacré dans les traités, et attendu que tout règlement ou toute restriction visant les moyens que prennent les Indiens pour exercer librement ce droit de pêcher, de chasser et de piéger est en fait une atteinte à ce droit, si indirects soient-ils, et attendu que les armes à feu sont un de ces moyens qui sont largement utilisés par les Indiens du Canada, et attendu que la loi proposée sur le contrôle des armes à feu vient réglementer l'usage des armes à feu, il y a lieu que la Fraternité nationale des Indiens se déclare diamétralement opposée à l'adoption de la loi proposée sur le contrôle des armes à feu puisqu'elle ne tient pas compte des droits existants des Indiens, et il y a lieu que le Gouvernement du Canada reconnaisse officiellement l'existence de ce droit de chasser, de pêcher et de piéger et, en conséquence, exclue les Indiens du Canada de l'application de la loi sur le contrôle des armes à feu et des règlements qui en découlent.

[Texte]

The rest of our submission contains our reasons for the exemption of Indians from the application of the proposed gun control legislation discussed in the context of the Indians' right to hunt and their need to hunt. We will also demonstrate to the government what the certain effect of the proposed changes will be on Indian communities and why these effects would be so oppressive to them.

The main principles upon which our resolution is based are that any legislation, so far as Indians are concerned or as it so affects Indians, must fall under the existing and proposed Indian Act provisions; that any gun control legislation must not interfere with the unique right of Indians to hunt in accordance with their treaties and aboriginal rights; that any gun control legislation must recognize and attempt to preserve the role of hunting in the traditional Indian way of life; and that the government's right to interfere with Indians' right to hunt is much more restricted than its right to interfere with hunting in the rest of Canadian society.

Formal and legal relationships between the Indian people and Her Majesty are characterized by a recognition on the part of Her Majesty of the Indians' right to hunt. The treaties between the Crown and the Indian people recognize the right of the Indians to, and I quote:

... pursue their avocations of hunting and fishing ...

and they oblige the Crown to supply money for ammunition. This right to hunt as incorporated into the treaties has been recognized many times by the courts and has been used by them to strike down provincial legislation which purported to interfere with or regulate hunting by Indians. Ammunition was also guaranteed through the treaties to assure the Indian people of the use of firearms for the purpose of preserving their avocations of hunting and fishing.

Therefore, the right to possess and use firearms and ammunition is integral to the exercise of our right to hunt.

It is true the right expressed in these treaties was usually made:

... subject to such regulations as may from time to time be made by the government ...

but these saving provisions cannot be interpreted as allowing the government the unfettered right to restrict or abolish our rights. To suggest such an interpretation would render the treaties meaningless, as anyone in Canada may do almost anything "subject to government regulation."

The only reasonable and just interpretation of this clause is that the government may make regulations of an administrative nature, aimed primarily at such things as preventing the gross abuse or exploitation of hunting rights by Indians and ensuring the protection of the right to hunt for all Indians equally. For the government to interpret this clause as allowing it to restrict or remove the primary means of hunting at the very wide discretion of the public servants and the police is a major breach of the treaties. We remind the government that the use of firearms was a well-established means of hunting for Indians at the time the treaties were signed, and that to take away or restrict the main means of hunting is tantamount to removing the right to hunt.

[Interprétation]

Le reste du mémoire donne les raisons pour lesquelles les Indiens doivent être exemptés de l'application de la loi proposée sur le contrôle des armes à feu, dans le contexte du droit des Indiens de chasser et de la nécessité pour eux de le faire. Nous entendons également montrer au gouvernement les effets qu'auront les amendements proposés sur les localités indiennes et indiquer pourquoi ces effets seront à ce point néfastes.

Les principes fondamentaux sur lesquels repose notre résolution sont que toute loi qui vise les Indiens ou qui les touche doit d'abord être soumise aux dispositions de la Loi sur les Indiens telle qu'elle existe et telle qu'elle pourrait être modifiée; que la loi proposée sur le contrôle des armes à feu ne doit enfreindre en rien la liberté unique des Indiens de chasser découlant de leurs traités et de leurs droits aborigènes; que la loi proposée sur le contrôle des armes à feu doit reconnaître et essayer de préserver la place de la chasse dans le mode de vie traditionnel des Indiens; enfin, que le droit du gouvernement de porter atteinte au droit de chasser est beaucoup plus restreint dans le cas des Indiens que dans le cas du reste de la société canadienne.

Les rapports officiels et juridiques entre les Indiens et Sa Majesté ont toujours été marqués par la reconnaissance de Sa Majesté des droits des Indiens à la chasse. Les traités entre la Couronne et les Indiens ont toujours reconnu ce droit. Je cite:

... ils peuvent continuer à s'adonner à leur vocation de chasse et de pêche ...

De plus, la Couronne doit leur fournir de l'argent pour acheter des munitions. Ce droit à la chasse reconnu par les traités a souvent été confirmé devant les tribunaux et a été utilisé pour abroger des lois provinciales qui y portaient atteinte. L'approvisionnement en munitions est aussi garanti par les traités afin que les Indiens puissent utiliser leurs armes à feu pour continuer de s'adonner à leur vocation de chasse et de pêche.

Le droit de posséder et d'utiliser des armes à feu et des munitions est donc partie intégrante du droit à chasser.

Il est exact que l'exercice de ce droit tel qu'il est défini dans les traités a toujours été assujéti:

... aux règlements que pourrait édicter de temps en temps le gouvernement ...

Cependant, ces dispositions ne peuvent pas être interprétées comme permettant au gouvernement de restreindre ou d'abolir nos droits. Une telle interprétation enlèverait à nos traités tout leur sens puisque n'importe quoi au Canada pourrait être «assujéti aux règlements que pourrait édicter le gouvernement».

La seule interprétation possible de ces dispositions est que le gouvernement peut édicter des règlements d'ordre administratif, destinés, par exemple, à empêcher les abus dans l'exercice du droit des Indiens à la chasse, et à garantir ce droit également à tous les Indiens. Interpréter ces dispositions comme permettant au gouvernement d'empêcher ou de restreindre l'usage des principaux moyens de chasse, à la discrétion des fonctionnaires et des policiers, est une dérogation majeure aux traités. Nous rappelons au gouvernement que l'usage des armes à feu pour la chasse était répandu chez les Indiens au moment de la signature des traités et que restreindre l'usage de ces moyens de chasse maintenant revient à enlever le droit de chasse.

[Text]

• 0955

Not all Indians in Canada have treaties with the Crown. But, as aboriginal people, all Indians have the right to have their unique ways of life recognized and preserved by the government, a fact recognized by the government through the existence of the Indian Act. Time and time again we have heard ministers of the present government assure us that they are committed to respecting and upholding our unique culture, values and ways of life. Hunting is the very cornerstone of those ways of life and hence the right to hunt cannot be divorced from the right to live according to our traditional ways.

Indians have accepted, and continue to accept, government efforts to control firearms and weapons when such a control does not interfere with their right to hunt. The laws with respect to prohibited and restricted weapons and those dealing with firearms and violent crime are accepted and often applauded by the Indian community as legitimate efforts to protect the community from the improper use of firearms. But the community can never accept that this type of protection necessitates an end to the Indians' means to exercise their right to hunt.

The government's position that the legislation is not interfering with the Indians' right to hunt and that the amendments are merely an administrative firearm control procedure is false. Section 106.1 of the proposed amendments makes it quite clear that owning or possessing any firearm, and therefore being allowed to hunt, is to be a privilege for each individual, and that an individual must "prove" himself worthy in the eyes of certain bureaucrats before he is to be allowed to possess any firearm. This privilege could be denied to any individual if the licensing officer has notice of

"any matter that may render it desirable in the interests of safety of any person that the applicant should not possess any firearm. . ."

And appeal against such a decision must be instituted by the applicant himself, presumably at his own expense. Clearly this is not a right the government is talking about and clearly these provisions were not written with any consciousness or respect of the Indians' right to hunt.

Not only do we reject the principle of the proposed legislation for Indians, that is to say requiring the licensing of an individual to use or possess a firearm; but we further reject the proposed manner of administration of the proposed legislation. For example, it is clear that in many communities the only people who could act as government licensing officers and registrars of firearms would be the police. It is well known that the relationship between the police and many Indian communities is far from harmonious and this situation is not going to be improved by giving the police control over the sustenance of the Indian community and its members.

Another practical problem posed by the government's proposed amendments is the very wide discretion given licensing officers to refuse a licence. There is no indication as to what considerations would justify such a refusal. Surely in areas where hunting is relied upon as an essential means of providing food, a licence should be refused only in the gravest of circumstances, but apparently this is not to be the case as the amendments make no distinction

[Interpretation]

Ce ne sont pas tous les Indiens du Canada qui ont des traités avec la Couronne. Mais en tant qu'autochtones, tous les Indiens ont le droit de conserver leur mode de vie unique et ce droit doit être reconnu et préservé par le gouvernement comme en atteste la Loi sur les Indiens. Les ministres du gouvernement actuel nous ont maintes fois répété qu'ils s'engageaient à respecter et à préserver notre culture, nos valeurs et nos modes de vie uniques. La chasse est la pierre angulaire sur laquelle repose notre mode de vie et notre droit à la chasse fait partie de notre droit à vivre selon nos traditions.

Les Indiens ont toujours accepté et continuent d'accepter les efforts du gouvernement en vue de contrôler l'usage des armes à feu et des autres armes lorsque ce contrôle ne restreint pas le droit à la chasse. Les lois qui interdisent ou qui restreignent l'usage des armes, les lois qui portent sur l'usage des armes à feu dans la commission de crimes ont toujours été acceptées, même accueillies favorablement par les Indiens comme étant des efforts légitimes en vue de protéger la communauté de l'abus des armes à feu. Et la communauté ne désire sûrement pas que cette protection signifie l'abrogation du droit des Indiens à exercer leur vocation de chasse.

L'assertion du gouvernement voulant que la loi proposée ne limite en rien le droit des Indiens à chasser et que les amendements ont pour seul but de créer une procédure administrative pour le contrôle des armes à feu est fausse. L'article 106.1 de la loi proposée établit clairement que la possession d'une arme à feu, donc, la possibilité de la chasse, est un privilège et que les individus doivent prouver qu'ils méritent ce privilège aux yeux des bureaucrates avant qu'ils n'aient le droit de posséder une arme à feu. Le privilège peut être refusé à tout individu si le préposé aux autorisations a connaissance:

de quelque cause susceptible de rendre souhaitable, pour la sécurité de qui que ce soit, qu'un requérant ne soit pas autorisé à posséder des armes à feu . . .

C'est à celui qui fait la demande qu'il appartient d'en appeler de cette décision, probablement à ses propres frais. Il est évident que dans l'esprit du gouvernement il ne s'agit pas d'un droit et il est évident que ces dispositions de la Loi n'ont pas été rédigées en pensant au droit des Indiens à la chasse.

Non seulement nous rejetons pour les Indiens le principe fondamental de la loi, celui qui veut que tout individu ait une autorisation pour posséder une arme à feu mais également nous sommes contre les modalités administratives qui sont proposées. Par exemple, il est clair que dans plusieurs localités les agents qui pourraient agir au nom du gouvernement comme registraires des armes à feu ne pourraient être que des policiers. Il est bien connu que les rapports entre les policiers et plusieurs communautés indiennes sont loin d'être harmonieux et que ces policiers en viennent à avoir un contrôle sur les moyens de subsistance des Indiens.

Un autre problème en ce qui concerne les amendements proposés par le gouvernement est le pouvoir discrétionnaire qu'ils accordent aux préposés de refuser les autorisations. Il n'y a rien qui indique quelles pourront être les raisons de refuser une autorisation ou un permis. Il faudrait prévoir que dans les régions où la chasse est le principal moyen de subsistance, le permis ne pourrait être refusé que pour des raisons très graves, mais il n'y a

[Texte]

between hunting as sport or recreation and hunting as a way of life. We cannot accept government assurances that these matters "will be dealt with in the regulations" for those assurances offer us no protection against bureaucratic discretion. But even if the government were to "tighten up" the power of refusing licences to Indians, Indians would still be subject to the discretion of public servants and the police and there would be no guarantee that the licensing officer and magistrates would be sensitive to the hunting needs of the individual and his community.

Lastly, no matter how clear and reasonable each of the provisions of the amendments appear to the government, collectively they are a complex bureaucratic structure exercising a pervasive control of a hereto unregulated aspect of the Indians' life, a structure which most Indians are neither going to understand nor appreciate. Such a complex system will only work when the Indian community accepts its need and desirability and when the system is seen as the "appropriate cultural response" to a perceived problem, that is to say when the Indian community sees the system as the most rational way to deal with the problem. If these sociological conditions are not present, then a complex regulatory system such as that proposed by the government will not be respected by Indian people and will be evaded by a contemptuous population or ignored by a confused one. This is most surely the type of response the government must expect from Indian people if it proceeds with its proposed legislation. Indians have always resisted this type of government control in the past and will continue to do so, for such bureaucratic control is based upon the white man's logic. No amount of public education will change this attitude. The Indians will see the government regulations as a collection of oppressive, disjointed, irrational rules forced upon them by Ottawa, having no relevancy to them. Consequently the regulations will be largely ignored and relations with the police and neighbouring communities will be further exacerbated. This is what we mean when we say that the legislation will create more crimes than it will prevent.

• 1000

Section 106.4 of the government's proposal is concerned with the revocation of licences which have already been issued. The provisions of this section again give very wide discretion to local registrars of firearms to revoke licences and again places the onus of appealing such a revocation on the individual who has lost his licence. For the same reasons that we cannot accept the regulations regarding the applications for licences, we reject those pertaining to the revocation of licences. Again, this section contains no recognition that those who need to hunt for food should be considered as a special category of persons, nor does it recognize the Indians' right to hunt in any way. Further, there is no stated criteria for revoking a licence and one must assume that a local registrar could revoke a licence for any of the innumerable reasons he could have used to refuse the licence in the first place.

It is the Brotherhood's position that this, as well as other sections of the proposed gun control legislation, must not apply to Indians. We recognize that there may be occasions when it is in the interests of public safety to suspend an

[Interprétation]

aucune stipulation à cet effet; il ne semble pas y avoir de distinction entre la chasse comme loisir ou comme sport, et la chasse comme moyen de subsistance. Nous ne pouvons accepter les assurances du gouvernement à l'effet que toutes ces questions seront couvertes par les règlements; ces assurances ne nous protègent aucunement contre l'arbitraire des bureaucrates. Mais même si le gouvernement précise davantage les dispositions qui portent sur le refus des autorisations ou des permis aux Indiens, ces derniers resteront toujours à la merci des fonctionnaires et des policiers et ils n'auront pas de garanties que les préposés ou les magistrats comprendront leur situation et leur besoin de chasser, que ce soit à titre individuel ou collectif.

Enfin, même si les présents amendements semblent clairs et raisonnables au gouvernement, dans leur ensemble, ils constituent une structure bureaucratique complexe exerçant contrôle tentaculaire sur un aspect de la vie des Indiens qui jusqu'ici a pu échapper à la réglementation, une structure que la plupart des Indiens ne pourront ni comprendre ni admettre. Un système aussi complexe ne pourra être efficace que lorsque la communauté indienne en verra la nécessité et qu'elle comprendra que c'est la seule réponse culturelle appropriée à un problème donné, c'est-à-dire que lorsque les Indiens verront le système comme la façon la plus rationnelle de régler le problème. En l'absence de ces conditions sociologiques, une réglementation aussi complexe que celle qui est proposée par le gouvernement ne serait pas respectée par les Indiens, sera bravée par une population défiante ou ignorée par une population qui ne saura absolument plus où s'y retrouver. C'est sûrement la réaction à laquelle le gouvernement peut s'attendre de la part des Indiens s'il va de l'avant dans la voie proposée. Les Indiens se sont toujours opposés à ce genre de contrôle gouvernemental dans le passé et ils continueront de le faire car il est fondé sur la logique de l'homme blanc. Quelle que soit l'éducation publique, on ne pourra changer cette attitude. Les Indiens considéreront le règlement comme des règles oppressives et incohérentes que leur impose Ottawa et qui n'ont rien à voir avec eux. Par conséquent, la plupart n'en tiendront pas compte et ceci aggravera les rapports entre la police et les collectivités environnantes. C'est pourquoi nous disons que cette loi augmentera le nombre de crimes plutôt que le réduire.

L'article 106.4 de la proposition du gouvernement vise la révocation des autorisations déjà émises. Encore une fois les dispositions de cet article donnent un grand pouvoir aux registraires locaux d'armes à feu et obligent la personne dont le permis est révoqué à interjeter appel. Nous rejetons les règlements ayant trait à la révocation des permis pour la même raison que nous ne pouvons accepter les règlements ayant trait à la demande de permis. Encore une fois, cet article ne reconnaît aucunement que ceux qui ont besoin de chasser pour se nourrir devraient faire partie d'une catégorie spéciale et il n'admet en aucune façon le droit des Indiens à la chasse. De plus, on ne stipule aucun critère visant la révocation des permis et on peut donc supposer qu'un registraire local pourra révoquer un permis en invoquant les raisons pour lesquelles il aurait pu refuser le permis à l'origine.

La Fraternité est d'avis que cet article, ainsi que d'autres articles visant le contrôle des armes à feu, ne doit pas s'appliquer aux Indiens. Nous admettons que, parfois, il est dans l'intérêt de la sécurité publique d'interdire à une

[Text]

individual's right to hold firearms or to seize his firearms for a period of time. But we remind the government that there are other sections in the present Criminal Code which would make this possible. We are confident that these provisions will be more than adequate to prevent and control the misuse of firearms in Indian communities.

We are concerned that the proposed gun control legislation does not adequately reflect the special consideration which should be given to those areas where hunting is an important and necessary means of obtaining food. Only Section 106.3(9) addresses itself to this problem.

In summary, the National Indian Brotherhood considers that one of the most objectionable features of the government's proposal is the complete lack of any willingness to involve the bands and band councils in the gun control program. Just over one year ago, the Solicitor General, one of the two Ministers who is sponsoring the present legislation, committed himself and the government to the acceptance of greater Indian involvement and responsibility in the entire criminal justice system as it affects Indians. Yet, no where in the entire peace and security program, whose main feature is the gun control legislation, do we see any effort on the government's part to live up to those commitments. In so far as Indians are concerned the gun control program is the imposition of one more bureaucratic regime which shows no indication of being sensitive to the needs of Indian communities nor any confidence in the Indian people to solve their problems. As has always been the case, Indians are to be placed in an adversary position against the police and other government officials who will now have the power to dictate and enforce the rules which regulate yet another major aspect of the Indians' way of life. The government must realize that the problems of gun control and misuse of firearms in Indian communities will only be solved when the Indian people are allowed the collective responsibility of determining their own solutions. It is our position that these powers could properly be exercised by the band councils under the existing and proposed revisions to the Indian Act. The case for increased powers for the band and band councils has been made by us countless times before. We trust that the government will see the futility of trying to enforce a gun control program which is not sensitive to the principles outlined in this paper.

It is for the practical reasons outlined herein, as well as because of our aboriginal and treaty rights, that we categorically reject the proposed gun control legislation and impress upon the Government of Canada the necessity to exempt the Indian people of Canada from its application.

Again, we thank the government for this opportunity to present our submission on the gun control program.

The Chairman: Thank you, Miss Jamieson for presenting to us a very clear and informative brief. I have five questioners and I believe that is all we have time for before our next set of witnesses, Mr. Gilbert, Mr. McCleave, Mr. Stanbury, Mr. Korchinski and Mrs. Holt. Mr. Gilbert.

• 1005

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

personne de manipuler des armes à feu ou de confisquer son arme à feu pendant un certain temps, mais nous rappelons au gouvernement que d'autres articles du Code criminel actuel pourraient le permettre. Nous croyons que ces dispositions conviendront mieux au contrôle des armes à feu dans les collectivités indiennes.

Nous sommes préoccupés par le fait que le projet de loi visant le contrôle des armes à feu ne tient pas compte d'une façon spéciale des régions où la chasse est un moyen de se nourrir. Seulement l'article 106.3 (9) mentionne ce problème.

En résumé, la Fraternité nationale des Indiens s'oppose surtout à la position du gouvernement parce qu'elle ne prévoit aucunement la participation des bandes et des conseils de bande au programme de contrôle des armes à feu. Il y a seulement un an, le solliciteur général, un des parrains de la loi actuelle, s'est engagé à accepter une plus grande participation des Indiens au système judiciaire en ce qui a trait aux Indiens. Cependant nous ne voyons nulle part dans tout le programme de paix et de sécurité, dont l'aspect principal est la Loi sur le contrôle des armes à feu, un effort de la part du gouvernement pour tenir ses engagements. En ce qui concerne les Indiens, en établissant un programme de contrôle des armes à feu, on impose un instrument bureaucratique de plus où l'on ne tient aucunement compte des besoins des collectivités indiennes. On ne semble pas non plus croire que les Indiens sont capables de résoudre leurs problèmes. Comme toujours, les Indiens seront en conflit avec la police et les autres fonctionnaires qui auront maintenant le pouvoir d'appliquer des règlements qui visent un autre aspect important du mode de vie indien. Le gouvernement doit se rendre compte que les problèmes posés par les armes à feu dans les collectivités indiennes ne seront résolus que lorsque la population indienne aura la responsabilité de trouver ses propres solutions. Nous sommes d'avis que ces pouvoirs pourraient être exercés de façon appropriée par les conseils de bande en vertu de la Loi sur les Indiens. Nous avons proposé bien des fois dans le passé une augmentation des pouvoirs de la bande et des conseils de bande. Nous espérons que le gouvernement verra qu'il est inutile de tenter d'appliquer un programme de contrôle qui ne tient pas compte des principes décrits dans ce document.

C'est pour ces raisons, ainsi qu'à cause des droits que nous avons acquis dans les Traités, que nous nous opposons catégoriquement à la Loi sur le contrôle des armes à feu et que nous recommandons fortement au gouvernement du Canada d'exempter la population indienne du Canada.

Encore une fois, nous remercions le gouvernement de nous avoir donné l'occasion de présenter notre exposé sur le programme de contrôle des armes à feu.

Le président: Merci, madame Jamieson de nous avoir présenté un mémoire aussi précis et instructif. Nous aurons seulement le temps d'entendre les 5 personnes que j'ai sur ma liste avant la comparution des autres témoins, M. Gilbert, M. McCleave, M. Stanbury, M. Korchinski et M^{me} Holt. Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci monsieur le président.

[Texte]

Mr. Chairman, I agree with you that Mr. Manuel and Ms Roberta Jamieson presented an excellent brief. I just want to ask a few questions on it. On the first page, you indicated that the legislation:

will cause unjustified hardships both for individual Indians and for entire communities and would contribute to the eventual destruction of their traditional way of life.

Would you be a little bit more specific with regard to what types of hardships will be created as a result? Are they financial? Are they social? Are they cultural? Just what types of hardships are you referring to?

Mr. Manuel: Mr. Member of this Committee, I think the brief really bases its principal argument that the right to have a gun is a right of Indian peoples through treaties and we argue that the treaties stipulated Indian people should have ammunition provided by the federal government through their treaty rights. I think there have been settlements on this issue quite recently. Our principal argument is that this is a right.

I think the question that you posed is a side argument in relation to the kinds of hardships that would be created by the imposition of gun control licensing. I think the licensing itself because of the kind of income Indian people have, because only 11 per cent of our Indian people, I think, have an income that is over \$7,500 at the best of times...

Mr. Gilbert: Mr. Manuel, please believe me, I am not being critical. Even if I assume that you have an absolute right to have ammunition and certainly have the right to hunt, I, as one, want to know if we pass this legislation, just how it is going to restrict you. If it is going to have a financial impact on your way of life, I want to know because to me that is quite serious. Do you think it will have a financial impact?

Mr. Manuel: Oh definitely it will have a financial impact as far as the Indian people are concerned, and I think this was one of the first concerns of the Indian people. The statistics themselves in relation to unemployment show that 58 per cent of our people are unemployed at the best of times and up to 90 per cent of 87 per cent of our people are unemployed at the worst of times. Just the statistics themselves imply that there are going to be hardships as far as paying for those licences are concerned. However, I do not want to get caught into arguing that specific point that financial prohibition is going to relate to our rights to possess firearms.

Mr. Gilbert: Mr. Manuel, just let me get to the second point then. At the bottom of the page you say that you appreciate:

the increase of violence in Canada and is principally aware of the seriousness of that problem in many Indian communities.

If you and I appreciate the problem of violence in Canada, you and I have a responsibility to see that the violence is reduced. Could you tell me just how you and I can work together to reduce this violence?

Mr. Manuel: I think the federal government has the exclusive right to legislate for Indian people through Section 91(24) of the British North America Act, and I think if the federal government had assumed this responsibility before and had confirmed through the act of Parliament the treaty rights of the Indian people in relation to using guns or in relation to the rights which Miss Jamieson quoted on page 2 that:

[Interprétation]

Je conviens avec vous que M. Manuel et M^{me} Roberta Jamieson ont présenté un excellent mémoire. Je voudrais poser quelques questions à son sujet. A la première page, vous mentionnez que la loi:

causera des privations indues aux Indiens et à l'ensemble des collectivités et entraînera éventuellement la destruction de leur mode de vie traditionnel.

Pourriez-vous nous dire de façon plus précise quelles privations entraînera la loi? S'agit-il de privations d'une nature financière, sociale, culturelle?

M. Manuel: L'argument principal du mémoire est le droit de l'Indien de posséder une arme à feu selon les traités, et nous disons aussi que les traités stipulent que le gouvernement fédéral doit fournir des munitions aux Indiens. Il y a eu des règlements assez récemment à ce sujet. Notre argument principal est donc qu'il s'agit d'un droit.

Cependant vous posez une question au sujet des privations que pourrait entraîner l'obligation d'obtenir un permis. Étant donné le revenu des Indiens, environ seulement 11 p. 100 des Indiens ont un revenu supérieur à \$7,500, le prix du permis lui-même...

M. Gilbert: Je ne veux pas du tout vous critiquer, croyez-m'en. Même si je suppose que vous avez le droit absolu d'avoir des munitions et de chasser, je veux savoir quelles restrictions vous seront imposées si nous adoptons cette loi. Si cette loi doit avoir un effet financier sur votre mode de vie, je veux le savoir parce que c'est assez grave. Croyez-vous qu'elle aura un effet financier?

M. Manuel: Certainement, elle aura un effet financier. Je crois que c'est une des premières préoccupations de la population indienne. Les statistiques démontrent que 58 p. 100 de nos gens sont chômeurs, en temps normal, et que cela peut aller jusqu'à 90 ou 87 p. 100 au pire. Ces statistiques elles-mêmes démontrent que nous aurons de la difficulté à payer ces permis. Cependant, je ne veux pas discuter de la relation entre ces privations financières et nos droits de posséder des armes à feu.

M. Gilbert: Monsieur Manuel, je passerai donc au deuxième point. Au bas de la page, vous dites vous rendre compte:

de plus en plus de violence au Canada et que vous réalisez la gravité de ce problème dans bien des collectivités indiennes.

Si nous savons tous les deux qu'il y a un problème de violence au Canada, nous devons tous les deux tenter de le résoudre. Comment pouvons-nous collaborer ensemble pour réduire cette violence?

M. Manuel: Je crois que le gouvernement fédéral a le droit exclusif d'adopter des lois touchant la population indienne, en vertu de l'article 91 (24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Si le gouvernement fédéral avait assumé cette responsabilité auparavant et avait confirmé, par des lois, les droits des Indiens à se servir d'armes à feu ou les droits que M^{me} Jamieson cite à la page 2:

[Text]

They promise and engage that they will, in all respects, obey and abide by the law, that they will maintain peace between each other, and between themselves and other tribes of Indians, and between themselves and others of her Majesty's subjects... hereinafter to inhabit any part of the said ceded territory... and that they will assist the officers of Her Majesty in bringing to justice and punishment any Indian offending against the stipulation of this treaty or infringing the law in force in the country so ceded.

• 1010

I think the Indian people need the political and the legal authority to exercise some responsibility to confront the social and economic conditions that the Indian people are faced with. This includes the abuse of firearms by Indian people which may lead to violence and may lead to death sometimes. I think this type of responsibility has to be provided to Indian band governments at the community level. I think this the way we see the gun control applied to our Indian people, Indian people policing themselves through their local government.

I think the brief clearly stipulates that we suggest that revisions, amendments or additions to the Indian Act can provide this political and legal authority to the Indian people so they can confront the many problems they have. The problems of the Indian people are very different from the non-Indian people even in their own communities. I think those of you that are exposed to Indian people to the degree that I have been exposed to them would appreciate the things I am pointing out here as far as our problems are concerned. I think you see them in the newspapers every day anyway as far as the kind of statistics we have in terms of unemployment, in terms of housing, in terms of death from fire, automobile accidents, and so on.

Mr. Gilbert: Mr. Manuel, I think Mr. Jamieson pointed out that the licensing officers could only be the police or public servants. Could they not be members of the band council? What would be your suggestion to include members of the band council as licensing officers?

Mr. Manuel: It could not be done under the present proposed legislation. But we are recommending that this be done through the Indian Act so this can be assured through political and legal responsibility of a band council to all bands having this right rather than doing it purely through discretionary means.

Mr. Gilbert: I think that is all, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Thank you. I join others in commending the National Brotherhood for the excellence of its presentation. It is cogent and well put together and reasonably brief.

I was a little surprised by the last sentence:

We thank the government for this opportunity to present our submissions on the gun control programme.

It is a parliamentary committee that our witnesses are appearing before and I presume they have made the request to the Committee directly and that some government agency has not directed them here.

[Interpretation]

Ils s'engagent à se conformer en tout point à la loi, à maintenir la paix entre eux-mêmes et les autres bandes d'Indiens, et entre eux-mêmes et les autres sujets de Sa Majesté... à habiter toute région dudit territoire... et qu'ils aideront les représentants de Sa Majesté à amener devant la justice et à punir tout Indien violant les dispositions du présent traité ou les lois en vigueur dans le pays cédé.

La population indienne a besoin d'un pouvoir politique et juridique afin de pouvoir corriger les conditions sociales et économiques où vivent les Indiens. Cela comprend l'emploi d'armes à feu qui pourraient entraîner de la violence et parfois la mort. Je crois que c'est au niveau de la collectivité qu'il faut assumer cette responsabilité. D'après nous, c'est leur propre gouvernement local qui doit appliquer le contrôle des armes à feu à la population indienne.

Le mémoire stipule clairement qu'on peut conférer ce pouvoir juridique et politique à la population indienne en révisant ou modifiant la Loi sur les Indiens afin qu'elle puisse faire face à ses problèmes. Les problèmes des Indiens sont très différents de ceux des non-Indiens, même dans leur propre collectivité. Ceux d'entre vous qui connaissent aussi bien la population indienne que moi-même en conviendront. Vous pouvez voir quelle est notre situation tous les jours dans les journaux pour ce qui est du chômage, de l'habitation, des décès provenant des incendies, des accidents d'automobile, etc.

M. Gilbert: Monsieur Manuel, je crois que M^{me} Jamieson a signalé que seulement les policiers ou les fonctionnaires pourraient être nommés préposés aux autorisations. Ne pourrait-on pas nommer les membres du Conseil de bande? Comment pourrait-on choisir les préposés aux autorisations parmi les membres du Conseil de bande?

M. Manuel: On ne pourrait pas le faire en vertu du projet de loi actuel. Nous recommandons que cela soit fait en modifiant la Loi sur les Indiens afin que les conseils de bande en aient la responsabilité politique et juridique.

M. Gilbert: C'est tout, monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Gilbert. Monsieur McCleave.

M. McCleave: Merci. Je vous félicite aussi d'avoir présenté un excellent mémoire. Il est convaincant, bien rédigé et assez bref.

J'ai été assez étonné par la dernière phrase:

Nous remercions le gouvernement de nous avoir donné l'occasion de présenter notre exposé sur le programme de contrôle des armes à feu.

Vous comparez devant un Comité parlementaire et je suppose que vous avez demandé directement au Comité de comparaître et que vous n'avez pas agi par l'intermédiaire d'un organisme gouvernemental.

[Texte]

The Chairman: Perhaps, Mr. McCleave, if I may just intervene on that point. I think often the public confuse Parliament and the government. You are quite right it is Parliament they have to thank rather than the government. I think we should just put that in the record.

Mr. McCleave: I wanted to know though whether the brotherhood is bearing the expense of sending the witnesses here or whether this should perhaps be a matter that the steering committee look into with the idea of bringing the recommendation before us.

Now I take it that the whole argument is based on the hunting needs of Indians and aboriginal rights which have been incorporated in treaties. Would this argument apply to all parts of Canada? I am not thinking of the wide open spaces of Western Canada, I am thinking of some of the areas in Maritime Canada where the reserves are not happy hunting grounds; there is not very much you could hunt on them. But does the argument apply to all parts of Canada?

Mr. Manuel: Mr. Chairman, one thing I want to clarify here before I answer the gentleman's question is that all my colleagues here have the opportunity to answer any of the questions rather than me monopolizing the whole time.

• 1015

The Chairman: Except, I think, you will have to designate that, because we do not know what they might wish to comment on, I think perhaps you at some point may pick up Mr. Gros-Louis—perhaps I will give you a sign when they want to answer it, rather than you.

Mr. Manuel: Fine.

In answer to your question, yes, the very fact that the Indian Act was brought into existence and made applicable to all the Indian people, whom I represent through the National Indian Brotherhood, indicates to me that this is applicable; the gun control when brought into force, the effects of it, and what we are arguing for—that it is a right of ours—does apply to all Indian people across Canada, including the Maritimes.

Mr. McCleave: All right. Would it apply only to Indian people who live on reservations or would it apply to Indians who live off reservations as well?

Mr. Manuel: It would apply to Indians who live off the reservations as well, who come under the meaning of "Indian" under the Indian Act. I do not think they have any in the Maritimes, but certainly you have Indians in other parts of Canada, particularly in Northern Canada, who are Indians under the meaning of the Indian Act but have not been provided with a land base yet called "Indian reservations."

Mr. McCleave: For an Indian person living in, let us say, the city of Regina—or the City of Halifax, for that matter—who is not living on a reservation, if you ask that he be exempted from the licensing provisions of the act, I suppose that that would mean that he would have the right to purchase from stores, as we now are allowed to purchase, every one of us. But how is that person to identify himself as an Indian claiming the exemption that you are suggesting?

Ms. Jamieson: There are two questions I think you are asking. First, it is very easy to identify yourself as an Indian. George will identify himself right now.

[Interprétation]

Le président: Permettez-moi d'intervenir, monsieur McCleave. Souvent la population ne fait pas la distinction entre le Parlement et le gouvernement. Vous avez raison, ils doivent remercier le Parlement plutôt que le gouvernement. Il suffit que cela figure dans le procès-verbal.

M. McCleave: Je voudrais savoir si la Fraternité assume les frais de déplacement des témoins et sinon, le comité directeur pourrait peut-être étudier cette question et nous présenter une recommandation.

Toute votre argumentation repose sur la nécessité de chasser pour les Indiens et les droits acquis dans les traités. Est-ce qu'elles s'applique à toutes les régions du Canada? Je ne pense pas aux grands espaces de l'Ouest du Canada, mais à certaines régions des Maritimes où on ne peut vraiment pas chasser dans les réserves. Il n'y a pas de gibier. Est-ce que cette argumentation s'applique à toutes les régions du Canada?

M. Manuel: Je voudrais préciser une chose avant de répondre à votre question, tous mes collègues ici présents peuvent répondre aux questions. Je ne voudrais pas en avoir le monopole.

Le président: Il faudra que vous leur donniez la parole parce que nous ne savons pas à quel sujet ils peuvent faire des observations. A un moment donné vous pourrez donner la parole à M. Gros-Louis peut-être—Je vous ferai signe lorsqu'ils voudront répondre.

M. Manuel: Très bien.

En réponse à votre question, étant donné que la Loi sur les Indiens s'applique à tous les Indiens, que la Fraternité nationale des Indiens représente, cela veut dire que le contrôle des armes à feu visera tous les Indiens. Nous disons que ce droit est partagé par tous les Indiens du Canada, y compris les Maritimes.

M. McCleave: Très bien. S'agira-t-il seulement des Indiens des réserves ou aussi des Indiens qui ne vivent pas dans des réserves?

M. Manuel: Ce droit est aussi celui des Indiens qui ne vivent pas dans les réserves, mais qui sont des Indiens en vertu de la définition de la Loi sur les Indiens. Ce n'est pas le cas dans les Maritimes, mais certainement dans d'autres régions du Canada il y a des Indiens, surtout dans le Nord du Canada, qui ne vivent pas dans des réserves.

M. McCleave: Si vous demandez que tout Indien, même celui qui vit disons, à Regina ou à Halifax, et non pas dans une réserve, soit exempté des dispositions portant sur le permis, il aurait donc le droit d'acheter une arme à feu dans un magasin comme nous pouvons tous le faire à l'heure actuelle, mais comment peut-il prouver qu'il est un Indien et profiter de cette exemption?

Mad. Jamieson: Vous posez en fait deux questions. Tout d'abord, il est très facile de prouver que vous êtes un Indien. George vous le montrera tout de suite.

[Text]

Mr. Manuel: I think all Indians have cards like this. I do not think any nonstatus Indian or any person like yourself can qualify to have a card like this. It is a government card issued to me only, nobody else can possess it. My picture is on it, and it identifies me as a status Indian.

Mr. McCleave: All right, thank you.

Ms. Jamieson: May I answer the second part of that?

Mr. McCleave: Please.

Ms. Jamieson: I think you are also asking about the situation if you are in downtown Toronto. You are drawing a distinction between rural and urban areas. I think, again, if a band council decided that its members on the list living in an urban area should not be allowed them, or if they decided to restrict their gun-control privileges, they would do so. Every Indian is a member of some band somewhere.

Mr. McCleave: I must say that I am very impressed by the brief, and that there should not be a confrontation between police and people on reserves, for example. I think that is a very solid argument. I am sorry that the Solicitor General—apparently something has gone awry; the Brotherhood had understood that some special arrangements were to be made with regard to the Council, or to the bands, and this has not been done.

I hope that the departmental witnesses who are hearing the arguments this morning will be able to come up with some sensible compromise on that. I think it should be arranged that the licensing, if there has to be any, or the question of what weapons Indians are allowed to carry for the purposes of hunting, should be a determination made within the Indian population itself. I think that argument is brilliantly made here this morning, and I endorse it. But I take it that the Indian people would not want every man or woman to have the unfettered right to have a firearm on a reservation. You would want the right to be able to grab the gun from somebody who is a bit boisterous on occasion and might cause mischief or violence, or shoot somebody. Am I correct in that?

Mr. Manuel: Yes, in our brief we again come back to the question that the Indians should have more political and legal authority to control this situation. I think this is the way we would participate in relation to the concerns of the larger Canadian public about controlling the use of guns.

• 1020

Mr. McCleave: My final question Mr. Chairman. Is it possible for the bands all over Canada to set up within each reservation or the jurisdiction covered by that band some system so they could go to Mr. Allmand and say, Mr. Allmand, we can set up a licensing system for our people which has these features: it will have control and responsibility within it, it will make us stand on our own two feet and be masters of our own destinies and see that the treaties are honoured. Do you think you can make that sort of presentation to him?

Mr. Manuel: I can answer this question by simply saying yes, but I would like to elaborate on it. I think history has shown the world over that as long as people are paternalized and not given the opportunity for self-government, to assume some responsibility in controlling various activities that violate the human rights of individuals or groups, they never can establish any responsible governing

[Interpretation]

M. Manuel: Je crois que tous les Indiens ont une carte comme celle-ci. Je ne crois pas qu'un Indien non inscrit ou un Blanc puisse obtenir une telle carte. C'est le gouvernement qui délivre ces cartes et personne d'autre ne peut en avoir. Ma photographie figure dessus et cela prouve que je suis un Indien inscrit.

M. McCleave: Très bien merci.

Mad. Jamieson: Pourrais-je répondre à la deuxième partie de votre question?

M. McCleave: Faites je vous en prie.

Mad. Jamieson: Vous avez aussi posé une question au sujet de l'Indien qui se trouve à Toronto. Vous faites une distinction entre les régions rurales et les régions urbaines. Si le conseil de bande décidait d'enlever le privilège de posséder une arme à feu à ses membres vivant dans une région urbaine, il le ferait. Tout Indien fait partie d'une bande quelconque.

M. McCleave: Je dois dire que je suis très impressionné par votre mémoire lorsque vous dites qu'il ne devrait pas y avoir de confrontation entre la police et les habitants des réserves. Cela me semble un argument très valable. Étant donné ce que le Solliciteur général avait dit, la Fraternité avait cru que des dispositions spéciales seraient prises à l'égard du conseil, ou des bandes, mais tel n'a pas été le cas.

J'espère que les fonctionnaires qui entendent ces arguments ce matin pourront en arriver à un compromis à cet égard. J'estime que c'est la population indienne elle-même qui devrait déterminer quelles armes les Indiens pourront posséder pour chasser. Vous avez brillamment présenté cet argument ce matin, et je vous approuve entièrement, mais je suppose que la population indienne ne veut pas que quiconque ait le droit absolu de posséder une arme à feu dans une réserve. Vous voudriez quand même avoir le droit de confisquer l'arme d'une personne violente susceptible de blesser quelqu'un.

M. Manuel: J'en reviens à ce que je disais, les Indiens devraient avoir plus de pouvoirs politiques et juridiques pour contrôler cette situation. C'est le processus auquel nous accepterions de participer pour ce qui est des attentes du public canadien en matière de contrôle des armes à feu.

M. McCleave: J'ai encore une question, monsieur le président. Est-il possible, pour toutes les bandes au Canada, d'établir à l'intérieur des réserves ou des territoires pour lesquels elles ont juridiction, un système qui leur permette de dire à M. Allmand: «Nous avons établi pour les Indiens un système d'autorisation qui comporte les caractéristiques suivantes: il nous permet d'instaurer un contrôle et d'assumer nos responsabilités, il nous permet de rester maîtres de notre propre destinée et de voir à ce que nos traités soient respectés»? Croyez-vous que vous puissiez être en mesure d'assumer une telle attitude?

M. Manuel: Je pourrais vous répondre en vous disant simplement oui, mais je vais m'expliquer davantage. L'histoire mondiale montre que, tant et aussi longtemps que les gens doivent subir une attitude paternaliste et n'ont pas l'occasion de se gouverner eux-mêmes, de prendre leurs responsabilités et de mettre un terme à tout ce qui va à l'encontre des droits des individus des groupes, ils ne

[Texte]

activities within that community. This is what we are asking for, to be involved in that capacity through our recommendations, through the legislation to which we subscribe known as the Indian Act.

Mr. McCleave: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. Mr. Stanbury.

Mr. Stanbury: Mr. Chairman, I would like to congratulate the Brotherhood and witnesses for what I think is an excellent and articulate presentation. I think it is very thoughtful and quite responsible as I have come to expect from the National Indian Brotherhood. There was one thing I would be a little concerned about, something I am sure was not intended, but there are some inferences that the Indian people might be expected to defy the law, whatever the law the Parliament of Canada might pass. I do not think any citizen of Canada, including Indians, are free to do that as I think you would agree. The Indian Brotherhood has always been responsible in leading Indian people to be responsible citizens of Canada as well as Indians. I presume whatever law is passed that the Indian Brotherhood would provide that leadership again.

Mr. Manuel: My response, Mr. Chairman, is I think we can stand on our past record and how we have applied ourselves within our so-called democracy in Canada. I need not say anything further, but when people are pushed so far concerning something they really believe is a right of theirs, I think anything can happen. It is this framework which is reflected in the brief, that this defiance could take place.

We have never had much time to prepare a brief. This thing was in the making for quite some time but we did not have the information exactly how it was going to affect our people. We have had statistics pointed out this morning on our very little income even though we are supported by government to travel. Our constituency lies from one end of the country to the other, from south to north, from east to west. It was very difficult to put this together with the involvement of Indian people across the country. There was real frustration at our meetings. We have had a three-day meeting and we worked day and night to put this brief together. There was real frustration. There had already been meetings in some of the provinces across the country. In stating that in our brief we were only reflecting how the Indians feel about this new legislation. They definitely feel frustrated. They definitely feel there has been an encroachment on the rights of the Indian people to own and use guns for the purposes of hunting. This is what I reflected in the brief.

• 1025

Mr. Stanbury: You convey that very well and I would not want a false impression to be left. I think you have expressed valid concern and not more than that; I am glad to have that reassurance.

As citizens of Canada I think you have also acknowledged that there is a gun problem in the country apart altogether from hunting or from your particular rights as you see them as Indian people. Have you considered whether there is some necessity—because many of your

[Interprétation]

peuvent jamais établir de gouvernement responsable à l'intérieur de leur communauté. C'est ce que nous demandons, de pouvoir faire des recommandations visant la loi à laquelle nous nous soumettons, la Loi sur les Indiens.

M. McCleave: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McCleave. Monsieur Stanbury.

M. Stanbury: Monsieur le président, je tiens à féliciter les représentants de la Fraternité de leur excellente présentation. C'est le genre de mémoire bien pensé et équilibré auquel on est venu à s'attendre de la part de la Fraternité nationale des Indiens. Il y a un point qui me préoccupe, cependant, et qui n'a sûrement pas été voulu. Il y a eu des affirmations voulant que les Indiens pourraient défier la loi, quelle qu'elle soit, qui sera adoptée par le Parlement. Je ne pense pas que les citoyens du Canada, y compris les Indiens, soient libres de la faire. Je suis sûr que vous êtes d'accord avec moi là-dessus. La Fraternité nationale des Indiens a toujours joué son rôle, qui consiste à aider les Indiens à être citoyens du Canada et Indiens responsables. Quelle que soit la loi qui sera adoptée, je suppose que la Fraternité nationale des Indiens continuera d'agir de la sorte.

M. Manuel: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que nos actes parlent d'eux-mêmes pour ce qui est de la façon dont nous nous sommes comportés à l'intérieur de cette supposée démocratie, au Canada. Je n'en dirai pas davantage. Je ferai remarquer simplement que, lorsque les gens se sentent lésés dans ce qu'ils considèrent comme leurs droits, n'importe quoi peut se produire. C'est dans ce contexte que nous disons, dans notre mémoire, que la loi pourrait être déniée.

Nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour préparer notre mémoire. Il était question de le proposer depuis quelque temps déjà, mais nous n'avons pas eu tout de suite les renseignements concernant ces répercussions pour nous. Il y a eu des chiffres cités, ce matin, sur le peu de revenus dont nous disposons, même si le gouvernement nous aide pour les voyages, par exemple. Notre territoire s'étend d'un bout à l'autre du pays, du nord au sud et de l'est à l'ouest. Il est très difficile de préparer un mémoire comme celui-ci, avec la participation de tous les Indiens du pays. Un sentiment de frustration s'est manifesté lors des réunions que nous avons tenues. Nous avons eu une réunion de trois jours au cours de laquelle nous avons préparé le présent mémoire. Il y avait déjà eu des réunions dans certaines provinces. Lorsque nous évoquons cette possibilité dans notre mémoire, nous voulons simplement refléter le sentiment des Indiens vis-à-vis de la loi proposée. Il y a un réel sentiment de frustration. Les Indiens se sentent réellement lésés dans leurs droits de posséder et d'utiliser des armes à feu pour la chasse. Notre mémoire ne peut que refléter ce malaise.

M. Stanbury: Vous avez très bien fait part de ce point de vue. Je ne veux pas qu'il ait de malentendus. Vous avez, à juste titre, fait part de votre inquiétude. Je suis heureux que vous vous soyez expliqués.

En tant que citoyens canadiens, vous avez reconnu que l'usage des armes à feu devenait un problème, au pays, mis à part la question de la chasse et mis à part vos droits en tant qu'Indiens. Avez-vous pensé qu'il pouvait être nécessaire, du fait qu'il y a de vos gens qui demeurent dans les

[Text]

people do live in urban communities and are exposed to the same dangers as other Canadians—to have additional legislation as many people have suggested to us, even members of gun clubs with whom I have spoken. I cannot recall one of them disputing the fact that there is some gap in the law when a person can buy guns freely without any consideration as to his fitness, whether he has just come out of a mental hospital, or whether he is out on bail, or whether he has a record of violent crime. Obviously there is something lacking in our laws, and I wonder if you have given any thought as an organization or whether you personally can comment on that general situation apart from the rights of Indians.

Mr. Manuel: I have personally followed the lobby that has developed leading up to government acting on time to bring in some form of legislative control over guns. I am well aware that this situation arose from Toronto in particular and also from other urban happenings across the country. I think that because I live in Canada and I definitely go to Toronto it is a concern of mine as a Canadian in a broader perspective. But I do not think we have the same problem in our Indian Communities related directly to the abuse of guns in relation to violence with Indians against Indians or Indians against white people. I think there are exceptional cases in the way guns were threatened to be used, but I do not think they were ever used and this is a case of using it as a political means to impress upon the Canadian public that there was a right of some kind in a couple of situations. In general the Indian people across the country are concerned, but of course naturally as Indian communities, our principal and our primary and our first concern is ourselves and our communities and how we can police them among ourselves. Statistics clearly indicate that violence through the use of guns is non-existent in the Indian communities unless the person is under the influence of liquor; and as I think you know if you have read the papers or followed Indian Affairs, this is related to social problems created by many frustrations.

Mr. Stanbury: So you feel it would be adequate in terms of the Indian people, provided the band councils had the right under the law, to leave it to each band council to make whatever rules they felt were necessary in terms of controlling the purchase and the use of guns?

Mr. Manuel: But you would need some additional legislation.

• 1030

Mr. Stanbury: Assuming councils had that right, do you not see some problems in having differences in rules from band to band and from place to place in Canada?

Mr. Manuel: Naturally, there are different rules from province to province.

Mr. Stanbury: Some of them do not have any rules, I gather.

Mr. Manuel: That is right. But since this is a major concern, I definitely think rules would be laid down.

I think Max Gros-Louis also wants to respond to that. His group is a member organization of the National Indian Brotherhood.

[Interpretation]

ville et qui sont exposés aux mêmes dangers que tous les autres Canadiens, d'adopter une nouvelle loi? Comme vous le savez, beaucoup de gens nous l'ont demandé, même les membres des clubs de tir à qui j'ai parlé. Je ne crois pas qu'il y en ait eu un seul qui n'ait pas été d'accord avec moi pour dire qu'il y avait une échappatoire dans la loi si un individu pouvait acheter librement des armes à feu sans avoir à prouver son aptitude, qu'il sorte d'une maison de santé, qu'il soit en liberté sous cautionnement ou qu'il ait déjà commis des crimes violents. Il y a sûrement un élément qui manque dans nos lois, et je me demande si, en tant que représentants de la Fraternité ou à titre personnel, vous pouvez nous donner votre opinion, mis à part la question des droits des Indiens.

M. Manuel: J'ai vu se développer les pressions en coulisse qui ont amené le gouvernement à agir pour contrôler les armes à feu. Je sais très bien qu'il y a eu des incidents à Toronto et dans une autre ville. Je vis au Canada et je vais de temps en temps à Toronto; en tant que Canadien, de façon générale, la situation m'inquiète. Mais je ne pense pas que le problème était à ce niveau dans les localités indiennes, pour ce qui est de l'usage des armes à feu, dans la commission de crimes violents Indiens contre Indiens ou Indiens contre Blancs. Il y a eu des cas isolés où l'on a menacé de prendre les armes, mais elles n'ont pas été utilisées. Il s'agissait surtout de pressions politiques destinées à faire comprendre au public canadien que certains droits n'étaient pas respectés. Donc, de façon générale, les Indiens au pays s'inquiètent de la situation, mais puisqu'ils sont indiens, ils pensent d'abord à eux. Et ils pensent pouvoir maintenir l'ordre dans leurs localités sans l'aide de qui que ce soit. Les chiffres montrent clairement qu'il n'y a presque pas d'abus des armes à feu, dans les localités indiennes, lorsque l'alcool n'est pas un facteur; il suffit de lire les journaux ou de voir ce qui se passe au ministère des Affaires indiennes pour comprendre que c'est un problème qui est issu de frustrations sans nombre.

M. Stanbury: Vous pensez donc que, pour les Indiens, il serait suffisant que les conseils de bande aient le pouvoir, s'ils parvenaient à l'obtenir, d'édicter les règlements qu'ils jugeraient nécessaires pour contrôler l'achat et l'usage des armes à feu?

M. Manuel: Il faudrait adopter une autre loi.

M. Stanbury: En supposant que les conseils de bande en aient le droit, croyez-vous que le fait que les règlements varieraient d'un endroit à l'autre au Canada pourrait poser un problème?

M. Manuel: Les règlements varient selon les provinces.

M. Stanbury: Il y a même des provinces qui n'en ont pas du tout.

M. Manuel: C'est exact. Mais puisque c'est un problème important, je suis sûr qu'il y aurait des règlements.

Je pense que M. Max Gros-Louis a quelque chose à ajouter à ce sujet. Son groupe appartient à la Fraternité nationale des Indiens.

[Texte]

M. Max Gros-Louis (vice-président, Indiens du Québec): Merci. Vous dites que les lois votées par le Parlement fédéral devraient s'appliquer à tous les Canadiens, y compris aux Indiens bien entendu.

Si j'ai bien compris le projet de loi en question, nous n'aurons le droit au port d'armes de chasse qu'en «saison ouverte» seulement. Or la «saison ouverte» pour les Indiens, cela veut dire toute l'année! Vous enlevez donc aux Indiens le droit de chasser à l'année longue. Nous croyons que ces droits sont des droits acquis pour toujours; et vous vous demandez pourquoi nous ne sommes pas d'accord et pourquoi nous pensons que cette loi ne devrait pas s'appliquer aux Indiens? Eh bien, c'est parce que cela supprimerait un droit des Indiens!

Je crois qu'aucun groupe d'hommes n'a le droit de faire cela à un autre groupe d'hommes, à un peuple. Un individu peut être mis temporairement en prison; mais quand il en sort, il reprend ses droits!

C'est pourquoi, en ce qui concerne les armes à feu, il n'est pas possible, je crois, de nous imposer cette loi-là!

Le président: Merci, monsieur Gros-Louis.

Mr. Stanbury: I do not think that answers my question, but I appreciate that that is the main burden on the brief.

The Chairman: Your time is at an end, Mr. Stanbury; this must be your last comment.

Mr. Stanbury: I guess I cannot get an answer to my question then. I do not think there is a very satisfactory one, from your point of view or from ours, on how to achieve a standard of safety across the country—even if one accepts your argument and leaves it to each band to make its own rules.

I have the same concern as Mr. McCleave. All Indians are not in the same environment; Indians live throughout the country. That some people in the cities should have the right to be out on bail on a murder charge and to buy guns simply because they are Indians would not, I think you would agree, make any sense at all.

Ms. Jamieson: Mr. Chairman, Mr. Stanbury, I think there is a very satisfactory answer to that question. Just because an Indian, from the Six Nations Indian Reserve, for example, happens to be in Toronto for the day... Perhaps under its by-laws his band council, if given the power through the Indian Act, would rule that once off the reserve he would not have any special powers under the by-laws; he would be under the law of Canada, as in the proposed gun control legislation. Fine; you will not have him coming out of a mental institution, running down to Toronto and buying a gun. I do not think that is a real concern.

Also, I do not think there is a necessity for a national standard among band councils. Depending on the game, areas of the country will determine what times of year the law will be restricted and what times of year there will not be any. I think that is a necessary thing that will have to be determined by the specific band council in a specific geographic area. I do not think there is a danger; I think we are magnifying something. I do not think that is a real problem.

[Interprétation]

Mr. Max Gros-Louis (Vice-Chairman, Indians of Quebec): Thank you. You said that the laws voted by the federal Parliament should apply to all Canadians, Indians included.

If my understanding of the bill is correct, we will only be able to bear arms for huntings "in season". For the Indians, "the season" lasts all year! So you are taking away from the Indians the right to hunt all year long and we believe this right is an aboriginal right and that it is forever ours. And you are asking why we cannot agree, why we think that the law should exclude the Indians? Well, it would abrogate an Indian right!

I happen to think that no group of individuals had the right to do that to another group of individuals, to a nation. An individual can be put in jail temporarily; but when he gets out, he gets back all his rights!

This is why, as far as guns are concerned, you cannot possibly force this legislation upon us!

The Chairman: Thank you, Mr. Gros-Louis.

M. Stanbury: Je ne pense pas qu'on ait répondu à ma question, mais je comprends que c'est l'essentiel du mémoire.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Stanbury; ce sera votre dernière observation.

M. Stanbury: Ma question restera sans doute sans réponse. De toute façon, je ne pense pas qu'il y ait une réponse satisfaisante, de votre point de vue ou du nôtre. Je ne pense pas qu'il y ait une façon d'avoir des normes uniformes partout au pays, même si l'on accepte votre suggestion et si on laisse aux bandes d'édicter leurs propres règlements.

Je partage la même opinion que M. McCleave. Tous les Indiens ne vivent pas dans le même milieu; il y a des Indiens partout au pays. Permettre à des habitants des villes qui pourraient être en liberté sous cautionnement à la suite d'une accusation de meurtre d'acheter des armes à feu simplement parce que ces habitants seraient des Indiens serait tout à fait inacceptable et je suis sûr que vous êtes d'accord là-dessus.

Mad. Jamieson: Monsieur le président, monsieur Stanbury, je pense qu'il y a une solution à ce problème. Un Indien de la réserve des Six-Nations, par exemple, pourrait passer une journée à Toronto... Peut-être que son conseil de bande, s'il en avait reçu au préalable le pouvoir par l'intermédiaire de la Loi sur les Indiens, aurait édicté un règlement voulant que lorsqu'il se trouve en dehors de la réserve il n'a pas les mêmes prérogatives, il tombe sous la loi du Canada pour ce qui est du contrôle des armes à feu. Il n'y a donc pas cette possibilité qu'il sorte d'une maison de santé, qu'il se rende à Toronto pour y acheter une arme à feu. Ce n'est pas vraiment une menace.

Il n'est pas nécessaire non plus d'avoir des normes uniformes pour tous les conseils de bande. Selon le gibier qui peut se trouver dans la région, le conseil de bande pourra déterminer quelles sont les périodes de l'année où ces règlements s'appliquent et quelles sont celles où ils ne s'appliquent pas. Ce sera au conseil de bande de prendre les mesures qui s'imposent selon la région géographique. Ce n'est pas une menace. Il y a beaucoup d'exagération.

[Text]

Mr. Stanbury: Your solution depends on each band councils taking responsible action in unison virtually and I think that is really too much to expect.

• 1035

The Chairman: Thank you, Mr. Stanbury. Mr. Korchinski.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman. Just for a second.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have another committee to go to and I cannot be here, and even so the questions would not get around to me I am sure, but I see a representative from the Yukon here to express the native point of view in respect of this legislation. We so often heard Mr. Manuel this morning speak about the provinces, but the Territories were excluded. The whites have that same feeling, Mr. Manuel. However, he is here, he does have the northern point of view which is a particular point of view that is different from the provincial one, and if he could be heard for a moment—I do not even know whether he is ready—I would certainly like to hear him express the point of view of the North. I will defer any questions I might have if he could be heard.

The Chairman: Mr. Joe, do you wish to make any comments?

Mr. Willy Joe (Vice-President, Indians of the Yukon): Yes. I will begin by making a general comment in reference to what prodded the legislation. I do not believe it was the Indian public that prodded the legislation, it was what you constantly see as violence on television in reference to mass slaughters that occur as a result of misuse of firearms in the non-Indian public.

I will refer to the Yukon situation whereas in effect the Indian people require firearms for their subsistence to subsidize their welfare cheques, their unemployment insurance, their low incomes. They use them on a day-to-day basis. When they get in their vehicle when they have to travel somewhere as a result of various necessities their rifle is always with them. They pick it up and they put it in the car. In some instances they even keep it loaded in readiness for game. If you were to go into the trapping cabins, you can use your imagination for a bit you would better understand our objection to the reference in the legislation about keeping your rifle under lock and key. Should a moose happen to wander by your yard, can you imagine wrestling with your key trying to open a lock, finding your ammunition and taking your rifle out of your cabinet. I am sure Mr. Nielsen can reflect to this quite openly. He lives in a cabin as well at times.

The Chairman: He does not tell us about that part of his life.

Mr. Joe: This kind of legislation, I am sure, is prepared in total ignorance of the realities of what exists in various communities. I would like to thank Mr. Nielsen for pointing out that I was here.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Joe. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Yes. I just want to follow through with what Mr. Stanbury was trying to point out, but I want to tell him that many communities for example do not have RCMP officers. For example, in many instances you may have only one member of a council in that particular community, if any. They are altogether different situations and I do not know what you do with a case, but I am sure

[Interpretation]

M. Stanbury: Votre solution exige que chaque conseil de bandes prenne des mesures appropriées presque en même temps et je pense que c'est beaucoup trop demander.

Le président: Je vous remercie, monsieur Stanbury. Monsieur Korchinski.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, je dois aller à une autre réunion de comité; même si je restais ici, je suis sûr que je n'arriverais pas à avoir mon tour. Je vois qu'il y a ici un représentant du Yukon qui est venu pour faire part de ses vues sur le projet de loi. M. Manuel a parlé à plusieurs reprises des provinces ce matin; les Territoires ont été exclus. Les blancs des Territoires sont aussi oubliés parfois, monsieur Manuel. Ce représentant du Yukon est donc ici pour faire part du point de vue des gens du Nord, point de vue qui diffère de celui des provinces, et je me demande si on ne pourrait pas lui donner l'occasion de prendre la parole, ne serait-ce que brièvement. Je ne sais même pas s'il est prêt. Je serais certainement intéressé à l'entendre. Je suis même prêt à lui céder ma place.

Le président: Vous voulez faire quelques observations, monsieur Joe?

M. Willy Joe (vice-président, Indiens du Yukon): Je vais d'abord parler de ce qui a pu amener la présentation du projet de loi. Je ne pense pas que la demande soit venue des Indiens. Ce qui a joué, c'est plutôt la réaction à la violence présentée à la télévision par suite des meurtres en série qui ont été commis à l'aide d'armes à feu chez les non-Indiens.

Je suis ici pour parler de la situation au Yukon, où les Indiens ont besoin de leurs armes pour assurer leur subsistance, pour ajouter à leurs maigres revenus, à ce qu'ils touchent du Bien-être social ou de l'Assurance-chômage. Ils utilisent leurs armes tous les jours. Lorsqu'ils sont en voiture, ils doivent avoir leurs armes avec eux, et ce pour diverses raisons. Ils ont toujours une arme à la portée de la main. A certains moments, elle peut même être chargée au cas où ils verraient du gibier. Imaginez que vous vivez dans une cabane de trappeurs. Vous allez mieux être en mesure de comprendre les objections à l'exigence que fait la loi de garder les armes à feu sous clé. Vous voyez un orignal qui se présente tout près; vous n'allez pas vous mettre à chercher la clé pour essayer d'ouvrir le placard; à chercher les munitions et tout le reste. Je suis sûr que M. Nielsen a une idée de la façon dont les choses se passent. Il arrive qu'il ait à rester dans une cabane de trappeurs.

Le président: Il ne nous dit rien de cette partie-là de sa vie.

M. Joe: Je suis sûr que ce projet de loi a été préparé par des gens qui ignorent tout de la situation telle qu'elle peut se présenter dans certaines localités. Je remercie M. Nielsen de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole.

Le président: Je vous remercie, monsieur Joe. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je veux continuer dans la même veine que M. Stanbury, mais je veux d'abord lui faire remarquer que plusieurs localités n'ont pas d'agents de la Gendarmerie. Il y a même des localités où il n'y a qu'un seul membre du conseil. La situation varie selon la localité; je ne sais pas comment on peut procéder, mais je suis sûr qu'il y a un moyen de trouver une solution par la consultation. Je suis

[Texte]

that this is a matter for consultation. I am sure if you do accept any changes to the Indian Act that you would want prior consultation rather than having something such as this shoved at you, with, here it is, you either take it or leave it, sort of attitude. Is that not right? You would want consultation and ample time so that you would have a good discussion all across the country really, would you not, on any kind of proposed changes?

Mr. Manuel: You are a parliamentarian and I think you would appreciate that if Indians had more legal and political authority to govern, particularly as it relates, we will talk about gun control now, to abuses in having a gun, there would be a greater concern and a greater involvement of Indian people, and it would naturally develop. It naturally develops when any people assume any kind of responsibility and I think even today, even with the limited political or legal authority that the Indian people have, in a lot of cases they call in the RCMP. I think there are a lot of communities and areas across the country where there is a verbal understanding between the band council and the RCMP. I think there would be a greater appreciation and respect on both sides if Indian people had this authority. If the band was unable to police its own community, I am sure that they would make an agreement or contract with any policing authorities that happened to be in the vicinity. That is the way I see it...

Mr. Korchinski: Yes, I represent a northern area I have a lot of Indian settlements in it...

• 1040

Mr. Manuel: The other thing you see happening with the Indian people more and more, is that Indian people in small communities are forming a central governing authority rather than trying to be separate from other small communities. It is happening in a lot of places.

Mr. Korchinski: I agree, except that I happen to have a band that is scattered in various areas.

Mr. Manuel: Yes, yes.

Mr. Korchinski: They all belong to one band but they are in various areas. I just want to clarify this one thing. I think the one aspect of this gun control legislation that I might even agree with is the right to confiscate under certain circumstances. At the same time I want to point out that many communities do not have magistrates or police officers, as we have already said. If there happens to be a big party on, if the Indians so decide, any member that they so designate in a community can act as an officer under those circumstances, but given a period of time after the big party is over, they should have the right to get the gun back. It should be proper to give it back without having to wait for a week or two for any official to come in from outside, a judge or a justice of the peace, or some legal document to come in to say it is all right to hand him the gun again.

Mr. Manuel: Yes, I cannot argue with that. I can only...

Mr. Korchinski: O.K. The next thing that I want to cover is something which is going to be a real problem here. Oh, were you going to answer? I am sorry.

The Chairman: Yes, I think we are going to have a comment.

[Interprétation]

sûr également que s'il doit y avoir des modifications à la Loi sur les Indiens il y a place pour des consultations préalables. Il ne s'agit pas de dire aux intéressés: «C'est à prendre ou à laisser.» Ne croyez-vous pas? Vous voulez sûrement qu'il y ait des consultations et vous voulez sûrement avoir le temps d'en discuter avec les Indiens de tout le pays si des modifications doivent être apportées?

M. Manuel: Vous êtes parlementaire vous-mêmes. Vous comprenez sûrement que si les Indiens ont plus de pouvoirs légaux et politiques, par exemple, pour ce qui est du contrôle des armes à feu, de leur usage, ils vont participer davantage au processus. C'est quelque chose qui va venir naturellement. Cela se produit habituellement lorsque quelqu'un assume une responsabilité et je crois que même à l'heure actuelle, même avec le pouvoir politique ou juridique limité que les Indiens détiennent, dans bien des cas ils font appel à la GRC. Dans bien des collectivités il existe une entente verbale entre le conseil de bande et la GRC. Les deux parties auraient plus de respect l'une pour l'autre si les Indiens avaient ce pouvoir. Si la bande était incapable d'assurer la police dans sa propre collectivité, je suis sûr qu'elle conclurait une entente avec toutes forces policières se trouvant dans les environs. C'est mon opinion...

M. Korchinski: Je représente une circonscription du nord où il y a beaucoup de collectivités indiennes.

M. Manuel: De plus en plus, les petites collectivités indiennes ont tendance à ce regrouper et à créer une autorité centrale plutôt qu'à rester isolées. Cela se produit dans bien des endroits.

M. Korchinski: J'en conviens, sauf que dans mon cas la bande est disséminée un peu partout.

M. Manuel: Oui.

M. Korchinski: Tous font partie de la même bande, mais ils vivent un peu partout. Je voudrais préciser une chose. Il y a un aspect de cette loi que je pourrais même approuver, à savoir, de confisquer une arme dans certaines circonstances. Je voudrais aussi souligner que bien des collectivités n'ont pas de magistrats ou d'agents de police, comme nous l'avons déjà dit. Si les Indiens décident de charger un membre de la collectivité d'assurer la surveillance pendant une grande fête, par exemple, on devrait avoir le droit de récupérer son arme ensuite. On devrait pouvoir la récupérer sans être obligé d'attendre une ou deux semaines qu'un juge ou un agent de la paix vienne de l'extérieur ou qu'on reçoive un document légal.

M. Manuel: Je ne mets pas cela en doute. Je puis seulement...

M. Korchinski: Très bien. Deuxièmement, je voudrais parler de quelque chose qui posera un vrai problème. Allez-vous répondre? Je suis désolé.

Le président: Oui, je crois qu'il va faire une observation.

[Text]

Mr. Korchinski: Yes, I am sorry.

Mr. Beebe (Member, Indian Association of Southern Alberta): The whole question facing the Indian Association is that the gun is needed for a great deal of our livelihood.

Mr. Korchinski: For protection, too.

Mr. Beebe: The law on gun control has certain weapons that are restricted. Now this thing could be controlled if they are restricted to the areas you are saying, that if you go to a party you have to unbuckle your gunbelt and hand it to somebody, but not the rifle that you cannot hide in your pocket...

Mr. Korchinski: You have revolvers. I am talking about long guns here, the right to go in where there is apparently going to be trouble, the right to go and take one of the weapons away...

Mr. Beebe: In this case an Indian will hide everything that will kill a person if he sees there is going to be trouble.

Mr. Korchinski: Sometimes, unfortunately it...

Mr. Beebe: But this is their right, they have this move. I think we will have a problem if we Indians have to go and buy a licence to have our gun hanging up on the wall until it is needed for hunting. The same way with the insurance for cars, we have trouble in getting insurance for our cars. If a person has never been in an accident or been convicted of something. He still has trouble getting insurance. I think this thing will apply in the same way. Now, I am very happy that we are able to come in and have a word on this. A definite error was made by the government when they signed the Migratory Birds Convention Act without consulting the Indians. We have presented our brief and I am happy about it. Now I think I will rest.

The Chairman: Thank you. Mr. Korchinski.

• 1045

Mr. Korchinski: I know the habits of those in the rural areas, not only Indians. I have a 30-30 Winchester that I have not used for years but I have given it to others and I am sure that the Indians occasionally give their guns to other Indians, if and when required. If there is something wrong with his gun he just borrows someone else's gun and that is the way it is. That is the way he lives. Now, you take the responsibility, assuming that that individual has a licence so why should the Indian restrict that individual from using his gun? Why should you take on the responsibility?

If there were some sort of a document, that in itself would create problems because unfortunately not everybody can read. So that you cannot even sign a document. I have seen the licence that such and such a person has and I have given him my gun and it absolves me of all responsibility sort-of-a-thing. In absence of that perhaps you could have two witnesses that have seen the licence. The government should not tell you whether you should give that man a gun or not. After all, if a licence has been issued to that individual to own a gun, then why should the other individual take on the responsibility at that particular point? Apparently, you have all the qualifications to possess and use a gun. Why should not the habit be continued? Somebody may happen to be sick so somebody else may go out with his gun if there happens to be moose up in there—surely you are going to make use of all the guns possible. Would you not want some sort of a provision like that?

[Interpretation]

M. Korchinski: Je suis désolé.

M. Beebe (Membre de l'Association des Indiens du Sud de l'Alberta): Les Indiens font face à un problème parce qu'ils ont besoin de leur arme pour subvenir à leurs besoins.

M. Korchinski: Pour se protéger, aussi.

M. Beebe: D'après la Loi sur le contrôle des armes à feu, certaines armes sont à autorisation restreinte. Il faudra donc assurer un contrôle, si une arme est à autorisation restreinte et que, allant à une fête, vous êtes tenu de remettre votre arme à quelqu'un. Mais ce n'est pas le cas pour le fusil qu'on ne peut pas cacher dans sa poche...

M. Korchinski: Vous avez des pistoletts. Je parle des fusils, du droit de confisquer l'arme d'une personne qui semble vouloir s'attirer des ennuis.

M. Beebe: Dans ce cas, s'il voit venir des ennuis, un Indien cacherait toute arme meurtrière.

M. Korchinski: Parfois, malheureusement...

M. Beebe: Mais c'est leur droit. Nous aurons des problèmes si les Indiens sont obligés d'acheter un permis pour obtenir une arme dont ils ont besoin pour chasser. C'est la même chose pour les assurances-automobile, nous avons de la difficulté à assurer nos voitures. Même si un Indien n'a jamais eu d'accident ou qu'il n'a jamais été accusé de quoi que ce soit, il a de la difficulté à obtenir de l'assurance. Je crains que ce ne soit la même chose pour les armes à feu. Je suis très heureux que nous ayons pu venir ici donner notre opinion. Le gouvernement a commis une erreur lorsqu'il a adopté la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs sans consulter les Indiens. Nous avons présenté notre mémoire et j'en suis heureux. C'est tout pour l'instant.

Le président: Merci. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je connais les habitudes des habitants des régions rurales, pas seulement les Indiens. J'ai une Winchester de calibre 30-30 dont je ne me suis pas servi depuis des années, mais je l'ai déjà prêtée à d'autres et je suis certain que les Indiens prêtent aussi leurs armes à d'autres Indiens si nécessaire. Si son arme ne fonctionne pas, l'Indien en emprunte une de quelqu'un d'autre. C'est sa façon de vivre. Si cette personne a un permis, pourquoi l'Indien devrait-il lui interdire de se servir de son arme? Pourquoi prendre cette responsabilité?

S'il existait un document écrit, il y aurait quand même des problèmes car, malheureusement, certains ne peuvent pas lire. On ne peut même pas signer un document où l'on dirait qu'on a vu le permis d'un tel, qu'on lui a prêté son arme et qu'on n'assume aucunement la responsabilité de ce qui peut arriver. En l'absence d'un tel document, on pourrait peut-être avoir deux témoins. Le gouvernement ne devrait pas vous dicter votre conduite dans ce cas. Après tout, si cette personne a été autorisée à posséder une arme, pourquoi celui qui lui prête la sienne devrait-il prendre la responsabilité? Apparemment, vous avez toute la compétence requise pour employer une arme. Pourquoi ne devrait-il pas en être ainsi encore? Quelqu'un peut être malade, et un autre peut apporter son arme, et s'il rencontre un orignal, il va certainement en avoir besoin. Ne voudriez-vous pas qu'on inclue une disposition de ce genre?

[Texte]

The Chairman: Mr. Korchinski the answer to this I think will take up the rest of your time.

Mr. Manuel: First, I do not know whether or not you people understood what Howard was saying and I just want to paraphrase what he said, to clarify it. Indians are usually lump-summed into one category, all of them from one end of the country to the other. That is what happens. Hence, the insurance company was a good example because the insurance company raises the insurance rates for everybody in any community if three or four people are always getting into accidents. So I guess he is worried that this gun control would have that same impact in relation to administering it if it were imposed upon Indian people.

Now, on your question of guns being used by other people, I think your gun control legislation proposes that it be handled in the same way as automobile licences. You get a licence and only you can drive any car with that licence. I think that is going to be a real problem if that were impose upon the Indian people. There are exceptional Indians who have become almost like white men and who do not want anybody to touch their gun but for the majority of Indian people it is a common practice to borrow guns. It is a common practice to go to another person's house, even if he is not at home, and just take his gun and go hunting because there are not that many guns, especially with the prices of guns now. It happens all the time. It happened when I was on the reserve, before I became a white man and started living in Ottawa. It was happening all the time. There was no problem.

Mr. McCleave: You are living here without reserve.

• 1050

Mr. Manuel: Without reserve, that is right. I would have a gun and when I would come home the wife would say your gun is sport and you never thought nothing of it. It is a common thing, it is a common practice that is going definitely to have problems of some kind and I think that has to be seriously considered. Again that is the principal reason why I am suggesting more legal and political authority be given to band councils to govern the differences between the style of living in the white community and the style of living in the Indian community.

The Chairman: I will have to move now to Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I am a little lost on the problem here. I do not think anyone is going to take away your right. I get the impression all the way through that you think they are going to take away your rights to have guns, to shoot. I do not quite understand that. I am going to ask a few questions.

I must say I link the non-Indian with the greatest respect, and I like your brief as it is very elucid, but I feel that all rural people whether Indians or non-Indians have an identical problem on hunting. Maybe they are aboriginal rights but I still think there are people now that live in our society that have rights too, and I would suggest that the problem is common. A right to a gun, I do not think, should be automatic anymore than it should be to have any other...

Mr. Woolliams: What about their livelihood?

Mrs. Holt: I am coming to that. I am saying that non-Indian people also earn their livelihood and live off the food of the land; there are many parts of Canada that live off that. But I will ask the questions and, Mr. Woolliams, you can ask yours.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Korchinski, la réponse prendra tout le temps qui vous reste.

M. Manuel: Tout d'abord, je ne sais pas si vous avez compris ce qu'a dit Howard et je voudrais vous l'expliquer. Les Indiens sont toujours catégorisés où que ce soit dans le pays. C'est ce qui se produit. Par conséquent, l'assurance était un bon exemple, car les sociétés d'assurance augmentent les taux pour toute une collectivité si trois ou quatre personnes ont trop d'accidents. Il craint donc que ce contrôle sur les armes à feu ait le même effet pour ce qui est des Indiens.

En réponse à votre question, le projet de loi propose qu'il en aille de même pour le prêt d'armes que pour les permis de conduire. Si vous obtenez un permis de conduire, vous êtes le seul à pouvoir vous en servir. Cela posera beaucoup de problèmes aux Indiens car même si certains Indiens exceptionnels agissent presque comme des Blancs et ne veulent pas que d'autres touchent à leurs armes, la majorité des Indiens prêtent souvent des armes. Il arrive souvent qu'on aille chercher l'arme d'une personne dans sa maison, même si elle n'est pas là, et qu'on aille chasser parce qu'il n'y a pas beaucoup de fusils, surtout étant donné le prix des fusils à l'heure actuelle. Cela se produit très souvent. C'était le cas quand je vivais dans la réserve, avant que je ne devienne un homme Blanc et que je ne déménage à Ottawa. Cela se produisait très souvent et cela ne causait pas de problèmes.

M. McCleave: Vous vivez ici sans la réserve.

M. Manuel: C'est exact, sans la réserve. Les Indiens ont tous des fusils, leur femme considère que c'est pour la chasse et personne n'y attache d'importance. C'est une pratique courante qui entraînera certainement des problèmes et je crois qu'il faudrait sérieusement y songer. Encore une fois, c'est pourquoi je propose qu'on accorde plus de pouvoirs juridiques et politiques aux conseils de bande afin qu'ils puissent tenir compte des différences entre le mode de vie des Blancs et celui des Indiens.

Le président: Je donne maintenant la parole à m^{me} Holt.

Mme Holt: Je ne comprends pas très bien le problème. Je ne crois pas que quiconque va nous enlever votre droit. On dirait que vous croyez qu'on va vous enlever le droit d'avoir des armes, de chasser. Je ne vois pas pourquoi vous croyez cela.

J'ai aimé votre mémoire, il était très clair, mais j'ai l'impression que tous les habitants des régions rurales, que ce soit des Indiens ou non, ont le même problème pour ce qui est de la chasse. Vous avez peut-être des droits autochtones, mais il y a quand même des membres de notre société qui ont aussi des droits et vous avez le même problème. Le droit de posséder une arme ne devrait pas être automatique, pas plus que...

M. Woolliams: Que faites-vous de leur mode de vie?

Mme Holt: J'y arrive. Je dis que des non-Indiens vivent aussi du produit de la terre dans bien des régions du Canada. Je vais poser mes questions et vous pourrez poser les vôtres ensuite, monsieur Woolliams.

[Text]

I would like to know why you feel that your gun is going to be taken away. Secondly, I do not quite understand why you should object to a licence to operate a gun, even if you borrow a gun, a licence that proves that you are fit to use a gun.

The third question that concerns me—and I would like someday to hear from the women of the Indian people, all the women, on how they feel about guns. I would like to know how they feel about guns because I have had the impression that they would like fitness tests, too, at certain times to be sure that a person was fit to use a gun and that they are not going to be the victims of guns which has happened quite extensively in certain areas.

I would like you to answer those questions for me, please, as a starter. If I have more time . . .

Mr. Manuel: Mrs. Holt, as you are a lady, a Parliamentarian, and as some of your questions are related to women, I will let my assistant, who is a woman, respond to your questions.

Mrs. Holt: I do not mind if men respond; I think men can be liberated too.

Ms. Jamieson: I think your first question is a question that we have heard time and time again particularly in our meetings with Mr. Allmand and Mr. Basford who cannot seem to draw the relationship between the right and why gun control is affecting the right. We have tried, at least in our brief, repeatedly to emphasize that when you affect the means you affect the right, however indirectly you do it, you are still affecting the right.

Another thing you commented on was that all rural people have this problem; it is a common problem. I do not know what the statistics are on the number of non-Indian people that hunt for a livelihood but I would venture an opinion that it is nowhere near the percentage of Indian people that hunt for their livelihood. Again, I think we can justify our position in dealing only with Indians because, after all, this is the National Indian Brotherhood.

Another thing, you also talked about women. I am an Indian woman. I do not propose to speak for all Indian women in Canada but I will tell you that, sure, there are concerns on a community level for those kinds of violent acts that may occur with the use of a firearm, and why all the objection to a fitness test? Well, nobody is objecting to a fitness test within our own realm. If the band council so decides that, that is fine. But what we are objecting to is the gun control legislation imposing this system on us and making us go out and prove to someone else that we are worthy of having a licence.

• 1055

Mrs. Holt: This legislation is now being moulded in this Committee and there is no doubt that among the person who will be consulted or asked to judge whether a person is competent to handle a gun, there will be band people who will be involved in the case of the Indians. I think the recognition of band control has developed over the years. I gather that in the references—I do not know if it is two or three references—certainly the band is going to be involved in that. I do not think there is any intent in this law to oppress anyone. I would like to hear you mention some of the good things. There must be something in this law that is useful. But my impression of the law is that it is also protective . . .

[Interpretation]

Je voudrais savoir pourquoi vous avez l'impression qu'on va vous interdire de posséder une arme. Deuxièmement, je ne comprends pas pourquoi vous vous opposez à l'octroi d'un permis pour manipuler une arme, car même si vous empruntez une arme, le permis prouve que vous pouvez vous en servir.

Troisièmement, j'aimerais à un moment donné entendre l'opinion des Indiennes au sujet des armes. J'aimerais connaître leur opinion là-dessus car, d'après moi, elles aimeraient aussi qu'on établisse des tests de compétence afin d'être certaines qu'elles ne seront jamais victimes d'une arme, ce qui se produit assez souvent dans certaines régions.

J'aimerais tout d'abord que vous répondiez à ces questions. S'il me reste du temps . . .

M. Manuel: Madame Holt, vous êtes une dame, une parlementaire, et étant donné qu'une de vos questions portait sur les femmes, je laisserai mon adjointe répondre à vos questions.

Mme Holt: Les hommes peuvent aussi y répondre: ils sont aussi libérés parfois.

Mad. Jamieson: Pour ce qui est de votre première question, nous l'avons entendue très souvent, surtout lors de nos réunions avec M. Allmand et M. Basford, qui ne semblent pas voir comment le contrôle des armes à feu peut aller à l'encontre de notre droit. Nous avons tenté, du moins dans notre mémoire, d'insister sur le fait que lorsque vous restreignez les moyens, vous nuisez aux droits, même si c'est d'une façon indirecte.

Deuxièmement vous avez dit que c'était un problème courant, commun à tous les habitants des régions rurales. Je ne sais pas combien de non-Indiens chassent pour subvenir à leurs besoins, mais j'imagine que c'est très loin du pourcentage des Indiens dans le même cas. Il est normal que nous ne parlions que des Indiens parce que, après tout, nous sommes la Fraternité nationale des Indiens.

Deuxièmement vous avez aussi parlé des femmes. Je suis moi-même Indienne. Je n'entends pas parler au nom de toutes les Indiennes du Canada, mais je puis vous dire qu'on se préoccupe certainement des actes de violence pouvant résulter de l'emploi d'une arme à feu. Pourquoi dites-vous que nous nous opposons à un test de compétence? Aucune d'entre nous ne s'oppose au test de compétence. Si le Conseil de bande décide d'en établir un, très bien. Nous nous opposons à ce que cette loi nous impose un système et nous oblige à prouver à quelqu'un d'autre que nous avons la compétence requise pour obtenir un permis.

Mme Holt: Le Comité examine ce projet de loi à l'heure actuelle et, sans aucun doute, pour ce qui est des Indiens, ce sera les membres de la bande qui seront chargés de décider si une personne est en mesure de manipuler une arme. Je crois qu'au cours des années on a commencé à reconnaître la participation de la bande. Je suis sûr que la bande aura son mot à dire pour ce qui est des références, je crois qu'il y en a deux ou trois. Nous n'avons aucunement l'intention par cette loi d'opprimer qui que ce soit. J'aimerais que vous mentionniez les bons aspects du bill. Il y a certainement quelque chose d'utile dans cette loi. Il me semble qu'elle protège aussi . . .

[Texte]

A Voice: It is negative.

Mrs. Holt: No, everybody is so negative all the time. I would just like to hear a few people say something that indicates that there are protections for people. It is no more difficult to get a licence for a gun than a car. I get a licence every year to drive a car and, if I am incompetent to drive a car or I have a serious accident with my car, I cannot drive. The Wildlife Federation and all the other groups are complaining. That is why I said that I would like to hear something positive. I believe the Indian women, more than anyone, would like to be sure the guns are safely used around them.

Mr. Manuel: Well, I will say something good, Madam Holt, about the gun legislative controls that are being proposed. I think the pressure lobbies developed from Toronto and have caught on in most urban areas.

I agree totally with gun controls in areas such as Toronto, Montreal, and Vancouver, and the other major cities across the country. I think it is necessary, because that is where the violence really takes place. That is where the lobby developed for the parliamentarians to get involved in pursuing a suggestion about bringing in gun controls, and I certainly believe this. But when you talk about rural non-Indian people, we are not here for that; we are here representing Indians.

Mrs. Holt: I recognize that; I am not saying that.

Mr. Manuel: Registered Indian people. The problem you have, Madam Holt, is that you came in late and some of the things you are talking about have already been discussed.

Mrs. Holt: I have been here right since you started.

Mr. Manuel: All right. Then...

Mrs. Holt: I was here before you even sat down.

Mr. Manuel: All right. I am sorry. I apologize.

Mrs. Holt: Yes. I think you should. Yes.

The Chairman: You have time for one further comment, Mrs. Holt. Your time is just about up.

Mrs. Holt: Well, no; they got on to Canadians and they should act like Canadians.

The Chairman: Well, the final moment will belong...

Mrs. Holt: Oh, did you say I have time for another question?

The Chairman: I said that you have time for one more comment if you can make it in 30 seconds.

An hon. Member: Not a question; just a comment.

Mrs. Holt: A comment? Well, I like to be fair; I think I am a Canadian too, you know. I was just kind of thrown by that last remark.

But I do want to stress that whether you are status Indian or non-status Indian, I think this legislation and the search for solutions to suit all the people in a very varied country—a huge country with the rural people, the Indian people, the non-Indian people as well. I know that you are here for the Indian people but I think that we, as Canadians, have to think of all the people.

[Interprétation]

Une voix: Il n'y a pas de bons aspects.

Mme Holt: Tout le monde ne mentionne que les mauvais aspects. J'aimerais que de temps à autre certaines personnes mentionnent que cela va protéger les gens. Il n'est pas plus difficile d'obtenir un permis pour une arme que pour une voiture. J'obtiens chaque année un permis de conduire et si je suis incapable de conduire une voiture, si j'ai un accident grave, on me l'enlève. La Fédération de la faune et bien d'autres groupes se plaignent. C'est pourquoi je dis que j'aimerais entendre de temps à autre quelque chose de positif. Je crois que les Indiennes, plus que tout autre personne, aimeraient être sûres que les armes à feu sont employées en toute sécurité.

M. Manuel: Eh bien, je vais dire quelque chose de positif au sujet des contrôles proposés. Je crois que ce sont les habitants de Toronto qui ont commencé à exercer des pressions et la plupart des autres régions urbaines ont suivi.

Je suis entièrement d'accord qu'il faut des contrôles dans les régions comme Toronto, Montréal, Vancouver et d'autres villes importantes du pays. C'est nécessaire parce que c'est là où il y a de la violence. C'est là qu'on a commencé à exercer des pressions sur les parlementaires pour qu'ils proposent des contrôles sur les armes à feu. Cependant, nous ne parlerons pas des non-Indiens qui vivent dans des régions rurales, nous représentons des Indiens.

Mme Holt: Je le sais bien, je ne dis pas cela non plus.

M. Manuel: Les Indiens inscrits. Je suis désolé, madame Holt, mais vous êtes arrivée en retard et nous avons discuté des choses dont vous parlez.

Mme Holt: Je suis ici depuis le début.

M. Manuel: Très bien. Alors...

Mme Holt: J'étais ici avant même que vous n'arriviez.

M. Manuel: Très bien. Je m'excuse.

Mme Holt: C'est ce que vous devriez faire.

Le président: Vous avez le temps de faire une autre observation, madame Holt.

Mme Holt: Ce sont des Canadiens et ils devraient agir en tant que Canadiens.

Le président: Je donnerai donc la parole en dernier à...

Mme Holt: Vous avez dit que j'avais le temps de poser une autre question?

Le président: J'ai dit que vous aviez le temps de faire une autre observation, il vous reste trente secondes.

Une voix: Pas une question, une observation.

Mme Holt: Une observation? J'aime être juste, je suis aussi une Canadienne, vous savez. J'ai été assez choquée par cette dernière observation.

Que vous soyez un Indien inscrit ou un Indien non inscrit, on cherche par cette loi à faire exactement ce que vous demandez, c'est-à-dire trouver des solutions acceptables pour tous les habitants du pays, un pays très vaste où habitent bien des gens différents. On veut ainsi aider les gens des régions rurales, les Indiens ainsi que les non-Indiens. Je sais que vous représentez les Indiens, mais en tant que Canadiens, il nous faut penser à tout le monde.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. The final moment will belong to Mr. Towers.

Mr. Woolliams: A political statement.

Mrs. Holt: No, no.

• 1100

Mr. Towers: Mr. Chairman, I would like to just enlarge on the point that Mr. Stanbury made: he was concerned that the members of the National Indian Brotherhood were contemplating defying the law. I could bring to the attention of the Committee the fact that you do not really have to be a member of the Indian Brotherhood to hear statements that they are prepared to break the law. I have heard staunch Canadian citizens make this very statement. They feel it is an infringement on their rights.

The concern I have—which I am sure would be compatible with our witnesses today—is that there is a danger of putting into place a law that is going to cause law-abiding citizens to break the law, either through intent or otherwise. Perhaps by forgetfulness or perhaps, as you say, sir, 58 per cent of your people being unemployed, maybe you just do not have the \$25 for five years to pay for the licence. Whatever the reason, you will find yourself on the outside of the law. Perhaps you will be in a worse situation than other people; if you do not have the money to pay the fine that will be imposed because you have broken the law you will be taken away to jail.

Am I correct in making this assumption?

Mr. Manuel: You are correct. I think that is why we believe it is necessary to recognize that the Band Council government of Indians in Canada has to have more political and legal authority, to provide them with the responsibility and the opportunity to confront the many social problems. The social problems create the kind of gun abuse that takes place on the reservation, which Mrs. Holt was talking about. I think we have to have that kind of political and legal authority at the band level to begin to confront that social problem—be able to control totally. I have no question in my mind that we can control the gun abuse we have now, which is very little. And it is all related to the social problems that we have because of poverty.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I will yield my last 30 seconds to Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: First of all, I want to apologize for being a little late this morning. I was on a program at Carleton University with other members of other parties. I have just one question; I know there is another group waiting.

I have raised a question on the constitutionality of this piece of legislation in many of its parts, particularly as it affects gun control. I was wondering if your Brotherhood had consulted with its own lawyers or counsel and what advice you have had in reference to how it affects you people. As you appreciate, Indians fall under the BNA Act, particularly in the sections that are delegated to the federal authority. Then we have a special Indian Act that spells out, or tries to spell out—I am not sure it always does—some of the terms and conditions of the treaties that were laid down, which have been violated over and over again by Canada and all governments in Canada. In all seriousness, have you had any advice in reference to the constitutional question as to the problems you have raised, and on whether this act as it affects you or affects other Canadians may be outside the constitutionality of Canada?

[Interpretation]

Le président: Merci, madame Holt. Vous avez la parole, monsieur Towers.

M. Woolliams: Une déclaration politique.

Mme Holt: Non, non.

M. Towers: Monsieur le président, j'aimerais seulement développer le point soulevé par M. Stanbury. Il a dit craindre que les membres de la Fraternité nationale des Indiens n'envisagent de ne pas tenir compte de la loi. Je pourrais indiquer aux membres du Comité qu'il n'est pas nécessaire de faire partie de la Fraternité des Indiens pour entendre dire qu'ils sont prêts à enfreindre la Loi. J'ai même entendu des citoyens canadiens le dire. Ils craignent qu'il s'agisse là d'une ingérence à l'égard de leurs droits.

Ma préoccupation, quoi qu'il en soit, et je suis sûr qu'elle sera comprise par nos témoins, est que l'on risque d'adopter une loi que des citoyens généralement respectueux de la Loi seront obligés d'enfreindre, volontairement ou non. Peut-être en oublieront-ils des dispositions ou peut-être n'auront-ils pas les \$25 nécessaires pour payer un permis de cinq années, comme cela serait le cas pour les 58 p.100 de chômeurs dont vous parlez. Quelle qu'en soit le motif, vous enfreindrez la Loi. Peut-être vous trouverez-vous d'ailleurs dans une situation pire que d'autres si vous n'avez pas l'argent nécessaire pour payer les amendes qui vous seront imposées car, dans ce cas, vous serez entraîné en prison.

Ai-je raison?

M. Manuel: Parfaitement. C'est pourquoi je pense qu'il est nécessaire de reconnaître au Conseil de bandes des Indiens du Canada des pouvoirs politiques et juridiques plus étendus, afin de leur donner la possibilité de s'attacher à toute une série de problèmes sociaux qui sont très souvent à l'origine des incidents dont M^{me} Holt parlait, dans les réserves. Ce n'est que si ces pouvoirs politiques et juridiques sont délégués au niveau des bandes que nous pourrions commencer à voir la fin de ces problèmes sociaux. J'ajouterai qu'il ne fait aucun doute, à mon avis, que nous pourrions contrôler les cas d'abus d'armes à feu, qui sont même peu nombreux, puisqu'ils sont toujours rattachés à des problèmes sociaux, c'est-à-dire à des problèmes de pauvreté.

M. Towers: Monsieur le président, je laisserai mes 30 dernières secondes à M. Woolliams.

M. Woolliams: Je voudrais tout d'abord m'excuser d'être arrivé un peu en retard, je me trouvais à l'Université Carleton, avec d'autres députés. Je n'ai qu'une question à poser.

Elle porte sur la constitutionnalité de ce projet de loi, et, plus particulièrement, sur ces dispositions concernant le contrôle des armes à feu. J'aimerais vous demander si la Fraternité a consulté ses avocats quant aux effets qu'auraient ce projet de loi sur les Indiens. En effet, vous n'ignorez pas que les Indiens relèvent directement des pouvoirs délégués aux autorités fédérales par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Nous avons ainsi une Loi spéciale sur les Indiens qui définit, ou tente de le faire, puisque je ne suis pas sûr qu'ils y parviennent toujours, certaines des conditions de base des traités, qui ont d'ailleurs régulièrement été violées par les gouvernements canadiens. Quoi qu'il en soit, avez-vous quelque chose à dire au sujet du problème constitutionnel que pose ce projet de loi et pensez-vous qu'il vous affectera directement ou affectera d'autres Canadiens qui risquent de se trouver hors du camp constitutionnel canadien?

[Texte]

Ms. Jamieson: I will make a very brief comment. I do not know if Mr. Joe would like to make a comment as well.

Yes we have; yes we do. I think it is unconstitutional, particularly in view of Section 91(24) of the BNA Act, which reads:

Indians and lands reserved for Indians

Mr. Woolliams: Right.

Ms. Jamieson: We do base our argument partly on that, but again, mainly on the idea of right. We think that Section 91(24) confirms this right, as does the Indian Act and the treaties.

Mr. Woolliams: Just one thought following on that. Another group representing native people was here, and they made a suggestion—which I think was supported and brought forward by one of my friends sitting across the way; I forget which one. North of, say, the 53rd parallel, in the Northwest Territories and the Yukon, the law should be entirely different from that in the rest of Canada. That was a recommendation by the other group. Have you given any thought to that?

That is my last question.

• 1105

Mr. Manuel: I do not think we recommend it because in our paper our argument is basically on our right as Indian people. We are representing the status Indian people who are governed under the Indian Act...

Mr. Woolliams: Right.

Mr. Manuel: ... and who also have treaties. I know I will be repeating myself, but when Her Majesty's representative signed treaties with the Indian People there was one obligation to which they committed themselves: to supply Indian people with ammunition. I want to repeat myself again, I am sure that Her Majesty's representative did not intend for the Indian people to throw the bullets at deer or whatever it may be. I think we have a legal right to have a gun. This legal right is being impaired...

Mr. Woolliams: Right on.

Mr. Manuel: ... by the proposed legislation before Parliament.

Mr. Woolliams: I endorse that 100 per cent.

The Chairman: Mr. Joe.

Mr. Joe: May I respond to the first gentleman?

The Chairman: It will have to be very brief because we are already beyond the time for this presentation.

Mr. Joe: Yes, it will be very brief.

The Chairman: Order, please.

Mr. Joe: I am only going to make a response to the first gentleman that spoke about relating cost factor and hardships to the legislation. The cost factor I would not reflect as a hardship in purchasing the licence, but the restrictions the licence imposes on the use of that firearm is a hardship. The hardship results in being able to use that firearm freely, to go out and put meat on your table. I am sure all of us are keenly aware of the price of beef nowadays. It is far cheaper to go out and buy a box of ammunition and shoot a moose than it is to go downtown and buy beef.

[Interprétation]

Mad. Jamieson: J'aimerais faire une brève remarque, après quoi je rendrai la parole à M. Joe, s'il veut répondre.

Je vous dirais que oui, cette question nous a préoccupé. Je pense en effet que le projet de loi n'est pas constitutionnel, surtout du fait de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui parle des:

Indiens et terres réservées aux Indiens

M. Woolliams: Exactement.

Mad. Jamieson: C'est sur quelques mots que nous basons notre argument, ainsi que sur la notion de droits. Nous pensons en effet que cet article 91 (24) confirme nos droits, tout comme la Loi sur les Indiens et les traités.

M. Woolliams: Je poursuivrai en disant qu'un autre groupe de représentants de la population autochtone est venu témoigner et a fait une proposition qui, si je me souviens bien, avait été appuyée par l'un de mes amis d'en face, mais je ne sais plus lequel. Selon cette proposition au Nord du 53^e parallèle, c'est-à-dire dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, la Loi devrait être totalement différente de ce qu'elle est dans le reste du Canada. Qu'en pensez-vous?

C'est ma dernière question.

M. Manuel: Je ne pense pas que nous puissions recommander la même chose puisque nos arguments sont essentiellement fondés sur les droits que nous estimons être nôtres, à tire d'Indien. Nous représentons en effet les Indiens conventionnés, relevant de la Loi sur les Indiens...

M. Woolliams: C'est juste.

M. Manuel: ... et qui ont signé des traités. Je sais que je vais sans doute me répéter mais, lorsque le représentant de Sa Majesté a signé des traités avec les Indiens, il s'était toujours engagé à au moins une chose, c'était de fournir des munitions aux Indiens. Il me paraît en outre évident qu'en acceptant cette condition, le représentant de Sa Majesté ne prévoyait pas que les Indiens utiliseraient ces munitions pour chasser le daim. Je pense que nous avons certainement un droit juridique à la possession d'une arme à feu. Ce droit est actuellement remis en cause...

M. Woolliams: Parfaitement.

M. Manuel: ... par ce projet de loi.

M. Woolliams: Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100.

Le président: Monsieur Joe.

M. Joe: Puis-je répondre au premier interlocuteur?

Le président: Vous devrez être bref car nous avons déjà dépassé le temps qui est prévu.

M. Joe: Très bien.

Le président: A l'ordre.

M. Joe: Je voulais simplement répondre à l'interlocuteur qui parlait des frais créés par ce projet de loi et des difficultés que cela causerait. Je ne pense pas que la somme prévue pour l'obtention du permis constitue une difficulté fondamentale car c'est surtout les restrictions imposées par le permis qui constitue une difficulté, dont le résultat est l'utilisation libre de l'arme à feu concernée. De ce fait, les Indiens ne pourront plus utiliser leurs armes à feu pour obtenir leur nourriture. Je suis certain que vous êtes tous parfaitement conscients du prix affolant de la viande de bœuf, aujourd'hui, et vous ne serez pas étonnés si je vous dis qu'il nous coûte beaucoup moins cher d'ache-

[Text]

Mr. Gilbert: I agree with you, but if you have a licence to do it, I cannot follow your argument.

Mr. Joe: The restrictions are far too great.

The Chairman: We must bring this dialogue to a close, with many thanks to the representatives of the National Indian Brotherhood. They have made a strong impression with their statement this morning. We are especially grateful to Mr. George Manuel, the President, and Ms. Roberta Jamieson who has aided him in making the principal presentation, and of course, to their associates. Ladies and gentlemen, thank you very much.

Mr. Manuel: I would like to take this opportunity on behalf of the National Indian Brotherhood, which represents all the status Indians across Canada and numbers 271,000, to thank you very much for allowing us the opportunity to present our concerns on this new legislation. Thank you very much, gentlemen. Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Nous avons maintenant les représentants de la Ligue des droits de l'homme.

I propose to proceed without recess. Members can take their own recesses when it pleases them.

Après la pause.

• 1110

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Voici maintenant la Ligue des droits de l'homme; le témoin principal est M. Normand Caron, directeur général de cette organisation, qui est assisté du Dr Raymond Boyer.

Monsieur Caron, vous avez la parole.

M. Normand Caron (directeur général, Ligue des droits de l'homme): Madame, messieurs. Ce n'est pas la première fois que la Ligue des droits de l'homme se présente devant le Comité permanent de la justice et des affaires juridiques. Il y a trois ans, en effet, presque jour pour jour, à propos de sujets identiques, la Ligue des droits de l'homme déposait un mémoire contenant sept recommandations. Vous allez voir à travers la présentation que nous faisons aujourd'hui, une évolution de la conception ou de la pensée de la Ligue des droits de l'homme en ce qui a trait à la protection de la société et à toutes les questions qui sont contenues dans les amendements du Bill C-83.

En présentant devant la population canadienne et la Chambre des communes le train d'amendements au Code criminel contenu dans le programme Ordre et sécurité publics, le gouvernement cherche beaucoup plus à créer un impact psychologique de sécurisation du public, qu'à le protéger efficacement contre la criminalité violente. Et pour créer cette illusion de protection, il concède des pouvoirs additionnels aux forces policières et ouvre ainsi la porte à la violation légalisée des droits et libertés de l'homme au Canada.

Telle est la thèse que nous voulons défendre devant les membres de ce Comité, ce matin, thèse que d'autres associations canadiennes de droits et libertés civils défendront ou ont déjà défendue, sans doute, avant nous.

[Interpretation]

ter une boîte de cartouches et d'aller tirer un original plutôt que d'aller acheter un steak.

M. Gilbert: Je suis d'accord mais je ne vois pas quelle sera la restriction si vous obtenez un permis.

M. Joe: Les restrictions sont beaucoup trop sévères.

Le président: Je regrette, nous devons mettre un terme à ce dialogue. Je remerciais sincèrement les représentants de la Fraternité nationale des Indiens, qui nous ont fourni une excellente déclaration. Monsieur Manuel, madame Roberta Jamieson et les personnes qui vous accompagnent, nous vous remercions beaucoup.

M. Manuel: J'aimerais profiter de cette occasion pour vous remercier de nous avoir donné la possibilité de venir vous faire connaître notre opinion sur ce projet de loi, au nom de la Fraternité nationale des Indiens, qui représente tous les Indiens conventionnés du Canada, soit 271,000 personnes. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

We now have representatives of the Human Rights League.

Je propose que nous poursuivions tout de suite la séance, sans interruption. Les députés pourront se dégourdir les jambes quand ils le voudront.

Pause

The Chairman: Order, please.

We will now hear the Ligue des droits de l'homme; the principal witness is Mr. Normand Caron, Director General of the Organization and he is assisted by Dr. Raymond Boyer.

Mr. Caron, you have the floor.

Mr. Normand Caron (Director General, Ligue des droits de l'homme): Lady and gentlemen, this is not the first time that the Ligue des droits de l'homme has appeared before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. Indeed, three years ago, almost to the day, our Association tabled a brief containing seven recommendations on almost identical topics. In the presentation that we will make today, you will note the way in which the opinions of the Ligue des droits de l'homme have evolved with regard the protection of society and to all the matters contained in the amendments of Bill C-83.

By submitting to the Canadian public and to the House of Commons the series of amendments to the Criminal Code under the "Peace and Security Program" (An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime), the government is seeking more to create a psychological impact and to give the public a feeling of security, than to protect it efficiently against violent crime. To create "the illusion" of protection, it would grant additional powers to police forces and thereby open the door to the "legalized" violation of human rights and liberties in Canada.

This is the proposition we wish to defend this morning before the members of this Committee and which other civil rights and liberties associations in Canada, will or already have upheld.

[Texte]

Notre première hypothèse concerne la nécessité de combattre la criminalité à sa source même. On a relevé dans l'ensemble des débats ou des discussions qui ont eu lieu dans les années passées, quand des associations de droits de l'homme se présentaient devant le législateur, que la discussion était surtout orientée, par le législateur, sur la nécessité de la protection de la population; et on était même prêt à mettre en cause certains droits et libertés de l'homme au profit d'une meilleure protection de la population. L'ensemble de la discussion portait là-dessus. Cette année, on voudrait éviter cela. Je pense que tous les représentants de groupes comme ceux entre autres qui s'occupent de l'administration de la justice, considèrent que les thèses défendues par des organisations comme la nôtre, sont des obstacles à une lutte efficace contre le crime organisé. Pour plusieurs, l'argument est simple: la protection de la société commande forcément une réduction des droits et libertés de l'individu.

Nous refusons de nous laisser enfermer dans une telle problématique, fausse et sans issue, selon nous. Car si nous sommes conscients de l'existence de réseaux organisés de criminels, des dangers qu'ils représentent pour une population, et de la nécessité de contrer l'augmentation de la criminalité sur tous ses aspects, la preuve n'est pas faite que l'efficacité de la lutte au crime organisé passe automatiquement par une augmentation des pouvoirs des forces policières, une action encore plus répressive des institutions qui ont la garde des prisonniers ou des détenus, et un relâchement de certaines garanties institutionnelles face aux droits et libertés de la personne. Selon nous, le bill C-83 tend à cela et c'est cela que nous dénonçons, que nous rejetons!

Ces dispositions prévues sont inutiles car on ne touchera pas aux racines de la criminalité avec ces amendements-là! Pour nous, cela apparaît très clair; peut-être est-il un peu trop tôt pour tenter de dégager des lignes de fond ou ce qu'on pourrait appeler une certaine sagesse des commissions d'enquête qui ont eu cours au Québec depuis quelques années. Il est peut-être un peu trop tôt mais on va s'aventurer quand même pour en formuler certaines. Ces enquêtes ont permis, justement, de ramener à la surface les dessous de certaines organisations criminelles.

• 1115

Il apparaît de plus en plus clairement que la criminalité violente et organisée est un sous-produit des bases mêmes de l'organisation de notre société, entre autres, l'injustice manifeste et permanente dans la répartition des richesses matérielles entre les groupes sociaux. Dans les commissions d'enquête on a vu que ce n'est pas l'ensemble des classes sociales ou des groupes sociaux qui étaient impliqués dans la criminalité. On peut presque dire que cela touche des secteurs de la population où les revenus sont faibles ou ne sont pas garantis; il n'y a pas de sécurité, et la vulnérabilité de ces gens, qui vivent dans des conditions difficiles sur le plan économique, augmente par rapport à ce que la criminalité ou des actes criminels peuvent constituer comme apport positif pour l'individu au niveau d'un gain ou d'un bien qu'il peut se procurer illégalement.

La violence des conditions de vie imposées à une large partie de la population et la discrimination larvée dans l'accessibilité à la justice, à l'éducation et à la santé; certains de ces facteurs développent dans de larges segments de la population une propension à la marginalité et à la criminalité violente. Je pense qu'on ne tient pas compte de

[Interprétation]

Our first hypothesis has to do with the necessity to strike at the roots of crime. In the past, when human rights associations have appeared before legislators, the ensuing debate has clearly shown that legislators have in fact directed the debate towards the topic of protecting the public. They have even been prepared to curtail some human rights and Freedoms, in order to better protect the public. The entire discussion has centred around this question. This Year, we wish to avoid that topic. I think that all representatives of groups such as... legislators and law enforcement officials look upon the propositions defended by groups such as the "Ligue des droits de l'homme", as being obstacles to efficient action against organized crime. For many, the argument is simple: the protection of society inevitably requires a curtailment of individual rights and liberties.

We refuse to be drawn into such a controversy which, in our opinion, is false and leads nowhere. Even though we are aware of the existence of organized groups of criminals, of the dangers they represent for the population and of the need to curb increases in crime, in all its aspects, it has not been proved that an efficient struggle against organized crime automatically requires an increase in the powers of police forces, an even more repressive action by the authorities, and a slackening of institutional guarantees concerning the rights and liberties of the individual.

This would be the outcome of Bill C-83, and it is this that we denounce and reject! These amendments are useless, because they will not strike at the roots of crime. That is quite clear to us; it may be a bit too early to try and identify some basic guidelines or what might be called the "wisdom" of the Commissions of Inquiry that have been held in Quebec in recent years. It may be too early for us to attempt this but we shall nevertheless try to do so. These inquiries have indeed brought to public attention the shady side of certain criminal organizations.

It is increasingly clear that organized and violent crime is a by-product of the very basis of our society, among them the continuing and obvious injustice in the distribution of material wealth between social groups. The Commissions of Inquiry have shown that not all social classes or groups are involved in crime. One might almost say that crime affects those sectors of the population whose incomes are low or not guaranteed; there is no security and the vulnerability of the people living in these difficult economic circumstances increases by reason of the fact that crime or criminal acts may constitute a positive means for the individual to obtain goods or profits illegally.

The violence of the living conditions imposed upon a large segment of the population and the insidious discrimination in accessibility to justice, education and health are further factors which help develop in large segments of the population a propensity for marginality and violent crime. I believe that if we fail to take account

[Text]

ce qui semble se dégager comme étant des facteurs importants de la naissance et du développement de la criminalité, on risque de faire faux pas et de s'en aller dans un cul-de-sac. Que dire des liens privilégiés qu'entretiennent à certains niveaux politiques toutes les organisations criminelles connues, liens qui se développent graduellement en liaisons dangereuses essentielles au maintien et au développement desdites organisations.

Pire encore, comment les membres de la Ligue des droits de l'homme peuvent-ils avoir foi dans les intentions déclarées du gouvernement canadien de protéger la société contre la violence, quand on continue d'armer les forces policières avec des armes de plus en plus puissantes et de plus en plus dévastatrices. On laisse pénétrer la violence dans des millions de foyers, cela a été dénoncé par les institutions mêmes du gouvernement fédéral, entre autres à l'occasion de certaines audiences du CRTC où des commissaires du CRTC ont dénoncé la violence à la télévision, surtout aux heures où les enfants sont tous devant la télévision. J'ai trois enfants, je sais ce que c'est. J'ai trois enfants, et pas de télé-couleurs!

On tolère aussi certaines publications spécialisées en violence qui augmentent sans cesse leur tirage au mépris pur et simple de la dignité humaine. Je pense entre autres à ces journaux spécialisés dans l'exploitation des malheurs humains qui touchent la criminalité, la violence. Je pourrais donner des noms, mais je ne veux pas faire de procès d'intention.

A défaut d'intervenir au niveau des causes et d'adoucir le climat de violence propagé par les média, le gouvernement se contente de mesures impressionnistes qui frappent l'imagination populaire, bien sûr, mais il retarde d'autant les solutions réelles à la criminalité et fait reculer certains droits fondamentaux loin en arrière.

Et là, je voudrais prendre quelque temps, je ne sais pas comment il peut m'en rester . . .

Le président: Cinq minutes.

M. Caron: Bon, rapidement. Le contrôle des armes à feu. Le contrôle des armes à feu nous apparaît comme étant une très mauvaise, cible, et je crois que le débat, dans le public, est suffisamment bouillant sans être obligé de ramener tous les arguments qui ont été servis.

L'arme est un caractère accessoire et secondaire par rapport au motif du crime. En dépit de tous les contrôles que le gouvernement pourra mettre en branle, il ne pourra pas empêcher ceux qui veulent commettre des crimes de le faire. Mais en faisant cela, on va embêter toute une catégorie d'honnêtes citoyens qui ne veulent que se permettre une petite fin de semaine de chasse tranquille ou faire un tir. En même temps, on soustrait les perquisitions policières de recherche d'armes, entre autres, de tout contrôle judiciaire: il s'agit de l'article 105.2. Le gouvernement a-t-il réussi à démontrer de façon claire, que des actes irréparables ont été commis parce que des policiers n'ont pu obtenir à temps les autorisations nécessaires, ou qu'elles auraient été refusées dans certains cas? Cela nous apparaît improbable! Pourquoi soustraire cela du contrôle judiciaire par le biais de la perquisition?

Quant à l'écoute électronique, nous ne sommes pas du tout, du tout d'accord! Tout ce qui avait été obtenu, comme les amendements qui avaient été proposés par des associations de droit de l'homme au Canada, et qui avaient été acceptés par le gouvernement il y a trois ans, revient cette année. On nous ramène cela sans avoir analysé réellement

[Interpretation]

of those factors which play an important part in the origin and development of crime, we run the risk of going wrong and coming to a dead end. And what about the privileged bonds that all criminal organizations maintain at some political levels, bonds which gradually develop into dangerous connections essential to the maintenance and development of those organizations?

Still worse, how can the members of the Ligue des droits de l'homme have confidence in the avowed intentions of the Canadian government to protect society against violence when this very government keeps on providing police with weapons that are more and more powerful and destructive of human life? Or when it allows violence to be broadcast in millions of homes, although this has been denounced even by federal government institutions, for example at CRTC hearings when the CRTC commissioners have denounced violence on television, particularly at times when children are watching. I myself have three children and I am aware of the problem. I have three children and no colour TV!

Some publications that specialize in violence are also tolerated and allowed to steadily increase their circulation, obviously in contempt of human dignity. I am thinking particularly of newspapers which specialize in exploiting human misfortune in relation to crime and violence. I could name names, but I do not want to get too deeply involved in that.

Instead of intervening and attacking the causes of the problem in order to alleviate the climate of violence propagated by the media, the government is content to take steps that would strike the public imagination, but in so doing it is actually delaying the search for real solutions to crime and is also ignoring some fundamental rights.

I would now like to take some time though I do not know how much I have left . . .

The Chairman: Five minutes.

Mr. Caron: In that case I will deal quickly with firearms control. Gun control seems to be a very poor target and I believe that debate among the public is sufficiently animated without my repeating all the arguments that have been presented.

A weapon is only accessory and secondary with respect to the motive of the crime. In spite of the controls that the government might contemplate, it will not succeed in stopping those who want to commit crimes. But in so doing hindrances will be placed in the way of a whole range of honest citizens who wish only to spend a peaceful weekend hunting or target shooting. At the same time, under Section 105.2, all police searches for weapons would now fall beyond judicial control. Has the government succeeded in showing that irreparable action has been taken because police were unable to obtain the necessary authorization in time or because in some cases they were not given authorization? That seems improbable to us! Why should judicial control over the police be withdrawn?

With reference to electronic surveillance, we are in complete disagreement! Everything that had been gained, such as the amendments proposed by Canadian human rights associations and agreed to by the government three years ago, will now be lost. Another attempt is now being made, although no real analysis of the situation has been done in

[Texte]

la situation depuis trois ans; y a-t-il effectivement, des problèmes quant à l'application des anciennes dispositions de la loi? Est-ce qu'il y a de nouvelles données qui auraient apparu en cours de route? Cela ne nous semble pas clair du tout. Mais on revient à la charge, et on va encore plus loin qu'il y a trois ans! Cela nous paraît très dangereux; entre autres, la définition de l'infraction contenue à l'article 178.1; là vraiment, c'est fort! Parce qu'il va suffire de soupçonner deux personnes d'avoir commis une infraction à toute loi du Parlement canadien pour justifier l'écoute électronique. Combien peut-il y avoir d'infractions possibles à des lois du parlement? Nous en avons trouvé à peu près de 2 à 3 mille! Il suffit de soupçonner un citoyen de commettre une seule infraction ou un seul délit, pour justifier la pose de l'écoute électronique!

Je pense que c'est aller un peu loin! Cela ne vise même pas le crime organisé. Cela vise l'ensemble de la population: n'importe qui, n'importe quand, pour n'importe quoi!

De plus, on n'est même pas obligé d'informer la personne en question qu'elle est surveillée électroniquement! C'est le respect de la vie privée qui disparaît. Le droit à l'information est également bafoué! Je pense que c'est la chose la plus élémentaire qui soit que de dire à quiconque qu'il est surveillé de cette façon, que l'on scrute sa vie privée.

L'affaire des délinquants dangereux ouvre également la porte à un acte arbitraire qui, je pense, va jouer contre la justice au Canada. Je ne le pense pas, j'en suis convaincu. Tous les experts scientifiques qui tentent actuellement, au niveau de la psychologie ou de la psychiatrie; à propos de Rhéal Chartrand, on parle maintenant de réouvrir le procès, parce que les avis qui ont été donnés quant à l'état de santé mentale de l'individu, sont remis en question. Or ce que la loi va permettre, c'est de dire qu'un individu est un délinquant dangereux parce qu'il risque de causer des sévices graves, des sévices psychologiques graves à une autre personne. Si les législateurs du Parlement, en savent plus long que les psychiatres ou les psychologues, d'accord! On est prêt à faire confiance à des magistrats pour qu'ils appliquent cette notion de «délinquants dangereux». Sinon, on débouche sur l'arbitraire et ce serait difficile de faire marche arrière! Un individu sera jeté en prison pour une période indéterminée, parce qu'il est considéré comme un délinquant dangereux! Il va passer un an, deux ans, trois ans, quatre ans en prison. Au bout de cinq ans un psychiatre va arriver et dire: «cet individu-là est parfaitement sain, il peut se réhabiliter dans le cadre de la société, pas de problème!

• 1125

Pendant 5 ans, il aura été privé de sa liberté et condamné à une perte de droit totale sans que nous soyons assurés que cet individu est dangereux pour la société. Aux États-Unis, il y a l'exemple frappant des deux individus: le premier, considéré comme étant un criminel dangereux, a par conséquent été incarcéré; le second a été considéré comme criminel non dangereux. Plus tard, c'est celui considéré comme étant non dangereux qui a posé des gestes criminels.

Quant aux autres dispositions touchant les libérations conditionnelles, je pense qu'elles nous entraînent également vers un durcissement: des institutions carcérales au pays. Bien sûr nous sommes conscients que ce projet de loi prévoit l'abolition de la peine de mort. Ce n'est peut-être pas le sujet de la Commission aujourd'hui. Mais, c'est en

[Interprétation]

the past three years; have there really been any problems with the implementation of the former provisions of the act? Is there any new data that has emerged in the meantime? In our view this is not clear at all. But now the government is making another attempt and this time it has gone even further than it did three years ago! In our view that is very dangerous; for one thing, the definition of "offence" in Section 178.1 is quite unacceptable! It would suffice for two people to be suspected of having committed an offence under a federal statute in order to carry out electronic surveillance. How many possible offences might there be under the laws of Canada? We have calculated there might be 2,000 to 3,000! It would be enough to suspect a citizen of having committed a single offence, to justify the use of electronic surveillance equipment!

I think that that is going a bit too far! That is not aimed at organized crime but at the entire population: anyone, at any time and for any reason!

Further, the person involved will no longer have to be informed that he was being spied on. Thus respect for privacy would disappear. The right to information is also being suppressed. I think that it is the most elementary right for a person to be told that he is being watched in this way and that his private life is being watched in this manner.

But the matter of dangerous offenders also opens up the possibility of arbitrary actions which I think run counter to justice in Canada. I do not merely think so, I am convinced of it. All scientists who are now attempting in the fields of psychology or psychiatry . . . ; take for instance the case of Rhéal Chartrand. There is no talk of reopening his trial, because the opinions given as to his mental health are now being questioned. But this bill would make it possible to declare a person a dangerous offender because he is likely to inflict severe psychological damage upon another person. If the legislators of this Parliament know more than psychiatrists or psychologists, very well. They are prepared to entrust to the magistrates the responsibility of applying this notion of dangerous offenders. Otherwise, the result would be arbitrary decisions and it would be difficult to reverse the trend. An individual would be thrown into prison for an indeterminate period because he is considered to be a dangerous offender. He would spend up to four years in prison. At the end of five years a psychiatrist may come along and say, «this individual is perfectly healthy and can be rehabilitated and reintegrated into society without any difficulty!»

He would then have deprived of his freedom for five years, condemned to a total loss of his rights without us having any assurance that that individual was dangerous to society. In the United States, there is a striking example of two individuals, one of whom was considered to be a dangerous criminal and consequently imprisoned. The second was not considered dangerous. Later it was the one who was not to be dangerous who became involved in crime.

With regard to the other provisions on parole, I believe that they also would lead to an even stricter system of penal institutions in Canada. Of course we are aware that this bill would abolish the death penalty. This is perhaps not the topic being considered by the Committee today. But it is part of our final conclusion: if the price that we

[Text]

partie notre conclusion finale: si le prix que nous devons payer pour l'abolition de la peine de mort au pays est une concession de pouvoirs additionnels aux forces policières, un durcissement des institutions de détention, une porte ouverte vers l'arbitraire, nous ne sommes pas d'accord.

Nous préférons ne pas maintenir la peine capitale. Nous préférierions peut-être le statut quo, c'est-à-dire la remise de peine ou d'autres techniques. Je pense que le gouvernement est pris dans un cul-de-sac. Par conséquent, il devient de moins en moins libéral sur une foule d'aspects afin de pouvoir répondre, aux attentes de la population au sujet de la peine de mort. Voilà la position de la Ligue des droits de l'homme ce matin.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons entendre M. La Salle, M. Fox, M. Gilbert, s'il le désire, et M. Friesen. Je pense que ce sera tout car nous avons d'autres témoins ce midi. D'abord monsieur La Salle.

M. La Salle: Merci monsieur le président. J'ai eu un peu de difficulté à suivre l'exposé de M. Caron. Dès le début vous dites:

Le gouvernement cherche plus à créer un impact psychologique de sécurisation du public qu'à le protéger efficacement.

Pouvez-vous élaborer un peu là-dessus?

M. Caron: C'est un peu l'ensemble de la thèse que nous défendons. Pour nous, ce n'est pas efficace de combattre la criminalité en contrôlant les armes à feu, en accordant des commissions supplémentaires aux policiers pour l'écoute électronique, en incluant dans le Code criminel une notion très vague telle que, graves sévices à la personne ou délinquant dangereux, etc. Mais ça donne l'impression qu'on fait quelque chose. Il aurait été préférable, en d'autres mots, monsieur La Salle, d'appeler tout cela: ordre et sécurité publics. Nous sommes d'accord sur l'affirmation suivante: "Cette année on coupe de moitié la fabrication des armes et on fait un contrôle au moment de la fabrication".

M. La Salle: Et, le chasseur qui a besoin d'un fusil?

M. Caron: Le chasseur qui a besoin d'un fusil a déjà les armes nécessaires. Nous devons prévoir, par exemple, des banques d'armes où nous pourrions nous procurer ou louer une arme plutôt que d'en avoir une continuellement en notre possession, chez soi dans le grenier. Je pense que nous ne sommes plus au XIX^e siècle.

M. La Salle: Vous parlez des libertés fondamentales. Je veux avoir un fusil à moi, pas celui de mon beau-frère ni un qui soit loué. Alors vous vous imaginez que nous pouvons réduire la production d'armes à feu, mais quelles armes à feu nous devons éliminer? Je désire la liberté de posséder mon fusil afin d'aller à la chasse une fois par année. Je suis bien d'accord pour que le chasseur ne soit pas embêté par ces mesures. Ce n'est pas contre lui que le gouvernement veut sévir.

M. Caron: Je crois que si c'est l'intention du gouvernement de ne pas punir le chasseur.

M. La Salle: Cela l'embarrasse à ce point-là.

M. Caron: Il ne peut pas s'y prendre mieux je pense pour l'embarrasser. Je ne suis pas sûr que l'efficacité même du contrôle de ces armes, qui va exiger une bureaucratie additionnelle, des enregistrements additionnels, etc, va atteindre effectivement l'objectif visé.

[Interpretation]

must pay for the abolition of the death penalty in Canada is that we must grant additional powers to police forces and make our penal institutions more severe, with the possibility of greater arbitrary action, then we must reject it.

We would prefer not to keep the death penalty. We would prefer to maintain the status quo, in other words a remission of the death penalty or other such techniques. I think that the government is caught in a blind alley. Consequently, it is becoming less and less liberal about a wide range of matters in order to meet the public expectation of the death penalty. That summarizes the position taken by the Human Rights League.

The Chairman: Thank you very much. We shall now hear from Messrs. La Salle, Fox, Gilbert, if he so wishes, and Friesen. I think that will be all because we have other witnesses at midday. Mr. La Salle has the floor.

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Chairman. I have had some difficulty in understanding Mr. Caron's statement. At the outset you say:

The government is seeking more to create a psychological impact and to give the public a feeling of security than to protect it efficiently against violent crimes.

Could you elaborate on that?

Mr. Caron: That is the hub of the thesis which we uphold. In our view, it is not an effective approach to combat crime by controlling firearms, by granting additional powers to the police for electronic surveillance or by including in the Criminal Code such vague notions as "inflicting severe psychological damage," or "dangerous offenders." That merely gives the impression that something is being done. In other words, Mr. La Salle it would have been preferable to call the whole package: peace and security. We agree with the following statement: This year the production of firearms will be cut in half and controls be implemented on weapons manufacture.

Mr. La Salle: What about the hunter who needs a gun?

Mr. Caron: The hunter who needs a gun already has the necessary weapons. We must for example provide arsenals where people can obtain or rent weapons rather than having one constantly in one's possession in the house or in the barn. We are no longer in the 19th century.

Mr. La Salle: You have spoken of fundamental freedom. I want to have my own gun, and not my brother-in-law's or one that is rented. So you believe that we can reduce firearms manufacture, but what firearms should we eliminate? I want the freedom to own my own gun in order to go hunting once a year. I quite agree that the hunter should not be unduly harassed by these measures. The government is not trying to tighten up things for him.

Mr. Caron: I believe that if the government does not intend to punish the hunter...

Mr. La Salle: It embarrasses him.

Mr. Caron: It could not embarrass him more if it tried. I am not sure that gun control, which will require an additional bureaucracy, registrations and so on will in fact achieve the goal aimed for.

[Texte]

M. Marceau: Pas un enregistrement, un permis.

M. Parent: Écoutez, cela va être un peu comme un passe-port?

M. Marceau: Si vous voulez, ou un permis de conduire.

M. Caron: Sauf qu'il faut obtenir deux signatures pour cautionner l'individu.

M. La Salle: Bien, dans certains cas. En fait, vous mentionnez l'injustice manifeste et permanente de la répartition des richesses matérielles entre les groupes sociaux. Nous sommes conscients de cela, bien sûr que nous en sommes conscients et j'imagine bien qu'il n'y a pas un député dans cette Chambre qui ne rêve pas d'un meilleur équilibre, d'une meilleure répartition.

Néanmoins, vous conviendrez qu'il y a quand même des groupes de professionnels qui, compte tenu de la situation économique, chercheront toujours à vivre avec le crime et à ce niveau-là, je pense que le gouvernement a beaucoup à faire. Lorsqu'on pense que ces gars-là ne jouent pas avec des fusils de calibre 22, bien je suis d'accord à un moment donné que la police ait l'outil pour répondre à ce bonhomme-là. Mais reprocher aux policiers d'avoir des armes plus modernes et plus efficaces, tout de même! Je pense que ce groupe de professionnels ne joue pas avec des *sling-shots*, comme on dit chez nous, et la police a besoin d'avoir l'outil pour répondre à ce genre de bonhomme et c'est ce que nous visons bien sûr maintenant. Certes, il y a des gens qui, à cause de la situation économique difficile, ont décidé d'enlever qui que ce soit sur leur passage pour arriver à leurs fins et pour répondre à un besoin. Nous en avons tous des besoins. Il y en a qui, quand même, dans le même contexte, par une patience peut-être un peu rare, réussissent et acceptent ce mode de vie, tout en souhaitant des améliorations; maintenant jusqu'où le gouvernement n'a pas quelque chose à faire vis-à-vis le groupe de professionnels, c'est une autre question.

M. Raymond Boyer (Conseil exécutif, La Ligue des droits de l'homme): Mais quand vous parlez de criminels professionnels, monsieur La Salle, c'est une infime minorité des gens qui sont en prison et encore plus minime de la population...

M. La Salle: Ceux qui sont en prison et ceux qui sont en dehors des prisons.

M. Boyer: Non, non, infime population...

M. La Salle: Il y en a plus en dehors des prisons peut-être...

M. Boyer: Alors, est-ce que vous allez légiférer pour cette petite poignée de personnes, est-ce qu'il n'y aurait pas de meilleurs moyens de neutraliser les efforts néfastes et...

M. La Salle: Quel est le meilleur moyen?

M. Boyer: Ah bien cela...

M. La Salle: La population est inquiète, nous avons une augmentation du crime et le gouvernement en est conscient et les gens aussi. Devant une telle situation, le gouvernement doit faire quelque chose au sujet de ces criminels. Nous avons, nous aussi, quelques réserves à l'égard de certains crimes, pour toutes sortes de raisons. Mais il y a des professionnels! le gars qui ne se gêne pas pour se débarrasser d'un témoin gênant, etc, on ne passera pas tout de suite à la peine de mort, cela va venir plus tard, mais vis-à-vis ce groupe-là, le gouvernement a une responsabilité, il doit trouver des solutions dans l'intérêt du public.

[Interprétation]

Mr. Marceau: Not registration, licences.

Mr. Parent: It will be rather like getting a passport, will it not?

Mr. Marceau: Yes, or a driver's licence.

Mr. Caron: Except that two signatures would be needed to guarantee the applicant.

Mr. La Salle: Yes, in some cases. In fact, you mentioned the continuing obvious injustice in the distribution of material wealth among social groups. We are of course aware of that and I do not suppose there is a single member of Parliament who does not hope for a better and more equitable distribution of wealth.

Nonetheless, you must agree that there are professional groups which, in view of the economic situation, will always try to live with crime, and I feel the government has a lot to do in this area. When we consider those fellows are not playing about with 22 caliber rifles, then I feel that the police should have the necessary tools to deal with such people. To reproach the police having more effective and more modern weapons is a bit much! I do not think this group of professionals plays with slingshots, as we say at home and the police need the necessary weapons to deal with them, and that is what we are now after. Of course there are people who, because of the difficult economic situation, have decided to remove anyone who gets in the way of their achieving their goals. We all have our own needs. But there are those who live in the same conditions and yet with patience, rare though it may be, manage to accept their way of life, always hoping for improvement; now how far the government can go in dealing with this group for professionals is another matter.

Mr. Raymond Boyer (Executive, Human Rights League): But Mr. La Salle, when you speak of professional criminals, that is a very small minority of the prison population and an even smaller percentage of the total population.

Mr. La Salle: Those who are in prison and those who are outside of prison.

Mr. Boyer: No, no...

Mr. La Salle: There may be more out of prison...

Mr. Boyer: In that case are you going to legislate for this small handful of persons, are there not better ways to neutralize the harmful effects and...

Mr. La Salle: What better ways?

Mr. Boyer: Well, that...

Mr. La Salle: The public is anxious because crime is increasing and the government is aware of it and the people are as well. Faced with such a situation, the government must do something about these criminals. We too have some reservations with regard to some crimes, for all sorts of reasons. But there are professional criminals: the fellow who does not hesitate to get rid of an embarrassing witness and so on. The death penalty will not be used immediately. That will come later, but the government has a responsibility to deal with that group of people, and in the public interest it must find solutions.

[Text]

M. Boyer: Je crois que les enquêtes sur le crime organisé sont très efficaces.

M. Loiselle (Chambly): Vous êtes d'accord pour ce qui est des enquêtes?

M. Boyer: Oui, les enquêtes sur le crime organisé, elles sont efficaces à...

M. Loiselle (Chambly): Vous ne croyez pas que ce soit une atteinte aux libertés individuelles...

M. Boyer: Ah oui, mais M. La Salle avait soulevé la question des armes, n'est-ce pas?

M. Caron: Ce que M. La Salle dit, c'est qu'il y a des professionnels du crime organisé mais il y a aussi le phénomène du crime organisé. Si on regarde attentivement l'évolution des statistiques, on constate que lorsque les conditions économiques sont difficiles la criminalité a plus d'attrait pour des gens qui ne sont pas des criminels, d'habitude. Ils peuvent être amenés à la criminalité parce qu'il n'y a pas d'autre issue. Et l'organisation criminelle le sait très bien qu'elle doit profiter de ces moments-là pour recruter son monde.

J'ai travaillé longtemps au niveau du crédit,...

M. La Salle: C'est un fait cela.

• 1135

M. Caron: Lorsque quelqu'un contracte une dette et qu'il est incapable de s'en acquitter, il ira vers le prêt usuraire, ce qui l'amènera graduellement à la prostitution au jeu, et ainsi de suite. Au bout de deux ans, le type se retrouve pris dans l'engrenage, et il ne peut pas s'en sortir. Il y a tellement de pression sur lui qu'il ne peut pas s'en sortir. Mais au point de départ, le type n'était pas un criminel.

M. La Salle: C'est évident, il y a toujours une première fois.

M. Caron: Je pense que même les commissions d'enquête ne touchent pas vraiment le problème fondamental du crime organisé. Bien sûr, on va voir tous ces gens défiler devant la caméra... Je pense que dans notre mémoire nous n'avons pas parlé des garanties qui sont contenues dans ce projet de loi visant à modifier le droit pénal. Nous n'avons pas parlé dans notre mémoire des amendements qui touchent les commissions d'enquête sur le crime, par exemple, de l'amendement, selon lequel seul un juge de la cour supérieure d'une province pourrait condamner pour outrage au tribunal une personne refusant d'obtempérer à l'assignation d'une commission d'enquête ou de témoigner. Nous percevons cela comme une garantie qui ne se trouvait pas dans l'ancienne Loi 51 au Québec, qui avait créé la CECO. Alors, monsieur La Salle, nous sommes tout à fait conscients qu'il existe dans la société des organisations criminelles très efficaces. Mais je pense que l'homme politique a une responsabilité, et c'est celle de voir à ce que la situation économique s'améliore graduellement plutôt que de se détériorer parce que quand la situation commence à se détériorer...

M. La Salle: Monsieur Caron, à ce niveau-là, il est sûr que l'Opposition reproche au gouvernement d'être responsable de tout ce qui va mal dans une société. Nous sommes toujours sérieux.

M. Marceau: Ils ne sont pas sérieux quand ils disent cela.

[Interpretation]

Mr. Boyer: I believe that inquiries into organized crime are very effective.

Mr. Loiselle (Chambly): Do you agree that these inquiries should be held?

Mr. Boyer: Yes, inquiries into organized crime are very effective in...

Mr. Loiselle (Chambly): You do not believe that they are an attack against individual liberties...

Mr. Boyer: Yes, but Mr. La Salle raised the questions of weapon, did he not?

Mr. Caron: What Mr. La Salle said is that there are professionals in organized crime, but there is also the phenomenon of organized crime itself. If we look at the statistics carefully we note that when economic conditions are difficult, crime becomes more attractive to people who are not usually criminals. They may be led into crime because they have no other outlet. And the criminal organization knows quite well that it can take advantage of such times to recruit people.

I worked for a long time in the credit field...

Mr. La Salle: That is quite true.

Mr. Caron: When someone gets into debt and is unable to pay it off, he then goes to a loan shark and this gradually leads to prostitution, gambling and so on. In two years, he finds himself caught in the trap and unable to get out. There is so much pressure on him that he cannot get out, but at the outset he was not a criminal.

Mr. La Salle: That is quite clear, there is always a first time.

Mr. Caron: I do not think that even the commissions of inquiry really get down to the basic problem of organized crime. Of course one sees all these people parading before the cameras. I think that in our brief we did not mention the guarantees contained in this bill, aimed at amending the Criminal Code. Our brief did not touch on the amendment affecting commissions of inquiry into crime, for example, the amendment which would enable a judge of the provincial superior court to sentence for contempt of court a person refusing to appear or to appear before a commission of inquiry. We see that as being a guarantee which was not contained in Quebec's Bill 51 under which the Commission of Inquiry into organized crime was set up. So, Mr. La Salle, we are quite aware that there are very effective criminal organizations in our society, but I think that the economic situation gradually improves rather than deteriorates, because when the situation begins to deteriorate...

Mr. La Salle: Mr. Caron, as far as that is concerned, the opposition naturally holds the government responsible for everything that goes wrong in our society. We are always serious.

Mr. Marceau: They are not serious when they say that.

[Texte]

M. La Salle: C'est un fait, c'est un fait, et nous demandons bien sûr au gouvernement de trouver des solutions.

Maintenant, c'est un fait aussi qu'il y a quand même une grande majorité de la population qui gagne encore sa vie sans revolver. Bon. Nous sommes conscients de cela. Mais est-ce que nous allons accepter que le type qui a des difficultés arrive à se servir du revolver et nous dire: «Ce pauvre type, il fallait bien qu'il le fasse.» Nous ne pouvons pas accepter cela.

Dans votre mémoire vous dites que le gouvernement:

laisse pénétrer dans des millions de foyers les images télévisées de la violence en couleur, menu quotidien des enfants canadiens.

Est-ce que, d'après vos enquêtes, le public veut de ces émissions-là? A partir du principe des libertés individuelles que vous avez mentionné, est-ce que le public demande ces émissions? Selon vous, est-ce que l'État devrait sélectionner les émissions qui doivent passer à la télévision?

M. Caron: Il est évident que les émissions les plus violentes sont peut-être celles qui ont les cotes d'écoute les plus élevées, avec les émissions de sport professionnel. Et plus il y a de violence dans le sport professionnel, plus il y a d'amateurs.

M. La Salle: Non, pas nécessairement le sport.

M. Caron: Mais c'est ce que vous laissez sous-entendre par votre question, et en ce sens-là, vous avez raison de la poser. S'il y a un courant qui oriente la société vers la violence est-ce que l'homme politique doit nécessairement emboîter le pas et accepter que toutes les institutions du pays tolèrent ou accélèrent ce mouvement vers la violence, parce que nous nous dirigeons très rapidement vers cela.

M. La Salle: Ce que j'essaie de vous dire, c'est que vous avez...

M. Caron: Moi, je crois qu'il faut mettre un frein.

M. La Salle: ... vous avez pris parti en faveur de la liberté individuelle. Par contre, vous dites que si le public demande des émissions semblables, le gouvernement ne devrait pas se rendre à cette demande mais plutôt choisir les émissions. Je ne suis pas contre cette idée. Par contre, lorsqu'on parle d'un contrôle plus sévère des armes à feu, moi, j'imagine qu'on vise une catégorie bien particulière. Vous vous opposez à une loi qui donnerait trop de contrôle à la force constabulaire.

M. Caron: Pour nous, l'utilisation de la violence ne paraît pas être une liberté individuelle.

• 1140

M. La Salle: D'accord.

M. Caron: Par dessus la liberté individuelle, il y a un droit collectif qui veille à régulariser un certain nombre de comportements violents. Je pense que personne ne va «tritur» cela pour conserver dans la société un climat de paix et de sérénité. Mais ce que je dis, c'est que quotidiennement on porte atteinte à cette paix-là ou à cette sérénité-là. Qu'est-ce qui nous dit qu'aujourd'hui, en appliquant les amendements au Bill C-83, et en laissant pénétrer dans les millions de foyers des images de violence, on ne se retrouvera pas dans 10 ans, 15 ans, ou 20 ans, à devoir aller beaucoup plus loin que ce que le Bill C-83 propose, parce que la violence sera présente partout? Elle aura été enseignée!

[Interprétation]

Mr. La Salle: It is a fact; it is a fact and we do ask the government to find solutions.

It is also a fact that there is nonetheless a large majority of the population which still earns its living without revolvers. We are aware of that, but are we going to accept a situation where someone who has problems makes use of a revolver, and then tell ourselves: "The poor fellow; he had no choice". We cannot accept that.

In your brief, you say that the government:

The government allows television programs showing violence in colour to be broadcast in millions of homes and which are the daily menu of Canadian children.

Have your surveys revealed whether the public wants to see those programs? On the basis of the principle of individual freedoms which you mentioned, does the public ask for those programs? In your view, should the government select the programs that should be shown on TV?

Mr. Caron: It is clear that the most violent programs may be those which have the highest ratings, along with professional sports broadcasts. And the more violence there is in professional sport, the more sports lovers there are.

Mr. La Salle: No, not necessarily sport.

Mr. Caron: But that is what you implied by your question and from that point of view you were quite right to ask it. If there is a trend in our society towards violence, must the politician necessarily give in to that and accept that all institutions in the country tolerate or accelerate this growing trend to violence, since we are very rapidly moving in that direction?

Mr. La Salle: What I am trying to tell you is that you have...

Mr. Caron: I believe that the brakes must be applied.

Mr. La Salle: ... you have spoken out in favour of individual freedoms. On the other hand, you say that if the public asks for such programs, the government should not give in to that demand but should choose the programs. I am not opposed to that idea. On the other hand, when gun control is mentioned, I imagine that a very special category of people is being aimed at. You oppose a law that would give too much control to the constabulary.

Mr. Caron: In our view, the use of violence does not seem to be an individual liberty.

Mr. La Salle: Agreed.

Mr. Caron: Above and beyond individual freedom, there is a collective right to controls on violent behaviour. I believe that no one would want to diminish that right so as to maintain a climate of peace and serenity in society. What I say is that daily attacks are made on that peace and serenity. What guarantee do we have today that by applying the amendments in Bill C-83 and by allowing violent images to enter millions of homes, that in 10, 15 or 20 years we will not have to go even further than the proposals of Bill C-83 because violence is present everywhere. It would have been taught!

[Text]

M. Marceau: C'est la population qui va décider jusqu'où on doit aller et dans quelle direction.

M. Caron: Mais j'ai l'impression que pour beaucoup de parents, vous iriez dans la bonne direction si vous mettiez un arrêt aux émissions violentes, qui sont quotidiennement données en nourriture aux enfants. Peut-être pas pour les parents eux-mêmes par exemple! Vous ne pourrez peut-être pas toucher aux films de onze heures sans perdre un peu de popularité!

M. Fox: ... Pour entrer dans la censure imposée par la Ligue des droits de l'homme.

Le président: M. La Salle, votre temps de parole est écoulé. Avez-vous une dernière question?

M. La Salle: Vous avez souligné tout à l'heure l'affaire des «délinquants dangereux». Vous dites que le tribunal peut déclarer «délinquant dangereux» quiconque trouvé coupable de sévices graves sur une personne.

Si le tribunal déclare qu'une personne est dangereuse pour la société, que faudrait-il faire à votre avis? Je pense qu'il y a eu des enquêtes, et qu'il y a de sérieuses raisons si on enferme quelqu'un!

M. Boyer: On ne dit pas que ces personnes-là ne doivent pas être enfermées. Évidemment les personnes qui ont commis des actes violents doivent être mis à l'écart de la société pendant un certain temps. Et cela, surtout lorsque la politique de la correction s'en va envers des solutions qui ne comprennent pas la prison pour des actes comme le simple, vol etc. Il est importante d'assurer la protection de la société! C'est cela que nous cherchons, n'est-ce pas? Il faut donc les mettre à l'écart de la société d'une façon ou d'une autre. Mais ce que nous contestons, c'est la possibilité de dire: «cet homme-là est violent, il va commettre des actes violents dans l'avenir». Ou: «celui-là n'est pas violent, on n'a pas besoin de le traiter d'une façon spéciale». Cela demanderait plutôt une législation qui viserait toutes les personnes qui ont commis des actes violents au lieu de— On ne peut pas caractériser un homme et dire: «celui-là est un homme violent». Toutes les autorités en la matière disent que ce n'est pas possible!

M. La Salle: Vous craignez que l'on puisse incarcérer quelqu'un parce qu'on pourrait penser qu'il pourrait «faire une colère». Ces individus censés être dangereux ont sûrement fait quelque chose qui laisse supposer qu'ils sont un danger pour la société, s'ils ont été incarcérés!

M. Boyer: Mais les termes de cette disposition sont très vagues, sont arbitraires. Et ce que nous craignons, c'est que l'on puisse qualifier quelqu'un de «délinquant dangereux», sans vraiment qu'il le soit.

M. La Salle: Merci.

• 1145

Le président: Monsieur Fox.

M. Fox: Merci, monsieur le président.

J'ai une question très rapide à poser. Est-ce que le premier ministre est encore membre de votre Association et a-t-il participé à la rédaction du mémoire?

[Interpretation]

Mr. Marceau: It is the public that will decide how far we must go and in what direction.

Mr. Caron: But I have the impression from many parents that you would be going in the right direction if you put a stop to violent programs on which our children feed daily. Not perhaps for the parents themselves! You might not be able to touch the late movie without losing some popularity!

Mr. Fox: Now we are getting into censorship proposed by the Human Rights League.

The Chairman: Mr. La Salle, your time is up. Do you have a final question?

Mr. La Salle: You earlier stressed the matter of the "dangerous offender". You say that the court may deem a person to be a "dangerous offender" if he is found guilty of inflicting severe psychological damage upon another person.

If the courts deem someone to be dangerous to society, what do you think should be done? I think there would be investigations and serious reasons for imprisoning someone in this way!

Mr. Boyer: We do not say that such people should not be imprisoned. Of course people who commit acts of violence must be removed from society for some time. And particularly when the correctional policy is attempting to find solutions other than prison for acts such as a theft. It is important to protect society! That is what we are seeking, is it not? We must therefore remove them from society in one way or another, but what we oppose is the possibility of saying, "That man is violent; he will commit violent acts in the future". Or: "That person is non-violent; we do not need to treat him in any special way". That would require legislation applicable to all persons who have committed violent acts instead of... one cannot look at a man and say: "That is a violent man". All experts in the field say it is impossible!

Mr. La Salle: You fear that someone might be imprisoned because it was thought that he might get angry. Individuals who thought to be dangerous have certainly done something which would indicate that they are dangerous to society if they have been imprisoned!

Mr. Boyer: But the terms of this provision are very vague and arbitrary. What we fear is that someone may be deemed to be a "dangerous offender", without his really being so.

Mr. La Salle: Thank you.

The Chairman: Mr. Fox.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

I have only one very brief question. Is the Prime Minister still a member of your association, and did he participate in the preparation of your brief?

[Texte]

M. Caron: Non.**M. Fox:** Dans les deux cas?**M. Caron:** Il n'est plus membre.

M. Fox: J'ai trouvé votre mémoire intéressant, et surprenant; surprenant un peu dans le ton que je trouve personnellement agressif. Il y a une certaine violence verbale qui s'en dégage, particulièrement à l'égard du gouvernement. Par contre, il n'est pas surprenant, en ce sens que c'est sûrement le mandat d'un organisme comme celui de la Ligue des droits de l'homme d'étudier les lois qui sont proposées au Parlement et qui visent à protéger les droits fondamentaux des citoyens.

Toutefois, je fais peut-être une petite réserve là-dessus. Il me semble que lorsqu'on parle des droits de l'homme, on ne parle pas seulement des droits de ceux qui sont accusés, de ceux qui sont impliqués, mais également des droits de la victime et des victimes en puissance.

Il me semble que vous laissez quelque peu de côté les droits du citoyen ordinaire à une protection et que si, par un ensemble de mesures, on peut diminuer le taux de criminalité et le nombre de victimes probables, cela serait quand même un résultat extrêmement positif.

Une autre remarque d'ordre général, vous semblez croire que ce projet de loi est la seule mesure législative du gouvernement dans le domaine de la criminalité. Il me semble très clair quant à moi, que le Bill C-83 est évidemment de nature plutôt répressive et qui, comme vous le signalez vous-même, ne va pas vraiment aux racines de la criminalité. Quant à moi, je ne m'en étonne pas tellement, parce que, me semble-t-il, cela fait partie d'un ensemble de mesures gouvernementales qui visent à attaquer le crime de front, parce que d'une certaine façon, on est obligé de faire face à des situations existantes et, en même temps on doit, et je suis pleinement d'accord avec vous, tenter de rejoindre les causes premières de la criminalité. Je pense que ce sont les autres programmes d'autres ministères gouvernementaux, en particulier le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et d'autres ministères qui, par leurs programmes de justice économique, d'égalité des citoyens, d'accès aux universités, aux ressources économiques, qui doivent vraiment attaquer les racines mêmes de la criminalité.

Alors, pour moi, je conçois que c'est non pas la seule et unique mesure dans le domaine par le gouvernement, mais que c'est une mesure parmi plusieurs autres. Mais quand on essaie de faire face à une situation telle qu'elle existe en ce moment, on peut dire: «Oui, il faut qu'on aille attaquer les sources de la criminalité». Mais il faut également vivre avec la situation telle qu'elle existe en ce moment et tenter d'enrayer d'une certaine façon, même si c'est de façon un peu répressive, comme vous le soulignez, le crime tel qu'il existe.

Je ne sais pas si vous aimeriez faire quelques remarques sur mes commentaires généraux?

M. Caron: Je pense que nous l'avons soulevé un peu dans notre papier, mémoire, mais il est évident que la problématique à laquelle la Ligue des droits de l'homme est toujours confrontée, c'est de préserver la protection des droits de l'ensemble de la majorité de la population, bien sûr, mais aussi faire en sorte que celui qui a eu la malchance de passer à côté de la société, des bienfaits de la société, qui se retrouve au banc des accusés, que celui-là ne perde pas tous ses droits et ne se retrouve pas dans une situation où après cinq ans de détention, il va devenir vraiment dange-

[Interprétation]

Mr. Caron: No.**Mr. Fox:** In both instances?**Mr. Caron:** He is no longer a member.

Mr. Fox: I found your brief both interesting and surprising; surprising in that personally, I found it aggressive. It is permeated by a certain verbal vehemence, particularly in regard to the government. On the other hand, it is not so astonishing, in that the mandate of an organization such as the "*Ligue des droits de l'homme*" surely requires a study of proposed legislation which seeks to protect the fundamental rights of citizens.

However, I have a small reservation on that matter. It seems to me, that when we speak of civil rights, we must include not only the rights of those who are accused and those who are involved, but also of the rights of the victim and potential victims.

It seems to me that you have set aside the right of the ordinary citizen to be protected, and that, if through some set of measures it is possible to reduce the crime rate and the number of likely victims, a very positive result is achieved.

I have another general observation. You seem to believe that this bill is the only piece of legislation that the government has put forth in the area of crime. It seems to me quite clear that Bill C-83 is rather repressive and, as you have indicated yourself, does not really get to the roots of crime. I am not at all surprised, because it is only part of a series of government measures to attack crime at its very root, since we must obviously face existing situations while, at the same time, we must attack the root causes of crime. I believe these are covered in programs of other government departments, particularly the Department of National Health and Welfare and others, which, through their programs for economic justice, equality of citizenship, access to universities and economic resources, attack the root causes of crime more directly.

So I consider that this is not the one and only measure of the government in this particular matter, but only one of many. When one attempts to cope with a situation such as exists now, one might say: "Yes, we must first attack the very root causes of crime." But we must also live with the actual situation at present and try to combat actual crime in some way, even if that method might be repressive as you have indicated.

I wonder if you would like to make some observations on my comments?

Mr. Caron: I think we have raised the matter in our brief, but obviously, the problem that the Civil Rights League faces constantly is the protection of the rights of the majority of the population, although it must also ensure that someone who has unfortunately outlawed himself, deprived himself of the benefits of society, or finds himself in the defendant's box, does not lose his rights, and be released after five years of detention, angry with and dangerous for society; that the environment which society provides to welcome him, to transform him, to set him back

[Text]

reux pour la société. Que le milieu que la société lui fournit pour l'accueillir, le transformer, le remettre sur pied ou le réadapter dans la société, ne le «finisse» pas, en d'autres mots, ou ne «l'achève» pas complètement. On voit dans les dispositions du Bill C-83, un durcissement de la position de l'État, de la société par rapport à ces gens-là. Alors, on se dit, les conditions économiques vont peut-être en amener encore plus de ces gens-là dans la criminalité, faute d'autres ressources ou d'autres moyens d'accessibilité à la richesse, à la justice, à l'éducation et à la santé.

On ne fait pas le procès de tout le gouvernement, on fait le procès d'un train d'amendements.

M. Fox: Mais même à ce niveau-là, le Solliciteur général l'avait déjà annoncé, de fait, le premier ministre lui-même va annoncer que l'un des deux secteurs dans lesquels le gouvernement est prêt à injecter des ressources financières additionnelles dans cette période d'austérité est celui-ci, c'est l'un des deux secteurs ou on est prêt à aller de l'avant.

J'ai en tête de vous amener à la question du contrôle des armes à feu, parce que je dois vous avouer bien candide-ment que votre position à cet égard me déçoit énormément. J'aurais pensé que la Ligue aurait appuyé cet effort de réduire l'accès aux armes à feu dans notre société. Quant à moi, je trouve anormal qu'un gars qui sorte de prison avec une série de crimes violents inscrits dans son dossier, puisse aller chez Eaton's, Simpson's Sears ou dans n'importe quel autre magasin de Montréal, et se procurer une semi-automatique, ou encore que la même chose puisse se faire dans le cas d'un bonhomme qui sort ou qui s'évade d'un azile d'aliénés.

• 1150

Autre chose, avant de vous rendre la parole: je trouve qu'il y a un certain sophisme dans votre argumentation. Vous dites que c'est comparable au fait que les automobiles existent parce qu'il y a des routes. J'aurais pensé que l'analogie était beaucoup plus proche du système de permis dans n'importe quelle province, où le bonhomme qui veut conduire une automobile est obligé de passer un test de compétence pour la conduite et certains autres tests d'aptitude. On ne permet pas, par exemple, à des aveugles ou à des personnes qui ont certains handicaps physiques, de conduire sur les routes. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas moins de carnage! Mais cela veut dire qu'il y a certainement des gens incompetents ou inaptes à conduire. Ne pensez-vous pas qu'il y a un certain mérite à avoir un système dans lequel on veuille s'assurer que les gens en possession d'armes à feu soient soumis à des tests de compétence et d'aptitude?

M. Caron: Oui. On aurait souhaité ces mesures-là touchant les armes à feu, mais peut-être dans une législation à part.

M. Fox: Ne le dites pas trop fort, mes amis de l'autre côté vont sourire. C'est leur position depuis longtemps.

M. Caron: Ah bon!

M. Marceau: Pouvoir voter pour la balance mais pas pour cela!

M. Fox: Excusez-moi de vous savoir interrompu.

M. Caron: Je crois que notre position là-dessus est peut-être un peu dure; on a peut-être été un peu fort au niveau du sophisme.

[Interpretation]

on his feet and rehabilitate him, does not ruin him completely. We find in the provisions of Bill C-83 a certain hardening of the state's position and of society's with regard to such people. And we wonder if the economic conditions might not lead more of these people to a life of crime, for lack of the resources or means of achieving wealth, justice, education and health.

We are not putting the entire government on trial, but rather a series of amendments.

Mr. Fox: But as to that matter, the Solicitor General has already announced—in fact the Prime Minister himself will announce—that this is one of two areas where the government is willing to sink more financial resources during a period of restraint. This is one of those two sectors where it is intended to forge ahead.

I am rather tempted to discuss the matter of the control of firearms, because I must admit candidly, that your position in this regard has disappointed me greatly. I would have thought that the League would support the curtailment of access to firearms in our society. I find it unacceptable that a chap just out of prison, who has a series of violent crimes on his record, might directly walk into Eatons, or Simpson-Sears, or in any other Montreal store, and purchase a semi-automatic weapon, or that the same thing might be possible for a person who has just been released or has escaped from a mental institution.

Also, before you answer, I find that there is a certain fallacy in your argument. You say that it is comparable to the fact that automobiles exist because there are roads. It would seem to me that the analogy is much too similar to the permit system in any province, where anyone who wishes to drive a car must pass a competency test, and certain other aptitude tests. For instance, we do not allow blind people or those who have other physical handicaps to drive on the roads. This of course does not mean that there is less blood letting! But it does mean that there are certain persons who are incompetent or incapable of driving. Do you not feel that there is a certain merit in having a system whereby we should ascertain that those people who own firearms be submitted to some ability or aptitude tests?

Mr. Caron: Yes. Yes, we regard such measures concerning firearms as desirable, but perhaps they should be the subject of separate legislation.

Mr. Fox: Do not say it too loudly, because my friends on the other side will laugh. That has long been their position.

Mr. Caron: Oh, I see!

Mr. Marceau: They want to be able to vote for the rest of the bill, but not for that particular area.

Mr. Fox: I am sorry I interrupted you.

Mr. Caron: I think our position on that matter is a little harsh; the logic of it is perhaps a little too much.

[Texte]

Au fond on dit à la population: «on va tout ramasser, on va donner des permis pour l'utilisation des armes à feu.» Maintenant on sait où sont les armes à feu, on les a localisées, et on accorde aussi aux agents de la paix les pouvoirs de les déterrer! Cela touche énormément d'individus. Mais quant à l'efficacité réelle que l'on recherche, on se trompe!

Mr. Caron: Le criminel ne va pas chez Eaton's s'acheter une 22 ou une 303.

Il va à la taverne, n'est-ce pas? Il va voir le gars qui va lui procurer au marché noir...

Mr. Fox: Est-ce que vous êtes d'accord avec le système d'enregistrement des armes à feu qui existe en ce moment? La Gendarmerie royale du Canada, qui témoignait hier, nous disait que le système d'enregistrement des armes à main, des pistolets, des revolvers, avait donné certains résultats, sinon des résultats certains! Ne pensez-vous pas que l'on pourrait diminuer quelque peu voire de 1 p. 100 le taux d'accidents mortels, de suicides ou de meurtres l'an prochain? Pensez-vous que cela ne vaille pas la peine?

Mr. Caron: Bien sûr. Si les garanties réelles existent et que l'on atteigne l'objectif fixé sans embêter toute la population dans des histoires compliquées, je dis: «d'accord, allons-y!» Mais on présente cela un peu comme une panacée! C'est cela qui nous gêne un peu. C'est une sorte de coup de massue! Et on alerte ainsi l'opinion publique.

Qu'est-ce qui nous dit que les filets seront suffisamment solides pour que personne ne puisse passer au travers des mailles?

Mr. Fox: Je vous donne l'exemple des automobilistes en défaut. Même s'il y a des gens qui passent à travers les mailles, on trouve, en tant que société, que cela vaut la peine d'avoir un système de permis pour les automobilistes! Je pense que c'est aussi évident dans le cas des armes à feu.

Je vais peut-être terminer avec une dernière question parce que je sais qu'il y a encore certains de mes collègues qui veulent vous interroger, et que le temps avance.

A propos des écoutes électroniques, vous revenez évidemment à la charge avec les mêmes arguments de la dernière fois. Je fais seulement un commentaire! Est-ce que j'interprète mal votre texte si je dis que votre position, il y a deux ans, était plutôt contre l'écoute électronique en général et que maintenant vous acceptez que l'écoute électronique fasse partie de l'arsenal policier s'il y a une réglementation adéquate pour son utilisation?

Mr. Caron: Nous demeurons toujours en principe contre l'utilisation de l'écoute électronique, mais nous sommes aussi pratiques et réalistes.

• 1155

Mr. Marceau: Même contre le crime organisé?

Mr. Caron: L'interception de conversations privées prise dans son ensemble, par rapport à un droit qui découle des sociétés occidentales et libérales, est une position de principe qui a été prise il y a trois ans, mais ce n'est pas celle-là qui a été défendue. La position présentée par la Ligue, est plus pratique que celle-là. Elle dit: «D'accord, on ne pourra pas ramer à contre-courant pour faire face à la situation telle qu'elle va exister mais on va s'assurer d'un maximum de garanties possibles que le droit de l'individu, le droit à la vie privée ne soit pas systématiquement éliminé ou renversé». Il nous semblait, il y a trois ans que c'est là où le gouvernement pouvait aller le plus loin en accordant la permission aux forces policières d'utiliser l'écoute électro-

[Interprétation]

In fact we are saying to the population: "We will pick up all the firearms, then we will issue permits for the use of firearms". Now we know where the firearms are, we have found them, we have also given peace officers the right to go and seek them! This affects a great number of individuals. But as to the real effectiveness of what we are after, I am afraid we may be mistaken.

Mr. Caron: The criminal does not buy his 22 or his 303 at Eatons.

He goes to the tavern, does he not? He finds the chap that can buy it for him on the black market...

Mr. Fox: Do you agree with the present system of registering firearms? The RCMP, who appeared before us yesterday, stated that the system of registration of handguns, pistols, and revolvers had had certain results if not very sure results. Do you not feel that we could reduce somewhat, even one per cent, the rate of fatal accidents, suicides and murders, next year? Do you not believe that even that would be worthwhile?

Mr. Caron: Of course. If it can in fact be guaranteed, and we achieve the given objective without creating complex problems for the population, then I say: "Sure: let us go ahead!" but it is being presented as a panacea. That is what bothers us somewhat. But it is really fighting windmills. And we only stir up a public opinion.

How do we know the net is sufficiently tight to prevent any loopholes?

Mr. Fox: Take for instance drivers who commit an offence. Even if there are a few people who can find loopholes, in society as a whole, we find that it is worthwhile to have drivers' licences. I think it is equally obvious in the case of firearms.

I will end with one last question, because certain other colleagues wish to question you, and time is moving on.

In regard to wiretapping, you obviously return to the attack with the same arguments as last time. I shall make only one brief comment! Am I wrong in saying that your position two years ago was generally against wiretapping, and that you now accept wiretapping as part and parcel of police equipment, as long as it is adequately regulated?

Mr. Caron: In principle, we are still against the use of wiretaps, but we are also practical and realistic.

Mr. Marceau: Even against organized crime?

Mr. Caron: The interception of private conversations in general, in relation to the established right in Western or liberal society, is a principle which was established three years ago, but it is not the one which was defended. The League's position is more practical than that. It states: "Agreed, we cannot fight a situation which is bound to exist, but we are going to make a maximum effort to ensure that the right of the individual, the right to one's private life will not be systematically abolished or countered." Three years ago, it seemed to us that that was where the government was leading in granting police forces the right to use wiretaps and to intercept conversations. It was really to combat organized crime, because that

[Text]

nique et d'intercepter les conversations. C'était vraiment pour combattre le crime organisé, parce que là l'infraction était définie, c'était l'ensemble des dispositions législatives qui touchait le crime organisé; la Loi sur les alcools, les douanes, etc. On revient et on abolit cette définition d'infraction, on l'élargit à toutes les lois du Parlement: à condition qu'il y ait deux personnes qui parlent ensemble, cela nous apparaît évident qu'à partir du moment où il y a deux personnes qui conversent, bon, on sait cela...

M. Marceau: Mais avec une autorisation du juge dans tous les cas, vous oubliez que c'est une protection. On ne peut pas avoir l'écoute électronique sans une autorisation du juge.

M. Caron: Est-ce qu'un juge va refuser? Je pense qu'aucune permission n'a été refusée.

M. Fox: Trois au niveau fédéral l'an dernier.

M. Caron: Trois sur...

M. Fox: Au niveau fédéral.

M. Caron: Trois sur 2,600.

M. Marceau: Mais il y a beaucoup de demandes de la part du provincial.

Le président: Monsieur Loiselle. Un second tour pour M. Loiselle.

M. Loiselle (Chambly): Est-ce que depuis trois ans la Ligue a identifié des cas où il y a eu abus de la part des forces policières dans l'utilisation d'écoute électronique?

M. Caron: Depuis trois ans, trois cas ont été portés à la connaissance de la Ligue: il s'agissait d'un notaire, d'une étude d'avocats et d'un mouvement nationaliste. Il y en a d'autres qui ont été connus mais qui n'ont pas nécessairement fait l'objet d'un rapport à la Ligue. Ce sont trois cas où la Ligue est intervenue.

M. Loiselle (Chambly): Pour répondre à vos objectifs et essayer d'atteindre l'efficacité recherchée par la police, comment allez-vous traiter l'écoute électronique? Vous en reconnaissez la nécessité?

An hon. Member: He was very generous.

The Chairman: I recognize Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Yes, thank you, Mr. Chairman. I am going to be very brief because there are other persons who want to ask questions and our time is very short.

It seems to me that our friends have presented two arguments. The first is that the contents of Bill C-83 really, are an illusion of protection.

Their second argument is that most criminality lies within social and economic conditions. It seems to me that we have to really face both those arguments, we cannot isolate them. If anything has happened in the last three years it is that there has been an increase of crime and violence. Bill C-83 is a response to this problem. I, for one, as a New Democrat, would not downplay your second proposition that most criminality does lie within the social and economic field, you know, poor housing, unemployment and poverty. These are really the main causes, as you say, the root causes of it. But I think we have to be realistic about it, we have to have some response to violence, even though it may restrict the rights and liberties of certain individuals. We have to take that approach. If I am critical of your brief, it is because you appear to be separating them when we really have to look at both of them together

[Interpretation]

was well established, and it was a section of legislative measures which touched only organized crime; the liquor act, customs act, etc. But we have come back to this problem and now wish to abolish the definition of crime and enlarge it to encompass all of Parliament's laws. As long as two people are speaking to each other, it seems to us that from the moment two persons begin a conversation, well, we know...

Mr. Marceau: But with the judge's authorization in every case, you are forgetting that it is a measure of protection. Still we cannot use wiretapping without a judge's authorization.

Mr. Caron: Would a judge refuse such authorization? I do not believe that authorization has even been refused.

Mr. Fox: It happened three times at the federal level last year.

Mr. Caron: Three out of...

Mr. Fox: At the federal level.

Mr. Caron: Three out of 2,600 requests.

Mr. Marceau: But there were many requests from the provincial level.

The Chairman: Mr. Loiselle, for your second turn.

Mr. Loiselle (Chambly): Over the last three years, has the League identified cases of abuse by police force in the use of wiretaps?

Mr. Caron: In the last three years, three different cases have been brought to our attention; once in the case of a notary public, secondly, in the offices of some lawyers, and once in the offices of a nationalist movement. There are other known cases, but they have not been brought to the attention of the League. These are three cases where the League intervened.

Mr. Loiselle (Chambly): In order to maintain your objectives, and try to give the proper degree of efficiency sought by the police, how would you treat wiretapping? Do you recognize its necessity?

Une voix: Il est très généreux.

Le président: Je donne la parole à M. Gilbert.

M. Gilbert: Bon, merci, monsieur le président. Je serai très bref car il y a plusieurs autres personnes qui veulent poser des questions et il nous reste très peu de temps.

Il me semble que nos amis nous ont présenté deux arguments. Le premier est que le contenu du Bill C-83 offre une protection illusoire.

Leur deuxième argument est que presque toujours la criminalité repose sur des conditions sociales et économiques. Il me semble que nous devons envisager les deux arguments, que nous ne pouvons les séparer. Il me semble que ces trois dernières années, il y a effectivement eu une augmentation du crime et de la violence. Le Bill C-83 cherche à résoudre ce problème. En tant que Néo-démocrate, je ne chercherai pas à affaiblir votre deuxième hypothèse, que presque toute la criminalité repose sur des conditions sociales et économiques, telles que le mauvais logement, le chômage et l'indigence. Ce sont les principales causes, la racine même, comme vous dites. Mais il ne faut pas perdre de vue la réalité, il faut faire échec à la violence, même si cela restreint les droits et les libertés de certains individus. Nous devons l'envisager. Si je critique votre mémoire, c'est que vous semblez en faire deux choses

[Texte]

to get a response to the problem. Would you respond? Am I wrong in my analysis?

An hon. Member: Do you have a licence?

• 1200

Mrs. Holt: We need a gun law right now. Let us pass it.

An hon. Member: They are out to get you. Sit down.

Mrs. Holt: No, I mean, this is a special . . .

The Chairman: Order please. Mr. Gilbert, have you finished your question?

Mr. Gilbert: Yes, I have. I would just like my friends to comment because it seems to me that this is a unique problem, this question of finding the causes of crime in the social and economic field and finding the causes of violence and moving on both levels to protect society.

An hon. Member: Yes.

Mr. Gilbert: This is what concerned me.

Mr. Boulais: Commenting on one of your statements, according to Statistics Canada in the judicial section, the percentage of violent crimes to those crimes committed against the Criminal Code has not varied 1 per cent in ten years. It is always between 9 and 10 per cent of those crimes committed against the Criminal Code. That is according to Statistics Canada themselves.

Mr. Gilbert: I am certainly prepared to accept your figures and I have heard your figures but whether the figures are right or not, there is a feeling among the Canadian public that violence is prevailing and they want some measures to control this violence.

You may say that this is too much of a response to it, but am I right in assuming that this is what the Canadian public feel and . . .

Mr. Boulais: Yes, definitely.

Mr. Gilbert: . . . this is the response. Do you feel it is too harsh a response?

Mr. Caron: We feel it is not an adequate response. It is a violent response to violence. It is not by increasing the power of police and repressing institutions that we are going to find the way to stop the violence in society. Maybe we are too idealistic in our position here, but if we go—Lorsqu'on entreprend de répondre à la violence par la violence, même si à court terme les droits individuels sont préservés, ce sont les droits collectifs qui, à plus ou moins long terme, sont mis en cause.

Mr. Gilbert: Yes. Are we not restricting the rights of individuals in, for instance, gun control? Are we increasing the powers of the police under the gun control legislation? Are we not restricting the rights of individuals? In other words, we are saying that people that have guns should be capable and responsible. This is why we have the fitness test. Are we not striking at irresponsible people? I do not think we are increasing the powers of the police that much in gun control. Are we not restricting the rights and privileges of irresponsible people? Do you see what I mean?

[Interprétation]

distinctes alors que nous devons les envisager ensemble en vue de résoudre le problème. Est-ce que vous avez une réponse à donner? Est-ce que mon analyse est incorrecte?

Une voix: Est-ce que vous avez une licence?

Mme Holt: Nous avons besoin d'une loi restreignant l'usage des armes à feu immédiatement. Adoptons-la.

Une voix: Ils sont à votre poursuite. Essayez-vous.

Mme Holt: Non, je veux dire que ceci est un cas spécial . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gilbert, avez-vous posé votre question?

M. Gilbert: Oui. J'allais, comme mon ami, ajouter un commentaire, car il me semble que ce cas est unique, cette histoire de rattachées les causes du crime aux domaines social et économique et expliquer la violence, puis user les deux pour protéger la société.

Une voix: Oui.

M. Gilbert: C'est ce qui me préoccupe.

M. Boulais: Comme observation suite à vos commentaires, d'après la section juridique de Statistique Canada, le pourcentage des crimes avec violence par rapport aux infractions contre le Code criminel n'a pas varié de 1 p. 100 en 10 ans. Le taux des violations du Code criminel demeure entre 9 et 10 p. 100. Ce sont les données mêmes de Statistique Canada.

M. Gilbert: Je suis certainement disposé à accepter vos statistiques, mais il reste à savoir si, oui ou non, elles sont exactes; la population sent que la violence règne et en exige le contrôle.

Vous direz peut-être que c'est trop s'en faire, mais ai-je raison de dire que c'est le sentiment de la population canadienne et . . .

M. Boulais: Oui, absolument.

M. Gilbert: . . . que c'est la réponse? Trouvez-vous que la réponse est trop dure?

M. Caron: Nous ne trouvons pas la réponse valable. C'est une réponse violente à la violence. Ce n'est pas en augmentant le pouvoir de la force policière et en réprimant les institutions que nous pourrions mettre fin à la violence dans la société. Peut-être avons-nous trop d'idéal, mais . . . He who lives by the sword will die by the sword, and despite the short-term protection of individual rights, in the long-term it is the collective rights that should prevail.

M. Gilbert: Est-ce que nous ne restreignons pas les droits des particuliers, par exemple, par le contrôle des armes à feu? Est-ce que nous accordons plus de pouvoirs à la force policière en vertu de la législation sur le contrôle des armes à feu? Est-ce que ce n'est pas restreindre les droits des particuliers? Autrement dit, nous disons que ceux qui possèdent des armes à feu sont compétents et responsables. C'est pourquoi nous avons des tests d'aptitude. Est-ce que ce n'est pas restreindre les irresponsables? Je ne crois pas que nous accordions plus de pouvoirs aux forces policières à ce point par le contrôle des armes à feu. Est-ce que nous ne restreignons pas les droits et privilèges des irresponsables? Est-ce que vous saisissez bien ce que je veux dire?

[Text]

Mr. Caron: But what insurance do you have that the person who is responsible today, who can get his papers for a gun, will, in two years, not face a lot of personal problems. For instance, he might face financial difficulties, emotional problems and he might use this gun against himself or against his family or his brother. I think we have an assumption here that the means is the cause of criminality.

Mr. Gilbert: It is very difficult to foretell what is going to happen to an individual one year or two years from now, but at least ...

• 1205

Mr. Caron: It is the same thing for dangerousness.

Mr. Gilbert: But at least what we are doing now is saying that in order to have a gun now you have to pass a certain fitness test.

Mr. Caron: Yes.

Mr. Gilbert: In other words, you cannot have a criminal conviction, you cannot have a history of mental illness, you cannot have an instability, you see. At the moment you can and you can still possess a gun. We are saying that must be stopped. Surely that is a good move.

Now with regard to competency, I for one feel that it should not only be fitness but competency. That would be a further control. Do you see what I mean?

Mr. Caron: Who is going to measure the instability of the individual or the possible instability of the individual or the dangerousness of the individual?

Mr. Gilbert: I am glad you asked me that question because really in point of fact it is a question of fact and this is why I was going directly into dangerous offenders.

We have had a history of two pieces of legislation, two provisions under the Code, dangerous sexual offenders and habitual criminals.

Mr. Caron: That is right.

Mr. Gilbert: We have found from experience that they have not been too satisfactory. We have had the Ouimet report; we have had a study in depth on this and they have come back and said: all right, we will have a definition of dangerous offender and set forth a criteria with regard to a dangerous offender. A dangerous offender is a person who has committed a serious offence carrying with it a penalty of 10 years and has a pattern of that type of conduct.

The same applies with regard to the dangerous sexual offender and I, as a civil libertarian, am a little concerned. So what they have done is that they have set up a procedure. They say that if that charge of a dangerous offender is going to be laid, it has to have the consent of the Attorney General, there has to be a hearing, there has to be evidence presented and so forth before a person is determined to be a dangerous offender. Then every three years that is reviewed.

To me that imposes certain responsibilities and protection to society. I see nothing wrong with that because I accept that there are certain people within society that are dangerous, dangerous to themselves and dangerous to the public and that we have to take measures to protect them and ourselves. As I say, as a civil libertarian, I do not see any great infringement on my rights or on the rights of others with regard to dangerous offenders.

[Interpretation]

M. Caron: Quelle assurance avez-vous que la personne responsable aujourd'hui le sera dans deux ans et que celui qui obtient une licence aujourd'hui ne sera pas alors en butte à des difficultés personnelles? Il pourrait, par exemple, être en butte à des difficultés financières, à des troubles émotifs et tourner son arme contre lui-même ou contre sa famille ou son frère. Il me semble que nous présumons ici que le moyen est cause de la criminalité.

M. Gilbert: Il est très difficile de prévoir ce qui se passera pouvant affecter l'individu dans un ou deux ans d'ici, mais au moins ...

M. Caron: C'est la même chose du côté danger.

M. Gilbert: Mais nous allons au moins dire à présent qu'il est nécessaire d'avoir certaines aptitudes pour pouvoir posséder une arme à feu.

M. Caron: Oui.

M. Gilbert: C'est-à-dire qu'il ne faut pas avoir fait l'objet de convictions infamantes, avoir souffert de déséquilibre mental, être instable. Vous pourriez actuellement souffrir de tous ces désordres et quand même posséder une arme à feu. Nous disons qu'il faut mettre fin à cela. C'est certainement un bon pas en avant.

Quant à la compétence, j'estime pour ma part que le test ne devrait pas être seulement d'aptitude mais aussi de compétence. Ce serait encore un autre contrôle. Comprenez-vous bien?

M. Caron: Qui pourra mesurer l'instabilité de l'individu ou l'instabilité possible de l'individu ou le danger qu'il présente?

M. Gilbert: Je suis heureux que vous m'ayez posé la question car c'est un fait, et c'est pourquoi je m'acheminai directement vers les criminels dangereux.

Nous avons deux séries de lois, deux dispositions en vertu du Code, l'une visant les délinquants sexuels dangereux et l'autre des repris de justice.

M. Caron: En effet.

M. Gilbert: Nous avons constaté par l'expérience qu'elles n'ont pas été satisfaisantes. Nous avons eu le rapport Ouimet, nous avons eu une étude en profondeur de la question, et la conclusion qui nous a été rendue c'est qu'on voulait bien donner une définition au délinquant dangereux et établir des critères à l'égard du délinquant dangereux. Un délinquant dangereux est le récidiviste qui a commis une infraction grave passible de 10 années ou plus de peine.

La même formule s'applique au délinquant sexuel dangereux et je m'en inquiète, au nom de la liberté civile. Une procédure a donc été établie supposant que, si une accusation de délinquance dangereuse doit être portée, elle le sera avec le consentement du Procureur général, après enquête, la preuve étant faite, et ainsi de suite, ceci pour pouvoir déterminer la délinquance dangereuse. Et il y aura révision tous les trois ans.

A mon avis cela suppose certaines responsabilités et la protection de la société. Je n'y vois rien à redire car je reconnais que certains individus au sein de la société sont dangereux, dangereux à leur propre égard et dangereux à l'égard du public, et que nous devons prendre les mesures pour les protéger aussi bien que nous-mêmes. Étant un adepte de la liberté civile, je ne vois pas que cela entame beaucoup mes droits non plus que les droits des autres citoyens dans le cas des délinquants dangereux.

[Texte]

I apologize for taking so much time on it.

The Chairman: It is all right, Mr. Gilbert. Briefly Mr. Friesen and Mr. Korchinski.

Mr. Friesen: Why do you say briefly to me and not to any of the others?

The Chairman: Because the time has come for the next witness.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I appreciated the comments of the witnesses. I was somewhat baffled by what I see as very evident contradictions in the brief. On the one hand they want greater liberty and on the other hand they want to almost censor the kind of programs that are on television and I agree, I do not like some of the shows. But that is simply a passing comment.

I was taken also by the witness's statement that you cannot eliminate the illicit use of guns, because someone will always manufacture them or find them on the black market or something like that. It is impossible to prevent that. Really that is part of the stupidity of this legislation. What the legislation tries to do is accredit fit people when you cannot predict in any way erratic behaviour. How you will go about predicting erratic behaviour? How do you predict lack of fitness? Two cases have brought this subject to national prominence, the Brampton case and the Ottawa case, and in both of those cases the boys would have qualified under this legislation to get a licence. So I do not see where this particular legislation solves anything.

• 1210

I must refer to the part of your brief, sir, that is entitled "The Necessity to Strike at the Root of Crime". It seems to me, sir, that it is a synthesis of the psychological determinism of B. F. Skinner an economic determinism of Karl Marx, that if you have poverty you ultimately are going to have crime. That does not make an awful lot of logic to me. It is a disservice, in fact, to an awful lot of poor people in this country who will never have a great deal of this world's goods and will always be law-abiding citizens and respect the rights of others.

In view of the proposition that you are presenting to us, do you believe man still has a choice as to what kind of person he wants to be? Or is it all predetermined by psychological gimmicks in our society and by economics?

Mr. Boyer: May I comment on that?

The Chairman: Yes, Mr. Boyer.

Mr. Boyer: I think most of the discoveries that are taking place in the world tend towards showing that there is more determinism than we thought. For instance, you did not mention the medical aspects.

Mr. Friesen: The Chairman told me to hurry.

Mr. Boyer: I am sorry. But the simple effect of tranquilizers, for instance, has changed our thinking a great deal about the absolute free will that a man has. However, we could be here for a week, Mr. Friesen, discussing that aspect of it.

[Interprétation]

Veillez m'excuser de m'être ainsi étendu sur la question.

Le président: C'est très bien, monsieur Gilbert. Brièvement, M. Friesen et M. Korchinski.

M. Friesen: Pourquoi me dites-vous brièvement et ne le dites-vous pas aux autres?

Le président: Parce que le moment est venu d'entendre le prochain témoin.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. J'ai apprécié les commentaires des témoins mais j'ai été un peu interloqué en constatant certaines contradictions évidentes dans le mémoire. D'une part, on demande plus de liberté et, d'autre part, une censure sévère des programmes passant à la TV, et je dois admettre ne pas beaucoup les aimer non plus, mais c'est une simple observation en passant.

J'ai été aussi impressionné par la déclaration du témoin voulant qu'il soit impossible d'empêcher l'usage illicite des armes à feu parce qu'il y aura toujours quelqu'un pour les fabriquer ou se les procurer sur le marché noir. Il est impossible de l'empêcher. C'est ce qui fait tristement défaut dans ce projet de loi. Ce que la Loi cherche à faire, c'est d'accréditer des personnes dont on ne sait pas si leur comportement déviara. Comment reconnaître la déviation du comportement? Comment prévoir le manque d'aptitude? Deux cas ont éveillé la conscience nationale, la cause de Brampton et la cause entendue à Ottawa et, suivant les dispositions de ce projet de loi, les deux jeunes gens auraient été jugés aptes à obtenir une licence. Je ne vois donc pas comment ce projet de loi peut contribuer à résoudre le problème.

Je me reporte à la partie de votre mémoire, monsieur, intitulée, «La nécessité de combattre la criminalité à sa source». Il me semble qu'il s'agit là d'une synthèse du déterminisme psychologique de B. F. Skinner, du déterminisme économique de Karl Marx, en ce sens que s'il y a pauvreté, il y aura crime. Cela ne me paraît pas tellement logique. Cela nuira plutôt à bon nombre de pauvres au Canada qui ne seront jamais nantis et qui respecteront toujours la loi et les droits d'autrui.

Étant donné votre proposition, croyez-vous que l'homme peut toujours choisir quel genre de personne il désire être? Sa condition est-elle prédéterminée par les manigances psychologiques de notre société et par l'économie?

M. Boyer: Puis-je répondre à cela?

Le président: Oui, monsieur Boyer.

M. Boyer: La plupart des découvertes qui sont faites dans le monde ont tendance à démontrer qu'il y a plus de déterminisme que nous l'aurions cru. Par exemple, vous n'avez pas parlé des aspects médicaux.

M. Friesen: Le président m'avait dit de me dépêcher.

M. Boyer: Vous m'envoyez navré, mais les simples effets des sédatifs, par exemple, ont modifié énormément notre opinion sur la liberté absolue de la volonté humaine. Toutefois, nous pourrions passer des semaines à en discuter.

[Text]

All we really are saying, is that crime has a social side to it and it must not be treated merely as a legal matter. This is what we have been trying to say for years—that there is a social side to crime and this side should be taken into account when legislation is proposed.

Mr. Friesen: But in a free society, and that is basically my question, do you believe there is still freedom of choice?

Mr. Boyer: Definitely, certainly.

Mr. Friesen: If that is the case then there also has to be the freedom of choosing to do wrong. That is the risk we run in a democratic society. And the fundamental responsibility of government is to maintain order in that kind of milieu.

Mr. Caron: Yes. And I also think there is a responsibility on the government to try to provide better social conditions in which people should live.

Everyday people call us, at our office because they must solve a problem. And any proper institution can respond to that. It may be the problem of an employee in respect of his boss or a problem with his wife. You know, social and economic conditions put a great stress on the individual, to be extent sometimes that he does not have real freedom of choice. But under different conditions the situation may be such as to enable him to make a good decision.

Mr. Friesen: But, sir, you are ignoring another whole field of discovery that is at our disposal. As you know, there is an increasing rate of crime among those in our affluent society. As a matter of fact, we had a very prominent man in Toronto who got free room and board. He owned *Maple Leaf Gardens*. And I do not think it was the economic conditions that made him do what he had to do. And there was a man in Vancouver, in *Medicore* who also got free room and board. Crime is increasing in the affluent section of our society, and you cannot tell me so simplistically that it is economics that determine whether a man is going to do right or wrong.

What is the government supposed to do with those people who are determined to be destructive?

• 1215

Mr. Caron: I think we have to have legislation on both sides. We have to be very aware of the danger to institutions and to the population, and try to find out who are the dangerous individuals in society. Once we know them, I think we can deal with them individually. But we have also to concern ourselves with social and economic conditions. I think that is what the government is doing, and what any future government will have to do.

M. La Salle: Parlons de celui-ci.

Mr. Caron: We have in our hands a lot of instruments to deal with social justice. If we do not use them in the good sense, it is our own responsibility.

Mr. Friesen: One further question, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: On page 3 of your brief—and I have to depend on the translated version—you say:

[Interpretation]

En fait, nous voulons tout simplement dire que le crime a un aspect social et qu'il ne doit pas être considéré seulement sur le plan juridique. Depuis des années nous tentons de démontrer que le crime a un aspect social dont chaque loi proposée devrait tenir compte.

M. Friesen: Et dans une société libre, croyez-vous que l'homme a toujours la liberté de choix?

M. Boyer: Certainement.

M. Friesen: Dans ce cas, l'homme est toujours libre de choisir de faire le mal. Tel est le risque que nous courons dans une société démocratique. Et le gouvernement a la responsabilité fondamentale de maintenir l'ordre dans ce contexte.

M. Caron: Oui. Je crois cependant que le gouvernement est également responsable de prévoir de meilleures conditions sociales à l'intention de ses citoyens.

Tous les jours, des gens nous téléphonent parce qu'ils ont des problèmes. Toute institution convenable peut s'en occuper. Il peut s'agir des problèmes d'un employé à l'égard de son patron ou d'un problème de ménage. Les conditions sociales et économiques exercent énormément de pression sur un particulier au point où parfois il n'est plus vraiment libre de faire un choix. Il se peut parfois que la situation elle-même l'empêche de prendre une bonne décision.

M. Friesen: Cependant, monsieur, vous ne tenez aucun compte d'un autre domaine de découvertes qui est à notre disposition. Comme vous le savez, le taux des crimes parmi la société affluente augmente. En fait, un homme très important de Toronto a été mis en prison. Il était propriétaire du *Maple Leaf Garden*. Je ne crois pas qu'il ait été poussé à faire ce qu'il a fait par les conditions économiques. Un autre individu de *Medicore* à Vancouver est également allé en prison. Le crime augmente dans le partie la mieux nantie de notre société et ne venez surtout pas me dire que ce sont les facteurs économiques qui détermineront si un homme fera le bien ou le mal.

Qu'est-ce que le gouvernement est sensé faire avec ces gens qui sont déterminés à être destructifs?

M. Caron: La loi doit tenir compte des deux aspects. Il faut bien connaître les dangers dont les institutions et la population sont menacées et tenter de découvrir ceux qui constituent un danger pour la société. Après quoi, nous pourrions nous en occuper un à un. Il nous faut cependant également nous pencher sur les conditions socio-économiques. C'est ce que le gouvernement fait présentement et ce dont tout gouvernement future devra se charger.

Mr. La Salle: Let us talk about the present one.

M. Caron: Nous avons entre les mains une foule d'instruments nous permettant de faire en sorte qu'il y ait une justice sociale. Si nous ne nous en servons pas à bon escient, nous sommes les responsables.

M. Friesen: Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

M. Friesen: A la page 3 de votre mémoire, et je dois me fier à la traduction, vous déclarez que:

[Texte]

It has not been proved that an efficient struggle against organized crime automatically requires ...

and then you enumerate three things, right?

Mr. Caron: Yes.

Mr. Friesen: What kind of proof do you look for when you say, "It has not been proved"?

Mr. Caron: You want a certain ...

Mr. Friesen: I am looking for objective criteria which you have ...

Mr. Caron: The decrease of criminality. The fact that in institutions there are fewer people than three years previously; that the climate inside institutions is better. There are many indices.

I think, in this struggle against organized crime, the people know better, particularly in Quebec, where two large commissions did scrutinize and focus on a union organization where criminality was very prominent, and on organized crime in what they call ... viande avariée. Maybe, the hamburger industry.

Mr. Friesen: I get the point.

Thank you.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I would just like to ask one brief question. The government would like to restrict the use of guns by those individuals whom they feel should not have a gun, for example, a person of some instability, especially out of an institution, or a person with a criminal record of violence. Yet Mr. Allmand, himself, speaking in the House, stated that two-thirds of crimes committed with guns are crimes of passion, which happen in a moment's rage. And I would assume that all these people would have qualified under normal circumstances to own a licence. Gathering from the comments of Mr. Fox, and other members on the other side, in defence of this legislation, that they want to eliminate that group, have you given any thought to what approach the government could take, without taking in the whole gamut, that is, where everybody in society has to have a licence. And with all the other infringements or hardships which will be created, as a result of this type of legislation, many of them could be found in a position to be charged. I see this as a real danger.

Have you given any thought as to how we might be able to screen those individuals that they are concerned about without at the same time affecting the rest of society?

• 1220

Mr. Caron: We did not make a complete analysis of firearms under this piece of legislation. The only point we developed was on objectives of the government where Bill C-83 is a sort of guarantee for Bill C-84. We see the legislation on firearms as an operation where many people will be involved against their will and it will not reach the good objectives that it wants. In this particular analysis we do not have an answer to your questions. How is it possible for the government to decrease the rate of criminality for passionate reasons or for ...

[Interprétation]

La preuve n'est pas faite que l'efficacité de la lutte contre le crime organisé passe automatiquement par ...

Et vous énumérez ensuite trois choses, c'est exact?

M. Caron: Oui.

M. Friesen: Quel genre de preuve recherchez-vous lorsque vous déclarez que «la preuve n'est pas faite»?

M. Caron: Vous voulez une certaine ...

M. Friesen: Je cherche un critère objectif sur lequel vous avez ...

M. Caron: La baisse du taux de criminalité. Le fait que dans les institutions beaucoup moins de personnes ne soient incarcérées qu'il y a trois ans; que l'atmosphère dans ces institutions soit plus favorable. Il y a de nombreux indices.

Dans cette lutte contre le crime organisé, je crois que les gens sont mieux au courant, surtout au Québec, où deux commissions importantes ont examiné de près une organisation syndicale où le taux de criminalité était très élevé, et le crime organisé relativement au scandale de ... rotten meat. Peut-être l'industrie du hamburger.

M. Friesen: J'ai compris.

Merci.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais poser une question. Le gouvernement aimerait interdire l'usage des armes à feu à ceux qui, selon lui, ne devraient pas en posséder, par exemple, une personne instable, sortant d'une institution, ou possédant un casier judiciaire dû à des crimes violents. Cependant, M. Allmand lui-même a déclaré devant les Communes que deux tiers des crimes commis avec une arme à feu sont des crimes de passion qui se produisent dans un instant de furie. J'imagine que toutes ces personnes auraient normalement pu obtenir un permis. D'après les observations de M. Fox et d'autres membres de l'autre côté qui veulent défendre cette loi et interdire les armes à feu à cette catégorie de gens, avez-vous songé aux mesures que le gouvernement pourrait prendre sans obliger chacun à obtenir un permis? Compte tenu de tous les autres ennuis et empiètements que ce type de loi est susceptible d'entraîner, bon nombre de ces personnes risquent d'être incriminées. Cela m'apparaît comme un danger réel.

Avez-vous songé à des moyens qui nous permettraient d'interdire l'usage des armes à feu aux individus en question, sans pour autant étendre la portée de la Loi au reste de la société?

M. Caron: Nous n'avons pas fait d'analyse complète des armes à feu dans le cadre de cette Loi. Nous avons simplement constaté les objectifs du gouvernement pour qui le Bill C-83 constitue une sorte de garantie du Bill C-184. La Loi sur le contrôle des armes à feu touchera de nombreuses personnes malgré elles et n'atteindra pas les objectifs valables qu'elle s'est fixée. Notre analyse ne répond pas à vos questions. Comment le gouvernement pourrait-il diminuer le taux des crimes passionnels ou des ...

[Text]

Mr. Korchinski: It will not happen with this legislation, certainly. Assuming they are on the right track on that score, is there any possible way that only those people would be affected, leaving out the rest of society? I think that is absolutely unnecessary and I agree with you that it will not. And you have no answer to that?

Mr. Caron: We do not have an answer.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski.

Le président: Merci monsieur Korchinski. Mesdames et messieurs, je voudrais exprimer nos sentiment de gratitude à l'égard de M. Caron et du docteur Boyer de la Ligue des droits de l'homme. Merci beaucoup messieurs.

Would Mr. Warner come before us, please?

Mr. Warner has quite a record as an individual. He was a member of the Canadian Olympic Team in 1952 and 1960; he has the Queen's Prize Silver Badge at Bisley and the Queen's Prize Bronze Badge at Bisley. He was the winner of the Queen's Medal five times and seven times the Canadian Rifle Champion. He is appearing today on behalf of the Province of Quebec Rifle Association, *l'Association de tir du Québec*, and also on behalf of the *Fédération Québécoise de tir au Pistolet*. Mr. Warner.

M. Edson Warner (directeur technique, Province of Québec Rifle Association et la Fédération québécoise de tir au Pistolet): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs.

L'Association de Tir du Québec, conjointement avec la Fédération Québécoise de tir au Pistolet, sommes désireux d'enregistrer notre opposition au Bill C-83.

Au nom de nos membres, pour les membres des Clubs affiliés à nos organismes et indirectement pour 539,388 chasseurs qui ont suivi le programme de maniement des armes à feu au Québec jusqu'au mois de mars 1976.

Nous faisons cause commune avec un nombre estimé à 3,000,000 de détenteurs d'armes à feu au Québec.

Nous croyons que le Bill C-83 a été pensée par des personnes souffrant de «hoplophobia»—aberration mentale—caractérisée par une peur non ordonnée et absessive des armes.

Nos membres n'aiment pas être considérés comme d'éventuels criminels. Là, où le Code criminel était au préalable dirigé contre les criminels, nous remarquons que le Bill C-83 est dirigé contre un large segment du public en général.

• 1225

Le bill C-83 invente de nouvelles offenses que nos membres ne considèrent pas comme des crimes, parce que ces offenses n'étaient ni offenses ni crimes par le passé. Nous avons peur d'être pris au piège par la police.

Les seules choses valables que nous pouvons trouver dans le Bill C-83, qui est un amendement au Code Criminel, sont les paragraphes 98.(1) et 98.(2). Nous approuvons hautement les sentences plus rigoureuses, les sentences consécutives pour infractions au présent Code Criminel, visant à décourager le meurtre, le vol à main armée, le vandalisme avec des armes à feu.

[Interpretation]

M. Korchinski: Ce n'est certainement pas cette Loi qui s'en chargera. A supposer qu'ils aient raison à cet égard, y a-t-il moyen d'atteindre simplement les individus sans toucher le reste de la société? C'est d'ailleurs absolument inutile, je suis d'accord avec vous. Vous ne pouvez me répondre?

M. Caron: Je regrette.

Le président: Merci, monsieur Korchinski.

The Chairman: Thank you Mr. Korchinski. Ladies and gentlemen, I would like to thank Mr. Caron and Dr. Boyer from la Ligue des droits de l'homme. Thank you very much.

Monsieur Warner veut-il s'approcher de la table, s'il vous plaît?

M. Warner a un dossier assez imposant. Il a fait partie de l'équipe olympique canadienne en 1952 et en 1960; il a remporté la médaille d'argent de la Reine ainsi que la médaille de bronze à Bisley. Il a remporté cinq fois la médaille de la Reine et a été sept fois le champion canadien de tir. Il comparaît aujourd'hui au nom de la province of Quebec Rifle Association, de l'Association de tir du Québec, ainsi que de la Fédération québécoise de tir au pistolet. Monsieur Warner.

Mr. Edson Warner (Technical Director, Province of Quebec Rifle Association and the Fédération québécoise de tir au Pistolet): Mr. Chairman, honourable members, ladies and gentlemen.

The Province of Quebec Rifle Association and the Fédération Québécoise de Tir au Pistolet wish to register our opposition to Bill C-83 in a joint submission.

We speak for our members, for the members of our affiliated target shooting clubs and indirectly for 539,388 hunters who have taken the Quebec Firearms Handling Safety Program up to March 1976.

We join in common cause with the estimated 3,000,000 gun owners in Canada.

We feel that Bill C-83 was drafted by persons suffering from "hoplophobia"—a metal aberration characterized by an inordinate and obsessive fear of weapons.

Our members do not like to be looked upon as potential criminals. Where the Criminal Code was previously directed against criminals, we can see that Bill C-83 is directed against a large segment of the general public.

Bill C-83 invents some new offences, which our members do not consider to be crimes, because they were not considered to be crimes in the past. We are concerned about entrapment by the police.

The *only* good thing we can find in Bill C-83 is Section 98.(1) and 98.(2). We highly approve of more rigorous sentences and consecutive sentences for infractions of the present Criminal Code designed to discourage murder, armed robbery, and vandalism with firearms.

[Texte]

La Grande-Bretagne est quelquefois citée comme un pays ayant de *bonnes* lois pour le contrôle des armes. Ces lois sont certes restrictives. Entre les années 1923 et 1940, le public britannique était presque totalement désarmé. Ce qui créa une situation assez ambiguë lorsque la *British Expeditionary Force*, (il y a un changement ici dans le texte) perdait leurs armes portatives à Dunkirk. La *National Rifle Association* de Grande-Bretagne fit appel à la *National Rifle Association* de l'Amérique pour emprunter des armes et équiper la *Home Guard*. Une invasion allemande était une menace réelle jusqu'à ce que Hitler décide d'envahir la Russie, un an après.

L'Irlande du Nord fait partie de la Grande-Bretagne. Les lois sur les armes à feu n'ont pas empêché les 1,300 pertes de vie enregistrées à «date». Les lois ont eu pour effet de désarmer les loyalistes et de favoriser l'attaque par les terroristes.

Pareillement, nous croyons que le Bill C-83 serait l'équivalent de dire: «Nous déclarons chasse ouverte au vol, au meurtre et subversions contre le grand public». Le Bill C-83 admet viser à réduire le nombre d'armes à feu aux mains du public. Désarmer les chefs de famille, propriétaires de magasin, fermiers, tireurs sur cibles et chasseurs n'aura pour effet que de diminuer les risques pour les criminels.

Même si ce serait regrettable, il peut devenir du devoir du citoyen d'utiliser ses armes: en temps de guerre, pour assurer sa propre défense ou celle de sa famille contre le vol à main armée, le rapt ou autre atrocité comme annihilation ou génocide.

Le Bill C-83 ne servirait qu'à créer un autre «dinosaur bureaucratique». Ce Bill C-83 forcerait le légitime détenteur d'armes à prouver sa bonne santé mentale, à justifier son besoin de détenir une ou des armes. Il y a au Canada environ 3 millions de personnes détentrices d'armes à feu. Les efforts de la Police seraient distraits par la poursuite des investigations de ces 3 millions d'honnêtes hommes, en plus des deux personnes garantes pour chacune de ces 3 millions de personnes. Alors que sans le Bill C-83, la police pourrait continuer à conduire des investigations contre les criminels.

L'élément criminel ne compose qu'un bien petit pourcentage de notre société. Hier, j'ai obtenu des chiffres, voir à l'annexe «B». Si nous considérons que la population du Canada est de 23 millions, à peu près un citoyen sur 1,000 est en prison, 8 sur 1,000 sont condamnés chaque année pour des offenses sommaires, alors que 130 sur 1,000 sont détenteurs d'armes à feu. Ces 8 criminels sur 1,000 tiennent nos forces policières entièrement occupées.

L'essentiel de ce commentaire: Si nous désirons rendre nos biens aux criminels, nos vies et notre pays à un pouvoir étranger, le meilleur moyen de le faire est de D É S A R M E R. Nous ne voulons pas être désarmés par le Bill C-83.

Pour terminer, je tiens à vous remercier pour m'avoir permis de présenter notre point de vue. Nous désirons fortement et croyons que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques rejettera le Bill C-83 en entier, sauf pour les sections 98.(1) et 98.(2).

• 1230

Le président: Merci beaucoup.

[Interprétation]

Great Britain is sometimes cited as a country with "good" gun control laws. They are certainly restrictive. Between 1923 and 1940 the British public was almost completely disarmed. This created a very bad situation after the British Expeditionary Force lost its small arms at Dunkirk. The National Rifle Association of Great Britain appealed to the National Rifle Association of America for the loan of arms to equip the Home Guard. A German invasion was a very real threat until Hitler invaded Russia a year later.

Northern Ireland is a part of Great Britain. British gun control laws have not prevented the 1,300 deaths to date. The laws have had the effect of disarming the loyalists, and of leaving them open to attack by the terrorists.

Similarly, we see the enacting of Bill C-83 as the equivalent of declaring "open hunting season" for Robbery, Murder and Subversion on the general public. The intent of Bill C-83 is admitted to be to reduce the number of arms in the hands of the public. Disarming householders, store owners, farmers, target shooters and hunters will merely make crime less hazardous for criminals.

While regrettable, it can become the duty of a citizen to use firearms in time of war, in self defense, or when he and his family are likely to become the victims of armed holdup, kidnapping or atrocity, such as annihilation or genocide.

Bill C-83 will simply create another bureaucratic dinosaur. It places the onus on the legitimate gun owner to prove his "fitness" and his "need" to continue to own and to possess his guns. There are an estimated 3,000,000 gun owners in Canada. The efforts of the Police will be diverted from investigating criminals to investigating the 3,000,000 honest citizens who apply for firearms licences, and each man's two guarantors. Whereas without Bill C-83, the Police could continue its investigations of the criminal element.

The criminal element makes up only a small percentage of the population. I got some figures yesterday, which are attached as Annexe "B". If we take the population of Canada as 23,000,000, about 1 in 1,000 is in prison, about 8 in 1,000 are convicted of an indictable or summary offense, while 130 in 1,000 are gun owners. These 8 criminals per 1,000 keep our police forces fully occupied.

The core of this brief: if we wish to surrender our property to domestic criminals, our lives and our country to a foreign power, the best way to do it is to DISARM. We do not want to be disarmed by Bill C-83.

In closing, wish to thank you for the opportunity to present our views. We hope and trust that the Standing Committee on Justice and Legal Affairs will throw out all of Bill C-83 except Sections 98(1) and (2).

The Chairman: Thank you very much.

[Text]

Major Warner, vous avez aussi un commentaire plus précis sur le projet de loi. Est-ce que le Comité est d'accord pour emprunter ce commentaire?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur La Salle.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. Votre mémoire me surprend un peu, parce que je m'imaginai qu'une association de tir était un bon club sportif. Mais quand je lis votre mémoire, j'ai l'impression que ce qui est important pour tous vos membres, c'est d'avoir un revolver à la maison, en cas d'invasion. Selon vous, le meilleur moyen de laisser les criminels s'emparer de nos biens, de nos vies, de laisser aller notre pays à un pouvoir étranger, serait de se désarmer. Je ne crois pas que le bill exige...

Mr. Warner: Non, mais cela va apporter des problèmes à ceux qui veulent obtenir des permis de port d'arme. Par exemple, on va suivre la même procédure que celle qui est nécessaire pour obtenir un permis de port d'arme selon l'article 97.2 du Code criminel. Cela peut prendre six mois.

M. La Salle: J'aurais souhaité quand même que vous nous fassiez part de tous les avantages du tir au pistolet, plutôt que de me donner l'impression que vous avez besoin de votre revolver pour vous défendre personnellement. La conclusion m'amène à ce commentaire, monsieur le témoin.

Maintenant, croyez-vous que le Bill C-83 dont l'objectif est la diminution du taux de criminalité, va atteindre cet objectif? Ou plutôt, croyez-vous que le gouvernement va nuire à un plus grand nombre de personnes sans nécessairement atteindre son objectif?

Mr. Warner: I will speak in English. No, we do not believe this will achieve its objective because it will divert the efforts of the police from chasing criminals to chasing honest people. They have quite enough to do now without any further load of work laid upon them.

M. La Salle: Maintenant, ici vous dites:

Ce Bill C-83 forcerait le légitime détenteur d'armes à prouver sa bonne santé mentale...

A ce niveau-là, est-ce qu'un gouvernement ne doit pas bien s'assurer que le possesseur d'une arme est suffisamment intelligent pour posséder cette arme à feu?

M. Warner: In this country we have a history of at least 300 years of people's using arms to hunt and occasionally to defend themselves, and I think our past record of the use of arms by honest people is the best proof we can have of their capability and their future capability. What criminals do is chiefly because they feel they can avoid the penalties provided in the criminal Code, they think they can get away with it, they take risks. I think the certainty of punishment is the best discouragement for crime.

M. La Salle: Qu'est-ce qui, vous ennuie le plus dans le fait que tout détenteur d'arme à feu serait obligé éventuellement d'enregistrer son arme? Est-ce que c'est simplement l'obligation d'enregistrer l'arme? Est-ce que c'est le coût du permis, la dépense supplémentaire qui serait imposée à l'individu?

Mr. Warner: There are three parts to it. First, our people object to being considered as potential criminals; this is an insult. Second, they object to the cost because since 1934, for 40 years, there has been no charge to obtain a permit to carry a handgun for target shooting. The imposition of a charge is deliberately designed to discourage people from continuing to own old guns for which they may have some

[Interpretation]

Major Warner, you also have a more definite comment on this bill. Does the Committee agree that it be printed as an appendix to the *Minutes*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. La Salle.

Mr. La Salle: Your brief surprises me somewhat, because I always believed that a rifle association was a sporting club. As I read your brief, I get the impression that what is important to your members, is to be able to keep a revolver in the House, in case of invasion. According to you, the best means of letting criminals take our property, our lives, of abandoning our country to a foreign power would be to disarm. I do not believe that the bill demands...

Mr. Warner: No, but it would create problems for those who wish to obtain permits to carry arms. For example, it is intended to use the same procedure as is prescribed in Clause 97.2 of the Criminal Code, to obtain a permit to carry a firearm. The process takes a six-month period.

Mr. La Salle: However, I would have hoped you would have described all the advantages of target shooting with a pistol, rather than to give us the impression that you require a revolver for self-defence. That is the conclusion that I draw, Mr. Witness.

Now, do you believe that Bill C-83 in fact attains its stated objectives, which was reduction in the rate of crime? Or rather, do you believe that the government will create problems for a great number of people without in fact achieving its aim?

M. Warner: Je parlerai en anglais. Non nous ne croyons pas que le bill atteindra son objectif, car cela détournera les efforts de la police dans la chasse aux criminels, et ils iront s'attaquer aux honnêtes gens. Elle a déjà assez à faire sans qu'on lui rajoute un tel fardeau.

Mr. La Salle: Now, you also state:

It places the onus on the legitimate gun owner to prove his fitness...

On that point, is it not the responsibility of government to ensure that the owner of a firearm is sufficiently intelligent to carry it?

M. Warner: Dans notre pays, les gens se servent d'armes à feu depuis 300 ans, pour chasser et quelques fois pour se défendre, et je crois que la chronique dans l'emploi des armes par d'honnêtes gens est la meilleure preuve que nous ayons de leur capacité actuelle et future. En général les criminels font ce qu'ils font parce qu'ils croient pouvoir éviter les peines imposées par le Code criminel; ils pensent pouvoir s'en tirer et prennent les risques. Je crois que la certitude d'une punition est la meilleure façon de décourager la criminalité.

Mr. La Salle: What really bothers you in the fact that every owner of a firearm would be obligated eventually to register it? Is it simply the obligation of registering the firearm? Is it the costs of the permit? The additional expense incurred by the individual?

M. Warner: Il y a trois raisons. Premièrement, les gens ne veulent pas être considérés comme des criminels possibles: c'est insultant. Deuxièmement, ils s'opposent au coût puisque depuis 1934, à savoir 40 ans, il n'y a eu aucun frais rattaché à l'obtention d'un permis de port d'un fusil à main pour le tir. L'imposition de frais vise à décourager les gens de continuer de posséder de vieux fusils qu'ils n'ont peut-

[Texte]

sentimental attachment. Third, there will be such a bottleneck of work, simple paper work, for the registrars of arms to carry out. If you said go tomorrow, it would take at least six months before the first person received his permit. What do you do in the meantime?

Mr. Fox: Send an application and let them do it.

Mr. Warner: Probably.

Mr. Fox: That is a specious argument.

• 1235

Mr. Warner: The present rigmarole that you have to go through in Quebec to obtain a permit to carry a target pistol takes about six months. For example, the Registrar of Arms is Sergeant Alain Gagnon of Montreal and a case was brought against him because he was exceeding his authority by requiring fingerprints and mug shots, and heard by Judge René Hauffman. This is a case where the simple administration of the law varies from one province to the other and creates tremendous difficulties.

In my comments in Annex A—I think the biggest worry is entrapment by the police—I call your attention to proposed Section 100(1) and (4). In pamphlet number 42, the President of Winchester Arms mentioned that there are something like 6 billion rounds of ammunition in circulation at any one time. It would be impossible for a gunsmith to be required to keep inventory of every single little rifle pellet. Any accountant, any policeman could find his count wrong just by losing a few. These are the things that we are concerned with.

M. La Salle: Une dernière question, monsieur le président.

Est-ce que le témoin pourrait nous faire une suggestion, car à son avis, et compte tenu de ses opinions, le Bill C-83 ne réussira pas de toutes façons à réaliser l'objectif que le gouvernement cherche à atteindre. Je pense bien que le gouvernement ne veut pas, par plaisir, embêter les chasseurs ou les amateurs de tir! Mais sur le plan de la vente des armes à feu, de la fabrication le témoin pourrait-il nous faire une suggestion intéressante pour éclairer la lanterne du gouvernement qui semble bien en avoir besoin dans ce domaine?

Mr. Warner: I think the existing requirements that guns be made safe before they are sold, that ammunition has to be kept within standards, that the penalties for the misuse of arms be well known are the best way to proceed in the future. I do not think there are any cheap, simple solutions. We can have 100 people killed a week on the highways and this is back page news; but if there is a murder involving a shooting, that is front page news.

Mrs. Holt: That is not so, it has become buried on the back pages, too. I am sorry about that.

Mr. Warner: Okay, to answer your point, four provinces at least have established firearm safety courses which is a requirement for a person to obtain his first permit. There are many old poachers and lawbreakers and in Quebec, at least, everybody has to take this course. I think the percentage of hunting accidents is decreasing even though the number of hunters may increase; every one is regrettable.

[Interprétation]

être que pour des raisons sentimentales. Troisièmement, cela imposera un lourd fardeau de travail, de documentation, aux registraires d'armes à feu. Si la loi était appliquée demain, cela prendrait au moins six mois avant que la première personne ne reçoive son permis. Que faites-vous dans l'interim?

M. Fox: Envoyez votre demande, et laissez-les faire.

M. Warner: Probablement.

M. Fox: C'est un argument trompeur.

M. Warner: Le processus actuel pour l'obtention d'un permis de port d'un pistolet de tir à Québec prend environ six mois. Par exemple, c'est le sergent Alain Gagnon de Montréal qui est registraire des armes à feu et on l'a accusé d'outrepasser ses pouvoirs en exigeant que les empreintes digitales ainsi que les photos judiciaires soient prises, et c'est le juge René Hauffman qui a jugé son cas. On voit ainsi que la simple administration de la loi varie d'une province à l'autre et pose d'énormes difficultés.

Dans mes observations à l'annexe A, et je crois que l'on se préoccupe surtout des pièges tendus par la police, j'aimerais attirer votre attention sur les paragraphes 1 et 4 de l'article proposé 100. Dans sa brochure n° 42, le président de Winchester Arms indique qu'il arrive parfois que 6 milliards de balles soient en circulation au même moment. Il serait impossible d'exiger d'un armurier qu'il conserve un inventaire de chaque plomb de carabine. N'importe quel comptable, n'importe quel policier pourrait avoir des ennuis s'il en perdait quelques-uns. C'est cela qui nous préoccupe.

Mr. La Salle: One last question, Mr. Chairman.

Could the witness make a suggestion for, according to him, and in the light of his opinion, Bill C-83 will not reach the aims that the government is seeking to achieve. I do not think the government is seeking to achieve. I do not think the government wishes, as a joke, to create hardships for hunters or riflemen! But as far as firearms sale and manufacturing is concerned, could the witness make an interesting suggestion to light the government's lantern, because it seems to be in need of guidance in that field?

M. Warner: Les exigences actuelles, à savoir que l'on doit s'assurer que les armes à feu sont sûrs avant de les mettre sur le marché, que les munitions sont conformes aux normes, que les peines prévues dans le cas d'abus des armes à feu sont bien connues de tous, constituent la meilleure façon de procéder à l'avenir. Il n'existe pas de solution facile. Si 100 personnes périssent dans des accidents de la circulation dans une semaine, les journaux en font état en dernière page; mais si quelqu'un est victime d'un coup de feu, l'histoire fait les manchettes.

Mme Holt: Il n'en est rien, ces histoires se trouvent en dernière page des journaux également. Vous m'envoyez d'ailleurs navrée.

M. Warner: Pour répondre à votre question, quatre provinces au moins prévoient des cours obligatoires sur la sécurité des armes à feu à l'intention de toute personne voulant obtenir son premier permis. Il y a beaucoup de vieux braconniers et de transgresseurs de la loi et au Québec, du moins, chacun est obligé de suivre ce cours. Le pourcentage des accidents de chasse diminue bien que le nombre des chasseurs augmente; chaque accident est fort regrettable.

[Text]

The Chairman: Mr. Gilbert is next and then Mr. Marceau, Mr. Korchinski and Mrs. Holt.

Mr. Gilbert: Again, I will try to be very brief, Mr. Chairman. Mr. Warner, on page 2 you indicated that there are 3 million estimated gun owners and I understand that there are approximately 11 million guns in Canada, 700,000 hand guns and the balance in long guns. Is that not a tremendous number of guns to have in a country of 22 million people?

Mr. Warner: Oh, this is a good one to answer. How many books do you own, personally?

Mr. Gilbert: I own hundreds but . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Warner: One person might own five guns or fifty guns. Other people collect paintings or Eskimo art. It is not the number of guns which is dangerous; it is the criminals.

• 1240

Mr. Gilbert: Maybe it is the availability of guns and the irresponsibility of people who have guns. I thought this was the thrust of the legislation.

You come from Quebec and they have a competency test for people in Quebec who want to hunt. Is that right?

Mr. Warner: This is correct. It has been established since 1968.

Mr. Gilbert: Do you find that difficult and bureaucratic?

Mr. Warner: No.

Mr. Gilbert: No.

Mr. Warner: The gun clubs provide the instructors . . .

Mr. Gilbert: Right.

Mr. Warner: . . . for this, because we feel that it is desirable that people receive instruction in not only the safe-handling of guns but in the laws, the game laws, because we are interested in game conservation. The mechanics are that you attend 10 hours of instruction on one day and write an exam at the end of it. The bureaucratic paper shuffling is kept to a very minimum. But our experience with the procedure for obtaining a permit to carry a target pistol, for instance, is quite different in the same province.

Mr. Gilbert: Evidence has been presented that only one-third of the gun owners and hunters. That makes two-thirds of them are not hunters; 2 million people. With regard to that 2 million people who possess guns, whether it is one gun or five guns or ten guns, should there not be some responsibility imposed upon them as to competency and as to fitness in the very same way as a hunter is required to pass a competency test if he wants to hunt?

Mr. Warner: Are you admitting that the present Criminal Code is completely ineffective and useless?

[Interpretation]

Le président: M. Gilbert a maintenant la parole, suivi de M. Marceau, M. Korchinski et M^{me} Holt.

M. Gilbert: Encore une fois, je tenterai d'être bref, monsieur le président. Monsieur Warner, à la page 2 vous indiquez qu'environ 3 millions de personnes possèdent des armes à feu et je crois qu'il y a environ 11 millions d'armes à feu au Canada, dont 700,000 sont des révolvers et le reste des carabines. N'est-ce pas un nombre assez incroyable d'armes à feu dans un pays qui ne compte que 22 millions d'habitants?

M. Warner: Excellente question. Puis-je vous demander combien de livres vous comptez dans votre bibliothèque personnelle?

M. Gilbert: J'en possède des centaines, mais . . .

Le président: A l'ordre.

M. Warner: Une personne peut posséder cinq ou même 50 armes à feu. Il y en a qui collectionnent les peintures ou des objets d'arts esquimaux. Ce n'est pas le nombre d'armes à feu qui est dangereux, ce sont les criminels.

M. Gilbert: C'est peut-être également la disponibilité des armes et l'irresponsabilité de ceux qui en possèdent. Je croyais que c'était là la portée de la loi.

Au Québec, il y a eu un test d'aptitude à l'intention de ceux qui ont l'intention de faire la chasse. Est-ce exact?

M. Warner: En effet. Il est en vigueur depuis 1968.

M. Gilbert: Pose-t-il des difficultés du côté de la bureaucratie?

M. Warner: Non.

M. Gilbert: Non.

M. Warner: Les clubs de tir prévoient des instructeurs . . .

M. Gilbert: En effet.

M. Warner: . . . à cette fin, car selon nous il est souhaitable d'instruire les gens en la matière non seulement pour leur apprendre la manutention sur des armes à feu mais pour conserver le gibier. Dix heures de cours sont prévues en une journée au bout desquelles le candidat doit subir un examen écrit. Il y a également très peu de paperasse. Mais dans la même province, les modalités qu'une personne doit suivre afin d'obtenir un permis de pistolet de tir, par exemple, sont tout à fait différentes.

M. Gilbert: Il a été prouvé que seulement un tiers des propriétaires d'armes à feu sont des chasseurs. Donc, deux tiers de ces personnes ne le sont pas, c'est-à-dire 2 millions de personnes. Est-ce que ces 2 millions de propriétaires d'armes à feu, qu'ils en possèdent une, cinq ou dix, ne devraient-ils pas également devoir subir une épreuve d'aptitude tout comme les chasseurs?

M. Warner: Êtes-vous en train d'admettre que le Code criminel actuel est tout à fait inefficace et inutile?

[Texte]

Mr. Gilbert: No I am not. I am just asking . . .

Mr. Warner: That is what you imply. What is the use of having it at all?

Mr. Gilbert: I am simply asking you the question if the other two-thirds of the gun owners should be required to show some responsibility if they want guns in the very same way as hunters are required to show responsibility and competence. That is all. It is a very simple question.

Mr. Warner: I think the best illustration of showing responsibility is not to misuse it.

Mr. Gilbert: But does the evidence not indicate that there has been a misuse of guns? We have had a tremendous number of unnecessary deaths. I do not have to tell you about the Brampton and the Ottawa deaths that occurred as a result of the availability of guns and irresponsibility.

Mr. Warner: I think that in the case of . . .

Mr. Gilbert: Mrs. Holt and all of us can list it.

Mrs. Holt: Brampton and Ottawa are nothing compared to what has been going on across Canada.

Mr. Warner: Yes, but in the case of Ottawa I think the person would have been certified as insane if any mechanism had existed to have him examined by a competent medical authority. In fact there are many thousands of people walking around who could be certified if they came to the attention of some authority.

Mrs. Holt: But the police could not do that and people are dead. I can write you out a list right here . . .

The Chairman: Order, please. Mr. Gilbert has . . .

Mrs. Holt: Sorry, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I just have one final short question. Do you think people who are emotionally unstable should have the right to go out and buy guns, the way it is today, a long gun? That they can go to any store and buy a long gun? Do you think criminals should be given that opportunity?

Mr. Warner: Criminals typically steal the guns they use. They do not use registered arms they also steal the cars they use. I cannot accept your line of reasoning.

Mr. Gilbert: It is a very important line of reasoning because it forms the basis of the legislation, that we have to place restrictions on people who are irresponsible. I do not find hunters who have passed competency tests to be irresponsible.

Mr. Warner: This is true.

Mr. Gilbert: But I find others who have not passed competency and fitness tests to be possibly irresponsible; otherwise we would not have the tremendous number of injuries and deaths that are occurring today.

Mr. Warner: Let me refer you to Annex B, the last page of my brief, where it shows the number of people in prison is about 20,000 and the number of offences proven is about 180,000 in any given year. We heard earlier that about 10,000 of these are for violent crimes. The number of criminals who employ arms in their profession is a very small percentage of the total population. The effect of this bill will be to prevent the police from chasing criminals

[Interprétation]

M. Gilbert: Pas du tout. Je vous demande simplement . . .

M. Warner: C'est ce que vous sous-entendez. Quelle valeur a-t-il?

M. Gilbert: Je vous demande simplement si les deux tiers des propriétaires d'armes à feu qui ne sont pas chasseurs ne devraient pas être tenus de démontrer leur compétence comme les chasseurs? C'est tout ce que je vous ai demandé, c'est une question très simple.

M. Warner: La meilleure preuve de sa responsabilité qui puisse fournir le propriétaire d'une arme à feu est de ne pas en abuser.

M. Gilbert: Mais les preuves ne démontrent-elles pas qu'il y a eu un abus de ce côté? Un nombre très élevé de personnes sont mortes inutilement. Il est inutile de vous raconter les événements survenus à Brampton et à Ottawa tout simplement parce que des armes à feu étaient facilement disponibles et que des irresponsables y ont eu accès.

M. Warner: En ce qui concerne . . .

M. Gilbert: M^{me} Holt et nous tous pouvons vous en parler.

Mme Holt: Les incidents de Brampton et d'Ottawa ne sont rien en comparaison à ce qui se passe partout au Canada.

M. Warner: Oui, mais dans le cas d'Ottawa, si cette personne avait été tenue en vertu de la loi de subir un examen médical avant d'obtenir un permis, les autorités compétentes l'auraient déclaré aliénée. En fait, de nombreuses personnes présentement en liberté seraient déclarées aliénées si elles devaient subir un examen médical.

Mme Holt: Oui mais la police ne pouvait obliger quiconque à subir un examen médical, et des gens sont morts. Je pourrais vous dresser une liste dès maintenant . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. M. Gilbert a la . . .

Mme Holt: Je suis désolée, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: J'aimerais poser une dernière question. Croyez-vous que les personnes instables sur le plan émotif devraient avoir le droit de s'acheter des armes à feu, comme c'est possible aujourd'hui? Devraient-elles pouvoir aller dans n'importe quel magasin s'acheter une carabine? Un criminel devrait-il jouir de ce droit?

M. Warner: En principe, les criminels volent les armes dont ils se servent. Ils ne se servent pas d'armes enregistrées. Ils volent également les automobiles qu'ils utilisent. Votre raisonnement ne tient pas.

M. Gilbert: Mon raisonnement est très important car il est à la base de la loi, à savoir qu'il nous faut imposer des restrictions à l'égard des irresponsables. Les chasseurs qui ont passé les tests d'aptitude ne sont pas irresponsables.

M. Warner: C'est vrai.

M. Gilbert: Mais ceux qui n'ont pas subi les tests d'aptitude le sont peut-être; autrement, il n'y aurait pas autant de victimes qu'il y en a présentement.

M. Warner: Permettez-moi de vous renvoyer à l'Annexe B à la dernière page de mon mémoire qui indique qu'il y a environ 20,000 personnes en prison et que pendant une année environ 180 délits sont commis. On nous a indiqué plus tôt qu'environ 10,000 de ces délits constituent des crimes violents. Le pourcentage des criminels qui utilisent des armes à feu est assez faible. Ce bill aura pour effet d'empêcher la police de poursuivre les criminels puisque

[Text]

because it will divert their attention to the general public. And I predict a crime wave.

Mr. Gilbert: I am sure that same argument was used when they attempted to license automobile owners and drivers.

• 1245

Mr. Warner: But another reason for licensing automobiles is to earn revenue to build highways. This is the reason given for the gasoline tax. There is nothing in this...

Mrs. Holt: Maybe we should license guns so we can build shooting ranges.

Mr. Warner: It would be a nice change.

Mr. Gilbert: Did you keep matches and knives and guns away from your children?

Mr. Warner: No.

Mr. Gilbert: Not even until they reached an age of responsibility?

Mr. Warner: No. I have four children, nearly grown up now, and we began teaching them the dangers of bleach and matches and guns and knives as quickly as it became necessary. I am happy to say that none of them has been involved in a household accident like drinking bleach.

Mr. Gilbert: In other words, you made them responsible people. This is what we are trying to do. We are trying to say that people who own guns should be responsible people. And to be responsible people, they have to give us some evidence of fitness and competency.

Mr. Warner: Every person walking the streets is a potential criminal. The fact that they do not break the laws is proof of their good intentions.

Mr. Gilbert: It is proof of their responsibility in many cases, is it not? The same as your children.

Mr. Warner: What more can you do?

Mr. Gilbert: I beg your pardon?

Mr. Warner: What more can you do? You cannot arrest everybody on suspicion.

Mrs. Holt: That is what Bill C-83 is about.

Mr. Warner: The way in which it is drafted, the actual effect it will have—our rifle association and the pistol federation feel that it will involve the harassment of honest people. It will lead to entrapment by the police for insignificant offences. And it will not reduce the crime rate.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Je dois d'abord féliciter le major pour ses succès dans le domaine des armes. Nous constatons que vous faites partie d'une catégorie de citoyens qui ne représente sûrement pas la majorité. Vous devez admettre que moi, qui n'ai aucune notion des armes à feu, je fais tout de même partie de la majorité des gens. Par contre, vous présumez, si je comprends bien, qu'une arme n'est pas dangereuse. Dans votre cas, dans votre milieu, dans votre famille, étant donné la façon dont vous utilisez les armes et l'apprentissage que vous en avez, ce n'est peut-être pas dangereux. Or vous devez reconnaître qu'une arme c'est quelque chose de dangereux dans une société. Est-ce que vous admettez cela?

[Interpretation]

son attention sera désormais portée vers le public en général. Je prévois une vague de crimes.

M. Gilbert: Je suis persuadé qu'on s'est servi du même argument lorsqu'on a tenté d'enregistrer les propriétaires et les conducteurs d'automobiles.

M. Warner: Mais l'enregistrement des automobiles a également pour but de subventionner la construction des autoroutes. C'est également la raison pour laquelle il y a une taxe sur l'essence. Il n'y a rien dans cela...

Mme Holt: Nous devrions peut-être enregistrer les armes à feu afin de pouvoir construire des champs de tir.

M. Warner: Ce changement serait le bienvenu.

M. Gilbert: Est-ce que vous empêchez vos enfants de toucher aux allumettes, aux instruments contondants et aux armes à feu?

M. Warner: Non.

M. Gilbert: Même pas avant qu'ils aient atteints un âge raisonnable?

M. Warner: Non. J'ai 4 enfants qui ont presque atteints l'âge adulte et nous avons commencé à leur enseigner les dangers que comportent les produits caustiques, les allumettes, les armes à feu et les objets contondants dès qu'il a été nécessaire de le faire. Je puis dire heureusement qu'aucun d'eux n'a jamais été victime d'un accident au foyer parce qu'il avait bu de l'eau de javel, par exemple.

M. Gilbert: Autrement dit, vous en avez fait des gens responsables. C'est également ce que nous tentons de faire. Nous tentons d'amener les propriétaires d'armes à feu à être responsables. Pour ce faire, ils doivent nous fournir des preuves de leur équilibre et de leurs aptitudes.

M. Warner: Chaque être en soi est un criminel en puissance. Le fait que tout le monde n'enfreint pas la loi démontre que certains ont de bonnes intentions.

M. Gilbert: Dans de nombreux cas, c'est une preuve de leur responsabilité, n'est-ce pas? C'est la même chose que dans le cas de vos enfants.

M. Warner: Que peut-on faire d'autre?

M. Gilbert: Pardon?

M. Warner: Que peut-on faire d'autre? On ne peut arrêter tout le monde en se fondant sur un soupçon.

Mme Holt: C'est là la raison d'être du Bill C-83.

M. Warner: Notre association et la Fédération de tir sont d'avis que si le bill est adopté sous sa forme actuelle on tourmentera inutilement beaucoup d'honnêtes gens. La police fera des arrestations pour des délits de peu d'importance. Et le taux de criminalité n'en sera pas réduit.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate the Major for his success in the field of firearms. We realize that you are part of a category of citizens who surely do not represent the majority. You must admit that I, who have no notion about firearms, am definitely part of the majority. If my understanding is correct, you seem to be presuming that a firearm is not dangerous. In your case, in your milieu, in your family, in view of the way in which you use firearms, and your expertise in the field, it may not be dangerous. But you must recognize that a firearm is a dangerous element in a society. Do you admit that fact?

[Texte]

Major Warner: Oui, mais ce qui est plus dangereux c'est l'intention du propriétaire de l'arme. Quelqu'un peut commettre un meurtre avec une hache ou un bâton de hockey. Le danger est dans la tête des gens.

M. Marceau: C'est dans la tête qu'on est beau, comme dit la chanson.

Major Warner: Oui.

Mrs. Holt: How many are there?

The Chairman: Your turn is coming, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I am one of these what-do-you-call-them files. Hopalong files.

Le président: Monsieur Marceau.

• 1250

M. Marceau: Je pense que les statistiques parlent par elles-mêmes. L'an dernier, au Canada plus de 1,500 personnes ont été tuées à l'aide d'une arme à feu. Il faut tout de même reconnaître qu'à la suite de l'argumentation de M. Gilbert, il y a peut-être trop d'armes en circulation.

Je suis d'accord avec vous que les chasseurs qui utilisent les armes d'une façon adéquate, avec compétence, ne doivent pas être pénalisés. Nous ne devons pas leur enlever leur arme. Mais il reste quand même que quand on voit que 1,500 personnes ont été tuées au cours d'une année, par des armes en circulation, il me semble que vous devriez, en tant qu'association, prendre une attitude plus positive. Même si on reconnaît que vous exercez un sport (cela représente une bonne partie de la population) il reste quand même que, en tant qu'organisation ou groupement, vous auriez dû adopter une attitude plus positive et dire: «Écoutez, nous ne voulons pas que les chasseurs soient les victimes. Nous sommes d'accord là-dessus, ce n'est pas l'intention de la loi. Mais nous disons au gouvernement ou à la Chambre des communes»; si vous ne voulez pas le dire au gouvernement, ce n'est pas une question de gouvernement, c'est une question tout simplement de gens qui sont ici, qui voient un taux de criminalité inquiétant et qui se disent: «Bien, les armes étaient un moyen de contribuer à la criminalité, il faut que vous fassiez quelque chose».

Je vais préciser ma question: avez-vous rencontré les autorités du ministère, ou d'autres personnes, pour vous faire expliquer le projet de loi? Est-ce que ce mémoire a été présenté après un dialogue avec les gens en place pour savoir ce que nous voulions faire?

M. Warner: Je peux vous dire honnêtement que les associations de tir n'ont pas souvent l'occasion de voir leurs recommandations acceptées. D'après les statistiques, il y a eu 1,500 meurtres; quelques-uns sont justifiables parce qu'ils ont été commis par la police...

M. Marceau: Oui.

M. Warner: ... pendant un crime; d'autres sont des suicides, quelqu'un qui veut faire cela va choisir un moyen ou un autre, peut-être trop de pilules. La chose qui m'intéresse le plus, c'est qu'il y a trop de criminels en dehors des prisons, quelques-uns ont commis des offenses pour gagner assez d'argent pour payer leur avocat qui les représente quand ils ont à répondre d'un crime.

M. Marceau: Je vais vous poser une autre question, si vous permettez, monsieur le président. Il est établi qu'au Canada 25 p. 100 des meurtres sont commis au moyen d'armes qui ne sont pas sous contrôle, tandis qu'aux États-Unis 75 p. 100 des meurtres sont commis au moyen d'armes qui ne le sont pas. Au Canada, on a constaté que le contrôle que nous exerçons sur les armes à utilité restreinte per-

[Interprétation]

Major Warner: Yes, but the most dangerous thing is the intent of the owner. Someone may commit murder with an axe or a hockey stick. The danger lies in peoples' mind.

Mr. Marceau: It is in the mind that one is beautiful, as the song goes.

Major Warner: Yes.

Mme Holt: Combien y a-t-il de noms sur la liste?

Le président: Votre tour arrive, madame Holt.

Mme Holt: Mon tour ne vient pas souvent.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: I think that the statistics are sufficient proof. Last year in Canada more than one thousand five hundred people were shot to death. One must recognize the fact, following Mr. Gilbert's argument, that there may be too many firearms in circulation.

I agree with you that hunters who adequately use firearms should not be penalized. We should not take their arms away from them. But the fact remains that when 1500 people have been shot to death in one year, you, as an association, should take a more positive approach. Even if the fact that you practise a sport is recognized—this represents a good percentage of the population—it seems that as an organization or a group you should have taken a more positive approach and said: Listen, we do not want hunters to be the victims. We agree on that, this is not the intent of the Act. What we are saying to the government or the House of Commons is this: "If you do not want to say so in the government, it is not a question of government, but a question of people who are here and who see a rising rate of crime and say to themselves: "Well, since firearms contribute to crime, you must do something".

Let me explain my question: have you met with the department authorities or other people who could explain the bill to you? Has this brief been presented after a discussion with the authorities during which you were explained what we wished to do?

Mr. Warner: Honestly, I can tell you that rifle associations' recommendations are not often accepted. According to statistics, there were 1,500 murders; some of them can be justified because they can be committed by the police.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Warner: ... during a crime; others are suicides. Someone who wishes to commit suicide must find a means or another to do it, an overdose of pills, or something else. My main concern is that there are too many criminals out of jail, some of them have committed crimes to earn enough money to pay their lawyers.

Mr. Marceau: If I may, Mr. Chairman, I would like to ask the witness another question. It has been established that in Canada 25 per cent of all murders are committed with unregistered firearms as opposed to 75 per cent in the United States. In Canada it is recognized that the control we had over restricted weapons allowed us to have a lower rate of crime while in the States, the rate is higher. We

[Text]

mettait d'avoir un taux de criminalité plus bas, alors qu'aux États-Unis, par comparaison, le taux de criminalité était plus haut. Alors, on s'est aperçu qu'un certain contrôle pouvait aider à diminuer la criminalité, de là, la présentation de ce projet de loi. You could answer in English if you prefer.

Mr. Warner: It is a little quicker. The police will quickly admit that criminals do not use registered handguns.

Mr. Marceau: I agree with that.

Mr. Warner: We have had gun control laws of one sort or another since 1877, and we have had quite strict gun control laws since 1934. The truth of the matter is, some people are always willing to break the law.

M. Marceau: Mais vous admettez tout de même que le gouvernement, dans la situation actuelle, devait faire quelque chose. Est-ce que vous en convenez?

Mr. Warner: I will speak in English.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Warner: What the government should do, is enforce more strictly the laws we have now. I think this bill is a smokescreen to cover up some of the deficiencies in our judiciary system. This may not be nice, but I would like to read something I wrote a while ago.

The legal profession must bear some of the blame for the ineffectiveness of the present Criminal Code. It is a defence lawyer's duty to obtain, first, his client's release on bail; then, a minimum sentence, a reduction of sentence, a suspended sentence, or a verdict of not guilty.

If you were to do a census of the legal profession, I think you would find more of them are devoted to keeping criminals out of gaol than to putting them in goal.

• 1255

Mrs. Holt: I cannot believe what is happening here. I am sorry. With the greatest respect, Mr. Chairman...

The Chairman: Order.

Mrs. Holt: I object very strenuously, Mr. Chairman, on a point of order. I am not a lawyer but I resent the whole of our structure of society being held in contempt by this witness. Our freedom in society is based on our judicial system and on our courts, and God help us if this man feels that he has the right to say it because he happens to have all these credentials that give him a vested interest. I resent it, and I just want that on the record.

The Chairman: I think that is a point of debate. Is it not so...

Mrs. Holt: There may be errors. There is not a...

The Chairman: Order, please.

Monsieur Marceau, avez-vous d'autres questions?

M. Marceau: Oui, voici ma dernière question, monsieur le président.

[Interpretation]

have therefore concluded that some control could help reduce crime and this is why this bill was brought forward. Vous pouvez répondre en anglais si vous le désirez.

M. Warner: Je vous remercie. La police saura vous dire que les criminels n'emploient pas d'arme à feu enregistrée.

M. Marceau: J'en conviens.

M. Warner: Les lois sur le contrôle des armes à feu existent depuis 1877 et elles sont plutôt sévères depuis 1934. Le fait est que certaines personnes sont toujours prêtes à enfreindre la loi.

Mr. Marceau: But you admit that the government in the present situation should do something about this. Do you agree?

M. Warner: Si vous le permettez, je vous répondrai en anglais.

M. Marceau: Certainement.

M. Warner: Le gouvernement devrait en fait appliquer plus rigoureusement les lois actuelles. Ce bill ne fait en réalité que camoufler certaines des lacunes du système judiciaire. Ce n'est peut-être pas très très gentil, mais j'aimerais vous lire quelque chose que j'ai écrit il y a un certain temps:

La profession juridique est en partie responsable de l'inefficacité du Code criminel actuel. Le premier devoir d'un avocat de la défense est d'obtenir la liberté sous caution de son client, puis, la peine minimum, la réduction ou la suspension de la sentence, ou un verdict de non-culpabilité.

Si vous faisiez un recensement parmi les avocats, vous verriez que la plupart d'entre eux essaient de garder les criminels en liberté plutôt que de les faire incarcérer.

Mme Holt: Je n'arrive pas à croire que cela puisse se produire ici. Je suis désolée mais avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président...

Le président: A l'ordre.

Mme Holt: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement et j'insiste là-dessus. Je ne suis pas avocat mais le mépris de ce témoin pour l'ensemble de notre structure sociale me révolte. Notre liberté en tant que membres de cette société émane de notre système judiciaire et de nos tribunaux, et que Dieu nous garde d'entendre des paroles aussi méprisantes que le témoins a estimé avoir le droit de prononcer simplement parce que certaines lettres de créance lui donnent un intérêt acquis. Cela me révolte et je tenais à ce que cela figure au dossier.

Le président: C'est une question d'opinion et...

Mme Holt: Il peut y avoir des erreurs et...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Marceau: have you some more questions to ask?

Mr. Marceau: Yes, and this will be the last one, Mr. Chairman.

[Texte]

Si la Loi entrerait en application et si, au bout d'un an, le taux de criminalité diminuait, est-ce que l'on peut escompter de votre part le même genre de publicité pour la Loi que celui que vous avez fait contre le projet de loi? Est-ce que je peux vous demander cela?

Mr. Warner: I do not think there are any quick, cheap solutions. As the people who came before mentioned, crime is caused by many things, including economic conditions and unemployment. People in desperation will do desperate things. If you could guarantee that the unemployment situation would be corrected within one year, I would feel much more willing to answer your question in a positive way.

The Chairman: Okay. Thank you. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Warner, I agree with the premise set out in your brief. I have to warn you, of course, that because of the composition of the House, we have to assume that the government supporters are bent upon supporting government legislation regardless of whatever representation may be made. We also assume that there will be other members—not necessarily government supporters—who will be supporting it because they come from urban areas as opposed to rural areas.

I happen to represent a rural area where guns are quite common and are used from an early age. We sort of grow up with guns and perhaps treat guns in a different manner than those in urban areas who never had an opportunity to use a gun, not because of their own choice but because of the environment and so on. So we have to assume that this bill will go through in one form or another. I have to come to that conclusion from the observations I have seen around the House and the type of questioning and where it is leading.

I happen to own a farm and on this farm I have a hired man. Many times my pick-up is used and in a hurry we go and check the cattle in a different area, which may be 10 or 15 miles away. We carry a gun along because there are coyotes and other predators like bears in our country, and that sort of thing. So we carry a gun along. Sometimes we are in a hurry. We can be in haste at times, the hired man comes in and we grab the truck because we have to get some parts or that sort of thing. There are situations like that.

Do you not think, assuming the government is going to go through with this—we will have to live with it. In order to ease the kind of imposition it will be, do you not agree with me that it should be possible at least for an individual to have a permit, regardless of whether he owns a gun or not? The ownership of a gun should not be essential.

Mr. Warner: In your case, the gun is a domestic implement...

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Warner: ... the same as a shovel or a handsaw. I would agree with that. Somebody might not like it, but I have to mention that police are individually rated according to their efficiency, which is according to the number of arrests. A lazy policeman could score a lot of cheap arrests on gun control measures while neglecting something much more serious that was harder to prove. You and your hired man are liable to be trapped.

[Interprétation]

If this bill were passed and if, after one year, the crime rate dropped, can we expect from you the same publicity in favour of this act as the one you made against the bill? Can I ask you this?

M. Warner: Il n'y a pas de solution facile. Comme d'autres témoins l'ont déjà mentionné, le crime s'explique par de nombreuses raisons, notamment la situation économique et le chômage. En effet, des gens désespérés font des choses désespérées. Si vous pouvez m'assurer que le taux de chômage va s'améliorer d'ici un an, je serais plus enclin à répondre à votre question par l'affirmative.

Le président: Merci. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur Warner, je suis d'accord avec les prémisses que vous énoncez dans votre mémoire. Je dois cependant vous avertir qu'étant donné la composition de la Chambre, il faut s'attendre à ce que les députés de la majorité soutiennent les projets de loi proposés par le gouvernement, quels que soient les témoignages qui leur sont faits. Il faut également s'attendre à ce que d'autres députés, qui n'appartiennent pas forcément à la majorité, soutiennent ce projet de loi parce qu'il représente des régions urbaines, par opposition aux régions rurales.

Pour ma part, je représente une circonscription rurale où l'usage des armes à feu est très répandu depuis longtemps. En fait, nous avons presque grandi avec des fusils et c'est sans doute la raison pour laquelle nous avons à l'égard de ces armes une attitude différente que les habitants des zones urbaines qui n'ont jamais eu l'occasion d'utiliser un fusil, non pas parce qu'ils n'en avaient pas envie mais parce que leur environnement ne le justifiait pas. Il faut donc nous attendre à ce que ce bill soit adopté, sous une forme ou sous une autre. J'en suis venu à cette conclusion après avoir observé la situation à la Chambre et étudié le genre de questions qui étaient posées.

J'ai une ferme où j'emploie un travailleur. Très souvent, il nous arrive de partir en trombe avec le camion pour aller surveiller les troupeaux, à 10 ou 15 milles de la maison. Or, nous avons toujours un fusil avec nous car il y a beaucoup de coyottes et d'autres prédateurs comme les ours, etc. Nous emportons donc un fusil avec nous. Très souvent, il nous arrive de partir en trombe car le temps presse.

Si cette loi est adoptée, comment allons-nous faire? Afin d'assouplir l'application de la loi, ne serait-il pas possible de délivrer un permis à un individu, qu'il possède un fusil ou non? La propriété ne devrait pas être un critère essentiel.

M. Warner: Dans votre cas, le fusil est un outil de travail...

M. Korchinski: C'est exact.

M. Warner: ... au même titre qu'une pelle ou qu'une scie. Je suis d'accord avec vous. Cela ne plaira peut-être pas à tout le monde mais je dois vous signaler que les agents de police sont cotés en fonction de leur efficacité, c'est-à-dire en fonction du nombre d'arrestation qu'ils effectuent. Ainsi, un policier paresseux pourrait enregistrer un nombre incroyable d'arrestations faciles avec ces mesures de contrôle des armes à feu, tout en négligeant des délits beaucoup plus graves qu'il serait difficile de prouver.

[Text]

Mr. Korchinski: That is right. That is exactly the point I am making.

Mr. Warner: If I wanted to sum up my brief in one word, it would be "entrapment".

Mr. Korchinski: Right. Now let me go on to another situation. That is the one where a person keeps relics or heirlooms and that sort of thing.

In another situation, where a person who may be crippled or bedridden, owns a gun—and he may have several boys growing up—for all intents and purposes, he is not expected to go out and prove his competency.

Should there not be a provision where a permit maybe disallowing him the right to buy ammunition under those circumstances, but a permit—if they are going to go through with this, and I am speaking in terms that I really expect that this type of legislation is being rammed through anyway, so we are going to go the whole way—so, should it not be possible for a collector of guns or an individual who might find himself in circumstances such as I have described, paralytic or that sort of thing, to have a permit to keep that gun within the family but not necessarily buy ammunition for it, for example? Should there not be a way found that might be able to get around that problem?

Mr. Warner: The provisions of the bill permit him to make application for a licence to continue to own the guns in his house.

Mr. Korchinski: Yes, but the competency, as I have cited, or the case of, say, a woman with young boys?

Mr. Warner: The competency test which is sponsored by the provinces now is for knowledge of the game laws and demonstrate knowledge of the dangers of bouncing bullets off rocks. It is a written test. There may be a practical test, but so far as I know, if you stumble crossing a fence or make some simple mistake in gun handling, it will not cause you to fail the test. The emphasis is on simple written answers.

Mr. Korchinski: Let us assume that it is a widow left with a couple of guns, and she has a couple of young boys that may not be of age, but will be within a year or two. There are many such cases.

Mr. Warner: Yes. The guns which people own, they generally intend to hand over to their kids or to their heirs...

Mr. Korchinski: That is right. I have my dad's gun.

Mr. Warner: ... at a future date even if in a particular generation the owner is a woman or a widow who does not intend to use them herself for hunting or only in very desperate circumstances to shoot a burglar. The bill would not prevent a person from obtaining a licence to own the guns in the house unless he were judged incompetent for some reason.

Mr. Korchinski: Yes, but I would assume ability to use a gun is also one of the competency tests. It would be implied from the type of question.

[Interpretation]

Dans votre situation, vous et votre employé risquez d'être pris au piège.

M. Korchinski: C'est exactement là où je voulais en venir.

M. Warner: Si je voulais résumer mon mémoire par un seul terme, ce serait «pris au piège».

M. Korchinski: Vous avez raison. Je vais maintenant vous parler du cas où une personne garde des reliques ou des pièces d'héritage, etc.

Dans un autre cas, une personne est handicapée ou clouée au lit et elle possède un fusil; selon la Loi, elle n'est pas censée sortir pour prouver sa compétence.

La Loi ne devrait-elle pas permettre à cette personne d'avoir un permis, sans pour autant lui permettre d'acheter de munitions? Étant donné que cette loi va être finalement adoptée, il nous faut envisager toutes les situations. Donc, ne pensez-vous pas qu'il devrait être possible pour un collectionneur de fusils ou pour une personne paralysée ou autre, d'avoir un permis pour garder ce fusil dans sa maison, mais pas nécessairement pour acheter des munitions? Comment d'après vous, pourrait-on régler ces problèmes?

M. Warner: Le projet de loi lui permet de demander un permis pour conserver le droit de posséder des armes à feu dans sa maison.

M. Korchinski: Oui, mais qu'en est-il de la notion de compétence dans le cas d'une mère de jeunes garçons?

M. Warner: Le test d'aptitude, qui relève maintenant des provinces, porte sur la connaissance des lois relatives à la chasse et des dangers que posent les ricochets des balles. C'est un test écrit. Il se peut qu'il y ait une épreuve pratique, mais, que je sache, si vous trébuchez sur une barrière ou si vous commettez une simple erreur dans la manutention du fusil, cela ne vous fait pas nécessairement échouer au test. On met donc surtout l'accent sur les réponses écrites.

M. Korchinski: Dans le cas d'une veuve possédant deux fusils et mère de deux garçons ne remplissant pas tout à fait la condition d'âge. Cela arrive souvent.

M. Warner: Oui. Ceux qui possèdent des fusils ont généralement l'intention de les léguer à leurs enfants ou à leurs héritiers...

M. Korchinski: C'est exact. Moi-même, j'ai le fusil de mon père.

M. Warner: ... à une date ultérieure, même si le propriétaire est une femme qui n'a pas l'intention de les utiliser, que ce soit pas aller chasser ou pour se protéger des voleurs. Le projet de loi n'empêche pas une personne d'obtenir un permis pour conserver le droit de garder des fusils dans la maison à moins que cette personne soit jugée incompétente.

M. Korchinski: Oui, mais savoir se servir d'un fusil, cela fait sans partie des tests d'aptitude. En fait, les questions doivent certainement porter là-dessus.

[Texte]

Mr. Warner: It is not a manual competency test; it is a mental competency test.

Mr. Korchinski: I do not know that, because that is going to be within the regulations. We are in the land of *Alice in Wonderland*. We do not know exactly where we are at.

Now, could I go on to one other thing, and that is because of the concern that you have expressed as to confiscation? May I point out—I know that my colleague here has said that licensing the individual does not necessarily mean confiscation of guns...

Mr. Warner: Withholding of the licence.

Mr. Korchinski: Yes, but the point is this: if I own a gun and I do not have a licence, under the provisions of this particular legislation, I could end up in jail. Do you see? In fact, you are not registering the gun. The defence here is that you are not registering the gun, that you are registering the individual. If you do not have a licence and you have a gun in there, you are liable to a criminal offence.

Mr. Warner: I had not read that into it.

Mr. Korchinski: That was my understanding. Then anybody without a licence can have a gun around.

Mr. Warner: There are people who have licences to drive cars who do not actually own a car. They just have a licence.

Mr. Korchinski: Yes, but my understanding is that a licence is necessary before you can be a gun owner. My understanding of the legislation is that to have a gun in your possession, in other words, you would have to have a licence.

Mr. Warner: Oh yes.

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Warner: Oh yes.

Mr. Korchinski: This is the point.

Mr. Warner: For instance, if you are in a vehicle such as a the form tractor...

Mr. Korchinski: All right, but even at home, though you may not intend to use that gun at all. I have not used my gun for years, but I would still have to have a licence.

Mr. Warner: This is what we read from the wording of the bill.

• 1305

Mr. Korchinski: All right. Then let me follow through. What I am trying to get at is this: if we had a situation comparable to, say, the FLQ situation where there was, or so we were told, a state of apprehended insurrection or if somebody had ambitions of setting himself up as a dictator or wanted to set up another form of government, then overnight the licences of every individual could be suspended. As a result of the suspension the police could then be ordered to pick up all the guns from all the individuals that did not have a licence.

[Interprétation]

M. Warner: Il ne s'agit pas d'un test d'aptitude manuel mais d'un test d'aptitude mental.

M. Korchinski: Je ne suis pas censé le savoir puisque cela sera défini dans les règlements. Nous avançons vraiment à l'aveuglette et nous ne savons pas exactement où nous en sommes.

J'aimerais maintenant passer à autre chose puisque vous avez manifesté une certaine inquiétude vis-à-vis de la confiscation des armes. Je sais que mon collègue a dit tout à l'heure que le fait de donner un permis n'entraîne pas forcément la confiscation des armes à feu...

M. Warner: Vous voulez parler de la suspension du permis.

M. Korchinski: Oui; si je possède un fusil sans avoir de permis, je risque de me retrouver en prison selon les dispositions de cette loi. Vous comprenez? En fait, il ne s'agit pas d'enregistrer l'arme à feu, mais plutôt d'enregistrer le propriétaire. Si vous n'avez pas de permis mais que vous possédez un fusil, vous êtes coupable d'un délit criminel.

M. Warner: Je ne pensais pas que cela figurait dans le projet de loi.

M. Korchinski: C'est ce que j'ai compris. N'importe qui peut posséder un fusil sans avoir de permis.

M. Warner: Il y en a qui ont des permis de conduire mais qui n'ont pas de voiture. Ils ont simplement un permis.

M. Korchinski: Oui, mais je crois comprendre qu'un permis est nécessaire avant même de posséder une arme. En d'autres termes, il vous faut un permis pour posséder une arme.

M. Warner: Oui.

M. Korchinski: C'est exact.

M. Warner: Oui.

M. Korchinski: Voilà où je veux en venir.

M. Warner: Par exemple, si vous vous trouvez dans un véhicule comme un tracteur...

M. Korchinski: Oui, mais même chez vous, il se peut que vous n'ayez pas l'intention d'utiliser le fusil. Moi-même, je n'ai pas utilisé mon fusil depuis des années, mais il faudrait quand même que je fasse une demande pour avoir un permis.

M. Warner: C'est ce que stipule le projet de loi.

M. Korchinski: Bien. Laissez-moi poursuivre. Voilà où je veux en venir: si nous nous retrouvions dans une situation comparable à celle des événements du FLQ, c'est-à-dire le cas d'une insurrection appréhendée, ou si quelqu'un avait l'intention d'instaurer une dictature ou autre forme de gouvernement, tous les permis pourraient être suspendus du jour au lendemain. Ensuite, la police aurait pour mandat de confisquer tous les fusils appartenant à des personnes n'ayant pas de permis.

[Text]

Mr. Warner: This has happened in many, many countries.

Mr. Korchinski: That is right. That is the point I want to make. Would you not agree with me that, in order to give the greatest assurance to the populace that we will not find ourselves in the situation that arose in Cuba, in Russia, the registration or issuing of licences through consultation with provincial Attorneys General might be desirable so that not anyone could simply issue a revocation order overnight but that he would have to have consultation with the provincial Attorneys General? He would have to explain why he would want these licences lifted and, as was the case in Quebec, he would not need to disturb the rest of the country when it is necessary in a local area to pick up licences, to ferret out those individuals involved in an FLQ situation. So a provincial registry might be advisable to, at least, give the assurance to the populace that you will not have overnight a suspension of the constitution.

Mr. Warner: No, I do not think so. A revolution typically starts in one place and even if it was Prince Edward Island the gun owners there would be the first targets of any subversives.

Mr. Korchinski: Yes, I know, I realize that.

The Chairman: Your time is up, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Yes, but I think this is sufficiently important that regardless of whether we may be a little hungry we still have a freedom.

Mr. Warner: A central registry is a danger.

Mr. Korchinski: That is the point and perhaps because of the fact that this bill will go through, it might be advisable to at least water down the effect of that. You would have to consult with each provincial Attorney General and this is the point that I have tried to make. You agree with me then that centralized registration is a danger.

Mr. Warner: It has been mentioned that the intent is to diversify the keeping of these records to the registrars in each province and presumably each province would have different rules pretty soon and you would have the Criminal Code administered differently in different areas.

Mr. Korchinski: Yes. I understand the competency in that sort of thing. I have not to my recollection heard anybody in authority, that is a minister, indicate that he would turn over the registry to each province.

Mr. Warner: In some of the matter dealing with this law I have read that, in 40, 41 and 42 and in some of the news releases.

Mr. Korchinski: Just a comment. I would feel a lot safer and I would feel that I had done my job as a legislator here in preserving democracy, as at least we have known it, even though we are gradually losing a lot of our freedom. I would feel that I had not done my job if I had not provided for the future security of the democratic system in our country. My people come from a country that has been under communist rule and that sort of thing, so we perhaps feel a little stronger than some of these other individuals.

[Interpretation]

M. Warner: Cela s'est déjà produit dans beaucoup de pays.

M. Korchinski: C'est exact. C'est justement à quoi je veux en venir. Ne pensez-vous pas que, pour convaincre la population que nous ne nous trouverons pas dans une situation comparable à celle qui a régné à Cuba et en Union soviétique, il serait souhaitable que l'enregistrement ou l'octroi de permis se fasse en consultation avec les Solliciteurs généraux provinciaux afin que personne ne puisse émettre une ordonnance de révocation du jour au lendemain puisqu'il faudrait alors passer par les Solliciteurs généraux provinciaux? L'auteur de cette ordonnance de révocation serait alors obligé de la justifier et, comme ce fut le cas, il ne serait pas nécessaire de perturber le reste du pays lorsque la confiscation des armes ne s'applique que dans un secteur bien localisé; dans le cas du Québec, il s'agissait de dépister tous ceux qui avaient participé aux événements du FLQ. Il serait donc peut-être souhaitable de créer un registre provincial, au moins pour assurer à la population que ses droits ne seront pas suspendus du jour au lendemain.

M. Warner: Je ne pense pas. Une révolution, généralement, éclate dans un endroit donné et, même s'il s'agissait de l'Île-du-Prince-Édouard, les propriétaires de fusil de cette province seraient alors la première cible de toute manifestation de subversion.

M. Korchinski: Oui, je comprends.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Oui, mais je pense que le maintien de notre liberté est très important, même si nous avons un peu faim.

M. Warner: La création d'un registre central présente un danger.

M. Korchinski: Vous avez tout à fait raison et, étant donné que ce projet de loi sera certainement adopté, il serait peut-être souhaitable d'essayer au moins d'en atténuer les effets sur ce plan-là. Selon ma suggestion, il faudrait consulter chaque Solliciteur général provincial; vous reconnaissez avec moi que la création d'un registre central constitue un danger.

M. Warner: Il semble que l'objectif soit de conserver ces dossiers dans des registres provinciaux et, en conséquence, chaque province ne tardera pas à adopter ses propres règlements si bien que le Code criminel sera appliqué de façon différente d'une province à l'autre.

M. Korchinski: Oui, je comprends. Cependant, je ne me souviens pas avoir entendu le Ministre déclarer qu'il confierait ses dossiers au registre de chaque province.

M. Warner: C'est ce qu'indiquent les articles 40, 41 et 42 de ce projet de loi et je l'ai lu également dans certains communiqués de presse.

M. Korchinski: Je voudrais simplement ajouter quelque chose. Je me sentirais davantage en sécurité si je savais que j'avais rempli mon rôle de législateur en préservant la démocratie, tout au moins ce que nous en connaissons, même si nous perdons chaque jour un peu plus de notre liberté. En fait, j'aurais l'impression de ne pas avoir joué mon rôle si je n'avais pas participé à la préservation de notre système démocratique dans notre pays. Ma famille vient d'un pays sous régime communiste et c'est sans doute la raison pour laquelle la liberté est très importante pour nous.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Mrs. Holt will be the last questioner.

• 1310

Mrs. Holt: Yes, the democratic system—thank you very much, Mr. Chairman—rests on an attitude that there is something wrong with the police, they have to make money, they have to make a reputation and the courts are unreliable. I expect men to be a little illogical, but not this illogical. This brief to me is very disturbing and I do not know whether I can make any points because obviously your mind is totally closed when you can say that the police have to make money. In Britain, incidentally, as you know, the police do not even carry arms. You do not need to carry arms to be safe, and a lady in bed and a man in bed do not need to have a gun by their bed all the time either.

What is the word for those who have gun fixations so acute that they twist all logic to meet the argument? Can you give me a word for that? Is there a sexual overtone, because the love of gun here is almost beyond belief? As a women listening to you men talking about guns, and I have heard Freudian interpretations, I still wonder whether there is a word for this desperate need for a gun. I will not wait for the answer.

Mr. Warner: Oh, give me a chance.

Mrs. Holt: No, I want to ask you about the fact that the Quebec...

Mr. Warner: You have raised the point and...

Mrs. Holt: Yes, but I am late. I want to ask you about the fact that you have taken up the Quebec Firearms Handling Safety Program yet you are afraid of having safety generally through society through licensing? I happen to know that there have been people stopped going to shooting ranges. One man was stopped, they knew he was dangerous, but they could not take away his gun, and he killed a couple in their mid-thirties, just sniping two days later because they could not pick up his arms, there was no law to do it. This law will do it.

I can name you case after case beyond the Ottawa and the Brampton cases in which guns were involved. I think, if you really want a democracy, everything that you can do as a firearms association to make it harder for criminals to get weapons is vital to the community. Sure you are not going to stop all the criminals. There was a case in Vancouver where they broke in, stole a gun collection and killed a policeman. Two months ago, I think in Calgary, a young boy, 13 years old, broke into Woodward's Department Store, stole a gun and shot a young 20-year-old going through college with seven bullets.

Anything that makes it harder for the underworld to get guns, everybody should support. I just say that it is a nonpartisan thing to be concerned with the fact that guns are dangerous, and when you compare them to the other situations I am a little appalled.

Why you are so fearful of a licence? There are many, many more cars, I would think, and drivers in this country than gun owners.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Madame Holt, vous serez la dernière.

Mme Holt: Merci, monsieur le président. Apparemment, la démocratie consiste à se méfier des tribunaux et à dénigrer les policiers qu'on accuse de n'être intéressés que par l'argent et par la gloire. Je sais que la logique n'est pas l'apanage de tout le monde, mais à ce point! A vrai dire, votre mémoire me bouleverse et je ne sais pas s'il vaut la peine que je dise quelque chose car il est évident que vous êtes doté d'un esprit particulièrement obtus lorsque vous déclarez que les policiers sont là pour gagner de l'argent. A ce propos, vous savez certainement qu'en Grande-Bretagne les policiers ne sont même pas armés. Donc, vous n'avez pas besoin d'être armés pour être en sécurité et personne n'a besoin d'une arme à feu près de son lit pour se protéger pendant son sommeil.

Comment peut-on qualifier ceux qui sont tellement obsédés dans les fusils qu'ils en arrivent à avancer des arguments tout à fait illogiques? Y a-t-il là une connotation sexuelle car il est évident que votre amour des fusils est absolument incroyable? En tant que femme, je vous écoute, messieurs, parler de fusils et, comme j'ai entendu parler des théories de Freud, je me demande s'il n'y a pas un terme exact pour définir ce besoin désespéré de posséder un fusil. Je n'ai pas besoin d'attendre la réponse.

M. Warner: Donnez-moi la chance.

Mme Holt: Non, je voudrais simplement vous parler du Québec...

M. Warner: Vous avez soulevé une question...

Mme Holt: Je sais, mais il est tard; je sais que vous assumez maintenant la responsabilité du programme de sécurité pour la manutention des armes à feu au Québec et je me demande alors pourquoi alors vous craignez pour la sécurité de la société avec ce système d'octroi de permis? J'ai appris que certaines personnes s'étaient vu interdire l'accès des champs de tir. Ainsi, un homme a été arrêté car on savait qu'il était dangereux, mais comme on n'a pas pu lui prendre son fusil, il a tué, 2 jours plus tard, un couple de jeunes gens, et cela, parce qu'aucune loi ne permettait la confiscation de son arme. Or, ce projet de loi permettra de le faire.

Je pourrais vous citer de nombreux cas, en dehors de ceux d'Ottawa et de Brampton, où la cause des accidents était des fusils. Si vous voulez vraiment que notre pays soit une démocratie, tout ce que votre association pourra faire pour empêcher les criminels d'obtenir des armes contribuera à la sécurité de la société. Bien sûr, on ne réussira pas à empêcher tous les criminels de perpétrer leurs crimes. Ainsi, à Vancouver, des criminels ont cambriolé un collectionneur d'armes à feu et ont tué un policier. Il y a deux mois, à Calgary je crois, un jeune garçon a volé un fusil dans un magasin Woodward's et a tiré sept balles sur un jeune étudiant de 20 ans se rendant au collège.

Tout le monde devrait être en faveur des mesures destinées à empêcher la pègre de trouver des armes à feu. A mon avis, ce n'est pas faire preuve d'esprit partisan que de déclarer que les armes à feu sont dangereuses et votre comparaison m'étonne.

Pourquoi un système de permis vous fait-il si peur? Il y a beaucoup plus d'automobiles et de conducteurs dans ce pays que de propriétaires de fusils.

[Text]

Perhaps you would prefer—maybe I am one of these people about guns, you see—to have insurance on guns as there is on cars. In British Columbia, youngsters because of their dangerous record, have to pay as much as \$1,000 or \$1,200 for insurance. Maybe then you prefer instead of a licence an insurance policy on the use of guns. I throw that out and maybe I will work on it.

i am asking my questions first because I am not going to get a chance if I do not.

The threat to the nation is your logic for having guns. German invasion was a real threat until Hitler invaded Russia a year later. I think we would take up arms and your training would be very useful as a major and you would probably be very much involved. Northern Ireland as a comparison is rather strange, that is a civil war.

Mr. Warner: Some people are breaking the law.

• 1315

Mrs. Holt: You use the argument that it will be an open hunting season for robbery, murder and subversion on the general public if this bill goes through. I know the underworld a little better than that and I know that if it is harder to get guns because they are locked up, or it is harder to get ammunition—if you are responsible and capable of handling a gun, you do not need to worry about a nominal licence fee to shoot. Next, I cannot understand how firearms would somehow have prevented annihilation and genocide. Are you telling me that if there had been guns the six million people would be alive today? I cannot see any of that community managing to use guns to save their lives. The criminal element makes up only a small percentage of the population: I know pretty well how they get their guns, and so do you. If I could save one life in the woods by an assurance that people are competent, and save the lives of people who should not even be licensed because they are incapable and disturbed people—You do not let a person drive a car if he has a constant record of madness, insanity, anger or drunkenness. Yet you are willing to let everybody who wants a gun have a gun.

These are my questions.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Now it is your turn, Mr. Warner.

Mr. Warner: I cannot answer all your points because you delivered a very broad attack. I would mention some things which I have jotted down in order.

The police belong to an organization. To get promoted, they have to prove their efficiency according to standards given to them. They have to be good policemen, the same as doctors have to be good doctors.

Mrs. Holt: What makes a good policeman?

Mr. Warner: You are on the Committee which is allowed to advise the Department of Justice on what a policeman should be doing.

[Interpretation]

Peut-être préféreriez-vous que l'on instaure un système d'assurance pour les fusils comme il y en a pour les voitures? En Colombie-Britannique, les jeunes doivent payer jusqu'à 1,000 ou 1,200 dollars d'assurance. Préféreriez-vous donc un système d'assurance à un système de permis? Qu'en pensez-vous?

J'avoue ne pas avoir beaucoup réfléchi à cette possibilité, mais je vous pose ces questions maintenant car je sais que je n'en aurai plus l'occasion après.

C'est votre attitude à l'égard des armes à feu qui constitue une menace pour notre pays. L'invasion allemande était une menace réelle jusqu'à ce que Hitler envahisse la Russie l'année suivante. L'Irlande du Nord est un cas différent étant donné qu'il s'agit d'une guerre civile.

M. Warner: Il y en a qui enfreignent la loi.

Mme Holt: Vous prétendez que l'application de la loi va ouvrir la saison de la «chasse à l'homme», si je puis dire, et qu'il va y avoir une recrudescence d'essence des vols, des meurtres et des activités subversives. Mais je connais un peu mieux le «milieu» et je sais que s'il est plus difficile d'obtenir des armes à feu ou des munitions, si vous êtes capables de vous servir d'une arme à feu, vous n'avez pas besoin de vous inquiéter à propos des droits à payer pour obtenir un permis. Deuxièmement, je ne comprends pas comment les armes à feu auraient pu empêcher, de quelque façon que ce soit, le génocide. Voulez-vous dire par là que s'ils avaient été armés, ces 6 millions de gens seraient toujours en vie? Je n'imagine pas les membres de cette communauté se servant d'armes à feu pour sauver leur vie. Le nombre de criminels ne représente qu'un faible pourcentage de la population; je sais très bien comment ils se procurent des armes à feu, et vous aussi. Si je pouvais seulement sauver une vie en ayant l'assurance que les gens sont compétents, et sauver les vies de ceux qui ne peuvent pas obtenir de permis parce qu'ils sont handicapés physiquement ou moralement... Vous savez bien que vous ne laissez pas une personne conduire une automobile si elle a eu des crises répétées de folie ou bien si elle est constamment en état d'ébriété. Par contre, vous êtes prêt à autoriser tout le monde à posséder une arme à feu.

Ce sont là mes questions.

Le président: Merci, madame Holt. C'est à votre tour, monsieur Warner.

M. Warner: Il m'est impossible de répondre à toutes vos remarques étant donné que vous vous êtes livrée à une attaque sur tous les fronts. Cependant, j'ai pris quelques notes au fur et à mesure et je veux vous faire remarquer plusieurs choses.

Des agents de police appartiennent à une organisation. Pour être promus, ils doivent faire leurs preuves, conformément aux normes qui sont établies. Ils doivent être de bons agents de police, tout comme les médecins doivent être de bons médecins.

Mme Holt: Qu'entendez-vous par «bons policiers»?

M. Warner: Vous êtes membre du Comité qui est censé conseiller le ministère de la Justice sur les fonctions qui devraient être confiées à un policier.

[Texte]

Mrs. Holt: I know remarkable policemen but I know very few such as you describe. So what makes a good policeman?

Mr. Warner: They are all looking for promotion. Who is not?

Mrs. Holt: Did you look for a promotion when you became a major?

Mr. Warner: As a matter of fact, I did; I was quite keen about it.

Mrs. Holt: Then you are judging everybody by yourself. I do not accept that.

Mr. Warner: To get on with it: you mentioned Great Britain and then you mentioned Ulster as not being a part of Great Britain. It is.

Mrs. Holt: I did not mention Ulster as not part of it. I mentioned your statistics on civil war. You twist the questions.

Mr. Warner: Civil war occurs where a segment of the population is willing to break the laws which are supposed to apply to everyone. A lot of people are getting killed in Ulster. The laws are written to prevent murder and the means by which these things are . . .

Mrs. Holt: You say it is not civil war there; it is a law-breaking.

Mr. Warner: Okay.

Mrs. Holt: Are you saying it is not civil war?

Mr. Warner: Not quite yet. That is something that can be argued.

Mrs. Holt: It is just law-breaking.

Mr. Warner: Crime statistics in England are increasing, and they are finding that in self-defence the police have to arm themselves occasionally because the criminals have arms. As to a person who might be considered the opposite of a gun owner, or a person who is willing to find very picayune fault with someone else's opinion: I would say this person could be a lawyer or a person who acts like a lawyer. You suggest that we should be in favour of safety through licensing. We are in favour of safety. You never hear of an accident on a rifle range or a shotgun range or a pistol range. That is our first consideration. You mentioned insurance. A great many people have personal liability insurance for injuries which they inflict on their neighbours.

Mrs. Holt: Essential insurance; compulsory insurance.

Mr. Warner: The cost of insurance for \$500,000 liability to a member of the Shooting Federation of Canada is 60 cents per year. That reflects the accident record of members of the Shooting Federation of Canada. If people wish to join the Shooting Federation of Canada and obtain this liability insurance for accidents that happen through their fault or through somebody else's negligence at a range or at a competition, it is 60 cents a year.

[Interprétation]

Mme Holt: Je connais des policiers remarquables mais, comme ceux que vous décrivez, je n'en connais pas beaucoup. Qu'entendez-vous par «bons policiers»?

M. Warner: Ils attendent tous une promotion, mais qui n'en attend pas?

Mme Holt: Attendiez-vous une promotion lorsque vous êtes devenu major?

M. Warner: Oui, j'avais hâte de devenir major.

Mme Holt: Donc, vous prêtez à tout le monde vos propres intentions! Je ne puis accepter cela.

M. Warner: Pour en revenir à vos remarques, vous avez parlé de la Grande-Bretagne et vous avez dit que l'Ulster n'en faisait pas partie. Vous vous trompez.

Mme Holt: Je n'ai jamais dit que l'Ulster n'en faisait pas partie. J'ai simplement parlé de vos statistiques relatives à la guerre civile. Vous dénaturez mes paroles.

M. Warner: Une guerre civile éclate lorsqu'un secteur de la population est prêt à enfreindre les lois qui sont censées s'appliquer à tout le monde. Beaucoup de gens se sont tués en Ulster. Les lois sont rédigées afin d'empêcher que des crimes soient perpétrés et les moyens par lesquels . . .

Mme Holt: Vous voulez dire qu'il ne s'agit pas d'une guerre civile mais simplement qu'un secteur de la population a décidé d'enfreindre la Loi?

M. Warner: C'est exact.

Mme Holt: Vous dites qu'il ne s'agit pas d'une guerre civile?

M. Warner: Pas tout à fait, mais c'est mon opinion.

Mme Holt: Selon vous, il ne s'agit que d'une violation des lois.

M. Warner: Le taux de criminalité en Angleterre augmente constamment et ils ont constaté que les policiers étaient parfois obligés de porter des armes simplement en cas de légitime défense étant donné que les criminels, eux, sont armés. Vous nous demandez de renforcer la sécurité par un système d'octroi de permis. Nous sommes tout à fait d'accord pour renforcer la sécurité. N'avez-vous jamais entendu parler d'un accident sur un champ de tir? Vous avez parlé d'assurance. Beaucoup de gens ont une assurance-responsabilité personnelle pour des blessures qu'ils pourraient infliger à des voisins.

Mme Holt: L'assurance obligatoire.

M. Warner: Le coût d'une assurance pour une responsabilité de \$500,000 est de 60/cpar an pour un membre de la Fédération de tir du Canada. Cela témoigne de la rareté des accidents provoqués par des membres de cette Fédération. S'il y en a qui veulent devenir membre de cette Fédération et avoir une assurance-responsabilité pour des accidents se produisant lors d'un concours ou sur un champ de tir, qu'ils en soient ou non la cause, ils devront payer 60/cpar an.

[Text]

The Jews. Mind you, something like 20 million people were killed in Europe during the Second World War, not just the six million Jews. If they had resisted or been able to resist arrest and deportation and genocide, it would have perhaps tipped the scale a little bit. It would not have been so easy for Germany to overrun all of Europe.

Mrs. Holt: Do you think if every Jew and every one of the 12 million were armed, that that would not have happened?

• 1320

Mr. Warner: Some of them would have died, but when you are dead you are dead, for whatever reason. Perhaps it is better to lose your life defending your family than to walk like sheep into a cattle-car on the railway. Records existed in Germany and throughout all of Europe on personal arms, hunting arms, everything, and the first thing the Germans did was seize them and give them to their friends. Now this happened in every country they invaded. Step one: go to the police station and seize the records; then go around and pick up all the guns and then see what to do with them.

Criminals commit offences under the influence of alcohol. The government sells alcohol. It collects taxes on it. Now do you think that the time wasted ...

Mrs. Holt: Shooters do not drink, eh?

Mr. Warner: No, no, it is my turn. Do you think the incidence of crime would be reduced if the manufacture and distribution and sale of alcohol—in which the government has a vested interest—were stopped, that the crime would decrease?

We see many crimes committed by people under the influence of drugs. I personally approve of the efforts of the police to restrict the misuse of drugs. However, concerning this law I would like to say only that you should look at it very carefully from both points of view because "the life you save could be your own". We look upon this law from the position of being potential victims. Okay?

Mrs. Holt: Well, I have not said anything but ...

Mr. Stanbury: Mr. Chairman, on a point of order.

I am not sure what it is but in the thick of those questions there were one or two that the witness did not get a chance to answer. I think one was: Do you see some need for some new law to give the police, for instance, the right to pick up a weapon?

I think you mentioned a case where there had been some kind of family argument and there was obviously a danger of a gun being used. But apparently they have not have that right.

If I can just go on from there; do you see some step that should be taken to meet the situation where a person who is out on bail on a murder charge and who now would have the right to go in and buy a gun, would be prevented from doing so?

[Interpretation]

A propos des Juifs, je voudrais vous faire remarquer qu'environ 20 millions de personnes ont été tuées en Europe pendant la Seconde guerre mondiale, et qu'il n'y avait donc pas que 6 millions de Juifs. S'ils avaient résisté ou s'ils avaient pu échapper à la déportation et au génocide, les statistiques auraient peut-être été un peu moins sombres. En fait, cela n'aurait pas été aussi facile pour les Allemands d'envahir toute l'Europe.

Mme Holt: Voulez-vous dire que si tous les Juifs et ces 12 millions de personnes avaient été armés, ceci ne serait pas arrivé?

M. Warner: Certains d'entre eux seraient morts, mais une fois que vous êtes morts, c'est fini, quelle qu'en soit la raison. Il vaut peut-être mieux mourir en descendant sa famille que d'être entassés dans des wagons de chemins de fer! Il y avait des dossiers en Allemagne et dans tous les pays d'Europe sur les armes personnelles, les armes de chasse etc.; la première chose qu'ont faite les Allemands a été de saisir toutes ces armes et de les donner à leurs amis. C'est ce qui s'est produit dans tous les pays qu'ils ont envahis. Donc, la première étape: saisir les dossiers dans les postes de police; deuxièmement, confisquer toutes les armes à feu et les donner aux amis.

Les criminels commettent des délits sous l'influence de l'alcool. Le gouvernement vend de l'alcool. Il perçoit même des taxes dessus. Pensez-vous que tout ce temps perdu ...

Mme Holt: Les tireurs ne boivent pas?

M. Warner: C'est à mon tour de parler. Pensez-vous que le taux de criminalité serait réduit si l'on mettait un terme à la fabrication et à la vente d'alcool, dans lesquelles le gouvernement a un intérêt acquis?

Beaucoup de crimes sont commis par des personnes sous l'influence d'alcool ou autre. Personnellement, j'approuve les efforts déployés par les policiers contre l'usage de la drogue. Cependant, à propos de ce projet de loi, je voudrais simplement vous demander de l'étudier de très près, et sous des angles différents, car «la vie que vous sauvez peut fort bien être la vôtre». C'est du point de vue de la victime potentielle que j'étudie ce projet de loi.

Mme Holt: Je n'ai rien dit mais ...

M. Stanbury: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

Je ne sais pas exactement desquelles il s'agissait, mais, parmi toutes les questions qui lui ont été posées, il y en a une ou deux auxquelles le témoin n'a pas eu l'occasion de répondre. Une consistait, me semble-t-il, à savoir si le témoin jugeait nécessaire qu'une nouvelle loi donne aux policiers, par exemple, le droit de confisquer une arme?

Vous avez mentionné le cas où, au cours d'une scène de ménage, l'utilisation d'une arme à feu présentait évidemment un danger réel. Apparemment, les policiers n'ont pas le droit de saisir des armes.

Par ailleurs, quelles mesures recommandez-vous de prendre au cas où un meurtrier, en liberté sous caution, aurait le droit d'aller acheter une arme à feu? Pensez-vous qu'on devrait le lui interdire?

[Texte]

There are certain cases which I think Mr. Korchinski recognized. If there were some way of coping with what appear to be these gaps in the law without a general system of control, I am sure some of us would be interested in, first, your reactions as to whether there is a need for some such improvements in the law and, second, how you would approach those problems if not through a general control system?

Mr. Warner: Under the code of military discipline, an officer or an NCO can arrest somebody if he sees a crime in process; if he knows that a crime has been committed; or he can step in to avert a crime. Now this code of military discipline was copied word for word from certain sections of our Criminal Code. I believe the police have such powers except that they are inhibited from using them because if they do such-and-such without a warrant, which may require several hours delay, a defence lawyer will embarrass them terribly in court. I believe the police should have the right to prevent crime, and the electronic surveillance section deals with that.

Mr. Stanbury: If I understand you correctly then, you do see some need for strengthening the hands of the police to take weapons in a situation where there appears to be a danger.

• 1325

Mr. Warner: I would define very carefully the circumstances, as with the rest of the Criminal Code. Bill C-83 refers to regulations which have not been issued, to forms which have not yet been printed. The rules of the game should be known to everybody, to the public and the police.

Mr. Stanbury: Could you deal with the other point which is an extension of that, the availability of guns in a store to people who are obviously not fit people by any standard to have guns?

Mr. Warner: I think a sporting goods store owner has to exercise some judgment concerning the persons with whom he deals. This applies to any storeclerk, or salesgirl in a ladies fashion shop.

Mr. Stanbury: How does he know?

Mr. Warner: If it is not suitable to make a sale, the chap should have the simple honesty to recognize the fact and the courage to refuse.

Mr. Stanbury: How does he know that the person is out on bail from a . . .

Mr. Warner: No, no. If some guy comes in stoned drunk, they should have a sense of responsibility.

Mr. Stanbury: But how does he know if a person has just escaped from prison or from a mental institution?

Mr. Warner: But would the person admit that he had just escaped from prison? Would he carry a sign?

Mr. Stanbury: Mr. Korchinski, or someone on the other side pointed out that one of the objectives of this bill—which I think most everybody applauds—is to get at such a situation: The way it gets at it is that a person must bring a licence to this store which he has obtained after getting a couple of references. They indicate that they know this

[Interprétation]

Il y a en effet certains cas que M. Korchinski a d'ailleurs, je pense, reconnus. S'il était possible de combler les lacunes de la loi sans recourir à un système de contrôle général, je suis sûr que cela nous intéresserait beaucoup; cependant, j'aimerais tout d'abord savoir si, selon vous, il est nécessaire d'apporter certaines améliorations au projet de loi et, deuxièmement, si vous avez d'autres solutions pour résoudre ces problèmes, autrement que par l'imposition d'un système de contrôle général?

M. Warner: Selon le code de discipline militaire, un officier ou un sous-officier peut arrêter une personne si celle-ci est en train de commettre un crime, si le crime a déjà été commis ou s'il est sur le point de l'être. Ce code de discipline militaire reproduit littéralement certains articles de notre code criminel. Je crois que les policiers disposent de tels pouvoirs mais qu'ils ont peur d'y avoir recours sans mandat, ce qui peut nécessiter plusieurs heures, car, s'ils se retrouvent au tribunal, ils risquent d'être mis dans une situation très embarrassante par l'avocat de la défense. A mon avis, les policiers devraient avoir le droit d'empêcher des crimes, et l'article relatif à la surveillance électronique porte sur cette question d'ailleurs.

M. Stanbury: A votre avis, il est donc nécessaire de renforcer les pouvoirs des policiers et de les autoriser à saisir des armes en cas de danger imminent.

M. Warner: Mais il faudrait définir très précisément dans quelles circonstances, comme l'indique d'ailleurs le Code criminel. Le Bill C-83 fait allusion à des règlements qui n'ont pas encore été promulgués, à des formulaires qui n'ont pas encore été imprimés. Or, les règles du jeu devraient être connues de tous, du public aussi bien que de la police.

M. Stanbury: Cela nous amène à l'autre question; ceux qui sont jugés incapables de se servir d'une arme à feu ont-ils le droit de s'en procurer dans des magasins?

M. Warner: A mon avis, c'est au commerçant à connaître l'aptitude de ses clients à se servir d'armes à feu. C'est la même chose pour un commis de magasin ou une vendeuse de vêtements féminins.

M. Stanbury: Comment peut-il savoir?

M. Warner: S'il n'est pas sûr, il devrait avoir l'honnêteté de le reconnaître et le courage de refuser de vendre une arme.

M. Stanbury: Comment peut-il savoir que telle personne est en liberté sous caution . . .

M. Warner: Non, je parle d'un client qui serait complètement saoul. . . A mon avis, c'est au commerçant de faire preuve de responsabilité.

M. Stanbury: Mais comment peut-il savoir qu'un de ses clients vient juste de s'évader d'une prison ou d'un asile d'aliénés?

M. Warner: Ce client serait-il prêt à admettre qu'il vient juste de s'évader de prison? Porterait-il un signe qui permettrait de le reconnaître?

M. Stanbury: M. Korchinski, ou un autre de ses collègues, a fait remarquer que l'un des objectifs de ce Bill est de prévenir une telle situation. La seule façon de protéger le commerçant est d'exiger du client qu'il présente son permis, lequel indique ses références, s'il fait partie d'un club de tir, si c'est un citoyen de plein droit, s'il ne s'est pas

[Text]

person, he is a member of a gun club, or he is a responsible person in the community, and not that he has just broken out of prison or something. This is an effort to get at that problem. If you acknowledge that those people should not be able to get guns, how would you get at it? If you have some suggestion, I think it would be useful for the committee to hear it.

Mr. Warner: The number of fugitives recently escaped from prison is very few in the year but . . .

Mr. Stanbury: I just used that as an example, there are a whole range of possibilities.

Mr. Warner: I think our judicial system releases far too many dangerous people, far too quickly on bail.

Mr. Stanbury: I am sorry sir. You are really evading the question.

Mrs. Holt: And they are all . . .

Mr. Stanbury: Excuse me.

Mrs. Holt: I am sorry.

Mr. Stanbury: Do you, or do you not think this is a problem to be coped with by a change of law? I gather you do not.

Mr. Warner: No, not entirely. I think the changes in the law must be examined in total to see how they affect the whole situation, instead of a particular instance.

Mr. Stanbury: Okay. You do not see this as a problem?

Mr. Warner: A very minor problem, compared with the big ones.

Mr. Stanbury: Thank you.

The Chairman: Thank you. Ladies and gentlemen, I want to extend your thanks to Maj. Edson Warner, who appeared today on behalf of the Province of Quebec Rifle Association and the *Fédération Québécoise de tir au Pistolet*.

The meeting is adjourned to 9.30 a.m. on Tuesday, May 18, 1976.

[Interpretation]

évadé d'une prison ou d'ailleurs etc. C'est donc par ce moyen que nous essayons de résoudre ce problème. Si vous reconnaissez que ces personnes ne devraient pas avoir la possibilité de se procurer des armes à feu, comment vous y prendriez-vous? Si vous avez une suggestion à faire, nous sommes prêts à vous écouter.

M. Warner: Le nombre de prisonniers qui s'évadent de prison est très faible . . .

M. Stanbury: C'était simplement un exemple, mais il y a beaucoup d'autres possibilités.

M. Warner: A mon avis, on libère beaucoup trop de personnes dangereuses sous caution.

M. Stanbury: Je m'excuse mais vous éluder ma question.

Mme Holt: Ils sont tous . . .

M. Stanbury: Excusez-moi.

Mme Holt: Je m'excuse.

M. Stanbury: Ne pensez-vous pas que ce problème justifie un amendement à la Loi? Apparemment, vous ne le pensez pas.

M. Warner: Pas tout à fait. Tout amendement à la Loi doit être bien examiné en fonction de ses conséquences sur l'ensemble de la situation, et non pas sur un cas particulier.

M. Stanbury: Bien. Vous ne considérez donc pas cela comme un problème?

M. Warner: C'est un problème très secondaire, comparé aux autres.

M. Stanbury: Merci.

Le président: Merci. Mesdames et messieurs, je voudrais remercier, en votre nom, le major Edson Warner qui a comparu aujourd'hui au nom de la «Province of Quebec Rifle Association» et la Fédération québécoise de tir au pistolet.

La séance est levée jusqu'au mardi 18 mai 1976, à 9 h 30.

APPENDIX "JLA-21"

BRIEF CONCERNING
THE PEACE AND SECURITY PROGRAM (BILL C-83)
SUBMITTED TO THE STANDING COMMITTEE OF THE
HOUSE OF COMMONS ON JUSTICE AND LEGAL
AFFAIRS
BY THE "LIGUE DES DROITS DE L'HOMME"

May 13, 1976

INTRODUCTION

By submitting to the Canadian population and to the House of Commons the series of amendments to the Criminal Code under the "Peace and Security Program" (An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime), the government seeks more to create a psychological impact to give the public a feeling of security, than to protect it efficiently against violent crime.

To create "the illusion" of protection, it grants additional powers to police forces and thereby opens the door to the "legalized" violation of human rights and liberties in Canada.

This is the proposition we wish to defend this morning before the members of this Committee and which other civil rights and liberties associations in Canada, will defend or have already upheld before we do.

THE NECESSITY TO STRIKE AT THE ROOT OF CRIME

Too often, legislators and law enforcement officials look upon the propositions defended by groups like the "Ligue des droits de l'homme", as being obstacles to an efficient action against organized crime. For many, the argument is simple: the protection of society inevitably requires a curtailment of the liberties and rights of the individual.

We refuse to be drawn into such a controversy which, in our opinion, is false and leads to nowhere. Because even if we are aware of the existence of organized groups of criminals, of the dangers they represent for the population and of the necessity for curbing crime increase in all its aspects, it has not been proved that an efficient struggle against organized crime automatically requires:

- an increase in the powers of police forces;
- an even more repressive action by the authorities;
- a slackening of institutional guarantees concerning the rights and liberties of the individual.

This is the outcome of Bill C-83! Yet it is useless, because we will not strike at the root of crime. Perhaps it is too early to try to identify some basic guidelines and a "certain wisdom" of Quebec's Commissions of Inquiry which have brought to public attention the shady side of criminal organizations (trade unions and political organizations).

To "Ligue des droits de l'homme" it is increasingly evident that organized and violent crime is a by-product of the very bases of our society. Specifically, we should consider that:

APPENDICE «JLA-21»

MÉMOIRE
DE LA LIGUE DES DROITS DE L'HOMME
AU COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES
QUESTIONS JURIDIQUES DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES
SUR LE PROGRAMME ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLICS
(Bill C-83)

Le 13 mai 1976

INTRODUCTION

En présentant devant la population canadienne et la Chambre des Communes le train d'amendements au Code Criminel contenus dans le programme «Ordre et Sécurité publics» (loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes), le Gouvernement cherche plus à créer un impact psychologique de sécurisation du public qu'à le protéger efficacement contre la criminalité violente.

Pour créer «cette illusion» de protection, il concède des pouvoirs additionnels aux forces policières et ouvre ainsi la porte à la violation «légalisée» des droits et libertés de l'homme au Canada.

Telle est la thèse que nous voulons défendre devant les membres de ce comité ce matin et que d'autres associations canadiennes des droits et libertés civiles défendront ou ont déjà défendue avant nous.

LA NÉCESSITÉ DE COMBATTRE LA CRIMINALITÉ À SA SOURCE

Trop souvent, les législateurs et représentants de l'ordre considèrent les thèses défendues par des groupes comme la Ligue des droits de l'homme, comme des obstacles d'une lutte efficace du crime organisé. Pour plusieurs, l'argument est simple: la protection de la société commande forcément une réduction des libertés et droits de l'individu.

Nous refusons de nous laisser enfermer dans une telle problématique, fausse et sans issue, selon nous! Car même si nous sommes conscients de l'existence de réseaux organisés de criminels, des dangers qu'ils représentent pour une population et de la nécessité de contrer l'augmentation de la criminalité sous tous ces aspects, la preuve n'est pas faite que l'efficacité de la lutte du crime organisé passe automatiquement par:

- une augmentation des pouvoirs des forces policières;
- une action encore plus répressive des institutions;
- un relâchement des garanties institutionnelles face aux droits et libertés de la personne.

C'est bien là où nous conduit la loi C-83! Inutile cependant, car on ne touchera pas aux racines de la criminalité. Peut-être est-il trop tôt pour tenter de dégager quelques lignes de fond et une «certaine sagesse» des commissions québécoises d'enquête où les dessous d'organisations criminelles, (syndicales et politiques) ont été abondamment ramenés à la surface de l'opinion publique.

Aux yeux de la Ligue des droits de l'homme à tout le moins, il apparaît de plus en plus clairement que la criminalité violente et organisée est un sous-produit des bases mêmes de l'organisation de notre société. Notamment doit-on considérer que:

1) the continuing and obvious injustice in the distribution of material wealth between social groups;

2) the tense living conditions imposed upon a large segment of the population;

3) the insidious discrimination in accessibility to justice, education and health,

develop in large segments of the population a propensity for marginality and violent crime.

And what about the privileged bonds that all criminal organizations maintain at some political levels, bonds which gradually develop into "dangerous connections" essential to the maintenance and the development of those organizations?

Still worse, how can the members of the "Ligue des droits de l'homme" have confidence in the avowed intentions of the Canadian Government to protect society against violence when this very government:

1) keeps on providing the police with weapons that are more and more powerful and destructive of human life?

2) allows television programs showing violence in colour to be broadcasted in millions of homes and which are the daily menu of Canadian children?

3) allows certain publications "specialized in violence" to steadily increase their circulation obviously in contempt of human dignity?

Instead of intervening at the cause levels and alleviating the violence situation described by media, the government merely takes "impressive" actions which strike popular imagination. It delays accordingly the search for actual solutions to criminality and leaves certain basic rights far behind.

Let us review carefully certain aspects:

1—Firearms control

To declare that criminals commit crimes due to the existence of firearms amount to saying that cars exist because there are roads. The weapon is only *accessory* and secondary with respect to the *motive* of the crime. In spite of every control contemplated by the government (registration, license, authorization etc.) it will not succeed in stopping those who want to commit crimes. By this action, it will upset every honest hunter and shooter.

In virtue of Section 105.2, all police searches fall beyond legal control. Did the government clearly demonstrate that irretrievable actions were taken because of the failure for police to obtain in time necessary authorizations or that they were refused in some cases? We consider that it is not necessary to invest policemen with additional powers while they already have arrest authority in case of apprehension. Whither, the government by this measure?

2—Electronic monitoring

Almost exactly three years ago, representatives of the *Ligue des droits de l'homme* appeared before the members of this committee to expose some provisions of Bill C-176 then entitled "Protection of Privacy Act" namely Section 178-16 which stipulated that "evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of private communication is not admissible by reason only that the private communication is itself inadmissible as evidence."

1) l'injustice manifeste et permanente dans la répartition des richesses matérielles entre les groupes sociaux;

2) la violence des conditions de vie imposées à une large partie de la population;

3) la discrimination larvée dans l'accessibilité à la justice, à l'éducation et à la santé,

développent dans de larges segments de la population, une propension à la marginalité et à la criminalité violente?

Que dire aussi des liens privilégiés qu'entretiennent à certains niveaux politiques toutes les organisations criminelles connues, liens qui se développent graduellement en «liaisons dangereuses» essentielles au maintien et au développement desdites organisations?

Pire encore, comment les membres de la Ligue des droits de l'homme peuvent-ils avoir foi dans les intentions déclarées du gouvernement canadien de protéger la société contre la violence quand ce même gouvernement:

1) continue d'armer les forces policières avec des armes de plus en plus puissantes et dévastatrices pour la vie humaine?

2) laisse pénétrer dans des millions de foyers les images télévisées de la violence en couleur, menu quotidien des enfants canadiens?

3) tolère que certaines publications «spécialisées en violence» augmentent sans cesse leur tirage au mépris pur et simple de la dignité humaine?

A défaut d'intervenir aux niveaux des causes et d'adoucir le climat de violence propagé par les media, le gouvernement se contente de mesures «impressionnistes» qui frappent l'imagination populaire. Il retarde d'autant la recherche de solutions réelles à la criminalité et fait reculer certains droits fondamentaux loin en arrière.

Regardons certains aspects de plus près:

1—Le contrôle des armes à feu

Dire que les criminels commettent des crimes parce qu'il y a des armes à feu, c'est comme affirmer que les automobiles existent parce qu'il y a des routes. L'arme n'a qu'un caractère *accessoire* et secondaire par rapport au *motif* du crime. Malgré tous les contrôles que le gouvernement voudra mettre en branle (enregistrement, permis, autorisation, etc.) il ne pourra empêcher ceux qui veulent commettre des crimes de le faire. Ce faisant, il va embêter tous les honnêtes citoyens amateurs de chasse et de tir.

Il soustrait les perquisitions policières de tout contrôle judiciaire (article 105.2). Le gouvernement a-t-il fait la démonstration claire que des actes irréparables ont été commis parce que les policiers n'ont pu obtenir à temps les autorisations nécessaires ou qu'elles auraient déjà été refusées dans certains cas? Nous croyons qu'il n'est pas nécessaire de donner ce pouvoir additionnel aux policiers, alors qu'ils ont déjà le pouvoir d'arrestation en cas d'appréhension. Mais où donc s'en va le gouvernement par là?

2—L'écoute électronique

Il y a trois ans, presque jour pour jour, les représentants de la Ligue des droits de l'homme comparaissaient devant les membres de ce comité pour dénoncer certaines dispositions du projet de loi C-176, intitulé à l'époque «Loi sur la protection de la vie privée», notamment l'article 178-16 qui stipulait qu'une «preuve obtenue directement ou indirectement grâce à des renseignements recueillis par l'interception d'une communication privée n'est pas admissible du seul fait que la communication privée est elle-même inadmissible en preuve.»

In practice, this section allowed the sanctioning of illegal monitoring by the police and contradicted the whole Bill C-176. At that time, the legislator clearly saw that it was necessary to revoke this provision on the admissibility of evidence obtained illegally.

But now the Government makes another attempt. Why? And this time it even goes further than in 1973 with respect to two equally fundamental aspects:

a—The definition of "offence" at Section 178.1 is absolutely unacceptable. If this definition is maintained, it would allow police to spy on anybody for any reason, provided that two persons are involved in a communication. (Is it possible for someone to speak alone at the telephone?).

b—The repeal of Section 178-23 represents an evident setback in terms of rights to privacy in that it abolishes obligation to notify a person that its private communications are intercepted pursuant to an authorization. Not only the right to privacy is denied but also the right for a person to be notified that it has no more privacy.

Actually, our only recommendation is to suggest to the legislator to maintain the status quo for the whole matter of electronic monitoring because we cannot show clear evidence of another deterioration of this right to privacy.

3—Dangerous offenders

At a time when a certain kind of consensus is being arrived at in all scientific circles according to which the dangerousness of an individual is almost impossible to foresee, the government, through section 687, not only still believes in it but even proposes to extend its definition and its application. In fact, section 11 of Bill C-83 provides that a court may declare a person to be a dangerous offender where he had been convicted of "serious personal injury", a new offence created by the amendment. In the proposed definition of "serious personal injury" offence, what is the meaning of the expression "conduct likely to inflict severe psychological damage upon another person". Are some publicity techniques included in this definition? Far from improving our Criminal Code, these amendments open the door to discretion and will entail so many application problems that keeping the status quo would also be better in that case.

4—Other amendments

The provisions concerning the paroling of inmates are all, as a whole, intended to tighten the repressive measures for those who have committed violent crimes. Therefore, they are less oriented towards the reinsertion of criminals into the community, than towards making the paroling and reinsertion of inmates more difficult. They establish parole as a privilege and not as a right. In this respect, Bill C-83 clearly takes a step backwards and we can only express our complete disagreement on this subject.

CONCLUSION

Far from being a step forward towards achieving a society with more justice and less violence, Bill C-83 as a whole drives Canadian society back into the trenches of repression, suspicion and social strife. It is a step backwards that will not be accepted by the social and political conscience of the population. For, let us state it clearly,—before we learn it at our own expense—the rights and freedoms

Cet article permettait dans les faits de consacrer la pratique de l'écoute illégale par la police et contredisait l'ensemble du projet de loi C-176. Le législateur d'alors avait compris qu'il fallait retirer cette disposition à savoir l'admissibilité des preuves obtenues illégalement.

Mais voilà que le gouvernement revient de nouveau à la charge! Pourquoi? Et cette fois il va même beaucoup plus loin qu'en 1973 sur deux autres points tout aussi fondamentaux:

a—la définition d'«infraction» à l'article 178.1 est carrément inacceptable. Cette définition si elle était retenue, permettrait aux corps policiers d'espionner n'importe qui et pour n'importe quoi à condition qu'il y ait deux personnes d'impliquées dans une communication. (A-t-on déjà vu quelqu'un parler seul au téléphone?).

b—l'abrogation de l'article 178-23 représente un recul très net au plan des droits à la vie privée, en ce sens qu'il supprime l'obligation d'avertir une personne que ses communications privées sont interceptées en vertu d'une autorisation. Non seulement le droit à la vie privée est-il bafoué mais le droit de la personne d'être informée qu'elle n'a plus de vie privée est-il lui-même bafoué?

Notre seule recommandation à ce moment-ci est de proposer au législateur de conserver le statu quo sur toute la question de l'écoute électronique, faute d'apporter des preuves probantes en faveur d'une nouvelle érosion de ce droit à la vie privée.

3—Les délinquants dangereux

Au moment où une certaine unanimité se crée dans tous les milieux scientifiques pour dire que la dangerosité d'un individu est presque impossible à prédire, le gouvernement, par l'article 687, non seulement continue à y croire mais propose même d'en élargir la définition et l'application. En effet, on prévoit à l'article 11 du Bill C-83, que le tribunal peut déclarer qu'une personne est un délinquant dangereux lorsqu'elle a été déclarée coupable de «sérvices graves à la personne», une nouvelle infraction créée par la modification. Dans la définitin proposée de «sérvices graves à la personne» que veut dire «une conduite susceptible d'infliger des dommages psychologiques graves à une autre personne». Est-ce que certaines techniques publicitaires entrent dans cette définition? Loin d'améliorer notre code criminel, ces modifications ouvrent la porte de l'arbitraire et poseront tellement de difficultés d'application qu'il vaut mieux garder là aussi le statu quo.

4—Autres modifications

Les dispositions touchant la libération conditionnelle des détenus visent toutes dans l'ensemble à resserrer les mesures répressives à l'endroit des auteurs de crimes violents. Elles s'orientent donc moins vers la réhabilitation du criminel dans la communauté que vers l'augmentation des contraintes à la libération et la réinsertion des détenus. Elles consacrent la libération comme un privilège et non comme un droit. A ce chapitre, le projet C-83 marque un net recul et nous ne pouvons qu'exprimer notre profond désaccord sur ce sujet.

CONCLUSION

Loin de représenter un progrès vers une société plus juste et moins violente, l'ensemble du projet de loi C-83 fait régresser la société canadienne dans les tranchées de la répression, de la suspicion et de la discorde sociale. C'est un pas en arrière que la conscience sociale et politique de la population ne pourra accepter. Car, disons-le clairement,—avant de l'apprendre un jour à nos dépens—les

which we allow to exode so blithely, are only regained by paying twice as much as for their initial conquest.

LA LIGUE DES DROITS DE L'HOMME
(HUMAN RIGHTS LEAGUE)

Montreal, May 13, 1976.

droits et libertés qu'on laisse s'effriter aussi allègrement ne se regagnent qu'au double du prix payé pour leur conquête initiale.

LA LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

Montréal, le 13 mai 1976

APPENDIX "JLA-22"

ANNEX "A"

PROVINCE OF QUEBEC RIFLE ASSOCIATION
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE TIR AU PISTOLET

Comments on Bill C-83

Section 88.

Possession of firearms or ammunition without a licence.

Comment A child who picks up an empty fired cartridge case in the woods is guilty of an indictable offense and is liable to imprisonment for two years. This is ridiculous!

Section 91.

... lending a firearm or ammunition to a person under 18 years.

Comment Boy Scouts enroll at age 11, Cadets at age 14, and may begin firearm safety and marksmanship training immediately. This is *desirable*, not criminal.

Section 95. (2)

... importation of a firearm or ammunition without a licence, ... is liable to imprisonment for two years.

Comment The definition of a "firearm" includes any part of a firearm such as a screw with a special thread which might cost 10¢. These parts do not have serial numbers.

Section 99. (2)

Everyone who ... stores any firearm or ammunition in a careless manner or without taking reasonable precautions ... is liable for imprisonment for five years.

Comment If someone steals your car or pickup truck and uses it to rob Brink's of \$2,800,000, that is not your fault.

Comment A defence lawyer might attempt to prove that the owner was guilty of a greater offense than his client who broke into the house, smashed a wooden cabinet and stole a gun. Petty larceny is punishable by up to two years.

Comment It could be argued that you should have had your guns stored in a steel vault, or the parts in two steel vaults with electronic alarm systems, as the Armed Forces do. Very few individuals can afford this. Many people live in apartment houses where it would be inconvenient or impossible.

Section 100. (1)(4)

Every part-time gunsmith, machinist, welder or woodworker who ever repairs a gun must obtain a permit, keep records of every transaction, and keep an inventory of every bullet, pellet, cartridge case, primer or propellant powder that is primarily useful as a component, element or part of ammunition.

APPENDICE «JLA-22»

ANNEXE «A»

FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE TIR AU PISTOLET

Observations sur le bill C-83

Article 88

Possession d'armes à feu ou de munitions sans autorisation.

Observation: Un enfant qui ramasse dans la forêt une cartouche vide qui a déjà servi est coupable d'une infraction punissable et est passible d'un emprisonnement de deux ans. C'est ridicule!

Article 91

... prêt d'une arme à feu ou des munitions à une personne âgée de moins de 18 ans.

Observation: Les scouts sont recrutés à l'âge de 11 ans, les cadets à 14 ans, et l'on peut commencer immédiatement à leur apprendre comment manier sans danger des armes à feu, les entraîner au tir. Cet entraînement est souhaitable, il n'est pas criminel.

Article 95(2)

... importation d'une arme à feu ou de munitions sans autorisation, passible d'un emprisonnement de deux ans.

Observation: La définition d'une arme à feu inclut toute partie d'une arme, par exemple une vis qui a un filetage spécial et qui pourrait coûter 10 cents. Ces pièces n'ont pas de numéro de série.

Article 99(2)

Quiconque ... entrepose une arme à feu ou des munitions d'une manière dangereuse ou sans prendre suffisamment de précautions ... est passible d'un emprisonnement de cinq ans.

Observation: Si quelqu'un vole votre voiture ou votre camionnette et l'utilise pour voler \$2,800,000 à la Brink's, vous n'en êtes pas responsable.

Observation: L'avocat de la défense peut essayer de prouver que le propriétaire est coupable d'une infraction plus grave que celle de son client qui a pénétré par effraction dans une maison, a brisé un placard en bois et a volé une arme à feu. Le vol simple est punissable d'un maximum de deux ans d'emprisonnement.

Observation: On pourrait faire valoir que vous auriez dû entreposer vos armes à feu dans une chambre blindée, ou les diverses pièces de ces armes dans deux chambres blindées pourvues d'un système d'alarme électronique, comme le font les forces armées. Rares sont ceux qui peuvent se le permettre. Un grand nombre de gens habitent dans des immeubles à appartements où ce serait incommode ou impossible.

Article 100(1)

Tout armurier, ajusteur, soudeur ou menuisier qui travaille à temps partiel et qui a l'occasion de réparer une arme à feu doit obtenir un permis, tenir des registres de toutes les transactions et un inventaire de chaque balle, plomb, douille de cartouche, amorce ou poudre propulsive qui est essentielle comme composante, élément ou partie des munitions.

Comment If the inventory records are not exactly accurate down to the last air rifle pellet you are liable to imprisonment for five years!

Comment If one hunter assists another hunter to adjust the sights on his rifle it should not be considered a crime, inasmuch as he had not obtained a permit before-hand. This is where the possibility of entrapment shows up.

Section 106. 1(1)

Comment This introduces the requirement for a licence for a person to continue to possess his firearms and ammunition. We strongly object to the whole principle of licencing owners of firearms.

Comment Professional criminals, assassins and mentally disturbed persons will never apply for the licences. They would lose their anonymity!

Comment The Solicitor-General, Mr. Warren Allmand, has announced that the licence fee might be set at \$25 or \$30, to be paid at one time, for a five-year period. This almost amounts to confiscation, as many .22 rifles are not worth \$25.

Super comment Presently there is no fee at all for a permit to carry a restricted weapon, such as a target pistol, under Criminal Code Section 97(2).

Section 106. 1(3)

... an applicant shall include such information ...

An application for a licence shall include (a) such information and documentation as prescribed by the regulations ...

Comment This could include divulging political affiliation, perhaps verbally.

Super comment The very existence of records of gun-owners could be a bad thing. A subversive group wanting to seize power by force could use the lists to find out who owned guns, steal them, and then give them to their own supporters. "F.L.Q." does not stand for "Fun-Loving Quebecers".

Section 106. 3(5)

Comment This introduces a new requirement for a permit to manufacture or to import firearms and ammunition, which would be a nuisance.

Section 106. 3(6)

Comment This introduces a new requirement for a permit to repair firearms or ammunition. This hits at everyone who reloads ammunition.

ANNEX "B"

Some Statistics

a. 9,669,410 ballots were cast in the Federal election of 8 July 1974.

Observation: Si l'on ne consigne pas exactement dans l'inventaire jusqu'au dernier plomb de fusil à air comprimé, on est passible de 5 ans d'emprisonnement!

Observation: Si un chasseur aide un autre à ajuster le cran de mire de sa carabine, cette action ne devrait pas être considérée comme un crime, attendu qu'il n'a pas obtenu au préalable un permis. C'est ici que la possibilité de tomber dans le piège se manifeste.

Article 106.1 (1)

Commentaire: Par cet article, une autorisation serait nécessaire pour toute personne qui désire continuer de posséder ses armes à feu et ses munitions. Nous nous objectons fortement contre le principe même d'autorisation à des propriétaires d'armes à feu.

Commentaire: Le criminel professionnel, les assassins et les malades mentaux ne demanderont jamais d'autorisation. Ils perdraient leur anonymat!

Commentaire: Le Solliciteur général, M. Warren Allmand, a annoncé que les frais d'autorisation pouvaient être fixés à \$25 ou \$30, qui seraient payés à un moment déterminé, pour une période de 5 ans. Ceci équivaut presque à une confiscation puisque de nombreuses carabines 22 ne valent pas \$25.

Super commentaire: A l'heure actuelle, il n'y a aucun frais pour un permis de port d'une arme à autorisation restreinte, tel le pistolet de tir à la cible, en vertu de l'article 97(2) du Code criminel.

Article 106.(3)

... un requérant doit fournir de tels renseignements ...

La demande d'autorisation doit contenir (a) les renseignements et les documents que le règlement exige ...

Commentaire: Cela pourrait inclure la divulgation d'affiliation politique, peut-être verbalement.

Super commentaire: L'existence même de dossiers des propriétaires d'armes pourrait être une mauvaise chose. Un groupe subversif désireux de prendre le pouvoir par la force pourrait utiliser les listes pour trouver qui possède des armes, les voler, et ensuite les distribuer parmi leurs rangs. «FLQ» ne veut pas dire «Fameux libertins du Québec».

Article 106.3(5)

Commentaire: Par cet article on crée une nouvelle exigence de permis de fabrication et d'importation d'armes à feu et de munitions, qui serait une gêne.

Article 106.3(6)

Commentaire: Cet article crée une nouvelle exigence relative à un permis des réparations d'armes à feu ou de munitions. Ceci frappe toute personne qui recharge des munitions.

ANNEXE «B»

Quelques statistiques

a. 9,669,410 suffrages ont été exprimés aux élections fédérales du 8 juillet 1974.

Reference: Statistics Canada.

- b. The population of Federal penitentiaries as of 14 Apr 76 was 9,079

Reference: Canadian Penitentiary Service,
Ministry of the Solicitor General.

Persons in Provincial adult institutions as of 31 Dec. 74 10,049

Reference: Statistics Canada 85-207 19,128
Correctional Institution Statistics

Comment: This is less than 1 in 1,000 of the total population.

- c. Number of persons convicted of indictable offenses or other Federal statutes in 1972, (not counting Alberta and Quebec) 50,447

Number of adults convicted of summary offenses in 1972 (includes double counting for double offenses) 133,674

Reference: Statistics Canada 85-201 184,121
Statistics of Criminal and Other Offenses.

Source: Statistique Canada

- b. Le nombre de détenus dans les pénitenciers fédéraux se chiffraient au 14 avril 1976 à 9,079

Source: Service canadien des pénitenciers,
Ministère du Solliciteur général

Nombre des détenus dans les institutions provinciales pour adultes au 31 décembre 1974 10,049

Sources: Statistique Canada 85-207 19,128
Statistique des établissements de correction

Remarque: Ce chiffre représente moins de 1 p. 1000 de la population

- c. Nombre de personnes déclarées coupables d'actes criminels ou d'infractions à d'autres statuts fédéraux en 1972, (à l'exclusion de l'Alberta et du Québec) 50,447

Nombre d'adultes déclarés coupables par voie de déclaration sommaire de culpabilité en 1972. (Il s'agit du nombre absolu d'infractions) 133,674

Source: Statistique Canada 85-201 184,121
Statistique de la criminalité.

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Indian Brotherhood:

Mr. George Manuel, President
Ms. Roberta Jamieson, Special Assistant to the President
Mr. Max Gros-Louis, Vice-President, Indians of Quebec

Mr. Willy Joe, Vice-President, Indians of the Yukon
Mr. Howard Beebe, Member of the Indian Association of Alberta

From "La Ligue des Droits de l'Homme":

Mr. Normand Caron, Director General
Dr. Raymond Boyer, Member of the Executive Council

From the Province of Quebec Rifle Association and the "Fédération Québécoise de tir au Pistolet":

Major Edson Warner, Technical Director

De «National Indian Brotherhood»:

M. George Manuel, président
M^{re} Roberta Jamieson, adjoint spécial au président
M. Max Gros-Louis, vice-président des Indiens du Québec

M. Willy Joe, vice-président des Indiens du Yukon
M. Howard Beebe, membre de l'Association des Indiens de l'Alberta

De la Ligue des Droits de l'Homme:

M. Normand Caron, directeur général
Dr Raymond Boyer, membre du conseil exécutif

De «Province of Quebec Rifle Association» et de la Fédération Québécoise de tir au pistolet:

Major Edson Warner, directeur technique

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Tuesday, May 18, 1976

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mardi 18 mai 1976

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-83, Criminal Law Amendment
Act (No. 1), 1976

CONCERNANT:

Bill C-83, Loi de 1976 modifiant
le droit pénal, n° 1

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mr. Yvon Pinard

Messrs.

Brisco	Gilbert
Caouette (<i>Villeneuve</i>)	Guay (<i>Lévis</i>)
Dick	Holt (<i>Mrs.</i>)
Fairweather	Korchinski
Fox	Lachance

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M. Yvon Pinard

Messieurs

Marceau	Robinson
McCleave	Stanbury
Olivier	Towers
Poulin	Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 17, 1976:

Mr. Leggatt replaced Mr. Gilbert

On Tuesday, May 18, 1976:

Mr. Olivier replaced Mr. Anderson
Mr. Robinson replaced Mr. Loiselle (*Chambly*)
Mr. Gilbert replaced Mr. Leggatt
Mr. Fairweather replaced Mr. Horner

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 17 mai 1976:

M. Leggatt remplace M. Gilbert

Le mardi 18 mai 1976:

M. Olivier remplace M. Anderson
M. Robinson remplace M. Loiselle (*Chambly*)
M. Gilbert remplace M. Leggatt
M. Fairweather remplace M. Horner

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1976
(56)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Mark MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Caouette (Villeneuve), Fairweather, Fox, Gilbert, Mrs. Holt, Messrs. Korchinski, Lachance, Leggatt, MacGuigan, Marceau, McCleave, Olivier, Pinard, Poulin, Robinson, Stanbury and Towers.

Other Members present: Messrs. De Bané and Milne.

Witnesses: From the Canadian Civil Liberties Association: Mr. A. Alan Borovoy, General Counsel and Professor Michael Mandel, Special Counsel. *From the Canadian Association of Chiefs of Police:* Chief Harold J. Adamson, President and Deputy Chief Tom E. Welsh, Chairman, Law Amendments Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-83, An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime (*Criminal Law Amendment Act (No. 1)*, 1976.).

*It was agreed,—*That the supplementary submission from the Canadian Sporting Arms and Ammunition Association of May 11, 1976 be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix JLA-23*).

On Clause 2

The witnesses from the Canadian Civil Liberties Association made a statement, answered questions and withdrew.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the Canadian Civil Liberties Association is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix JLA-24*).

At 11:04 a.m., the sitting was suspended.

At 11:16 a.m. the sitting resumed.

*It was agreed,—*That the Interim Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs relating to the subject-matter on Bill C-83, be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix JLA-25*).

The witnesses from the Canadian Association of Chiefs of Police made a statement and answered questions.

In accordance with the order of the Committee made on Tuesday, April 27, 1976, the brief presented to the Committee by the Canadian Association of Chiefs of Police is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix JLA-26*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1976
(56)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Mark MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Caouette (Ville-neuve), Fairweather, Fox, Gilbert, M^{me} Holt, MM. Korchinski, Lachance, Leggatt, MacGuigan, Marceau, McCleave, Olivier, Pinard, Poulin, Robinson, Stanbury et Towers.

Autres députés présents: MM. De Bané et Milne.

Témoins: De l'Association canadienne pour les libertés civiles: M. A. Alan Borovoy, conseiller général et le professeur Michael Mandel, conseiller spécial. *De l'Association canadienne des chefs de police:* Chef Harold J. Adamson, président et le Chef adjoint Tom E. Welsh, président, «Law Amendments Committee.»

Le Comité reprend l'étude du bill C-83, Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes (*Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 1*).

*Il est convenu,—*Que le mémoire complémentaire de la Canadian Sporting Arms and Ammunition Association du 11 mai 1976 soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice JLA-23*)

Article 2

Les témoins de l'Association canadienne pour les libertés civiles font une déclaration, répondent aux questions et se retirent.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par l'Association canadienne pour les libertés civiles est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice JLA-24*).

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 16, le Comité poursuit ses travaux.

*Il est convenu,—*Que le rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles portant sur l'objet du bill C-83, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice JLA-25*).

Les témoins de l'Association canadienne des chefs de police font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 avril 1976, le mémoire présenté au Comité par l'Association canadienne des chefs de police est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice JLA-26*).

At 12:53 o'clock a.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, May 19, 1976.

A 12 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 19 mai 1976, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 18, 1976

• 0946

[Texte]

The Chairman: The meeting will come to order, and I would ask the cameras to withdraw, please.

We have received a letter from Mr. Jacques Chevalier, the Executive Secretary of the Canadian Sporting Arms and Ammunition Association. You will recall that we had asked him whether or not his association could suggest a better definition of ammunition, and he has submitted this definition. I would like to read it into the record because I think this is an important question for all members and should not just be circulated as an ordinary letter. I will just read the definition. He says:

Ammunition can probably best be defined as follows:

"a loaded round that consists of a primed case, propellant and one or more projectiles".

A very short and simple definition.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I think the thanks of the Committee should go to this group that appeared before us. They responded very quickly to a challenge that was made to them and they seem to have responded in remarkably sensible fashion as well.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. I think we all agree that they made a fine presentation before the Committee.

We have also received a further supplementary submission from them, and perhaps with the agreement of the Committee we might append that to the minutes of today's meetings. Would that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: This morning we have the pleasure of an appearance by the Canadian Civil Liberties Association, an association which has earned a great deal of prominence in recent years, since Mr. Alan Borovoy became the Executive Director. I suppose it would be fair to say before that time, too, but even greater since his accession to the position of Executive Director. He is accompanied this morning by Professor Michael Mandel.

I believe Mr. Borovoy will be carrying the principal burden of the submission, so I will call on him first. Mr. Borovoy.

Mr. A. Alan Borovoy (Executive Director, Canadian Civil Liberties Association): Thank you, Mr. Chairman, both for the invitation to appear and also for your kind remarks in response to our appearance here.

A few opening remarks on behalf of the Canadian Civil Liberties Association in response to Bill C-83. First of all I would like to introduce with me Professor Michael Mandel, who is acting as Special Counsel, particularly with regard to the dangerous offender and the custody and release of inmates. Professor Mandel is a professor of law at the Osgoode Hall Law School, York University.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mai 1976

[Interprétation]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Les photographes sont priés de se retirer.

Nous avons reçu une lettre de M. Jacques Chevalier, secrétaire administratif de la *Canadian Sporting Arms and Ammunition Association*. Vous vous souviendrez que nous lui avions demandé si son association pouvait fournir une meilleure définition du mot «munition», et il nous envoie une définition. J'aimerais la lire pour qu'elle figure au compte rendu parce que je pense que c'est une question importante pour tous les députés et qu'il ne suffirait pas de faire circuler le document comme une lettre ordinaire. Je vais donc lire la définition:

La meilleure définition de munition serait probablement la suivante:

«cartouche chargée se composant d'une douille amorcée, d'une charge et d'un projectile ou plus.»

C'est une définition très courte et très simple.

M. McCleave: Monsieur le président, je pense que le Comité se doit de remercier ce groupe qui a d'ailleurs déjà comparu devant nous. Il a relevé très rapidement un défi qui lui avait été lancé et il semble y avoir répondu de manière particulièrement intelligente.

Le président: Merci, monsieur McCleave. Je pense que nous convenons tous que ce groupe a fait une excellente présentation au Comité.

Il nous a également envoyé un mémoire supplémentaire, et si les membres du Comité le veulent bien, nous pourrions annexer ce texte au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Cela est-il convenu?

Des voix: D'accord.

Le président: Ce matin nous accueillons avec plaisir l'Association canadienne pour les libertés civiles, association qui a acquis un grand renom ces dernières années, depuis que M. Alan Borovoy en est devenu le directeur administratif. Je suppose qu'il serait juste de dire qu'elle était également connue avant son accès à ce poste mais qu'elle l'est encore plus depuis qu'il est directeur administratif. Il est accompagné ce matin du professeur Michael Mandel.

Je pense que M. Borovoy va se charger de la présentation; c'est donc d'abord à lui que je cède la parole. Monsieur Borovoy.

M. A. Alan Borovoy (Directeur, Association canadienne pour les libertés civiles): Merci, monsieur le président, tant pour l'invitation de comparaître que pour vos gentilles observations au sujet de notre présence ici.

Permettez-moi de faire quelques observations préliminaires au sujet du bill C-83 au nom de l'Association canadienne pour les libertés civiles. J'aimerais d'abord présenter le professeur Michael Mandel, qui est notre conseiller spécial, notamment de ce qui a trait aux délinquants dangereux et à la détention et la libération des prisonniers. Le professeur Mandel est professeur de droit à la faculté de Droit Osgoode Hall de l'Université York.

[Text]

I would like to make a few remarks to start with, Mr. Chairman, about the provisions of Bill C-83 relating to wire tapping and electronic surveillance. I believe that much of the discussion around this subject has been infected with a little unreality. That is, there is a lot of discussion about electronic surveillance which in our view is quite insensitive as to the enormity of the problem they are talking about. Electronic surveillance is not and must not be treated as just another instrument in the arsenal of law enforcement which is similar to all other instruments of law enforcement. It is unique, and if I may compound the redundancy, it is enormously unique.

Probably the enormity of what is involved can best be illustrated by a few statistics. In the United States, under their recent wire-tap legislation that was enacted somewhere around 1968—I am referring now to electronic bugging that was used in 1969 and 1970—under the new American wire-tap legislation, fewer than 1,500 people have by now been convicted of offences in which electronic surveillance was used during 1969 and 1970—fewer than fifteen hundred people convicted—yet the law enforcement authorities in that country during that time overheard more than forty thousand people in more than half a million conversations.

I submit, Mr. Chairman, that when we talk about electronic surveillance, we must bear in mind that inevitably scores of innocent people are going to have their privacy invaded. The electronic bug, in my lighter moments, I have described as a marvellously egalitarian instrument. It does not discriminate on the basis of race, creed, colour or suspicion of criminal activity.

Mr. McCleave: Or sex.

• 0950

Mr. Borovoy: Or sex.

Mrs. Holt: That is an afterthought.

An hon. Member: That is an obsession.

An hon. Member: What is wrong with that?

Mr. Borovoy: Perhaps to be fair, one could describe it both as an afterthought and an obsession.

In any event, by their very nature, the bugs are inevitably going to catch everyone within earshot; and inevitably, this is going to be large numbers of completely innocent people. As time goes on, part of the problem is that not only will these innocent people have their privacy invaded, but many innocent people are going to believe their privacy is invaded even if in fact it is not. This is the problem; and this, of course, will apply to far more than those who are paranoid among us, that people will believe their privacy is being invaded, as this instrument is used more and more.

[Interpretation]

J'aimerais, pour commencer, monsieur le président, faire quelques observations au sujet des dispositions du bill C-83 portant sur les tables d'écoute et la surveillance électronique. Je pense qu'une grande partie de la discussion à ce sujet a manqué de réalisme. Je veux dire qu'il y a beaucoup de propos qui sont tenus au sujet de la surveillance électronique, mais qui semblent insensibles à l'énormité du problème envisagé. La surveillance électronique n'est pas et ne doit pas être simplement une autre arme de l'arsenal des organismes chargés de faire respecter la loi. Elle est unique, et quitte à faire un énorme pléonasm, je dirai qu'elle est uniquement unique.

Quelques statistiques permettront sans doute de démontrer cette unicité. Aux États-Unis, après l'entrée en vigueur de la loi sur la surveillance électronique, en 1968 environ, je traite de l'écoute électronique dont on s'est servi en 1969 et en 1970, cette loi étant donc en vigueur, le nombre de personnes reconnues coupables grâce à la surveillance électronique s'est chiffré à moins de 1,500 personnes; pourtant, au cours de cette période, les corps policiers de ce pays ont écouté les propos de plus de 40,000 personnes pendant plus d'un demi-million de conversations.

D'après moi, monsieur le président, lorsqu'on parle de surveillance électronique, il ne faut pas oublier qu'inévitablement, un très grand nombre de personnes innocentes vont voir leur vie privée envahie. J'ai déjà dit, dans un moment où je me sentais d'humeur légère, que la table d'écoute électronique est un merveilleux instrument égalitaire. Il n'est coupable d'aucune partialité de race, de religion, de couleur ou de soupçon d'activité criminelle.

M. McCleave: Ou de sexe.

M. Borovoy: Ou de sexe.

Mme Holt: C'est une réflexion qui vous est venue après coup.

Une voix: C'est une obsession.

Une voix: Qui a-t-il de mal à cela?

M. Borovoy: Il serait peut-être juste de dire que c'est une réflexion qui m'est venue après coup autant qu'une obsession.

De toute façon, par leur nature même, les tables d'écoute vont inévitablement enregistrer tous les sons audibles; et, inévitablement, cela va toucher un très grand nombre de personnes parfaitement innocentes. A mesure que le temps s'écoule, et c'est là une partie du problème, non seulement la vie privée de ces personnes innocentes sera-t-elle envahie, mais également un grand nombre de personnes innocentes vont croire que leur vie privée est envahie même si, en réalité, elle ne l'est pas. Voilà le problème; évidemment, cela ne s'appliquera plus uniquement aux paranoïaques; à mesure qu'augmentera l'utilisation de cet instrument, les gens normaux croiront leur vie privée envahie.

[Texte]

The other point to make about this at the outset is that we are not ethical absolutists. We are not saying that privacy is an absolute that can never be invaded under any circumstances. What we do say is that he who wishes to invade privacy in the pervasive manner that electronic surveillance invades privacy bears the burden of demonstrating why and how it is indispensable to a reasonable level of law enforcement in this community. That is the burden: they have to demonstrate that the evil to be purged is greater than the evil to be used and that the goal to be achieved can be achieved through no other practical means than by such pervasive instruments.

The argument that is probably most frequently used on behalf of wiretapping is that it is necessary against organized crime. Even here, the argument is far from convincing.

If one looks at some of the recent American experience, 1968 was heralded by the FBI in that country as what it called:

a year of striking accomplishment against the bulwark of the hoodlum criminal conspiracy, La Cosa Nostra.

That is a quote from the FBI report of 1968. That year, 1968, the FBI was not bugging against organized crime—no bugs at all.

The President's Commission on Law Enforcement and the Administration of Justice in the late 1960s singled out two cities as making particular headway against organized crime: one was New York, where extensive bugging was taking place; the other was Chicago, which was subject to Illinois' complete ban on electronic surveillance. Law enforcement was claiming these successes without electronic surveillance.

It is interesting that at least one strike force co-ordinator in the United States, who has been interviewed about the experience that the special strike forces have had—these strike forces were established especially to combat organized crime—says, and I quote:

It has not often been applicable.

Referring to electronic surveillance. And he says:

We have been able to make a case without it and we have had more indictments and convictions than any strike force in the country.

and that is a quote.

• 0955

We find also, if one reads the recent wiretap report, the report on the wiretap commission in the United States, that they say they have been convicting since Title III has been passed, empowering electronic surveillance in the United States now.

The Justice department there has been convicting about 55 members of La Cosa Nostra per year but only 10 per cent of those—five or six—have come from electronic bugging. That is material released through the US Commission that was set up to study the wiretap laws and is some indication that even in the most sensitive area, organized

[Interprétation]

Autre chose que j'aimerais dire dès le début, nous ne nous fondons pas sur une morale intransigeante. Nous ne prétendons pas que la vie privée soit une valeur absolue à laquelle il ne faut jamais porter atteinte, quelles que soient les circonstances. Par contre, nous croyons fermement que quiconque désire envahir la vie privée d'un particulier d'une manière aussi totale que le fait la surveillance électronique, doit pouvoir démontrer pourquoi et comment il est indispensable d'avoir recours à cette méthode si l'on veut raisonnablement appliquer la loi à la collectivité. Voilà l'obligation: les personnes qui ont recours à l'écoute électronique doivent démontrer que le mal à combattre est plus grand que le mal dont on se sert et que l'objectif à atteindre ne peut être atteint d'aucune autre manière pratique que par l'utilisation d'instrument envahissants tels que celui-ci.

L'argument présenté le plus souvent en faveur des tables d'écoute est qu'elles sont nécessaires à la lutte contre le crime organisé. Même là, l'argument est loin d'être convaincant.

Si l'on étudie les événements récents aux États-Unis, on s'aperçoit que l'année 1968 a été considérée par le FBI comme étant:

une année de réussite frappante contre ce nœud de conspirateurs criminels qu'est la Cosa Nostra.

C'est une citation que je tire d'un rapport de 1968 du FBI. Or, en 1968, le FBI ne s'est servi d'aucune table d'écoute pour lutter contre le crime organisé.

La Commission présidentielle d'application de la loi et de la justice avait noté, vers la fin des années 1960, que deux villes avaient notamment bien réussi à lutter contre le crime organisé: la première était la ville de New York, où l'on a beaucoup eu recours aux tables d'écoute; la deuxième était celle de Chicago, qui était soumise à l'interdiction totale dans l'État de l'Illinois de se servir de surveillance électronique. Voilà donc un organisme chargé de faire respecter la loi qui a remporté des succès sans se servir de surveillance électronique.

Il est intéressant de noter qu'au moins un des coordonnateurs des forces spéciales des États-Unis, qui avait été interviewé au sujet de l'expérience de ces forces—rappelez-vous que ces forces spéciales avaient été établies spécialement pour combattre le crime organisé—avait dit, et je cite:

Elle n'a pas été souvent utilisable.

Il parle de la surveillance électronique. Et il ajoute:

Nous avons été en mesure d'établir une accusation sans son emploi, et nous avons obtenu davantage d'inculpations et de condamnations que toute autre force spéciale aux États-Unis.

et c'est une citation.

On s'aperçoit également, à la lecture du récent rapport de la Commission américaine sur l'écoute électronique, que ces condamnations se sont produites depuis que le Titre III a été adopté, loi qui donne aux corps policiers américains le droit de se servir de la surveillance électronique.

Le secrétariat américain de la Justice condamne environ 55 membres de la Cosa Nostra par année, mais seulement 10 p. 100 de ces personnes, donc cinq ou six personnes ont été condamnées grâce à l'écoute électronique. Je tire ces renseignements de documents publiés par la Commission américaine établie en vue d'étudier les lois sur les tables

[Text]

crime, the case is far from made that electronic surveillance is an indispensable instrument.

But the Government of Canada, through Bill C-83, seeks to go even further than organized crime. They are talking about a power to bug for all indictable offences, whether or not organized crime is involved.

Now, one of the arguments they make in this respect struck me as remarkable. The explanatory notes to Bill C-83 that the list of offences is not exhaustive enough: it includes some violent crimes, and it suggests rape is one of the violent crimes excluded. The example they give is this: they say, "Well, now, the rapist or suspect may get on the telephone and threaten the victim not to report it to the law enforcement authorities"; and for this the argument is claimed they need electronic surveillance.

I remind you, Mr. Chairman and members of this committee, that under the existing law, the victim's telephone may be bugged with her consent and that does not require a warrant. So to say that new law is necessary to catch that kind of offender under those circumstances is to misread the existing law.

So then the burden is left on the government to show why it is necessary to have bugging power for all indictable offences, bearing in mind that "all indictable offences" include such grave threats to the security of the nation as impaired driving, simple possession of marijuana and the theft of a fifteen-cent newspaper. Now, I do not want to suggest for a moment that the police in this country are chafing at the bit in order to have bugging power in respect of those offences, but I submit that if they have no intention to bug for those offences then there is simply no basis for making it legally possible.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Borovoy: Now briefly, Mr. Chairman, on the two safeguards. First, the notice requirement. Much has been said about the notice requirement: it was subject to a great deal of controversy during the last Parliament. Let me simply say this.

The notice requirement is designed to introduce some level of accountability into what is otherwise a completely surreptitious practice, in two ways. Firstly, it helps to deter the police from making indiscriminate requests, needless requests, for bugging authority. It recognizes that the courts, though a necessary safeguard on the initial wiretap application, do not provide a sufficient safeguard. Though necessary, it is not sufficient. It understands that on an ex parte application the courts are going to be in a very awkward position to reject bugging applications when they have only heard one side of the story.

[Interpretation]

d'écoute et cela prouve que, même dans le domaine le plus délicat, celui du crime organisé, on est loin d'avoir réussi à prouver que la surveillance électronique constitue un instrument indispensable.

Toutefois, par l'entremise du bill C-83, le Gouvernement du Canada veut pousser ses ramifications plus loin qu'à la lutte contre le crime organisé. On parle de l'autorisation de recourir aux tables d'écoute pour toutes les infractions punissables, qu'il s'agisse ou non de crime organisé.

Un des arguments présentés en faveur de ces mesures me semble digne d'attention. Les notes explicatives du Bill C-83 précisent que la liste des infractions n'est pas suffisamment exhaustive: elle exclut certains crimes violents; or, ajoutent les notes, le viol est un des crimes violents exclus. Voici l'exemple donné: «La personne coupable ou soupçonnée de viol peut rejoindre sa victime par téléphone et la menacer afin qu'elle ne déclare pas le délit aux forces policières»; c'est pour cette raison que l'on prétend avoir besoin de surveillance électronique.

Je vous rappelle, monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, qu'aux termes de la loi actuelle, l'appareil téléphonique de la victime peut être lié à une table d'écoute si elle y consent et sans qu'il faille obtenir de mandat. C'est donc mal interpréter la loi actuelle que de prétendre qu'il faut une nouvelle loi pour appréhender ce genre de délinquant.

C'est au gouvernement qu'il revient de démontrer pourquoi il est nécessaire de disposer du pouvoir de se servir de la surveillance électronique pour toutes les infractions punissables; souvenons-nous que les termes «toute infraction punissable» comprennent des menaces à l'ordre de la nation aussi graves que la conduite automobile avec facultés affaiblies, la simple possession de marijuana, ou le vol d'un journal de 15c. Je ne veux bien sûr pas dire que la police du Canada songe à recourir à ces techniques dans de tels cas. Toutefois, si la police n'a pas l'intention de se servir de l'écoute électronique pour ces infractions, rien ne justifie la légalisation de telles mesures.

Des voix: Bravo.

M. Borovoy: Maintenant, monsieur le président, traitons brièvement des deux garanties.

Traisons d'abord de l'exigence d'aviser la personne surveillée. On a beaucoup dit à ce sujet: cela a fait l'objet d'un grand débat au cours de la dernière législature. Permettez-moi simplement de dire ceci. L'exigence d'aviser une personne surveillée est conçue en vue d'introduire un certain niveau de responsabilité dans une pratique qui, autrement, est subreptice à deux égards: d'abord, elle aide à empêcher les policiers de faire des demandes de surveillance électronique sans discrimination. Elle reconnaît que les tribunaux, bien qu'ils constituent une garantie nécessaire quant à la première permission de recours à l'écoute électronique, ne constituent pas une garantie suffisante. Bien qu'elle soit nécessaire, elle n'est pas suffisante. Cette mesure rend compte du fait qu'en vue d'une demande de difficulté à refuser l'autorisation de surveiller une personne électroniquement puisqu'ils ne sont au courant que d'un seul aspect de la situation.

[Texte]

This introduces, then, another element, It is going to make the police less likely to seek it unless they have a very strong case. It also provides those who are bugged indiscriminately and perhaps improperly with an opportunity to strike back where, otherwise, they would not have it. Now, the argument that has been made is that the police is afraid that premature disclosure may jeopardize a delicate investigation, but of course the courts are empowered today to postpone the day of reckoning so as not to jeopardize that investigation. And what it all comes down to is what confidence this Parliament is prepared to repose in the courts of this nation. The question is whether we are prepared to trust the courts to make this delicate judgment.

• 1000

One of the interesting things emerging from the report of the American Wiretap Commission is that, despite the fact that it comes down in favour generally of law enforcement bugging, in no way would they propose to remove the requirement of notification. In fact, quite the contrary, they are even suggesting some expansion of it in the American statute, despite the fact that they are generally in favour.

The final point that I would like to mention about wiretaps is that of suppressing evidence derived indirectly from an unlawful bug. Mr. Chairman, again there is an atmosphere of unreality that characterizes much of the discussion. Those who agree with the government's proposal to eliminate or modify the existing section try to assure us by saying we can always deter unlawful bugs because there is a criminal penalty and there are civil remedies in the event of unlawful bugging. Mr. Chairman, the practical fact is that if it is no longer possible to suppress the indirect evidence acquired from unlawful bugging, as a practical matter we will never even find out when unlawful bugging occurs. In this respect illegally obtained evidence in the wiretap area is different from all other illegally obtained evidence or from most other illegally obtained evidence. Whatever argument you want to give about the admissibility of illegally obtained evidence generally does not apply here because here the great forum for determining whether there has been unlawful bugging is the trial of the accused. He has a chance to cross-examine the police, bearing in mind that if it is indirect evidence, it will all have been surreptitious and they will not know that it comes from bugging. The opportunity to cross-examine police witnesses is the one opportunity to make disclosure of unlawful bugging, to discover it. And if that does not exist as a practical matter, we then have to rely on the police to investigate each other or on the accused to have the resources to go and investigate the police force on his own. And, as a practical matter, that just is not going to happen. So it is on that basis, if no other, I submit to you, that the present law with respect to the suppression of this kind of evidence should at the very least not be changed.

[Interprétation]

Cela nous amène donc à un autre aspect. Cette garantie empêche les policiers de faire un usage abusif de ce pouvoir à moins qu'ils ne soient tout à fait certains de la situation. Cette mesure permet également aux personnes qui sont surveillées sans raison de rétorquer, chose qui ne leur serait pas possible si elles n'étaient pas avisées. On a bien sûr dit que la police craint que la révélation prématurée de la méthode d'enquête puisse défavoriser une enquête délicate; or, cela va sans dire, les tribunaux ont actuellement le pouvoir de retarder la date de remise de l'avis afin de ne pas affecter l'enquête. En somme, il s'agit de savoir dans quelle mesure ce Parlement est disposé à faire confiance aux tribunaux de la nation. Sommes-nous prêts à laisser les tribunaux prendre cette décision délicate?

Une des choses intéressantes qui émerge du rapport de la Commission américaine sur l'écoute électronique est que, malgré qu'elle se prononce généralement en faveur de l'écoute électronique pour combattre les délinquants, elle ne propose jamais de supprimer l'exigence d'avis. En fait, bien au contraire, elle propose que cette exigence soit énoncée avec plus de vigueur dans la loi américaine, bien que se prononçant en faveur de l'écoute électronique.

La dernière chose dont j'aimerais traiter au sujet des tables d'écoutes est la suppression des témoignages obtenus indirectement par l'entremise d'une écoute illégale. Là encore, monsieur le président, une grande partie des propos tenus semble manquer de réalisme. Les personnes qui favorisent la proposition du gouvernement, proposition visant à éliminer ou à modifier l'article actuel, essaient de nous rassurer en disant que l'on peut toujours empêcher les écoutes illégales puisqu'il existe une sanction imposée par le droit pénal et qu'il existe des remèdes de droit civil en ce qui concerne l'écoute illégale, mais, en pratique, monsieur le président, s'il n'est plus possible de supprimer les témoignages indirects obtenus par l'entremise d'écoute illégale, nous ne saurons jamais s'il y a eu écoute illégale. A cet égard, les preuves obtenues de manière illégale par l'entremise de tables d'écoutes, sont différentes de toutes les autres preuves obtenues illégalement ou, du moins, de la plupart de ces preuves. Quel que soit l'argument que vous vouliez présenter, l'admissibilité des témoignages obtenus illégalement ne s'applique pas à ce domaine-ci en général parce que le seul endroit où l'on puisse établir s'il y a eu écoute illégale est le tribunal où l'on juge l'accusé. Là, ce dernier a la possibilité de poser des questions à la police; rappelons que, s'il s'agit de témoignages indirects, ils auront tous été obtenus subrepticement et l'accusé ne saura pas que ces renseignements proviennent de l'écoute électronique. L'occasion de poser des questions aux témoins de la police est la seule possibilité que nous ayons de révéler l'utilisation illégale des tables d'écoutes. Or, si en pratique cela n'existe pas, il faut que nous compions sur l'aptitude de la police à mener des enquêtes sur ses propres activités ou sur l'aptitude de l'accusé à enquêter, de son propre chef, sur les activités du corps policier. Pratiquement, cela ne va certainement pas se produire. Donc, quand bien même je me baserais uniquement sur cela, je pense que la loi actuelle ne devrait au moins pas être modifiée en ce qui a trait à la suppression de ce genre de preuve.

[Text]

I have just one general remark about the entire Bill C-83, Mr. Chairman. Very little federal legislation has upset our organization as much as this in recent years—so many pervasive invasions of such basic freedoms with so little apparent justification. Indeed, Mr. Chairman, so much so that I must tell you that our brief, if I may use the language of the cold war, the brief we have presented here today and that you have appended is designed essentially not as an instrument of liberation but as an instrument of containment. At this stage we are only asking because we recognize the kind of unfortunate thinking that has gone into this bill and our sense of reality tells us that it may be too much for us to advocate good legislation; the best we can hope for at this stage of history is to defeat bad legislation, and it is on that basis, if I may draw the lines that firmly, that we are presenting a much more narrowly circumscribed submission than we otherwise would have preferred to do, but it was a sense of reality in reading the bill that occasioned that.

• 1005

Mr. Chairman, Professor Mandel is here to respond to questions primarily in the area of the dangerous offender and the custody and release of inmates. He is our resident expert in that field. I am prepared to answer questions—and you will note that I am using different language to describe myself—in the area of electronic surveillance and some of the other matters referred to in our submission. How is that for openers?

The Chairman: Thank you, Mr. Borovoy. We will begin this morning with Mr. Francis Fox.

Mr. Fox: Thank you very much, Mr. Chairman. This is an unexpected surprise.

Mr. Borovoy, I suppose the task falls upon me not to walk off into the sunset holding hands with you this morning. There are a number of things in your presentation which I suppose I would not agree with.

I gather it would be fair to say that in general your Association is against wiretapping in principle. Would that be a fair statement to make, and that your comments here this morning are, I suppose, in acceptance of the fact that there is going to be some type of wiretapping even though you are against its use and that this method of detection should be in the hands of the police.

Mr. Borovoy: I would say that is an oversimplified—forgive me, Mr. Fox, before we march off into the sunset together...

Mr. Fox: I do not expect we shall.

Mr. Borovoy: Even if one is behind the other, it is an oversimplification of our position. As I said, we are not absolutists. If we had our druthers we would permit electronic surveillance in cases involving international espionage and in cases where there is imminent peril to life or limb. I would say that apart from those we have not been satisfied that a case for electronic surveillance has been made, but when you say in principle that may imply more than what our position is. We are certainly very wary of electronic surveillance and very much opposed to it in many ways, although we would permit it under those unusual circumstances.

[Interpretation]

J'aimerais formuler une dernière observation d'ordre général au sujet de tout le projet de loi C-83, monsieur le président. Très peu de lois fédérales ont autant bouleversé notre organisation au cours des dernières années. Il y a là beaucoup de libertés fondamentales qui sont mises en danger sans qu'il y ait vraiment de justification évidente. A tel point, monsieur le président, que pour reprendre le vocabulaire de la guerre froide, le mémoire que nous présentons aujourd'hui et qui sera annexé au compte rendu de votre réunion vise essentiellement non pas à libérer, mais à contenir. Étant donné les attitudes malencontreuses qui sont à l'origine de ce bill, nous comprenons que du point de vue pratique, il est inutile de chercher à préconiser un bon projet de loi, et que nous devons dès lors nous borner à essayer de barrer la route à une mauvaise loi. C'est pourquoi, compte tenu des réalités pratiques, notre mémoire est plus limité qu'il eût normalement été.

Le professeur Mandel répondra essentiellement aux questions concernant les délinquants dangereux ainsi que la détention et la libération des détenus. C'est lui qui est notre expert en la matière. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions et vous remarquerez que je n'utilise pas le même langage pour parler des écoutes électroniques et des autres problèmes évoqués dans notre mémoire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Borovoy. Le premier à avoir la parole ce matin est M. Francis Fox.

M. Fox: Je vous remercie, monsieur le président. Voilà un honneur auquel je ne m'attendais pas.

Monsieur Borovoy, je crains que nous ne quitterons pas cette salle la main dans la main. En effet, je ne suis pas tout à fait d'accord avec plusieurs questions que vous avez évoquées dans votre mémoire.

Je ne pense pas me tromper en disant qu'en principe, votre association s'oppose aux écoutes électroniques, mais vous semblez reconnaître qu'en dépit de votre position, cette technique sera néanmoins utilisée et qu'elle devrait l'être uniquement par la police.

M. Borovoy: Vous résumez notre position de façon quelque peu simpliste, monsieur Fox, et avant que nous quittions la salle ensemble la main dans la main...

M. Fox: Il y a peu de chance.

M. Borovoy: Comme je l'ai dit, nous ne sommes pas des absolutistes. Si on nous demandait notre avis, nous admettrions des écoutes téléphoniques dans les cas d'espionnage international ou lorsque la vie humaine est en danger, mais en dehors de ces deux cas, nous estimons que le recours aux écoutes électroniques n'a pas été suffisamment justifié, bien que nous ne nous y opposons pas en principe, comme vous le dites. Nous sommes certainement fort méfiants et nous nous y opposons dans de nombreux cas, quitte à l'accepter dans ces circonstances exceptionnelles.

[Texte]

Mr. Fox: I would like to perhaps make just a few comments on some of the things you have said. First off, it seems to me that most organizations that come here and talk about wiretapping make very little of Section 178.13(1) of the Criminal Code, which goes over the grounds on which a judge must be satisfied, and it would almost seem as though people are very leery of the judiciary and have no faith in the judiciary because, as you know, Section 178.13(1) prevents the police from just going out and wiretapping anybody they want. It states that you have to have an authorization and that the judge will only give the authorization if he "is satisfied that it would be in the best interests of the administration of justice to do so and that"—and there are three other sections:

- (a) other investigative procedures have been tried and have failed;
- (b) other investigative procedures are unlikely to succeed; or
- (c) the urgency of the matter is such that it would be impractical to carry out the investigation of the offence using only other investigative procedures.

The other point that surprised me somewhat is that in spite of a number of statistics available to us in Canada now, most of the data that you have presented to the Committee is American data. If one goes back to the report tabled in the House by the Solicitor General of Canada and if you look at the statistics that are available in Canada you will see that the number of applications made last year for authorization under Section 178.12 amounted to 556.

• 1010

Let us look at the success rate under these authorizations made under the name of the Solicitor General of Canada. The number of persons who were identified in one of those authorizations and against whom proceedings were commenced at the instance of the Attorney General of Canada was: in respect of an offence specified in the authorization, 279; in respect of an offence other than an offence specified, 65; in respect of an offence for which an authorization may not be given, 37.

To go on through the Solicitor General's Report, we also see that a number of persons who were not identified in the authorization were also identified as having committed very serious offences, since they are the offences specified in the present legislation. The number of persons who were not identified in the authorization and against whom proceedings were commenced at the instance of the Attorney General of Canada, in respect of an offence specified in the authorization, was 608, which is a fairly significant number. Secondly, in respect of an offence other than the offence specified, it was 103, and lastly, in respect of an offence other than the offence specified, for which no authorization could have been given, it was 154.

So that the success rate in Canada seems to be very high. There were 556 authorizations, once again, and something like 800 or 900 prosecutions were commenced as a result of the wiretapping, which is a fairly significant number of criminal actions launched against people who allegedly have committed offences in this country.

On the third point, you were speaking about the limitation to specific offences, and you mentioned that you thought the government was going much too far in not limiting the types of offences that ought to be covered under which wiretapping could be authorized. But there are a number of areas at the moment that are not covered

[Interprétation]

M. Fox: J'aimerais dire quelques mots au sujet de ce que vous venez de dire. Premièrement, la plupart des organisations qui ont comparu devant nous concernant les écoutes électroniques ne semblent pas faire grand cas de l'article 118.13(1) du code pénal, article qui énumère les critères utilisés par les juges; cela me fait croire qu'on a tendance à se méfier de la magistrature car, comme vous le savez fort bien, l'article 118.13(1) vise justement à empêcher la police de soumettre qui bon lui semble à des écoutes. Cet article stipule que la police doit obtenir une autorisation et que le juge n'accorde celle-ci que lorsqu'il est convaincu que c'est dans l'intérêt de la justice; de plus il y a trois autres dispositions:

- a) d'autres méthodes d'enquête ont été essayées et ont échoué;
- b) les autres méthodes d'enquête ont peu de chance de succès; ou
- c) l'urgence de l'affaire est telle qu'il ne serait pas pratique de mener l'enquête relative à l'infraction en n'utilisant que les autres méthodes d'enquête.

Ce qui m'a également surpris c'est qu'en dépit des nombreuses statistiques canadiennes que nous avons maintenant à notre disposition, la plupart des données que vous nous avez citées proviennent des États-Unis. Or le rapport déposé à la Chambre par le Solliciteur général ainsi que les statistiques générales montrent que l'an dernier, 556 demandes d'autorisation ont été déposées aux termes de l'article 178.12.

Examinons maintenant la question du nombre de réussites auxquelles ces autorisations ont donné lieu. Le nombre de personnes repérées grâce aux écoutes et contre lesquelles une action en justice a été intentée à la demande du procureur général du Canada a été de 279 en ce qui concerne les délits prévus par l'autorisation, et de 65 en ce qui concerne les délits autres que ceux prévus par l'autorisation; pour les délits ne pouvant pas faire l'objet d'autorisation, il y en a eu 37.

Toujours d'après le rapport du solliciteur général, un certain nombre de personnes pour lesquelles l'autorisation d'écoutes n'a pas été accordée avaient néanmoins commis des délits graves prévus par l'actuelle loi. Le nombre de personnes dont le nom ne figurait pas dans l'autorisation mais contre lesquelles des poursuites ont été intentées à la demande du procureur général du Canada, relativement à un délit prévu par l'autorisation était de 608, chiffre assez élevé. Deuxièmement il y a eu 103 cas pour des délits autres que ceux qui étaient spécifiés et enfin il y a eu 154 cas ne pouvant pas faire l'objet d'une autorisation.

Ce qui semble prouver que le nombre de réussites est très élevé au Canada. On a accordé 556 autorisations et intenté 800 ou 900 poursuites à la suite d'écoutes électroniques, ce qui n'est pas un chiffre négligeable.

Troisièmement, vous avez parlé de délimiter certains délits, ajoutant qu'à votre avis le gouvernement avait tort de ne pas restreindre le type de délit pouvant faire l'objet d'écoutes électroniques. Or, j'estime pour ma part que la police devrait pouvoir soumettre une demande à un juge aux termes de l'article 178(13) pour certaines catégories

[Text]

that seem, to me, anyhow—and I would like to have your comments on it—areas in which perhaps the police ought to be able to make an application to a judge, under 178(13), to wiretap.

Just let me mention a few. I should also mention, since you say that it is the government's bill, not—and you are quite right, but it is also a bill that has met with the strong support of the Attorneys General across the country. All the law-enforcing agencies in the country have stated quite clearly that there were a number of deficiencies in the present act and that they hoped that we would be able to correct them.

Let me just give you a few examples of offences that are not currently covered. Prison breach is one, escape from lawful custody, obstructing justice. You mentioned sexual offences, such as rape. In all fairness, I think Mrs. Holt would tell you that in some cases—In one case in particular in B.C. a motorcycle gang was tapped and rape was prevented in that case.

Let me go on with the list of offences that are not currently covered: keeping a gaming or a betting house, procuring, causing bodily harm with intent, administering noxious things, assault with intent, extortion by libel, criminal breach of trust, obtaining goods by false pretence, counterfeiting stamps, fraudulent manipulations of stock exchange transactions, false prospectus, impersonation, mischief. There are a number of offences indicated there that seem to be fairly serious offences to my mind, at least fairly serious offences at first blush.

You have, of course, mentioned a number of other areas. There is the question of notice. With the question of notice, as you know, there are some very practical problems that arise in that area. If you are going to admit wiretapping, then a certain number of practical problems arise. If you have an international courier, for instance, in a drug ring, who comes to Canada for a couple of weeks and is under surveillance in this country and then leaves but might be coming back in six months' time, if you give him notice after 90 days it is quite clear that you have destroyed your investigation and any possibility of stopping that drug ring has gone up in smoke.

So it seems to me that you cannot have a very clear rule that in all cases—in all cases—you must have notification. There must at the very least, at the very minimum, be some form of discretion for a judge. Once again, you are going to have to trust a judge, even if you do not trust him under 178(13). You are going to have to have some form of discretion in a judge to say that at the very minimum in certain cases you ought to be able to suspend the notification procedure.

The last point I would like to bring up before I ask you to respond is the question of illegally obtained evidence.

Mr. Borovoy: You are taxing my memory, Mr. Fox.

• 1015

Mr. Fox: I think I am just going over most of the ground you have covered. If we are going to talk about the American experience, I would be very much tempted to go back to the Burgher opinion—the dissenting opinion—in the Bivens case. In commenting on the fact that illegally obtained evidence is suppressed in the United States, Mr. Justice Burgher said:

[Interpretation]

qui actuellement ne peuvent pas faire l'objet de pareille demande et j'aimerais avoir votre avis à ce sujet.

Je vais vous citer quelques cas. A ce propos vous avez tout à fait raison de dire qu'il s'agit d'un bill du gouvernement, bill qui a d'ailleurs réuni les suffrages de la plupart des procureurs généraux du pays. Toutes les forces de police du Canada ont dit clairement que l'actuelle loi présente certaines lacunes auxquelles on devrait remédier.

Je vais vous citer quelques exemples de délits qui ne sont pas actuellement assujettis à la loi: évasion, de prison, évasion de détention légale, et outrage à la magistrature. Vous avez parlé de délits sexuels tels que le viol. M^{me} Holt pourra vous dire que dans certains cas, comme celui du gang de motocyclistes de la Colombie-Britannique, on a pu empêcher un viol grâce aux écoutes électroniques.

Voilà encore quelques délits qui ne sont pas actuellement assujettis à la loi: l'exploitation d'un tripot, le proxénétisme, les voies de fait, l'administration de produits nocifs, les tentatives de voies de fait, l'extortion en utilisant la diffamation, l'abus de confiance criminel, l'obtention de marchandises par des voies frauduleuses, la contrefaçon de timbres, les opérations de bourse frauduleuses, un appel frauduleux à la souscription publique, se faire passer pour quelqu'un d'autre, et enfin les mauvais coups. Voilà quelques délits qui me paraissent assez graves.

Vous avez évoqué d'autres questions, entre autres la notification. Or vous savez que la notification cause certaines difficultés d'ordre pratique. Si vous acceptez le principe d'écoutes électronique, cela entraîne une série de questions d'ordre pratique. Ainsi prenez le cas d'un trafiquant de drogue international qui arrive au Canada pour deux semaines, fait l'objet d'une écoute téléphonique et ensuite quitte le pays avec la possibilité qu'il reviendra sans doute au bout de six mois. Si on le prévient au bout de 90 jours, l'enquête s'écroule ainsi que la possibilité d'arrêter les trafiquants.

Je ne pense donc pas que l'on puisse exiger que les intéressés soient avisés dans tous les cas. Le juge doit être libre de se prononcer indépendamment dans une certaine mesure. Il va falloir faire confiance aux juges pour leur permettre dans certains cas du moins de suspendre la procédure de notification.

Enfin, je voudrais soulever la question des témoignages obtenus par des voies illégales.

M. Borovoy: C'est beaucoup pour ma mémoire, monsieur Fox.

M. Fox: Je ne fais que reprendre les questions que vous avez soulevées. Puisqu'il a été question de l'expérience américaine, j'aimerais évoquer l'avis minoritaire du juge Burgher dans l'affaire Bivens. Parlant du fait qu'aux États-Unis les témoignages obtenus par des moyens illégaux sont supprimés, le juge Burgher disait ce qui suit:

[Texte]

Nevertheless, the holding serves the useful purpose of exposing the fundamental weaknesses of the Suppression Doctrine. Suppressing unchallenged truth has set guilty criminals free but demonstrably has neither deterred deliberate violations of the Fourth Amendment nor decreased those errors in judgment which will inevitably occur given the pressures inherent in police work having to do with serious crimes."

If I come back to the Canadian experience, I would refer you to the Law Reform Commission of Canada, which has looked at the question of illegally obtained evidence and does not go as far as you do. I grant that they do not go as far as the government goes in Bill C-83; they definitely do not go as far as you do, and they would admit illegally obtained evidence—I forget the exact wording—unless it would bring the administration of justice into disrepute. But definitely, even in the Law Reform Commission of Canada, discretion is given to the judge to admit evidence when it is in the interests of justice to do so. As I understand you, you would eliminate it completely. I suppose if you do eliminate illegally obtained evidence in the field of wiretapping, I see no logical reason whatsoever for not eliminating it in any other case. If evidence is illegally obtained by wiretapping or if it is illegally obtained in some other way, then it seems to me that logically, if you are going to suppress it in one case you ought to suppress it in the other.

Under our common law, illegally obtained evidence, as you know, has always been admissible in court because we have always thought it was in the interests of justice that light should be thrown on all the facts of the case, and if a person were guilty he ought to be convicted rather than set free. But if you do set a guilty person free, whom are you punishing? You are not punishing the law officer; you are punishing society if you return to the street somebody who is mentally disturbed. If a person is returned to the street because you have obtained evidence illegally, it seems to me you are rendering a disservice to the country.

Those are the main points I wanted to bring up, Mr. Chairman.

Mr. Borovoy: Apart from that, there is nothing else?

Mr. Fox: I might think of a few things.

The Chairman: Certainly there is no more time, I can assure you of that. I would ask you to answer as succinctly as possible, Mr. Borovoy.

Mr. Borovoy: The difficulty is dealing with these things. This is one time, unlike sentencing, when I would prefer to deal with issues consecutively rather than concurrently.

I am going to try to work backwards, if I can. On the question of unlawfully obtained evidence, you mentioned the Law Reform Commission—and you are citing them with some mild approval; at least, not with complete disapproval. I would like to remind you of what I said at the outset, Mr. Fox: that is, we are not here taking a liberation position but only a containment position. The Law Reform Commission recommendation which has won your not very serious disapproval or your mild approval is in accord with the present wiretap provisions of the Criminal Code. I am saying to you, for today let us both accept that much; let us not change the present law beyond that. We can argue about our other positions at some other time, but at least let us accept that much.

[Interprétation]

Ceci permet néanmoins de démontrer la faiblesse fondamentale du principe de la suppression. La suppression de vérité incontestée a permis de libérer des criminels reconnus coupables sans toutefois empêcher des violations délibérées du quatrième amendement ni diminuer le nombre des erreurs de jugement inévitables étant donné l'énorme travail auquel la police doit faire face dans le domaine des crimes graves.

En ce qui concerne le Canada, la Commission de réforme du droit, qui elle aussi a étudié la question de témoignages obtenus par des voies illégales, ne va cependant pas aussi loin que vous. Il est vrai qu'elle ne va pas non plus aussi loin que le gouvernement dans le bill C-83, mais néanmoins elle serait disposée à accepter des témoignages obtenus par des voies illégales si leur suppression risque de juter le crédit sur la justice. Donc même cette Commission laisse au juge la liberté de décider d'admettre ou non pareil témoignage lorsque c'est dans l'intérêt de la justice elle-même alors que vous les rejetteriez d'office. Or, si dans le domaine des écoutes téléphoniques vous rejetez d'office tout témoignage obtenu par des moyens illégaux, je ne vois pas pourquoi en bonne logique on ne les refuserait pas dans d'autres cas. Quelle que soit la façon dont on obtienne des témoignages illégaux, il faudrait en bonne logique les supprimer tous.

Or d'après le droit coutumier, des témoignages obtenus par des moyens illégaux ont toujours été recevables aux tribunaux, car nous allons toujours estimer que la justice exige qu'on jette la lumière sur tous les aspects d'une affaire et que, si une personne est coupable, elle doit être condamnée plutôt que relâchée. Or si on relâche un coupable, ou une personne souffrant de dérangement mental, c'est la société dans son ensemble que l'on punit et non pas l'agent de police. Si un inculpé est relâché rien que parce que les témoignages obtenus l'ont été par des moyens illégaux, c'est rendre un mauvais service au pays à mon avis.

Voilà l'essentiel de ce que je voulais dire monsieur le président.

M. Borovoy: Vous n'avez vraiment rien à ajouter.

M. Fox: Je vais y réfléchir.

Le président: En tout cas il ne vous reste plus de temps. Et je demanderais à M. Borovoy d'être aussi bref que possible.

M. Borovoy: Ce ne sont pas des questions faciles. Contrairement à ce qui se passe lorsqu'on prononce la sentence, je préférerais en l'occurrence pouvoir traiter toute cette question l'une après l'autre plutôt qu'en même temps.

Je vais commencer par la dernière. En ce qui concerne les témoignages obtenus par des voies illégales, vous avez dit que la Commission de réforme du droit aurait exprimé un accord mitigé ou au moins qu'elle n'était pas tout à fait contre. Or je tiens à vous rappeler qu'au début de la réunion j'avais expliqué que notre but était non pas de libérer mais plutôt de contenir. La recommandation de la Commission de réforme du droit que vous semblez approuver dans une certaine mesure est conforme aux dispositions du code pénal actuellement en vigueur en ce qui concerne les écoutes électroniques. Or je vous propose moi-même de nous en tenir pour l'instant à l'actuelle loi et de ne pas la modifier. Laissons nos autres discussions à plus tard et tombons au moins d'accord sur ce point.

[Text]

You say you see no logical reason why illegally obtained evidence here should be suppressed but not in other cases. Although I do not generally like to become the advocate or the defender of admitting other forms of illegally obtained evidence, I submit to you that there is a distinction because of the very surreptitious character of electronic surveillance. As a practical matter, unlawful bugging will never be discovered unless the accused can cross-examine police witnesses at his trial.

Mr. Fox: Could I stop you for one second, and ask what difference you see, logically, between wiretapping and the infiltration of a group by the police. If the police succeed in infiltrating a subversive group or an organized crime group, should they send them a notice afterwards that they have infiltrated them?

Mr. Borovoy: We are not talking about notice. Right now we are talking about illegally obtained evidence—about the suppression of illegally obtained evidence. Notice is something else. Let me just make the point, first of all, as far as illegally obtained evidence is concerned: you will have no practical way of discovering illegally obtained evidence by wiretaps unless it is suppressible at the trial of the accused. In other words, I submit to you, you will have a prohibition without a sanction unless at the very least the existing provision with regard to the suppression of this evidence is retained. That is the difference between this kind of illegally obtained evidence and all other illegally obtained evidence.

• 1020

You ask on the notice provision whether I would grant notice in the case of infiltration. No, and the reason is that electronic bugging, as I indicated earlier in my remarks, is a much more pervasive invasion of personal privacy than almost all other forms of police investigation involved. Certainly the key problem in infiltration is not primarily intrusion on privacy, although it involves that, it is betrayal, here it is intrusion on privacy in ways that people have no control over and that is one of the big differences.

You then indicate a number of offences for which you might like to see bugging authority. It may be that if you had more bugging authority for more of those offences you might be able to catch more people, I do not know, but my response to that is simply this. That does not take into account the enormity of what we are talking about. Again I submit that electronic bugging involves such an enormous and pervasive intrusion on innocent, not just guilty, people, that in order to give additional wiretap authority, it is not enough to demonstrate that it would be helpful to catch other offenders, I submit that you have to demonstrate that it is indispensable to the protection of the community in those other respects and not simply helpful.

Mr. Fox: That is Section 178.13. You have to prove it before a judge and it is in the Code.

Mr. Borovoy: No, that is not what you have to prove before the judge.

Mr. Fox: Why do not we read it together.

Mr. Borovoy: I have read it, Mr. Fox. It does not say ...

[Interpretation]

Vous dites que vous ne comprenez pas pourquoi en bonne logique nous proposons de supprimer des témoignages obtenus par des voies illégales dans le domaine des écoutes électroniques et non pas dans d'autres cas. Bien qu'il me répugne d'accepter des témoignages obtenus par des moyens illégaux en principe, il existe cependant une distinction en raison justement du caractère subreptice des écoutes électroniques. En pratique il est impossible de découvrir des écoutes électroniques sauf lorsque l'inculpé peut interroger les témoins de la police lors de son procès.

M. Fox: Laissez-moi vous interrompre un instant pour vous demander quelle différence il existe à votre avis entre des écoutes téléphoniques et le noyautage d'un groupe par la police. Si la police réussit à noyauter un groupe subversif ou un groupe de crimes organisés, vous voudriez qu'on le leur fasse savoir?

M. Borovoy: Il n'est pas question de notification, mais de l'obtention de témoignages par des moyens illégaux et de la suppression de pareils témoignages. Or l'unique façon de le découvrir c'est de pouvoir les supprimer lors du procès de l'inculpé. Cela reviendrait à interdire sans prévoir de sanction, à moins que l'on ne garde l'actuelle disposition concernant la suppression de pareil témoignage. Voilà donc la différence entre ce type de témoignage obtenu par des moyens illégaux et d'autres.

Vous m'avez demandé si j'admetts la notification en cas de noyautage. À quoi je vous réponds que non car les écoutes électroniques comme je l'ai déjà dit, sont une atteinte bien plus grave à la vie privée que n'importe quelle autre forme d'enquête policière. La caractéristique essentielle du noyautage est non pas une atteinte à la vie privée, bien que cela comporte également cet élément, mais plutôt une espèce de trahison, une atteinte à la vie privée qui échappe totalement au contrôle des intéressés.

Vous avez ensuite énuméré une série de délits pour lesquels on devrait à votre avis autoriser des écoutes. Il se peut qu'en augmentant ces autorisations on réussirait effectivement à attraper plus de délinquants, je ne sais pas; mais quoi qu'il en soit, cela ne tient pas compte de l'énormité de la chose. Je le répète étant donné que les écoutes électroniques constituent une atteinte tellement grave non seulement à la vie privée des coupables mais aussi des innocents, il ne suffit pas pour autoriser les écoutes de prouver que cela permettrait d'attraper des délinquants; il faut à mon avis prouver que ce serait non seulement utile mais indispensable pour la protection de la collectivité.

M. Fox: C'est ce que stipule justement l'article 178.13 du Code, il faut le prouver à un juge.

M. Borovoy: Non ce n'est pas ce qu'il faut prouver au juge.

M. Fox: On devrait lire cet article ensemble.

M. Borovoy: Je l'ai déjà lu, monsieur Fox, et il ne dit pas ...

[Texte]

The Chairman: Is that a substitute for walking off together?

Mr. Fox: It does not use your word, I grant you, "indispensible" ...

Mr. Borovoy: But I am suggesting to you that there ought not to be a wiretap authority by statute unless such wiretap authority can be demonstrated to be necessary to the protection of the public. Not simply that it might be helpful to the apprehension of some offenders, but rather necessary to the protection of the public. That is not the criterion in the Criminal Code as it stands today.

I have to refer to my notes because, as I indicated earlier, my memory is not as great as I would have hoped. In discussing the notice requirement you said that there may be some circumstances where, as a practical matter, it would be necessary to suspend the requirement to give notice. I understand that, I can see that is quite possible, and indeed the existing law provides for it. My question is why do we have to go beyond that level? If the existing law provides a judge with that kind of power, is that not good enough?

I am interested, in that respect, that you made much in having faith in the judiciary. I would take it then that the faith you repose in the judiciary in respect of the initial authorization should, if one is being consistent, also apply to the subsequent disclosure. If we have faith in the judiciary then I submit what is, if I can be poetic, sauce for the authorization should be sauce for the subsequent disclosure.

The Chairman: I am glad you told us it was poetic.

• 1025

Mr. Borovoy: Perhaps I just should have said very bad rhetoric.

You mentioned the success rate in Canada in respect of Solicitor General warrants. I note that there is no mention by you of the success rate in respect of the greatest number of criminal prosecutions which exist at the provincial rather than at the federal level. Of course there is a good reason for that. It is not because you have left it out, it is because it is simply too early to tell; those cases are all pending.

The question that I ask in response to all this success you are talking about is: what follows from that? If you are trying to demonstrate that in cases where electronic surveillance has been used there have been a number of convictions I would have been happy, as we lawyers do, to concede it *ab initio*—you would not have had to cite the statistics. The question that arises out of that is: does this mean that electronic surveillance is an indispensable instrument of law enforcement? It does not even demonstrate that it is helpful because we do not know whether those people could have been apprehended without electronic surveillance. But the best you could say from that is that it is helpful. What you cannot say on the basis of those statistics is that it is necessary.

Mr. Fox: But I can say based on those statistics that a judge has decided that it was done after other investigative procedures had been tried and have failed according to the criteria specified under the Criminal Code. That I would say.

[Interprétation]

Le président: Est-ce que cela doit remplacer votre sortie bras dessus, bras dessous.

M. Fox: En effet, le code n'utilise pas le mot «indispensable».

M. Borovoy: J'estime que la loi ne doit pas autoriser les écoutes électroniques sauf si celles-ci sont indispensables pour la protection du public, et pas simplement qu'elles pourraient être utiles pour permettre l'arrestation d'un délinquant. Tel n'est pas le critère prévu dans l'article du code actuellement en vigueur.

Permettez que je consulte mes notes car ma mémoire me fait défaut. En ce qui concerne la notification, vous avez dit que dans certains cas il pourrait être nécessaire de suspendre cette obligation pour des raisons pratiques. C'est bien possible mais c'est justement prévu par la loi. Pourquoi dès lors aller plus loin? Puisque la loi permet déjà au juge de prendre pareille décision, n'est-ce pas assez?

Vous semblez avoir une confiance totale dans la magistrature. Or si vous lui faites confiance en ce qui concerne l'autorisation, il faut en bonne logique lui faire également confiance en ce qui concerne la divulgation. Ce qui est vrai de l'autorisation doit l'être également de la divulgation pour parler poétiquement.

Le président: Vous trouvez que c'est poétique?

M. Borovoy: Plutôt de la mauvaise rhétorique.

Vous avez mentionné les taux de réussite des mandats du Solliciteur général. Or vous n'avez pas parlé du tour de réussite de la majorité des poursuites criminelles qui sont intentées devant les tribunaux provinciaux et non pas fédéraux. On dit que cela s'explique très bien. Ce n'est pas un simple oubli mais plutôt qu'il est trop tôt pour se prononcer; ces cas ne sont pas encore réglés.

Voici la question qui me vient à l'esprit devant tout ce succès dont vous parlez. Qu'arrivera-t-il ensuite? Si vous essayez de prouver qu'à la suite des cas où on s'est servi d'écoute électronique, on a trouvé un certain nombre de coupables, cela nous satisfait des exigences que nous avocats pourrions poser et je serais prêt à me rendre à vos arguments dès le départ sans que vous ayez besoin de me donner de chiffres. La question qui se pose dès lors est la suivante: cela veut-il dire que l'écoute électronique est un instrument indispensable à la mise en application de la loi? On ne peut pas dire si l'écoute électronique est utile car nous ne savons pas si les gens qui sont arrêtés l'auraient été si on n'y avait pas eu recours. Tout ce que l'on peut dire c'est que c'est utile. On ne peut certainement pas dire après consultation des chiffres que l'écoute électronique est nécessaire.

M. Fox: Mais on peut dire, devant ces chiffres, qu'un juge a décidé qu'on n'y aurait recours qu'après avoir utilisé d'autres procédures d'enquêtes infructueuses suivant les critères précisés dans le Code pénal on peut au moins dire cela.

[Text]

Mr. Gilbert: Hear, hear.

The Chairman: I do not want to interfere with the questioning but Mr. Fox has used up his part of the time, in fact the whole sequence has taken up too much time. I think we had better have Mr. Borovoy's answers on this before we proceed to the other questioners and I can make up for it by taking it off the other government questioners.

Mr. Fox: They are not the government questioners, they are members of Parliament, Mr. Chairman.

Mr. Borovoy: I of course transcend these disputes.

Mr. Fox: That is a sunset question, is it?

Mr. Borovoy: No, it was a sunset remark.

No, Mr. Fox, it is true that the judges are required to use those criteria but, for the reasons I indicated earlier—and I am sure a great many of the judges would be the first to admit—they have a very difficult job to discharge when they hear only one side of the story as to what is necessary on any given application. So I am suggesting to you that this simply is not a sufficient demonstration of the allegations because it is an untested allegation not a tested one.

Now, you were somewhat critical of the fact that I cite only American statistics. Forgive me, but I am surprised that you would lead with your chin to that extent, because I cite American statistics simply because the American statistics are so much more informative than Canadian statistics are. Canadian statistics do not tell you, for example, how many people are overheard and how many conversations are overheard in the course of electronic bugging. That is why I cited the American statistics; because they give a better over-all picture. If one is examining the need for electronic surveillance I submit it is important to balance not only the success against criminals but also the intrusion on everyone else. That is why American statistics are so important.

Sorry to be so long.

The Chairman: Thank you, Mr. Borovoy. Mr. McCleave is next and then Mr. Gilbert.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I thought the remark about sunset was a piece of rhetoric until I found that it had advanced much closer than I would have given credit. That has been a long exchange but a very useful one.

May I ask then two short questions. First with regard to dangerous offender, I think the point is well made that we have to be careful of the definition that is put into the law, and I wondered whether the Civil Liberties Association—this may be a strange request of such an organization—would like to draft something and send it to us just as the Canadian Sporting Arms and Ammunitions Association put its ideas where its complaints were.

• 1030

Mr. Borovoy: Well if I might answer the question, Mr. Chairman. I think we have provided in the brief a definition which would be in our view the only tolerable form of preventive detention. That was the one which was put forward by the celebrated Ouimet Report, a report which

[Interpretation]

M. Gilbert: Bravo.

Le président: Je ne voudrais pas ici intervenir, mais le temps de M. Fox est écoulé et je crois qu'on s'est déjà attardé trop longtemps sur toute cette question. Je crois que nous devrions demander à M. Borovoy de répondre avant de donner la parole aux autres membres du comité et je pourrais ici rétablir l'équilibre en supprimant un peu de temps aux autres membres du comité du côté du gouvernement.

M. Fox: Il ne s'agit pas de membres du comité du côté du gouvernement il s'agit tout simplement de députés...

M. Borovoy: Quant à moi, ces disputes ne me concernent pas.

M. Fox: Mais c'est une échappatoire n'est-ce pas?

M. Borovoy: Non il s'agit tout simplement d'une remarque qu'on pourrait considérer comme une échappatoire.

Il est juste que les juges doivent se soumettre à ce critère, mais pour des motifs que j'ai soulignées plus tôt, et je suis sûr que beaucoup de juges seraient les premiers à le reconnaître, la tâche des juges est extrêmement difficile lorsqu'ils n'ont accès qu'à un côté de l'histoire, il leur est difficile de déterminer ce qui est nécessaire dans un cas précis. Je voudrais tout simplement vous faire remarquer qu'il ne s'agit pas ici d'une preuve suffisante à l'appui des allégations parce que cette allégation n'est absolument pas vérifiée.

Vous critiquez le fait que je ne cite que des chiffres d'origine américaine. Excusez-moi, mais je m'étonne que vous vous formalisiez de ce fait d'autant plus que les chiffres américains que j'ai cités éclairent beaucoup mieux que les chiffres d'origine canadienne. Les statistiques canadiennes ne vous disent pas par exemple combien de gens sont en cause dans l'écoute électronique et combien de conversations sont espionnées. Voilà pourquoi je m'en suis remis à des chiffres d'origine américaine parce qu'ils donnent une meilleure idée de la situation. Si on étudie l'écoute électronique, il est important de bien faire valoir en plus des succès connus et des arrestations, quelles sont les autres personnes en cause. Voilà pourquoi les chiffres d'origine américaine sont importants.

Excusez-moi d'avoir été si long.

Le président: Merci, monsieur Borovoy. M. McCleave a maintenant la parole et ensuite ce sera à M. Gilbert.

M. McCleave: Monsieur le président, je croyais que cette allusion à l'échappatoire était une remarque rhétorique jusqu'à ce que je me rende compte qu'il y avait là des ramifications beaucoup plus importantes. L'échange a été long mais très utile.

J'ai deux questions à poser. Tout d'abord au sujet des délinquants dangereux, je crois qu'il est important qu'une définition bien précise soit contenue dans la loi et je me demande si les associations de libertés civiles, lesquelles trouveront peut-être que ma demande est un peu bizarre, voudraient préparer un mémoire et nous le présenter comme l'a fait l'Association canadienne des armes et des munitions sportives qui nous a donné ses idées et nous a expliqué de quoi elle se plaignait.

M. Borovoy: J'aimerais répondre à cette question, monsieur le président. Je crois que nous vous avons donné une courte définition de ce qui, à notre avis, constituerait la seule forme raisonnable de détention préventive. Cette définition se trouve dans le rapport Ouimet, qui est un

[Texte]

has been endorsed in very many other cases by legislation, but not in this case. In this case . . .

Mr. McCleave: In other words, the dangerous offender is someone who is likely to kill, inflict serious bodily injury, endanger life, inflict severe psychological damage or otherwise seriously endanger the personal safety of others.

Mr. Borovoy: Yes, that is the Ouimet Report's definition. I think given not only the definition but the other safeguards which the Ouimet Report requires, predicated it upon proper treatment facilities and a judicial hearing once every three years to determine that those factors still exist, I think that would be, as I said, the only tolerable form of dangerous offender legislation. Certainly the legislation here purports to be based on that. It might be based on that but it departs from it so severely that it is almost unrecognizable.

The second thing is, of course, that we preface our remarks about our dangerous offender legislation by objecting to it in principle by saying any form of dangerous offender legislation is unnecessary and excessive and cruel and something that we ought to abandon. It is not something that we have to overturn like the common laws of our recent phenomena—a fad you might call it—which we ought to have chucked a long time ago.

Mr. McCleave: I suppose if you looked at the classic work *Les Misérables*, one would find that the former convict on the loose and always in front of his pursuer, in effect constituted a threat to the life, safety or physical or mental well-being of the police officer by simply being at large and yet the man was leading an exemplary life. So one could put in a *reductio ad absurdum* position that the definition as suggested could have been something that had happened say sometime in the past.

Professor Mandel: I think that example is apt because that is the problem of totally indeterminate sentences. That is somebody always being at risk. That is the desperation somebody will be driven to knowing that he cannot live a free life, that he will not only have to watch out for criminal misconduct but has to watch out for the favours of the parole officer. And that drives people to desperation. Indeterminate sentencing drives people to desperation and the evidence on that is clear in California and elsewhere.

Mr. McCleave: The other question I had, Mr. Chairman, dealt with the thoughtful point about the earning of remission and that we had to be careful that any rights that have already been gained not be lost by new legislation. The thought that crossed my mind was perhaps it should only apply to those entering institutions after passage of this package. But that may be too severe too in the sense that there may be advantages lost to somebody currently incarcerated. Would Professor Mandel comment on that?

Professor Mandel: Yes, I will. First, I would like to impress upon this Committee, because it has not been something that has received a lot of the notoriety I think it deserves, the implications of changing statutory remission to earned remission. That is being done and the problem of retroactivity is whether that will be done after people who are now in prison have been in prison under the previous system.

[Interprétation]

rapport dont on a beaucoup parlé et dont on a mis en application les recommandations par le biais de plusieurs lois; ce cas fait exception.

M. McCleave: En d'autres termes, un délinquant dangereux est quelqu'un qui peut tuer, infliger des blessures graves, mettre la vie de quelqu'un en danger, occasionner des maux psychologiques graves ou mettre gravement en danger la sécurité du public.

M. Borovoy: Oui, c'est la définition contenue dans le rapport Ouimet. Je pense que cette définition est assortie d'autres garanties comme par exemple des installations de traitement appropriées et la connaissance juridique une fois tous les trois ans pour déterminer si les mêmes conditions demeurent, elle constituerait la seule formule législative raisonnable concernant les délinquants dangereux. Bien entendu, la loi prétend être fondée sur cette définition, mais elle s'en éloigne tellement qu'on la reconnaît à peine.

Deuxièmement, nous avons fait précéder nos observations sur la Loi sur les délinquants dangereux en faisant valoir une objection de principe et en soulignant que toute loi sur les délinquants dangereux n'est pas nécessaire et qu'elle est superflue, cruelle, même, et qu'on devrait y renoncer. Il s'agit là d'anachronisme comme les lois coutumières; il s'agit là d'une passade, dont on aurait dû se débarrasser il y a très longtemps.

M. McCleave: Je suppose que si l'on songe au roman *Les Misérables*, il se pourrait qu'un ancien détenu en liberté soit sans cesse ramené devant ses juges parce qu'il constitue une menace à la vie, à la sécurité, au bien-être physique ou mental du gendarme, du simple fait qu'il soit en liberté même s'il menait une vie exemplaire. A l'extrême, on pourrait dire que la définition proposée ici est absolument anachronique.

M. Mandel: Je crois que l'exemple est bien choisi parce que nous faisons face ici à des peines complètement indéterminées. Il y a toujours quelqu'un qui représente un risque et quelqu'un pourrait être désespéré à l'idée qu'il ne pourra jamais plus être libre, qu'il devra non seulement se garder de commettre tout délit mais veiller à se ménager les faveurs de l'agent responsable de sa liberté conditionnelle. Cela peut pousser quelqu'un au désespoir. Les peines indéterminées poussent les gens au désespoir et on peut en trouver la preuve en Californie et ailleurs.

M. McCleave: Voici mon autre question: il s'agit de cet aspect très touchant des remises de peine et de la prudence que l'on doit exercer à l'égard de tous les droits déjà acquis afin qu'ils ne soient pas perdus par l'adoption de ce nouveau projet de loi. J'ai même pensé que cela ne devrait peut-être s'appliquer qu'aux détenus qui seraient incarcérés après l'adoption de ces lois, mais même là, il se peut que cela soit au détriment d'un détenu déjà incarcéré. Le professeur Mandel aurait-il quelque chose à dire à ce sujet?

M. Mandel: Oui. Tout d'abord, je voudrais bien souligner qu'étant donné que c'est là un sujet qui a été beaucoup débattu, comme il se doit, on ne doit pas mésestimer l'incident de passage d'une remise de peine réglementaire à une remise de peine gagnée. La remise de peine statutaire existe actuellement: voilà le problème: est-ce que cela sera rétroactif, est-ce que cela s'appliquera à ceux qui sont déjà en prison, à ceux qui ont été mis en prison sous l'ancien système?

[Text]

When you change statutory remission to earned remission, you are changing a right to a privilege. You are changing something which can only be lost on the commission of an offence against the rules of the institution, something for which there has been a conviction in disciplinary court on sufficient evidence which the directives provide should be of a traditional sort beyond a reasonable doubt.

That is the situation that now obtains with respect to most of the time off subject for good behaviour. Somebody gets a quarter of their sentence off and can only lose it if they commit a disciplinary offence. That is clear. Now, they also have earned remission which is totally discretionary and can only be granted at the whim of the institutional authorities. And we have outlined the vague directives which govern that. The bill proposes to change all statutory remissions to earned remissions so that all this time off would be totally discretionary, no rights; that will mean that there need not be sufficient proof, there need not be an offence, there need merely be a decision on the part of some institutional authority that he does not deserve it for whatever reason.

• 1035

The ramifications of this are that the power of the institutional authorities over the length of the sentence increases by approximately 200 per cent; instead of three days a month for being a good boy, they now have 10 days a month. They can use this the way they have used the power to transfer prisoners, the power to segregate them for the good order of the institution where they cannot prove an offence has been committed, nevertheless for an offence. On the double punishment implication, somebody cannot gain remission, can lose remission that they have already gained, can lose parole, can be convicted in criminal court all for the same offence which they cannot prove in the institution. So that is what happens from that.

The effects of uncertainty on the inmates are well known: frustration, tension in the institution. The effects of discretion are well known: arbitrariness, disparity. The other thing that I would like to point out is that this will oust the court's jurisdiction as it is now understood to ensure that due process requirements, basic fundamental justice requirements, are complied with in a disciplinary hearing because the leading authority on that holds that it only applies to statutory and not earned remission.

So that is what is going to happen. That is objectionable in itself. What would be even more objectionable would be to impose that kind of system on people that are now in prisons and have been in prison under a system which, and as we know from criminological literature the judges are well aware of, that they assume there is an automatic reduction in the sentence in which they have admitted to take into account when they sentence people. Change that to change or right to a privilege after the offence has been committed and one has been sentenced, to do that retroactively contravenes every principle of legality that exists.

The thing that cued me to the fact that this might be retroactive is the explanatory note. I have spoken to someone whom I believe was responsible for drafting this and he thought it was clear that it was not retroactive; I submit

[Interpretation]

Si on transforme la remise de peine statutaire en une remise de peine gagnée, on transforme un droit en un privilège. On modifie ainsi une façon de faire et la remise de peine ne peut être perdue que si un délit est commis ou si les règles d'une institution sont enfreintes, situation qui entraîne une condamnation devant un tribunal disciplinaire et on devrait tirer les preuves à l'appui des directives et se fonder sur la tradition compte tenu de l'existence de tous doute sérieux.

Voilà la situation qui prévaut dans le cas de toutes les remises de peine, compte tenu d'une bonne conduite. Un détenu peut obtenir une remise de peine jusqu'à un quart du temps de détention et peut tout perdre s'il commet un délit disciplinaire. C'est clair. A cela, on veut ajouter une remise de peine gagnée, donnée d'une façon tout à fait discrétionnaire et laissée aux caprices des autorités de l'institution. Nous avons même établi de vagues directives pour l'application de ce genre de remise de peine. Ce bill se propose de transformer toutes les réductions statutaires de peine en réductions de peine méritées, ce qui serait entièrement dépendant d'un pouvoir discrétionnaire. Donc, il n'y aura pas besoin d'apporter des preuves suffisantes, ni de prouver qu'il y a un délit, il suffira que l'institution en prenne la décision.

Les conséquences de ce changement sont que les autorités de l'institution pourront prolonger la sentence d'environ 200 p. 100. Au lieu de 3 jours par mois pour bonne conduite, ils peuvent accorder 10 jours par mois. Les autorités peuvent donc transférer les prisonniers, faire de la ségrégation justifiée par le bon ordre dans l'institution lorsqu'ils ne peuvent pas prouver qu'un délit a été commis, même s'il a été commis en fait. Au point de vue conséquence de punition double, quelqu'un pourra, pour ce délit qui n'a pas pu être prouvé dans l'institution, se voir refuser la réduction de peine, perdre celle déjà méritée, perdre le droit à la libération conditionnelle, être condamné à un tribunal criminel.

Il faut aussi tenir compte des répercussions qui en résulteront pour les prisonniers, soit la frustration, la tension qui résultera de l'incertitude. On connaît les conséquences du pouvoir discrétionnaire: arbitraire, injustice. D'autre part, cette façon de procéder supplantera la compétence du tribunal tel qu'il est établi à l'heure actuelle pour s'assurer qu'une justice fondamentale est appliquée. Cette façon de procéder remplacera donc l'audience disciplinaire car l'autorité principale dans ce cas considérera que les procédures actuelles ne s'appliquent qu'à la réduction de peine statutaire et non pas à la réduction de peine méritée.

Donc cette situation est critiquable. Ce qui serait encore plus déplorable ce serait d'imposer ce régime à des gens qui sont actuellement en prison et qui ont été mis en prison alors qu'existait un régime différent, qui prévoyait une réduction automatique contenue dans la sentence par les juges. Changer ce droit en un privilège après que le délit a été commis et qu'on a été condamné; agir ainsi rétroactivement, c'est violer tous les principes de droits existants.

Ce qui m'a indiqué qu'il s'agissait-là d'une mesure rétroactive, c'était la note explicative. J'ai parlé à quelqu'un qui, je crois, est responsable de cette rédaction et il était certain qu'il n'y avait pas rétroactivité. Je prétends

[Texte]

that if the explanatory note to the person explaining his own legislation has been misled by it then it is not at all clear. There have been plenty of problems with remission and the interpretation of it, cases going up to the Supreme Court of Canada having splits five to four in the Ontario Court of Appeal on the question of what these remission sections mean.

In the explanatory notes of the draft bill, you have an example of what I would think a properly framed transitional provision looks like: it talks about people sentenced after a certain date. I must say it is not clear in the legislation that this is retroactive but it is so important that it ought to be made clear that it is not retroactive and it ought to be made clear that it applies only to people, as the current sections do, sentenced after a certain date, namely the date that the legislation comes into force.

Mr. McCleave: Thank you and may I just make this observation. I suppose that with the penitentiary ombudsman or ombudswoman, Miss Hansen, at least there is a safeguard that complaints could be directed to her as to whether the decisions of the penitentiary officials were capricious and whimsical or whether they were based on some sort of practice that eventually would be fair to every inmate of the institution.

Professor Mandel: If I could just answer that, having read Miss Hansen's reports for the last two years, where the question is a matter which is clearly a legal question but it is decided against the interest of the inmate, Miss Hansen advises the inmate that she can do nothing about it. The Supreme Court of Canada has spoken on the degree to which it will investigate the reasons for discretionary decisions in the penitentiaries and it has said it will not investigate them. I believe it was the former Chief Justice who called it an "unfettered discretion" and that is what it will remain. Miss Hansen's disagreements to the contrary, she can have no effect on those kind of decisions.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I would like to thank the Canadian Civil Liberties Association and especially Mr. Borovoy and Professor Mandel for their powerful and persuasive presentation this morning. I will ask Mr. Borovoy a couple of questions on electronic surveillance. I note that Mr. Fox was talking about the alleged success rate and quoted some figures. Are you aware of the refusal rate that the judges have made? Have there been any refusals to applications on authorizations?

Mr. Borovoy: My information is, if I recall, very slight. I do not have the figures in front of me, but there was an extremely low rejection.

• 1040

Mr. Gilbert: That is quite right. In other words, there appears to be a faith in the judges regarding the criteria.

Now, regarding the notification, Mr. Leggatt tells me that, from information he has received, the police have never applied for a delay in notification. Are you aware of that?

Mr. Borovoy: I think I have heard that, yes. So that leads one to this conclusion: that the proposal to repeal the notice provision has nothing to do with experience; it has everything to do with ideology. And on that we are all equal experts.

[Interprétation]

que si la note explicative n'est pas claire pour le rédacteur, qu'alors elle n'est pas claire en aucune façon. Bien des problèmes se sont posés au sujet de la réduction de peine et au sujet de l'interprétation à lui donner. Il y a eu des causes portées à la Cour suprême du Canada où l'on était divisé 5 à 4 au niveau de la Cour d'appel de l'Ontario sur l'interprétation des articles se rapportant à la réduction de peine.

Dans les notes explicatives du bill vous avez un bon exemple de ce que j'appellerais une stipulation de transition... on mentionne des gens qui ont été condamnés après une certaine date. Donc il n'est pas certain que la loi soit rétroactive, mais cette question a tant d'importance qu'on devrait bien spécifier que cette loi ne s'applique qu'aux gens, comme les articles actuels le font, qui ont été condamnés après une certaine date, soit la date d'entrée en vigueur de cette loi.

M. McCleave: Merci, je voudrais présenter l'observation suivante. Je suppose qu'avec M^{lle} Hansen, l'ombudswoman du pénitencier, nous avons au moins une sauvegarde. Les plaintes peuvent lui être envoyées au sujet des décisions prises par les fonctionnaires du pénitencier afin de s'assurer qu'elles sont justes.

Le professeur Mandel: Je dirais qu'ayant lu le rapport de M^{lle} Hansen pour les deux dernières années, et dans les cas où la question est une question purement juridique et qui va contre l'intérêt du prisonnier, M^{lle} Hansen a avisé le prisonnier qu'elle ne pouvait rien faire pour lui. La Cour suprême du Canada a indiqué qu'elle n'allait pas faire enquête au sujet de ces décisions discrétionnaires prises dans les pénitenciers. Je crois que c'était l'ancien juge en chef qui avait qualifié cette discrétion de: «discrétion sans entraves». Aussi M^{lle} Hansen, même si elle n'approuve pas ces décisions, ne peut rien y faire.

Le président: Merci, monsieur McCleave. Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je voudrais remercier l'Association canadienne pour les libertés civiles et particulièrement M. Borovoy et le professeur Mandel pour l'exposé si persuasif qu'ils ont fait ce matin. Je vais poser quelques questions à M. Borovoy sur la surveillance électronique. J'ai remarqué que M. Fox avait parlé d'un certain succès et cité des chiffres. Est-ce que vous savez le nombre de fois où les juges ont refusé qu'on utilise ce moyen? Y a-t-il eu des refus pour des demandes d'autorisation?

M. Borovoy: J'ai très peu de renseignements à ce sujet. Je n'ai pas les chiffres devant moi. Si j'ai bonne mémoire, le nombre de rejets était très bas.

M. Gilbert: Vous avez raison. En d'autres termes, on semble faire confiance aux juges dans ce domaine.

En ce qui a trait à la question de la notification, M. Leggatt me dit que la police n'a jamais fait de demande de sursis. Êtes-vous au courant?

M. Borovoy: On m'a dit la même chose. Ce qui m'amène à dire que la proposition de révocation de la notification n'est pas fondée sur l'expérience, mais plutôt sur l'aspect idéologique. Nous excellons tous dans le domaine des principes.

[Text]

Mr. Gilbert: That is quite right.

In fact, I thought that after you and Ramsey Clark and other persons made their presentations during 1974, that we had arrived at a position of containment concerning this problem, so that we could, over time, review it and see where we were going. But I for one just cannot believe the present Minister of Justice and the Solicitor General want this type of legislation because I think I know their general views. The only thing I can think of is that it is probably the former Minister of Justice, Mr. Lang, who is still pushing for it, and also the police and other authorities. That is a personal opinion on my part. I just cannot believe, knowing his views, the present Minister of Justice could want these types of amendments.

Now, regarding the statistics on the American scene, I understand that about 90 per cent of all taps relate to gambling offences. Am I right on that?

Mr. Borovoy: I think it is down somewhat now. That was probably true initially but I think it has been changing a little bit recently.

Mr. Gilbert: Mr. Fox made a great deal of these offences that are not now included in the legislation. What is your view on that? To me, they did not appear to be that serious; to him they were. What is your view?

Mr. Borovoy: Well, when I hear examples given such as keeping a common gaming house, some of these other things, what we have to bear in mind is we are now not talking about organized crime. I dealt with that earlier. But if we are talking about making those offences bugable, whether or not organized crime is involved, I just cannot conceive of the remotest justification for using the pervasive instrument of bugging for those relatively harmless offences.

Mr. Gilbert: What is the special feature of the strike force they have in the States? What methods do they use, Mr. Borovoy, other than the bugging devices? They have a tremendous success rate, as you pointed out. Just how is it that they were so successful with their strike forces?

Mr. Borovoy: I hope I will not sound too much like John Ehrlichman when I say I may not be your best witness here.

Mr. McCleave: At this point in time.

Mr. Borovoy: At this point in time, right. Thank you.

I am not sure how much I can tell you about the details of law enforcement there. I am told by some of my colleagues in the United States that one of the instruments they use is what they call a books-and-records approach. That is, through those laws that provide access to books and records, they are able, with good auditors, to check people out and examine financial statements of public businesses and things like that, and they start tracing them back. That is how they find many of the criminal links.

But, as I say, I do not want to present myself as an expert in that area.

Mr. Gilbert: All right.

[Interpretation]

M. Gilbert: C'est exact.

En fait, j'avais cru que, suite aux présentations faites en 1974 vous-même, Ramsey Clark et d'autres, nous nous étions entendus pour reviser cette question en temps et lieu. Je doute fort que le ministre de la Justice actuel et le Solliciteur général soient favorables à ce genre de loi. Je crois connaître leur point de vue sur ces questions. Il est possible que l'ancien ministre de la Justice, M. Lang, insiste, de concert avec la force policière et d'autres autorités, pour la mise en application de cette disposition. J'exprime une opinion tout à fait personnelle. Connaissant l'attitude générale du ministre de la Justice actuel, je ne crois pas qu'il favorise ce genre de modification.

Étudions les statistiques de la scène américaine. On me dit que 90 p. 100 des cas de surveillance électronique ont trait à des infractions de jeux d'argent. suis-je bien renseigné?

M. Borovoy: Le pourcentage a diminué légèrement depuis quelque temps. Ce pouvait être vrai au début, mais la situation a légèrement changé.

M. Gilbert: M. Fox s'est montré assez inquiet de ces infractions, qui sont présentement exclues de la législation. A mes yeux, elles ne sont pas tellement sérieuses; pour M. Fox, elles le sont. Qu'en pensez-vous?

M. Borovoy: N'oublions pas que présentement, nous ne parlons pas du crime organisé. J'en ai parlé plus tôt. Il s'agit de maisons de jeu ordinaires. A mon avis, il serait assez difficile de justifier un système de surveillance électronique pour les infractions de jeux d'argent qui, en fin de compte, sont assez inoffensives.

M. Gilbert: Comment sont-ils organisés aux États-Unis? Monsieur Borovoy, quelles méthodes autre que la surveillance électronique utilisent-ils pour retrouver les coupables? Vous avez mentionné que leur force de frappe est couronné de succès.

M. Borovoy: Au risque de vous rappeler John Ehrlichman, je vous dirai que vous devriez adresser cette question à une autre personne.

M. McCleave: Pour le moment seulement?

M. Borovoy: Oui, pour le moment. Merci.

Je ne suis pas certain de ce que je puis vous révéler sur la mise en application des lois aux États-Unis. Certains de mes collègues américains m'ont dit qu'ils utilisent l'étude des livres et des registres comme instrument de recherche. Certaines lois leur permettent l'accès aux livres et aux registres. Avec l'aide de bons vérificateurs, ils étudient la situation des individus, examinent l'état financier de commerces publics; cela les met sur certaines pistes. Ils établissent ainsi des liens entre criminels.

Je vous prierais de ne pas me considérer comme un expert dans ce domaine.

M. Gilbert: Très bien.

[Texte]

Maybe I could just switch to Professor Mandel for a moment, because my time is limited.

Concerning dangerous offenders, as you know we have had the provisions of the habitual offenders and also the dangerous sexual offenders. I for one thought that this would be an improvement over those two provisions. I thought the Ouimet report was on the right course, more especially with the diagnostic and the rehabilitation programs, and also in not making the application until six months had expired. Then we also have the review sections. This morning you have challenged the very principle of dangerous offenders, I think you said it was unnecessary and possibly cruel treatment, which strikes at the very principle of the dangerous offender. I wonder if you would develop that for me, because I am rather concerned. It seems to me that we need some type of legislation concerning particular individuals.

Professor Mandel: I would be happy to comment on that. In the first place, the Ouimet report's suggestion that we abolish the habitual criminal legislation in favour of dangerous offender legislation was accepted in label only. We have dangerous offender legislation in this proposed bill, that changes habitual criminal legislation to something that no longer requires previous convictions and something that, as we have outlined in the brief, is extraordinarily broad. No confidence can be placed in its not being even broader than the current habitual criminal legislation as interpreted by the courts, it has been very strictly interpreted by the courts. They have incorporated the old sexual offender laws; all they have done has been to change the label, and also to step back a bit into the dark ages, I submit, on burden of proof and on the evidence required. So we have a dangerous offender section in label only, but we still have sexual and nonsexual, the distinction the Ouimet report suggests should be collapsed in more than name only. Okay?

On the question of the philosophy of this, and the justifiability of preventive detention itself, one has to have regard to the purposes that have been considered legitimate for incarcerating people in penitentiary. We have heard deterrence; we have heard retribution, denunciation; we have also heard incapacitation.

It is the last one with which I want to take issue, because when you are putting someone in prison indeterminately as a dangerous offender you are not, remember, committing him to a mental hospital. You are not committing him to secure but comfortable surroundings. You are committing him to a penitentiary. And where you are not doing that to punish him, where you are not doing that to deter others, you have no moral justification whatever for making those circumstances unpleasant, except as is consistent with security. When the government says it is committing people to a penitentiary, certainly it can do better than a penitentiary on those bases. The justification for punishing somebody in a criminal offence does not exist. We are talking about protecting the public from him. We have mental health laws that commit people who are dangerous to themselves or others on the basis of psychiatrists' reports, but they are not committed to penitentiary.

[Interprétation]

Puisque mon temps est limité, j'aimerais adresser une question au professeur Mandel.

Vous savez sans doute que la loi contenait une disposition pour les repris de justice et les délinquants sexuels dangereux. A mon avis, la combinaison de ces deux termes sous la rubrique délinquants dangereux était une amélioration. J'ai trouvé que le rapport Ouimet visait assez juste, surtout en ce qui concerne les programmes de diagnostic et de réhabilitation, et aussi en ce qui concerne l'attente de 6 mois avant de faire la demande. Il y a aussi les dispositions relatives à la révision périodique. Ce matin vous avez mis en question le principe même des délinquants dangereux, en parlant, je crois, de leur traitement inutile et peut-être cruel, ce qui vise le principe même du délinquant dangereux. J'aimerais que vous m'expliquiez cela un peu plus en détail, car cela me préoccupe. J'ai l'impression que nous avons besoin d'une disposition législative visant une certaine catégorie d'individus.

Le professeur Mandel: Je me fais un plaisir de vous répondre. Tout d'abord, la recommandation du rapport Ouimet selon laquelle nous devrions abolir les dispositions concernant les récidivistes pour les remplacer par d'autres visant les délinquants dangereux, a été adoptée seulement au niveau du changement d'étiquette. Le présent projet de loi contient des dispositions à l'intention du délinquant dangereux, qui ont pour effet d'éliminer l'exigence de condamnations précédentes pour l'application aux mesures relatives aux récidivistes, ce qui en élargit beaucoup la portée, comme nous l'avons souligné dans le mémoire. On est obligé de supposer que ces mesures seront d'une application encore plus générale que les actuelles mesures relatives aux récidivistes, telles qu'interprétées d'une façon très stricte par les tribunaux. On a intégré les anciennes mesures relatives aux délits sexuels, et tout ce qu'on a fait en fin de compte, c'est de changer la désignation, et de revenir un peu en arrière vers le Moyen-Âge, à mon avis, dans le domaine du fardeau de la preuve et des preuves requises. Nous avons donc, d'après la désignation, un article relatif aux délinquants dangereux, mais il reste la distinction entre délit sexuel et délit non sexuel que le rapport Ouimet proposait d'éliminer efficacement. D'accord?

En ce qui concerne la raison d'être de ces mesures, et la justice du principe même de la détention préventive, il faut examiner les motifs qu'on a jugés légitimes pour incarcérer ces gens dans les pénitenciers. On a parlé de l'effet de dissuasion; on a parlé de rétribution, de dénonciation; mais on a parlé également d'incapacitation.

C'est contre ce dernier aspect que je m'élève, car en mettant quelqu'un en prison pour une peine indéterminée, au titre de délinquant dangereux, il ne faut pas oublier que ce n'est pas un hôpital psychiatrique. Ce n'est pas un environnement sûr mais confortable, mais bien un pénitencier. Et dans les cas où l'intention n'est pas de punir, ni de dissuader les autres, il n'y a aucune justification morale pour le fait de rendre son séjour plus désagréable que ne l'exigerait la sécurité. Le gouvernement pourrait bien prévoir mieux qu'un pénitencier pour ces gens-là. On n'a plus, à ce moment-là, la justification de punir quelqu'un pour un délit criminel. Il s'agit tout simplement de protéger le public contre lui. Nous avons bien des lois sur la santé mentale qui permettent d'enfermer ceux que l'on juge dangereux pour eux-mêmes ou pour les autres, en se basant sur les rapports de psychiatres, mais on ne les enferme pas dans les pénitenciers. Il est injustifiable, dans le cadre des

[Text]

ies. There is no justification, in any of the legitimate purposes of visiting unpleasantness on people, in punishing somebody for a future prediction of his dangerousness. No justification whatever.

Mr. Gilbert: But if he is "dangerous", possibly to himself and to others do you think a mental institution is the place for him? My experience of mental institutions is that a good number escape, and that makes it difficult.

Professor Mandel: That may be so. That may be a lamentable comment on the state of the resources we are willing to devote to mental institutions. But Rupert Cross, the English penologist, in talking about the English legislation on which ours was modelled some 40 years later—and perhaps, in 40 years, we will do what they did and abolish it—said that to be consistent with the purposes, which are not deterrence, not punishment, we would have to be putting these people into conditions that resembled those of a four-star hotel. We have no right to make life miserable for these people. Furthermore, when you commit a dangerous offender, especially a sexual offender, to a penitentiary, you are making his life even more miserable than that of the ordinary person whom you are warranted in punishing and making circumstances unpleasant for. As we all know, the people who suffer most in penitentiaries, the people who spend their whole terms in solitary confinement, are the dangerous sexual offenders. So you are making it worse, and there is no justification even for making it unpleasant.

That is my position on dangerous offender legislation.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

We have time for one more questioner and that will be Mr. Stanbury.

• 1050

Mr. Stanbury: Mr. Chairman, I guess I have a vested interest in the electronic eavesdropping law since it was upon my resolution that the original investigation of the construction of the bill occurred in Parliament. I must say I have been impressed by the recommendations of the attorneys general and the law enforcement authorities that there are problems for them, serious problems, in the administration of the present law.

I think much of the argument by the witnesses this morning on electronic surveillance is based on what I can only characterize—that is not putting it too strongly—as a distrust of the police. I know that the law should not presume perfection on the part of the courts or police or the rest of us, but the witness, Mr. Borovoy particularly, has made a point of appealing to the Committee for faith in a judiciary, particularly with respect to the question of extensions, although not, I note, with respect to authorizations. His whole evidence is riddled with suggestions that the police are not to be much trusted and I wondered whether or not he has any evidence of abuse by the police authorities under the present law. He says, for instance, at the bottom of page 7:

As an investigative activity, bugging is pursued not for tapes but for leads. To allow the police to exploit these leads in this way is to reduce the incentive for them to obey the law. Contrary to a number of recent statements by Federal Cabinet Ministers, we must discount as unlikely the prospect of successful prosecutions,

[Interpretation]

objectifs légitimes de ce traitement désagréable, de punir quelqu'un en raison d'une évaluation du danger qu'il pourrait éventuellement représenter. Cela est injustifiable.

M. Gilbert: Mais s'il est vrai qu'il est «dangereux», pour lui-même ou pour les autres, croyez-vous mieux de le placer dans un hôpital psychiatrique? D'après mon expérience des hôpitaux psychiatriques, un bon nombre des malades s'échappent, ce qui rend la question assez délicate.

Le professeur Mandel: C'est peut-être vrai. C'est en même temps une réflexion assez lamentable sur le niveau des ressources que nous voulons bien consacrer aux hôpitaux psychiatriques, mais Rupert Cross, le criminologue anglais qui parlait des lois anglaises sur lesquelles les nôtres ont été façonnées une quarantaine d'années plus tard (et peut-être d'ici quarante ans ferons-nous ce qu'on a fait là-bas, en abolissant cet usage) disait que pour bien respecter les objectifs, qui ne sont ni de dissuasion ni de punition, il faudrait placer les intéressés dans des conditions semblables à celles d'un hôtel de luxe. Nous n'avons pas le droit de rendre la vie dure à ces gens-là. De plus, en envoyant au pénitencier un délinquant dangereux ou surtout sexuel, on lui rend la vie bien plus dure que celle de l'être normal que l'on punit par ce traitement désagréable. Il est de notoriété publique que ceux qui souffrent le plus dans les pénitenciers, ceux qui purgent toute leur peine en solitaire, ce sont précisément les délinquants sexuels dangereux. Cela rend encore pire cette pratique, alors qu'il est déjà injustifiable de leur imposer une peine désagréable.

Voilà donc mon opinion sur les mesures relatives aux délinquants dangereux.

M. Gilbert: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

Nous avons le temps d'entendre un interrogateur de plus, et c'est le tour de M. Stanbury.

M. Stanbury: Monsieur le président, j'ai un intérêt tout particulier dans la loi sur les écoutes électroniques étant donné que c'est moi qui ai proposé que le Parlement étudie les modalités du bill. J'ai été très impressionné par les explications des procureurs généraux et des représentants des forces de l'ordre lorsqu'ils nous ont exposé les difficultés auxquelles ils se heurtent dans l'application de l'actuelle loi.

Or l'exposé de nos témoins concernant les écoutes électroniques est basé essentiellement sur la méfiance de la police. Je sais que la loi ne doit pas présumer que les tribunaux ou la police sont parfaits pas plus que nous d'ailleurs, mais M. Borovoy nous a vivement engagés à faire confiance dans la magistrature et plus particulièrement en ce qui concerne les extensions mais non pas les autorisations. Il a répété à plusieurs reprises qu'il ne faut pas faire confiance à la police et c'est pourquoi j'aimerais savoir s'il a des preuves que la police s'est rendue coupable d'infractions aux termes de l'actuelle loi. Ainsi, il dit au bas de la page 7:

En tant que mesure d'enquête, les écoutes se font non pas pour obtenir les bandes mais pour obtenir des tuyaux. Or en encourageant la police à se servir de ces tuyaux, on les décourage de respecter la loi. Contrairement à plusieurs déclarations récentes prononcées par des ministres fédéraux, nous ne pensons pas que les

[Texte]

law suits, or disciplinary proceedings against those police officers who resort to unlawful surveillance.

I am sure that Mr. Borovoy and certainly this reputable organization has no desire to leave the impression that they have a fundamental distrust of the police, but there is a suggestion here that the police would exploit leads in such a way as to disobey the law unless there was a strong incentive from them to obey the law—this seems to me a rather offensive suggestion from the standpoint of the police—and that there is little likelihood of police ever being prosecuted or disciplined for breaking the law. I would like to know whether there is any evidence in the hands of the association which leads them to make these suggestions.

Mr. Borovoy: Perhaps the brief has not been clear enough in this area. I almost said you have misconstrued it, but perhaps we have not been clear enough. No, we do not have such evidence of abuse by the police. If one reflects for a moment as to what instrument one is referring to here, then one sees that the very nature of what we are talking about is such that the discovery of abuse and impropriety is an extremely difficult thing.

Now, when we propose the safeguards we do, it is not out of any special distrust of the police but it is rather a structural distrust that democracy, the very system we live under, requires us to have for all authority, not because this one is guilty of misconduct or that one is guilty of misconduct, but because the very principle we live by is that no one should be the umpire of his own ballgame.

Mr. Stanbury: I do not think that is relevant to this situation.

• 1055

Mr. Borovoy: I would submit with respect it is relevant to this situation. Let me, Mr. Stanbury, try to illustrate why it is relevant.

The main function that the police have in these matters, their primary interest, a perfectly legitimate one, is the investigation of crime. Now pitted against that is the personal privacy of the individual. As I have indicated, not only the individual under investigation but scores of other individuals who are within earshot of the bugs. That is the conflict we have. The police interest, because they are charged with the investigation of crime, is to carry on the most efficient and the easiest form of investigation they know how to do. This is an understandable thing, that is their interest in the matter.

Mr. Stanbury: Or the most effective.

Mr. Borovoy: The most effective, the most efficient that they believe they can carry on. Pitted against that is the personal privacy of the individual. Now what we then say—and this is why we have judicial warrants, this is the reason for the whole process—is that we do not want to make the police the sole arbiter of their investigatory techniques, because those techniques are coming into conflict with other social values. Now it is not because we do not like our police forces or that we distrust them, it is because their interests may propel them to see the issues out of perspective.

Mr. Stanbury: I wonder, Mr. Chairman, since time is limited, whether we could get down to cases. I am very sympathetic with the basic philosophy behind the brief but I gather that you have no evidence to support your assumption that the police will act unlawfully if there is not an incentive for them to do otherwise.

[Interprétation]

poursuites en justice ou des mesures disciplinaires soient prises à l'égard d'agents de police qui utiliseraient des méthodes d'écoute illégales.

Je suis convaincu que ni M. Borovoy ni son association ne voudraient nous laisser sous l'impression qu'ils se méfient en principe de la police, alors qu'ils laissent entendre dans leur exposé que la police utiliserait ces tuyaux pour enfreindre la loi si rien ne les y oblige vraiment, ce qui est plutôt insultant pour la police, et ils ajoutent qu'il n'est guère vraisemblable que la police ne soit jamais poursuivie en cas d'infraction. J'aimerais savoir sur la base de quel témoignage vous faites pareille déclaration.

M. Borovoy: Le mémoire n'est peut-être pas assez clair dans ce domaine. J'allais dire que vous l'avez mal interprété, mais c'est peut-être qu'il n'est pas suffisamment clair. Nous n'avons pas de preuve que la police ait bien commis pareil abus. Or étant donné la nature même des écoutes électroniques, il est extrêmement difficile de découvrir un abus de ce genre.

Lorsque nous proposons des mesures de sauvegarde, ce n'est pas que nous nous méfions de la police, mais plutôt qu'un régime démocratique, doit par principe se méfier de toute autorité, non pas parce que celle-ci serait coupable d'une quelconque infraction, mais parce que la démocratie veut que personne ne puisse être en même temps juge et partie.

M. Stanbury: Je ne vois pas le lien avec l'objet de notre discussion.

M. Borovoy: Je vais essayer de vous l'expliquer.

La police, et c'est parfaitement légitime, cherche essentiellement à mener les enquêtes criminelles. Face à cet objectif, se trouve la vie privée des particuliers. Non seulement la vie privée de la personne faisant l'objet de l'enquête, mais également des douzaines d'autres personnes tombant dans le champ d'action des dispositifs d'écoute. Donc il y a d'une part la police chargée de mener l'enquête, qui tient naturellement à utiliser les moyens les plus pratiques et les plus efficaces, ce qui est compréhensible.

M. Stanbury: Ou les plus efficaces.

M. Borovoy: D'accord, mais d'autre part il y a la défense de la vie privée des particuliers. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les juges doivent délivrer des mandats car ce n'est pas à la police elle-même de se prononcer sur ces propos techniques d'enquête. Lorsque ces techniques entrent en conflit avec certaines valeurs de la société. Ce n'est donc pas que nous n'aimions pas la police ou que nous nous méfions d'elle, mais parce que l'intérêt de celle-ci peut faire qu'elle envisage les choses sous un angle déformé.

M. Stanbury: Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, j'aimerais en venir à des cas particuliers. Je suis en principe d'accord avec votre théorie, mais si je comprends bien vous n'avez pas de preuve à l'appui de vos dires que la police agirait de façon illégale et rien ne l'oblige à agir autrement.

[Text]

Mr. Borovoy: Mr. Chairman, when we establish laws, we establish laws to deal with those individuals who may be propelled to disobey the law. We do know there have been police officers who have been guilty of violations of the law. Surely we do not have to establish a record in the wire-tap area to satisfy ourselves that the law ought to prohibit misconduct by the police as it prohibits misconduct by other people, and that we should empower ourselves to deal effectively with misconduct by the police as we deal effectively with misconduct by other people. I do not understand why you would propose to have a double standard.

Mr. Stanbury: Mr. Chairman, I proposed no presumption, I simply asked a question, and the witness is rather defensive about it. The question is, have there been any cases that the witness knows about where the police have abused this privilege or this process since the present law has been in force, or where the police or law enforcement authorities have failed to prosecute or discipline police who have broken the law? May I simply ask whether there is any evidence? I would really like an answer to a question, Mr. Chairman. I think we are entitled to that.

Mr. Borovoy: Mr. Stanbury, I said I do not have specific evidence of a violation by the police of the bugging statutes. I do note, however, in the existing statute that if the police are guilty of such violations, their evidence even indirectly acquired, is suppressible. Now I am not suggesting that all or even most of the police, without that, would be guilty of impropriety. Not at all. In fact, I think if you read on in our brief, you will see that the brief makes the point that it does not mistrust all or most of the police. What it says is that there may be—as the best police forces will admit to you is inevitable—some bad apples in the police department as there are in society. We therefore seek to have an effective protection against the excesses committed by the bad apples in the police department, as we have protections against the excesses committed by bad apples in the rest of society.

• 1100

Mr. Stanbury: I think time is running out, Mr. Chairman, so I will not pursue the line of questioning. It is a very good brief, and I think it will be helpful to the Committee; but I have been disturbed that all through these hearings, there has been a thread of distrust of the police and of the courts, which I think is very unhealthy, and I am glad to have confirmed by this Association that they are not contributing to that feeling. Even people who seem to be the most responsible witnesses, representing the most responsible organizations, have often left with this Committee the impression that they have very little trust in the law enforcement institutions of our country; and I am glad if this Association is not contributing to that.

Mr. Borovoy: No, sir, we are not. It is primarily to say that the good behaviour of the police and the assurances of the police of good behaviour, though we appreciate them, are no substitute for effective legislative safeguards; and no democratic society should settle for anything less.

Mr. Stanbury: We can agree on that.

Le président: Monsieur DeBané, il y a deux autres personnes avant vous. De toute façon, je ne peux plus donner la parole à quiconque.

[Interpretation]

M. Borovoy: Les lois sont instituées pour les cas où les gens seraient enclins à enfreindre la loi. Nous savons que certains agents de police ont effectivement enfreint la loi. Il n'est pas nécessaire à mon avis d'établir un volumineux dossier d'écoute téléphonique pour prouver que la loi doit interdire certaines actions aussi bien à la police qu'au reste de la population et que la société doit pouvoir prendre des mesures contre les violations de la police comme elle le fait vis-à-vis de toute personne qui se serait rendue coupable d'une infraction. Je ne vois pas pourquoi nous aurions deux poids et deux mesures.

M. Stanbury: Je n'ai rien proposé, j'ai simplement posé une question et je me demande pourquoi le témoin est tellement sur la défensive. Je voudrais simplement savoir si à sa connaissance il y a eu des cas où la police a abusé de ses droits depuis que l'actuelle loi est en vigueur ou si la police n'a pas tenté de poursuites lorsque des policiers se sont rendus coupables d'infraction à la loi? Avez-vous des preuves de ce genre? J'aimerais bien avoir une réponse à cette question, monsieur le président.

M. Borovoy: Je vous ai déjà dit, monsieur Stanbury, que je n'ai pas connaissance de cas précis où la police ait violé les lois régissant les écoutes électroniques, mais si la police se rendait coupable de pareilles infractions, il y aurait toujours moyen aux termes de la loi de supprimer ces témoignages. Je n'ai jamais voulu dire que, sans pareille loi, tous ou la majorité des policiers se rendraient coupables d'infractions à la loi. Nous avons d'ailleurs souligné dans notre mémoire que nous ne nous méfions pas de la police par principe. Mais les policiers reconnaîtront eux-mêmes que les brebis galeuses peuvent se faufiler dans leurs rangs comme dans l'ensemble de la société. C'est pourquoi nous préconisons des mesures de protection contre ces brebis galeuses de la police comme c'est le cas pour les brebis galeuses de l'ensemble de la société.

M. Stanbury: Le temps avance monsieur le président et je vais donc m'arrêter. Le mémoire est excellent et il sera certainement utile aux membres du Comité. Mais la défiance vis-à-vis de la police et des tribunaux qui est revenue comme leitmotiv au cours de toutes ces audiences m'a vivement préoccupé, car je trouve qu'il s'agit d'un phénomène malsain; c'est pourquoi je suis heureux d'entendre le porte-parole de cette association affirmer qu'ils ne tiennent nullement à renforcer ce sentiment. Même les témoins les plus sérieux nous ont donné l'impression qu'ils n'ont pas grande confiance dans les institutions chargées de la défense de l'ordre public et c'est pourquoi je suis heureux que le présent témoin ne contribue pas à ce sentiment.

M. Borovoy: Certainement pas. Nous disons simplement que la bonne conduite de la police et ce qu'elle en dit elle-même à ce propos, quelle qu'en soit la valeur, ne saurait remplacer les mesures législatives efficaces et aucune société démocratique ne peut accepter autre chose.

M. Stanbury: Nous sommes tous d'accord.

The Chairman: Mister DeBané, there are two other questioners before you. Anyway, we have hardly any time left for anybody.

[Texte]

Mr. De Bané: Just 30 seconds.

The Chairman: If the others who are ahead of you are agreeable, that is all right with me.

Mr. De Bané: Mr. Stanbury asked if we are aware of any criminal acts by the police which have gone unpunished. We all know of that entry into a building by three police forces in Montreal three years ago without any warrant from the courts. We all know that was a criminal act, and it has gone without any punishment, et cetera. We know about it only by chance today. It could have gone unknown indefinitely.

The Chairman: Thank you. I think that was a useful, factual contribution.

Ladies and gentlemen of the Committee, we have other witnesses who are about to come before us, but I think we want to thank the two eloquent spokesmen for the Canadian Civil Liberties Association who have appeared before us this morning. Thank you.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: The Committee will take a five-minute adjournment before continuing with the Chiefs of Police.

... A short recess

• 1155

The Chairman: The meeting will come to order.

M. Lachance veut poser une question de privilège.

M. Lachance: Monsieur le président, c'est à propos de ce que je vous ai dit il y a environ une semaine. Je voudrais la présenter au Comité tout de suite; cela prendra environ cinq minutes.

Monsieur le président, je tiens à m'excuser auprès de vous-même et auprès des membres du Comité pour les quelques minutes que j'emprunterai aujourd'hui sur l'horaire normal de nos délibérations.

Cependant, il est important de faire une mise au point, surtout en ce qui a trait à la polémique actuelle entourant l'étude du Bill C-83 et tout particulièrement les articles se rapportant au contrôle des armes à feu.

En effet, dans l'édition du 30 avril 1976 de *The Edmonton Journal*, l'*Alberta Fish and Game Association* a inséré une annonce demandant aux citoyens ayant des critiques à formuler au sujet du Bill C-83, de transmettre leurs doléances au Dr Mark MacGuigan, président du Comité permanent de la justice et questions juridiques.

En préambule, cette association énonce dix points particuliers sur lesquels elle a des réserves. Je ne commenterai pas le contenu de ces dix paragraphes, quant au fond et à la forme. Cependant, à la suite de ces dix paragraphes, on a ajouté ceci et je cite:

Consider this, a Liberal member of the House of Commons' Justice and Legal Affairs Committee, Claude-André Lachance, gives perhaps the best possible analysis of the bill when he says, "Only three paragraphs are devoted to crime prevention, the rest is an inefficient tool with which to fight crime".

[Interprétation]

M. De Bané: Rien que 30 secondes.

Le président: Si ceux qui viennent avant vous sont d'accord, très bien.

M. De Bané: M. Stanbury a demandé si la police se serait rendue coupable de délits sans que des sanctions soient prises. Nous savons que trois agents de police de Montréal ont perquisitionné un immeuble il y a trois ans sans avoir obtenu un mandat de perquisition du tribunal. Or aucune sanction n'a été prise à la suite de ce délit. Ce n'est d'ailleurs que par hasard que nous en avons eu connaissance.

Le président: Je vous remercie, voilà une mise au point utile.

Mesdames et messieurs, nous avons d'autres témoins qui attendent de comparaître devant nous: mais avant, je tiens à remercier les deux éloquents porte-parole de l'Association canadienne des libertés civiles qui ont comparu devant nous ce matin. Je vous remercie.

Des voix: Bravo!

Le président: Nous allons interrompre la séance pendant cinq minutes pour reprendre ensuite avec les chefs de police.

Une brève interruption.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Lachance has a question of privilege.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, this concerns what I told you about a week ago. I should like to raise my question of privilege now; it will take about five minutes.

Mr. Chairman, I apologize to you and to members of the Committee for taking up a few minutes of the Committee's time.

However, it is important to clarify this point, especially in view of the current controversy about Bill C-83, and particularly the sections concerning the control of firearms.

In the *Edmonton Journal* of April 30, 1976, the *Alberta Fish and Game Association* placed an advertisement asking those in the public who had criticism to make of Bill C-83 to communicate with Dr. Mark MacGuigan, Chairman of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

In its preamble, this association set out ten main points about which it has reservations. I will not comment on the contents of the ten paragraphs, or on the form in which they are presented, but underneath the ten paragraphs, there follows this text, and I quote:

Nous voyons donc un député libéral à la Chambre des communes, membre du Comité permanent de la justice et des affaires juridiques, Claude-André Lachance, donner peut-être la meilleure analyse du projet de loi lorsqu'il dit, «seulement trois paragraphes du bill touchent la prévention du crime, tout le reste consiste en moyens inefficaces de combattre le crime».

[Text]

Monsieur le président, il ne serait pas pertinent de commenter ici, comme je l'ai fait dans mon discours en deuxième lecture, le contenu du Bill C-83 et les réserves que j'exprimais sur la façon que nous avons de traiter le problème de la délinquance.

Mais il est un fait qu'il me faut relever par souci d'exactitude et pour rétablir les faits dans leur véritable contexte. A cet égard, je vais vous citer un extrait de mon discours du 9 mars 1976 en page 11,640, version anglaise, de notre *Hansard*.

As regards the peace and security program itself, and particularly the booklet which features the program highlights and which was circulated by the Department of Justice, one may see with astonishment and incredulity that crime prevention is not given much importance: three tiny paragraphs that cover a quarter of a page, one third of which concerns the defensible space,—

Tout le monde aura compris, j'en suis sûr, que les trois paragraphes dont il s'agit se retrouvent à la page 9 du document d'information publié conjointement par le ministère de la Justice et le Solliciteur général du Canada et intitulé «Les faits saillants du programme la sécurité et l'ordre public». Je suppose que c'est à partir de cet extrait qu'ont été tirées mes supposées affirmations contenues dans l'annonce de l'*Edmonton Journal*.

Monsieur le président, il ne me reste plus qu'à tirer les conclusions des remarques précédentes nécessaires à la bonne compréhension du contexte de mon intervention du 9 mars en Chambre des communes, vis-à-vis de l'impression et de l'interprétation qui en est donnée dans le pamphlet, oserais-je le dire, dans la propagande de l'*Alberta Fish and Game Association*.

En terminant, monsieur le président, nous avons ici une fois de plus, un exemple de l'utilisation abusive, partisane et malhonnête des paroles d'un député dans un contexte différent de celui où elles ont été prononcées. Si c'est ainsi que les associations sportives espèrent se bâtir une certaine crédibilité auprès des membres de la Chambre des communes, il y aurait lieu pour leurs dirigeants de «réorienter leurs flûtes».

Ma question de privilège, comme vous le constatez monsieur le président, n'est suivie d'aucune motion bien que je me réserve le droit de prendre ultérieurement les dispositions qui s'imposent.

Je vous remercie.

Mr. Korchinski: On a point of order, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: If the honourable member is concerned about that—I believe he has a question of privilege there—I think the whole thing really came about as a result of the type of pamphlet that was put out by the Department of Justice. In itself it did not give us the true story. Two wrongs do not make a right but at the same time I think you have to stick with...

• 1120

The Chairman: I do not think any ruling is required by the Chair on this question of privilege. I think Mr. Lachance has rightly put his statement on the record and I would remind members that the association in question will be a witness before the Committee at a future date so that will allow an opportunity for raising this point again.

[Interpretation]

Mr. Chairman, this is not the place to comment, as I did in my speech on the second reading, on the content of Bill C-83 and on the reservations I had on the way in which it proposes to deal with crime.

I nevertheless am obliged to intervene to set the facts straight and place them in their true context. To this end, I shall quote an extract from my speech of March 9, 1976, which may be found on page 11,640 of the *Hansard*.

En ce qui concerne le programme «Ordre et Sécurité» lui-même, et en particulier la brochure énonçant les faits saillants du programme telle que distribuée par le ministère de la Justice, on constate avec ahurissement et incrédulité le peu de place accordée à la prévention de la criminalité: trois minuscules paragraphes occupant un quart de page dont plus du tiers concernant l'espace défendable,...

I trust everyone will have understood that the three paragraphs involved are to be found on page nine of the information booklet published jointly by the Department of Justice and by the Solicitor General of Canada, entitled "Highlights of the Peace and Security Program". I suppose that it was this extract which gave rise to my alleged statements reported in the *Edmonton Journal* advertisement.

Mr. Chairman, it remains only to draw the conclusions from the preceding remarks that are necessary for a correct understanding of the context of my March 9 speech in the House of Commons, as compared to the impression and interpretation given to them in the publications, not to say propaganda of the *Alberta Fish and Game Association*.

In finishing, Mr. Chairman, here we have another example of the incorrect, partisan and dishonest use of statements made by a member of Parliament in quite a different context. If that is how sporting associations hope to build up credibility in the eyes of members of the House of Commons, their leaders would do well to bring about a change of policy.

As you see, Mr. Chairman, my question of privilege is not accompanied by any formal motion, although I reserve the right to take whatever action is necessary at a later time.

I thank you.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement, monsieur le président, si vous le permettez.

Le président: Monsieur Korchinski a la parole.

M. Korchinski: Si l'honorable député s'inquiète de cette affaire et je crois que sa question de privilège est valable je crois que tout cela découle de la nature de la brochure distribuée par le ministère de la Justice. La brochure dont vous parlez ne reflétait pas la situation réelle. Deux noirs ne font pas un blanc mais, par contre, il faut s'en tenir...

Le président: Aucune décision du président n'est nécessaire sur cette question de privilège. M. Lachance avait bien le droit d'inscrire sa déclaration. Je rappellerai aux membres du Comité que l'Association dont nous parlons témoignera devant le Comité à une date ultérieure. Vous pourrez donc soulever la question à nouveau à ce moment-là.

[Texte]

Before proceeding with our witnesses there is just one other point. Senator Goldenberg, the Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has been kind enough to draw to my attention the preliminary report of that Senate Committee on Bill C-83 and I wondered whether it would be agreeable to members of this Committee to add this to the minutes of our meeting today. It is a short report but I think it helps to elucidate the bill and I think it might be useful to have all of this in one place. Would that be agreed?

Motion agreed to.

Mr. Korchinski: Just on that point—I am a relatively new member of the Committee—is it the practice that all briefs that have been submitted be part of the committee report.

The Chairman: Yes, because this is a report of the Senate Committee and yes, so far as the Police Chiefs are concerned. Theirs will automatically become part of today's minutes because it is a report of a Senate committee. I would suggest to the clerk in addition that she might circulate this to all members of the Committee so that they would have it readily at hand.

Mr. Towers: Mr. Chairman, is there a copy of the brief that the police chiefs will be presenting.

The Chairman: Yes. It has been circulated and the clerk will hand one to you.

Now it is our pleasure this morning to have the Canadian Association of Chiefs of Police as our next witnesses and I understand that Chief Adamson from Toronto is back with us and he is assisted this morning by Deputy Chief Tom Welsh of Ottawa, who is the Chairman of the Law Amendments Committee of that Association. I believe Chief Adamson will make the principal presentation so I will call on him to begin.

Chief Harold J. Adamson (President, Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you very much, Mr. Chairman, and good morning ladies and gentlemen. It is a privilege and a pleasure for us to be here again to speak this morning on the peace and security bill, Bill C-83. Now in your hands is a brief prepared by our Law Amendments Committee, the Chairman of which has accompanied me here along with other members, who are in the audience.

Rather than read the brief I thought I might discuss the more important points as they pertain to the police and then we would be in a position to answer questions from you.

I wanted to speak first about gun control. We believe this is a very positive approach to many of the problems in relation to firearms. For example, when we add to the prohibited list such things that are commonly known as the Saturday night special, sawed off rifles and shotguns and fully automatic rifles, we think this is a step in the right direction. We are in agreement with the fact that applicants in future must be licensed and must be vouched for by two guarantors.

Now we recognize that there is certainly a great deal of administrative difficulty in putting an operation of that magnitude into effect in Canada but we think it is a step in the right direction if it prevents one individual from going into a sporting goods store and buying a rifle or shotgun and going out and either committing an armed robbery or taking someone's life. We think the effort there is worthwhile and most certainly the Solicitor General's staff did

[Interprétation]

Avant d'entendre nos témoins, permettez-moi une observation. Le sénateur Goldenberg, président du comité sénatorial permanent des questions juridiques et constitutionnelles a attiré mon attention sur le rapport provisoire que ce comité a rédigé sur le bill C-83. Les membres du Comité conviennent-ils que ce rapport figure en annexe au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui? Il n'est pas très long, mais il tire au clair certains points du bill. Je crois qu'il serait utile aux membres du Comité d'avoir toute cette documentation dans un seul endroit. Êtes-vous d'accord?

(La motion est adoptée.)

M. Korchinski: Comme je suis un nouveau membre de ce comité, j'aimerais savoir si, de façon générale, vous imprimez en annexe aux procès-verbaux des séances du comité tous les mémoires soumis.

Le président: Oui, surtout lorsqu'il s'agit de rapports de comités du Sénat. Le mémoire de l'Association canadienne des chefs de police sera imprimé en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Je demanderai au greffier de remettre à tous les membres du Comité un exemplaire du rapport du comité du Sénat.

M. Towers: Monsieur le président, avons-nous un exemplaire du mémoire qui sera présenté par les chefs de police?

Le président: Oui. Il a déjà été distribué et le greffier vous en remettra un exemplaire.

Il nous fait plaisir d'accueillir ce matin des représentants de l'Association canadienne des chefs de police. Le Chef Adamson de Toronto est ici ce matin accompagné du chef adjoint, Tom Welsh, d'Ottawa. Ce dernier est président du Comité sur la modification des lois. Je cède donc la parole au chef Adamson qui présentera le mémoire de l'Association.

Le chef Harold J. Adamson (président, Association canadienne des chefs de police): Merci, monsieur le président. Bonjour mesdames et messieurs. C'est pour nous un privilège et un plaisir de venir discuter avec vous ce matin du bill portant sur la sécurité et l'ordre publics, le bill C-83. Vous avez en main un mémoire préparé par notre comité de modification des lois. Je suis accompagné par le président de ce comité ainsi que par d'autres membres de l'Association qui sont dans l'auditoire.

Plutôt que de lire le mémoire, j'ai cru qu'il serait préférable de discuter avec vous des points les plus importants aux yeux de la force policière. Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

Tout d'abord, j'aimerais parler du contrôle des armes à feu. L'attitude adoptée à l'égard des armes à feu me semble très positive. L'interdiction envisagée pour les carabines à canon coupé, les fusils de chasse et les carabines automatiques et les pistolets de poche est certainement une mesure positive. Il est excellent d'exiger qu'à l'avenir les possesseurs d'armes à feu détiennent un permis obtenu grâce à la signature de deux répondants.

Nous sommes conscients que la mise en application d'une telle disposition partout au Canada entraînera des difficultés administratives. Néanmoins, nous vous encourageons à le faire si ce n'est que pour prévenir qu'un seul individu se procure une arme à feu, une carabine ou un fusil de chasse dans un magasin de sport, pour ensuite aller commettre un vol à main armée ou un meurtre. Tout effort est valable. Il est évident que le personnel du solliciteur général a discuté

[Text]

spend a great deal of time discussing these problems with registrars of firearms right across Canada.

We are pleased that there is some liability going to be placed upon gun owners to aid in the prevention of careless handling and storage of weapons. Certainly that has been the case in many instances where lives have been lost or shootings have occurred—the owner of the weapon was careless in its storage or its protection. We are pleased that a gun owner must take steps to ensure the proper use, carriage, handling and storage of his firearm.

We are also encouraged by the fact that the bill will allow if passed the police, without warrant, to seize any firearm if it constitutes an imminent danger to anyone. We think this is important in volatile family disturbances and in cases of that nature. The police, of course, would be accountable for its return later on.

We agree with Section 98 of the proposal, that a mandatory minimum sentence of at least one year be given to a person who he commits an indictable offence while armed with an offensive weapon. We also believe, in Clauses 83 to 86 on page 4 of the bill, there should be some mandatory minimum sentence of perhaps six months. But basically we do agree all in all with the gun control legislation.

• 1125

With reference to the protection of privacy, the one Mr. Borovoy was spending some time talking about this morning, we are pleased that the suggestion is that the offences be broadened to include all those of indictable characteristics because as you well know, in the past certainly there were many serious offences on which we were not allowed to apply for an authorization. So we are pleased that the proposal is that the authorizations be allowed for any indictable offence or if the offence appears to form a pattern of criminal activity of an organized nature.

We like the idea of the extension of the authorization from 30 to 60 days. A survey across Canada of the authorizations in 1974 showed that the average authorization had to be extended to 68 days. In 1975 the average was 54 days. So it would appear to us reasonable to extend the authorization for that period of time.

On the notification clause, the one which there was a great deal of acrimonious debate, we feel that it should be removed. You have heard from Deputy Commissioner Ross of the RCMP and Commissioner Nadon. They have expressed to you, I believe, the concern about organized crime in Canada and the number of criminals in existence on whom we are reluctant to attempt to obtain authorizations because of the fact that eventually the individual will have to be notified. Our thought is that if that notification clause is removed, it will certainly allow the police greater scope in tracking down criminals. I think that is of major concern to everyone in the organization.

That clause, gentlemen, the notification clause, we believe is a definite aid to organized crime. There is no question about it. They are familiar with it and they know perfectly well that we cannot do too much about them unless we have a specific area of concern. We have to weight the advantages and disadvantages in every case in every community. There are many examples of them. I believe Deputy Commissioner Ross quoted some 70 cases to you in Canada in the last year that had to be weighed as to

[Interpretation]

longuement de ces questions avec les registraires d'armes à feu au Canada.

Nous sommes heureux de constater que le propriétaire d'arme à feu deviendra responsable de son arme afin de prévenir de la négligence dans la manipulation et l'entreposage des armes à feu. Il y a certainement eu des cas de pertes de vie ou de fusillades où le propriétaire de l'arme à feu avait été négligent dans l'entreposage ou la protection de son arme. Le propriétaire d'une arme à feu sera enfin tenu responsable de l'utilisation, du port, de la manipulation et de l'entreposage de son arme.

Si le bill est adopté, il est encourageant pour la police de savoir que ses membres pourront, sans mandat, saisir toute arme à feu qui constitue un danger imminent pour une autre personne. Cela peut être très important dans le cas de disputes domestiques. Il est évident que la police devra plus tard retourner l'arme à feu à son propriétaire.

Nous approuvons l'article 98 du bill, qui propose qu'une sentence minimum obligatoire d'un an soit imposée à toute personne en possession d'une arme offensive lorsqu'elle commet un acte criminel. Nous estimons aussi que les articles 83 à 86 à la page 4 du bill devraient prévoir une sentence minimum obligatoire de six mois d'emprisonnement, mais nous sommes d'accord avec la Loi sur le contrôle des armes à feu dans son ensemble.

Pour ce qui est de la protection de la vie privée, dont M. Borovoy a parlé assez longuement ce matin, nous sommes heureux qu'on propose d'inclure toutes les infractions pouvant entraîner une mise en accusation, car, comme vous le savez, dans le passé nous ne pouvions demander une autorisation pour un grand nombre d'infractions graves. Nous sommes donc heureux que l'on propose d'accorder une autorisation pour tout délit punissable ou toute infraction semblant provenir du crime organisé.

Nous sommes heureux que l'on propose de prolonger la durée de l'autorisation de 30 à 60 jours. Une enquête menée dans tout le Canada en 1974 montre que les autorisations ont dû être prolongées jusqu'à 68 jours en moyenne. En 1975, la moyenne était de 54 jours. Il semble donc raisonnable de prolonger ainsi la durée de l'autorisation.

Nous croyons qu'il faudrait supprimer l'article qui a soulevé une grande controverse, celui nous obligeant à aviser ceux qui seront surveillés. Vous avez entendu le sous-commissaire Ross de la GRC et le commissaire Nadon. Ils vous ont fait part de nos préoccupations au sujet du crime organisé au Canada et du nombre de criminels pour lesquels nous hésitons à demander une autorisation parce qu'il faudrait éventuellement les informer. Nous estimons que si cet article est supprimé, les policiers auront une plus grande latitude et pourront mieux dépister les criminels. Je crois que cela préoccupe tous les membres de l'organisation.

Nous estimons que cet article, l'article prévoyant l'avis, servira sans aucun doute la cause du crime organisé. Les criminels le connaissent et savent très bien que nous ne pouvons rien faire à moins que nous ne pouvions les accuser d'une infraction précise. Il nous faut souter les avantages et les désavantages dans chaque cas et dans chaque collectivité. Il y en a bien des exemples. Je crois que le sous-commissaire Ross vous a dit que l'an dernier, au Canada il a fallu décider pour 70 cas s'il valait mieux

[Texte]

whether or not we would ask for an authorization and the idea was turned down because we would have to notify them of the outcome.

We have a proposal to put here with regard to the amendment. Should Parliament not repeal the notification provision recommended, the following alternative is considered suitable and acceptable, not only to the Royal Canadian Mounted Police but to all other police agencies in Canada. I quote:

The judge may grant a determinate delay of notification, subject to a continuing 90-day review, not to exceed five years or the implementation of legal proceedings.

We feel that would allow us sufficient scope and still hold us fully accountable eventually to notify the individual. I leave it entirely up to the judge. But the way it is now, there simply is not enough room or enough time for us to operate. So we simply offer that to you as an alternative to the condition. It is not a matter of mistrust of the judiciary. As you know, Section 178.23 says now that the judge may allow a determinate period of delay. I quote:

... the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted, in which case the judge may grant a determinate reasonable delay.

It is not a matter of mistrust of the judiciary. But the fact is that quite often these cases will go on for a long period of time. Let us take criminal conspiracies, where it is necessary to gather evidence over quite a period of time. This is why we state the five years. Still we would have to go back to the judge and be fully accountable to him in each case.

Mr. Borovoy mentions—I came in here for only the latter part of his presentation—the police and the matter of control. I suggest to you that the controls are very stringent. The fact that we can be fined \$5,000 and the fact that we can go to jail, I think are deterrents to law enforcement officers throughout Canada to violate the rules. There certainly has been no indication to my knowledge that we have been violating the criminal law of this country as it pertains to the invasion of privacy. As a matter of fact, my knowledge of it is that a very thorough examination is made by the agent of the Attorney General to determine the need for the police to have the authorization. I know in our province most certainly the review is very thorough. I just offer that as an alternative to electronic surveillance.

• 1130

With regard to dealing with dangerous offenders, we agree in principle with the proposal. We like the idea of an indeterminate sentence. We think it is better to treat them in this manner rather than in the way it has been done with habitual criminals. The court may impose such a sentence if the individual has been found guilty of an indictable offence for which sentence is 10 years or more and which involved the use or attempted use of violence. We agree with this, but we wonder why the provisions in the proposed Clause 695.1, where the National Parole Board may review after three years, and then again every two years, to see whether or not the individual should be paroled. I cannot see the connection here, and I think that should be wrong. I do not think the Parole Board should be reviewing any sentence where if he were charged with the

[Interprétation]

demandeur une autorisation. Nous avons décidé de ne pas le faire parce qu'il aurait fallu aviser les gens en question du résultat.

Nous avons une proposition à faire au sujet de l'amendement. Si le Parlement ne supprimait pas cette disposition, la proposition suivante est jugée appropriée et acceptable non seulement par la Gendarmerie royale du Canada, mais aussi par tous les autres corps policiers du Canada. Je cite:

Le juge peut accorder un délai déterminé, sujet à une révision trimestrielle, ne dépassant pas cinq ans ou le début des poursuites judiciaires.

Nous estimons que nous aurions ainsi assez de latitude et que nous serions quand même tenus d'aviser à un moment donné la personne en cause. Cela dépend entièrement du juge, mais selon l'article actuel, nous n'avons pas assez de latitude ou de temps pour mener à bien nos activités. Nous présentons donc cette proposition. Cela ne veut pas dire que nous n'ayons pas confiance dans le régime judiciaire. Comme vous le savez, l'article 178-23 stipule que le juge peut accorder un délai déterminé. Je cite:

... l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé, auquel cas le juge peut accorder un délai raisonnable et déterminé.

Cela ne veut pas dire que nous n'ayons pas confiance dans le système judiciaire, mais, en réalité, assez souvent ces enquêtes durent très longtemps. Par exemple pour ce qui est des complots, il faut beaucoup de temps pour réunir des preuves. C'est pourquoi nous proposons un délai de cinq ans. Nous serions quand même tenus de rendre compte de nos activités au juge dans tous les cas.

M. Borovoy mentionne... je n'ai entendu que la dernière partie de sa présentation... la question du contrôle de la police. Je vous dirais que les contrôles sont très stricts. Étant donné qu'ils peuvent être passibles d'une amende de \$5,000 et d'une peine d'emprisonnement, les policiers de tout le Canada hésitent certainement beaucoup à violer les règlements. A ma connaissance, nous n'avons jamais violé les dispositions du code pénal ayant trait à la protection de la vie privée. En fait, je sais que le Bureau du Procureur général examine attentivement la demande faite par la police pour déterminer s'il y a un besoin réel avant d'accorder la permission. Dans notre province du moins, cet examen est très complet. On pourrait l'utiliser plutôt que l'écoute électronique.

Nous sommes d'accord avec la proposition qui traite des délinquants dangereux. L'idée d'une sentence indéterminée nous plaît. Selon nous, il est préférable de les traiter ainsi plutôt que de les considérer comme repris de justice. La cour ne peut imposer une telle sentence que si l'individu a été reconnu coupable d'un acte criminel passible d'une sentence de 10 ans ou plus et dans lequel il y a eu violence. Nous nous sommes demandés pourquoi les dispositions de l'article 695.1, tel que proposé, dit que la Commission nationale des libérations conditionnelles doit reviser le statut d'un prisonnier après trois ans d'emprisonnement, et ensuite à tous les deux pour déterminer s'il y a lieu de le libérer conditionnellement. Je ne comprends pas très bien, et selon moi il y a risque d'erreur. Je ne vois pas pourquoi la Commission nationale des libé-

[Text]

other offence, he would be doing 10 years in jail. I think that is wrong, and we offer that for your consideration.

With regard to special crime inquiries, of course we are all for this. We are all familiar with what happened in Quebec, and the great amount of crime that has been unearthed by these inquiries. The fact that individuals can be called in to a hearing and have to testify under oath is a great aid to unearthing these problems. Certainly the police are not in a position to do it, they can only go so far with their investigations. We agree very very empathically that that is an excellent move, and we hope that it does pass.

In Part III dealing with parole, line 7 of page 56 indicates that additional members are required to consider unescorted temporary absences for inmates sentenced to life. We are concerned about persons under such sentence being given unescorted temporary absences even if, as it says, in the case of murder they have to do it within three years of their complete sentence. We think that is something that should not be.

Page 59, line 35, if I may refresh your memory:

(h) prescribing the information, and the form thereof, to be supplied or made available to an inmate by the Board or other persons before any hearing is held by the Board in respect of parole for that inmate;

We have added the clause:

... provided such information does not compromise the confidentiality of police records.

We think that should be there.

We are not happy about mandatory supervision. It has been in being since 1970 and, frankly, it just does not work. We are all familiar with the circumstance where a man has served a certain portion of his sentence and then is allowed to leave. For example, in Metropolitan Toronto in March and April, out of 36 people who had been released previously and are either on parole or temporary absence, 23 are on temporary absence. We believe either the man should do his full time or he should be paroled, there should be no temporary absence circumstance. We merely offer that for your view.

We have had a committee made up of Parole Board people and our own, the Canadian police chiefs, working on joint problems for a considerable time. We are talking now about the release of information to inmates, and I mentioned that proposal. May I read it to you?

Whereas, a major concern of police in respect of liaison, communication, cooperation and mutual exchange of information between police and correctional services has been and remains the issue of confidentiality;

[Interpretation]

rations conditionnelles devrait revoir une sentence dans un cas où l'individu, s'il eut été déclaré coupable de l'autre infraction, aurait dû passer 10 ans en prison. Nous vous demandons d'étudier attentivement toute cette question.

Nous sommes tout à fait favorables aux dispositions proposées pour les enquêtes spéciales sur le crime. Nous sommes tous au courant de ce qui s'est produit au Québec et de tout ce qui a été détérioré dans le domaine du crime organisé suite à ces enquêtes. Il sera très utile de pouvoir convoquer à une audience des individus qui devront témoigner sous serment. Présentement, les agents de police peuvent faire enquête sur un crime, mais seulement jusqu'à un certain point. Nous insistons sur l'importance de cette disposition et nous espérons qu'elle sera adoptée.

A la partie III du bill, traitant de la libération conditionnelle, à la ligne 13 de la page 56, on lit que des membres supplémentaires sont nécessaires pour décider d'accorder une absence temporaire sans escorte à des détenus condamnés à une peine minimale d'emprisonnement à perpétuité. Nous sommes inquiets que des personnes purgeant de telles sentences obtiennent la permission de s'absenter temporairement sans escorte même si, dans le cas de meurtre, cela ne doit se produire que trois ans avant la fin de leur sentence. Selon nous, une telle possibilité ne devrait même pas exister.

Voici ce qu'on lit à la page 59, ligne 33:

(h) fixer la forme et le contenu des renseignements que la Commission doit fournir à un détenu ou à d'autres personnes ou, du moins, mettre à leur disposition, avant de tenir une audition au sujet de sa libération conditionnelle;

Nous avons ajouté la disposition suivante:

... à condition que cette information ne compromette pas le caractère confidentiel des dossiers de la police.

Cette phrase devrait être ajoutée.

Nous ne sommes pas d'accord avec les dispositions sur la mise en liberté sous surveillance obligatoire. Cette disposition existe depuis 1970 et, en toute franchise, elle n'est pas satisfaisante. Nous connaissons tous les circonstances selon lesquelles une personne qui a purgé une certaine partie de sa sentence obtient la permission de sortir. Par exemple, en mars et avril dans la région de Toronto, parmi les 36 personnes relâchées soit sur libération conditionnelle ou en absence temporaire, 23 jouissaient du privilège de l'absence temporaire. A notre avis, une personne doit subir sa peine en entier ou être libérée conditionnellement. Il ne devrait pas y avoir d'absence temporaire. Nous aimerions que vous étudiiez cette question.

Depuis assez longtemps, il existe un comité composé de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et de représentants des chefs de police canadiens qui étudient des problèmes communs aux deux groupes. Présentement, nous discutons du projet de diffusion de renseignements aux détenus. J'aimerais vous lire la proposition que nous avons formulée.

Attendu qu'une préoccupation majeure de la police en matière de rapports, de communication, de collaboration de d'échanges mutuels de renseignements entre la police et les services correctionnels a été et demeure une question confidentielle;

[Texte]

Whereas, incidents continue to occur where inmates obtain access to police information;

Whereas, the proposed and Security Program proposed procedural changes to Parole Board regulations which would require that reasons be given for parole decisions, and that it is proposed that the Parole Board proposes to begin experimenting with the concept of allowing inmates prior access to information upon which Parole Board decisions are made with the idea of allowing inmates a form of representation before the Parole Board and with-holding hearings after suspension of parole in order to make a decision regarding revocation;

Whereas, the police community is concerned that the release of information to inmates will be injurious to the prevention and detection of crime and to the arrest, prosecution, conviction and correction of offenders;

• 1135

Whereas, continued information exchange is considered essential to effective decision-making processes;

It is therefore resolved that this Committee through the Canadian Association of Chiefs of Police express the strongest possible concern regarding the proposed release of information to inmates and advise the Solicitor General of Canada that any such release of information to inmates will result in increased reluctance of police to supply information to the correctional services unless such legislation is amended to ensure protection of the confidentiality of such information.

That is contained in Appendix "A", ladies and gentlemen, in the brief that we presented to you.

That was a capsule comment on our views on the new proposals in the peace-and-security bill, and I stand ready to answer your questions.

The Chairman: Thank you, very much, Chief Adamson.

The first questioner will be Mr. Korchinski, followed by Mr. Leggatt and Mr. Poulin. I then have Mr. Brisco, Mrs. Holt, Mr. Olivier and Mr. Lachance.

Mr. Korchinski: Chief Adamson, just to clarify this in my own mind who belongs to your association? I take it that you are urban orientated. Large cities do have chiefs of police but many small communities do not. Could you tell us the kinds of communities you represent?

Chief Adamson: The Canadian Association of Chiefs of Police is representative of a cross section of police chiefs and heads of police forces across Canada. For example, the Commissioner of the RCMP is a member; the Assistant Commissioner is in charge of provinces; superintendents are members of the CACP, as are provincial police forces, such as the OPP and the QPF

[Interprétation]

Attendu que des incidents continuent de se produire et que des détenus ont accès aux renseignements de la police;

Attendu que le programme paix et sécurité soumis proposait des changements de procédure au règlement de la Commission des libérations conditionnelles, en vertu desquels il faudrait donner les raisons des décisions rendues en matière de libérations conditionnelles, et que le même programme recommandait à la Commission des libérations conditionnelles de tenter une expérience et d'autoriser les détenus à prendre connaissance des renseignements à partir desquels la Commission des libérations conditionnelles rendait ses décisions, avec comme principe de permettre aux détenus d'obtenir une forme quelconque de représentation devant la dite Commission, et d'arrêter les audiences après la suspension de la libération conditionnelle, afin de rendre une décision en matière de révocation;

Attendu que les forces policières s'inquiètent de ce que la diffusion de renseignements aux détenus sera préjudiciable à la prévention et à la détection du crime ainsi qu'à l'arrestation, à la mise en accusation, à la condamnation et à la rééducation des délinquants;

Attendu que l'échange continu de renseignements est jugé essentiel aux processus équitables de prises de décisions;

Il est décidé que ce Comité manifeste, par l'entremise de l'Association canadienne des chefs de police, une inquiétude des plus vives en ce qui concerne le projet de diffusion de renseignements aux détenus et qu'il informe le Solliciteur général du Canada que cette diffusion de renseignements engendrera une répugnance accrue des policiers à fournir des renseignements aux services correctionnels, à moins que la Loi ne soit modifiée de façon à assurer le caractère confidentiel desdits renseignements.

Mesdames et messieurs, vous trouverez cette résolution à l'annexe «A» du mémoire qui vous a été présenté.

C'était là un sommaire de nos opinions sur les nouvelles propositions du projet de loi d'ordre et de sécurité publique; je suis disposé à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Adamson.

La première personne à poser des questions sera M. Korchinski, suivi de M. Leggatt et de M. Poulin. Parlerons ensuite M. Brisco, M^{me} Holt, M. Olivier et M. Lachance.

M. Korchinski: Monsieur Adamson, j'aimerais obtenir des éclaircissements; qui sont les membres de votre association? Je crois comprendre que vous représentez surtout des agglomérations urbaines. Les grandes villes ont des chefs de police, mais les petites collectivités n'en ont pas. Pourriez-vous nous dire quel genre de collectivités vous représentez?

M. Adamson: L'Association canadienne des chefs de police représente des chefs de corps policiers de l'ensemble du Canada. Par exemple, le commissaire de la GRC est un de nos membres; le commissaire adjoint est chargé des provinces; il y a des surintendants qui sont membres de l'ACCP, ainsi que des membres des forces policières provinciales, telle que la Police provinciale de l'Ontario et la Sûreté du Québec.

[Text]

Mr. Korchinski: The heads of these?

Chief Adamson: Heads of police forces; it is the heads of police organizations across Canada who are represented here. We would represent about 90 per cent of all chiefs. I am Chief of the Toronto Police Force.

Mr. Korchinski: I am trying to differentiate between rural areas and the urban community here, because, by reading your brief, I sense a strong representation on behalf of urban areas. Obviously you are oblivious of the situation in rural areas.

Chief Adamson: I do not think we are oblivious to it. We are aware of the unhappiness with some of the gun-control measures. We have talked with our chiefs across the country and they have acquainted us with some of the problems. Naturally we have to take the position that is perhaps the most vital, on the invasion of privacy, for example. That is a very vital thing to the police, particularly the large police forces who are charged with the responsibility of combatting organized crime on a broad scale. Although you may see that connotation here, we are representative of all police chiefs in Canada. For example, the law amendments committee has chiefs from smaller police forces as well as large.

Mr. Korchinski: To be specific, I would like to deal with the gun-control aspect . . .

Chief Adamson: Right, sir.

Mr. Korchinski: . . . which is the one I am primarily interested in, although I can see a lot of merit in all the others. How large a community would normally have a police chief? What size of city or how small a community would normally have a chief of police? All cities have chiefs of police, I take it.

Chief Adamson: That is right.

Mr. Korchinski: Right. But not necessarily towns.

Chief Adamson: No. Some towns and villages have them. For example, they have provincial policing in Ontario; there are many small communities where they have no regular police force. But, as you well know, in the west, it is the RCMP that police many communities. The RCMP are totally familiar with the problem.

Mr. Korchinski: Okay. That is fair enough. I want to go on to another point here.

You seem to agree with the registration of guns licensing of individuals and so on. Could you not go about it another way by using the computers we have now and ferret out all those who may have certain known criminal tendencies and isolate them? Should we not isolate those individuals who have been in institutions over a period and deny those individuals these rights rather than grouping everybody together by saying: look, you are a potential criminal, you know. You have to prove that.

[Interpretation]

M. Korchinski: Vous parlez des chefs de ces corps de police?

M. Adamson: Il s'agit de chefs de corps policiers; ce sont les chefs des corps policiers de tout le Canada qui sont représentés ici. Nous représentons environ 90 p. 100 de tous les chefs. Je suis chef du corps policier de Toronto.

M. Korchinski: Mais j'essaie d'établir la différence entre les collectivités rurales et urbaines; en effet, à la lecture de votre mémoire, je sens que vous représentez fortement les régions urbaines. Selon toute évidence, vous faites abstraction de la situation dans les régions rurales.

M. Adamson: Je ne pense pas que nous en fassions abstraction. Nous nous rendons compte du désaccord exprimé dans ces régions en ce qui concerne certaines mesures de contrôle des armes à feu. Nous en avons parlé avec nos chefs d'un bout à l'autre du pays et ils nous ont mis au courant de certains des problèmes. Naturellement, nous devons peut-être opter pour la position qui est la plus importante, au sujet de l'atteinte à la vie privée, par exemple. Il s'agit là d'un aspect essentiel pour la police, surtout pour les grands corps policiers, qui sont chargés de combattre le crime organisé à grande échelle. Bien que ce soit peut-être cela qui vous frappe le plus, nous représentons quand même tous les chefs policiers du Canada. Par exemple, la Commission de modification des lois comprend tant des chefs de petits corps policiers que de grands corps policiers.

M. Korchinski: Soyons précis, et tâchons de nous en tenir à l'aspect du contrôle des armes à feu, s'il vous plaît.

M. Adamson: Très bien, monsieur.

M. Korchinski: C'est l'aspect qui m'intéresse le plus, bien que je me rende compte de l'importance de tous les autres. Quelle est la grandeur d'une communauté qui disposerait normalement d'un chef de police? Quelle est la taille d'une ville qui aurait, normalement, un chef de police? Je suppose que toutes les villes ont des chefs de police.

M. Adamson: Cela est exact.

M. Korchinski: Parfaitement, mais pas nécessairement les villages.

M. Adamson: Non. Certains villages en ont. Par exemple, on a recours à la police provinciale en Ontario; il y a beaucoup de petites communautés qui ne disposent pas d'un corps de police ordinaire, mais, comme vous le savez, dans l'Ouest, c'est la GRC qui s'occupe de faire respecter l'ordre dans beaucoup de communautés. La GRC est parfaitement au courant des problèmes.

M. Korchinski: Bon. Cela est satisfaisant. J'aimerais passer à autre chose.

Vous semblez accepter l'enregistrement des armes à feu ou l'octroi de permis à des particuliers, et ainsi de suite. Ne pourrait-on pas se débrouiller d'une autre manière, à l'aide des ordinateurs dont on dispose maintenant, pour établir une liste de toutes les personnes qui peuvent avoir certaines tendances criminelles connues, en vue de les isoler? Ne devrait-on pas isoler les particuliers qui ont été dans des prisons pendant une certaine période et leur ôter le droit de posséder une arme à feu plutôt que d'obliger tout le monde à ne pas en avoir en disant: Voyez-vous, vous êtes un criminel en puissance. Il faudrait pouvoir prouver cela.

[Texte]

Chief Adamson: I do not think that is the intent, as I see it.

• 1140

Mr. Korchinski: Well, it is obviously going to be the net result. This is new legislation.

Chief Adamson: I do not know how we would be able to isolate them from obtaining firearms. As this law currently exists, he can walk down here to any sporting goods store and pick up a gun and buy it. And, in view of what has happened, literally thousands of these weapons are in existence. They are sawed down to a manageable size and are used to commit all sorts of offences. I do not mean for one minute, if this becomes law, that that is going to be stopped. But most certainly it may, and it will eventually, prevent the obtaining of these types of weapons from any legitimate outlet. This will happen. I recognize that many people are not satisfied that they have to be licensed, but I do not know how else it can be tackled. And it is a tremendous administrative job. I think the Solicitor General recognized it, most certainly the police do because we will likely be involved. There is no question about that. So we recognize that it is a difficult administrative job. I do not know where else we could start. The police themselves have been involved in discussions with the Solicitor General's people to try to come up with some alternatives, and we do not know what else can be done.

We would like to look at the positive aspects of the bill, the matter of control of the firearm if the police come on to a volatile situation, the one-year mandatory sentence and so on. I think these are the important aspects of it. I know the feeling of other human beings, but what alternatives are there?

Mr. Korchinski: Well, you are looking at it positively and I am looking at it in terms of my own farm. I have a lot of people coming out there and I allow them to hunt ducks.

Chief Adamson: Right.

Mr. Korchinski: And there are all kinds of spent shells on my farm. Am I supposed to be spending all my time picking up spent shells and not doing any work? That is pretty positive, and it is in the bill right now.

Chief Adamson: Yes.

Mr. Korchinski: If I may deal with another point, the provisions as presently set out in the bill are for licensing every five years. I understand there are 3 million gun owners and, at \$30 each, that represents about \$90 million.

Chief Adamson: I think there are more than 3 million.

Mr. Korchinski: Then that is even higher. I heard a figure quoted here one day of 3 million. What is your figure?

[Interprétation]

M. Adamson: A mon avis, je ne pense pas que ce soit là l'intention.

M. Korchinski: Eh bien, cela va sans doute être le résultat. C'est ainsi qu'est conçue la nouvelle loi.

M. Adamson: Je ne sais pas comment nous pourrions empêcher ces gens d'obtenir des armes à feu. Aux termes de la loi actuelle, une personne peut se rendre à n'importe quel magasin d'articles de sport, y choisir une arme à feu et l'acheter. En raison de la situation, il y a littéralement des milliers d'armes qui circulent ainsi. Leur canon est scié de manière qu'on puisse les manier facilement et on s'en sert pour commettre des infractions de tous genres. Loin de moi l'idée, si ce projet de loi est mis en vigueur, que cela puisse cesser, mais cela nous permettra au moins, très certainement, à un moment donné, d'empêcher l'obtention de ce genre d'arme à feu auprès d'un magasin public. Cela se produira. Je me rends compte que beaucoup de personnes ne sont pas satisfaites du fait qu'elles doivent obtenir un permis; je ne vois toutefois pas comment on pourrait régler le problème autrement. En outre, il s'agit d'un travail administratif énorme. Je pense que le solliciteur général s'en est rendu compte, et il va sans dire que la police s'en rend compte, nous qui aurons à participer à son application. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Nous reconnaissons donc qu'il s'agit d'un travail administratif difficile. Je ne vois toutefois pas à quel autre endroit nous pourrions commencer. Les policiers eux-mêmes ont engagé des discussions avec les représentants du solliciteur général en vue de trouver des solutions de rechange; nous ne voyons pas ce qu'on pourrait faire d'autre.

Nous voulons tenir compte des aspects positifs du projet de loi, de la question du contrôle des armes à feu, si la police est placée dans une situation dangereuse, la peine obligatoire d'un an, et ainsi de suite. Je pense que ce sont là les aspects importants. Je me rends compte des sentiments d'autres êtres humains, mais quelles sont les solutions dont nous disposons?

M. Korchinski: Eh bien, vous remarquez les aspects positifs du projet de loi et je remarque les aspects qui affectent ma propre exploitation agricole. J'ai beaucoup de personnes qui viennent me rendre visite et auxquelles je permets de chasser des canards.

M. Adamson: Très bien.

M. Korchinski: Et il y a évidemment des cartouches vides sur mon terrain. Dois-je passer tout mon temps à ramasser les cartouches vides et à ne pas m'occuper de mon travail? Cela est positivement écrit dans le projet de loi, maintenant même.

M. Adamson: Oui.

M. Korchinski: Passons à autre chose. Les dispositions du projet de loi prévoient l'octroi d'un permis qui dure cinq ans. Si je ne m'abuse, il y a 3 millions de propriétaires d'armes à feu, ce qui, à raison de \$30 par personne, représente environ 90 millions de dollars.

M. Adamson: Je pense qu'il y a plus que 3 millions.

M. Korchinski: Le chiffre serait donc encore plus élevé. On avait cité ici un jour le chiffre de 3 millions. Quel est le chiffre que vous proposez?

[Text]

Chief Adamson: I would say there are 10 million guns.

Mr. Korchinski: Yes, but how many gun owners?

Chief Adamson: It would be only a guestimate but I would say 5 million owners.

Mr. Korchinski: Then that is even worse.

Chief Adamson: That is even more.

Mr. Korchinski: That is right. Then it is going to cost \$150 million every five years, to set up a bureaucracy. Why could not an individual, having had a licence once and not having any record of instability or any criminal record, be allowed a licence for life?

Chief Adamson: I have no objection to that at all.

Mr. Korchinski: Fair enough.

I agree that perhaps there are occasions where it may be necessary to confiscate a gun in certain situations, given a certain set of circumstances, where it appears obvious there is going to be trouble. But at the same time I represent a lot of rural areas in the north where people need it not only for putting meat on the table but for their own protection...

Chief Adamson: Right.

Mr. Korchinski: ... from bears or a rabid animal—you name it. But after a period of time it seems to me that it should be compulsory that the policeman who confiscated it should return it after 48 hours or a week, whatever the time limit is. At the same time it seems to me that it should be incumbent upon the policeman who seized the weapon to report that to some judge, indicating why he took it upon himself to seize it.

Chief Adamson: Oh yes, I fully agree. There is no question about that.

Mr. Korchinski: You agree that that should be one of the provisions.

Chief Adamson: Yes, I do.

Mr. Korchinski: Would you suggest that we drop many of the aspects, for example, the components?

You could have a situation, for example, where a collector does not use the gun. Do you think we should have a separate type of licensing system where by an individual could be denied the use of or the right to buy ammunition for a particular weapon but could be issued a separate licence as a collector? I can visualize a situation, for example, where the licenced owner dies, and he has a young family coming up. They may not be of age to register for a licence. The widow may not be competent nor have any interest in a gun, except that she knows that she has several young boys. Do you not think that we should make provision, while we are considering this bill, for certain categories of people who do not intend to use the gun, but simply keep it as a collector's item. There is no point in giving up a \$100 or \$200 gun, or turning it over to authorities to be destroyed, when there may be a young boy growing up who within a year will qualify for a licence. Do you not think that we should make sort of a provision?

[Interpretation]

M. Adamson: Je pense qu'il y a 10 millions d'armes à feu.

M. Korchinski: Oui, mais combien de propriétaires d'armes à feu?

M. Adamson: Ce n'est qu'une supposition, mais disons environ 5 millions de propriétaires.

M. Korchinski: Donc, cela serait encore pire.

M. Adamson: Cela est encore supérieur.

M. Korchinski: C'est exact. Il va donc falloir 150 millions de dollars, tous les cinq ans, pour établir une bureaucratie. Pourquoi un particulier qui dispose d'un permis et qui n'a pas de dossier de justice ne pourrait-il pas détenir son permis pour le restant de ses jours?

M. Adamson: Je n'y vois aucun inconvénient.

M. Korchinski: Très bien.

Je conviens que dans certaines occasions il puisse être nécessaire de confisquer une arme à feu, s'il y a risque de donner lieu à des problèmes. Je représente toutefois un bon nombre de régions rurales au nord où les personnes ont besoin de ces armes non seulement pour mettre de la viande à table, mais également pour leur propre protection...

M. Adamson: Oui.

M. Korchinski: ... contre les ours ou les animaux sauvages, comme vous voudrez, mais il me semble qu'au bout d'un certain temps il devrait être obligatoire que le policier qui a confisqué l'arme la rende; cette période pourrait être de 48 heures, ou d'une semaine, comme vous voudrez. Il me semble également qu'il revient au policier qui a confisqué l'arme de le signaler à un juge quelconque, en indiquant pourquoi il a décidé de la confisquer.

M. Adamson: Oh oui, je suis parfaitement d'accord. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

M. Korchinski: Vous pensez que les dispositions devraient prévoir cela?

M. Adamson: Oui, je le pense.

M. Korchinski: Proposez-vous que nous supprimions un grand nombre des aspects, par exemple en ce qui concerne les éléments?

Il se peut, par exemple, qu'un collectionneur ne se serve pas de son fusil. Pensez-vous que nous devrions avoir un système distinct d'octroi de permis qui permettrait d'empêcher un particulier d'acheter des munitions pour une arme donnée; on lui donnerait plutôt un permis de collectionneur. J'imagine, par exemple, la situation où le propriétaire détenteur d'un permis décède et où il a une jeune famille qui grandit. Ses enfants n'auront peut-être pas l'âge nécessaire pour demander un permis. Sa veuve peut ne pas être compétente ou ne pas s'intéresser aux armes à feu, mais elle sait toutefois qu'elle a plusieurs garçons. Ne pensez-vous pas que nous devrions inclure, dans cette loi, des dispositions en vue de certaines catégories de personnes qui n'ont pas l'intention de se servir de leur fusil, mais qui se contenteront de le garder à titre d'article de collectionneur. Je vois mal pourquoi on abandonnerait un fusil de \$100 ou de \$200 ou pourquoi on le remettrait à des autorités qui le détruiraient alors qu'il peut y avoir un jeune homme qui, au bout d'un an, pourra obtenir un permis. Ne pensez-vous pas que nous devrions inclure une disposition de ce genre?

[Texte]

[Interprétation]

• 1145

Chief Adamson: Yes, I do not see anything wrong with that. The name of the exercise is to prevent the misuse of firearms by the people who should not obtain them or have them in their possession. That is what it is about, to protect life. That is the name of the exercise as I see it. Licensing, along with identifying the individual who owns a firearm, is intended to ensure that the individual knows how to handle it, that he knows the laws pertaining to gun ownership. That is one of the reasons for licensing. For collectors, you can make all sorts of graduated types of licences. I do not see anything wrong with that.

Mr. Korchinski: As I read the bill, you have to explain that you do intend to have a gun or do own a gun before you apply. There are instances, and I find myself in that kind of a situation, where the individual does not own a gun but he might be required to use a gun. I own a farm, for example, and we have a pickup truck in which we carry a .22 at all times when we check the cattle and that sort of thing for predators. Now, my hired man is also required to use that gun, and I am not supposed to be carrying that gun out and dropping it off to him. Eventually it leads to entrapment.

Chief Adamson: I think we are getting down to infinity here.

Mr. Korchinski: That is a practical situation on a farm.

Chief Adamson: But I do not think the legislation is designed or intended for that type of thing. It can be modified in 80 different ways to conform to what is needed. It is to prevent those people who should not have firearms from getting them. That is the name of the game.

Mr. Korchinski: Take the case of a hired man I take on. He may not have a licence. Do you think he should be required to obtain one to take that pickup?

Chief Adamson: Again, under the regulations, it could be written that the owner of the property is responsible for his help using the firearms. And that is all.

Mr. Korchinski: Do you agree that we should take a different approach in a rural area as opposed to an urban one?

Chief Adamson: I agree with that, yes.

Mr. Korchinski: I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to thank Chief Adamson for one of the best briefs we have heard. And I want to particularly congratulate him on the position that he takes with regard to the gun control provisions in the bill. I think all members of the Committee have agonized about how we determine fitness and so on, but I think most of us have come to the conclusion that fundamental to this bill has to be the licensing of ownership. Adjustments in terms of the individual problems in rural areas can come afterwards. I was hoping, Chief Adamson that you would agree that this

M. Adamson: Oui, je ne vois rien de mal à cela. L'essentiel est d'empêcher les personnes qui ne devraient pas obtenir d'arme à feu ou en posséder de mal utiliser ces armes. Il s'agit tout simplement de protéger des vies. L'octroi de permis, l'identification du particulier qui est propriétaire d'une arme à feu, sont conçus en vue d'assurer que le particulier sait comment traiter l'arme en question, qu'il connaît les lois ayant trait aux armes à feu. C'est là une des raisons de l'octroi d'un permis. Pour les collectionneurs, vous pouvez émettre n'importe quel genre de permis spécial. Je ne vois rien de mal à cela.

M. Korchinski: D'après mon interprétation du projet de loi, il faut expliquer que l'on a l'intention de se rendre propriétaire d'une arme à feu ou qu'on en possède déjà une avant de présenter une demande. Il y a des cas, et je suis moi-même dans cette situation, où la personne n'est pas propriétaire d'un fusil, mais où elle peut être appelée à se servir d'un fusil. Je suis, par exemple, propriétaire d'une exploitation agricole et nous avons un petit camion dans lequel nous transportons, en tout temps, un fusil de calibre .22 pour tuer les animaux de proie qui s'attaquent au bétail. L'homme que j'engage doit également se servir de ce fusil et je ne suis pas supposé transporter ce fusil et le lui remettre. A un moment donné, cela donne lieu à des problèmes.

M. Adamson: Je crois que nous nous lançons dans des détails infimes.

M. Korchinski: Il s'agit d'une situation pratique dans une ferme.

M. Adamson: Mais je ne pense pas que la loi soit conçue dans cet esprit ou qu'elle vise ce genre de choses. Elle peut être modifiée de 80 manières différentes pour se conformer à ce qui est nécessaire. Il s'agit d'empêcher les personnes qui ne doivent pas posséder d'arme à feu d'en obtenir. Voilà son objet ultime.

M. Korchinski: Prenons le cas de l'homme que j'engage. Il peut ne pas avoir de permis. Pensez-vous qu'il faudrait lui demander d'en obtenir un avant de conduire ce petit camion?

M. Adamson: Encore une fois, aux termes des règlements, on pourrait préciser que le propriétaire de l'arme est responsable du fait que ses aides se servent de l'arme en question. Voilà tout.

M. Korchinski: Convenez-vous que nous devrions prendre une attitude différente dans les régions rurales et dans les régions urbaines?

M. Adamson: Je conviens de cela, oui.

M. Korchinski: Je passe la parole au prochain député, monsieur le président.

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord remercier M. Adamson pour nous avoir présenté un des meilleurs mémoires que j'ai eu l'occasion d'entendre. Je veux notamment le féliciter au sujet de son attitude en ce qui a trait aux dispositions du projet de loi visant le contrôle des armes à feu. Je pense que tous les membres du Comité se sont posé beaucoup de questions au sujet de la manière d'établir la compétence, et ainsi de suite, mais je crois que la plupart d'entre nous en sont arrivés à la conclusion que l'octroi d'un permis au propriétaire est un aspect fondamental. Les ajustements nécessaires en ce qui

[Text]

is a fairly fundamental concept in terms of keeping weapons away from the unfit, the persons with a criminal background or an unstable background.

Chief Adamson: I do sir, yes.

Mr. Leggatt: I wanted then to deal with an area with which I am not quite so happy.

Chief Adamson: I can imagine what that is.

Mr. Leggatt: I think you may imagine which one it is. The question of the proposed changes in the wiretap legislation. We have evidence before the Committee, already, that there has never yet been an instance where the provisions of Section 178.23(1) have been tried. Now Section 178.23(1) is the provision which requests a judge to provide a determinate reasonable delay in the provision of a notification.

Chief Adamson: Right.

Mr. Leggatt: We have also had evidence, and I think it is contained in your brief, that there have been 70 cases, which I will agree is a substantial number, in which the police determined that it would be inappropriate to proceed because of the risk of having to notify.

My question is this. Since we have never tried the existing law, why are you now requesting that it be abandoned? How do you know that you will not be given a reasonable determinate delay in the 70 cases, for example, that the evidence is that you did not proceed under?

• 1150

Mr. Adamson: Let me make the point. I am not familiar, of course, with the content of the 70 cases, but basically they are all the same type, wherein the police have determined that if they did ask for an authorization in due course the individual would of course have to be told. There is perhaps some spin-off here, not only with the individual concerned but with his associates, with others. If he were notified that he was the subject of a wiretap, his associates—and there is some evidence of that in many of these cases—would certainly be very cautious in the future and it might spoil a number of conspiracies.

I cannot answer with any degree of accuracy other than on the Ziggo case, which we quote in our submission and which we quoted at the time we were in front of the Senate Legal Affairs Committee several years ago. That was the case in Toronto on the importation of drugs that went on for an 18-month period. That is about the best example that we have. But I cannot answer why, other than the normal caution of police officers who make an evaluation of a circumstance and decide that if the man has to be told within a reasonable period of time it might harm other methods of investigation that they are dealing with. That is about all I can say, sir.

I know it is not a very satisfactory answer but that is the only one I have.

Mr. Leggatt: Yes, and, of course, because no application was ever taken...

[Interpretation]

a trait aux problèmes dans des régions rurales pourront être effectués plus tard. J'espérais, monsieur Adamson, que vous conviendriez qu'il est fondamental de tenir les armes éloignées des personnes inaptes à les manier, des personnes qui ont des antécédents criminels ou des antécédents d'instabilité.

M. Adamson: J'en conviens, monsieur.

M. Leggatt: J'aimerais donc traiter plutôt d'un domaine dont je ne suis pas aussi heureux.

M. Adamson: J'imagine parfaitement de quoi il s'agit.

M. Leggatt: Je suppose que vous l'imaginez en effet. Il s'agit de la question des modifications proposées aux lois actuelles sur l'écoute électronique. On a déjà témoigné devant ce Comité qu'il n'y a jamais eu de cas où les dispositions de l'article 178.23(1) ont fait l'objet d'un jugement. Je précise que l'article 178.23(1) est la disposition qui exige du juge qu'il établisse un délai raisonnable en vue de la remise de l'avis.

M. Adamson: Oui.

M. Leggatt: On a également dit à ce Comité, et je pense que votre mémoire en fait mention, qu'il y a eu 70 cas, chiffre considérable, j'en conviens, au cours desquels la police a établi qu'il ne serait pas approprié d'avoir recours à l'écoute en raison du risque qu'entraîne l'obligation d'en aviser la personne surveillée.

Voilà la question que j'aimerais poser. Puisque nous n'avons jamais essayé la loi actuelle, pourquoi demandez-vous maintenant qu'elle soit abandonnée? Comment savez-vous que l'on ne vous donnera pas un délai raisonnable, dans les 70 cas par exemple, si vous l'avez jamais essayé?

M. Adamson: Permettez-moi de dire ceci. Je ne suis bien sûr pas au courant du contenu des 70 cas, mais disons qu'essentiellement ils sont tous du même genre. En effet, les policiers ont établi que s'ils demandaient une autorisation, en temps et lieu, la personne surveillée l'apprendrait. Il y a là peut-être certaines incidences, non seulement en ce qui concerne le particulier, mais en ce qui concerne ses associés, ses connaissances. Si on l'avertit qu'il fait l'objet d'écoute électronique, ses associés, et il existe des preuves de cela dans bien des cas, prendraient sans doute beaucoup de précaution à l'avenir, ce qui nous empêcherait d'être au courant de bien des dangers.

Je ne peux répondre avec précision au sujet de la cause de Ziggo, dont nous traitons dans notre mémoire et dont nous avons traité devant le comité sénatorial des affaires juridiques, il y a quelques années. Il s'agissait d'un cas, à Toronto, d'importation de drogues qui a duré 18 mois. C'est à peu près le meilleur exemple que nous ayons. Je ne peux toutefois pas vous dire pourquoi, sinon en précisant qu'il s'agit de la prudence normale d'agents de police qui doivent évaluer les circonstances et décider que si la personne surveillée est instruite de cette surveillance au bout d'un certain temps, cela affectera les autres méthodes d'enquête utilisées. C'est à peu près tout ce que je peux dire, monsieur.

Je me rends compte que cela n'est pas une réponse très satisfaisante, mais c'est la seule que j'ai à vous donner.

M. Leggatt: Oui, et, bien sûr, étant donné que vous n'avez jamais présenté de demande...

[Texte]

Mr. Adamson: That is right.

Mr. Leggatt: ... there is no jurisprudence on what reasonable delay is. No one has every defined reasonable delay.

Mr. Adamson: That is right.

Mr. Leggatt: It could be 10 years, if the application was made.

But I wanted to come to your very interesting ...

Mr. Adamson: ... agree to that, Mr. Leggatt. We see that a lot. I think you are stretching it.

Mr. Leggatt: Okay. I want to take your alternate proposal, though, which seems to me to have some merit, and I want to clarify it a little. You would amend the existing section and add the words "subject to a continuing 90-day review not to exceed a five-year period."

Mr. Adamson: That is right, sir.

Mr. Leggatt: I must say that I find that a pretty reasonable approach on your part and on the part of your people. It does meet some of the concerns that had been expressed here, what I would call an unnecessary paranoia in not going to court for the review process. One of our concerns on the Committee is that we think the courts are an appropriate place, particularly with such an exceptional device as wiretapping, for a review to take place. Therefore I am pleased with the proposal that you have made today and I am hopeful that the Minister of Justice will give some serious consideration to it.

I want to deal with another area. You welcome the expansion of offences. Oh, there is something I neglected to ask you. Would the five-year period include all wiretapping offences or were you going to limit it to conspiracy offences?

Mr. Adamson: Oh, no; all wiretapping.

Mr. Leggatt: All wiretapping offences, yes.

Mr. Adamson: The point that we want to make here is we do not want to be allowed to wiretap indiscriminately with no accountability.

Mr. Leggatt: Okay. That being the case, I want to get to the next question, which is expansion of offences.

Mr. Adamson: Right.

Mr. Leggatt: The evidence is, for example, that probably something like 30 to 60 per cent of high-school kids have tried marijuana. That now becomes a wiretappable offence. If I put myself in the position of a judge and you make an application for authorization to wiretap. I cannot conceive of a judge refusing you if it was for the purposes of determining whether marijuana was being smoked. Or let us take impaired driving, an indictable offence. It is hard to conceive ...

[Interprétation]

M. Adamson: C'est exact.

M. Leggatt: ... on ignore, du point de vue de la jurisprudence, quel serait un délai raisonnable. Personne n'a jamais défini ce que l'on entend par un délai raisonnable.

M. Adamson: Cela est exact.

M. Leggatt: Ce pourrait être 10 ans, si la demande était faite.

Mais j'aimerais en revenir à votre très intéressante ...

M. Adamson: ... c'est convenu, monsieur Leggatt. Nous voyons cela souvent. Je pense que vous poussez les choses un peu trop loin.

M. Leggatt: Bon. J'aimerais toutefois traiter de votre autre proposition, qui me semble avoir certains mérites, et au sujet de laquelle j'aimerais obtenir des éclaircissements. Vous voudriez modifier l'article actuel et y ajouter les mots «sous réserve d'un examen permanent tous les 90 jours, qui ne dépasserait pas une période de 5 ans.»

M. Adamson: Cela est exact, monsieur.

M. Leggatt: Je dois avouer que je trouve cela raisonnable de votre part et de la part des gens que vous représentez. Cela satisfait à certaines des préoccupations qui ont été exprimées ici, au sujet de ce que j'appellerais une crainte inutile de se présenter devant les tribunaux pour le processus d'examen. Dans ce comité, nous pensons que les tribunaux sont l'endroit approprié, surtout en ce qui concerne un instrument aussi exceptionnel que les tables d'écoute, pour qu'ait lieu un examen. C'est pourquoi je suis heureux que vous ayez la proposition aujourd'hui et j'espère que le ministre de la Justice en tiendra sérieusement compte.

J'aimerais traiter d'un autre domaine. Vous favorisez l'agrandissement du nombre d'infractions. Oh, il y a une chose que j'ai oubliée de vous demander. La période de cinq ans comprendrait-elle toutes les infractions d'écoute électronique ou voudriez-vous la limiter aux infractions de conspiration?

M. Adamson: Ah, non; elle porte sur toutes les infractions d'écoute électronique.

M. Leggatt: Toutes les infractions d'écoute électronique, bon.

M. Adamson: Nous voulons surtout préciser que nous ne voulons pas que l'on nous permette d'avoir recours à l'écoute électronique sans discrimination et sans avoir à en rendre compte à quelqu'un.

M. Leggatt: Très bien. Dans ce cas, j'aimerais en venir à la prochaine question, au sujet de l'agrandissement du nombre d'infractions.

M. Adamson: Oui.

M. Leggatt: D'après certains témoignages, par exemple, 30 à 60 p. 100 des étudiants des écoles secondaires ont essayé la marijuana. Supposons que cela devienne tout à coup une infraction susceptible d'écoute électronique. Si je me mets à la place d'un juge et que vous me présentiez une demande d'autorisation d'écoute électronique, je ne peux pas vous refuser cette autorisation s'il s'agit de déterminer si la personne soupçonnée a bel et bien fumé de la marijuana. Prenons pas exemple, la conduite automobile avec facultés affaiblies, infraction punissable. Il est difficile de concevoir ...

[Text]

Mr. Adamson: You are reaching, Mr. Leggett.

Mr. Leggett: ... that you would want to wiretap for that. But I could see it in the drug area very easily. Okay? I do not think I am reaching, because, you see, you have indicated that you are pleased to see there is a civil review authority. But when you expand the offences to the extent that the government has now expanded them it seems to me that the capacity of a judge to review that authorization has now been limited, because within that indictable section you can request wiretapping for really very insignificant offences, for example, theft under ... as Mr. Borovoy indicated today.

Mr. Adamson: What about escape from custody, the distribution of pornography, fraudulent stock manipulation? These were never in the act and we were very unhappy at the time.

• 1155

Mr. Leggett: But why use a shotgun when you can specify the exact offences in which you find your attempts at law enforcement weakened? My concern is that you have opened the door completely by just shot-gunning it into all indictable offences. If you would provide a specific list, I think this Committee would be very amenable. In view of the fact that we specified offences in the last bill we would be, I think, interested in expanding the offence section if you are inhibited in your investigation as a result.

Chief Adamson: Yes we are, in many of these cases.

Mr. Leggett: I frankly oppose—I have to oppose—offences such as impaired driving, such as the possession of marijuana, such as fairly incidental things, which would give you carte blanche in terms of opening the doors to wiretapping.

Chief Adamson: Would it not be reasonable for it to be re-introduced specifically outlining all these different offences? We would be happy with that. Our resources are not there to do it in the first place, and we are not interested in the very minor ones.

Mr. Leggett: I am delighted to see how well we are getting along today.

Chief Adamson: That is precisely what we want.

We have quite a lengthy list here, which I am sure you are familiar with.

Mr. Leggett: I do appreciate that there is a middle ground on much of the reservation we have had on the wiretap provisions.

I wanted to get to one other area, which is the special crime inquiry you are supportive of. I have some concerns about the potential for crime inquiries to damage the reputations of innocent people. Under American law, the grand jury system really does fulfill this to some extent. In other words, the crime inquiry has a special need in that you can subpoena someone to testify where you do not necessarily have reasonable grounds yet to lay a charge.

[Interpretation]

M. Adamson: Vous allez trop loin, monsieur Leggett.

M. Leggett: ... que vous vouliez avoir recours à l'écoute électronique pour cela, mais j'imagine facilement la situation pour les drogues. Bon? Je ne pense pas aller très loin parce que, voyez-vous, vous avez indiqué que vous êtes heureux de voir qu'il y a un pouvoir d'examen civil, mais lorsque vous augmentez le nombre d'infractions dans la mesure où le gouvernement l'a fait, il me semble que l'aptitude d'un juge à examiner cette autorisation en est limitée, puisqu'aux termes de ce nouvel article vous pouvez demander le recours à l'écoute électronique pour des infractions vraiment insignifiantes, par exemple les vols de moins de ... comme l'a indiqué M. Borovoy aujourd'hui.

M. Adamson: Que diriez-vous des évasions de prison, de la distribution de pornographie, de la manutention frauduleuse de valeur? Ces infractions n'ont jamais été dans la loi et nous nous en trouvons fort mal à l'époque.

M. Leggett: Mais pourquoi utiliser un fusil de chasse si vous pouvez préciser quels délits sont une entrave à l'exécution de la loi? En fait, vous généralisez beaucoup trop en incluant tous les délits punissables. Il serait très utile que vous puissiez fournir une liste très précise aux membres de ce comité. Étant donné que nous avons énuméré certains délits dans le dernier projet de loi, nous serions prêts à envisager d'allonger cette liste si vous vous sentez gêné dans vos enquêtes.

M. Adamson: Nous le sommes très souvent.

M. Leggett: Je m'oppose absolument à des délits comme la conduite d'une automobile avec facultés affaiblies, la possession de marijuana, etc., qui sont des délits tout à fait bénins; donc, dans ces cas-là, vous voudriez avoir carte blanche pour exercer la surveillance électronique.

M. Adamson: Le mieux serait peut-être de réexaminer toute cette liste? De toute façon, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour exercer de la surveillance électronique pour des délits mineurs et, de plus, cela ne nous intéresse pas.

M. Leggett: Je suis heureux de voir que nous sommes tout à fait d'accord maintenant.

M. Adamson: C'est ce que nous voulons.

Nous avons ici une liste très longue que vous connaissez sans doute d'ailleurs.

M. Leggett: Je suis heureux de voir que nous sommes parvenus à un terrain d'entente pour la plupart des réserves que nous avons exprimées à l'égard des dispositions sur la surveillance électronique.

J'aimerais maintenant aborder un autre sujet, l'enquête spéciale sur le crime, dont vous approuvez le principe. Cependant, je crains que ces enquêtes sur le crime risquent de nuire à la réputation de personnes innocentes. Selon la loi américaine, le système du grand jury en est un exemple. En d'autres termes, ce type d'enquêteur a le pouvoir d'obliger quelqu'un à témoigner lorsqu'ils n'ont pas de preuves suffisantes pour lancer une accusation.

[Texte]

Chief Adamson: That is right.

Mr. Leggatt: That seems to me the asset in the special crime inquiry.

Chief Adamson: That is the idea.

Mr. Leggatt: The defect in it, if I can put it this way—and I hope you will agree with me—is the damage to a person who may be innocent but who is guilty by association. He may know an individual under inquiry and be subpoenaed to testify; once his name is released to the press, his reputation is sometimes incurably damaged. I wonder if you would have any comment to make about limiting the capacity of a special crime inquiry to publish the names of those who were there—for example, let the Commission decide, in terms of the civil liberties aspect, whether it would be right or appropriate that there be publication of the names of those involved. Would this hamper your attempts to get into things like organized crime and corruption and so on?

Chief Adamson: I would say not, because the exercise is to get at the facts, not publicize names.

Mr. Leggatt: Right.

Chief Adamson: I think there could be some ruling with relation to the publication of names of people giving evidence in inquiries. Unless it was personal involvement, they should not be released. I think some stipulation in legalistic terms could be written in. It is the spirit of the thing that we are endorsing.

Mr. Leggatt: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt.

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

Chief Adamson, may I say to you and your associate, Deputy Chief Welsh, that I think this is an excellently prepared and thought-out brief.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Poulin: It will be of great assistance to all of us in our deliberations. I say thank you for it; it is very helpful indeed.

Chief Adamson, in your introductory remarks with regard to gun control, on page 2 of your brief, you say:

After much reflection we feel that the controversy stemming from legislation as it is proposed is the result of complete misunderstanding by many of those involved.

May I say, Chief Adamson, that this has been my experience, too. There is a tremendous amount of misunderstanding about what this legislation is aimed at doing; about what it is trying to do. I am not so sure, Mr. Chairman, that some of this misunderstanding is not deliberate through a very heavily financed gun lobby.

May I indicate to you, from that point of view, that there has come into the possession of the Minister of Justice a very expensively laid-out brochure by the B.C. Wildlife Federation. It is done in three or four colours...

[Interprétation]

M. Adamson: C'est exact.

M. Leggatt: C'est bien là le principe d'une enquête spéciale sur le crime.

M. Adamson: Oui.

M. Leggatt: Or, cela risque, et j'espère que vous serez d'accord avec moi, de nuire à la réputation de personnes innocentes qui ne seraient coupables que par association. En effet, une personne pourrait connaître un individu faisant l'objet d'une enquête et ainsi être convoquée à témoigner; or, une fois que son nom est publié dans la presse, sa réputation est considérablement endommagée, voire ruinée. Seriez-vous d'accord pour limiter les pouvoirs d'une enquête spéciale sur le crime en ce qui concerne la publication du nom des personnes en cause; par exemple, la Commission pourrait décider, en tenant compte des libertés civiles, s'il convient que ces noms soient publiés. Pensez-vous qu'une telle solution entraverait les efforts que vous déployez dans le cadre de la lutte contre le crime organisé et la corruption?

M. Adamson: Je ne pense pas étant donné que cet exercice consiste à obtenir des faits et non pas à publier des noms.

M. Leggatt: Bien.

M. Adamson: On pourrait certainement essayer de régler le principe de la publication du nom des témoins ayant déposé au cours d'enquêtes, de sorte que le nom de ceux qui n'ont pas participé directement aux délits ne soient pas publiés. On pourrait sans doute réglementer cette question.

M. Leggatt: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Leggatt.

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Monsieur Adamson, j'aimerais tout d'abord vous dire, ainsi qu'à M. Welsh, que votre exposé était excellent et très bien documenté.

Des voix: Bravo!

M. Poulin: Il nous sera d'ailleurs d'une très grande utilité au cours de nos délibérations. Je vous dis donc un grand merci.

Monsieur Adamson, à propos du contrôle des armes à feu, vous dites, à la page 2 de votre mémoire:

Après mûre réflexion, nous pensons que la polémique suscitée par le projet de loi témoigne d'une incompréhension totale de la part de certaines personnes.

Monsieur Adamson, je dois vous dire que je l'ai également constaté. L'objectif de ce projet de loi est fort mal compris par beaucoup de personnes. Monsieur le président, je pense même que cette incompréhension est parfois voulue et alimentée par un «lobby» de fabricants d'armes très puissants.

A ce propos, j'aimerais vous signaler que le ministre de la Justice a reçu une très belle brochure de la Fédération de la faune de Colombie-Britannique. Elle est publiée en trois ou quatre couleurs...

[Text]

Mr. Brisco: We are hearing the same song for the fifth time.

The Chairman: That is really a point of argument, Mr. Brisco. You are next.

Mrs. Holt: Why are you so scared of it, Mr. Brisco?

Mr. Brisco: He is just like a broken record.

Mrs. Holt: Maybe, it is time it was repeated so you would catch the message.

Mr. Brisco: I got the message.

Mrs. Holt: It is still being quoted as though it were accurate.

M. Olivier: Monsieur le président, nous n'avons pas à décider sur ce qu'il y a à dire sur le sujet je pense qu'à un comité les membres ont droit de dire ce qu'ils veulent. S'il n'est pas satisfait, il n'a qu'à se retirer et à sen aller. Ce n'est pas notre problème.

Le président: Vous avez raison, monsieur Olivier, ce n'est pas un rappel au Règlement.

M. Olivier: Ce n'est pas un rappel au Règlement du tout, c'est...

The Chairman: Can we come back to business and allow Mr. Poulin to continue? Mr. Brisco has a chance to speak next, in any event.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. I trust that intervention is going to be taken from my time.

The Chairman: Is not going to be, you mean.

Mr. Poulin: The fact, though, that the B.C. Wildline Federation brochure is expensively prepared leaves one to wonder where the financing comes from. Is it really from the heavy-gun lobby, which we now existed in the United States before?

May I point out that of the 10 points made in that brief, six are wrong and four others are only partly correct. Chief Adamson, the Minister of Justice and the Solicitor General have stated on occasion with respect to guns that there are really only two things the law-abiding gun owner needs to be concerned about: one, he has to have a licence; two, he has to take care in storing his gun. It is just that simple, no more complicated than that. It seems to me that the people of Canada are being misled by this gun lobby.

Mr. Korchinski: Who is going to pick all the shells, then?

Mr. Poulin: There is another example! There is a good example of misleading. Now the Minister...

Mrs. Holt: That is proof of it. Would you thank him for his proof of what...

The Chairman: Order, please. Order.

Mr. Poulin: The Minister has said time and again, Mr. Chairman, that they are seeking to and will amend the definition of "ammunition." When we get these red herrings thrown across this issue, no wonder there is in the rural community some fear that law-abiding citizens are going to have their guns taken away. That is not the intention, never was, and is not now. I think, Chief, you do represent through your association many small municipalities in Western and Northern Canada.

[Interpretation]

M. Brisco: C'est la cinquième fois qu'on entend la même chose.

Le président: C'est une question d'opinion, monsieur Brisco. Votre tour est le suivant.

Mme Holt: Cela vous fait tellement peur, monsieur Brisco?

M. Brisco: Le disque est rayé!

Mme Holt: Peut-être, mais il fallait bien le répéter pour que vous compreniez bien.

M. Brisco: J'ai compris.

Mme Holt: Bien.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, committee members have the right to say what they want and if someone is not satisfied, it is not up to him to decide what should be said about this subject. If he is not satisfied, he should leave. That is not our problem.

The Chairman: You are aright, Mr. Olivier, and this is not a point of order.

Mr. Olivier: That is not a point of order at all, it is—

Le président: Pouvons-nous maintenant permettre à M. Poulin de continuer? M. Brisco pourra dire ce qu'il veut tout à l'heure, quand ce sera son tour.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Je suppose que cette intervention va empiéter sur mon temps.

Le président: Non.

M. Poulin: Étant donné le luxe de la brochure de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique, on peut se poser des questions quand au financement qu'elle a dû nécessiter. Ce financement a-t-il été assuré par le puissant «lobby» de fabricants d'armes à feu qui existait aux États-Unis il y a quelque temps?

J'aimerais également vous signaler que sur les dix remarques faites dans cet exposé, six sont erronées tandis que les quatre autres ne sont exactes qu'en partie. M. Adamson, le ministre de la Justice et le solliciteur général ont déjà déclaré que les propriétaires d'armes à feu soucieux d'observer la loi n'ont à se préoccuper que de deux choses: premièrement, obtenir un permis; deuxièmement, bien entreposer son arme à feu. C'est aussi simple que cela. J'ai donc l'impression que les Canadiens se font induire en erreur par ce puissant «lobby» de fabricants d'armes à feu.

M. Korchinski: Qui donc va se charger de confisquer toutes les bombes?

M. Poulin: Voilà un autre exemple! Voilà comment vous induisez le public en erreur. Le ministre...

Mme Holt: En voilà vraiment une preuve. Vous devriez le remercier...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Poulin: Le ministre a dit à plusieurs reprises qu'il allait modifier la définition de «munition». Quand on entend ce genre de monstrosité comme celle qui vient d'être lancée au milieu de la discussion, on comprend pourquoi les collectivités rurales craignent que d'honnêtes citoyens se voient confisquer leurs armes à feu. Ce n'est pas du tout l'intention du projet de loi. Monsieur Adamson, votre association doit représenter beaucoup de petites municipalités de l'Ouest et du Nord du Canada.

[Texte]

Chief Adamson: That is true. As I said at the outset, the Solicitor General's staff have co-operated with the police in trying to analyse the needs, they have gone into the matter very thoroughly. Really, it is a place to start. I agree with what you are say.

Mr. Poulin: All right. Thank you, Chief.

If I may go on, then, to the other part on which you made some points, that is with respect to electronic surveillance. I would like to ask you, Chief—and maybe Deputy Chief Welsh, and former Commissioner Kelly of the RCMP, whom I see with you, and I know there are other members from Quebec and other provinces here—in your experience, do you feel that the police have the time, the inclination, to go on witch hunts and to be listening in on private communications? You mean are representing the police chiefs of Canada and the police of Canada, in a sense; do they have that kind of time and inclination that they are going to be eavesdropping on each and every one of us and pose that kind of threat in our society?

Chief Adamson: I will answer it in this manner: I would hope that the police administrators across this country, and those who control the police, would be definitely opposed to that. I believe they are. I think we would want to operate within the confines of the law. Even when the wiretapping rules were first proposed—and when I heard Mr. Stanbury speak it took me back a number of years—we were never opposed to controls, but sensible controls and proper controls.

Mr. Poulin: You heard part of Mr. Borovoy's presentation...

Chief Adamson: Yes, I did. I know his philosophy quite well.

Mr. Poulin: I know his philosophy too, and it seems to me that he is paranoid in his fear, his fear that the police are going to overstep the bounds, not on an irregular basis, but from his interpretation the police are going to be using it as a regular daily proceeding to interfere in the lives of Canadians. As a representative of the chiefs of police, I think you could dispell that fear. That is an unfounded and unrealistic fear.

Chief Adamson: I have said that the agents of the Attorney General, regardless of what the police think, pursue it very vigorously. You do not get an authorization in this country without proper justification. You are fully accountable, because the Attorney General and the Solicitor General of Canada have to account to the public.

Mr. Poulin: Yes, Chief. And you must certify by affidavit to the courts that you have tried other means of investigation, that other means are not effective, and that this is necessary for you to proceed with your investigation.

Chief Adamson: I think it is very effective the way the law is now. As I say, our only quarrel with it is the notification clause.

Mr. Poulin: Right. I would like, perhaps, some clarification from you on the amendment you say would be satisfactory to you, that is, having it subject to a continuing 90-day review not to exceed five years. Is it, however, your preference that the notification clause be abolished from this legislation, that we do away with it, and this would be a secondary, backup position?

[Interprétation]

M. Adamson: C'est exact. Comme je l'ai dit au début, le personnel du solliciteur général a coopéré avec la police afin d'évaluer les besoins et d'étudier cette question de très près. C'est un bon début. Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire.

M. Poulin: Bien. Merci, monsieur Adamson.

J'aimerais maintenant en venir à la question de la surveillance électronique. J'aimerais vous demander, monsieur Adamson, monsieur Welsh, et monsieur le commissaire Kelly de la GRC, que j'aperçois, et je sais d'ailleurs qu'il y a des représentants du Québec et des autres provinces, si vous estimez que la police a le temps, et même le désir, de se livrer à de véritables chasses aux sorcières et d'écouter toutes les communications privées? Vous représentez les chefs de police du Canada et la police en général et j'aimerais donc savoir si, à votre avis, la police a le temps, et même le désir, d'aller écouter aux portes, ce qui constituerait une menace pour notre société?

M. Adamson: J'espère que les administrateurs de police de ce pays, ainsi que ceux qui contrôlent la police, sont tout à fait opposés à cela. En fait, je le pense. Nous exécutons notre tâche dans les limites prescrites par la loi. A vrai dire, lorsque les premiers règlements relatifs à la surveillance électronique ont été proposés, et lorsque j'ai entendu M. Stanbury prendre la parole, cela m'a ramené un certain nombre d'années en arrière; nous n'avons jamais été opposés aux contrôles, lorsqu'il s'agit de contrôles raisonnables et adéquats.

M. Poulin: Vous avez entendu une partie de l'exposé de M. Borovoy...

M. Adamson: Oui. Je connais assez bien sa théorie.

M. Poulin: Moi aussi, et j'ai l'impression qu'il est un peu paranoïaque à force de croire que la police va outrepasser les limites prescrites par la loi, non pas de façon irrégulière, mais simplement pour une question d'interprétation de la loi; il craint donc que la police s'immisce régulièrement dans la vie quotidienne des Canadiens. Étant donné que vous représentez des chefs de police, je pense que vous pourriez dissiper cette crainte puisqu'elle n'est pas du tout fondée et tout à fait démagogue.

M. Adamson: J'ai déjà dit que le personnel du solliciteur général se montre très sévère sur cette question. On ne peut pas obtenir une autorisation sans que la demande en soit dûment justifiée. Nous sommes donc pleinement responsables puisque le procureur général et le solliciteur général du Canada doivent rendre des comptes au peuple canadien.

M. Poulin: Bien. Vous devez également certifier aux tribunaux, par attestation, que vous avez fait appel à d'autres moyens au cours de votre enquête mais que ces moyens n'ont pas été efficaces et qu'il est donc nécessaire que vous puissiez poursuivre votre enquête.

M. Adamson: Je pense que la loi actuelle est très efficace sur ce point. Comme je l'ai déjà dit, notre seule réserve concerne l'article relatif à l'envoi d'avis aux accusés.

M. Poulin: Bien. J'aimerais à ce sujet avoir quelques précisions sur le type d'amendement qui vous serait acceptable. Préférez-vous que l'article relatif à l'envoi d'avis aux accusés soit supprimé de ce projet de loi?

[Text]

• 1205

Chief Adamson: And I think I said that in my presentation: that we would like it to be abandoned completely. If it is not palatable to the members of Parliament, then this is a workable alternative that I think will be valid.

Mr. Poulin: Do you have some fears though, Chief Adamson, that if this is adopted and we do notify people after five years, you are going to be notifying people who have a network ...

Chief Adamson: There is that concern, but I would think within the five-year period with total accountability to the judge, I would think we in the majority of cases can manage. It is not the best but it is the second best alternative. However, still keep the accountability of the police, because I think that is a thing that is uppermost in many minds.

Mr. Poulin: And the police of course are accountable now.

Chief Adamson: Yes, they are.

Mr. Poulin: They are accountable now and they are accountable mainly at the time they make application, Chief Adamson.

Chief Adamson: That is right.

Mr. Poulin: Once again I say this is part of Mr. Borovoy's excess, and we have to look at the way he says things. When he talks about the expansion of a number of offences Mr. Borovoy says—and of course that will include such offences as impaired driving and the theft of a 15-cent ...

Chief Adamson: That is ludicrous to say the least.

Mr. Poulin: It seems to me to be ridiculous.

Now, Chief, Mr. Leggatt in his very sensible way suggested: —how about the chiefs of police coming up with a list of offences? Would it not be easier Chief, if maybe Mr. Leggatt came up with a list of offences that we could exclude such as, you shall not have wire tapping on impaired driving cases.

Chief Adamson: It is acceptable to us in either way.

Mr. Leggatt: Let us exclude them.

Mr. Poulin: I would submit to you, Chief, that the list would be shorter.

Chief Adamson: Yes, it would be.

Mr. Poulin: It would be far shorter. And I think you say in here that some of the offences not now included, include gambling, loan sharking, prostitution, living off the avails of prostitution, all of which ...

Chief Adamson: We hope loan sharking is going to be an offence before too long.

Mr. Poulin: It is not yet, but gambling generally is ...

Chief Adamson: It is one of the major problems we have in Canada now.

[Interpretation]

M. Adamson: Je crois avoir dit, au cours de mon exposé, que nous aimerions que cet article soit totalement supprimé. Si cela n'est pas acceptable aux députés, la solution que vous nous présentez est cependant valable.

M. Poulin: Cependant, monsieur Adamson, craignez-vous que, si nous adoptons cet article et que nous envoyions un avis à des accusés après cinq ans, vous allez être obligé d'envoyer des avis à des personnes qui ont un réseau ...

M. Adamson: C'est un problème, mais je préférerais opérer dans le cadre de cette période de cinq ans avec responsabilité totale devant le juge: je pense que cette solution conviendrait dans la majorité des cas. Ce n'est sans doute pas la meilleure, mais tant pis. Il faut cependant que la police soit toujours responsable car c'est une question très importante pour beaucoup de personnes.

M. Poulin: La police est naturellement responsable, à l'heure actuelle.

M. Adamson: Oui.

M. Poulin: Elle l'est déjà maintenant, et surtout au moment où elle fait une demande.

Mr. Adamson: Oui.

M. Poulin: Je vais maintenant en revenir aux exagérations de M. Borovoy. A propos de l'augmentation du nombre de délits, M. Borovoy déclare que cela inclut les délits comme la conduite d'une automobile avec facultés affaiblies et le vol de 15c. ...

M. Adamson: C'est tout à fait ridicule.

M. Poulin: C'est ce que je pensais.

M. Leggatt, dans toute sa logique, vous a demandé tout à l'heure de lui fournir une liste des délits. Or, ne serait-il pas plus facile que M. Leggatt nous fournisse une liste des délits que nous pourrions exclure afin de nous assurer que la conduite d'une automobile avec facultés affaiblies n'entraînera pas une surveillance électronique.

M. Adamson: Nous sommes d'accord.

M. Leggatt: Excluons-les.

M. Poulin: Je pense que la liste sera beaucoup plus courte.

M. Adamson: Certainement.

M. Poulin: Vous avez même dit que, parmi les délits qui ne sont pas inclus figurent le jeu, les prêts usuriers, la prostitution, le proxénétisme, etc. ...

M. Adamson: Nous espérons que le prêt usuraire sera bientôt considéré comme un délit.

M. Poulin: Il ne l'est pas encore, mais le jeu de façon générale ...

M. Adamson: C'est un des problèmes principaux que nous rencontrons au Canada à l'heure actuelle.

[Texte]

Mr. Poulin: But these things which are the front end of organized crime ...

Chief Adamson: That is right, no question.

Mr. Poulin: ... and from which they make most of their bucks by filtering it back into the big guys, you cannot use this sophisticated electronic equipment.

Chief Adamson: That is why we are taking this position. I agree with what you say, that in minor charges we do not want a wiretap.

Mr. Poulin: When Mr. Borovoy talked about the American law enforcement experience, he seemed to say that the Americans really do not have very much success at all in the over-all picture. Now, Chief, I expect that you have contacts with law enforcement officials at your level in the United States.

Chief Adamson: Oh, yes, that is right.

Mr. Poulin: Would that be your interpretation of their work?

Chief Adamson: No, it is not. We are satisfied that it is an excellent aid to other methods of investigation. It has been a proven aid. It is a proven aid to us, and I know it is there too.

Mr. Poulin: And from your experience in talking to your counterparts in the United States I would suggest to you, Chief, that they find it an indispensable weapon in fighting day-to-day organized crime and criminal activity in their communities.

Chief Adamson: It is a definite aid, there is no question about it.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Chief Adamson.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin.

The next questioner is Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. My, it is comforting to note that I have some support from the opposite side.

Chief Adamson: I wonder if you could give me an indication of how many sawed-off weapons were seized in Metro-Toronto last year.

Chief Adamson: I cannot tell you how many, sir, but I know there are many of them used; many of them are used in killings and in armed robberies.

Mr. Brisco: Have you seen the statistics of the number of sawed-off weapons used for murder versus the number of long guns versus the number of pistols?

Chief Adamson: I cannot recall the figures.

Mr. Brisco: I think in light of your statement it would be a good idea perhaps to review those figures. I wonder if you can indicate how many crimes of violence in Metro-Toronto were solved last year on the basis of the obtaining of licensed pistols and revolvers in resolving the crime and perhaps in apprehending the criminal who was involved in the crime of violence using a pistol or revolver, or perhaps left the pistol or revolver at the scene or threw it away and it was subsequently found. How many of those guns were registered and indeed aided you in tracking down the individual who was responsible for that crime?

[Interprétation]

M. Poulin: Mais pour tous ces délits qui sont l'œuvre du crime organisé ...

M. Adamson: Vous avez raison.

M. Poulin: ... et qui sont les principales sources de revenu des «gros» de la pègre, vous ne pouvez pas exercer la surveillance électronique.

M. Adamson: C'est la raison pour laquelle nous adoptons cette attitude. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que nous ne voulons pas de surveillance électronique pour les délits mineurs.

M. Poulin: Lorsque M. Borovoy parlait de l'expérience américaine, en ce qui concerne l'exécution de la loi, il semblait vouloir dire que nos voisins n'ont pas obtenu beaucoup de succès dans ce domaine. Monsieur Adamson, vous avez sans doute des contacts avec des responsables américains de l'exécution de la loi.

M. Adamson: Bien sûr.

M. Poulin: Est-ce que votre interprétation est la même que celle de M. Borovoy?

M. Adamson: Pas du tout. Nous sommes convaincus que c'est un moyen excellent qui permet de compléter d'autres méthodes d'enquête. C'est un moyen qui a fait ses preuves, chez nous comme chez eux.

M. Poulin: Au cours de tous vos contacts avec vos homologues américains, vous avez sans doute constaté qu'ils considéraient cette arme comme tout à fait indispensable dans la lutte quotidienne contre le crime organisé.

M. Adamson: C'est un moyen très efficace, cela ne fait nul doute.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Adamson.

Le président: Merci, monsieur Poulin.

Je vais maintenant laisser la parole à M. Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Il est réconfortant de voir que j'ai un peu de soutien de l'autre côté.

Monsieur Adamson, pouvez-vous me dire combien d'armes à canon scié ont été confisquées à Toronto l'année dernière?

M. Adamson: Je ne peux pas vous donner un chiffre exact, mais je sais qu'on en utilise beaucoup, surtout dans les cas de meurtre et de vol à main armée.

M. Brisco: Avez-vous des statistiques sur le nombre d'armes à canon scié utilisées pour le meurtre par rapport au nombre d'armes à canon long et par rapport au nombre de pistolets?

M. Adamson: Je ne me souviens pas des chiffres.

M. Brisco: Étant donné ce que vous venez de dire, il serait peut-être très utile que vous revoyiez ces chiffres. Pouvez-vous me dire combien de crimes ont été commis à Toronto l'année dernière avec des pistolets et des revolvers délivrés avec un permis, soit que vous ayez découvert cela en élucidant le crime, soit que vous ayez appréhendé le criminel l'arme à la main, soit que le criminel ait abandonné son arme sur les lieux ou ailleurs et qu'elle ait ensuite été retrouvée. Ces armes à feu étaient-elles enregistrées et vous ont-elles permis de dépister la personne qui avait commis le crime? Dans l'affirmative, combien?

[Text]

Chief Adamson: I cannot recall any. I do not know.

• 1210

Mr. Brisco: You cannot recall any?

Chief Adamson: No. I do not have any figures on it. I know for a fact that handguns are used in murders and in robberies, but as to how many we had in Metropolitan Toronto that could be tracked to the owner by their serial number, I do not know. I am sure there were some.

Mr. Brisco: What I am suggesting to you, then, sir, is that if there had been a significant number you would have been aware of it. Is that not right?

Chief Adamson: It would have to be quite a number, yes.

Mr. Brisco: You would say that significantly the program has worked in so far as the registration of handguns is concerned. I am not opposing the program, I am simply ...

Chief Adamson: I do not think that is ...

Mr. Brisco: ... bringing you to a conclusion.

Chief Adamson: Right. Certainly the name of the exercise is to identify the firearm; there is no question about that.

Mr. Brisco: Yes, right. My next question may be a specious question; nevertheless, it is to demonstrate a point. So you have any idea what quantities of ammunition are sold in Metro in a year?

Chief Adamson: No. It would be large; large amounts.

Mr. Brisco: Large amounts. So you have any idea what quantities of the ammunition sold in Metro are sold for criminal purposes?

Chief Adamson: Oh my goodness, no. I would have no way of knowing that.

Mr. Brisco: Precisely. Do you think that by requiring people to show a registration certificate for the purchase and use of the ammunition that this will resolve the question?

Chief Adamson: I do not think it was intended for that.

Mr. Brisco: What purpose ...

Mr. Poulin: Is is not registration, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: All right. It is a certificate, or whatever you want to call it, a licence.

Mr. Poulin: It is not registration.

Mr. Brisco: That I have to show to the store owner when I purchase my box of shotgun shells ...

Mr. Poulin: It is a licence.

Mr. Brisco: ... or rifle shells.

Mr. Poulin: No wonder there is such misunderstanding in the country.

[Interpretation]

M. Adamson: Je ne me souviens d'aucune arme qui ait été enregistrée.

M. Brisco: Vous ne vous en souvenez pas?

M. Adamson: Non. Je n'ai pas de chiffres précis. Je sais qu'on se sert de révolvers lors de meurtres et de vols, mais je ne sais pas combien de propriétaires nous avons pu retrouver, à Toronto, grâce au numéro de série. Je ne sais pas si cela s'est produit.

M. Brisco: S'il y en avait eu un grand nombre vous le sauriez. N'est-ce pas?

M. Adamson: Si c'était un nombre considérable, oui.

M. Brisco: Vous diriez que le programme a été efficace pour ce qui est de l'enregistrement des révolvers. Je ne m'oppose pas à ce programme, mais ...

M. Adamson: Je ne crois pas que c'est ...

M. Brisco: ... je vous aide à tirer une certaine conclusion.

M. Adamson: Exact. Sans aucun doute, l'enregistrement sert à identifier les armes à feu.

M. Brisco: Exact. Ma prochaine question peut être spé- cieuse, mais elle me servira à prouver quelque chose. Savez-vous combien de munitions sont vendues à Toronto annuellement?

M. Adamson: Non. Un nombre considérable, je suppose.

M. Brisco: Un nombre considérable. Avez-vous une idée du nombre de munitions qui sont vendues, à Toronto, pour des fins criminelles?

M. Adamson: Mon Dieu, non. Cela m'est impossible.

M. Brisco: Précisément. Croyez-vous que vous résoudrez le problème de l'achat et de l'utilisation de munitions en demandant aux gens de montrer un certificat d'enregistrement?

M. Adamson: Je ne crois pas que ce soit l'intention.

M. Brisco: Quel est le but ...

M. Poulin: Il ne s'agit pas de l'enregistrement, monsieur le président.

M. Brisco: Très bien. C'est un certificat ou, si vous voulez, une autorisation ...

M. Poulin: Ce n'est pas un enregistrement.

M. Brisco: ... que je dois montrer au propriétaire du magasin lorsque j'achète une boîte de balles pour mon fusil ...

M. Poulin: C'est une autorisation.

M. Brisco: ... ou pour ma carabine.

M. Poulin: Je comprends pourquoi il existe un tel malen- tendu dans le pays.

[Texte]

Mr. Brisco: You are just playing with semantics and splitting hairs.

Mr. Poulin: No, I am not. You register a handgun; you licence the owner.

The Chairman: Order. Order.

Mr. Poulin: There is such a basic fundamental difference.

Mr. Brisco: All right. Coming back to my point. Whatever it is, it makes no difference; it still amounts to the same damn thing, I still have to show a piece of paper before I can purchase a box of ammunition. Is that not right?

An hon. Member: Right.

Mr. Poulin: You have to show an individual licence to the person.

Mr. Brisco: All right. I would like to come back to the ...

The Chairman: Order, please. I think we should allow ...

Mr. Brisco: If we can get the rabble to settle down for a minute instead of splitting hairs. I would like to ask you what merit there might be in the proposal that I have to show a piece of paper in order to buy a box of shotgun shells or rifle shells.

Chief Adamson: I personally do not see too much advantage, but in the over-all proposal I do. I think it is well if a person has to be licenced to have a firearm. I see nothing wrong with that.

Mr. Brisco: All right.

Chief Adamson: Other than the administrative problem, I see nothing the matter with it. I do not think it will harm the gun owner in one ...

Mr. Brisco: Other than the administrative problem.

Chief Adamson: ... way at all, other than that he has to go through the nuisance of going and getting the licence or showing the paper to get the ammunition, but the exercise is to get at the criminals and those people who should not have firearms. I am not saying, either, that it will eliminate it, but I think the level has to start somewhere and I believe this is a positive way of handling it.

Mr. Brisco: That is fine. You are entitled to your opinion ...

Chief Adamson: Fine.

Mr. Brisco: ... and I respect it. It is based on a broad measure of experience, and I do not question that experience. Nobody gets to be the police chief of Metro without having a great deal on the ball.

Chief Adamson: Thank you.

Mr. Brisco: I would like to suggest, however, that on page 3 of your brochure you add:

... caution government authorities that a good number of the deaths with which firearms were involved in any given period of five years, would have occurred notwithstanding the proposed legislation because those who fired the shots would have qualified at that time.

[Interprétation]

M. Brisco: Vous jouez sur les mots et vous coupez les cheveux en quatre.

M. Poulin: Non. On enregistre les armes à feu, on donne une autorisation au propriétaire.

Le président: À l'ordre.

M. Poulin: Il y a une différence fondamentale.

M. Brisco: Très bien. J'en reviens à ce que je disais. Quelle que soit la différence, on en arrive au même résultat: je suis tenu de produire un document avant de pouvoir acheter une boîte de munitions. N'est-ce pas?

Une voix: Exact.

M. Poulin: Vous êtes tenu de produire une autorisation personnelle.

M. Brisco: Très bien. J'aimerais revenir ...

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que nous devrions permettre ...

M. Brisco: J'aimerais qu'on se calme, qu'on arrête de couper les cheveux en quatre. J'aimerais vous demander quel avantage vous tirerez du fait que je serais tenu de produire un document afin d'acheter une boîte de balles pour mon fusil ou ma carabine.

M. Adamson: Pour ma part, je n'en vois pas, mais je puis en voir pour ce qui est de la proposition dans son ensemble. J'estime qu'il est bon qu'une personne soit tenue d'obtenir une autorisation pour posséder une arme à feu. Je n'y vois rien de mal.

M. Brisco: Très bien.

M. Adamson: Je ne vois aucune difficulté, à part le problème administratif. Je ne crois pas que cela lèsera le propriétaire d'armes à feu ...

M. Brisco: A part le problème administratif.

M. Adamson: ... d'une façon ou d'une autre, sauf qu'il lui faudra obtenir l'autorisation ou produire le document pour acheter les munitions. Cependant, nous voulons ainsi dépister les criminels et les gens qui ne devraient pas posséder d'armes à feu. Je ne dis pas, cependant, que nous résoudrons tous les problèmes, mais je crois qu'il faut commencer par quelque chose et que c'est une bonne façon de procéder.

M. Brisco: Très bien. Vous avez droit à une opinion.

M. Adamson: Très bien.

M. Brisco: Et je la respecte. Elle se fonde sur une grande expérience et je ne mets pas en doute votre expérience. Personne ne peut devenir le chef de police de Toronto sans avoir une grande expérience.

M. Adamson: Merci.

M. Brisco: Cependant, à la page 4 de votre mémoire, vous dites:

... il ne faudrait pas se leurrer que cette loi est une panacée envers les problèmes concernant les armes à feu, étant donné qu'un bon nombre de mortalités occasionnées par les armes à feu, pendant n'importe quelle quinzaine, seraient survenues nonobstant cette nouvelle loi, parce que ceux qui ont tiré le coup de feu auraient pu se qualifier comme propriétaires légitimes.

[Text]

Chief Adamson: Right on. No question.

Mr. Brisco: Right. I think when we talk about misunderstandings and even deliberate deceptions which may have been foisted upon this Committee and upon the public by the B.C. Wildlife Federation, as you allude to, I think this should be clearly drawn to the attention of the public.

Let me proceed from there. So you have any idea—and again you may think my arguments and my comments are specious, but I am bringing you to a point—how many people in Toronto are involved in handloading their own shells?

Chief Adamson: No, I do not know.

Mr. Brisco: So you have any idea how we can control handloaders?

Chief Adamson: No, I do not.

Mr. Brisco: In other words, as far as the control of ammunition is concerned it is a useless exercise because I can handload shells and I can bootleg them.

Chief Adamson: You can, but I am not going to say it is a useless exercise because I think it is an honest attempt to try to overcome some of the obvious problems we have. That is what I think it is.

Mr. Brisco: All right.

Chief Adamson: I do not think you can legislate, and you have had a lot more experience than I have . . .

Mr. Brisco: No, not necessarily.

Chief Adamson: . . . that you can legislate every eventuality in a rule. I do not believe that that is possible.

• 1215

Mr. Brisco: Agreed. You indicated you had some feedback that has been negative from police chiefs in the rural areas.

Chief Adamson: They gave the arguments that this gentleman gave.

Mr. Brisco: And other arguments? What other concerns have they had?

Chief Adamson: I do not think any other than what . . .

A Witness: We have lots more, but . . .

Mr. Brisco: Have you talked to any registrar of guns in the Province of Ontario about this bill?

Chief Adamson: I am a registrar.

Mr. Brisco: All right, if you are a registrar I am happy to hear it. Therefore, you were in attendance at the meeting last year . . .

Chief Adamson: No, I was not. My representative was there at every meeting and this is how I know what went on. I did not have the time to attend, but my representative did.

Mr. Brisco: Could you indicate what the consensus of feeling was amongst the registrars of guns?

[Interpretation]

M. Adamson: Exact, c'est certain.

M. Brisco: Très bien. Il me semble que lorsque l'on dit que la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique a créé des malentendus et a même tenté délibérément d'induire en erreur le Comité et la population, comme vous l'avez dit, il faudrait attirer l'attention de la population sur ce fait.

Vous allez peut-être trouver que mes arguments et mes observations sont trompeuses, mais je voudrais savoir combien de Torontois chargent leur propre cartouche?

M. Adamson: Je ne le sais pas.

M. Brisco: Savez-vous comment nous pourrions contrôler les gens qui le font?

M. Adamson: Je ne le sais pas.

M. Brisco: Autrement dit, il est inutile de tenter de contrôler les munitions parce que n'importe qui peut charger des cartouches et les vendre sur le marché noir.

M. Adamson: Vous le pouvez, mais je ne dirais pas que c'est inutile parce qu'on tente ainsi de résoudre certains problèmes évidents. C'est ce que j'en pense.

M. Brisco: Très bien.

M. Adamson: Je ne crois pas que vous puissiez tenir compte dans une loi, vous avez beaucoup plus d'expérience dans ce domaine que moi . . .

M. Brisco: Pas nécessairement.

M. Adamson: . . . de toutes les possibilités. Je ne crois pas que ce soit possible.

M. Brisco: Je suis d'accord. Vous avez dit que vous aviez reçu des commentaires négatifs des chefs de police des régions rurales.

M. Adamson: Ils ont invoqué les mêmes arguments que cet homme.

M. Brisco: Et d'autres arguments? Quelles étaient leurs autres préoccupations?

M. Adamson: Seulement ce que . . .

Un témoin: Nous en avons bien d'autres, mais . . .

M. Brisco: Avez-vous discuté de ce bill avec un registraire d'armes à feu de la province d'Ontario?

M. Adamson: Je suis registraire.

M. Brisco: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Par conséquent, vous avez assisté à la réunion de l'année dernière . . .

M. Adamson: Non. Mon représentant a assisté à cette réunion et c'est pourquoi je sais comment cela s'est passé. Je n'ai pas eu le temps d'y assister, mais mon représentant y est allé.

M. Brisco: Pouvez-vous nous dire ce qu'en pensaient les registraires d'armes à feu?

[Texte]

Chief Adamson: According to the indication I have the majority of them felt that this was a way to start. They were not satisfied that it was a cure-all and end-all and I do not think anybody has that ability to see that far down the road to conclude that, but it is a start and that is all we are concerned with. I think we can pick holes in it and there are many holes there, but I think maybe two years hence if the law does pass then you will be able to come back with some pretty good conclusions.

Mr. Brisco: I do not think, Mr. Chairman, there is any question or doubt about whether the law passes. I must say that my conversations with registrars of firearms—I do not doubt your veracity or that of your representative at the meeting—was different in its connotation to what you have demonstrated.

Chief Adamson: Are we talking about Western Canada, sir, or—?

Mr. Brisco: Not necessarily Western Canada, no.

I would like to go on to one other point and perhaps you will say it is splitting hairs, perhaps the others will...

Chief Adamson: I never consider that, I am here to answer.

Mr. Brisco: I am concerned about the fact that two guarantors are going to be required—we will take any Canadian family where there is a gun in the home. The owner of the gun is the father and he is registered. Let us say that he follows normal practice of storing the gun in one place, and the ammunition in another and perhaps he extracts the bolt and puts that some place else. What is to prevent in that home the same type of tragedy as occurred here in Ottawa, if one of his four or five children perhaps obtains the gun? They know where the ammunition is; they know where the rifle is; they know where the bolt is. What is to prevent them from using it?

Chief Adamson: Nothing, absolutely nothing. It will happen and you could have laws that would fill this room that would not prevent it.

Mr. Brisco: Right. So your concern is the hope that somewhere down the line in two years or three, it will be demonstrated that this bill will have an effect on the criminal element...

Chief Adamson: I hope so, or the indiscriminate user of firearms...

Mr. Brisco: O.K. Fine.

Chief Adamson: ... the possible mental case who could go and get a gun or the person who impromptu goes in and gets a weapon. This is what it is designed for.

Mr. Brisco: My concluding question, Mr. Chairman, is with reference to a clause in the bill. I do not have the specific clause in front of me now, but I think I can recall it. It referred to the fact that other than the lawful use of handling a weapon in a careless manner, it will be unlawful to handle a weapon in a careless manner or store it in a careless manner or whatever. Can you think of any example where a person would have a lawful reason to handle a gun in a careless manner?

[Interprétation]

M. Adamson: Selon les renseignements que j'ai eus, la majorité d'entre eux avaient l'impression que c'était un bon début. Ils n'avaient pas l'impression que cela résoudrait tous les problèmes, et je ne crois pas que quiconque peut prédire l'avenir et tirer une telle conclusion, mais c'est un début, et c'est tout ce qui nous préoccupe. Nous pouvons trouver certaines lacunes, il y en a un bon nombre, mais dans deux ans, si la loi est adoptée, nous pourrions avoir une bonne idée de la situation.

M. Brisco: Monsieur le président, je crois qu'il est certain que cette loi sera adoptée. Je dois dire que, d'après les conversations que j'ai eues avec les registraires d'armes à feu, je ne mets pas en doute votre honnêteté ou celle de votre représentant, leur opinion était assez différente de celle que vous avez mentionnée.

M. Adamson: S'agit-il de l'Ouest du Canada, monsieur, ou...

M. Brisco: Pas nécessairement de l'Ouest du Canada, non.

J'aimerais passer à autre chose, et vous direz peut-être que je coupe les cheveux en quatre, les autres aussi...

M. Adamson: Je n'ai jamais pensé cela; je suis ici pour répondre à vos questions.

M. Brisco: Je suis préoccupé par le fait qu'il faudra deux répondants. Prenons l'exemple d'une famille canadienne qui détient une arme à feu dans sa maison. Le propriétaire de l'arme à feu est le père et il est enregistré. Supposons qu'il entrepose l'arme à feu dans un endroit, les munitions dans un autre, et qu'il enlève la culasse. Qu'est-ce qui va empêcher la répétition de la tragédie qui s'est produite, à Ottawa, dans cette maison, si un des quatre ou cinq enfants prend l'arme à feu? Les enfants savent où sont les munitions, le fusil et la culasse. Qu'est-ce qui les empêchera de s'en servir?

M. Adamson: Rien, absolument rien. Cela se produira de toute façon, et même 1,000 lois ne pourraient l'empêcher.

M. Brisco: Exact. Donc, vous espérez que dans deux ou trois ans, il sera prouvé que cette loi a un effet sur la criminalité...

M. Adamson: Je l'espère, ou que l'on pourra dépister celui qui se sert à tort et à travers d'armes à feu...

M. Brisco: Très bien.

M. Adamson: ... ou le malade mental qui pourrait obtenir une arme à feu ou la personne qui peut obtenir une arme n'importe quand. C'est l'intention du bill.

M. Brisco: Ma dernière question, monsieur le président, porte sur un article du bill. Je n'ai pas l'article en question mais je crois m'en souvenir. Il stipule qu'il sera illégal, sans excuse légitime, de manipuler ou d'entreposer une arme d'une manière dangereuse ou sans prendre suffisamment de précautions. Pouvez-vous me donner un exemple d'une personne qui aurait une excuse légitime pour manipuler une arme de façon dangereuse?

[Text]

Chief Adamson: I do not think it is done intentionally, but firearms are left loaded. There are all sorts of examples of this if you go back through time where children have picked them up and killed another member of the family; guns are left loaded for years, this type of thing, the cap and ball pistol, these types of things. There are endless examples of that.

Mr. Brisco: Most accidents happen with empty guns, I agree.

Chief Adamson: Of course, yes.

Mr. Brisco: Would you say that the clause itself is perhaps anomalous when it refers to the lawful use of careless handling of guns?

Chief Adamson: If it impresses a gun owner sufficiently so as to prevent an unhappy incident occurring, then I say it is worth the effort.

Mr. Brisco: Yes. I agree with you 100 per cent, but can you cite me an example of the lawful use of careless handling of guns, the lawful use?

Chief Adamson: No, of course, not.

Mr. Brisco: That is fine. That is the point I was trying to make.

Chief Adamson: O.K. I did not get it through my head there for a second.

Mr. Brisco: No, it is the manner in which the clause is written that leaves a great deal to be desired. Thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: May I, Mr. Chairman, thank the witness. I think the calibre of the witness is first class.

The Chairman: Mrs. Holt.

• 1220

Mrs. Holt: Mr. Chairman, I did not get a chance to get on with the civil liberties group, that is a nice phrase that they use but it is meaningless. I would hate to have them protecting my civil liberties because all they seem to care about is the future and safety of the worst crooks in society.

I am a little worried because everyone who has come before us distrusts the police. Now you do not distrust the police, do you?

Mr. Adamson: Oh absolutely not.

Mrs. Holt: They also distrust the judiciary and those were the sort of noises that were heard around here. The group before you seemed to convey the impression that the police interest is not the public interest. They referred to you as though you were working only in your own interest. Now, I have worked with police and I have seen very, very few policemen working for themselves. I have seen them work for society.

I want to ask all my questions at once because I have an awful lot and I know you people are going to give me a bad time.

[Interpretation]

M. Adamson: Je ne crois pas que les gens le fassent délibérément, mais ils laissent leurs armes chargées. On peut en trouver bien des exemples, par exemple, les enfants les ramassent et tuent un autre membre de la famille. Les gens laissent les armes chargées pendant des années, etc. Il y a des exemples innombrables.

M. Brisco: La plupart des accidents se produisent avec des armes vides.

M. Adamson: Bien entendu, oui.

M. Brisco: Donc, il est peut-être anormal que l'article laisse entendre qu'il puisse y avoir une excuse légitime pour se servir d'une arme d'une façon dangereuse?

M. Adamson: Si cela impressionne assez le propriétaire pour empêcher un incident malheureux, je dirais que cela en vaut la peine.

M. Brisco: Je suis entièrement d'accord avec vous, mais pouvez-vous me donner un exemple d'une excuse légitime pour se servir d'une arme de façon dangereuse?

M. Adamson: Non, bien entendu, non.

M. Brisco: Très bien. C'est ce que je voulais démontrer.

M. Adamson: Très bien. Je ne vous avais pas compris.

M. Brisco: C'est le libellé de l'article qui laisse beaucoup à désirer. Merci monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Brisco.

M. Brisco: Permettez-moi de remercier le témoin, monsieur le président. J'estime que nous avons un témoin de première classe.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Monsieur le président, je n'ai pas eu la chance de parler du groupe des libertés civiles, beau titre, mais sans fond. J'aurais horreur que mes libertés civiles soient protégées par eux, car ils n'ont souci que de l'avenir et de la sécurité des pires bandits.

Je suis assez inquiète, car tous ceux qui ont témoigné ont manifesté leur manque de confiance à l'égard de la police. Vous ne vous méfiez pas de la police, n'est-ce pas?

M. Adamson: Absolument pas.

Mme Holt: Ils manquent également de confiance en la justice, et c'est ce qui retentit autour de nous. Le groupe qui vous a précédé semblait créer l'impression que l'intérêt de la police n'a rien à voir avec l'intérêt public. Ils ont parlé de vous comme si vous n'aviez souci que de votre propre intérêt. J'ai travaillé avec la police et j'en ai vu un bien, bien petit nombre n'ayant à cœur que son propre intérêt. J'ai vu les policiers se dévouer à la société.

Je veux poser toutes mes questions à la fois, car j'en ai un grand nombre et je sais que vous allez me faire mal passer mon temps.

[Texte]

First, Mr. De Bané brought up a Montreal case where they failed to discipline a policeman for some abuse of the law. I would like to know about that.

Chief Adamson: Is that the wiretapping case?

Mrs. Holt: Yes.

The next thing I would like to know is, you were concerned with up to five years, and I might suggest that I know of cases that date back from the 1955 drug wards in Vancouver in which I was involved. I think Rivard was always in the wing of the famous Dorion inquiry; Robert Tremblay, he stayed in prison until expiration of his sentence and his career is surfacing all over, including as far away as Australia. I would suggest a 90-day or five-year permit for this great network that has killed hundreds and hundreds of children through drugs.

Mr. Leggatt very casually talks about mere possession of marijuana, I see that in six months you have 1,000 offences, and 2,221 pounds of marijuana. I have seen the progression from marijuana. Yes, a lot of people use it and are never in trouble but there are a lot of people into heroine and it is not 10,000 heroine addicts in the West, it is an awful lot more. Now, there is a reason why it grew from 3,300 nationally 10 years ago to possibly 50,000 or more. I just bring that up because I am concerned about the drug situation in the West and electronic eavesdropping.

I would like to ask you how extensive you think the drug spread is through Canada? In the schools in Vancouver, the drug pushers work in the halls. They are using electronic bugging but the supply can dry up or the underworld becomes paranoiac and there may be total silence on the phone other than a discussion about the latest "recipe" with his best friend. "His" best friend, you note that recipe bit.

Now the translation of these discussions—and I am pointing out it is no easy job—takes up a whole room.

I was involved in the motorcycle gang case where weeks and weeks of bugging ended with saving hundreds of kids from atrocities. Those hippies that Mr. Leggatt would want to protect went through the most atrocious and painful crimes and it was only by bugging the motorcycle gangs' homes on a murder for kicks that they discovered these youngsters were being put through these things which they are still suffering from today.

I would like to ask you about the work involved in bugging, and if you would like to do it as a pastime. I did not like listening to the bugged conversations I had to listen to in order to get material for a book, which I did not have to use in court or face cross-examination on.

We only received statistics of the United States but I notice there are Canadian statistics on the effectiveness of the electronic wiretap.

I understand the underworld today have bugging devices that do not require them to climb a telephone pole to connect, that they can project it without any connection at all. I wonder if you have any information on the extent of the wiretapping—that is, the nonwiretapping—the electronic devices used by the underworld?

[Interprétation]

Premièrement, M. De Bané a cité un cas où l'on n'a pas su discipliner un policier en contravention avec la loi. J'aimerais être renseignée à ce sujet.

M. Adamson: S'agit-il du cas d'écoute électronique?

Mme Holt: Oui.

Vous avez marqué de l'objection à la période de cinq ans, et j'ajoute que je connais les causes datant d'avant 1955, des quartiers de désintoxication de Vancouver auxquels je me suis intéressée. Je pense que Rivard était toujours dans la coulisse de la fameuse enquête Dorion; Robert Tremblay est demeuré en prison jusqu'à l'expiration de sa sentence et sa carrière reprend de plus belle jusqu'en Australie. Je suggère un permis de 90 jours ou cinq ans pour ce grand réseau qui a tué des centaines et des centaines d'enfants par la drogue.

M. Leggatt parle légèrement de la simple possession de marijuana, et je constate qu'en six mois, vous avez enregistré 1,000 infractions et saisi 2,221 livres de marijuana. J'ai vu de quelle façon dégénère l'usage de la marijuana; oui, beaucoup en use sans aucun inconvénient, mais un grand nombre de personnes s'adonnent à l'héroïne, et ce n'est pas 10,000 intoxiqués à l'héroïne que nous comptons dans l'Ouest, mais un nombre beaucoup plus grand. Il y a une raison pour que le nombre soit passé de 3,300 au pays, il y a une dizaine d'années, à près de 50,000 ou plus. Je le mentionne parce que la situation dans l'ouest m'inquiète autant que l'écoute électronique.

J'aimerais que vous me disiez jusqu'à quel point vous pensez que l'abus de la drogue est répandu au Canada. A Vancouver, les trafiquants s'introduisent jusque dans les passages des écoles; ils utilisent l'écoute électronique, mais les approvisionnements peuvent manquer ou la pègre se méfier, et tout ce qui s'entend au téléphone, c'est une discussion au sujet d'une «recette», entre amis.

La traduction de ces discussions, et ce n'est pas chose facile, remplit tout une salle.

J'ai été mêlé à une cause de motards durant laquelle des semaines et des semaines d'écoute électronique ont permis de sauver des centaines d'enfants voués à des atrocités. Ces voyous, que M. Leggatt voudrait protéger, se sont livrés aux crimes les plus atroces et les plus pénibles, et ce n'est qu'au moyen de l'écoute électronique branchée sur leur repaire de motards, par suite d'un assassinat gratuit, qu'on a découvert que ces enfants étaient soumis à des monstruosités dont ils souffrent encore aujourd'hui.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment se fait l'écoute électronique et si vous aimeriez le pratiquer comme passe-temps. Je n'ai pas aimé écouter les conversations qui avaient été captées et que j'ai dû entendre en vue de la composition d'un ouvrage et que je n'ai pas été obligée d'utiliser en cour et au sujet desquelles je n'ai pas eu à subir un contre-interrogatoire.

Nous n'obtenons que des statistiques américaines, mais j'observe que des statistiques canadiennes existent sur l'efficacité de l'écoute électronique.

Je crois comprendre que la pègre dispose maintenant de dispositifs qu'elle peut utiliser sans avoir à escalader un poteau de téléphone, que la transmission se fait sans aucune connection. Avez-vous de l'information à nous transmettre au sujet de l'écoute électronique—c'est-à-dire de la non-écoute électronique—les dispositifs électroniques utilisés par la pègre?

[Text]

[Interpretation]

• 1225

On Sunday I spoke to a gun club. Subsequently, I went to the home of a man who is a gun owner and a gun instructor. In the course of this I mentioned the hysteria over licensing, which I think is fine. I think it is time. Every person who uses a gun has to be willing to be licensed, because in the course of that I know they are going to pick up these dangerous people who have already killed. I know this will be so in Vancouver. This man is not an hysterical gun owner, he is a really calm, unemotional man. He said, "I have no fear; I am careful, I am a legitimate user, my son is a legitimate user. I am willing to be licensed; I am willing to register all the ammunition I buy." But he says that stolen guns are being sold to legitimate users, to so-called legitimate people. Have you any indication of what the situation is there? He knows of cases where these valuable guns that are stolen are sold to collectors, to so-called legitimate users. Do you think that is possibly a fear? Have you any indication of that?

I have quite a few more, but . . .

Chief Adamson: Could I answer those first?

Mrs. Holt: I want to ask just one thing more.

Chief Adamson: I am about eight behind you now, but . . .

Mrs. Holt: It is just about the protection of society. I am very concerned about your position on temporary absence and parole because the only protection of society we have, is that a criminal be better than when he was charged with his crime and become a law-abiding citizen. He cannot become a law-abiding citizen in prison. Temporary absences have been very successful except for the fact that they released a couple of dangerous sex offenders, and that killed the whole program. I am concerned about that. I wish you had time to answer, but I suspect maybe I am not going to get all my answers.

Chief Adamson: Can I have a couple of minutes?

The Chairman: Yes.

Chief Adamson: As far as the identification of firearms that have been stolen and sold to legitimate dealers is concerned, one of the big hazards with the long guns is that there are no serial numbers on them—you can look at 12 Remington repeater rifles and they all look the same. That is one valid point.

As far as the temporary absence program is concerned, we are not saying that it is not valid, we are not saying that people should not be reintroduced into society in stages, we are saying that the very dangerous ones should not be and that they should do their full terms. I think there is proof of that.

In relation to the police officers' in Montreal committing that very obvious wrongful act, that, of course, was prior to the law. If it were the case today they should be charged and taken to court. If they commit criminal acts policemen should not be excused.

J'ai parlé, dimanche, à un club de tir, et suis allé ensuite chez un instructeur qui possède des armes à feu. J'ai mentionné l'hystérie qui accompagne l'idée de la licence que je trouve excellente. Le moment est venu, il me semble, où toute personne qui se sert d'une arme à feu doit être en faveur de la licence, car cela permettra de ramasser ces gens dangereux qui ont déjà tué. Je sais que ce sera le cas à Vancouver. Cet homme n'est pas un tireur hystérique, il est parfaitement calme, de parfait sang froid. Il a dit: «Je n'ai aucune crainte; je suis prudent, je me sers de mes armes à bon escient, et mon fils de même. Je ne m'oppose pas à ce qu'on exige une licence; je suis prêt à enregistrer toutes les munitions que j'achète». Il a ajouté, cependant, que des armes volées étaient vendues à des tireurs honnêtes, à des pseudo-honnêtes gens. Êtes-vous au courant de la situation? Il connaît des cas où ces armes dispendieuses sont volées et vendues à des collectionneurs, à des pseudo-usagers honnêtes. Croyez-vous que cela est le signe de la crainte? Est-ce que vous avez raison de le soupçonner?

J'ai encore beaucoup de questions à poser, mais . . .

M. Adamson: Pourrais-je d'abord répondre à celle-là?

Mme Holt: J'aimerais demander une chose encore.

M. Adamson: Je retarde d'au moins huit pas sur vous, mais . . .

Mme Holt: C'est au sujet de la protection de la société. Votre position concernant les permis d'absence et la libération conditionnelle m'inquiète beaucoup, car la seule protection sur laquelle peut compter la société, c'est qu'un criminel le soit moins au moment de sa sortie que lorsqu'il a commis son crime et qu'il soit devenu un honnête citoyen. Il ne peut devenir un honnête citoyen en prison; les absences temporaires ont eu des bons résultats, sauf que quelques maniaques sexuels dangereux ont été libérés, et cela a complètement détruit l'efficacité du programme. Cela m'inquiète. J'aimerais que vous ayez le temps de répondre, mais je crains de ne pouvoir espérer des réponses à toutes mes questions.

M. Adamson: Voulez-vous m'accorder quelques minutes?

Le président: Oui.

M. Adamson: Relativement à l'identification des armes à feu qui ont été volées et vendues à des négociants de bonne foi, la grande difficulté est que le fusil n'a pas de numéro de série et tous les Remington se ressemblent. Voilà un point valable.

Pour ce qui est de l'absence temporaire, nous n'en nions pas le bien-fondé; nous disons simplement que ces personnes devraient retrouver leur place dans la société progressivement, que les criminels très dangereux ne devraient pas obtenir de permis de sortie et qu'ils devraient faire tout leur temps. J'estime que l'expérience le prouve.

Quant aux policiers de Montréal qui se sont rendus coupables de cet acte nettement répréhensible, ils l'ont commis avant que la loi ne soit adoptée. Si la même chose se produisait aujourd'hui, ils seraient accusés et traduits en justice. Il n'y a pas de raison pour excuser un policier d'un acte criminel.

[Texte]

Mrs. Holt: At that time it was not a crime.

Chief Adamson: It would be now, so that takes care of that. And I think that very obvious provision of the fine and the jail term would deter police officers from doing it, if their administrators were sufficiently indiscriminate to let them get away with it. I think that would be taken care of.

The expansion of the drug scene in Canada is a sad one. Let us face it, there are more traffickers every day, there are more traffickers in all sorts of hard and soft drugs. The speed scene in Toronto is appalling—I am sure it is in many major cities, and I know what it is like in Vancouver. There are over 20,000 heroin addicts in Canada and the number is growing every day. We have to have the ability to get to the traffickers and those who conspire. Our success rate in Metro Toronto was high with the drug traffickers when we had the legitimate use of the wiretap. We think it is important.

As far as the time for transcribing authorizations, or audio surveillance, is concerned, it is a very, very tough job. It is time consuming and it takes hundreds of man-hours, a tremendous amount of space. For example, in Metro Toronto, we have expanded our facilities two or three times to have enough rooms to do it properly, to do it right. I think most police forces are following that course throughout Canada. This is one of the reasons why, if for no other reason, we are not interested in doing audio surveillance on minor indictable offences, just no way. It has to be a very major case.

Did I forget anything?

Mrs. Holt: The five-year, the Rivard thing, the time issue. You did answer the temporary absence. And I am concerned about parole. I hate to see the end of parole.

• 1230

Chief Adamson: We are not saying that it should end but certainly there has to be a very, very careful evaluation of temporary absence. What we said is that we are not happy with mandatory supervision.

Mrs. Holt: But also the stolen guns in the so-called legal world, you have no idea of that. And there is one thing—I do not think my time is gone.

The Chairman: Yes, it is.

Mrs. Holt: Well, may I have a question on the number of addicts? Do you truly believe in the number of seizures of drugs—we used to have seizures in ounces and now it is in pounds—it could only be 20,000? Why would many millions and millions of dollars...

Chief Adamson: I said heroin addicts.

Mrs. Holt: Heroin, but that is heroin seizures now in pounds; if there are only 20,000 in Canada...

[Interprétation]

Mme Holt: Ce n'était pas un crime à l'époque.

M. Adamson: Ce le serait maintenant, et la question est donc réglée. Je pense qu'une simple amende et peine de prison suffiraient à décourager les constables de se rendre coupables de ces infractions si l'administration était assez insouciant pour ne pas s'en occuper. Je pense que l'effet serait automatique.

La propagation de l'abus de la drogue au Canada est déplorable. Soyons francs, le nombre des trafiquants s'accroît de jour en jour, dans la distribution de toutes les espèces de narcotiques, stupéfiants et autres. Le trafic des amphétamines à Toronto est éberluant—et c'est certainement ce qui se passe dans toutes les grandes villes, et je sais comment est la situation à Vancouver. Il y a plus de 20,000 narcomanes adonnés à l'héroïne au Canada et ce nombre grandit sans cesse. Il faut attraper les trafiquants et leurs complices. Nous avons réussi dans une grande mesure à arrêter les trafiquants, à Toronto, lorsque nous pouvions légitimement nous servir de l'écoute électronique. Cela nous semble important.

Quant à être autorisé à transcrire ou à exercer la surveillance auditive, cela représente un travail éreintant. Il faut un temps énorme, des centaines d'heures-hommes, un espace immense. Ainsi, par exemple, nous avons ajouté deux ou trois fois à nos installations, dans le grand Toronto, afin d'avoir assez d'espace pour pouvoir travailler à l'aise et de manière efficace. Je pense que la plupart des autorités policières agissent de même au Canada. C'est une des raisons pour lesquelles, sinon d'autres raisons, nous ne sommes pas intéressés à la surveillance auditive dans le cas des infractions mineures. La cause doit être de grande importance.

Est-ce que j'ai oublié quelque chose?

Mme Holt: La période de cinq ans, le cas Rivard, la question de temps. Vous avez répondu au sujet de la sortie temporaire, et je m'inquiète aussi de la liberté condition-

nelle. Je n'aimerais pas qu'on mette fin à la liberté conditionnelle.

M. Adamson: Nous ne demandons pas d'y mettre fin, mais il faudrait sopeser très, très soigneusement les conditions d'absence temporaire. Ce que nous disons, c'est que nous ne sommes pas heureux de la surveillance obligatoire.

Mme Holt: Vous n'avez pas non plus idée de la situation des armes volées, dans ce qu'on appelle la société légitime. C'est une chose... Je ne crois pas que mon temps soit terminé.

Le président: Oui, il l'est.

Mme Holt: Me permettez-vous alors une question au sujet du nombre de narcomanes? Croyez-vous vraiment, vu le nombre de saisies—elles se mesuraient déjà à l'once et elles se mesurent maintenant à la livre—qu'il n'y ait que 20,000 intoxiqués? Pourquoi des millions et des millions de dollars...

M. Adamson: J'ai parlé du nombre de ceux qui s'adonnent à l'héroïne.

Mme Holt: Oui, mais les saisies d'héroïne se mesurent maintenant en livres; s'il n'y avait que 20,000 intoxiqués au Canada...

[Text]

Chief Adamson: This is an educated guess; I do not think anybody firmly knows.

The Chairman: Mr. Olivier.

M. Olivier: Merci, monsieur le président.

Monsieur Adamson, je vous remercie pour le mémoire que vous avez présenté, cela prouve que nos chefs de police se donnent la peine de travailler et de tenir compte de ce que les législateurs veulent faire au niveau de l'esprit.

Je vais essayer d'aller assez vite. J'aimerais poser une première question qui me préoccupe énormément. Vous avez dit à mon collègue tout à l'heure que vous ne vous opposiez pas à ce que nous ayons un système pour le contrôle des armes à feu dans une région urbaine et un autre dans une région rurale.

Je me demande, monsieur Adamson, comment vous allez pouvoir administrer une loi semblable s'il y a deux systèmes différents, soit pour une zone urbaine, soit pour une zone rurale. Si nous modifions notre loi de telle sorte que les contrôles soient moins sévères pour les zones rurales, vous auriez vos groupes dans des régions comme Toronto, Montréal ou Vancouver qui pourraient s'organiser pour trouver des munitions ou des armes dans une région rurale. Selon vous, le principe premier serait de ne pas avoir un système uniforme à travers le pays, indépendamment des zones rurales?

Chief Adamson: I think there can be exceptions; in the event the circumstances are as such, then this would be the rule. It is the only way it could be done. If the man were a farm owner and he has certain factors, there could be exemptions given to him. But the ingredients would have to be there. You have many talented people here in the nation's capital to write these types of regulations and I am sure that it could be done. I think an attempt could be made at it and I think it would be worth while.

M. Olivier: A la suite d'une rencontre que j'ai eue avec les policiers de la Sûreté du Québec, ils étaient environ 150, monsieur Adamson, il m'est apparu que les policiers n'en avaient pas nécessairement contre les lois mais contre la façon qu'ont les juges de les appliquer au niveau des sentences. On nous a donné un secrétaire parlementaire de la Justice et à moi-même, lorsque nous les avons rencontrés, l'exemple d'une personne qui en était à son onzième hold-up et qui avait été condamnée à 30 fins de semaine en prison.

Un deuxième exemple nous a été donné. Un récidiviste, arrêté pour possession d'armes offensives, a été condamné à \$50 d'amende, mais le juge lui a accordé un délai de six mois pour la payer.

Or, nous avons une certaine crainte à vous donner trop de pouvoirs. Lorsque nous rencontrons les policiers, ceux-ci nous démontrent que les juges administrent mal la justice, du moins pas comme ils le voudraient, eux. Il existe un danger à vouloir vous donner des armes contre le crime, particulièrement l'écoute électronique et j'y reviendrai plus tard, c'est que nous allons perdre le contrôle ou que vous, en tant que chefs de police, vous allez rencontrer certaines difficultés à maîtriser vos troupes. De cette rencontre que nous avons eue avec les 150 policiers provinciaux, je conclus que ce n'est pas nécessairement les lois qui sont mal faites, mais que c'est plutôt la façon de les appliquer qui laisse à désirer. Qu'en pensent les chefs de police au Canada de l'application des lois, indépendam-

[Interpretation]

M. Adamson: Je le dis au hasard; je ne crois pas que quiconque le sache exactement.

Le président: Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Adamson, I thank you for a very interesting brief. It shows that our chiefs of police are quite capable of rising to the level of legislation.

I will be brief. I would like first to ask a question about a subject which is of great concern to me. In your answer to my colleague, a moment ago, you said that you were not opposed to a gun control system distinct in the urban area from that for the rural area.

I wonder, Mr. Adamson, how you can possibly apply such a double standard, one for the urban area, and the other for the rural area. If the law is set so that control in rural areas is different, groups could concentrate in Toronto, Montreal or Vancouver and organize in order to find ammunition or guns in rural areas. Your initial concept seems to oppose a uniform system throughout the country, independently from rural areas?

M. Adamson: Il pourrait y avoir des exceptions mais, dans l'état actuel des choses, ce serait la règle. C'est la seule façon de procéder. Si le propriétaire de l'arme est cultivateur et a des objections à faire valoir, on pourrait faire exception dans son cas. Mais les conditions générales seraient les mêmes. Beaucoup de personnes ici, dans la capitale nationale, ont le talent qu'il faut pour rédiger ces règlements, et je suis persuadé que cela serait possible. J'estime qu'on devrait l'essayer et, quant à moi, l'effort en vaudrait la peine.

Mr. Olivier: I had a meeting with about 150 Quebec police officers, Mr. Adamson, and it appeared that they did not so much object to the laws so much as the way the judges apply them in pronouncing sentences. The parliamentary secretary to the minister of Justice and myself were given an example of a person who had committed an eleventh holdup and was condemned, that very morning, to 30 weekends in jail.

Another example was that of a repeater arrested for possession of an offensive weapon, fined \$50, with six months to pay.

We hesitate to give you too much power but, when we meet with policemen, they prove to us that judges administer justice quite differently from the way they would themselves. There is danger in arming you against crime, especially wiretapping, and I will come back to this later, and it is that we will either lose control or you will, as chiefs of police, have a hard time controlling your forces. I must conclude, from our meeting with those 150 provincial policemen, that it is not necessarily the laws that are at fault but that the trouble is due to their faulty administration. What do the chiefs of police of Canada think about the enforcement of laws, independently of Bill C-83? What do they think of sentences? Will the reinforcement of our laws succeed in reducing the number of crimes committed

[Texte]

ment du Bill C-83? Que pensent-ils des sentences? Est-ce en renforçant nos lois que nous réussirons à diminuer les crimes commis par les récidivistes? J'aimerais bien connaître votre opinion là-dessus, monsieur.

• 1235

Chief Adamson: I most certainly think by keeping strong laws we give the police the opportunity to bring those people to justice who ought to be. I do not think it is the position of the police, although I think personal involvement and personal feelings play a part, to quarrel, publicly at least, with the decisions of the judges. They are another part of the criminal justice system. I think the law has to be strong enough, and the ability of the police great enough, so that they are able to do the job on behalf of the citizens of Canada. I cannot see that weakening their ability is going to enhance peace and security in Canada.

By the same token, I do not think you should give the police carte blanche to do all sorts of things. The police community was in favour of the rules that were put in concerning the control of electronic surveillance, and they do not quarrel with them now; they think they are workable. About the amendment with regard to notification, we are saying it is still workable, we can still do our job within the confines of the law. That is what we want.

M. Olivier: La Loi punirait une évasion, de 10 ans de prison au lieu de 5. Vous dites qu'en fin de compte, ce serait inefficace. Je prends cela comme exemple, c'est à propos des sentences minimum. Je pense que, dans ce cas-là, vous avez probablement raison. Une personne qui s'évade de prison devrait se voir imposer une sentence automatique, minimum; parce qu'il s'agit de quelqu'un déjà en prison, et condamné pour un délit.

Il y a aussi d'autres cas, à propos de sentences minimum. Sur le plan du contrôle des armes à feu, et mon collègue d'en face le sait, il va y avoir tout à l'heure des cas assez cocasses, car ce ne sont pas nécessairement des criminels qui seront arrêtés ou pris sur le fait. Exemple: un fermier qui n'aurait pas enregistré une arme: ce n'est pas un criminel à mes yeux. Il s'agit d'un délit, mais cela n'a rien de comparable avec ce que font les spécialistes du crime organisé.

En ce qui concerne la chasse et la pêche, au Québec, il existe déjà une peine minimum pour ceux qui ont leur carabine à l'intérieur de la voiture et non dans le coffre d'auto. Et, si je me souviens bien, il s'agit d'une amende minimum de \$250 ou \$300. C'est extrêmement sévère. Alors, je voudrais donner ceci en corollaire. La Loi actuelle au Québec est plus sévère que la Loi que nous proposons ici. Je pense que les gens ne tiennent pas suffisamment compte de cette chose-là.

Chief Adamson: I agree.

Mr. Olivier: You agree?

Tout à l'heure je vous parlais de la méfiance envers les juges; pour ma part je me méfie aussi beaucoup des policiers. C'est peut-être ce qui m'anène maintenant, à parler de l'écoute électronique.

Je pense qu'on a perdu un peu le contrôle de la Gendarmerie royale du Canada qui s'amuse un peu partout. Avec l'expérience que vous avez, et la qualité des chefs de police à travers le pays, l'écoute électronique telle que suggérée selon nous: 1) Va-telle conduire à des abus? 2) Les corps policiers possèdent-ils assez de sens moral pour en ce qui concerne la liberté des individus s'en tenir

[Interprétation]

by habitual criminals? Sir, what is your opinion on all this?

M. Adamson: Je suis d'avis que le maintien de lois fermes permet à la police de traduire en justice les personnes qui le méritent. Il n'est pas du ressort de la police, même si parfois leurs sentiments personnels sont éveillés, de contester, du moins publiquement, la décision des juges. Ils représentent un autre lien du système judiciaire pénal. La loi doit être assez ferme et la force policière assez habile pour permettre aux officiers de police d'accomplir leur tâche au nom des citoyens du Canada. Je comprends mal comment l'affaiblissement de l'autorité des policiers accroîtrait la paix et la sécurité au Canada.

Toutefois, il n'est pas souhaitable de donner carte blanche aux policiers. La force policière est favorable aux règlements proposés pour le contrôle de la surveillance électronique. Elle ne les conteste pas et croit qu'ils sont maniables. Elle a la même réaction devant la question de notification pour toute écoute électronique. Elle croit pouvoir accomplir son travail tout en respectant la loi. C'est le but que nous poursuivons.

Mr. Olivier: According to the law, any person guilty of escape from prison would be liable to ten years imprisonment instead of five. You seem to think this would be ineffective. I am simply using this as an example when speaking of minimum sentences. You may be right. Any person who flees from prison should receive an automatic minimum sentence. We must remember that this person has already been condemned for a criminal act.

Concerning minimum sentences, we must think of other situations. In the case of firearms control, we may face very odd situations. We will not be arresting only criminals in the case of the registration of firearms. For example, a farmer may have omitted to register his rifle and, to me, he is not a criminal. He will be accused of a criminal act which, as far as I am concerned, is in no way comparable to the crimes committed by organized crime specialists.

As for fishing and hunting, there already exists in Quebec a minimum sentence for people carrying their rifle inside their car rather than in the trunk. If my memory is good, they must pay a minimum fine of \$250 or \$300. I think it is quite severe. I would like to add that presently, the law enforced in Quebec is harsher than the law proposed in this bill. People seem to forget this.

M. Adamson: J'en conviens avec vous.

M. Olivier: Vous êtes d'accord?

A few minutes ago, I spoke a few words about mistrust towards judges. Personally, I also distrust police officers. This brings me to speak about electronic surveillance.

I think we have somewhat lost control of the Royal Canadian Mounted Police which seems to amuse itself all over Canada. According to your experience and fully aware of the quality of the chiefs of police across Canada, do you think electronic surveillance as suggested, will lead to abuses? Do the police officers have enough moral sense to respect the liberty of individuals and to stick to the law?

[Text]

strictement à la Loi? 3) Peut-être va-t-il être un peu difficile de savoir comment les policiers contournent, la Loi? D'accord, c'est sévère c'est cinq ans, un policier n'est pas intéressé à mettre fin à une carrière en piégeant une ligne sans l'autorisation requise en vertu de la loi. Je pense que la crainte des individus est la perte de la liberté individuelle.

• 1240

Vous citez dans votre mémoire des enquêtes sur le trafic des drogues, sur ceux qui font la contrebande de drogue internationale, ou ces choses-là, qui peuvent durer de deux à trois ans. Mon collègue, M. Lachance, me parlait d'un amendement possible qui me semble valable. La permission serait pour une période de cinq ans au maximum, mais renouvelable à tous les 90 jours. Est-ce que l'Association des chefs de police accepterait une proposition dans ce sens-là? C'est ce que vous suggérez d'ailleurs.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Olivier, c'était votre dernière question.

M. Olivier: Je suis obligé d'aller lentement pour que les traducteurs comprennent.

Chief Adamson: I can see some administrative problems here when you say that we have to reapply every 90 days. I would be unwilling to say yes. I have nothing against the spirit of that, but I can see some hazards in it. But I can see no hazard to the public whatsoever or to the individual if the judge in his wisdom reviews the case each 90 days. I think it is a very valid idea. If I said, yes, we should reapply, I might find there might be a problem here that would give us additional work, but as far as the responsibility of the police is concerned, I think the law as it is presently constituted there is great control.

The fact that a police force would have to pay a fine, a police officer could go to jail, I think these safeguards are built in. The accountability to the Attorneys General and the Attorneys General have to account to the legislature or Parliament, as the case may be, I think is a very valid thought, a very valid suggestion and it works well. This has been in bay now since June 30, 1974, almost two years. To my understanding it is working well across Canada, and, I think, there is protection for the citizens.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. J'essaierai de faire des remarques très succinctes. Je voudrais m'en tenir à la même ligne de questions que M. Leggett, M. Poulin et M. Olivier, à savoir l'écoute électronique. Beaucoup a été dit déjà depuis le début de cette séance, mais je voudrais clarifier quelque peu les suggestions qui ont été émises par le chef Adamson. D'abord, je voudrais lui demander s'il pourrait me donner des statistiques ou au moins une idée des délais d'enquêtes nécessaires pour la mise en accusation des membres de la pègre ou des milieux du crime organisé qui ont fait l'objet d'une enquête où l'écoute électronique a été utilisée.

Chief Adamson: You know, that is a very general question, and I cannot give specific answers. In the normal course of events, once the ingredients are determined for a criminal charge, then in a matter of hours or days the charges could be laid.

[Interpretation]

Will it be more difficult to find out how the police officers work around the law? It is true a five-year sentence is the hard one and a police officer will hesitate to ruin his career by bugging the line without prior authorization as required by law. People are afraid that there might be an encroachment on individual freedom.

You mention, in your brief, enquiries on drug trafficking and international drug smuggling, which enquiries may last from two to three years. My colleague, Mr. Lachance, mentioned an amendment which I think might be acceptable. Authorization would be granted for a maximum period of five years, renewable every 90 days. Would the Association of Police Chiefs accept such a suggestion? I think you have suggested it yourselves.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Olivier, and it will therefore be your last question.

Mr. Olivier: I have to speak slowly for the translators.

M. Adamson: Le renouvellement tous les 90 jours va poser certaines difficultés administratives. C'est pourquoi j'hésiterais à dire oui. Je n'ai rien contre le principe, mais ce n'est pas sans danger. Mais du point de vue de l'intérêt tant public qu'individuel, je n'ai rien à redire à ce que le juge revoie l'affaire tous les 90 jours. C'est une idée tout à fait valable. Cependant, si je l'acceptais, il se pourrait que cela accroisse notre charge de travail; mais en ce qui concerne la responsabilité de la police, la Loi, dans sa forme actuelle, prévoit des mesures de contrôle suffisantes.

Le fait que la Loi prévoit le paiement d'une amende, ou une peine de prison, pour un agent de police, représente des garanties certaines. La police doit rendre des comptes aux procureurs généraux, et ceux-ci rendent des comptes au Parlement, ce qui, jusqu'à présent, a donné d'excellents résultats. La Loi était en vigueur depuis le 30 juin 1974, soit près de deux ans déjà. À ma connaissance, cela a bien marché et la sécurité des citoyens est bien assurée.

M. Brisco: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I shall try to be brief. I will pursue the line of questioning raised by Mr. Leggett, Mr. Poulin and Mr. Olivier, that is, electronic surveillance. A lot has been said already, since the opening of the meeting, but I would like to clarify some of the suggestions put forward by Chief Adamson. Could he give me some statistics or at least how long it takes for the enquiries to lead to prosecutions of members of organized crime who have been subjected to electronic surveillance?

M. Adamson: C'est une question d'ordre général à laquelle il m'est impossible de vous donner une réponse précise. Généralement, lorsque tous les éléments d'une inculpation sont réunis, il suffit de quelques heures ou de quelques jours.

[Texte]

M. Lachance: Non, j'ai demandé les délais d'enquêtes, monsieur Adamson, est-ce que vous avez des statistiques à ce sujet?

Chief Adamson: No, I have not. I cannot answer for individual police forces, I have no knowledge.

M. Lachance: D'accord. Ma deuxième question est corollaire à ma première, mais je vais la poser quand même. Est-ce que parmi les 70 cas répertoriés, pour lesquels vous n'avez pas voulu employer l'écoute électronique, à cause des restrictions contenues dans la Loi, en particulier pour les délais d'écoute elle-même, est-ce qu'une période de cinq ans renouvelable tel que vous nous l'avez suggéré, vous aurait permis d'utiliser l'écoute électronique dans la majorité de ces cas-là?

Chief Adamson: We believe in the majority of them, it would have been very helpful.

M. Lachance: Merci.

Je voudrais souligner que j'appréhendais votre visite car les chefs de police ou les policiers ont souvent tendance à faire preuve d'une trop grande fermeté. Mais je dois vous rendre hommage, ainsi qu'à vos collègues, car votre mémoire témoigne de votre largeur d'esprit et les suggestions que vous préconisez sont extrêmement valables.

Je désire vous poser une question qui me préoccupe un peu. Tenons pour acquis, qu'à tous les 90 jours, vous pouvez aller devant le juge pour obtenir une extension de délai et que le nombre d'infractions pouvant faire l'objet de l'écoute électronique est étendu tel que suggéré dans le projet de loi. Je suis conscient de la possibilité d'apporter des amendements, tel que vous l'avez vous-même suggéré à la demande de M. Leggatt. Pensez-vous que le juge sera en mesure de rendre des jugements éclairés sur le fond de ces requêtes, eu égard à l'augmentation évidente de travail que cela lui imposera et au fait qu'il est de notoriété publique que très peu de demandes d'écoute électronique sont refusées?

Chief Adamson: I think, first of all, the quality of the applications are good. The vigorous pursuit by the Solicitor General's agent has weeded out any of those applications that are watered down or not proper. That is the first step and I think it is a good one because it teaches the officers who are applying that they have to be very thorough in their approach and that they have to use all other types of investigation before they get down to that of audio surveillance.

I think that has been well established within the two years' experience. I see no problem for the judges in this type of thing because not many authorizations are granted. In a city like Metropolitan Toronto, we had some 35 authorizations in 1975. I submit that that is not too many. Suppose every one of them went to this, and there is no way they would...

Mr. Lachance: How about the additional workload for those renewed applications?

Chief Adamson: We have to face that because I think this must be done if we are to remain effective in the fight against organized crime. I think we have to face this.

[Interprétation]

Mr. Lachance: I asked how long the investigations lasted, Chief Adamson. Would you have statistics on this?

M. Adamson: Non, je n'en ai pas. C'est à chaque force de police de répondre.

Mr. Lachance: Okay. My second question is a supplementary to the first one. Among the 70 cases for which you have not used electronic surveillance because of restrictions in the law, would a five-year renewable period, such as you have suggested, have enabled you to use electronic surveillance in the majority of these cases?

M. Adamson: Dans la plupart des cas, oui; cela aurait été extrêmement utile.

Mr. Lachance: Thank you.

I should like to say that I was somewhat apprehensive about your visit here, because chiefs of police and policemen in general often tend to be rather tough minded. But I have to compliment you and your colleagues on the fact that your brief is very broadminded and contains suggestions that are very valuable.

I should like to ask one question which concerns me somewhat. Let us assume that every 90 days you can go before a judge to obtain an extension, and that the number of offenses for which electronic surveillance is permitted increases as suggested in the bill. I am aware that there may be amendments to this, as you yourself suggested in reply to Mr. Leggatt. Do you believe that the judge will be in a position to give enlightened rulings as to the basis for these requests, taking into account the evident increase in workload that this would involve, and given that, as everyone knows, very few applications for authorization of electronic surveillance are ever refused?

M. Adamson: Je crois, d'abord, que la qualité de ces demandes est bonne. L'action vigoureuse de l'agent du solliciteur général a déjà fait le tri des demandes de recours, éliminé celles qui sont incorrectes ou injustifiables. Voilà donc la première étape qui est valable à mon avis, parce qu'elle apprend aux policiers qui font les demandes qu'ils doivent s'y prendre de façon rigoureuse, et qu'ils doivent utiliser toutes les autres méthodes d'enquête avant d'avoir recours à la surveillance auditive.

Je crois que ce principe s'est très bien établi pendant ces deux années d'expérience. Je ne vois pas d'inconvénient pour les juges, à ce sujet, parce qu'on accorde très peu d'autorisations. Dans une ville aussi grande que l'agglomération de Toronto, nous avons reçu quelques 35 autorisations, en 1975. A mon avis, ce n'est pas trop. Or, à supposer que chacune de ces autorisations doive passer par cette procédure, ce n'est pas possible de tirer...

M. Lachance: Que dites-vous donc de la charge supplémentaire de travail que représentent ces autorisations renouvelées?

M. Adamson: Il faudra s'y faire, car je crois que c'est essentiel si nous devons continuer à lutter de façon efficace contre le crime organisé. Je crois qu'il faudra s'y faire.

[Text]

M. Lachance: Je tiens pour acquis qu'un délai de 5 ans avec une révision judiciaire à tous les 90 jours ne serait pas pour les corps policiers un empêchement majeur dans l'utilisation de l'écoute électronique ou dans la poursuite des criminels devant les tribunaux. Ce serait pour vous une amélioration sensible à la loi telle qu'elle existe présentement.

Chief Adamson: Yes, it would, it is important to us. It is vital to us in the fight against organized crime and this allows us to remain fully accountable. And I think that is a thing that the Canadian public and the elected representatives want.

M. Lachance: Je vais vous poser une colle maintenant et ce sera ma dernière question, monsieur le président.

Étant donné le respect que vous manifestez pour les libertés civiles, et je vous en rends hommage encore une fois, comment réconciliez-vous ce respect des libertés civiles et le désir que vous manifestez d'être redevable de vos actions en ce qui concerne l'écoute électronique devant les tribunaux ou les corps élus? Par ailleurs, comment réconciliez-vous ce respect avec le désir que vous manifestez dans votre mémoire de réintroduire l'article 178.16(2)(b) du Code criminel, lequel prévoit laisser à la discrétion du juge d'accepter ou de refuser une communication interceptée illégalement comme élément de preuve? Ou un défaut de forme.

Chief Adamson: Our people in their review feel that 178.16(2) should be there.

Mr. Lachance: That is not what I asked you. I asked you how you reconcile this Section 178.16 which grants the magistrate the power to decide if communication is acceptable, in view of the fact that you think you should be accountable, the fact that you should be granted the permission to be allowed to have electronic surveillance. Of course, we do not speak of the secondary proofs. We are speaking of the first proof obtained by an illegal wire tapping.

You seem to be respectful of the authority granted to you. As I said, I think you should be commended for that. But 178.16 opened the door, in my mind anyway—and I do not ask you to agree with me—for events like the one that happened in Montreal.

Chief Adamson: I do not think so because it is within the judgement of the person hearing the facts to say whether or not it should be admitted.

Mr. Lachance: Do you not think it will open the door for the police force?

Chief Adamson: I do not think so. I think we are fully accountable now and if we do not do it properly, if we do it outside the law, we are liable. I do not think the head administrators of the police forces are going to allow those chances to be taken.

Mr. Lachance: On this last question, because it is late, croyez-vous que des policiers ayant utilisé l'écoute électronique illégalement devraient être amenés devant les tribunaux? Je pose la question en connaissance de cause; en effet, autant que je sache, aucun policier, jusqu'à maintenant, n'a été poursuivi pour avoir fait illégalement de l'écoute électronique, même s'il y a eu de l'écoute électronique illégale.

[Interpretation]

Mr. Lachance: I take it that the adoption of a five-year period, with a judicial review every 90 days, would not constitute, for your police forces, a major obstacle to the use of electronic surveillance in bringing criminals to justice. To you, this would be a noticeable improvement in the act as it presently stands.

M. Adamson: Oui, en effet; c'est très important pour nous. C'est même essentiel pour nous dans notre lutte contre le crime organisé, et c'est aussi une disposition qui nous permet d'être pleinement redevable envers le public. Et je crois que c'est une mesure souhaitée par le public canadien et par ses représentants élus.

Mr. Lachance: I am now going to ask you a hard one, and this will be my last question, Mr. Chairman.

In light of the respect you show for civil liberties, on which I compliment you once again, how do you reconcile this respect for civil liberties and the desire you express to be accountable for your actions, with respect to electronic surveillance, to the courts and to elected bodies? Also, how do you reconcile that respect for civil liberties with the desire expressed in your brief to re-introduce section 178.16(2)(b) of the Criminal Code, which leaves it to the judge's discretion to accept or refuse as evidence an illegally intercepted communication? Or incorrectly.

M. Adamson: Nos collègues qui ont étudié cette question sont d'avis que l'article 178.16(2) doit être retenu.

M. Lachance: Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé comment vous réconciliez cet article 178.16, qui laisse au juge la discrétion de décider si une communication donnée est admissible comme preuve, étant donné que vous vous considérez comme redevables, avec le fait que vous devriez être autorisés à utiliser la surveillance électronique. Évidemment, il ne s'agit pas des preuves secondaires. Nous parlons des preuves essentielles obtenues par l'écoute électronique illégale.

Vous semblez avoir le respect de l'autorité qui vous est accordée. Comme je l'ai dit, nous avons en rendons hommage. Mais l'article 178.16 laissait la voie libre, à mon avis du moins—et je ne vous demande pas d'être d'accord avec moi—aux événements tels que celui qui s'est produit à Montréal.

M. Adamson: Je ne crois pas, parce que le juge qui est au courant des faits peut dire si les preuves sont admissibles ou non.

M. Lachance: Et vous ne trouvez pas que cela laissera la voie trop libre aux corps de police?

M. Adamson: Je ne le pense pas. J'estime que nous sommes pleinement redevables déjà, et si nous ne nous comportons pas convenablement, si nous dépassons le cadre de la loi, nous en sommes responsables. Et je ne crois pas que les responsables des corps de police voudront prendre des risques de ce genre.

M. Lachance: Au sujet de cette dernière question, car l'heure tourne, Do you believe that police officers who have used electronic surveillance illegally should be prosecuted? I am aware of the facts here; as far as I know, no police officer has ever yet been prosecuted for illegal electronic surveillance, whether or not there has been any illegal electronic surveillance.

[Texte]

Chief Adamson: No, there has not been. I am sure you heard Mr. Borovoy, who is one of our greatest critics, say that he does not know of any cases. I do not know of any, and if there are, the policeman should be prosecuted.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Adamson. You are a very good witness. I will not question that again.

Mr. Olivier: You do not know of any.

Chief Adamson: I do not know of any.

The Chairman: Before we adjourn I will mention the names of the complete delegation here today, who have all assisted in the preparation of this exceptionally fine brief. There is Deputy Commissioner Gartner from the O.P.P. in Toronto who is a member of the Law Amendments Committee. There is Mr. Guy Lafrance who is a member of the Montreal Police. He is also a member of the Law Amendments Committee. There are Chief R. F. Cook of Sarnia, member of that Committee; Mr. William Kelly, the former Deputy Commissioner of the R.C.M.P., on the Law Amendments Committee; and Mr. B. E. Poirier, who is the Executive Director. We are especially grateful to Chief Adamson and to Deputy Chief Welsh who have made the principal presentation to us. Thank you, gentlemen.

Chief Adamson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you ladies and gentlemen.

The Chairman: The meeting is adjourned until tomorrow afternoon at 3:30 o'clock.

[Interprétation]

M. Adamson: Non, il n'y en a pas eu. Je suis sûr que vous avez entendu M. Borovoy, qui est un de nos critiques les plus ardents, dire qu'il n'est au courant d'aucun cas. Moi non plus, et si cela existait, il faudrait poursuivre en justice le policier responsable.

M. Lachance: Merci, chef Adamson. Vous êtes un très bon témoin. Je ne mettrai plus cela en doute.

M. Olivier: Vous ne connaissez aucun cas.

M. Adamson: Aucun.

Le président: Avant de lever la séance, je voudrais citer les noms de tous les membres de la délégation d'aujourd'hui qui ont participé à la préparation de ce mémoire exceptionnel. Il y a le commissaire adjoint Gartner, de la police provinciale d'Ontario, à Toronto, qui est membre du Comité des modifications de la loi. Il y a M. Guy Lafrance, membre du corps de police de Montréal. Lui aussi est membre du Comité des modifications de la loi. Il y a ensuite le chef R. F. Cook, de Sarnia, membre du Comité; M. William Kelly, ancien commissaire adjoint de la GRC, également membre du Comité; et M. B. E. Poirier, qui est directeur exécutif. Nous sommes très reconnaissants envers le chef Adamson et le chef adjoint Welsh qui nous ont fait l'exposé principal. Merci, messieurs.

M. Adamson: Merci, monsieur le président, et merci, mesdames et messieurs.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain après-midi, à 15 h 30.

APPENDIX "JLA-23"

SUPPLEMENTARY SUBMISSION OF THE CANADIAN
SPORTING ARMS AND AMMUNITION ASSOCIATION
TO THE PARLIAMENTARY COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS
IN THE MATTER OF BILL C-83

May, 1976

Suite 710
116 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1P 5G3

The Canadian Sporting Arms and Ammunition Association wishes to thank the Committee for the opportunity of appearing before it on April 29, 1976. Arising out of the appearance, which we indicated was one of the fundamental aspects of continuing consultation in connection with the proposed legislation, we felt it desirable to make a supplementary submission with respect to certain points that were raised in the course of the dialogue with the Committee. This supplementary submission will not reiterate the points already made in our previous submission.

We believe it important to stress once again that dealing with firearms and ammunition takes place basically at three different levels. There is the level of the end-user (including the end-user's relationship with his immediate supplier of firearms and ammunition). However, there is in addition the question of the distribution network itself, and also there is the question of the situation at the manufacturing level. The proposed legislation appears to have concentrated on the aspect of the end-user and his relationship with his immediate supplier.

We would respectfully submit that the very expanded definitions of "firearms" and "ammunition" pose real problems for compliance and no social benefit in complying at the manufacturing level and, in most circumstances, at the distribution network level. We understand that the fundamental basis of including ammunition in the legislation is a means of trying to ensure that all persons possessing firearms actually do obtain a licence because they would be required to produce this licence at the time of purchasing ammunition. Further, the components of ammunition were included in the definition of ammunition for the reason that some firearms' owners prefer to load their own ammunition. However, as was described to the Committee, the receiver (sometimes called the frame in certain firearms) is the "heart" of the firearm; the primer is the heart of ammunition. We believe that the primers are only commercially produced so that if a licence were to be produced upon the purchase of either completed ammunition or the primer component alone, this would be sufficient and would not involve the problems requiring licences for the other aspects which have non-sporting arms applications, such as the shot, pellets or propellants. Again, we would urge that the ammunition aspect (including the primers) be only inserted into the legislation with respect to assisting the voluntary licence program and that care be taken in the drafting to ensure that it does not affect the other levels involved.

Further, we believe that the only component that should be included in the definition of firearms should be the receiver (or frame for certain firearms which fills the same purpose). The receiver is the heart of the firearm and no firearm can really function without the receiver. That is, the other components mentioned in the proposed legislation should not be included within the definition of firearm as this would cause great problems of compliance at

APPENDICE «JLA-23»

MÉMOIRE COMPLÉMENTAIRE DE LA CANADIAN
SPORTING ARMS AND AMMUNITION ASSOCIATION
AU COMITÉ PARLEMENTAIRE DE LA JUSTICE ET
DES QUESTIONS JURIDIQUES
AU SUJET DU BILL C-83

Mai 1976

Pièce 710
116, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 5G3

La Canadian Sporting Arms and Ammunition Association désire remercier le Comité de lui avoir offert la possibilité de comparaître le 29 avril 1976. A la suite de cette comparution qui, nous l'avons indiqué, constituait l'un des aspects fondamentaux de la consultation permanente concernant ce projet de loi, nous croyons qu'il convient de présenter un autre mémoire qui traite de certains sujets soulevés au cours de notre dialogue avec le comité. Le présent mémoire ne répètera pas les questions déjà étudiées dans notre précédent mémoire.

Nous croyons qu'il est important de souligner une fois de plus que ces discussions sur les armes à feu et les munitions ont lieu, fondamentalement, à trois niveaux. Il y a celui de l'utilisateur (y compris ses relations avec son fournisseur immédiat d'armes à feu et de munitions). Toutefois, il y a également la question du réseau de distribution lui-même et la situation au niveau de la fabrication. La loi proposée semble avoir concentré ses dispositions sur l'aspect de l'utilisateur et de ses relations avec son fournisseur immédiat.

Nous estimons, respectueusement, que les définitions très larges d'armes à feu et de munitions constituent de réels problèmes quant au respect de cette loi et il n'y aura aucun avantage social à s'y conformer au niveau de la fabrication et, dans la plupart des cas, au niveau du réseau de distribution. Nous comprenons que le principe qui gouverne l'insertion des munitions dans cette loi vise à s'assurer que tous les propriétaires d'armes à feu obtiennent réellement une autorisation car ils devront la montrer pour acheter des munitions. De plus, les composantes des munitions ont été comprises dans la définition parce que certains propriétaires d'armes à feu préfèrent fabriquer eux-mêmes leurs munitions. Toutefois, comme nous l'avons démontré au Comité, le bloc de culasse est le «cœur» de l'arme à feu et l'amorce le cœur de la munition. Les amorces ne sont produites que commercialement de sorte que si l'on devait exiger la production d'une autorisation lors de l'achat de munitions complètes ou d'amorces cela devrait suffire et ne provoquerait pas de problèmes d'autorisation pour les aspects autres que le sport, comme les grenailles de plomb ou les poudres propulsives. Nous insistons encore une fois pour que les munitions (y compris les amorces) ne soient incluses dans la loi que pour appuyer le programme d'enregistrement volontaire et qu'on s'assure soigneusement, dans la rédaction que la mesure ne bouche pas les autres niveaux intéressés.

De plus, nous croyons que la seule composante qui pourrait être comprise dans la définition des armes à feu est le bloc de culasse. Le bloc de culasse est le cœur de l'arme à feu sans quoi elle ne peut réellement fonctionner. Les autres composantes mentionnées dans le projet de loi ne devraient donc pas être comprises dans la définition d'une arme à feu sinon on créerait de réels problèmes quant au respect de la loi, pour les deux autres niveaux. De plus,

the other two levels. Further, no manufacturer of firearms in Canada supplies to an owner of firearms the receiver—even in those circumstances where the receiver must be replaced because of damage. These firearms to have the receiver repaired or replaced must be returned in virtually every case to the manufacturer or, in the odd exception, to an official gunsmith approved by the manufacturer. Therefore, no firearm of any type manufactured in Canada could be assembled from a spare parts book.

There should be an exemption with respect to the definition of restricted weapon on a technical basis. This exemption should be that a receiver, for a firearm that would not otherwise be a restricted weapon by being less than 26 inches in length, is not included in the definition of restricted weapon.

With respect to section 100 of the proposed legislation, it would make good sense to delete ammunition from the aspect of recording purchases. As discussed above, the aspect of including ammunition was only to ensure that a licence was produced, and we feel that the keeping of records would do nothing but add to unnecessary paper work with no social benefit being derived. With respect to firearms, we believe that the existing records of distribution plus a simplified record to be developed in conjunction with the retail industry and our Association could fulfill all purposes envisaged by the requirement for records.

Further, with respect to section 100, we are concerned that as presently drafted, section 100(1)(b) and (c) could require the manufacturers and wholesalers to make and keep instantaneous and continuous inventories—an impossible situation. We believe that what was intended here was that records be kept according to good business practice which would allow an inventory to be reconciled against such records within a reasonable period of time upon reasonable request.

Further, with respect to section 100(2), we can see the validity of reporting a loss or theft of firearms but we do not see any particular purpose to be served in reporting damage or destruction. This is true particularly with respect to the expanded definition of firearms and ammunition which is presently contained in the legislation which would virtually involve industrial scrap reporting.

With respect to the question of obtaining permits, may we assume that for administrative purposes, a blanket permit could be obtained for all stores and outlets under common control with the actual locations being listed in the permit. Any additional locations within the year of issue would be, of course, subject to additional permits. Further, we find it absolutely necessary to provide that safeguards be inserted in the legislation to prevent any capricious or ill-founded shut-down of a location (particularly if it is a manufacturing location or large distribution location) by anyone who issues a permit. To allow this to remain in its present form would be to ask business to operate with the threat of being out of business at any particular instance, with the possibility of appeals taking a considerable amount of time. This is not to say that under certain circumstances a permit should not be suspended;

aucun fabricant d'armes à feu au Canada ne fournit à un propriétaire d'armes à feu le bloc de culasse, même dans les cas où ce dernier doit être remplacé parce qu'il est endommagé. Les armes à feu dont il faut remplacer ou réparer le bloc de culasse doivent être renvoyées dans chaque cas au fabricant ou, dans de rares exceptions, à un armurier officiel approuvé par lui. En conséquence, aucune arme fabriquée au Canada ne peut, quel qu'en soit le modèle, être assemblée à partir d'un livre de pièces de rechange.

On devrait prévoir une exemption en ce qui concerne la définition des armes à autorisation restreinte, du point de vue technique. Cette exemption devrait être que le bloc de culasse d'une arme à feu qui, autrement ne constituerait pas une arme à autorisation restreinte parce qu'elle mesure moins de 26 pouces de long, ne fasse pas partie de la définition des armes à autorisation restreinte.

Quant à l'article 100 du projet de loi, il serait bon de supprimer les munitions de l'obligation d'enregistrer les achats. Comme nous l'avons déjà dit ci-dessus, les munitions ont été ajoutées pour s'assurer qu'une autorisation était produite et nous croyons que la conservation de ces registres ne servirait rien si ce n'est qu'accroître les formalités dont ne découle aucun avantage social. Nous croyons que pour les armes à feu, les registres actuels de distribution, plus un registre simplifié qui sera créé en collaboration avec l'industrie du détail et notre association, pourraient remplir tous les buts visés par l'exigence de tenir des registres.

De plus, en ce qui concerne l'article 100, la rédaction actuelle des alinéas 100(1)(b) et c) pourrait obliger les fabricants et les grossistes à faire et à conserver des inventaires instantanés et permanents, ce qui est impossible. Nous croyons qu'on cherchait dans ce cas, à faire de sorte que les registres soient conservés selon les bonnes pratiques commerciales, qui permettraient qu'un inventaire soit mis à jour avec ces registres dans un laps de temps raisonnable et sur demande justifiée.

Quant au paragraphe 100(2), nous voyons l'importance qu'il y a à rapporter une perte ou le vol d'armes à feu, mais nous ne voyons pas l'utilité de rapporter les cas où l'arme a été endommagée ou détruite. Cela s'applique tout particulièrement à la définition élargie des armes à feu et des munitions qui figure aujourd'hui dans la loi et qui signifierait éventuellement qu'il faille faire rapport sur les déchets industriels.

Nous nous permettons de prendre pour acquis qu'aux fins administratives, un permis global pourrait être obtenu pour tous les magasins et les débouchés sous un même contrôle en spécifiant l'endroit sur le permis. Tout autre établissement supplémentaire qui serait ouvert pendant l'année où le permis a été accordé ferait naturellement l'objet d'un permis supplémentaire. De plus, nous trouvons qu'il est absolument nécessaire de prévoir des garanties dans la loi pour éviter toute fermeture arbitraire ou injustifiée d'un établissement (en particulier s'il s'agit d'une usine de fabrication ou d'un établissement de distribution en gros) par quiconque accorde les permis. Si on laisse ces dispositions dans leur forme actuelle on demande au commerce de fonctionner sous la menace d'être fermé à tout moment, alors que la possibilité d'en appeler exige beaucoup de temps. Nous ne voulons pas dire qu'en certaines

however, we would think that the suspension of a permit should only be for a limited time period during which time the person whose permit has been suspended would have the opportunity to show cause why it should not be suspended.

With respect to the licence system proposed for firearm owners, we believe that a considerable amount of concern has been generated in this area. We believe that a great deal of this concern could be alleviated if the owners of firearms in Canada could see what requirements were being asked of them. That is, it would seem to be appropriate that the actual application form for the licence be now drafted so that the owners could assure themselves that, except in those cases that should be weeded out, the owners would have no difficulty in complying. That is, the application should consist of the various identification details plus we would suggest questions to be answered by the applicant in the following fields:

1. Have you ever been convicted or charged with a criminal act involving violence and, specifically, firearms? If so, specify.
2. Have you ever suffered from mental illness requiring doctors' treatment or hospitalization? If so, specify.
3. Similar questions could be asked with respect to alcohol and drugs.
4. Have you ever been the subject of an investigation involving the accidental or negligent discharge of firearms? If so, specify.

As well, to facilitate the licencing of appropriate owners of firearms, we would suggest that only one reference be required, rather than two guarantors, to verify the applicant's position and the answered question. We would also propose that the class of referees consist of those persons who are now able to vouch under the procedures established for passports. As well, with respect to remote areas, we would trust that the class of referees could be expanded so that no person in a remote area would have any difficulty in obtaining a reference—in this respect, possibly the class of reference could include any public servant of any level of government. Finally, we would assume that the type of declaration required would be an ordinary declaration and would not be the type of declaration required to be sworn in front of a commissioner of oaths, as this would cause considerable hardship for a great number of people.

We would be pleased to render such further assistance to the Committee as the Committee requests. We look forward to working with the civil servants in charge of redrafting the proposed legislation and in drafting the regulations thereunder.

circonstances un permis ne puisse être suspendu; toutefois, nous pensons que l'annulation d'un permis ne devrait être faite que pour un période limitée au cours de laquelle la personne à qui on a enlevé le permis aurait l'occasion de faire valoir les raisons pour lesquelles on ne devrait pas le lui enlever.

Pour ce qui est du système de permis proposé pour les possesseurs d'armes à feu, nous croyons que beaucoup d'inquiétudes ont été soulevées à ce sujet. Nous croyons que ces inquiétudes pourraient être considérablement apaisées si les possesseurs d'armes à feu du Canada pouvaient connaître quelles sont les conditions qu'on leur demandera de respecter. C'est-à-dire, il semblerait convenable que la formule de demande de permis qui sera utilisée soit rédigée dès maintenant pour qu'ils puissent constater par eux-mêmes que sauf dans les cas où un refus est justifié, ils n'auront pas de difficulté à s'y conformer. C'est-à-dire, la demande devrait contenir les divers détails touchant l'identification et de plus nous suggérons que l'on pose des questions au requérant sur les points suivants:

1. Avez-vous déjà été reconnu coupable ou accusé d'un crime avec violence et plus particulièrement avec des armes à feu? Dans l'affirmative, veuillez préciser.
2. Avez-vous déjà soufferts de maladies mentales nécessitant l'intervention d'un médecin ou l'hospitalisation? Dans l'affirmative, veuillez préciser.
3. Des questions du même genre pourraient être posées au sujet de l'alcool et des drogues.
4. Avez-vous déjà fait l'objet d'une enquête concernant un coup de feu survenu par accident ou par négligence? Dans l'affirmative, veuillez préciser.

De même, pour faciliter l'obtention d'un permis aux propriétaires d'armes à feu qui le méritent, nous suggérons qu'une seule recommandation soit exigée au lieu de deux garants, pour vérifier la position du requérant ainsi que les réponses aux questions. Nous proposons également que la catégorie de cautions fasse appel aux mêmes personnes que celles qui peuvent maintenant se porter garantes aux termes de la procédure établie pour les passeports. De même, pour ce qui est des endroits éloignés, nous supposons que la catégorie de cautions pourrait être élargie de façon à ce qu'aucune personne habitant une région éloignée n'éprouve des difficultés quelconques à obtenir une recommandation—dans ce cas, il serait possible que la catégorie de recommandation comprenne tous fonctionnaires de toutes instances de gouvernements. Enfin, nous supposons que le genre de déclaration sera la même que celle exigée ordinairement et non pas du genre nécessitant un serment devant un fonctionnaire ayant qualité pour recevoir des déclarations sous serment, car ceci entraînerait des difficultés considérables pour un grand nombre de personnes.

Nous serons heureux d'aider encore le Comité dans la mesure où il fera appel à nous. Nous envisageons avec plaisir la perspective de travailler de concert avec les fonctionnaires chargés de rédiger de nouveau la loi proposée ainsi que de la rédaction du règlement qui en découlera.

APPENDIX "JLA-24"

SUBMISSIONS TO—
The House of Commons Committee
on
Justice and Legal Affairs
RE—
Bill C-83
FROM—
Canadian Civil Liberties Association
DELEGATION—
A. Alan Borovoy
(General Counsel)
Professor Michael Mandel
(Special Counsel)

Ottawa

May 18, 1976

TABLE OF CONTENTS

Introduction
Electronic Surveillance
Dangerous Offenders
The Custody and Release of Inmates
A Word About Gun Control
The Politics of "Peace and Security"
Summary and Key Recommendations
Footnotes

INTRODUCTION

The Canadian Civil Liberties Association is a national organization with more than 3000 individual members, eight affiliated chapters across the country, and 50 associated group members which, themselves, represent several thousands of people. A wide variety of persons and occupations are represented in the ranks of our national membership—lawyers, academics, housewives, trade unionists, journalists, media performers, minority group leaders, etc.

Among the objectives which inspire the activities of the Canadian Civil Liberties Association is the quest for legal safeguards against the unreasonable invasion by public authority of the freedom and dignity of the individual. It is not difficult to appreciate the relationship between this objective and the Bill before this Committee. In a number of important ways, Bill C-83 would expand the powers of the authorities to encroach upon key freedoms of the individual.

In view of the centrality of these freedoms to the democratic system, such encroachments must be rejected unless their proponents can demonstrate why they are necessary to the protection of an overriding public interest.

The interest at issue here, we are told, is the peace and security of the Canadian public. While we are unable to impugn, of course, the goal to be served, we are obliged to question, at this point, the means to be used. It is the thesis of the brief which follows that the Government of Canada has failed to discharge its onus in this matter. To be sure, the Government has engaged in an ambitious campaign to explain this Bill. It has published a large quantity of literature and its spokesmen have made numerous speeches in many forums. It has even produced and distributed a film. In our view, however, the explanations advanced have amounted to little more than a recital of the crime problem and an expression of the need for tough measures to deal with it. What has been missing is a hard-headed analysis of precisely how and why many of

APPENDICE «JLA-2477»

MÉMOIRES PRÉSENTÉS AU
Comité permanent
de la
justice et des questions juridiques
OBJET—
Bill C-83
PAR:

Association canadienne pour les libertés civiles
DÉLÉGATION—
A. Alan Borovoy
(Conseiller général)
Professeur Michael Mandel
(Conseiller spécial)

Ottawa

Le 18 mai 1976

TABLE DES MATIÈRES

Introduction
Surveillance électronique
Délinquants dangereux
Détenition et libération des prisonniers
Un mot sur le contrôle des armes à feu
La politique de «Paix et de sécurité»
Résumé et recommandations clés
Notes en bas de page

INTRODUCTION

L'Association canadienne des libertés civiles est un organisme national comptant plus de 3000 membres, huit sections affiliées, et 50 groupes membres associés qui, eux-mêmes représentent plusieurs milliers de personnes. Une grande variété de personnes et de professions sont représentées dans les rangs de nos membres—des avocats, des universitaires, des maîtresses de maison, des syndicalistes, des journalistes, des personnalités publiques, des leaders de groupes minoritaires, etc.

Parmi les objectifs qui inspirent les activités de notre Association se trouve la recherche de sauvegardes juridiques contre l'ingérence déraisonnable de l'autorité publique dans la liberté et la dignité du citoyen. Il n'est guère difficile d'apprécier la relation entre cet objectif et le bill qu'étudie le Comité. Sous un bon nombre d'aspects importants, le bill C-83 étendrait le pouvoir qu'ont les autorités d'empiéter sur les libertés fondamentales du citoyen.

Compte tenu de l'importance de ces libertés dans un système démocratique, ces incursions doivent être rejetées à moins que leurs auteurs puissent prouver pourquoi elles sont nécessaires à la protection de l'intérêt public.

L'intérêt en question ici, nous dit-on, est la paix et la sécurité de la population canadienne. Bien que nous ne voulions pas, bien entendu, contester le but à atteindre, nous nous voyons dans l'obligation, de contester les moyens utilisés. C'est-là le thème du mémoire qui suit, c'est-à-dire que le gouvernement du Canada a failli à sa mission dans ce domaine. Chose certaine, il s'est livré à une campagne ambitieuse pour expliquer ce projet de loi. Il a publié un grand nombre de documents et ses porte-parole ont fait de nombreux discours dans bien des forums. Il a même réalisé un film qu'il a distribué. A notre avis cependant, les explications avancées n'ont fait que répéter décrire le problème de la criminalité et exprimer la nécessité d'imposer des mesures sévères pour l'enrayer. Ce qui manque est une analyse positive du comment et du pour-

the specific measures in Bill C-83 are necessary to the goals in question.

Indeed, we believe that much of this Bill is essentially an exercise in legislative muscle flexing. With few exceptions, the enactment of the tough measures proposed would produce no additional "peace and security". Moreover, in many instances, whatever benefits there might be, could be achieved by less intrusive means. In short, the major consequence of adopting the measures questioned herein would be a greater and gratuitous erosion of civil liberties.

It is the respectful opinion of the Canadian Civil Liberties Association that virtually no other federal bill in recent years has threatened so many of our society's beliefs while offering so little for its people's needs.

ELECTRONIC SURVEILLANCE

The Danger Involved

One of the most frightening features of George Orwell's 1984 was the deployment in every home of a special television screen by which Big Brother could monitor all private conversations.

The revulsion evoked by Orwell's fantasy grows out of the importance which our society attaches to personal privacy. Even when "objectively" there is nothing to hide, people in our society seek a retreat from scrutiny—a secluded sector in which to feel and be themselves, to ventilate uninhibitedly their hopes and fears, their joys and pains.

The increased employment of electronic surveillance threatens to revive the images of 1984. The technology is sophisticated enough now to invade our most intimate retreats. Indeed, there is no place which is immune from the power of electronic penetration.

Although only two years have elapsed since Parliament imposed certain restrictions on this intrusive activity, the Government is proposing now to undo some of the very measures which were then taken. The Government is seeking broader bugging powers for the police.

Unfortunately, an attitude of unreality has characterized much of the public discussion about this subject. There is a tendency to treat electronic surveillance as though it were a simple investigative tool similar essentially to all other such tools in the arsenal of law enforcement. With rare exception, public discussion tends to overlook the uniqueness and enormity of what is involved.

A more valid insight into this phenomenon is yielded by the American experience of the past number of years. An examination of the U.S. data reveals that to date some 1500 people have been convicted of criminal offences arising out of cases in 1969 and 1970 where bugs had been used. During the course of this bugging, however, the American authorities overheard more than 40,000 people in more than a half a million conversations.² Undisputably, the overwhelming number of these people were innocent of wrongdoing. The trouble, however, is that electronic bugs cannot discriminate. They overhear everyone within earshot—the guilty, the suspicious, and the innocent alike.

quoï des nombreuses mesures contenues dans le bill C-83 et estimées nécessaires pour atteindre les objectifs en question.

En fait, nous croyons que la plus grande partie de ce bill constitue purement un exercice législatif gratuit. A quelques exceptions près, l'application des mesures sévères proposées, n'apporterait rien en matière de «paix et de sécurité». De plus, dans bon nombre de cas, quels qu'en soient les avantages, on pourrait y parvenir par des moyens moins inopportuns. En résumé, la conséquence principale de l'adoption des mesures contestées dans cet exposé serait un autre empiètement gratuit sur nos libertés civiles.

L'Association canadienne pour les libertés civiles est d'avis que virtuellement aucun autre projet de loi fédéral de ces dernières années n'a autant menacé un si grand nombre des principes de notre société tout en offrant si peu pour répondre aux besoins de la population canadienne.

LA SURVEILLANCE ÉLECTRONIQUE

Le danger qu'elle présente

Un des aspects de plus terrifiants du roman de George Orwell, 1984, est l'installation dans chaque domicile d'un écran spécial de télévision permettant à Grand Frère d'écouter toutes les conversations privées.

La révolusion que provoque l'œuvre imaginaire d'Orwell découle de l'importance que notre société accorde à la vie privée. Même lorsqu'«objectivement» on n'a rien à cacher, les particuliers de notre société cherchent à se soustraire à la curiosité, dans un lieu retiré où ils peuvent affirmer leur personnalité et exprimer librement leurs espoirs et leurs craintes, leurs joies et leurs peines.

L'emploi accru de la surveillance électronique menace de raviver les images de 1984. Actuellement, les moyens techniques sont suffisamment perfectionnés pour violer nos retraites les plus intimes. En effet, aucun lieu n'est à l'abri de la force d'intrusion des moyens électroniques.

Bien que deux ans seulement se soient écoulés depuis que le Parlement a imposé certaines restrictions à ce moyen d'intrusion, le gouvernement propose actuellement d'annuler certaines des mêmes mesures prises à l'époque. Il cherche actuellement à étendre les pouvoirs de la police en matière d'espionnage électronique.

Malheureusement, dans la plupart des discussions publiques sur ce sujet on constate une absence de réalisme; on a tendance à considérer la surveillance électronique comme un simple moyen d'enquête et essentiellement similaire à tous les autres moyens dont dispose l'arsenal de répression policière. A de rares exceptions près, dans les discussions publiques, on tend à ne pas se rendre compte de la gravité et du caractère particulier de cette question.

L'expérience des Américains dans ce domaine au cours des dernières années donne une connaissance plus valable de ce procédé. Un examen des données recueilli aux États-Unis révèle que jusqu'à ce jour, environ 1500 personnes ont été inculpées de délits criminels à la suite de procès en 1969 et 1970 après l'utilisation de dispositifs électroniques. Toutefois, au cours de leur utilisations, les autorités américaines ont écouté indiscrètement ce que disaient 40,000 personnes au cours d'un demi million de conversations.² Indiscutablement, une écrasante majorité d'entre elles n'avaient commis aucun acte répréhensible; toutefois, le problème est que les dispositifs électroniques ne font pas la différence. Ils permettent d'écouter indiscrètement les conversations de coupables, de suspects et également d'innocents.

As the employment of such surveillance continues and increases. It is inevitable that more innocent people will be caught in its net. What is inevitable also, is that more people will come to believe they are being overheard even if, in fact, such is not the case. The more that bugging is employed and allowed, the more people will believe that they are its victims.

At some point, the growth of such beliefs could substantially reduce our society's experience of personal privacy. The enjoyment of privacy requires, of course, not only the reality but also the feeling of withdrawal from unwanted scrutiny. To deprive people of this feeling is to subject them to some of the most disquieting effects of the 1984 phenomenon.

While privacy is not an absolute, it is sufficiently central to the integrity of our people and our democratic structures that those who seek the pervasive encroachments of electronic surveillance should be put to a severe test. Parliament should reject all proposals which would expand this dangerous practice unless the proponents can demonstrate that the evil to be purged is greater than the evil to be used and that the goal in question can not practically be achieved without the means in question.

The Permissible Grounds

Organized crime is the evil which is most often invoked to justify some of the further proposed increases in police wiretap powers. According to the Government, the present law does not permit the police a sufficient level of electronic bugging to penetrate the sophisticated criminal syndicates. Under existing law, bugging warrants cannot be obtained for non-indictable offences under any circumstances. Noting that sometimes the syndicates are involved in the commission of lesser offences, the Government proposes to expand the area of permissible bugging to include all offences, indictable and non-indictable, which form a part of a pattern of organized criminal activity.

Unfortunately, the words "organized criminal activity" are nowhere defined with adequate precision. Such terminology is sufficiently broad to embrace not only the sophisticated operations of international syndicates but also the relatively innocuous activities of small-time bookmakers. Many unlawful activities are "organized". Not all such activities, however, can be categorized as greater threats to the body politic than electronic surveillance.

There would be cause for concern, however, even if the legislation more precisely addressed itself to the sophisticated syndicates. Even in this troublesome area, it is far from clear whether electronic bugging is really necessary.

Consider the American experience. In the mid-1960's, the FBI was ordered to stop its growing practice of electronic bugging in the domestic arena. Yet, from 1966 until 1969, without any bugging at all, there was a reported increase in convictions and a tripling of indictments against members of the syndicates³. Despite its unhappiness about the lack of wiretap power, the FBI declared that 1968 "was a year of striking accomplishment against the bulwark of the hoodlum criminal conspiracy—La Cosa Nostra"⁴. Law

A mesure qu'on continue à exercer et à accroître une telle surveillance, il est inévitable qu'un plus grand nombre d'innocents seront pris dans son filet. Ce qui est également inévitable, c'est qu'un plus grand nombre de particuliers seront amenés à croire qu'on écoute indiscrètement leurs conversations, même si, en fait, ce n'est pas le cas. Plus l'écoute électronique sera répandue et autorisée, plus les particuliers penseront en être les victimes.

A un certain stade, la généralisation de cette conviction pourrait réduire sensiblement le sentiment de vie privée dans notre société. Bien entendu, pour jouir de son intimité il faut non seulement qu'elle existe réellement, mais également qu'on ait le sentiment d'être à l'abri de la curiosité indiscrète; en priver les particuliers consiste à les soumettre à certains des effets les plus inquiétants de la situation décrite dans 1984.

Bien que l'intimité ne soit pas un absolu, elle contribue suffisamment à l'épanouissement de nos concitoyens et à l'intégrité de nos institutions démocratiques, pour que ceux qui cherchent à employer l'ingérence que constitue la surveillance électronique en justifient sérieusement l'utilisation. Le Parlement doit rejeter toutes les propositions qui contribueraient à répandre cette pratique dangereuse, à moins que ses partisans soient en mesure de démontrer que le mal dont on veut se débarrasser est plus dangereux que les moyens employés, et qu'on ne peut pratiquement pas atteindre l'objectif fixé sans ces moyens.

Les domaines autorisés

Le crime organisé est le mal le plus souvent invoqué pour justifier certains des autres accroissements des pouvoirs de la police en matière d'écoute téléphonique. Le gouvernement prétend que la loi actuelle ne permet pas à la police d'utiliser l'écoute électronique à un point suffisant pour démanteler les groupes de criminels organisés. En vertu de la loi en vigueur, on ne peut absolument pas obtenir de mandats d'écoute électronique dans le cas de délits mineurs. Constatant que, quelquefois, les groupes de criminels organisés sont responsables de délits moins graves, le gouvernement propose d'étendre l'autorisation d'installer des appareils électroniques dans le cas de tous les délits, punissables et mineurs qui entrent dans le cadre des activités de criminels organisés.

Malheureusement, les termes «activité criminelle organisée» ne sont définis nulle part avec suffisamment de précision. Ils sont suffisamment larges pour englober non seulement les complexes de groupes de criminels internationaux mais aussi les activités relativement innocentes de modestes bookmakers. De nombreuses activités illicites sont «organisées»; toutefois, on ne peut pas dire qu'elles sont toutes de plus graves menaces pour le corps politique que la surveillance électronique.

Toutefois, il y aurait motif à inquiétudes même si la mesure législative visait plus précisément les groupes bien organisés de criminels. Même dans ce domaine difficile on est loin de savoir si l'utilisation d'appareils électroniques est réellement nécessaire.

Considérons l'expérience américaine. Au milieu des années 60, il fut ordonné au FBI de mettre fin à sa pratique croissante d'installation de microphones au niveau national. Pourtant, de 1966 à 1969, sans espionnage électronique, on a signalé un accroissement des condamnations, et les inculpations de membres de groupes de criminels ont triplées.³ En dépit de son mécontentement au sujet de son manque de pouvoirs en matière d'écoute téléphonique, le FBI a déclaré que 1968 «a été une année de victoires

enforcement claimed this success without the use of electronic surveillance.

It is significant also that the U.S. President's Commission on Law Enforcement and the Administration of Justice paid special tribute to two cities for continuing "to develop major cases against members of criminal cartels"⁵. The two cities so mentioned were New York where the police were bugging extensively and Chicago which was subject to Illinois' total ban on such activity⁶.

Despite the grant of special wiretap powers by a 1968 statute of the American Congress, there has been a mixed response from the special Strike Forces which had earlier been created to fight organized crime. One Strike Force Coordinator made the following statement about electronic surveillance.

"It has not often been applicable. We have been able to make a case without it and we have had more indictments and convictions than any Strike Force in the country"⁷.

Although the foregoing evidence cannot condemn electronic bugs as harmful in the organized crime area, it does suggest that they are far from indispensable. In view of how pervasively wiretaps invade the privacy of innocent people, we submit that necessity, rather than mere utility, should be the test of their acceptability.

Apart possibly from cases of international espionage and emergencies involving imminent peril to life or limb, the necessity for electronic bugging has never been demonstrated.

While the present Criminal Code permits a power to bug beyond the demonstrated need, Bill C-83 would permit even more. If this Bill is passed, it will become legally possible for the police to obtain bugging warrants in respect of all indicatable offences, whether or not organized crime is involved. In this connection, the Explanatory Notes issued by the Federal Government make the following observation.

"Under the present law, authorization for interceptions may be made only in respect of a list of certain specific indicatable offences and any indictable offences under certain circumstances involving organized crime. Thus, the Court has no discretion to permit an interception in the case of violent or potentially violent crimes that are not covered in the list, such as rape".

Such comments appear to ignore the weight of expert testimony concerning the extent and limits of wiretapping as an investigatory technique for crimes of violence. Note, for example, the following statement by Brown and Peer.

remarquables contre le rempart des complots criminels qu'est la Cosa Nostra⁴. La police a revendiqué ce succès *sans* surveillance électronique.

Il est également significatif que la *Commission on Law Enforcement*, instituée par le président des États-Unis, et l'Administration de la Justice aient rendu particulièrement hommage à deux villes dans la « poursuite des procédures d'instruction contre des membres de cartels criminels »⁵. Dans le cas des deux villes mentionnées, il s'agissait de New York où la police utilisait largement l'espionnage électronique et Chicago qui était soumise à l'interdiction complète de ce genre d'activité, décrétée par l'Illinois⁶.

En dépit de l'octroi de pouvoirs spéciaux en matière d'écoute électronique par une loi votée en 1968 par le Congrès des États-Unis, les forces spéciales instituées antérieurement pour combattre le crime organisé ont eu des réactions diverses. Un de leurs coordonnateurs a fait la déclaration suivante au sujet de la surveillance électronique :

« Elle n'a pas été souvent utilisable. Nous avons été en mesure d'établir une accusation sans son emploi, et nous avons obtenu davantage d'inculpations et de condamnations que toute autre force spéciale aux États-Unis »⁷.

Quoique les témoignages qui précèdent ne suffisent pas à prouver que les dispositifs d'écoute électronique sont nuisibles dans la lutte contre le crime organisé, ils démontrent qu'ils sont loin d'être indispensables. Compte tenu du fait que les tables d'écoute envahissent un peu partout la vie privée de personnes innocentes, nous croyons que c'est leur nécessité, plutôt que leur simple utilité, qui devrait déterminer leur acceptabilité.

Sauf, peut-être lorsqu'il s'agit d'affaires d'espionnage international ou d'urgences où la vie ou le corps humain sont menacés, la nécessité du recours à des dispositifs d'écoute électronique n'a jamais été démontrée.

Le code criminel permet déjà de recourir à des dispositifs d'écoute électronique même dans des cas de non-nécessité, mais le bill C-83 ira encore plus loin. Si ce projet de loi est adopté, il deviendra légalement possible aux forces policières d'obtenir le droit de recourir à ces dispositifs pour *tout* délit punissable, que celui-ci soit relié au crime organisé ou non. A ce propos, les notes explicatives émises par le gouvernement fédéral contiennent la remarque que voici :

« En vertu de la présente loi, l'autorisation d'intercepter ne peut être accordée que dans le cas d'un délit punissable figurant sur une liste prévue à cette fin et dans le cas de tout délit punissable commis dans certaines circonstances mettant en cause le crime organisé. Ainsi, le tribunal n'a pas le pouvoir de permettre une interception dans le cas de crimes violents, ou virtuellement violents, qui ne figurent pas sur la liste, par exemple, dans le cas de viol. »

De tels commentaires semblent ne pas prendre en considération des témoignages d'experts en ce qui touche l'étendue et les limites du recours à des dispositifs d'écoute électronique comme technique d'enquête pour les crimes violents. Voyons, par exemple, ce qu'en pensent Brown et Peer :

"Wiretapping is of very little use in connection with ordinary felonies and crimes of violence. There is lacking in this sporadic sort of crime the pattern of continuity necessary for effective wiretap operation by the police".

In elaborating upon the alleged need to bug in rape cases, the Government's Explanatory Notes make a remarkable statement.

"A criminal will sometimes use the telephone to threaten the rape victim not to report the offence to the authorities".

This comment overlooks the fact that, under the existing law, it would be quite legal to tap the victim's telephone, with her consent. Indeed, such a tap would not even require a judicial warrant.

On the strength of such explanations, the Federal Government seeks to make it legally possible for the police to obtain bugging warrants for all indictable offences. Potentially, therefore, technological eavesdropping could be used also for such relatively minor matters as impaired driving, simple possession of marijuana, and the theft of a fifteen cent newspaper. Of course, it is hard to believe that the police would want to bug in such cases. But if that is so, there could be no conceivable justification for making it legally possible.

The Procedural Safeguards

The Government Bill plans not only to increase the wiretap powers of the police but also to remove some of the safeguards from the citizen. At present, the law requires that within 90 days of an investigation, the police must notify the persons they have bugged. This safeguard acts as a deterrent against needless bugging. The mere knowledge that eventually their suspects will find out helps to keep the police from seeking wiretap permission unless, in the circumstances, it is essential. Arguing that the notification requirement could alert criminals that they are under surveillance, the Government proposes now the complete repeal of this safeguard.

But this Government proposal overlooks the fact that, at present, the courts are fully empowered to extend the notification period if, in their judgment, earlier compliance would jeopardize an investigation. It's hard to imagine why this exception is not sufficient to protect whatever legitimate police interest may be involved. Indeed, it's hard to imagine a legislative enactment as responsive as this one to both law enforcement and personal privacy.

As regards those persons who have been unlawfully bugged, the Government Bill would continue the exclusion from court of the conversations overheard, but secure the admission in court of other evidence thereby obtained. In our view, however, law enforcement should be denied all such fruits of illegal wiretapping. Indeed, if this derivative evidence is not excluded, there will be few viable deterrents to unlawful surveillance. As an investigate activity,

«Le recours à des dispositifs d'écoute électronique est de très peu d'utilité pour la lutte contre les crimes ordinaires et les crimes violents. Dans le cas de cette sorte de crime isolé, il n'y a pas suffisamment de continuité pour permettre à la police de recourir efficacement aux dispositifs d'écoute électronique.»

Dans un chapitre consacré au prétendu besoin du recours à des dispositifs d'écoute électronique pour les cas de viols, on trouve dans les notes explicatives du gouvernement une remarquable affirmation:

«Il arrive parfois qu'un criminel se serve du téléphone pour exercer des menaces contre la personne qu'il a violée, afin qu'elle ne porte pas plainte devant les autorités».

Cette remarque ne tient pas compte du fait que, en vertu de la loi actuelle, il serait tout à fait légal de brancher un dispositif d'écoute électronique sur la ligne téléphonique de la victime, si celle-ci est consentante. En fait, il n'est même pas nécessaire d'avoir une ordonnance judiciaire pour recourir à ce moyen.

Sous de tels prétextes, le gouvernement fédéral cherche à rendre légalement possible pour la police d'obtenir des autorisations de recours à des dispositifs d'écoute électroniques pour tout délit punissable. C'est pourquoi, en théorie, des techniques d'écoute indiscrète pourraient être utilisées aussi pour des délits de relativement peu d'importance, comme la conduite automobile avec faculté affaiblie, la simple possession de marijuana, ou le vol d'un journal de 15¢. Il est, bien sûr, difficile de croire que la police puisse songer à recourir à ces techniques dans de tels cas. Mais, s'il en est ainsi, rien ne justifie la légalisation de telles mesures.

Les garanties de procédure.

Le projet de loi du gouvernement tend non seulement à donner plus de latitude à la police en ce qui a trait à l'écoute électronique, mais aussi à priver les citoyens de certaines garanties. A l'heure actuelle, la loi exige de la police que dans les 90 jours suivant une enquête, elle avise les personnes ayant fait l'objet d'une surveillance au moyen de l'écoute électronique. Cette garantie vise à décourager le recours inutile à ces techniques. Le seul fait de savoir qu'éventuellement les suspects sauront qu'on a utilisé contre eux de telles méthodes incite les policiers à éviter d'y recourir, sauf si les circonstances les y obligent. Sous prétexte que cette obligation d'aviser les criminels pourrait avoir comme effet de rendre ces derniers conscients d'être surveillés, le gouvernement propose maintenant la suppression complète de cette garantie.

Mais cette proposition du gouvernement ne tient pas compte de ce qu'à l'heure actuelle les tribunaux disposent des pleins pouvoirs pour prolonger le délai d'avis s'ils estiment que le fait de donner cet avis trop tôt pourrait compromettre l'enquête. Il est difficile de comprendre la raison pour laquelle cette exception ne suffit pas à préserver l'intérêt légitime de la police. En effet, il est difficile d'imaginer une mesure législative aussi respectueuse à la fois de la mise en application de la loi et du droit à la vie privée.

Dans les cas de recours illégal à l'écoute électronique, bien qu'en vertu du projet de loi du gouvernement les conversations ainsi entendues continueraient d'être exclues du tribunal, ce bill rendrait admissibles d'autres preuves obtenues par ricochet. A notre avis, toutefois, les renseignements obtenus illégalement ne devraient pas être admis dans l'application de la loi. En effet, si les preuves indirectes ne sont pas exclues, il n'existera aucun préventif

bugging is pursued not for tapes but for leads⁸. To allow the police to exploit these leads in this way is to reduce the incentive for them to obey the law. Contrary to a number of recent statements by Federal Cabinet Ministers, we must discount as unlikely the prospect of successful prosecutions, law suits, or disciplinary proceedings against those police officers who resort to unlawful surveillance.

Indeed, if such derivative evidence is rendered fully admissible, it will become much more difficult even to learn of unlawful bugging. Under the existing law, it is possible, during the course of a criminal trial, to cross-examine police witnesses in order to determine whether, apart from recordings, their evidence emanated from an illegal bug. But if the law changes according to the Government proposal, such cross-examination will no longer be relevant to any issue in the context of such a trial. The mere discovery of an illegal bug would require, therefore, separate action against the police by the police or by an aggrieved party. The experience with such action in this country hardly justifies the present bout of sanguine statements from Government spokesmen.

It reflects no disrespect for the integrity of the vast majority of Canada's policemen to insist that, as regards the duty to keep investigations within legal limits, Governmental assurances are no substitute for legislative safeguards.

The Government proposes also to extend the initial bugging authorization period from a maximum period of 30 days to a maximum of 60 days. In view of the report that during 1974 and 1975 the courts permitted average surveillance periods of more than 68 days and more than 54 days respectively, this extension would relieve the police of the need to apply so often for renewals of their bugging warrants. According to the Government, an initial authorization of 60 days would "reduce administration time and expense."

Inevitably, however, there are cases in which the authorization periods fall below the averages. Indeed, in a minority of cases, the police did not even seek to renew their warrants. Perhaps in some situations the evidence from the initial bug could not justify a renewal? Perhaps in some cases, the anticipation of judicial scrutiny discouraged the police from making the requests?

Even if such circumstances arise infrequently, the Government's proposed extension should be rejected. As noted earlier, even 30 days of surveillance is likely to produce intrusions into the privacy of scores of people beyond the suspects who occasion the bugs. The need to renew the warrant represents one of the few opportunities which the law provides for independent supervision of this pervasive snooping activity. The expenditure of some additional "time and expense" is a price well worth paying if society can purchase thereby a little more protection for the privacy of innocent people.

valable contre la surveillance illégale. On a recours à l'écoute électronique, en tant que méthode d'enquête, non pas pour les enregistrements eux-mêmes, mais bien pour les nouvelles pistes qui permettront d'orienter les recherches.⁹ Permettre aux policiers d'exploiter cette source d'information équivaut à réduire l'importance des facteurs qui les incitent à respecter la loi. Contrairement à plusieurs déclarations récentes de ministres du Cabinet fédéral, nous croyons qu'il est peu probable que des poursuites judiciaires fructueuses puissent être intentées ou des mesures disciplinaires prises contre les policiers qui pratiquent l'écoute électronique de façon illégale.

En fait, si cette preuve dérivée devient pleinement admissible, il sera beaucoup plus difficile d'en apprendre sur l'interception illégale de communications. Selon la loi actuelle, il est possible, au cours d'un procès, de contre-interroger les témoins de la police pour déterminer si, mis à part les enregistrements, leurs preuves sont accumulées à partir d'interceptions illégales de communications. Mais si la loi est modifiée dans le sens des recommandations du gouvernement, ce contre-interrogatoire ne sera plus valable en aucun cas pendant ces procès. La simple découverte de pratiques illégales d'écoute nécessiterait par conséquent le recours à des poursuites contre la police intentées par la police elle-même ou une partie lésée. L'expérience que nous avons dans ce domaine au Canada justifie difficilement la multiplication récente de propos confiants tenus par des représentants du gouvernement.

Ce n'est pas manquer de respect à l'égard de la grande majorité des policiers canadiens que d'insister sur le fait, à la lumière de l'obligation de maintenir les enquêtes dans les limites de la légalité, que les garanties gouvernementales ne soient pas substituées aux protections législatives.

Le gouvernement propose également de porter à un maximum de 60 jours la période initiale pendant laquelle la police est autorisée à intercepter des communications; cette période est actuellement fixée à un maximum de 30 jours. Étant donné le contenu du rapport selon lequel, en 1974 et 1975, les tribunaux ont accordé en moyenne des périodes de surveillance de plus de 60 jours et de 54 jours respectivement, cette prolongation dispensait la police de l'obligation de demander si souvent des renouvellements de permis d'écoute. Selon le gouvernement, une période initiale d'autorisation de 60 jours «réduirait les retards et les dépenses administratifs.»

Il est toutefois inévitable que dans certains cas, la durée des périodes d'autorisation soit inférieure à la moyenne. En fait, dans quelque cas, la police n'a même pas tenté de demander un renouvellement de mandat. Est-il possible que dans certaines situations, les preuves recueillies pendant la période initiale n'aient pas justifié un renouvellement? Dans d'autres cas encore, se peut-il que la crainte d'une enquête judiciaire ait découragé la police de soumettre des demandes de renouvellement.

Même si de telles situations se présentent peu fréquemment, la période de prolongation proposée par le gouvernement devrait être rejetée. Comme on l'a mentionné précédemment, il est probable que même une période de 30 jours permettra des intrusions dans l'intimité d'une foule de personnes qui n'ont rien à voir avec les suspects visés par ces opérations d'interception. La nécessité de renouveler le mandat représente l'un des rares outils dont s'est dotée la Loi pour surveiller ces activités indiscrètes. Ces «retards et dépenses» additionnels constituent un prix qu'il vaut la peine de payer si la société peut ainsi obtenir une meilleure protection de l'intimité de personnes innocentes.

DANGEROUS OFFENDERS

The Concept of Preventive Detention

The Government Bill proposes to replace the present "habitual criminal" and "dangerous sexual offender" enactments with a new "dangerous offenders" section. Before examining the specific proposal, it is useful to consider the general concept.¹⁰

Preventive detention has been justified on the basis that the general sentencing structure is considered inadequate to deal with certain dangerous offenders. It is thought that restricting the Courts to the imposition of a definite term for the current offence means that a dangerous offender will have to be released while he may still be a menace. The current offence may be relatively minor, preventing the application of a term long enough to provide for treatment and safe custody. Therefore, the offender's term should not depend upon his current offence, but on his dangerousness and fitness for release.

Such a provision depends, however, on a reliable means for identifying dangerous offenders. But no such reliable methods are available. By now there is sufficient experience to cast considerable doubt on the predictive capacities of the experts on human behavior—the psychiatrists. Study after study has demonstrated the psychiatric predisposition to over-predict dangerous behavior.¹¹

Moreover, the wide discretion inherent in preventive detention makes it highly susceptible to inequality of application. The experience with the present section shows wide variation from province to province. British Columbia, for example, resorts to preventive detention far more than the other provinces. The enormity of the consequences increases the potential for oppressive plea bargaining.¹²

Finally, it offends democratic notions of criminal law to deprive people of their freedom, not primarily for what they have done but rather for what they are. The regular sentencing power provides ample opportunity to detain, for long periods of time, and, even for life, those people who have committed dangerous acts. Nothing less than such a dangerous act should be permitted to trigger a criminal sentence of life imprisonment.

The influence of the Ouimet Report

The proposed law derives largely from the proposals in the *Report of the Canadian Committee on Corrections* 1969, (popularly known as the "Ouimet Report"), and yet it compares very unfavourably with those recommendations.

The threshold requirement in the Ouimet Report was that an offender, in order to be sentenced to preventive detention had to be classed as a "dangerous offender" i.e. someone who is "likely to kill, inflict serious bodily injury, endanger life, inflict severe psychological damage or otherwise seriously endanger the personal safety of others". The Ouimet Report would have collapsed the current distinctions between "dangerous sexual offenders" and "habitual criminals". Not only does Bill C-83 maintain these distinctions but it also widens the ambit of preventive detention.

DÉLINQUANTS DANGEREUX

Le concept de détention préventive

Dans son bill, le gouvernement propose de remplacer les dispositions portant sur «les repris de justice» et les «délinquants sexuels dangereux», par d'autres portant sur les «délinquants dangereux». Avant d'étudier cette proposition en particulier, il est utile d'examiner ce concept en général.¹⁰

On a justifié le concept de détention préventive en se fondant sur le fait que la structure générale d'imposition des peines était inappropriée à l'égard de certaines catégories de délinquants dangereux. On croit qu'en limitant les tribunaux à l'imposition de peines définies pour l'infraction jugée, on les obligerait à libérer trop tôt un délinquant dangereux même s'il constitue toujours une menace. L'infraction jugée peut être relativement minime et empêcher l'imposition d'une peine assez longue pour un traitement ou une incarcération préventive. Par conséquent, la peine imposée au délinquant ne doit pas se fonder sur l'infraction jugée, mais sur le danger qu'il occasionne à la sécurité du peuple et sur son aptitude à être libéré.

Toutefois, une telle disposition devrait se fonder sur des moyens sûrs d'identification des délinquants dangereux; mais il n'existe aucune méthode de ce genre. L'expérience a suffisamment démontré qu'on ne peut se fier totalement aux capacités de prédiction des experts en comportement humain, soit les psychiatres. De nombreuses études ont démontré que les psychiatres sont prédisposés à prédire un trop grand nombre de comportements dangereux.¹¹

De plus, le vaste pouvoir discrétionnaire inhérent à la détention préventive fait en sorte qu'il y aurait de graves risques d'inégalité d'application. L'expérience a démontré que l'article actuel était appliqué très différemment d'une province à l'autre. La Colombie-Britannique, par exemple, a recours à la détention préventive beaucoup plus souvent que les autres provinces. La gravité des conséquences augmente les risques de marchandage oppressif de plaider.¹²

Finalement, il va à l'encontre des notions démocratiques du droit pénal de priver des citoyens de leur liberté non pas pour ce qu'ils ont fait, mais pour ce qu'ils sont. Le pouvoir ordinaire d'imposition des peines, offre beaucoup de possibilités d'emprisonner pour de longues périodes, et même à perpétuité, des gens qui ont commis des actes dangereux. La peine d'emprisonnement à perpétuité ne devrait être imposée qu'en pareils cas seulement.

L'influence du rapport Ouimet

Le projet de loi provient en grande partie des propositions contenues dans le *rapport du Comité canadien de la réforme pénale et correctionnelle* de 1969 (connu sous le nom de «Rapport Ouimet»), et pourtant ce projet de loi se compare très défavorablement avec ces recommandations.

Selon le rapport Ouimet, pour être condamné à la détention préventive, un délinquant devait d'abord être classé comme «délinquant dangereux» c'est-à-dire quelqu'un qui est «vraisemblablement susceptible de tuer, d'infliger de graves lésions corporelles, de mettre en danger, d'infliger un tort sérieux au plan psychologique ou de mettre autrement en danger grave la sécurité personnelle d'autrui.» Le rapport Ouimet aurait laissé tombé les distinctions courantes entre «délinquants sexuels dangereux» et «repris de justice». Non seulement le Bill C-83 maintient-il ces distinctions mais il élargit aussi l'étendue de la détention préventive.

The Successor to the "Habitual Criminal" Enactment

The threshold requirement in Bill C-83 is that the offender constitute "a threat to the life, safety or physical or mental well-being of other persons". The weaknesses of this are manifold. In the first place, the "threat" need not be a serious threat, nor need it be *likely* that the offender will cause harm in the future. There must merely be a "threat". A fair interpretation of this would be that if it were possible that the offender would cause any of the mentioned harms, that would be sufficient to impose preventive detention. What, then, are the harms? it is sufficient that the offender be a threat to "the life, safety or physical or mental well-being of other persons". As legal definitions are only as strong as their weakest link, the important phrase in this definition is "physical or mental well-being". On the basis of such language, a person could face a lifetime of incarceration simply because of the possibility that, at some time in the future, he might cause another person annoyance or discomfort.

Is the breadth of this provision limited by subsections (i-iii)? First of all, it is unclear whether the subsections are intended to restrict the introductory paragraph or merely to delineate the evidence which might be present. The word "showing" is not the same as "establishing", much less "proving beyond a reasonable doubt". This ambiguity should be clarified.

Assuming that these Subsections are intended to restrict the introductory paragraph, the restriction does not seem to be very substantial.

By Subsection (i) what must be shown is "a likelihood" of causing "death or injury to other persons or inflicting severe psychological damage upon other persons". The major weakness here is "injury". Surely, some such words as "serious personal bodily" must be inserted before "injury". Otherwise a pin prick or a broken window will suffice.

But even the elements of Subsection (i) need not be present. Subsections (ii) and (iii) provide independent grounds. The first such ground is "persistent aggressive behaviour... showing a substantial degree of indifference on the part of the offender as to the reasonably foreseeable consequences to other persons of his behaviour". The problem with this requirement is that it does not even involve an attempt to predict future criminal behaviour and allows preventive detention for life of people who are merely annoying or unkind.

The final independent ground is "any behaviour by the offender, associated with the offence with which he has been convicted, that is of such a brutal nature as to compel the conclusion that his behaviour in the future is unlikely to be inhibited by normal standards of behavioural restraint". The problem with this is that it is hard to conceive of any conduct that could be characterized as "brutal" in any sense that would not qualify under this provision. The question then becomes whether brutishness is to be an independent criterion for imposing lifetime preventive detention.

In short, it is hard to escape the conclusion that these provisions provide almost unlimited powers to trial judges to sentence to life imprisonment anyone convicted for an offence mentioned in the proposed Section 687 (a) or (b). More fertile ground for disparity and plea bargaining is difficult to imagine. Even the limitations provided by

Le successeur à la loi sur le «délinquant habituel»

L'exigence primordiale dans le Bill C-83 est que le délinquant doit constituer «un danger pour la vie, la sécurité, le bien-être physique ou mental de qui que ce soit». Les faiblesses de cette définition sont nombreuses. En premier lieu, le «danger» n'a pas besoin d'être un danger grave, ni que le délinquant puisse *vraisemblablement* causer du tort dans l'avenir. Il doit simplement y avoir «danger». Suivant l'interprétation juste de cette définition toute possibilité que le délinquant cause un des torts mentionnés, suffirait à le faire condamner à la détention préventive. Quels sont, alors, les torts? Il suffit que le délinquant soit un danger «pour la vie, la sécurité ou le bien-être physique ou mental de qui que ce soit». La valeur d'une définition juridique dépend de son lien le plus faible et dans ce cas, les mots importants sont «bien-être physique et mental». En se fondant sur cette phrase, une personne pourrait être emprisonnée à vie simplement parce qu'il est possible, qu'à un certain moment dans l'avenir, elle cause des ennuis ou de l'inconfort à d'autres personnes.

La portée de cette disposition est-elle limitée par les alinéas (i à iii)? Premièrement, il n'est pas clair si ces alinéas ont pour but de restreindre le paragraphe d'introduction ou tout simplement de décrire les preuves qui peuvent être présentées. Le mot «démontrent» n'a pas le même sens qu'«établissant», et encore moins que «preuve au delà de tout doute raisonnable». Cette ambiguïté doit être éclaircie.

En admettant que ces alinéas ont pour but de restreindre le paragraphe d'introduction, cette restriction ne semble pas très importante.

Suivant l'alinéa (i), il faut faire la preuve que le délinquant «permet de croire» qu'il causera vraisemblablement «la mort de quelque autre personne ou causera des sévices ou des dommages psychologique graves à d'autres personnes». La principale faiblesse de ce paragraphe est «sévice». Il faut manifestement ajouter des mots comme «des blessures corporelles graves» avant «sévices». Autrement une piqure d'aiguille ou une fenêtre brisée suffira.

Mais même les éléments de l'alinéa (i) ne sont pas nécessaire. Les alinéas (ii) et (iii) fournissent des motifs indépendants. Le premier est «la répétition continuelle de ces actes d'agression... démontrant une indifférence marquée quant aux conséquences raisonnablement prévisibles que ces actes peuvent avoir sur autrui». Le problème dans ce cas est qu'il n'envisage même pas une tentative de prédire le comportement criminel futur et autorise la détention préventive à vie de personnes simplement ennuyantes ou méchantes.

Le deuxième motif est «un comportement chez ce délinquant, associé à la perpétration de l'infraction dont il vient d'être déclaré coupable, d'une nature si brutale que l'on ne peut s'empêcher de conclure qu'il y a peu de chance pour qu'à l'avenir, ce comportement soit inhibé par des normes ordinaires de restriction du comportement». Le problème dans ce cas est qu'il est difficile de concevoir un comportement caractérisé comme «brutal» d'une façon telle qu'il ne réponde pas à la définition de cette disposition. Il s'agit donc de savoir si la brutalité sera un critère indépendant pour déterminer l'emprisonnement à vie.

En résumé, on ne peut s'empêcher de conclure que ces dispositions accordent des pouvoirs presque illimités aux juges de procès qui pourront condamner à l'emprisonnement à vie toute personne reconnue coupable d'un délit mentionné au paragraphe 687(a) ou (b) proposé. Il est difficile d'imaginer des circonstances plus favorables à la disparité

the requirement of conviction for an offence mentioned in 687 (a) or (b) are weak.

There is no requirement that the offence itself be a violent offence, merely that it "involve" violence or attempted violence, or endanger the "safety" of another person and that it carry a maximum sentence of ten years or more. It should be noted that many property offences carry maximum penalties of ten years or more, for example, theft where property stolen has a value in excess of \$200., and breaking and entering. Furthermore, under the proposals the "violence" need not be "serious", so that, for instance, minor robbery of the purse snatching variety would qualify under the provisions.

The Successor to the "Dangerous Sexual Offender" Enactment

The proposed law re-enacts the current law with one important exception discussed below. It is difficult at this point to overlook some of the obvious defects in the current law. First, the definition provision is dangerously wide. Specifically, "injury" and "pain" ought to be qualified by some such word as "serious", and the phrase "other evil" ought to be rejected for reasons of vagueness, breadth, and intangibility. If it is thought necessary to substitute something for this, "severe psychological damage" is probably the lower limit of acceptability. Second, with respect to subsection (b) of Section 687 (the definition of "serious personal injury offence"), the consensual offences (statutory rape and gross indecency) should be specifically restricted to offences involving children of, at the oldest, fourteen.

There is one respect in which the proposed law differs from the current law. The current law requires it to be proved that the offender "is likely to cause injury" etc., but the proposed law requires only that the offender "has shown... a likelihood of his causing injury" etc. The difference is that where the present law requires *proof of current likelihood*, the proposed law will be satisfied with *evidence of past likelihood*, whether or not it can be proved at the time of the hearing that the offender is likely to cause the mentioned harms. The result of this change will be subtly to widen the net of preventive detention, enhancing the likelihood of mistaken predictions of dangerousness.

The Burden of Proof

Whether it is intended or not, the proposed new dangerous offenders section may effect a fundamental change in the burden of proof. Under the current law, no reference is made to the standard of proof and consequently the courts have required that the traditional standard of "proof beyond a reasonable doubt" be met with respect to each essential element of the definition¹³. However the proposed law uses the words "established to the satisfaction of the court". This might well be interpreted as imposing a lesser burden. Since no reason has been advanced at this time which would justify any intrusions on the traditional onus of proof, the foregoing language ought to be modified accordingly. Perhaps, the word "proved" might be considered as a possible substitute?

et au marchandage des plaidoyers. Même les limites imposées par l'exigence de la condamnation pour un délit mentionné au paragraphe 687(a) ou (b) sont faibles.

Rien n'exige que l'infraction elle-même ait été commise avec violence, il faut simplement qu'elle «comporte» de la violence ou une tentative de violence ou mette en danger la «sécurité» d'une autre personne et qu'elle mérite une peine maximum d'emprisonnement de dix ans ou plus. Il convient de noter que de nombreuses infractions liées à la propriété comportent des peines maxima de dix ans ou plus, par exemple, le vol, lorsque le bien volé a une valeur de plus de \$200., et le vol avec effraction. De plus, en vertu des propositions, il n'est pas nécessaire que la «violence» soit «grave», de sorte que, par exemple, un vol mineur de sac à main serait visé par les dispositions.

Le successeur de la disposition relative aux «dangereux délinquants sexuels».

La loi proposée remet en vigueur la loi actuelle avec une importante exception qui sera discutée ci-après. Il est difficile à ce stade-ci de passer outre certains défauts évidents de la loi actuelle. D'abord, la disposition des définitions est dangereusement vague. Tout particulièrement, «sérvices» et «dommages» devraient être qualifiés par un épithète tel que «graves», et l'expression «autres maux» devrait être rejetée parce qu'elle est vague, large et trop imprécis. Si l'on juge nécessaire d'y substituer d'autres mots, «dommages psychologiques graves» sont probablement à la limite de ceux que l'on pourrait accepter. Deuxièmement, en ce qui a trait au paragraphe (b) de l'article 687 (la définition de «sérvices graves à la personne»), les infractions consensuelles (viol et grossière indécence) devraient être précisément limitées à des infractions mettant en cause des enfants de 14 ans ou plus.

Il y a un aspect sous lequel la mesure législative proposée diffère de la loi actuelle. La loi actuelle exige la preuve que le délinquant «causera vraisemblablement des sérvices» etc., mais dans la mesure législative proposée, le délinquant «permet de croire qu'il causera vraisemblablement... des sérvices etc. La différence est que lorsque la loi actuelle exige une *preuve* de la possibilité *actuelle*, la loi proposée se contentera d'une *preuve* de possibilité *passée*, qu'il soit possible ou non de prouver au moment de l'audience que le délinquant *causera vraisemblablement* les torts mentionnés. Le résultat de ce changement sera d'élargir subtilement le filet de la détention préventive, et il sera d'autant plus probable que les prédictions quant au danger seront erronées.

Le fardeau de la preuve

Que ce soit intentionnel ou non, le nouvel article proposé relatif aux délinquants dangereux, peut apporter un changement fondamental au fardeau de la preuve. En vertu de la loi actuelle, il n'est nullement question du niveau de preuve exigé et, par conséquent, les tribunaux ont exigé que le niveau traditionnel de «preuve au-delà de tout doute raisonnable» soit atteint pour chaque élément essentiel de la définition.¹³ Toutefois la loi proposée utilise les termes «établie à la satisfaction du tribunal». Ceci pourrait très bien être interprété comme l'imposition d'un fardeau inférieur. Comme aucune raison n'a été donnée jusqu'à maintenant pour justifier toute intrusion dans le poids de la preuve traditionnelle, les termes susmentionnés devraient être modifiés en conséquence. Peut-être le terme «prouvé» pourrait-il être considéré comme un substitut possible?

Facilities

The Ouimet Report "Predicated" its proposals "upon the existence of necessary custodial and treatment facilities appropriate for this class of offender". Yet there is nothing in the proposed legislation or in the explanatory material which requires or provides for such special facilities. And there is no suggestion any where that the prisoner should acquire any right to treatment. In other words, there is no assurance that the regime for dangerous offenders will be any different from the regime for other offenders.

Indeed, Bill C-83 provides for commitment to a *penitentiary*. While this may be justified where the object of a sentence is punishment or deterrence for an offence. It is totally devoid of justification where the purpose is solely treatment or the prevention of future danger. In such cases, if detention can be justified at all, the circumstances must be as free of the usual oppressiveness as security will allow.

In any event, to whatever extent preventive detention survives, the availability of proper treatment should be regarded as the indispensable prerequisite.

The Right to Review

The Ouimet Report recommended that "in addition to an automatic yearly assessment and review by the Parole Board, ... a person sentenced to preventive detention as a dangerous offender be entitled to have a hearing every three years before a Superior, County, or District Court Judge or Judge of the Court of Sessions of the Peace, for the purpose of determining whether he should be further detained or his sentence should be terminated if he has been released on parole". No such provision is present in the proposed legislation here under discussion. Yet some such provision is crucial, because it keeps the onus squarely on the state periodically to demonstrate the necessity for an essentially non-punitive detention. In the context of a parole hearing the onus is naturally on the detainee to demonstrate why he ought to be released. This, in our view, is a reversal of the proper order of things.

/THE CUSTODY AND RELEASE OF INMATES/

/Remission/

The Government Bill proposes to abolish statutory remission and substitute for it earned remission equivalent to the total that may currently be obtained through both earned and statutory remission. The object is said to be to "provide better control in penitentiaries and to strengthen the process whereby inmates are released into the community" and to "promote better conditions within institutions, including greater participation in program".

In our view, this proposal is potentially unfair and perhaps even self-defeating. It would give the prison authorities much more control over the length of time to be spent in prison thereby increasing the indeterminacy of the sentence, and with it the potential for arbitrariness and disparity. The benefit of statutory remission is that it combines the provision of an incentive for good institutional behaviour with fairness to the inmate. Loss of statutory

Services

Le rapport Ouimet «fondait» ses propositions «sur l'existence de services de garde et de traitement appropriés pour cette catégorie de délinquants». Pourtant, il n'y a rien dans la loi proposée ou dans les textes explicatifs qui exige ou prévoit de tels services spéciaux. Et rien nulle part ne laisse songer que les prisonniers devraient acquérir un droit quelconque au traitement. En d'autres termes, il n'y a aucune assurance que le régime des délinquants dangereux sera différent du régime des autres délinquants.

En effet, le Bill C-83 prévoit la détention dans un *pénitencier*. Bien que celle-ci puisse être justifiée lorsque la peine a pour objet de punir ou de prévenir une infraction elle est totalement dépourvue de justification lorsque le but unique est le traitement ou la prévention d'un futur danger. Dans de tels cas, si la détention peut se justifier, les circonstances doivent être aussi exemptes de l'oppressivité habituelle que la sécurité le permet.

De toute façon, quelle que soit la mesure dans laquelle la détention préventive survivra des services de traitement appropriés devaient être considérés comme une condition préalable indispensable.

Droit de révision

Le rapport Ouimet recommande qu'«en plus de l'évaluation et de la révision faites annuellement et de façon automatique par la Commission des libérations conditionnelles ... une personne condamnée à la détention préventive à titre de délinquant dangereux doit pouvoir obtenir une audition tous les trois ans devant un juge d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou de district ou d'une cour des sessions de la paix, dans le but de faire déterminer par ce juge si la détention doit se prolonger, ou advenant qu'il y ait eu libération conditionnelle, si la peine doit prendre fin». Le Bill a l'étude actuellement ne prévoit pas une telle disposition. Or, elle est extrêmement importante, parce qu'elle place nettement sur l'État la responsabilité de prouver périodiquement la nécessité d'une détention essentiellement non punitive. Dans le cadre d'une audition de libération conditionnelle, il incombe naturellement au détenu de prouver qu'il devrait être libéré. Nous estimons que c'est là une procédure contrainte à l'ordre normal des choses.

DÉTENTION ET LIBÉRATION DES DÉTENUS

Remise de peine

Le bill propose d'abolir la réduction statutaire et de la remplacer par un système de réduction de réduction de peine méritée équivalant au nombre de jours que le détenu peut obtenir actuellement par une réduction de peine tant méritée que statutaire. Le but est d'assurer un meilleur contrôle dans les pénitenciers, d'améliorer le processus de réintégration du détenu dans la société et «promouvoir de meilleures conditions dans les institutions et de permettre une plus grande participation à leurs programmes.»

Nous estimons que cette proposition peut donner lieu à des injustices ou même à des résultats contraires à l'objet visé. Elle donnerait aux autorités pénitentiaires un plus grand contrôle sur la durée de l'emprisonnement, augmentant ainsi le caractère indéterminé de la peine, ce qui constitue un facteur d'arbitraire et d'injustice. La réduction de peine nous paraît valable puisqu'il en découle un encouragement à se bien conduire dans le pénitencier et

remission depends upon conviction for a disciplinary offence before to obey are set out clearly, his retention of remission remains, to some extent at least, within his control. If he obeys the rules, he is entitled to the remission. An impartial tribunal. Furthermore, as long as the rules which the inmate is required This is consistent with the legitimate objectives of the institution and the dignity of the inmate.

With respect to earner remission, it is an important element of the present law that once earned remission is gained, it cannot be lost.

In our view, the proposed changes threaten to create the worst of both worlds. Not only can earned remission, once gained, be lost, but the certainty and fairness ensured by statutory remission are gone.

The current provisions for earned remission are a model of vagueness. The statutes provide that an inmate "may/ be credited with three days' remission of his sentence in respect of each calendar month during which he has applied himself industriously". Commissioner's Directive No. 218 provides that an inmate works industriously when "he makes an effort to participate co-operatively in the approved program of inmate training; and by his attitude he demonstrates an interest in his ultimate rehabilitation in society". Such indeterminacy can lead to uncertainty on the part of the inmate as to what is required of him, frustration of inmates, tension in the institution, disparity in sentences unrelated to the purposes for which they were imposed, and public uncertainty about the length and reasons for imprisonment.

Furthermore, the potential for double punishment that now exists will be exacerbated under the proposed changes. Section 6 of the above mentioned Directive provides that earned remission can be denied where there has been conviction for a disciplinary offence for which the offender has forfeited statutory remission. Under the proposals one offence could be the grounds for both forfeiting and not awarding earned remission. The proposed changes will also increase the overlap of jurisdiction between the prison authorities and the Parole Board by increasing the sanctions for failure to participate satisfactorily in prison programmes.

Yet, there does not seem to be any evidence that such a measure is warranted. Is institutional discipline getting worse? Are current powers inadequate? Recent investigation suggests that, if anything, current powers are greater than necessary¹⁴.

The second ramification of the proposed change is the effect that it will have on the jurisdiction of the Courts to ensure that the requirements of natural justice are complied with. It is only because an inmate is entitled as of right to his statutory remission that a Court will interfere with forfeiture proceedings that infringe the principles of natural justice¹⁵. Thus, by indirection, the proposal excludes this safeguard. At the very least, a statutory right to a fair hearing in forfeiture proceedings ought to be

une attitude plus juste à l'égard du détenu. Le détenu peut perdre sa réduction de peine statutaire sur condamnation pour une infraction à la discipline prononcée par un tribunal impartial. De plus, que les règles auxquelles doit se soumettre le détenu sont clairement définies, il ne dépend que de lui qu'il conserve sa réduction de peine, du moins dans une certaine limite. S'il se soumet aux règles, il a droit à la réduction de peine. Cela respecte d'une part les objectifs légitimes de l'institution et d'autre part, la dignité du détenu.

Au sujet de la réduction de peine méritée, il est important de signaler que suivant la loi actuelle, une fois méritée, elle ne peut être perdue.

Nous estimons que les modifications proposées risquent d'avoir des conséquences néfastes. En effet, le détenu pourra perdre une réduction de peine méritée et de plus, la réduction de peine statutaire n'a plus son caractère inaliénable et son équité.

Les dispositions actuelles concernant la réduction de peine méritée sont extrêmement vagues. Les statuts prévoient qu'un détenu «peut bénéficier de trois jours de réduction de peine pour chaque jour passé à s'adonner assidûment au programme de pénitencier». En vertu de la directive n° 218 du Commissaire, un détenu s'adonne assidûment à un programme lorsqu'il s'efforce de collaborer au programme de formation des détenus et que son attitude prouve qu'il vise à se réintégrer à la société. Une telle imprécision peut amener le détenu à se demander ce qu'on attend de lui et engendrer la frustration chez les détenus, la tension à l'intérieur de l'établissement, la disparité entre des verdicts n'ayant aucun rapport avec les motifs pour lesquels ils ont été rendus et créer un climat d'incertitude quant à la durée et aux raisons de la peine d'emprisonnement.

De plus, les changements proposés accroîtront les possibilités actuelles de double punissement. Le paragraphe 6 des lignes directrices susmentionnées stipule qu'une réduction méritée peut être refusée en cas d'un manquement à la discipline pour lequel le contrevenant perd sa réduction statutaire de peine. Selon les changements proposés, une infraction suffirait à faire perdre la réduction de peine méritée et à interdire l'accumulation de jours de réduction à la peine. Les changements proposés accentueront également le chevauchement de juridiction entre les autorités de la prison et la Commission des libérations conditionnelles, en aggravant les peines imposées pour la participation insatisfaisante aux programmes établis dans les prisons.

Toutefois, il ne semble y avoir aucune preuve justifiant l'adoption d'une telle mesure. Est-il plus difficile de faire respecter la discipline dans les maisons de détention? Les pouvoirs actuels sont-ils insuffisants? Une enquête menée récemment laisse plutôt croire que les pouvoirs accordés sont plus que suffisants.¹⁴

Le deuxième volet de la modification proposée a trait aux conséquences de cette modification sur la juridiction des tribunaux et vise à s'assurer que les exigences de la justice naturelle sont respectées. C'est uniquement parce qu'un détenu a droit à une réduction statutaire de sa peine qu'un tribunal s'objectera aux procédures de déchéance qui enfreignent les principes de la justice naturelle.¹⁵ Ainsi, les changements proposés rejettent indirectement cette garantie. Il convient tout au moins de remplacer cette dernière

guaranteed in place of this. It is insufficient, for these purposes, to rely on procedural safeguards under Commissioner's Directives, because infringements of these Directives are also not reviewable.

A final comment must be made about the possible retroactivity of the proposed changes in remission. Sections 39 (dealing with federal institutions) and 43 (provincial institutions) of Bill C-83 are not in terms retroactive, and they seem to *contemplate* that inmates will retain any statutory remission that has accrued to them under current legislation.¹⁶ However, this is nowhere expressly provided for. Furthermore, the explanatory note to Clauses 38 and 39 of the Bill reads: "This new system of remission would apply to inmates now incarcerated but for the future only." Yet, as all inmates now incarcerated have already received their full statutory remission, in the sense that it is automatically credited to them *upon entry*, it is hard to see how the proposed system could apply to them at all without taking away some of that remission. Otherwise, the most they could receive in earned remission is the three days per month currently available. The only explanation is that the proposed provisions see statutory remission as something that is gradually gained, whereas it is really something that is granted once and for all—subject to forfeiture—upon entry. The proposed provisions seem to contemplate that inmates now incarcerated will be credited with one quarter of the time already served before the new law comes into effect plus whatever earned remission has been earned, and that they will be required to earn the rest. But this would be retroactive legislation in that it would substitute a discretionary privilege for a vested right, all of this to take place after conviction and sentence. Not only would this infringe the most basic principles of the rule of law and legality, but it would ignore the probability that in many cases the trial judge, in deciding on the appropriate length of sentence, would have taken into account and compensated for what was then an automatic reduction in time to be served.

The proposals must, therefore, be reframed to avoid any possibility of them being applied retroactively. The easiest way to do this would be to refrain from repealing the current law, providing instead that it is only to apply to those sentenced before the new law comes into effect, and qualifying the proposed law in a similar fashion.

Parole

Many of the proposed amendments to the *Parole Act* represent improvements over the existing law. The rule under which a parolee whose parole has been revoked receives no credit for time successfully served on parole towards completion of his sentence is to be abolished under the proposed Section 20. Such a parolee will now receive full credit. This rule has been universally condemned as excessive¹⁷ and its abolition is welcomed.

par l'octroi aux détenus d'un droit statutaire à une audience équitable, au moment des procédures de déchéance. A cette fin, il serait insuffisant de ne compter que sur les garanties de procédure établies par les directives du Commissaire, les infractions à ces directives n'étant pas non plus révisables.

Il convient d'apporter un dernier commentaire sur les répercussions possibles des changements proposés au sujet de la réduction de peine. Les articles 39 (consacré aux institutions fédérales) et 43 (aux institutions provinciales) du Bill C-83 n'ont pas d'effet rétroactif et semblent autoriser les détenus à conserver les jours de réduction de peine qu'ils ont accumulés aux termes de la loi actuelle.¹⁶ Toutefois, il n'existe aucune disposition à cet effet. En outre, la note explicative des clauses 38 et 39 du projet de loi se lit comme suit: «Ce nouveau système ne serait pas rétroactif mais s'appliquerait aux détenus qui à l'heure actuelle sont déjà incarcérés». Toutefois, comme tous les détenus actuels ont déjà eu droit à une pleine réduction statutaire de leur peine, en ce sens des jours leur sont automatiquement crédités *dès leur incarcération*, il est difficile de concevoir comment le système proposé pourrait s'appliquer à eux, à moins d'annuler en partie les jours de réduction de peine accumulés. Sinon, chaque détenu pourrait voir sa peine réduite de trois jours par mois, tant au plus, soit ce à quoi il a droit actuellement. La seule explication à cette situation provient de ce que les dispositions proposées considèrent la réduction statutaire de peine comme un avantage graduellement acquis, alors qu'il s'agit en fait d'un droit inaliénable et permanent—assujetti à la déchéance—accordé dès l'incarcération. Il semble ressortir des dispositions proposées que les détenus actuellement incarcérés auront une remise de peine équivalente au quart de la période déjà passée en prison, avant que la nouvelle loi entre en vigueur, qu'ils conserveront de plus les jours de réduction de peine qu'ils auront accumulés et qu'enfin, ils se méritent la dernière partie de cette réduction. Une telle loi serait rétroactive en ce sens qu'elle remplacerait un privilège discrétionnaire par un droit assigné qui serait accordé après la déclaration de culpabilité et l'imposition de la sentence. Outre qu'une telle situation enfreindrait les principes fondamentaux de la loi, elle ne tiendrait pas compte du fait que dans bien des cas, le juge de première instance a très bien pu, au moment de déterminer la durée de la peine, prendre en considération ce processus de réduction automatique de la peine et fixer celle-ci en conséquence.

Il faut, par conséquent, formuler à nouveau les propositions, de façon à éviter qu'elles puissent avoir un effet rétroactif. Le meilleur moyen pour atteindre cet objectif serait de ne pas abroger la loi actuelle, de stipuler plutôt qu'elle s'appliquera uniquement aux personnes condamnées avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et d'élaborer la loi proposée de façon similaire.

Libérations conditionnelles

Bon nombre des modifications proposées à la *Loi sur les libérations conditionnelles* représentent une amélioration par rapport à la loi actuelle. La règle voulant qu'un prisonnier dont la libération conditionnelle a été révoquée n'ait pas droit au crédit des jours de réduction de peine pendant la période où il était en libération conditionnelle, peu avant d'avoir purgé sa peine, sera abolie en vertu de l'article 20 proposé. Dorénavant, les personnes en libération conditionnelle auront droit au crédit des jours de réduction de peine. Cette règle a été jugée à l'unanimité comme excessive¹⁷ et son abolition est accueillie favorablement.

Unfortunately, the Government's proposal here fails to provide adequately for the transition period. Even after this rule is abolished, parolees will continue to be susceptible to the present penalty in respect of the time they have successfully served prior to abolition. In many cases, this could mean years. If the present penalty is considered excessive, there is simply no reason why, after abolition, it should retain a posthumous influence. The Bill should be amended, therefore, to provide full credit for all such parole time successfully served, both before and after the abolition comes into force.

Furthermore, it is proposed to abolish the automatic forfeiture rule that applied to the commission of any indictable offence. This rule was needlessly rigid.

However, the proposals choose to retain the current penalty for parole revocation of loss of statutory remission and to add to it, by abolition of Section 24(2) of the *Penitentiary Act* and Section 18(2) of the *Prison and Reformatories Act*, the loss of all remission which had been earned at the time of parole. This latter change is to some extent consequential upon the abolition of statutory remission, but it goes further than that, by an excess of almost 30% in time to be lost. Insofar as the National Parole Board exercises its power to recredit forfeited remission, this will be to some extent mitigated, but not entirely.

The question is whether any sanction for breach of parole is necessary beyond the criminal penalties that will be incurred if the breach involves criminal behaviour and return to the institution if it does not. Of course, the sanction of return to the institution becomes less and less meaningful as the parolee nears the end of his term, but the recommendation of the Task Force on the Release of inmates that there be some minimum time (their suggestion was six months) that must be served before release becomes mandatory seems preferable. To tie the penalty to remission is to tie it to the length of the original sentence, which may be totally unrelated to the nature of the breach of parole. Indeed, revocation need not be connected to breach of conditions at all, and in such cases a penalty of any sort would be unfair.

A proposal more consonant with what it is legitimate to try to achieve is to provide that a parolee whose parole is revoked must be released at the same time and in the same manner that he would have been had he not been paroled, except that where this would result in release in less than six months and parole has been revoked for the wilful breach of a condition of parole, the Parole Board shall have the power to extend the release date by up to six months from the time of revocation.

Finally, with respect to the procedures for determining that a parole ought or ought not to be granted or revoked, the proposed law empowers the making of regulations to provide for hearings, discovery, assistance, and reasons.

Malheureusement, la proposition du gouvernement n'offre pas toutes les garanties nécessaires pour la période de transition. Même après l'abolition de ce règlement, les détenus sous libération conditionnelle seront toujours soumis à la peine actuelle pour ce qui est du temps purgé d'une façon satisfaisante avant l'abolition. Pour beaucoup, cela pourrait signifier des années. Si l'on considère la peine actuelle trop lourde, il n'y a tout simplement pas de raison pour qu'elle garde sa force exécutoire après l'abolition. Le bill devrait donc être modifié de façon à procurer un crédit total pour tout le temps purgé en libération conditionnelle à la fois avant et après l'entrée en vigueur de l'abolition.

De plus, on propose l'abolition du retrait automatique après perpétration d'une infraction punissable. Cette règle était trop sévère.

Toutefois, les propositions ont retenu la peine actuelle pour la révocation de la libération conditionnelle, soit la perte de la réduction statutaire de peine, en y ajoutant par l'abolition du paragraphe 24(2) de la Loi sur les pénitenciers et du paragraphe 18(2) de la Loi sur les prisons et les maisons de correction, la perte de toute réduction de peine méritée au moment de la libération conditionnelle. Ce dernier changement découle, dans une certaine mesure, de l'abolition de la réduction statutaire de peine. Mais il a une portée encore plus grande, en ce qu'il résulte en environ 30% de plus en temps perdu. Pour autant que la Commission nationale de libération conditionnelle exerce ses pouvoirs pour inscrire au crédit du détenu la réduction de peine perdue, on pourra pallier à cet excès de sévérité, mais pas d'une façon complète.

Reste à savoir s'il est nécessaire de prévoir pour une violation de libération conditionnelle une autre peine en plus de la peine qui sera imposée si la violation comporte une conduite criminelle, ou en plus du retour au Centre de détention si elle n'en comporte pas. Bien sûr, l'obligation de retourner au Centre de détention perd de son importance à mesure que la fin de la sentence approche, mais il semble préférable d'adopter plutôt la recommandation du groupe d'étude sur la libération de détenus voulant une période minimale (six mois) doive être purgée avant que la libération devienne obligatoire. Établir un lien entre la peine et la réduction revient à établir un lien entre la peine et la durée de la peine originale, qui peut n'avoir aucun rapport avec la nature de la violation de libération conditionnelle. En effet, la révocation n'a pas besoin d'être relative à la violation de conditions et dans de tels cas, il serait injuste d'infliger une peine.

Une proposition plus conforme à des objectifs légitimes est de prévoir qu'un détenu dont la libération conditionnelle a été révoquée, doit être libéré au même moment et de la même façon que s'il n'avait pas eu de libération conditionnelle, sauf dans les cas où cela résulterait en une libération dans moins de six mois et lorsque la libération conditionnelle a été révoquée, suite à une violation volontaire d'une condition de la libération conditionnelle. La Commission des libérations conditionnelles aura le droit de proroger la date de la libération de six mois, à partir de la date de la révocation.

Finalement, en ce qui concerne les procédures adoptées pour accorder ou révoquer une libération conditionnelle, le projet de loi accorde le pouvoir de faire des règlements pour ce qui est des auditions, des enquêtes, de l'aide et des

This is a step in the right direction, but we feel that it does not go far enough. The need for the fundamentals of due process in these matters has been recognized in all quarters. The right to a hearing, therefore, ought to be *legislatively* recognized in principle in every case. The details can be worked out in regulations, but the principle is far too important to be left to regulations.

A WORD ABOUT GUN CONTROL

Apart from those like the native people who reply on guns as a means of sustenance, the ownership and possession of this weapon rarely involve a serious issue of civil liberties.

The Canadian Civil Liberties Association regrets the extent to which the control of guns has been allowed to obscure the civil liberties threats contained in the other parts of Bill C-83. This is not necessarily to impugn either the defenders or the critics of the gun proposals. It is rather to impugn the Government's action of making Bill C-83 a composite of so many unrelated issues. The grouping of all these matters in one Bill and the speed with which they were rushed through the House of Commons have provided the public with too little opportunity to debate, let alone to digest, the many complex questions involved.

In the interests of attempting to redress as much as we can this Imbalance in the public debate, the recommendations in this brief are addressed exclusively to the much neglected but disquieting proposals in the remaining sections of Bill C-83.

THE POLITICS OF "PEACE AND SECURITY"

Despite Government denials, its handling of these issues has generated a widespread belief that Bill C-83 is a political trade-off for the abolition of capital punishment in Bill C-84. Whether such a trade-off is intended or only perceived, the objectionable features of this Bill are not worthy of support. While our organization has long urged the abolition of the death penalty, we regard the trade-off option essentially as a choice between cancer and tuberculosis. In any event, It represents a classic example of the either/or fallacy.

Bills C-83 and C-84 simply do not exhaust the range of alternatives. There is another option available to the Government - the exercise of leadership. By this, we mean the attempt to persuade the public to accept a position which is right in principle. In this context, we believe that entails both the abolition of capital punishment and the rejection of the excessive proposals in Bill C-93.

Political trade-offs are an inevitable and, at times, even a desirable feature of the democratic system. Many social and economic issues are often satisfactorily resolved in the give and take among the various interest groups. But the Issues at stake in Bill C-83 involve certain freedoms which are fundamental to the democratic system, itself. How can such freedoms be compromised without corroding the very fabric of our political system? How, for example, is a democrat to choose between the abolition of needless state killing and the expansion of needless state snooping? How far is the needless preventive detention of x an acceptable price to avoid the needless putting to death of Y? This is the kind of ghoulish exercise which is encouraged by allowing the issues in question to be influenced by the "trade-off" mentality.

motifs. C'est un pas dans la bonne direction, mais nous avons l'impression qu'il ne va pas assez loin. Tous les secteurs ont admis que les principes de la procédure régulière doivent être appliqués dans ces cas. Le droit à une audition devrait donc être reconnu par la loi en principe, dans tous les cas. Les détails peuvent être établis dans les règlements, mais le principe est trop important pour être laissé aux règlements.

LE CONTRÔLE DES ARMES À FEU

Mis à part ceux dont les armes à feu constituent le moyen de subsistance, tels les autochtones, la possession d'une arme à feu n'est que rarement une question fondamentale de libertés civiles.

L'Association canadienne pour les libertés civiles regrette que le contrôle des armes à feu ait pu, à ce point, mettre en veilleuse les menaces aux libertés civiles que contiennent les autres parties du Bill C-83. Nous ne visons nullement à critiquer les partisans ou les adversaires des propositions relatives aux armes à feu, mais plutôt à contester la décision du gouvernement et de faire du Bill C-83 un amalgame de questions hétéroclites. Le regroupement de tous ces sujets en un seul bill et la rapidité avec laquelle la Chambre en a fait l'étude ont laissé au public trop peu de temps pour discuter de ces multiples questions complexes, et encore moins pour les assimiler.

Dans le but de pallier, dans la mesure du possible, cette carence de débat public, nous concentrerons nos recommandations sur les propositions inquiétantes des autres parties du Bill C-83, qu'on a beaucoup négligées.

LA POLITIQUE DE «LA PAIX ET LA SÉCURITÉ»

En dépit de ses dénégations, le gouvernement, par suite de la façon dont il a abordé ces questions, a engendré dans la population en général l'impression que le Bill C-83 constitue, en quelque sorte, un marchandage politique destiné à faire accepter l'abolition de la peine de mort que stipule le Bill C-84. Que cette impression soit fondée ou non, les dispositions contestables ne méritent pas qu'on les adopte. Bien que nous recommandions longtemps l'abolition de la peine de mort, nous considérons ce marchandage comme un choix entre le cancer et la tuberculose. Nous ne comprenons pas pourquoi il nous faudrait choisir le moindre de deux maux lorsqu'il est possible de choisir un bien.

Les Bills C-83 et C-84 n'épuisent pas toutes les possibilités qui s'offrent à nous. Une autre option s'offre au gouvernement: prendre l'initiative de convaincre la population d'accepter une position dont le principe est justifié. Cette position comporterait tant l'abolition de la peine de mort que le rejet des propositions excessives du Bill C-83.

Le marchandage politique est un aspect inévitable et même parfois souhaitable du système démocratique. Cette négociation entre les divers groupes intéressés permet souvent de régler de façon satisfaisante un grand nombre de questions de nature sociale et économique. Mais les dispositions du bill C-83 mettent en jeu certaines libertés qui constituent la pierre angulaire du système démocratique. Comment serait-il possible de compromettre ces libertés sans porter atteinte à la nature même de notre système politique? Comment, par exemple un démocrate pourrait-il choisir entre l'abolition de l'homicide institutionnalisé, qui n'a plus sa raison d'être et l'intensification d'une non moins injustifiable ingérence de l'État dans la vie privée des citoyens? Dans quelle mesure la détention préventive inutile d'un citoyen constitue-t-elle un contrepoids acceptable à la condamnation à mort non moins inutile d'un

Admittedly, the role of leadership is often accompanied by difficulties for those who would assume it. But the failure to provide such leadership has often *increased* the difficulties for those who would avoid it. This could well prove to be the case here. If our prognosis is correct that the adoption of Bill C-83 is not likely to create any significant change in the incidence of crime, what will happen one or two years from now? What will the Government do for an encore? Will it propose, for example, even more electronic surveillance and preventive detention? Will it reduce even further the safeguards which survive this Bill? Or will it finally feel obliged to take the position which was correct from the outset but which may be so much harder to sell later than it is now? In short, the questionable features of this bill might represent not only a wrong philosophy but even a bad strategy.

SUMMARY AND KEY RECOMMENDATIONS

On Electronic Surveillance

The very nature of electronic bugging is such that it precipitates pervasive intrusions on the privacy of scores of innocent people. The advocate of expanding the bugging powers of the police and reducing the procedural safeguards of the citizen have failed to demonstrate the necessity for their proposals.

Accordingly, the Canadian Civil Liberties Association respectfully requests the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs to support the following recommendations.

1. The rejection of the additional proposed grounds for permissible electronic bugging.
2. The retention of the police requirement to notify the persons they have bugged.
3. The retention of the judicial discretion to suppress in court the evidence derived from unlawful bugs.

The retention of the initial bugging authorization period.

On Dangerous Offenders

The preventive detention contemplated by this Bill represents a needless and dangerous power to exercise over people. On the basis of unreliable predictions, it provides for the incarceration of people not primarily for what they have done but rather for what they are. Yet the regular sentencing power provides ample opportunity to detain for long periods of time, sometimes even life, those who have committed dangerous *acts*.

To whatever extent this questionable power of preventive detention is permitted to survive, however, the Canadian Civil Liberties Association respectfully requests the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs to support the following recommendations.

1. The restricted application of this power to only those offenders who are found likely to kill, or cause serious bodily harm or at least severe psychological injury, to other people.

autre citoyen? C'est ce genre d'attitude macabre que l'on encourage en donnant libre cours à cette conception de marchandage.

Il est vrai que prendre l'initiative dans un domaine de ce genre engendre beaucoup de difficultés. Par contre, ne pas aller de l'avant risque de faire se multiplier les difficultés futures. C'est ce qui pourrait très bien se produire dans le cas qui nous préoccupe. Si, comme nous le pensons, l'adoption du bill C-83 ne contribue pas à réduire sensiblement la fréquence des crimes, que se produira-t-il d'ici un ou deux ans? Comment le gouvernement réagira-t-il? Proposera-t-il encore plus d'écoute électronique et de détention préventive, par exemple? Réduira-t-il encore plus les garanties qui surviendront à ce bill? Ou se sentira-t-il finalement obligé de revenir à l'attitude qui était la bonne au départ, mais qui risquerait de se heurter à des obstacles beaucoup plus grands après une mauvaise expérience? En résumé, les dispositions contestables de ce bill risquent de représenter non seulement une mauvaise conception du problème, mais aussi une mauvaise stratégie.

RÉSUMÉ ET PRINCIPALES RECOMMANDATIONS

Surveillance électronique

De par sa nature, l'écoute électronique entraîne de véritables intrusions insidieuses dans la vie privée de beaucoup de personnes innocentes. Les tenants de l'extension des pouvoirs d'écoute de la police et de la réduction des garanties procéduraires du citoyen n'ont pas réussi à démontrer le bien-fondé de leurs propositions.

Par conséquent, la *Canadian Civil Liberties Association* demande respectueusement au Comité permanent de la Chambre des communes de la justice et des questions juridiques d'appuyer les recommandations suivantes:

1. Rejet de nouveaux motifs des propositions visant l'écoute électronique.
2. Maintien de l'obligation pour la police de notifier les personnes qui ont fait l'objet d'écoute électronique.
3. Maintien du pouvoir discrétionnaire du juge de refuser les preuves obtenues par l'usage illégal de dispositifs d'écoute.
4. Maintien de la période initiale d'autorisation d'écoute.

Délinquants dangereux

La détention préventive envisagée par ce bill constitue un pouvoir inutile et dangereux sur la personne. Se fondant sur des prévisions incertaines, elle autorise l'incarcération de personnes non pas tellement pour des crimes qu'elles ont commis, mais plutôt pour ce qu'elles sont. Pourtant, le pouvoir judiciaire ordinaire donne amplement la possibilité de détenir pour de longues périodes de temps, quelquefois pour la vie, ceux qui ont commis des actes dangereux.

Toutefois, quelle que soit la mesure dans laquelle ce pouvoir discutable de détention préventive pourra subsister, la *Canadian Civil Liberties Association* demande respectueusement au Comité permanent de la Chambre des communes de la justice et des questions juridiques, d'appuyer les recommandations suivantes:

1. L'application restreinte de ce pouvoir aux seuls délinquants qu'on considère susceptibles de tuer une autre personne ou de lui causer des blessures corporelles graves ou, du moins, de sérieux sévices psychologiques.

2. The requirement that the triggering offence involve serious violence.

3. The avoidance of any change in the traditional burden of proof.

4. A provision for special treatment facilities.

5. A right in every such prisoner to periodic judicial review with a continuing onus on the authorities to demonstrate the necessity for the detention.

On the Custody and Release of Inmates

The uncertainty resulting from the proposed abolition of statutory remission and its replacement by earned remission would be likely to create unfairness for the inmate and increased tensions for the institution. Moreover, in most cases it is needlessly harsh to provide special penalties for breach of parole.

Accordingly, the Canadian Civil Liberties Association respectfully requests the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs to support the following recommendations.

1. The rejection of the proposal to abolish statutory remission.

2. In the alternative, the inclusion of a safeguard against the retroactive application of any changes in the law of remissions which are disadvantageous to incumbent inmates.

3. The adoption of an amendment to ensure that those whose paroles are revoked receive full credit for all time successfully served on parole, including time served before such amendment takes effect.

4. The abolition of all special penalties for breach of parole except where a wilful breach occurs within six months of the date when the parolee would otherwise have been entitled to release. In such cases, the National Parole Board should be entitled to suspend release by up to six months.

5. The enactment, by legislation rather than by regulation, of a requirement to observe the components of a fair hearing in parole granting and revocation cases.

Footnotes

¹Schwartz, Herman, "Reflections on Six Years of Legitimated Electronic Surveillance", *Privacy in a Free Society*, (Published by the Roscoe Pound-American Trial Lawyers Foundation, Boston, Mass. 1974) pp. 47, 48.

²Schwartz, Herman, "A Report on the Costs and Benefits of Electronic Surveillance—1972", *ACLU Report*, March, 1973.

³Testimony of Ramsey Clark before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, Thursday, July 5, 1973.

⁴FBI Annual Report, Fiscal Year 1968.

⁵"The Challenge of Crime in a Free Society", 1967, (U.S. Government Printing Office, Washington) p. 198.

2. L'exigence que l'infraction qui donne lieu à la détention préventive comporte une violence grave.

3. Aucune modification au fardeau de la preuve traditionnelle.

4. Possibilités de traitement spécial.

5. Octroi à tous ces détenus du droit de révision périodique de leur cas avec obligation permanente de la part des autorités de prouver la nécessité de la détention.

Garde et libération de détenus

L'incertitude suscitée par l'abolition proposée de la réduction statutaire de peine et son remplacement par une réduction de peine méritée, pourrait donner lieu à de l'injustice à l'égard des détenus et à des tensions accrues à l'intérieur de l'institution. En outre, dans la plupart des cas, la prévision de peines spéciales pour la violation d'une libération conditionnelle est inutilement sévère.

Par conséquent, la *Canadian Civil Liberties Association* demande respectueusement au Comité permanent de la Chambre des communes, de la justice et des questions juridiques d'appuyer les recommandations suivantes:

1. Rejet de la proposition visant à abolir la réduction statutaire de peine.

2. En remplacement, institution d'une protection contre l'application rétroactive de toute modification à la loi sur les libérations conditionnelles susceptible de causer préjudice aux détenus sous libération conditionnelle.

3. Adoption d'une modification à la loi qui assurerait à ceux dont la libération conditionnelle est révoquée le plein crédit de tout le temps qu'ils ont purgé sous le régime de la libération conditionnelle, et ce, même avant la mise en application de ladite modification.

4. Abolition de toutes les peines spéciales pour violation de libération conditionnelle, sauf lorsqu'il y a violation volontaire dans les six mois précédant la date où le détenu libéré sous condition aurait pu être libéré. Dans de tels cas, la Commission nationale des libérations conditionnelles devrait avoir le droit de suspendre la remise en liberté du détenu pour une période ne dépassant pas six mois.

5. Stipule, dans la loi et non un règlement, qu'il faut accorder à tout détenu une audition équitable et régulière pour lui octroyer ou révoquer une libération conditionnelle.

NOTES

¹ Schwartz, Herman, "Reflections on Six Years of Legitimated Electronic Surveillance", *Privacy in a Free Society*, (publié par la Roscoe Pound-American Trial Lawyers Foundation, Boston, Mass. 1974) pp. 47, 48.

² Schwartz, Herman, "A Report on the Costs and Benefits of Electronic Surveillance—1972", rapport de l'ACLU, mars 1973.

³ Témoignage de Ramsey Clark devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, le jeudi 5 juillet 1973.

⁴ Rapport annuel du F. B. I., année financière 1968.

⁵ "The Challenge of Crime in a Free Society", 1967, (U.S. Government Printing Office, Washington), p. 198.

⁶III. Rev. Stat., c. 38, s 14-1 et seq, (1965).

⁷Lapidus, Edith, *Eavesdropping on Trial*, (Hayden Book Co. Inc., Rochelle Park, New Jersey, 1974) p. 162.

⁸44 Cornell L.Q. 175 at pages 183-4.

⁹See Samuel Dash, *The Eavesdroppers*, (1959), and Stanley Beck, "Electronic Surveillance and the Administration of Criminal Justice", 46 *Canadian Bar Review* (1968), p. 643.

¹⁰For a good discussion of these issues, see Price, "Psychiatry, Criminal Law Reform and the Mythophilic Impulse", [1970] 4 *Ottawa Law Review* I.

¹¹Ennis and Litwack, "Psychiatry and the Presumption of Expertise: Flipping Coins in the Courtroom", vol. 62, No. 3. *California Law Review* 693 (May 1974).

¹²Klein, "Habitual Offender Legislation and the Bargaining Process", (1973) 15 *Criminal L.Q.* 417.

¹³cf. *Kirkland v. The Queen* [1957] S.C.R. 3; *Klippert v. The Queen* [1967] S.C.R. 822.

¹⁴See Jackson, "Justice Behind the Walls", 1974 2 *Osgoode Hall L. J.*

¹⁵R. v. *Institutional Head of Beaver Creek Correctional Camp*, *Ex parte MacCaud* (1969) 2 D.L.R. (3d) 545.

¹⁶cf. especially the proposed s. 24.2(b) of the *Penitentiary Act* and s. 18.1(b) of the *Prisons and Reformatories Act*.

¹⁷See Report of the Task Force on the Release of Inmates 1972; Parole in Canada, Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs 1974; Law Reform Commission of Canada, Working Paper II, *Imprisonment and Release*.

⁶111. Stats. Rev., c. 38 § 14-1 §, (1965).

⁷Lapidus, Edith, *Eavesdropping on Trial*, (Hayden Book Co., Inc., Rochelle Park, New Jersey, 1974), p. 162.

⁸44 Cornell L.Q. 175, pp. 183, 184

⁹Voir Dash, Samuel, *The Eavesdroppers* (1959), et Beck, Stanley, *Electronic Surveillance and the Administration of Criminal Justice*, 46 *Canadian Bar Review* (1968), p. 643.

¹⁰Pour une bonne étude de ces questions, voir Price, *Psychiatry, Criminal Law Reform and the Mythophilic Impulse*, (1970) 4 *Ottawa Law Review* 1.

¹¹Ennis et Litwack, *Psychiatry and the Presumption of Expertise: Flipping Coins in the Courtroom*, vol 62, n° 3, *California Law Review* 693 (mai 1974).

¹²Klein, *Habitual Offender Legislation and the Bargaining Process*, (1973) 15 *Criminal L.Q.* 417.

¹³Voir *Kirkland, la Reine* (1957) D.C.S. 3; *Klippert. La Reine* (1967) D.C.S. 822.

¹⁴Voir Jackson, *Justice Behind the Walls*, 1974 2 *Osgoode Hall L.J.*

¹⁵*La Reine C. Institutional Head of Beaver Creek Correctional Camp, Ex parte MacCaud* (1969) 2 D.C.S. (3d) 545.

¹⁶Voir tout particulièrement l'alinéa proposé 24.2 b) de la Loi sur les pénitenciers et l'alinéa 18.1 b) de la Loi sur les prisons et les maisons de correction.

¹⁷Voir le rapport de l'équipe de travail sur la Libération des détenus 1972; La libération conditionnelle au Canada, Rapport déposé devant le Comité Sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, 1974; Commission de réforme du droit du Canada, document de travail II Emprisonnement et libération.

APPENDIX "JLA-25"

Interim Report of Standing Senate Committee
on Legal and Constitutional Affairs

Thursday, May 13, 1976

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to which was referred the subject-matter of Bill C-83, intituled "An Act for the better protection of Canadian society against perpetrators of violent and other crime", has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, March 4, 1976, undertaken a preliminary examination of the said subject-matter and now presents an Interim Report as follows:

1. FIREARMS AND OTHER OFFENSIVE WEAPONS

(Clause 3, pages 2-37)

In its preliminary examination of Bill C-83, your Committee notes that the proposed new Part II.1 of the *Criminal Code*, in clause 3 of the Bill, which would replace all the provisions of the *Criminal Code* under the heading "Offensive Weapons", would add to the *Criminal Code* provisions that are regulatory and administrative rather than provisions of a criminal law nature, for example, the establishment of a licensing system and provisions relating to the carriage, handling and storage of firearms. Your Committee questions whether such provisions properly belong in the *Criminal Code*.

In this connection, your Committee draws attention to the following statement in a recent report, issued by the Law Reform Commission of Canada, entitled "Our Criminal Law":

"If criminal law's function is to reaffirm fundamental values, then it must concern itself with "real crimes" only and not with the plethora of "regulatory offences" found throughout our laws. Our Criminal Code should contain only such acts as are not only punishable but also *wrong*—acts contravening fundamental values. All other offences must remain outside the Code.

Nor is this classification a mere formality. It is not just calling some offences "crimes" and putting them in the Code and calling others "violations" or some other name and putting them somewhere else. Rather, it means dealing with the two under two distinct régimes. Real crimes need a criminal régime, violations a non-criminal régime."

2. USE OF WEAPON DURING COMMISSION OF OFFENCE

(Clause 3, page 11)

Your Committee notes that the use of a weapon during the commission of an offence will be an offence under the proposed legislation, but your Committee is also concerned with the possibility that serious consequences may occur when a person is in possession of a weapon during the commission of an offence, whether or not he intends to use it.

It is, therefore, recommended that consideration be given to amending the proposed new section 98, in clause 3 of the Bill, by adding thereto a provision that anyone who has upon his person an offensive weapon while committing or attempting to commit an indictable offence or during his flight after committing or attempting to commit an indictable offence, whether or not he intends to use it to cause bodily harm to any person, is guilty of an indictable offence and is liable

APPENDICE «JLA-25»

Rapport préliminaire du comité sénatorial
permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le jeudi 13 mai 1976

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été renvoyé le Bill C-83 «Loi pour mieux protéger la société canadienne contre les auteurs de crimes violents et autres crimes», conformément à l'ordre de renvoi du 4 mars 1976, a entrepris un examen préliminaire dudit sujet et présente maintenant un rapport préliminaire qui se lit comme suit:

1. Armes à feu et autres armes offensives

(Pages 2-37, article 3, du bill)

Dans son examen préliminaire du Bill C-83, votre comité note que la nouvelle Partie II.1 du *Code criminel*, proposée à l'article 3 du bill, qui remplacerait toutes les dispositions du *Code criminel* apparaissant sous la rubrique «Armes offensives», ajouterait au *Code criminel* des dispositions plutôt d'ordre administratif et réglementaire que du droit pénal notamment l'établissement d'un système de délivrance d'autorisations et des dispositions relatives au port, à la manipulation et à l'entreposage d'armes à feu. Votre comité se demande si des dispositions de cette nature peuvent vraiment être insérées dans le *Code criminel*.

A ce sujet, votre comité attire votre attention sur la déclaration suivante, parue dans un récent rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé «Notre droit pénal»:

«Si le rôle du droit pénal est de réaffirmer les valeurs fondamentales, il doit donc s'occuper uniquement des «crimes véritables» et non de la pléthore d'infractions réglementaires» qu'on trouve dans les lois. Notre code criminel ne devrait contenir que des actions qui sont non seulement punissables mais aussi mauvaises, des actions qui vont à l'encontre des valeurs fondamentales. Aucune autre infraction ne devrait figurer au code.

Cette classification n'est pas non plus une simple formalité. Il ne s'agit pas seulement de qualifier certaines infractions de «crimes» et de les inclure dans le code, et d'en appeler d'autres «contraventions» et de les faire figurer ailleurs. Cela veut dire plutôt qu'on soumettra les deux types d'infractions à deux régimes distincts. Les crimes véritables appellent un régime criminel, les contraventions, un régime non criminel.»

2. Usage d'une arme lors de la perpétration d'une infraction

(Page 11, article 3 du bill)

Votre Comité note que l'usage d'une arme lors de la perpétration d'une infraction sera une infraction aux termes de la loi proposée, mais il s'inquiète aussi de la gravité de ce qui peut se produire lorsqu'une personne porte une arme pendant la perpétration d'une infraction, qu'elle ait ou non l'intention de s'en servir.

On recommande donc d'étudier la possibilité de modifier le nouvel article 98, proposé à l'article 3 du bill, en y insérant une disposition selon laquelle est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans ou est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité quiconque porte une arme offensive lors de la perpétration ou de la tentative de perpétration d'un acte criminel ou lors de sa fuite après avoir commis ou

to imprisonment for five years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Your Committee also recommends that it be further provided in the proposed new section 98 that where one of two or more persons, with the knowledge and consent of the rest, has an offensive weapon upon his person while committing or attempting to commit an indictable offence or during his flight after committing or attempting to commit an indictable offence, it shall be deemed to be upon the person of each and all of them.

3. DANGEROUS USE OF FIREARMS

(Clause 3, page 12)

Your Committee recognizes that the practice of using and storing firearms varies greatly in different regions of the country. In those areas where firearms are part of the everyday life of the residents, the use of firearms is accompanied by a knowledge of, and respect for, its dangers. In such regions it may be both difficult and unnecessary to take the precautions that in other regions, particularly in urban areas, would be reasonable and desirable.

It is, therefore, recommended that consideration be given to amending the proposed new subsection 99(2), in clause 3 of the Bill, by adding thereto a requirement that local circumstances, traditions and practices be taken into consideration by the courts when determining whether a firearm or ammunition has been used or stored in a careless manner or without taking reasonable precautions for the safety of other persons.

4. NOTIFICATION OF INTERCEPTED COMMUNICATION

(Clause 10, page 40)

Your Committee is of the opinion that the provision in the present legislation requiring notification to a person who has been the object of an intercepted communication should not simply be repealed, but should be replaced by a provision that would ensure that the required notification does not interfere with proper investigation by law enforcement authorities of the activities of organized crime and professional criminals.

It is, therefore, recommended that consideration be given to a provision that would amend section 178.23 to permit a judge to grant one extension not exceeding 90 days of the period within which notification is required and to permit two judges to grant any additional extensions of that period or to eliminate entirely the requirement for notification.

5. REVIEW FOR PAROLE

(Clause 11, page 46)

Your Committee draws attention to the proposed new section 695.1, in clause 11 of the Bill, which provides that, where a person has been found to be a dangerous offender and has been sentenced for an indeterminate period, the case will be reviewed by the National Parole Board within three years after the person was taken into custody and, thereafter, not later than every two years for the purpose of determining whether the person should be granted parole.

tenté de commettre un acte criminel, qu'il ait ou non l'intention de l'utiliser pour causer des lésions corporelles.

Votre Comité recommande également qu'il soit en outre stipulé dans le nouvel article 98 proposé que lorsque l'une des personnes, avec la connaissance et le consentement des autres, porte une arme offensive lors de la perpétration ou de la tentative de perpétration d'un acte criminel ou lors de sa fuite après avoir commis ou tenté de commettre un acte criminel, chacune des personnes est réputée avoir porté l'arme.

3. Utilisation dangereuse des armes

(Page 12, article 3 du bill)

Votre Comité reconnaît que les pratiques d'usage et d'entreposage des armes à feu varient considérablement d'une région à l'autre du pays. Là où les armes à feu font partie de la vie quotidienne, les usagers en connaissent les dangers et savent en tenir compte. Dans ces régions, il peut être difficile et inutile de prendre les précautions qui, ailleurs, notamment dans les centres urbains, seraient raisonnables et souhaitables.

On recommande donc d'étudier la possibilité de modifier le nouveau paragraphe 99(2), proposé à l'article 3 du bill, en y insérant l'obligation, pour les tribunaux, de tenir compte de la situation, des traditions et des coutumes locales, lorsqu'ils déterminent si une arme à feu ou des munitions ont été utilisés ou entreposés d'une manière dangereuse ou sans les précautions suffisantes pour la sécurité d'autrui.

4. Avis d'interception des communications

(Page 40, article 10 du bill)

Votre Comité est d'avis que la disposition de la loi actuelle selon laquelle il faut aviser une personne dont la communication a été interceptée ne doit pas être tout simplement abrogée, mais doit être remplacée par une disposition assurant que l'avis exigé ne nuit pas à l'enquête de la police sur des activités du crime organisé et des criminels professionnels.

On recommande donc d'étudier la possibilité d'ajouter à l'article 178.23 une disposition autorisant un juge à prolonger d'au plus 90 jours la période au cours de laquelle l'avis est requis et autorisant deux juges à accorder toute prolongation supplémentaire de la période ou à supprimer complètement l'obligation d'aviser la personne concernée.

5. Révision

(Article 11, page 46)

Votre Comité attire l'attention sur le nouvel article 695.1 proposé à l'article 11 du bill, qui prévoit que lorsqu'une personne est déclarée délinquant dangereux et condamnée à une peine de détention dans un pénitencier pour une période indéterminée, le cas de cette personne sera examiné par la Commission des libérations conditionnelles dans les trois ans suivant cette mise sous garde et, par la suite tous les deux ans au plus tard, afin d'établir s'il y a lieu de lui accorder une libération conditionnelle.

Under this provision, where a sentence has been imposed for an offence and the minimum period that must be served before eligibility for parole is longer than three years, it is possible for the person who was convicted of the offence and who was found to be a dangerous offender to be released sooner than another person who was convicted of the same offence but who was not found to be a dangerous offender.

Your Committee, therefore, suggests that consideration be given to an amendment to the Bill that would provide that where a person has been convicted of an offence and has been found by the Court to be a dangerous offender the person would be required to serve a determinate sentence for the offence followed by an indeterminate sentence as a dangerous offender.

Your Committee also recommends that the Bill be further amended to provide that where a person has been sentenced for an indeterminate period as a dangerous offender, the National Parole Board shall, for the purpose of determining whether the person should be granted parole under the *Parole Act*, review the case not later than the end of the period required to be served for the offence for which the person has been sentenced before becoming eligible for parole, or three years, whichever is longer.

6. TRANSITIONAL

(Clause 12, page 47)

Your Committee is of the opinion that because of the significant differences between the present law in respect of habitual offenders and dangerous sexual offenders and the provisions in Bill C-83 in respect of dangerous offenders a review should be carried out with respect to all such offenders who are at the present time in custody under sentences of detention to determine which inmates do not fall within the terms of the description of a dangerous offender in paragraphs 688(a) and (b) in clause 23 of the Bill. Such inmates should be released if they have served a reasonable period of time in prison for the offences they committed.

7. SPECIAL APPLICATION OF REGULATIONS

(Clause 23, page 60)

Your Committee understands that the proposed new subsection 9(2) of the *Parole Act*, added by clause 23 of the Bill, is a transitional provision intended to provide for the application of regulations in various provinces as and when the parole boards in those provinces are appointed and become operative, pursuant to the proposed new section 5.1 of the *Parole Act* in clause 20 of the Bill. Your Committee, however, is concerned that the transitional nature of this provision is not reflected in the Bill.

Your Committee, therefore, would like to see the proposed new subsection 9(2) of the *Parole Act*, amended so that its effect would be limited to the period of time and the circumstances for which it is intended since your Committee considers that it would be undesirable and could be discriminatory if a regulation governing parole were to be applied, after the transitional period, to inmates in certain regions of the

En vertu de cette disposition, lorsqu'une peine a été imposée pour une infraction et que la période minimale qui doit être purgée avant d'être admissible à la libération conditionnelle dépasse trois ans, il est possible que la personne qui a été condamnée pour l'infraction et qui a été déclarée délinquant dangereux soit remise en liberté plus tôt qu'une autre personne qui a été condamnée pour la même infraction mais qui n'a pas été déclarée délinquant dangereux.

Votre Comité, par conséquent, propose qu'on songe à apporter un amendement au bill qui prévoirait que, lorsqu'une personne a été condamnée pour une infraction et a été déclarée par la Cour délinquant dangereux, elle purge une peine de détention déterminée pour l'infraction, suivie d'une peine de détention indéterminée comme délinquant dangereux.

Votre Comité recommande également que le bill soit encore amendé de façon à prévoir que lorsqu'une personne a été condamnée à une peine de détention pour une période indéterminée comme délinquant dangereux, la Commission des libérations conditionnelles doit, afin d'établir s'il y a lieu de libérer la personne conformément à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, examiner le cas au plus tard à la fin de la période de détention qui doit être purgée pour l'infraction pour laquelle la personne a été condamnée, avant qu'elle soit admissible à la libération conditionnelle ou trois ans, quelle que soit la plus longue période.

6. Dispositions transitoires

(Article 12, page 47)

Le Comité est d'avis qu'étant donné les différences importantes qui existent entre la loi actuelle en ce qui concerne les repris de justice et les délinquants sexuels dangereux et les dispositions du Bill C-83 en ce qui concerne les délinquants dangereux une étude devrait être faite de tous les délinquants de ce genre qui sont actuellement détenus à la suite d'une sentence de détention afin de déterminer quels détenus ne correspondent pas à la définition de délinquants dangereux donnée aux alinéas 688(a) et (b) de l'article 23 du bill. Ces détenus devraient être libérés s'ils ont été incarcérés pendant une période de temps raisonnable pour l'offense commise.

7. Application spéciale des règlements

(Article 23, page 60)

Le Comité comprend que le paragraphe 9(2) de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus que l'on a proposé et auquel s'ajoute l'article 23 du bill, constitue une disposition transitoire qui a pour but de prévoir l'application des règlements dans les diverses provinces à mesure que des Commissions de libération conditionnelle y seront formées, au moment où elles le seront, et qu'elles s'appliqueront conformément au nouvel article 5.1 de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus qui est proposé dans l'article 20 du bill. Le Comité s'inquiète toutefois du fait que la nature transitoire de cette disposition ne soit pas reflétée dans le bill.

Le Comité aimerait donc que le nouveau paragraphe 9(2) de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus que l'on a proposé soit amendé pour que son application se limite à la période de temps et aux circonstances pour lesquelles il a été prévu, étant donné que le Comité considère qu'il ne serait pas souhaitable et qu'il serait possiblement discriminatoire qu'un règlement relatif à la libération conditionnelle

country and not to inmates generally in all parts of the country.

8. PERSONAL INTERVIEW FOR PAROLE

(Clause 25, page 61)

Your Committee is of the opinion that consideration should be given to amending clause 25 of the Bill by adding a provision that would give an inmate the right to a personal interview following his application for parole to the National Parole Board at the time that he first becomes eligible for parole.

9. PAROLE BY EXCEPTION

Your Committee notes that the National Parole Board will no longer be permitted, where special circumstances exist, to grant parole by exception to an inmate before the inmate's eligibility date has been reached, as is now provided for by regulation.

Your Committee is of the opinion that the National Parole Board should retain this right, which, although exercised infrequently, permits flexibility in those situations where parole by exception is warranted.

Respectfully submitted,
H. Carl Goldenberg,
Chairman.

s'applique, après la période transitoire, aux détenus de certaines régions du pays et non de façon générale à tous ceux du pays.

8. Entrevue personnelle précédant la libération conditionnelle

(Article 25, page 61)

Votre Comité est d'avis qu'on devrait examiner la possibilité d'amender l'article 25 du bill en y ajoutant une disposition selon laquelle un détenu aurait droit à une entrevue personnelle, après avoir demandé sa libération à la Commission nationale des libérations conditionnelles, lorsqu'il satisfait pour la première fois aux conditions requises.

9. Libération conditionnelle d'exception

Votre Comité remarque que la Commission nationale des libérations conditionnelles ne sera plus habilitée, en circonstances spéciales, à accorder la libération conditionnelle à titre d'exception à un détenu avant la date à laquelle il a droit à la libération conditionnelle, comme elle peut le faire actuellement en vertu des règlements.

Votre Comité est d'avis que la Commission nationale des libérations conditionnelles devraient conserver ce droit qui, bien qu'elle y ait recours rarement, permet une certaine souplesse dans des situations où il est justifié d'accorder des libérations conditionnelles d'exception.

Respectueusement soumis,
Le président,
H. Carl Goldenberg.

APPENDIX "JLA-26"

CANADIAN ASSOCIATION OF CHIEFS OF
POLICE
SUBMISSION ON
THE FEDERAL GOVERNMENT'S
PEACE AND SECURITY "PACKAGE"

INTRODUCTION

There is little doubt that the concern on criminal activities expressed by many members of the House of Commons on November 12, 1974, greatly influenced the drafting and presentation on the present Peace and Security Bills now before the House.

The Canadian Association of Chiefs of Police even before the above mentioned date had made representations repeatedly on various aspects of organized crime as reflected in briefs on parole, narcotics, capital punishment, control of firearms, pinball machines, electronic surveillance, and other matters concerning law enforcement.

We recognize that considerable progress has been made through many of the recommendations appearing in Bill C-83 in particular. On the occasion of Bill C-71 closely related to Bill C-83, and our subsequent appearance before the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs, we largely supported the government on positive steps that had been taken to provide Canadian society with greater peace and security.

The Association considers the present draft legislation in the same vein, and once again our aim will be to emphasize progress as well as point out what we believe are shortcomings and which we make in our capacity as peace officers charged with the enforcement of legislation. We also trust that these comments will be taken in the spirit in which they are offered.

It is unfortunate that in our efforts to publicly support the general efforts that the government has made in improving legislation we have been misquoted in the sense of endorsing proposals which we categorically and unequivocally oppose, such as the abolishment of the death penalty about which we will have more to say at another time but which affects our comments on parole.

In order to facilitate matters we will have endeavored to draft our comments in the same order as various titles appear in Bill C-83.

SECTION 1—CONTROL OF FIREARMS:

After much reflection we feel that the controversy stemming from legislation as it is proposed is the result of complete misunderstanding by many of those involved.

By and large we believe that this legislation will fundamentally serve a good purpose in bringing to the attention of the public the need for the proper handling of dangerous weapons, which falls in line with previous recommendations of this Association requiring proficiency certification, justification of use and education, coupled with the reduction of violent programming of the media involving the improper use of firearms.

APPENDICE «JLA-26»

MÉMOIRE DE
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CHEFS DE
POLICE
AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL CONCERNANT
LA SÉCURITÉ ET L'ORDRE PUBLICAvant-propos:

Sans doute les dispositions que nous retrouvons dans le bill concernant la Sécurité et l'ordre public présentement à l'étude a été influencé par le débat à la Chambre des communes en date du 12 novembre 1974.

Même avant cette date l'Association canadienne des chefs de police a manifesté son inquiétude concernant les différents aspects du crime organisé à plusieurs reprises par l'entremise de mémoires tels que les libérations conditionnelles, des narcotiques, la peine capitale, le contrôle des armes à feu, les bagatelles, la surveillance électronique et plusieurs autres aspects concernant la mise en vigueur de la loi.

Les dispositions du Bill C-83 reflètent un progrès appréciable depuis. A l'occasion de nos représentations concernant le Bill C-71 se rattachant de très près au Bill C-83 nous avons indiqué notre appui des mesures prises afin d'assurer une plus grande sécurité au Canada.

L'Association voit la présente législation du même optique et encore une fois notre but sera tant d'appuyer les mesures positives que de signaler les points faibles et les lacunes basés sur notre expérience comme ceux responsables de la mise en vigueur de la loi. Nous sommes confiants que ces commentaires seront acceptés dans l'esprit de collaboration qu'ils sont offerts.

A plusieurs reprises nous avons tenté d'indiquer notre satisfaction quant à la généralité du projet de loi mais il y a eu un malentendu de premier ordre de la part de certains media voulant que l'Association appuie toutes les dispositions du projet de loi lorsqu'en réalité nous demeurons catégoriquement et sans équivoque opposés à certaines de ces dispositions telle que l'abolition de la peine capitale dont nous aurons sans doute l'occasion de discuter un autre tantôt mais qui affecte sérieusement nos commentaires au sujet de la libération conditionnelle qui fait partie du projet C-83.

Enfin, nous avons tenté de rendre les choses plus faciles en rédigeant nos commentaires dans le même ordre que les titres du Bill C-83.

Section 1—Contrôle des armes à feu:

A la suite de mûres réflexions nous sommes d'avis que la crainte de l'effet des dispositions administratives, pas encore déterminées ou arrêtées est à la base de la présente controverse. De plus nous croyons que certaines dispositions pouvant venir en aide à la bonne mise en vigueur de la loi sont complètement mal comprises.

Nous sommes généralement d'avis que cette loi servira à rendre le public conscient du grand besoin d'une connaissance fondamentale des mesures de sécurité et du bon usage des armes à feu, ce que l'Association recommandait d'ailleurs dans un mémoire antérieur signalant les bénéfices des certificats de compétence, la diminution des programmes viliés à la télévision et l'usage justifié des armes à feu entre autre.

We feel that this legislation will have little effect on the legitimate user, and one of the most important factors to be considered is that unlicensed individuals will face the onerous situation of sanction and justification. In the final analysis this may well encompass an appreciable number of undesirables and criminals with which law enforcement authorities will be able to initiate procedures whereas this is not possible at the present time. Speaking realistically, we do not agree with the degree of punishment provided and we feel that in this area as well as in other areas there are a number of shortcomings and inconsistencies.

For example under Section 83 an individual can obtain a conditional discharge and this may be extended from Section 83 to Section 86 inclusive. We would strongly recommend that the principle of mandatory minimum sentences as reflected in Section 98 be included in Section 83 to 86 inclusively with a mandatory minimum sentence of 6 months imprisonment on indictable offences and a minimum mandatory sentence of one month on offences punishable on summary conviction.

We realize that in the case of Section 98 it is a question of being caught in the act or "en flagrant delit" whereas under Section 83 to 86 inclusively there is an element of contestation as to whether or not the offence was committed.

Inasmuch as we do not see this legislation as supporting the allegation of other quarters that it will form the basis for a subsequent confiscation of all weapons, we do feel that a great deal of current misunderstanding probably stems from the fear of what lengthy administrative requirements will bring about. For example the matter of two guarantors implies the acceptability of those two guarantors and this, in turn, implies a verification of their background. However, this law should not interfere unduly with individuals who have a legitimate use for firearms such as in sports or collection. However, we do caution government authorities that a good number of the deaths with which firearms were involved in any given period of five years, would have occurred notwithstanding the proposed legislation because those who fired the shots would have qualified at that time.

SECTION 2—ELECTRONICS SURVEILLANCE:

The Association feels that the proposals contained in Bill C-83 provide a better operational leeway for police authorities than is presently the case though there are still areas that have a limiting effect on peace and security and which we would hope might be rectified. The Association, through its past briefs, recognizes the principle of privacy and endorses the principle of sanctions for any improper invasion thereof. We feel that through previous and present legislation there are ample safeguards to protect the privacy of the individual and to punish illegal electronic surveillance by anybody.

Nous croyons que peu de propriétaires ou d'adeptes légitimes seront affectés par cette législation. Par contre, le propriétaire non autorisé devra faire face à des sanctions et nous croyons que par ce fait les autorités compétentes bénéficieront indirectement étant donné que la majorité des «non-autorisés» se retrouveront précisément parmi la pègre et les non-désirables. Ceux qui sont responsables de protéger la société auront enfin à leur disposition des mesures précises qui leurs échappent présentement. Tout de même, il ne faudrait pas croire que les procédures administratives longues et compliquées empêcheront l'élément criminel d'obtenir les armes à feu et quoique nous louons la sévérité des punitions envisagées nous constatons que dans ce même domaine il y a certaines lacunes.

Par exemple l'article 83 permettrait une libération conditionnelle selon l'article 662.1 du Code criminel et ce privilège pourrait s'étendre de l'article 82 à l'article 86 inclusivement. Nous recommandons fortement que le principe de la sentence minimum telle que retrouvée à l'article 98 soit applicable aux sections 83 à 86 inclusivement comportant une sentence minimum de 6 mois d'emprisonnement pour les offenses tombant sous le coup d'acte d'accusation et une sentence minimum d'un mois pour les offenses punissables par voie de conviction sommaire.

Nous croyons que dans le cas de l'article 98 il est question d'être pris «en flagrant délit» tandis que sous les articles 83 à 86 inclusivement il y a question de déterminer si oui ou non l'offense a été commise.

Nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'il pourrait y avoir une confiscation totale subséquente des armes à feu en vertu de cette loi. Tel que mentionné supra, cette crainte découle probablement de l'état imprécis des mesures administratives. Par exemple la question de deux garants comporte l'acceptabilité de ces individus avec la vérification de leur réputation sous entendu. Quoique nous croyons que cette loi ne nuiera pas indûment à ceux qui auront un droit légitime à l'usage des armes à feu tel que pour le sport ou la collection il ne faudrait pas se leurer que cette loi est une panacée envers les problèmes concernant les armes à feu étant donné qu'un bon nombre de mortalités occasionnées par des armes à feu pendant n'importe quelle quinzaine seraient survenues nonobstant cette nouvelle loi parce que ceux qui ont tiré les coups de feu auraient pu se qualifier comme propriétaire légitime.

SECTION II—SURVEILLANCE ÉLECTRONIQUE:

L'Association croit que les propositions du Bill C-83 donnent aux autorités policières une meilleure marge d'opération que sous la présente loi quoique ces mêmes autorités policières se sentent restreintes par certaines mesures qui demeurent dans la loi, lesquelles ne se cadrent pas avec les objets du projet de loi. De par le passé l'Association, par l'entremise de ses mémoires, a reconnu le bien fondé du droit à la vie privée et appuie le principe des sanctions pour toute contravention. Nous croyons qu'en vertu de la présente loi ainsi que de certaines mesures qui existaient auparavant, il y a suffisamment de mesures de sécurité pour protéger la vie privée de l'individu et de punir quiconque est trouvé coupable d'une illégalité dans ce domaine.

In the light of other representations that may well be made to the government and this Committee to the effect that present legislation goes too far and is too permissive we wish to reiterate our position set out in previous briefs. Without reviewing all the material contained therein, may we emphasize firstly that the law enforcement resources are too limited to go on so-called "witch-hunts". Furthermore these would be contrary to law which has been respected to the letter resulting in the curtailment of electronic surveillance in such a manner as to permit organized crime to continue in its operations. This is openly documented in Canada and particularly in the United States where authorities cannot get to the criminal hierarchy because of legal restrictions. In Canada one of the more recent examples is documented in the *Citizen* of Wednesday April 21, 1976, referring to the activities of Costa Nostra Chief Calo Gambino but police forces in Canada have purposely avoided requesting authorization on known highly placed criminals with the knowledge that these same people would have to be advised after 90 days surveillance.

In the Zizzo case previously reported in our brief on Bill S-19, prior to the promulgation of the present law, the Royal Canadian Mounted Police had a telephone tap on this criminal which resulted in the eventual seizure of heroin with the street value of 31 million dollars and the arrest of several criminals. This investigation was extended over a period of 2 years and it is conceivable that, had the law required it, the RCMP could not, at the appropriate time, have supported the extension of the authorization. Therefore the notification required by law would have alerted these criminals of police surveillance which would have undoubtedly led to the complete failure of the case.

Such advice based on past experience would invariably have drastic results since those involved along with their advisers stop at nothing to ensure self preservation. During the past year there were over 70 instances where police authorities had not sought authorization on the basis that the criminal hierarchy would have been alerted to police operations resulting in yet further failures.

There is an alarming significance to the above statistics when, by the means presently authorized, police authorities over a period of six months have been able to uncover over 1,000 offences for conspiracy to commit indictable crimes; 22 pounds of pure heroin; 18 pounds of cocaine; 1,320 pounds of hashish; 80 pounds of liquid tetrahydrocannabinol; and 2,221 pounds of marijuana.

It is encouraging to note that present legislation is also amended to include other criminal activities that include murder, fraud, bookmaking, firearms, abuse, as well as conspiracy to commit, together with loansharking and prostitution. Many of these areas, particularly of the summary conviction category are virtually the life blood of vice rings and it is therefore imperative if indeed there is to be peace and security that the provisions presently set out in Bill C-83 be considered as an absolute minimum required for effective police operations.

Inasmuch as we feel that adequate legal safeguards have been established whereby improper electronic surveillance by anyone, and particularly the police, can be punished to

Considérant que les autorités gouvernementales souffrent une contrepulsion de la part de ceux qui voudraient vraisemblablement restreindre davantage les droits qui nous sont nécessaires en ce qui concerne la surveillance électronique, nous tenons à réitérer de la manière la plus catégorique possible la nécessité du droit de surveillance telle que présentée dans nos mémoires antérieurs. Cette affirmation est appuyée par une documentation assez imposante tant au Canada qu'aux États-Unis où nous constatons qu'il y a une difficulté particulière de rejoindre l'hierarchie criminelle à cause des restrictions légales. Un exemple très récent est rapporté dans le *Citizen* du mercredi 21 avril 1976 traitant des activités de Carlo Gambino chef de la Costa Nostra mais les autorités policières au Canada ont expressément évité de faire des demandes d'autorisation pour la surveillance de certains criminels haut placés et bien connus sachant que ces derniers devraient être avertis dans une période de 90 jours.

Avant la promulgation de la présente loi, la gendarmerie royale du Canada, tel que rapporté dans notre mémoire sur le Bill S-19 en discutant la cause Zizzo, une surveillance électronique avait été effectuée sur ce criminel bien connu ayant comme résultat la saisie d'une quantité d'héroïne ayant une valeur marchande de 31 millions de dollars. Plusieurs arrestations d'autres criminels suivirent. Cette enquête d'une durée de plus de deux ans aurait connu une mise en échec complète si à ce moment-là la gendarmerie avait été obligée soit de demander des extensions pour les périodes de surveillance et d'en aviser les objets de cet exercice.

Un tel avis, selon notre expérience, mènerait à des fins tragiques quant à ceux qui sont impliqués étant donné que cette hiérarchie criminelle ne s'arrête à rien afin d'assurer sa propre protection. Considérons par exemple que l'année dernière seulement il y a eu au-delà de 70 instances où les autorités policières ont décliné d'obtenir l'autorisation nécessaire à la surveillance sachant que ceci ne serait qu'un moyen utile à la pègre pour se soustraire à la justice.

Néanmoins il y a nettement une situation inquiétante si déjà en suivant les procédures prescrites les autorités policières ont été capables d'effectuer des découvertes d'au-delà 1,000 complots d'offenses punissables par voie d'acte d'accusation; une saisie de 22 livres d'héroïne pure, 18 livres de cocaïne, 1,300 livres de hachisch, 80 livres de tetrahydrocannabinol en forme liquide, et 2,221 livres de marijuana.

Nous sommes encouragés de constater que le présent projet de loi s'étend non seulement au meurtre, à la fraude, au bookmaking, aux armes à feu, abus et voie de fait mais également aux complots y compris les prêts usuraires et la prostitution. Plusieurs de ces activités, particulièrement celles qui sont punissables par voie de conviction sommaire sont vraisemblablement le «pain quotidien» du vice et s'il doit y avoir la paix et la sécurité, il est absolument nécessaire de considérer les propositions au Bill 83 comme étant les mesures minimales.

En autant que des mesures de sécurité ont été établies permettant ainsi la protection de la vie privée de l'individu en punissant la surveillance illégale au point d'en faire

the extent of lost careers in addition to any punishment meted out by the courts, any curtailment of police operations is difficult to justify. Furthermore, the logical results are increased criminal activities with disastrous results. We therefore, strongly recommend that Section 178.16(2)(b) of the Criminal Code which has been omitted from the present proposal be reintroduced to the extent that it does not conflict with the new provisions of Bill C-83.

/SECTION 3 DANGEROUS OFFENDERS:/

The Association feels that while the intention of the proposed legislation is probably to deal more severely with the habitual criminal there would seem to be an inconsistency in the inter-play of Section 687, 688 and 695.1.

Our concern is that the proposed legislation provides for the possibility of release on parole in as short a time as 3 years if convicted under the provisions set out above whereas a conviction under normal court procedures, as a ordinary offender, an individual would be subject to a very lengthy term of imprisonment.

The habitual offender, by designation under the proposed legislation is a much more dangerous person and yet through the inter-play mentioned above the matter is placed in the hands of the Parole Board at the end of three years. This conceivably could result in an offender, considered unusually dangerous, being paroled at an early date. We suggest that his sentence should not be reviewed until he has served a more appropriate period of incarceration.

Section 4—Special Crime Inquiries:

The Association is pleased with the recent decision of the Supreme Court of Canada confirming provincial jurisdiction in the matter of commissions on criminal activities. We believe that such commissions are extremely useful by extending investigative powers that police do not have. We further believe that commission investigations will bring to light criminal activities which would otherwise be impossible for police authorities to discover and prosecute as evidenced by the current Quebec Inquiry into Organized Crime.

Section 5—Parole:

The Canadian Association of Chiefs of Police has been working closely with the National Parole Board and members of the Canadian Penitentiary Service through a Joint Committee operating five regional Committees and while progress might have been expedited under more favourable circumstances we feel that some of the recommendations in the Peace and Security Bill are a reflection of the material considered by his Committee.

perdre des carrières, nous soumettons que la moindre diminution des mesures disponibles à la police en vertu du Bill C-83 ne peut avoir que des résultats désastreux et nous recommandons fortement que l'article 178.16(2)(b) du Code criminel, présentement biffé du projet, soit rétabli dans la mesure où il n'y ait pas de contradiction avec le présent projet. De plus, considérant les sanctions pour l'usage illégal de la surveillance électronique et l'assurance des poursuites judiciaires étant donné que l'identité des parties est effectivement connue, il s'ensuit que les autorités législatives ne doivent pas s'arrêter sur un point technique pour refuser de poursuivre la commission d'un crime sur la prémisse que la connaissance de la commission ou perpétration de ce crime ait été obtenue d'une manière illégale. Nous recommandons alors que cet aspect du projet de loi soit reconsidéré à la lumière du droit commun voulant que la preuve ou l'information première et directe soit acceptée et permise qui qu'obtenu d'une manière illégale.

SECTION III—LES DÉLINQUANTS DANGEREUX:

L'Association croit que l'intention du projet de loi est de se montrer plus sévère et en même temps plus réaliste à l'égard du récidiviste mais il semble y avoir une incohérence par le jeu des articles 687, 688 et 695.1.

La proposition du projet de loi voulant qu'une personne soit éligible à une libération conditionnelle si trouvée coupable sous les dispositions des articles ci-haut mentionnés est une source de grande inquiétude surtout si l'on considère qu'une personne trouvée coupable selon la procédure normale des tribunaux, en tant que délinquant ordinaire serait passible de sentences beaucoup plus sévères et de privilèges beaucoup plus restreints.

Le récidiviste tel que décrit dans le projet de loi est une personne beaucoup plus dangereuse. Cependant par le truchement des articles ci-haut mentionnés on le soustrait des tribunaux et on le remet entre les mains du Conseil national des libérations conditionnelles au bout de 3 ans. Le délinquant dangereux pourrait bien être libéré tôt alors qu'il devrait purger une incarcération appropriée.

SECTION IV—LES ENQUÊTES SPÉCIALES SUR LE CRIME:

La récente décision de la Cour Suprême du Canada confirmant la juridiction provinciale quant aux Commissions d'Enquête sur le crime plaît l'Association énormément. Nous croyons que les Commissions de ce genre sont extrêmement utiles permettant des enquêtes plus poussées que celles permises aux autorités policières. De plus nous croyons que les Commissions d'Enquête mettront à jour des activités criminelles que les autorités policières ne pourraient autrement découvrir et poursuivre tel qu'en témoigne la présente Commission d'Enquête du Québec sur le crime organisé.

SECTION V—LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES:

Depuis longtemps l'Association canadienne des chefs de police travaille main dans la main avec le Conseil national des libérations conditionnelles ainsi que le Service canadien des pénitenciers par l'entremise d'un comité mixte œuvrant dans cinq régions. Quoique le progrès aurait pu être plus rapide sous des conditions plus favorables nous croyons que certaines recommandations renfermées dans le Bill sur l'ordre et la sécurité publique témoigne un certain progrès.

In spite of the semblance of progress there are three items that merit specific attention, the first being at line 7 of page 56 requiring additional members to the Parole Board when reviewing various requests from inmates sentenced to life imprisonment.

We respectfully submit that the composition of the Parole Board is totally irrelevant in dealing with unescorted absence of any kind in the case of an inmate under sentence of life imprisonment.

While such absences may be deemed as an appropriate type of safety valve we submit that it would be difficult to expect even the most phlegmatic and docile inmate not to "extend his leave" at some time or other even if the minimum sentence to actually be served were to be 10 years. In cases of extreme crime passionnel bordering on justifiable homicide such tolerance would be difficult to expect. We therefore suggest that this recommendation be given most careful review.

In order to maintain the same spirit of language we would suggest at line 36 on page 57 that the word "may" be deleted and the word "shall" be inserted.

Thirdly, we would strongly recommend that line 35 at page 59 by adding after the word "inmate" the words "provided such information does not compromise the confidentiality of police records". A resolution adopted at a recent meeting of the Joint Committee of CACP and Federal Correctional Services gives the background to this statement.

We further feel that the philosophy expressed in the opening paragraph of the explanatory notes at page 41 thereof in dealing with "the custody and release of inmates" do not appear to have been followed through in the Act.

Unfortunately over and above the specific shortcomings we have mentioned above there are some of a more general nature falling under the philosophy we have just referred to and one of the examples is the maximum penalty for escape which has been increased from 5 to 10 years. Inasmuch as it is questionable that anyone has ever been sentenced to the present maximum of 5 years the increase does not seem to follow particularly in the absence of a minimum sentence. We feel that if the fundamental philosophy of the Bill is to pursue a logical course it would appear to be contradictory to establish provisions for long sentences which can in turn be shortened by remissions earned through good conduct, industriousness and conformity to regulations. Parole following good conduct entails mandatory supervision for which nobody seems to be willing to accept the responsibility. We respectfully submit that this is one of the prime causes of the high rate of recidivism which is now known to belie the statistics offered a few short years ago.

We recommend that there be no automatic release from prison prior to the expiration of the sentence imposed by the court. If the inmate cannot convince the Parole Board that he can conform to the expectations of society then he must serve his total sentence. Insofar as procedural safeguards are concerned, the Supreme Court of Canada in its

Cependant il y a, entre autre, trois choses qui méritent une attention particulière, la première se retrouvant à la ligne 7 de la page 56 du projet de loi concernant la composition du Conseil des libérations conditionnelles lorsqu'on fait l'étude des demandes de permissions de la part de ceux qui sont condamnés à l'emprisonnement à vie.

Nous soumettons respectueusement que la composition du Conseil national n'a rien à faire avec le principe de permettre ces condamnés à une absence sans escorte.

En autant que ces absences peuvent être considérées comme soupe en vue de l'incarcération prolongée nous soumettons qu'il serait très difficile de s'attendre de l'individu même le plus docile qu'il ne serait pas tenté de «prolonger son congé» même s'il ne s'agissait que d'une sentence de dix ans. Dans le cas du crime passionnel poussé à l'extrême, c'est-à-dire l'homicide qui serait vraisemblablement justifiable, une telle tolérance même dans ces cas serait difficile à concevoir. Nous recommandons donc que cette disposition soit reconsidérée très attentivement.

Afin de maintenir le sens du texte nous suggérons que la ligne 36 à la page 57 du projet de loi soit amendée en biffant le mot «may» dans le texte anglais. La rédaction du texte français ne souffre pas de cette lacune.

Troisièmement nous recommanderons fortement que la ligne 38 du texte français à la page 59 soit amendée en ajoutant après le mot «conditionnelle» les mots «en autant que cette information ne compromette pas le caractère confidentiel des dossiers policiers». La philosophie de cette recommandation se retrouve dans la résolution ci-annexée et adoptée lors d'une récente réunion du comité mixte de l'Association canadienne des chefs de police et des Services fédéraux des corrections.

Nous constatons généralement d'autant plus que la philosophie d'une réglementation plus réaliste est bien énoncée dans les notes explicatives concernant le projet de loi, plus particulièrement à la page 42 voulant «accroître la sécurité dans les pénitenciers» par «un meilleur contrôle des détenus» et apporter des «améliorations à leurs mise en liberté...».

Malheureusement, outre les lacunes signalées spécifiquement ci-haut nous en retrouvons qui sont d'ordre plus général à l'effet par exemple que la peine pour l'évasion ait été augmentée de cinq à dix années. Étant donné que les occasions sont peu nombreuses où des détenus ont été condamnés au maximum de cinq années sous la présente loi il est à se demander si l'augmentation de cinq à dix ans aura aucune signification en l'absence d'une peine minimum. Nous considérons que si la philosophie fondamentale du projet de loi doit avoir une suite logique il ne faudrait pas envisager le maintien de longues punitions pouvant par contre être diminuées par une remise à la suite de bonnes conduites, conformité aux règles et son industrie. Une libération à la suite de cette bonne conduite entraîne une surveillance obligatoire que personne semble vouloir accepter. Nous soumettons que ceci est une des premières causes du récidivisme élevé malgré les statistiques qui sont offertes parfois à tort et à travers.

Nous recommandons qu'aucune libération soit automatique avant l'expiration de la sentence telle qu'imposée par les tribunaux. Si le délinquant ne peut pas prouver au Conseil national des libérations conditionnelles qu'il peut se conformer aux lois et aux règlements imposés par la société il doit alors purger sa sentence au complet. En ce

wisdom ruled that the decisions of the Parole Board were not subject to judicial review inasmuch as the Board was primarily an administrative body not responsible to the judiciary. In this light we must lay greater emphasis on those positive aspects that can be taken from Bill C-83 in that such measures should favour the protection of society and not the criminal. This does not mean to say the criminal should be stripped of all privilege but it is a complete fallacy to consider that these individuals have any social rights when it is the laws of that very society that they have violated in the first place. Parole is not a right but a privilege that is granted by society and we submit that this should be one of the guiding principles in the drafting of any related legislation.

In dealing with the drafting of administrative procedures it is necessary to reiterate our position insofar as providing an inmate with information in the preparation for an application for parole. Let there be no misunderstanding, such a procedure could have dire consequences.

In the same manner that counter-intelligence experts can gather considerable information from very few words strewn throughout a conversation and obtain a complete picture of a given situation, in like manner the availability of police information can provide an inmate with valuable material that could serve him well following release. "Settling of Accounts" is a rather common procedure among others. The most unfortunate result however, is that police authorities as indicated in the attached resolution will either refuse such information or as the case may be fail to keep such records which would not only negate the progress that has been made during the last two years towards a common goal but would subject society to intolerable conditions. We ask ourselves for example what the situation will be insofar as "imported parolees" under the international agreement?

In the light of the fundamental revision of two Acts now melded into one under Bill C-83 the Association feels that over and above the recommendations we have just made, the complexity of the proposals and their far reaching effect requires a much more indepth study than what time has allowed for the present and to this effect we have convened a meeting of the Joint Committee which will make its report available at the very earliest moment possible as an appendix to this portion of this brief.

SECTION 6—CONCLUSIONS:

In the various Sections of Bill C-83 we find that there are provisions which are definite positive steps that would allow better law enforcement.

The conclusions that may be drawn from the recommendations in each Section need not be amplified at this time and the Association would rather reiterate its appreciation for the opportunity of appearing once again before the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs and make its views known on these very important matters.

APPENDIX "A"

NATIONAL JOINT COMMITTEE RESOLUTION

WHEREAS, a major concern of police in respect of liaison, communication, co-operation and mutual exchange of information between police and correctional services has been and remains the issue of confidentiality;

qui concerne les garanties procédurales nous croyons que la Cours Suprême du Canada à eu raison de statuer que la commission est une commission administrative qui ne relève pas du judiciaire et ses décisions alors n'étant pas assujetties à une révision judiciaire. Nous croyons que certaines mesures positives peuvent être tirées du projet de loi mais il faut que ces mesures favorisent la société et non le détenu. Pas que ce dernier doit être sans privilèges mais c'est foncièrement imprécis de suggérer que les détenus ont des droits comme découlant de justice naturelle lorsque ces derniers se retrouvent dans leurs situations précisément parce qu'ils ont choisis de leur propre chef d'ignorer la base de ces droits qui est la justice envers la société. La libération conditionnelle n'est pas un droit mais bel et bien un privilège que la société accorde au détenu.

En considérant l'étendu des mesures administratives nous désirons préciser le principe de permettre au détenu d'avoir accès à l'information provenant de dossiers judiciaires. Cette procédure peut avoir des conséquences néfastes.

Par exemple, de la même manière que les experts des services secrets peuvent rapiécer des volumes d'information à la suite de petites pièces par-ci et par-là les dossiers judiciaires peuvent sans aucun doute fournir une foule d'informations au détenu qui lui permette des moyens de «régler des comptes» contourner la police et en somme se soustraire à tout jamais au système judiciaire.

Le résultat le plus malheureux c'est que les autorités policières, tel qu'énoncé dans la résolution ci-jointe se verront dans l'obligation soit de fermer leurs dossiers ou de les négliger complètement ce qui non seulement détruirait le succès déjà obtenu pendant les deux dernières années que le comité mixte a œuvré mais assujettira la société à des conditions intolérables. Nous nous demandons par exemple quel sera le nombre des libérés conditionnels selon l'entente internationale.

SECTION VI—CONCLUSIONS

Nous croyons que certaines dispositions du Bill C-83 sont des mesures dans la bonne direction qui permettront une mise en vigueur de la loi plus efficace et qui aura pour résultat une plus grande protection pour la société au Canada.

Nous tenons à réitérer notre appréciation d'avoir l'occasion de vous rencontrer encore une fois et de discuter dans des circonstances des plus favorables ces matières de prime importance.

ANNEXE 'A' TRADUCTION

RÉSOLUTION DU COMITÉ NATIONAL MIXTE

ATTENDU QU'une préoccupation majeure de la police en matière de rapports, de communication, de collaboration de d'échanges mutuels de renseignements entre la police et les services correctionnels a été et demeure une question confidentielle;

WHEREAS, incidents continue to occur where inmates obtain access to police information;

WHEREAS, the proposed Peace and Security Program proposed procedural changes to Parole Board regulations which would require that reasons be given for parole decisions, and that it is proposed that the Parole Board proposes to begin experimenting with the concept of allowing inmates prior access to information upon which Parole Board decisions are made with the idea of allowing inmates a form of representation before the Parole Board and with-holding hearings after suspension of parole in order to make a decision regarding revocation;

WHEREAS, the police community is concerned that the release of information to inmates will be injurious to the prevention and detection of crime and to the arrest, prosecution, conviction and correction of offenders;

WHEREAS, continued information exchange is considered essential to effective decision making processes;

IT IS THEREFORE RESOLVED that this Committee through the Canadian Association of Chiefs of Police express the strongest possible concern regarding the proposed release of information to inmates and advise the Solicitor General of Canada that any such release of information to inmates will result in increased reluctance of police to supply information to the correctional services unless such legislation is amended to ensure protection of the confidentiality of such information.

ATTENDU QUE des incidents continuent de se produire et que des détenus ont accès aux renseignements de la police;

ATTENDU QUE le programme paix et sécurité soumis proposait des changements de procédure au règlement de la Commission des libérations conditionnelles, en vertu desquels il faudrait donner les raisons des décisions rendues en matière de libérations conditionnelles, et que le même programme recommandait à la Commission des libérations conditionnelles de tenter une expérience et d'autoriser les détenus à prendre connaissance des renseignements à partir desquels la Commission des libérations conditionnelles rendait ses décisions, avec comme principe de permettre aux détenus d'obtenir une forme quelconque de représentation devant la dite Commission, et d'arrêter les audiences après la suspension de la libération conditionnelle, afin de rendre une décision en matière de révocation;

ATTENDU QUE les forces policières s'inquiètent de ce que la diffusion de renseignements aux détenus sera préjudiciable à la prévention et à la détection du crime ainsi qu'à l'arrestation, à la mise en accusation, à la condamnation et à la rééducation des délinquants;

ATTENDU QUE l'échange continu de renseignements est jugé essentiel aux processus équitables de prise de décisions;

IL EST PAR CONSÉQUENT DÉCIDÉ que ce Comité manifeste, par l'intermédiaire de l'Association canadienne des chefs de police, une inquiétude des plus vives en ce qui concerne le projet de diffusion de renseignements aux détenus et qu'il fait savoir au Solliciteur général du Canada qu'une telle diffusion de renseignements engendrera une répugnance accrue de la part des policiers à fournir des renseignements aux services correctionnels, à moins qu'une telle loi soit modifiée de façon à assurer la caractère confidentiel desdits renseignements.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Civil Liberties Association:

Mr. A. Alan Borovoy, General Counsel

Professor Michael Mandel, Special Counsel

From the Canadian Association of Chiefs of Police:

Chief Harold J. Adamson, President.

Deputy Chief Tom E. Welsh, Chairman, Law Amendments Committee.

De l'Association canadienne pour les libertés civiles:

M. A. Alan Borovoy, conseiller général

Professeur Michael Mandel, conseiller spécial

De l'Association canadienne des chefs de police:

Chef Harold J. Adamson, président

Chef adjoint Tom E. Welsh, président, «Law Amendments Committee».

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

**Government
Publication**

